133

COLLECTION HECTOR COLARD No

Vn 8236

BIBLIOTHEEK
Kon: Vl. Conservatorium
ANTWERPEN

BIBLIOTHEEK
Kon: Vl. Conservatorium
ANTWERPEN

Partition à Grand Orchestre

ISIDOR ROYOL
VENTE, COPIE
ET LOCATION
DE MUSIQUE
94 RUE St HONORÉ

KONINKLIJK VLAAMS CONSERVATORIUM
BIBLIOTHEEK
Nr 8236
20
ANTWERPEN

DOM SÉBASTIEN

OPÉRA en cinq Actes MUSIQUE DE

G. DONIZETTI

Partition et Orchestre, Prix 400f. Parties d'Orchestre, Prix 400f.

Paris, au BUREAU CENTRAL de Musique,
29, Place de la Bourse.
Londres, Addison et Beale — Milan, Ricordi — Vienne, P. Mechetti.

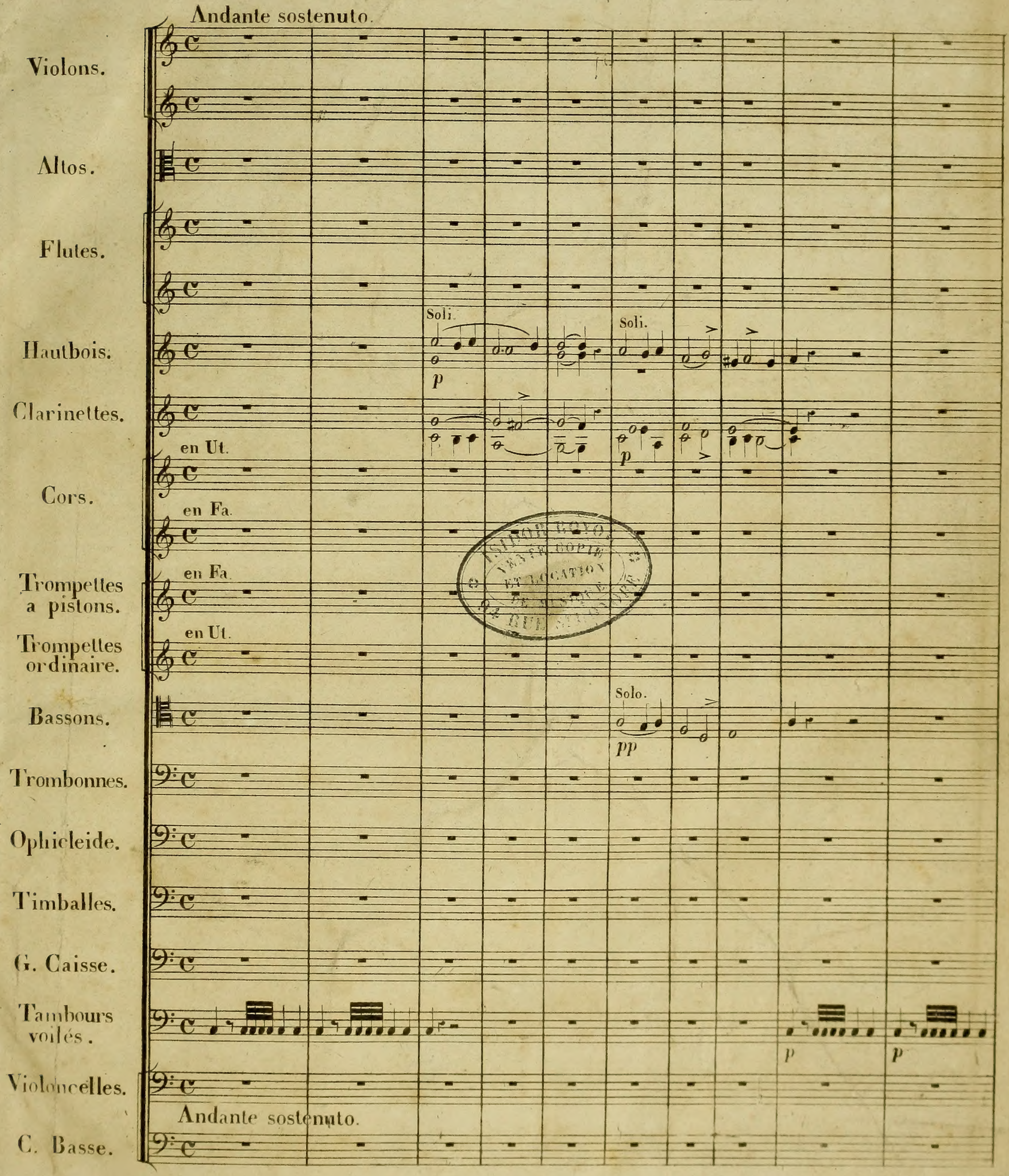
BIBLIOTHEEK
Kon: Vl. Conservatorium
ANTWERPEN

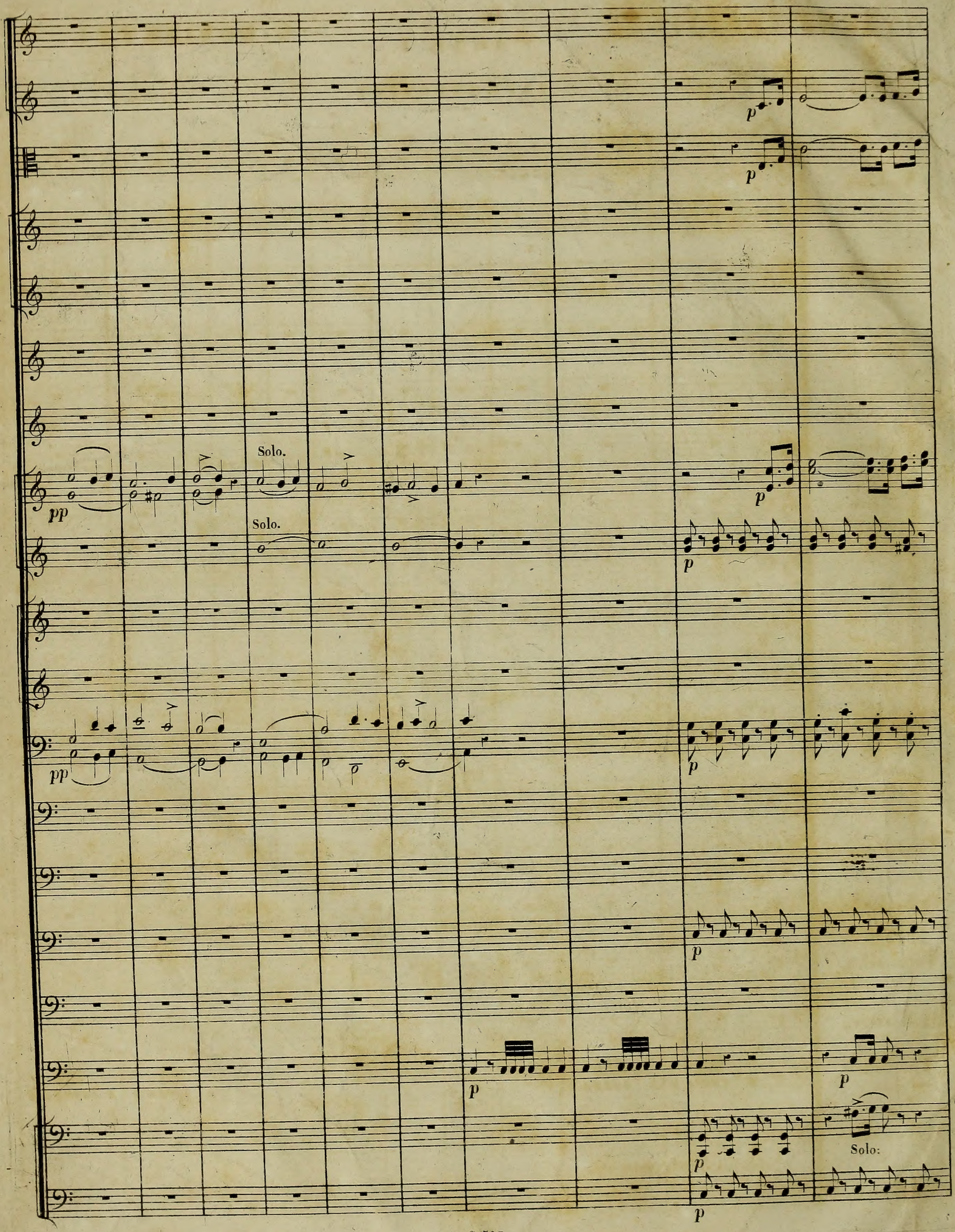
DOM SEBASTIEN.

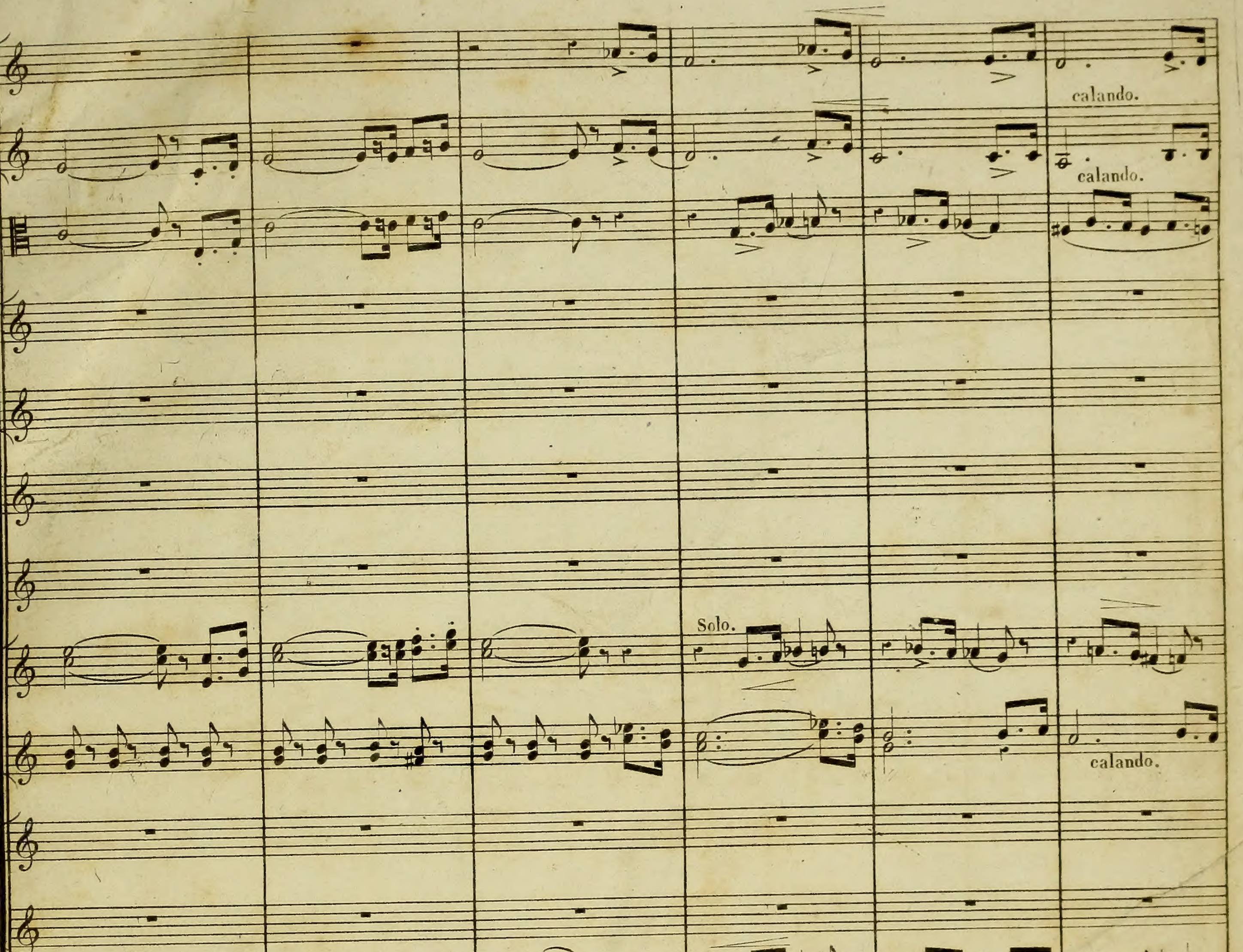
ACTE I.

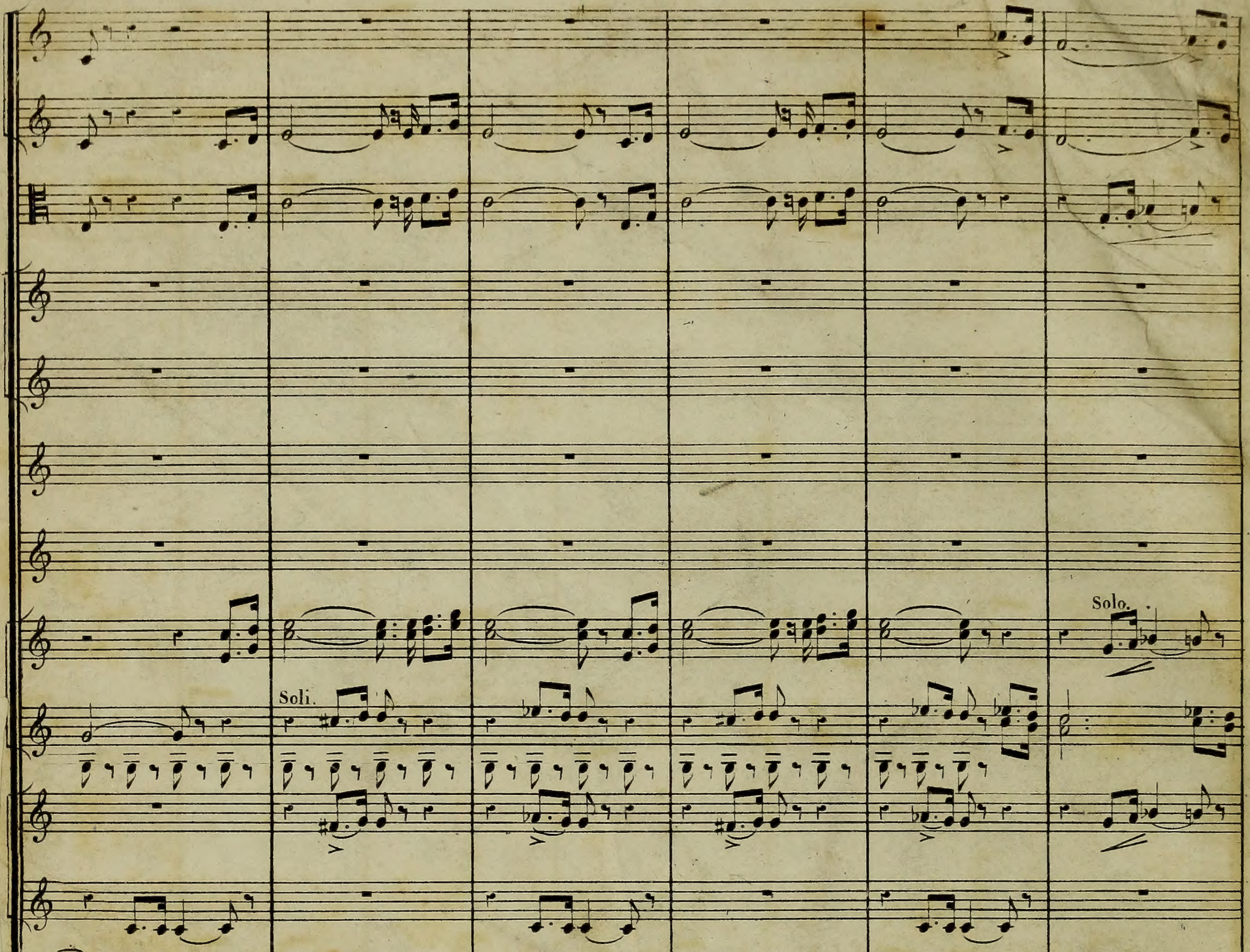
G. DONIZETTI.

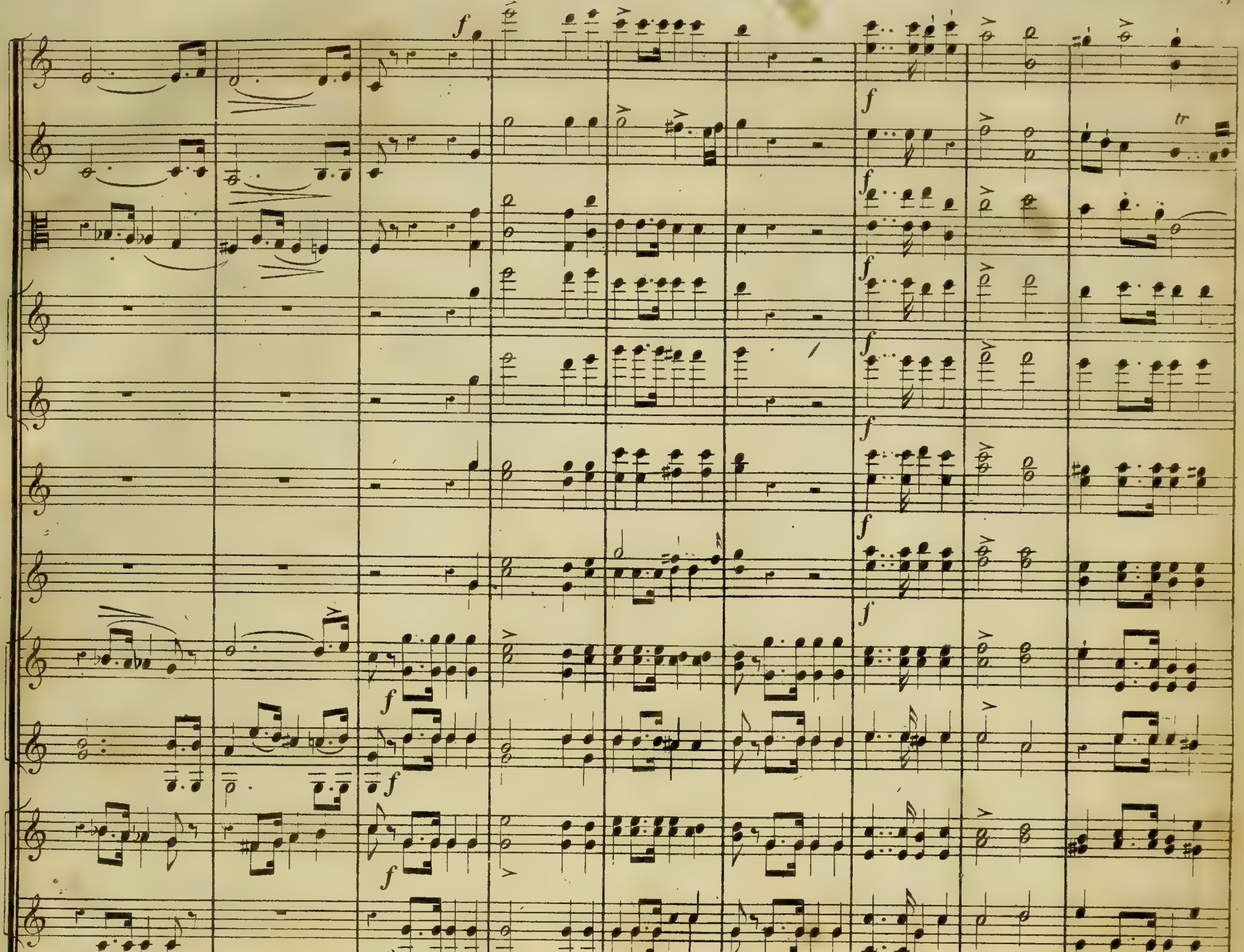
INTRODUCTION.

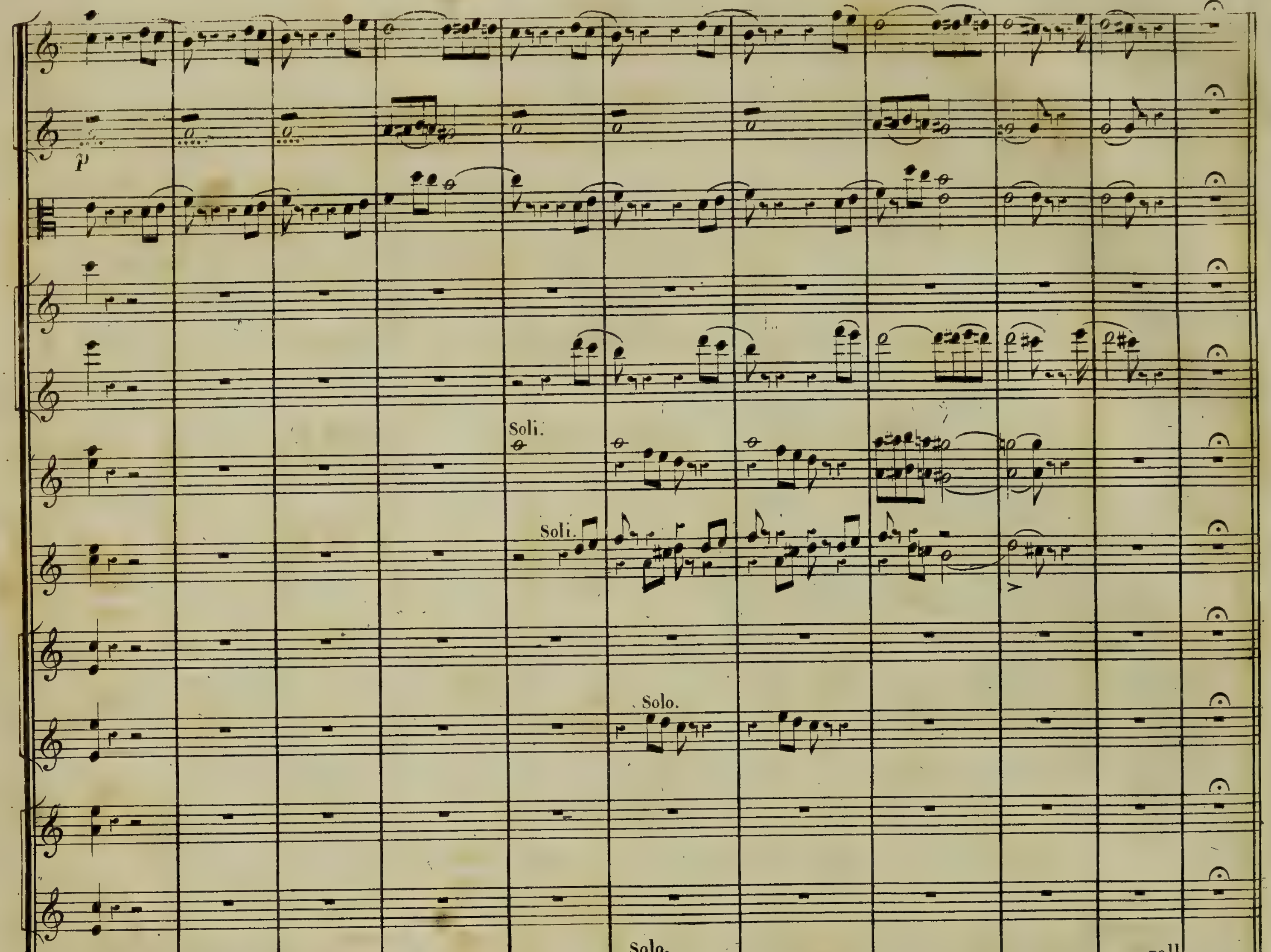



Solo.
Solo.
Solo:

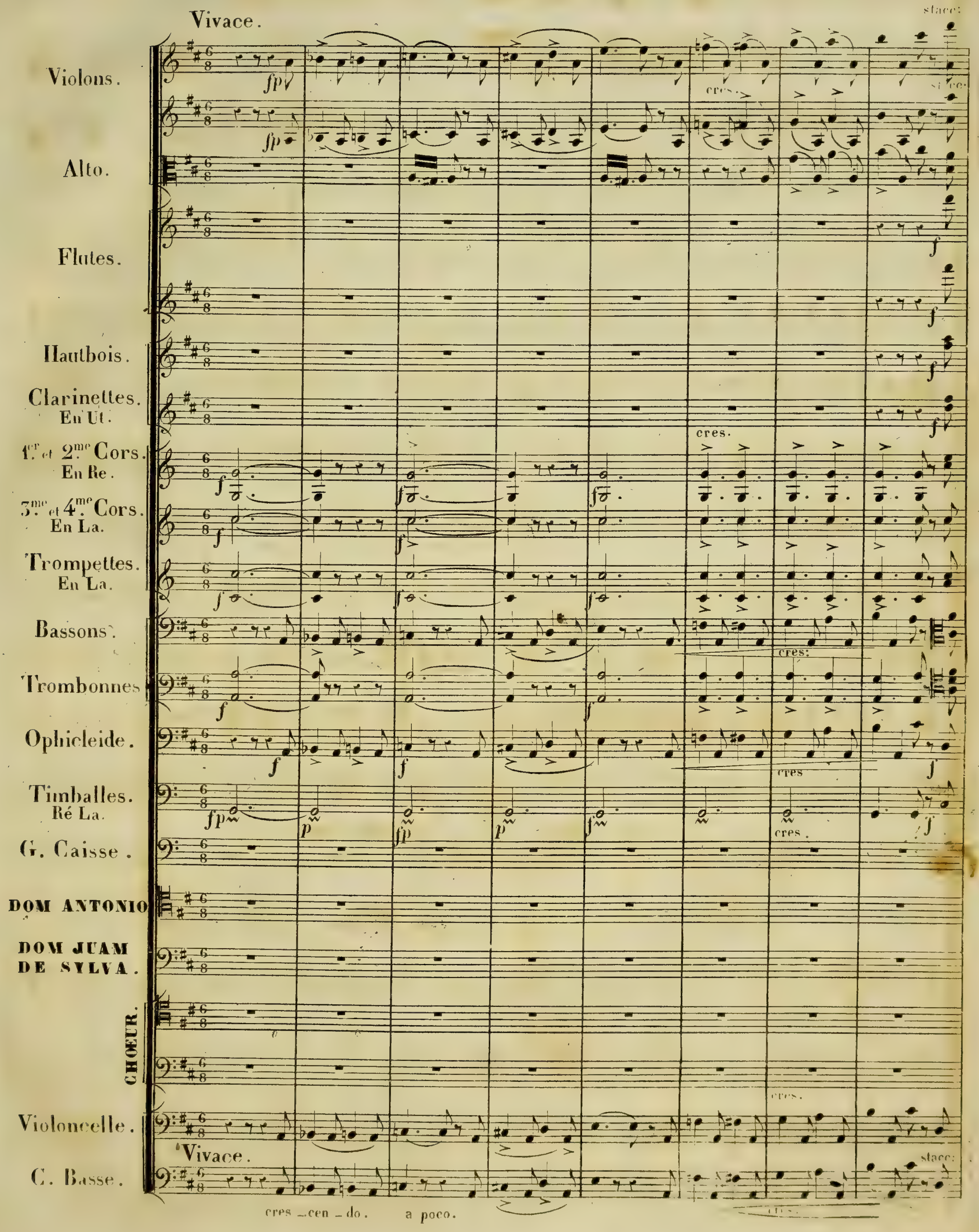

calando.
calando.
Solo.
calando.

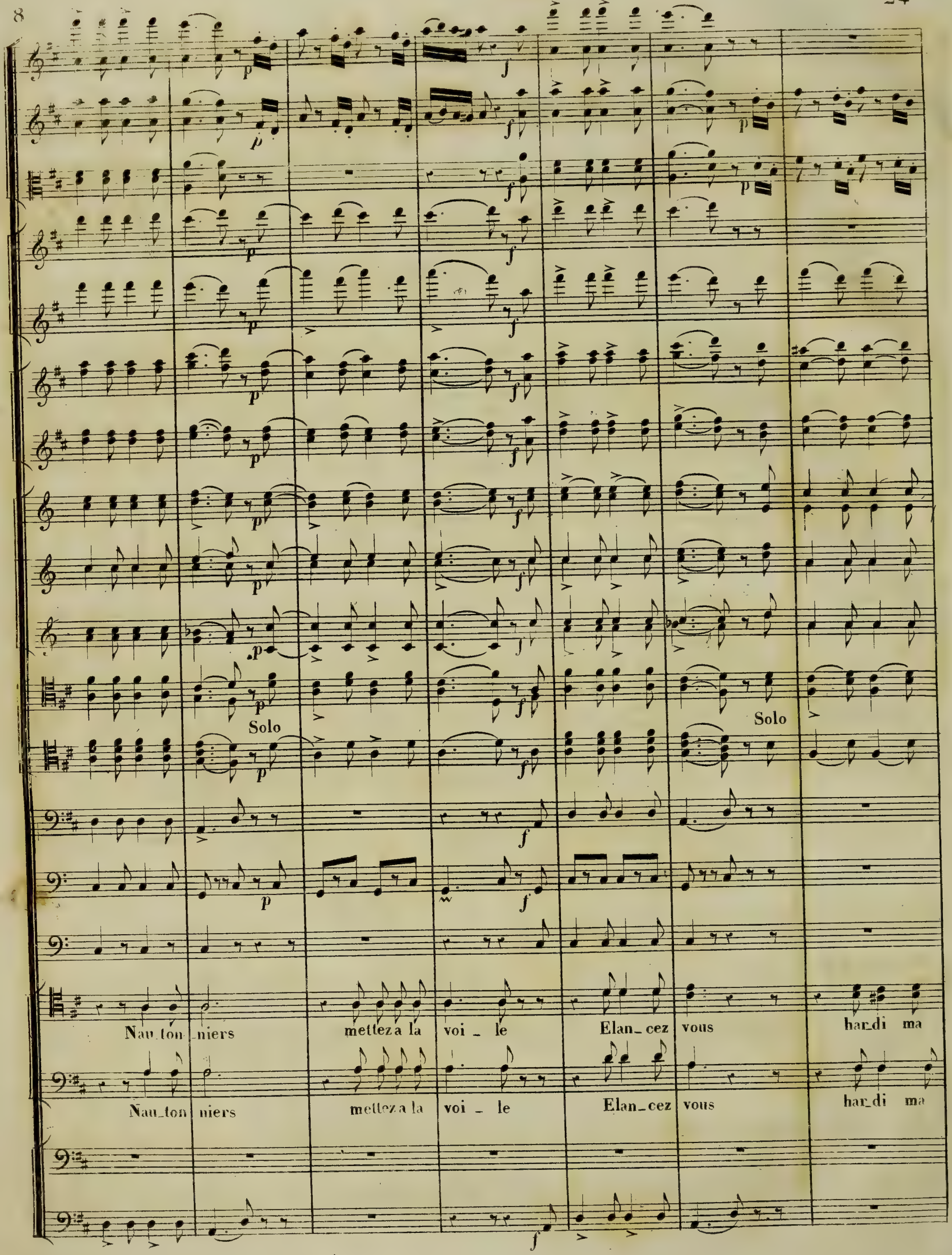

Solo.
Soli.

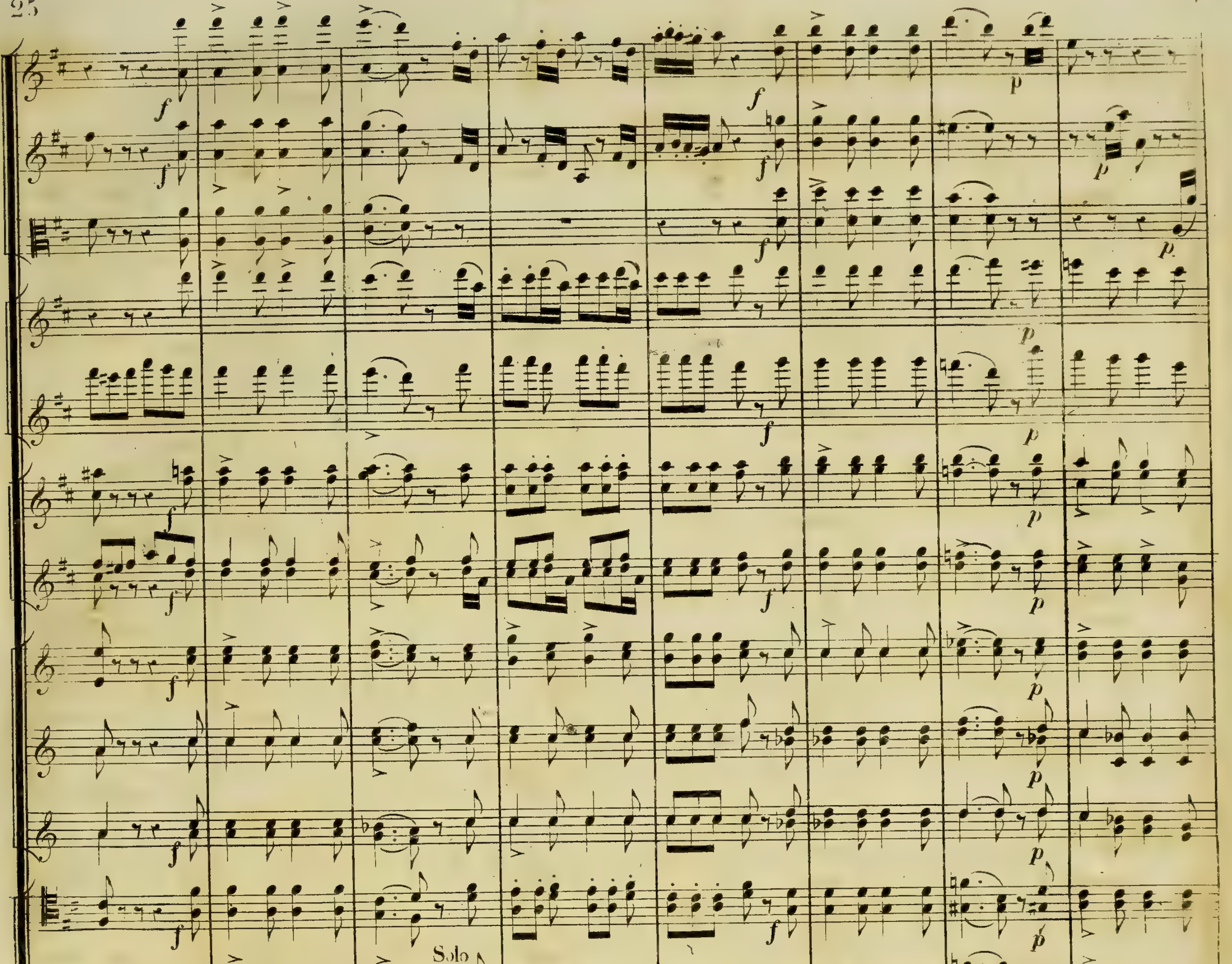


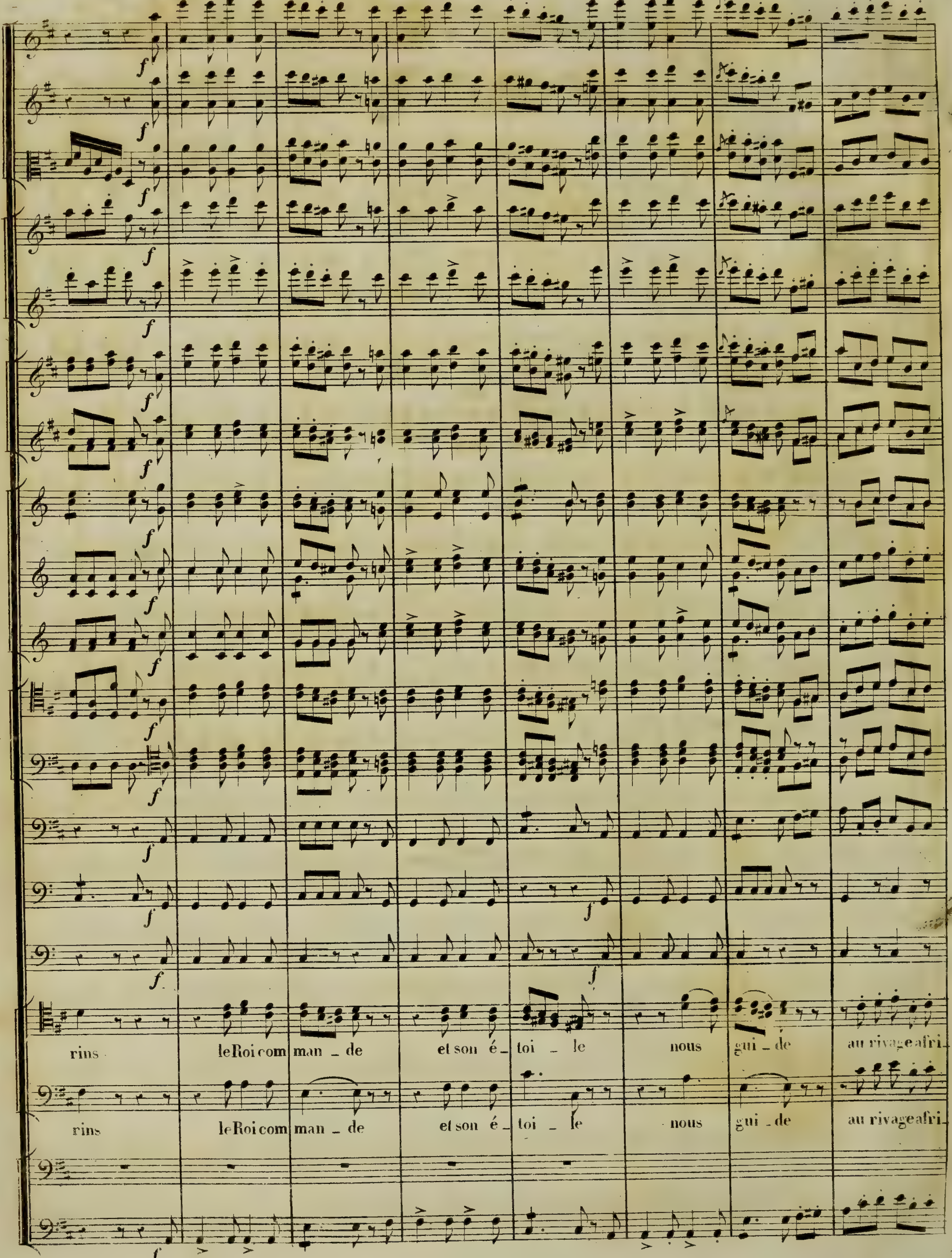

p
Soli.
Soli.
Solo.
Solo.
rall.
pp
rall.
rall.

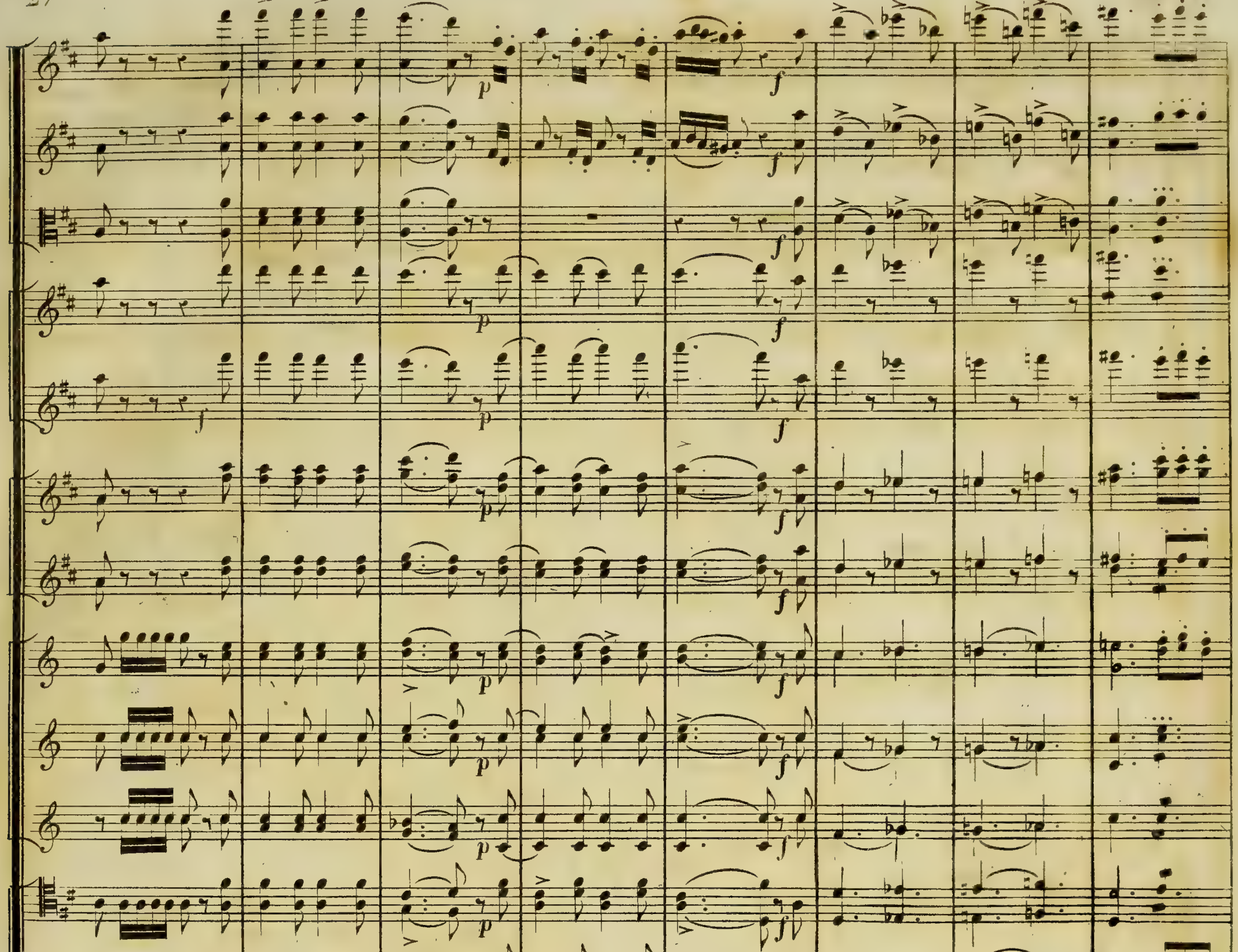
N°2.

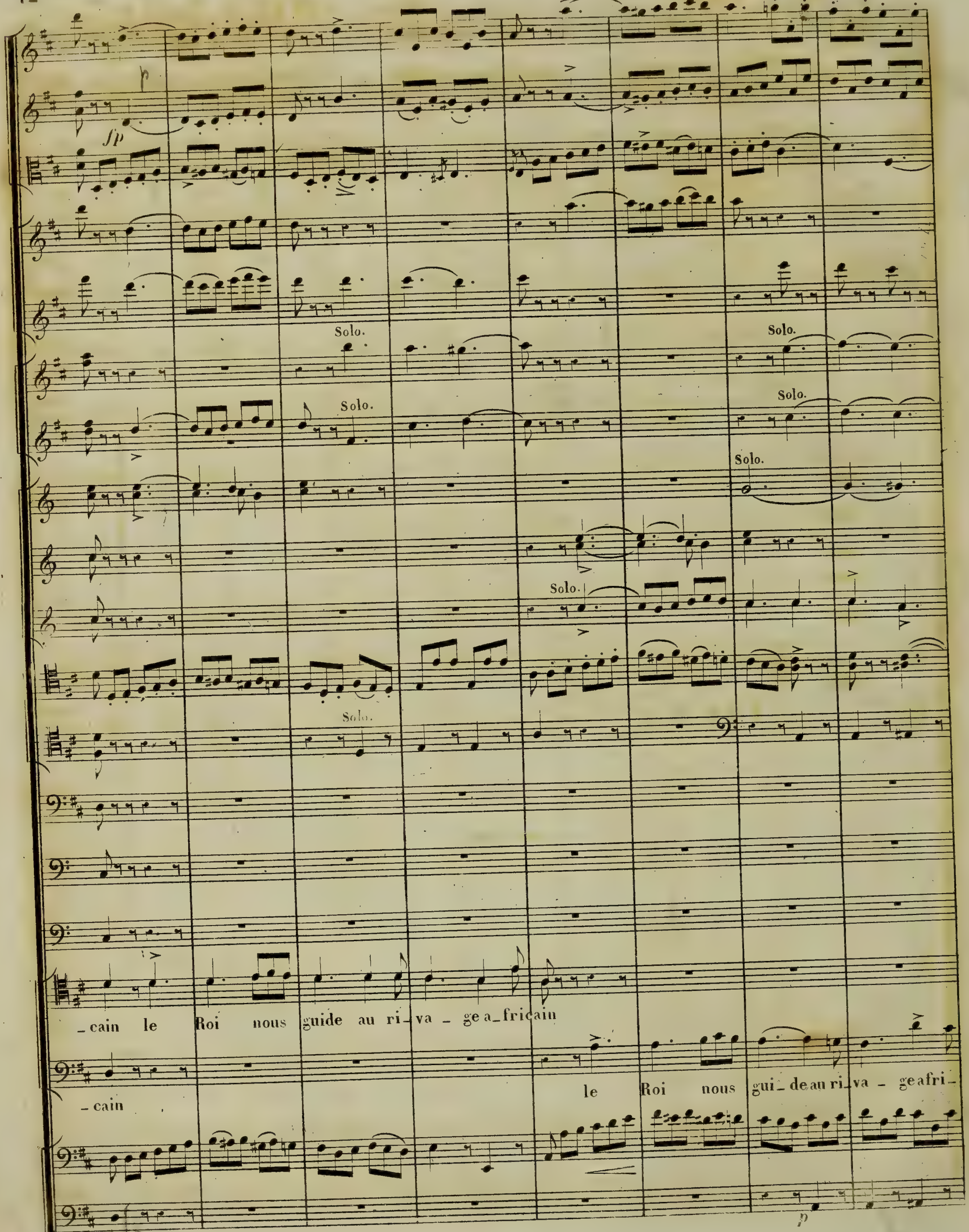

Vivace.
Violons.
Alto.
Flutes.
Hautbois.
Clarinettes. En Ut.
1er et 2me Cors. En Ré.
3me et 4me Cors. En La.
Trompettes. En La.
Bassons.
Trombonnes.
Ophicleide.
Timballes. Ré La.
G. Caisse.
DOM ANTONIO
DOM JUAM DE SYLVA.
CHOEUR.
Violoncelle.
Vivace.
C. Basse.
cres _ cen _ do. a poco.

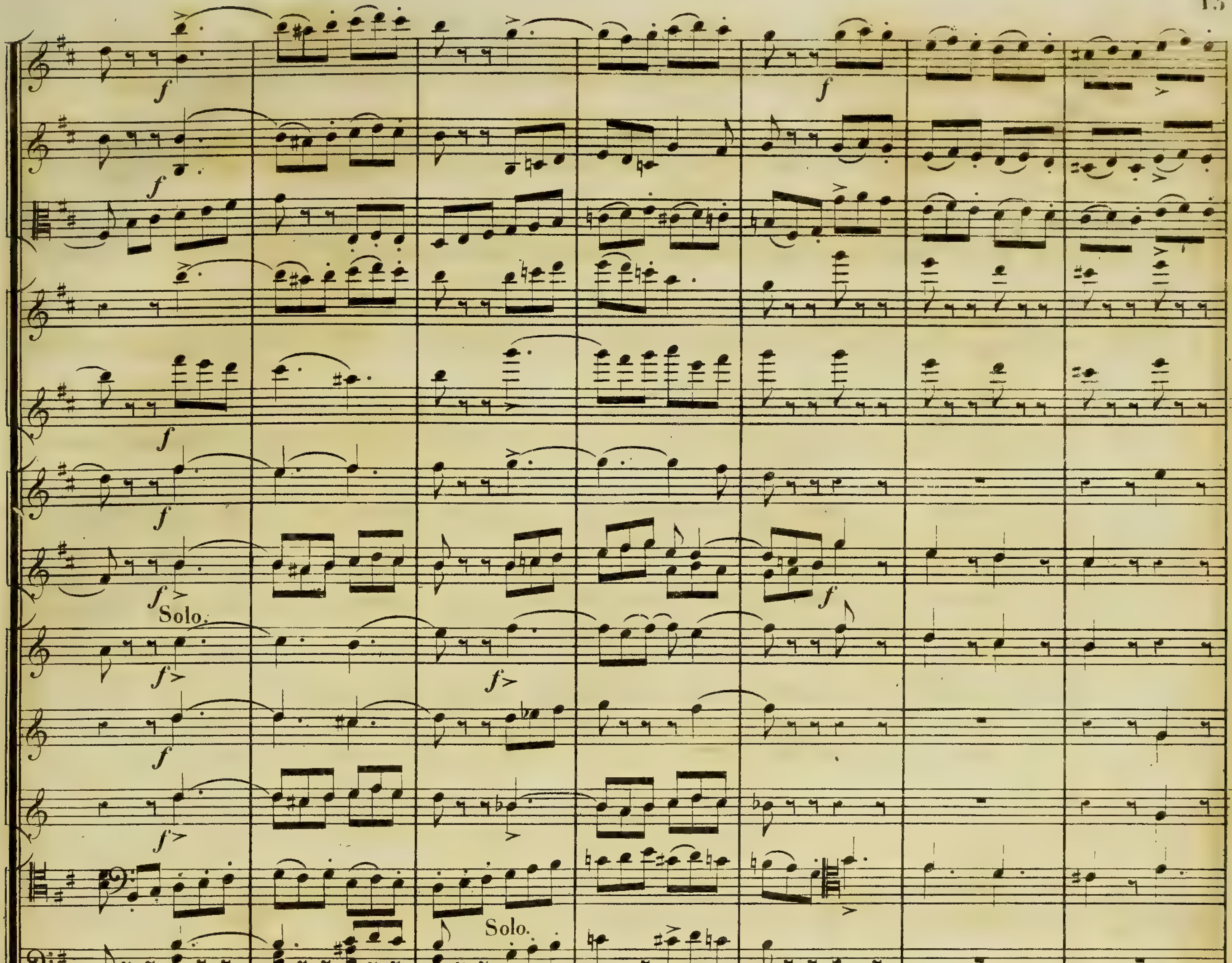

Solo
Solo
Nau_ton_niers mettez a la voi _ le Elan_cez vous har_di ma
Nau_ton niers mettez a la voi _ le Elan_cez vous har_di ma

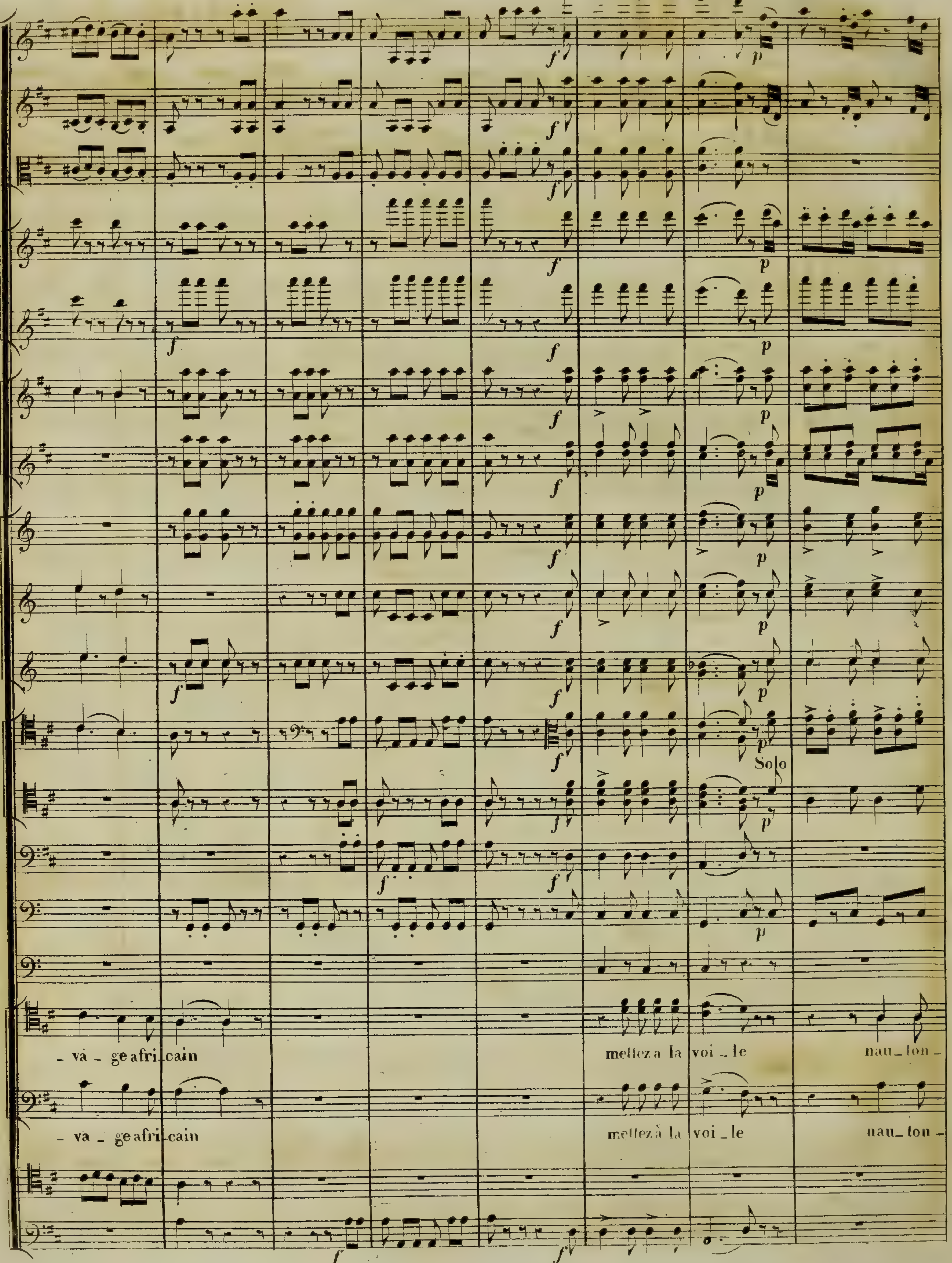

Solo
rins Nau_ton niers à la voi _ le é lan_cez vous hardi ma_
rins Nau_ton niers à la voi _ le é lan_cez vous hardi ma.

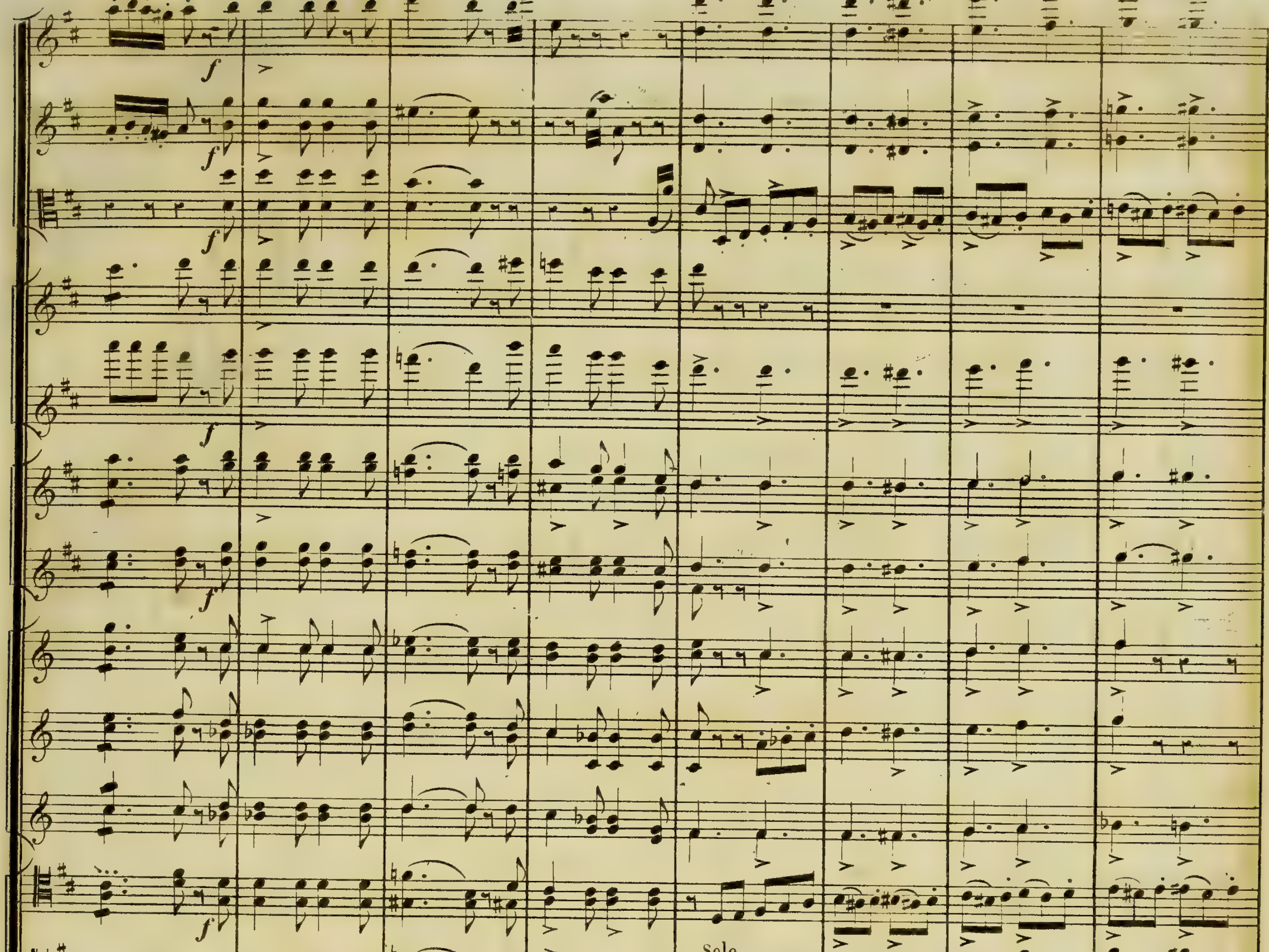

rins le Roi com man _ de et son é _ toi _ le nous gui _ de au rivage afri_
rins le Roi com man _ de et son é _ toi _ le nous gui _ de au rivage afri_

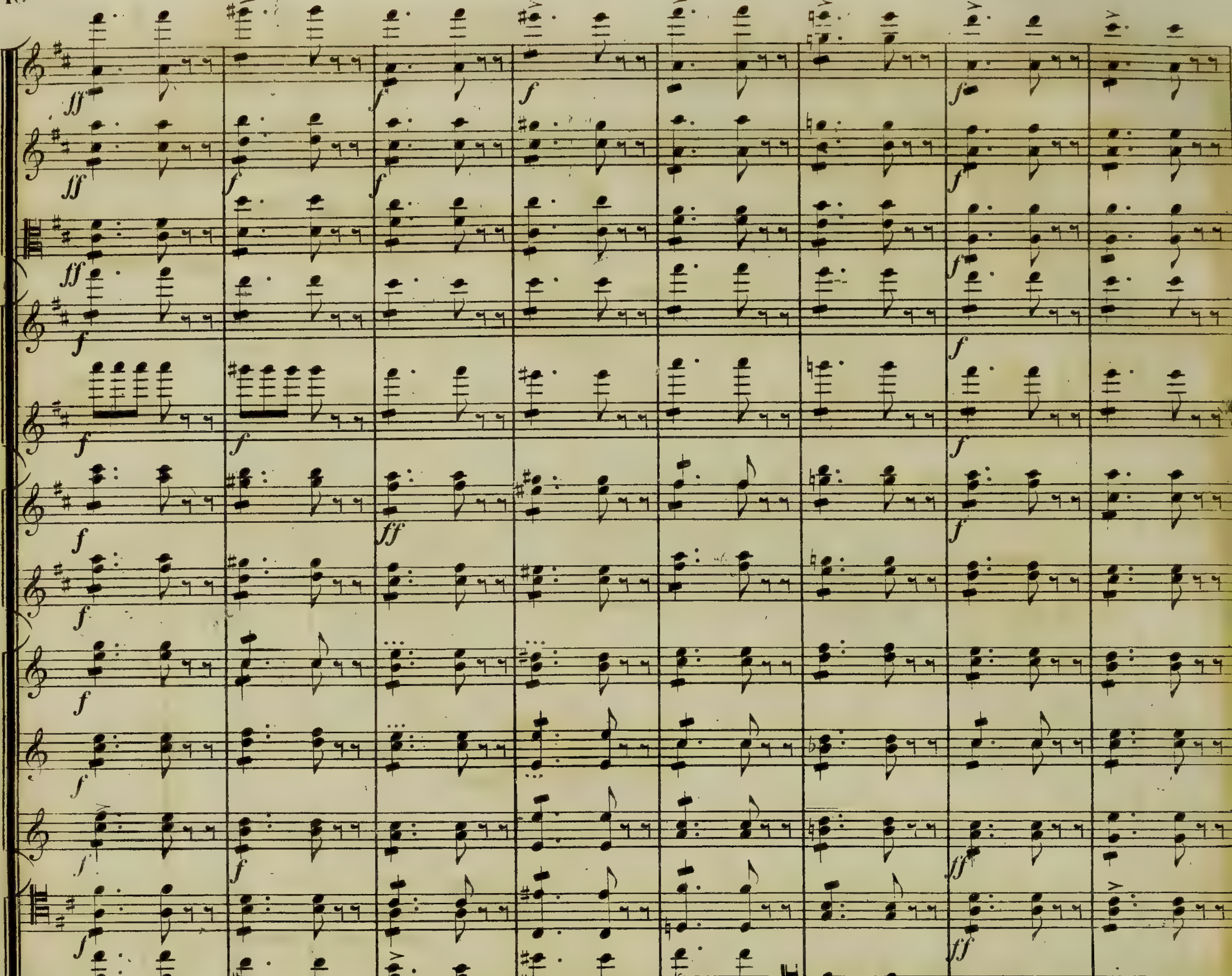

_cain le Roi comman_de et son é_toi_ _le nous guide au ri _ vage a_fri_
_cain le Roi comman_de et son é_toi_ _le nous guide au ri _ vage a_fri_

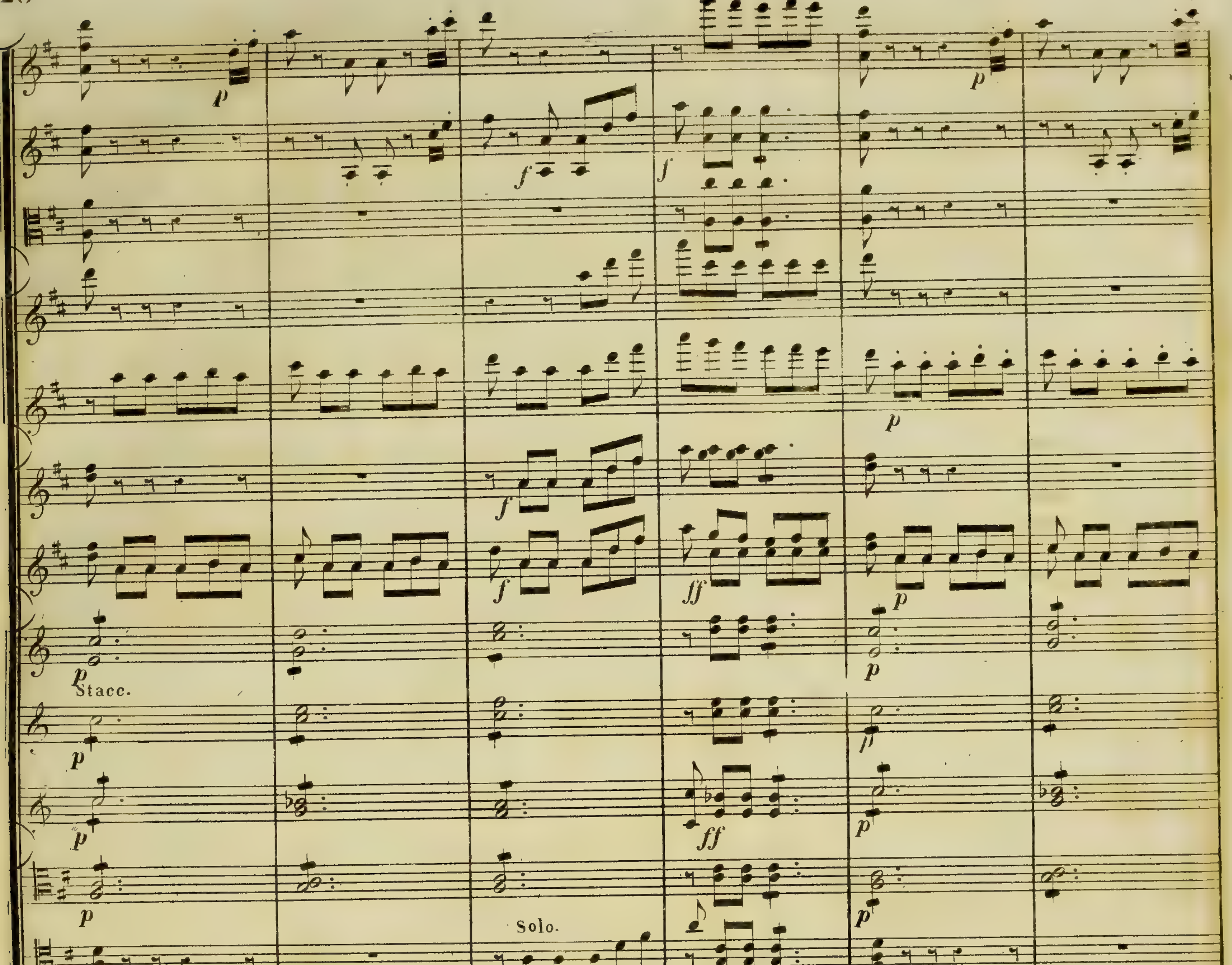

Solo.
Solo.
Solo.
Solo.
Solo.
Solo.
Solo.
_cain le Roi nous guide au ri_va _ ge a_fricain
le Roi nous gui_de au ri_va _ ge afri_
_cain

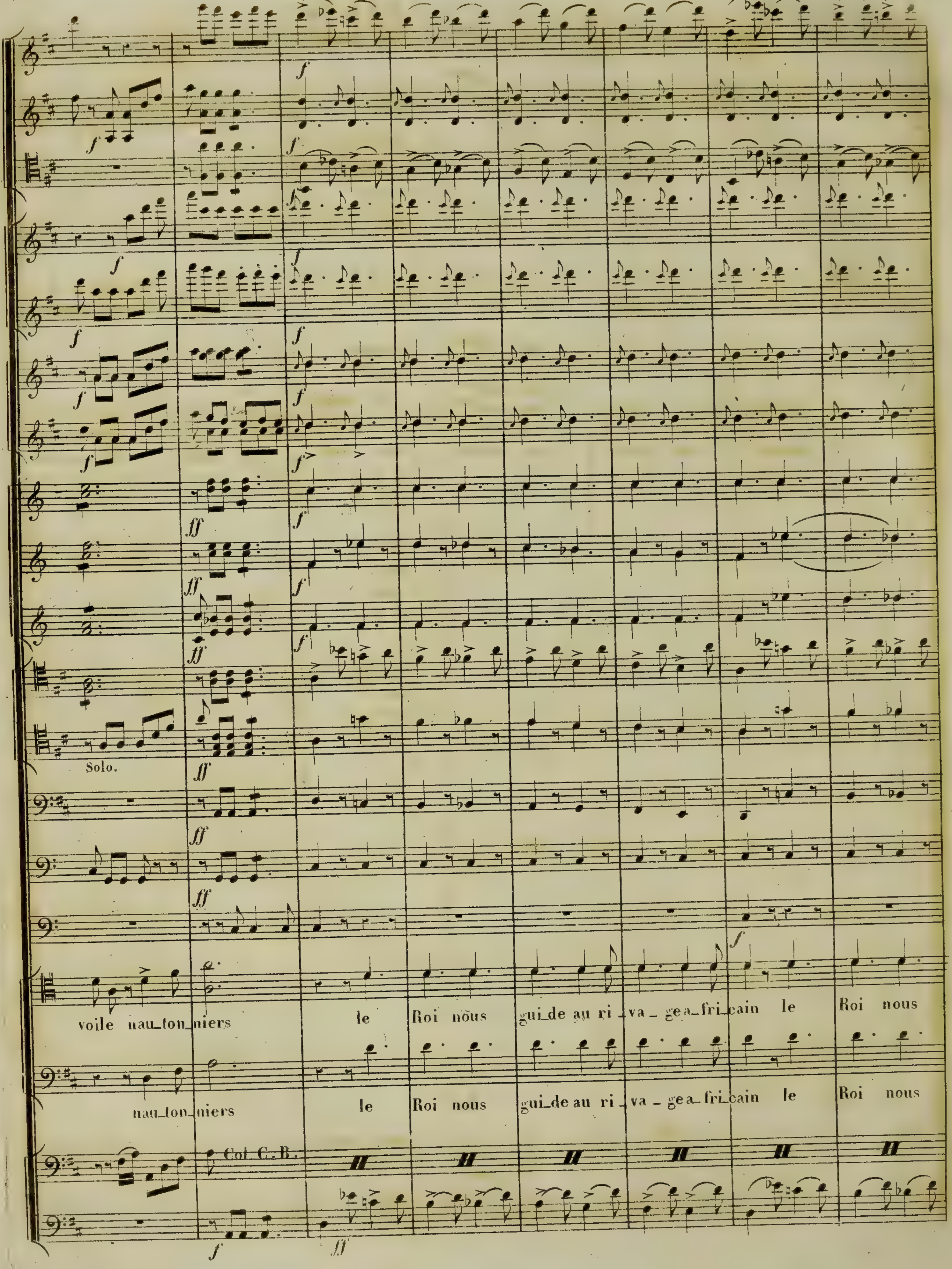

Solo.
Solo.
le Roi vous gui - de le Roi nous gui - de au ri_
_ cain le Roi nous gui - de au ri_

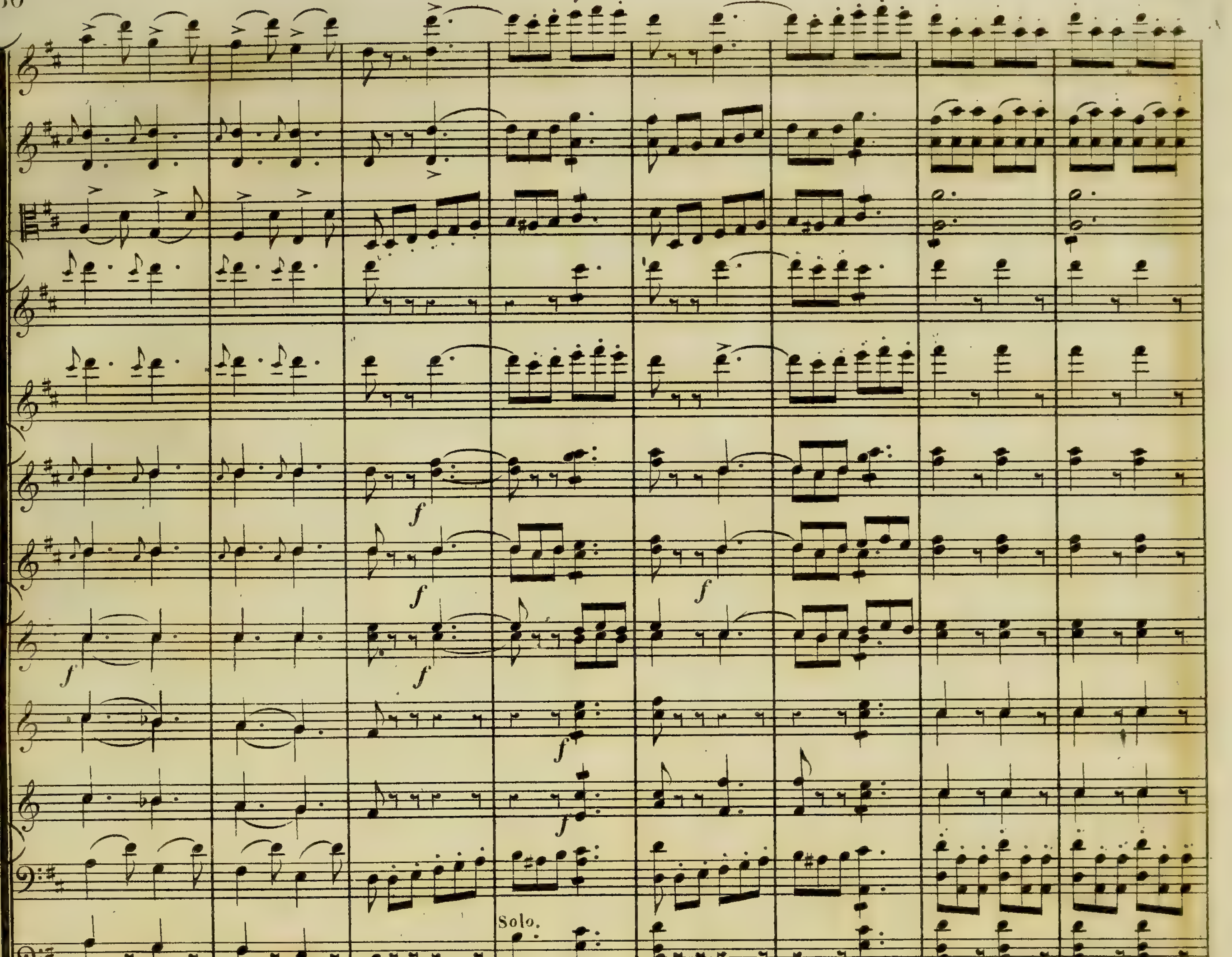

Solo
- va - ge afri-cain
mettez a la voi - le
nau - ton -
- va - ge afri-cain
mettez à la voi - le
nau - ton -

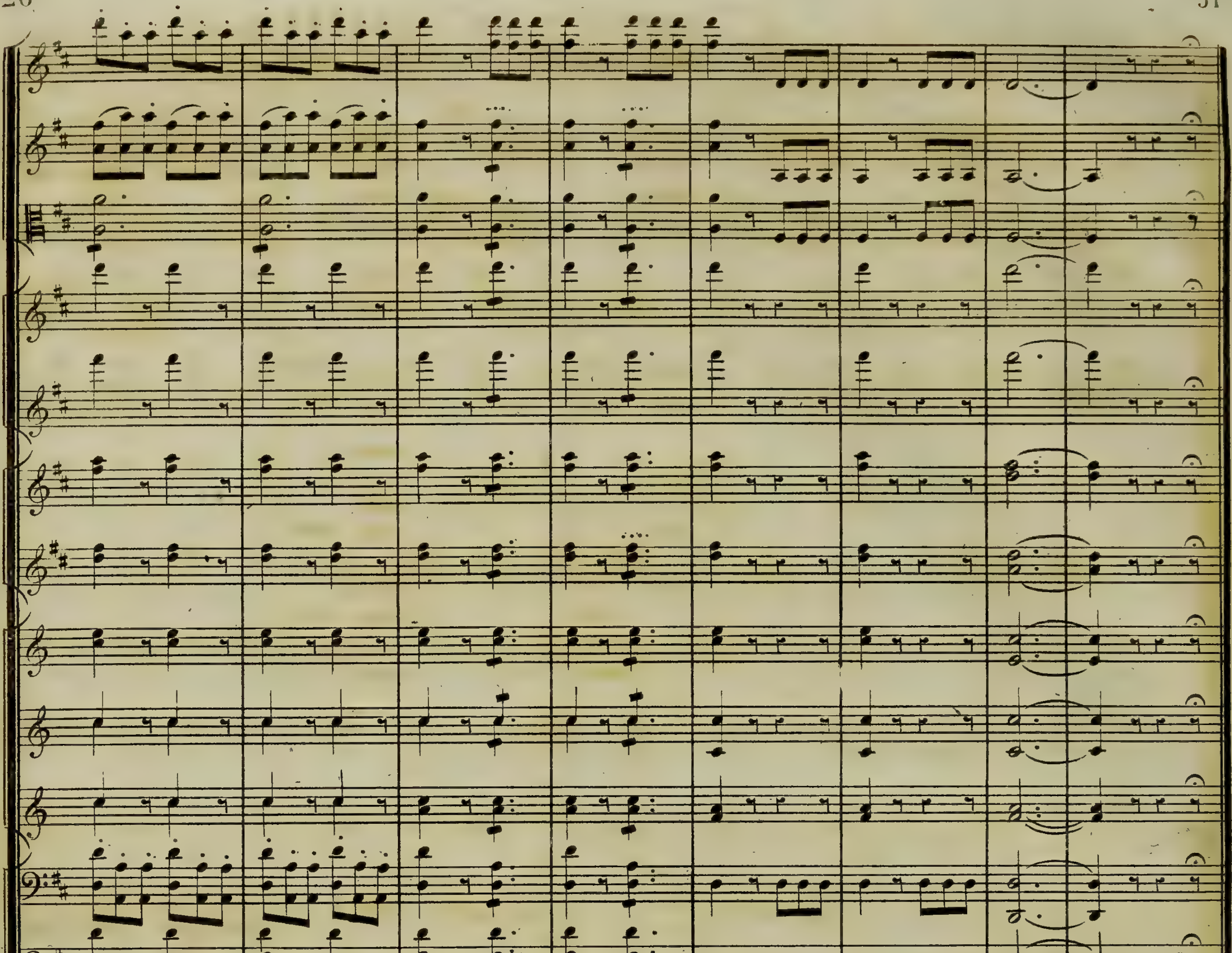

Solo.
niers élan_cez_ vous hardi ma_rins le Roi nous guide au ri_va_ge a_fri_
niers élan_cez_ vous hardi ma_rins

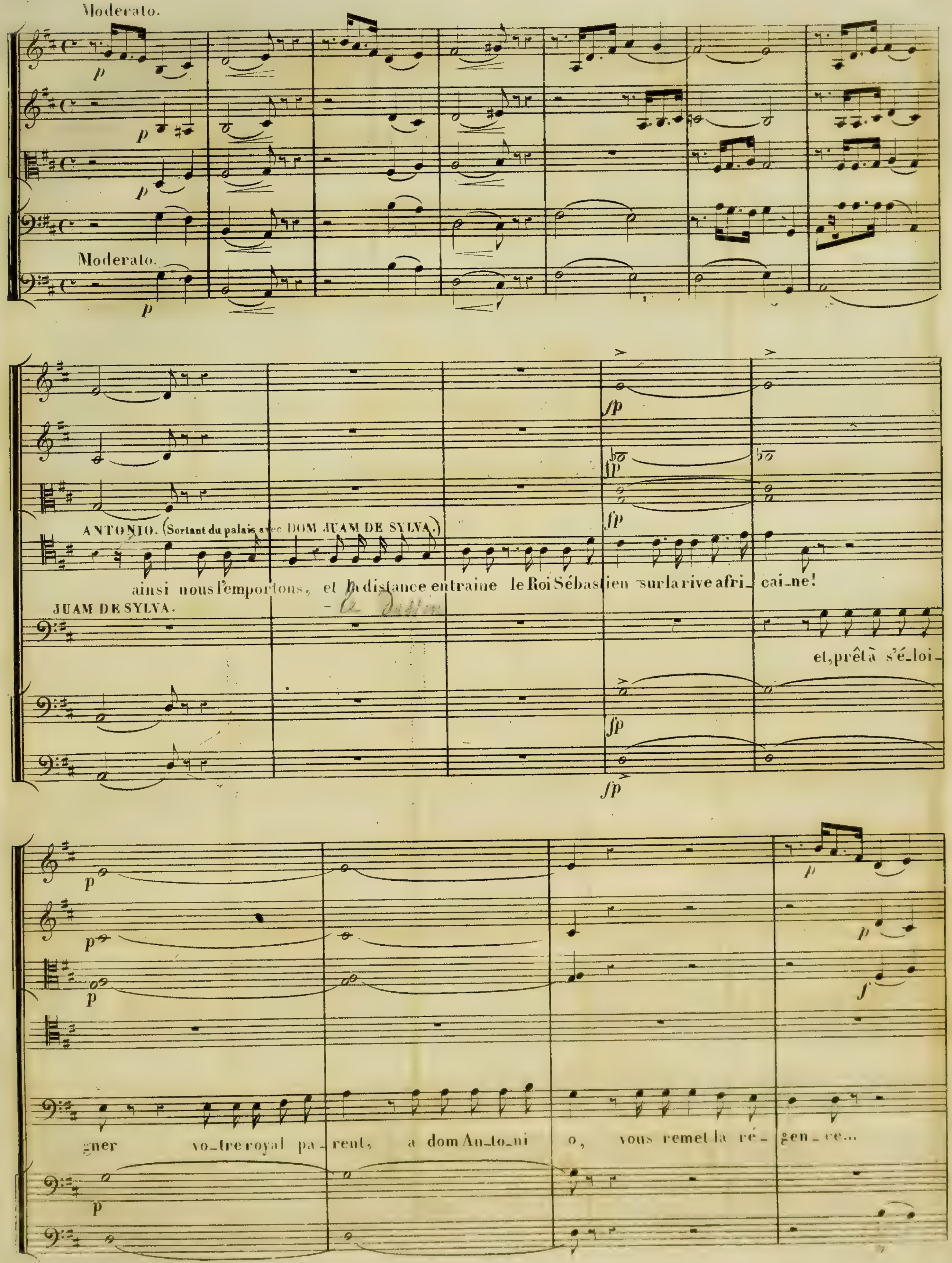

-cain au ri_va_ - - -gea_ -fri-cain au ri_va_ - -gea_ -fri
-cain au ri_va_ - - -gea_ -fri-cain au ri_va_ - -gea_ -fri

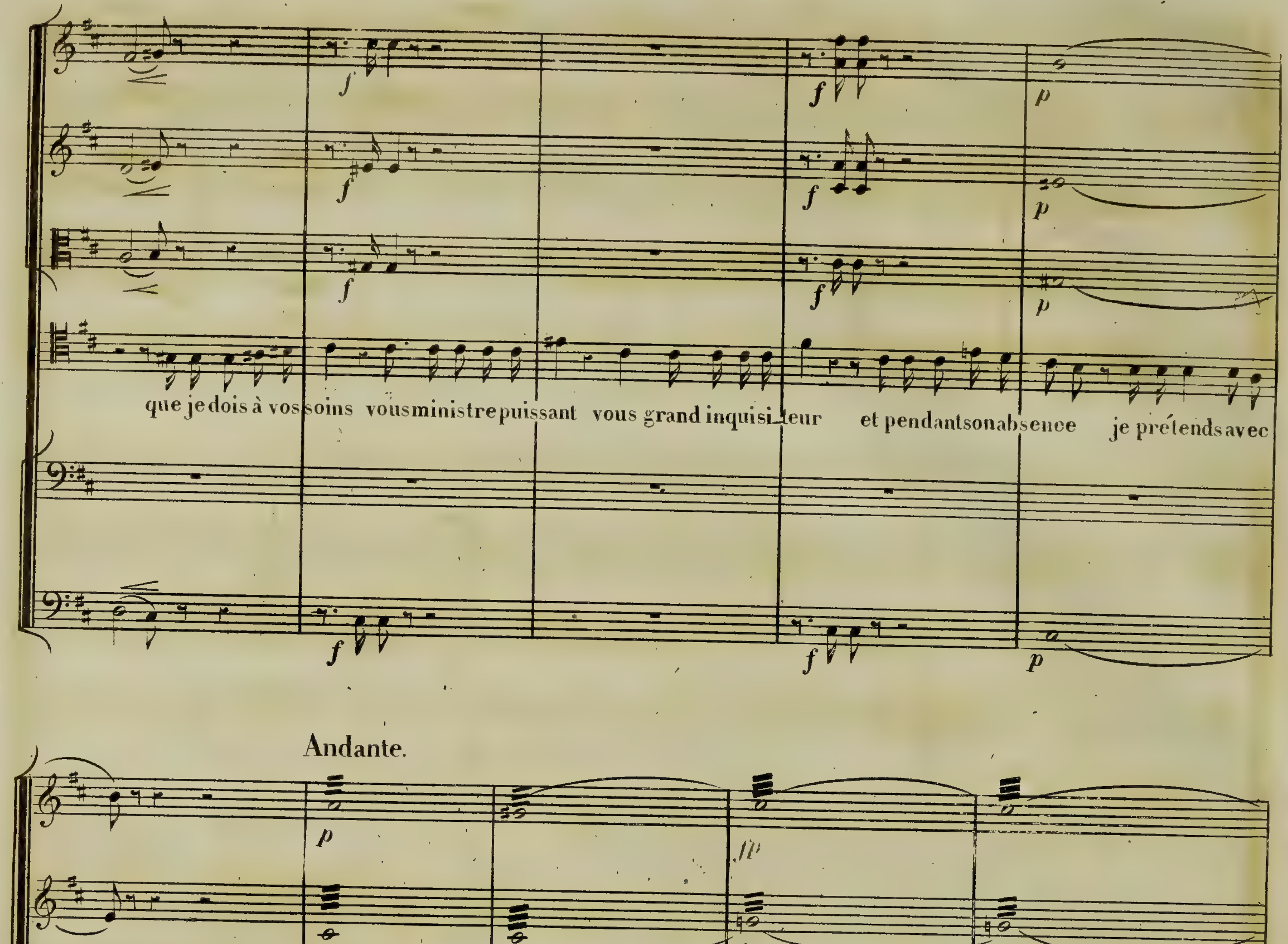

Stacc.
Solo.
_cain mettez à la voi_le nau_ton_niers mettez à la
_cain mettez à la voi_le nau_ton_niers mettez à la voile

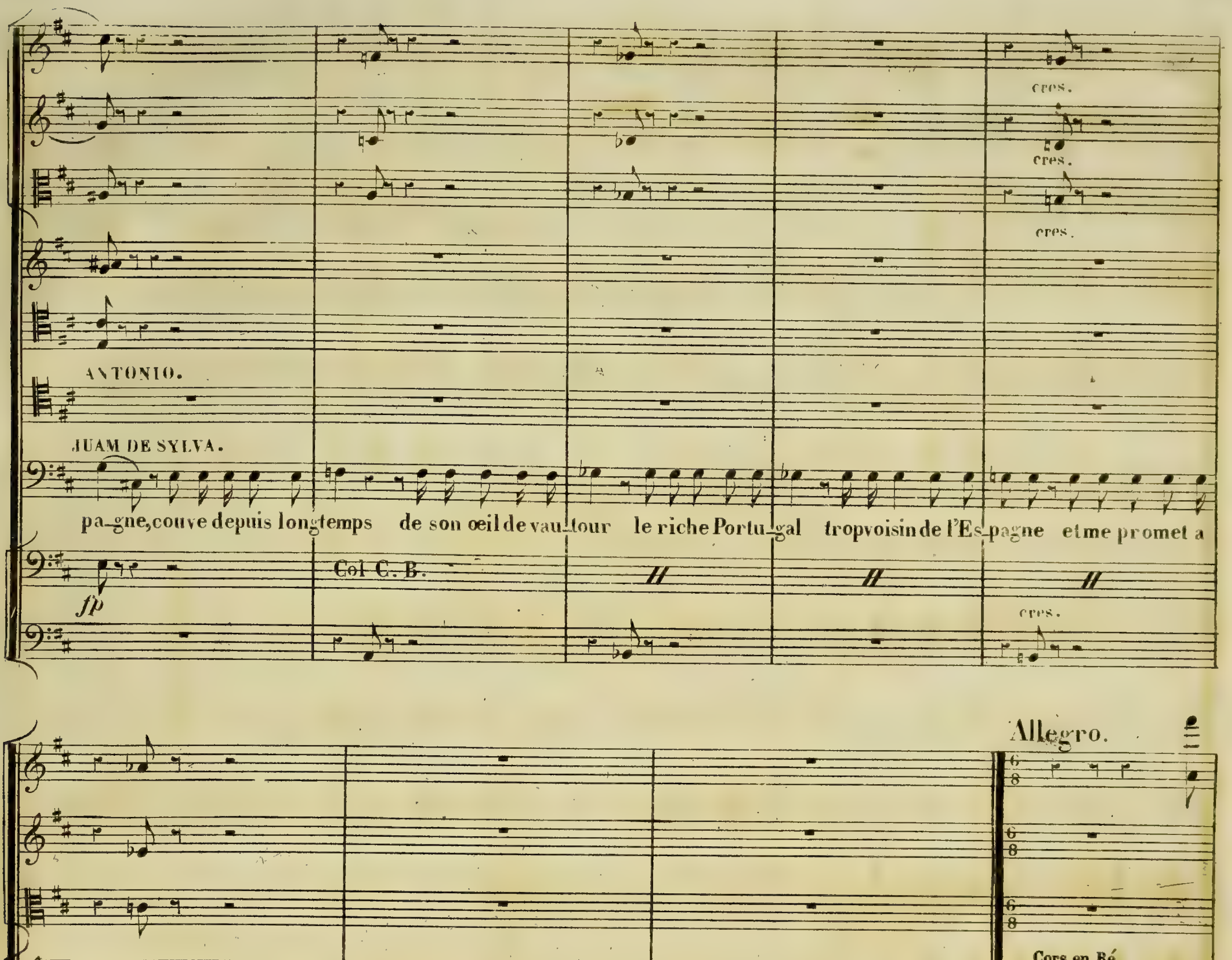

Solo.
Col C. B.
voile nau_ton_niers le Roi nous gui_de au ri_va_gea_fri_cain le Roi nous
nau_ton_niers le Roi nous gui_de au ri_va_gea_fri_cain le Roi nous

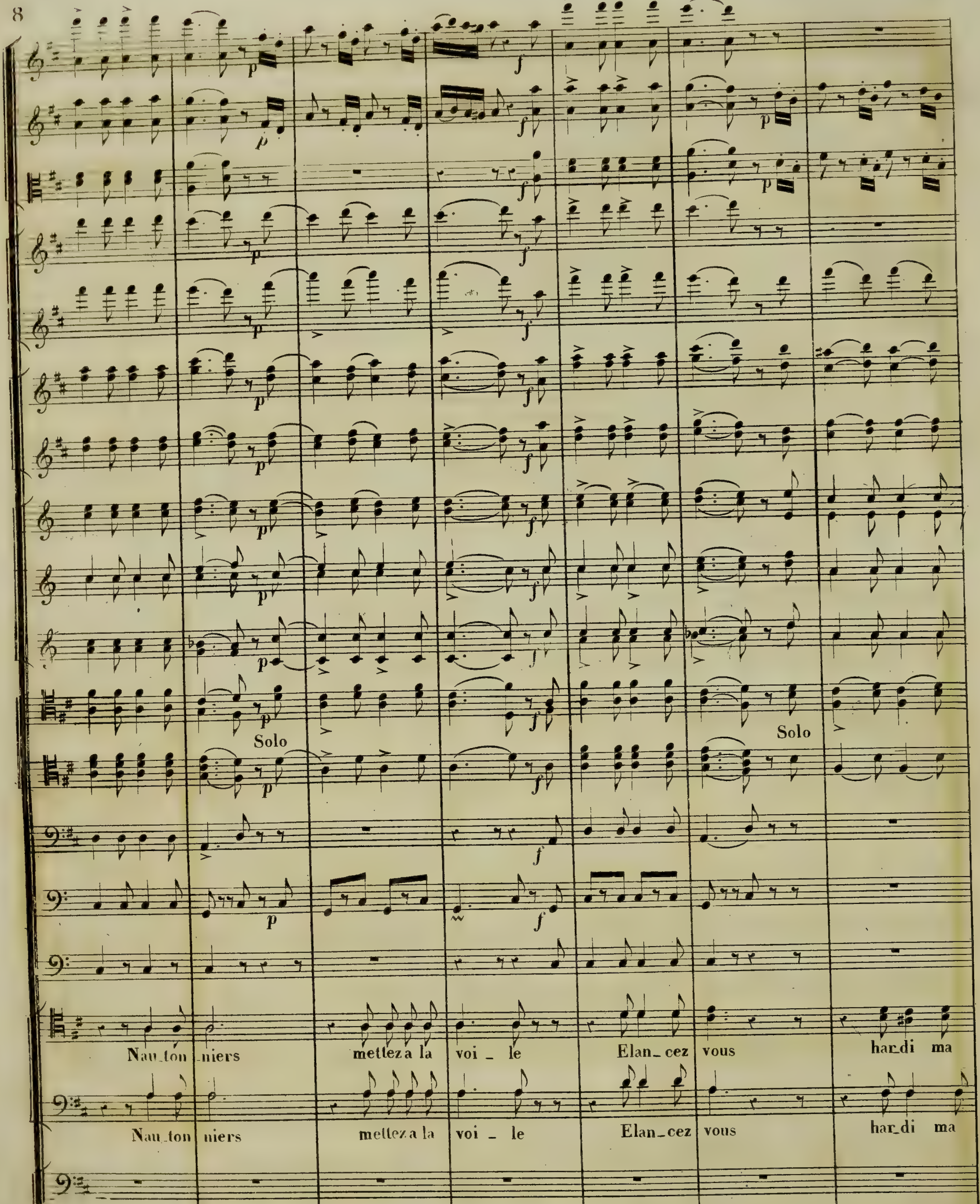

Solo.
gui _ de au ri_ va _ ge a_fricain
à la voi_le
nau_tonniers
gui _ de au ri_ va _ ge a_fricain
à la voi_le
nau_tonniers

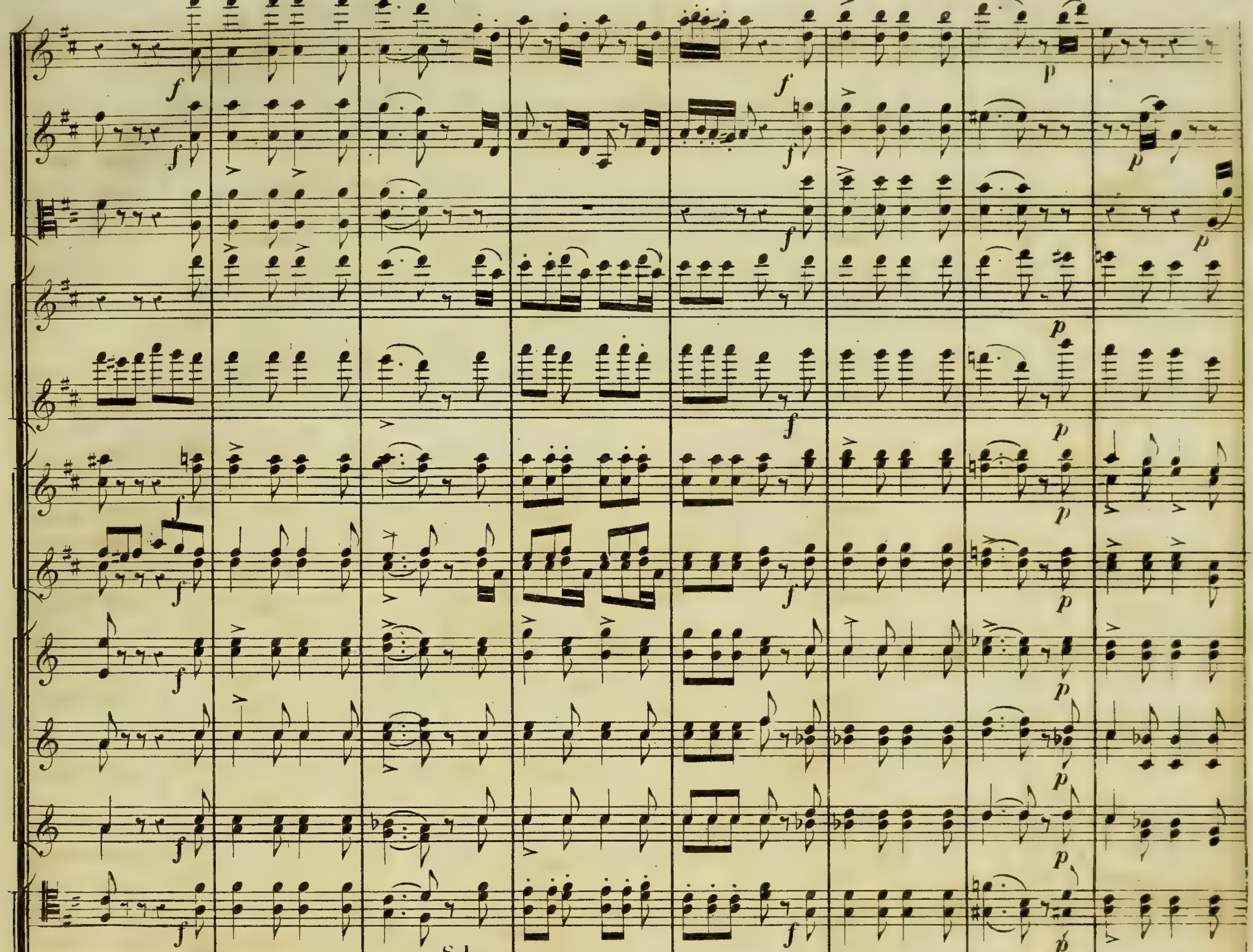


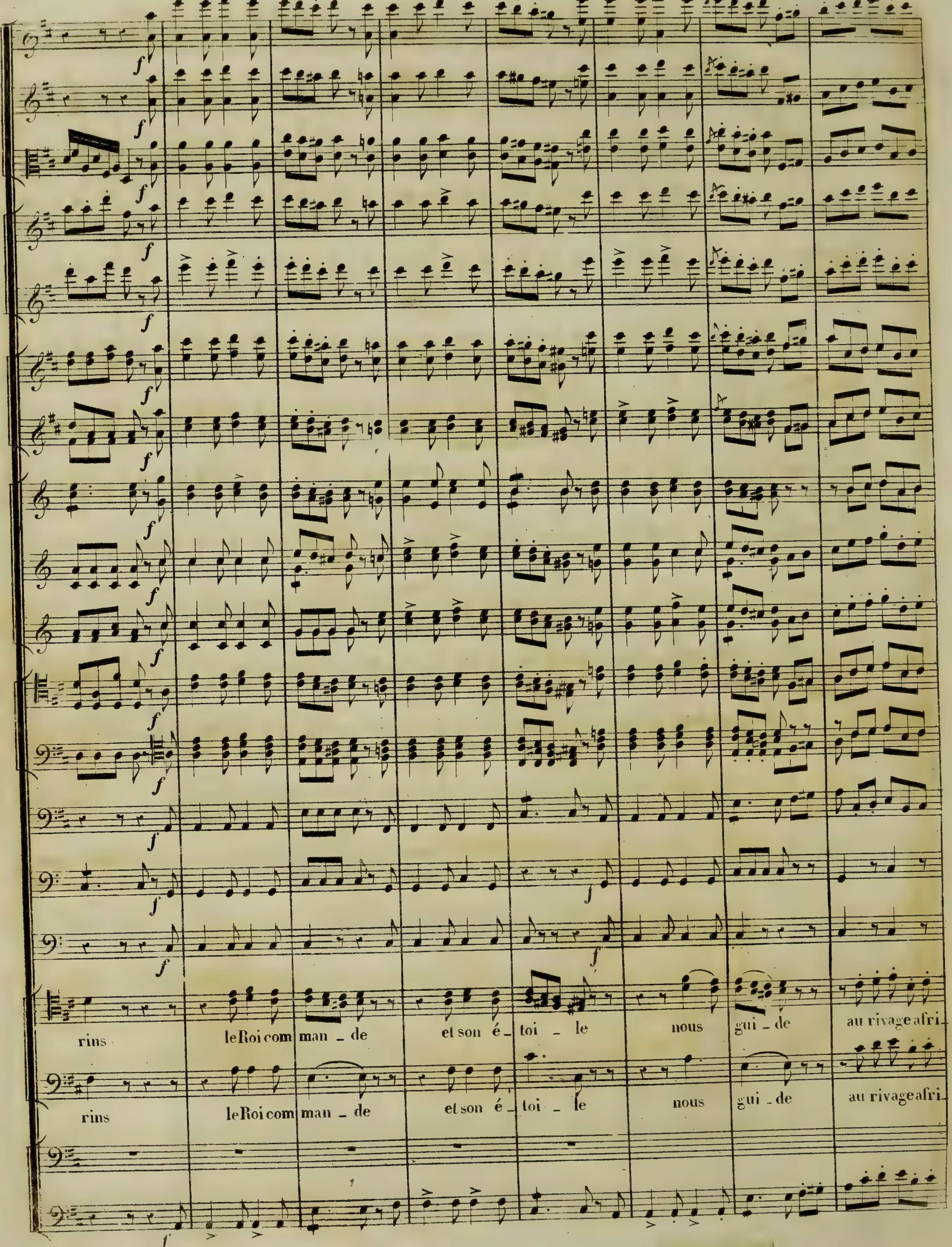

Moderato.
Moderato.
ANTONIO. (Sortant du palais avec DOM JUAM DE SYLVA.)
ainsi nous l'emportons, et la distance entraine le Roi Sébastien sur la rive afri_ cai_ne!
JUAM DE SYLVA.
et, prêt à s'é_loi_
gner vo_tre royal pa_ rent, a dom An_to_ni o, vous remet la ré_ gen_ce...

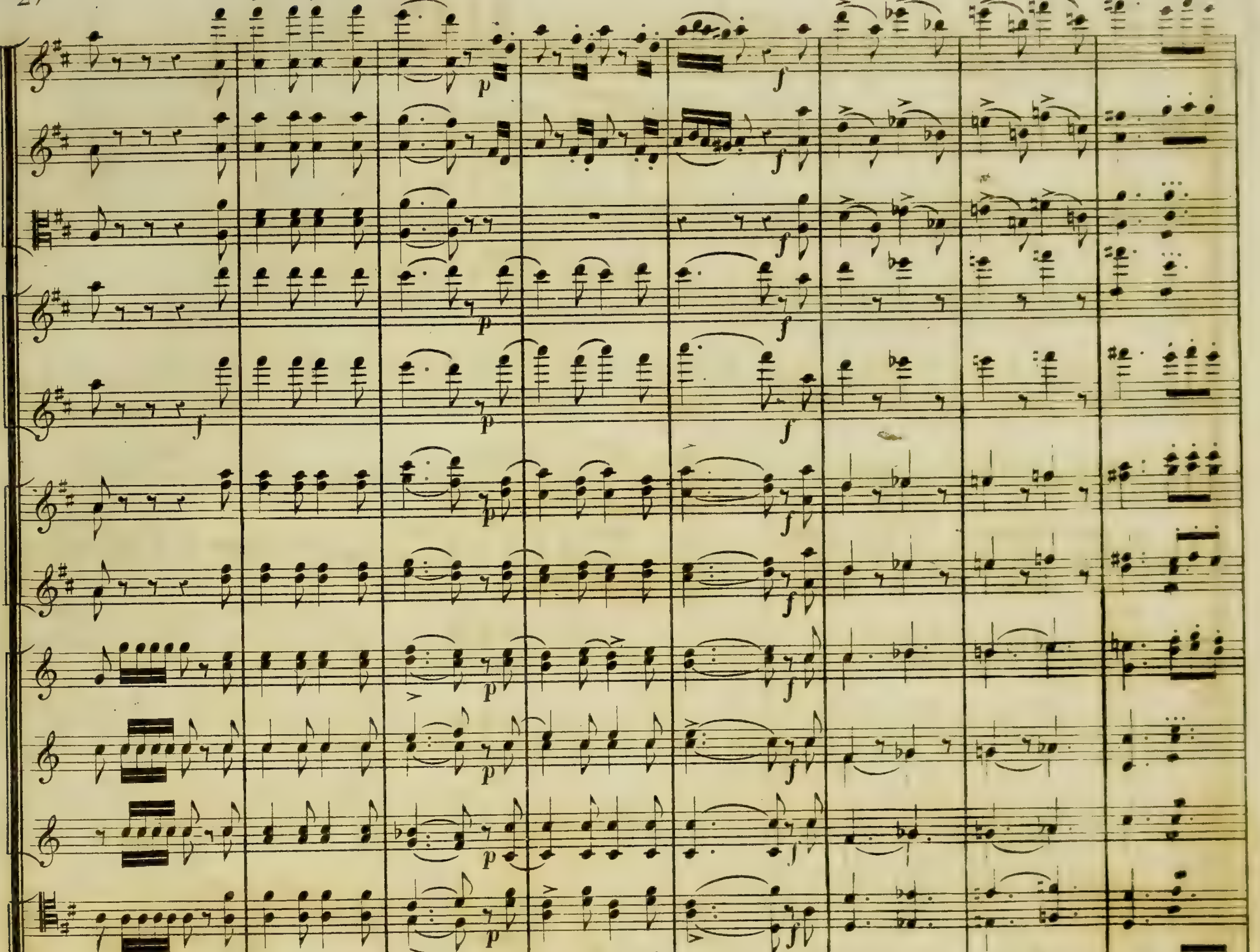

que je dois à vos soins vous ministre puissant vous grand inquisi_teur et pendant son absence je prétends avec
Andante.
Clar:
Bons
DON ANTONIO.
(des seigneurs saluent DOM ANTONIO)
vous partager la puis_san_ce
(à part)
que ta débi_le main ne gardera qu'un jour l'adroit Philippe deux que la gloire accom_
Andante

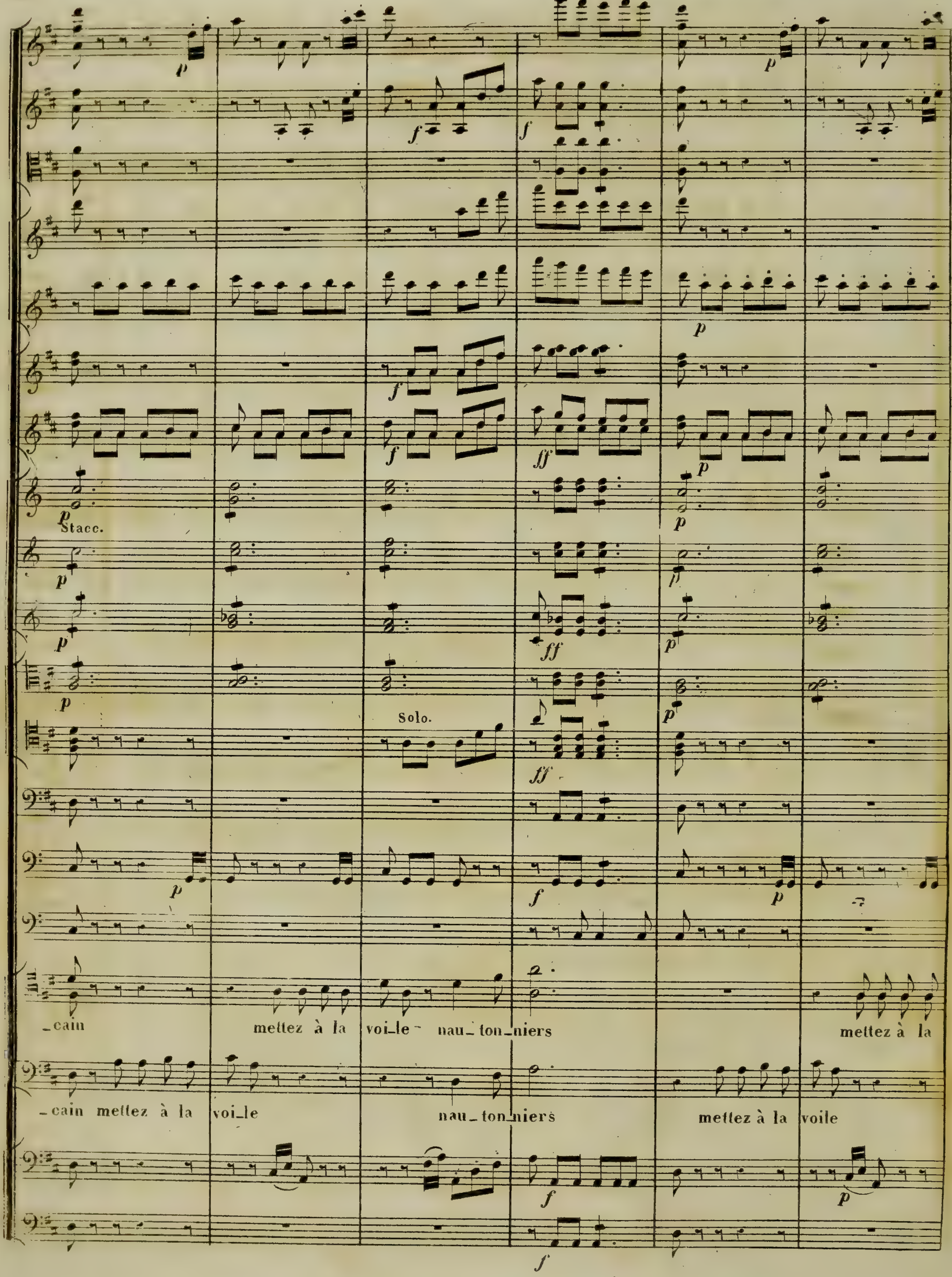

cres.
cres.
cres.
ANTONIO.
JUAM DE SYLVA.
pa_gne, couve depuis longtemps de son œil de vau_tour le riche Portu_gal tropvoisin de l'Es_pagne et me promet a
Col C. B.
fp
cres.
Allegro.
Cors en Ré.
Cors en La.
Tromp: en La.
(regardant ANTONIO)
moi si je suis son sou_tien... un pouvoir plus du_ra_ble et plus sur que le tien

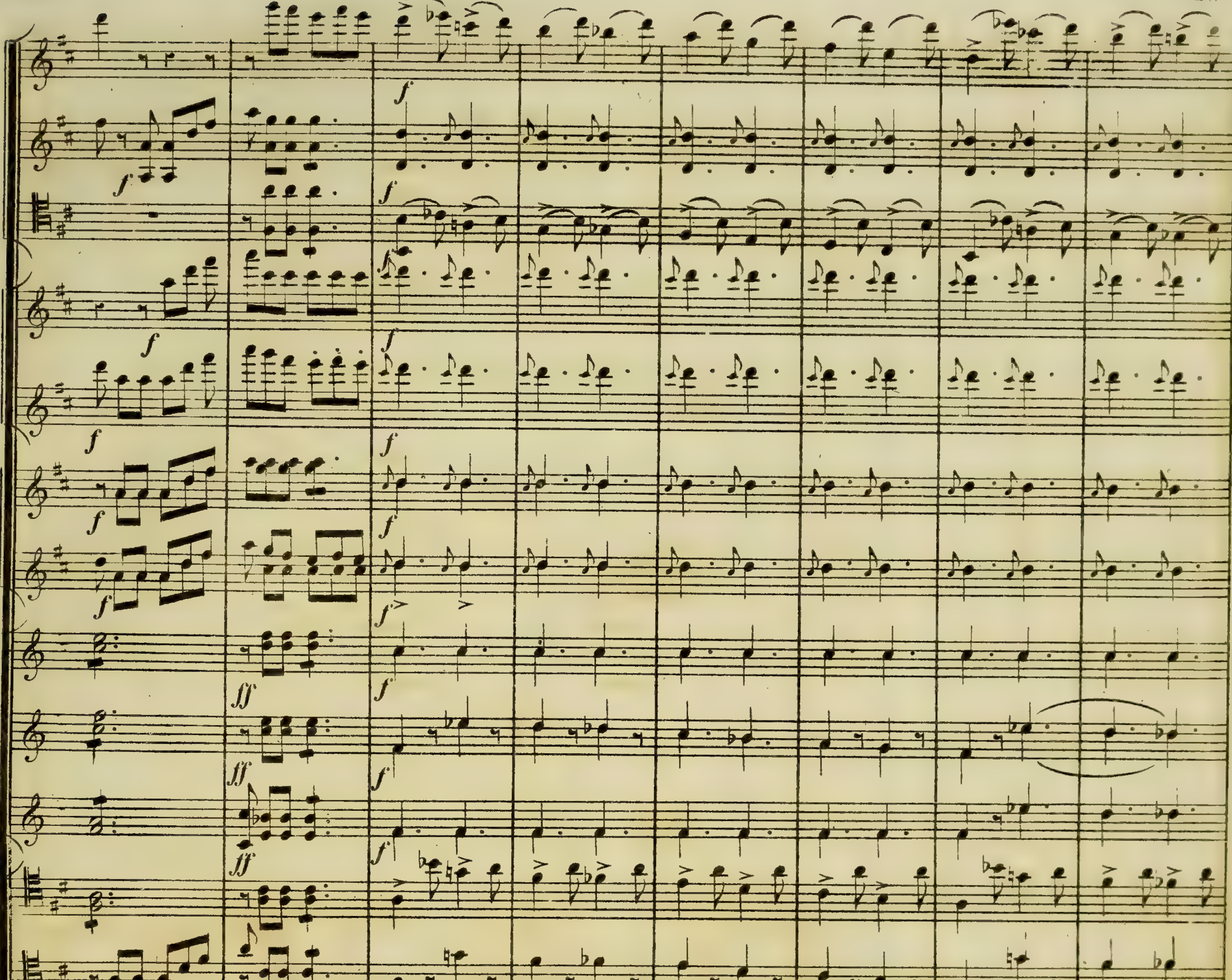

8
Solo
Solo
Nau_ton_niers metteza la voi _ le Elan_cez vous har_di ma
Nau_ton niers metteza la voi _ le Elan_cez vous har_di ma

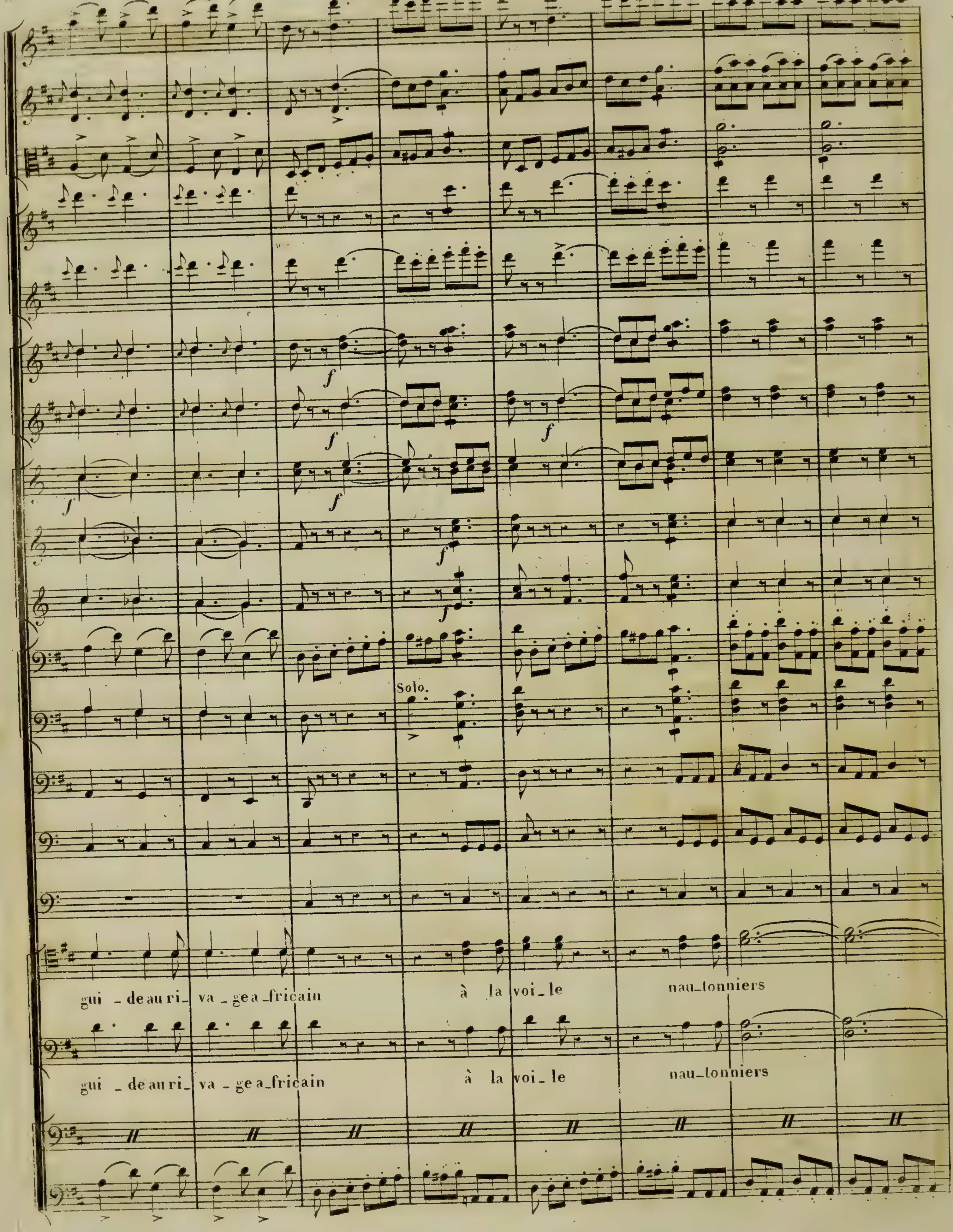

Solo
rins Nau_ton niers à la voi _ le é lan_cez vous hardi ma_
rins Nau_ton niers à la voi _ le é lan_cez vous hardi ma_

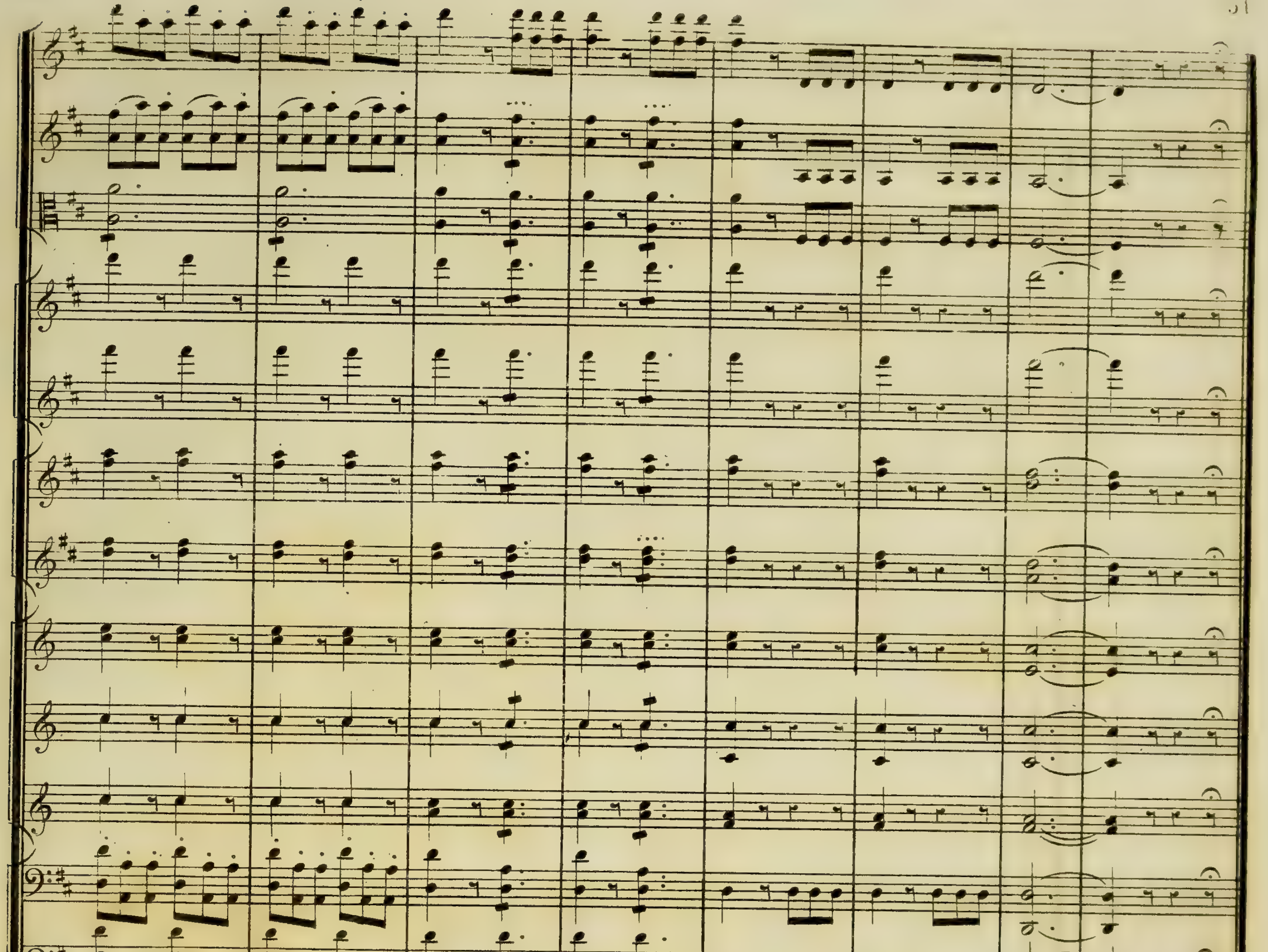

rins le Roi com man _ de et son é _ toi _ le nous gui _ de au rivage afri_
rins le Roi com man _ de et son é _ toi _ le nous gui _ de au rivage afri_


_cain le Roi comman_de et son é_toi_ _le nous guide au ri _ va_ge a_fri_
_cain le Roi comman_de et son é_toi_ _le nous guide au ri _ va_ge a_fri_

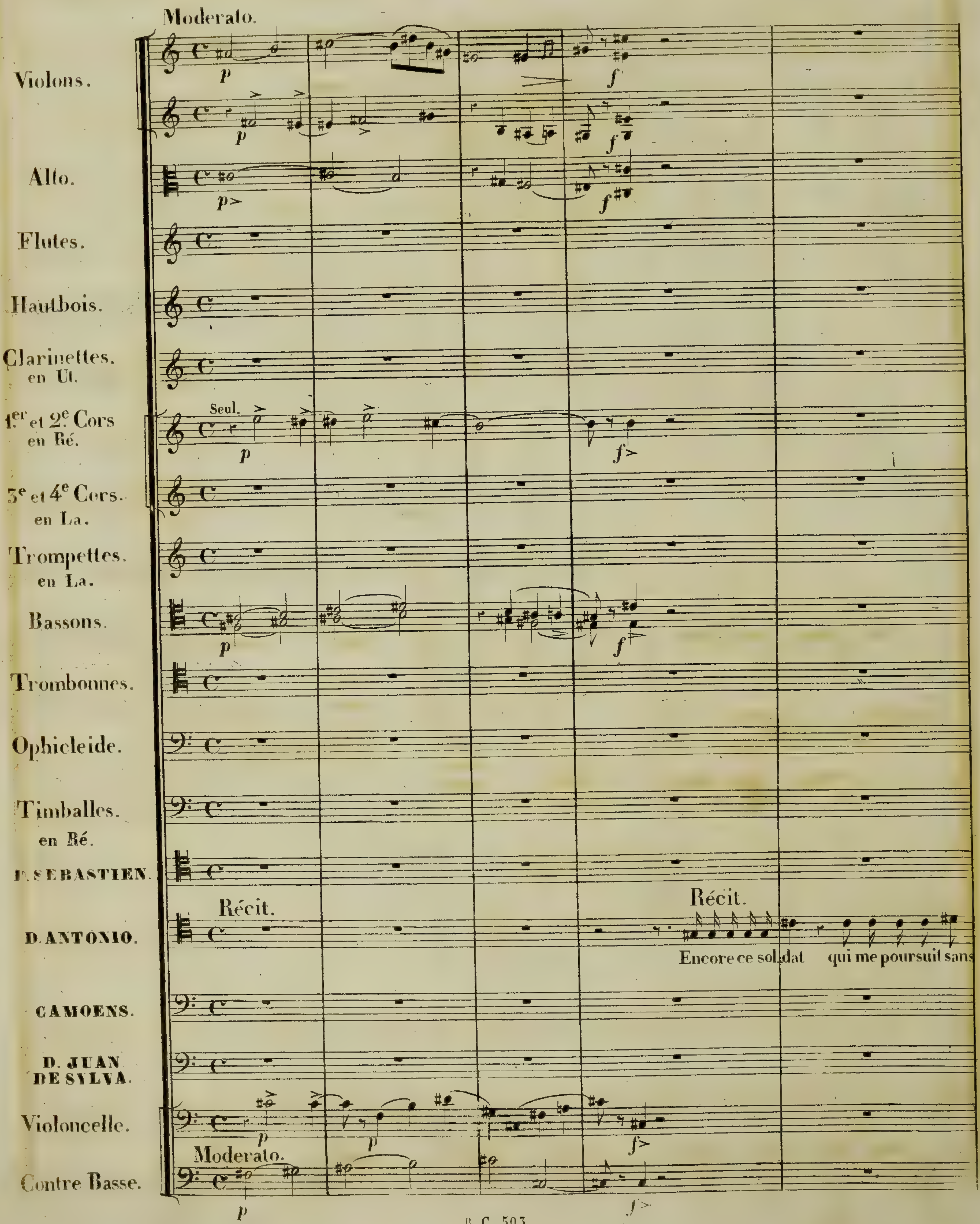

Stacc.
Solo.
_cain mettez à la voi_le nau_ton_niers mettez à la
_cain mettez à la voi_le nau_ton_niers mettez à la voile

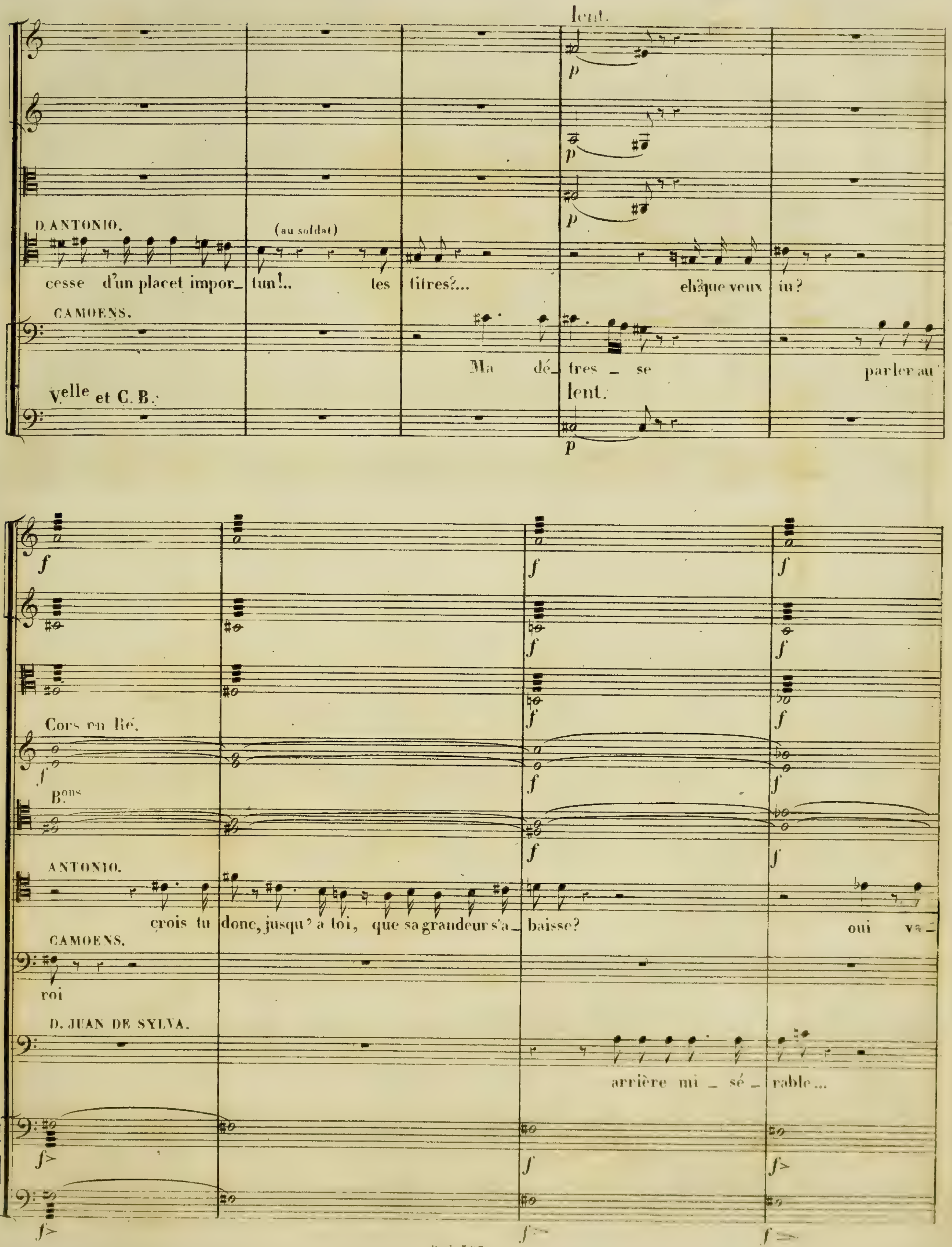

Solo.
Col C. B.
voile nau_ton_niers le Roi nous gui_de au ri _ va _ ge a_fri_cain le Roi nous
nau_ton_niers le Roi nous gui_de au ri _ va _ ge a_fri_cain le Roi nous


Solo.
gui - de au ri_ va - ge a_fricain
à la voi_le
nau_tonniers
gui - de au ri_ va - ge a_fricain
à la voi_le
nau_tonniers

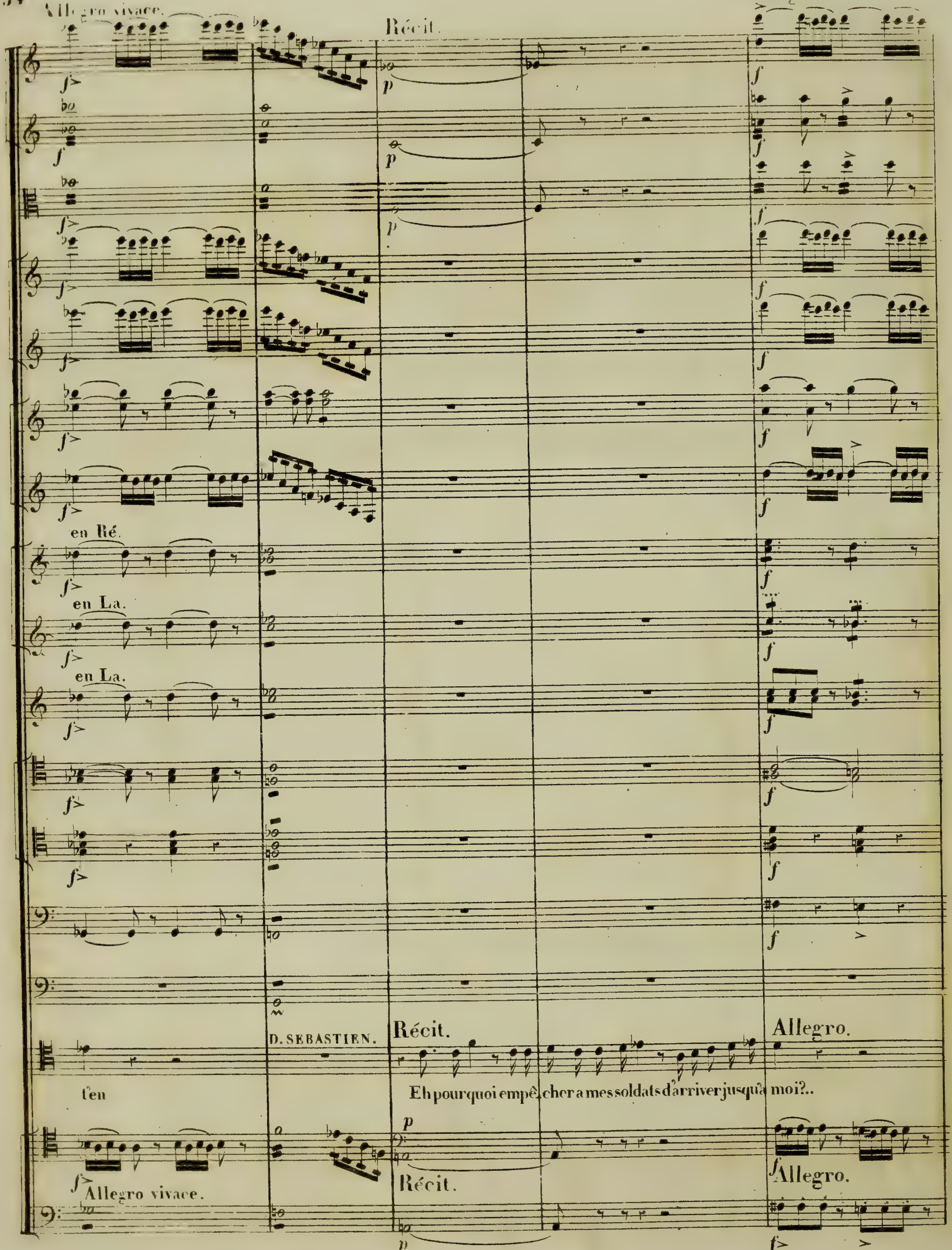


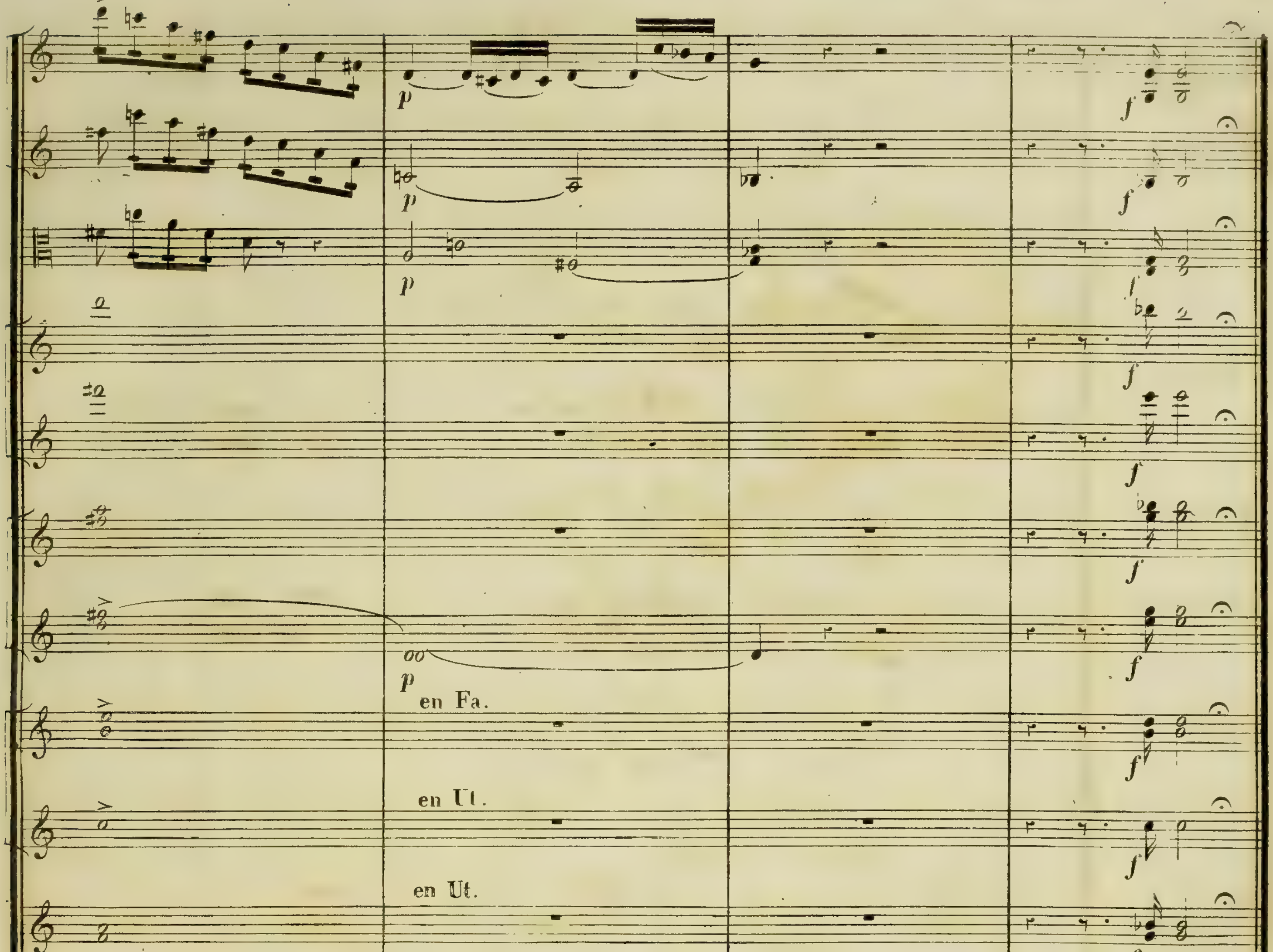
RÉCIT


Moderato.
Violons.
Alto.
Flutes.
Hautbois.
Clarinettes. en Ut.
1er et 2e Cors en Ré.
Seul.
3e et 4e Cors. en La.
Trompettes. en La.
Bassons.
Trombonnes.
Ophicleide.
Timballes. en Ré.
D. SEBASTIEN.
Récit.
D. ANTONIO.
Récit.
Encore ce soldat qui me poursuit sans
CAMOENS.
D. JUAN DE SYLVA.
Violoncelle.
Moderato.
Contre Basse.

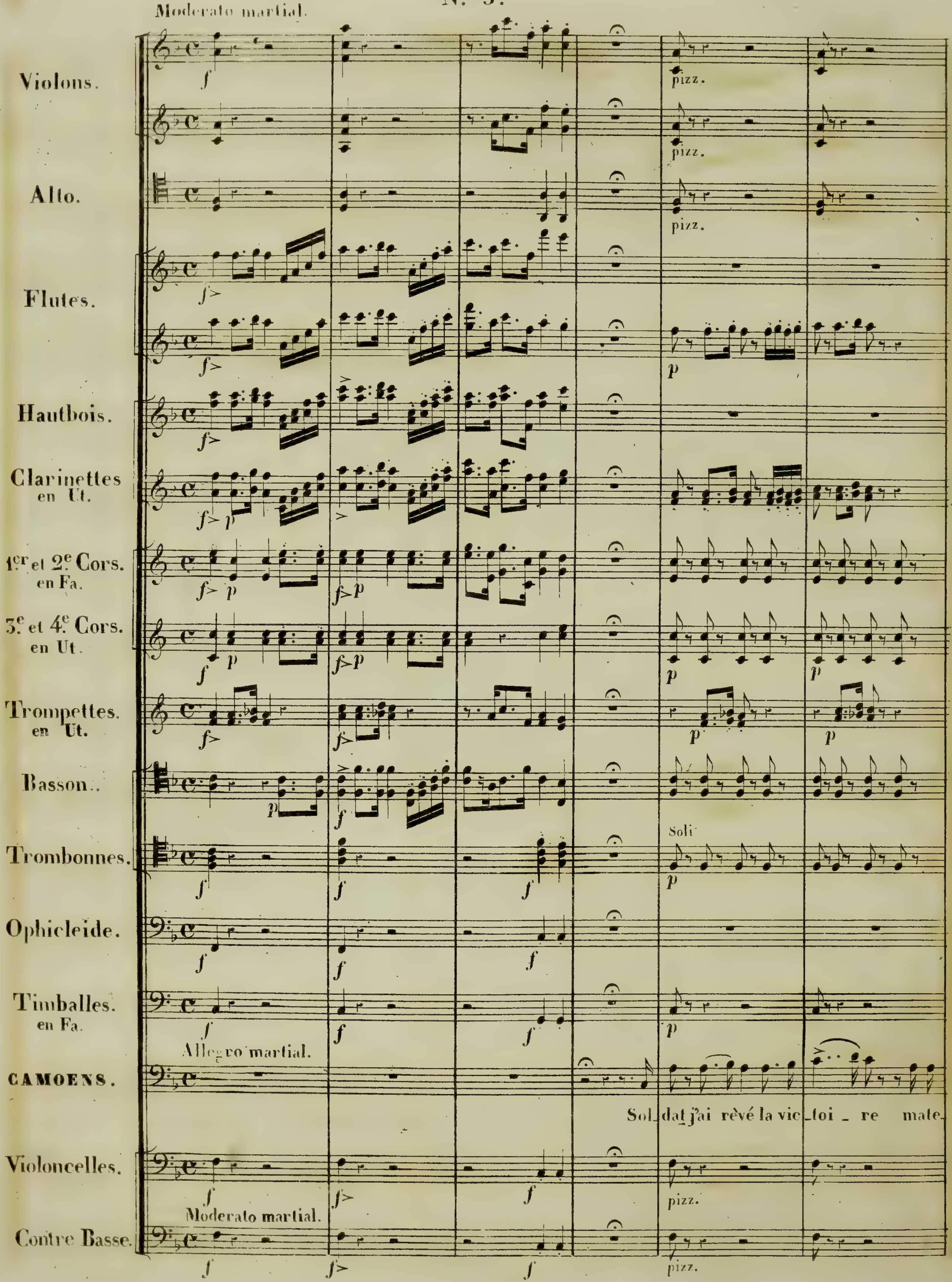


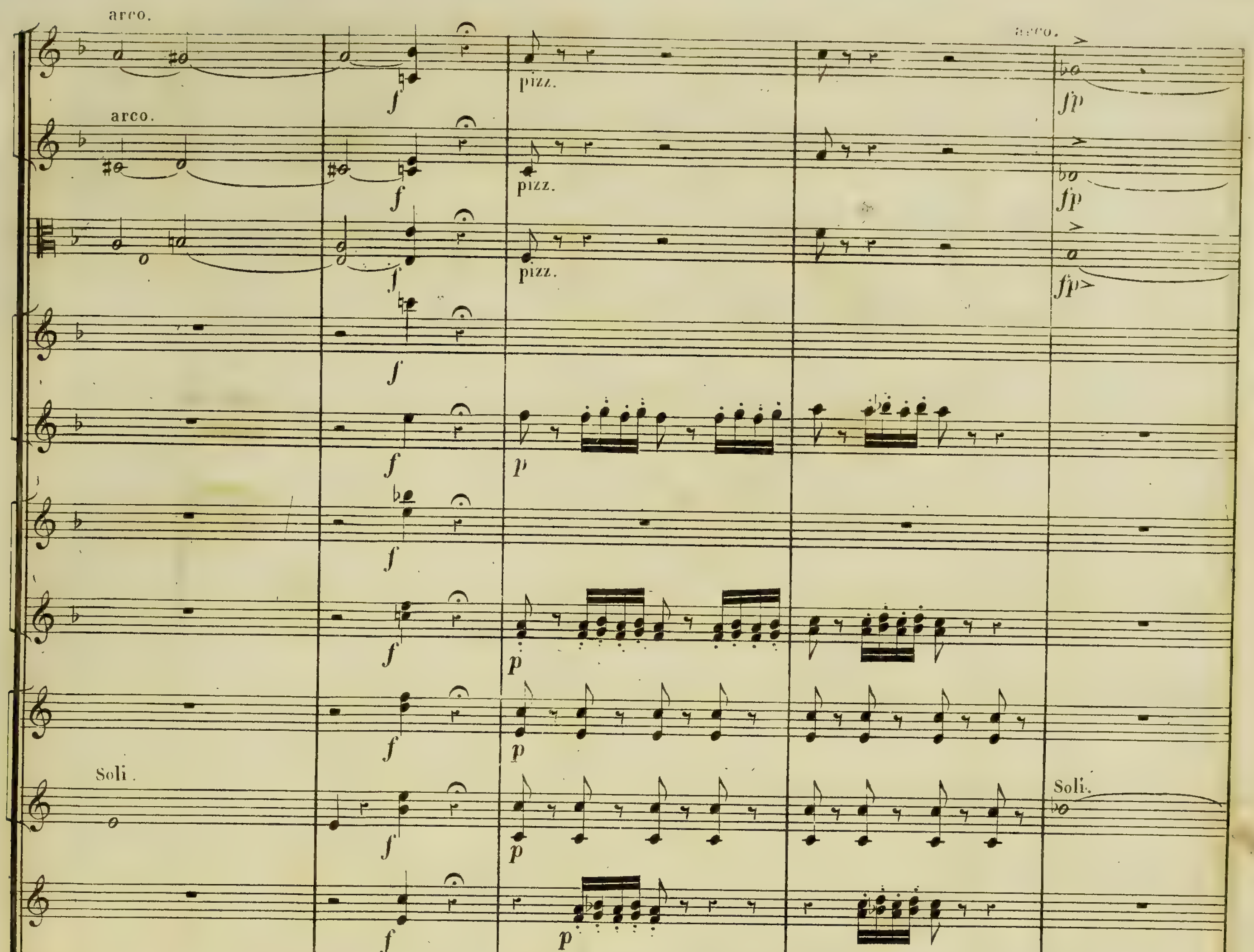
BIBLIOTHEEK
Kon. Vl. Conservatorium
ANTWERPEN

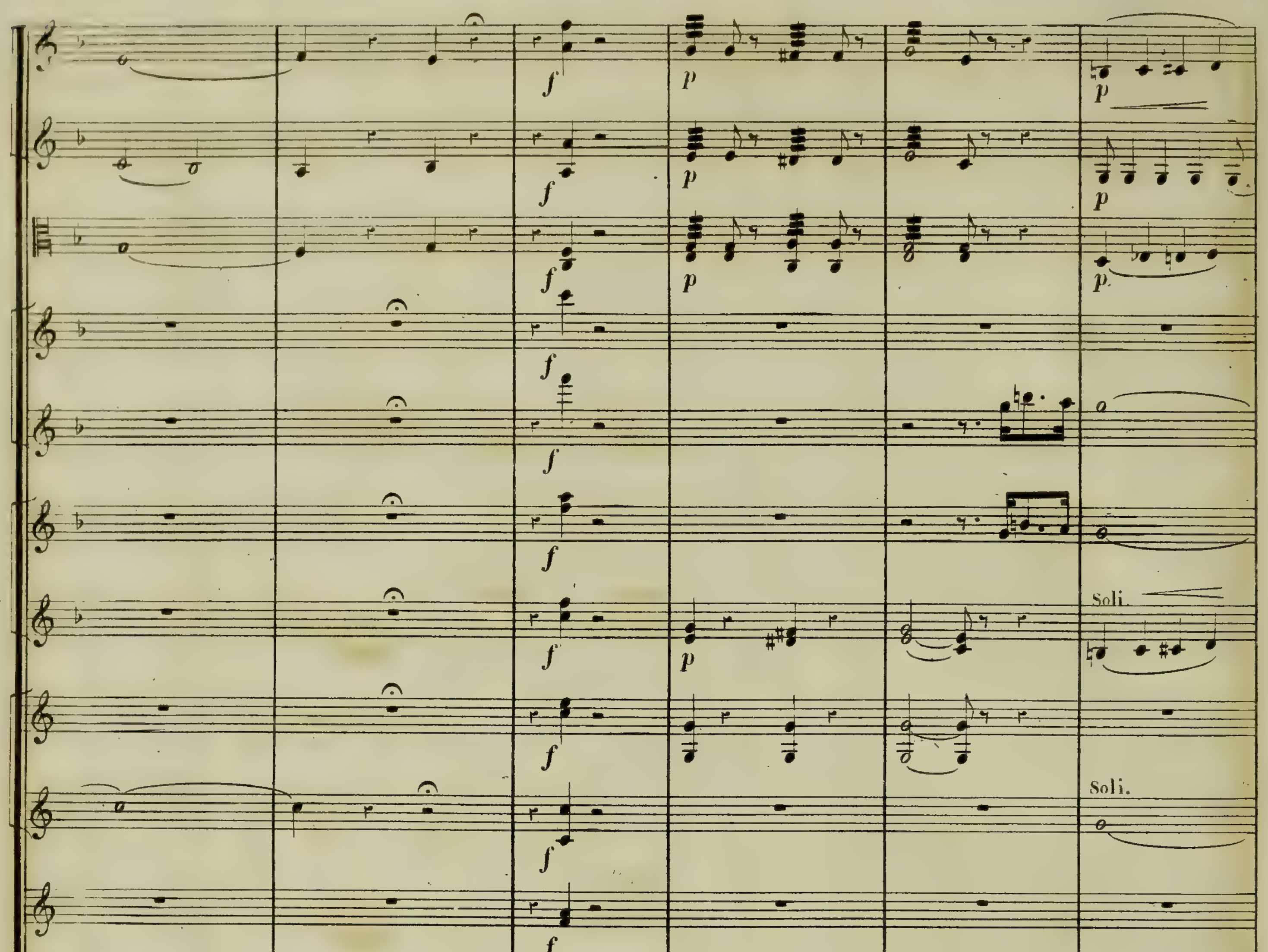

Allegro vivace.
Récit.
Allegro.
en Ré.
en La.
en La.
D. SEBASTIEN.
Récit.
Allegro.
t'en
Eh pourquoi empêcher a mes soldats d'arriver jusqu'à moi?..
Allegro vivace.
Récit.
Allegro.

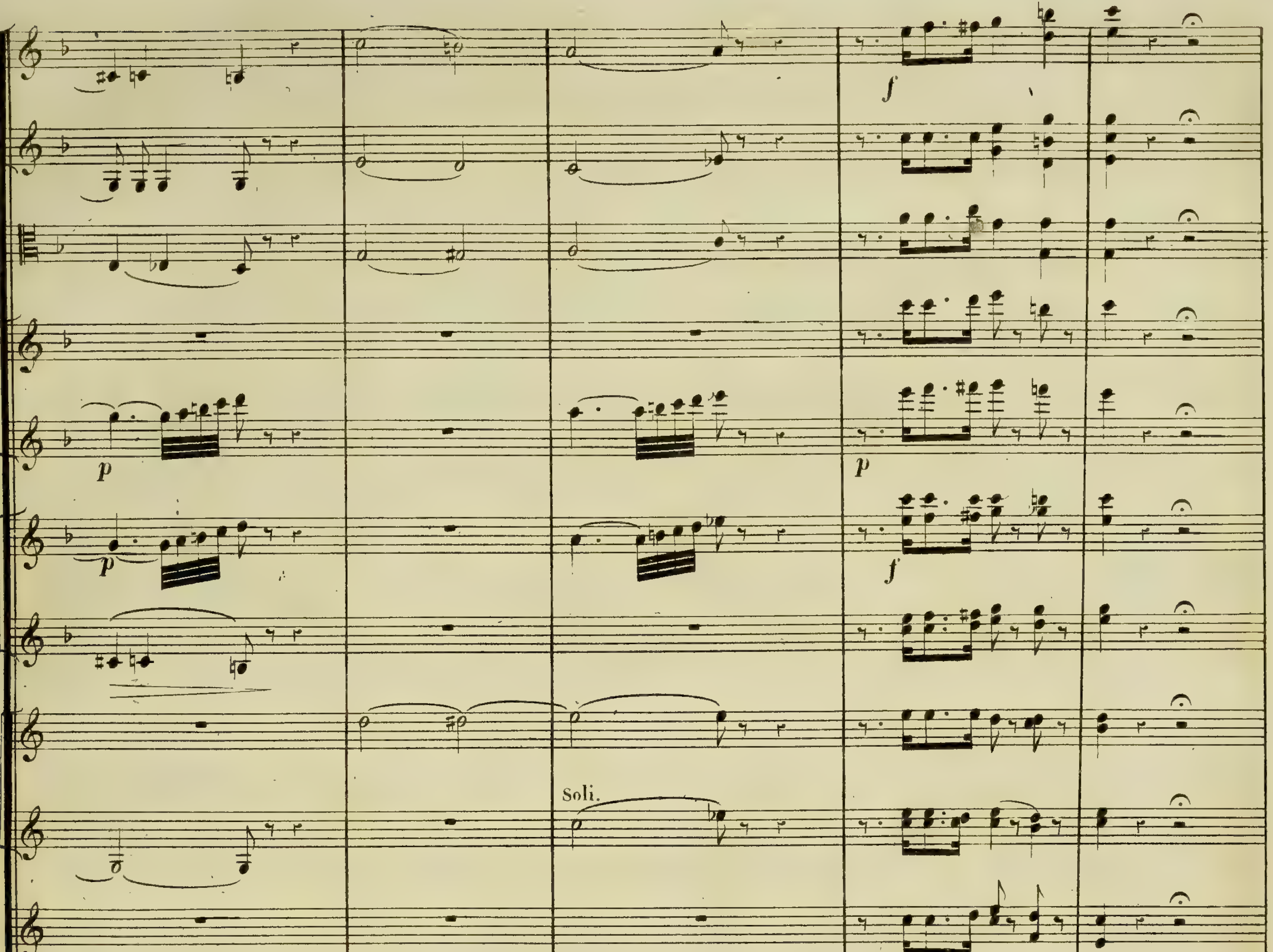

en Fa.
en Ut.
en Ut.
D. SEBASTIEN.
Qui donc est tu?

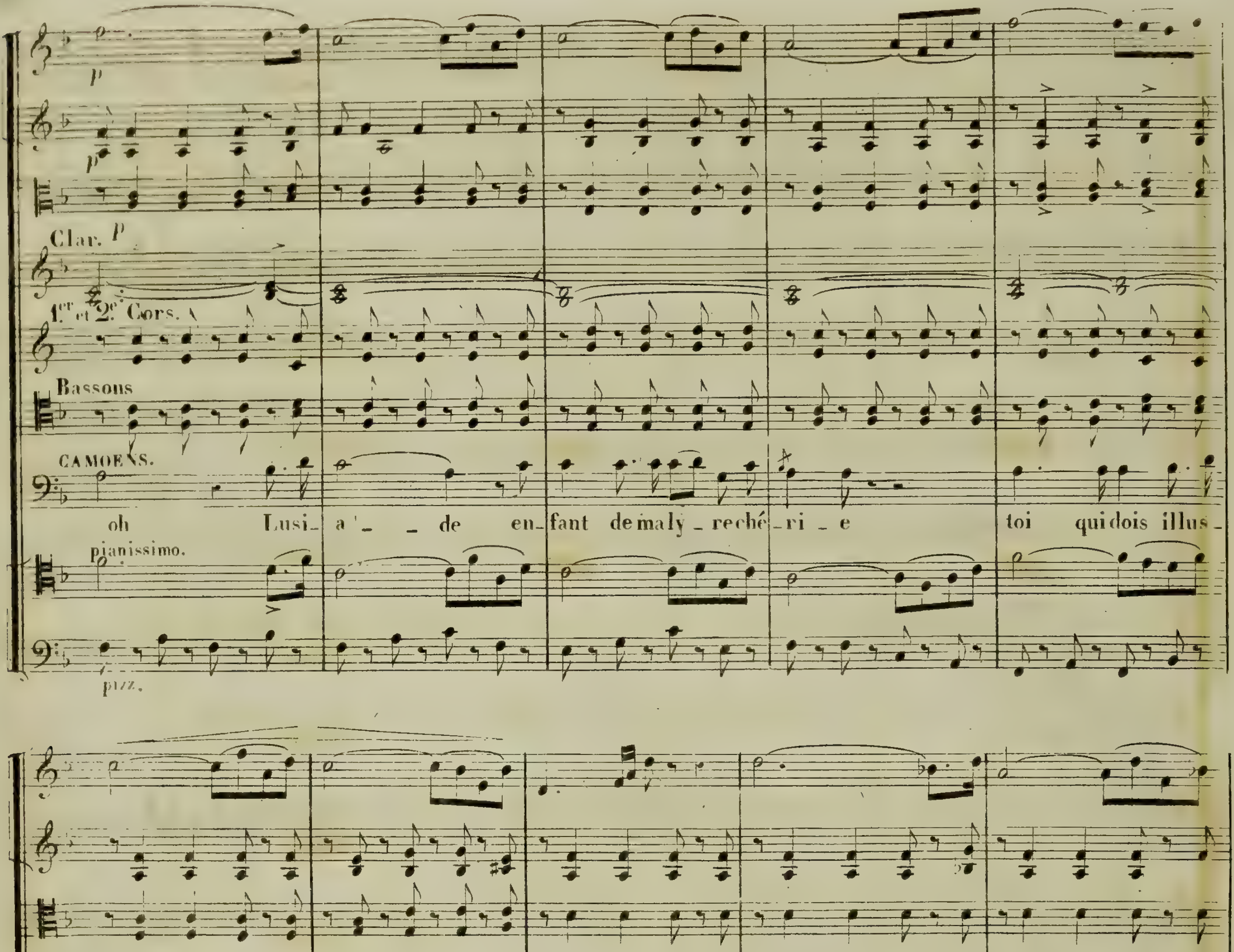
N° 3.

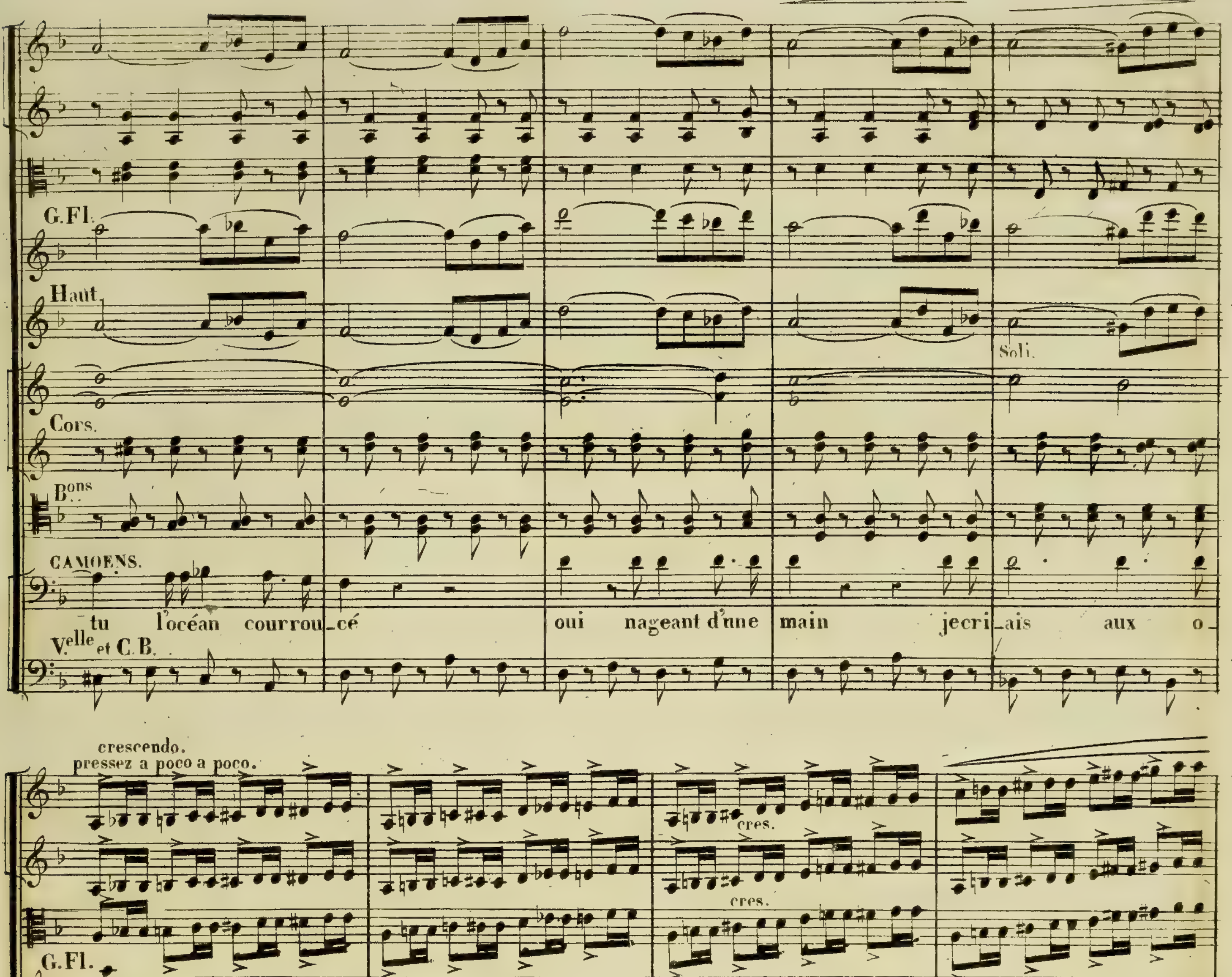

Moderato martial.
Violons.
pizz.
Alto.
Flutes.
Hautbois.
Clarinettes en Ut.
1er et 2e Cors. en Fa.
3e et 4e Cors. en Ut.
Trompettes. en Ut.
Basson.
Soli
Trombonnes.
Ophicleide.
Timballes. en Fa.
Allegro martial.
CAMOENS.
Sol_dat j'ai rêvé la vic_toi_re mate_
Violoncelles.
Moderato martial.
Contre Basse.

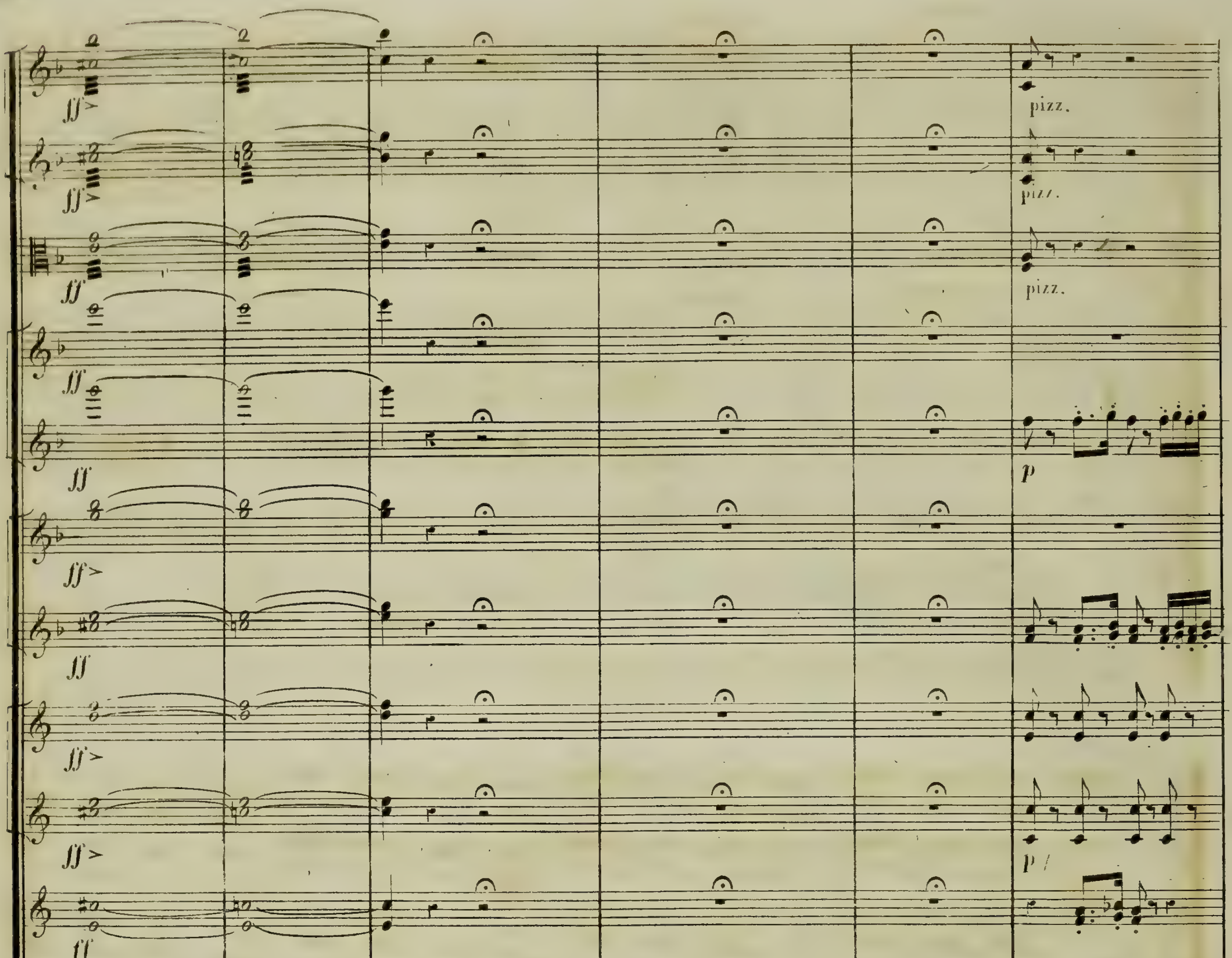

arco.
pizz.
Soli.
rall.
-lot j'ai rêve l'hon_neur oui po_ë_te j'ai cherché la gloi_ _re et n'ai trou_vé que le mal.

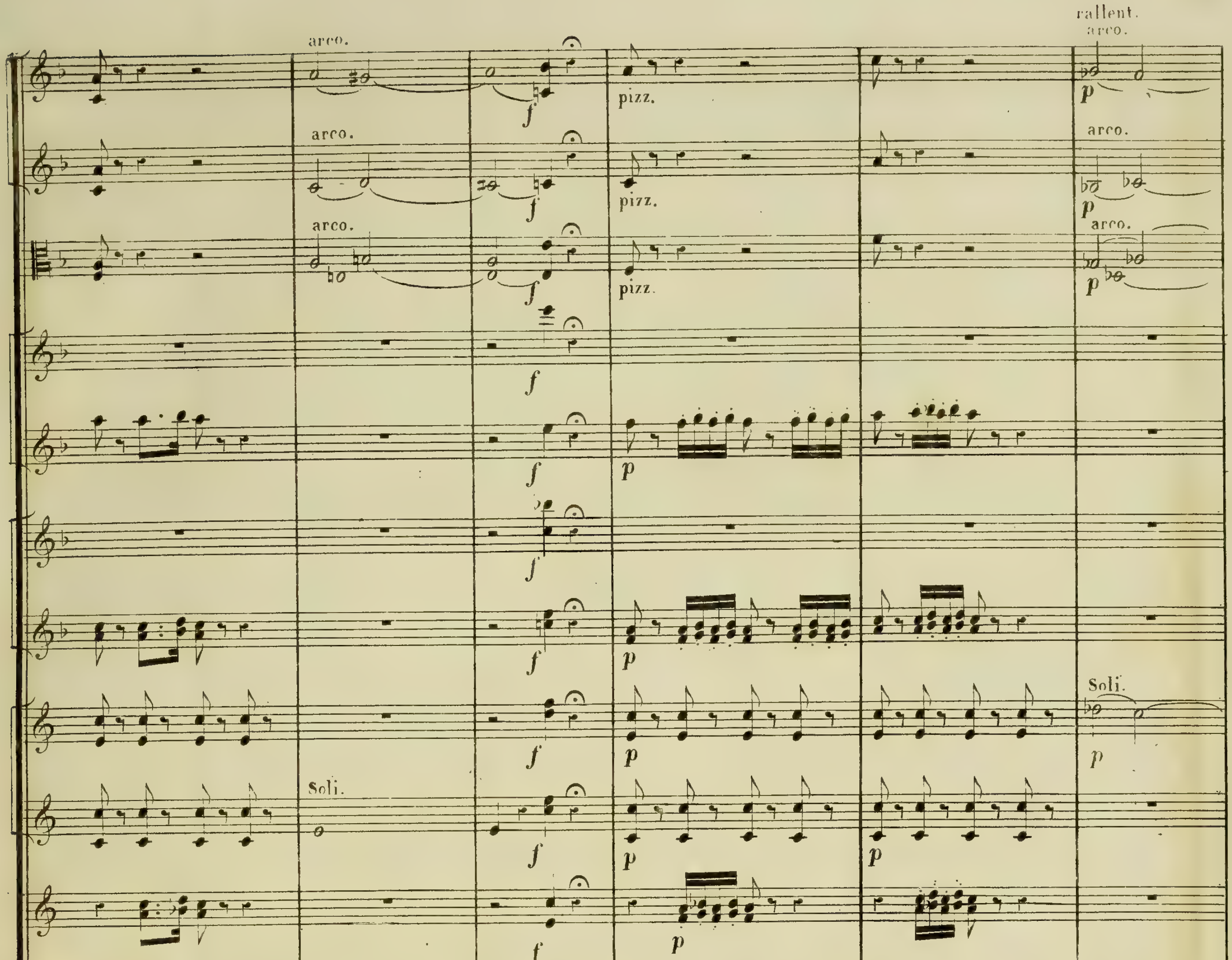

Soli.
Soli.
a piacere
-heur et n'ai trouvé que le malheur que le malheur au loin sur des mers incon_nues j'ai sui_vi Vas_co de Ga_
f sempre.
f sempre

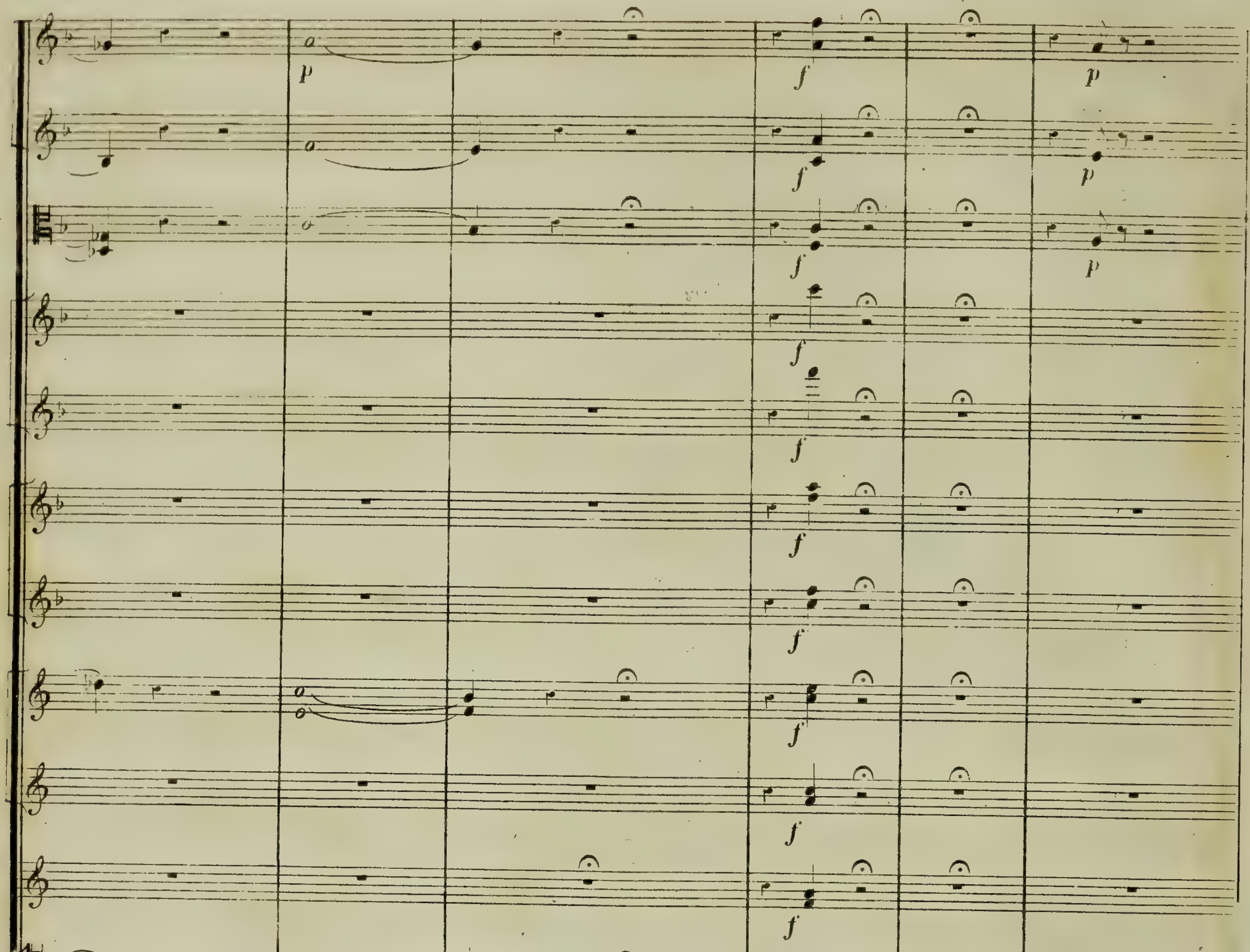

Soli.
_ma et des mer_veilles que j'ai vu_es ma verve ar_den_te s'enflam_ma .

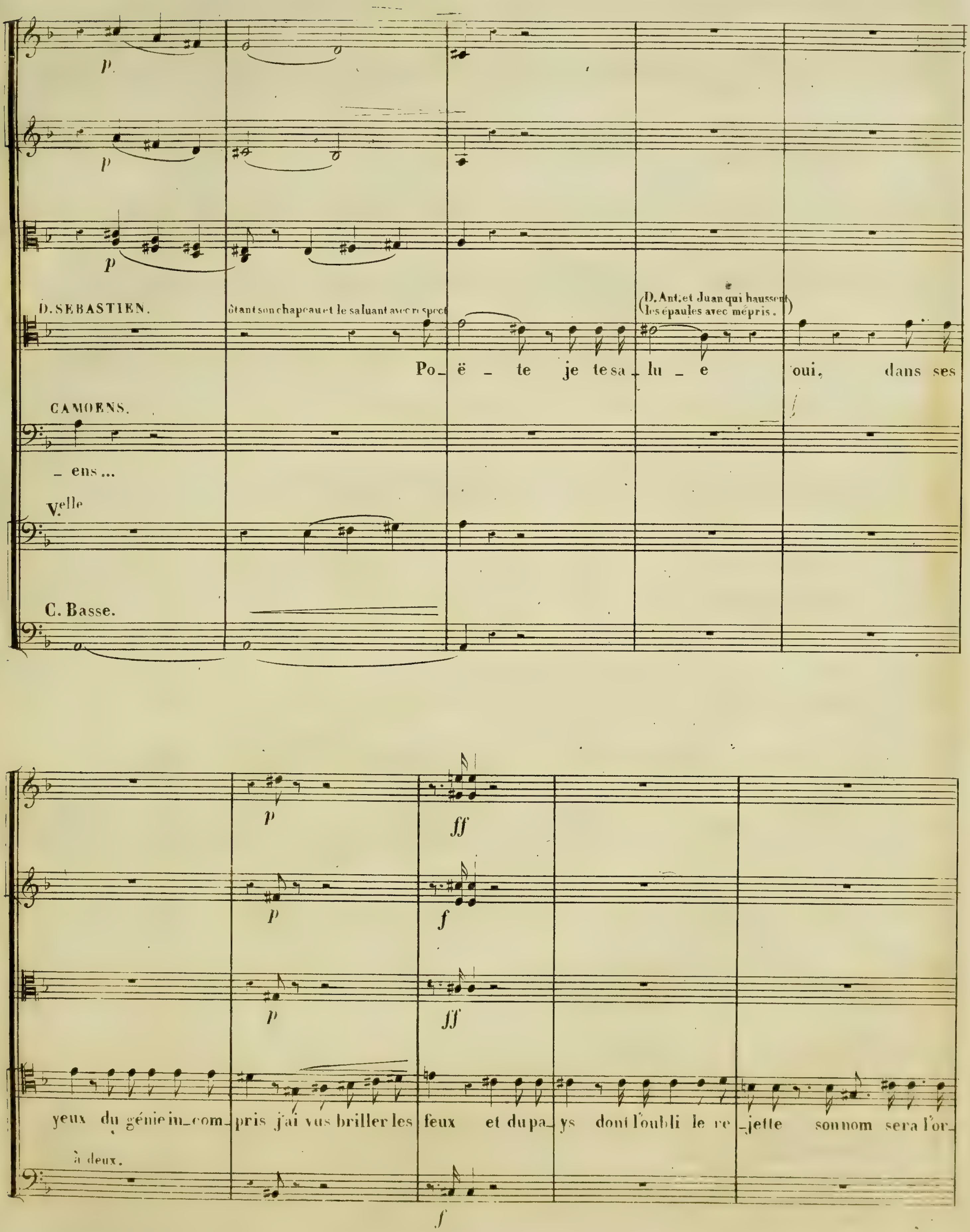

p
Clar. p
1er et 2e Cors.
Bassons
CAMOENS.
oh Lusi_a'_ _de en_fant de maly_reché_ri_e toi qui dois illus_
pianissimo.
pizz.
G. Flutes.
Hautb.
p Soli.
Clar.
Cors
Bons
CAMOENS.
_trer mon in_gra_te _pa_tri_ _e pour toi j'ai combat_tu pour toi j'ai combat_

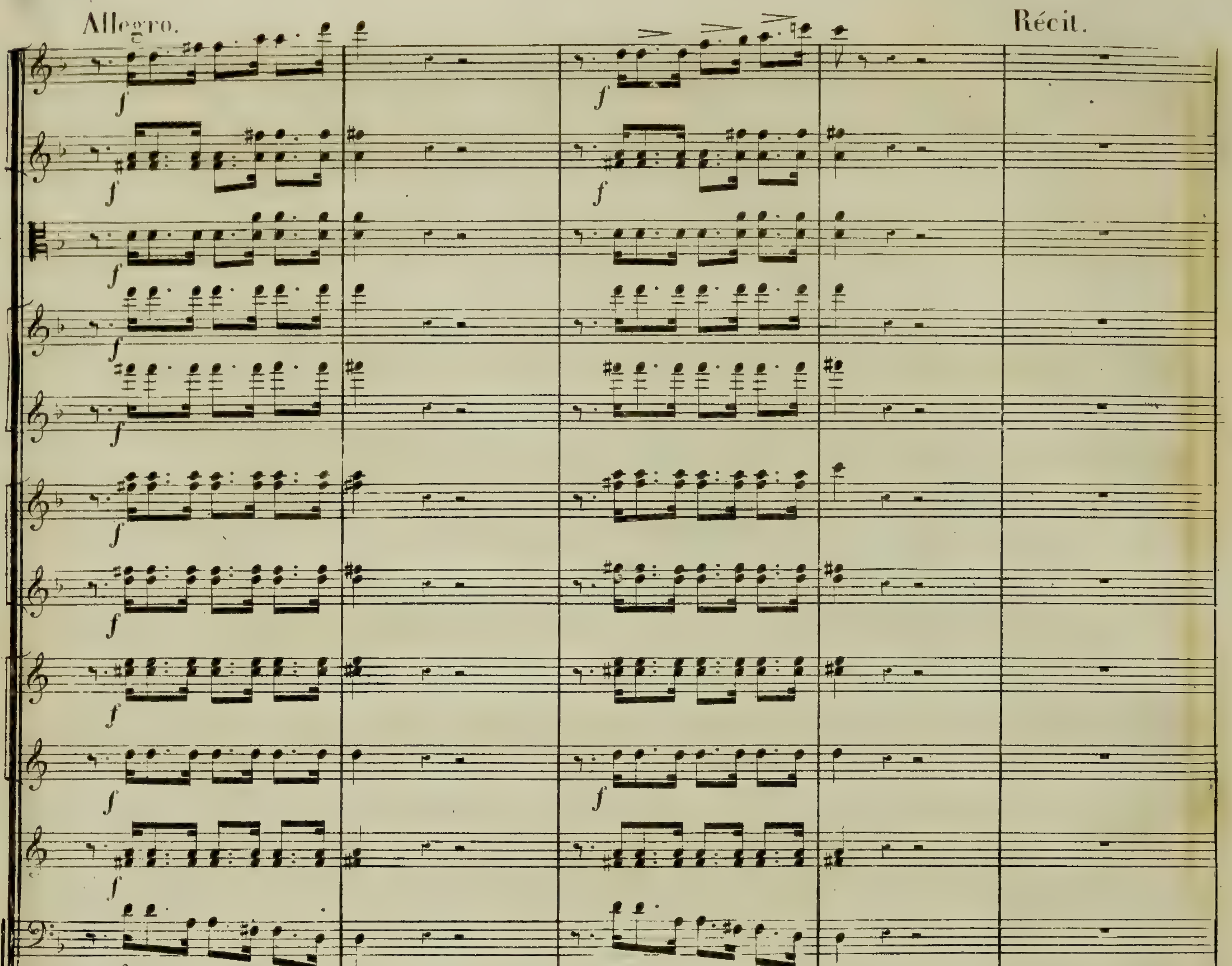

G.Fl.
Haut.
Soli.
Cors.
Bons
CAMOENS.
tu l'océan courrou_cé oui nageant d'une main jecri_ais aux o_
Velle et C.B.
crescendo.
pressez a poco a poco.
cres.
G.Fl.
Haut.
Clar. à 2
Cors.
pressez.
Bons
Tromb.
Ophic.
CAMOENS.
accelerando.
_ra _ ges per_dez moi per_dez moi mais rapportez mes vers jusqu'au ri_
Velle et C.B.
pressez a poco a poco
cres.

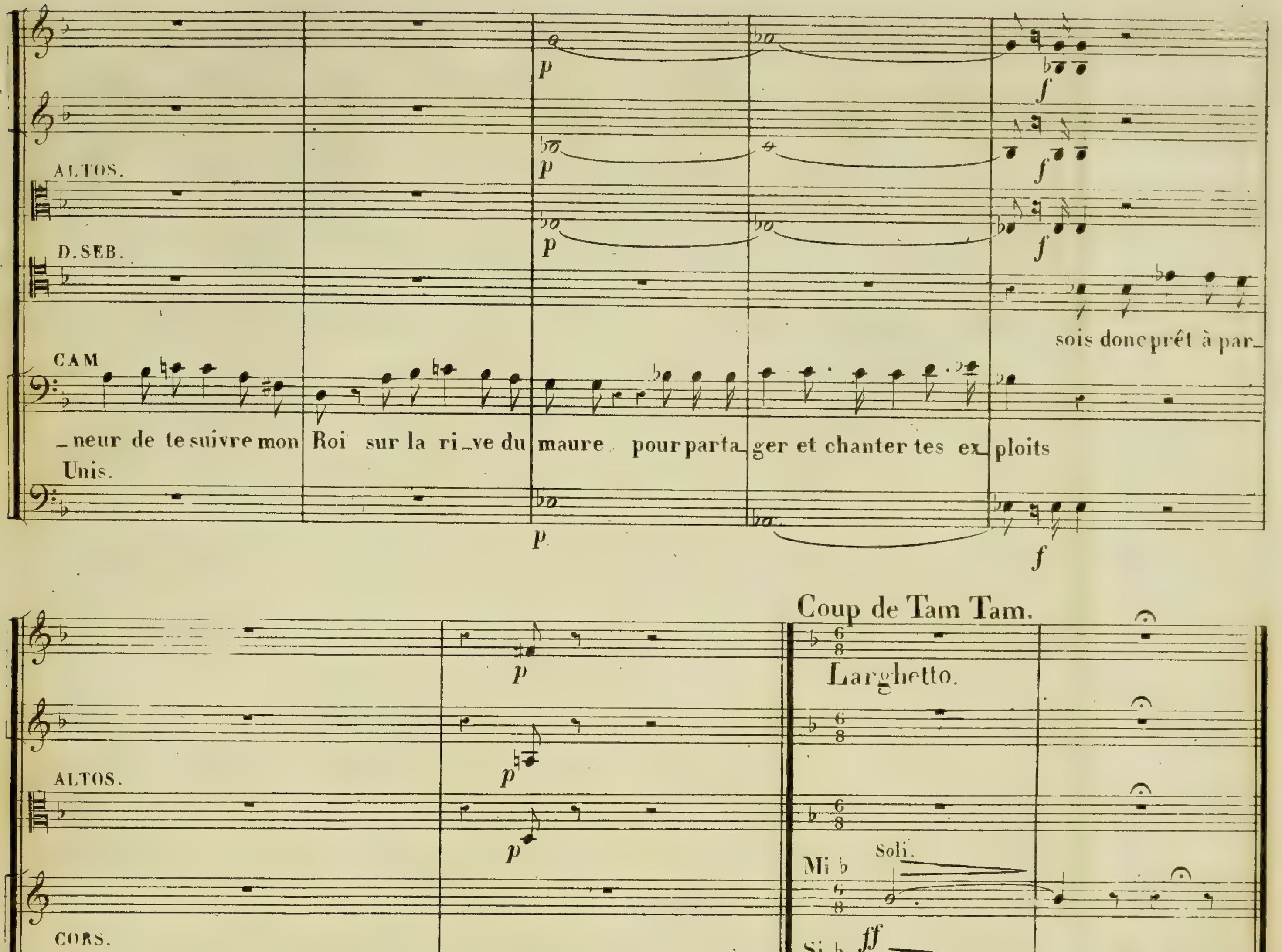

ff
pizz.
p
Soli.
rall.
lent.
Récit.
vages perdez moi perdez moi pour la première fois les Dieux m'ont exau cé ah sol_dat j'ai rêvé la vic_


rallent.
arco.
pizz.
Soli.
rall. dolce.
_toi _ re mate_lot j'ai révé l'hon_neur oui po_ë _ te j'ai cherché la gloi _ re et n'ai trou_vé que le mal_

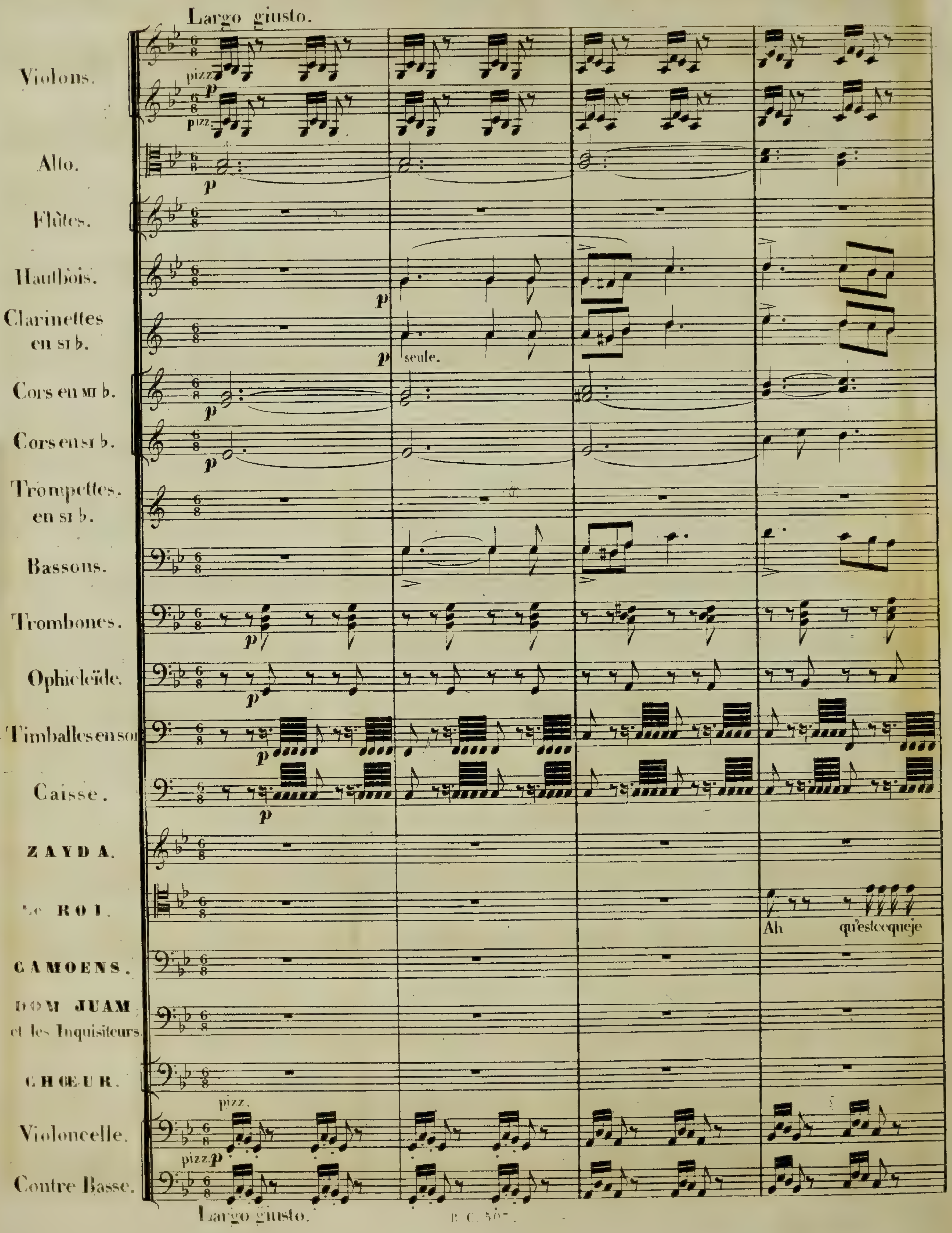

D. SEBASTIEN.
ton nom?
rall.
rall.
-heur ah n'ai trou-vé que le mal-heur et n'ai trouvé que le mal-heur
le Camo-
à deux

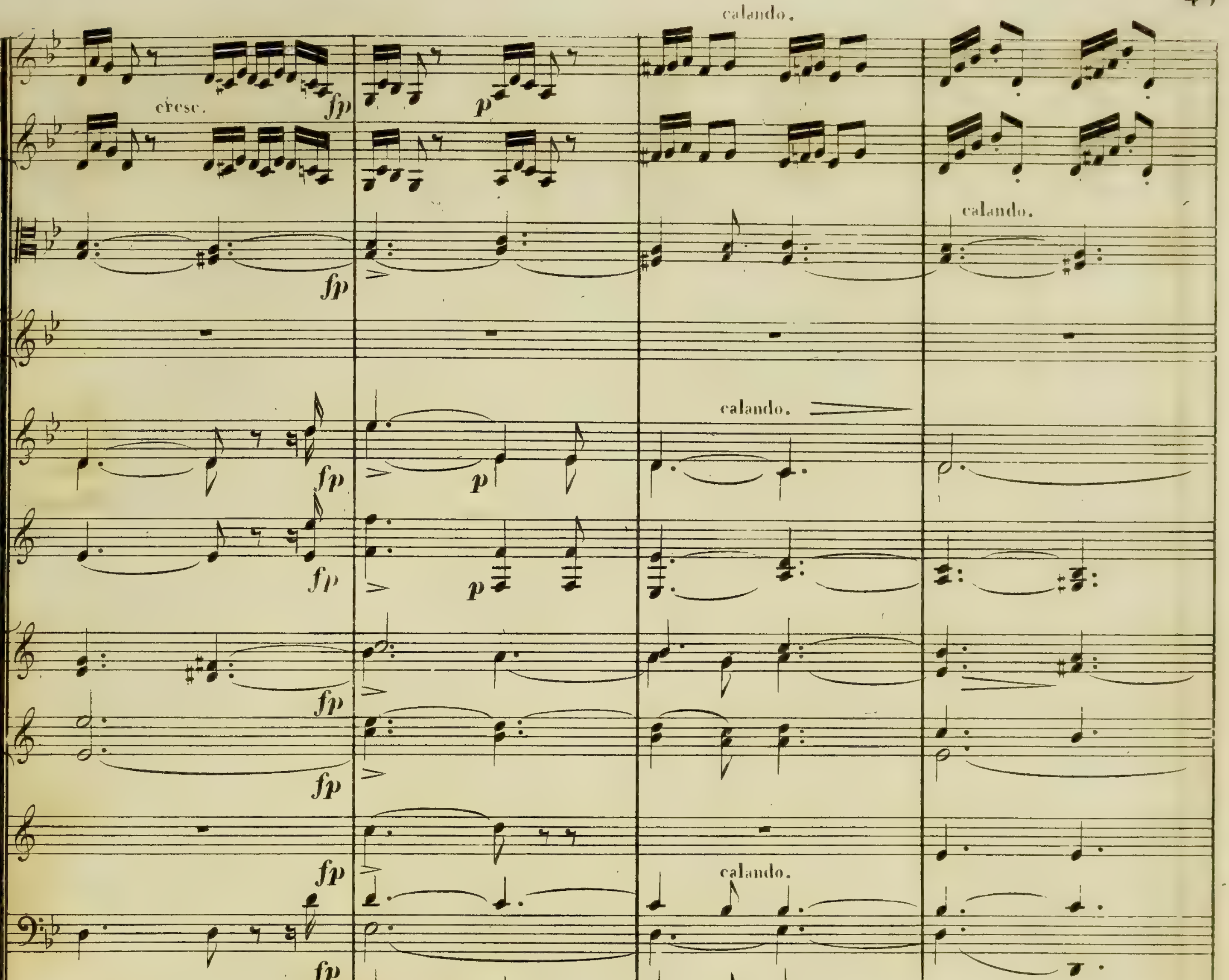

D. SEBASTIEN.
ôtant son chapeau et le saluant avec respect
(D. Ant. et Juan qui haussent les épaules avec mépris.)
Po_ ë _ te je te sa_ lu _ e oui, dans ses
CAMOENS.
_ ens...
Velle
C. Basse.
yeux du génie in_com_ pris j'ai vu briller les feux et du pa_ ys dont l'oubli le re _jette son nom sera l'or_
à deux.

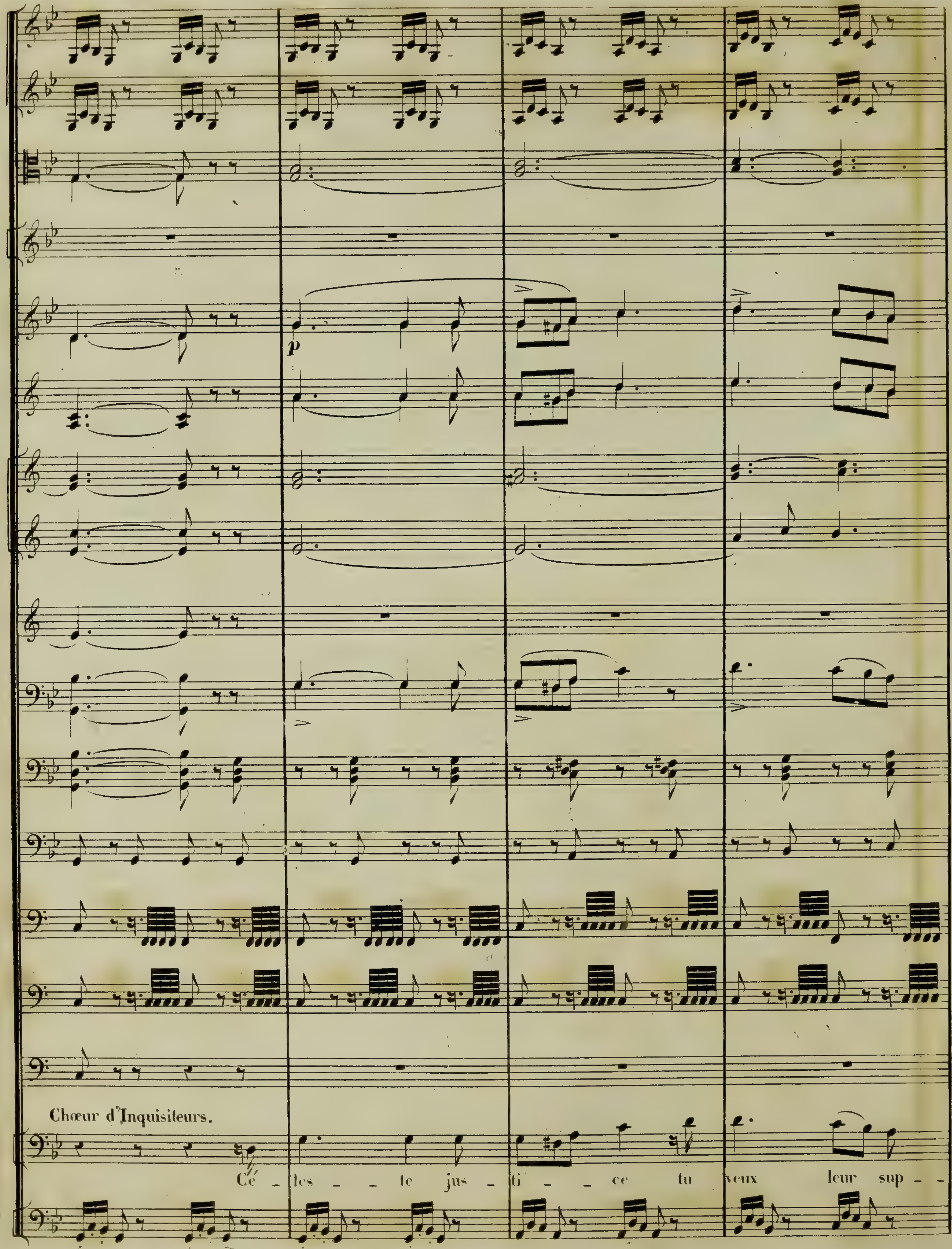

Allegro.
Récit.
tendant la main à Camoens.
- gueil
je suis ton protec_
teur
par - le
Récit.
que veux tu?
CAMOENS.
l'hon_
Allegro.
Récit.

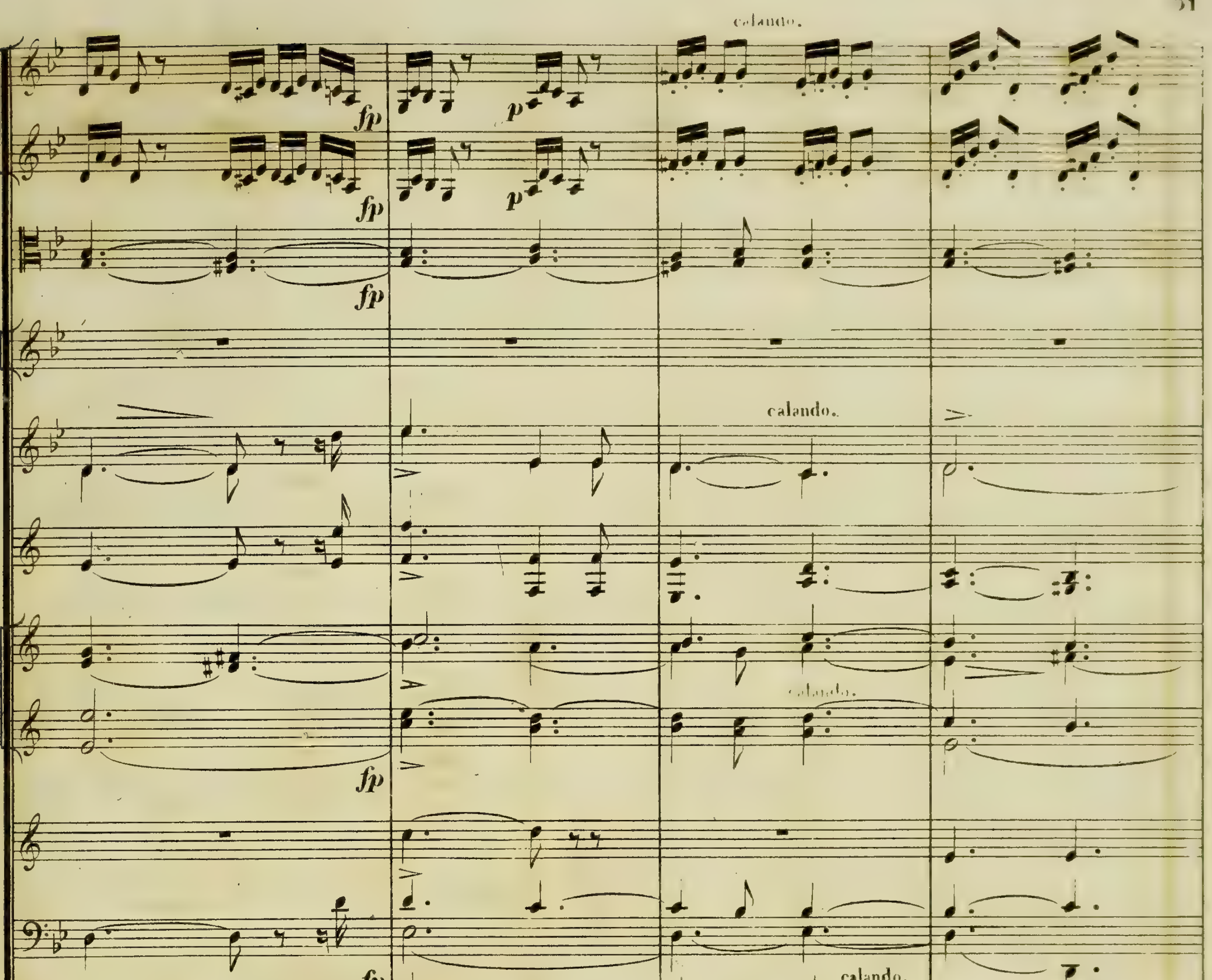

ALTOS.
D.SEB.
sois donc prêt à par_
CAM
_neur de te suivre mon Roi sur la ri_ve du maure pour parta_ger et chanter tes ex_ploits
Unis.
Coup de Tam Tam.
Larghetto.
ALTOS.
Mi ♭
Soli.
CORS.
Si ♭
TROMB.
OPHIC.
D.SEB.
_tir
et la quel_le?
CAM. humblement.
lui montrant le fond du théâtre.
Larghetto.
u_ne faveur en_co_re
Larghetto.

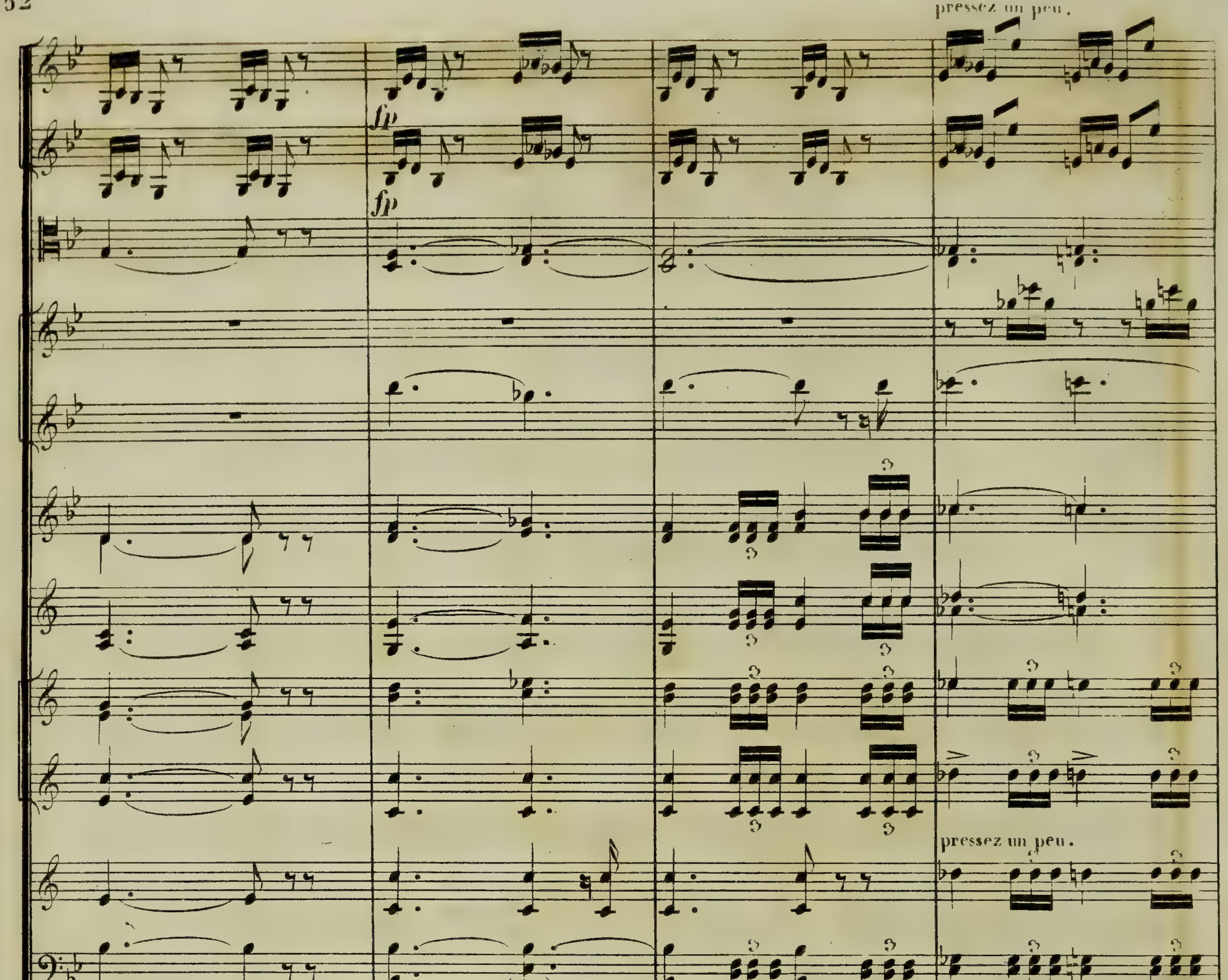
N° 4.


Largo giusto.
Violons.
pizz.
p
Alto.
Flûtes.
Hautbois.
Clarinettes en si b.
seule.
Cors en mi b.
Cors en si b.
Trompettes. en si b.
Bassons.
Trombones.
Ophicléide.
Timballes en sol
Caisse.
ZAYDA.
Le ROI.
Ah
qu'est ce que je
CAMOENS.
DOM JUAM et les Inquisiteurs.
CHŒUR.
Violoncelle.
Contre Basse.
Largo giusto.

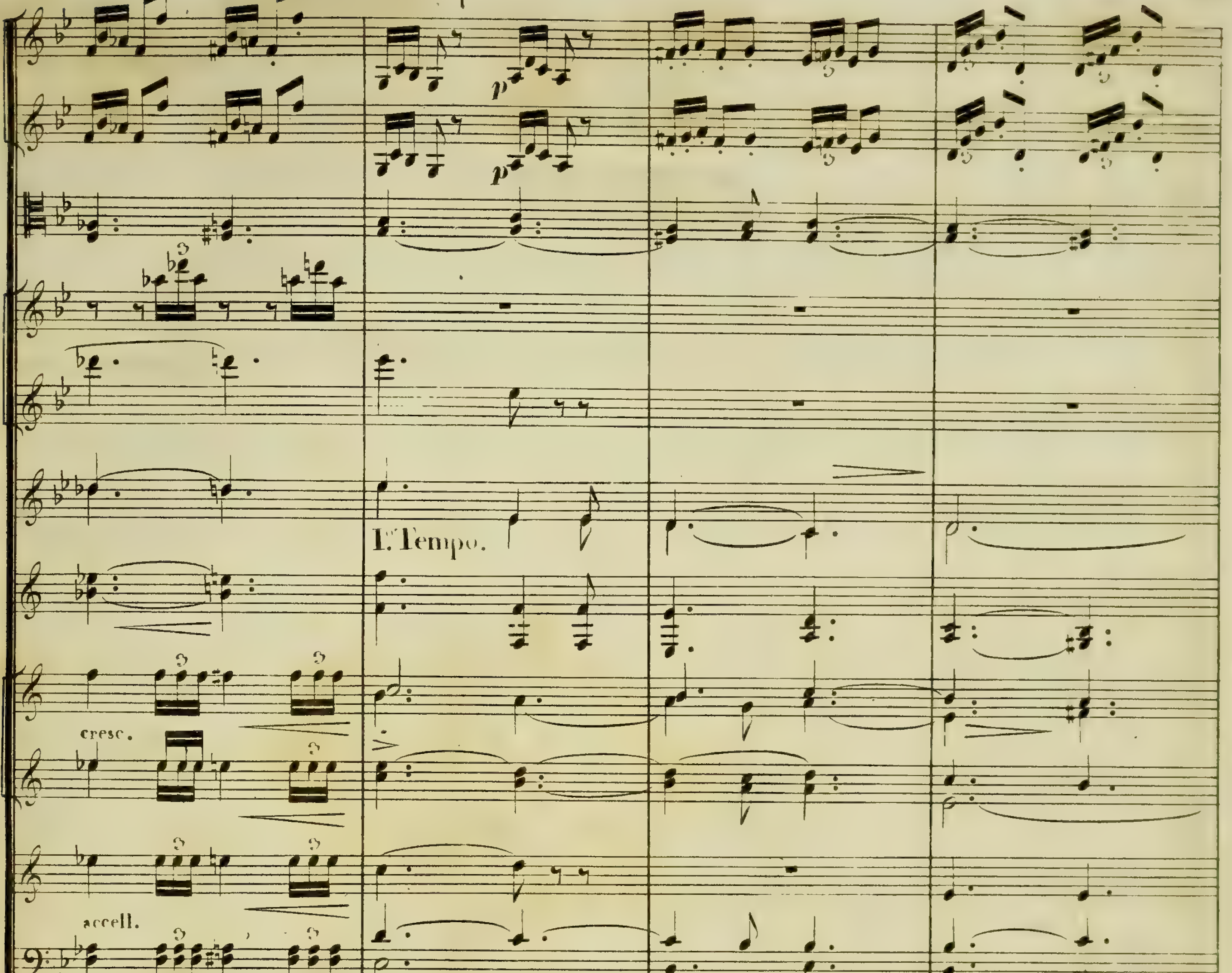

calando.
cresc.
fp
p
calando.
calando.
calando.
Tamtam.
vois?

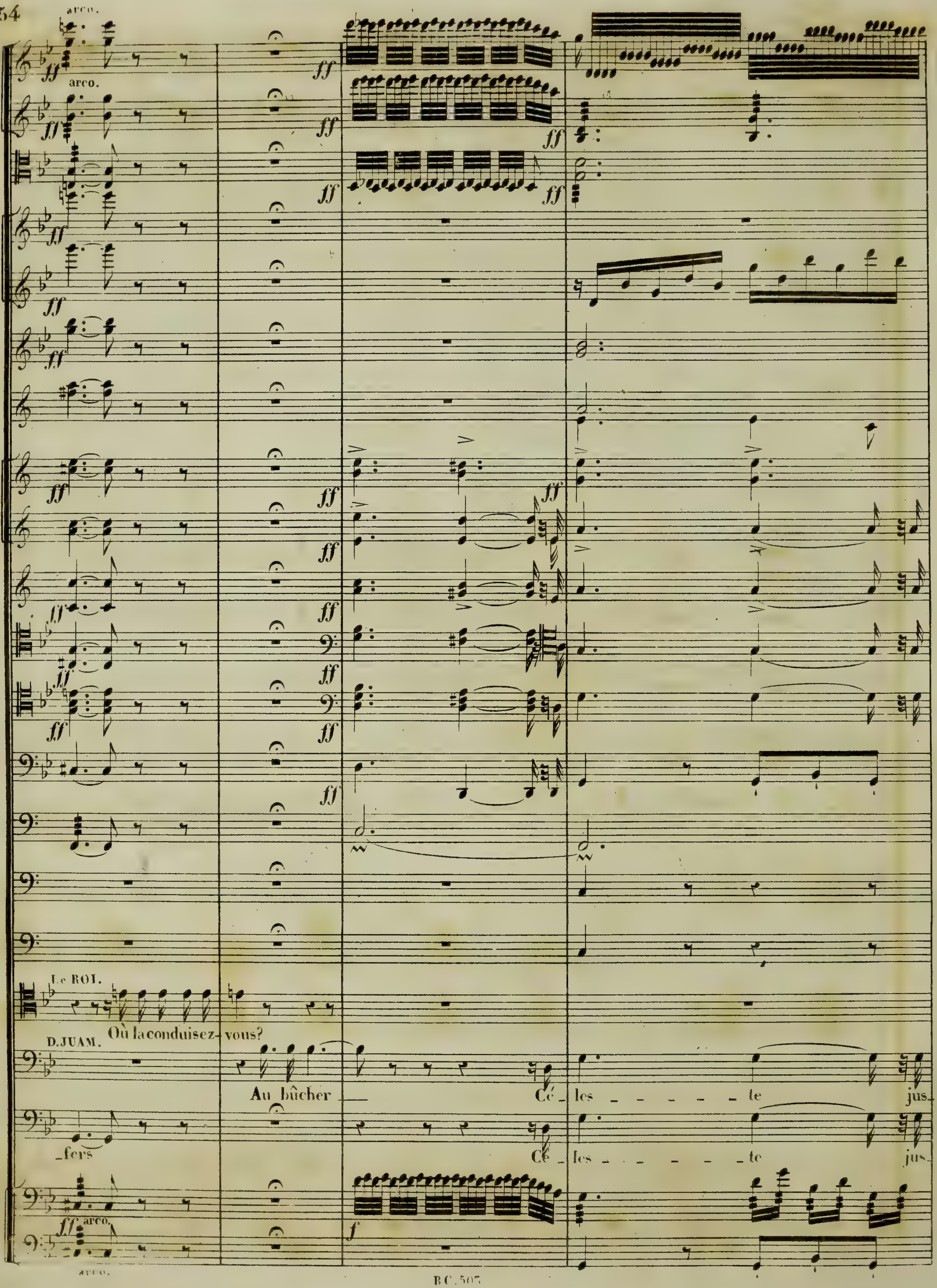

Chœur d'Inquisiteurs.
Cé - les - te jus - ti - ce tu veux leur sup -

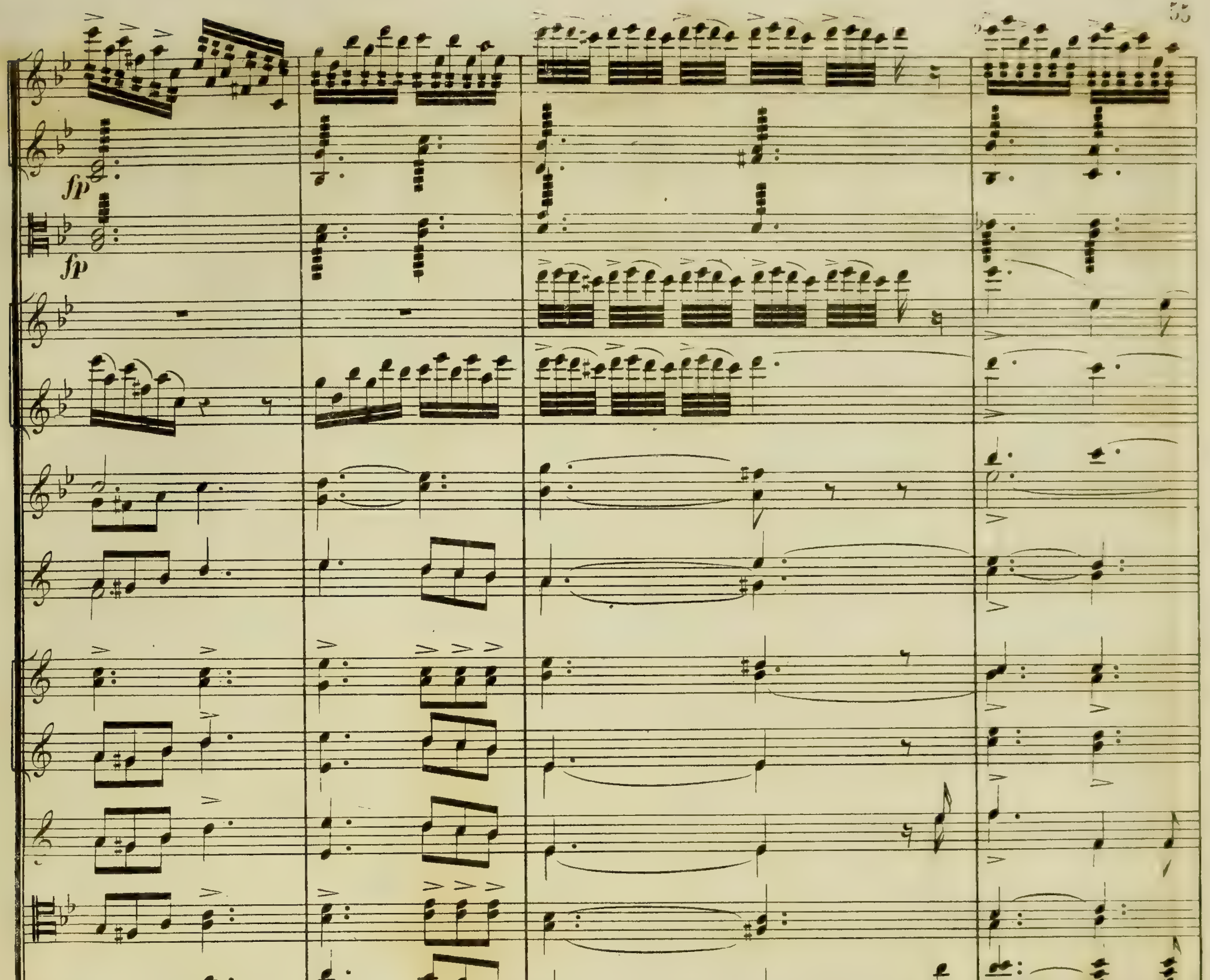

calando.
fp
fp
p
fp
p
fp
calando.
calando.
fp
calando.
fp
p
p
fp
p
fp
p
fp
p
-pli - - - ce Et le saint of - fi - - ce pu - nit les per - -
fp
p

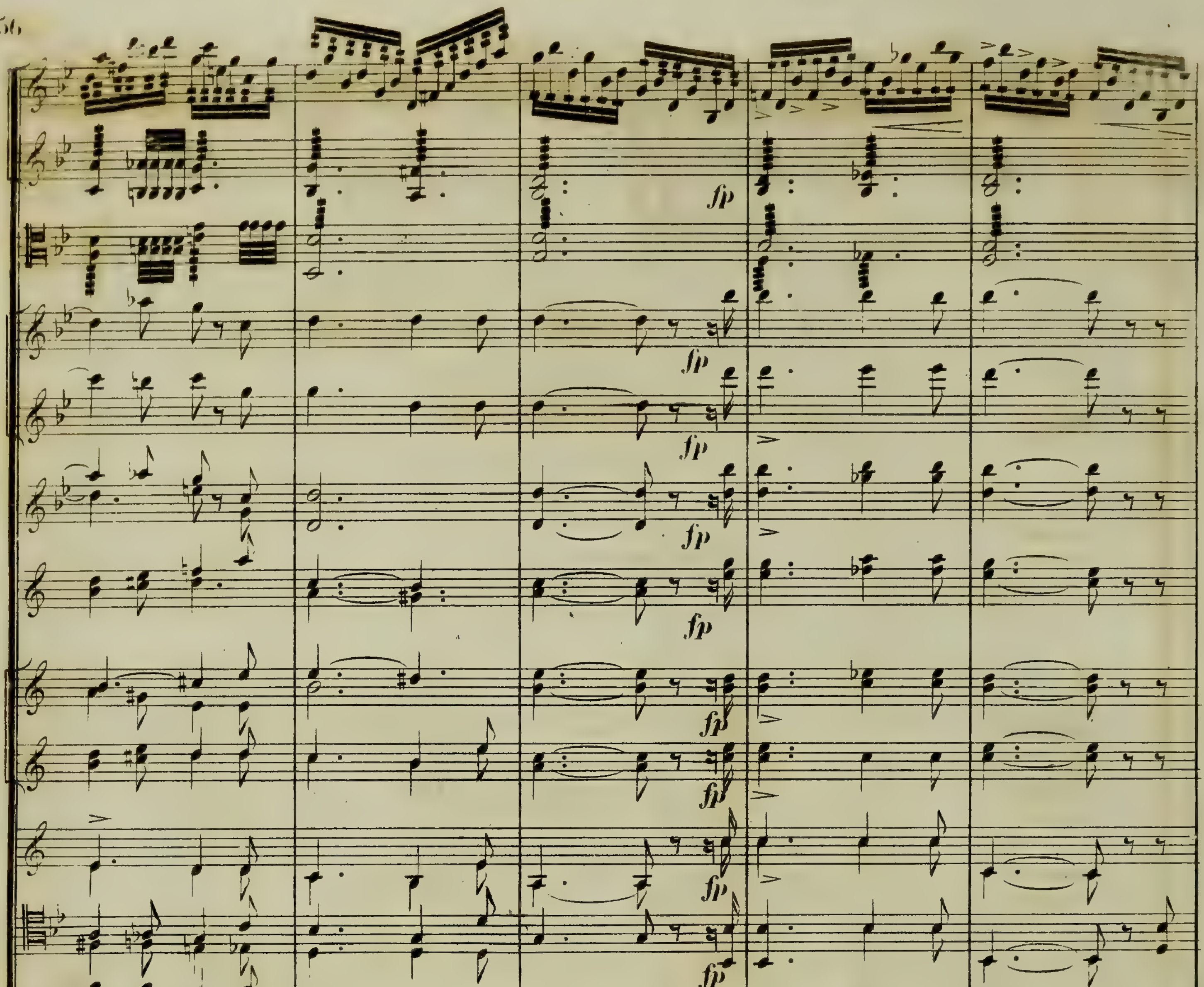

pressez un peu.
fp
fp
pressez un peu.
p
p
p
pressez un peu.
_vers sau _ vons ces in _ fâ _ _ mes qu'ici _ bas les

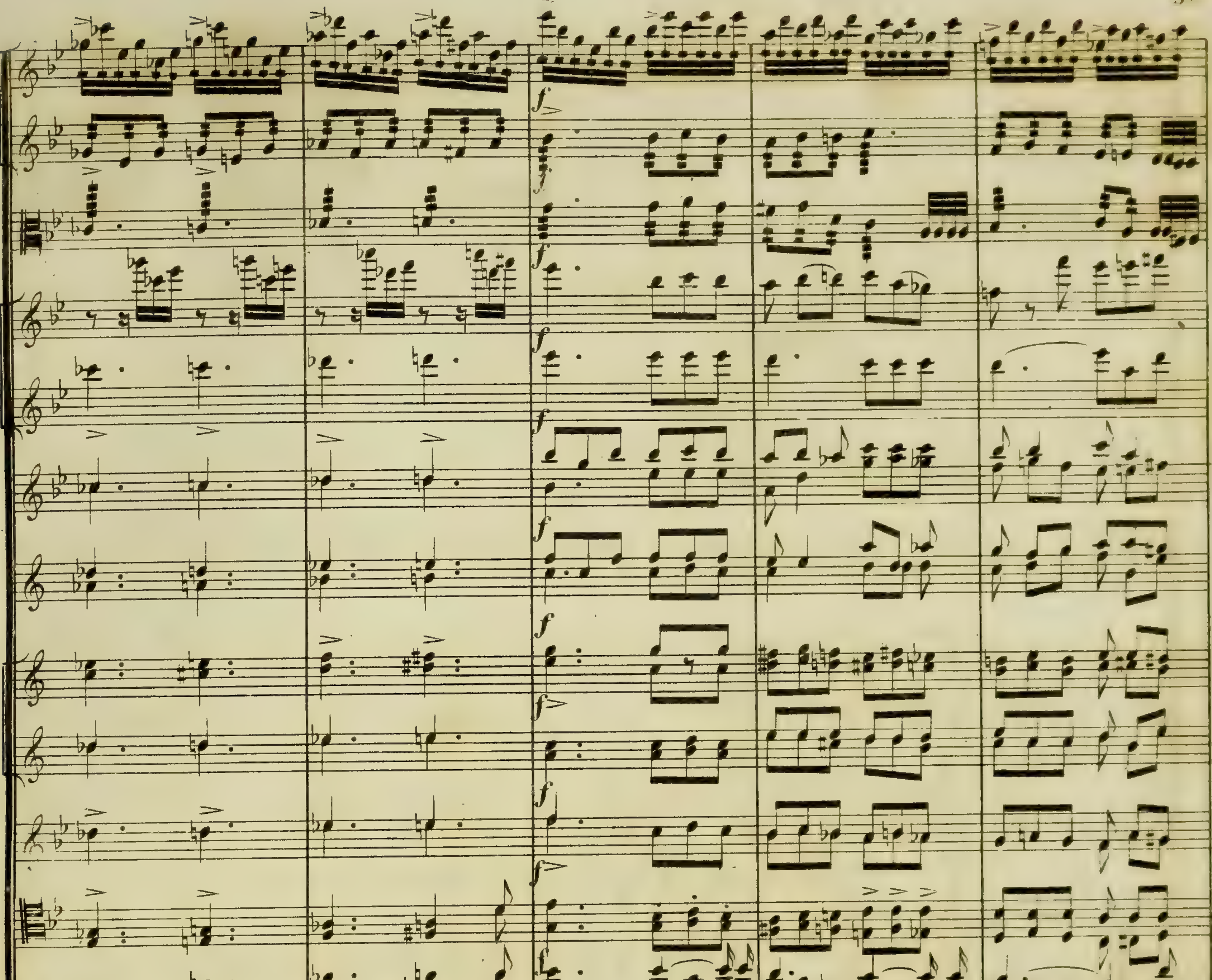
1er Tempo.

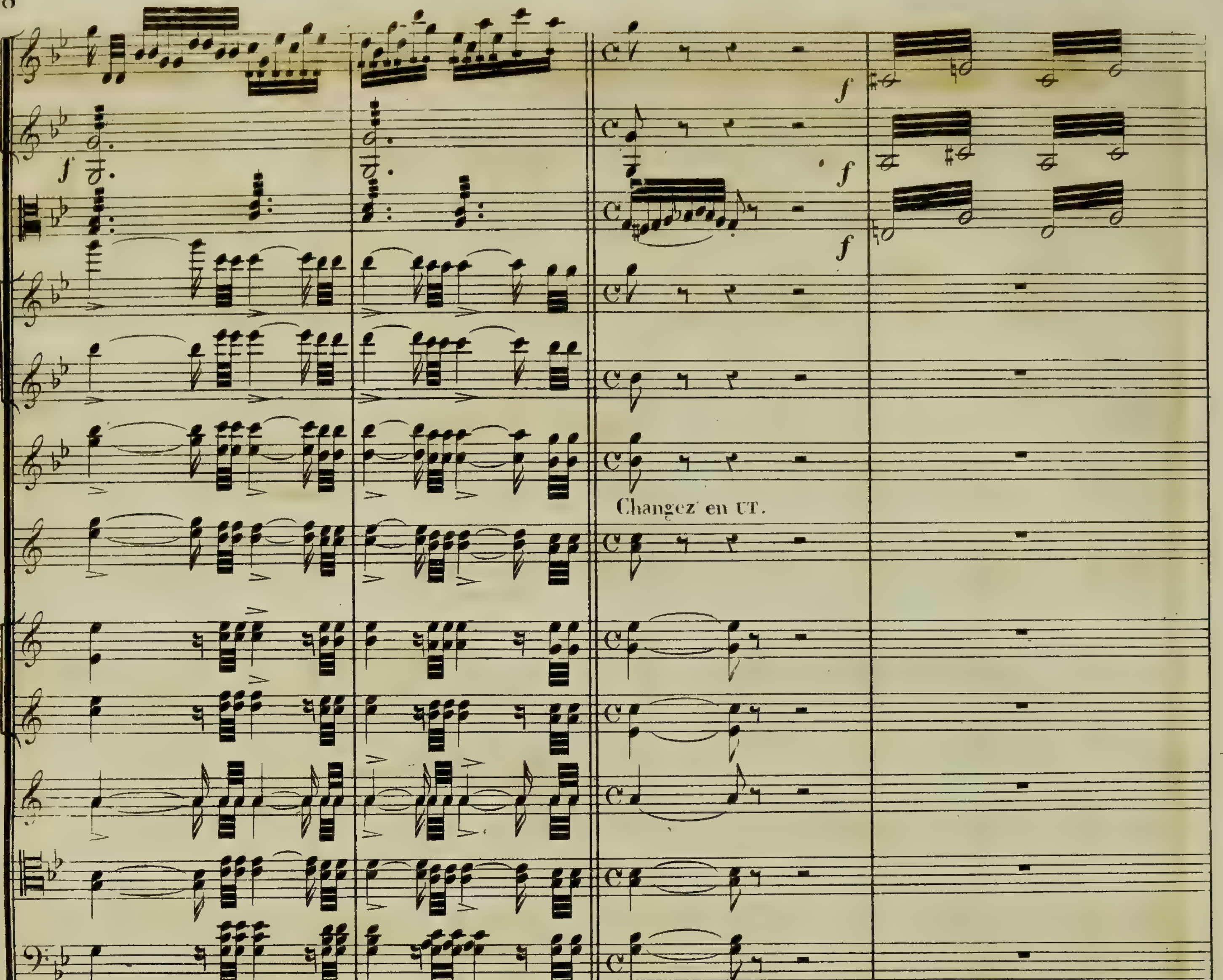

1er Tempo.
cresc.
accell.
fp
p
flam _ mes pré _ ser _ _ vent leurs â _ _ mes des feux des en _
fp
p

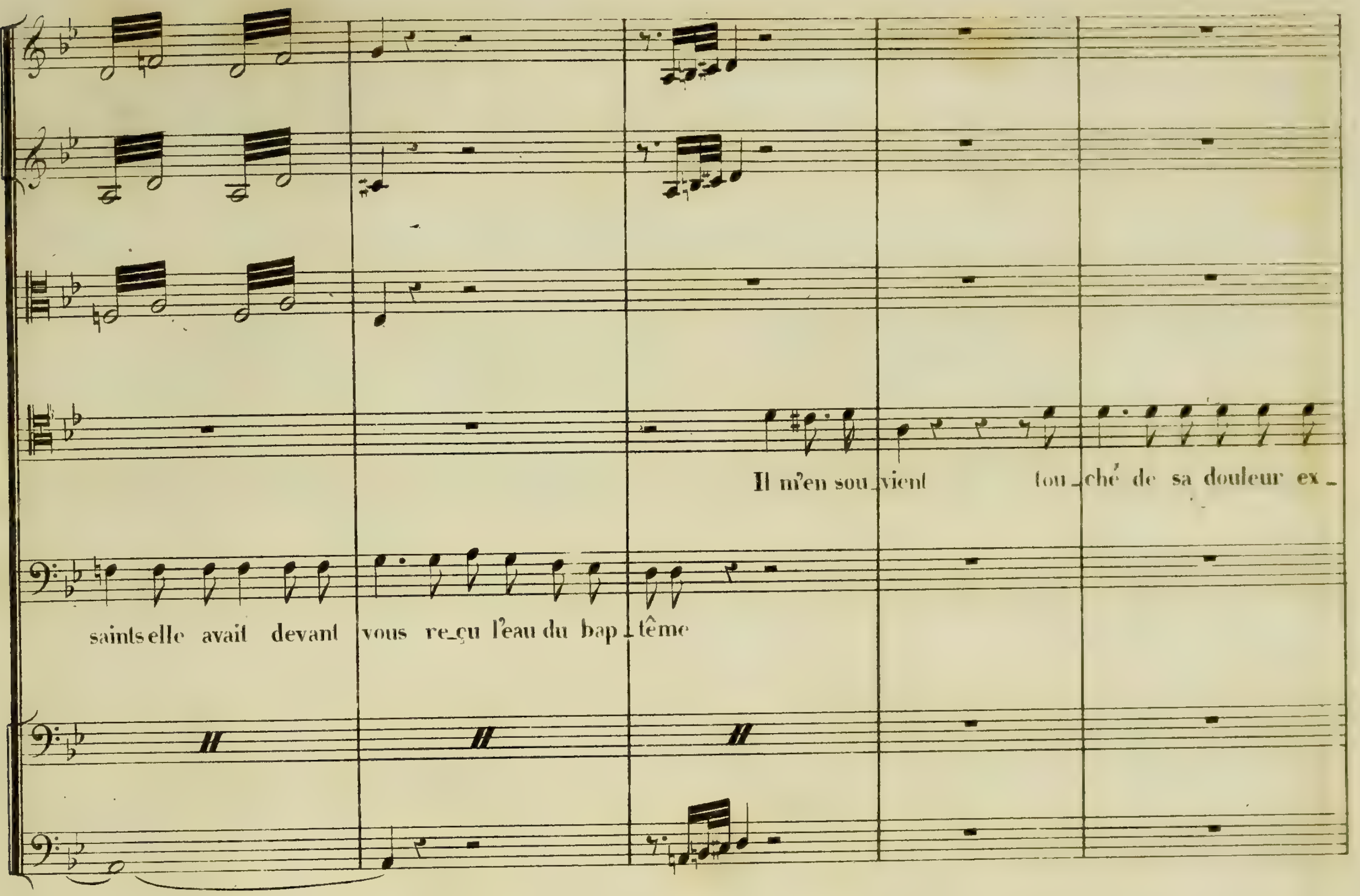

arco.
arco.
Le ROI.
Où la conduisez-vous?
D.JUAM.
Au bûcher
Cé_les_te jus_
_fers
Cé_les_te jus_
arco.
arco.

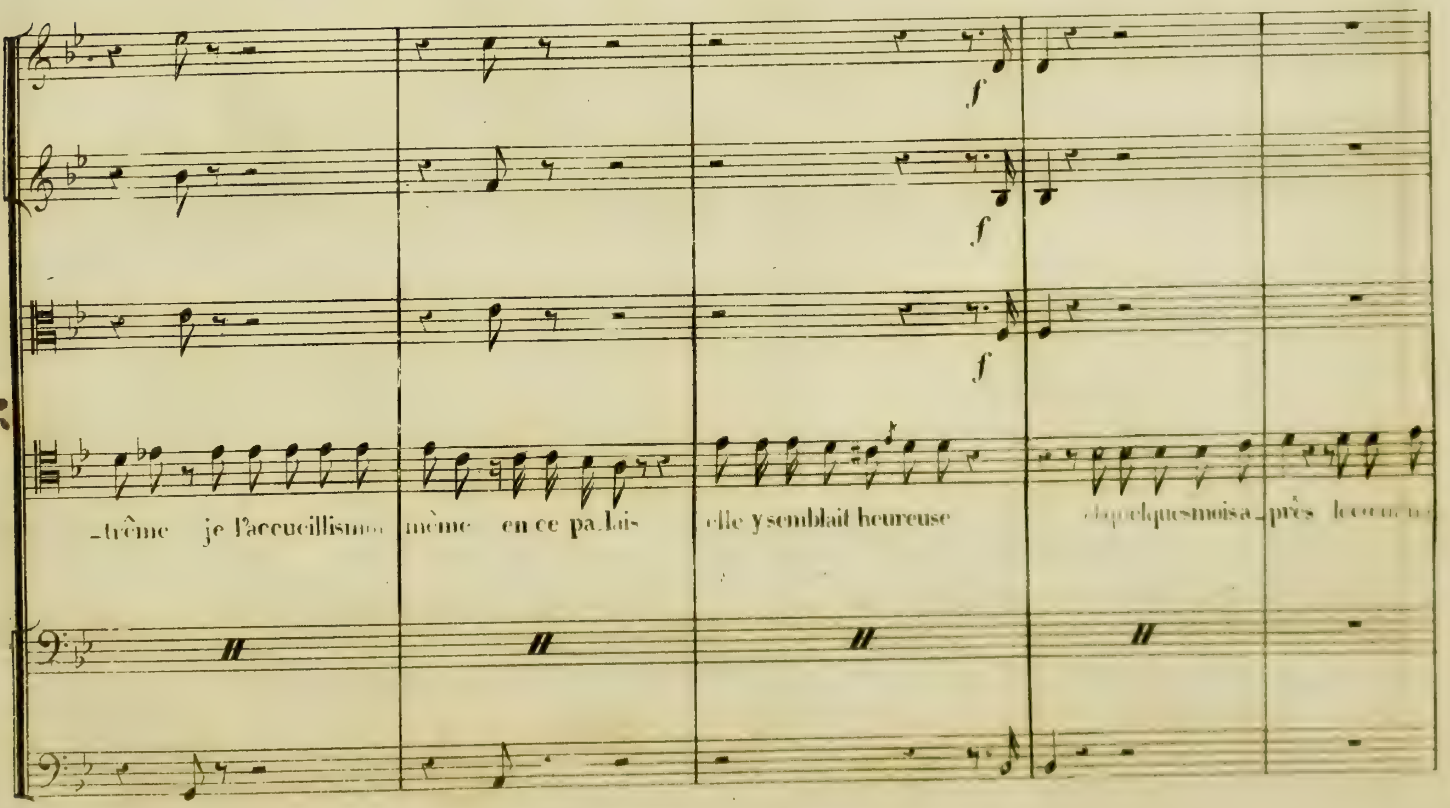

fp
fp
D. JUAM avec les Basses du Chœur.
_ti _ _ ce tu veux leur sup _ pli _ _ _ _ ce et le saint of _

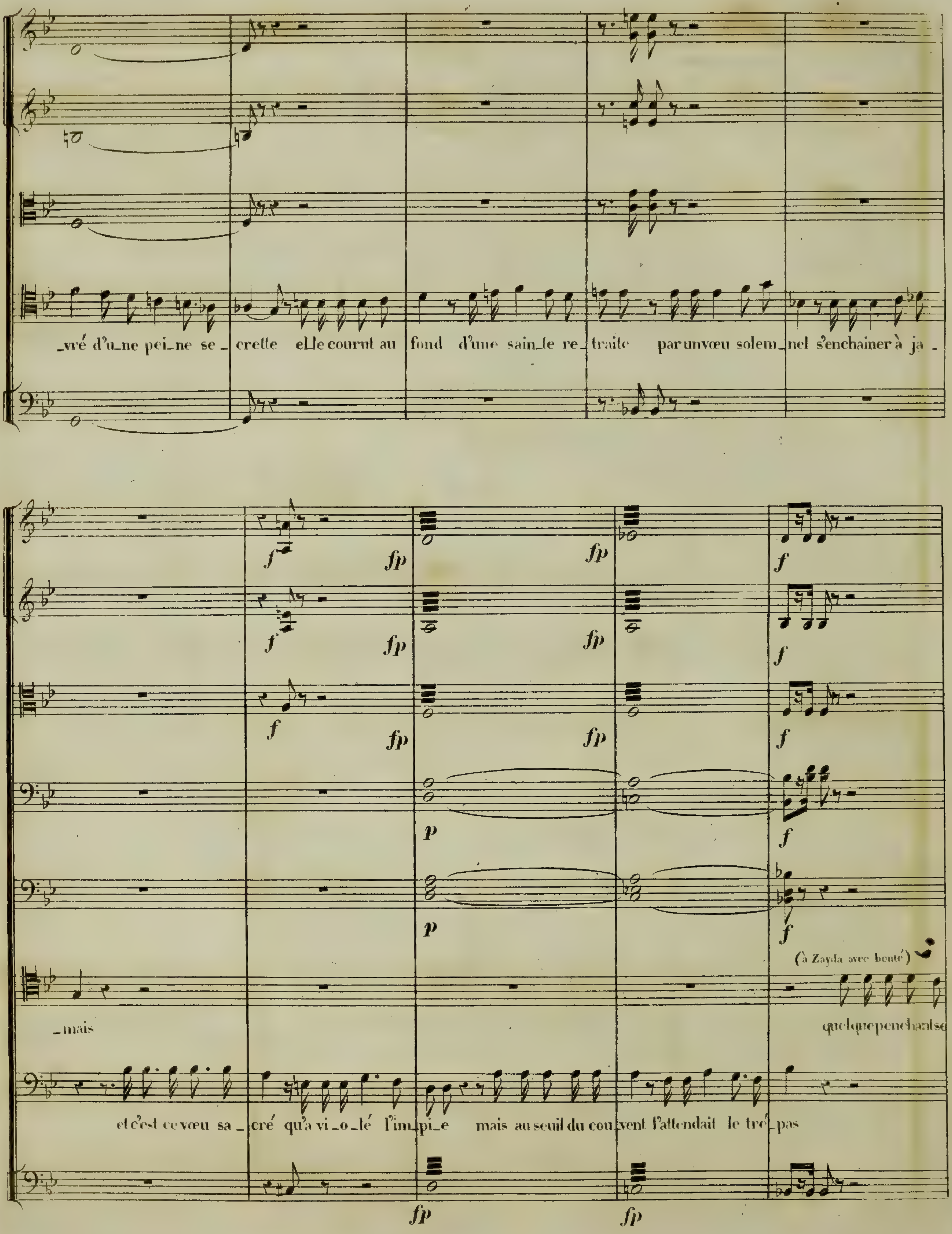

_fi _ _ ce pu _ nit les per _ vers sau_vons ces in _ fâ _ _ mes. qu'ici

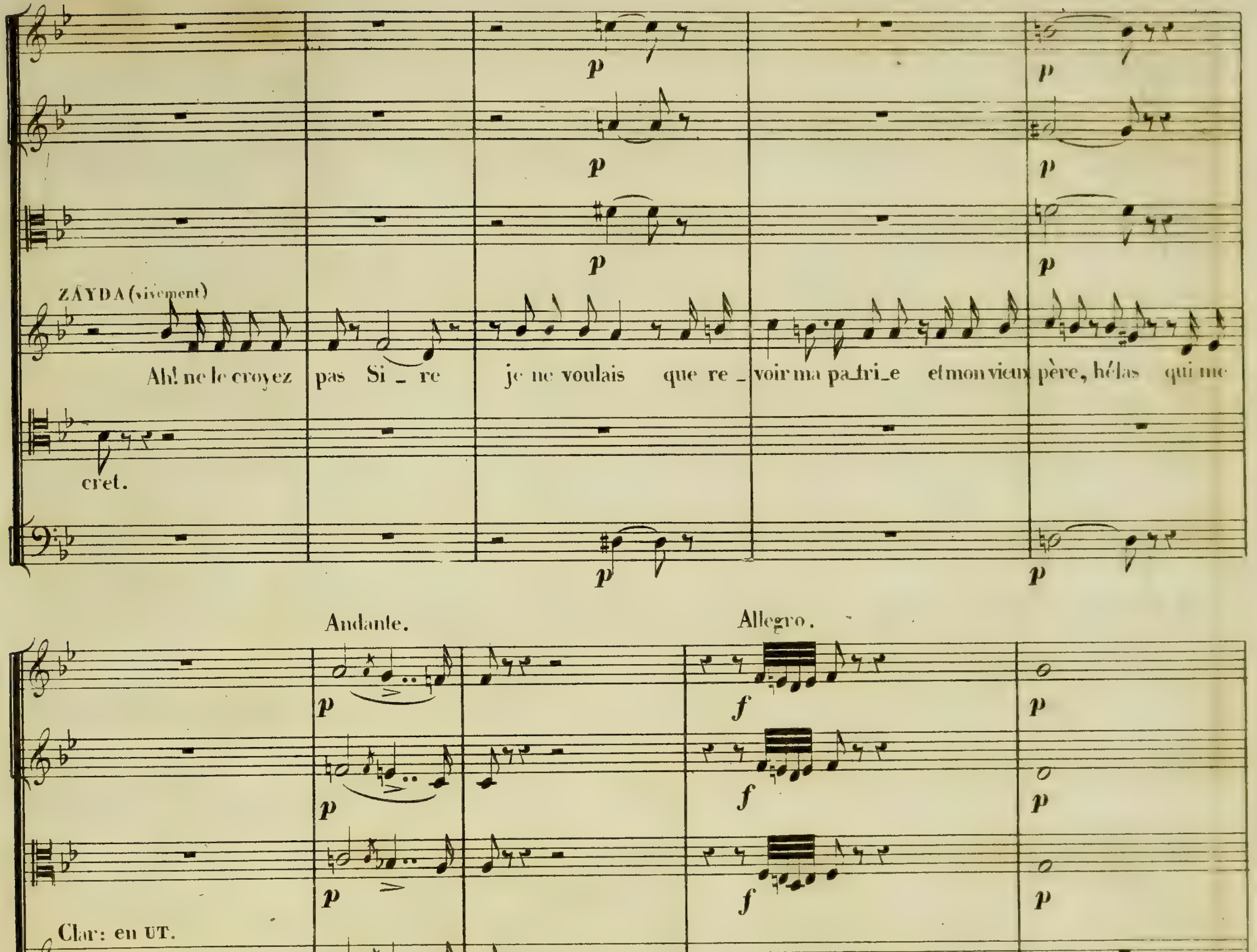

bas les flam_mes pré_ser _ vent leurs â _ mes des feux des en_

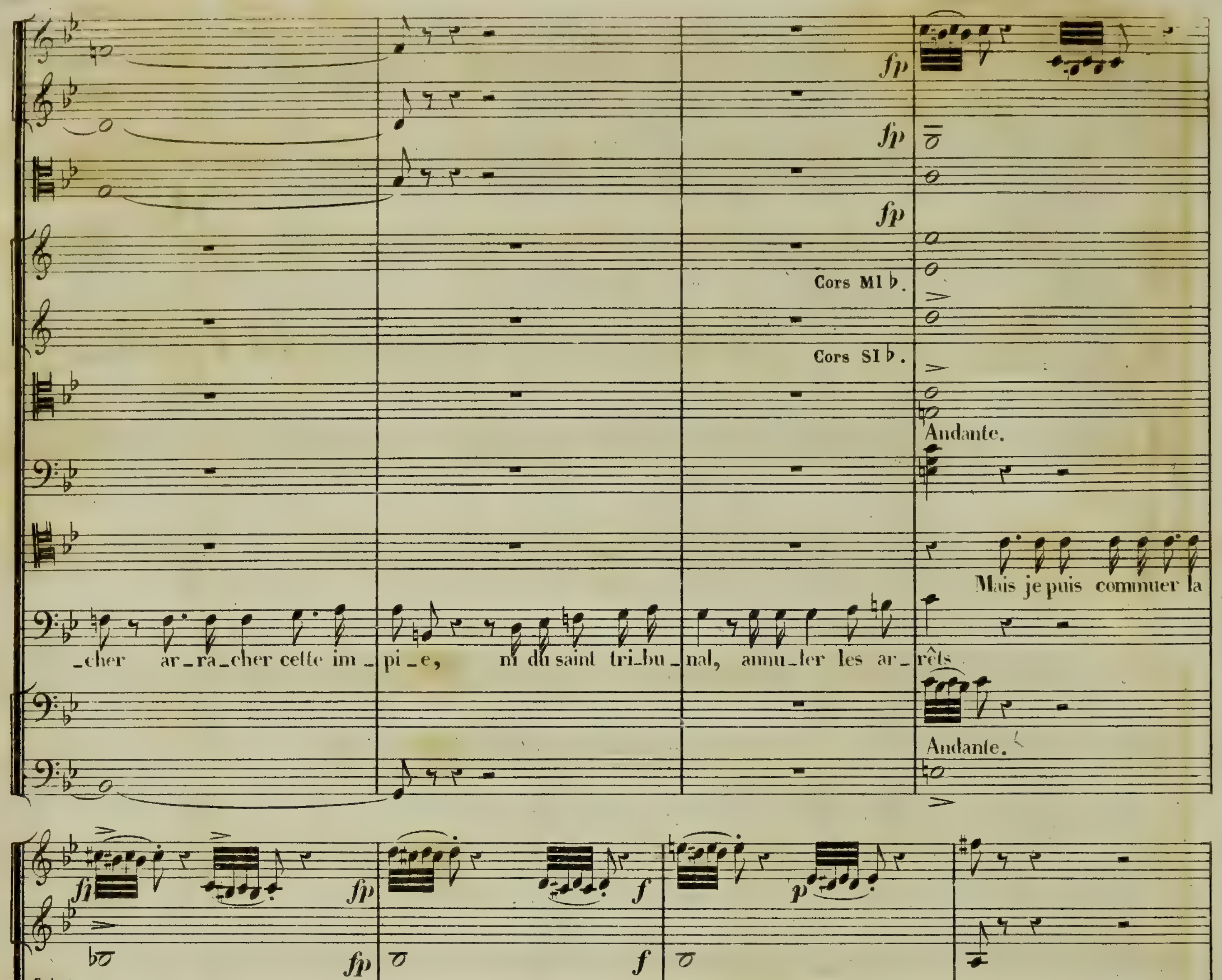

Changez en UT.
Le ROI.
Quelle est
Récit
D. JUAM.
fers
Aux bords africains pris par vos vaisseaux de nos ministres

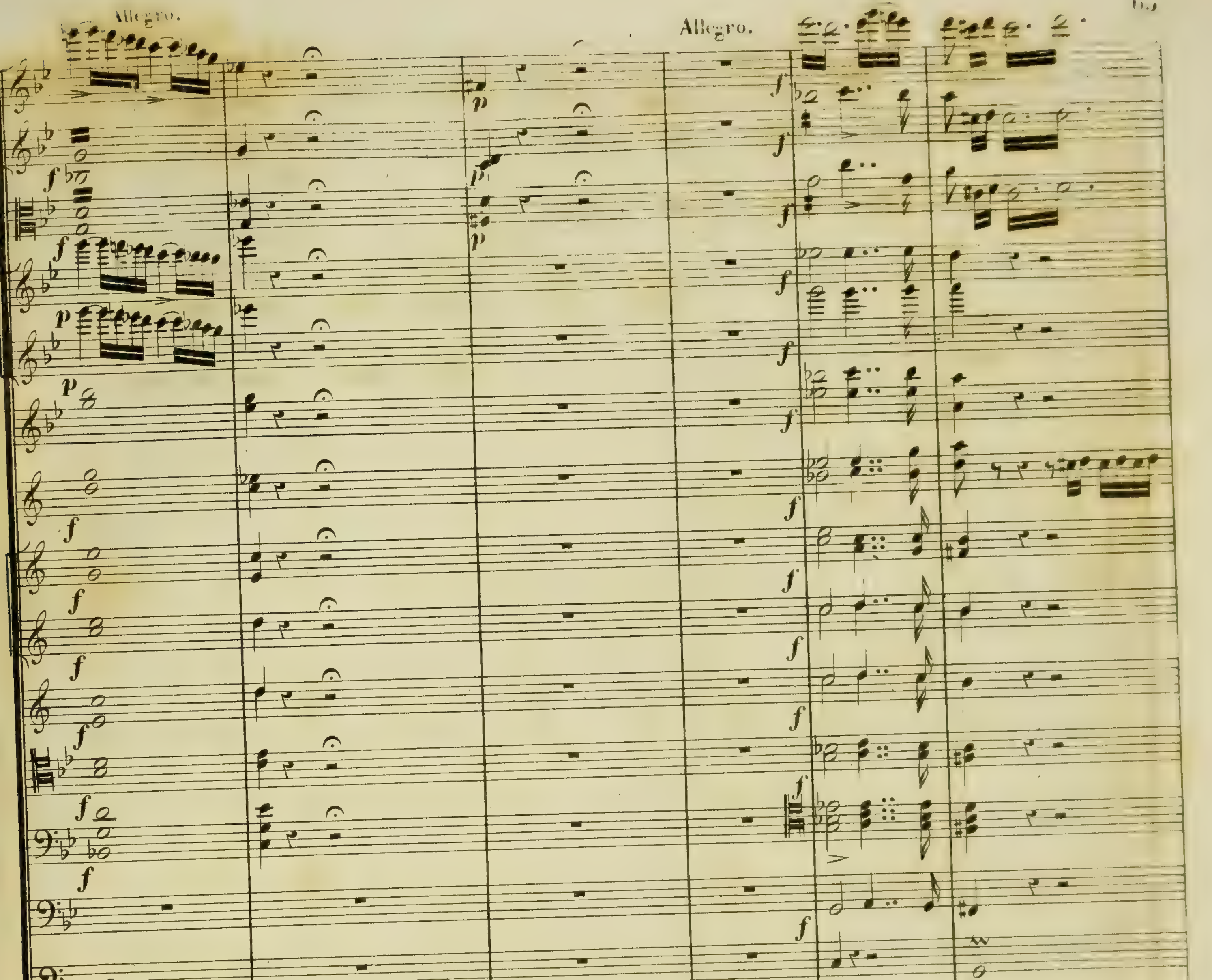

Il m'en sou_vient tou_ché de sa douleur ex_
saints elle avait devant vous re_çu l'eau du bap_tême

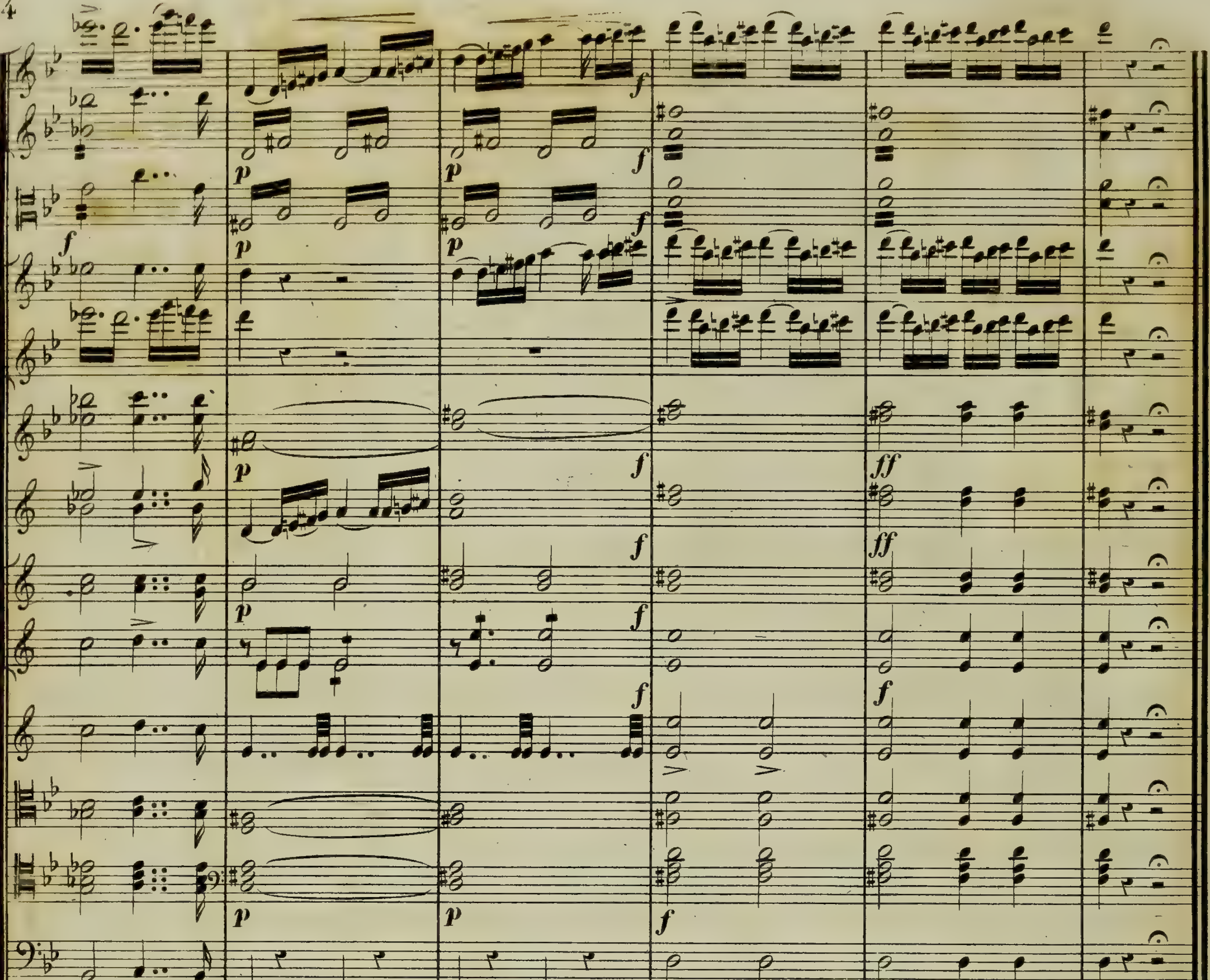

_trême je l'accueillis moi même en ce pa_lais elle y semblait heureuse
quelques mois a_près


_vré d'u_ne pei_ne se_ crette elle courut au fond d'une sain_te re_ traite par un vœu solem_ nel s'enchainer à ja_
_mais
(à Zayda avec bonté)
quelque penchant se
et c'est ce vœu sa_ cré qu'a vi_o_lé l'im_pi_e mais au seuil du cou_vent l'attendait le tré_pas


ZAYDA (vivement)
Ah! ne le croyez pas Si _ re je ne voulais que re _ voir ma pa_tri_e et mon vieux père, hélas qui me
cret.
Andante.
Allegro.
Clar: en UT.
Tromb:
pleure et m'attend
Non tu ne mourras pas
Notre roi tout puis _ sant ne saurait au bu_
p Andante.
Allegro.

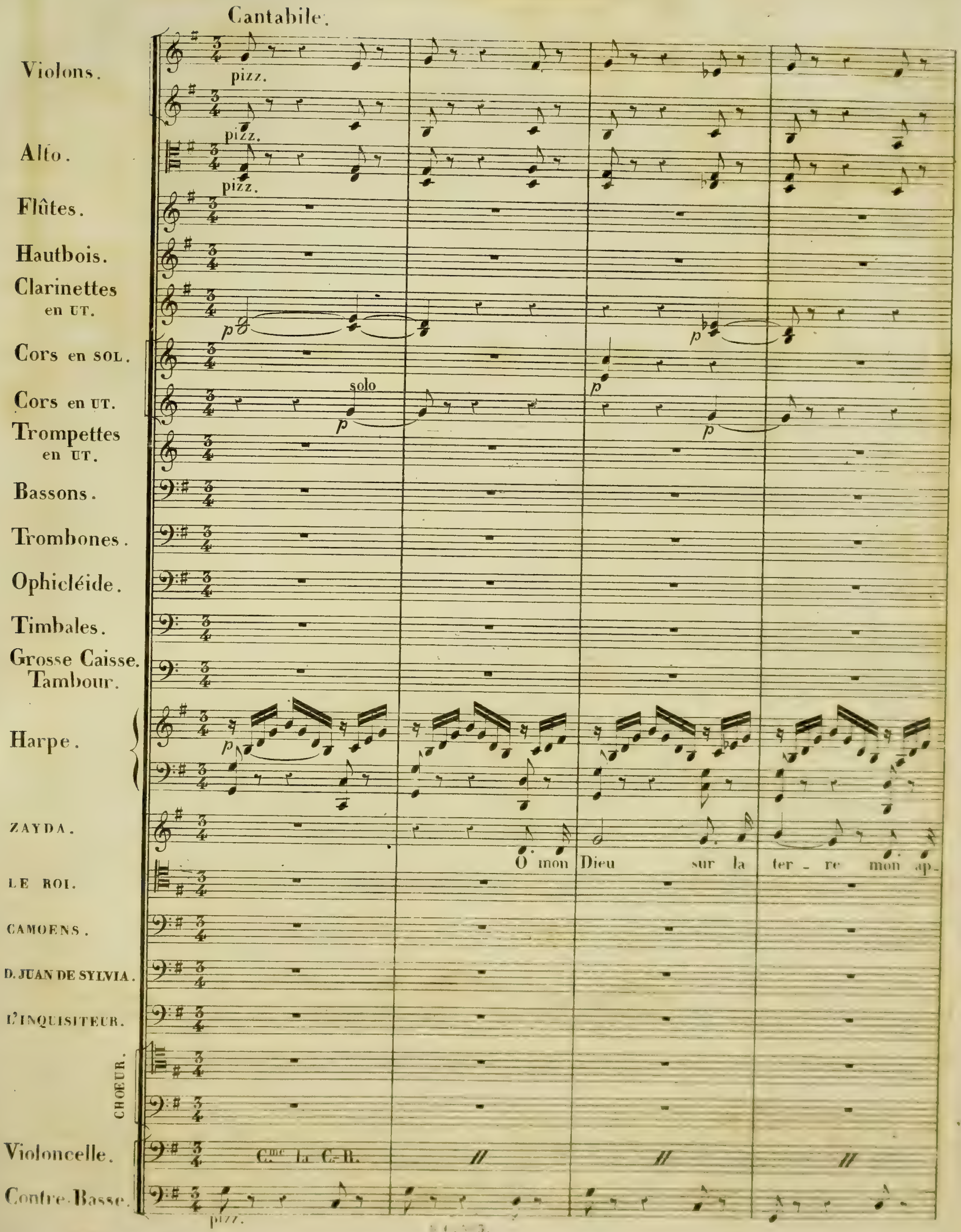

Andante.
Cors MI ♭.
Cors SI ♭.
Andante.
Mais je puis commuer la
_cher ar_ra_cher cette im_pi_e, ni du saint tri_bu_nal, annu_ler les ar_rêts
Andante.
pei_ne, et pour ja_mais, et sous pei_ne de mort j'e_xi_le l'étran_ge_re en A_
En quel lieu?

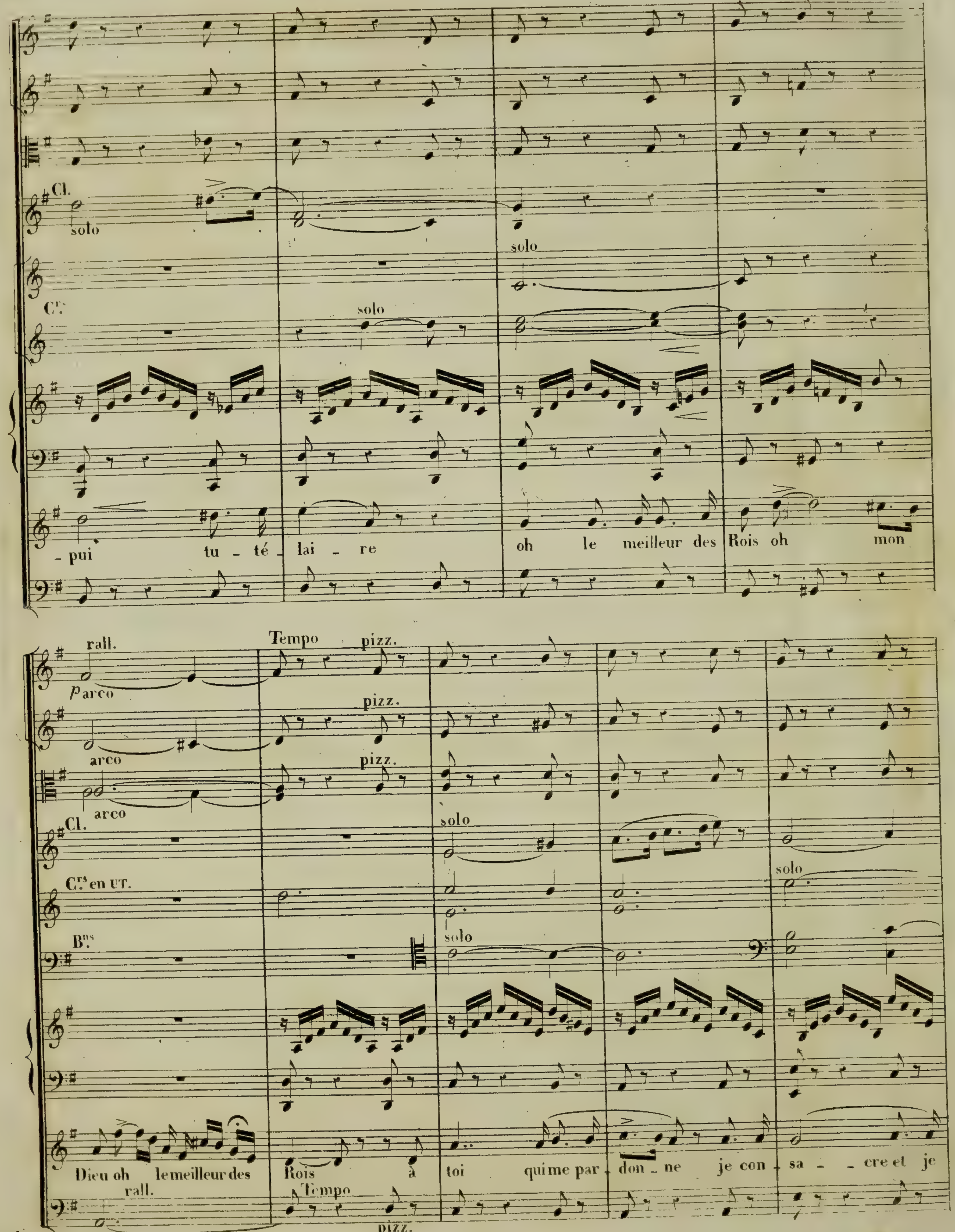

Allegro.
Allegro.
-fri - que
et près de son vieux
pè - - re
CAMOENS.
Inquisiteurs et D. JUAM.
CHOEUR.
Vi - ve le
Allegro.


(Zayda tombe au genoux du Roi)
il nous dé _ fi _ e
Il ou _ _ _tra _ gé la foi.
Roi
Vi _ ve le Roi vi _ _ _ ve.
Roi
Vi _ ve le Roi vi _ ve le Roi.
Roi
Vi _ ve le Roi vi _ _ ve.

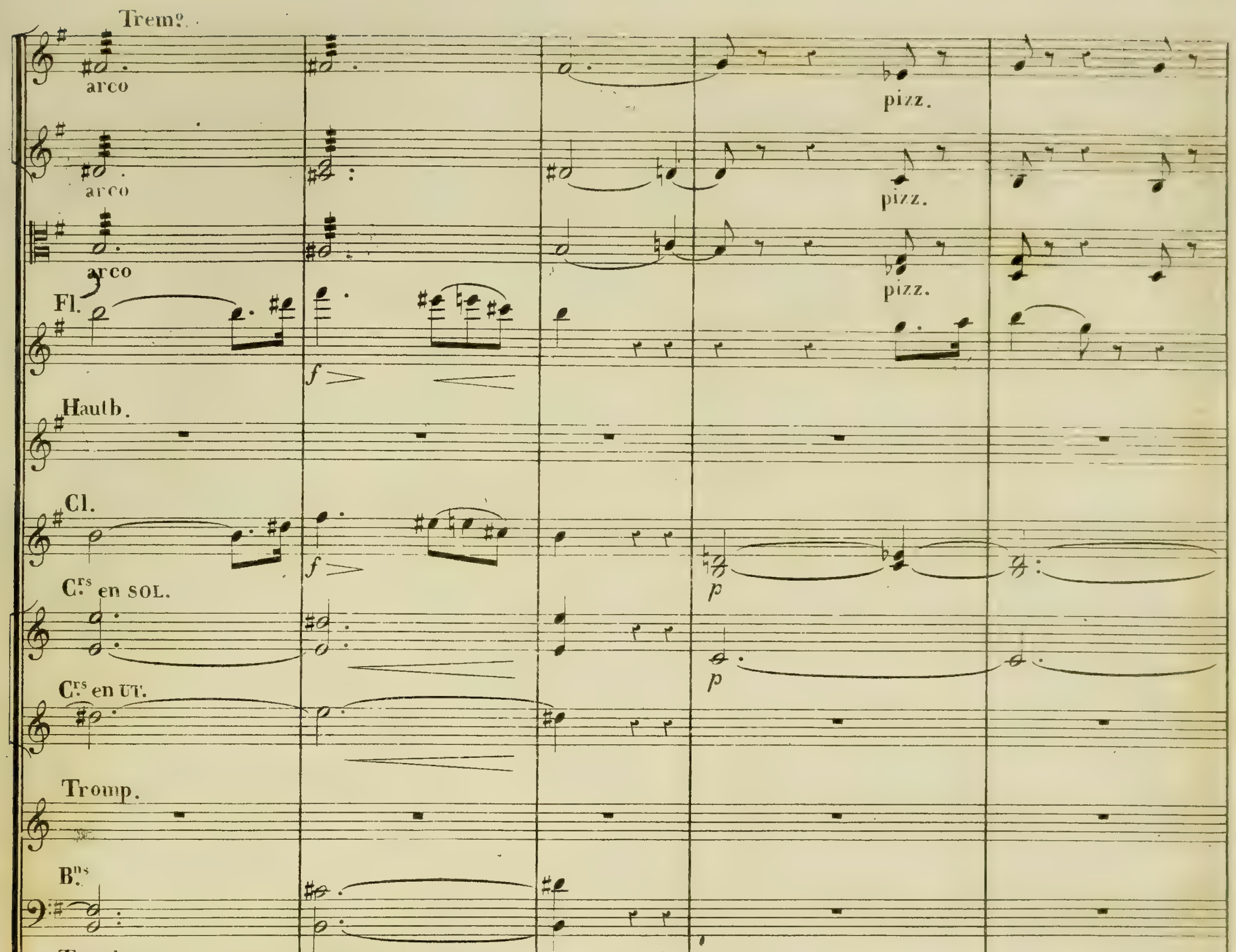
N° 5.

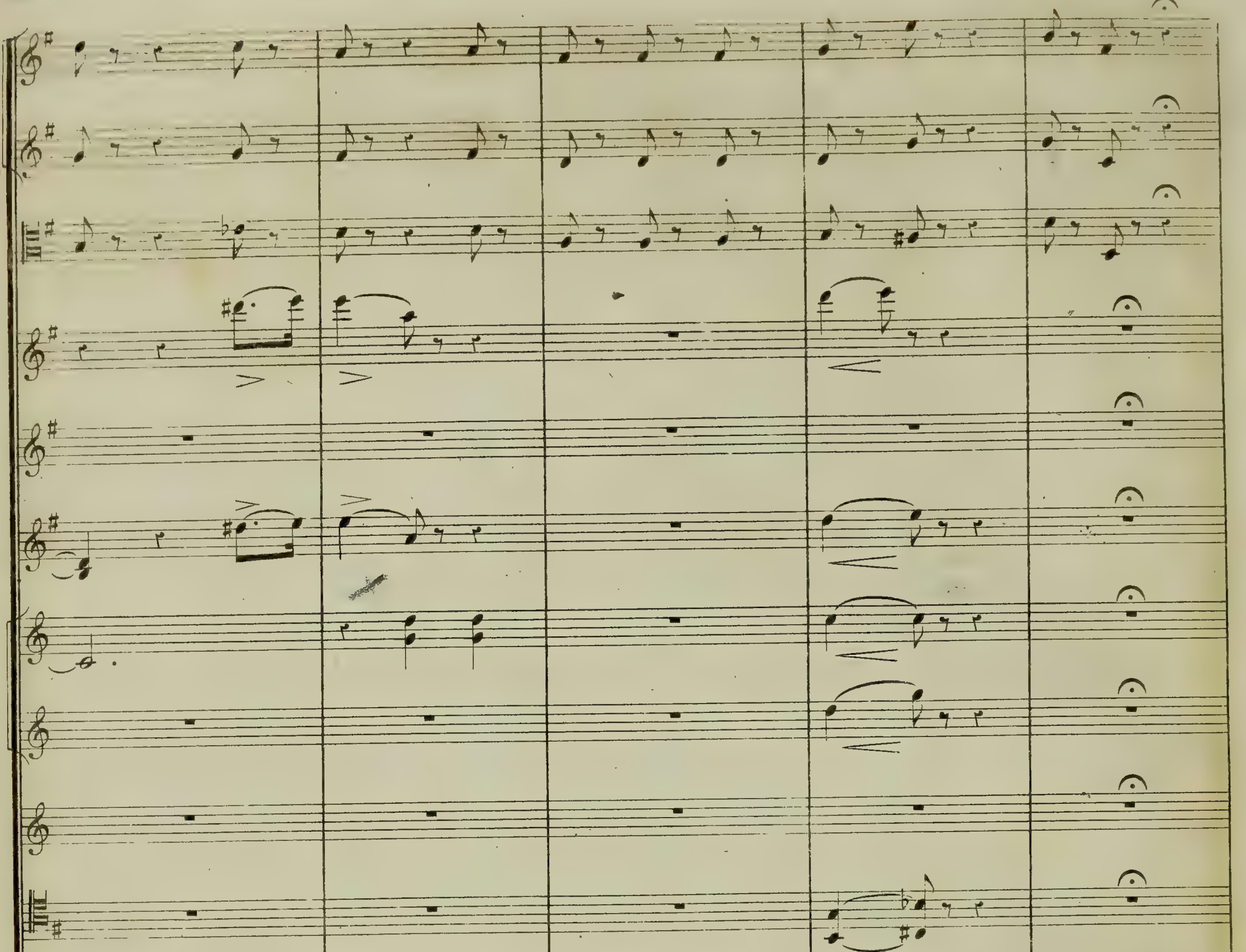
FINAL DU PREMIER ACTE.

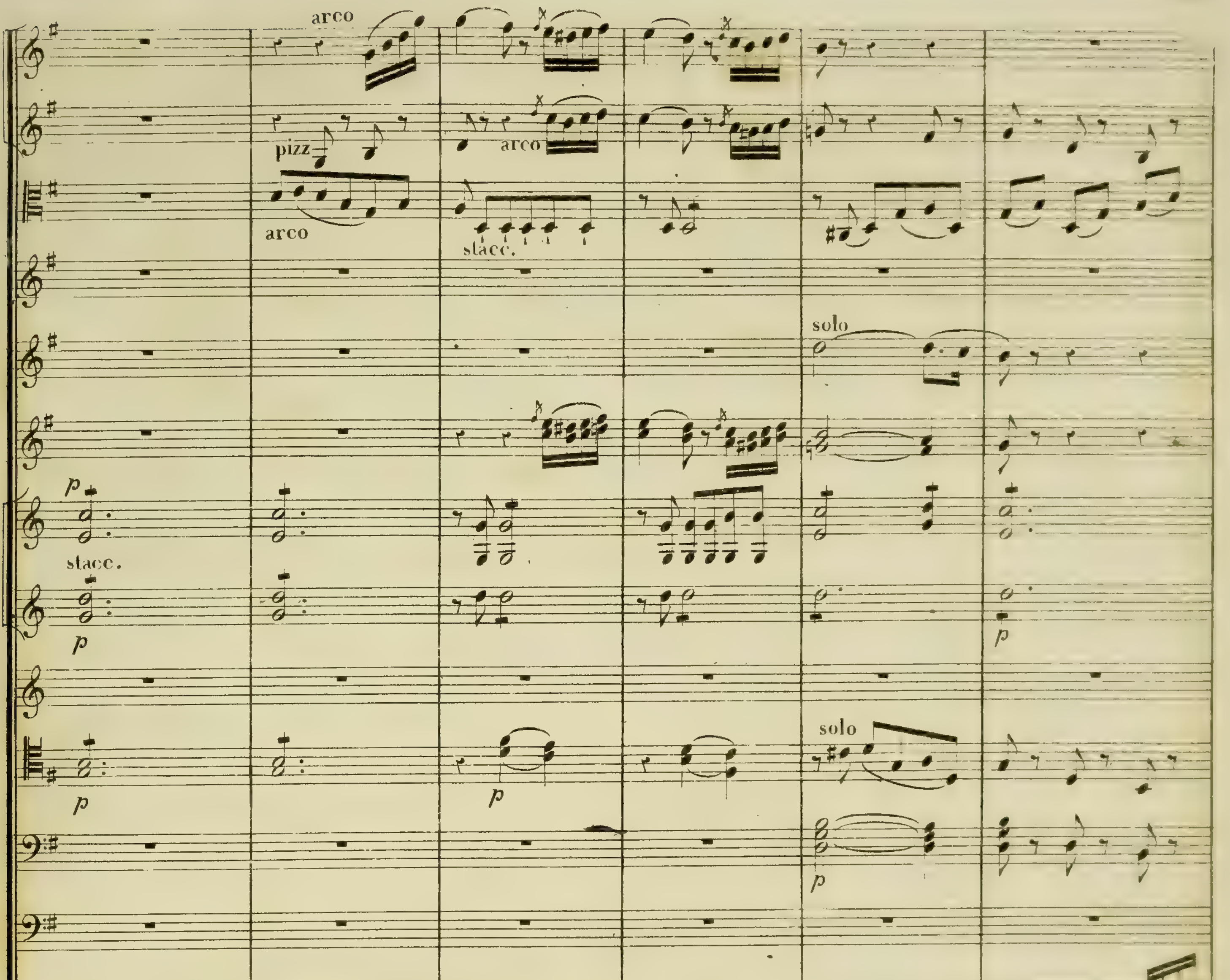


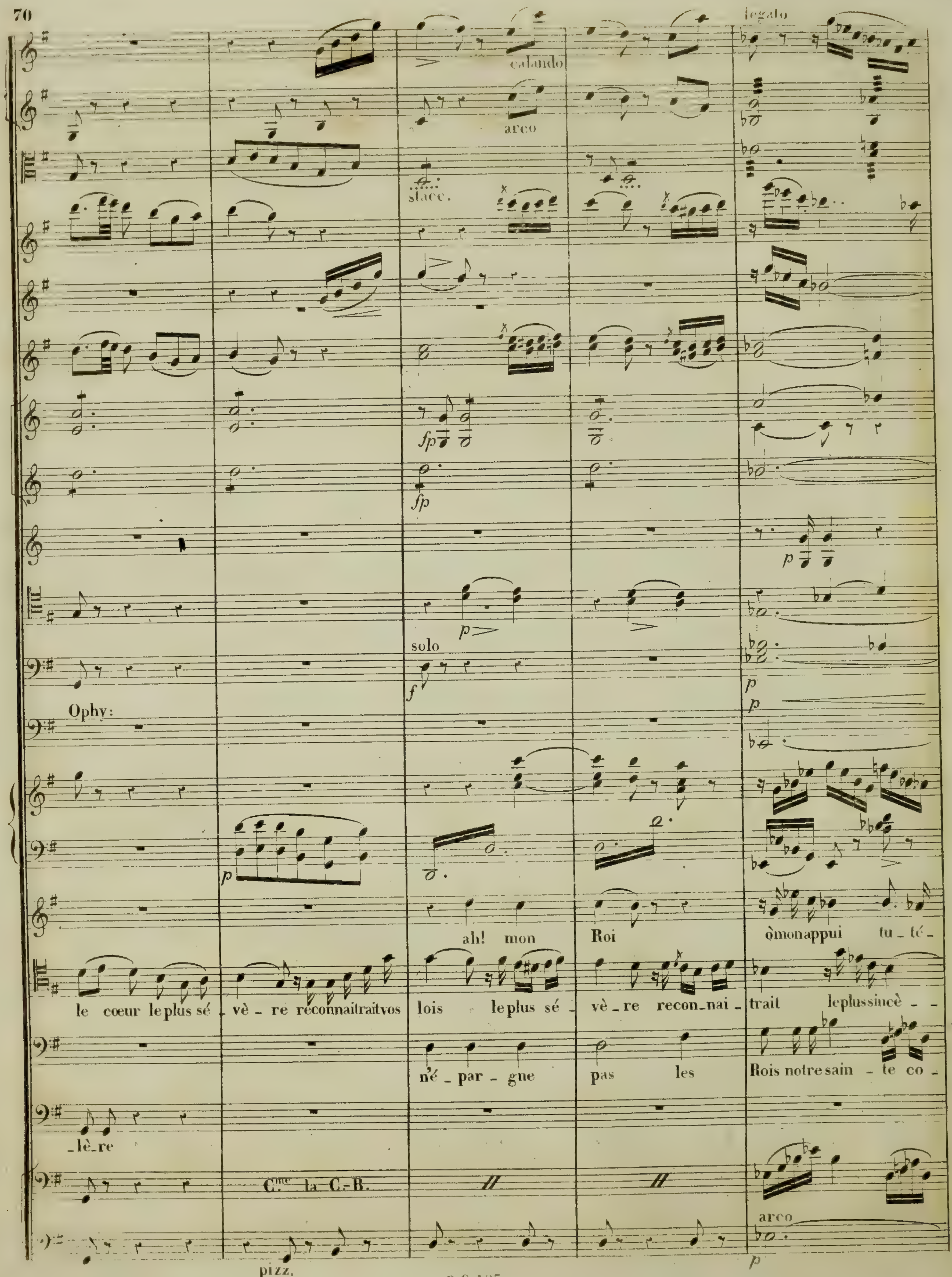


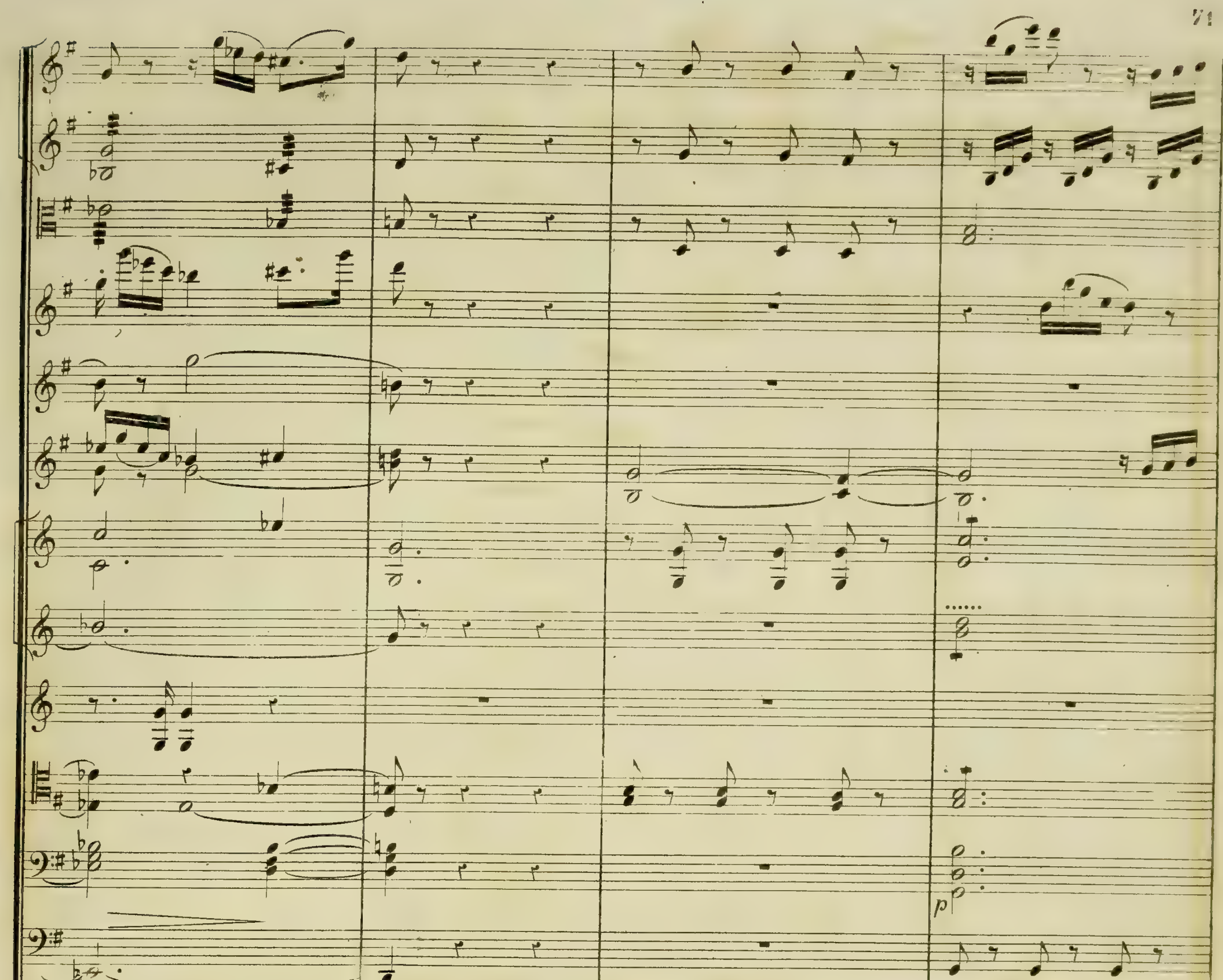
BIBLIOTHEEK
Kon. Vl. Conservatorium
ANTWERPEN

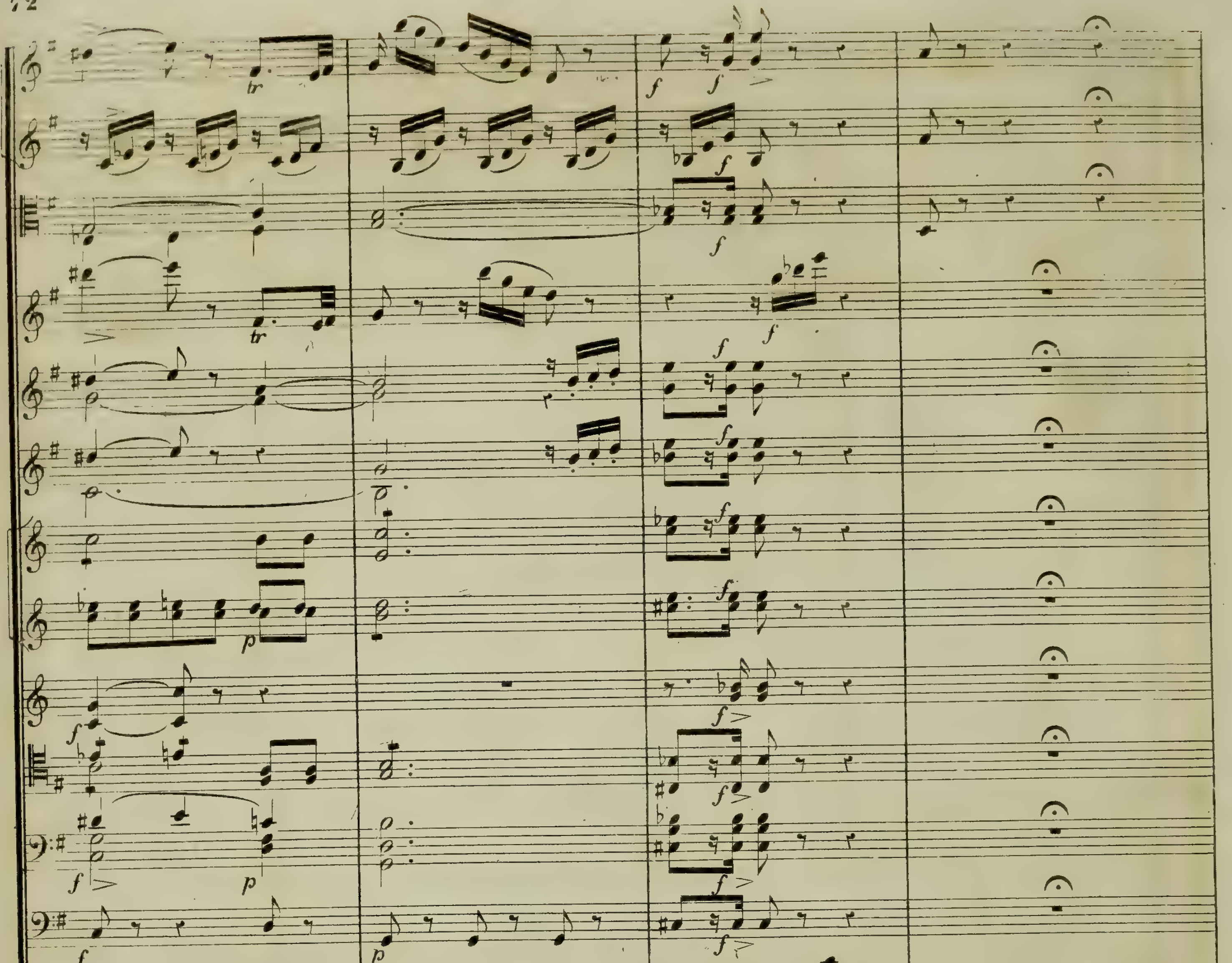

Tremº.
arco
pizz.
arco
pizz.
arco
pizz.
Fl.
Hautb.
Cl.
Crs en SOL.
Crs en UT.
Tromp.
Bns.
Tromb.
Ophic.
donne les jours que je te dois que les Dieux protègent ta vi - e que ton
pizz.
pizz.

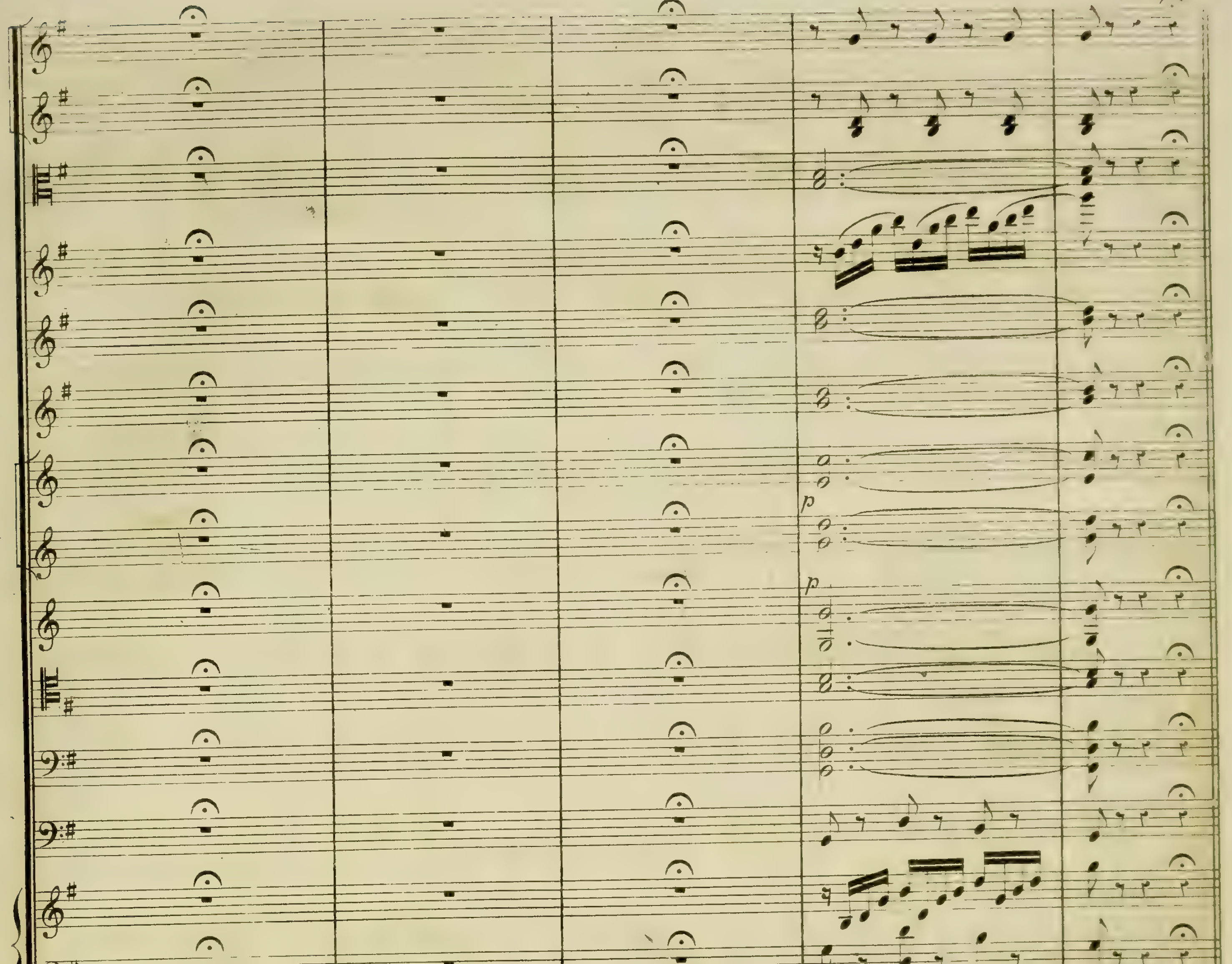

rall.
moindre vœu soit com - blé et du beau Ciel de ta pa - trie ah! ne sois jamais ex - i -
Cme la C.-B.
p

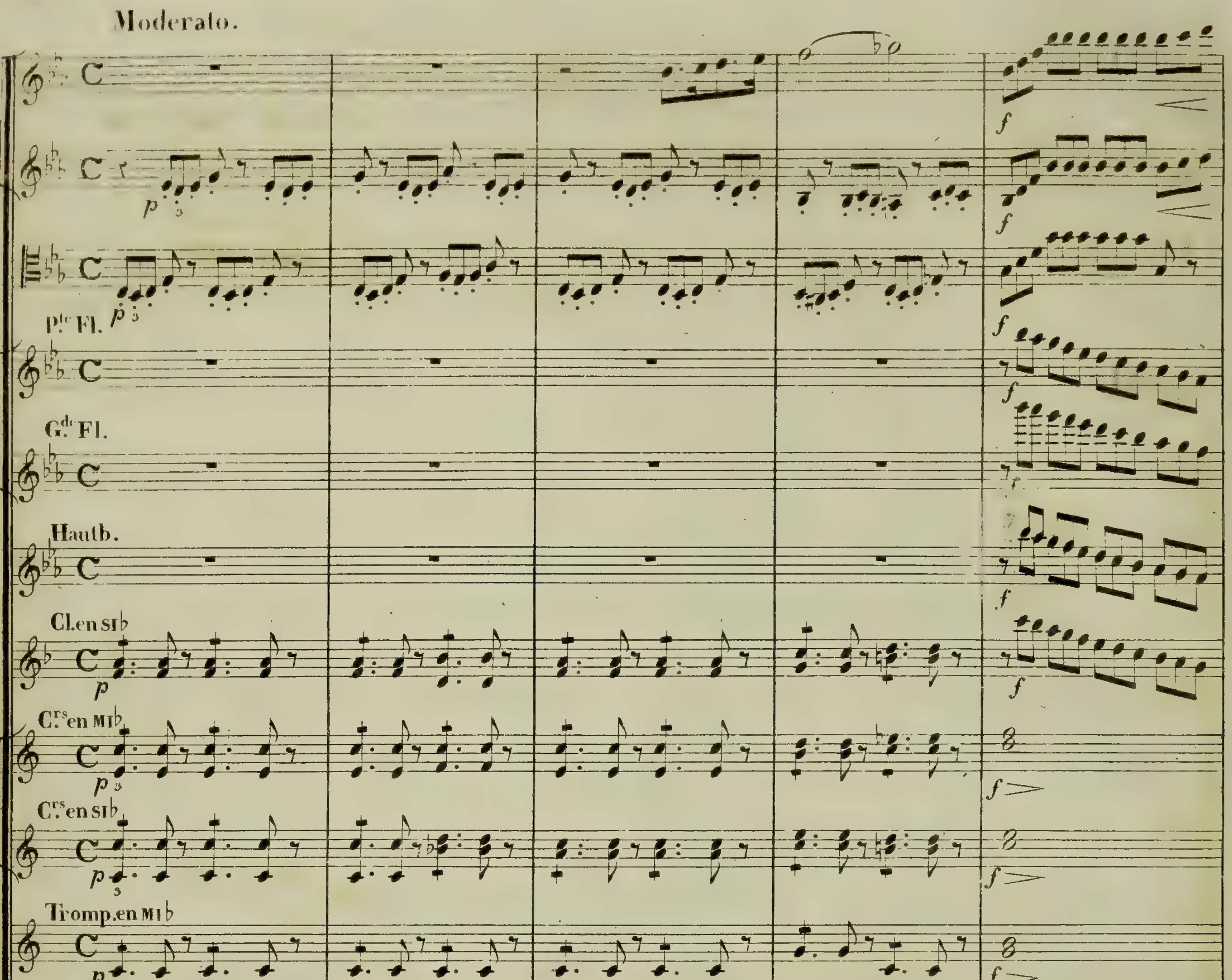

arco
pizz
arco
arco
stacc.
solo
solo
p
stacc.
- lé
le Roi
Ô charmante étran - gè - re doux at - traits dou_ce voix doux at - traits dou - ce voix
Ô mon Roi
Notre sain - te co - lè - re
l'Inq.
No - tre sain - te co -
arco
pizz.
fz
p

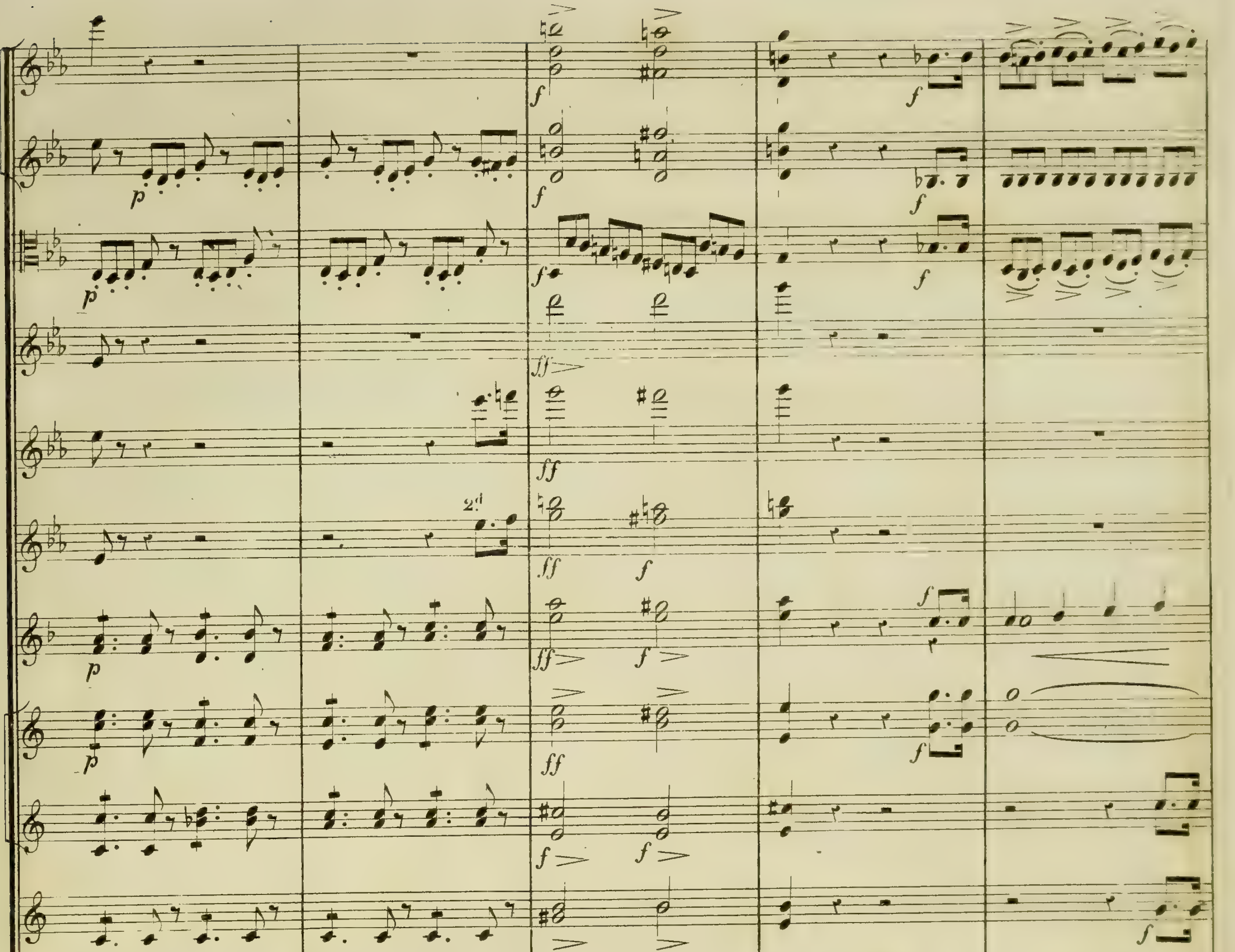

legato
calando
arco
stacc.
fp
fp
p
p>
solo
f
p
p
Ophy:
p
ah! mon Roi ômonappui tu _ té _
le cœur leplus sé _ vè _ re réconnaitraitvos lois leplus sé _ vè _ re recon_nai _ trait leplussincè _ _
n'é _ par _ gne pas les Rois notresain _ te co _
_lè_re
Cme la C-B.
arco
pizz.
p

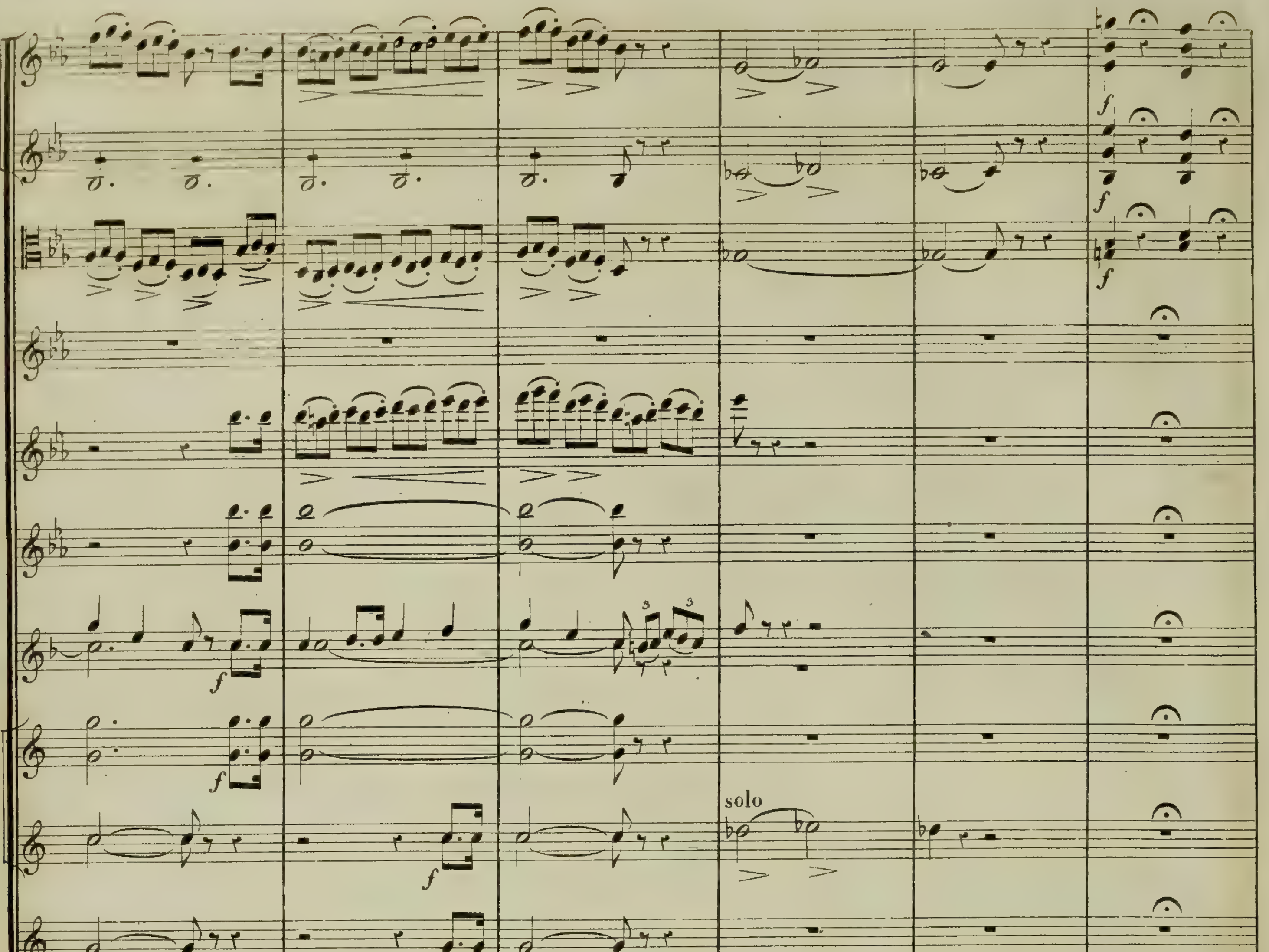

rall.
Tempo
_laire ô mon Dieu sur la ter _ re_oui je te don _ ne les jours que je te dois Dieu tuté _
_ re reconnaitrait vos lois le cœur le plus sin _ cè _ _ re reconnai_trait vos lois
_ lè _ _ _ _ re n'é_par_gne pas les Rois n'é_par _ gne
no _ tre sain _ te co _ lè _ re n'épar _ gne
rall.
p
Tempo
p

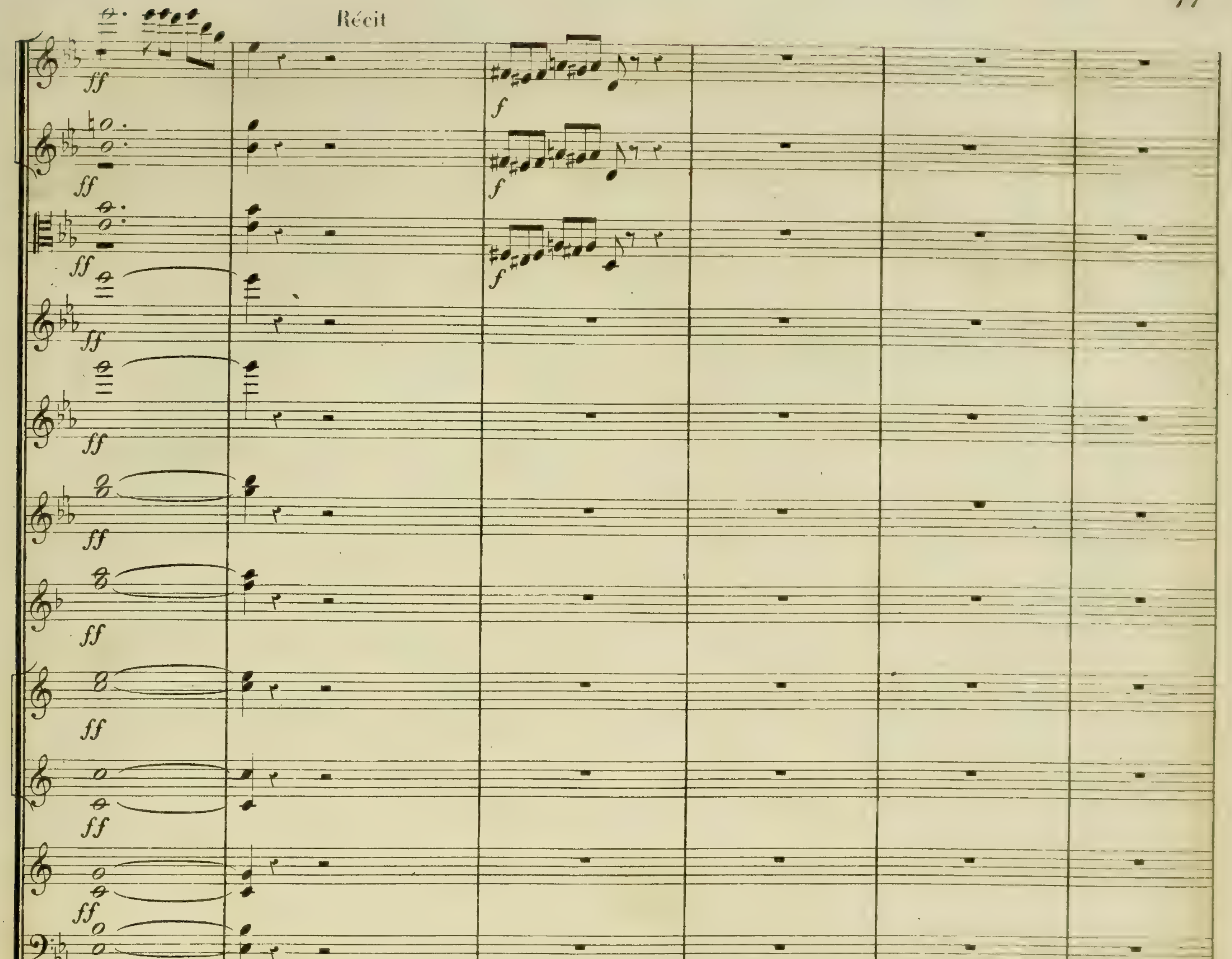

tr
f
p
_lai _ re ô mon Roi je te don_ne les jours mon Roi
rall.
express:
reconnai _ trait vos lois re_connai _ trait le cœur le plus sé_
pas les Rois n'épar _ _ gne pas les Rois
pas les Rois n'épar _ _ gne pas les Rois

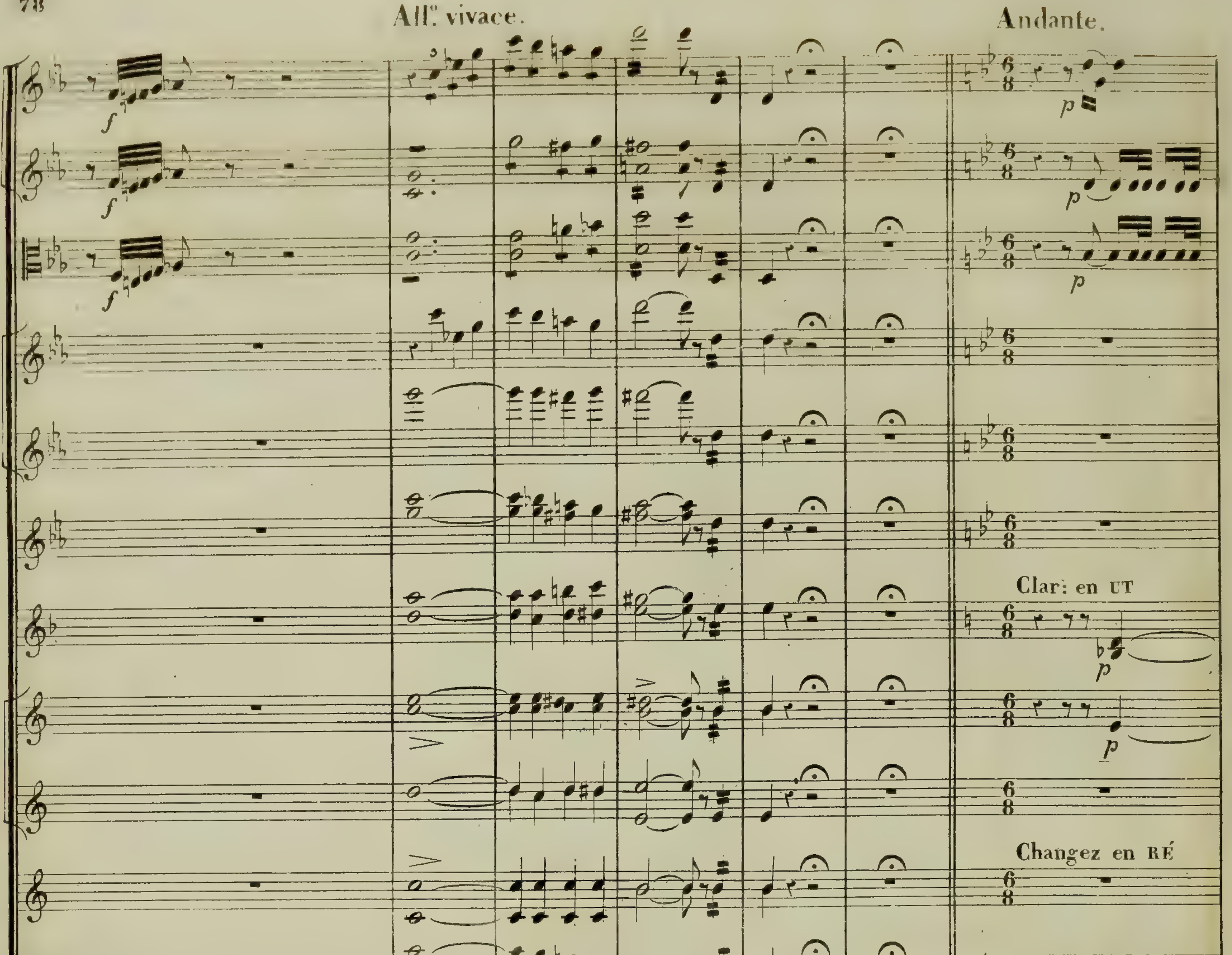

ô le meilleur des Rois ô le meil_leur des Rois
_vère reconnaitrait vos lois reconnai_trait vos lois
il nous dé_fi_e l'impi_ _ _ _e
ah l'impi_ _ _ _e
Tromp. en MI♭, sur le Théâtre.
Allegro
Tromp. en MI♭, dans l'Orchestre.

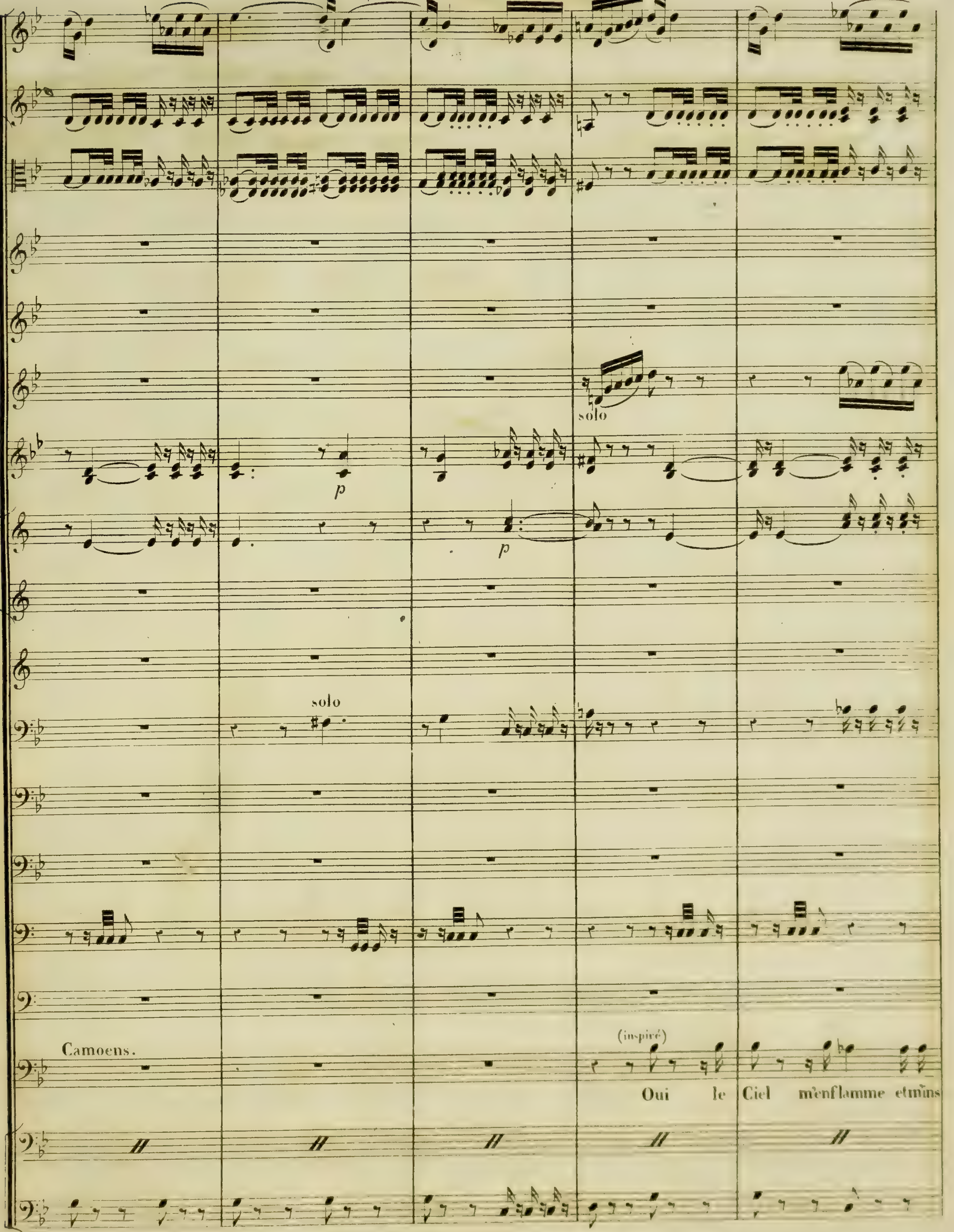

Moderato.
P.te Fl.
G.de Fl.
Hautb.
Cl.en SI♭
C.rs en MI♭
C.rs en SI♭
Tromp.en MI♭
B.ns
Tromb.
Ophic.
Timb.en SOL
le Roi.
Entendez - vous la trom - pet - te que l'écho des mers ré - - pè - - te pour nous la
Moderato.

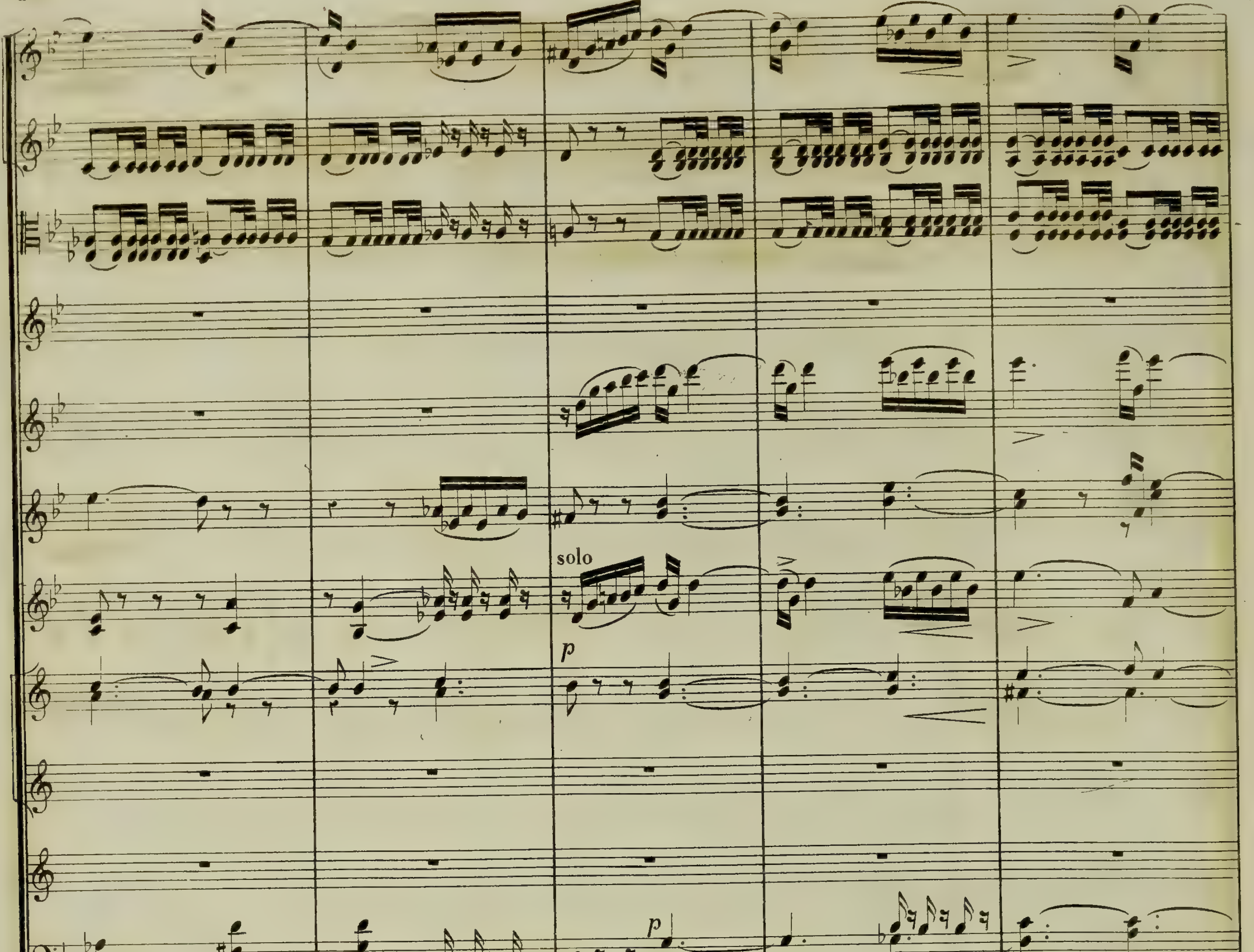

2d
solo
pal _ _ me s'ap _ _ prê _ _ te mar _ chons noblesportu _ gais conqué rants du nou _ veau

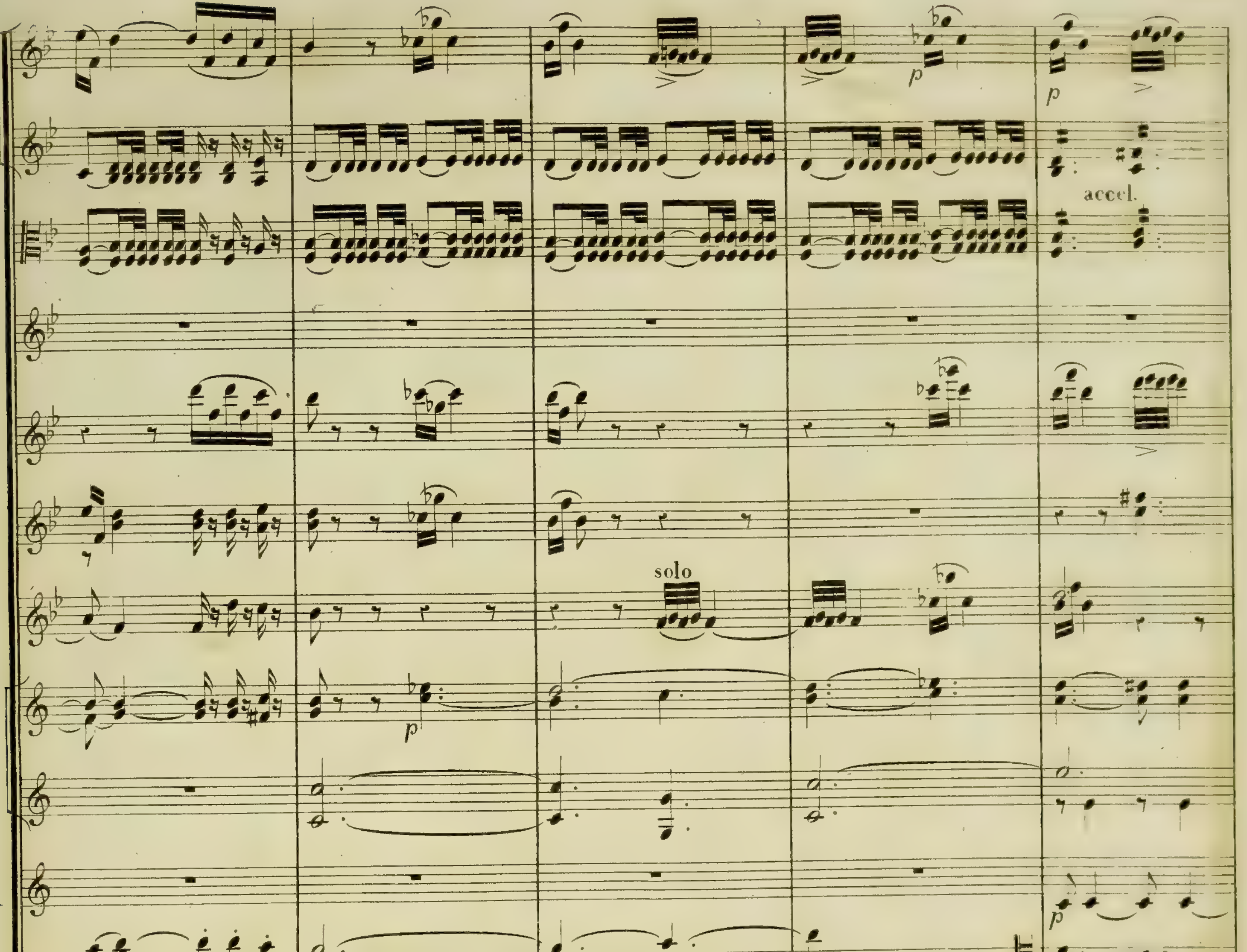

solo
rall.
mon - de la vic - toi - re nous se - con - de des flots que Dieu nous ré - pon - de, je vous ré - ponds je vous ré - ponds du suc -

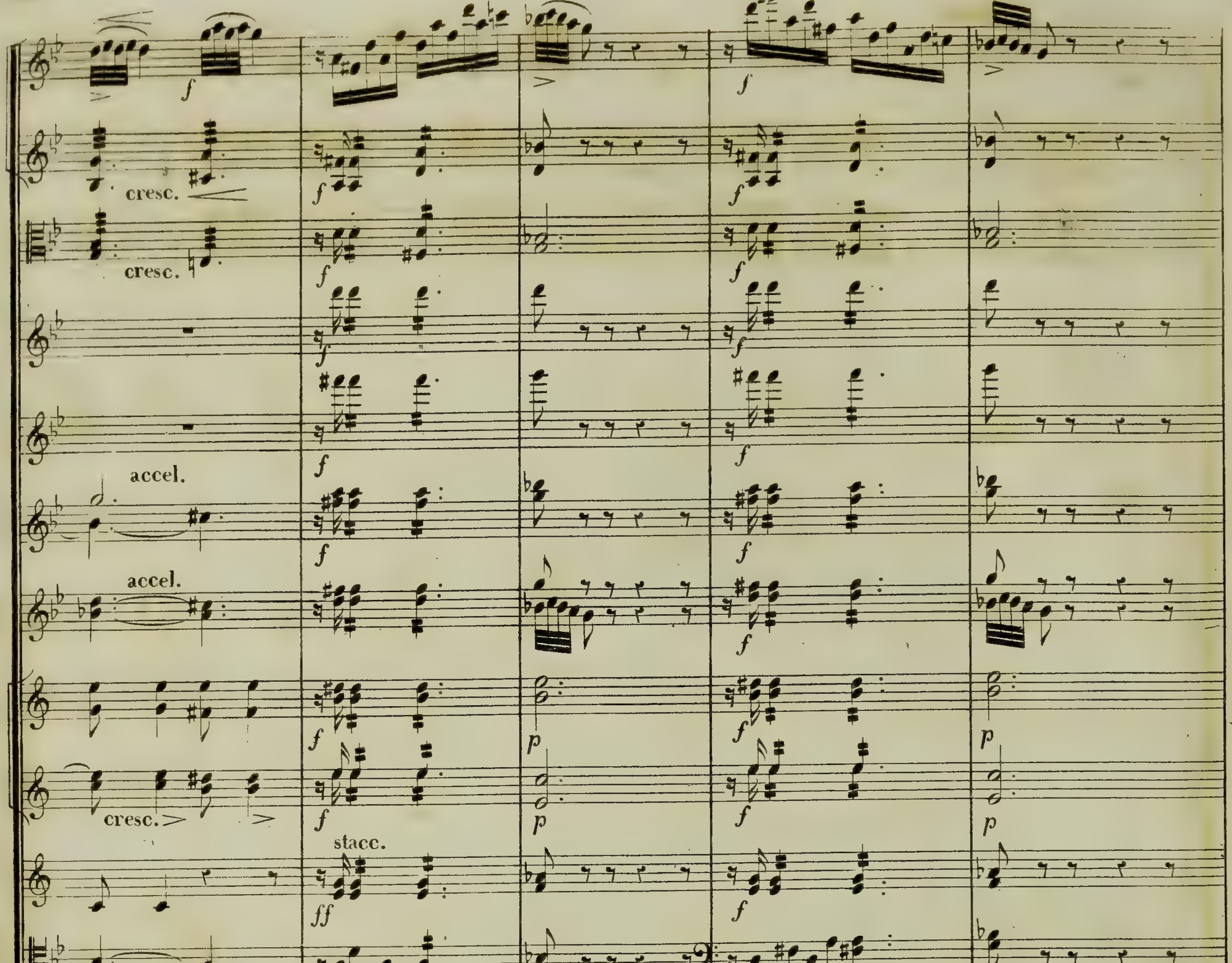

Récit
ff
f
Gde Caisse
(à Camoëns)
Récit
_cès.
Toi dis nous le chant du dé_part
et s'il est vrai que le poëte
soit inspiré du Ciel
divin prophè_
Cme La C. B.


All.° vivace.
Andante.
Clar: en UT
Changez en RÉ
solo
rall.
_ te quel sort attend nos éten_dards?
pizz:
All.° vivace.
Andante.

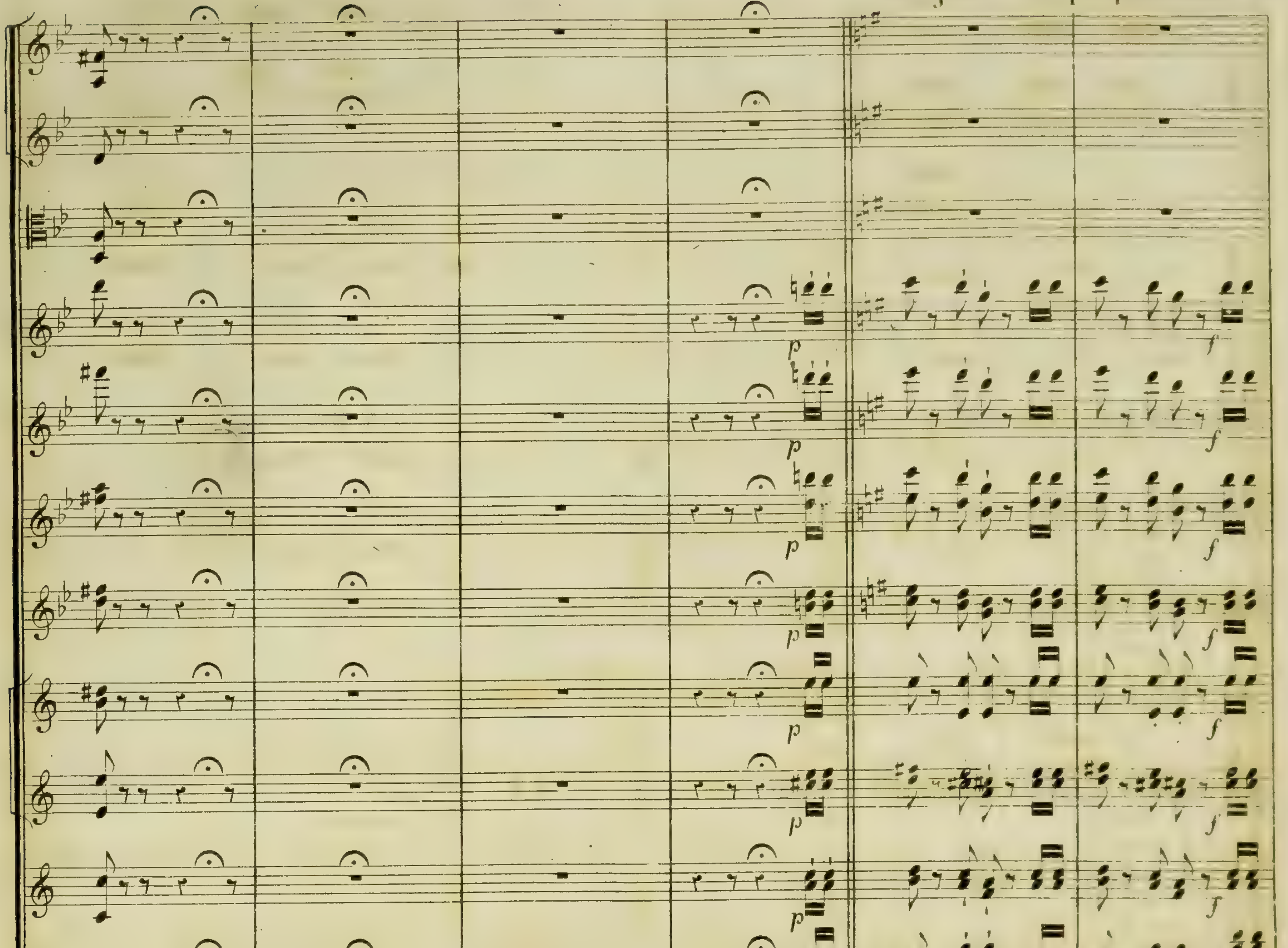

p
p
solo
solo
(inspiré)
Camoens.
Oui le Ciel m'enflamme et m'ins


solo
_pi_re voyez_vous l'horizon se_rein? voyez_vous leRoyal na _ vi_re a_bor_

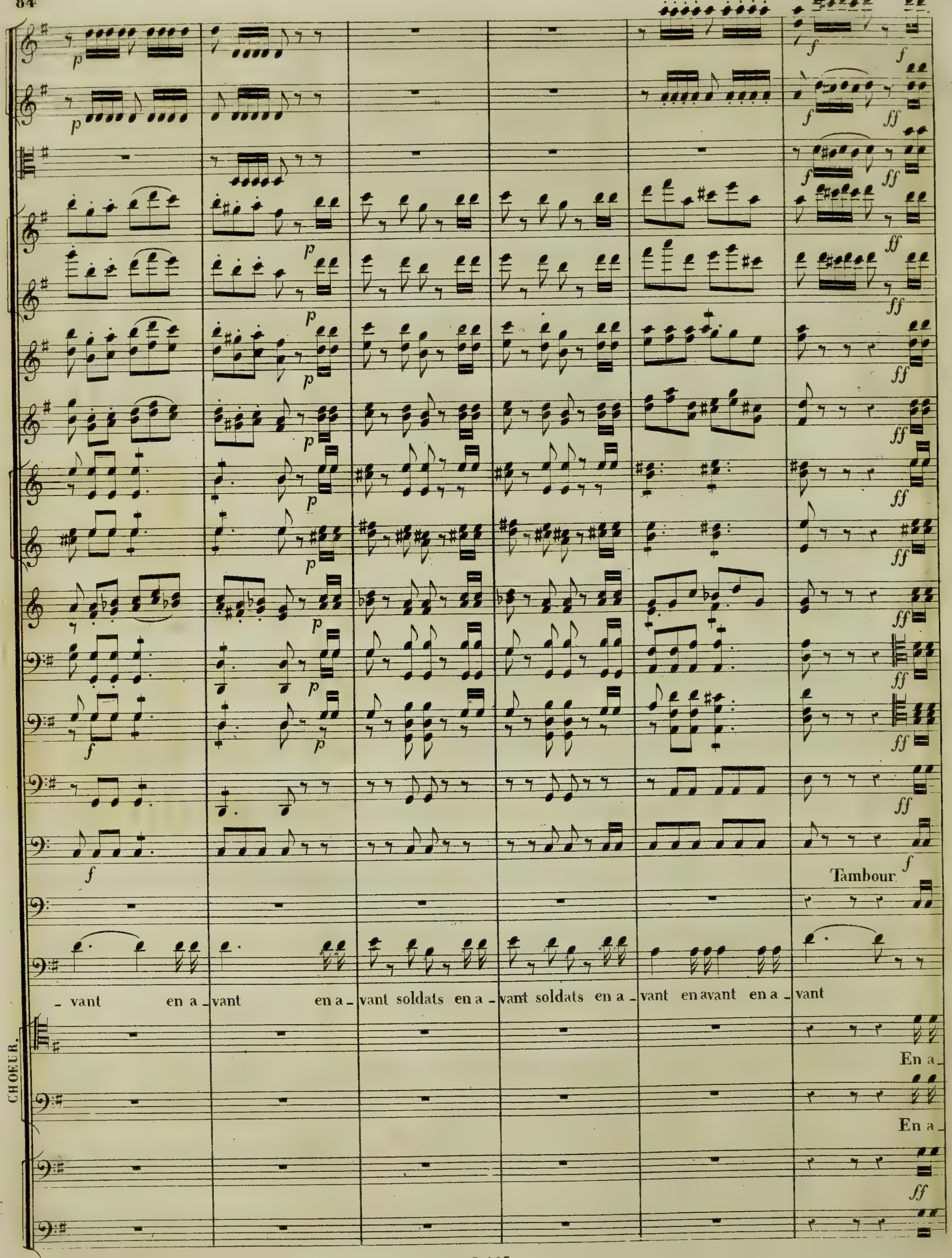

accel.
solo
_ der le sol a _ fri _ cain
le vent du dé _ sert
nous appor _ te le
pressez

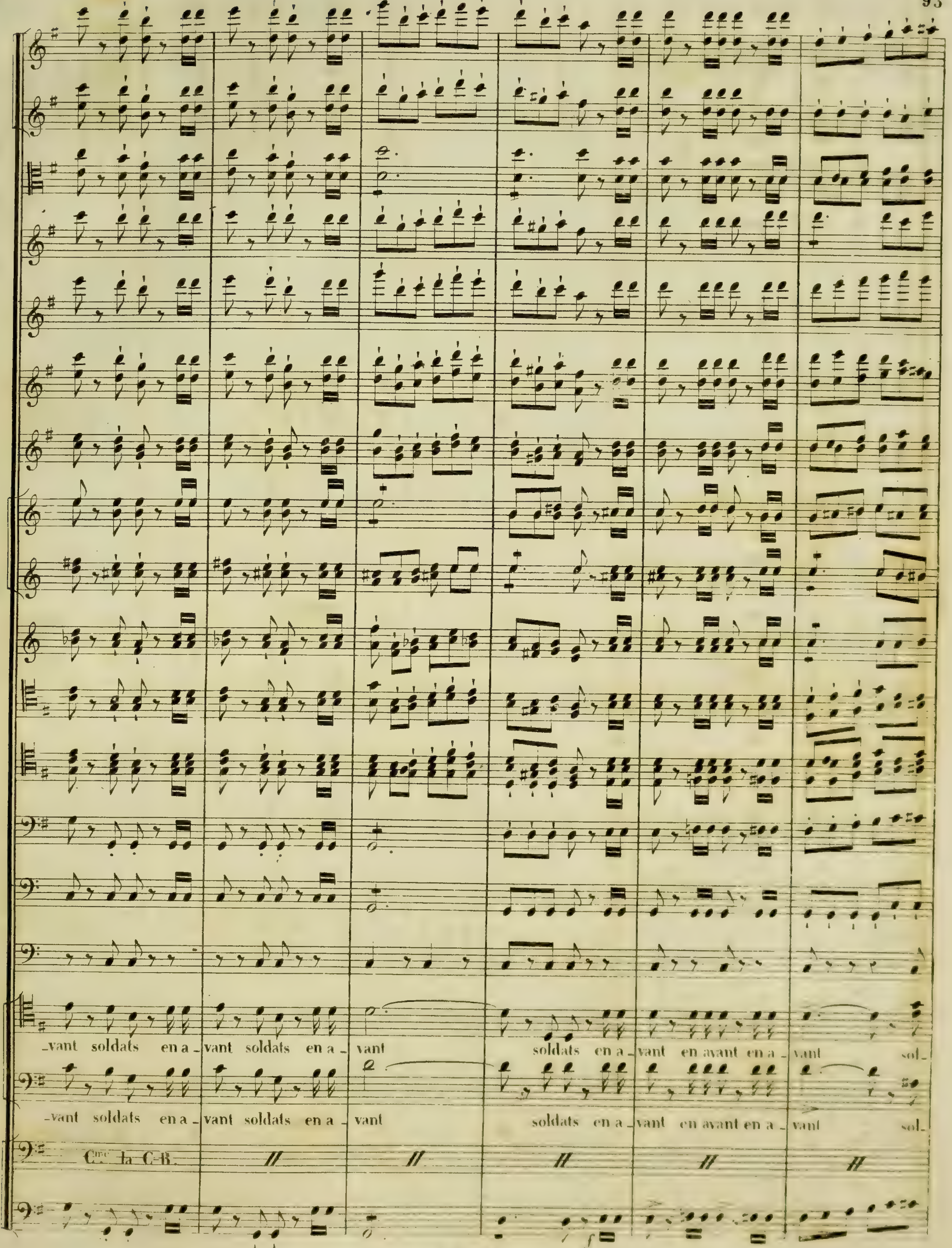

cresc.
cresc.
accel.
accel.
cresc.
stacc.
cri des guerriers frémis_ sants
combien sont ils?
ces guerriers frémis_
accell:

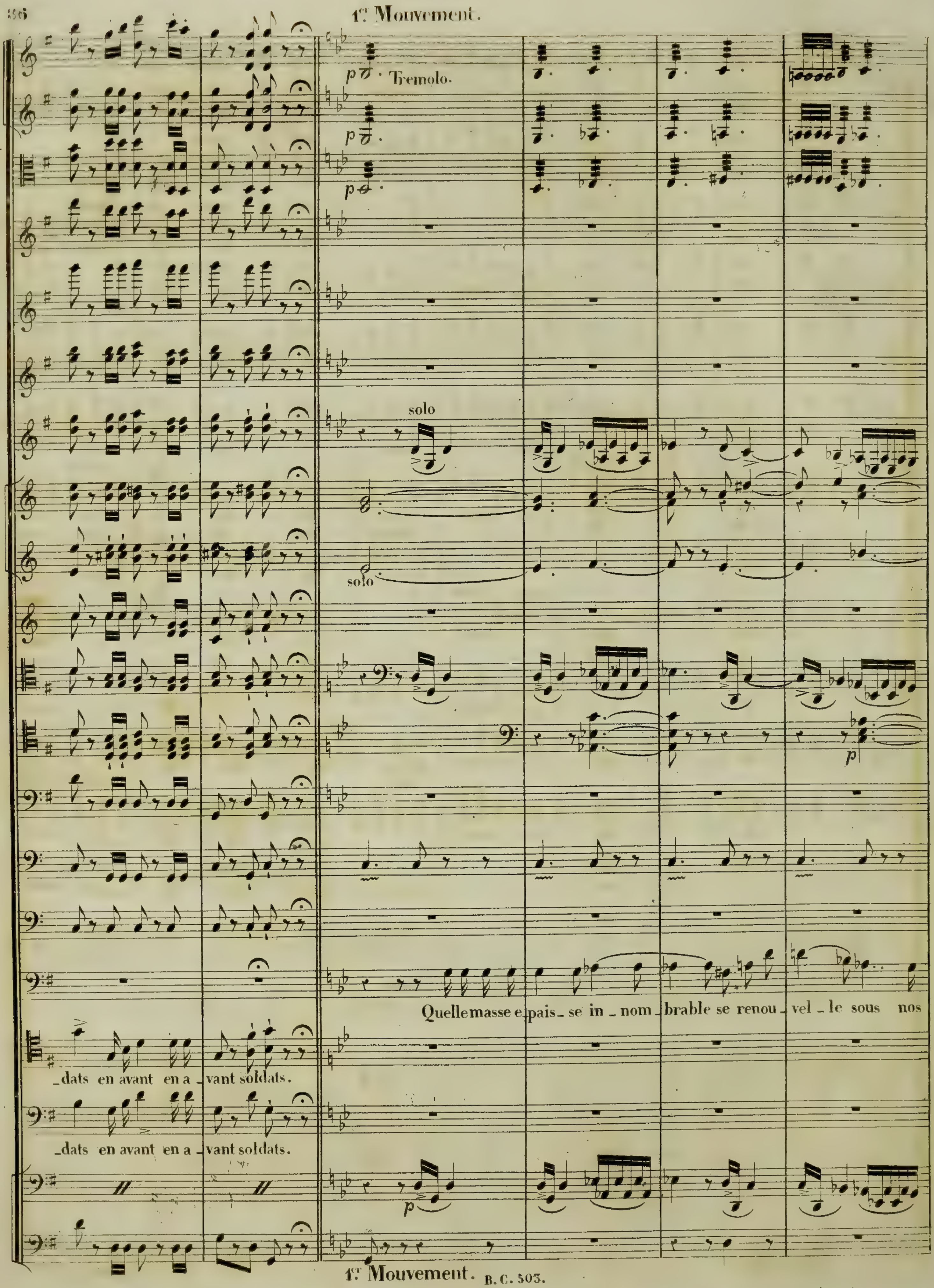
Majeur. Un peu plus animé

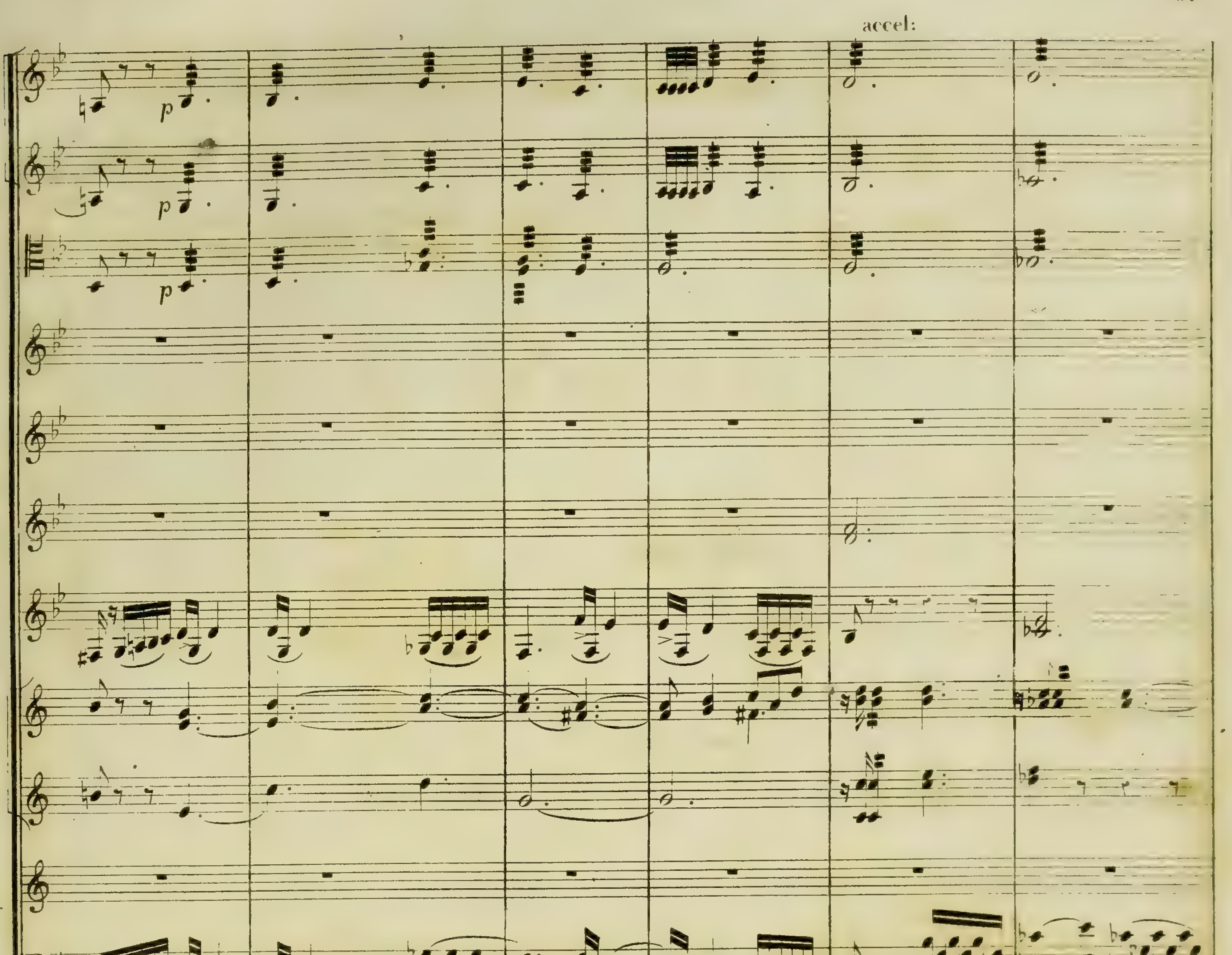


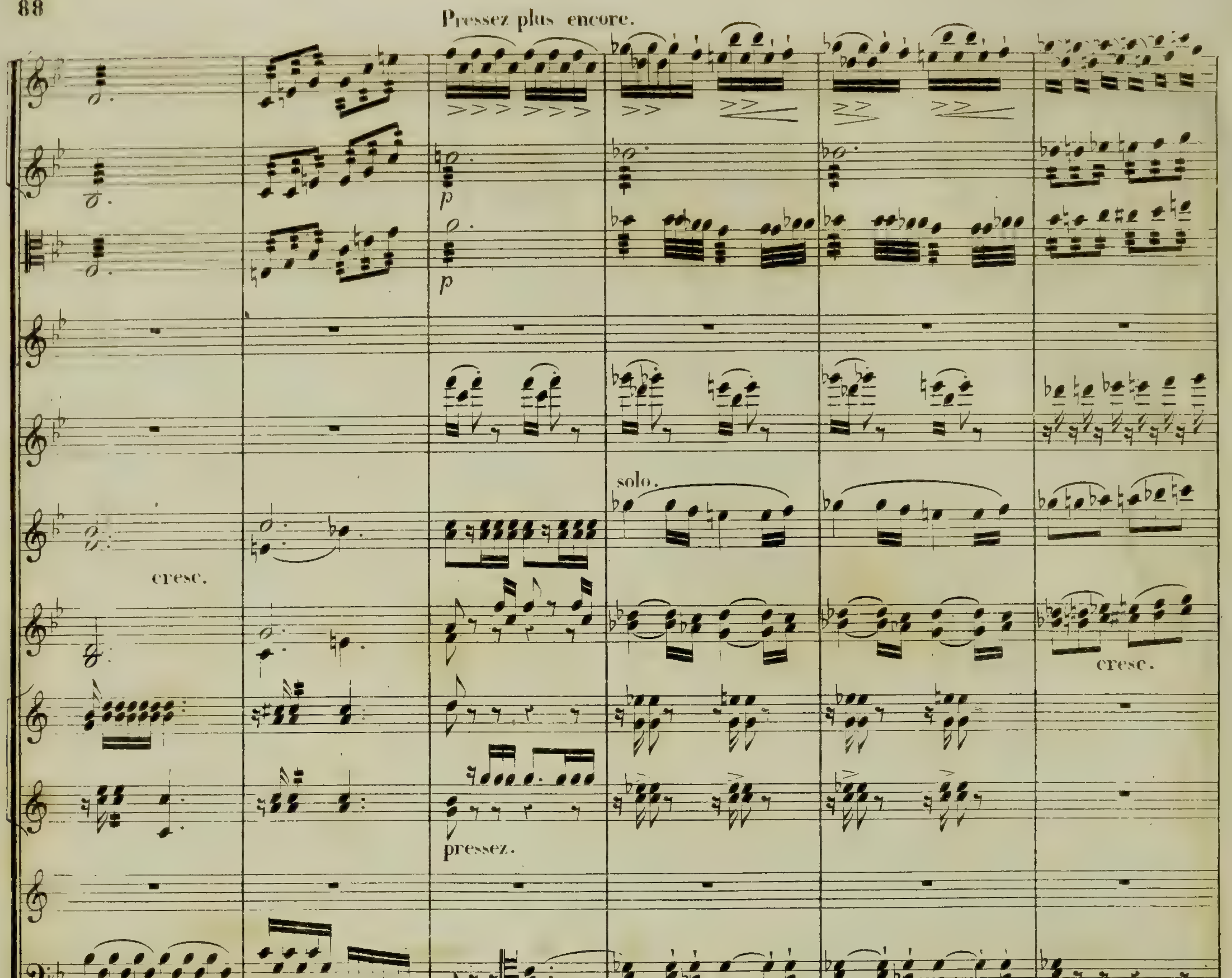
Majeur. Un peu plus animé

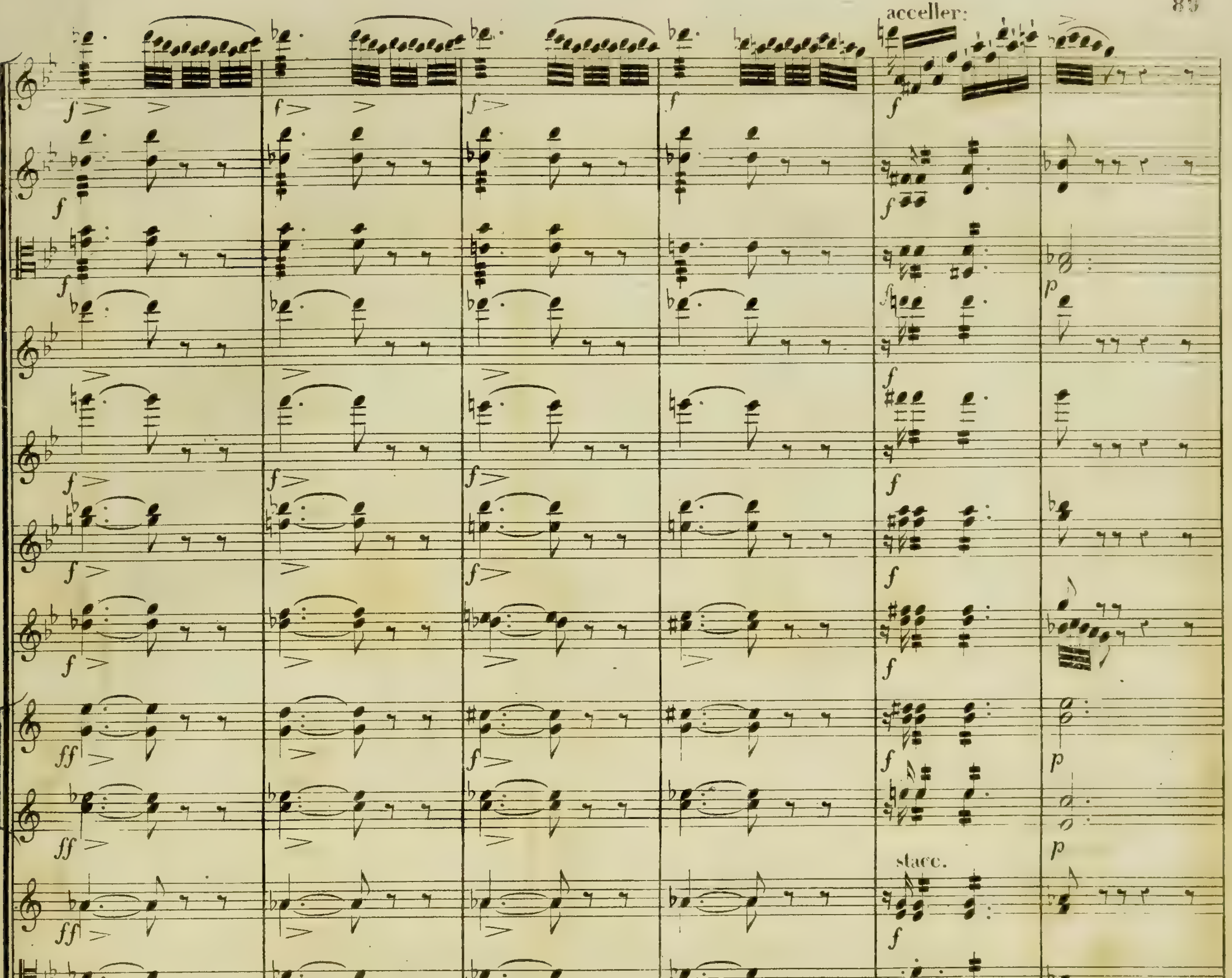

Tambour
_vant en a_vant en a_vant soldats en a_vant soldats en a_vant en avant en a_vant
CHOEUR.
En a_
En a_

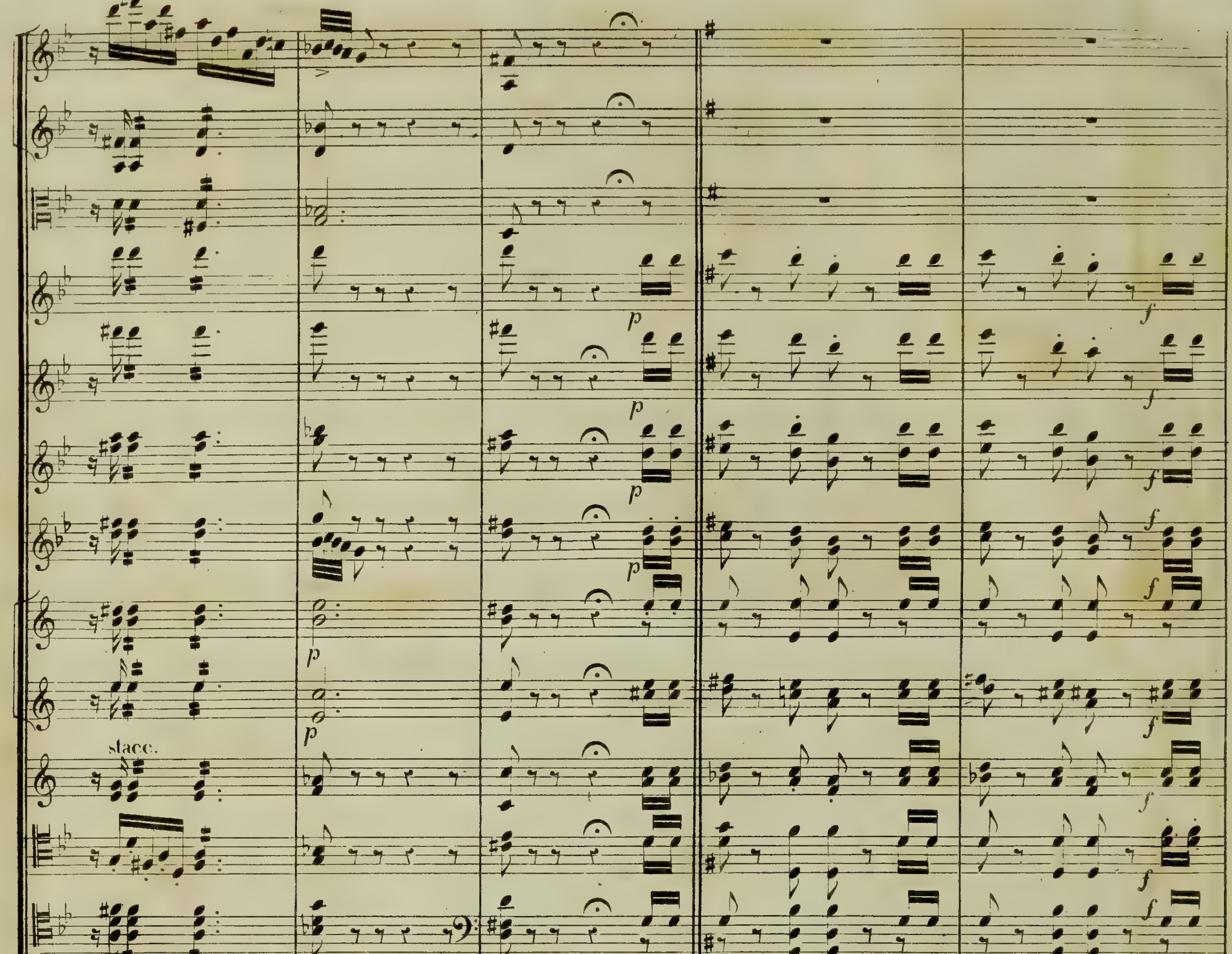

-vant soldats en a - vant soldats en a - vant soldats en a - vant en avant en a - vant sol-
-vant soldats en a - vant soldats en a - vant soldats en a - vant en avant en a - vant sol-
C.me la C-B.
f

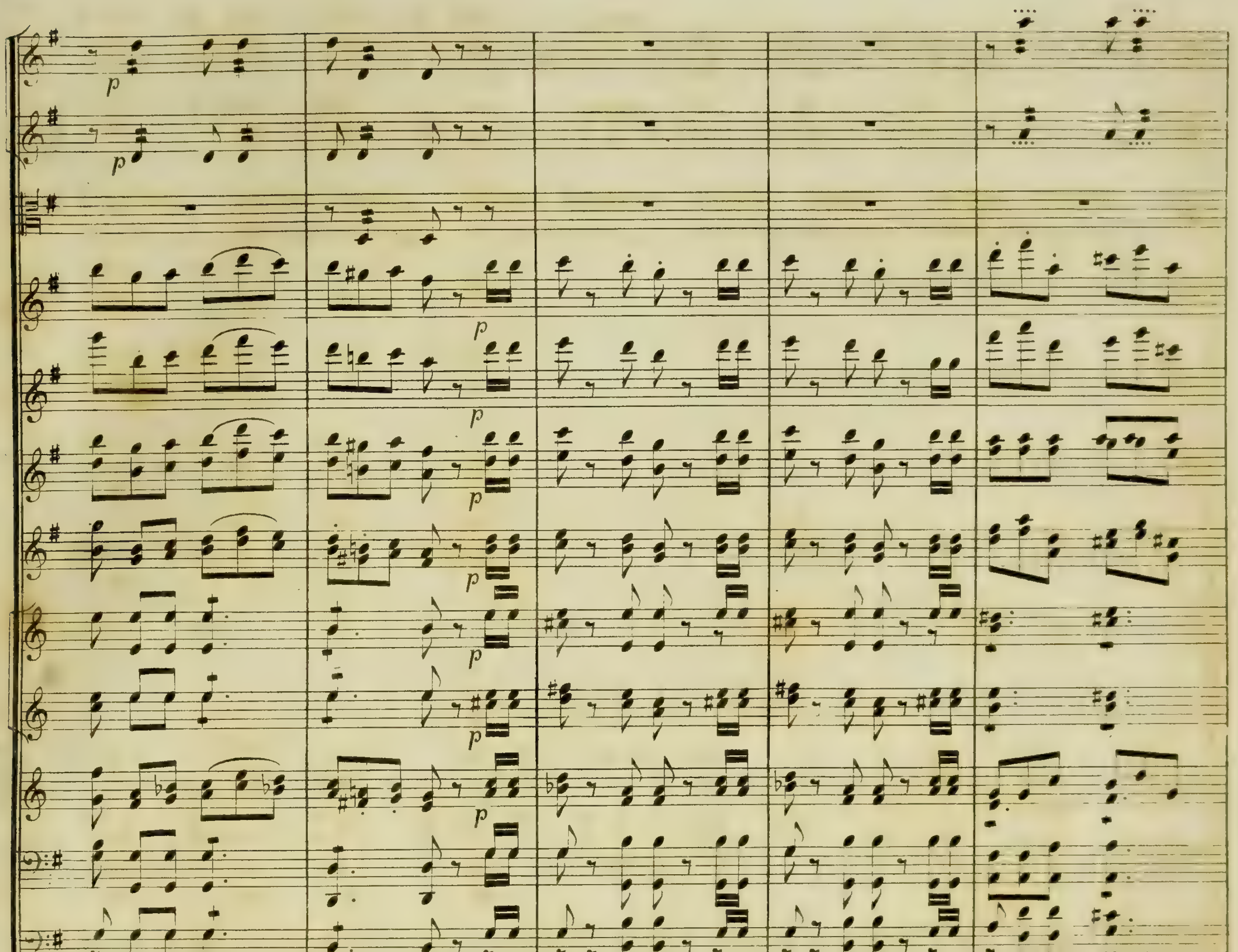

1er Mouvement.
Tremolo.
solo
solo
p
_dats en avant en a _vant soldats.
_dats en avant en a _vant soldats.
Quelle masse e_pais_se in_nom_brable se renou_vel_le sous nos
1er Mouvement.


accel:
p
(TONNERRE)
-coups
comme des tourbillons de
sa-ble ils é-
tendent autour de
nous
sous nos
pas
a frémi
la
pressez un peu.

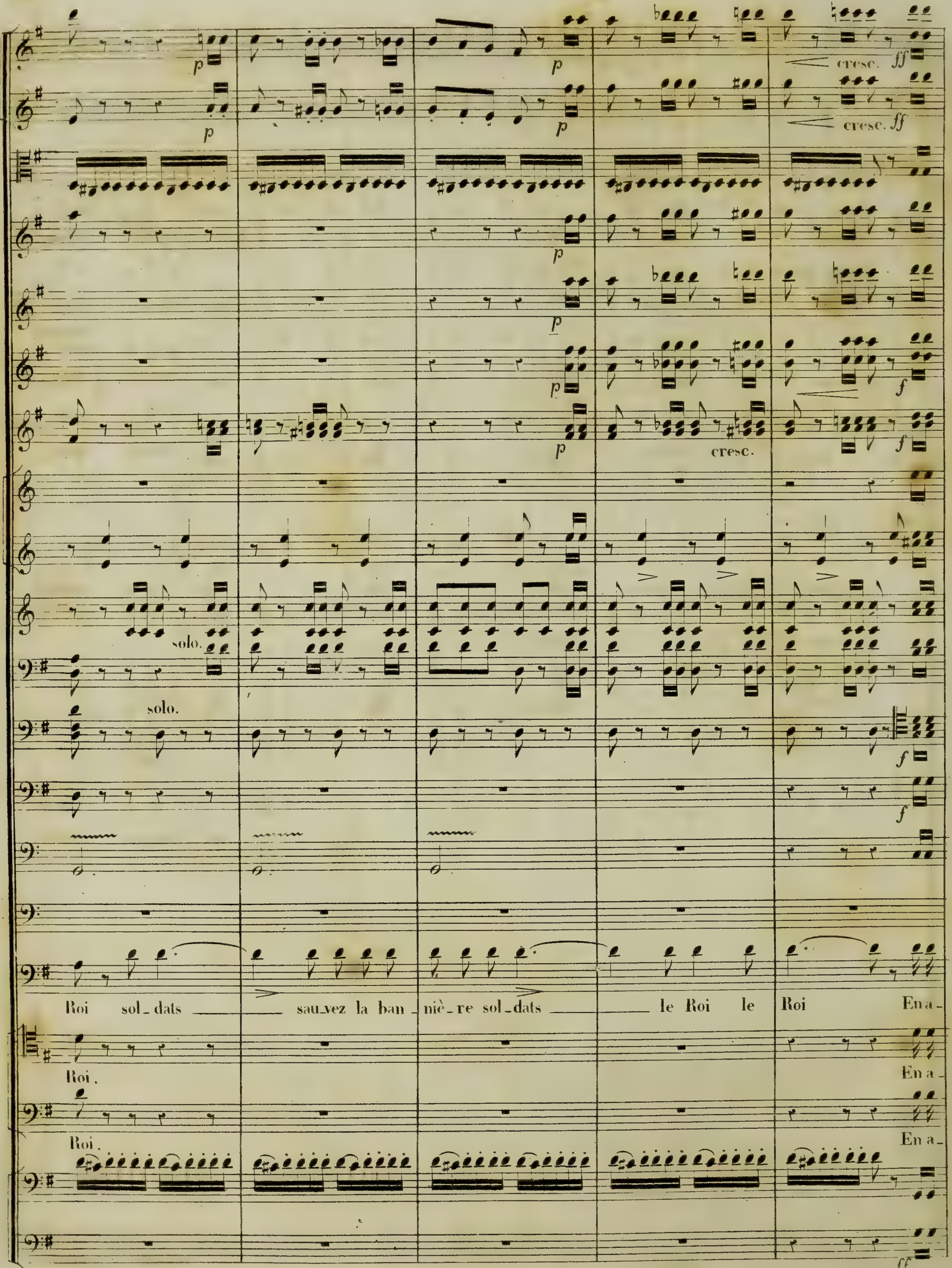

Pressez plus encore.
cresc.
solo.
cresc.
pressez.
accel.
(avec égarement)
ter _ re sur nos fronts mugit le ton _ nerre... sol _ dats défendez vo _ tre Roi... soldats soldats sauvez la bannière
f
cresc:
p arco.
accel.

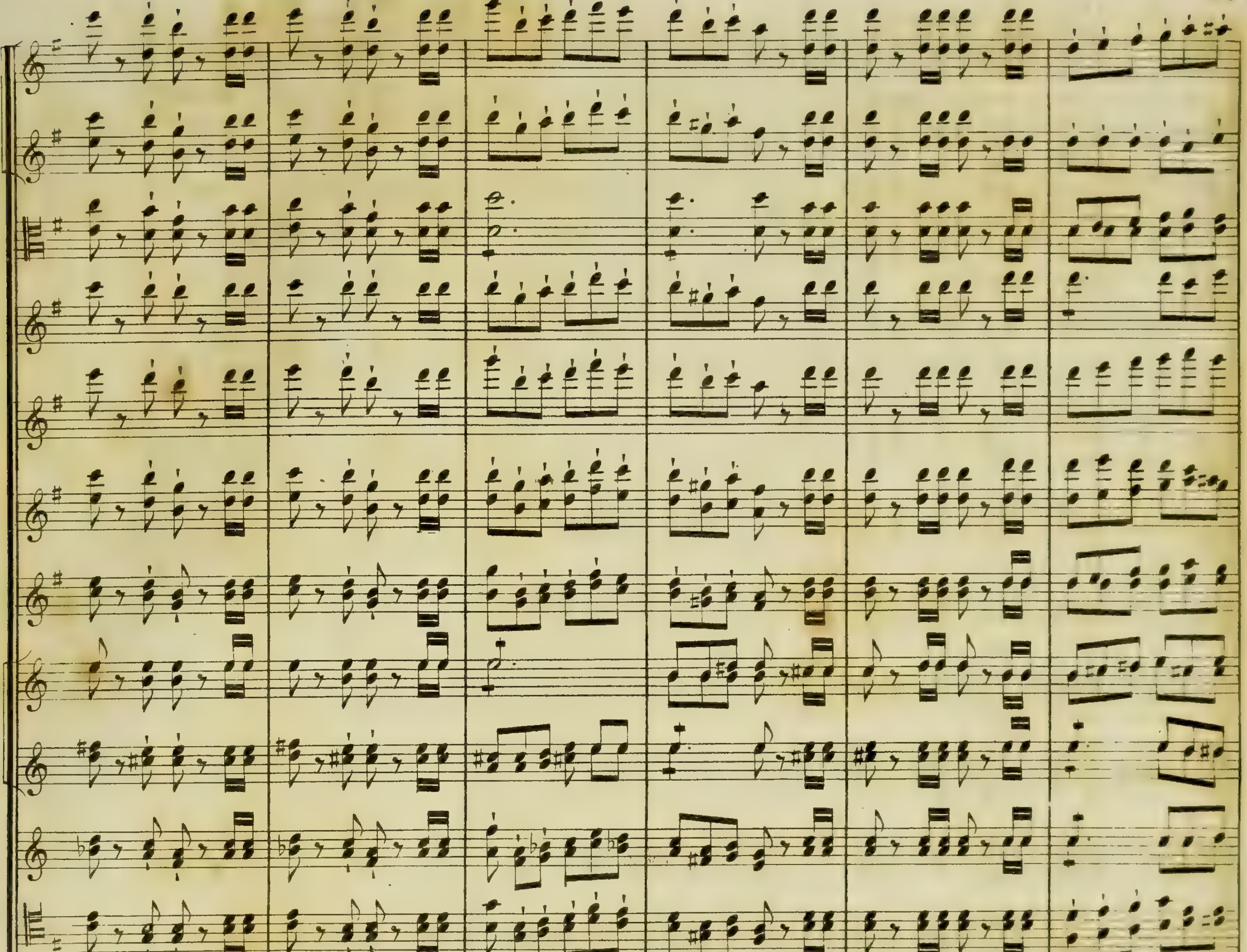

acceller:
stacc.
je la vois en core... oui je la vois... mais san glan te dans la pous siè re...
acceller:

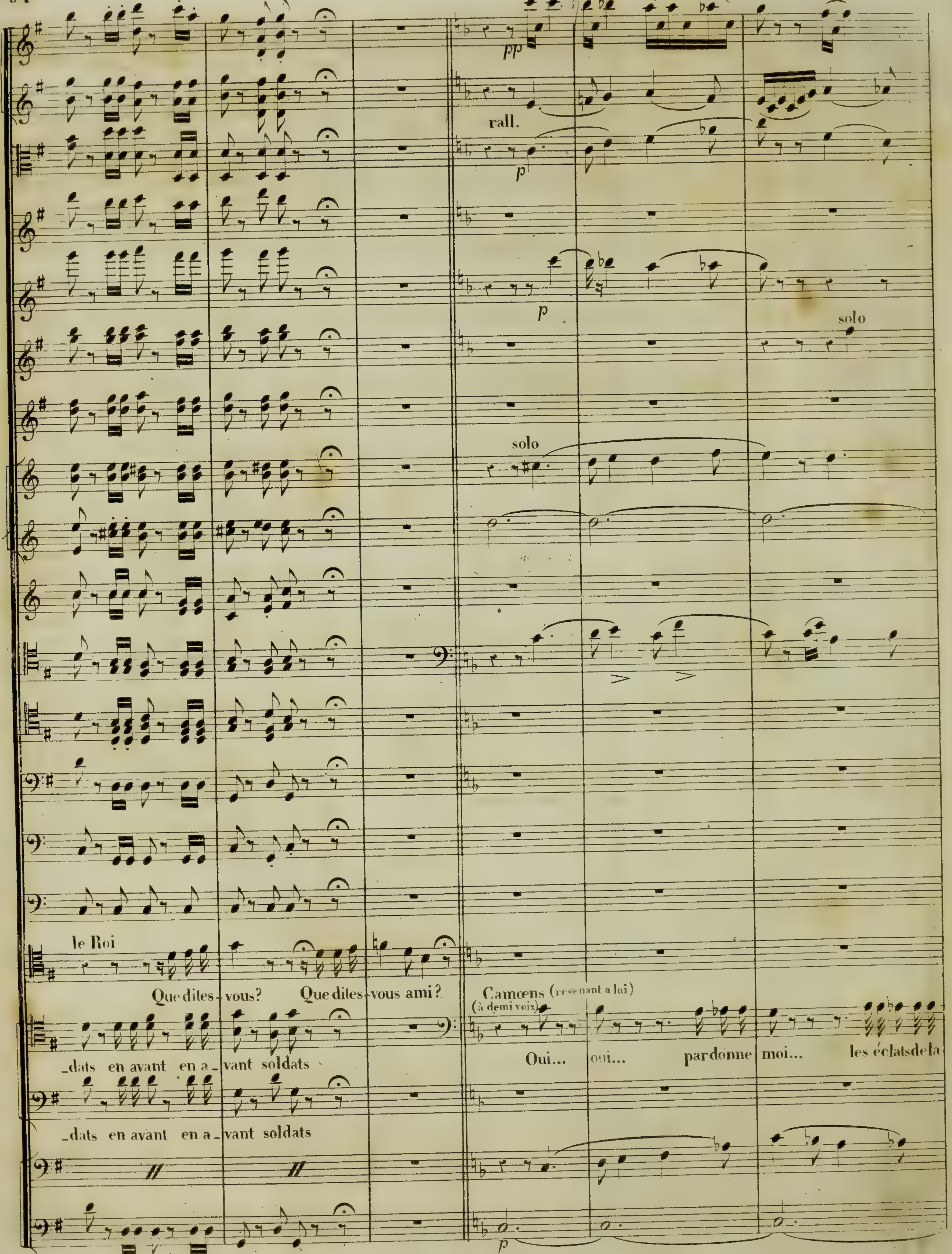

stacc.
CHOEUR.
_niè _ re sol _ dats sauvez le Roi En a _ vant soldats en a _ vant soldats en a _
En a _ vant soldats en a _ vant soldats en a _
En a - vant soldats en a _ vant soldats en a _

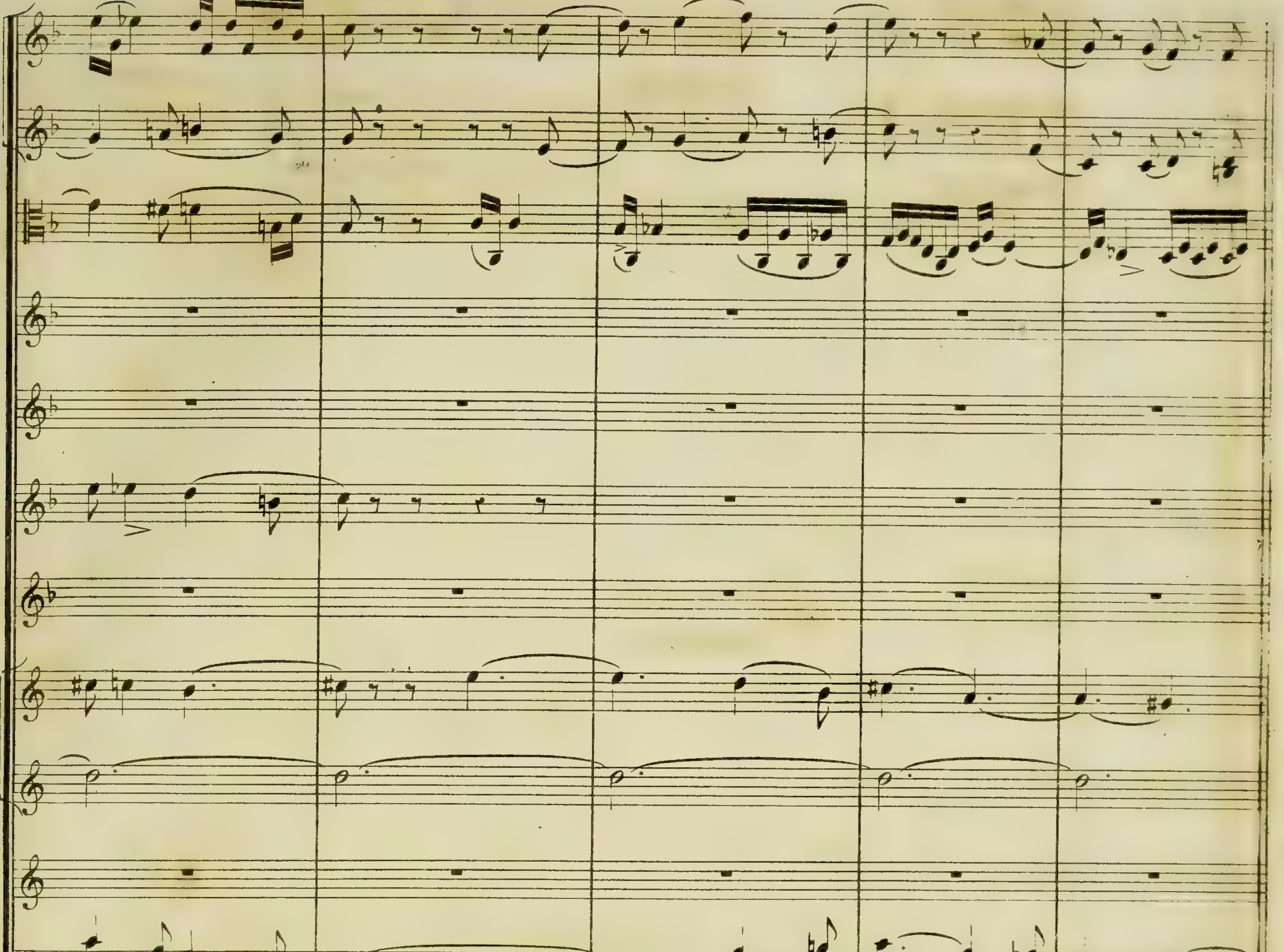


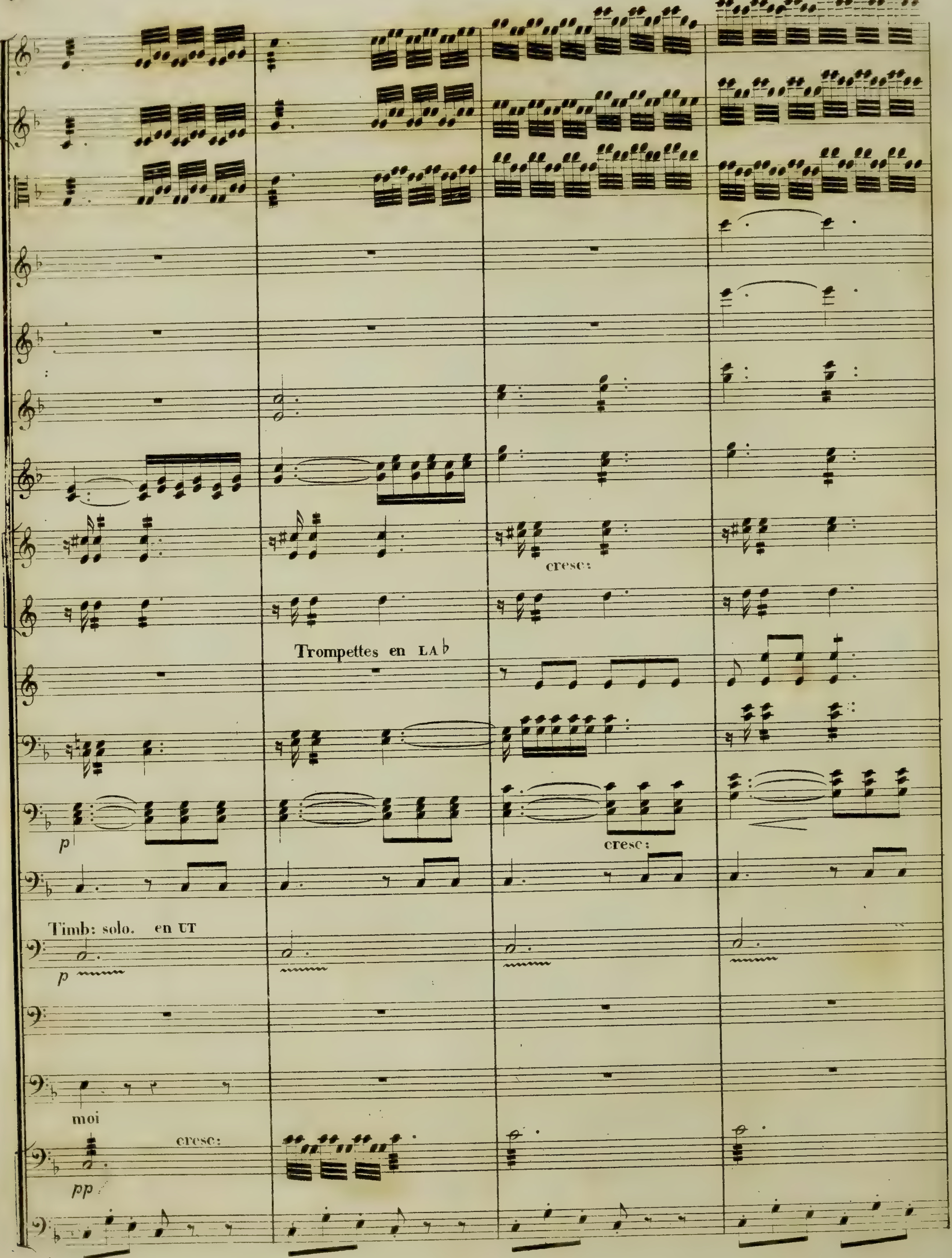
p
p
p
p
f
p
f
p
cresc.
_vant soldats en a _vant soldats en a _vant soldats en a _vant
_vant et mourons pour le Roi pour le Roi en a _vant soldats en a _vant soldats en a _vant et mourons pour le
vant et mourons pour le Roi pour le Roi en a _vant soldats en a _vant soldats en a _vant et mourons pour le
Cme la C-B

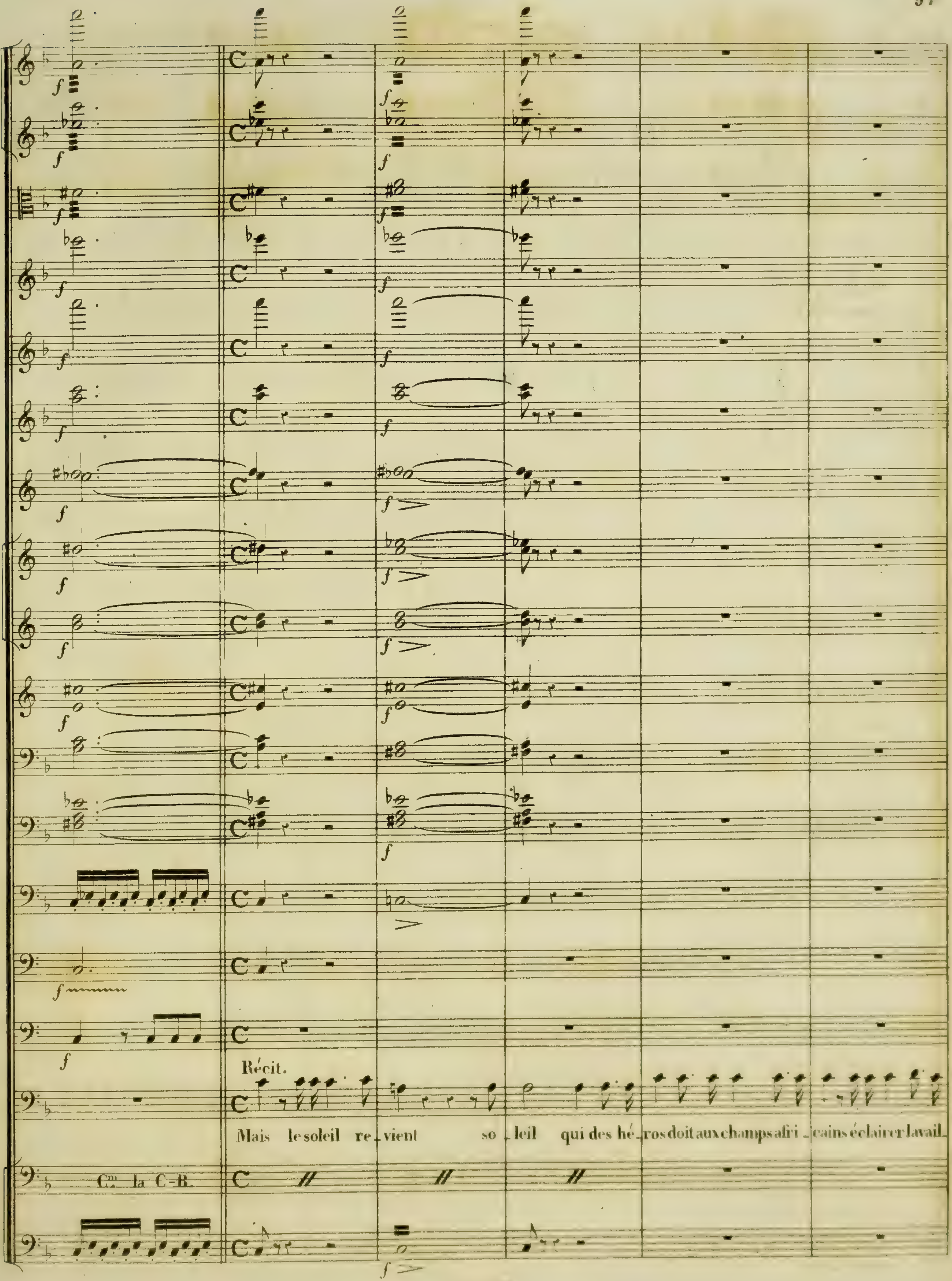

cresc. ff
cresc. ff
solo.
solo.
Roi sol_dats sau_vez la ban_ niè_re sol_dats le Roi le Roi En a_
Roi. En a_
Roi. En a_

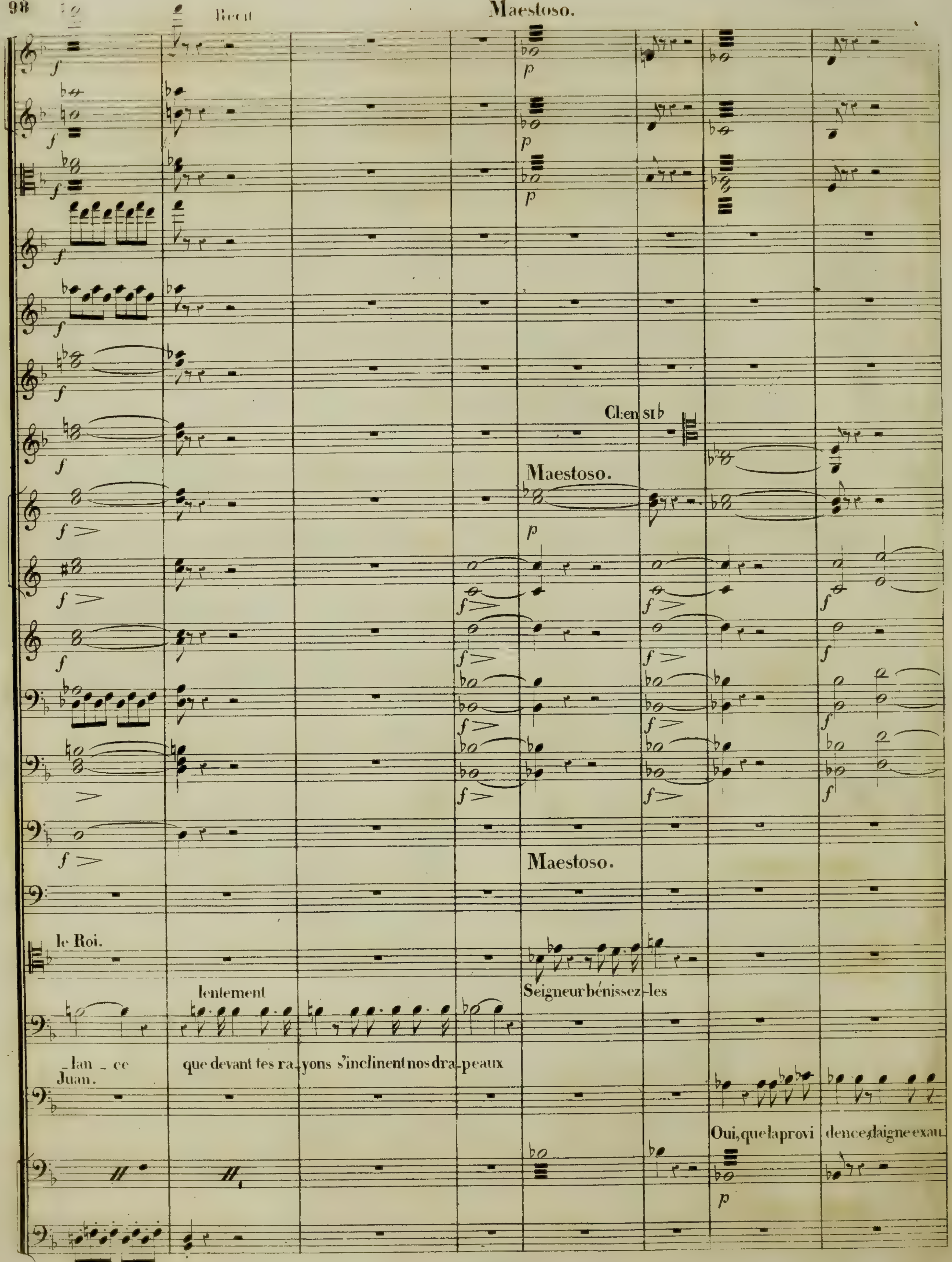

vant soldats en a vant soldats en a_ vant soldats en a_ vant en avant en a_ vant sol_
-vant soldats en a_ vant soldats en a_ vant soldats en a_ vant en avant en a_ vant sol_
Cme la C-B.

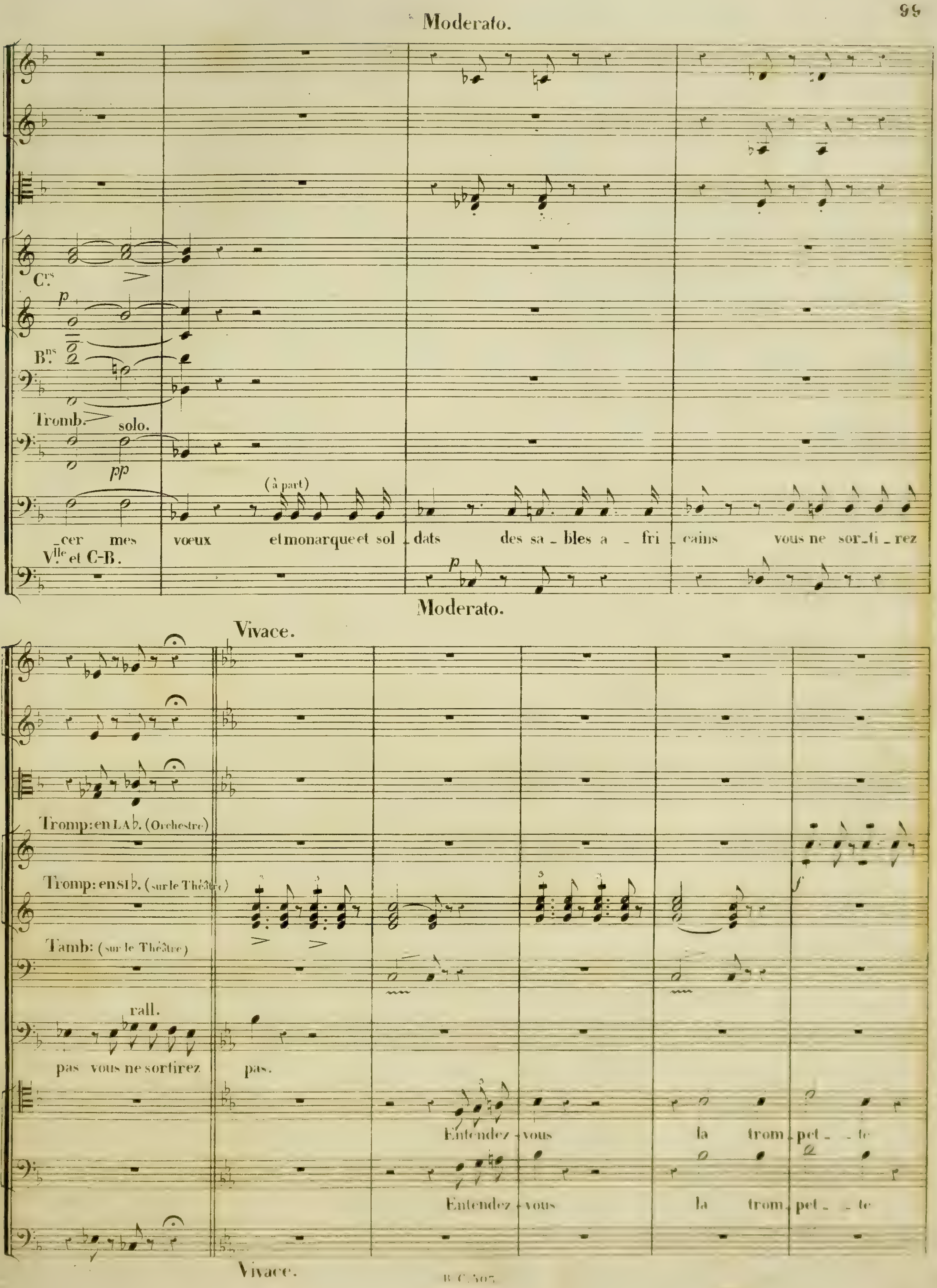

pp
rall.
p
p
solo
solo
le Roi
Que dites-vous? Que dites-vous ami?
Camœns (revenant a lui)
(à demi voix)
Oui... oui... pardonne moi... les éclats de la
_dats en avant en a_vant soldats
_dats en avant en a_vant soldats


pp
foudre et ces épais nu_ âges n'apportaient à mes sens que des sombres prés_ sages par_ don_ _ne

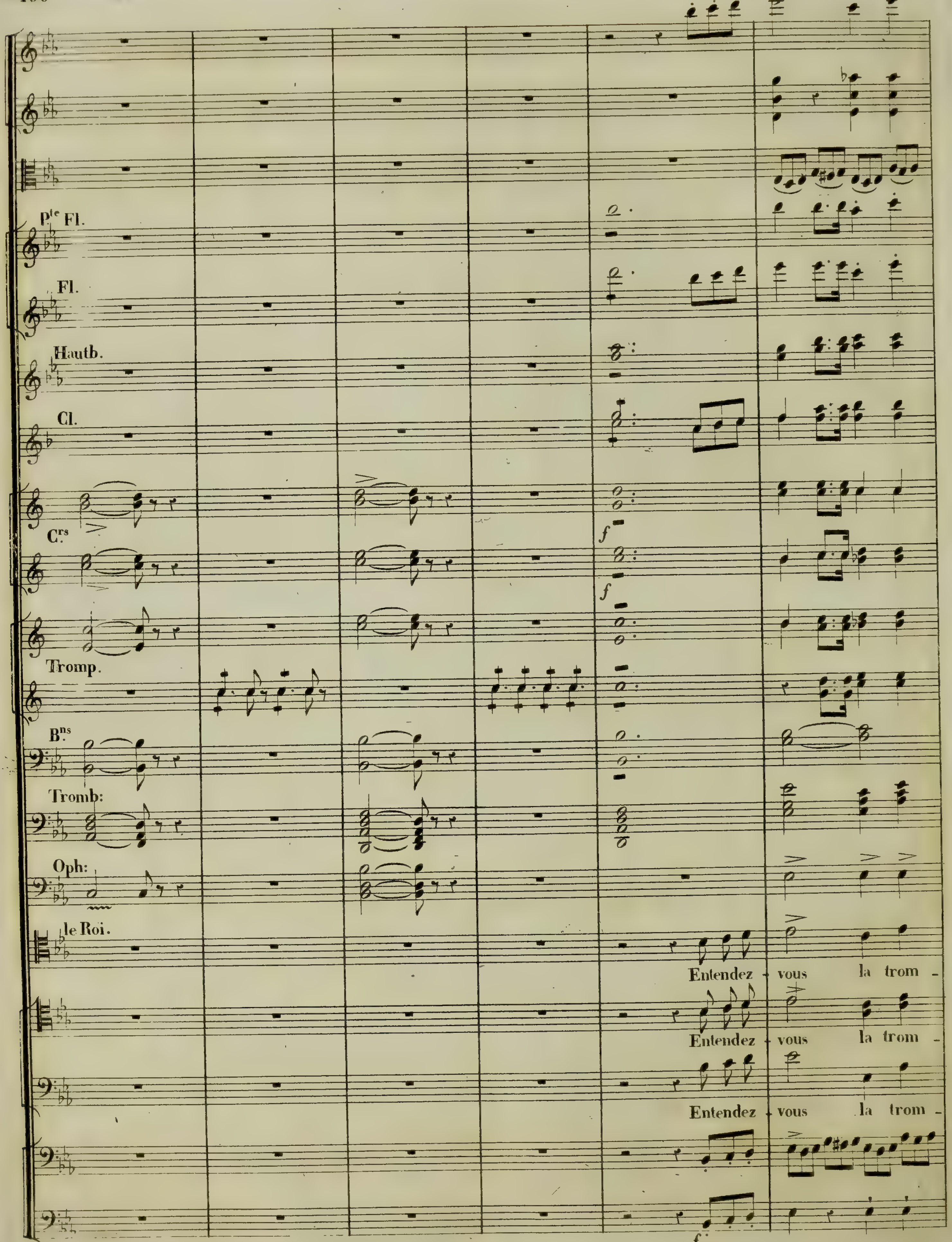

cresc:
Trompettes en LA♭
cresc:
Timb: solo. en UT
p
moi
cresc:
pp

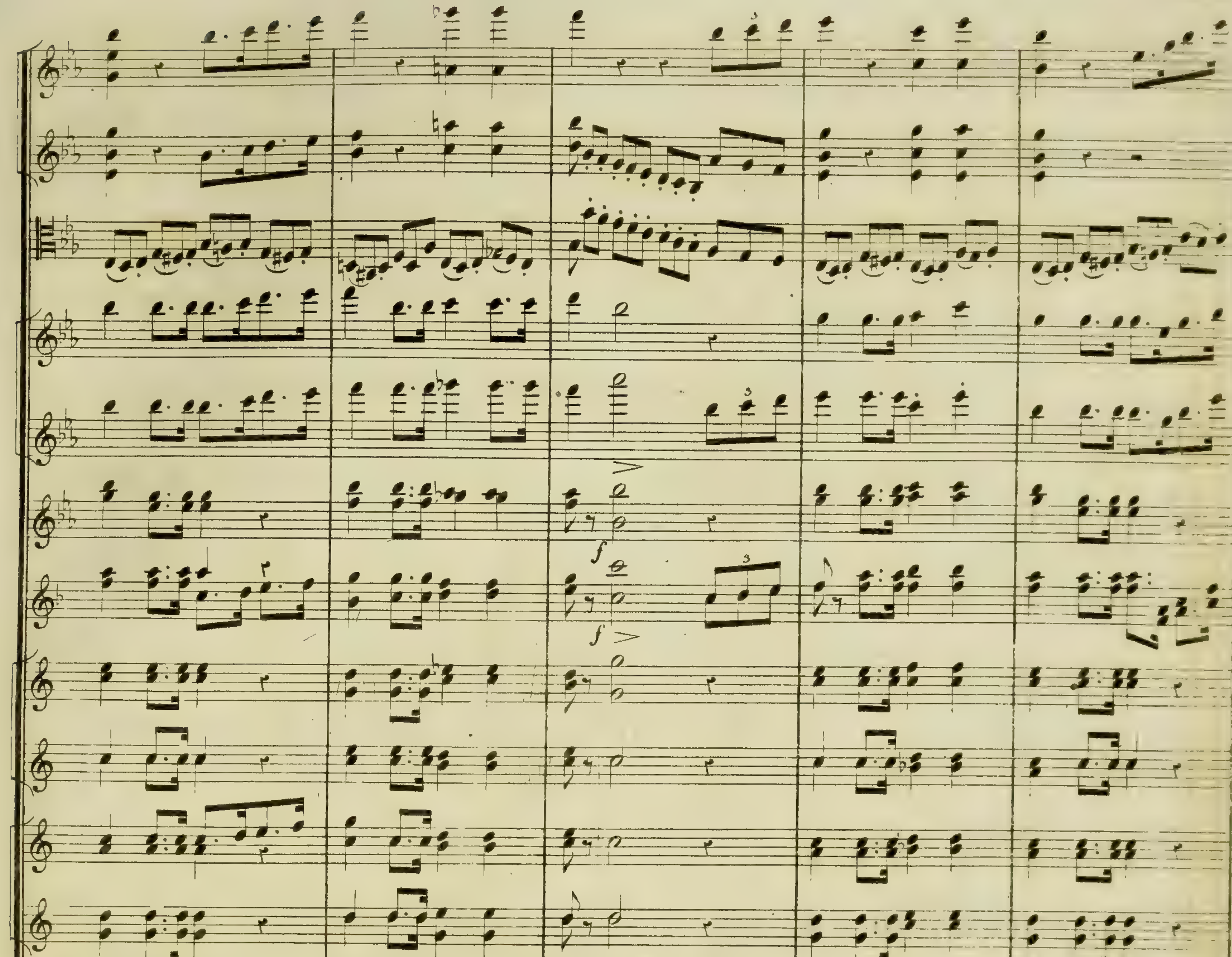

Récit.
Mais le soleil re_vient so_leil qui des hé_ros doit aux champs afri_cains éclairer la vail_
Cm. la C-B.

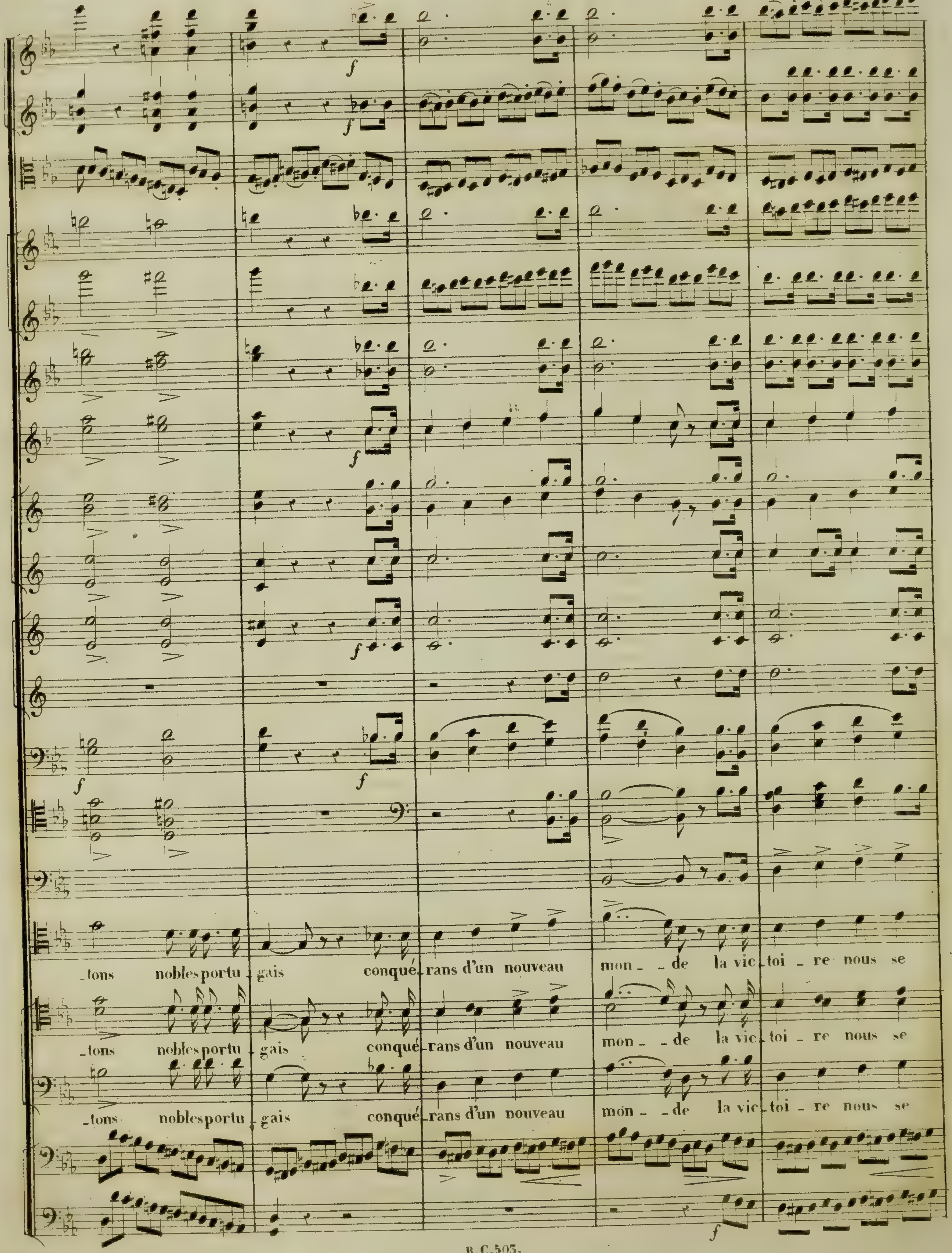

Recit
Maestoso.
Cl. en si♭
Maestoso.
Maestoso.
le Roi.
Seigneur bénissez-les
lentement
_lan _ ce
que devant tes ra_yons s'inclinent nos dra_peaux
Juan.
Oui, que la provi dence, daigne exau

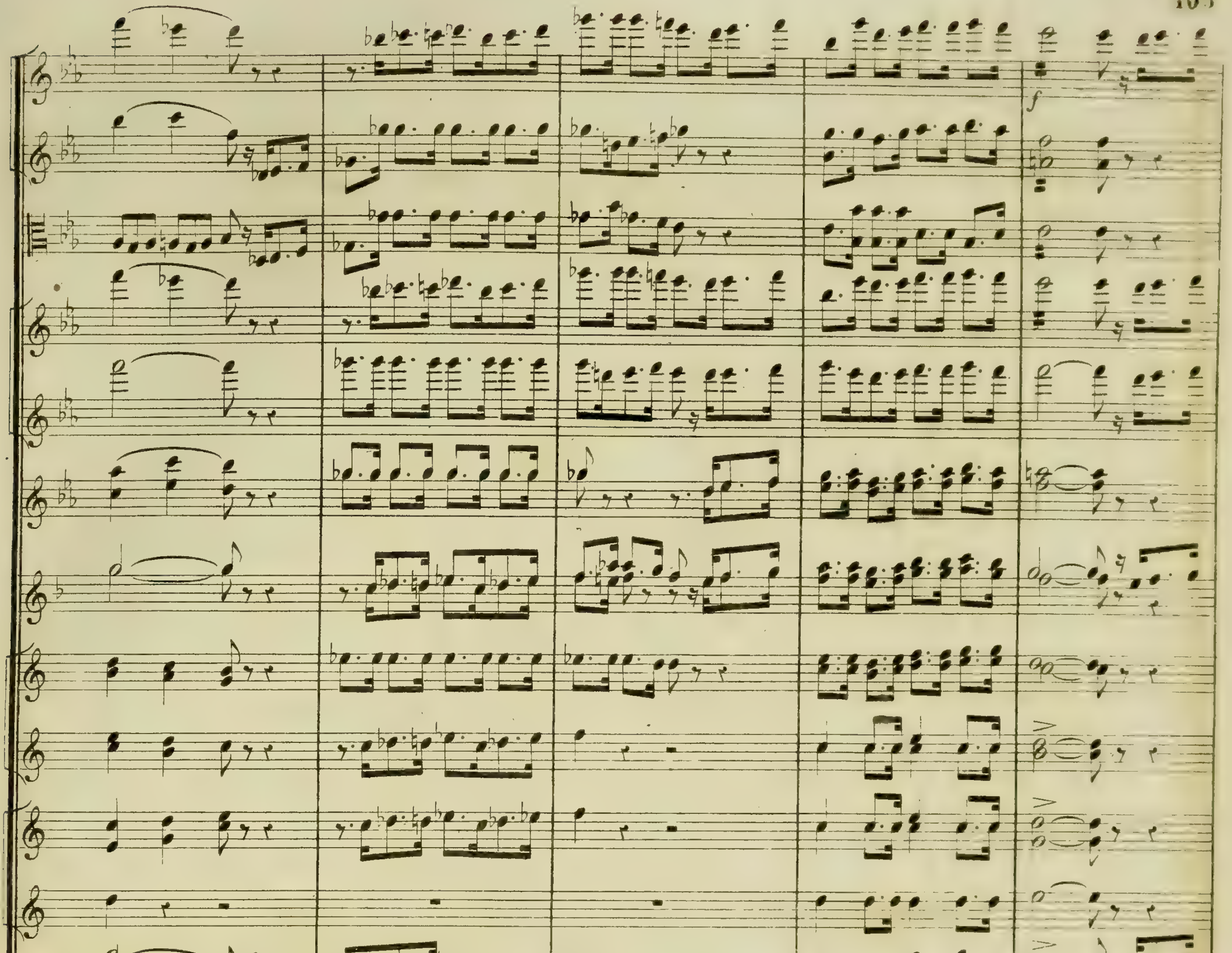


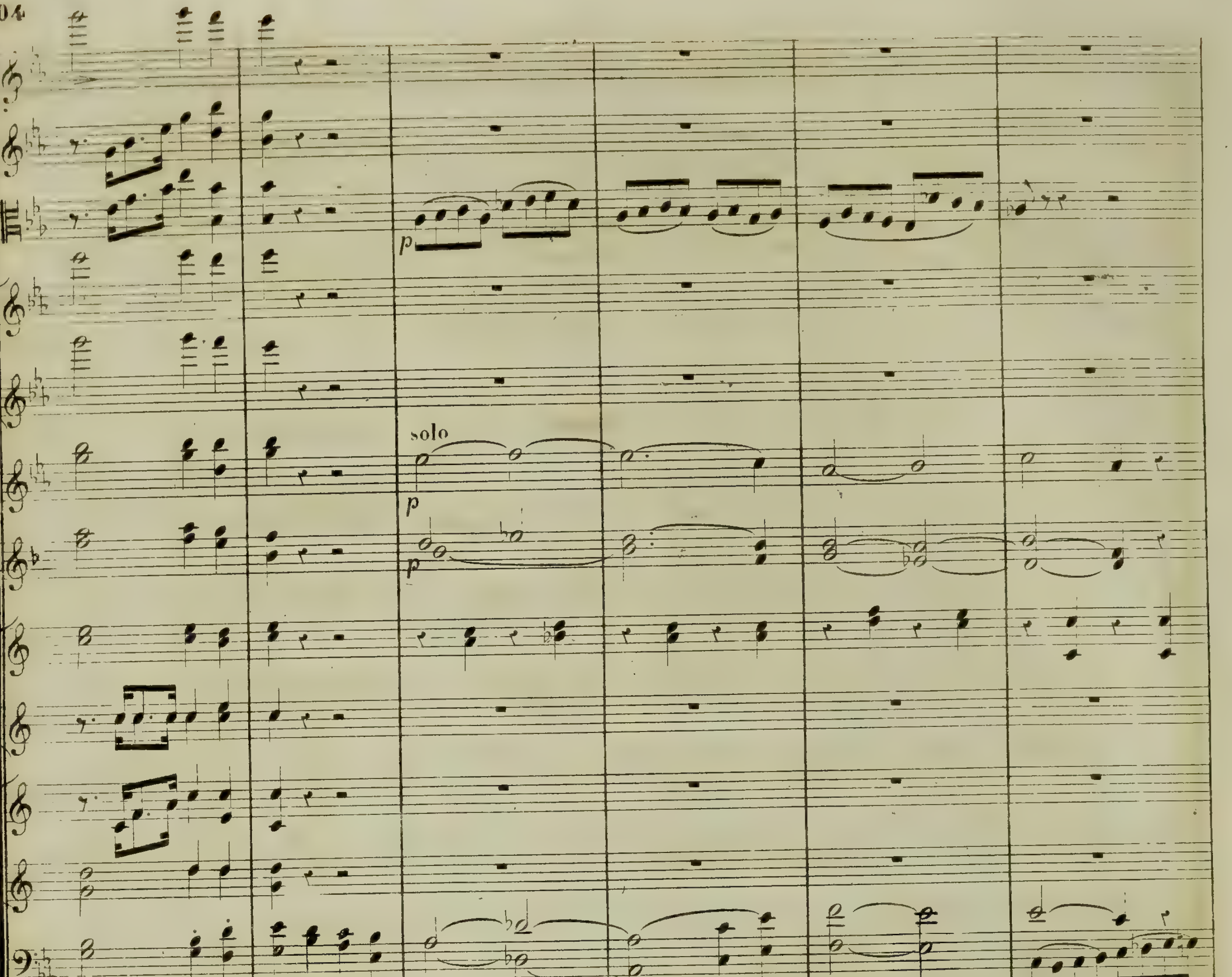
Bibliotheek Kon. Vl. Conservatorium ANTWERPEN

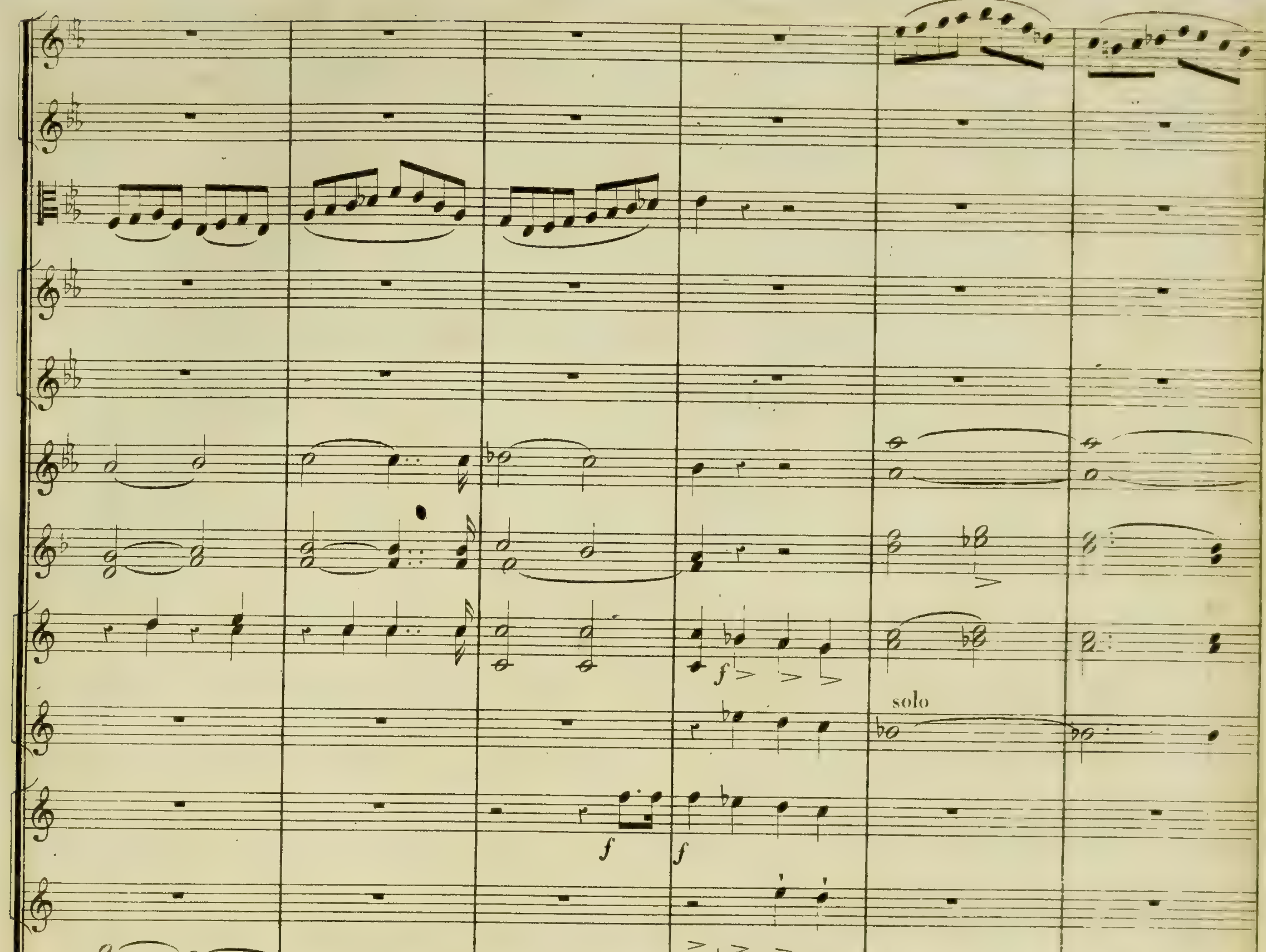

Pte Fl.
Fl.
Hautb.
Cl.
Crs
Tromp.
Bns
Tromb:
Oph:
le Roi.
Entendez - vous la trom -
Entendez - vous la trom -
Entendez - vous la trom -

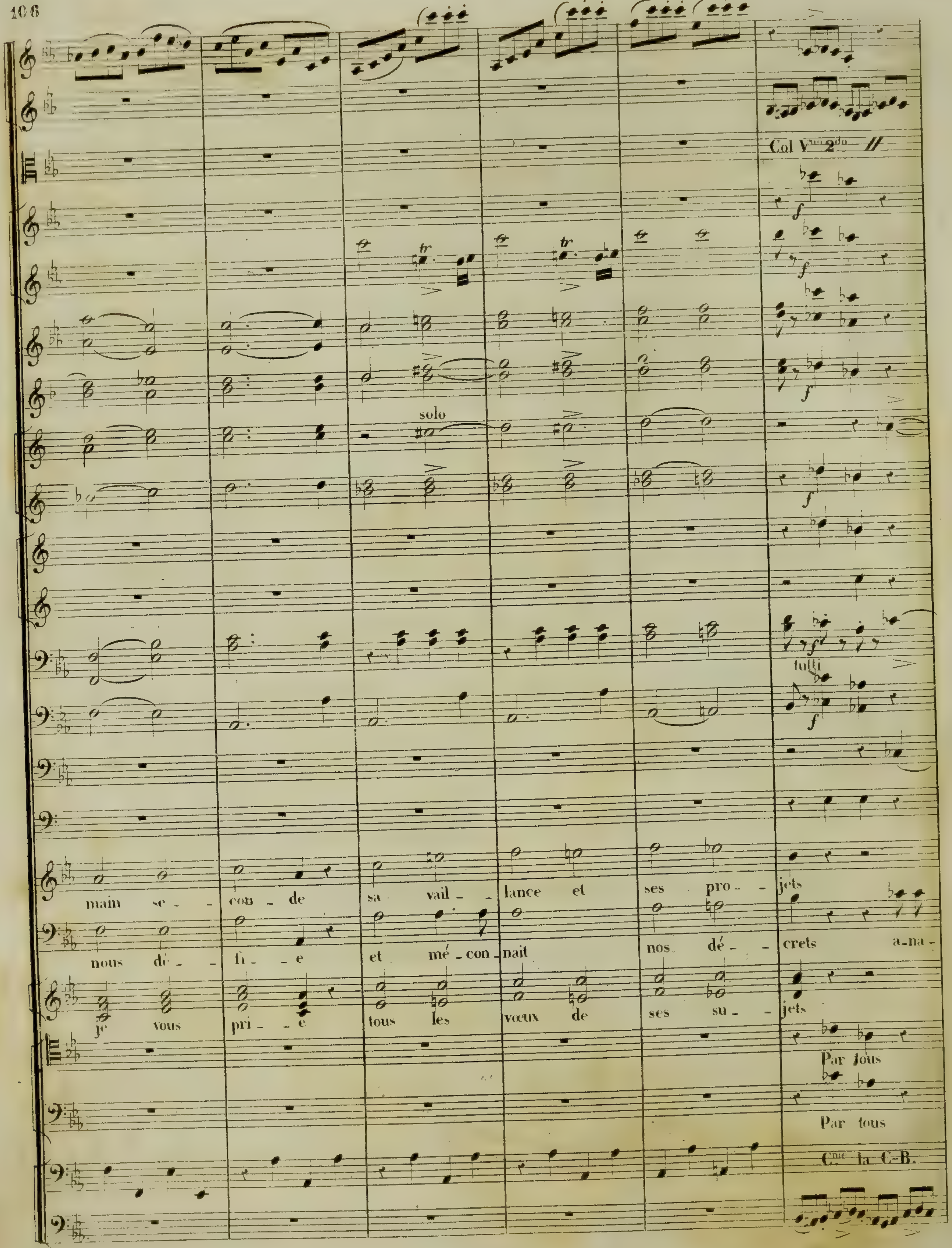

-pet - te que l'écho des mers re - - pè - te pour nous la pal - - me s'ap - prè - te par
-pet - te que l'écho des mers re - - pè - te pour nous la pal - - me s'ap - prè - te par
pet - te que l'écho des mers re - - pè - te pour nous la pal - - me s'ap - prè - te par

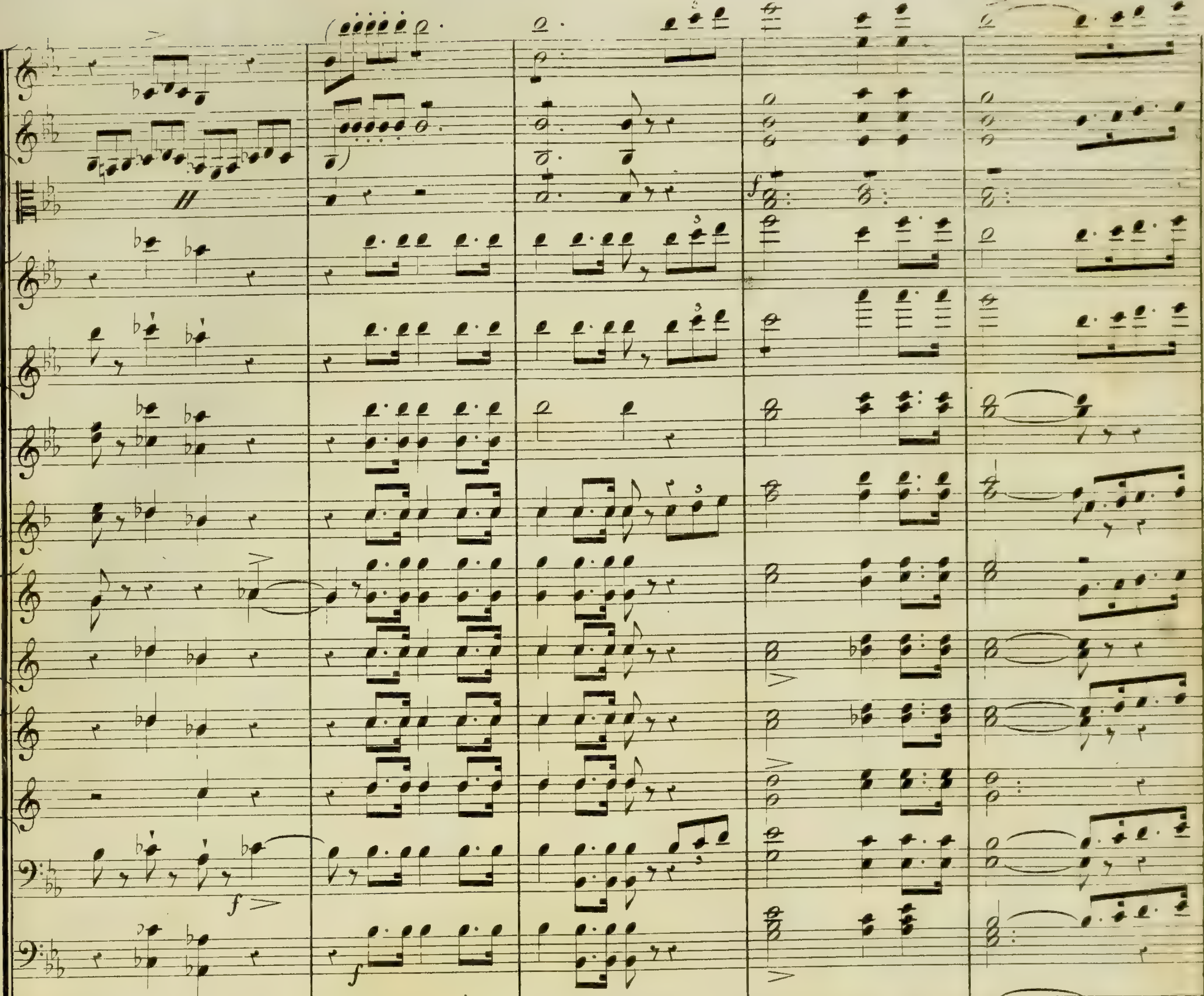

_tons noblesportu _ gais conqué_rans d'un nouveau mon_ _de la vic_toi _ re nous se
_tons noblesportu _ gais conqué_rans d'un nouveau mon_ _de la vic_toi _ re nous se
_tons noblesportu _ gais conqué_rans d'un nouveau mon_ _de la vic_toi _ re nous se


solo
f
-con - - de des flots que Dieu nous ré-pon - - de je vous ré-ponds du suc - ces je vous ré-
-con - - de des flots que Dieu nous ré-pon - - de je vous ré-ponds du suc - ces je vous ré-
-con - - de des flots que Dieu nous ré-pon - - de je vous ré-ponds du suc - ces

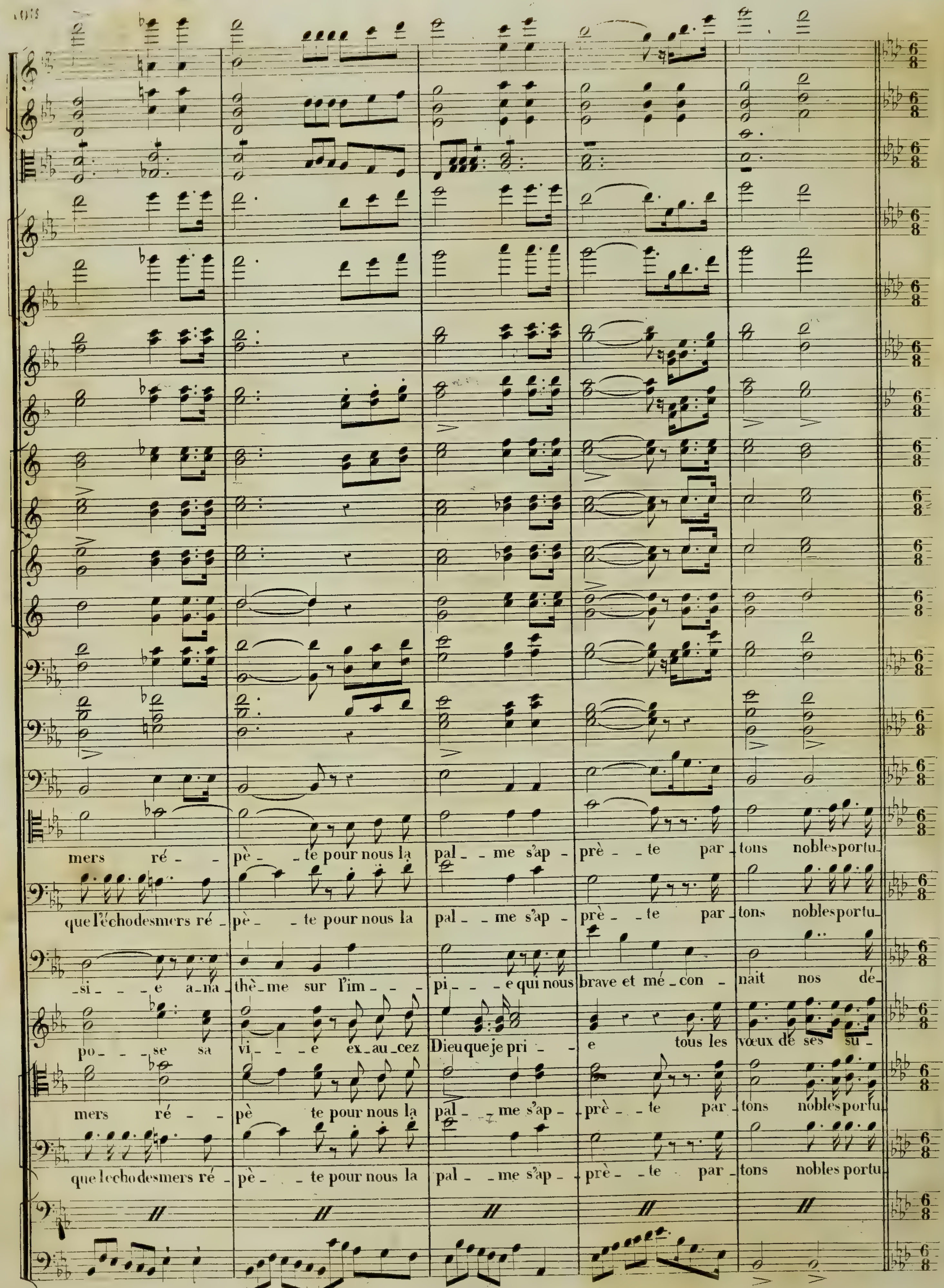

solo
p
- ponds du suc - cès.
(tous à genoux)
Ah ex - au - cez Dieu que je pri - e
- ponds du suc - cès.
du suc - cès.

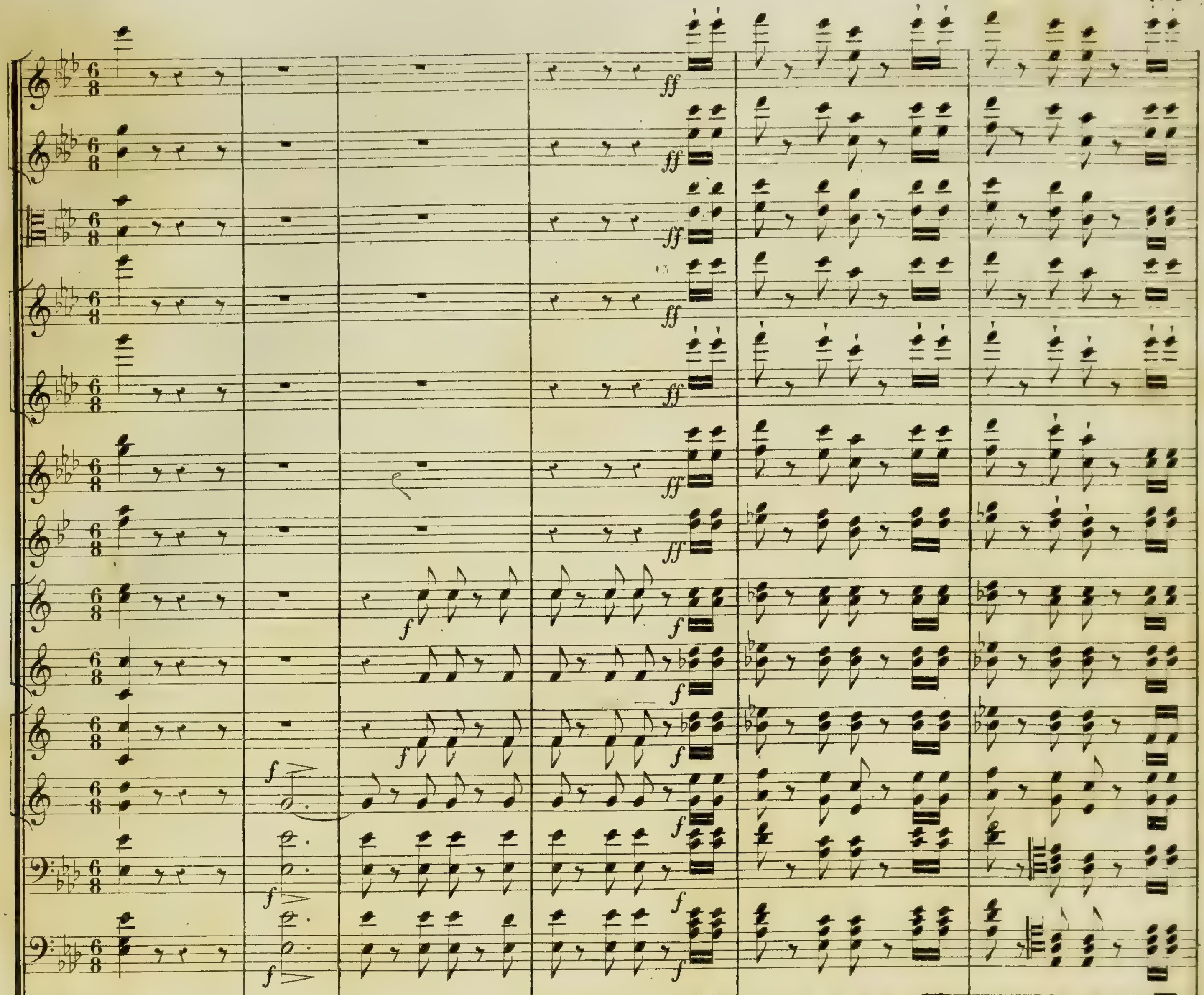

solo
solo
D. Juan.
Dieu que vo _ _ tre
A_na_thè _ me à
qui nous brave et
tous les voeux de ses su _ _ jets
ex _ _ au _ _ cez Dieu
pizz

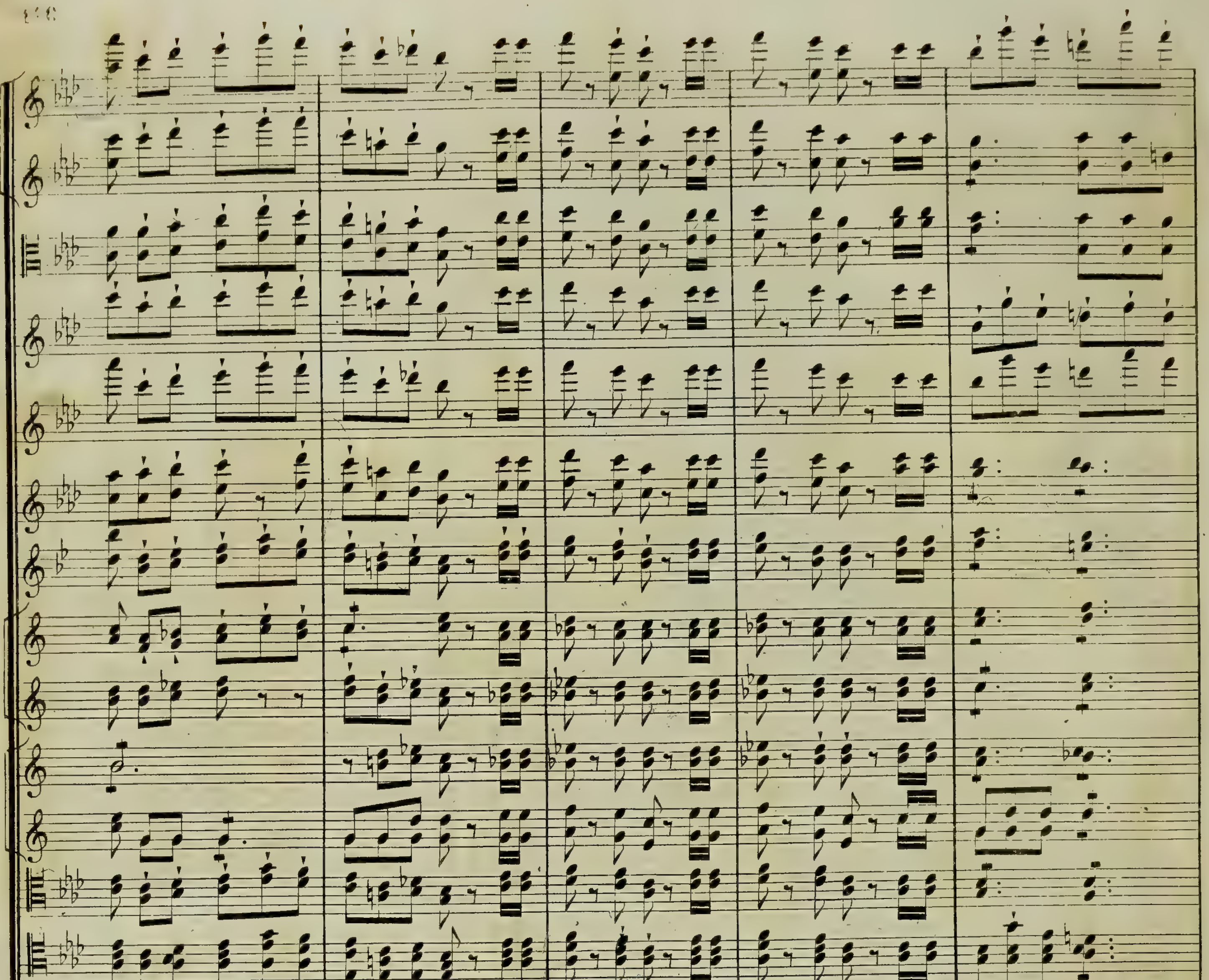

Col Vni 2do
tr
solo
tutti
main se - con - de sa - vail - lance et ses pro - jets
nous dé - fi - e et mé - con - nait nos dé - crets a-na -
je vous pri - e tous les vœux de ses su - jets
Par tous
Par tous
C.me la C-B.

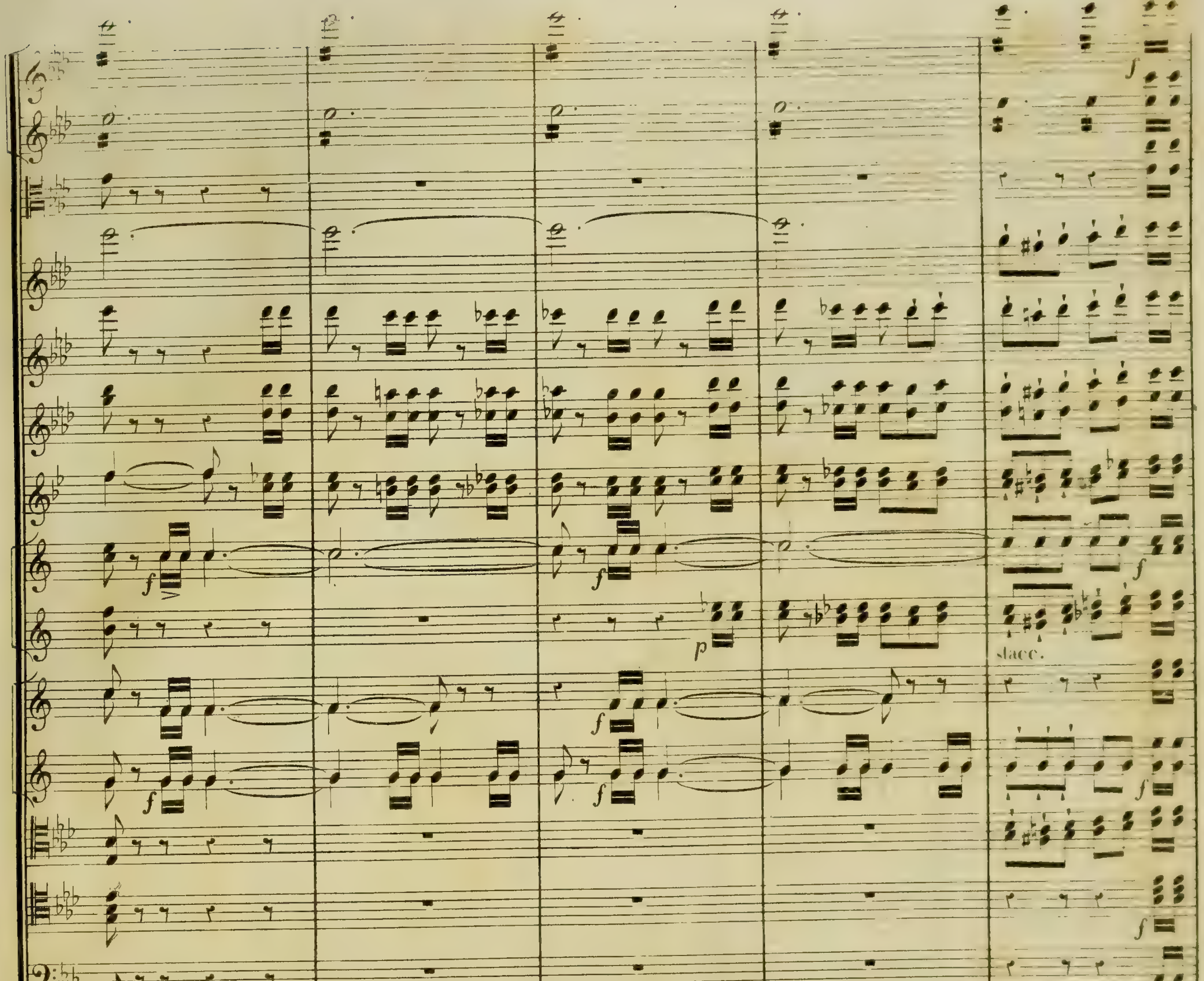


entendez-vous la trom - pet - te que l'écho des
entendez-vous la trom - pet - te
_theme a_na_thê_ me sur eux a_na_thê_me sur l'hé_ré_
pour la gloire et la pa_tri_e quand il ex_
par_tons par_tons par_tons entendez-vous la trom - pet_te que l'écho des
par_tons par_tons par_tons entendez-vous la trom - pet - te

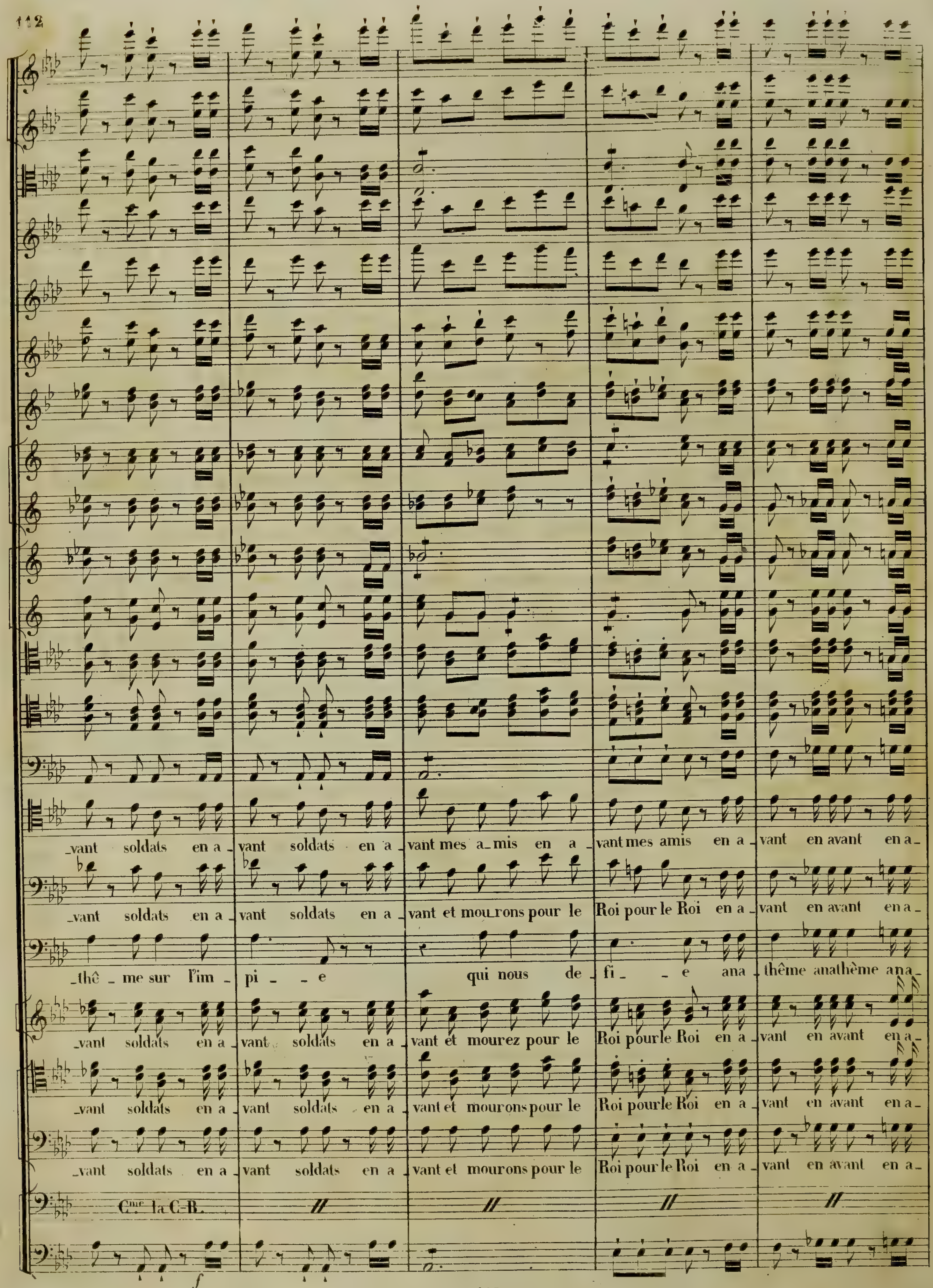

mers ré - pè - te pour nous la pal - me s'ap - prè - te par - tons noblesportu
que l'écho desmers ré - pè - te pour nous la pal - me s'ap - prè - te par - tons noblesportu
si - e a - na - thè - me sur l'im - pi - e qui nous brave et mé - con - nait nos dé
po - se sa vi - e ex - au - cez Dieu que je pri - e tous les vœux de ses su
mers ré - pè te pour nous la pal - me s'ap - prè - te par - tons nobles portu
que le cho des mers ré - pè - te pour nous la pal - me s'ap - prè - te par - tons nobles portu

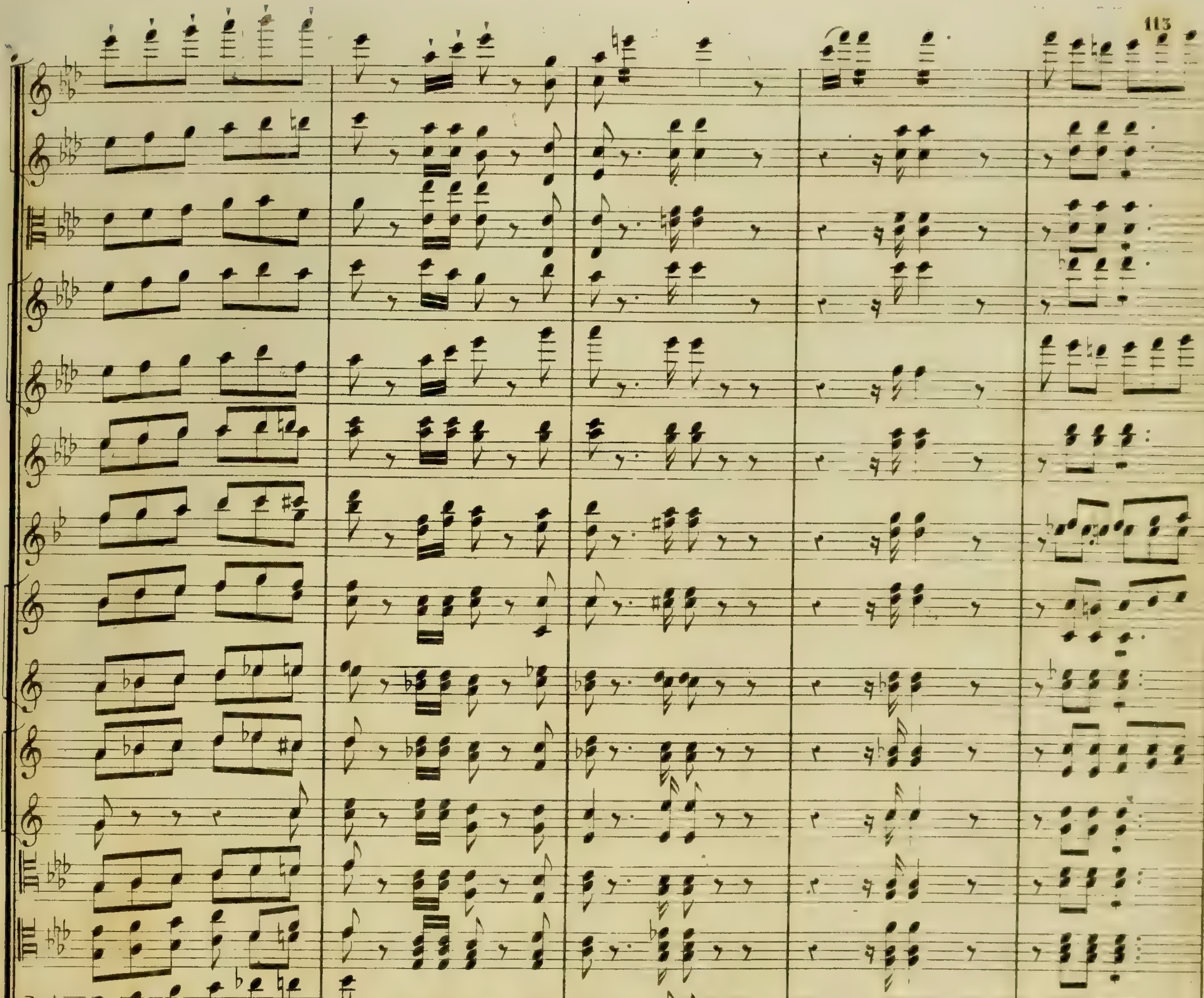

-gais
En a - vant soldats en a - vant soldats en a -
-gais
En a - vant soldats en a - vant soldats en a -
-crets
que sur lui
-jets
En a - vant soldats en a - vant soldats en a -
-gais
En a - vant soldats en a - vant soldats en a -
-gais
En a - vant soldats en a - vant soldats en a -
Cme la C-B.

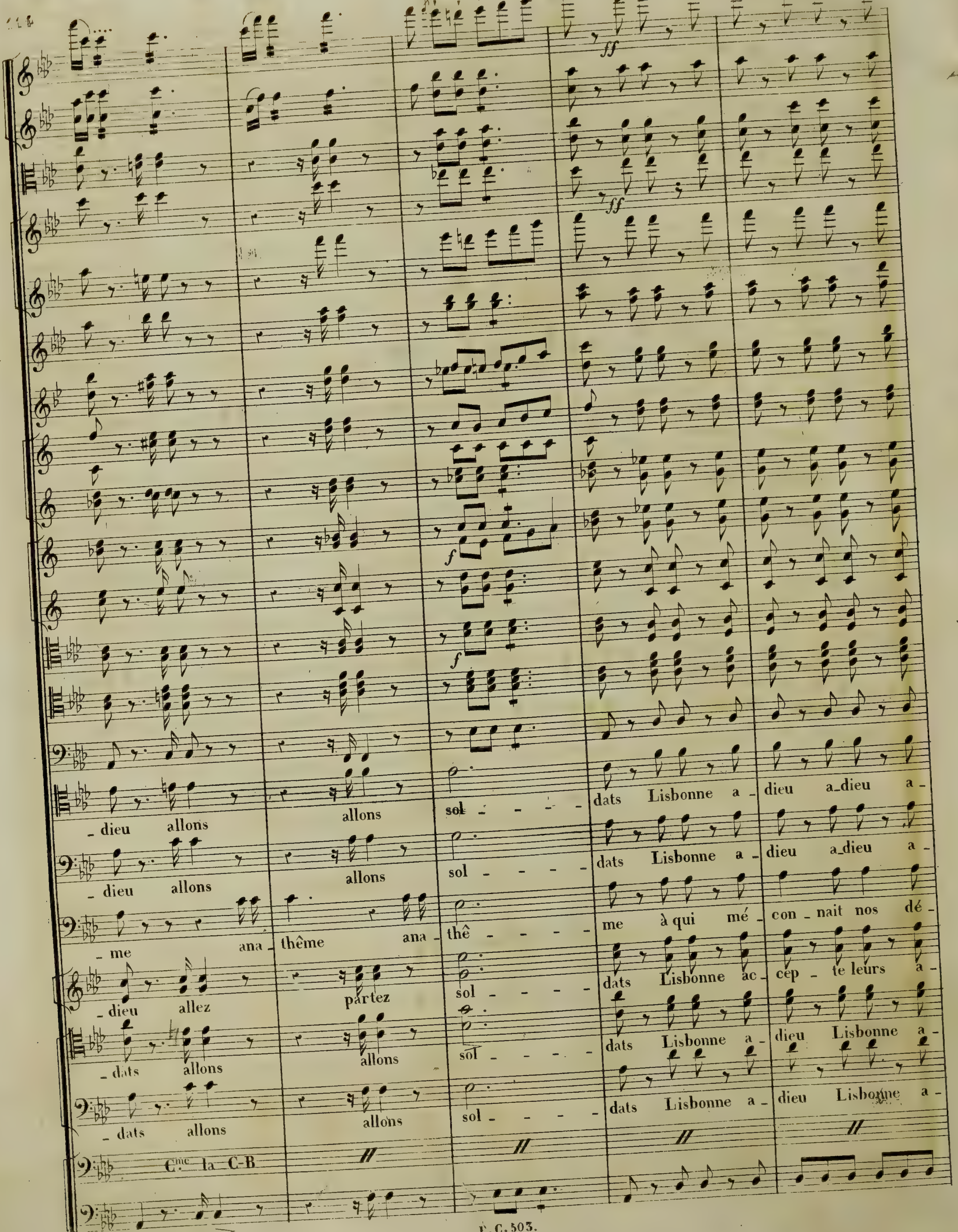

_vant mes a _ mis en a _ vant mes amis en a _ vant soldats en a _ vant soldats en a _ vant mes a _ mis en a _
_vant et mourons pour le Roi pour le Roi en a _ vant soldats en a _ vant soldats en a _ vant et mourons pour le
le ciel gron _ de que sur lui s'en_trou _ _ vre
_vant et mourez pour le Roi pour le Roi en a _ vant soldats en a _ vant soldats en a _ vant et mourez pour le
_vant et mourons pour le Roi pour le Roi en a _ vant soldats en a _ vant soldats en a _ vant et mourons pour le
_vant et mourons pour le Roi pour le Roi en a _ vant soldats en a _ vant soldats en a _ vant et mourons pour le

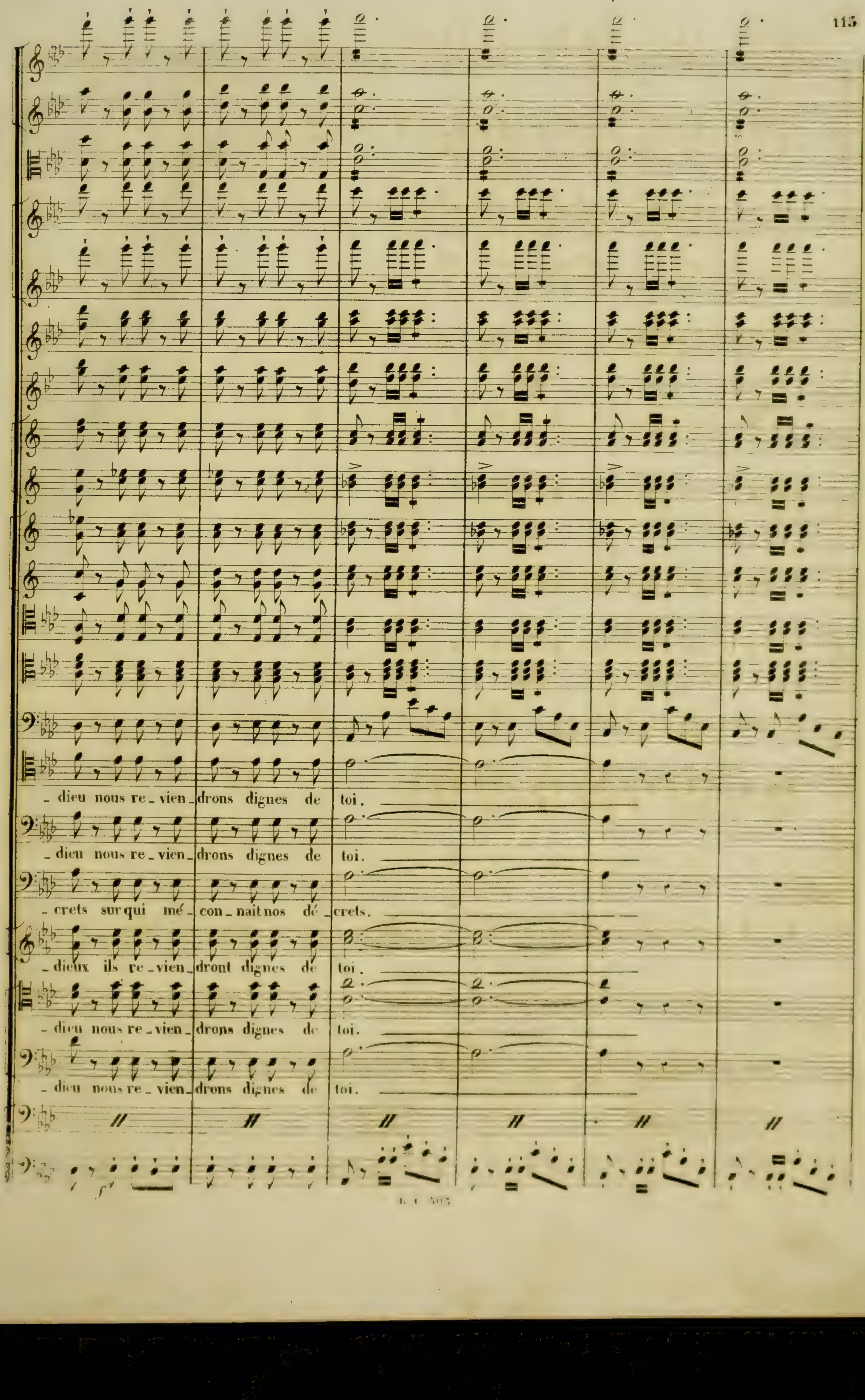


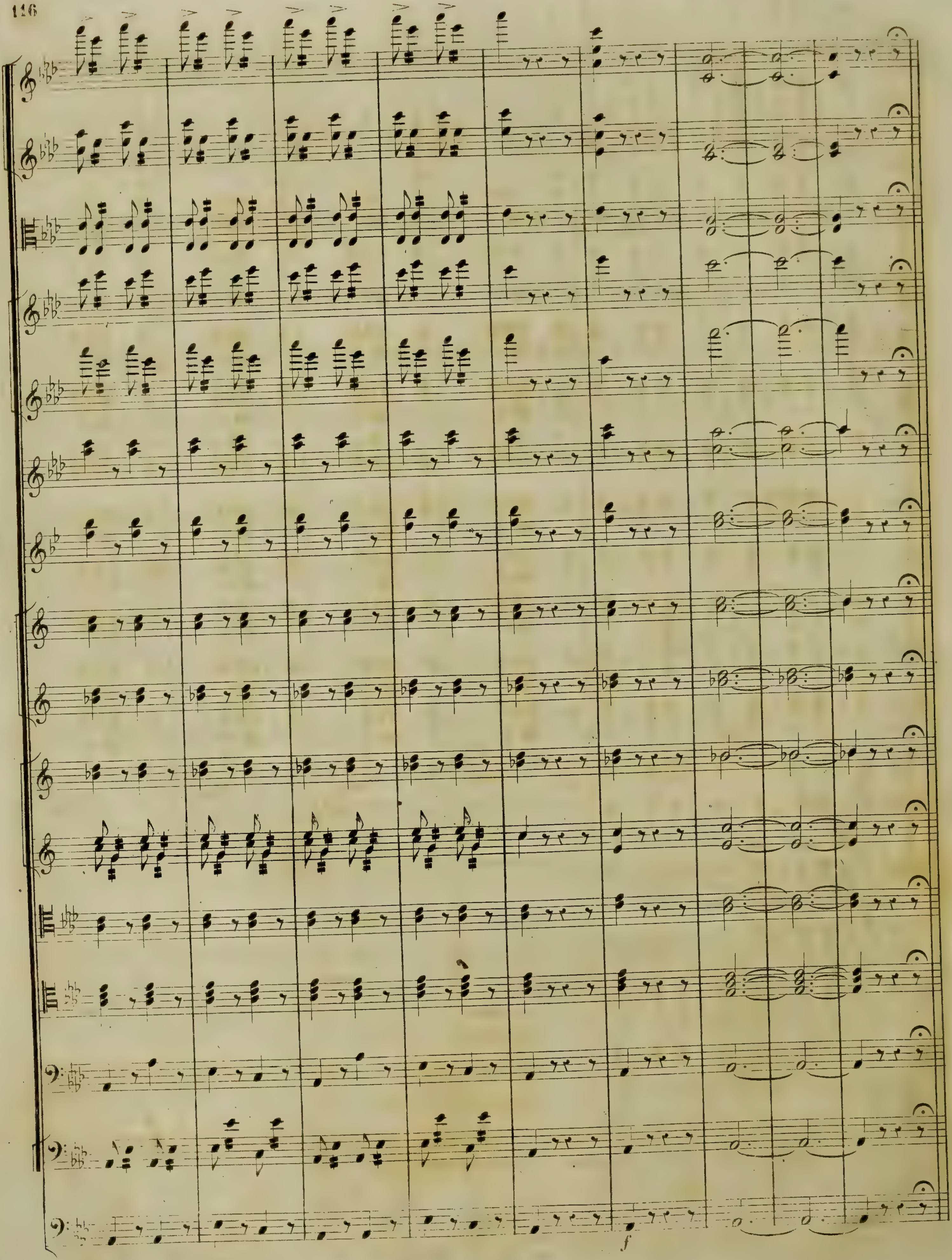
stacc.
_vant en a_vant voi _ ci la ban _ nière en a_vant mes amis mes a _ mis en a_
Roi en a_vant voi _ ci la ban _ nière en a_vant voi _ ci le Roi en a_
lon de ana _ thè _ me ana_
Roi en avant en a_
Roi en a _ vant mes amis en a _ vant en avant mes a _ mis en avant en a _ vant en a_
Roi en a _ vant mes amis en a _ vant en avant mes a _ mis en avant en a _ vant en a_

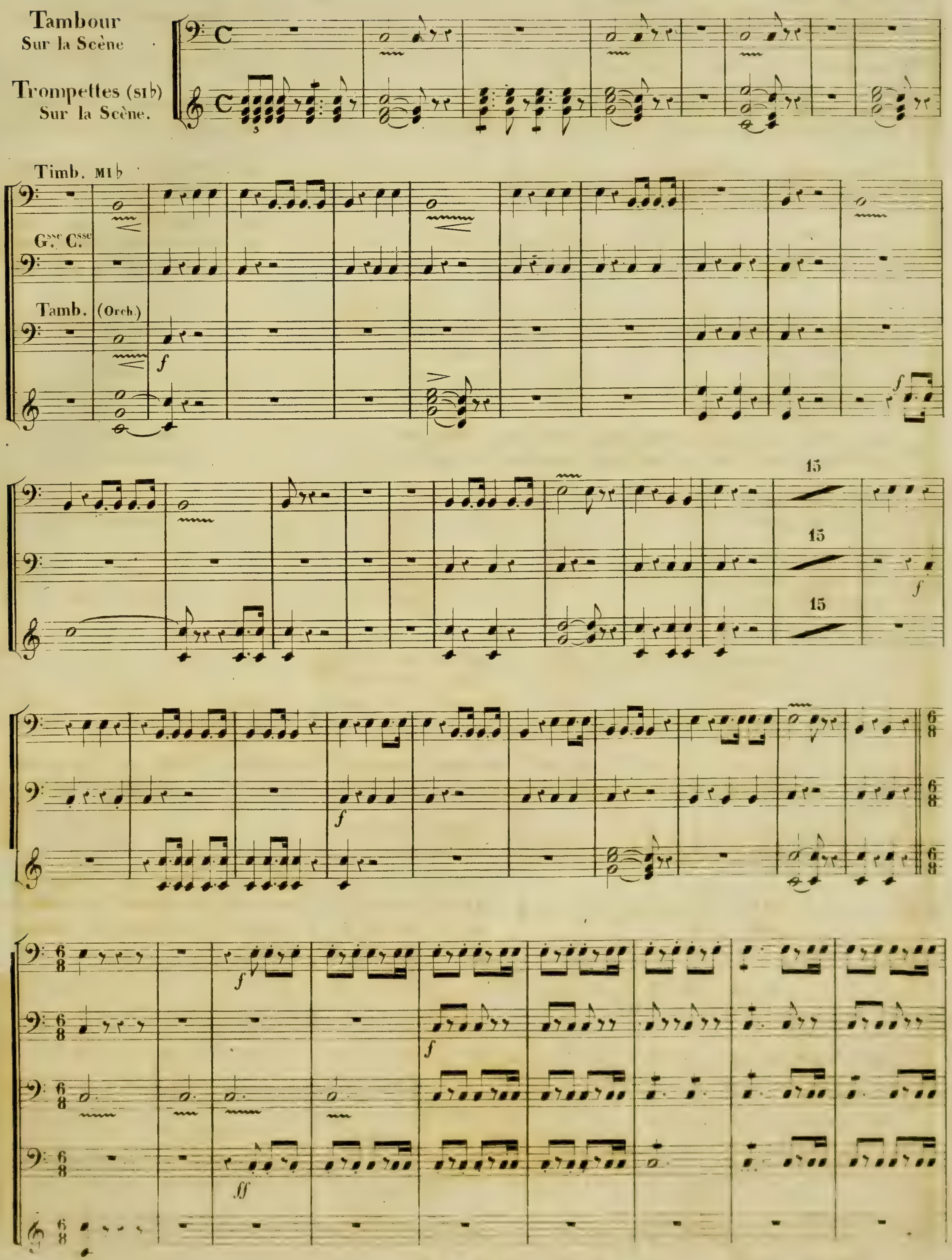

_vant soldats en a _vant soldats en a _vant mes a_mis en a _vant mes amis en a _vant en avant en a_
_vant soldats en a _vant soldats en a _vant et mou_rons pour le Roi pour le Roi en a _vant en avant en a_
_thê _ me sur l'im _ pi _ _ e qui nous de _ fi _ _ e ana _ thême anathème ana_
_vant soldats en a _vant soldats en a _vant et mourez pour le Roi pour le Roi en a _vant en avant en a_
_vant soldats en a _vant soldats en a _vant et mourons pour le Roi pour le Roi en a _vant en avant en a_
_vant soldats en a _vant soldats en a _vant et mourons pour le Roi pour le Roi en a _vant en avant en a_
C.me la C-B.
f

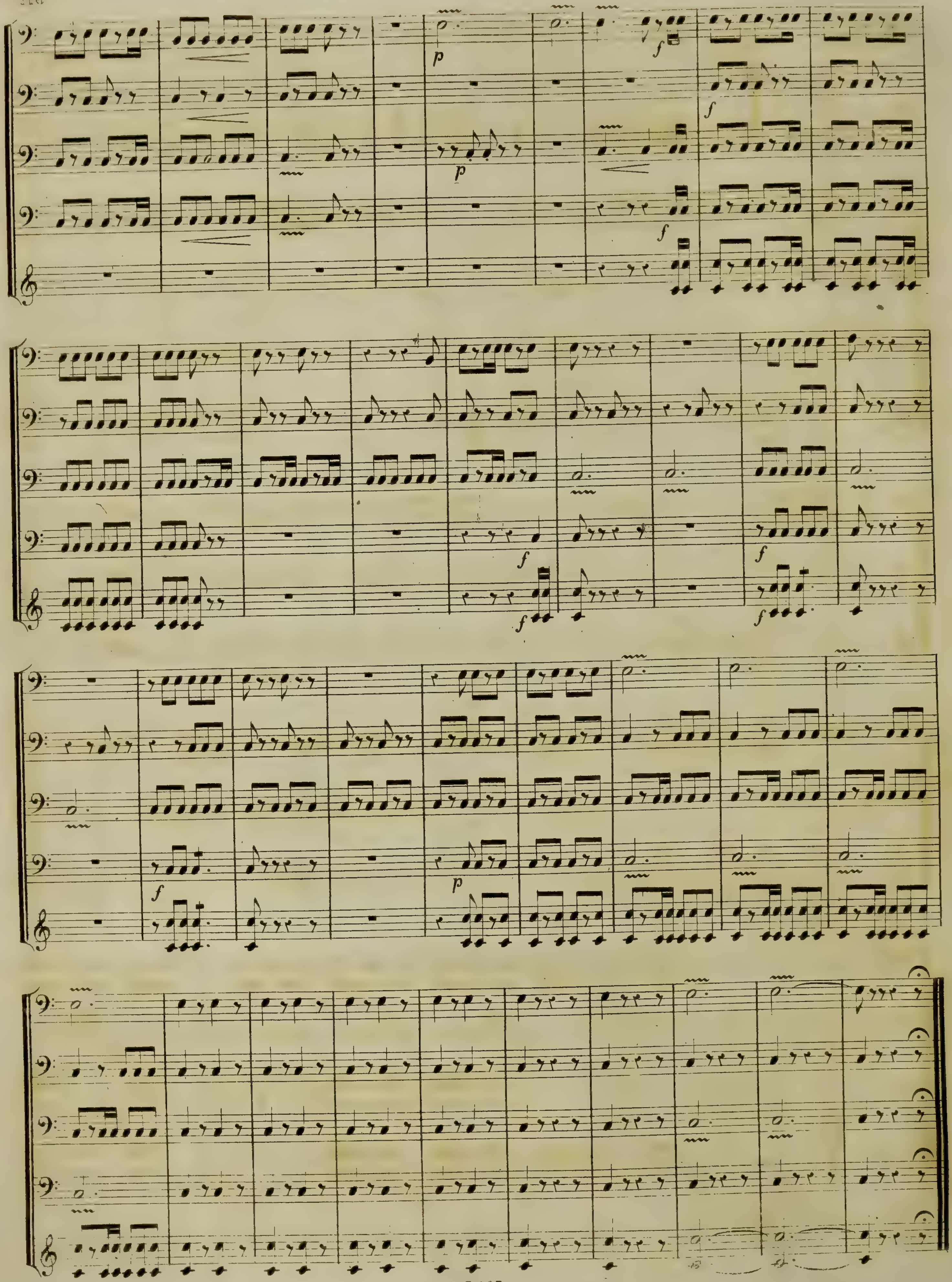

- vant voi - ci la banniè - re en avant sol - dats adieu Lis - bon - ne a - - - -
- vant voi - ci la banniè - re en avant sol - dats adieu Lis - bon - ne a - - - -
thême à qui méconnait nos dé - - crets ana - thème ana - thè - - - -
- vant voi - ci la banniè - re en avant sol - dats marchez marchez sol - - - -
- vant vo - ci la banniè - re en avant sol - dats marchez marchez sol - - - -
- vant vo - ci la banniè - re en avant sol - dats marchez marchez sol - - -


dieu allons allons sol dats Lisbonne a dieu a dieu a
dieu allons allons sol dats Lisbonne a dieu a dieu a
me ana thême ana thê me à qui mé con nait nos dé
dieu allez partez sol dats Lisbonne ac cep te leurs a
dats allons allons sol dats Lisbonne a dieu Lisbonne a
dats allons allons sol dats Lisbonne a dieu Lisbonne a
Cme la C-B


- dieu nous re - vien - drons dignes de toi.
- dieu nous re - vien - drons dignes de toi.
- crets sur qui mé - con - nait nos dé - crets.
- dieux ils re - vien - dront dignes de toi.
- dieu nous re - vien - drons dignes de toi.
- dieu nous re - vien - drons dignes de toi.

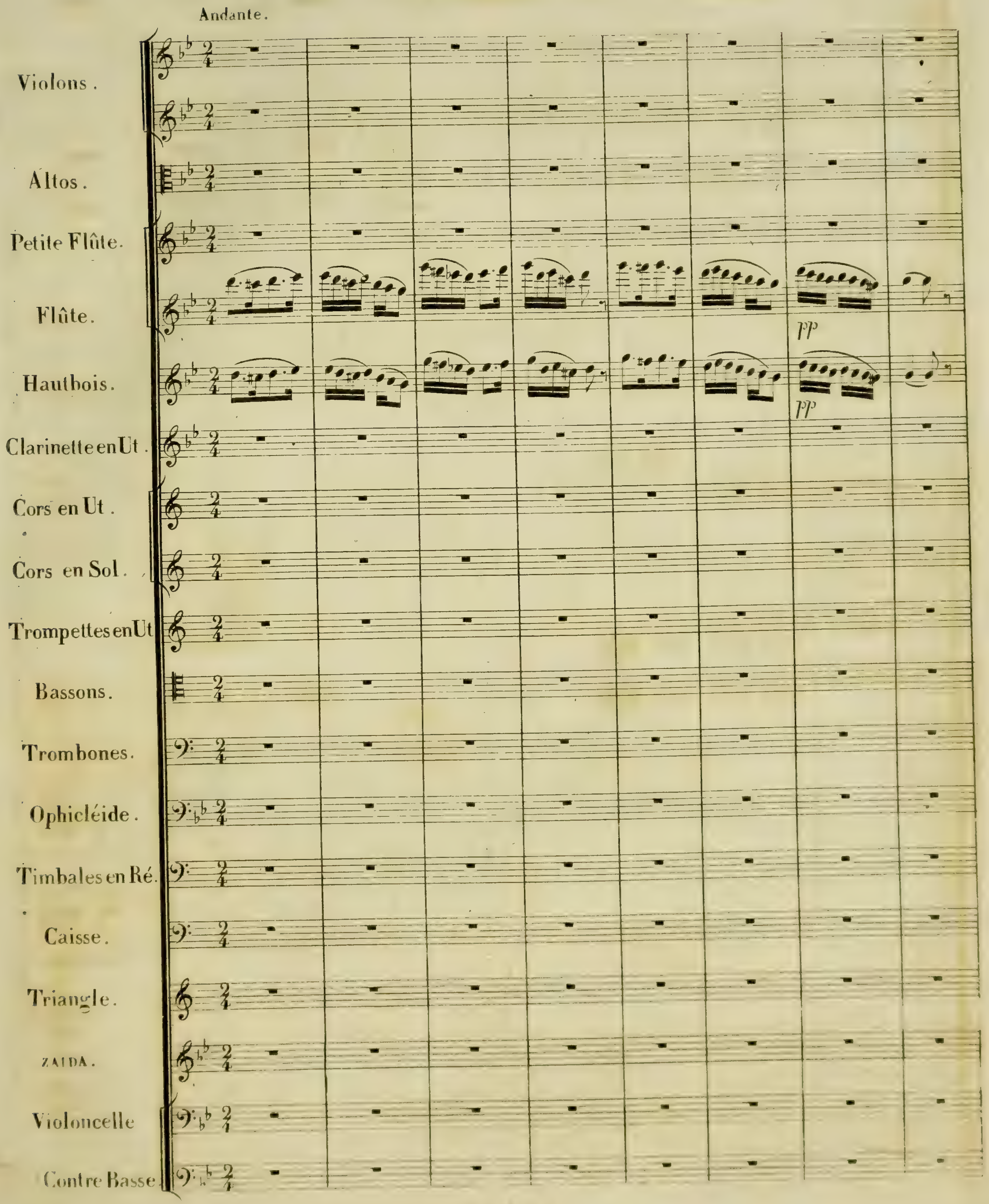

f

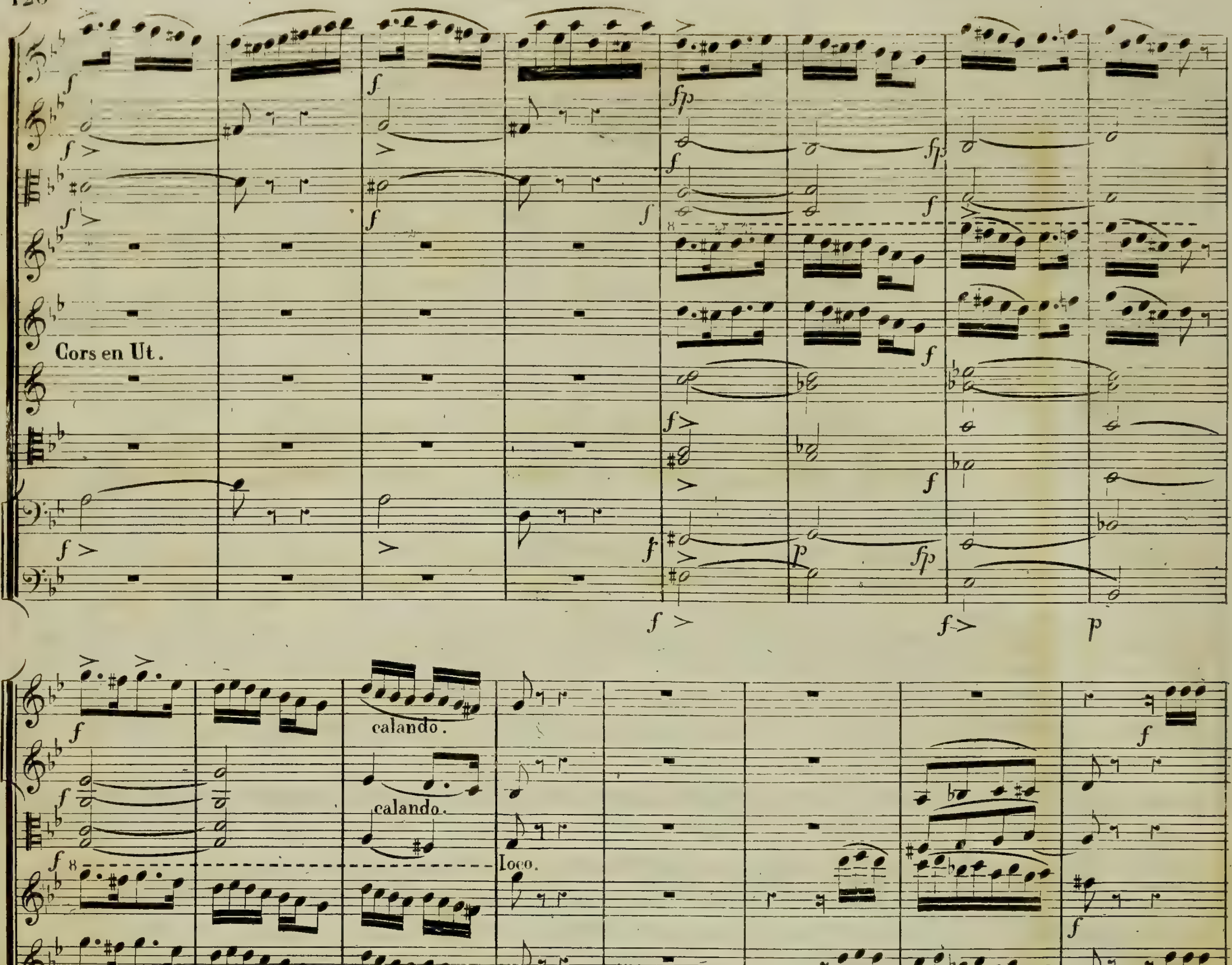

Tambour
Sur la Scène
Trompettes (si♭)
Sur la Scène.
Timb. mi♭
Gsse Csse
Tamb.
(Orch.)
15
15
15

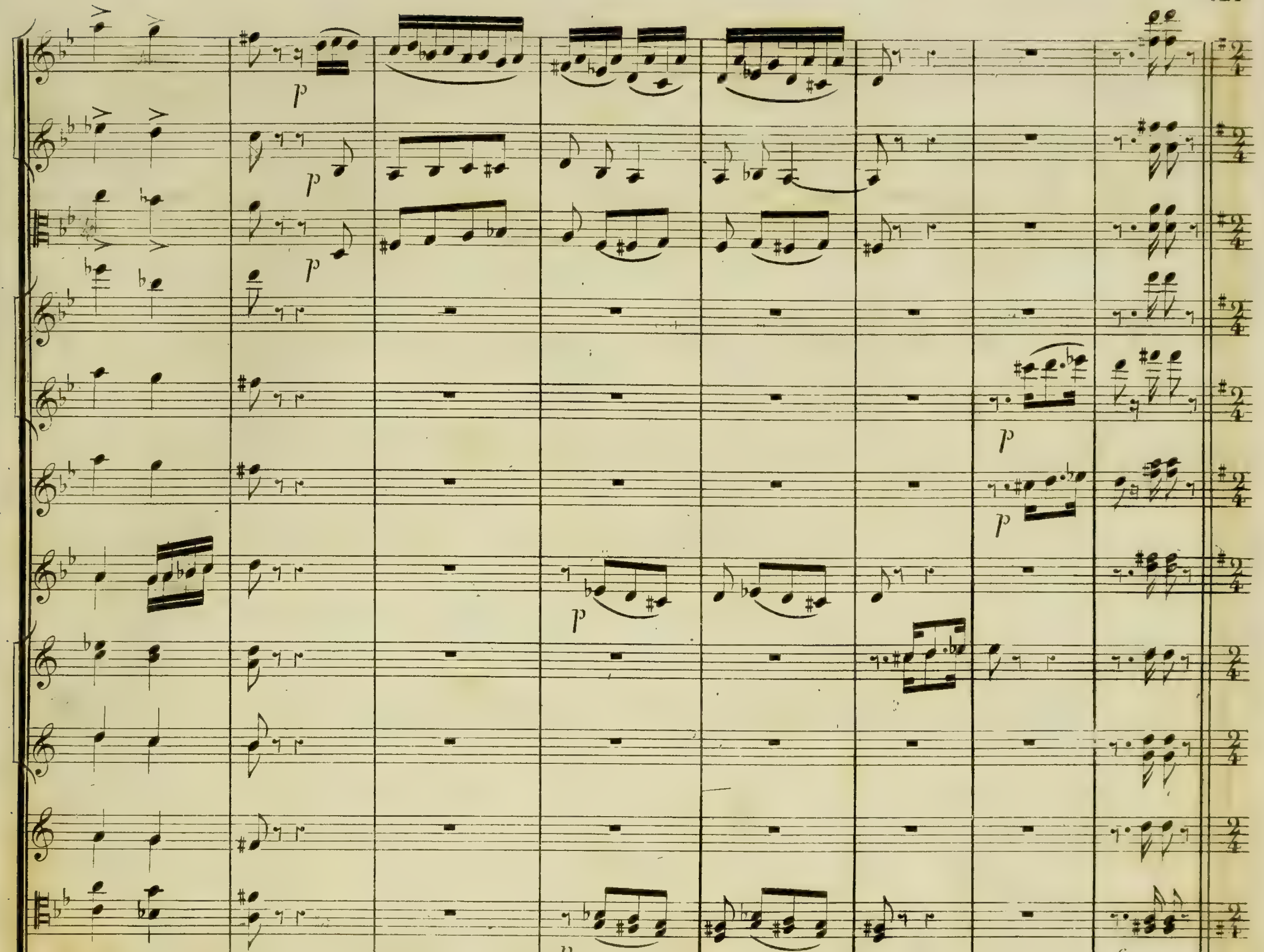


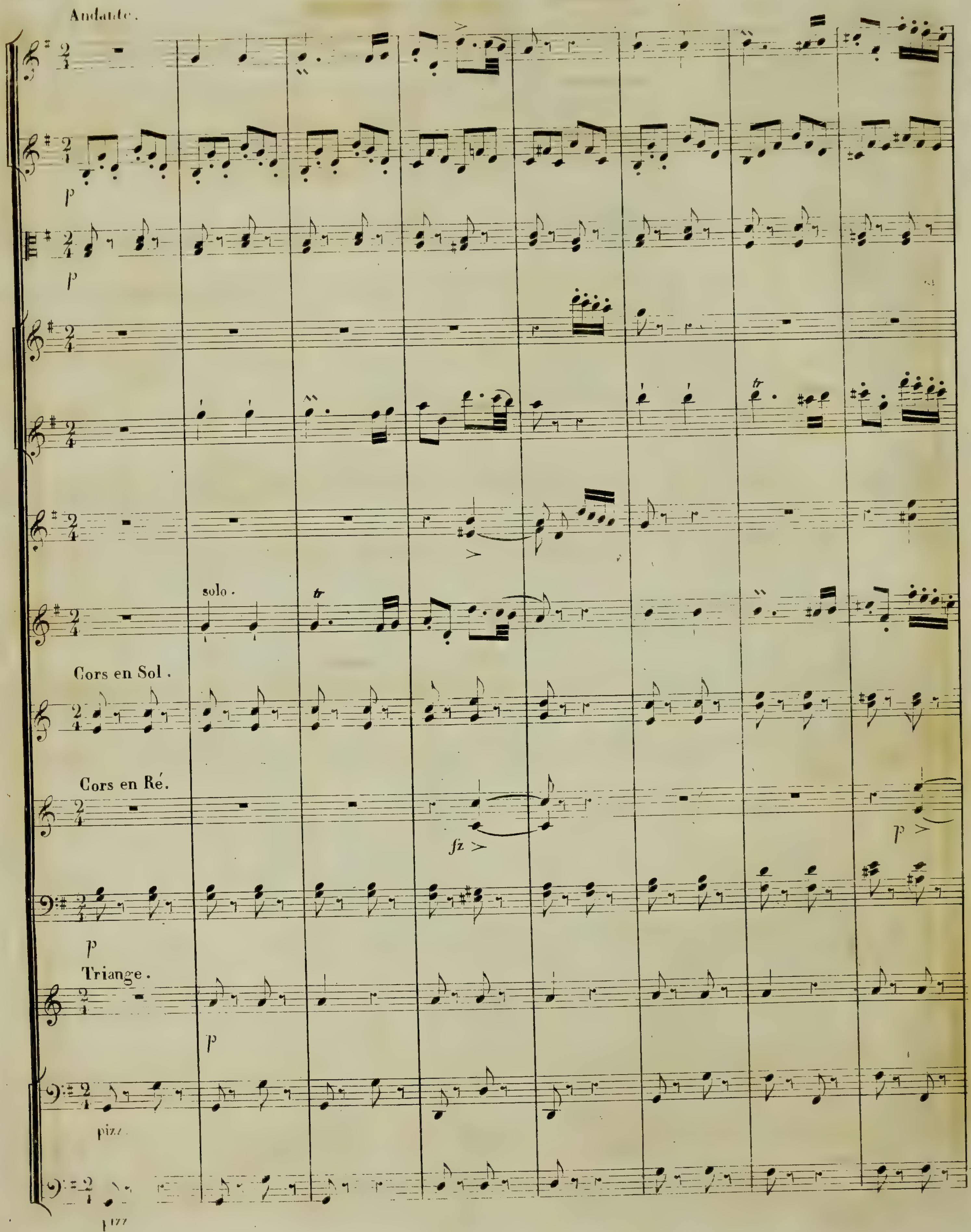
N° 6.

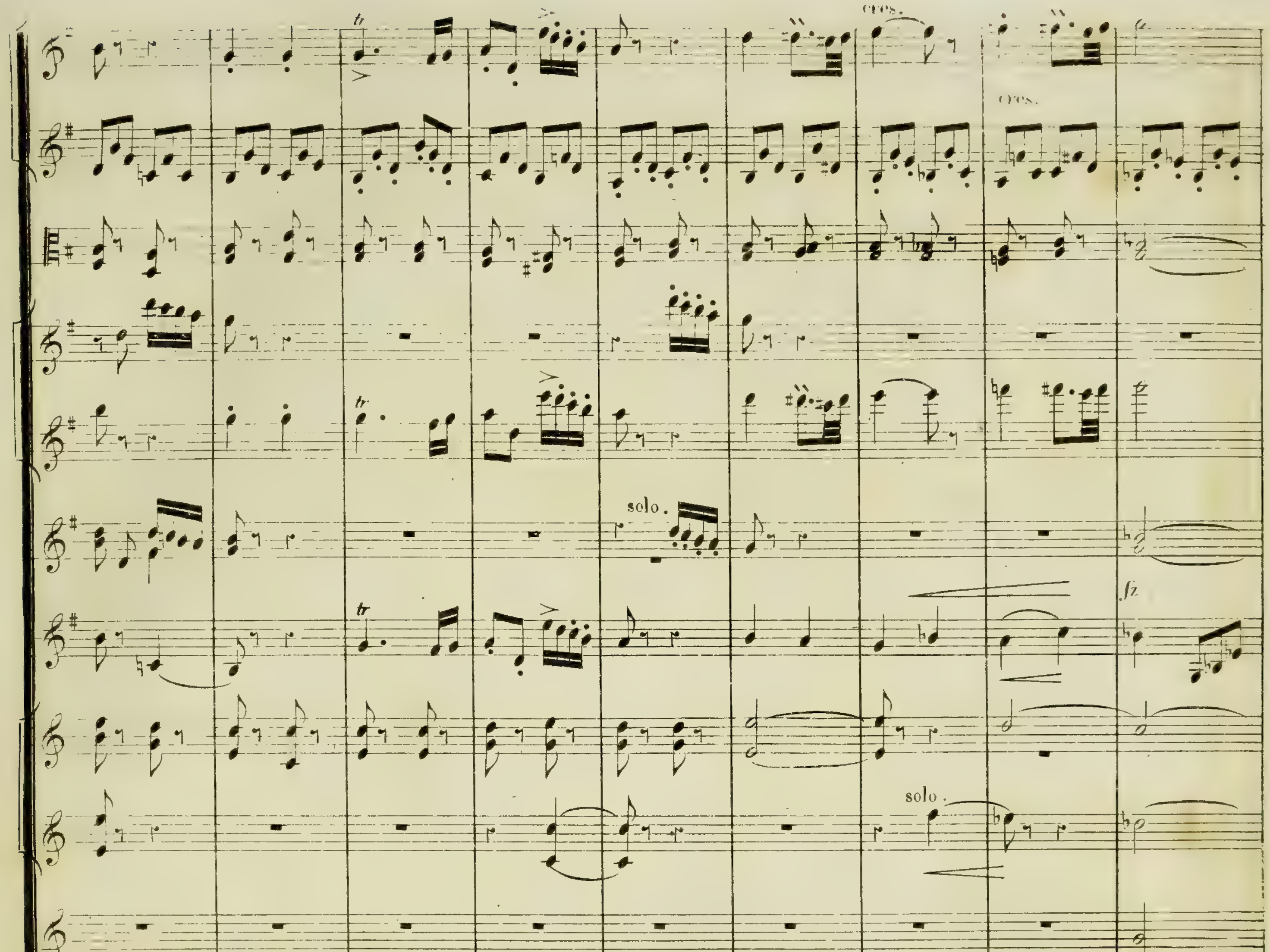
ACTE II.

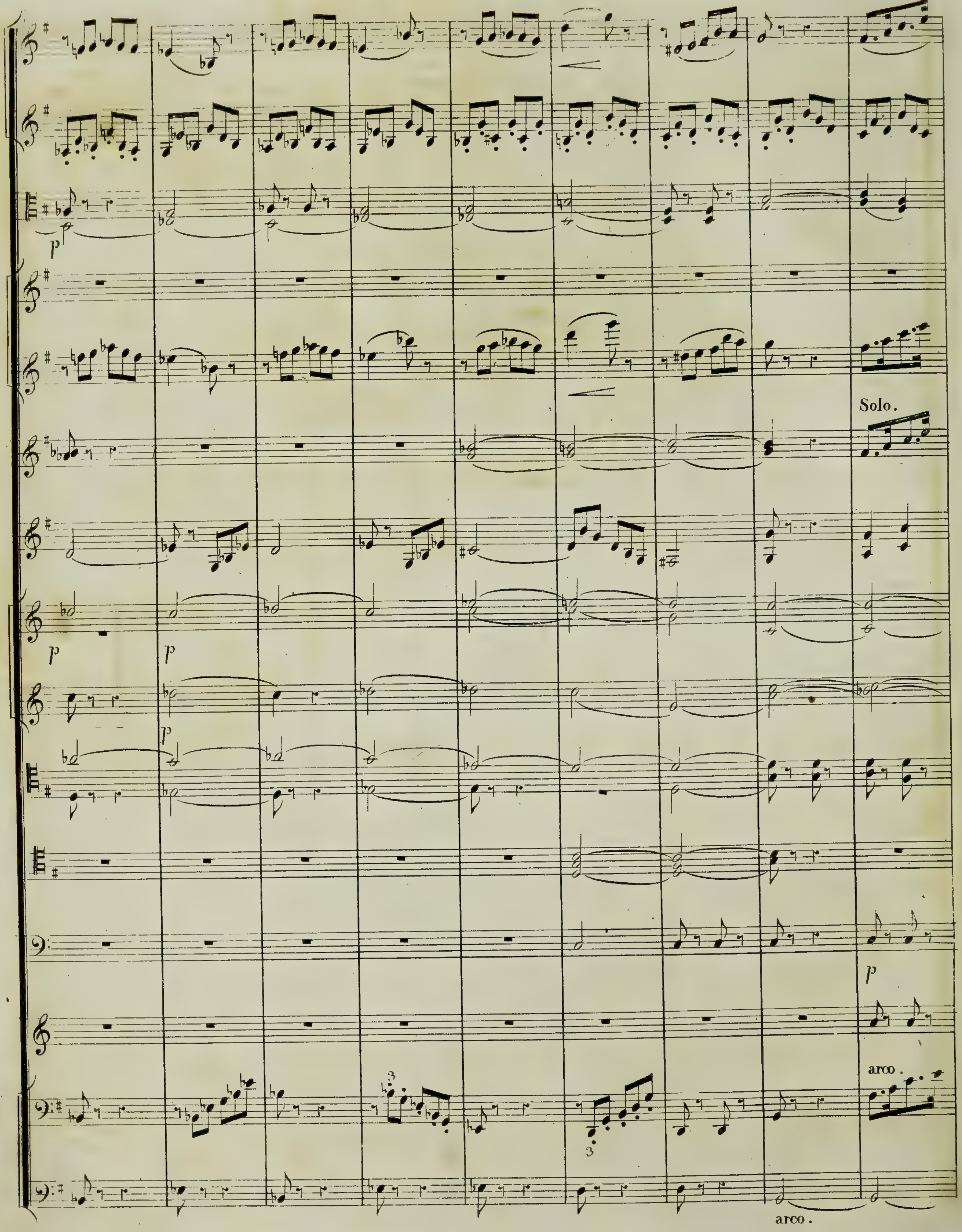

Andante.
Violons.
Altos.
Petite Flûte.
Flûte.
Hautbois.
Clarinette en Ut.
Cors en Ut.
Cors en Sol.
Trompettes en Ut.
Bassons.
Trombones.
Ophicléide.
Timbales en Ré.
Caisse.
Triangle.
ZAIDA.
Violoncelle.
Contre Basse.
pp
pp

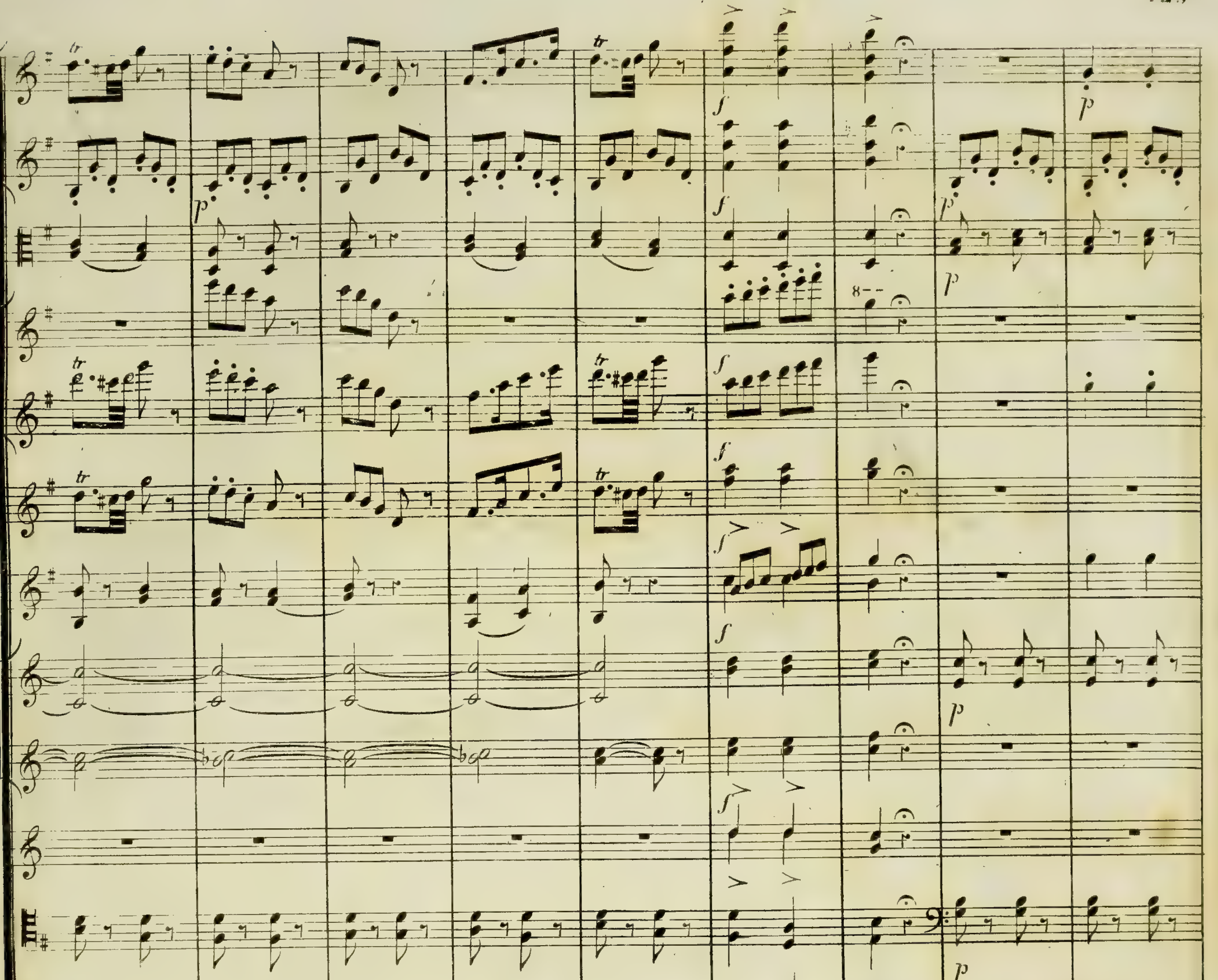

Cors en Ut.
calando.
calando.
loco.

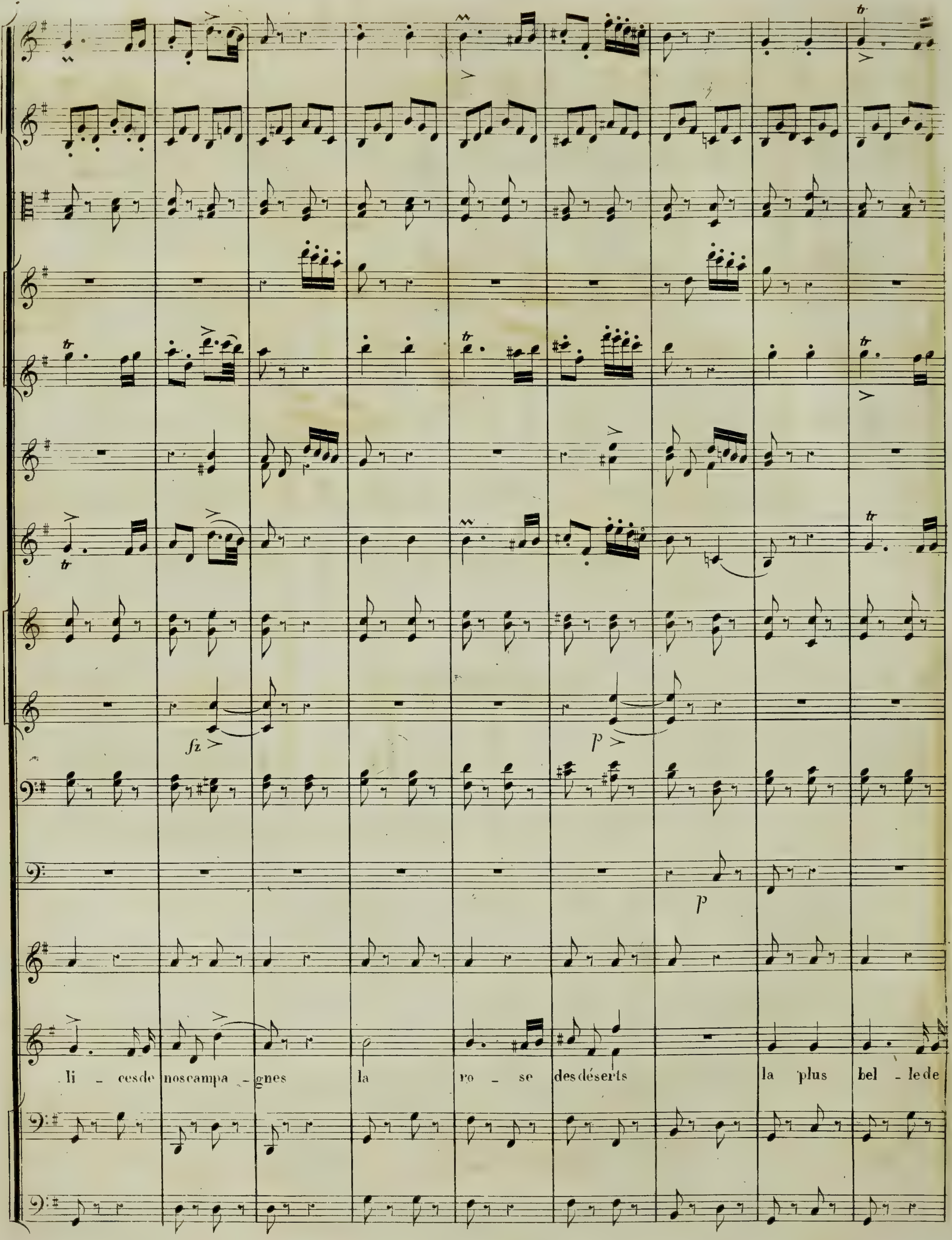


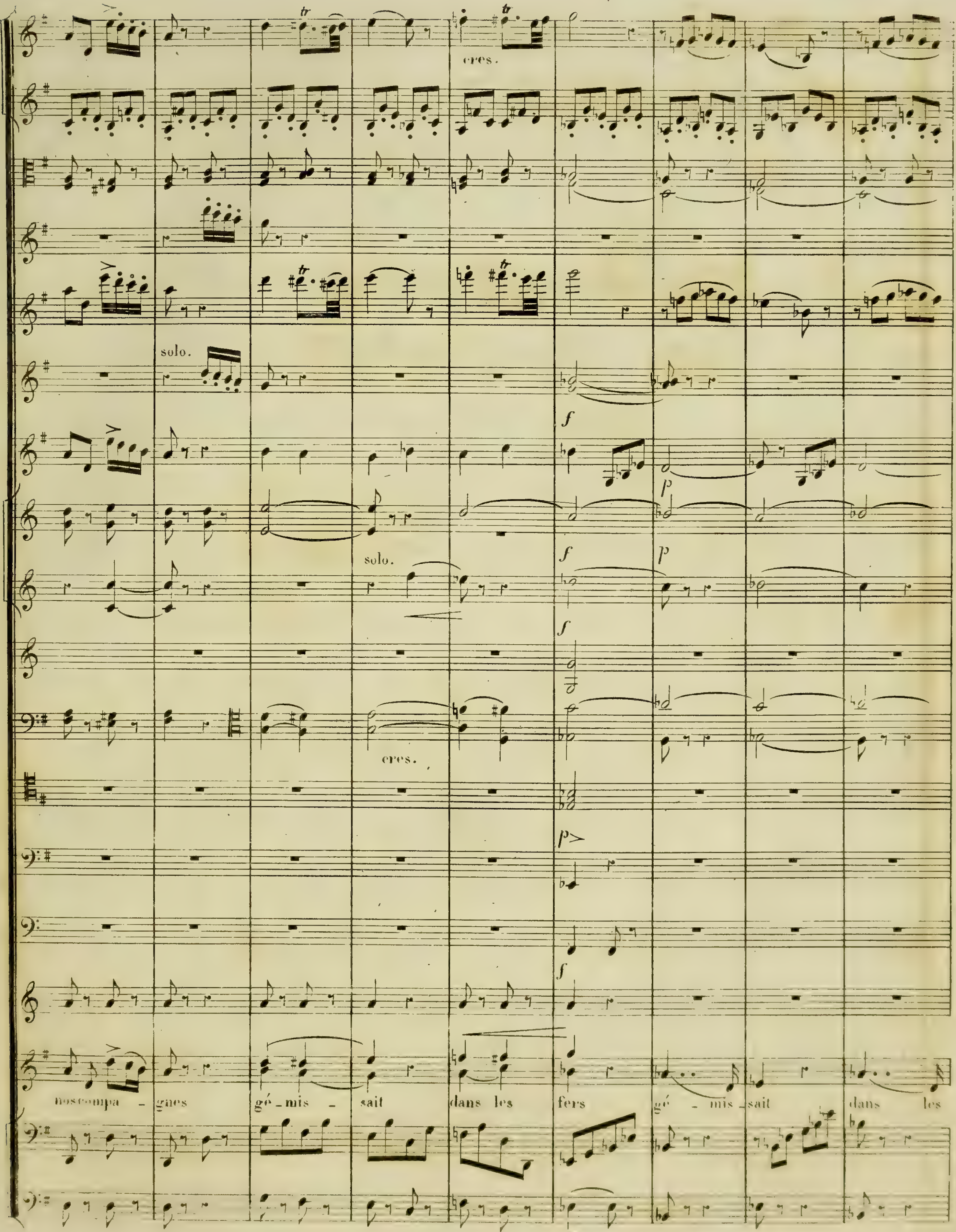

Andante.
p
p
solo.
tr
tr
Cors en Sol.
Cors en Ré.
fz
p
p
Triange.
p
pizz.
pizz.

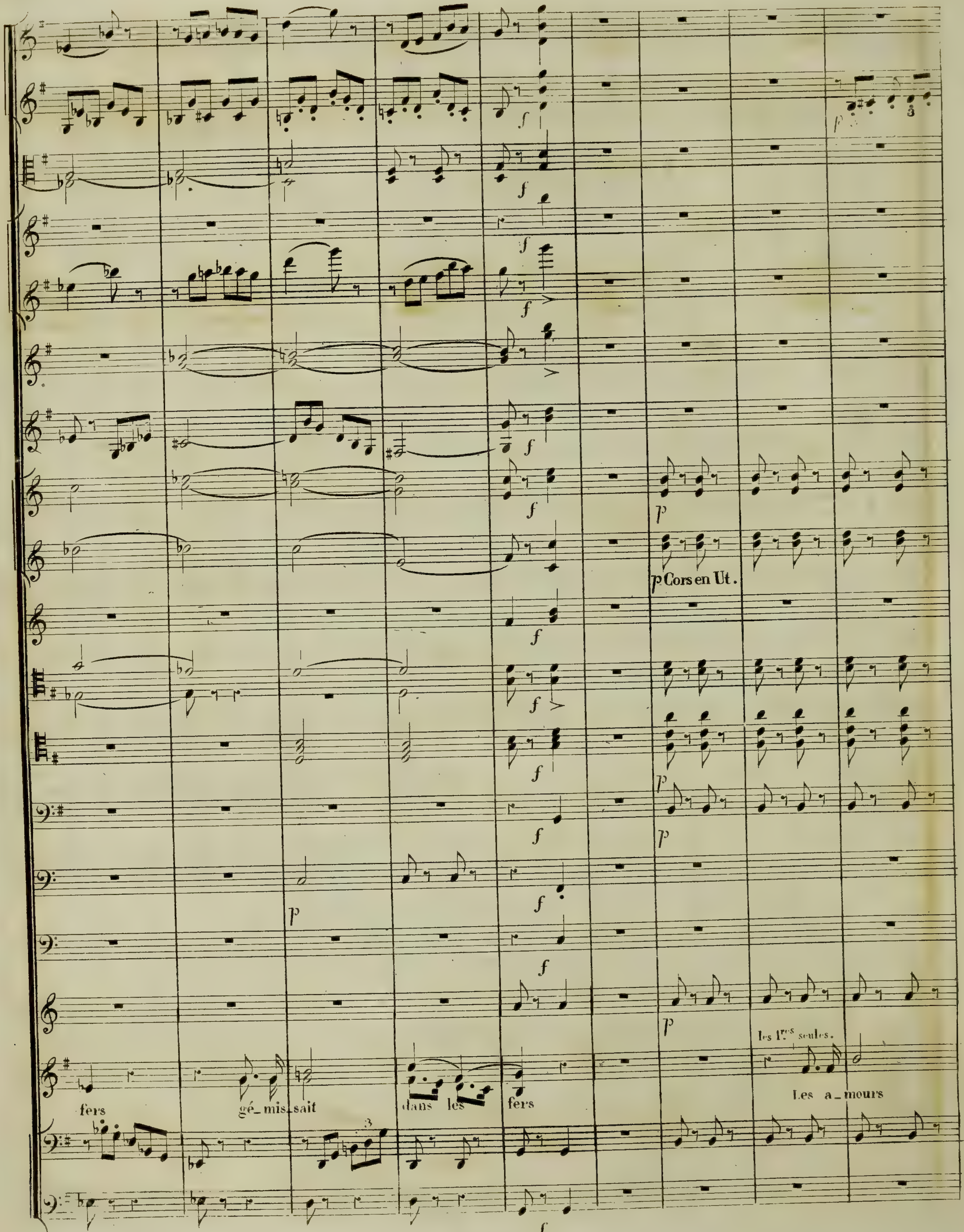

cres.
cres.
solo.
solo.
fz
p
Timb: en sol.
p

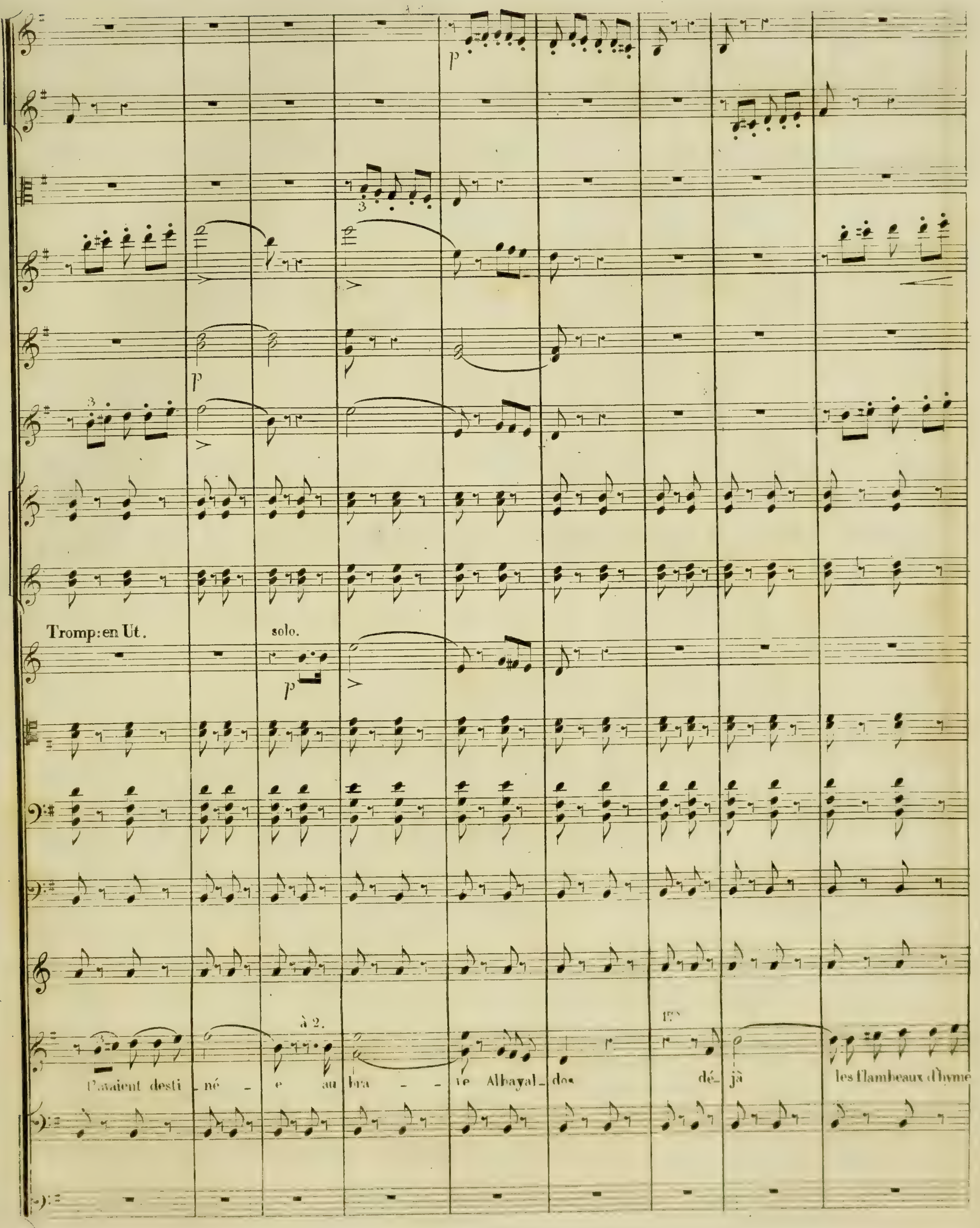

p
Solo.
p
p
p
arco.
arco.

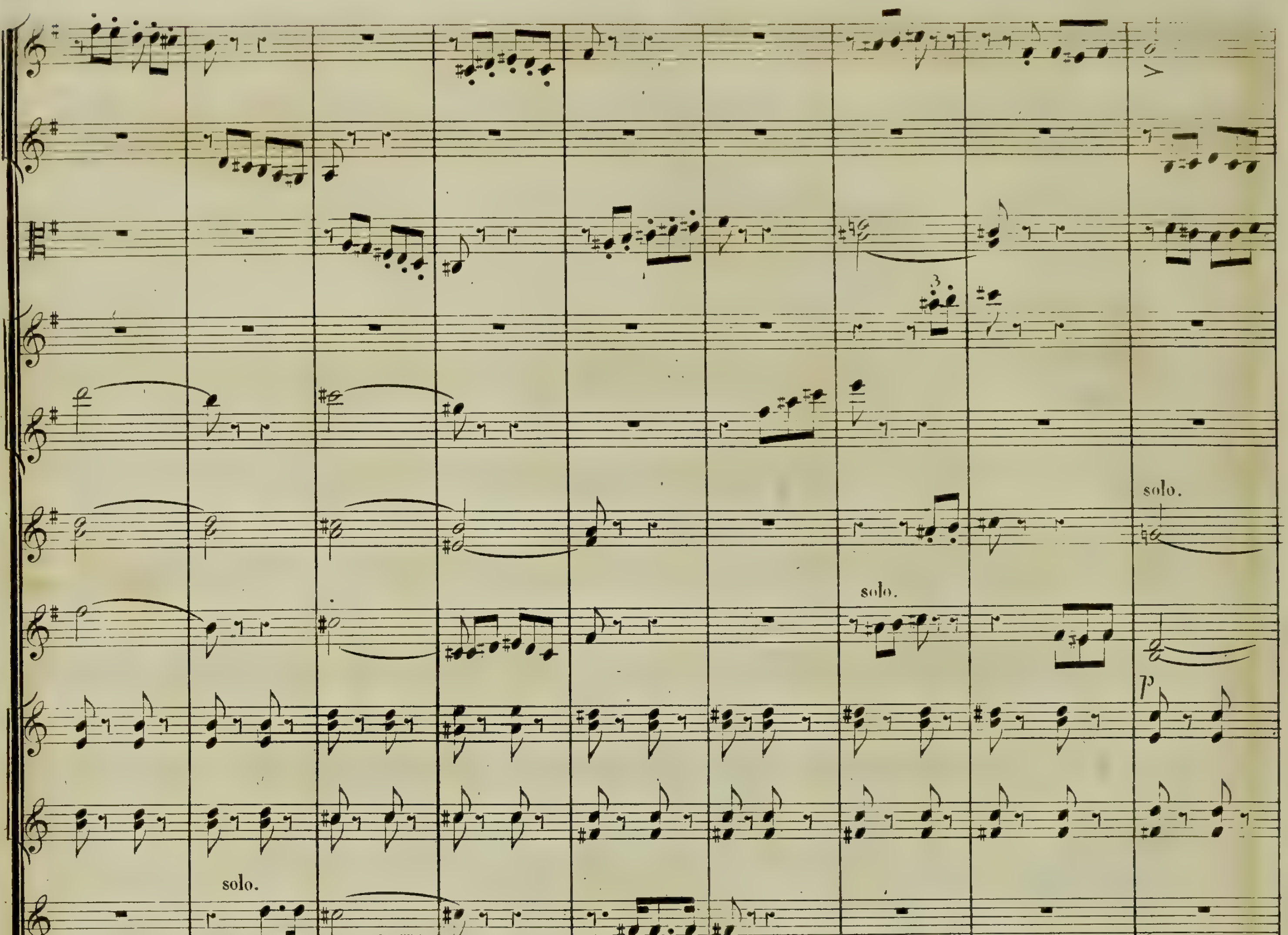

pizz.
Les de_

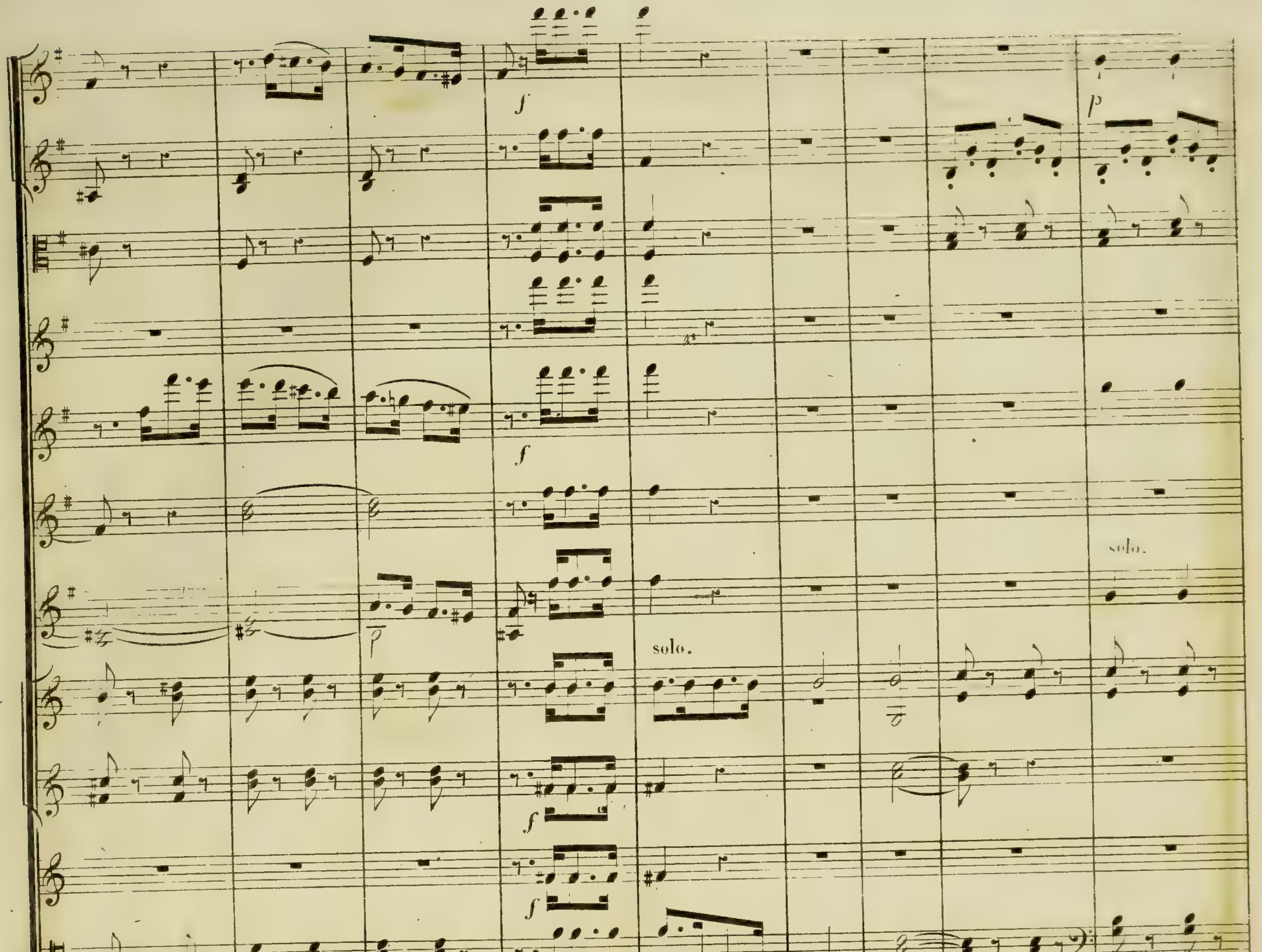

fz
p
p
li - ces de nos campa - gnes la ro - se des déserts la plus bel - le de

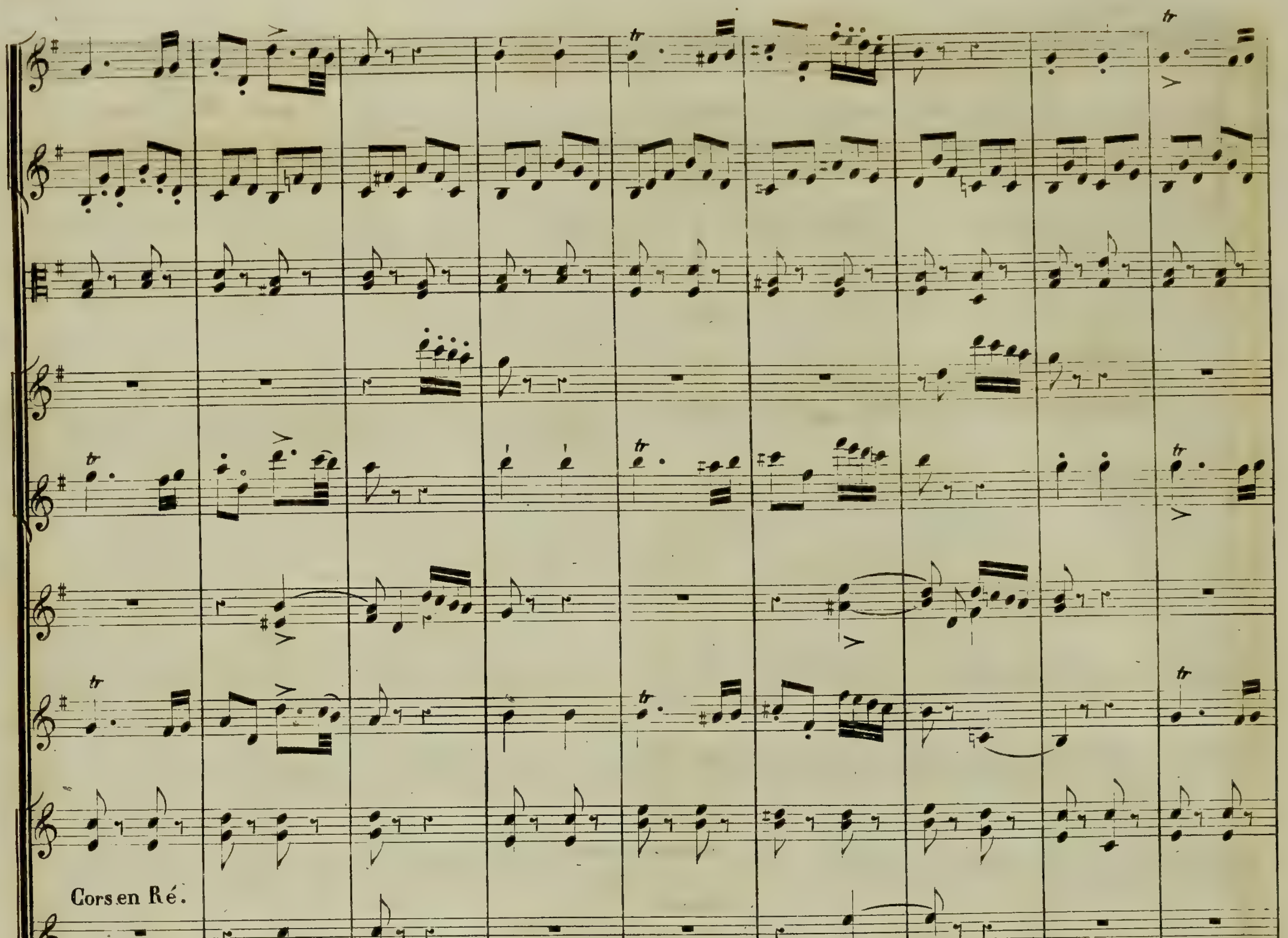

cres.
solo.
solo.
cres.
nos compagnes
gé - mis - sait
dans les fers
gé - mis - sait
dans les


p Cors en Ut.
Les 1.res seules.
fers
gé_mis_sait
dans les
fers
Les a_mours

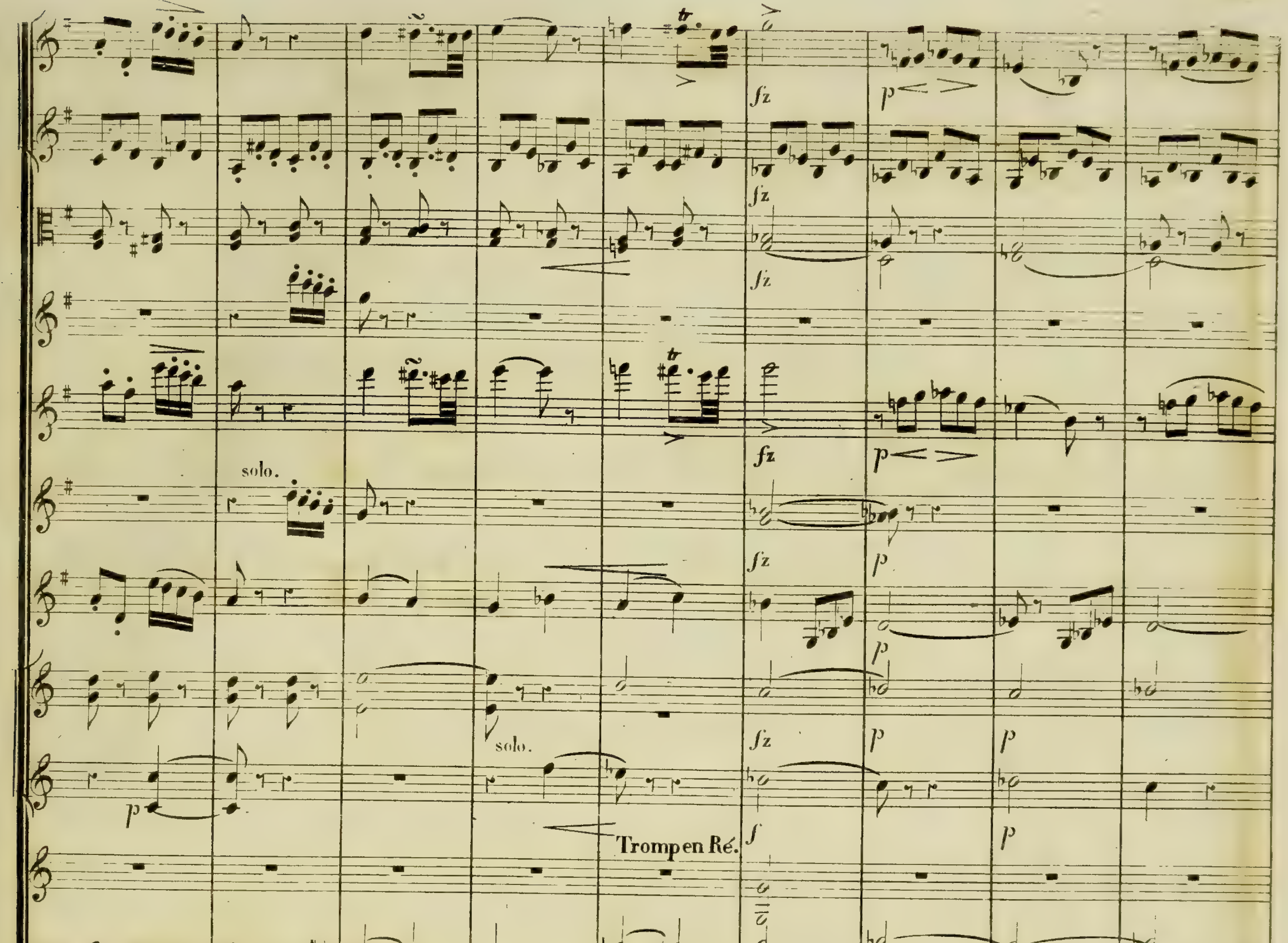

Tromp: en Ut.
solo.
à 2.
1.res
l'avaient desti _ né _ e au bra _ _ ve Albayal _ dos dé _ jà les flambeaux d'hymé

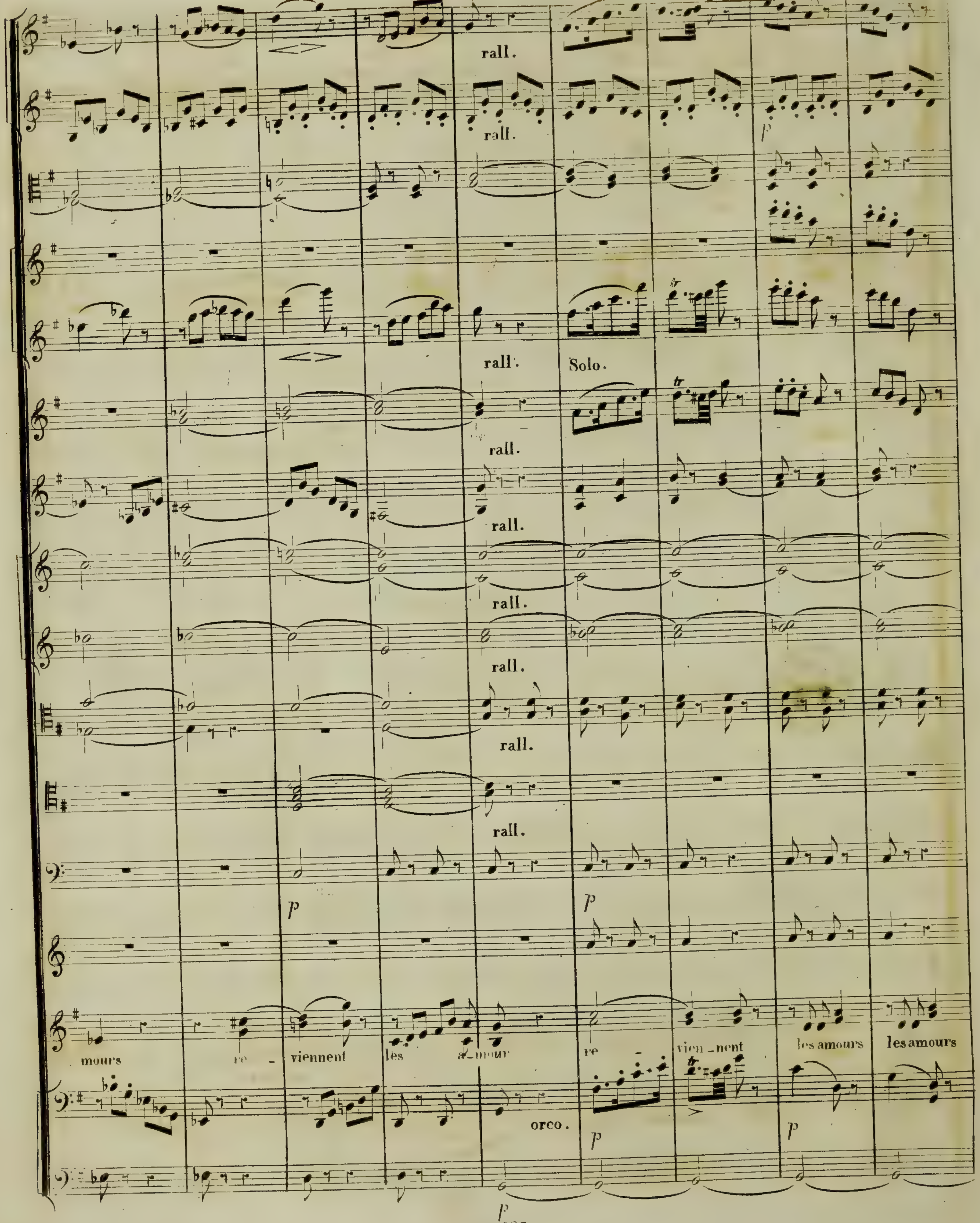

solo.
solo.
p
solo.
à 2
_né
e bril_laient
pour le hé_ros
sa fian_cé
e aux mains cap_ti_
pizz.

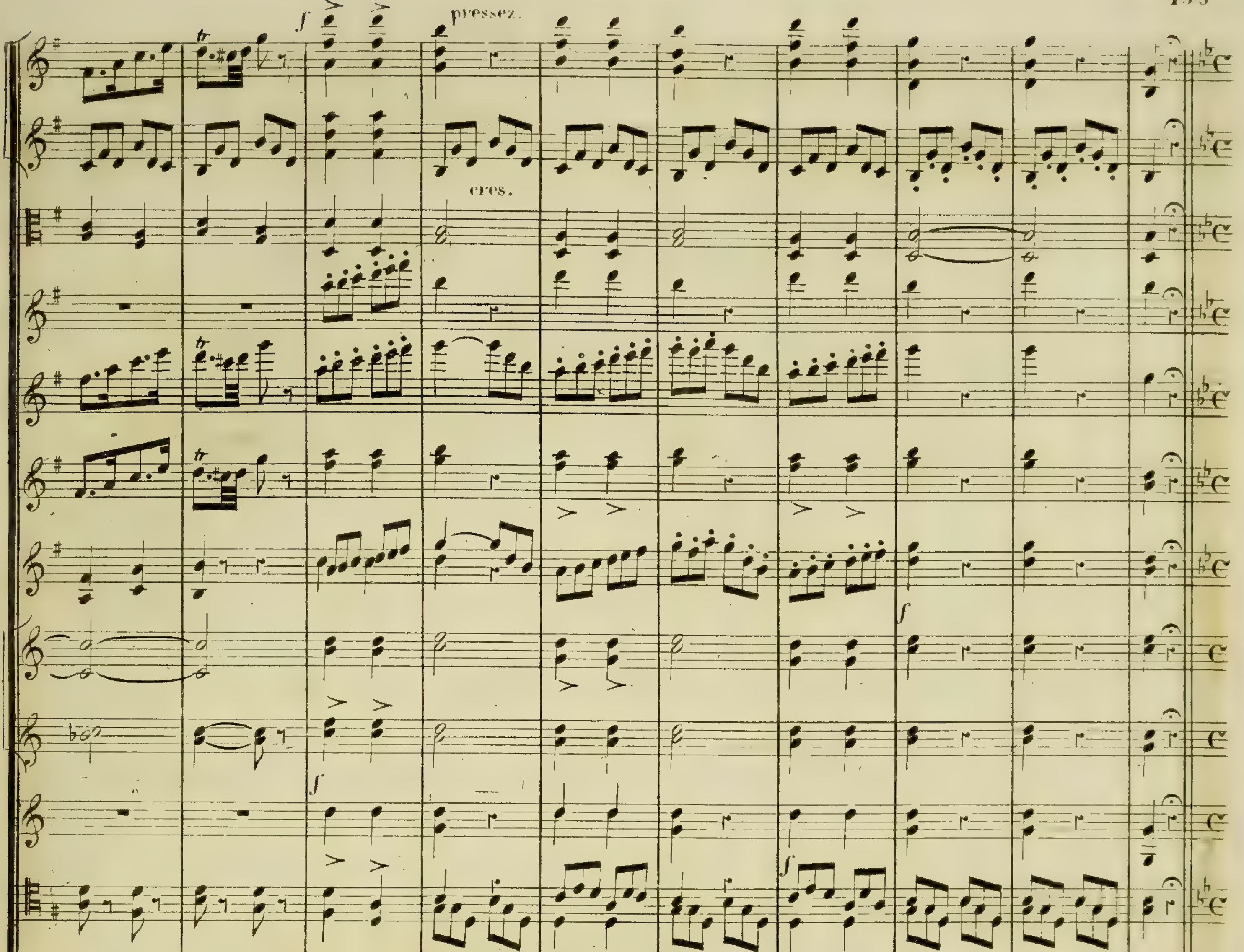

solo.
solo.
_tes empoison _nait empoison _nait ses jours empoi_son _nait ses jours mais tu re
arco.
pizz.
arco.
pizz.



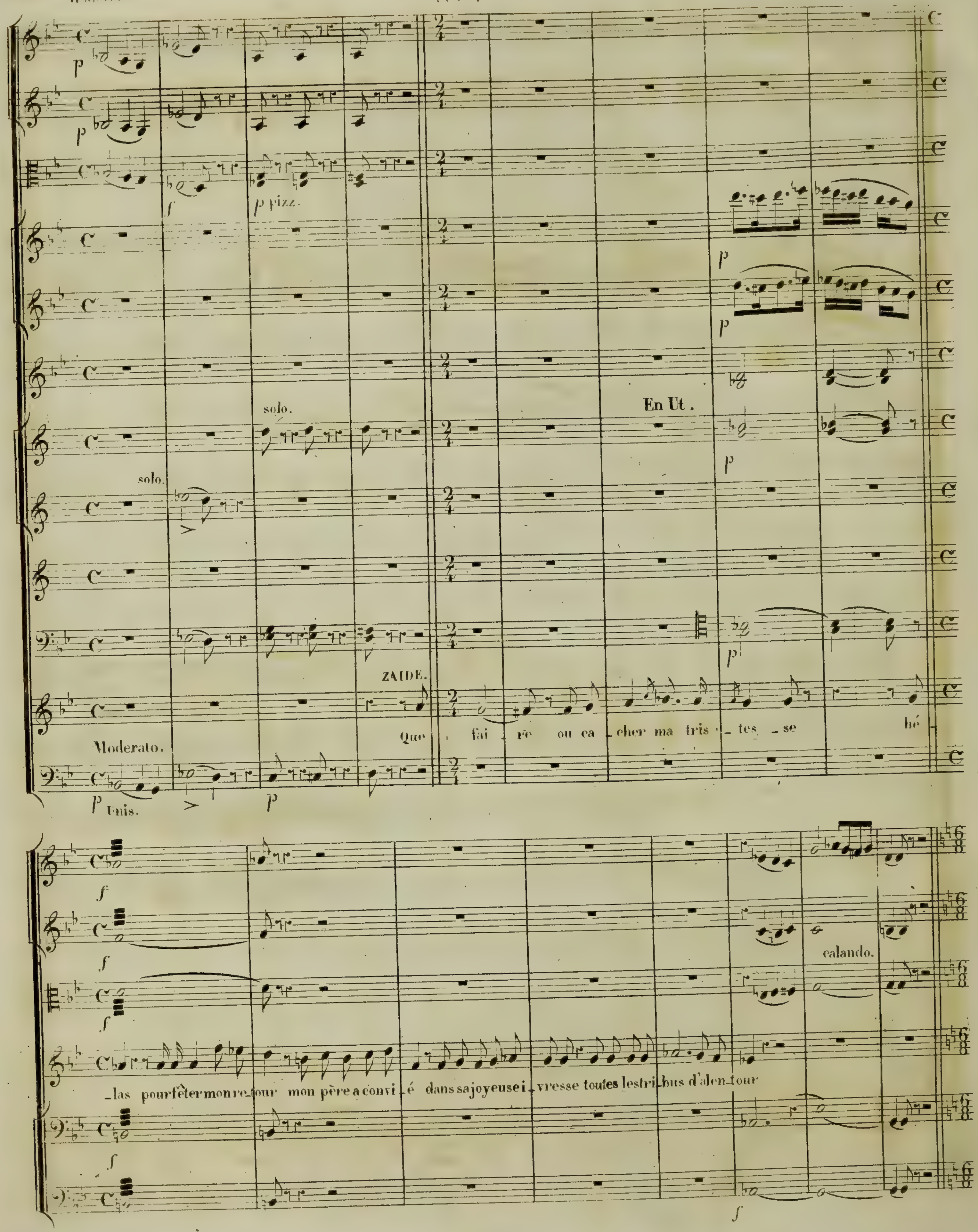
BIBLIOTHEEK
Kon. Vl. Conservatorium
ANTWERPEN

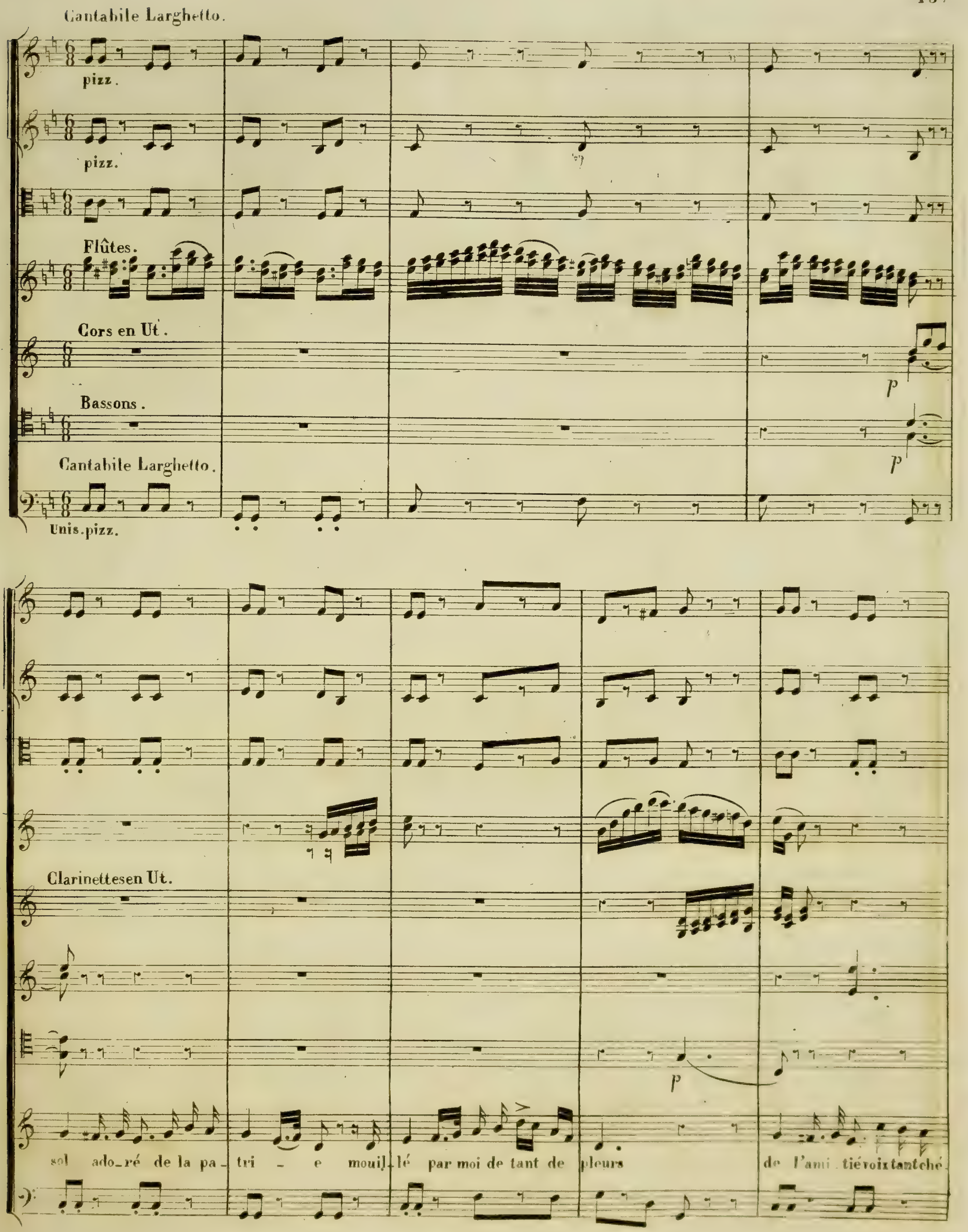

solo.
Tromp en Ré.
solo.
cres.
sur la ri - ve
re - vien - nent les a - mours
re - viennent les a -

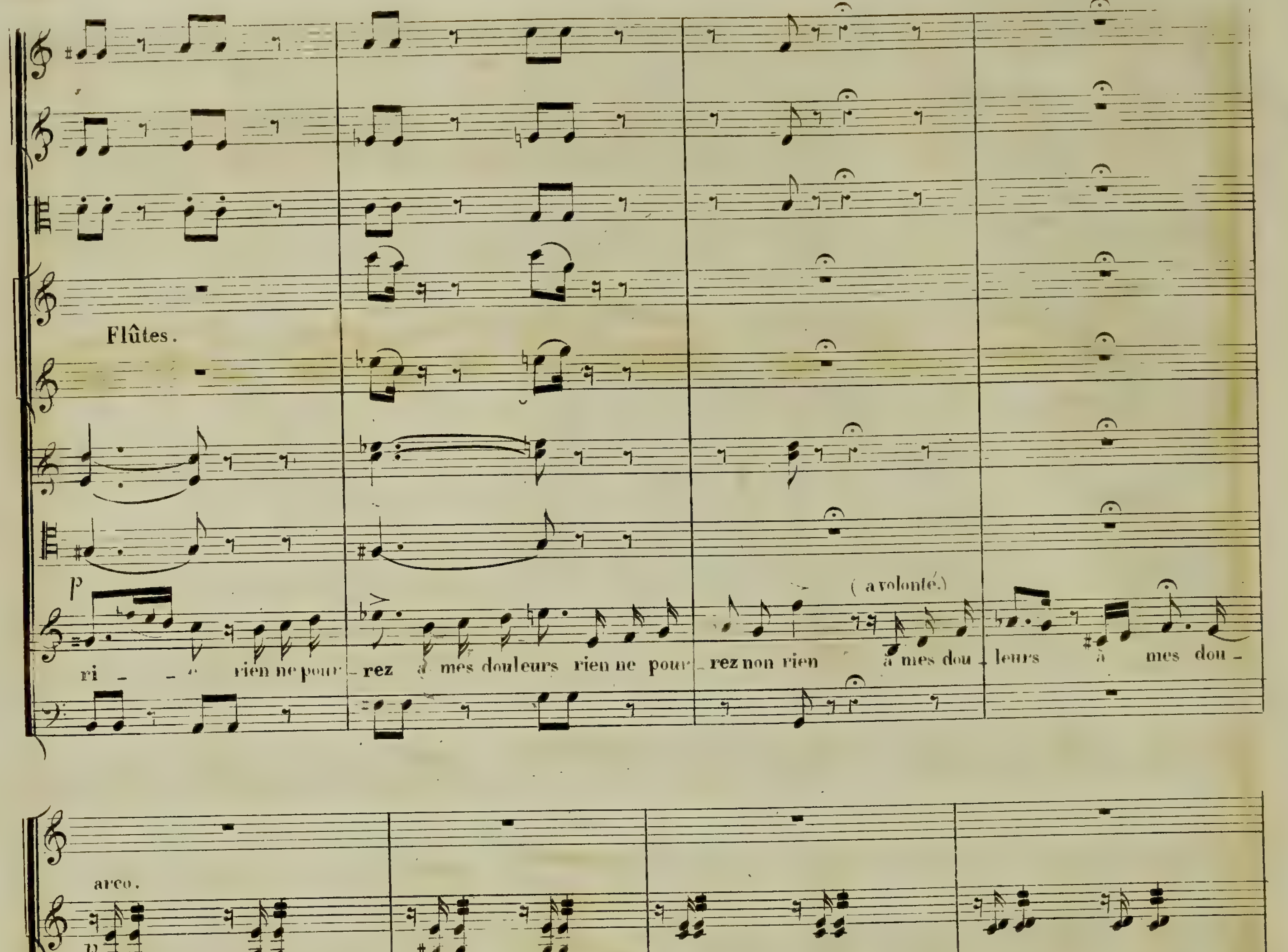

rall.
Solo.
mours
re -
viennent
les
a_mour
re -
vien_nent
les amours
les amours
orco.
p

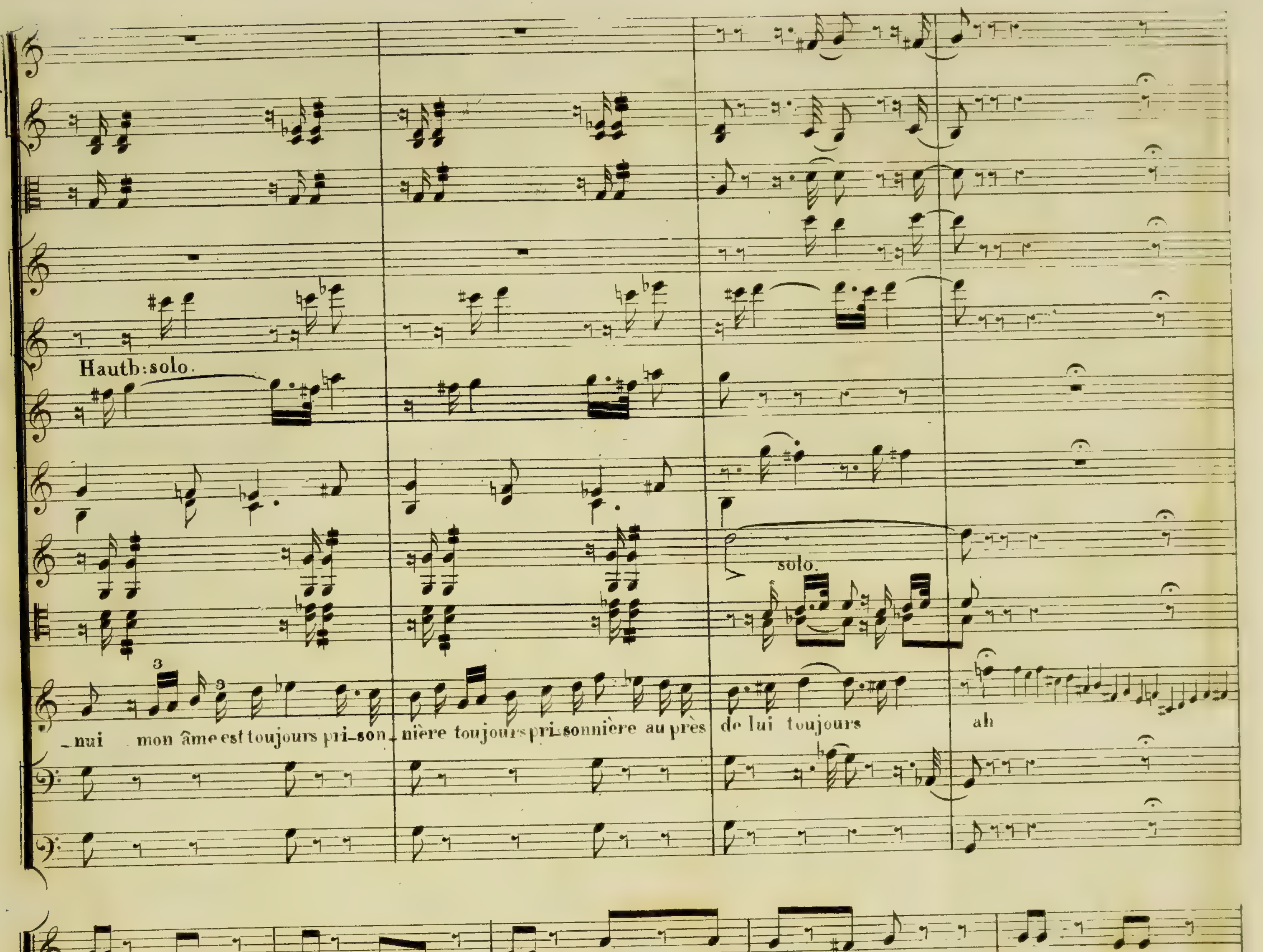

pressez.
cres.
pressez.
re - vien-nent les a - mours les a - mours les a - mours
pressez.

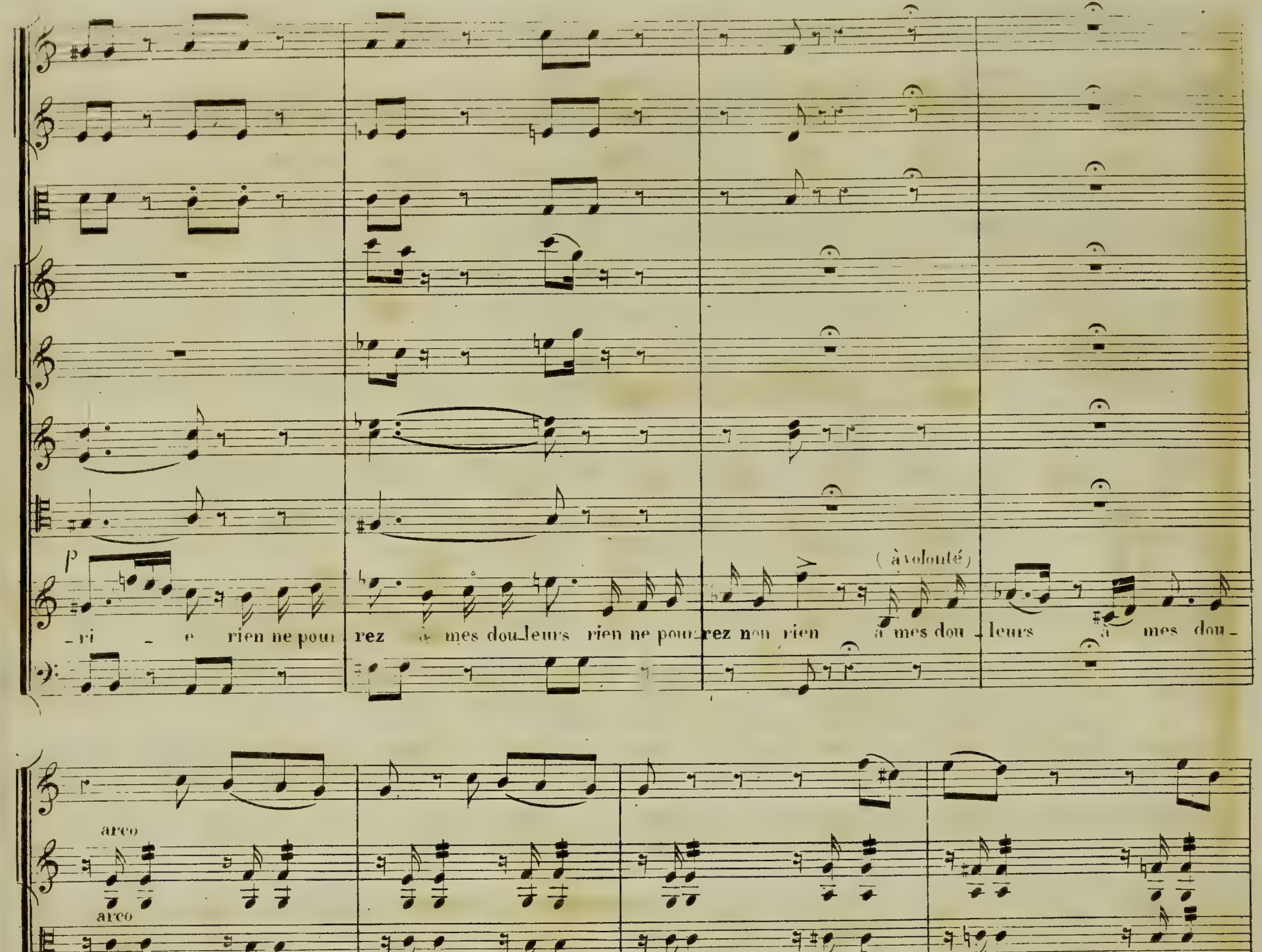
N° 7.

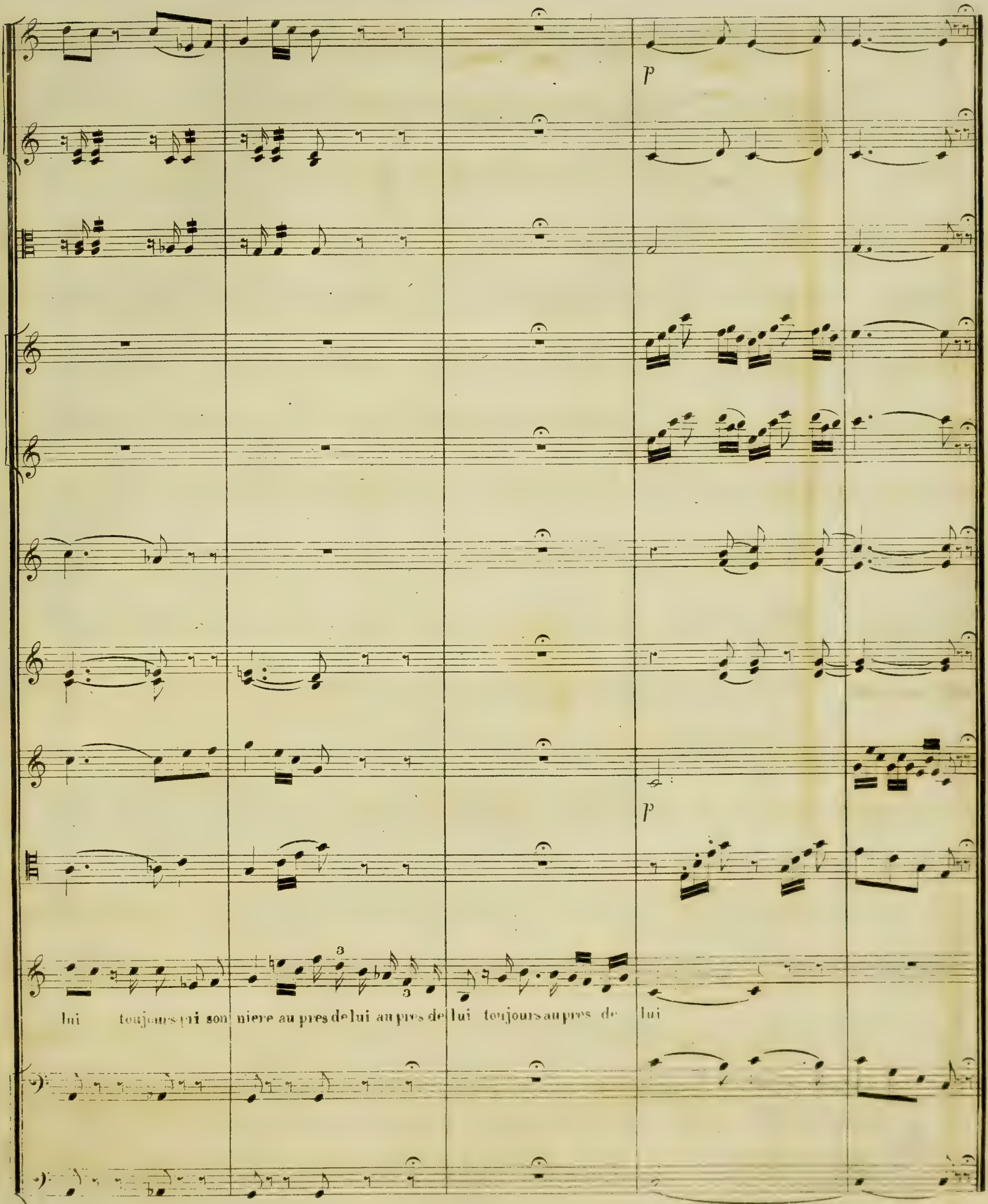

Moderato.
p
f
p pizz.
solo.
solo.
En Ut.
ZAIDE.
Que fai_re ou ca_cher ma tris_tes_se hé
Moderato.
p Unis.
p
calando.
_las pour fêter mon re_tour mon père a convi_é dans sa joyeuse i_vresse toutes les tri_bus d'alen_tour
f

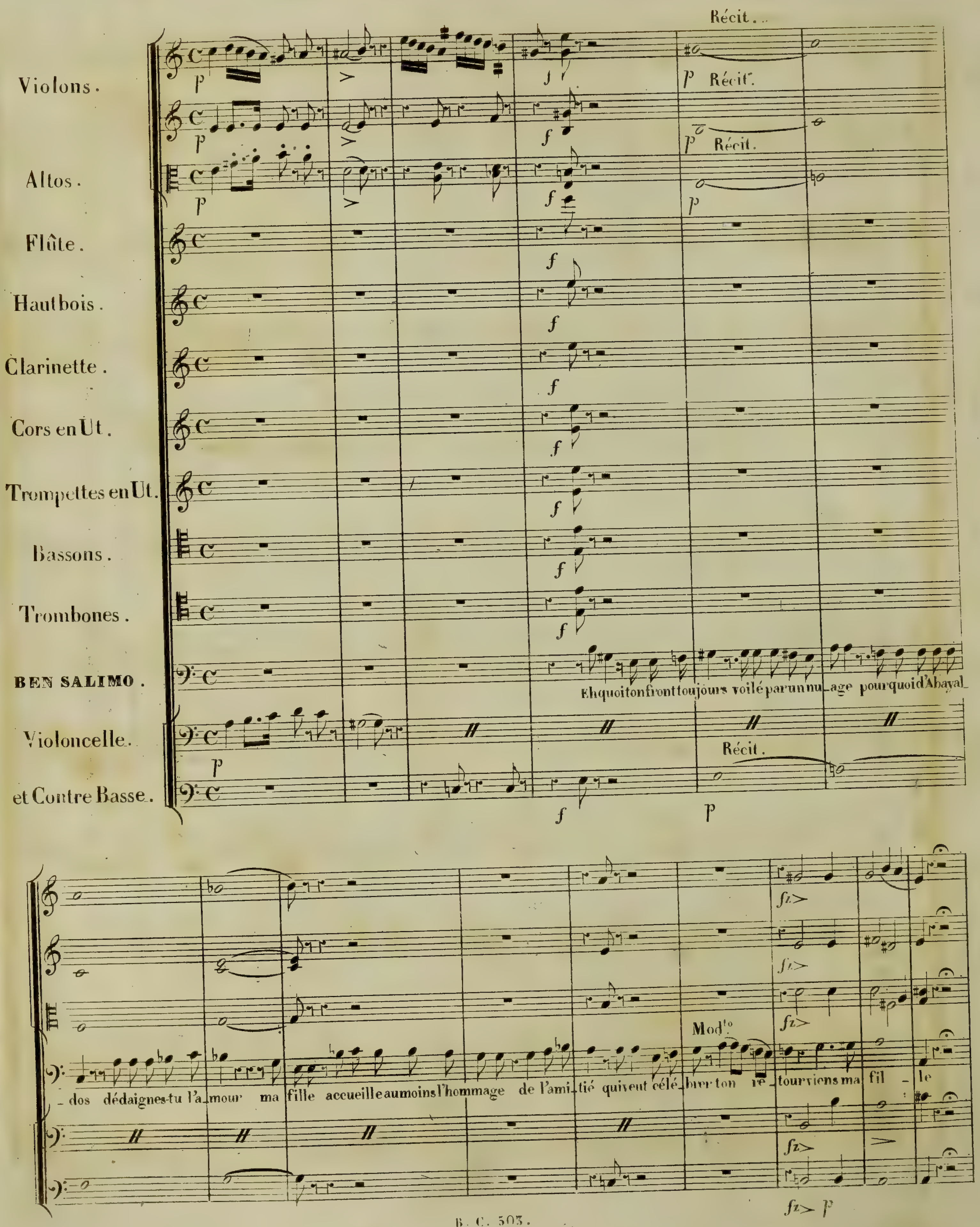

Cantabile Larghetto.
pizz.
pizz.
Flûtes.
Cors en Ut.
p
Bassons.
p
Cantabile Larghetto.
Unis.pizz.
Clarinettes en Ut.
p
sol ado_ré de la pa_tri _ e mouil_lé par moi de tant de pleurs de l'ami_tié voix tant ché


Flûtes.
(a volonté.)
ri - rien ne pour - rez à mes douleurs rien ne pour - rez non rien à mes dou - leurs à mes dou -
arco.
Clar.
_leurs hé - las sur la ri_ve étran - gè_re té - moin de mon se_cret en
arco.

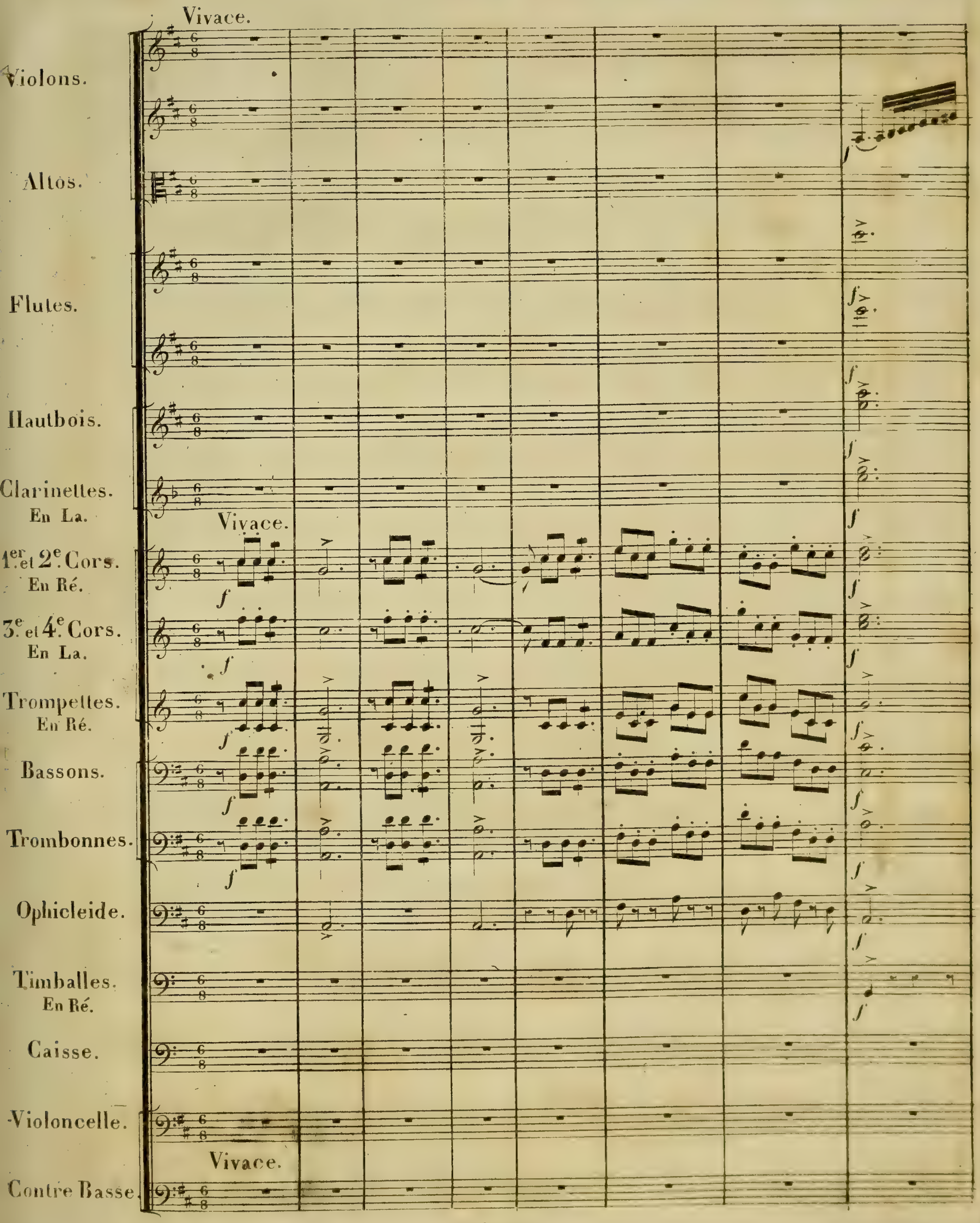

Hautb: solo.
solo.
_nui mon âme est toujours pri_son_ nière toujours pri_sonnière auprès de lui toujours
ah
pizz.
pizz.
Bons
p
sol a_doré de ma pa_ trie et mouil_ lé par moi de tant de pleurs
de l'ami_tié voix tant ché
Unis. pizz.

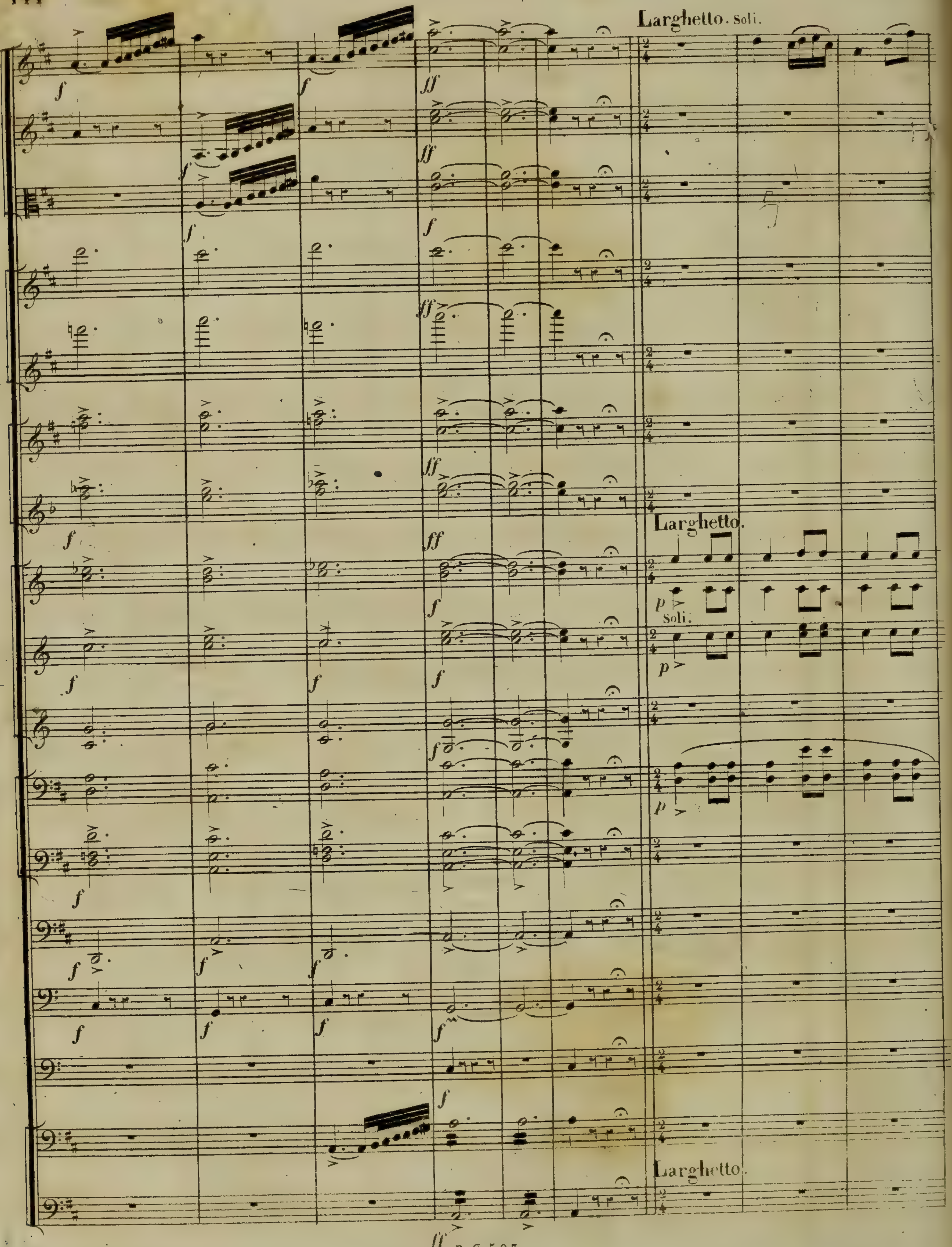

(à volonté)
_ri _ e rien ne pour rez à mes dou_leurs rien ne pour_rez non rien à mes dou _leurs à mes dou_
arco
arco
_leurs mon âme est tou _jours tou_jours pri_son _niere au près de lui au près de
arco

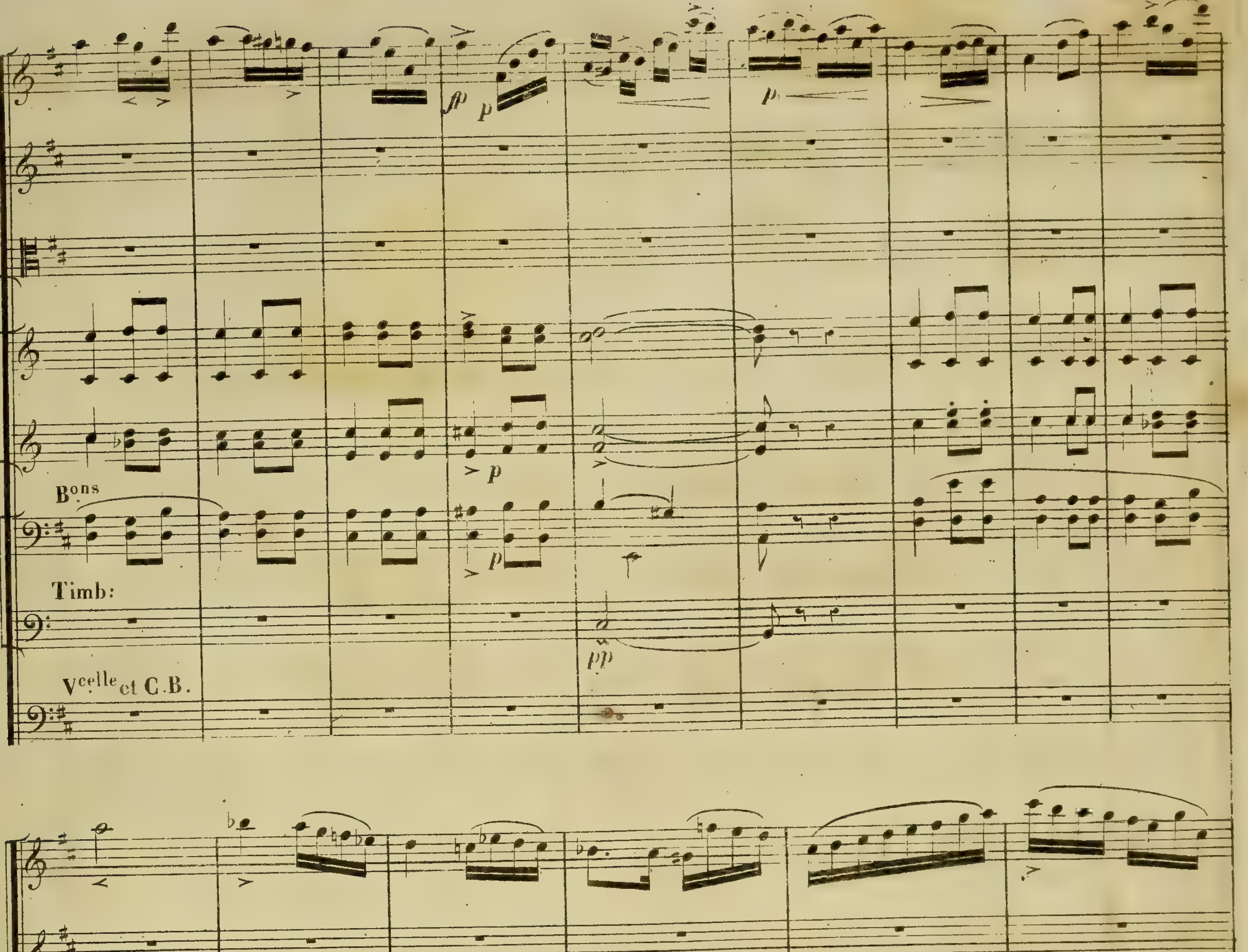

p
p
lui toujours pri son niere au pres de lui au pres de lui toujours au pres de lui

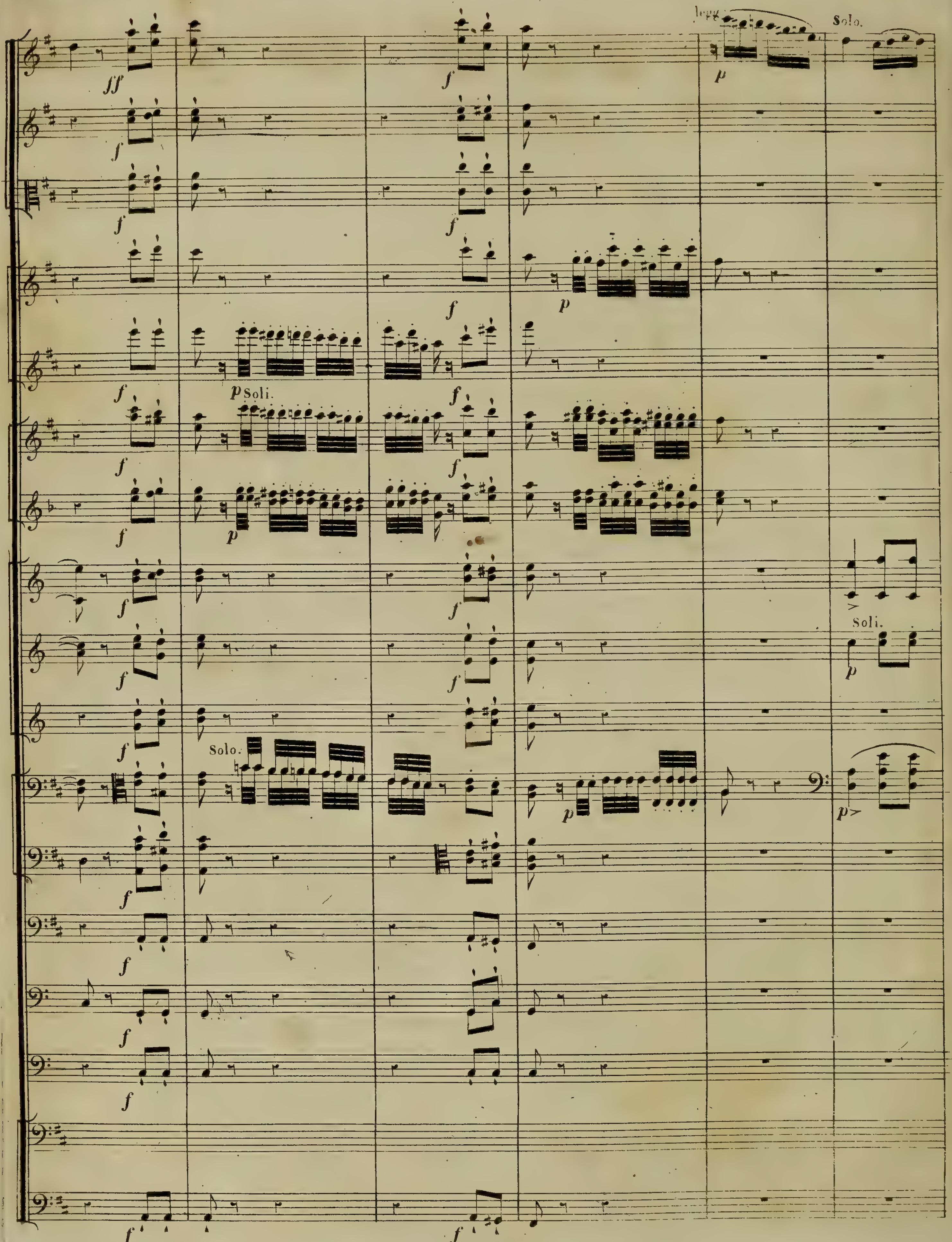

Récit.
Violons.
Récit.
Récit.
Altos.
Flûte.
Hautbois.
Clarinette.
Cors en Ut.
Trompettes en Ut.
Bassons.
Trombones.
BEN SALIMO.
Eh quoi ton front toujours voilé par un nu_age pourquoi d'Abayal_
Violoncelle.
Récit.
et Contre Basse.
_dos dédaignes-tu l'a_mour ma fille accueille au moins l'hommage de l'ami_tié qui veut célé_brer ton re_tour viens ma fil _ le
Mod.to

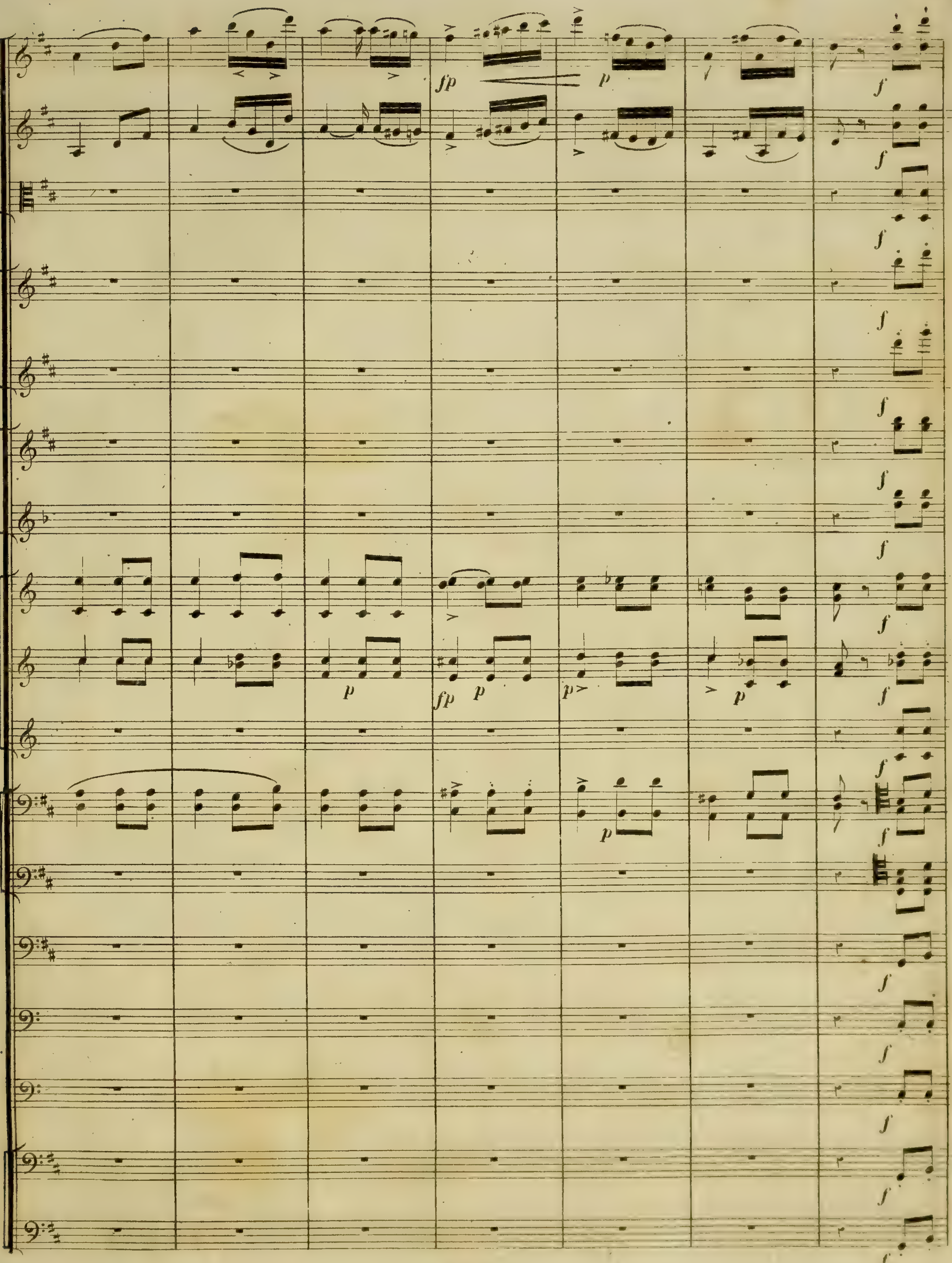
PAS DE TROIS

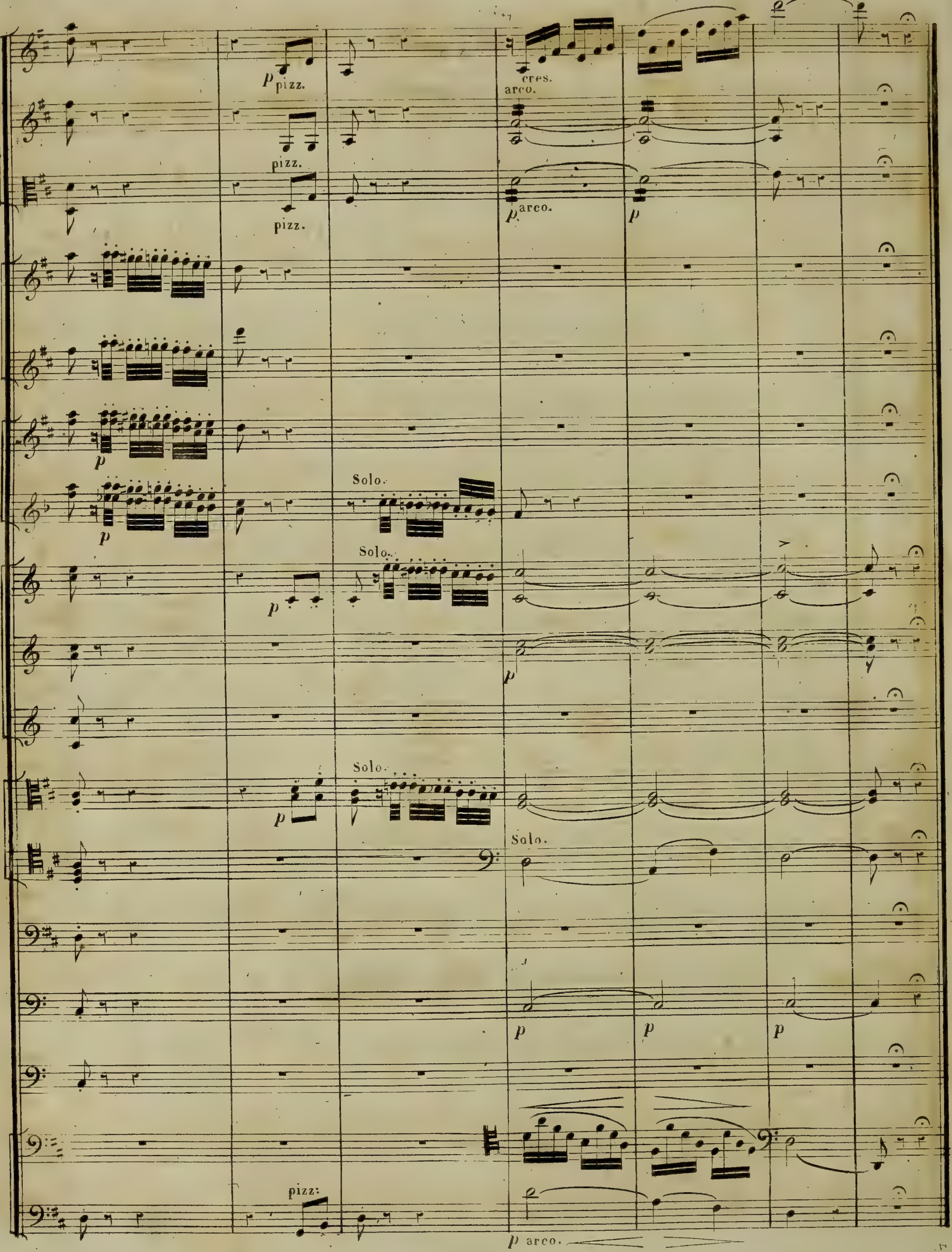

Vivace.
Violons.
Altos.
Flutes.
Hautbois.
Clarinettes. En La.
1.er et 2.e Cors. En Ré.
3.e et 4.e Cors. En La.
Trompettes. En Ré.
Bassons.
Trombonnes.
Ophicleide.
Timballes. En Ré.
Caisse.
Violoncelle.
Contre Basse.

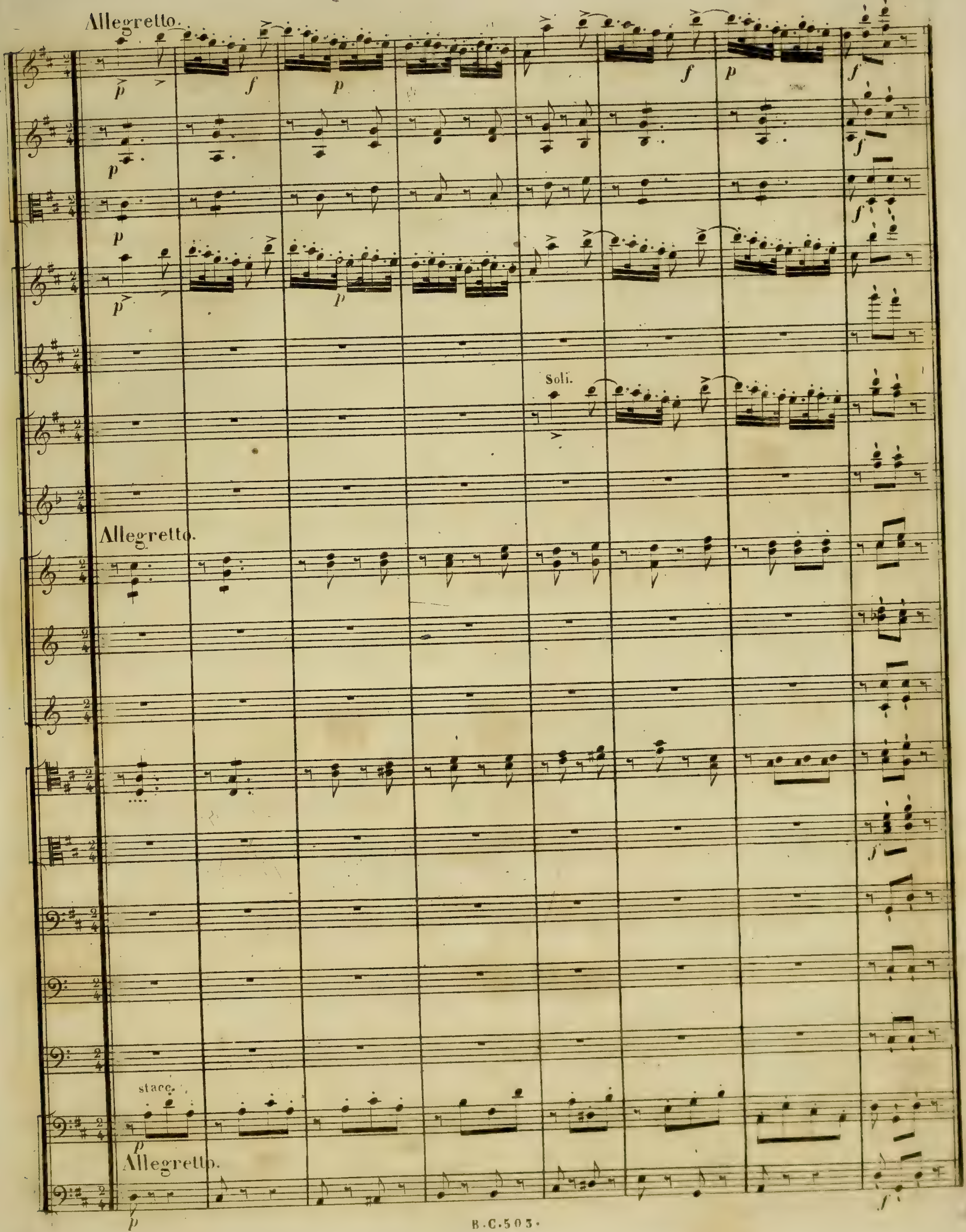

Larghetto. soli.
Larghetto.
Soli.
Larghetto.

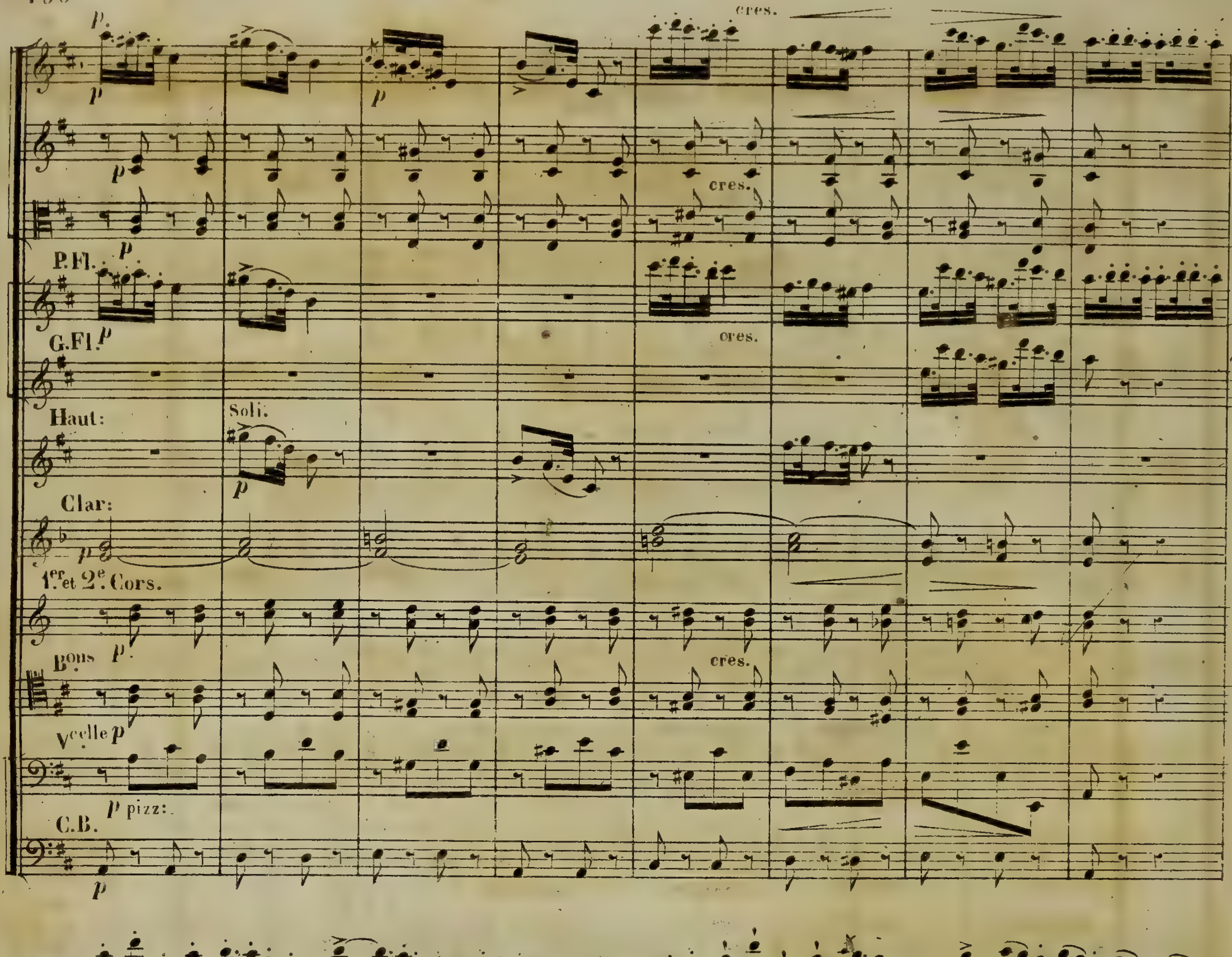

Bons
Timb:
Vcelle et C.B.
Cors:
Bons
Tromb:
Soli.
Timb:
Soli.
Vcelle et C.B.

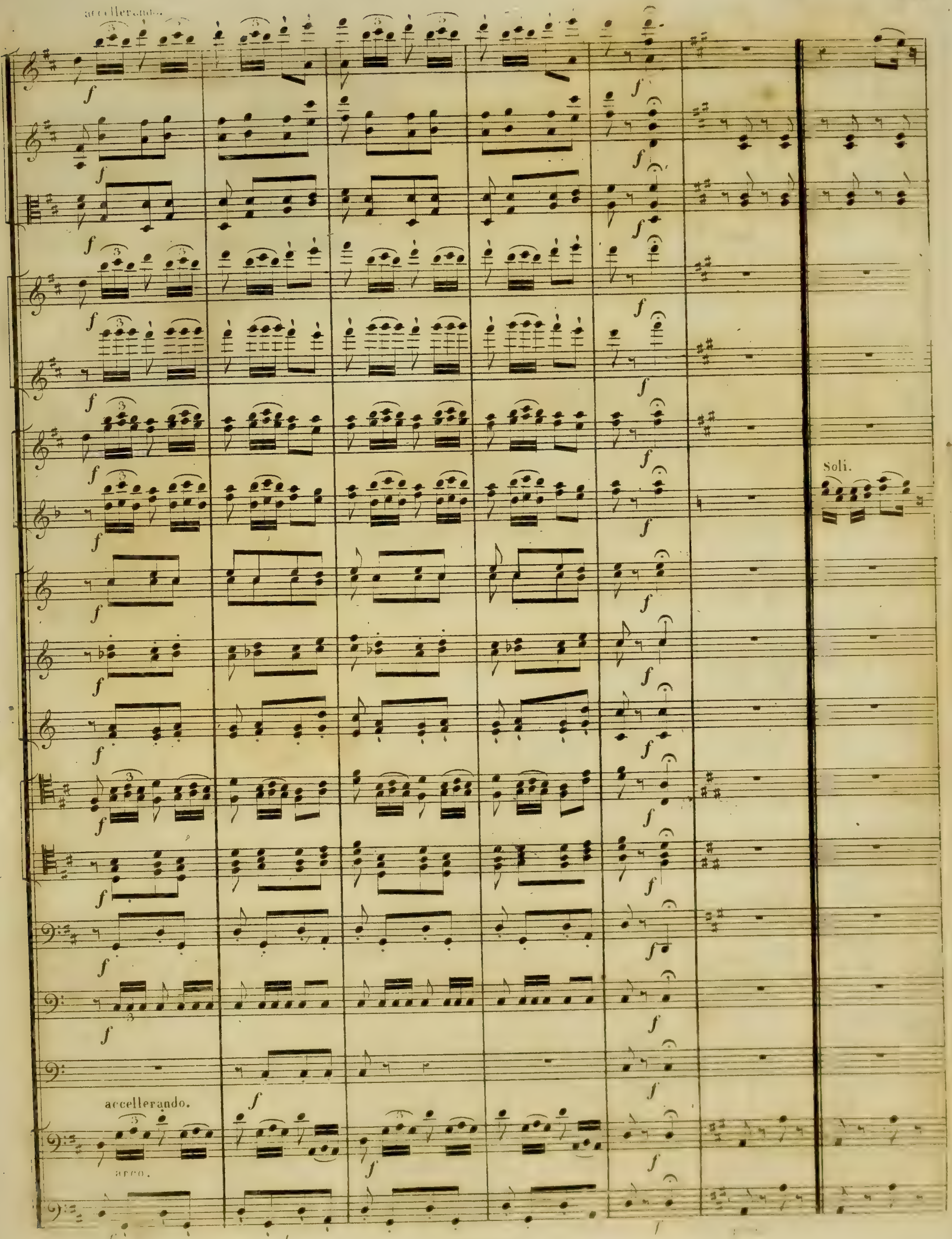

Solo.
Soli.
Soli.
Solo.

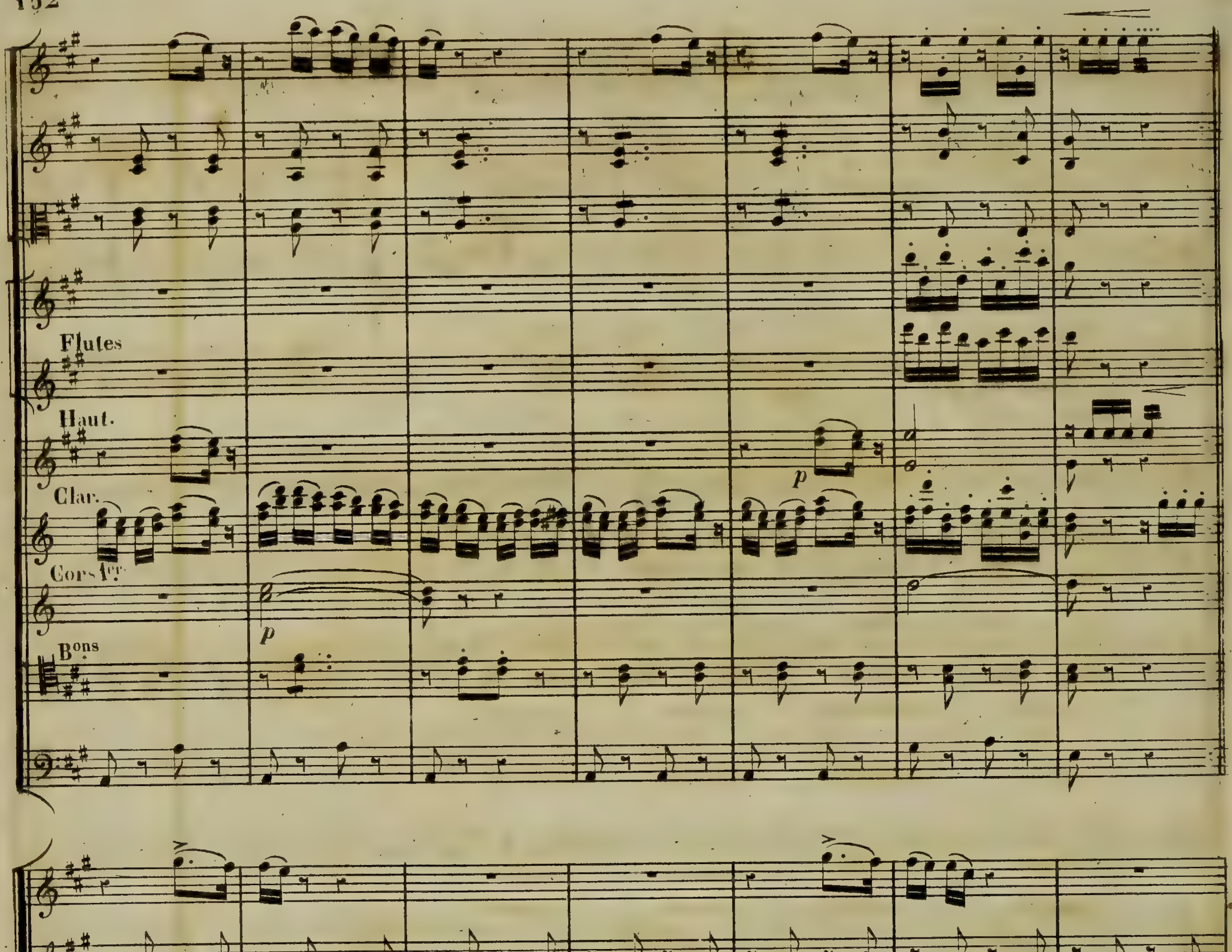


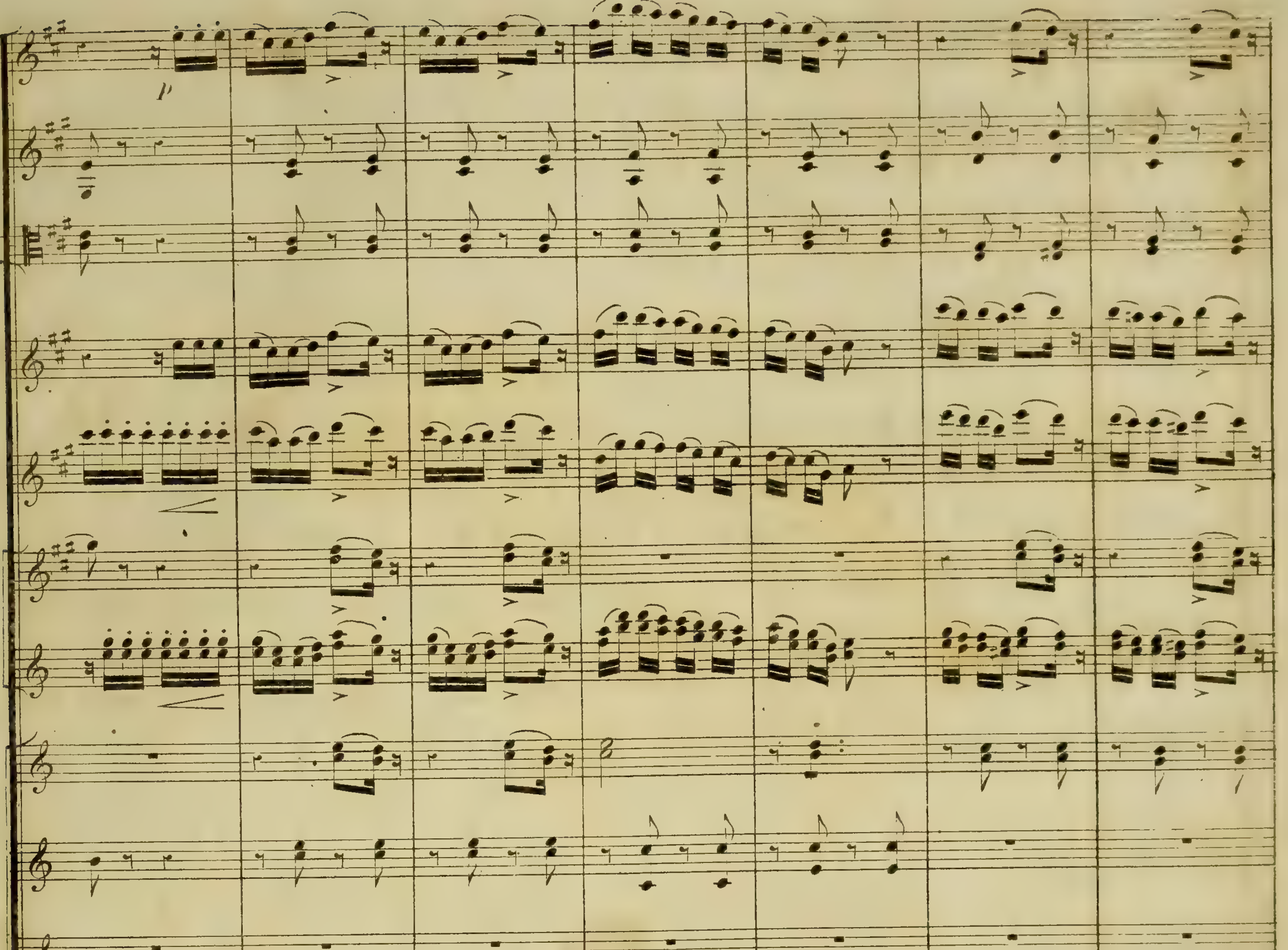

p pizz.
cres.
arco.
pizz.
p arco.
pizz.
p
p
Solo.
p
Solo.
p
p
Solo.
p
Solo.
p
p
p
pizz:
p arco.

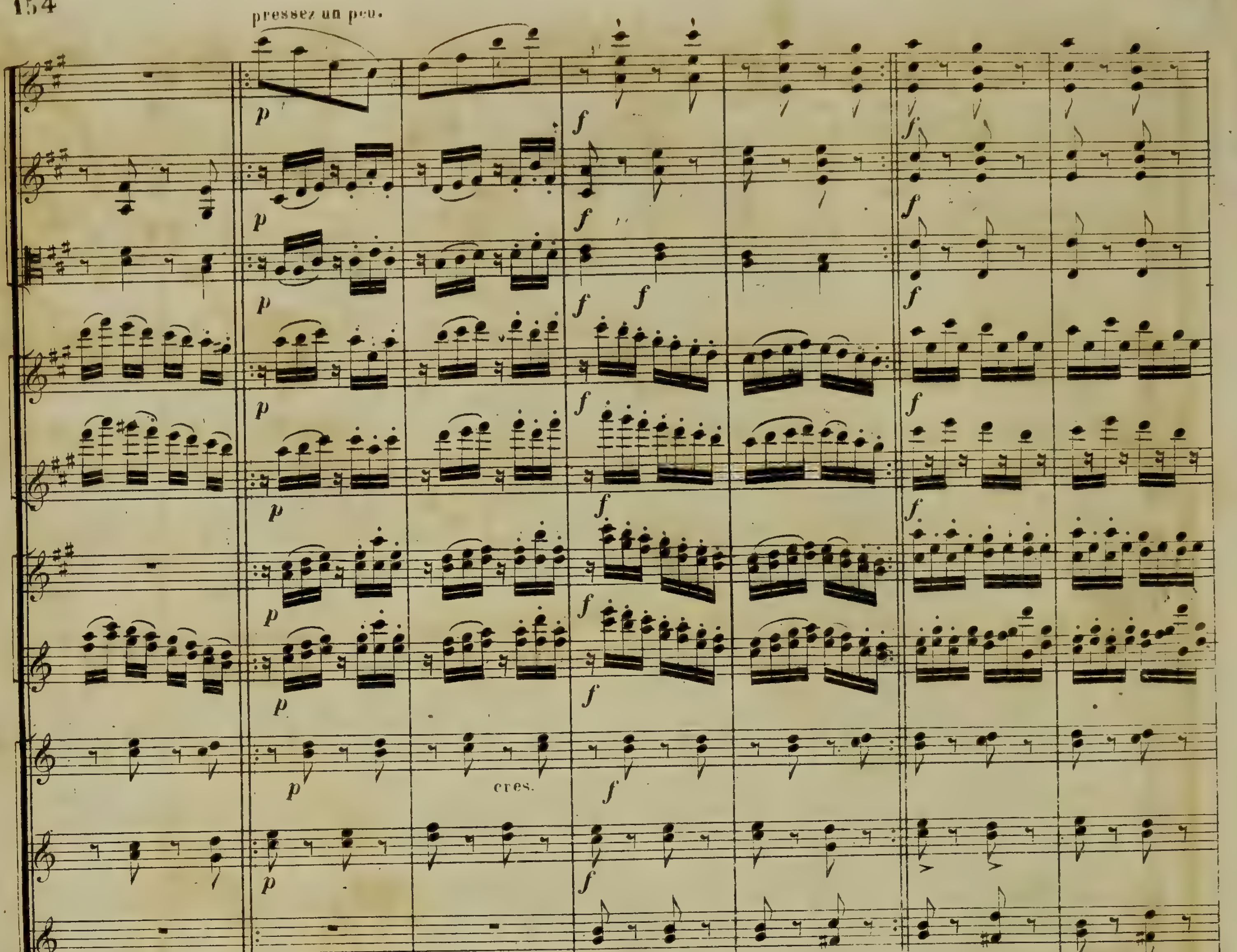

Allegretto.
Soli.
Allegretto.
stacc.
Allegretto.

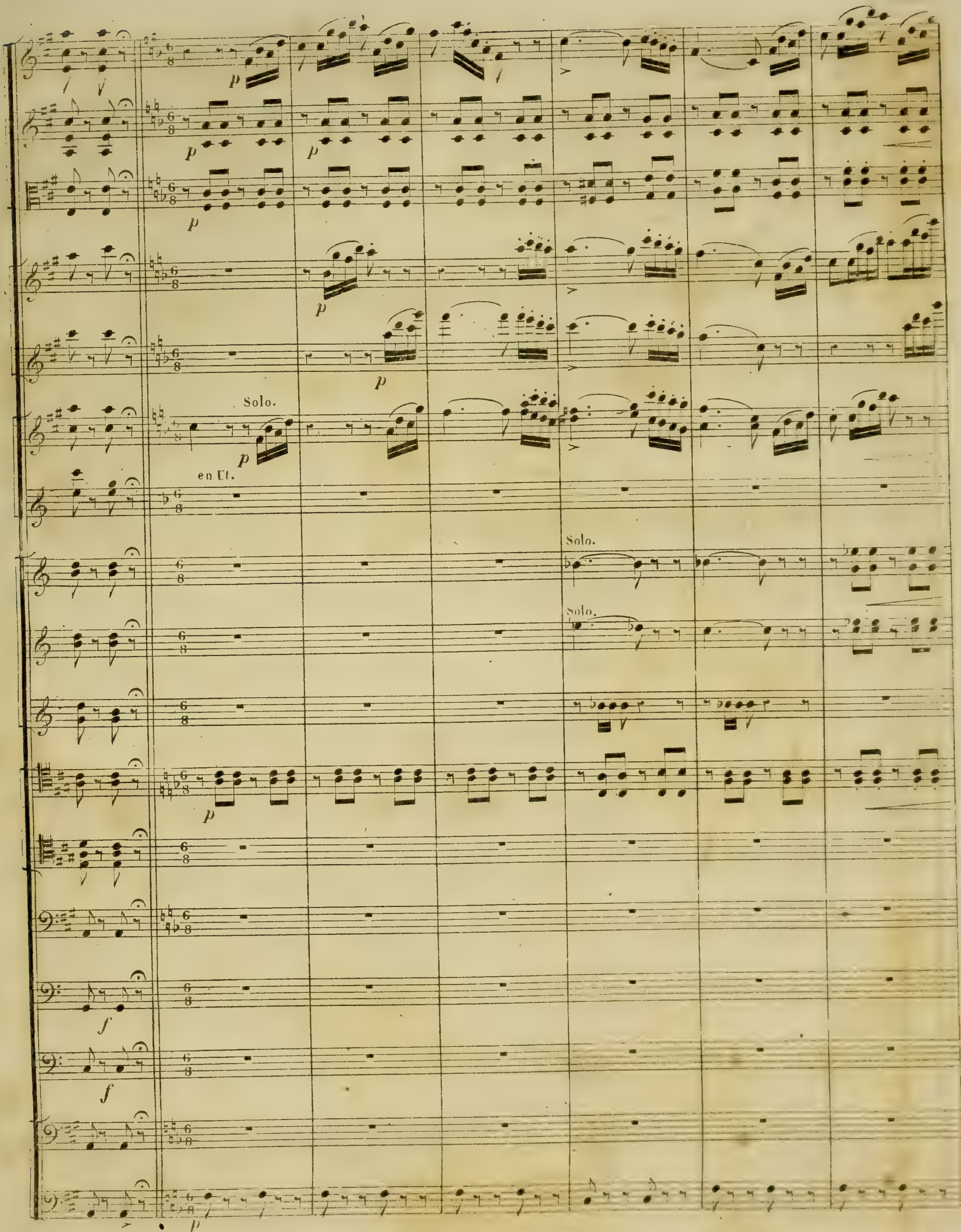

p.
cres.
P.Fl.
G.Fl.
Haut:
Soli.
Clar:
1er et 2e Cors.
Bons
Vcelle
p pizz:
C.B.
Fl.
Haut:
Cors 1°
Bons

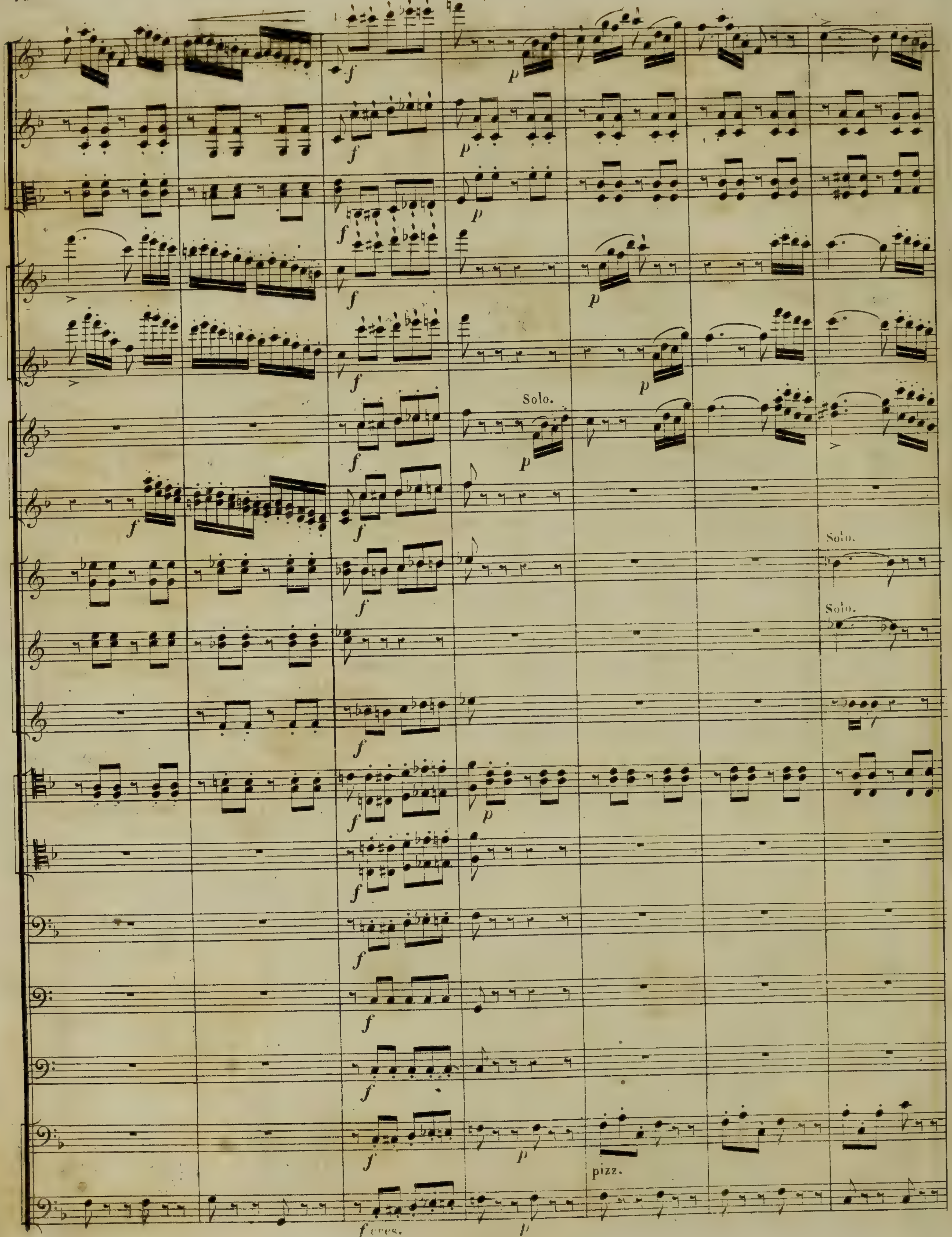

accellerando.
Soli.
accellerando.
arco.

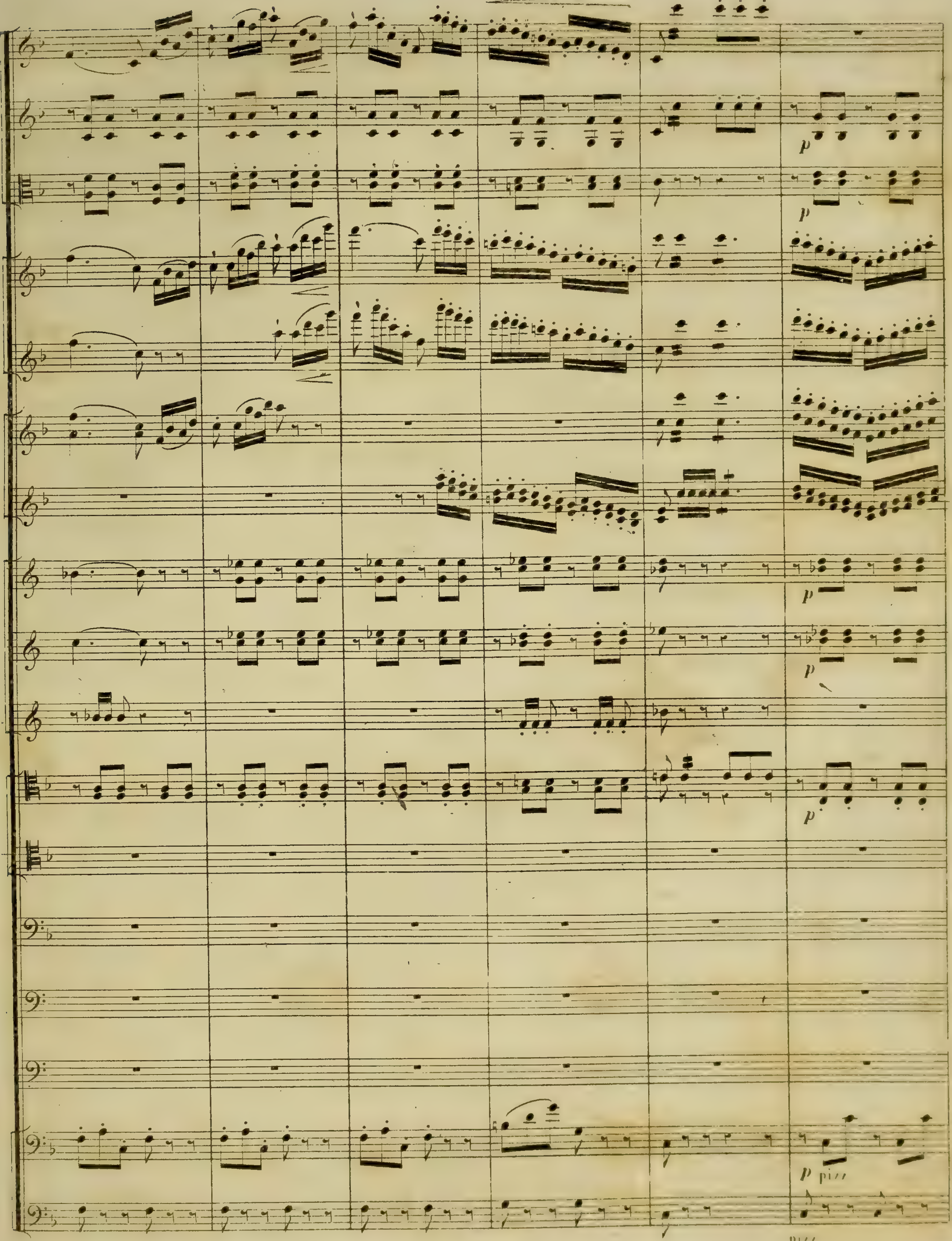

Flutes
Haut.
Clar.
Cors 1er.
Bons
p
G.Fl.
Haut.
Soli.
Clar.
Cors.
Soli.
Bons
Vcelle et C.B.

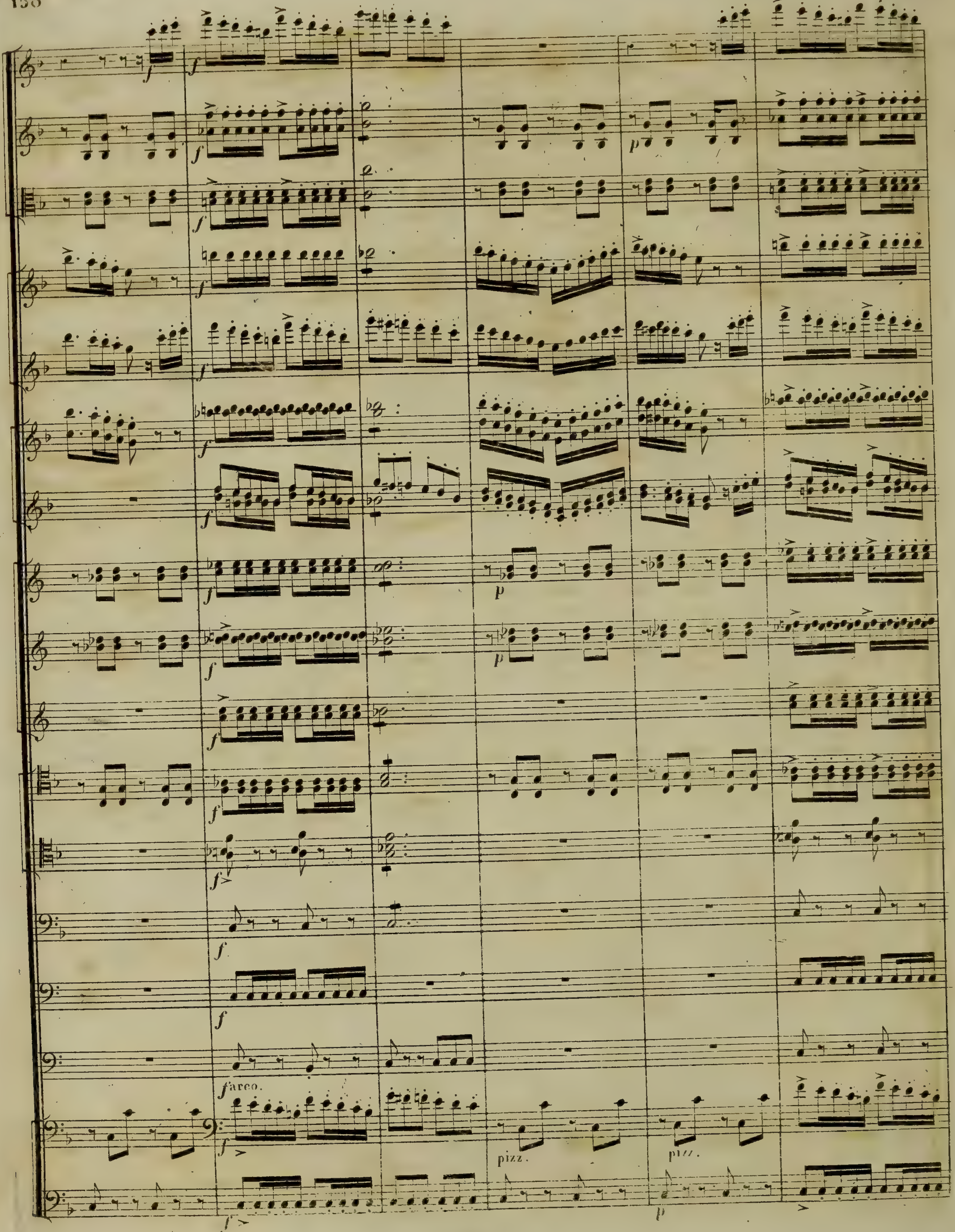


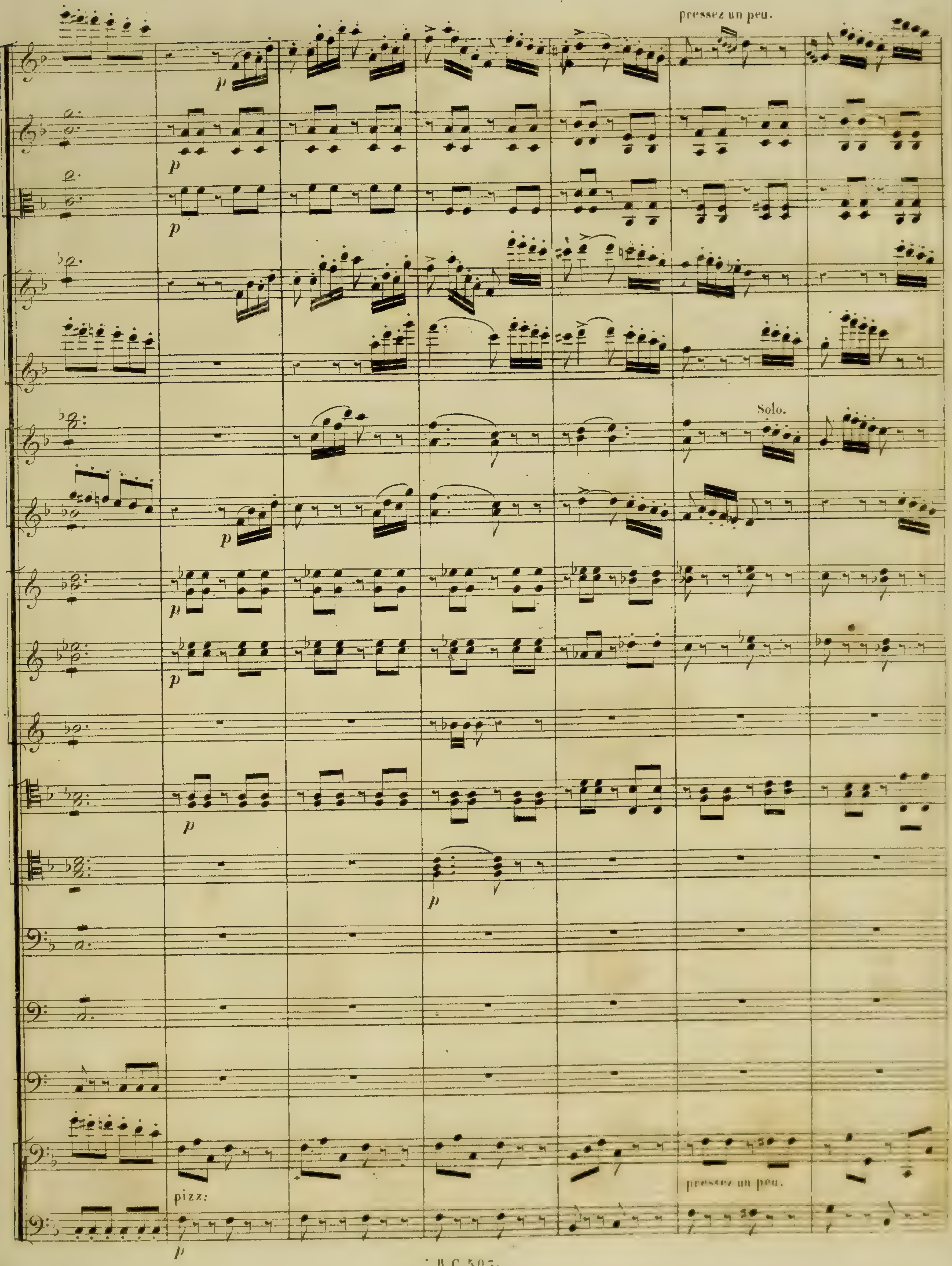

pressez un peu.
cres.
pizz.
pressez un peu.

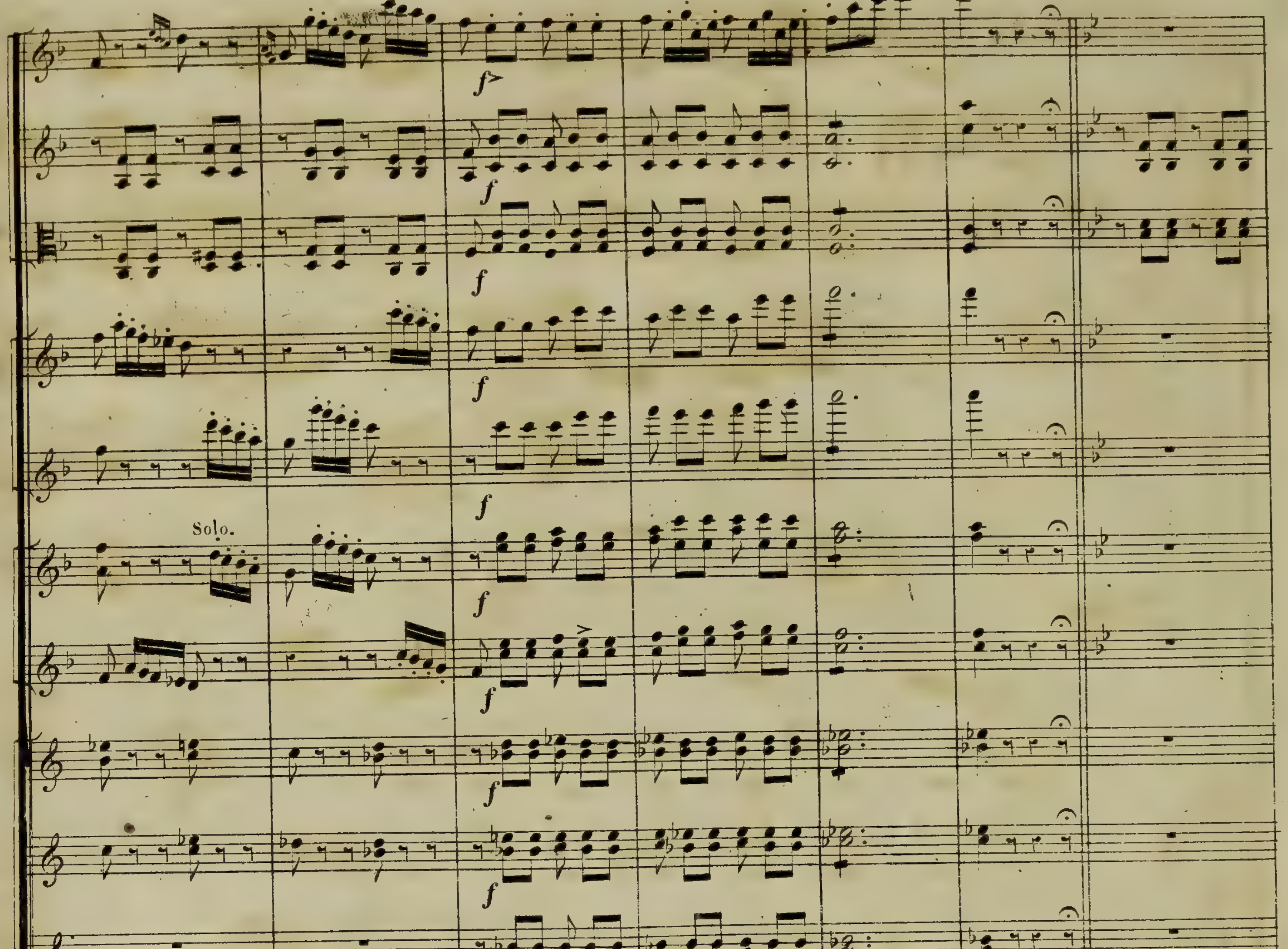

Solo.
en Ut.
Solo.
Solo.

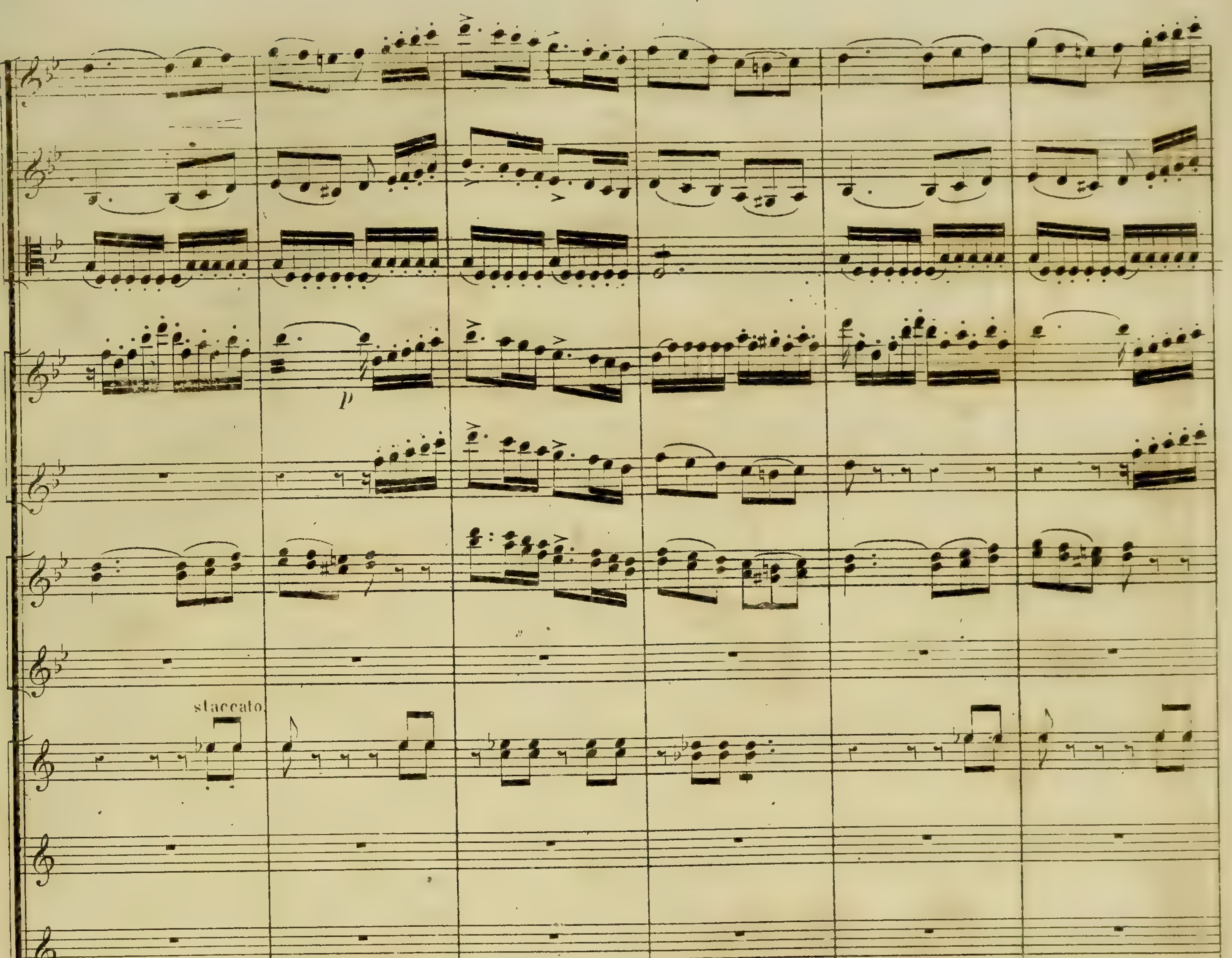

Solo.
Solo.
Solo.
pizz.
f cres.

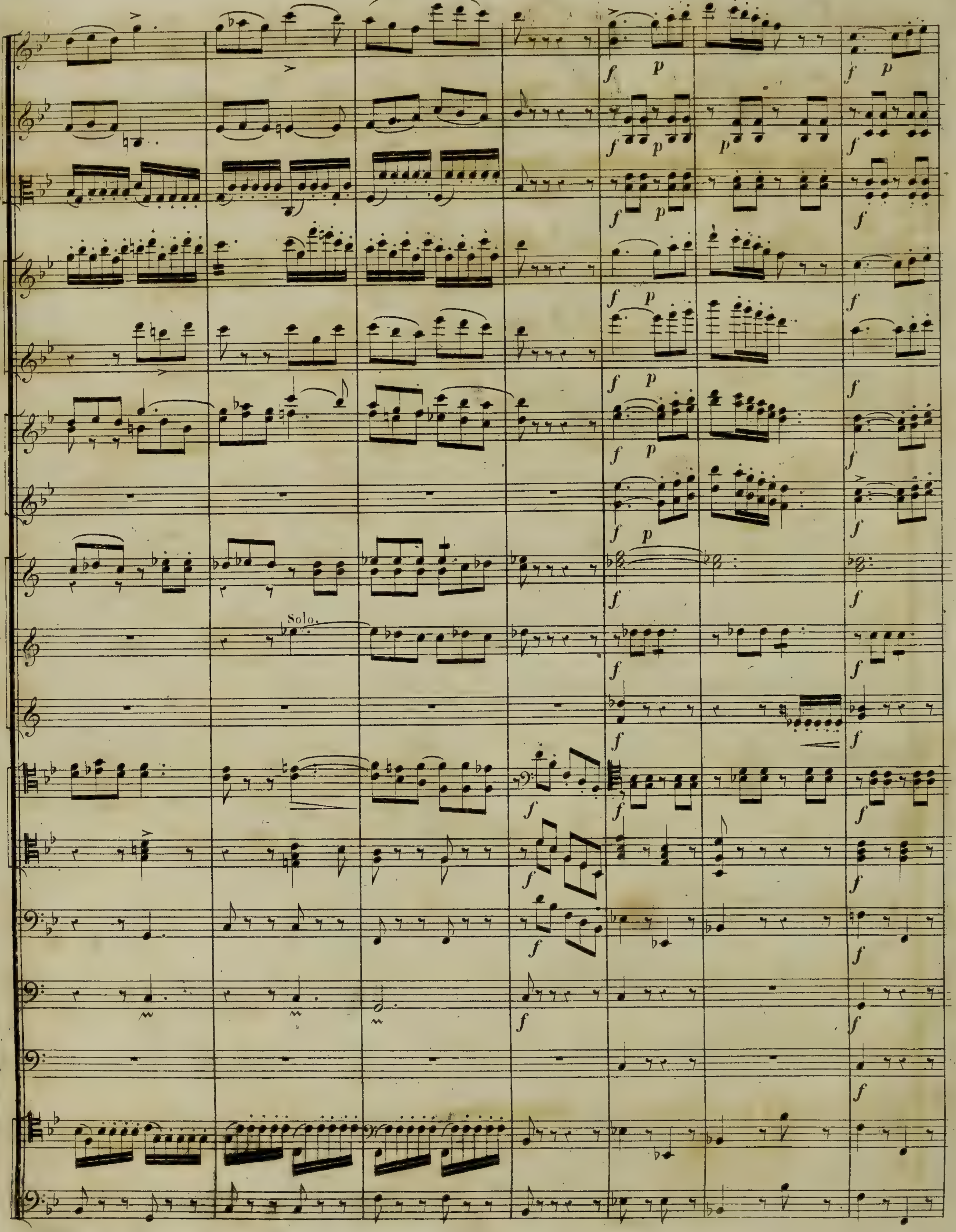

p
p
p
p
p
p pizz
pizz.

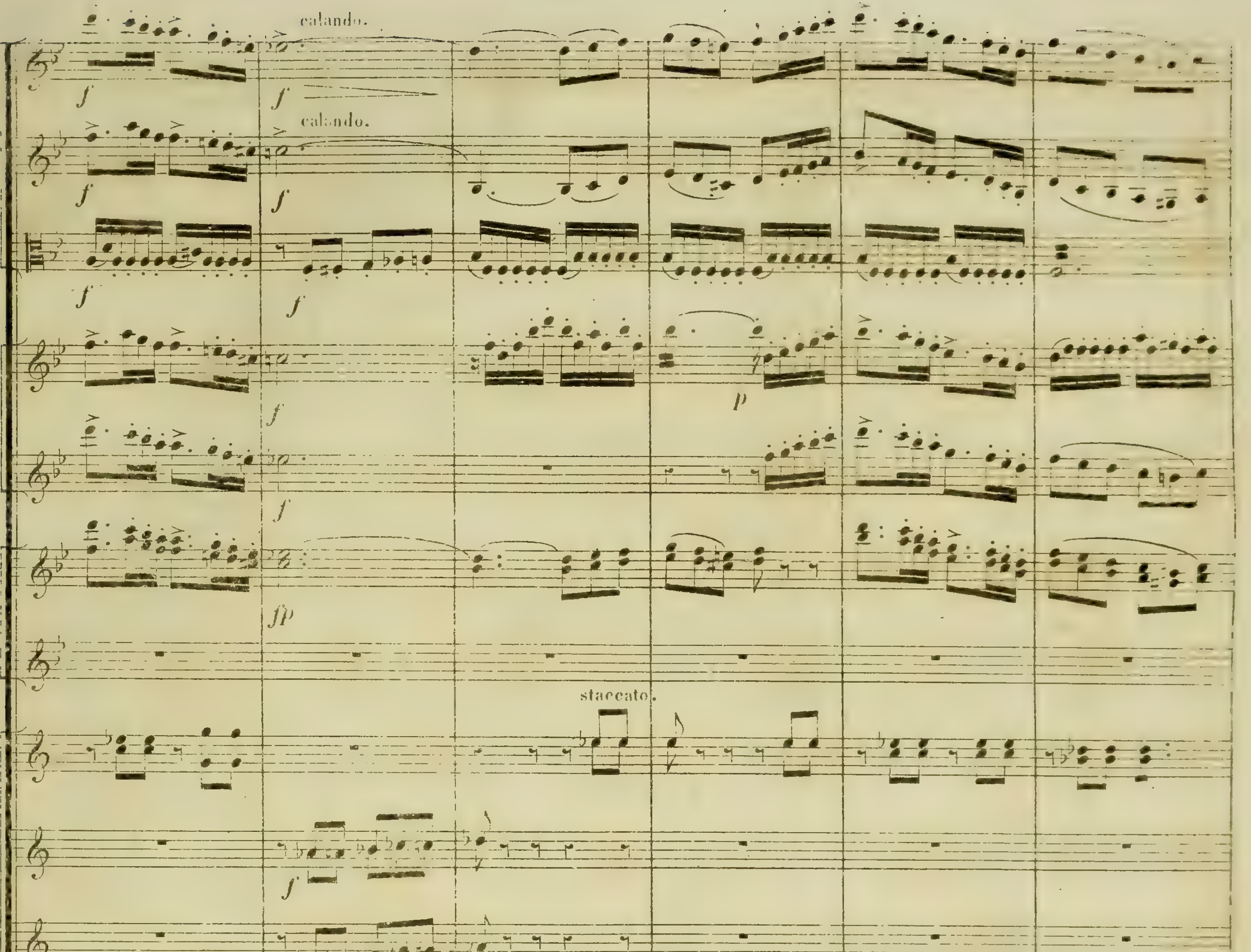

f
f
f
f
f
f
f
f
p
f
p
f
f
f
f
f
f arco.
f
pizz.
pizz.
p
f

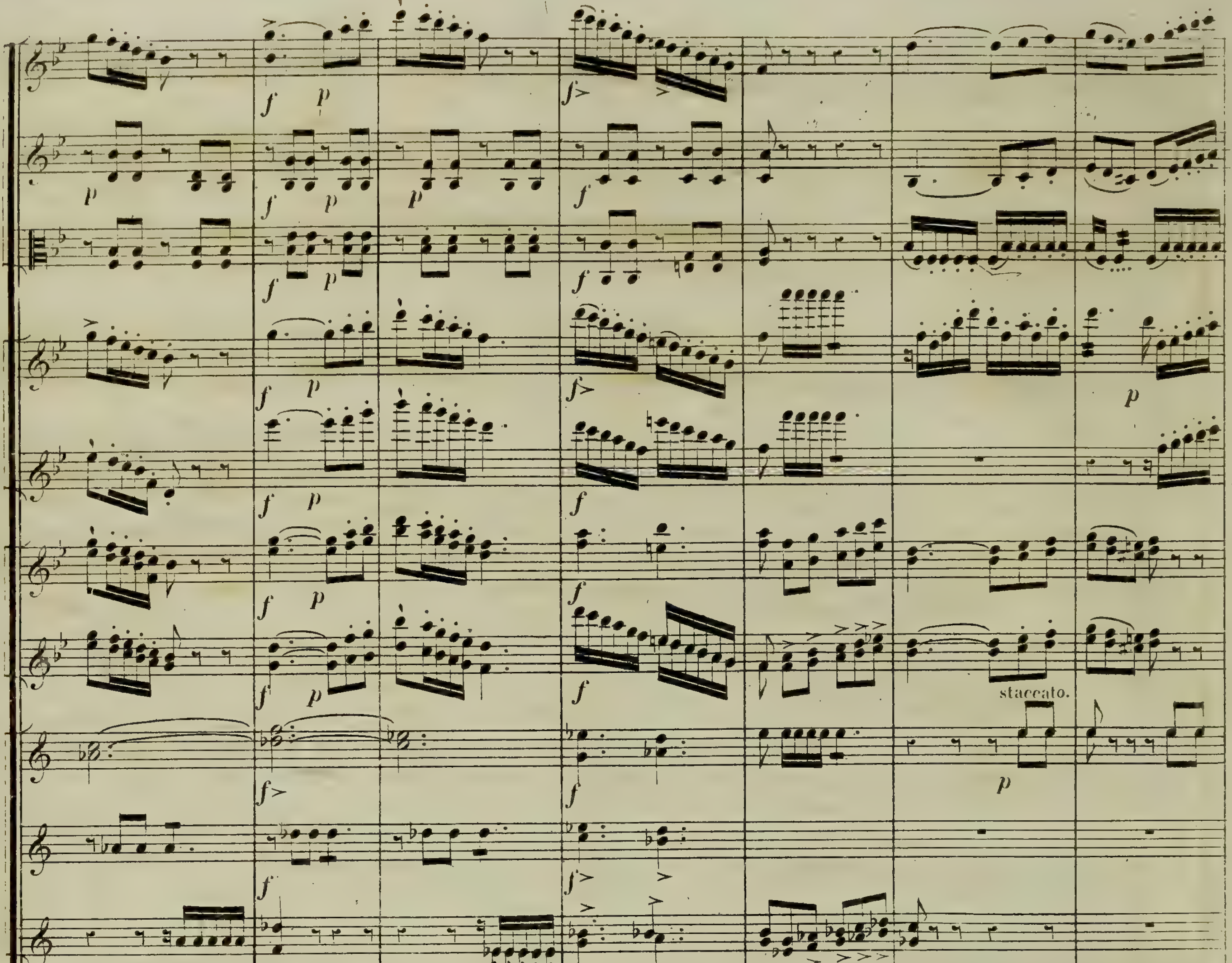

pressez un peu.
Solo.
pizz:
pressez un peu.

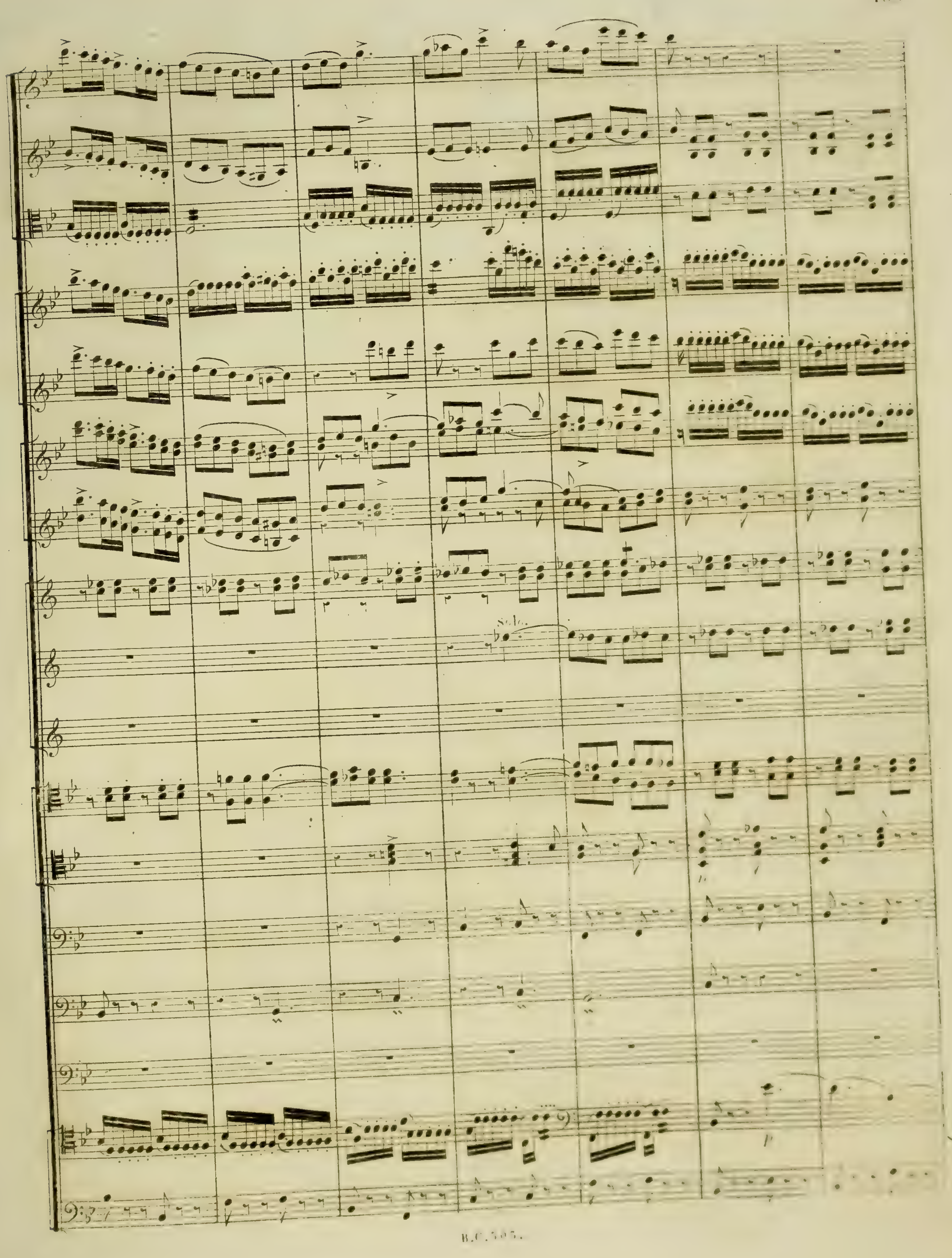

Solo.


staccato
Solo.
p
pp
pizz.

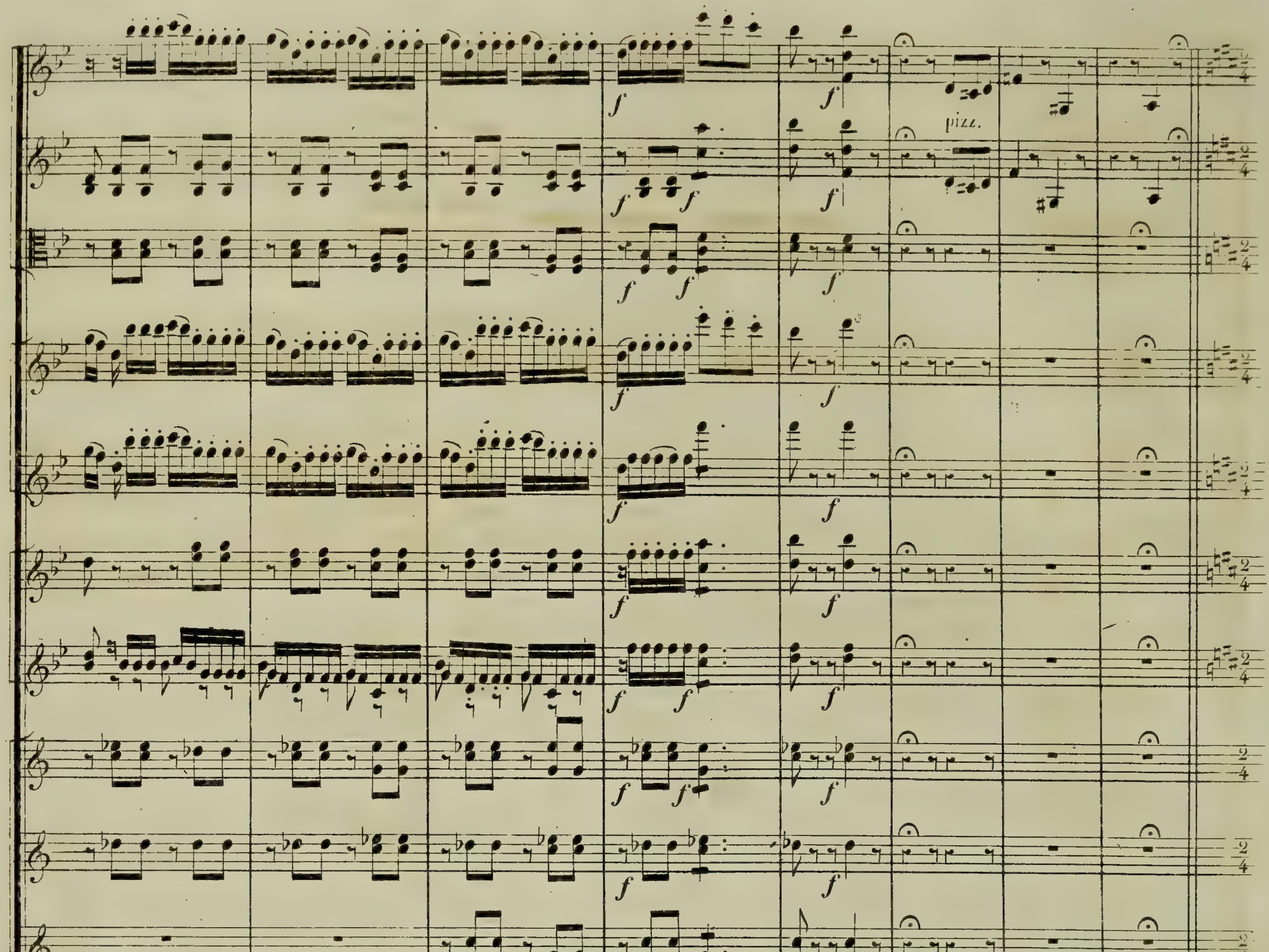

Solo.

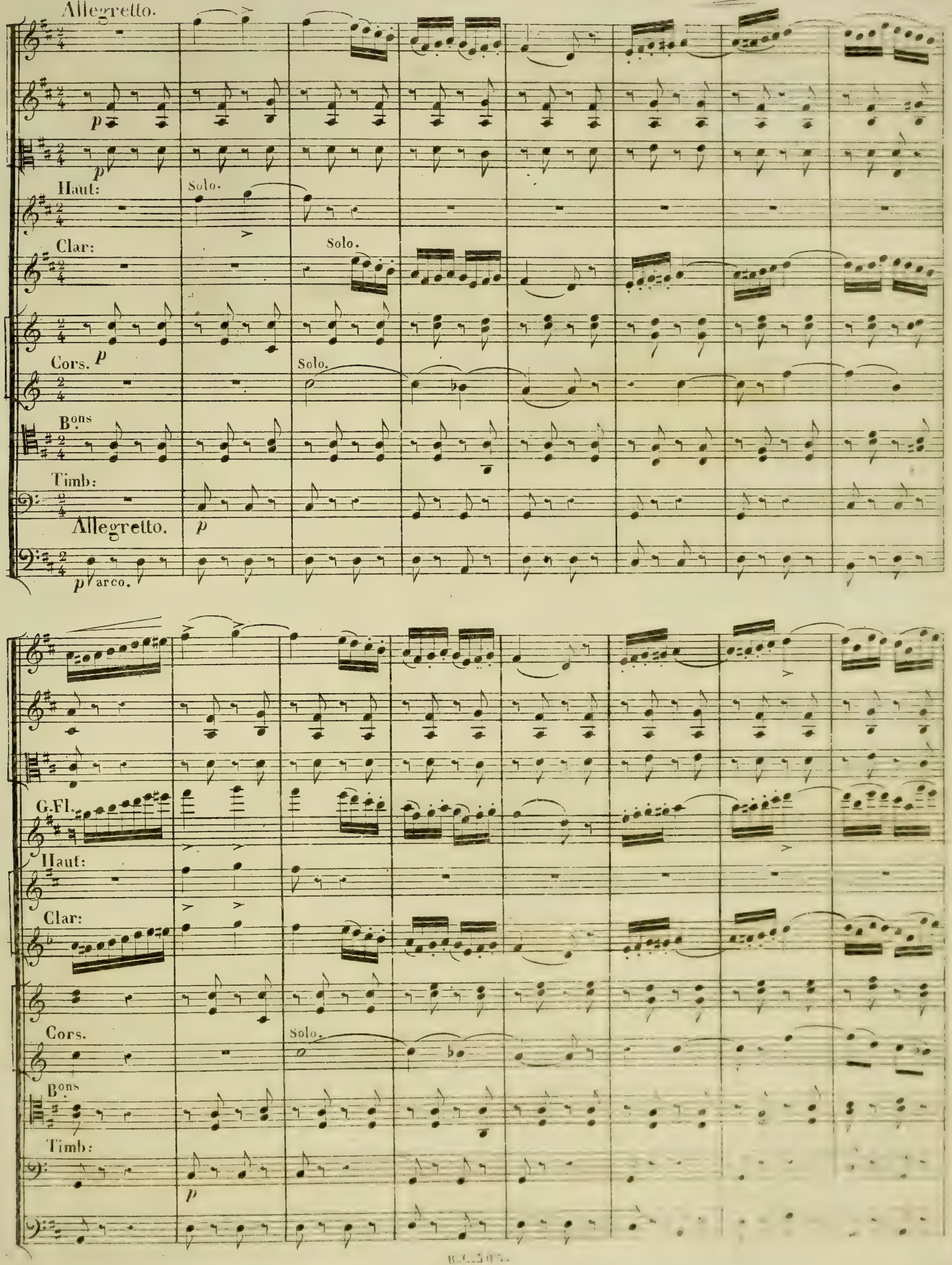

calando.
calando.
staccato.

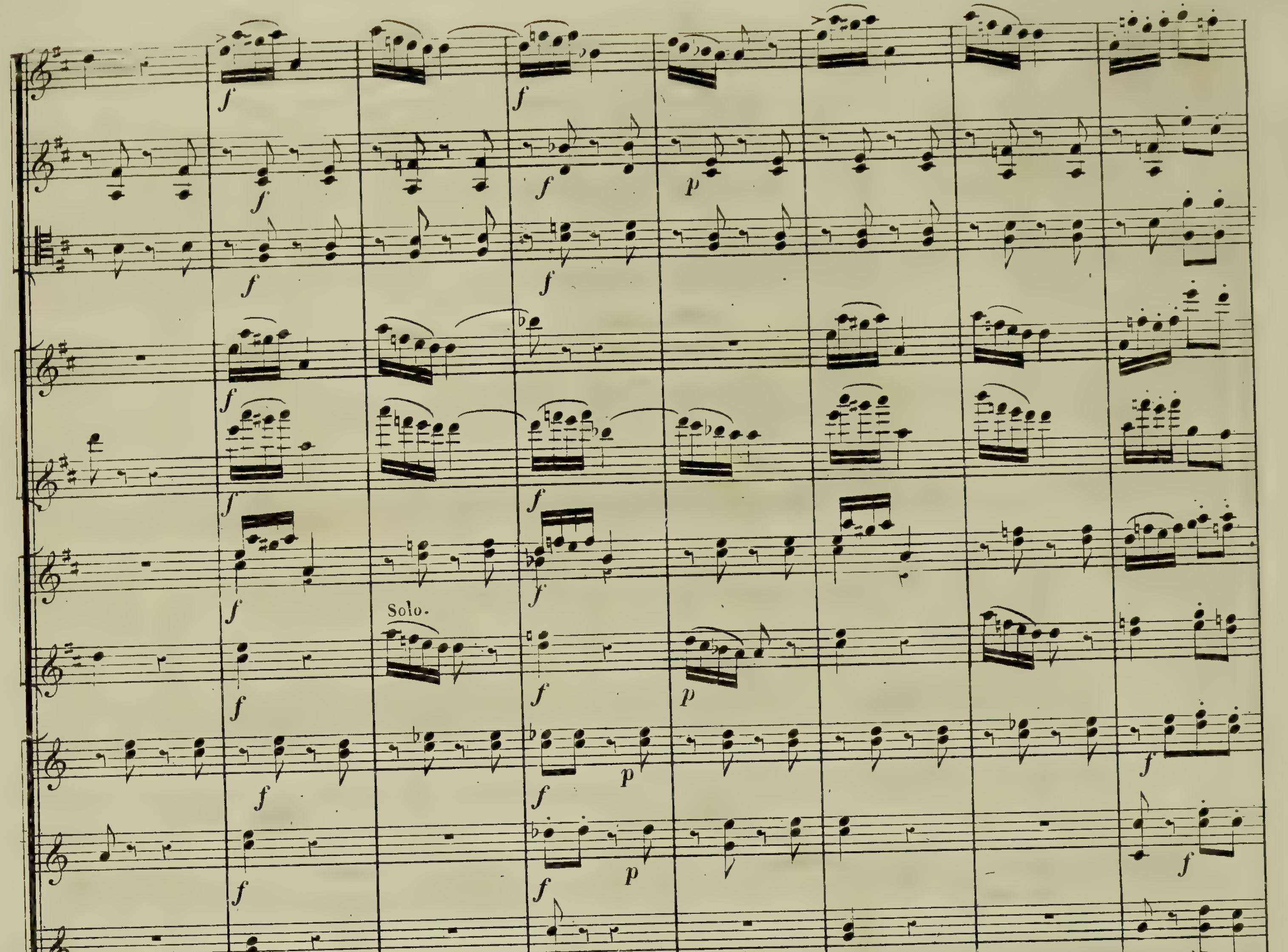

staccato.
Solo.

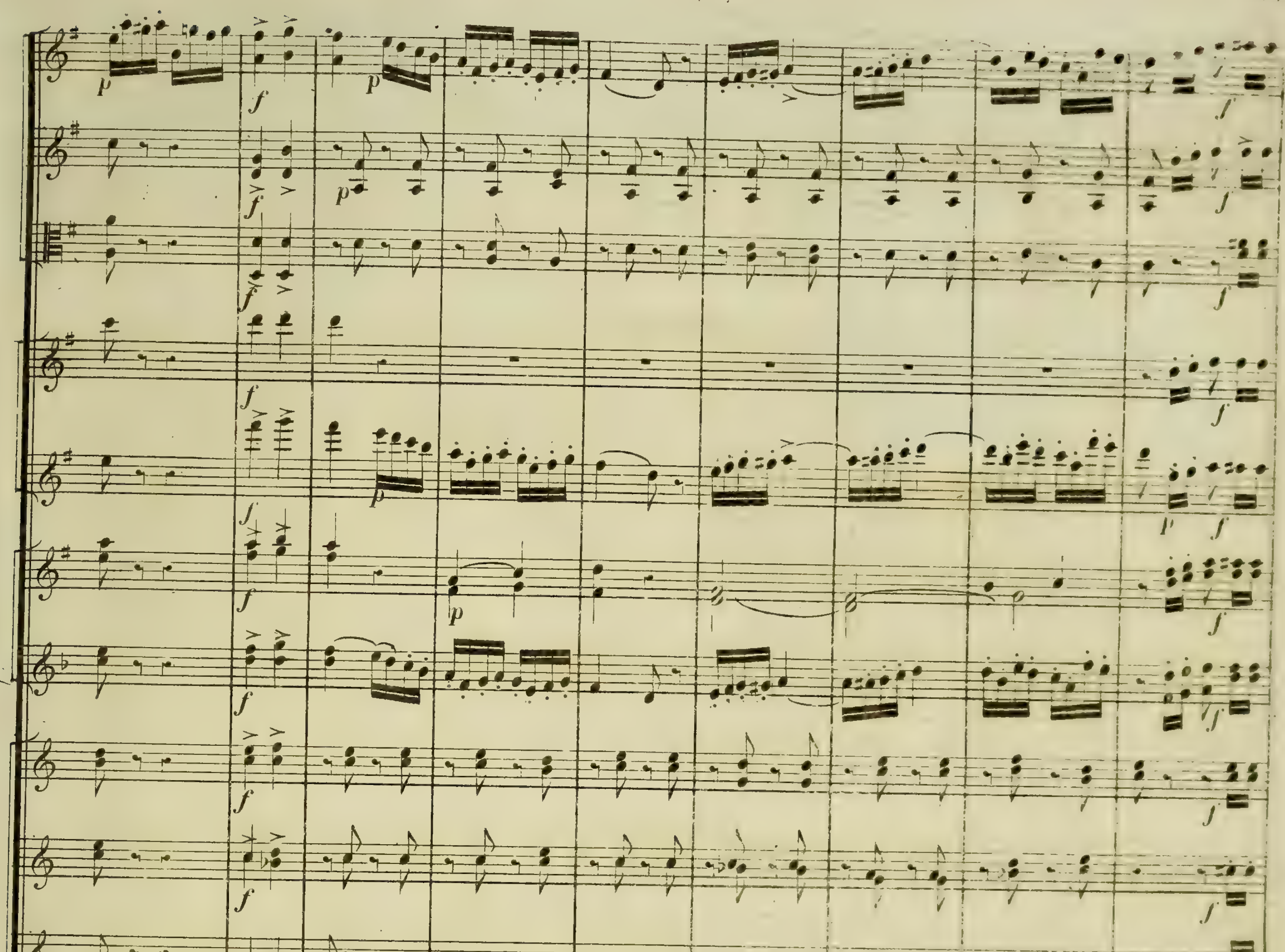


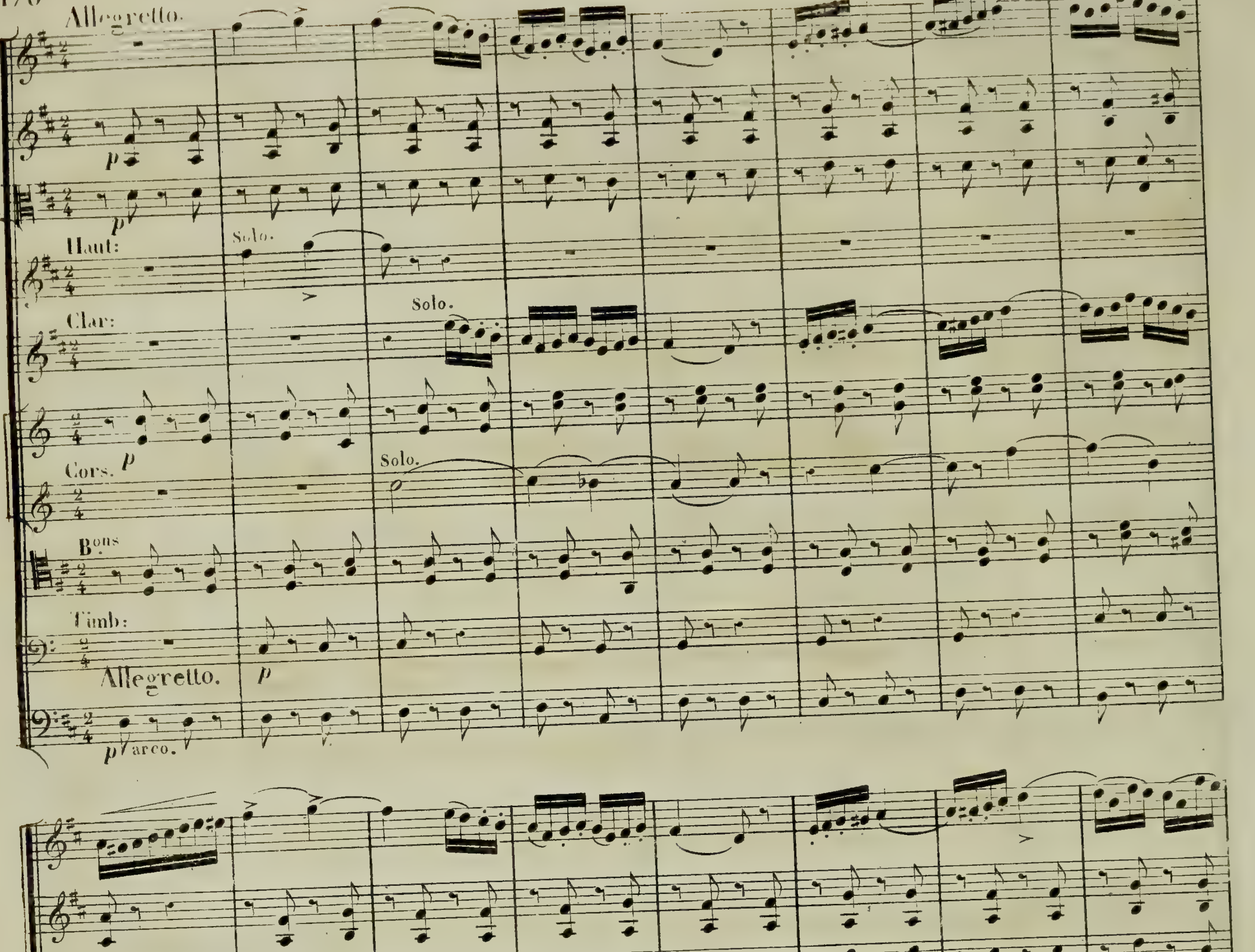
ANTWERPEN

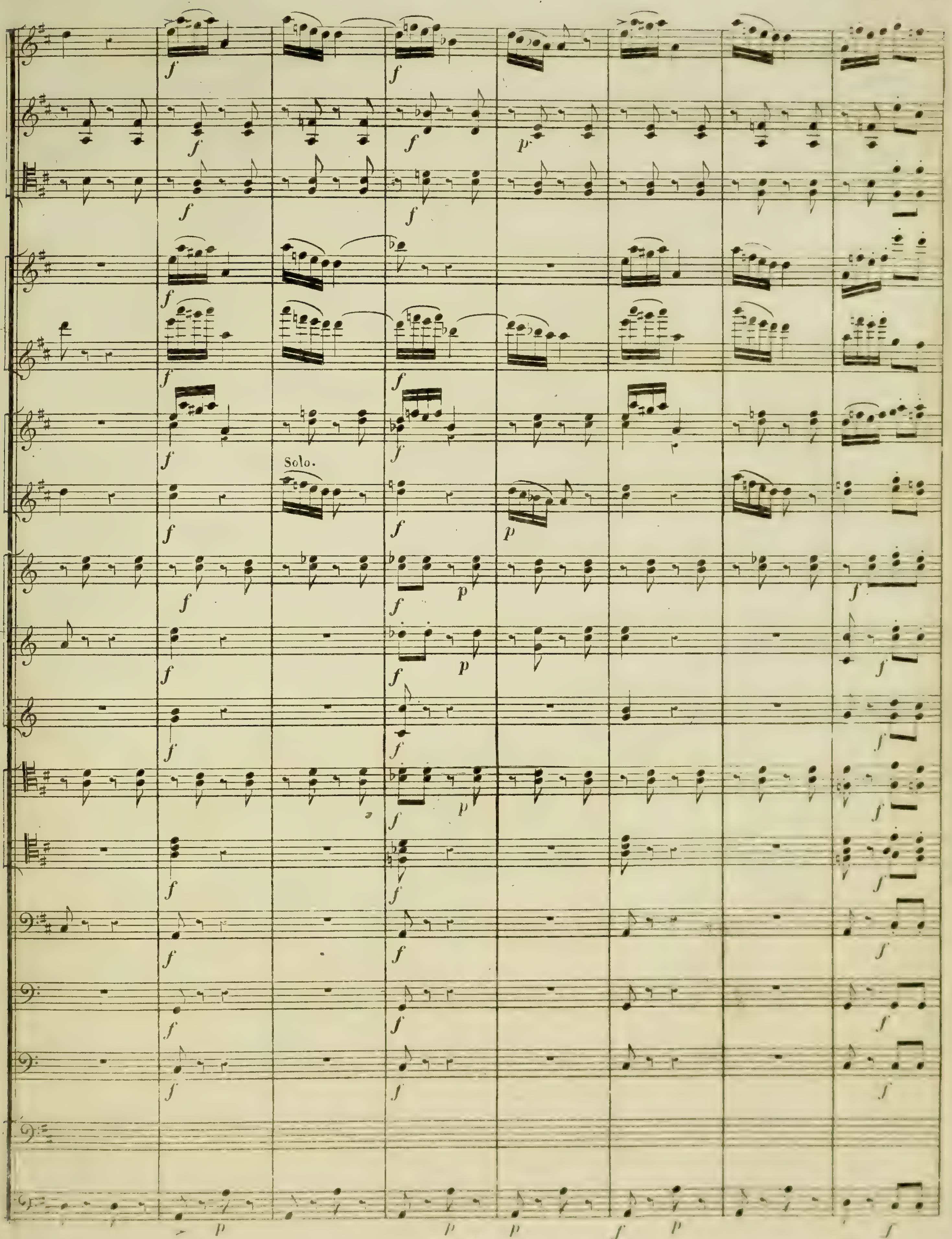

pizz.
pizz.

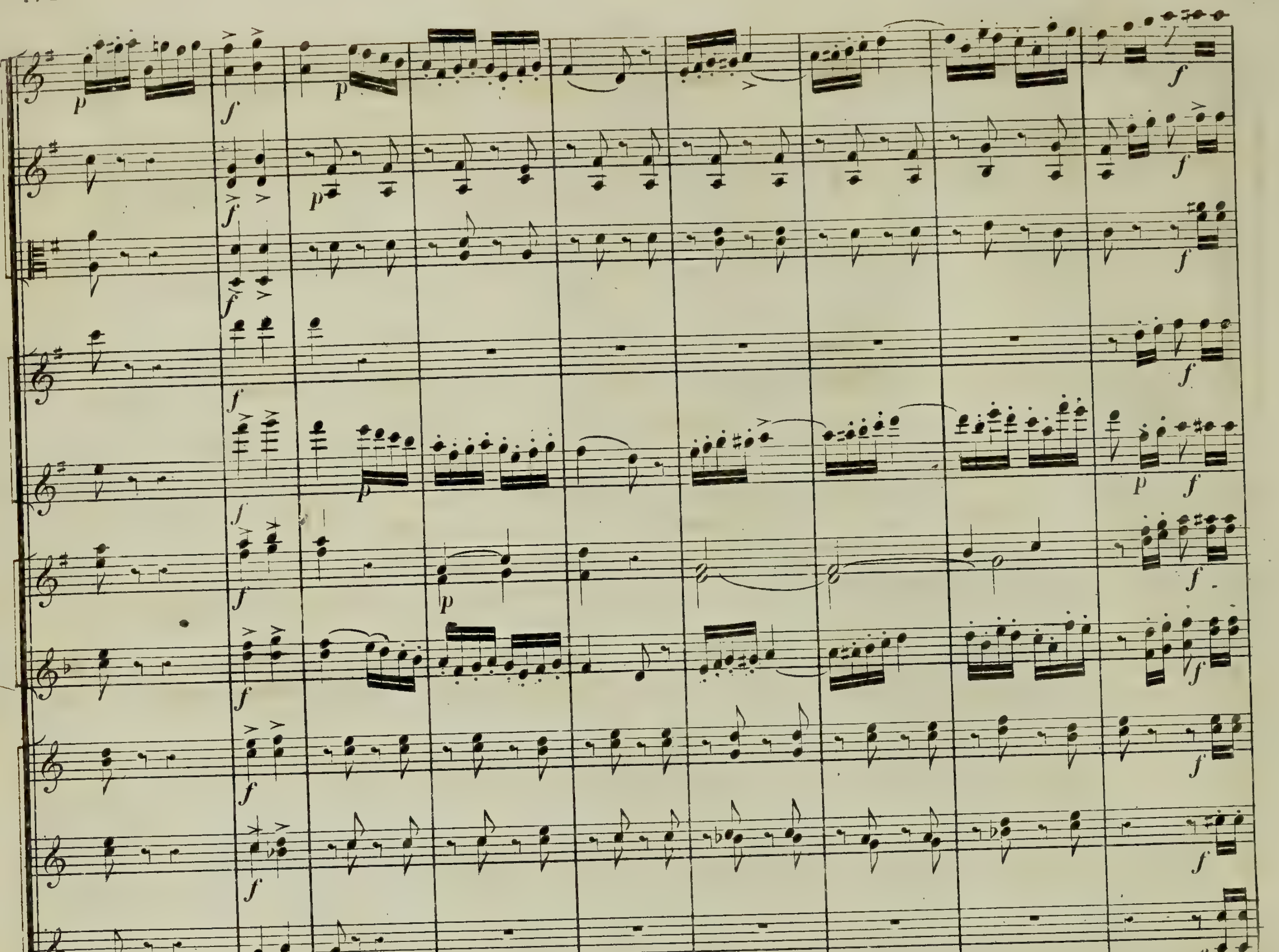

Allegretto.
Haut:
Solo.
Clar:
Solo.
Cors.
Solo.
B.ons
Timb:
Allegretto.
p
arco.
G.Fl.
Haut:
Clar:
Cors.
Solo.
B.ons
Timb:
p

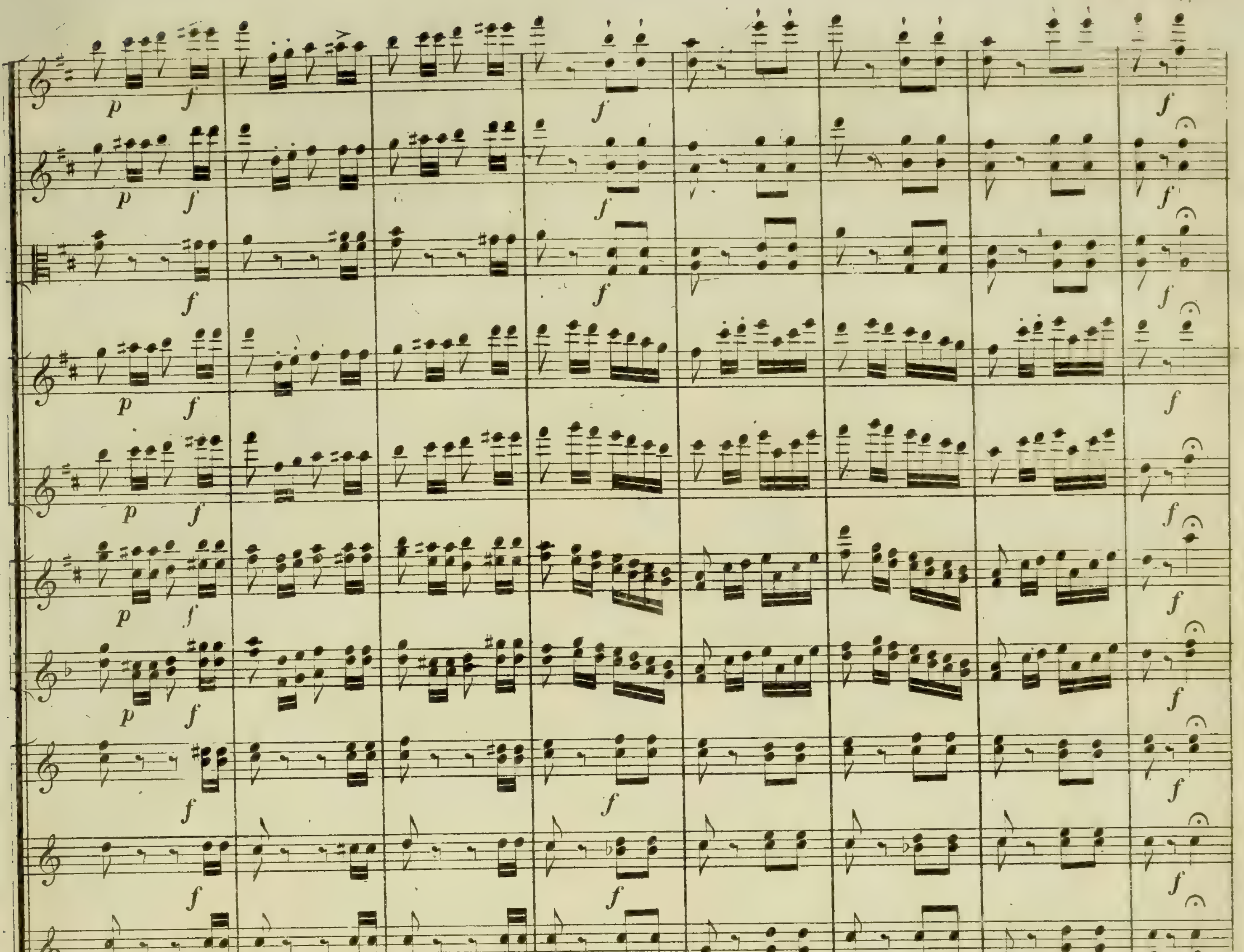

Solo.

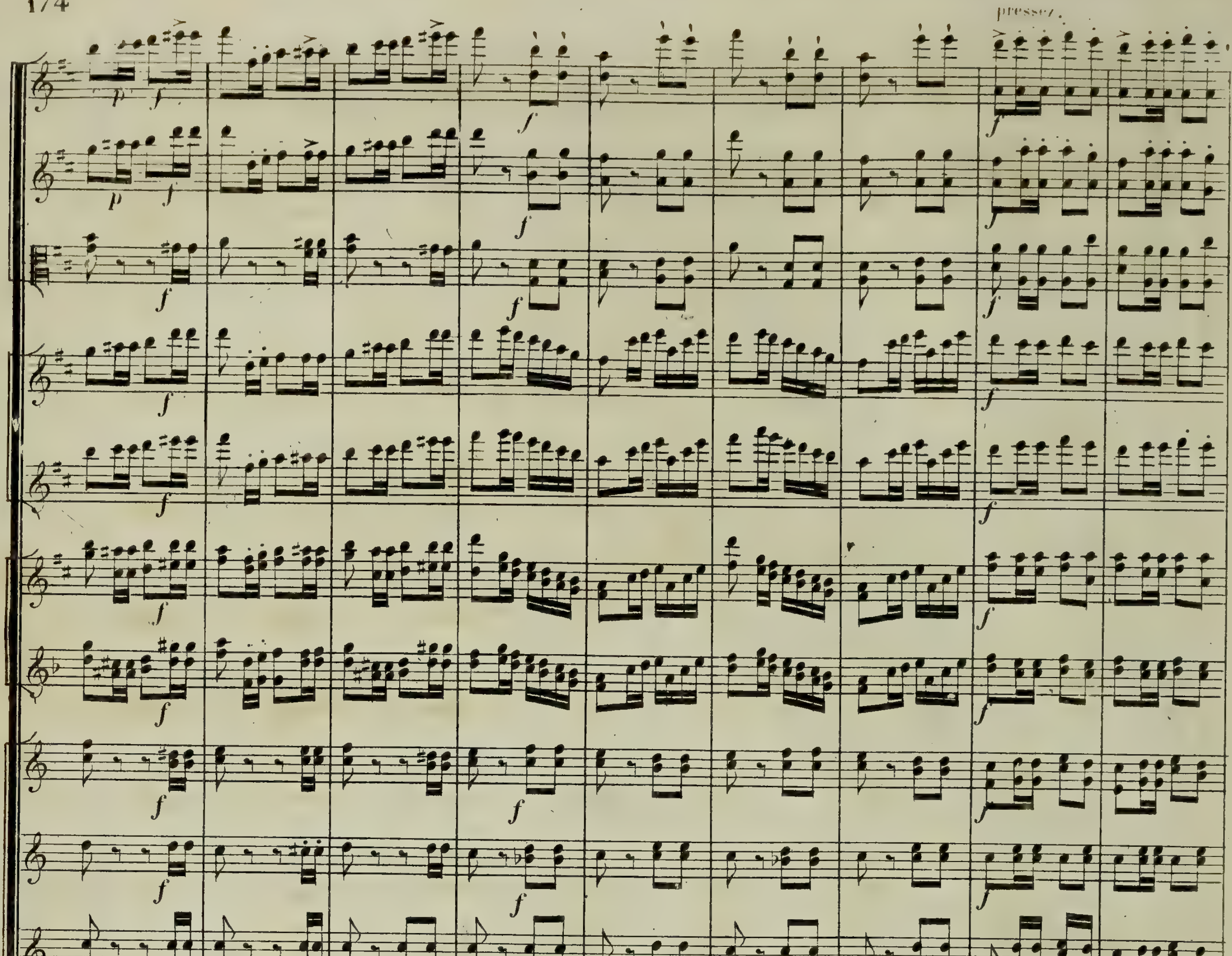


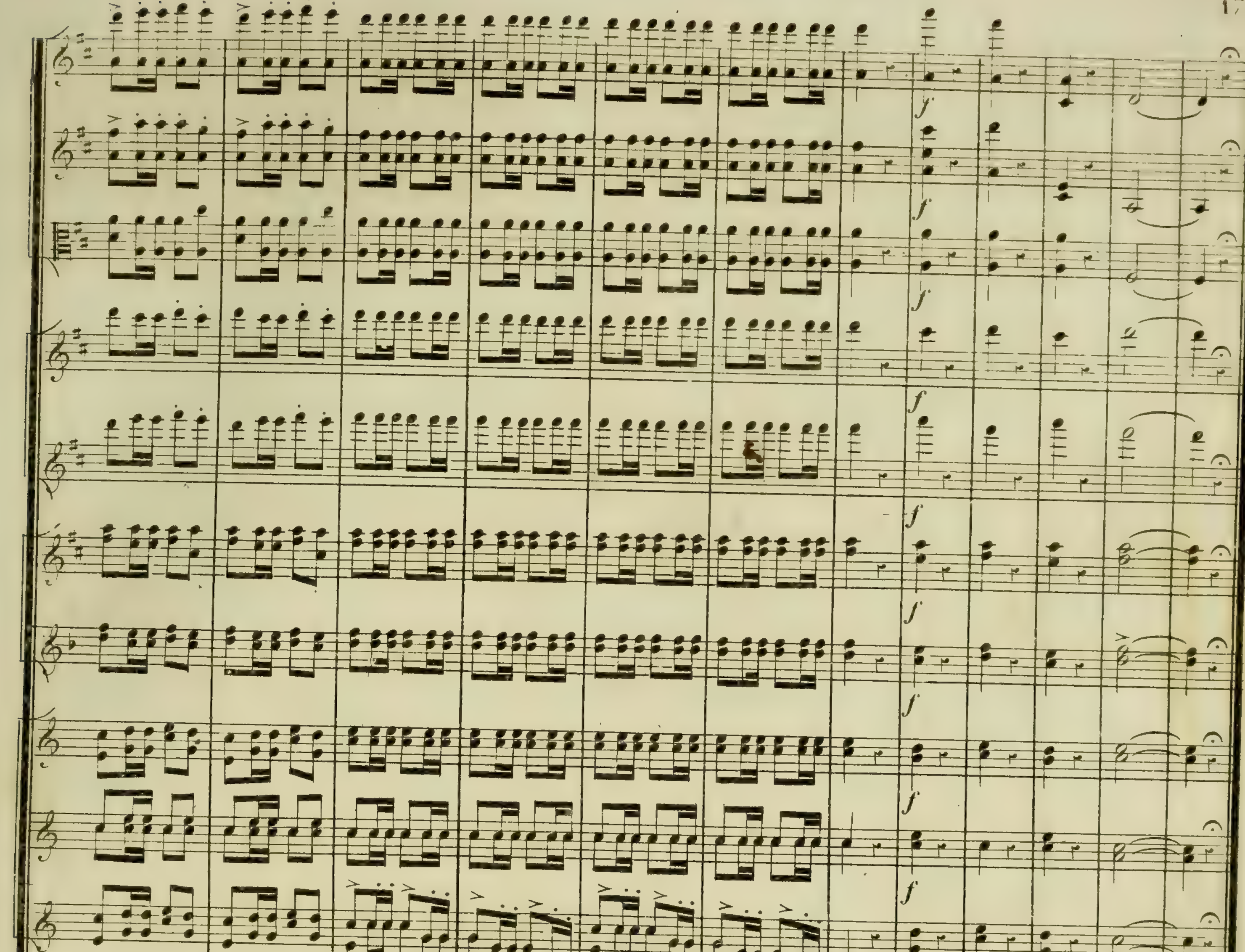

Allegretto.
Haut:
Solo.
Clar:
Solo.
Cors.
Solo.
Bons
Timb:
Allegretto.
arco.
G.Fl.
Haut:
Clar:
Cors.
Solo.
Bons
Timb:


Solo.

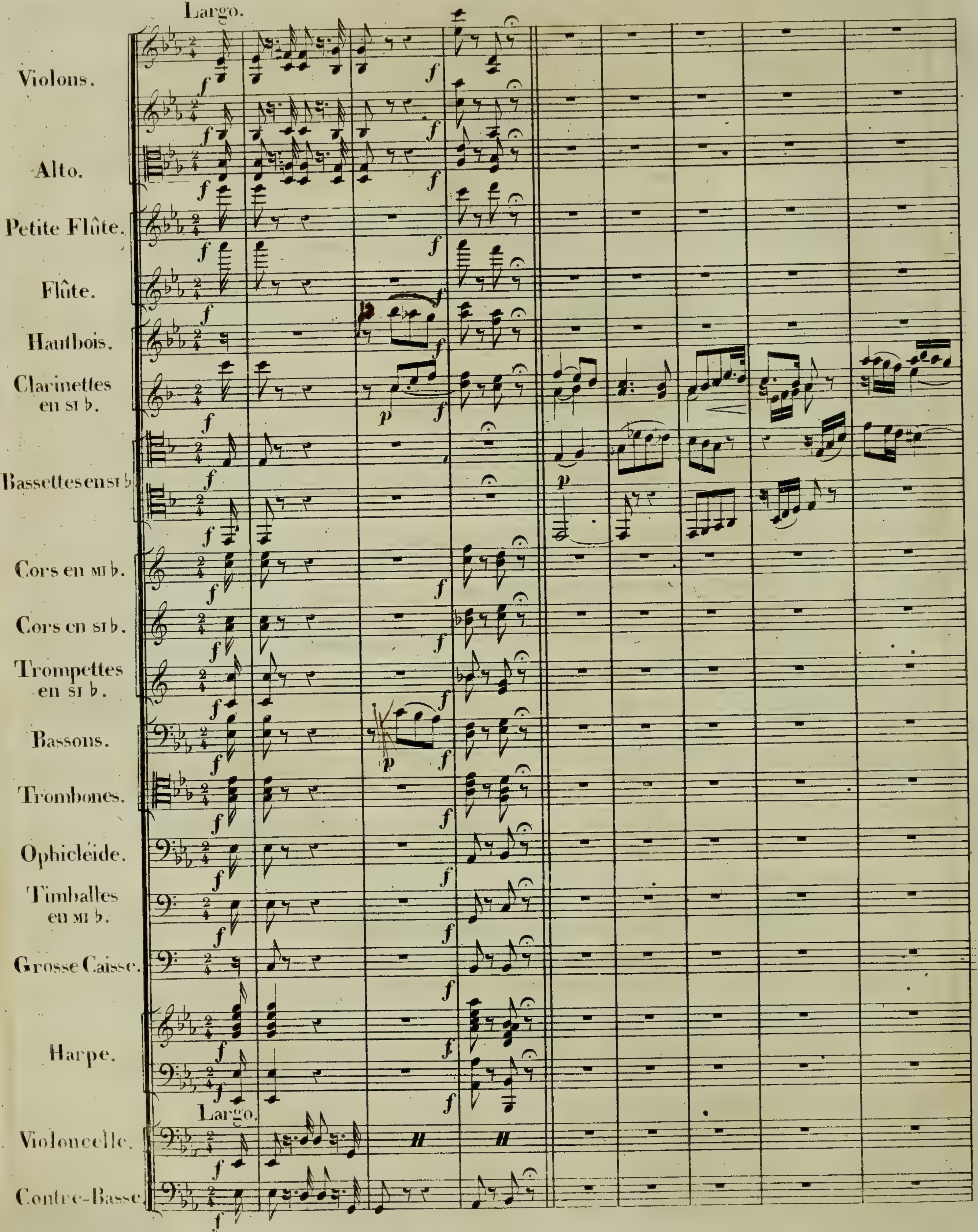


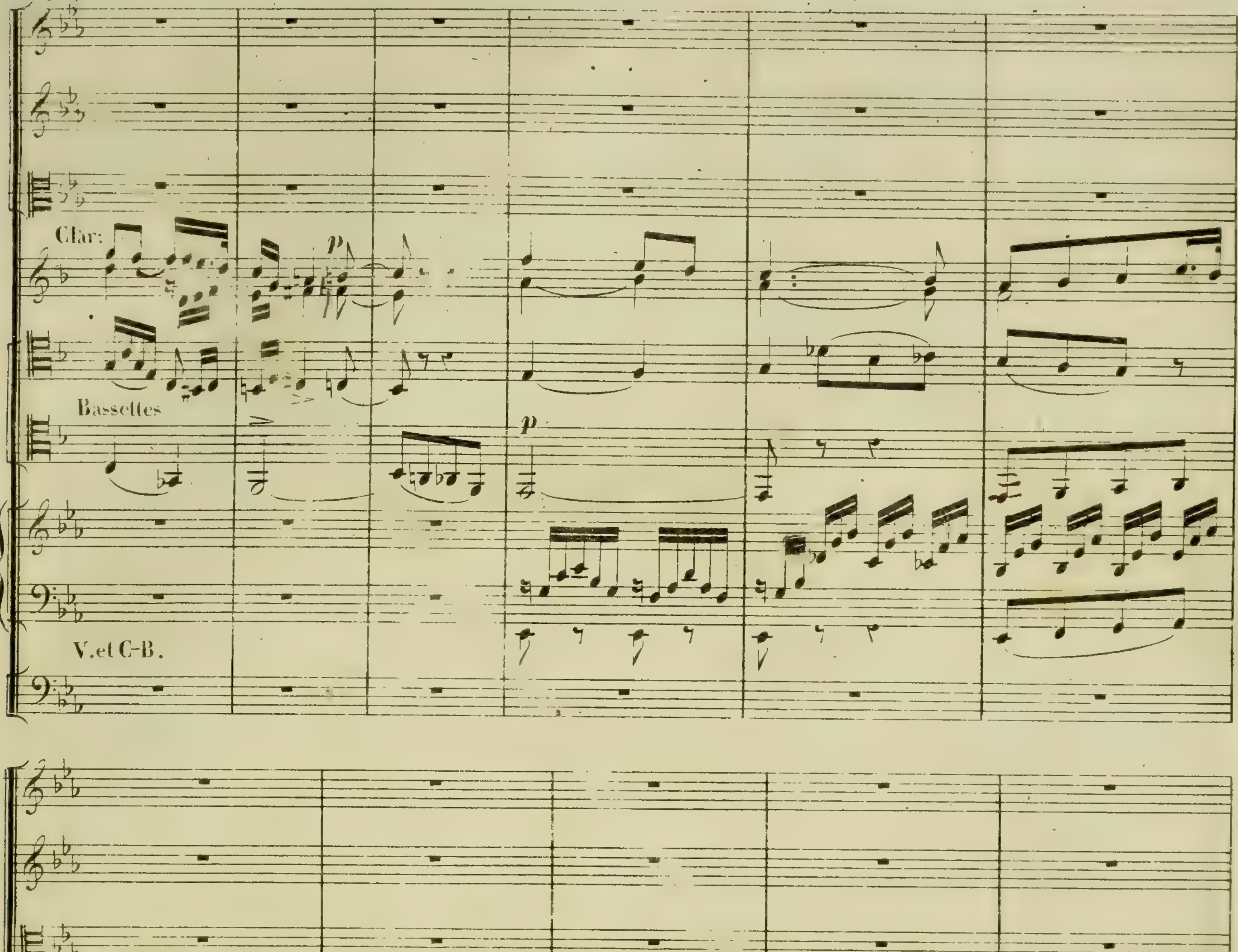


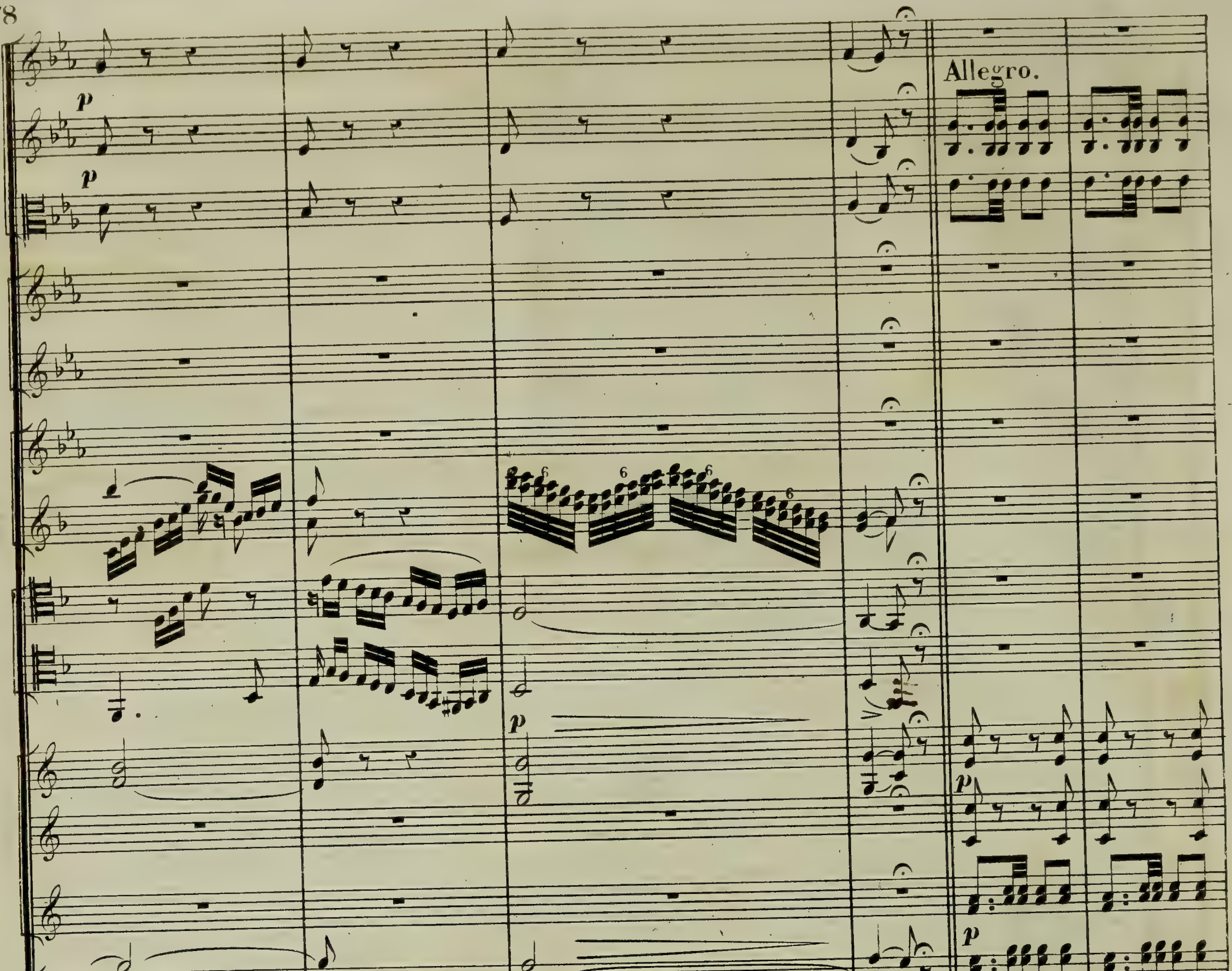

pressez.
Col C.B.

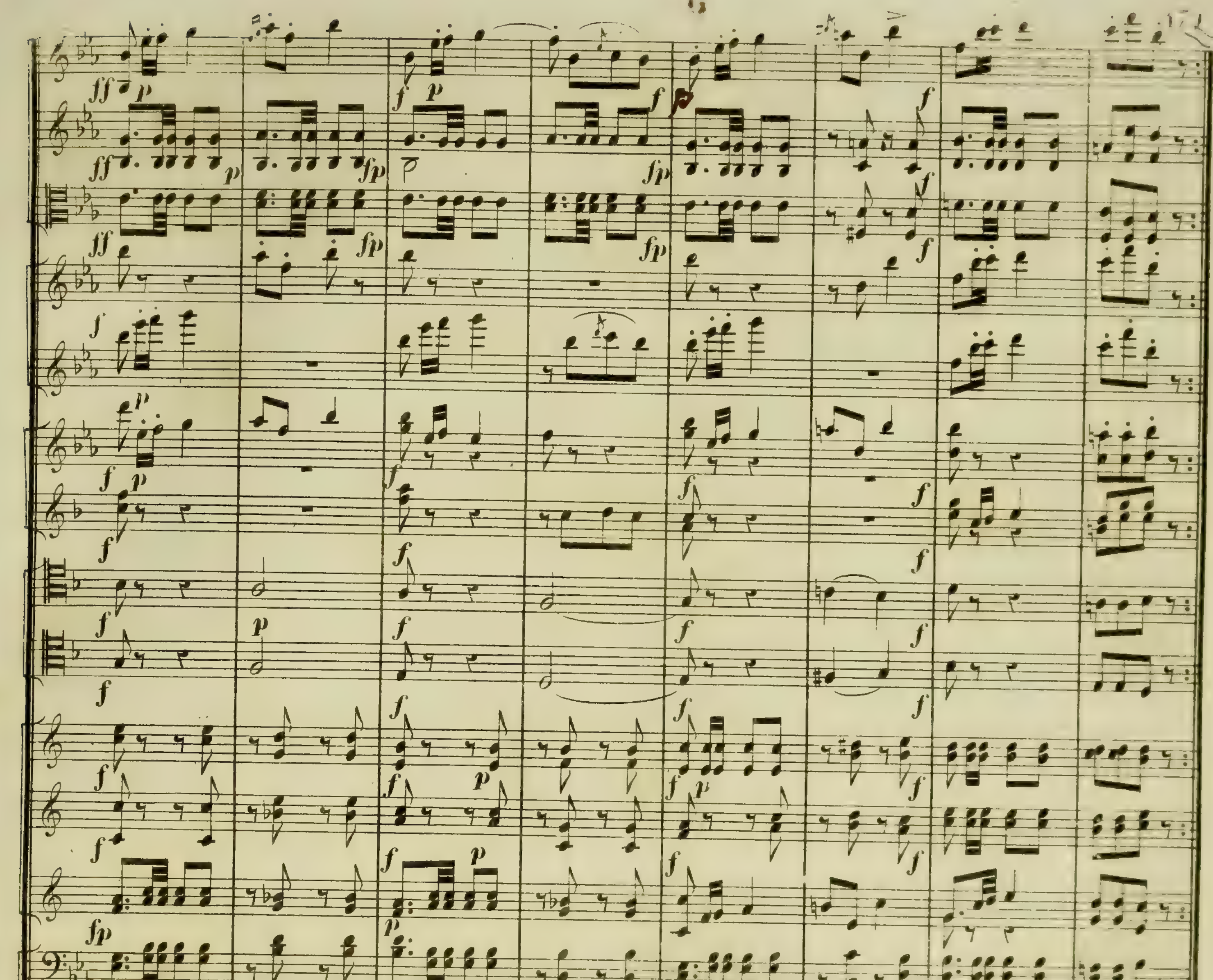

f

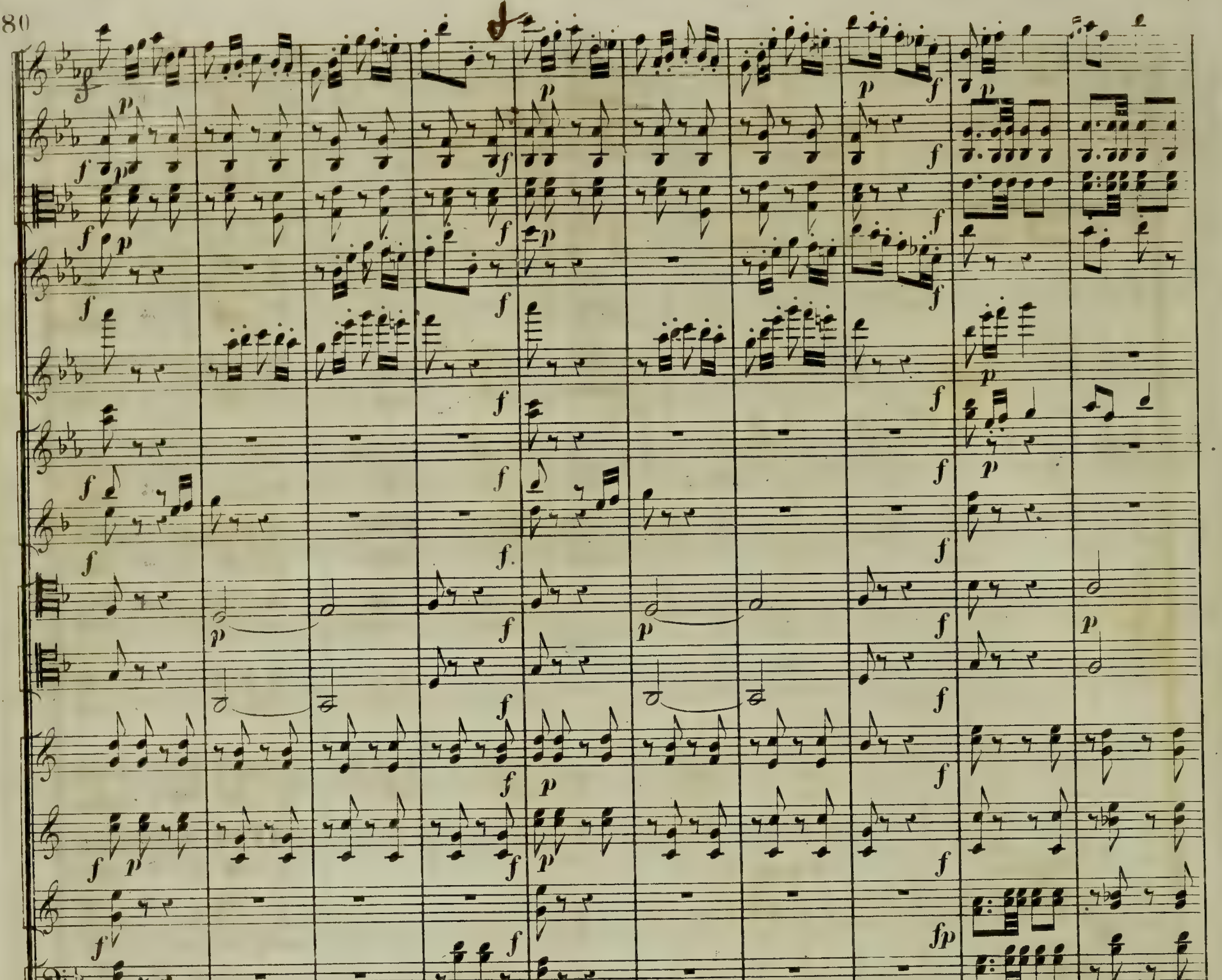
PAS DE DEUX.

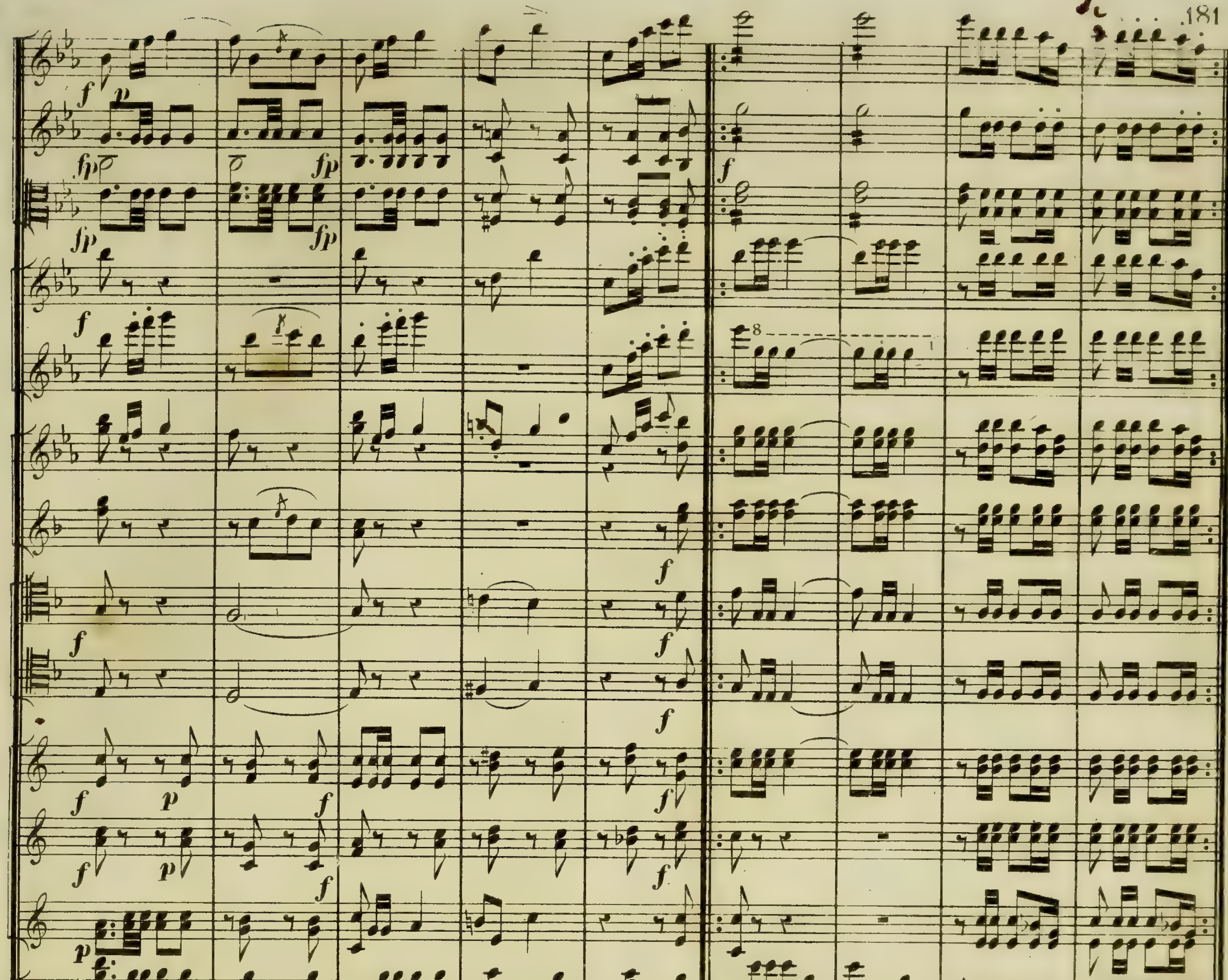

Largo.
Violons.
Alto.
Petite Flûte.
Flûte.
Hautbois.
Clarinettes en si ♭.
Bassettes en si ♭.
Cors en mi ♭.
Cors en si ♭.
Trompettes en si ♭.
Bassons.
Trombones.
Ophicléide.
Timballes en mi ♭.
Grosse Caisse.
Harpe.
Largo.
Violoncelle.
Contre-Basse.

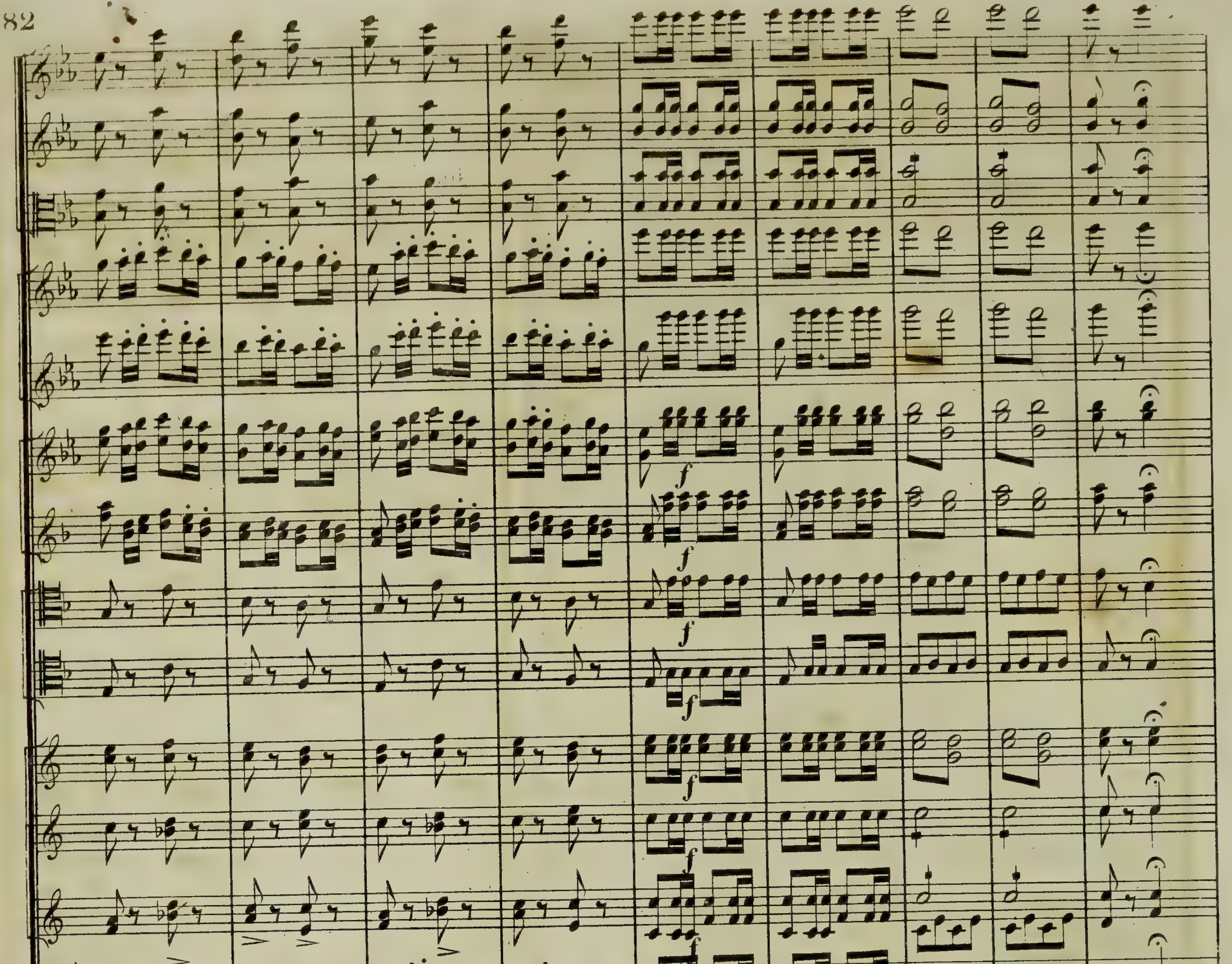

Clar:
Bassettes
V. et C-B.

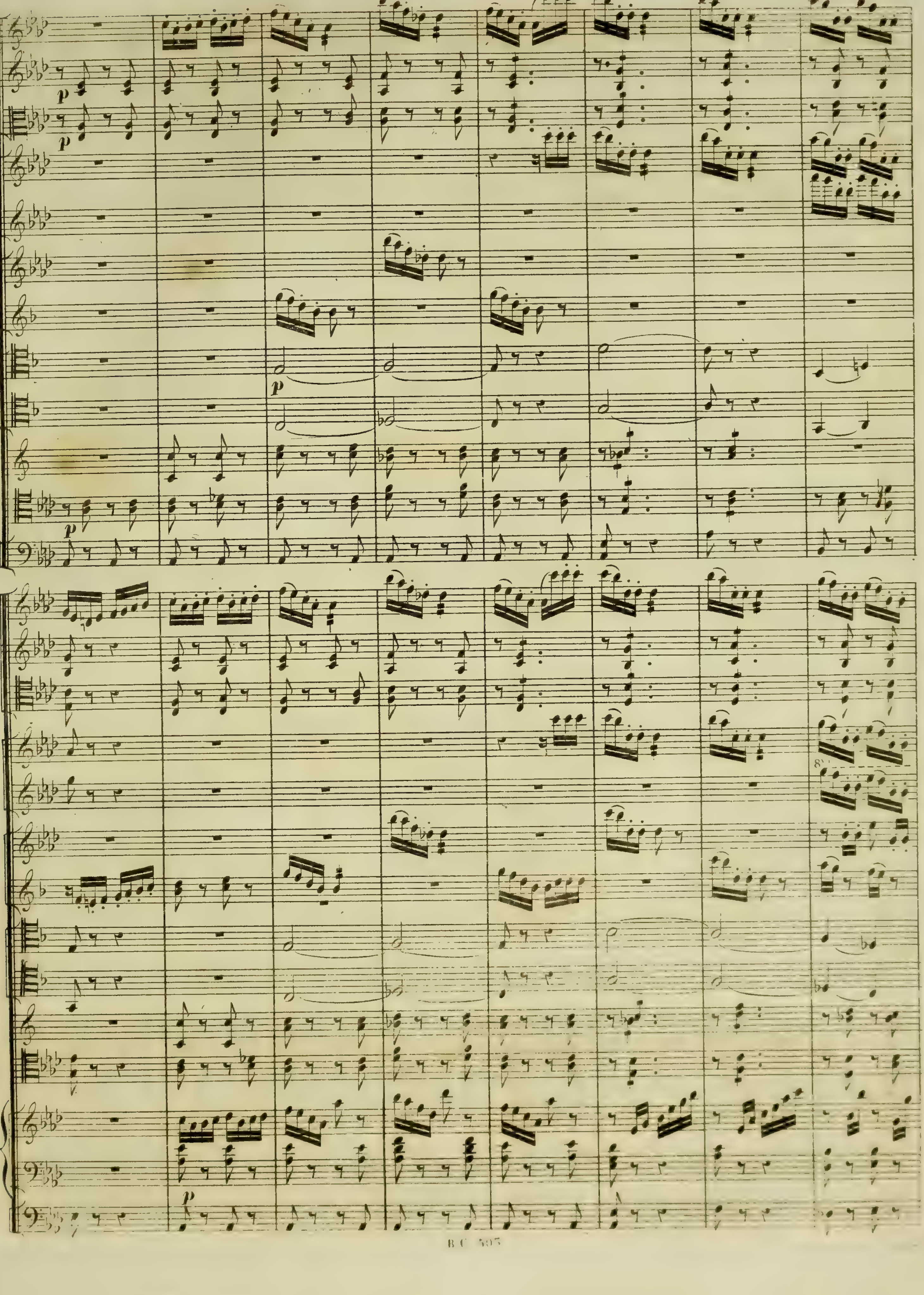

Allegro.
p
Allegro.

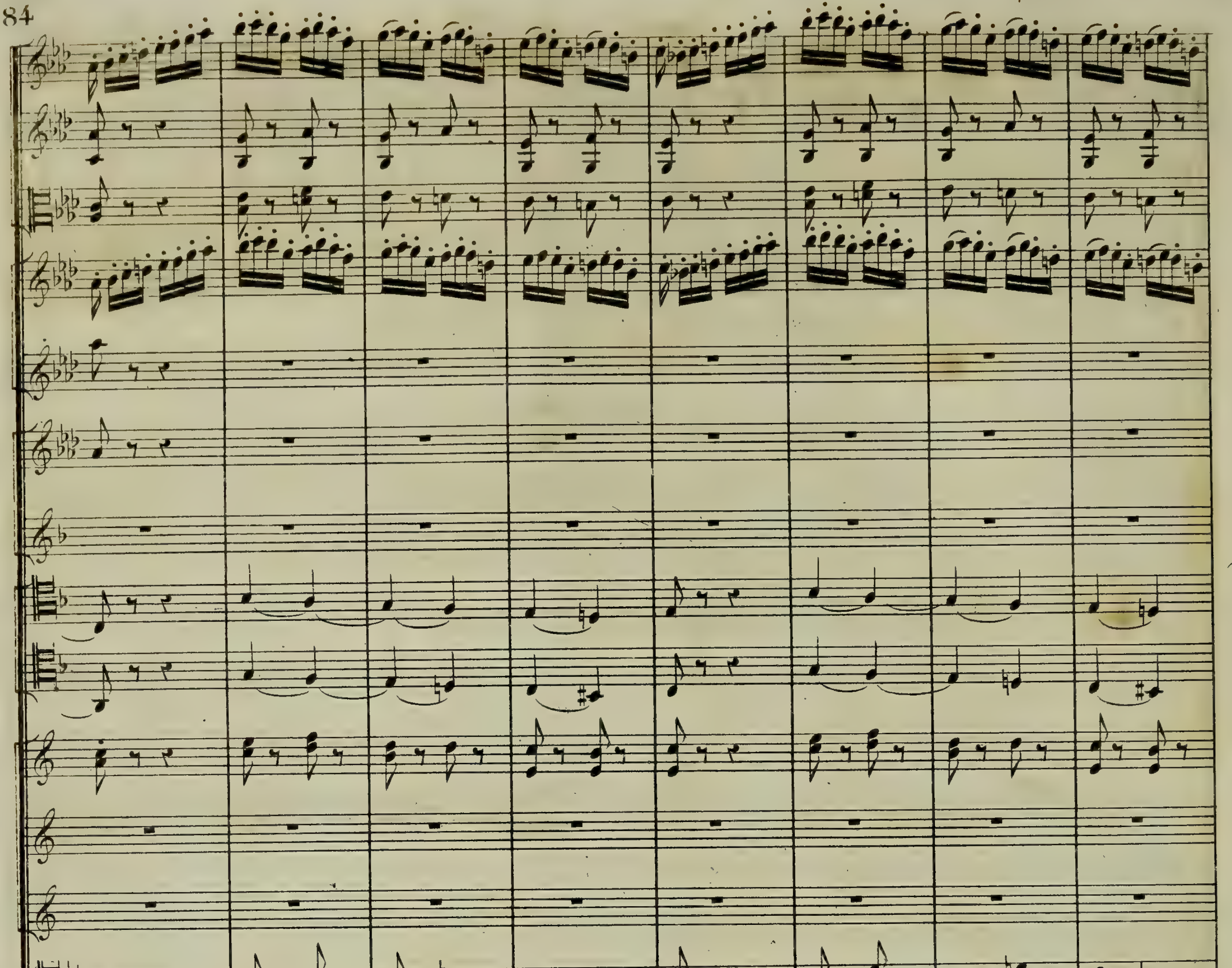


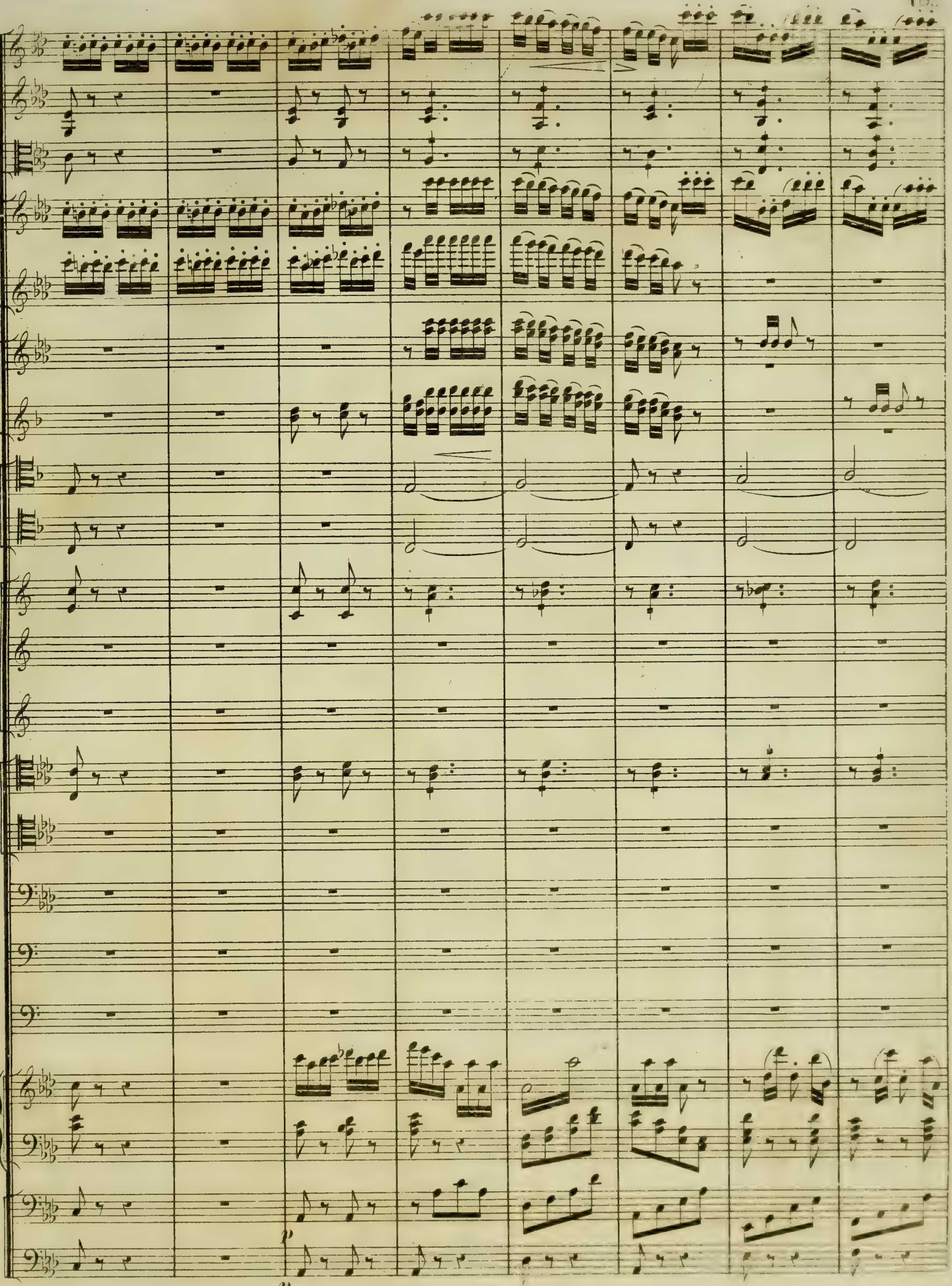


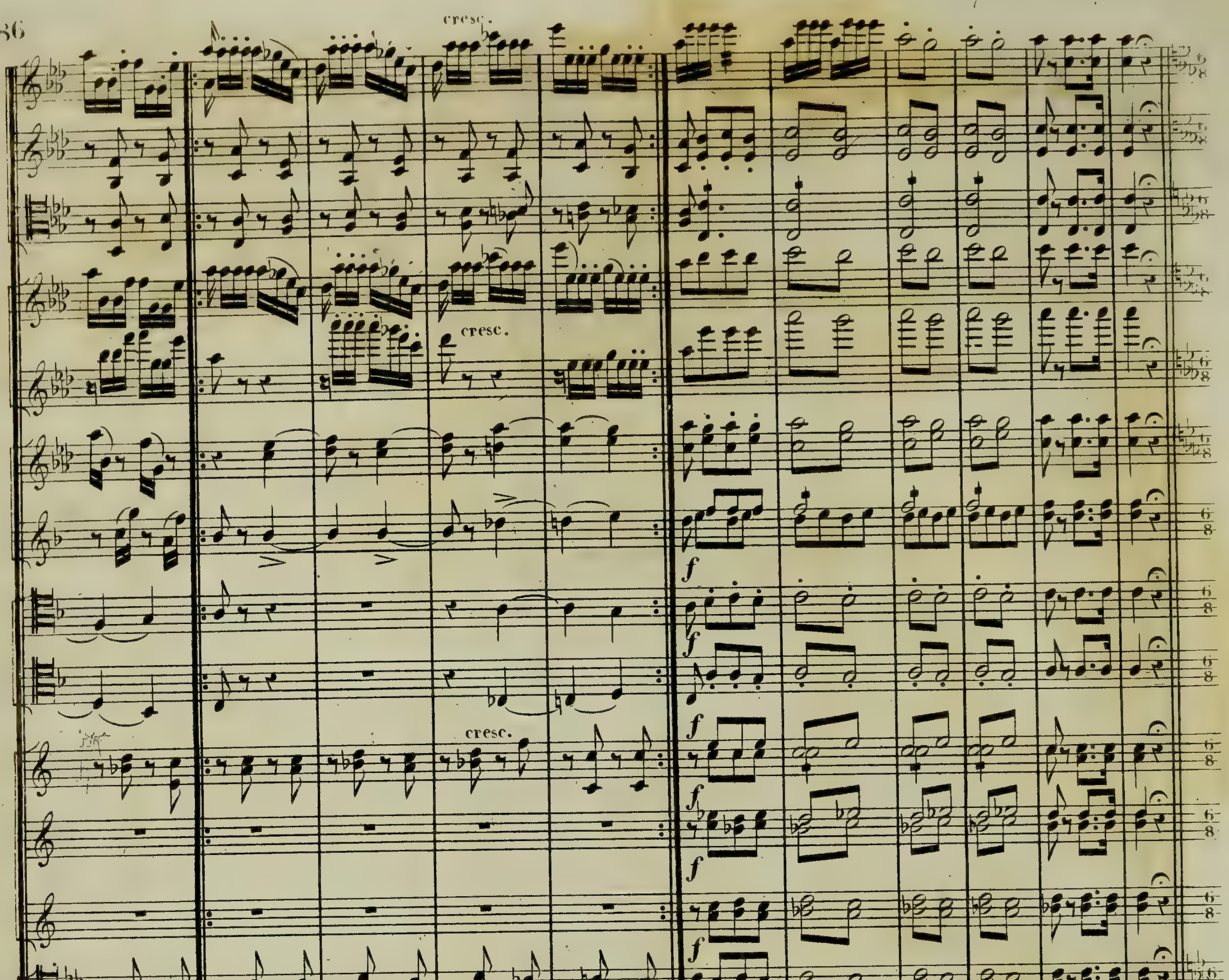


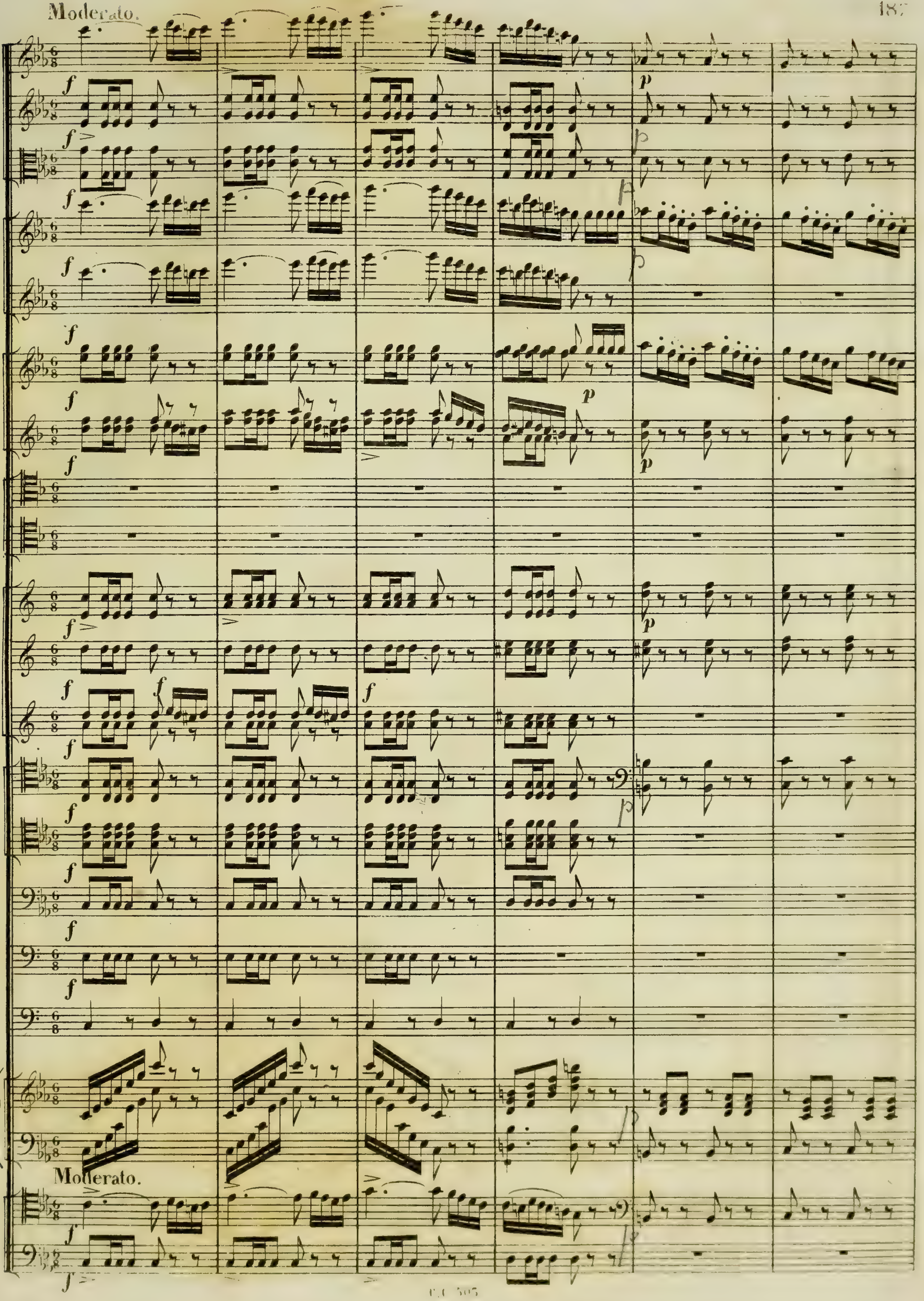


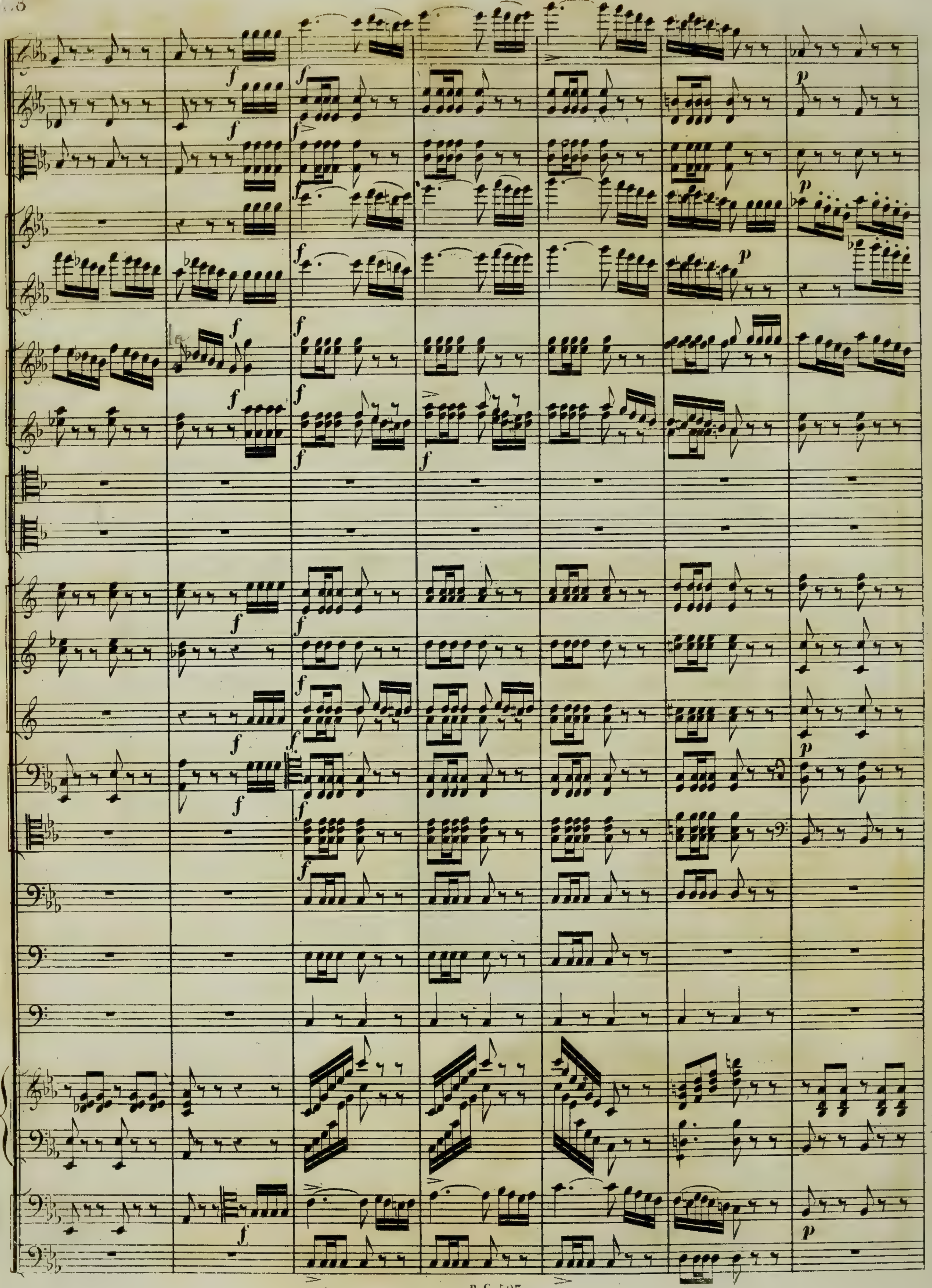


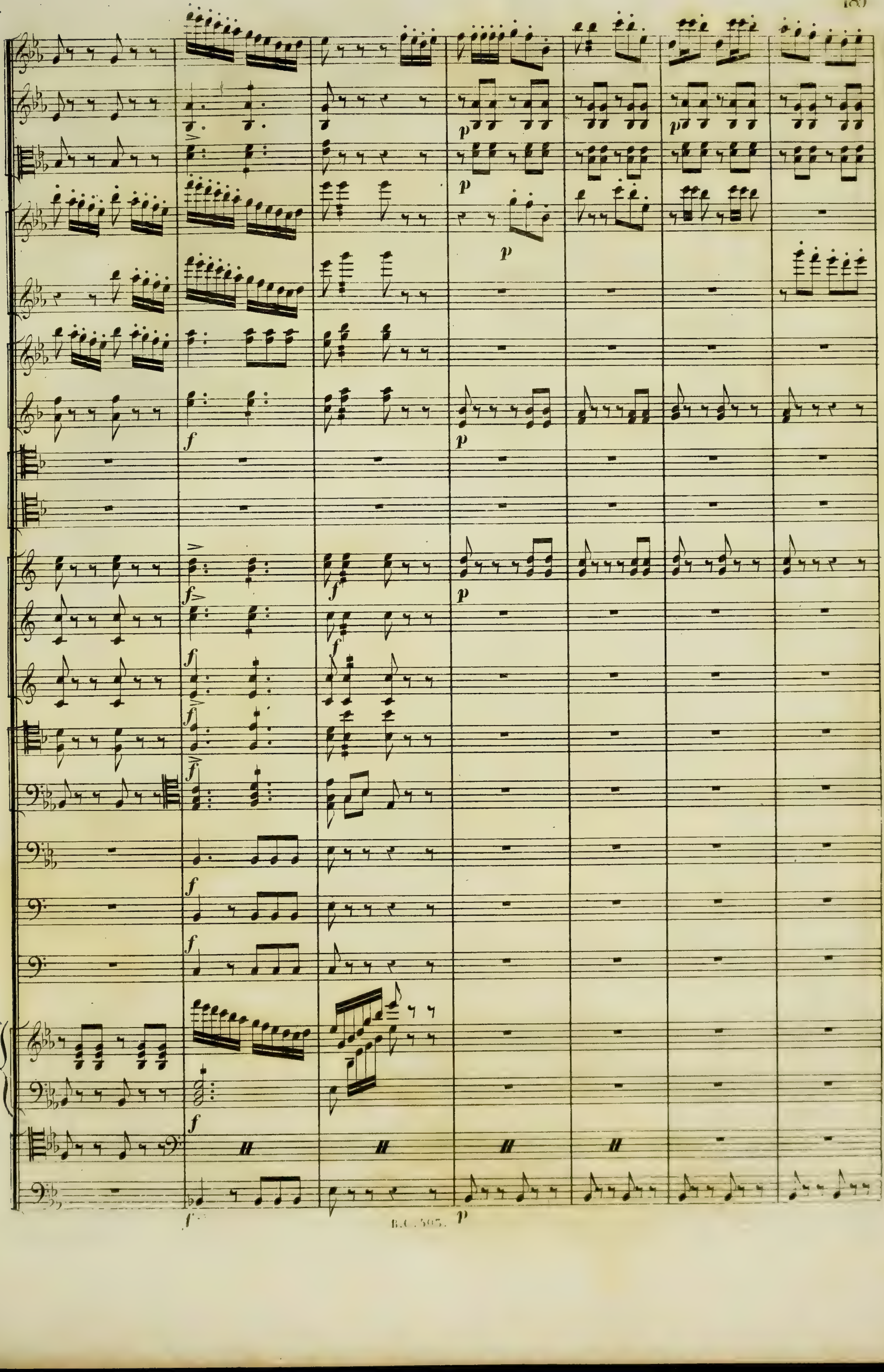


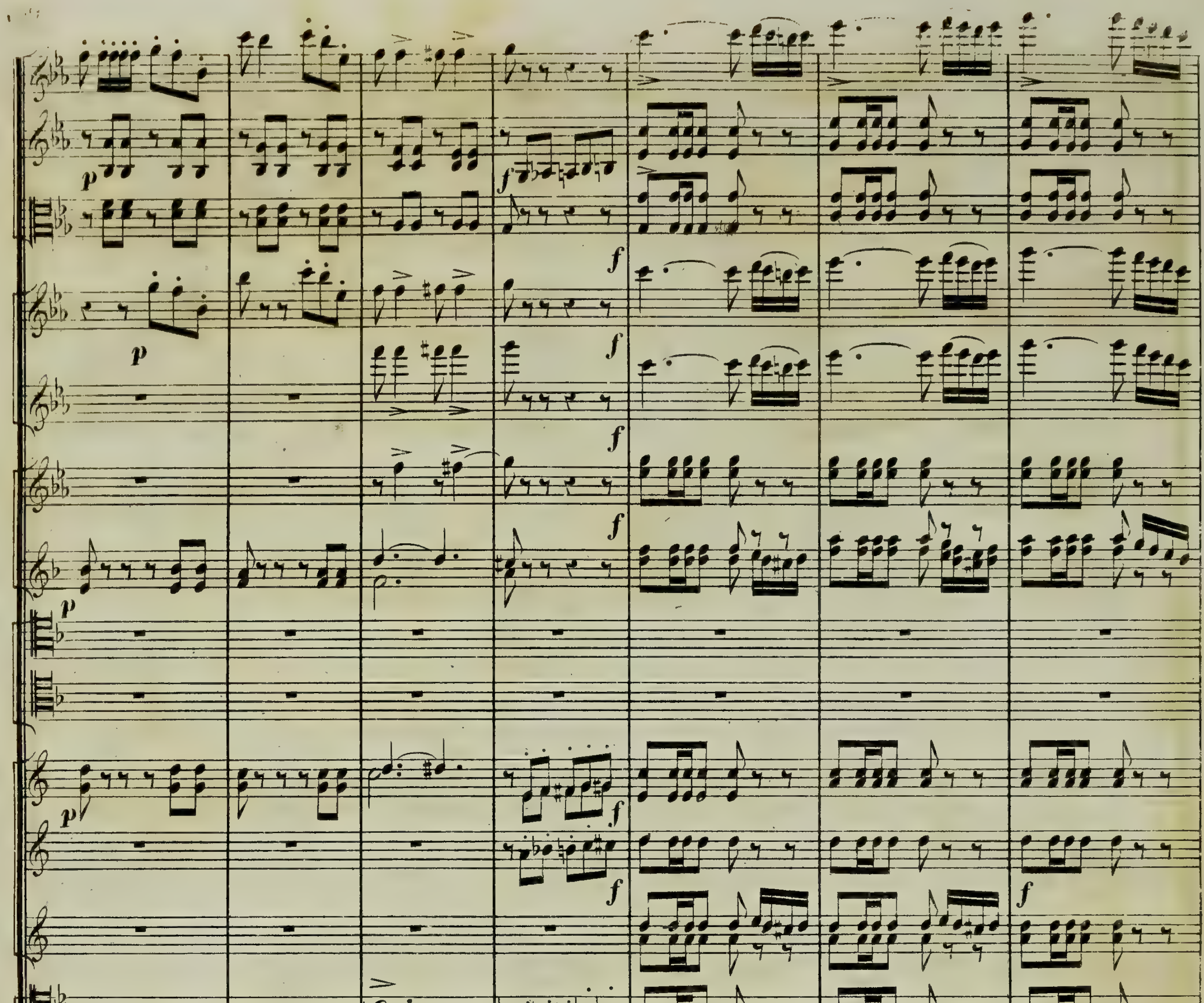

p
p

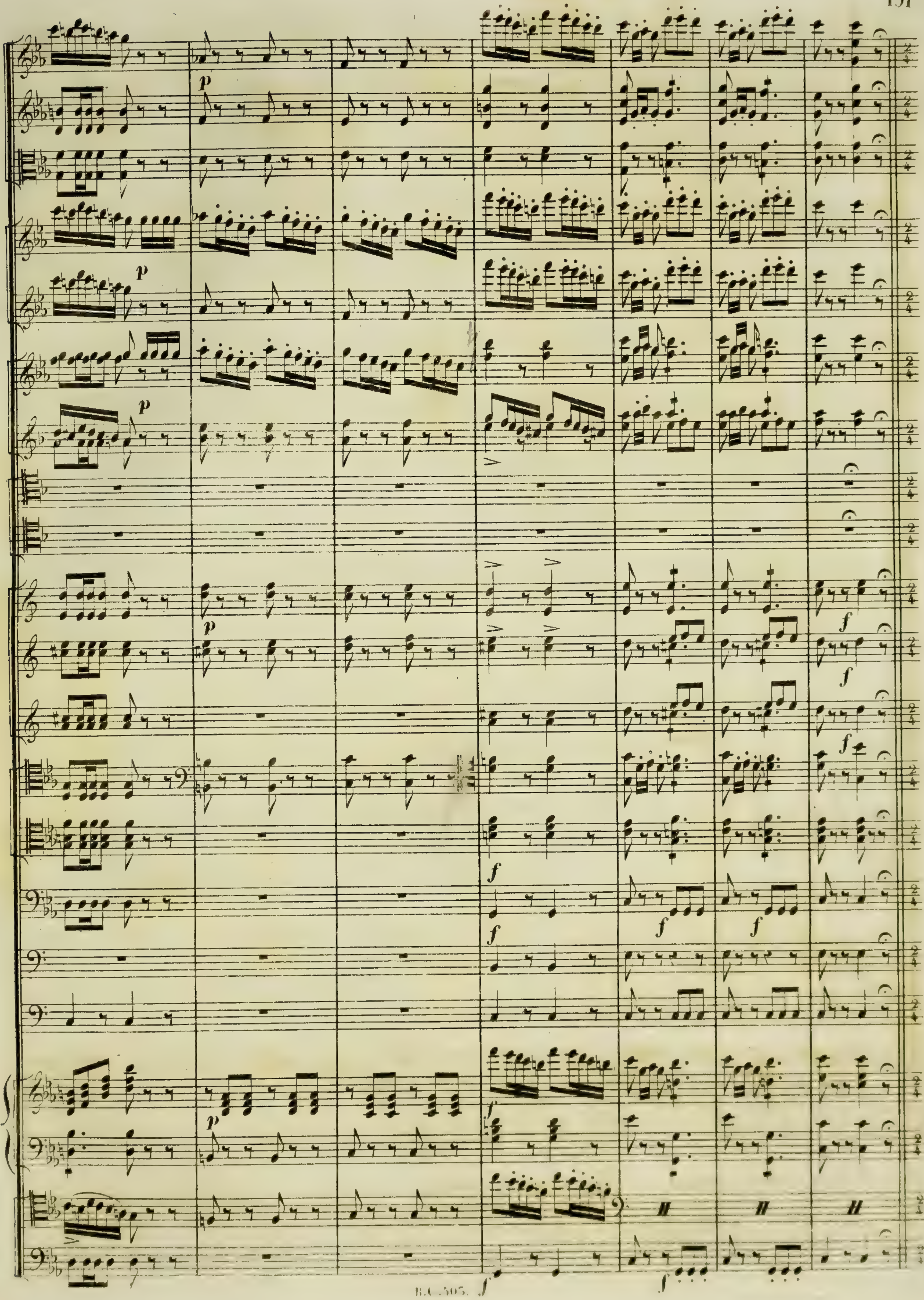

cresc.
cresc.
cresc.
p
f
ff
cresc.
cresc.

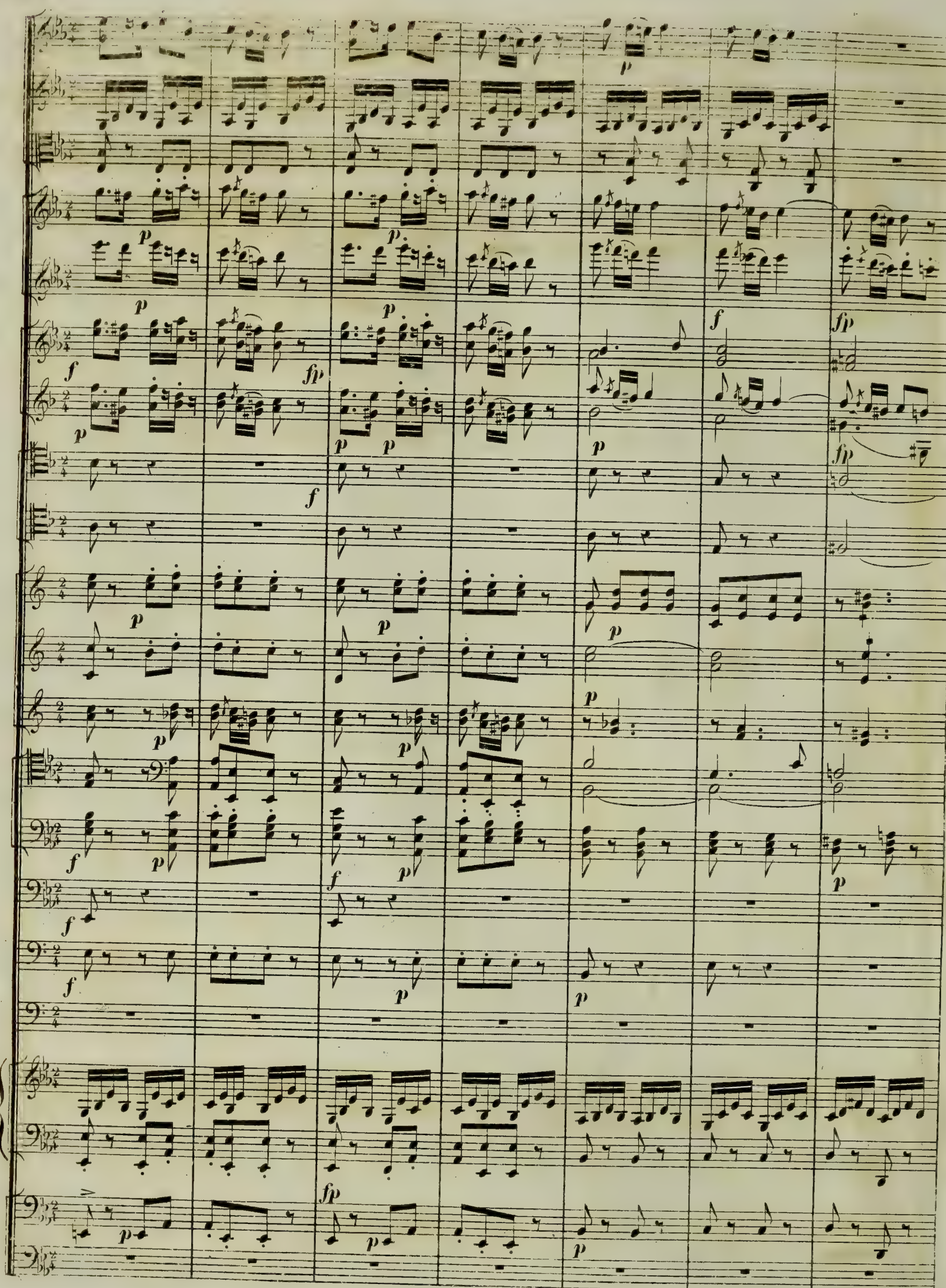

Moderato.
Moderato.

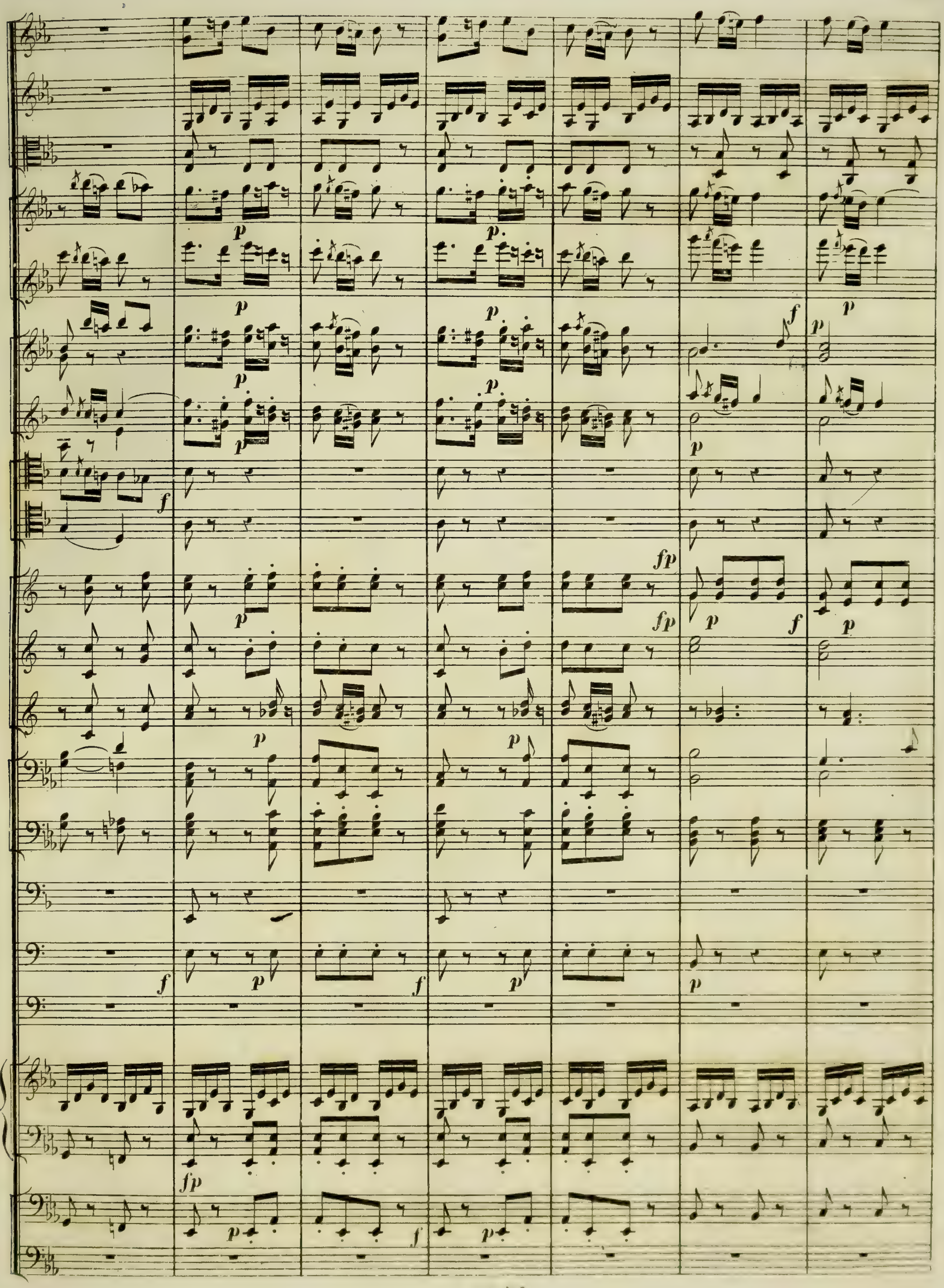

f
p

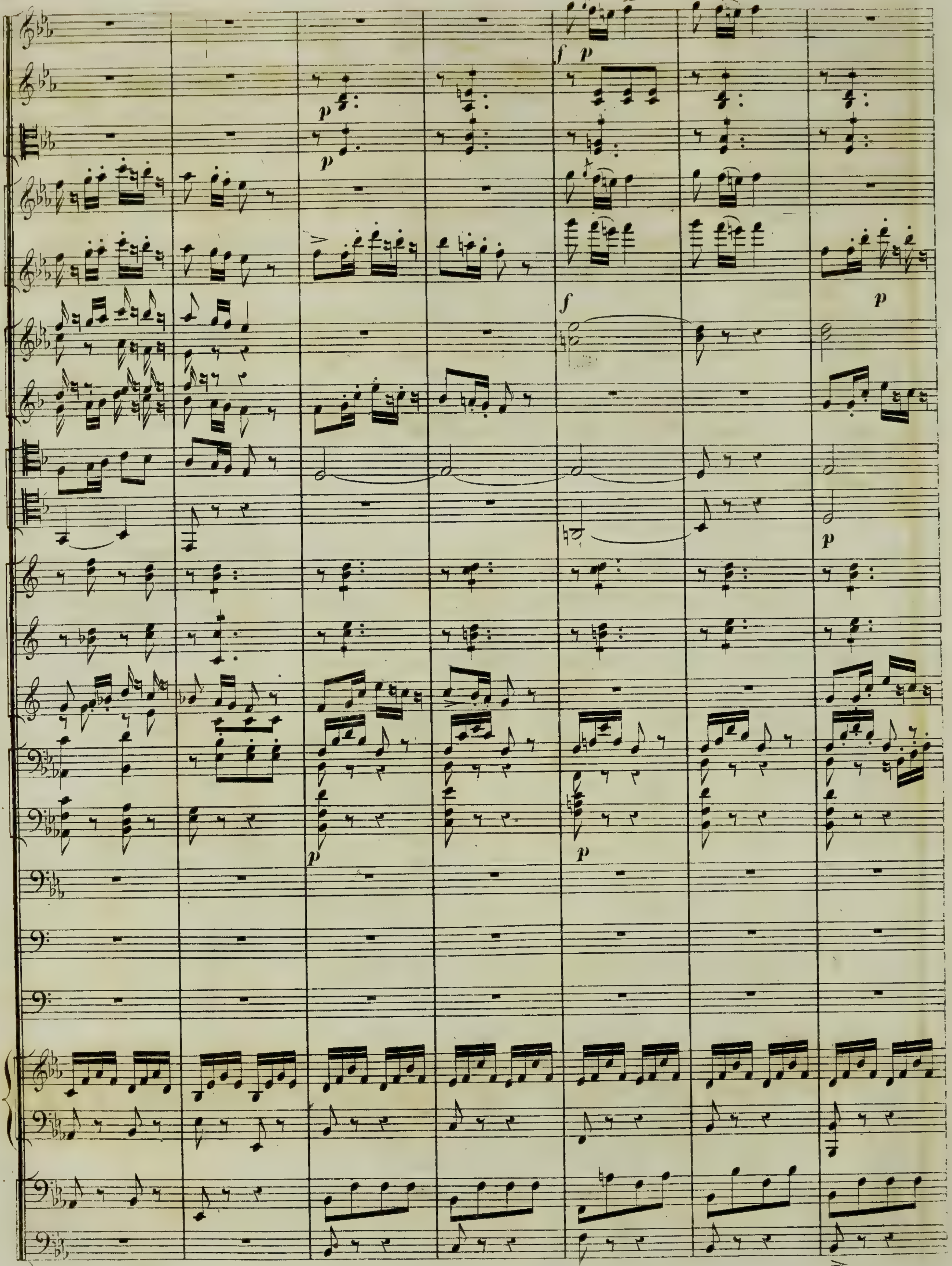


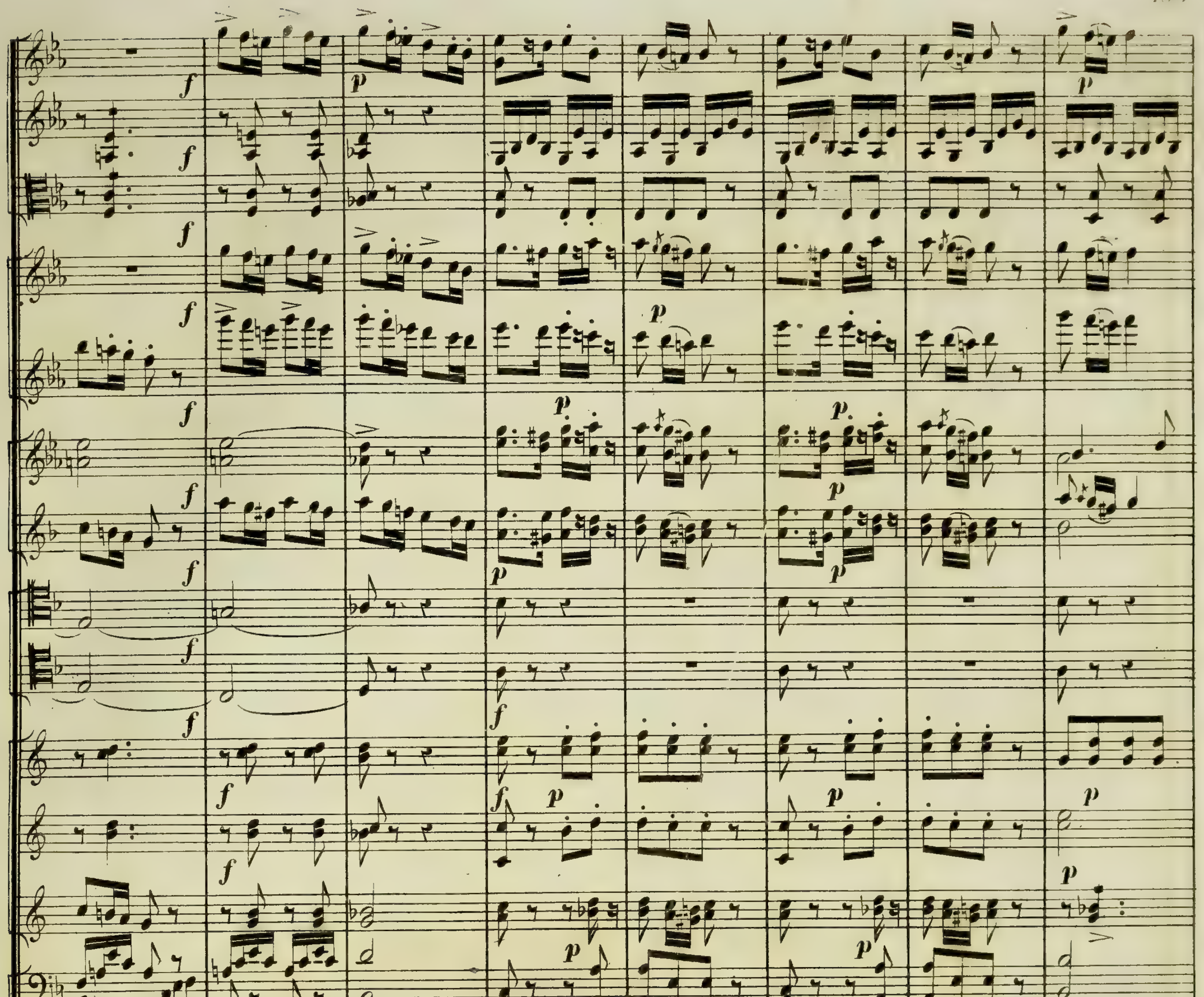


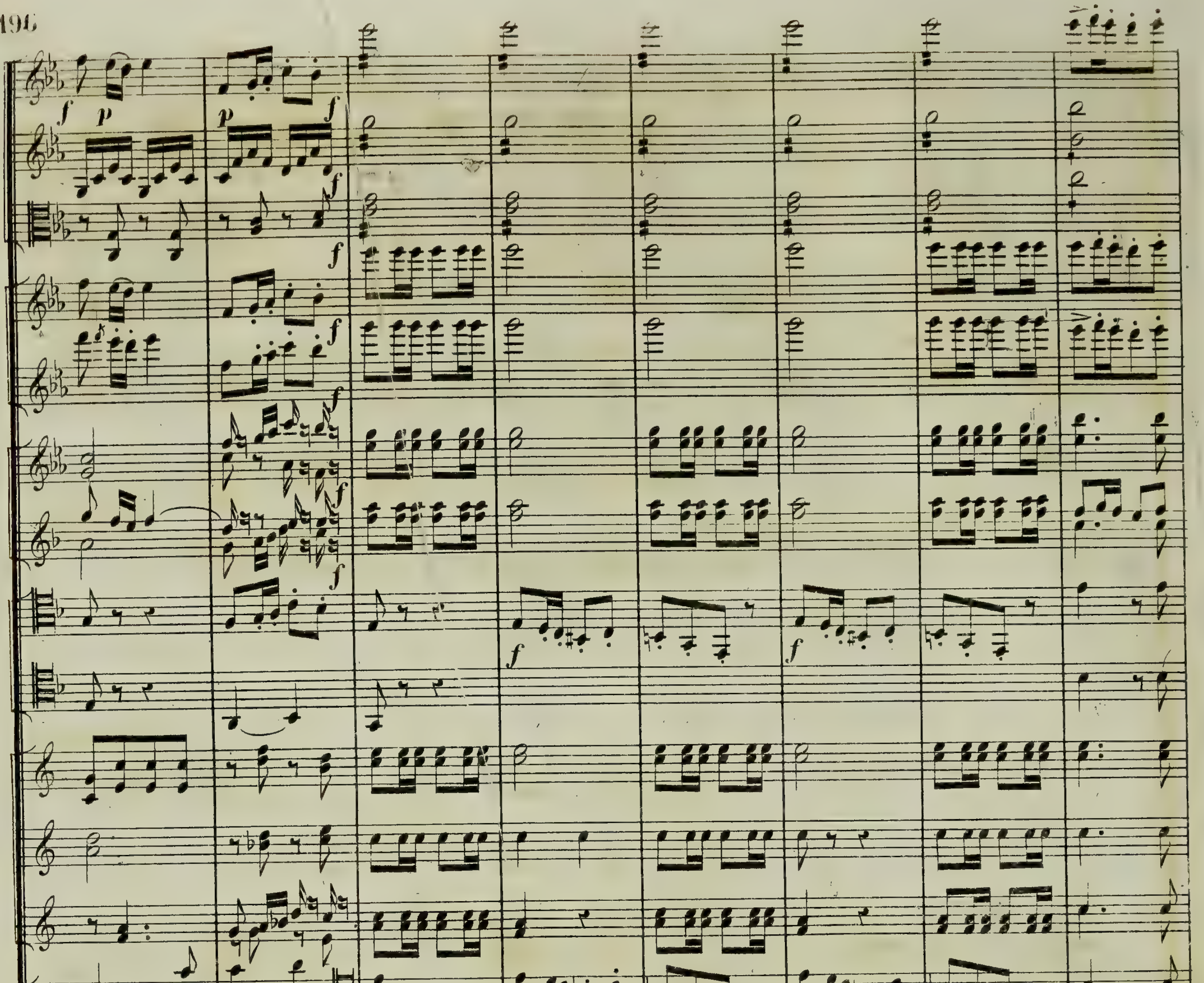


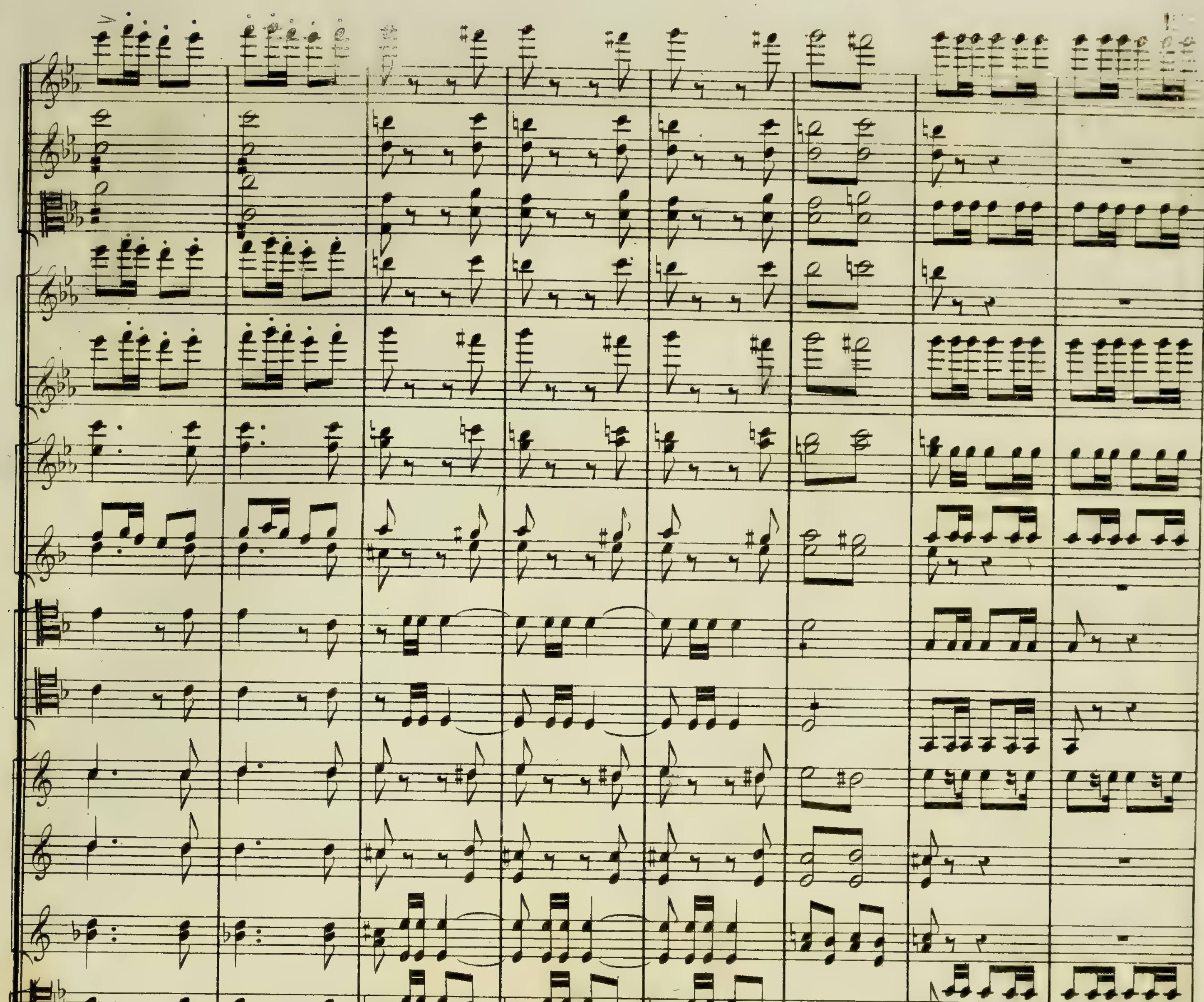


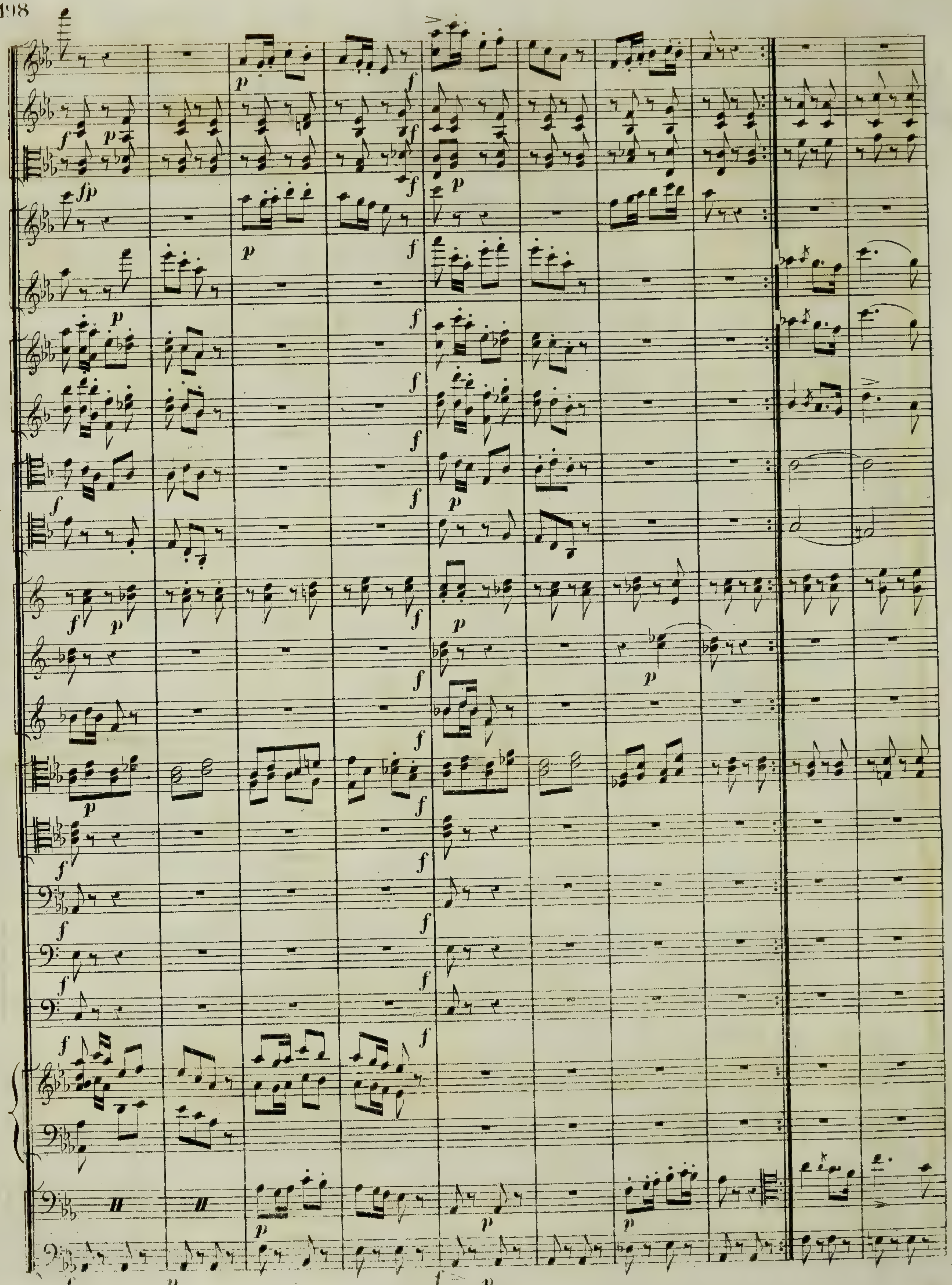




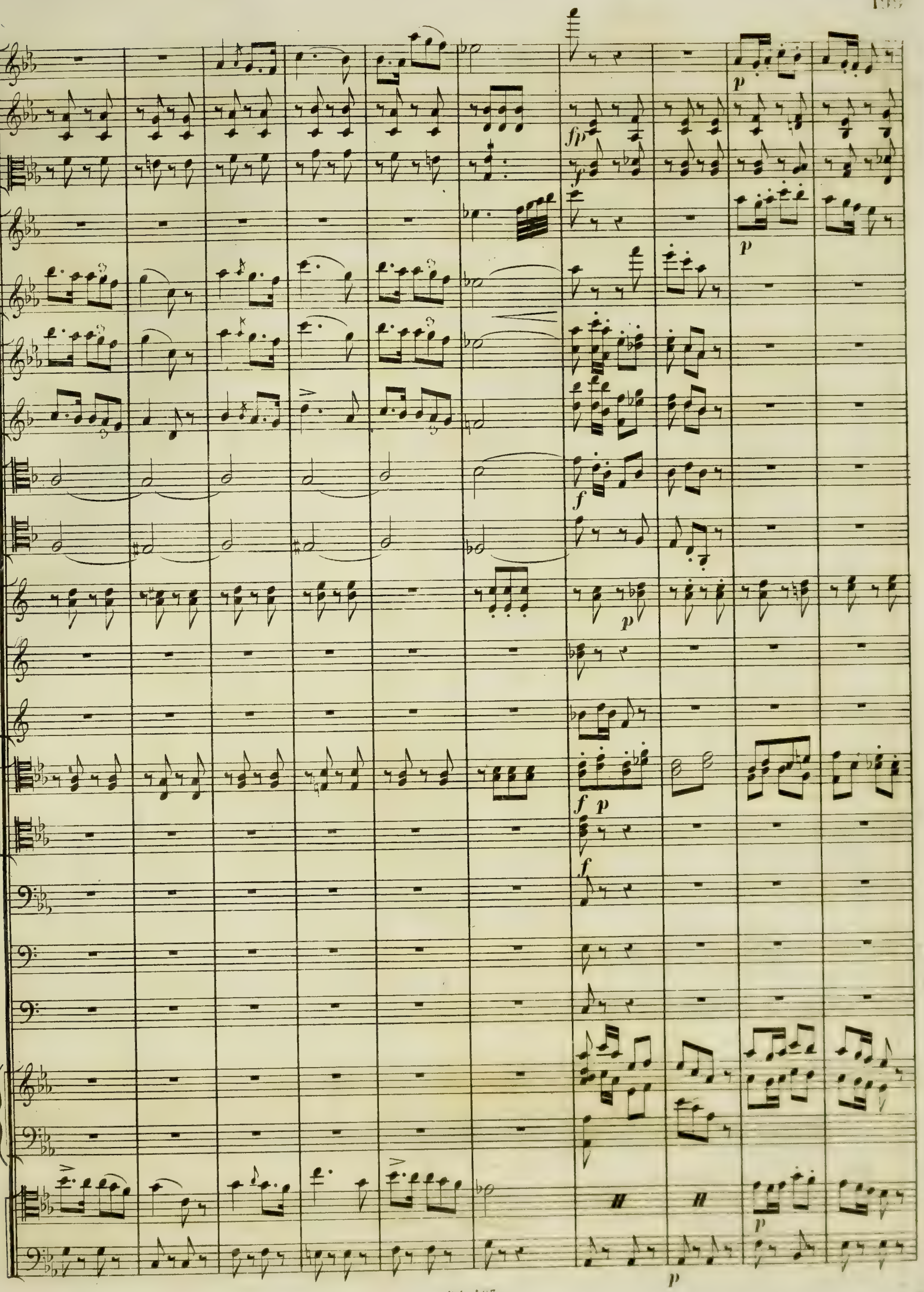


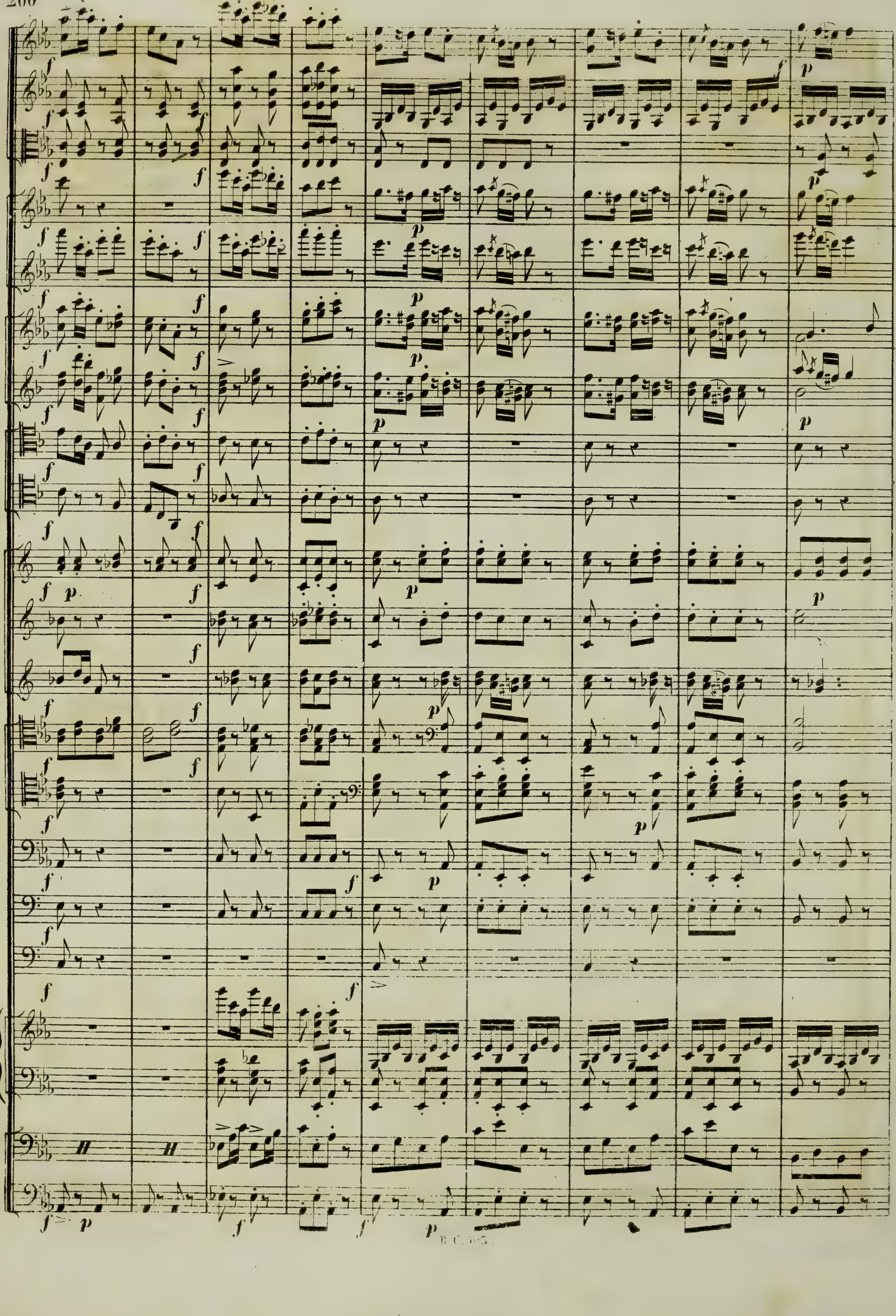


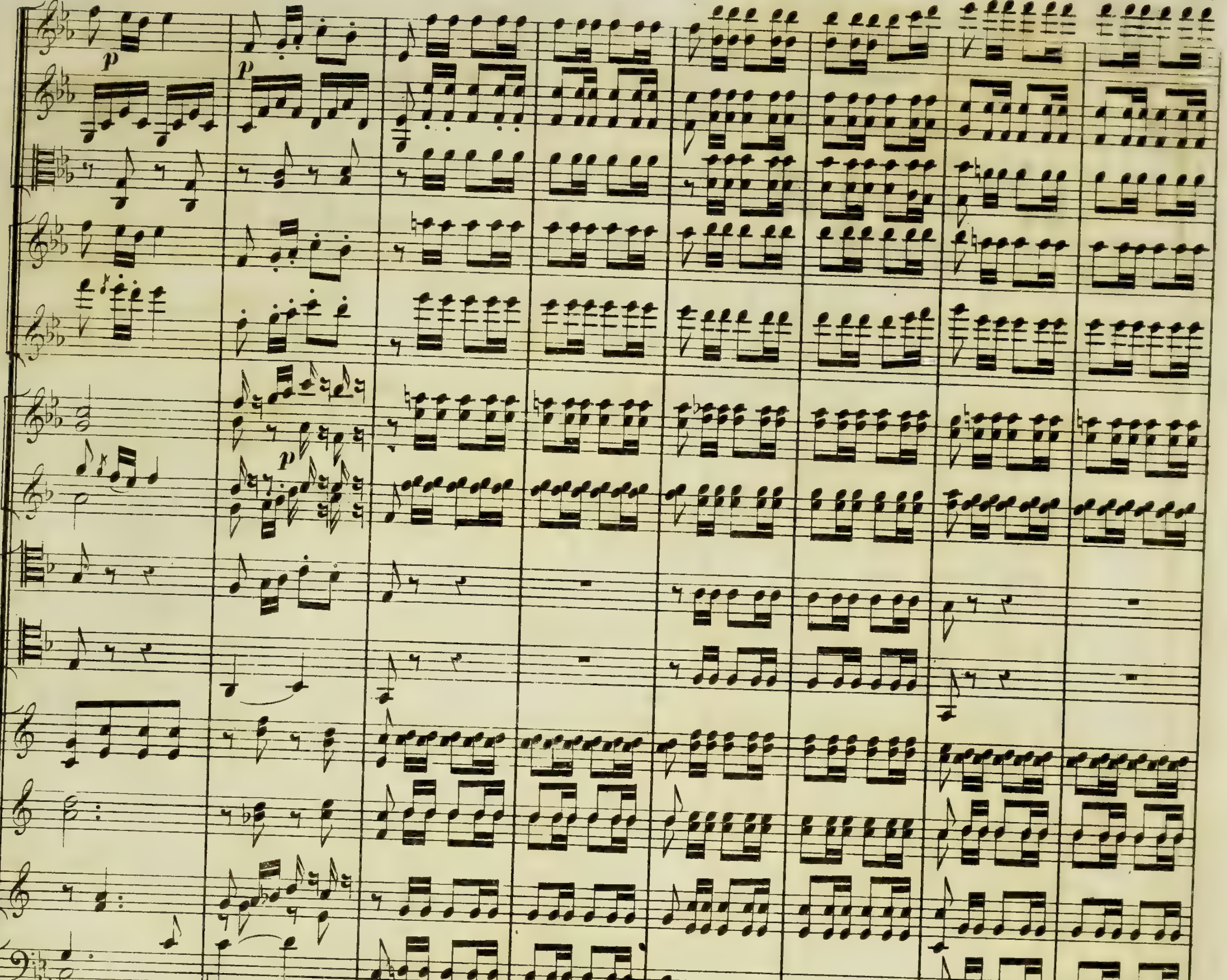


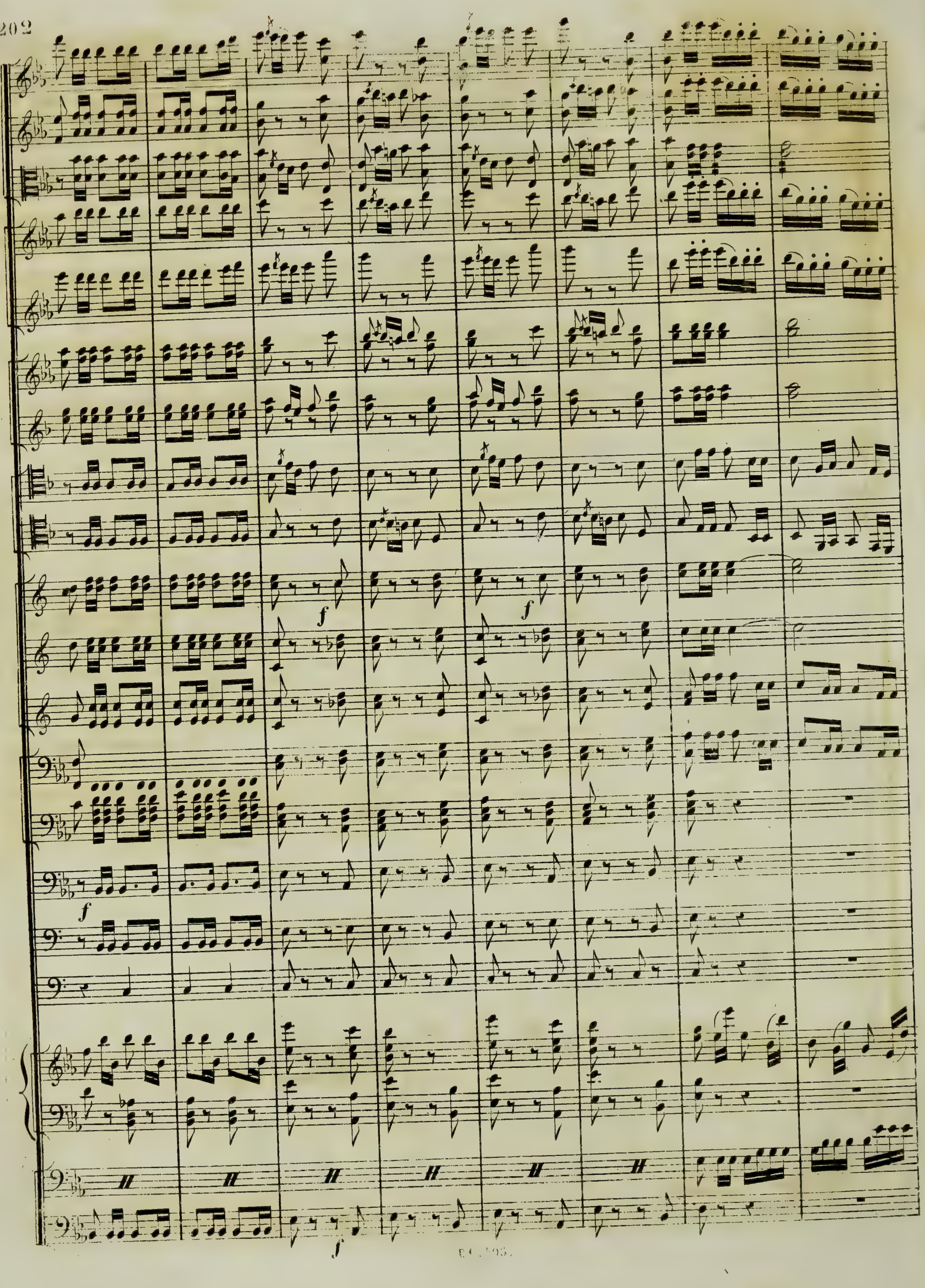


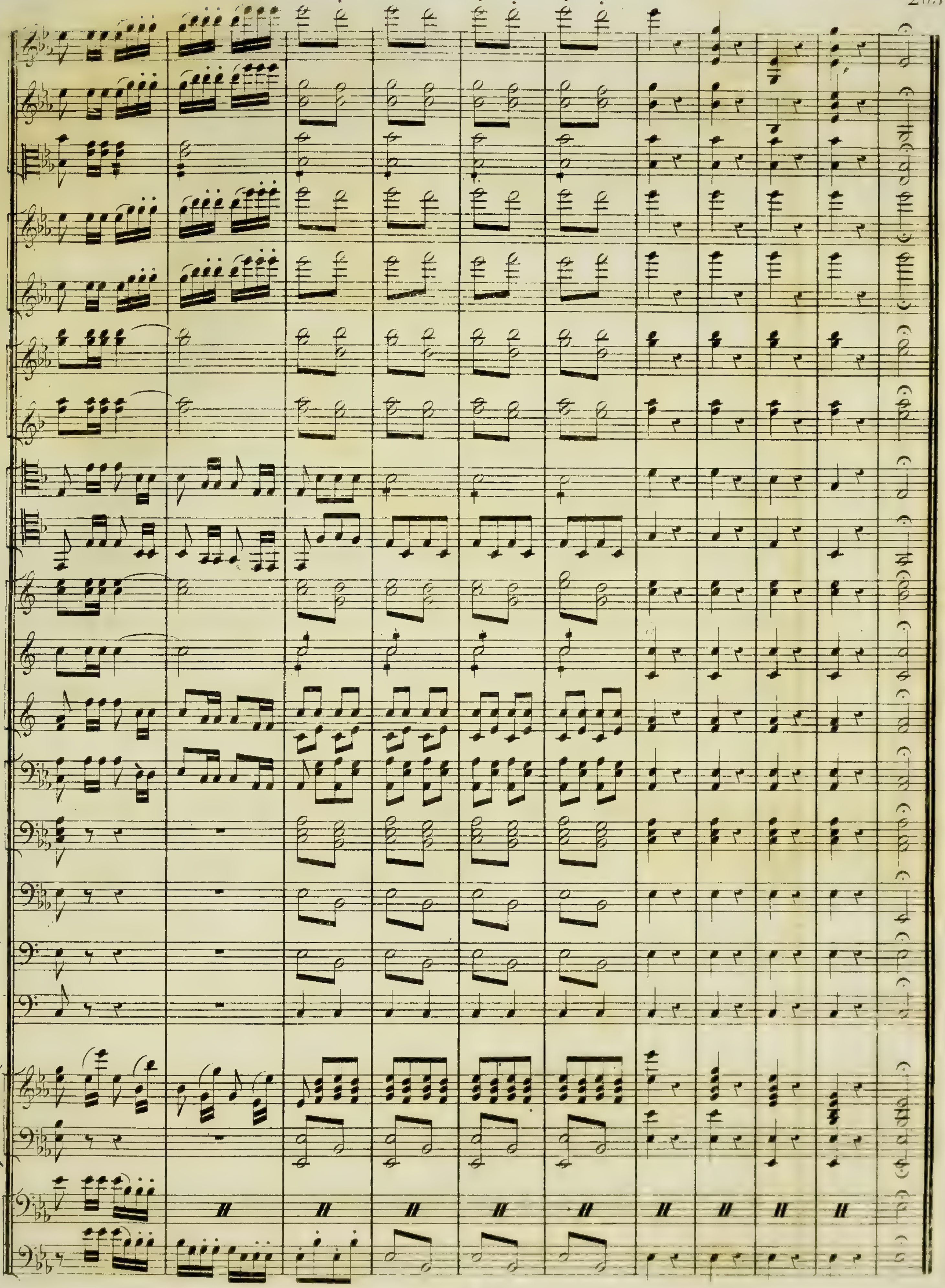
BIBLIOTHEEK
Kon. Vl. Conservatorium
ANTWERPEN


fp
p
f
f
p
f
p
p
p
p

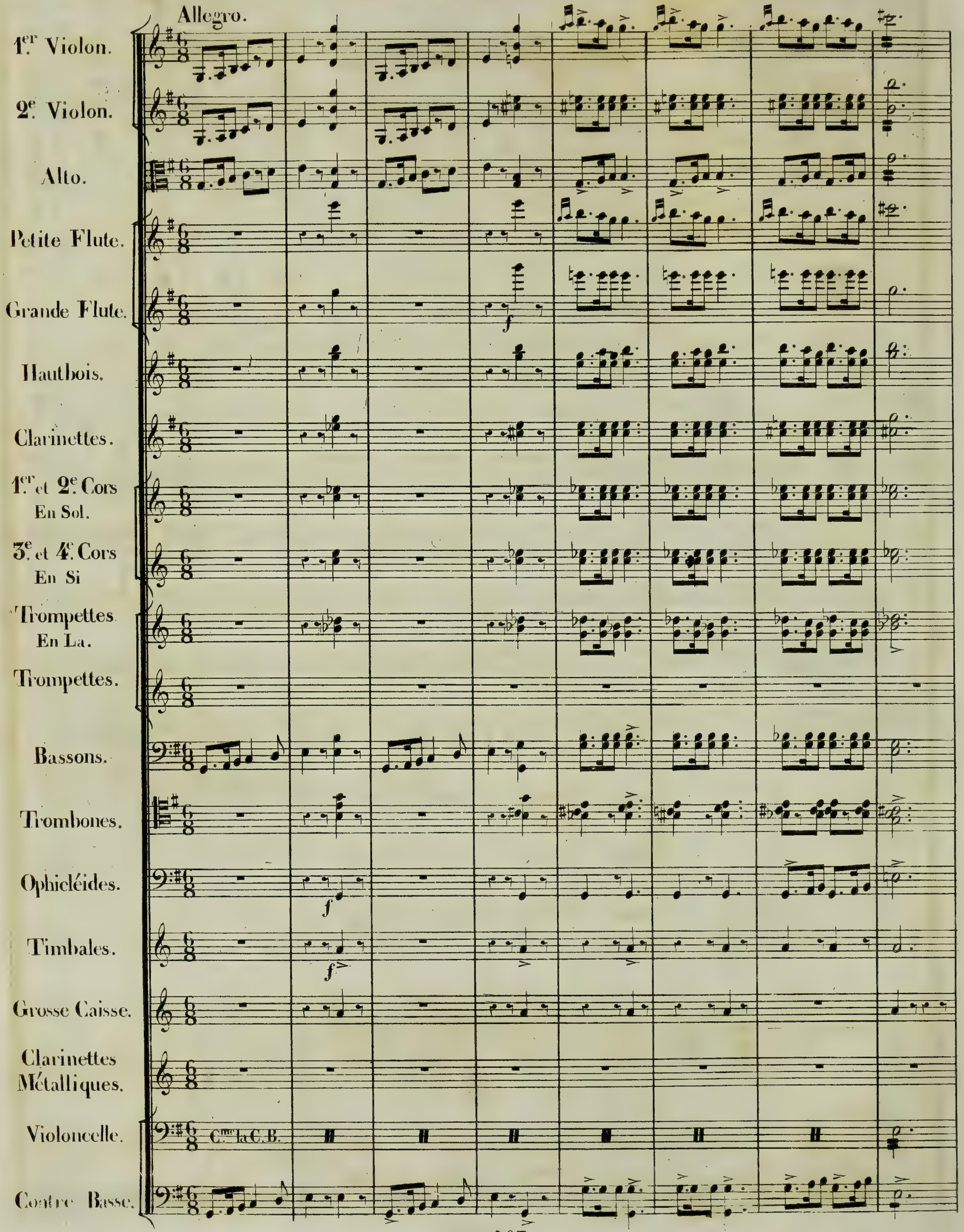


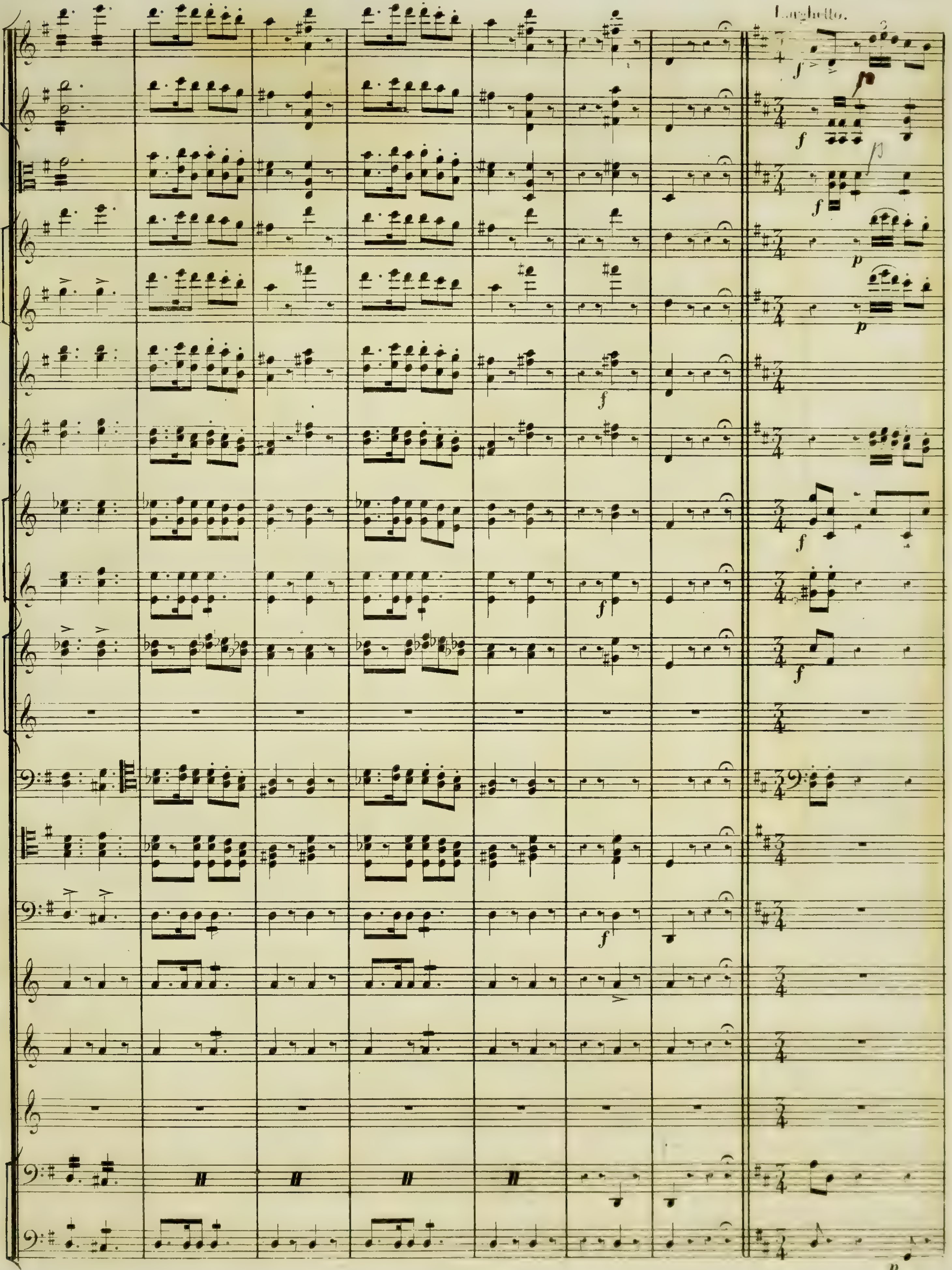


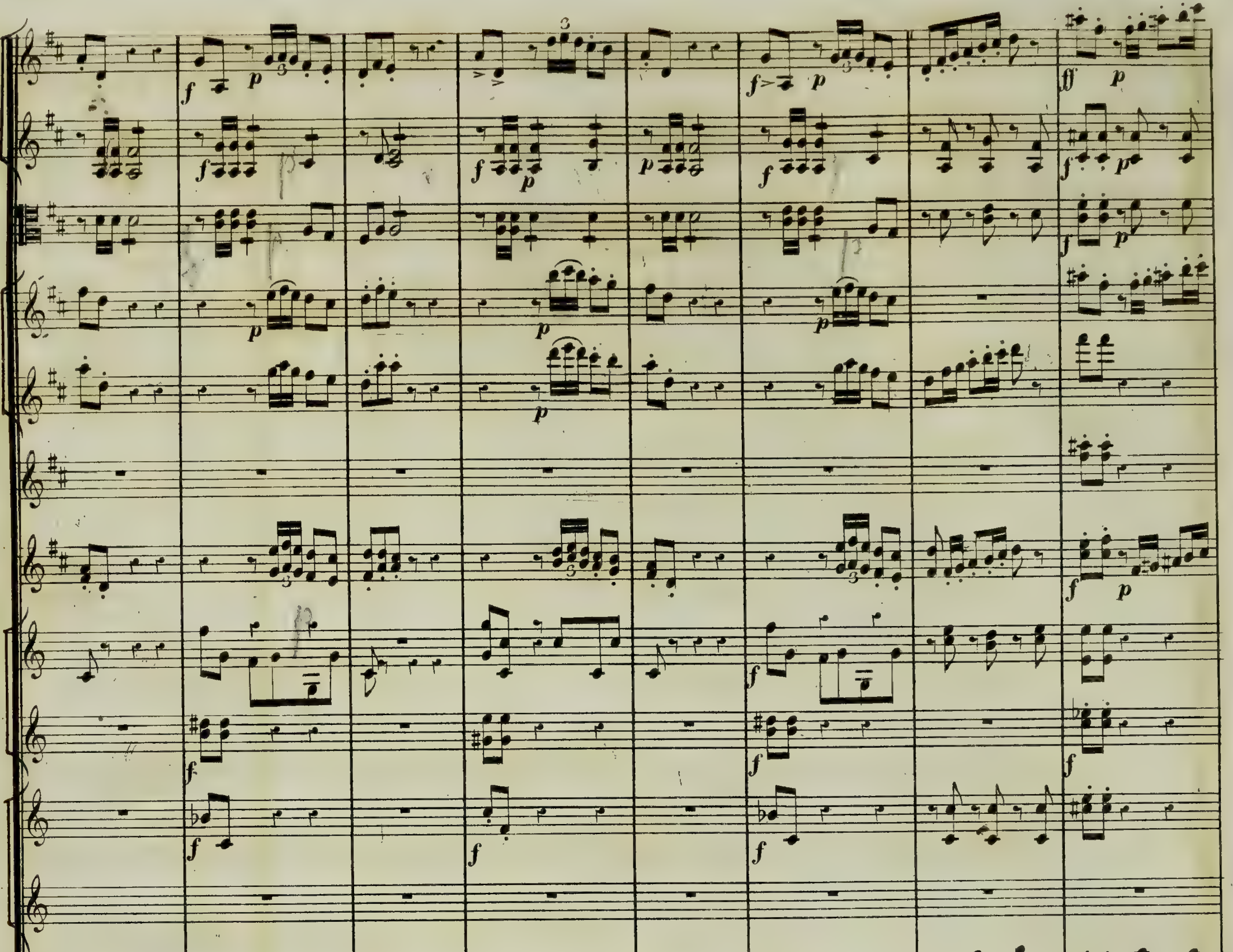


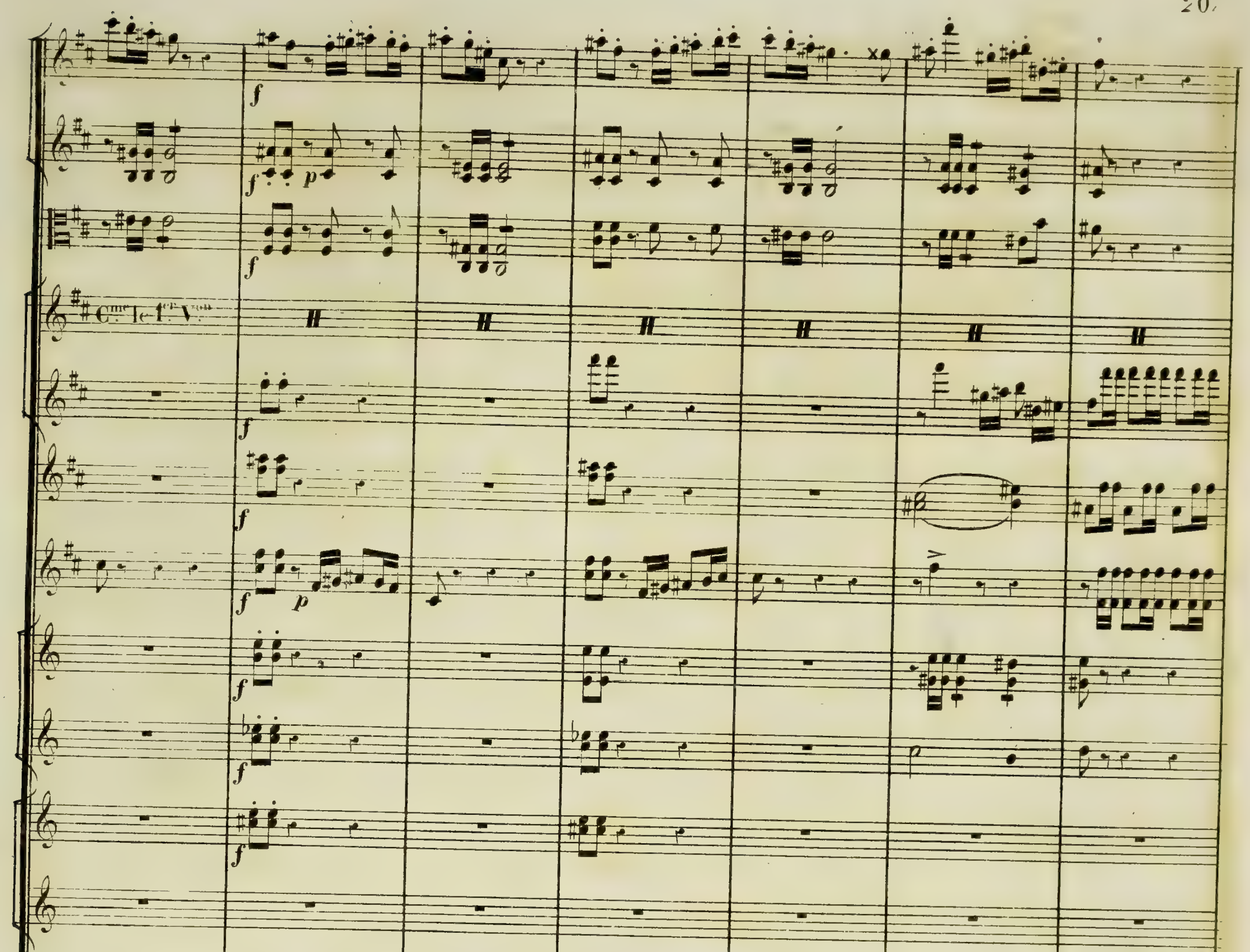


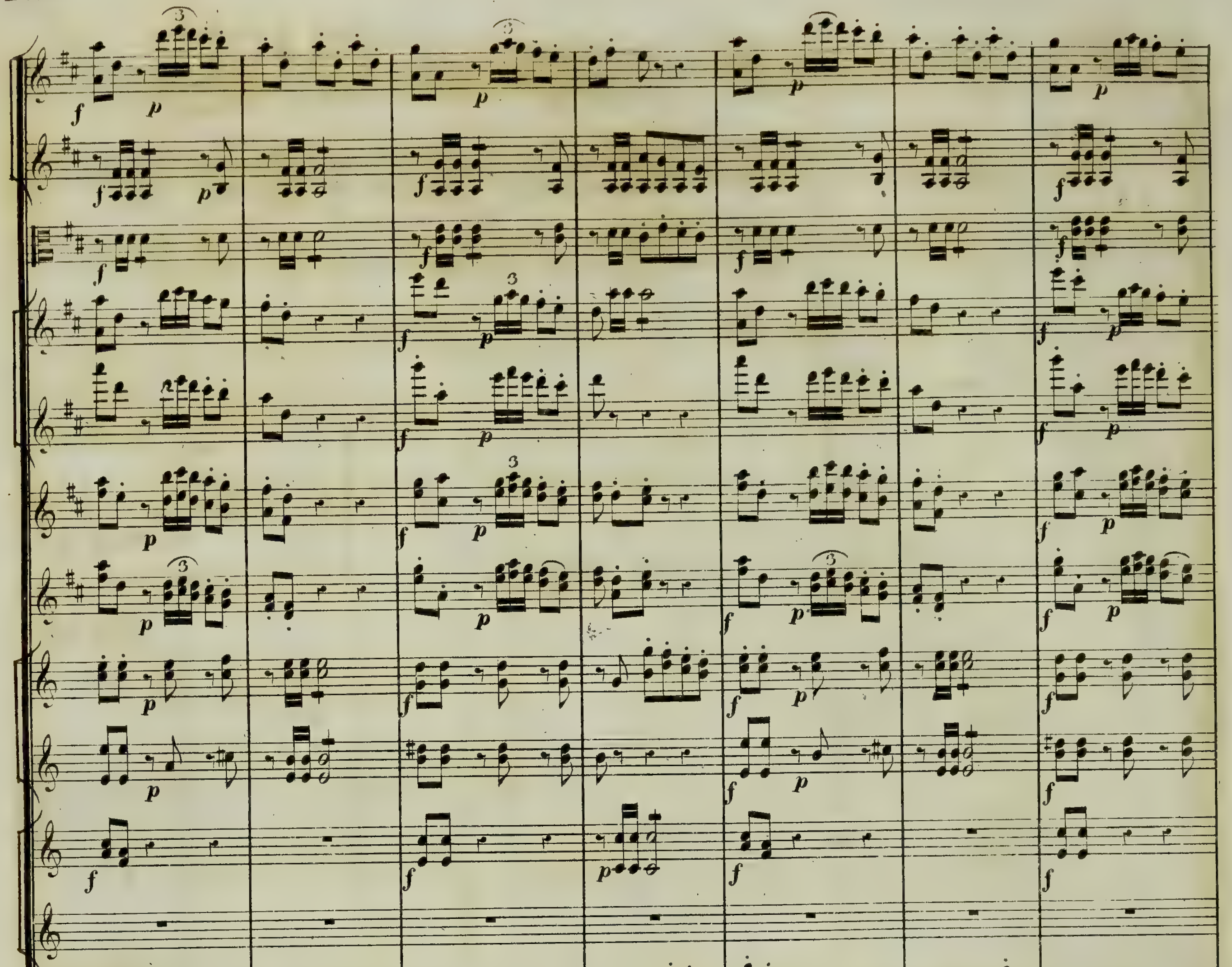
FINAL.

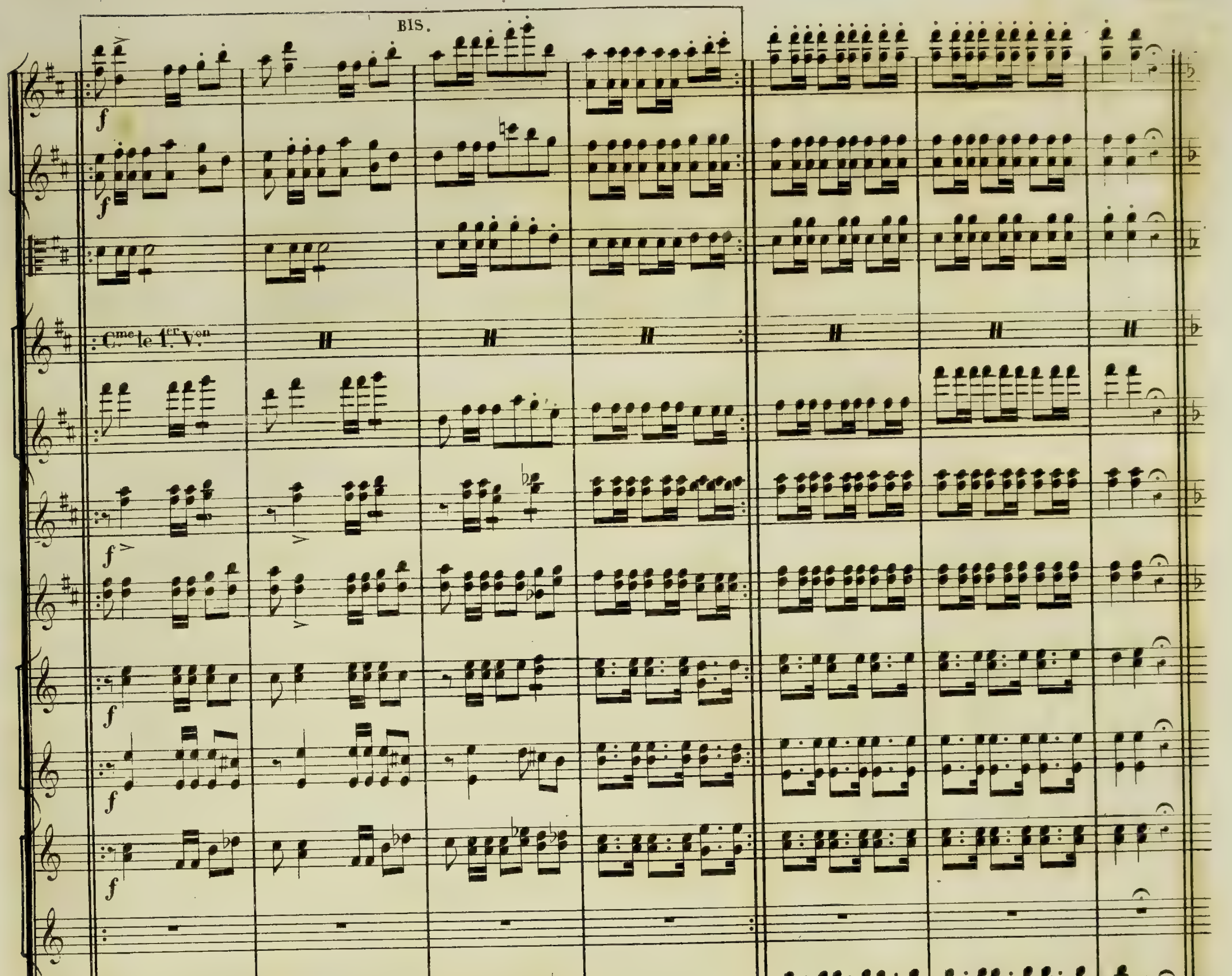

Allegro.
1.er Violon.
2.e Violon.
Alto.
Petite Flute.
Grande Flute.
Hautbois.
Clarinettes.
1.er et 2.e Cors
En Sol.
3.e et 4.e Cors
En Si
Trompettes.
En La.
Trompettes.
Bassons.
Trombones.
Ophicléides.
Timbales.
Grosse Caisse.
Clarinettes
Métalliques.
Violoncelle.
C.me la C.B.
Contre Basse.

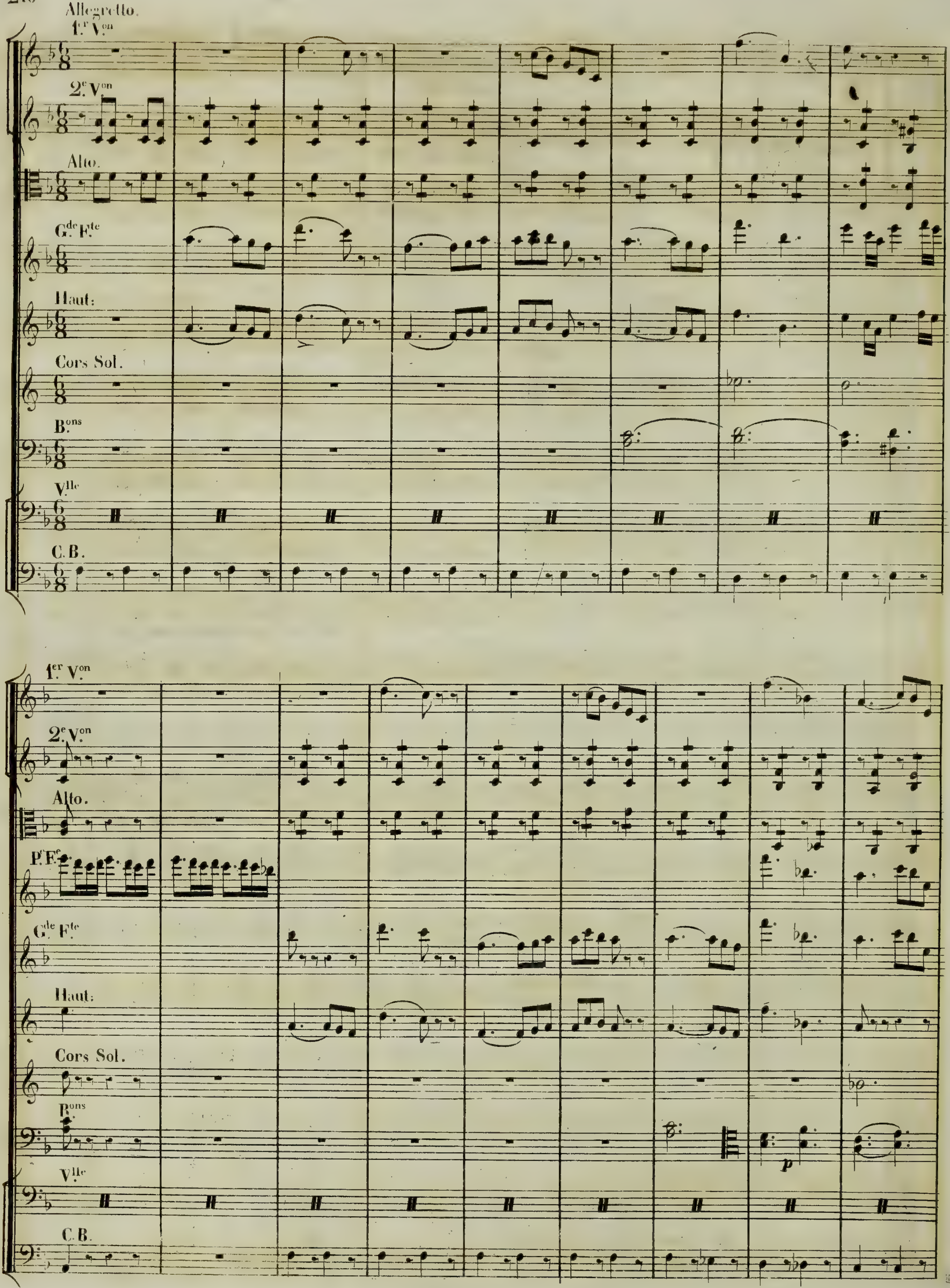

Larghetto.

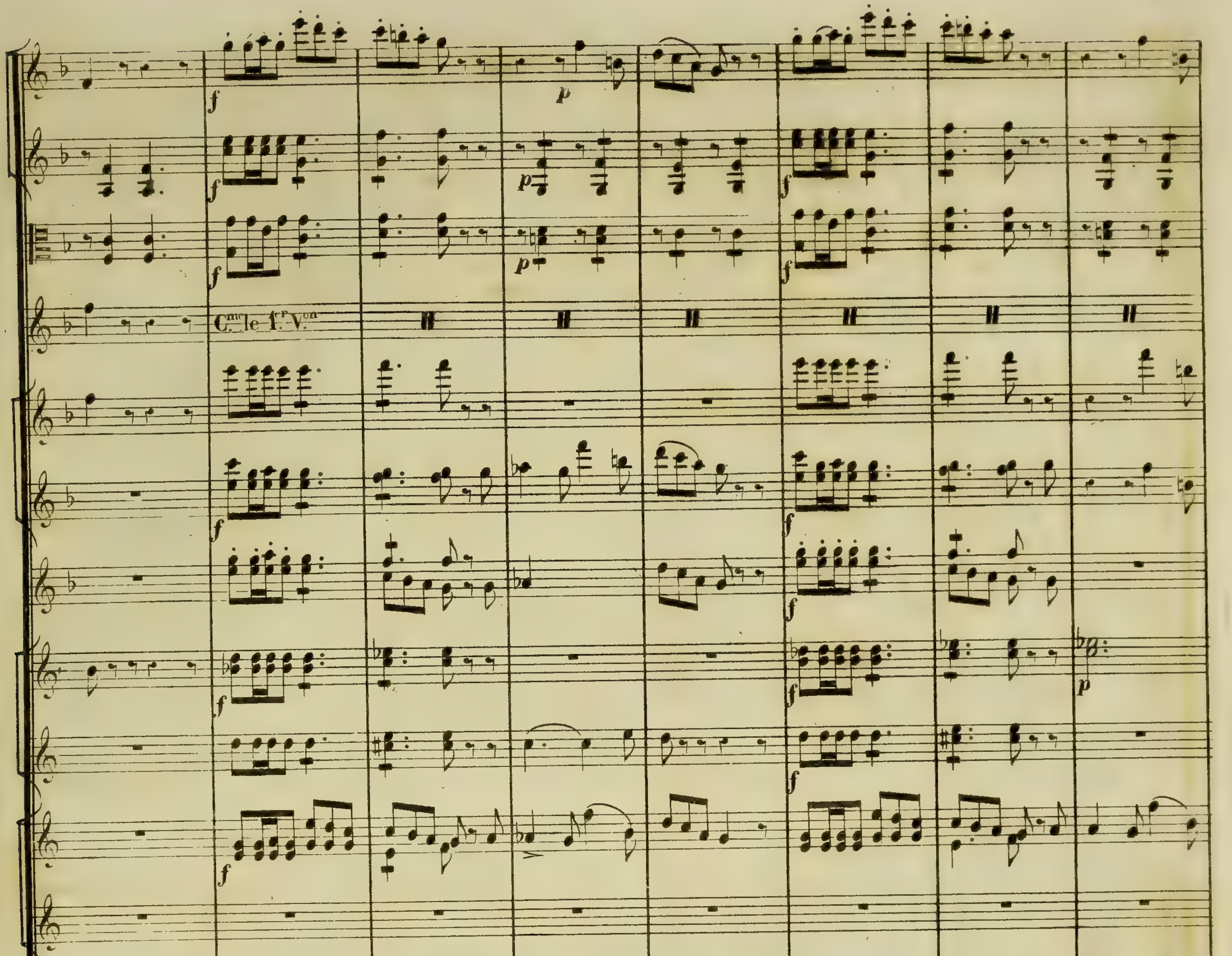

arco

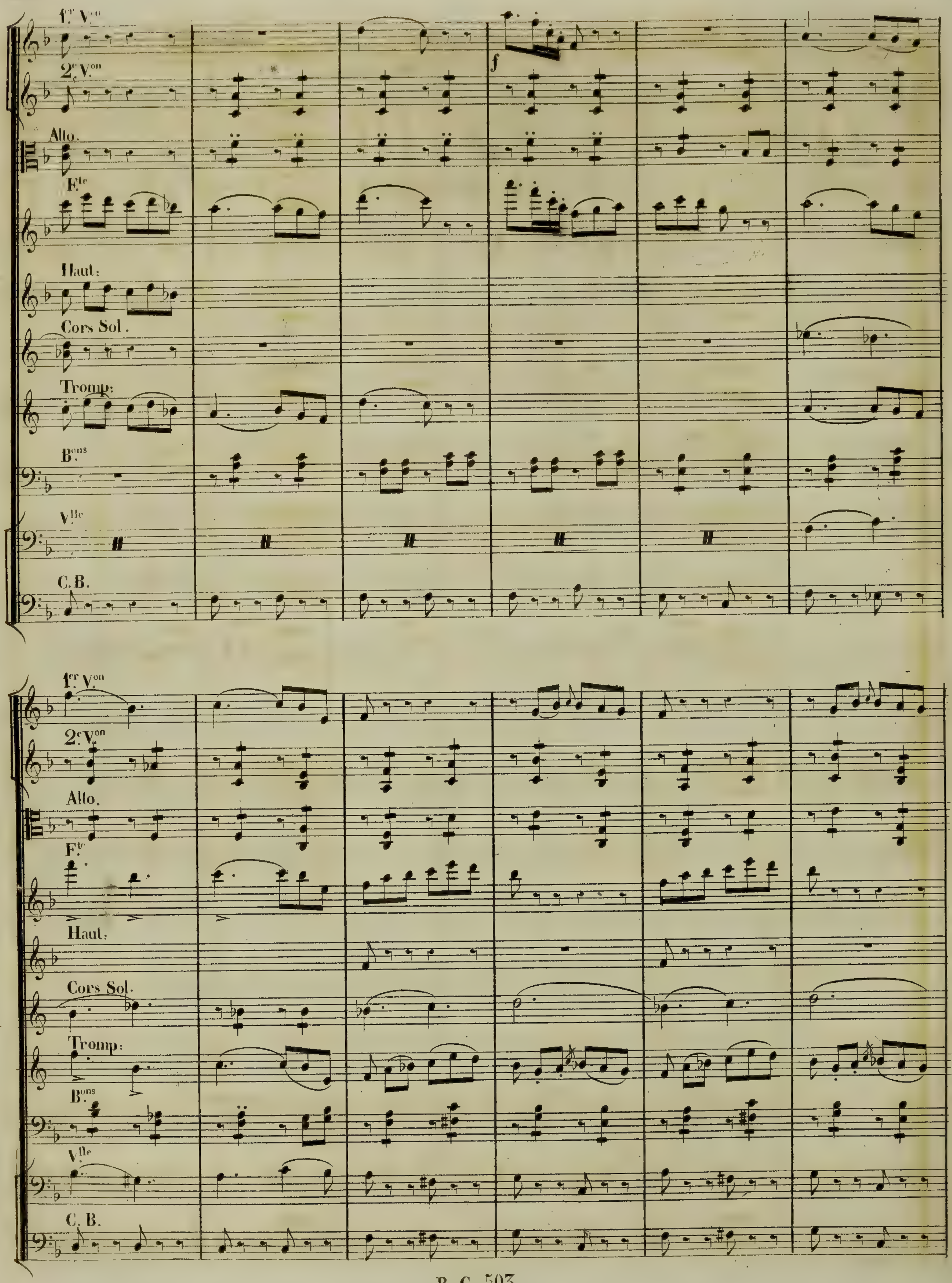


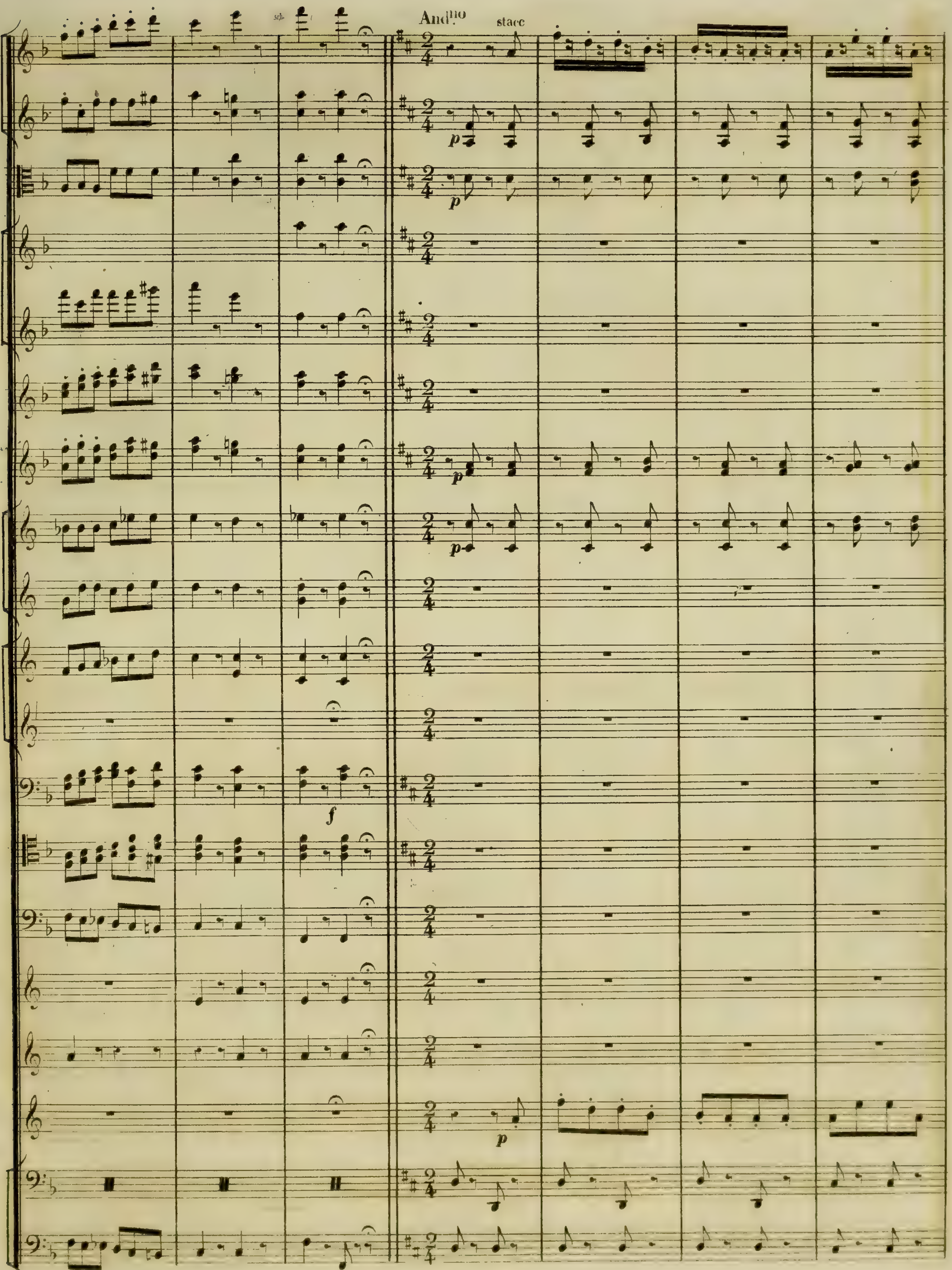


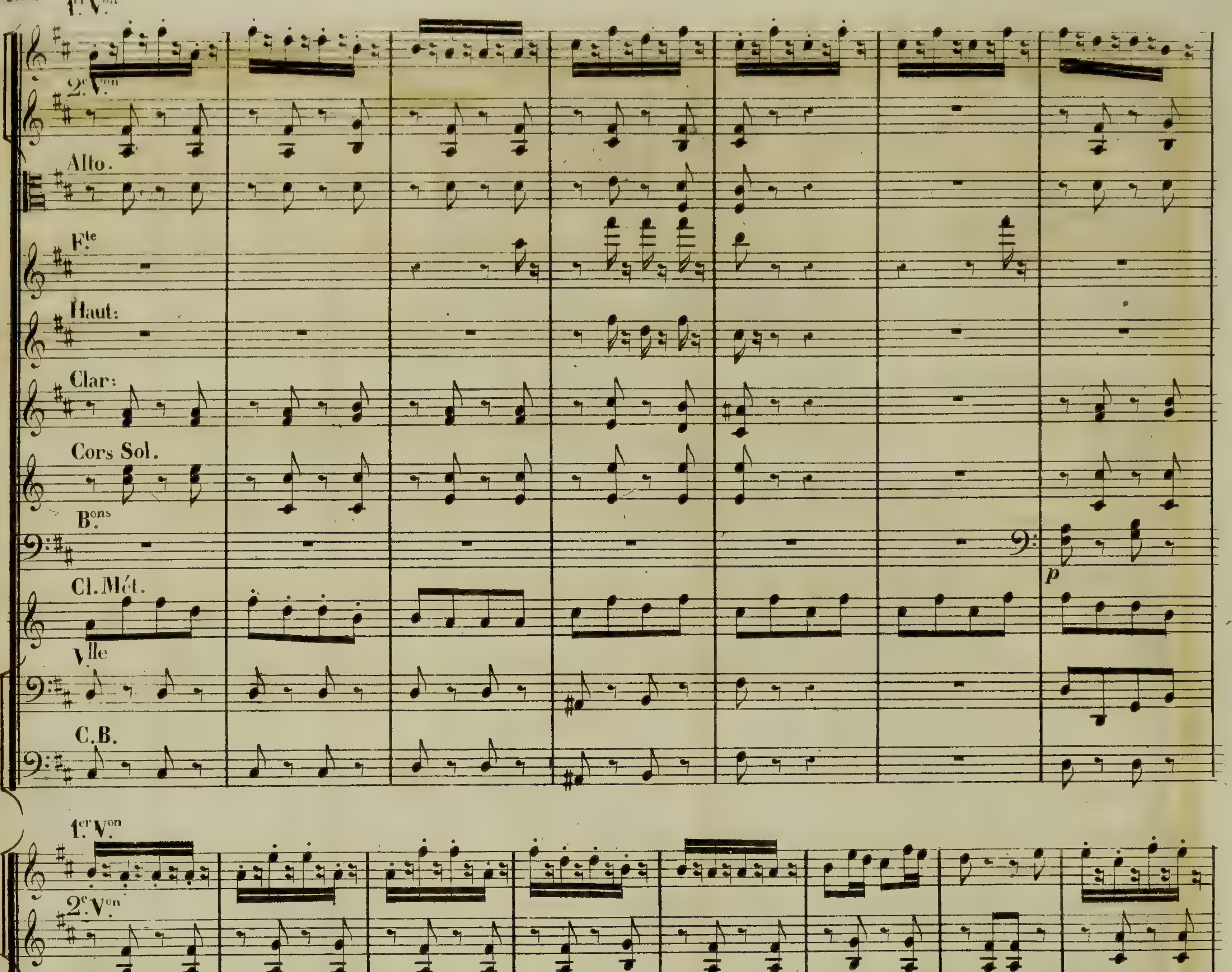

BIS.
Cme le 1er Von
Cme la C.B.
BIS.

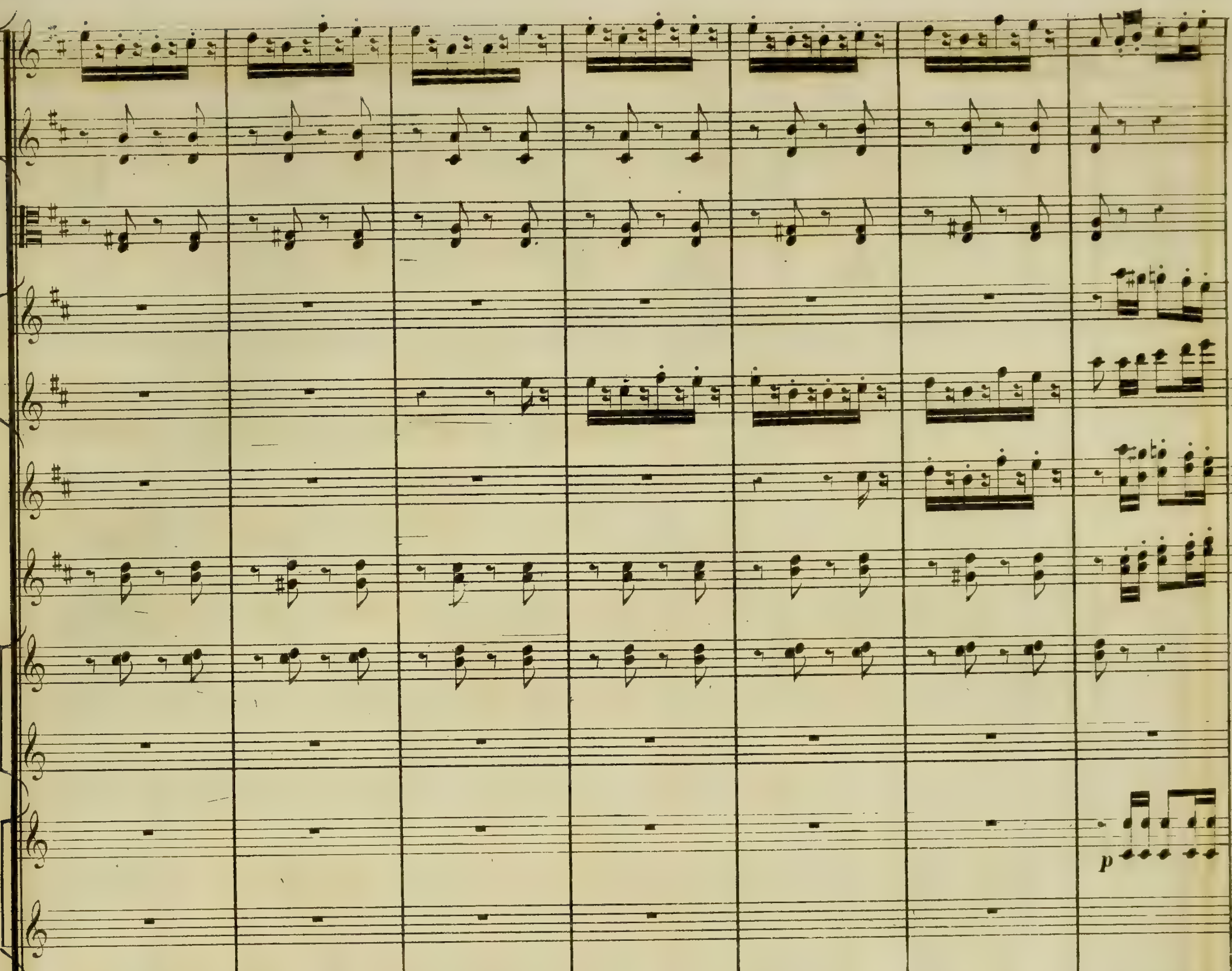

Allegretto.
1.er V.on
2.e V.on
Alto.
G.de F.te
Haut:
Cors Sol.
B.ons
V.lle
C.B.
1.er V.on
2.e V.on
Alto.
P.e F.e
G.de F.te
Haut:
Cors Sol.
B.ons
V.lle
C.B.
p

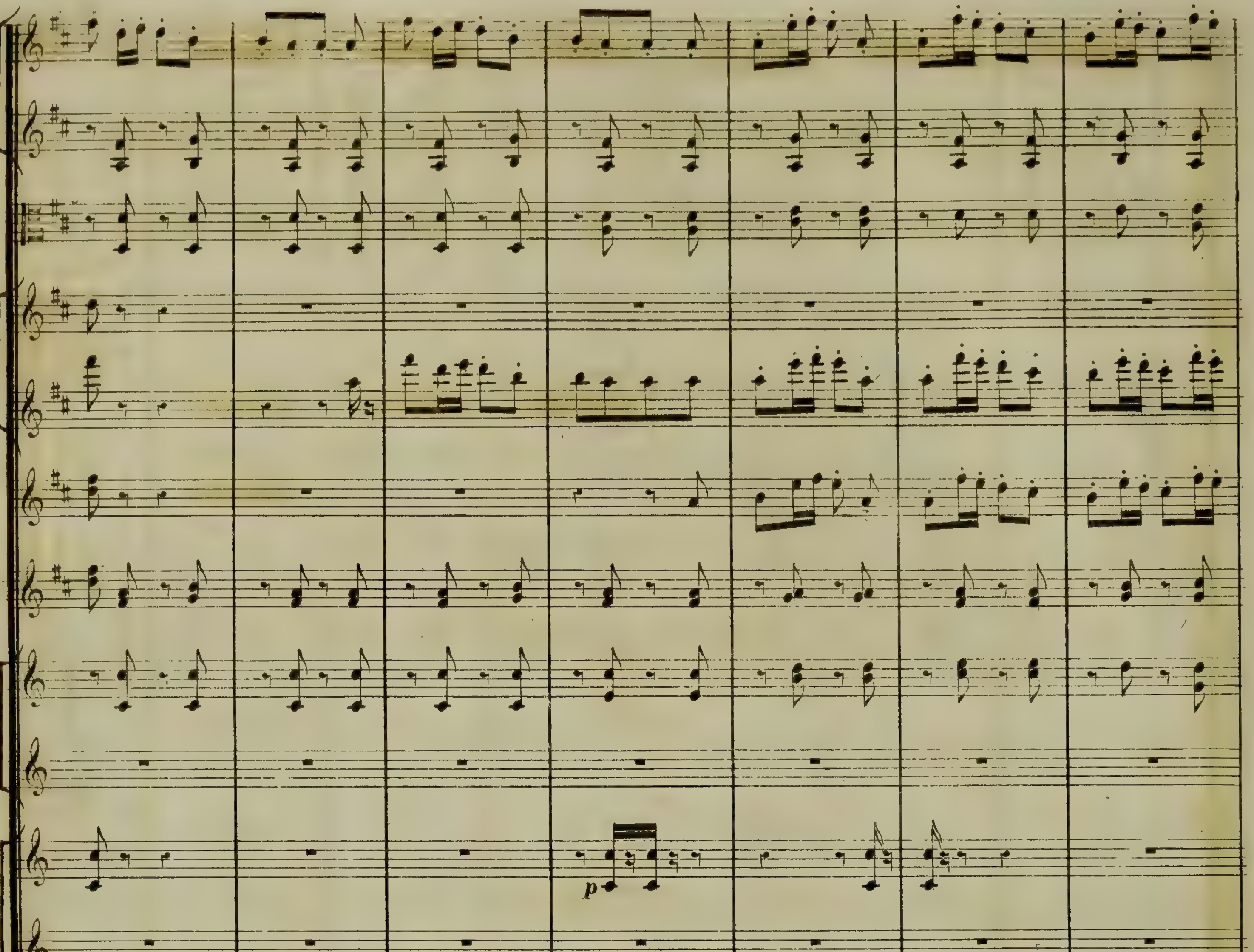

Cme le 1r Von

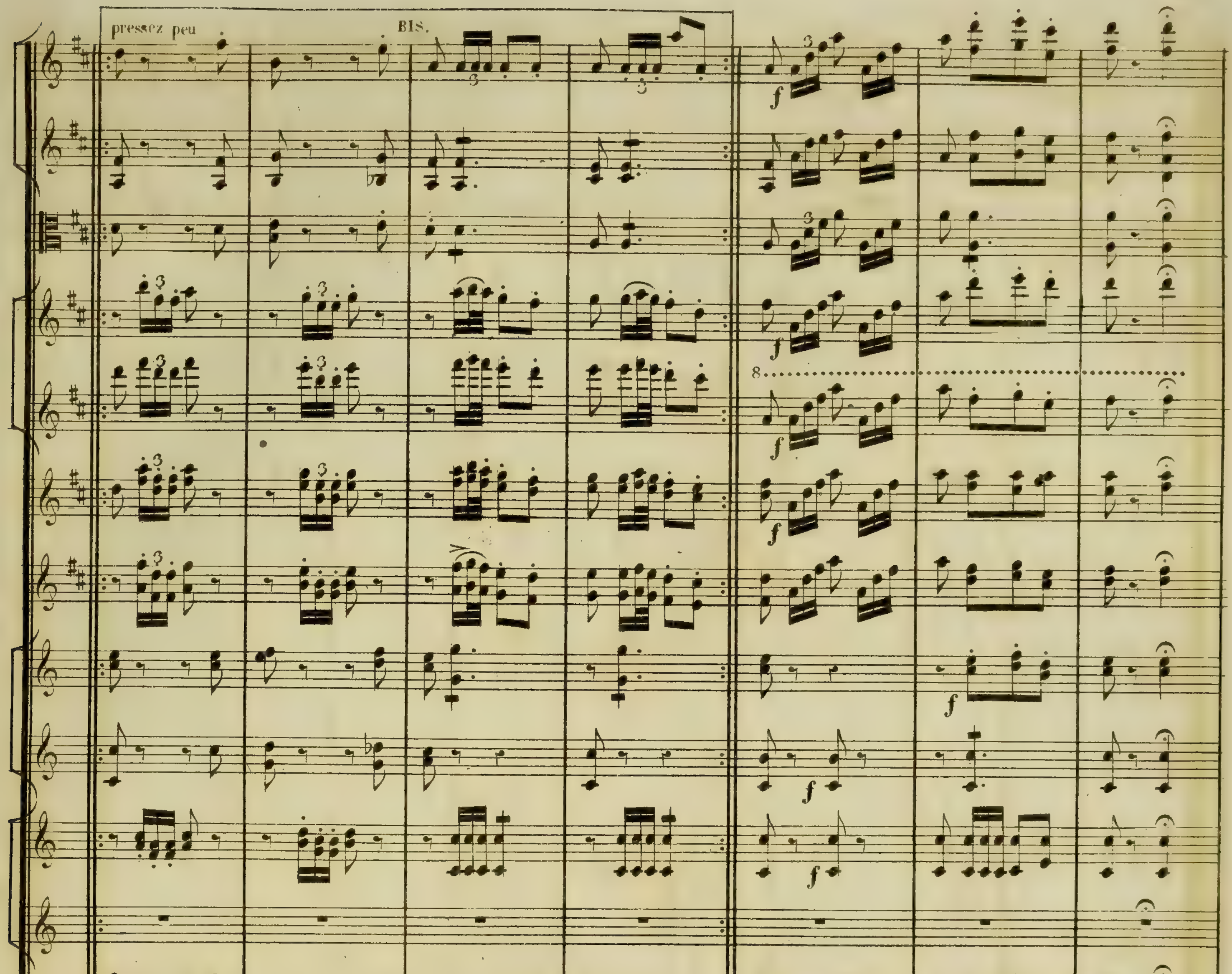

1.er V.on
2.e V.on
Alto.
F.te
Haut:
Cors Sol.
Tromp:
B.ons
V.lle
C.B.
f
1.er V.on
2.e V.on
Alto.
F.te
Haut:
Cors Sol.
Tromp:
B.ons
V.lle
C. B.

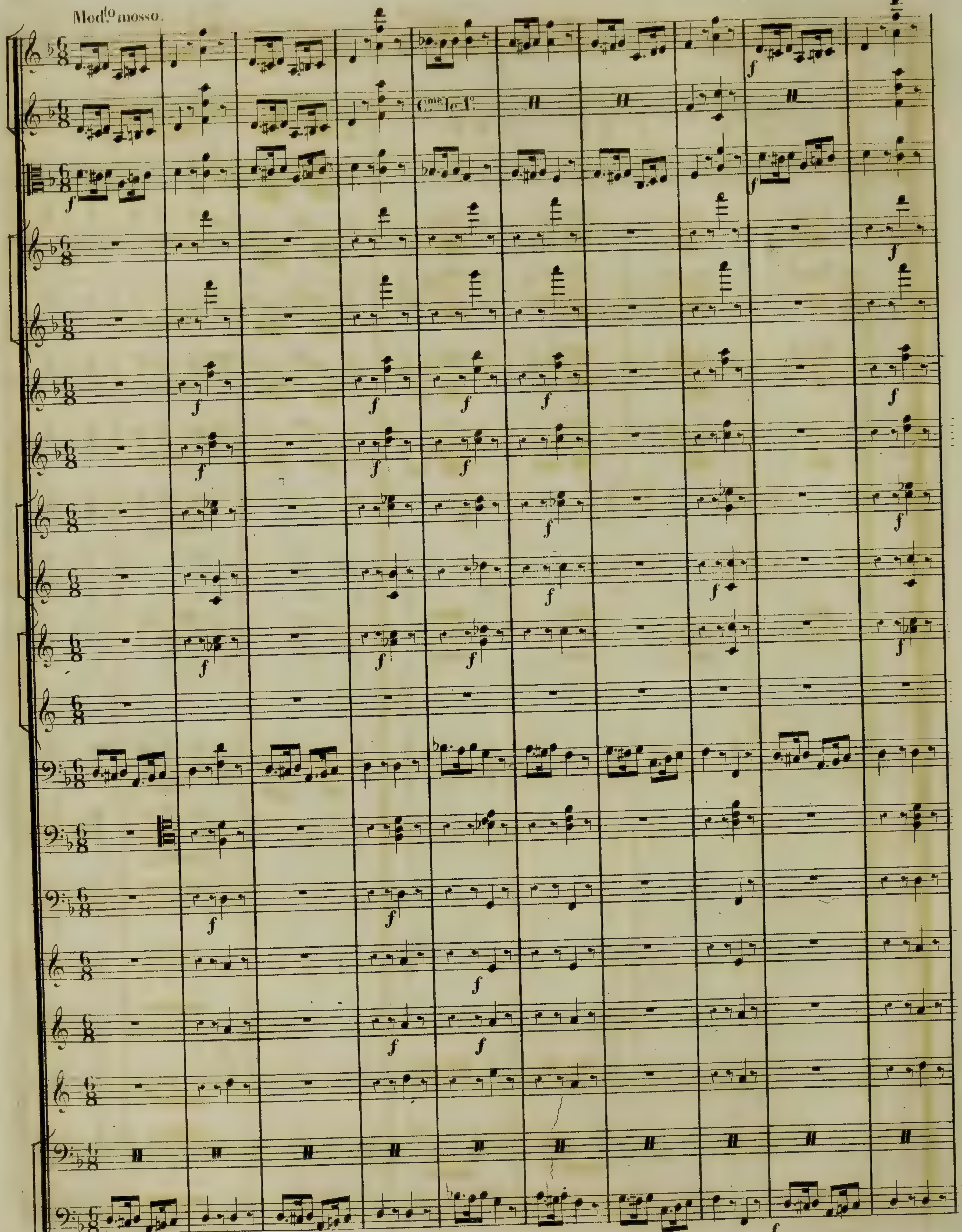

Andno
stacc
p
f

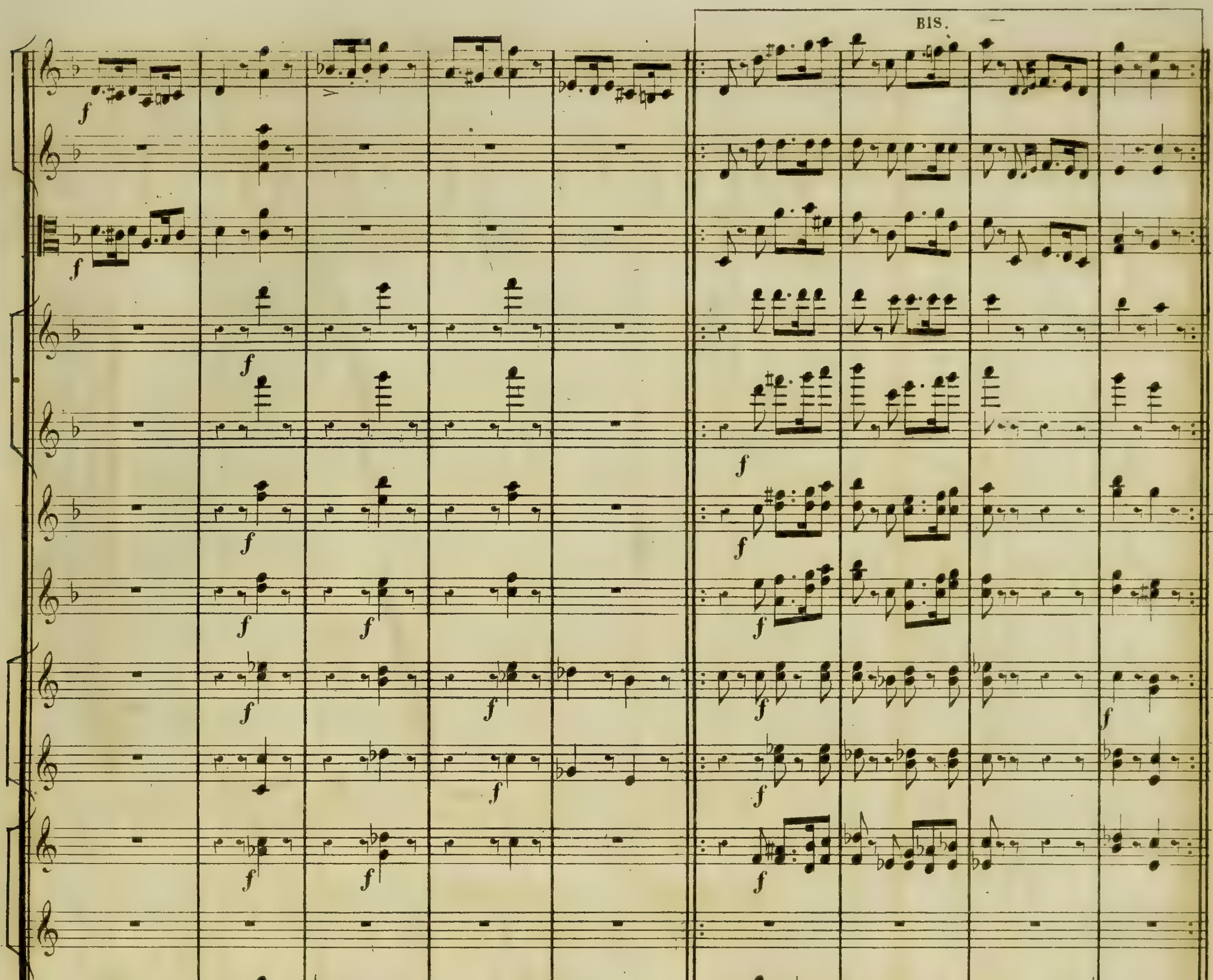

1er Von
2e Von
Alto.
Fte
Haut:
Clar:
Cors Sol.
Bons
Cl. Mét.
Vlle
C.B.
p
1er Von
2e Von
Alto.
Fte
8a 1er Von
Haut:
Clar:
Cors Sol.
Bons
Cl. Mét.
Vlle
C.B.

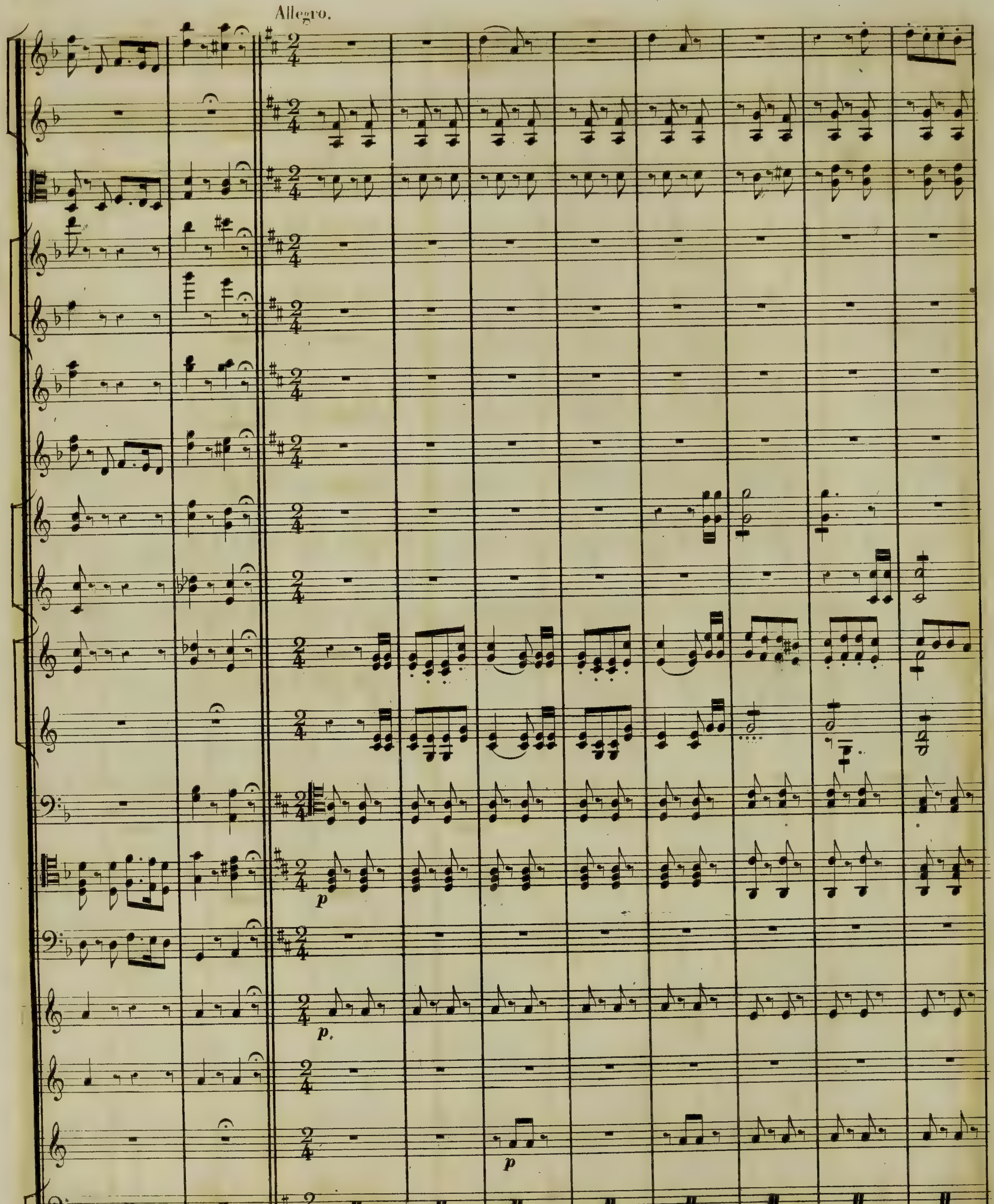

p

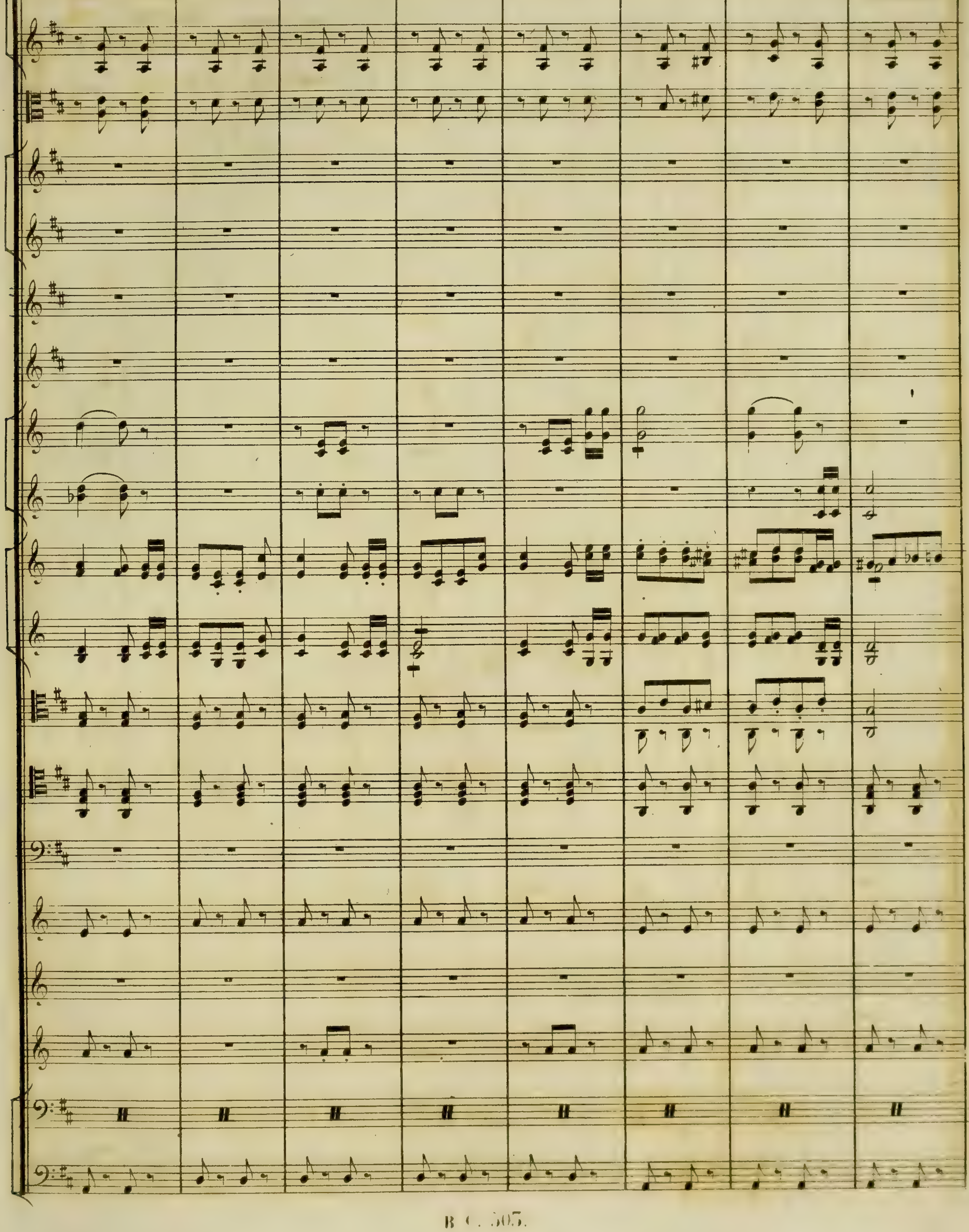

p

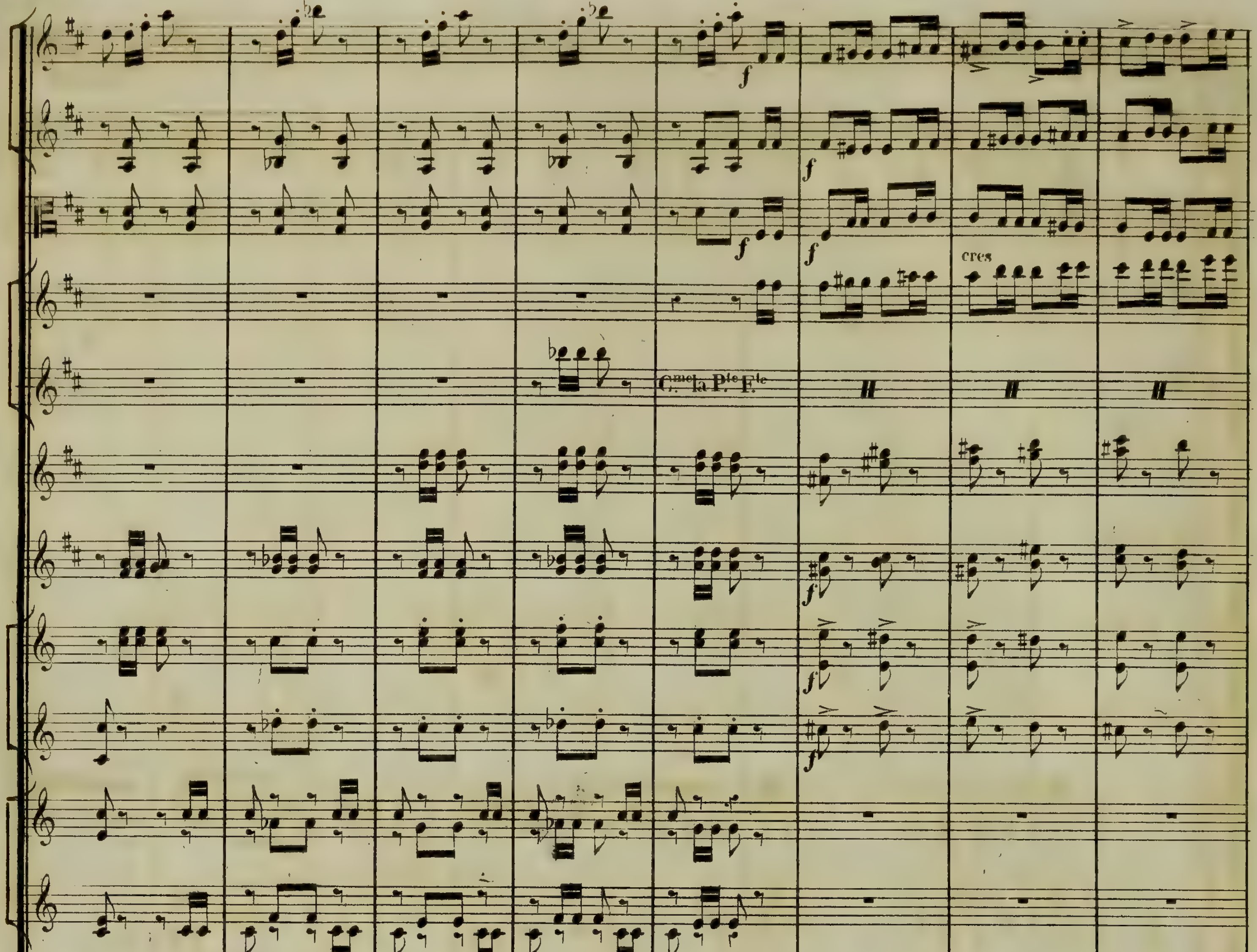

pressez peu
BIS.
pressez peu
BIS.

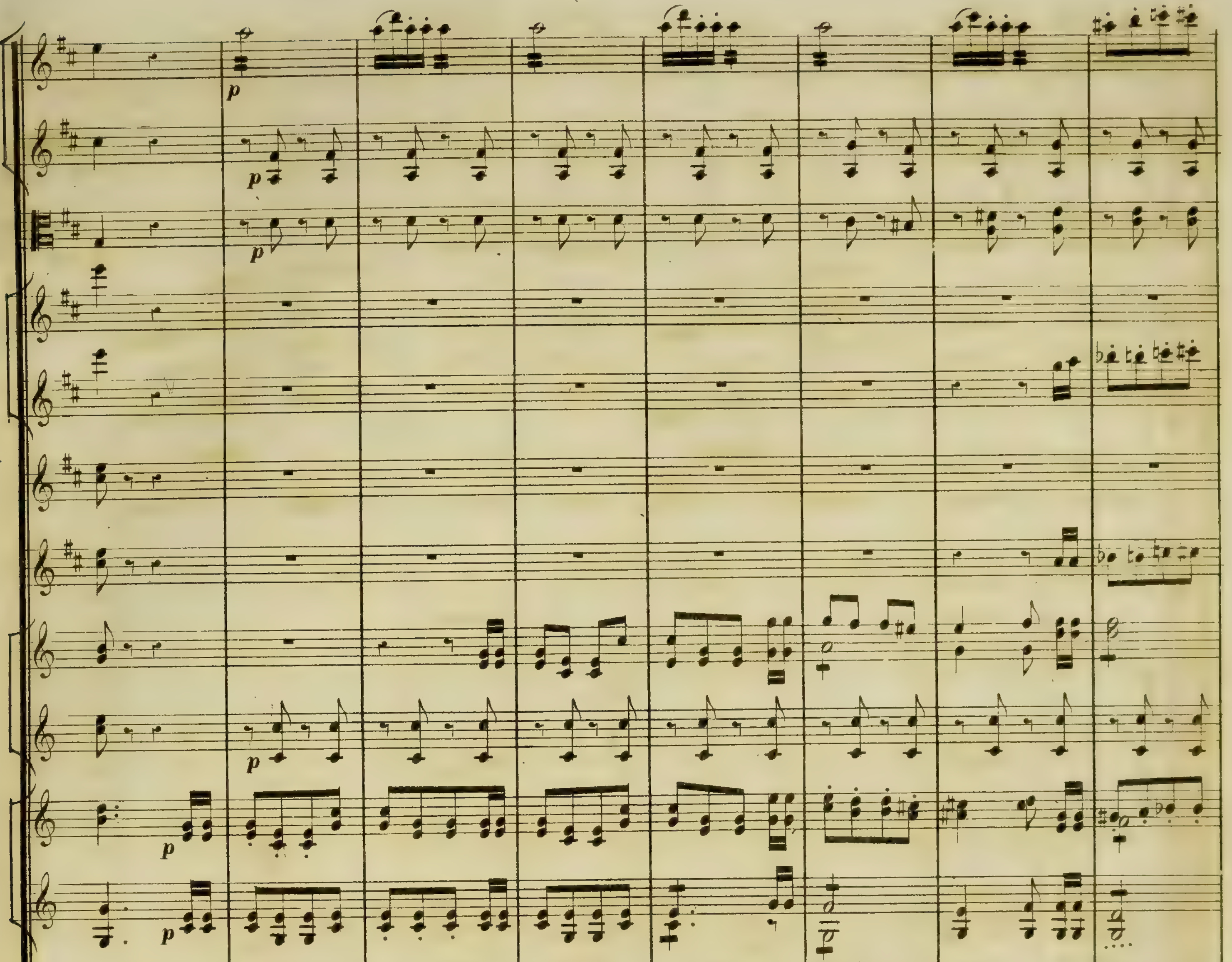

Mod^to mosso.
C.me le 1o.
f

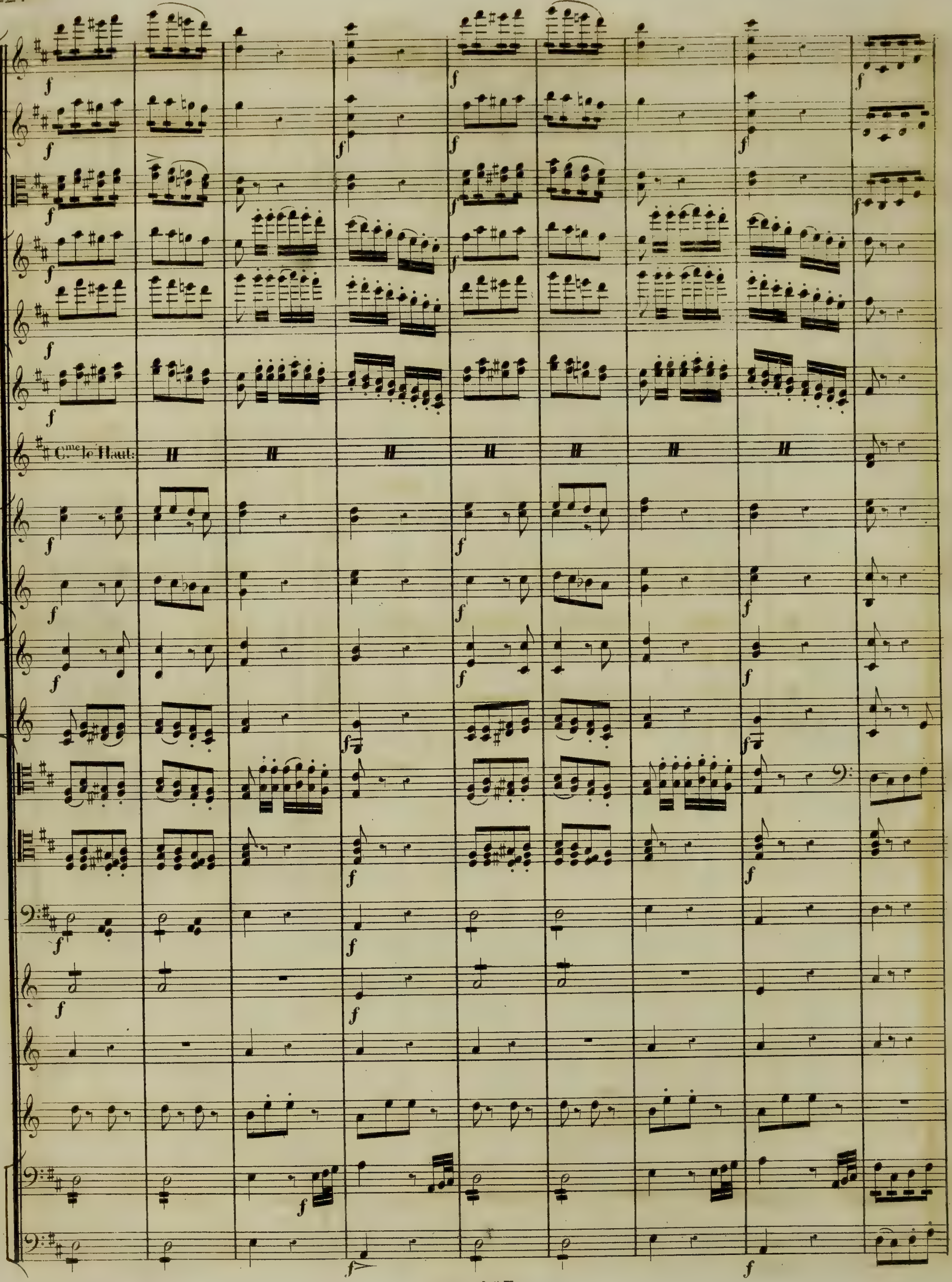

BIS.
BIS.

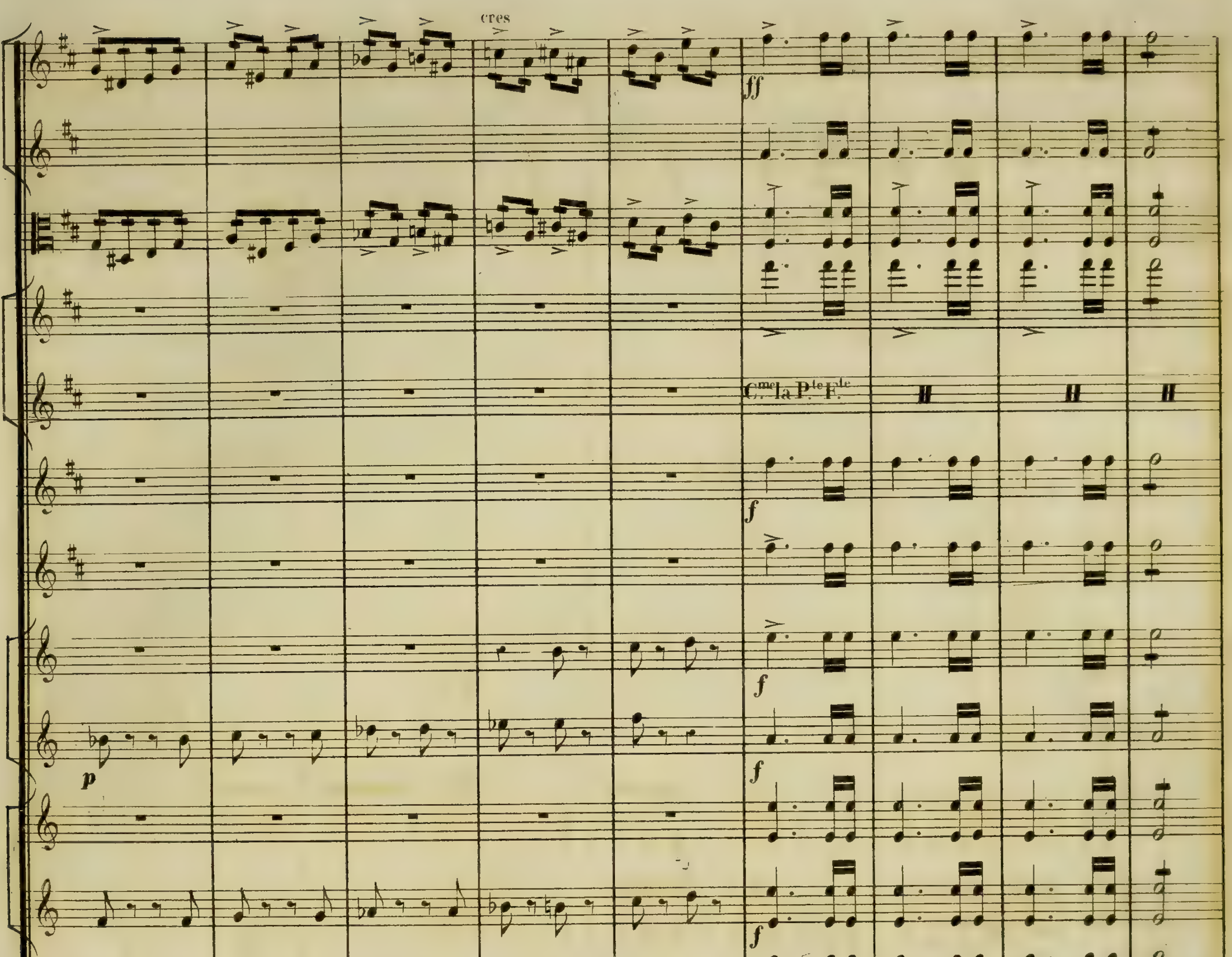

Allegro.
p
p.
p

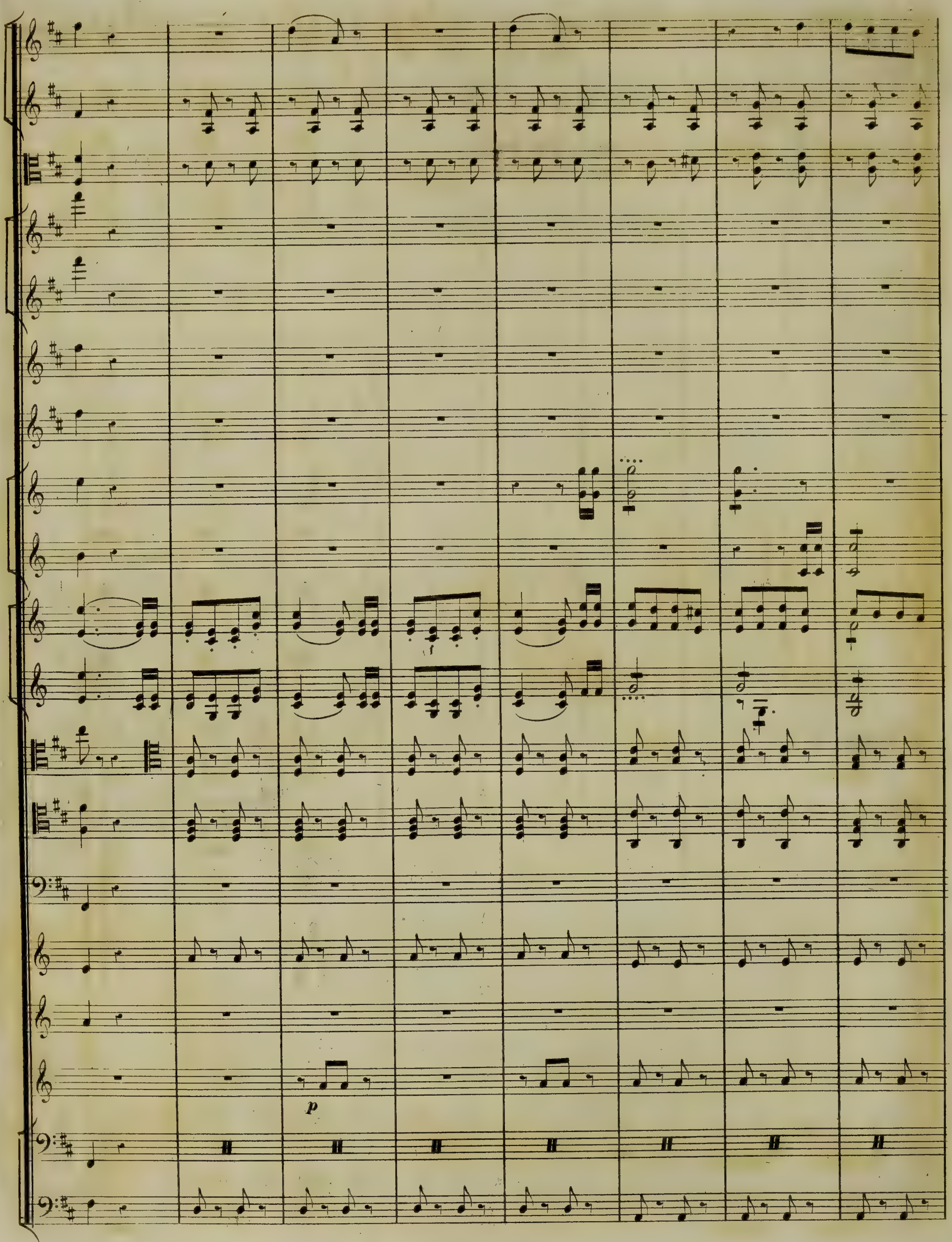


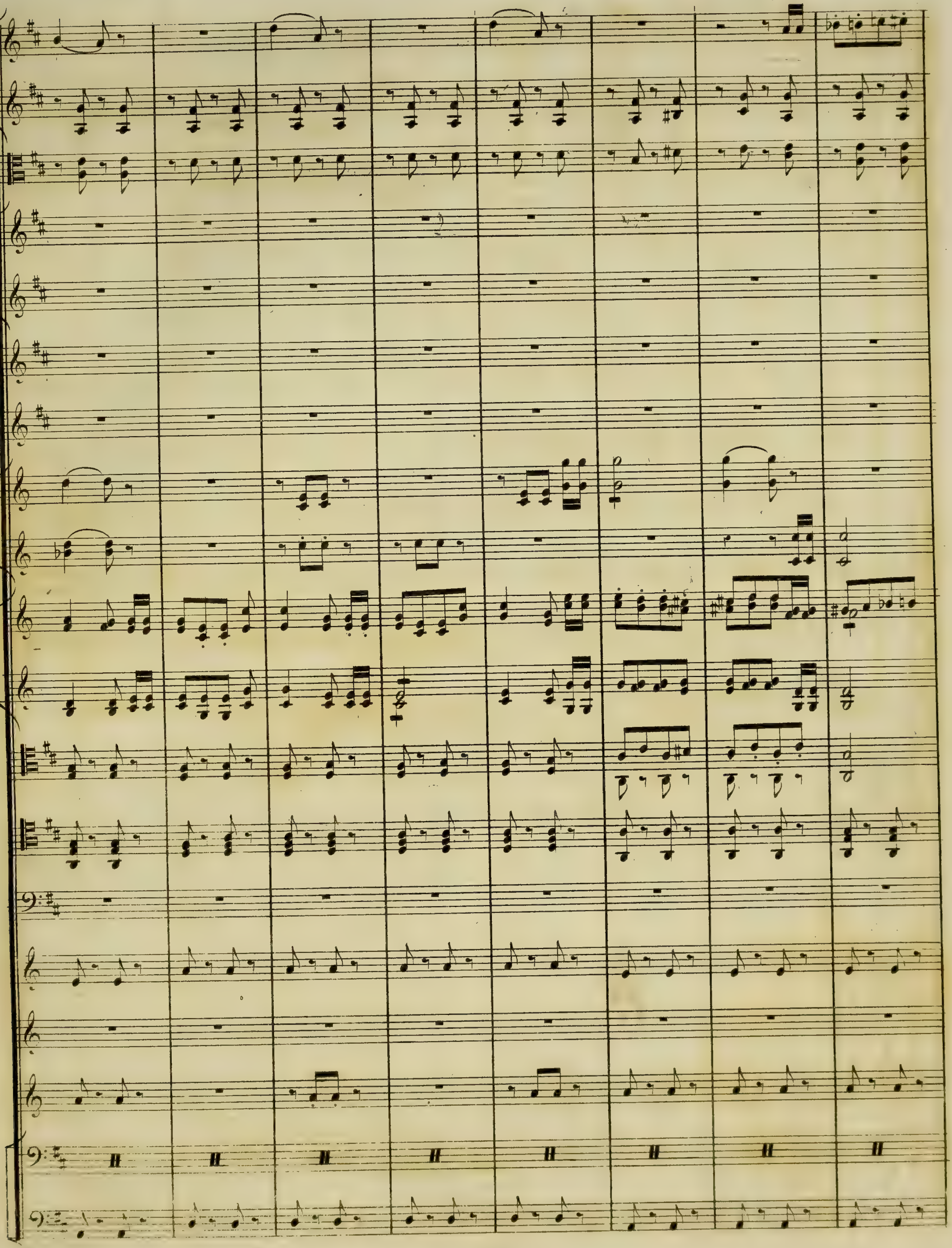

cres

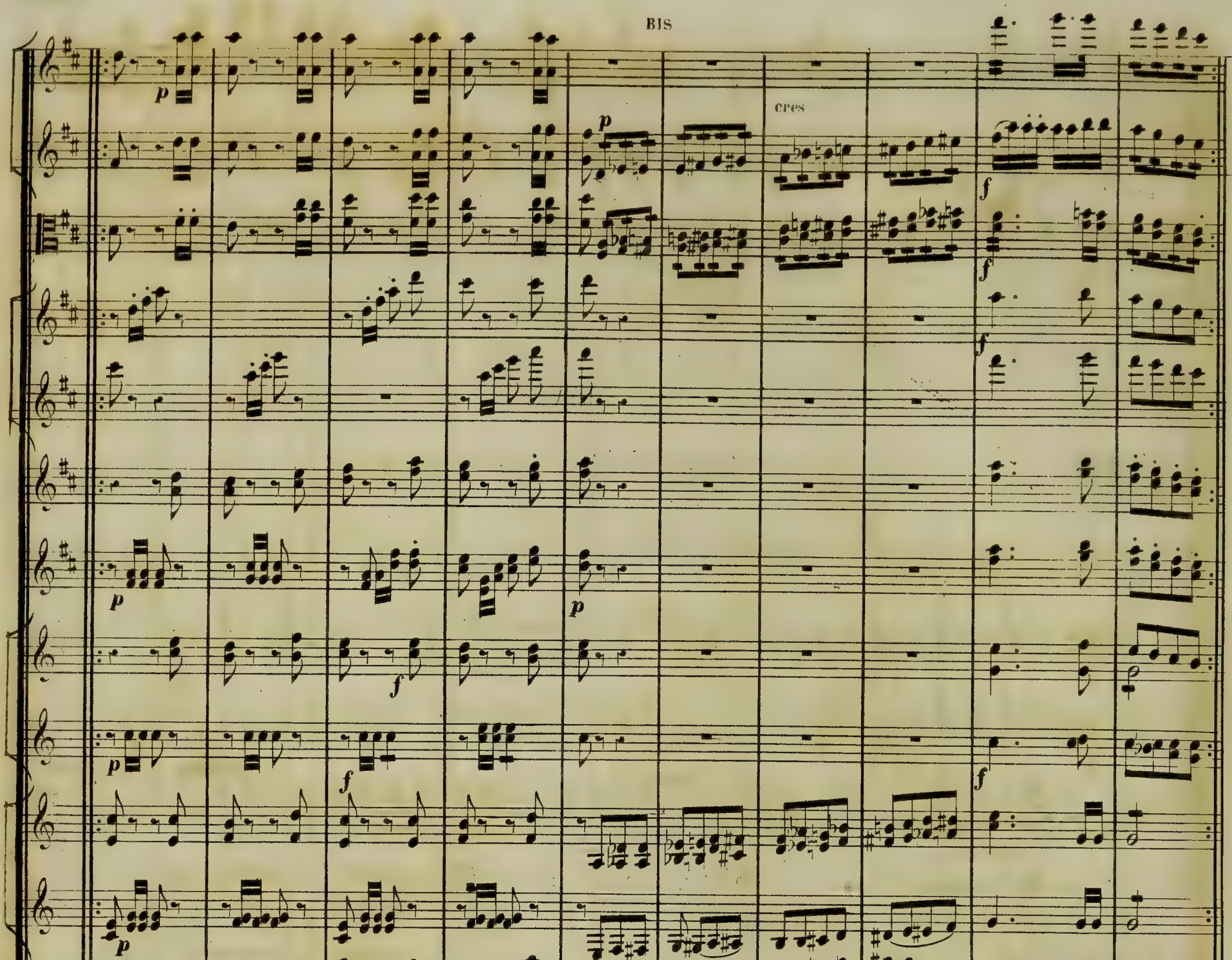


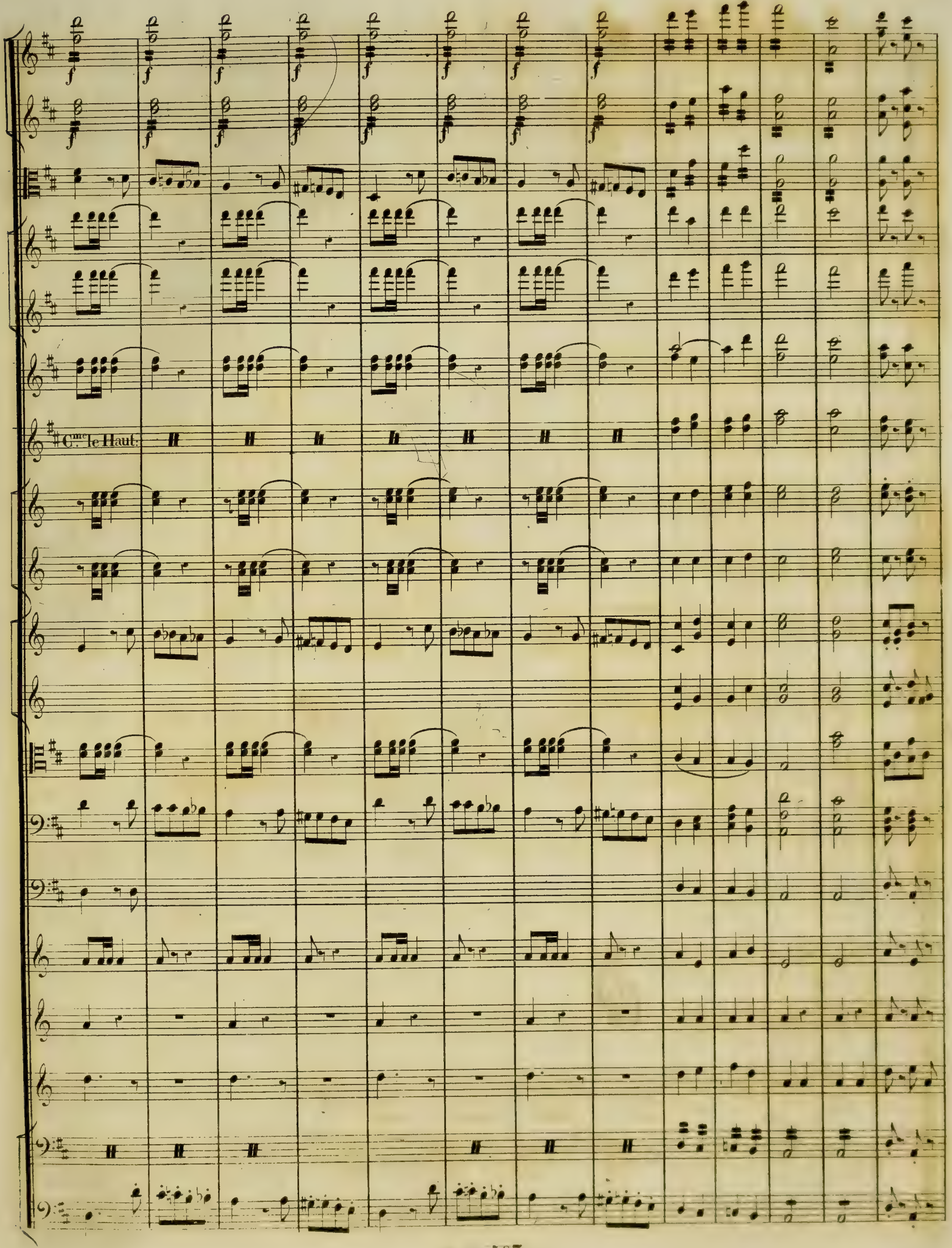

C.mes le Haut.

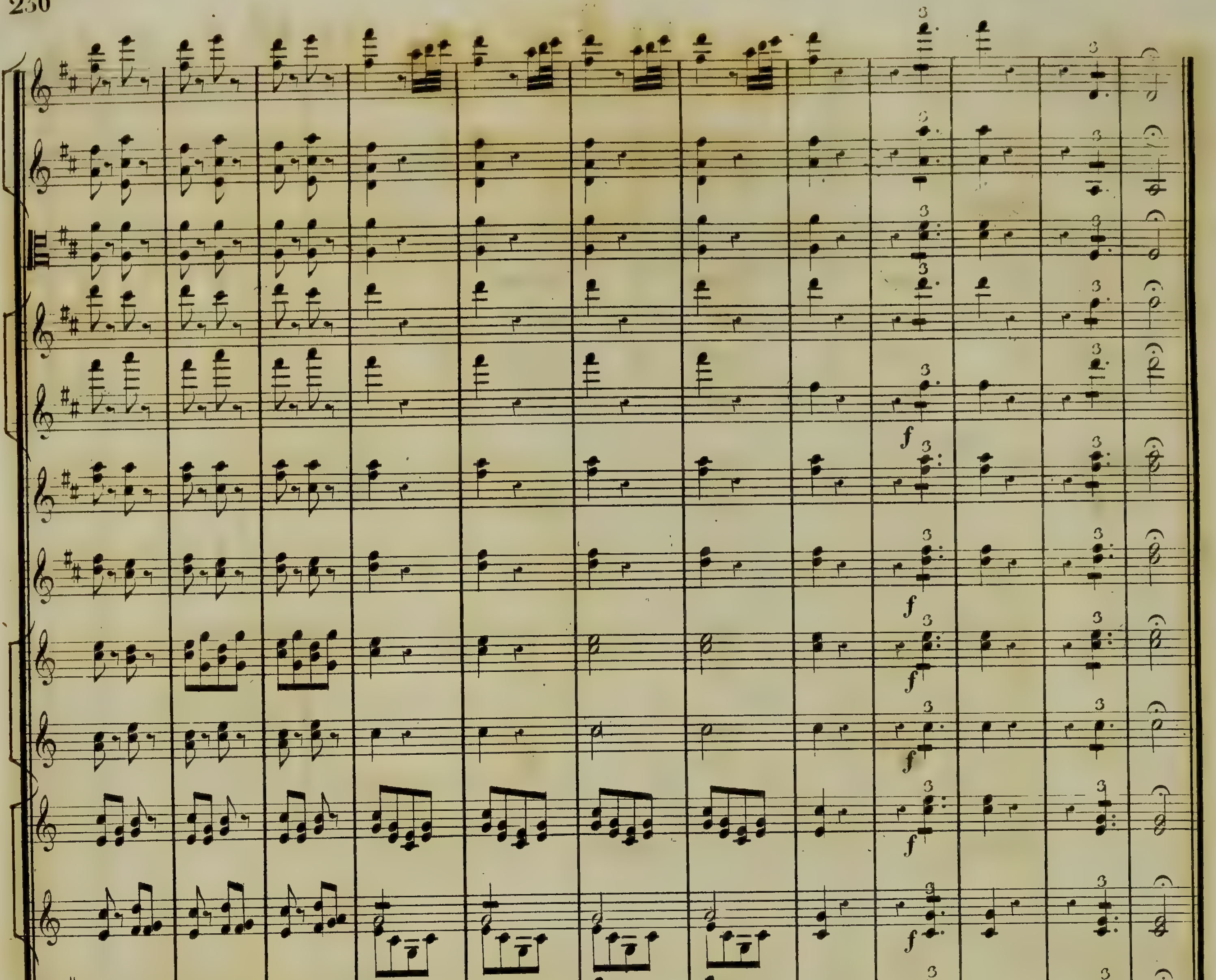

cres
C.me la P.te F.te
cres



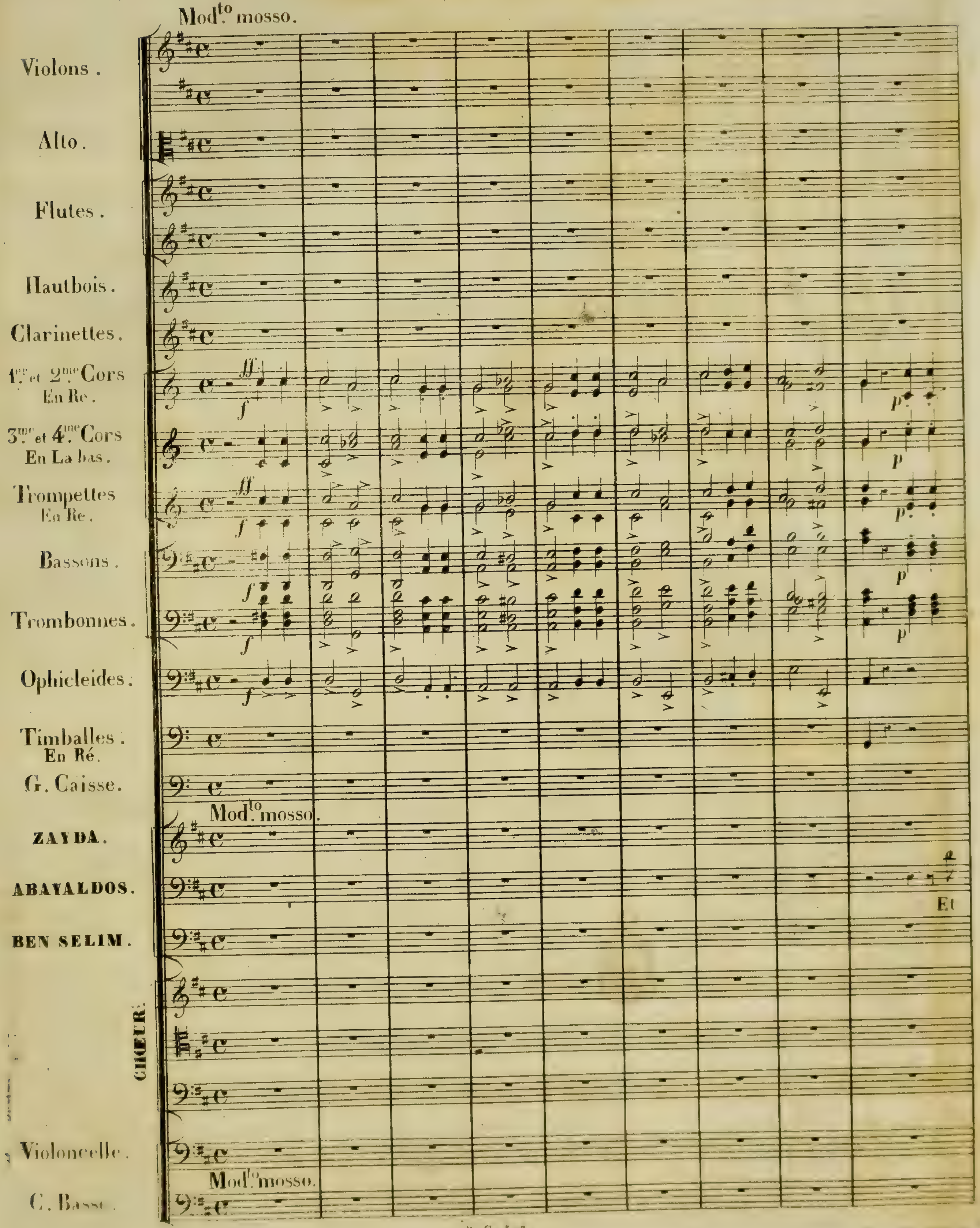


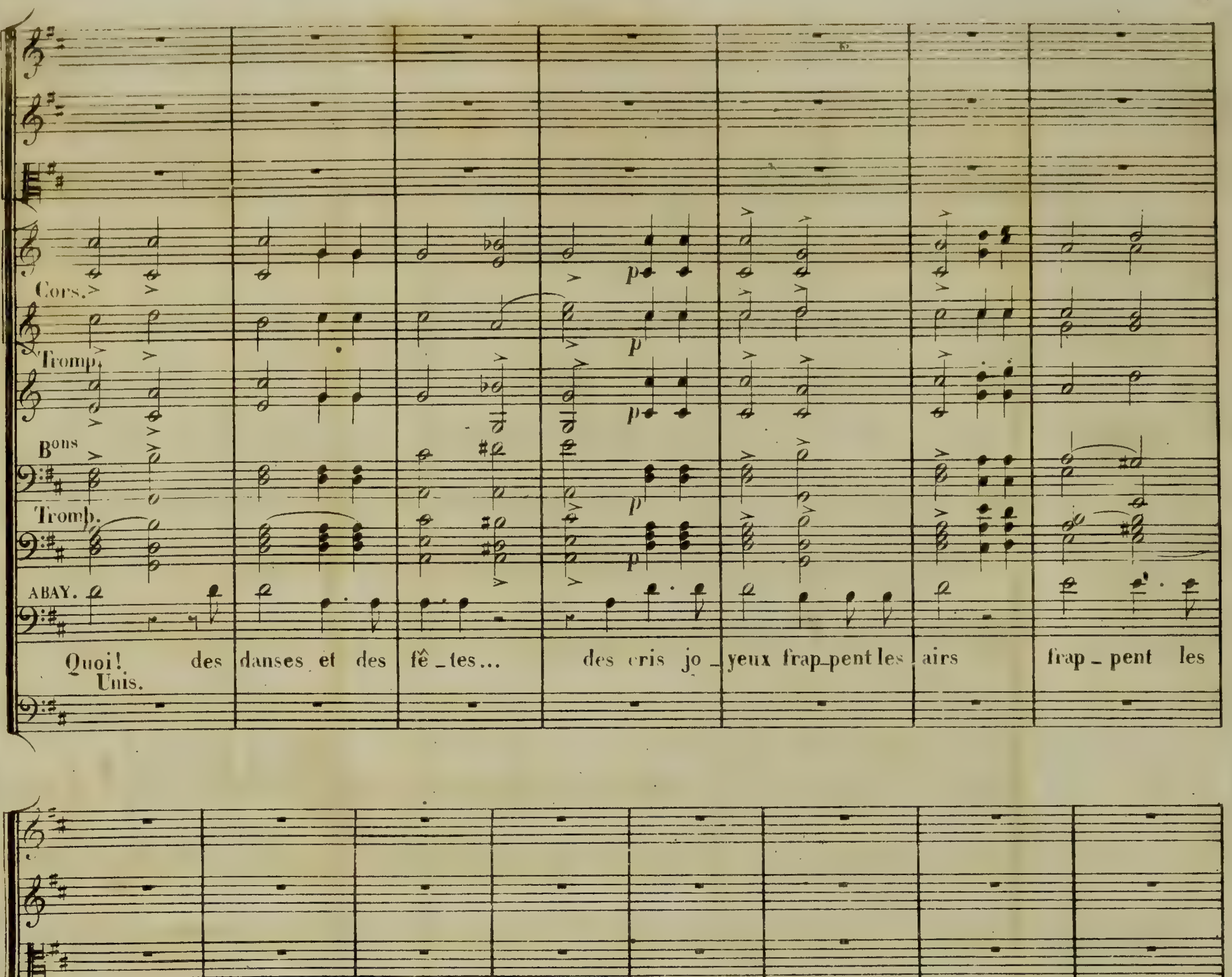

BIS
cres
cres
BIS

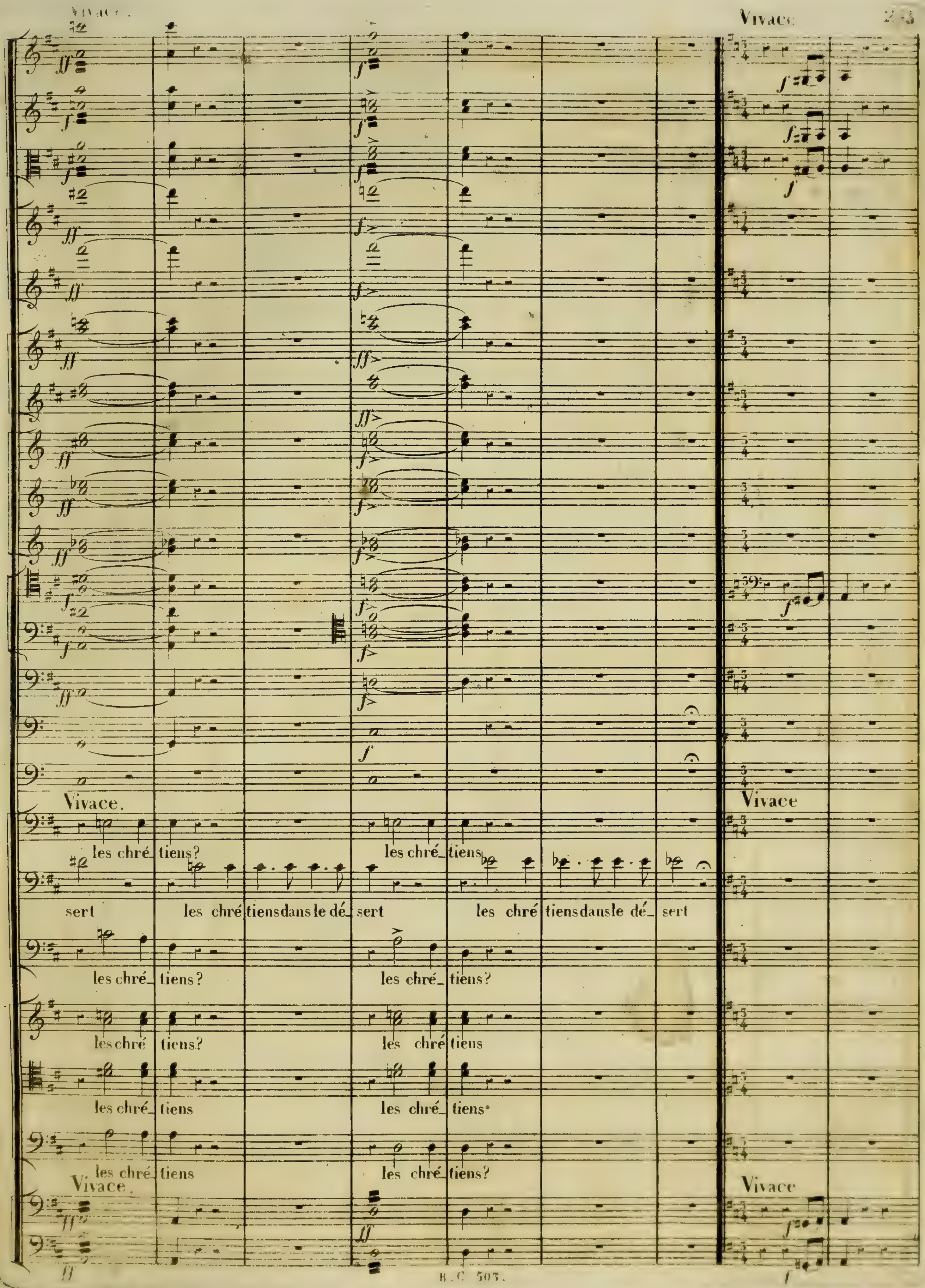

Cme le Haut.

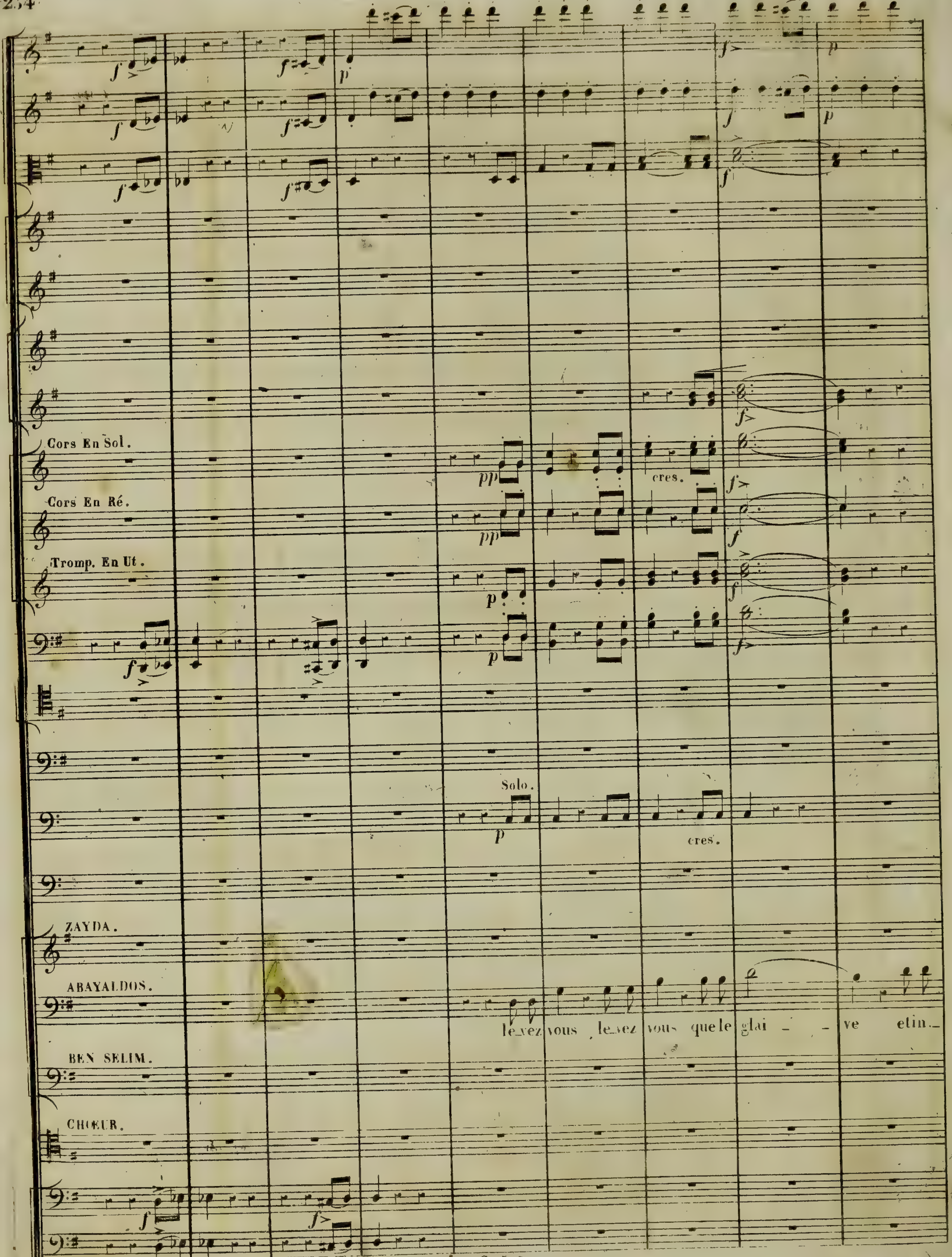


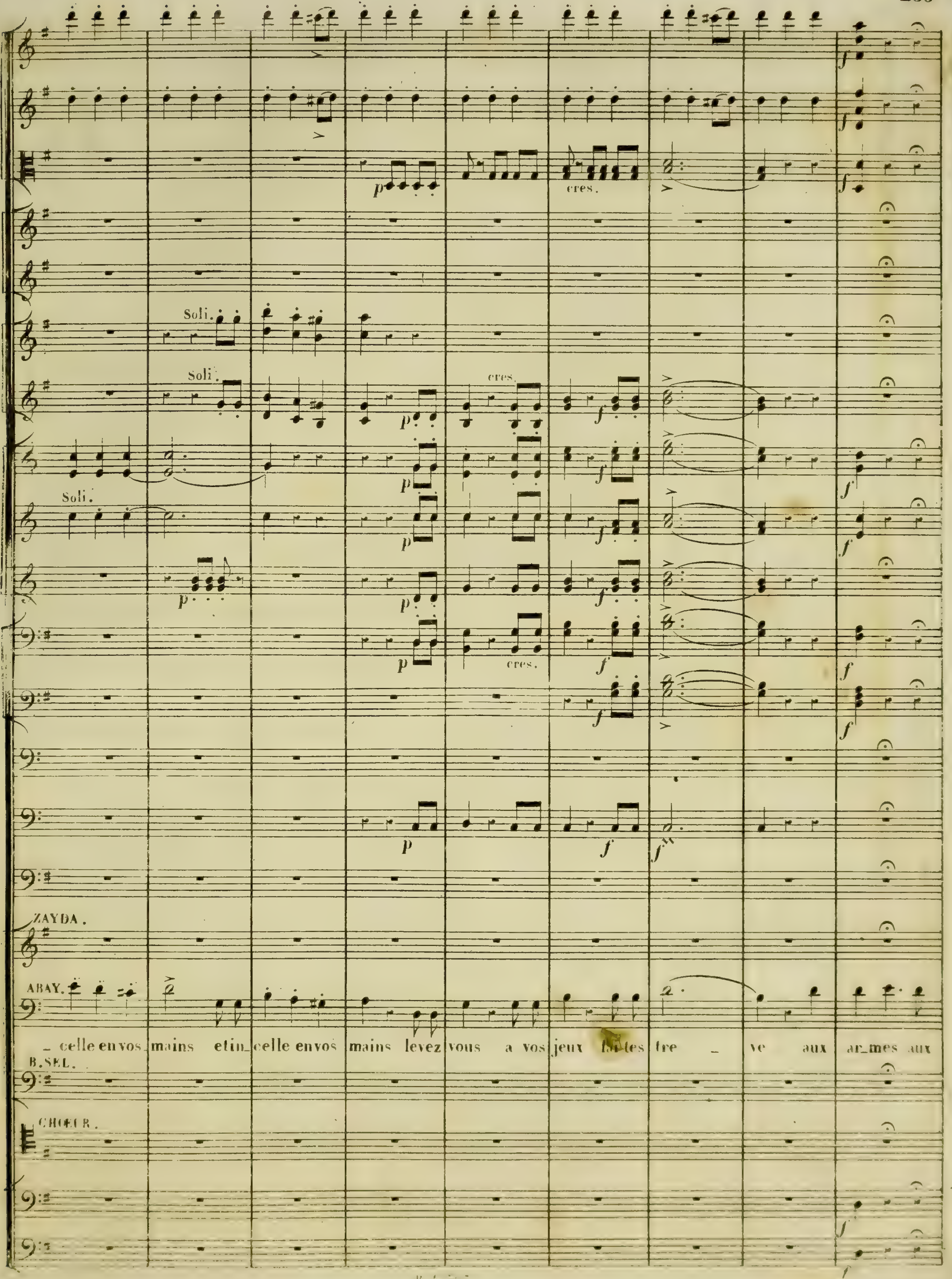
APRÈS LA DANSE.

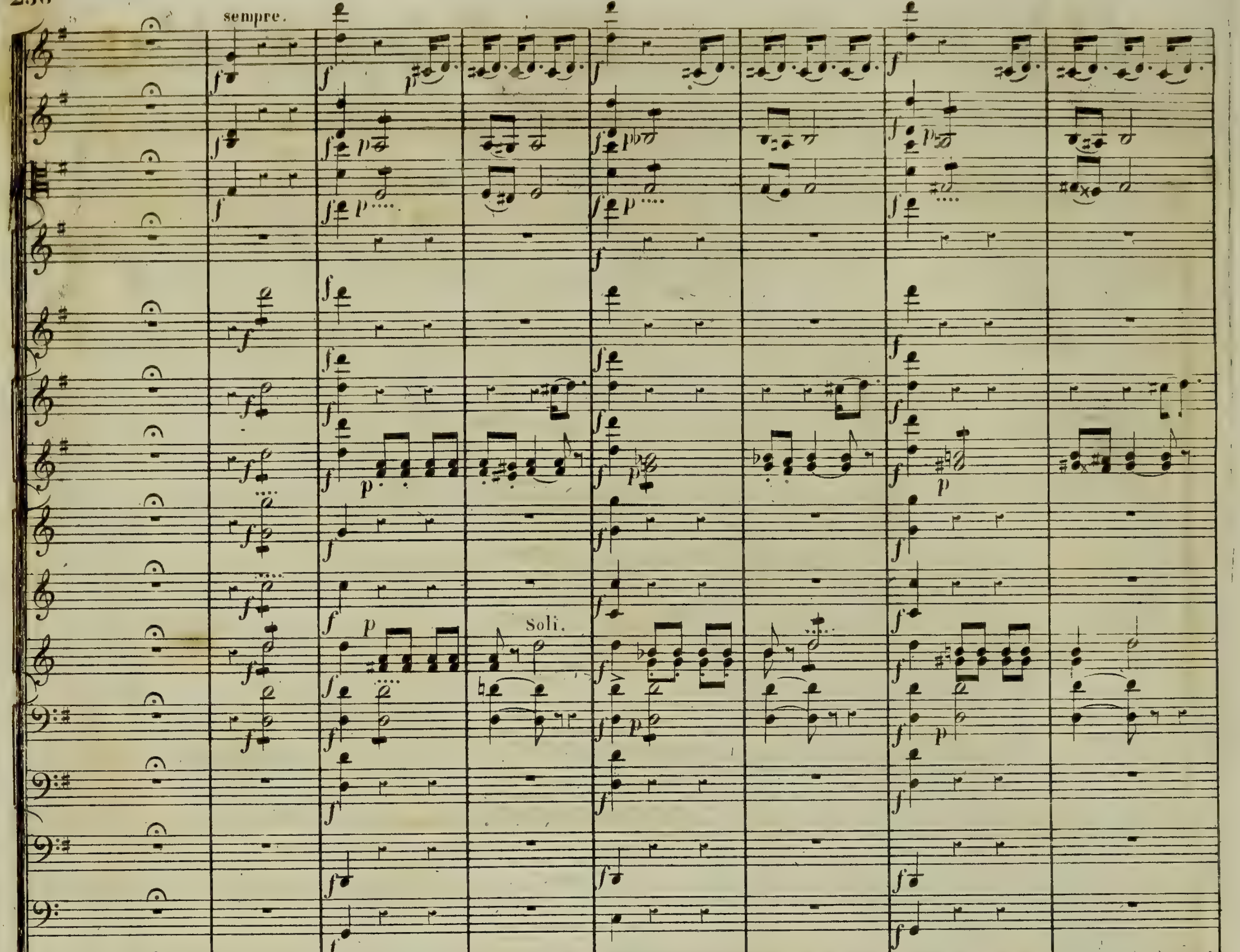


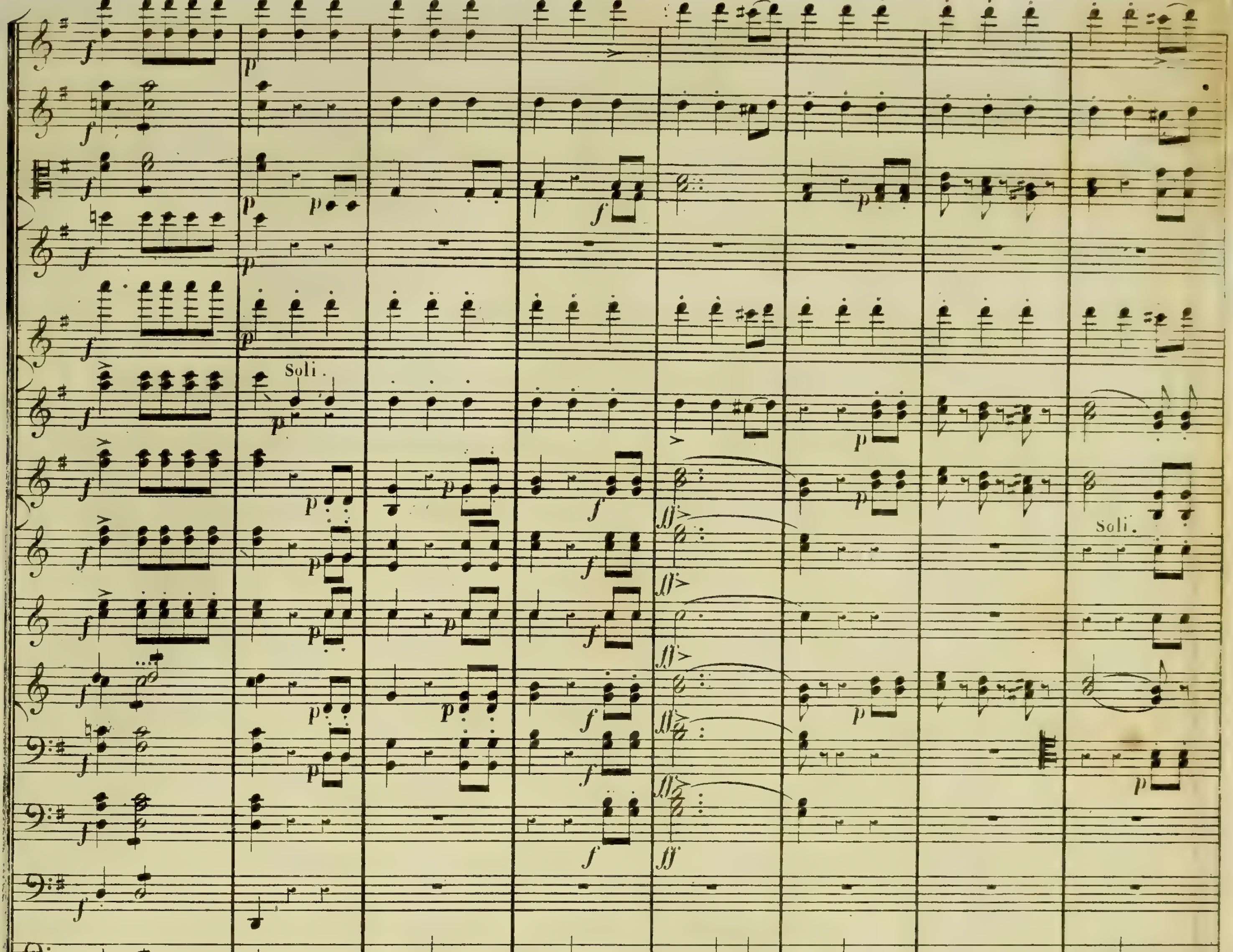

Cors.
Tromp.
Bons
Tromb.
ABAY.
Quoi! des danses et des fê_tes... des cris jo_yeux frap_pent les airs frap_pent les
Unis.
Cors.
Tromp.
Bons
Tromb.
Ophi.
Timb.
ABAY.
airs lors_que la fou_dre est sur vos fê_tes et le sang cou_le en nos dé_
Unis.

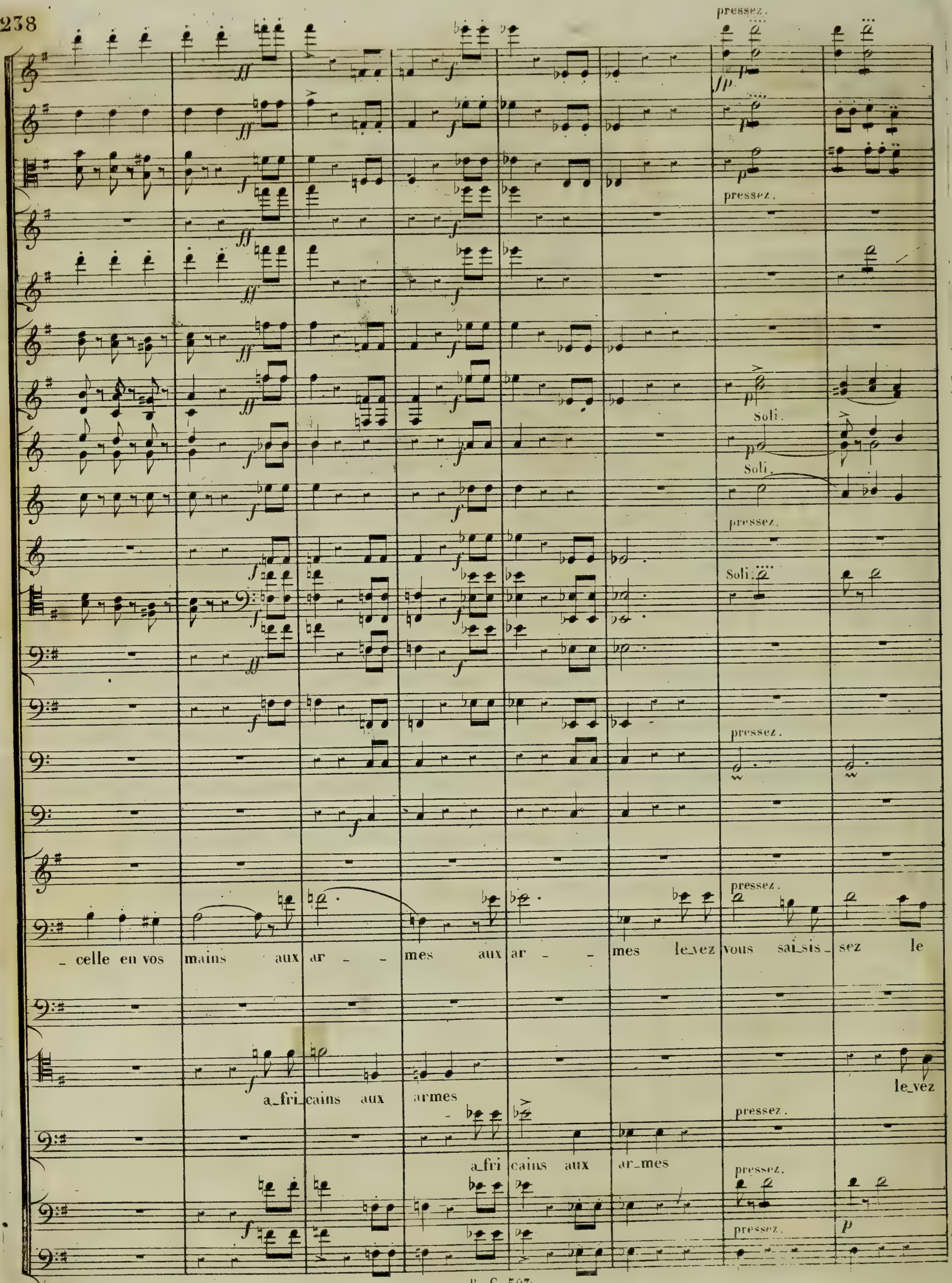

Vivace.
Vivace
Vivace.
les chré_ tiens?
sert
les chré tiens dans le dé_ sert
les chré_ tiens
les chré tiens dans le dé_ sert
les chré_ tiens?
les chré tiens?
les chré tiens
les chré_ tiens
les chré_ tiens·
les chré_ tiens
les chré_ tiens?
Vivace
Vivace.
Vivace

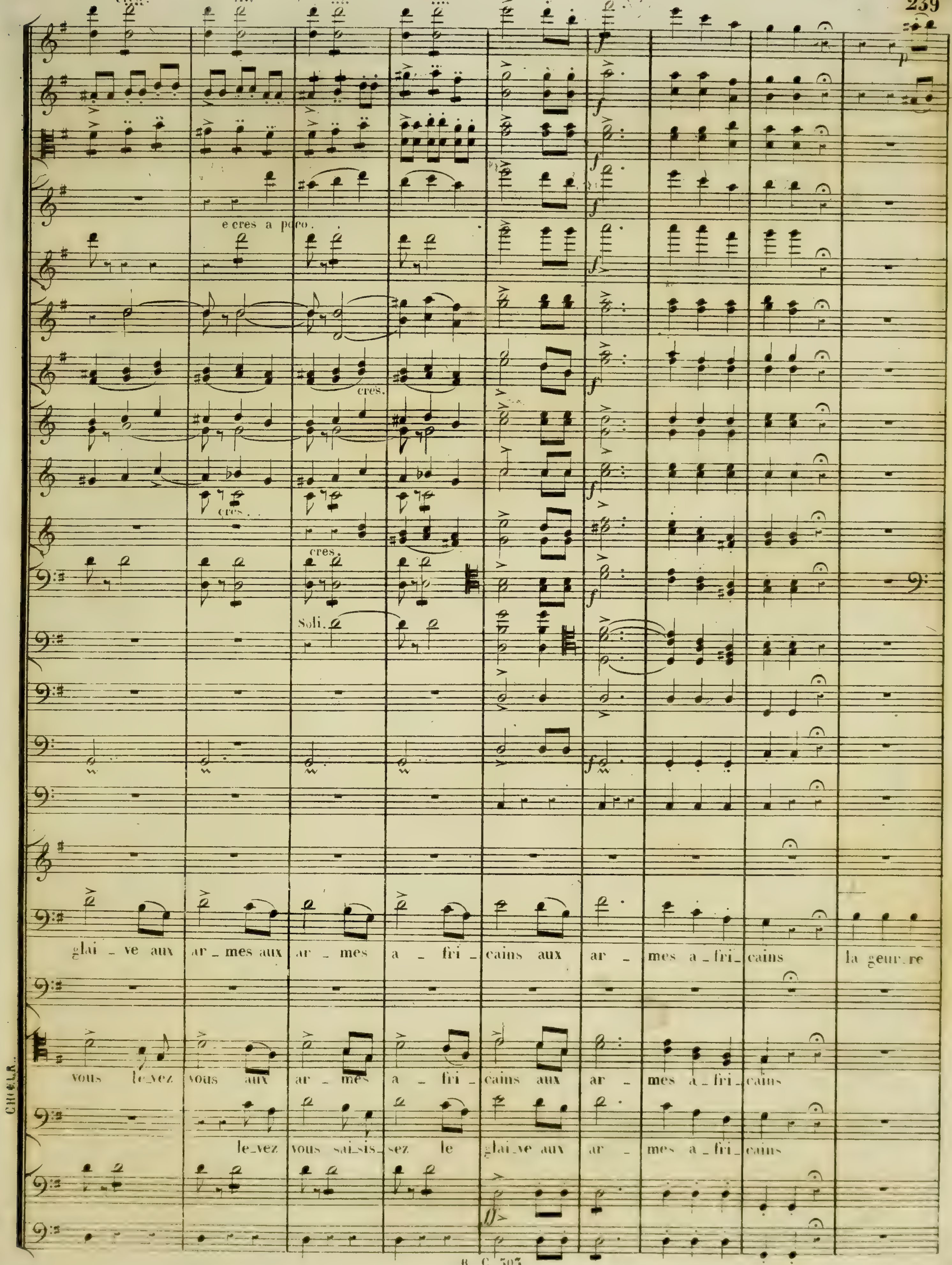

Cors En Sol.
Cors En Ré.
Tromp. En Ut.
Solo.
cres.
ZAYDA.
ABAYALDOS.
le_vez vous le_vez vous que le glai - - ve etin_
BEN SELIM.
CHŒUR.

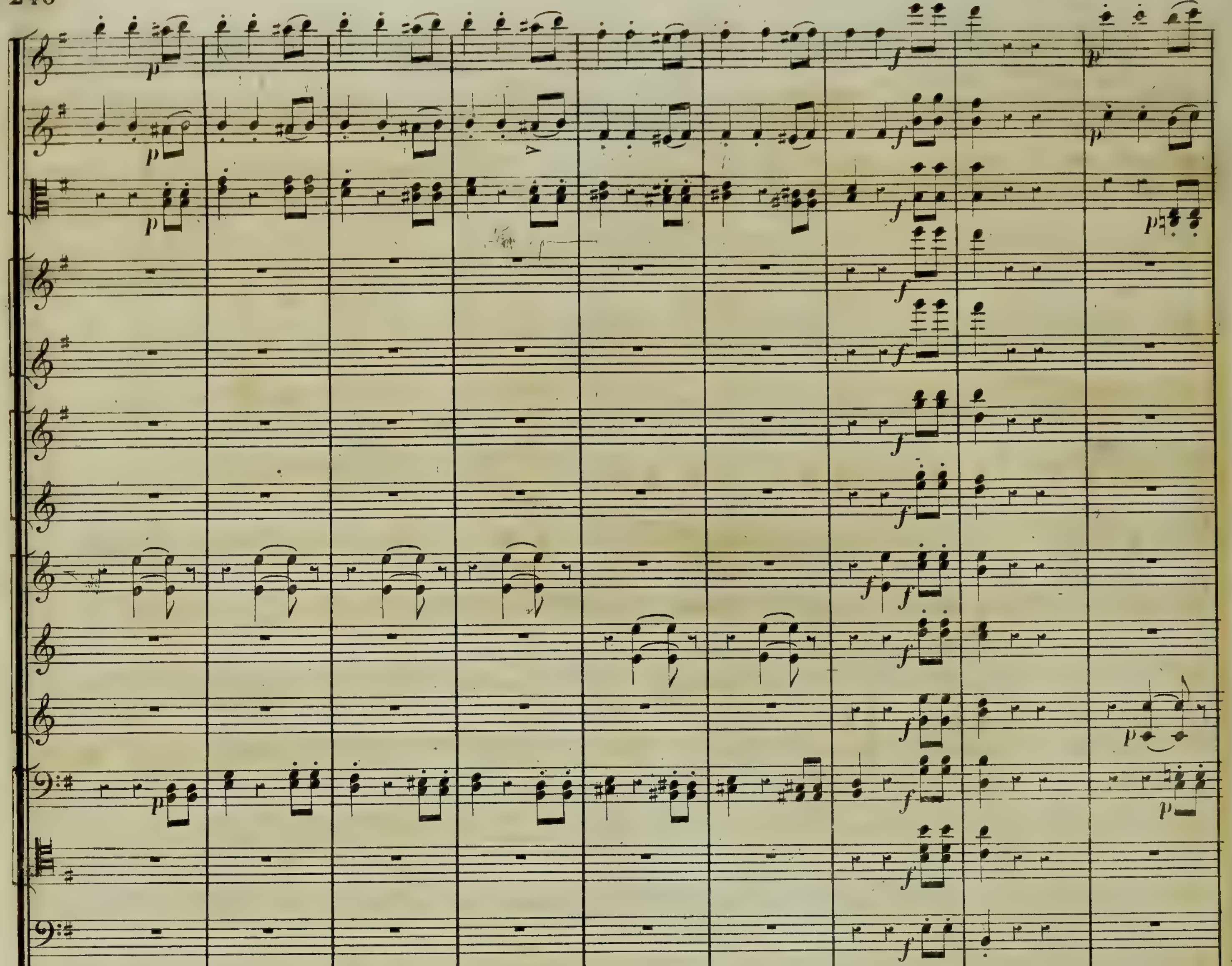

Soli.
Soli.
Soli.
cres.
cres.
cres.
ZAYDA.
ABAY.
_ celle en vos mains etin_celle en vos mains levez vous a vos jeux tes fre _ ve aux ar_mes aux
B.SEL.
CHOEUR.

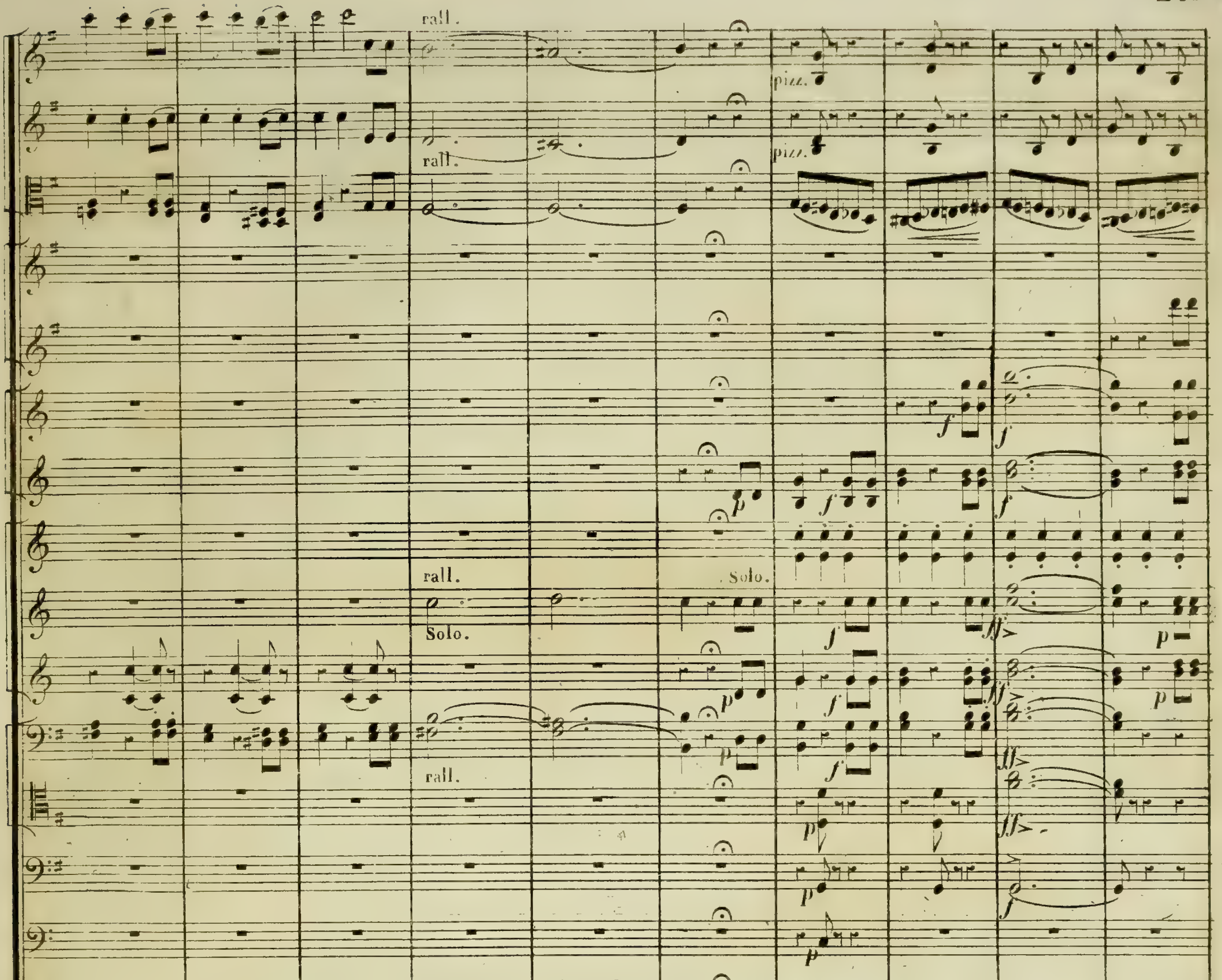

sempre.
Soli.
ar_mes a_fri
sempre.
ar_mes a_fri_cains aux ar_ _mes aux ar_ _mes aux ar_mes
oui saisissezle glai_ve oui sai_sissezle glai_ve aux ar_mes a_fri_cains aux
oui saisissezle glai_ve oui sai_sissezle glai_ve aux ar_mes a_fri_cains aux
oui saisissezle glai_ve oui sai sissezle glai_ve aux ar mes a_fri_cains aux

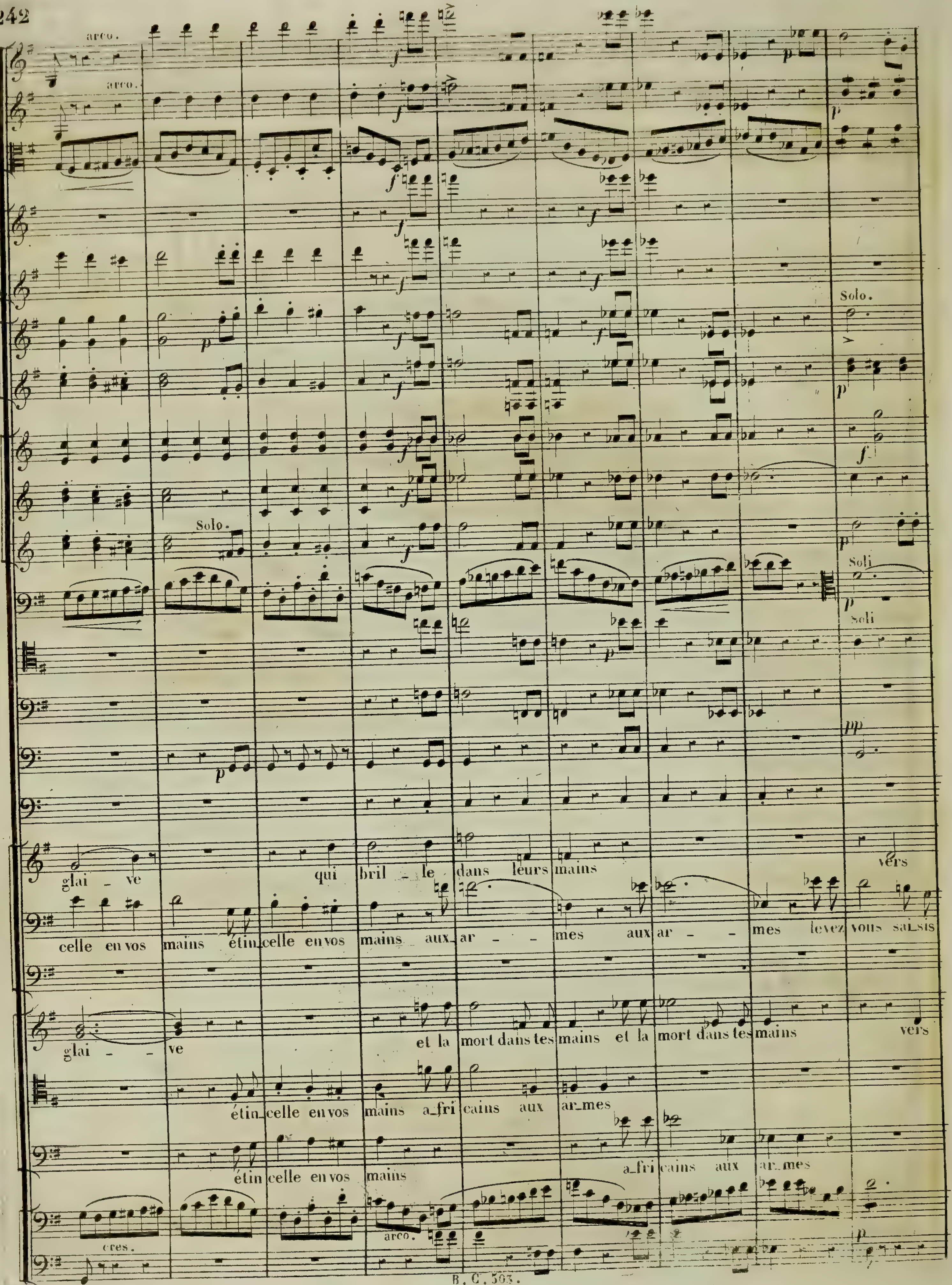

Soli.
Soli.
ZAYDA.
ABAY.
a _ fri _ cains levez vous le_vez vous! que le glai _ _ ve é_tin celle en vos mains é_tin_
ar mes a_fri_cains
ar _ mes a_fri_cains
ar _ mes a_fri _cains

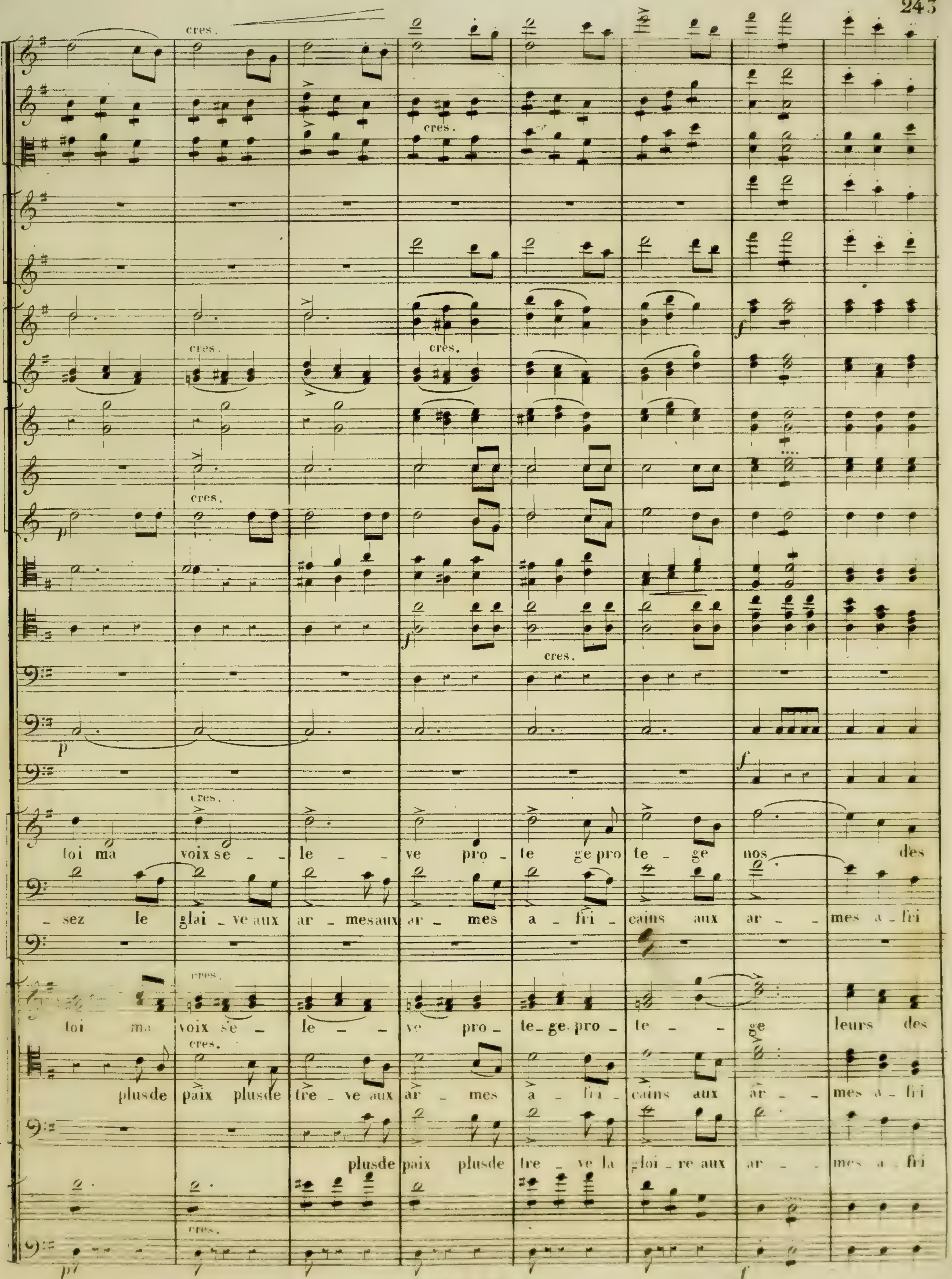

pressez.
pressez.
Soli.
Soli.
pressez.
Soli.
pressez.
pressez.
– celle en vos mains aux ar – – mes aux ar – – mes le_vez vous sai_sis_sez le
a_fri_cains aux armes
le_vez
pressez.
a_fri cains aux ar_mes
pressez.
pressez.

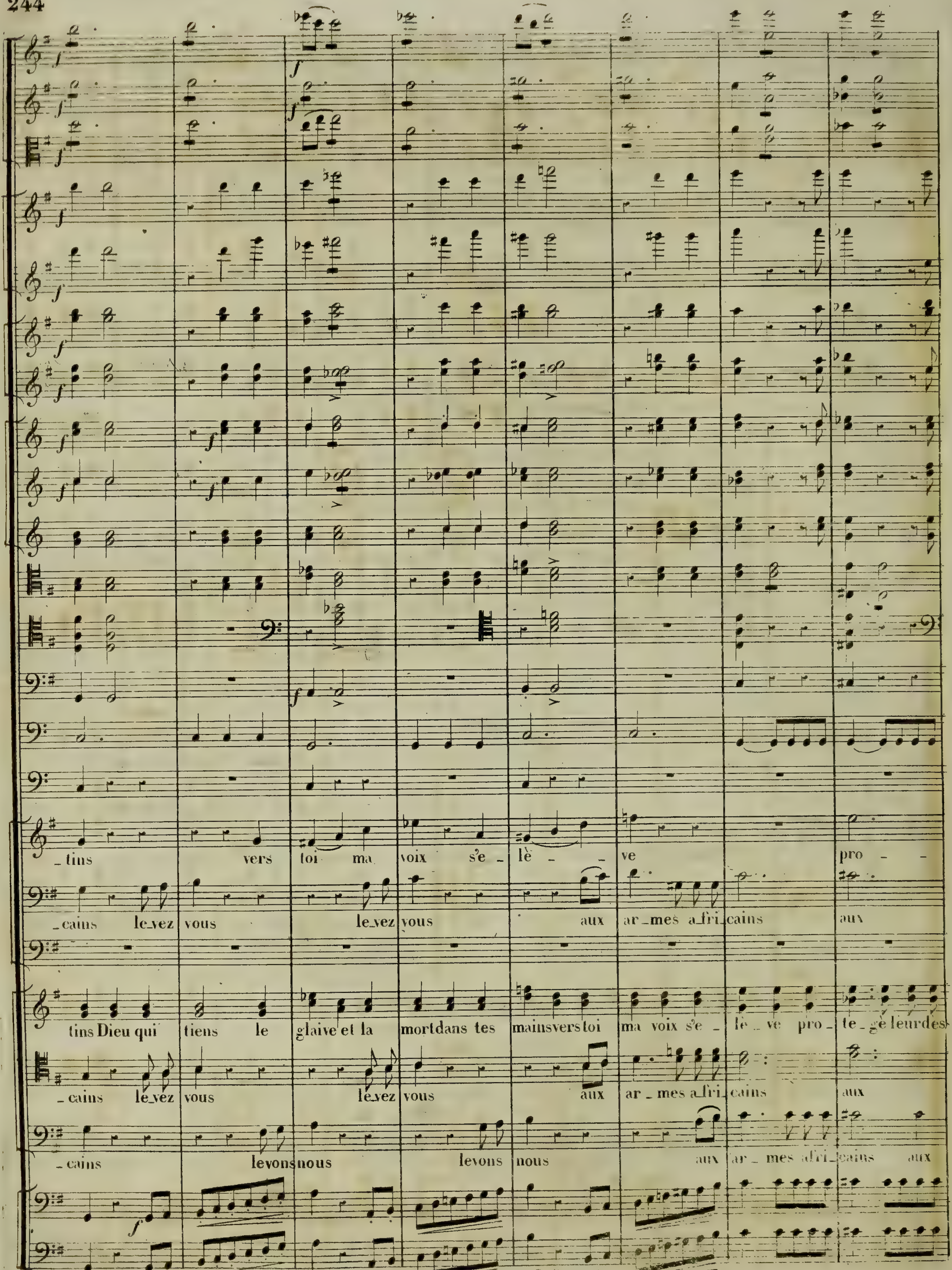

cres.
e cres a poco.
cres.
cres.
cres.
Soli.
CHŒUR.
glai _ ve aux ar _ mes aux ar _ mes a _ fri _ cains aux ar _ mes a _ fri_ cains la geur_re
vous le_vez vous aux ar _ mes a _ fri _ cains aux ar _ mes a _ fri_ cains
le_vez vous sai_sis_sez le glai_ve aux ar _ mes a _ fri_ cains

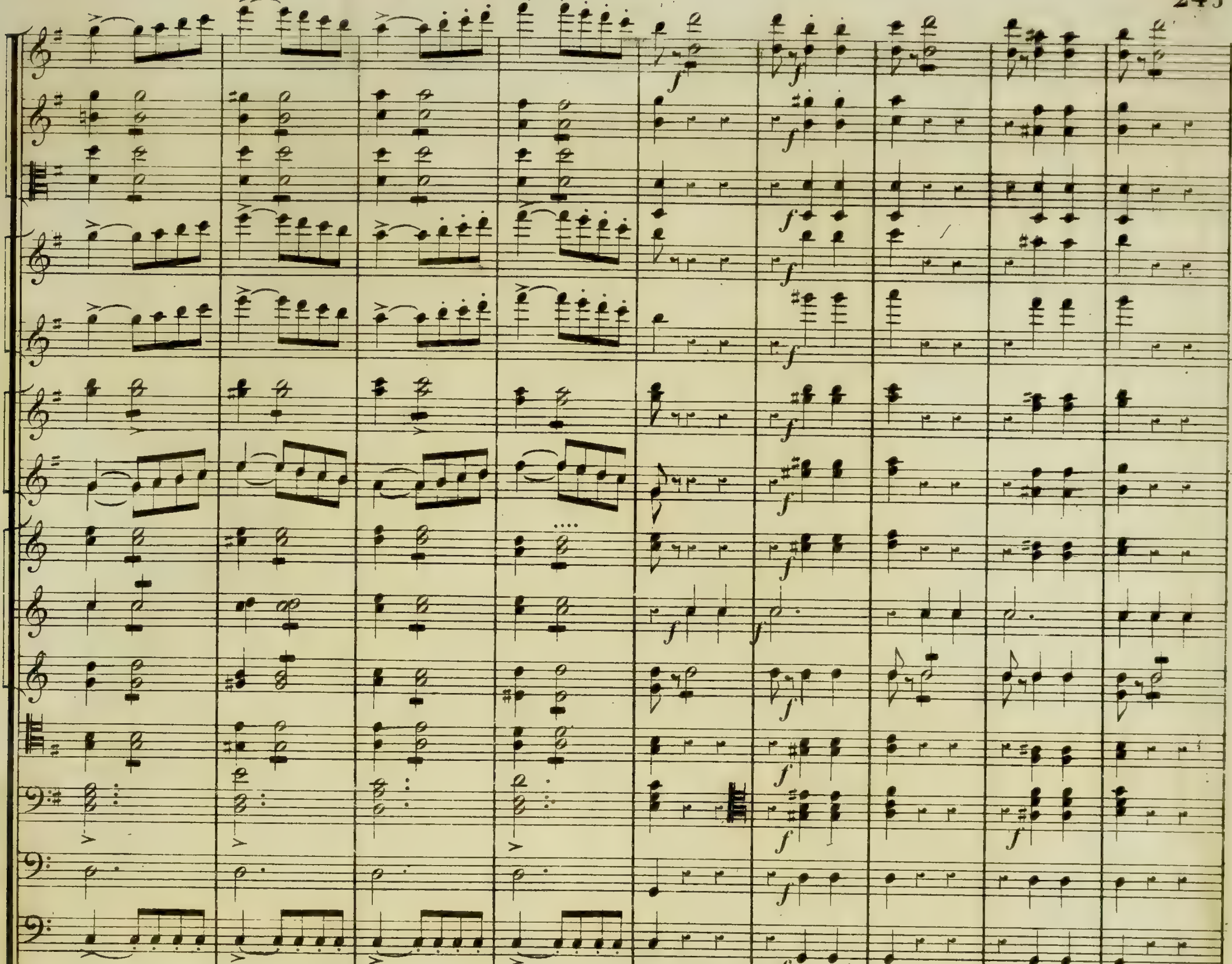

sain_te est dé _ cla _ ré _ e et mon cœur est tout a l'hon_neur mais la foi que

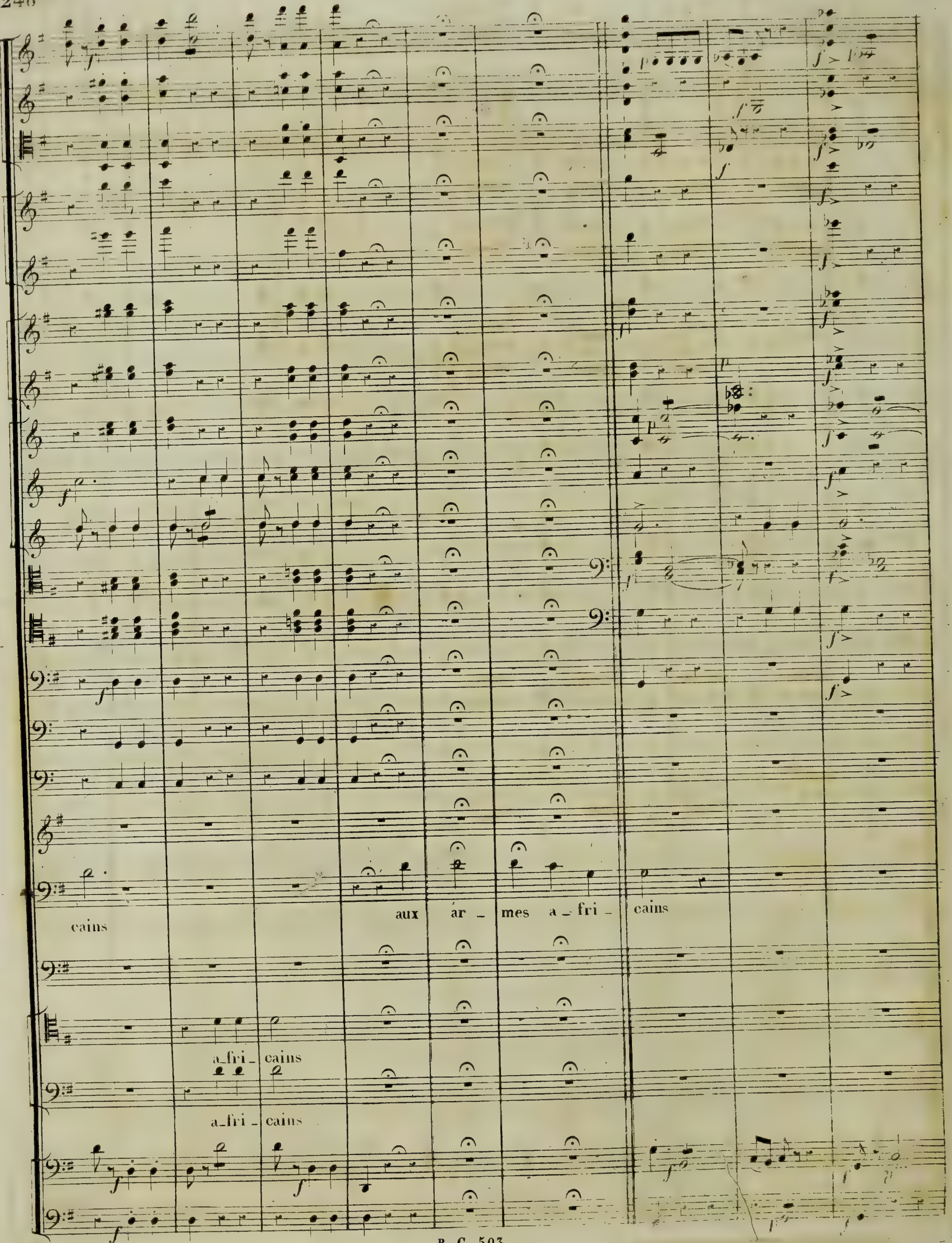

rall.
pizz.
Solo.
rall poco.
Dieu dé tourne le
tum'as ju _ ré _ e doit ê tre le prix du vain queur du vain queur levez vous levez vous que le glai _ ve étin
ô Dieu qui tient le
levez vous levez vous que le glai _ ve étin
levez vous levez vous que le glai _ ve étin

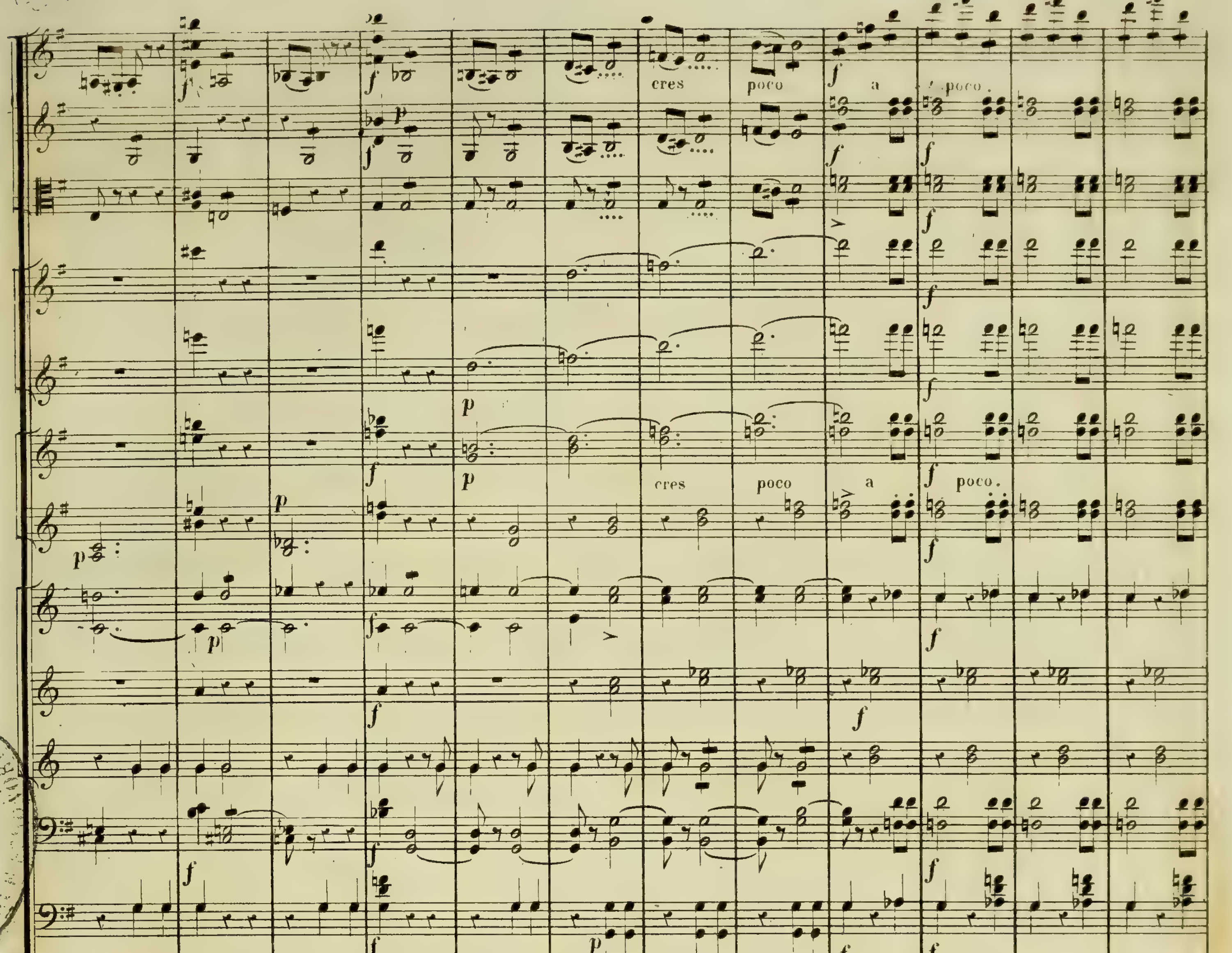

arco.
arco.
Solo.
Solo.
Soli
Soli
glai - ve
qui bril - le dans leurs mains
vers
celle en vos mains étin celle en vos mains aux ar - - mes aux ar - - mes levez vous saisis
glai - ve
et la mort dans tes mains et la mort dans tes mains
vers
étin celle en vos mains a fri cains aux ar mes
étin celle en vos mains
a fri cains aux ar mes
cres.
arco.

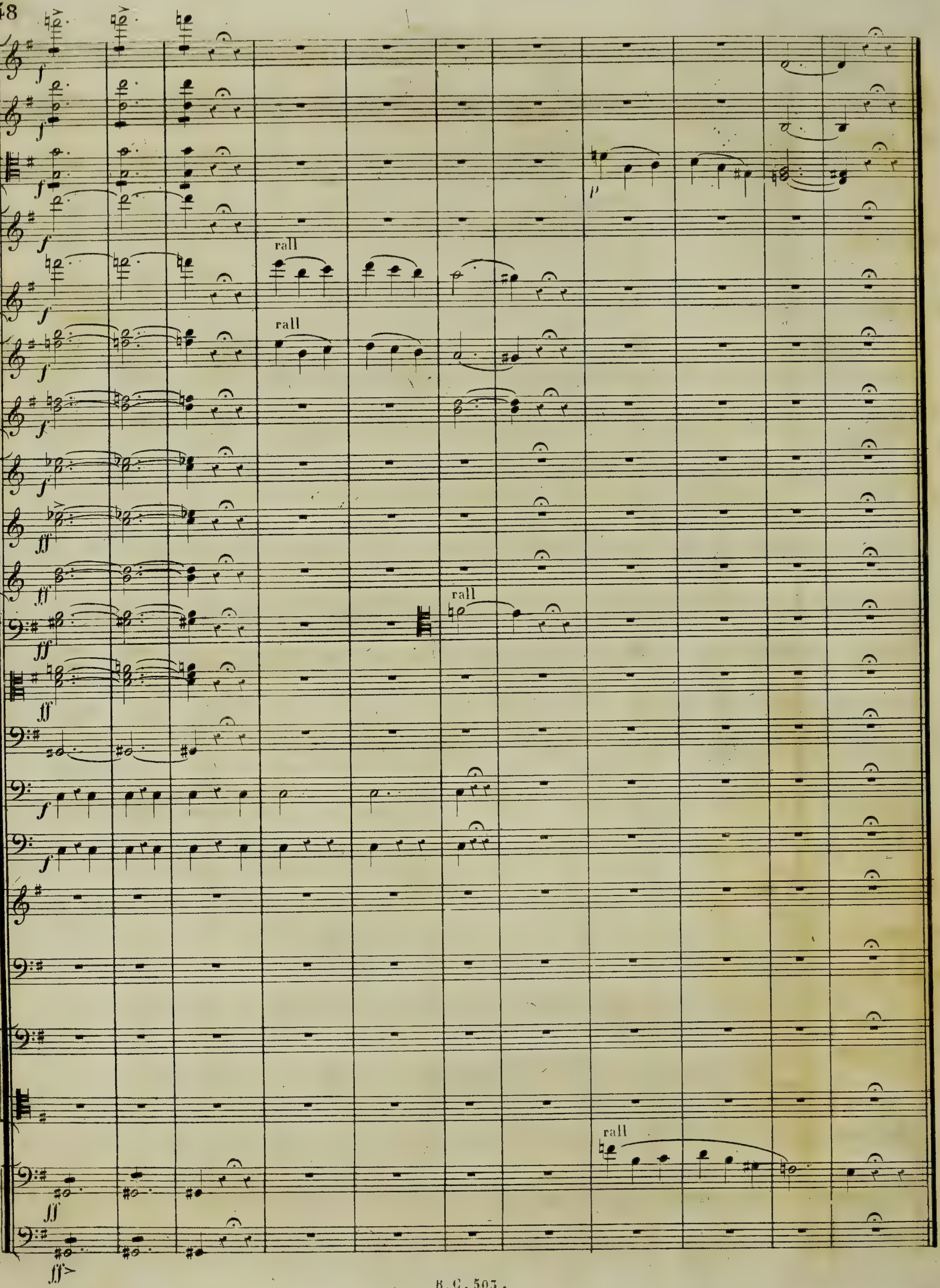

cres.
cres.
cres.
cres.
cres.
cres.
p
f
f
cres.
p
f
cres.
toi ma voix se _ le _ ve pro _ te ge pro te _ ge nos des
_ sez le glai _ ve aux ar _ mes aux ar _ mes a _ fri _ cains aux ar _ mes a _ fri
cres.
toi ma voix se _ le _ ve pro _ te _ ge. pro _ te _ ge leurs des
cres.
plus de paix plus de tre _ ve aux ar _ mes a _ fri _ cains aux ar _ mes a _ fri
plus de paix plus de tre _ ve la gloi _ re aux ar _ mes a _ fri
cres.
p
f


_tins vers toi ma voix s'e _ lè _ _ ve pro -
_cains le_vez vous le_vez vous aux ar_mes a_fri_cains aux
tins Dieu qui tiens le glaive et la mortdans tes mainsverstoi ma voix s'e _ lè _ ve pro _ te _ ge leurdes
_ cains le_vez vous le_vez vous aux ar _ mes a_fri_ cains aux
_ cains levonsnous levons nous aux ar _ mes afri_cains aux


te _ _ ge nos des tins
ar _ _ mes a _ _ fri _ _ cains aux ar _ _ mes a_fri_
_tins oui leurs des _ _ tins
ar _ _ mes a _ _ fri _ _ cains aux ar _ _ mes
ar _ _ mes a _ _ fri _ _ cains aux ar _ _ mes

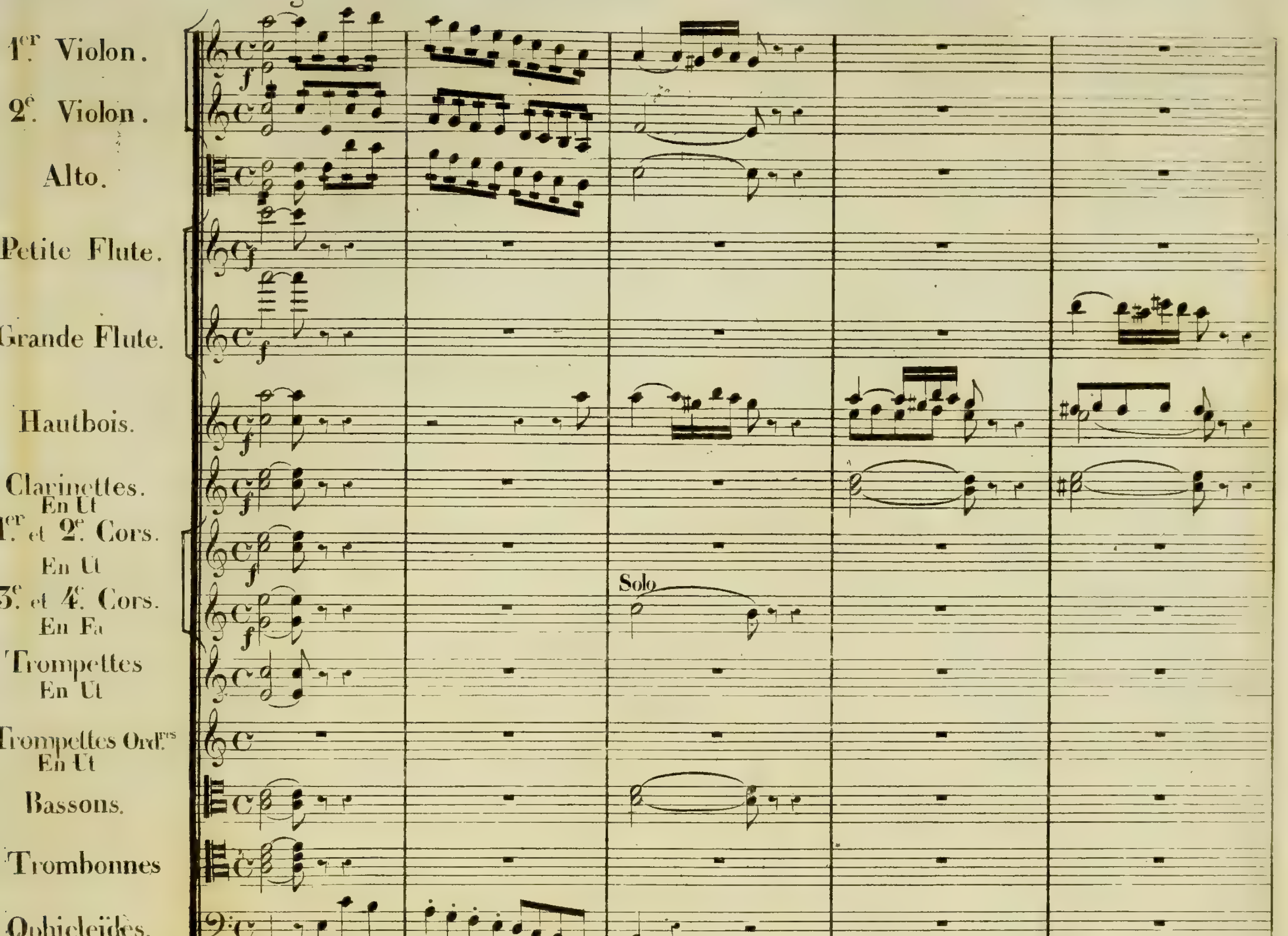

cains
aux ar _ mes a _ fri _ cains
a_fri_ cains
a_fri_ cains

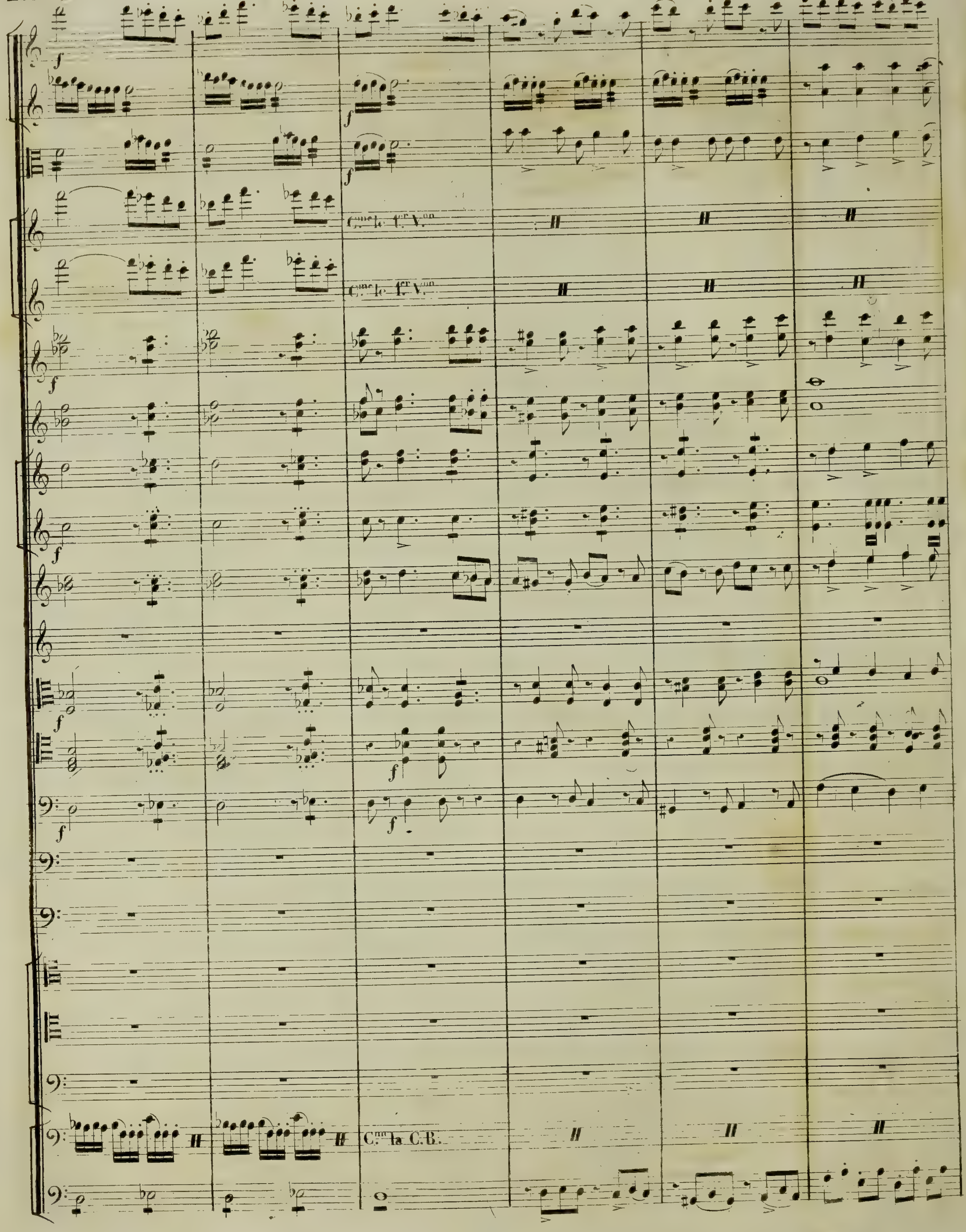

cres
poco
a
poco.
cres
poco
a
poco.
cres
poco
a
poco.

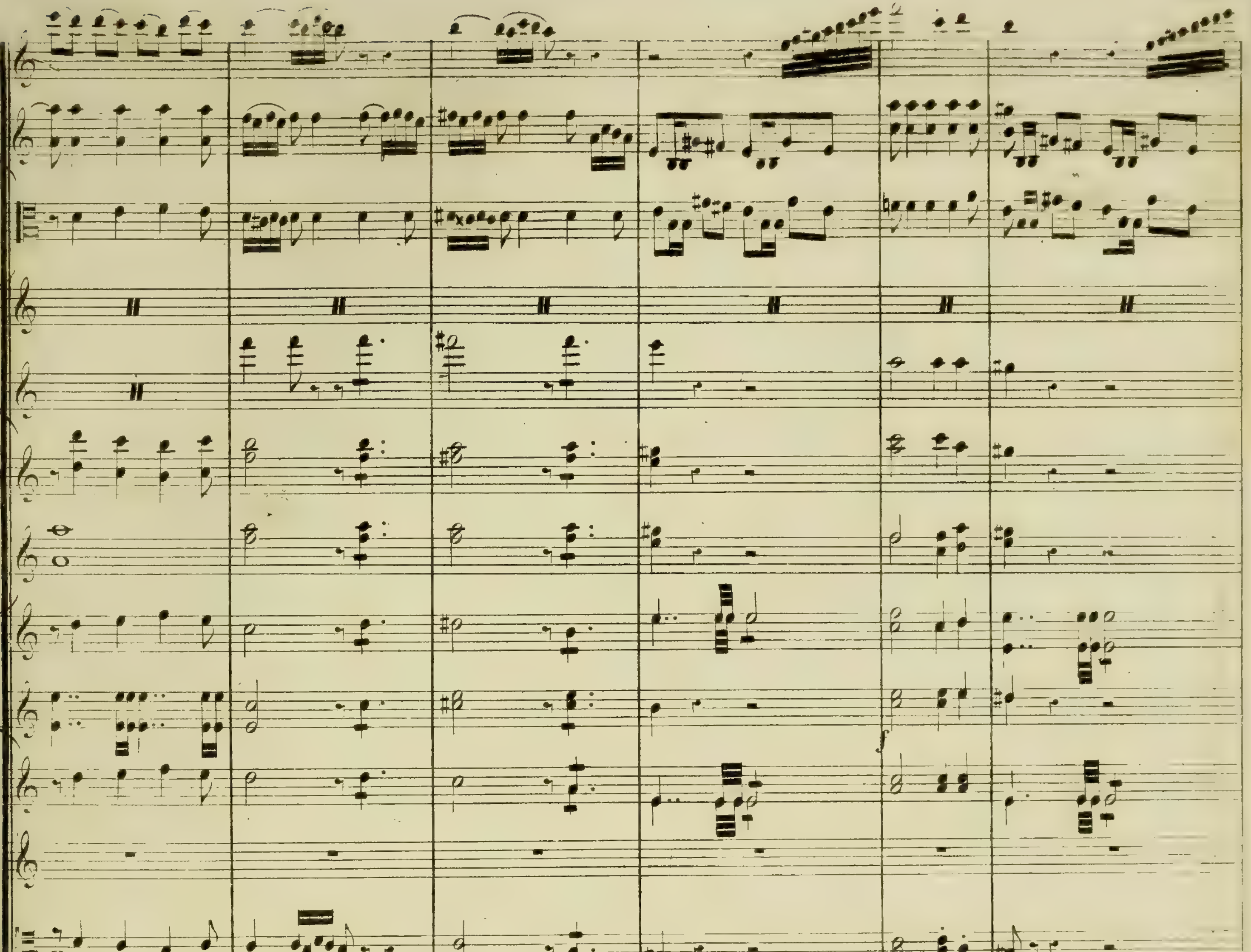

rall
rall
rall
rall

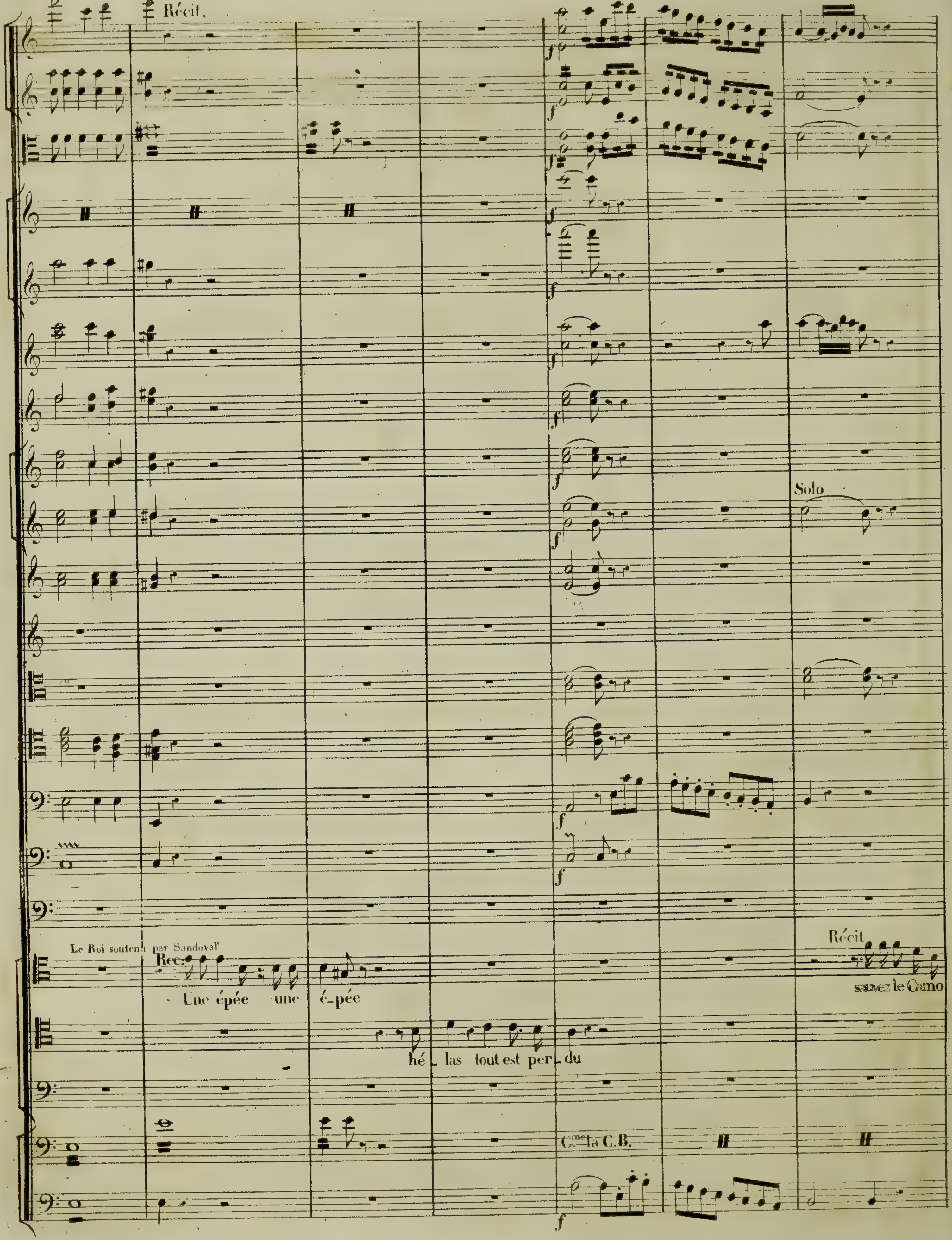
Nº 9.

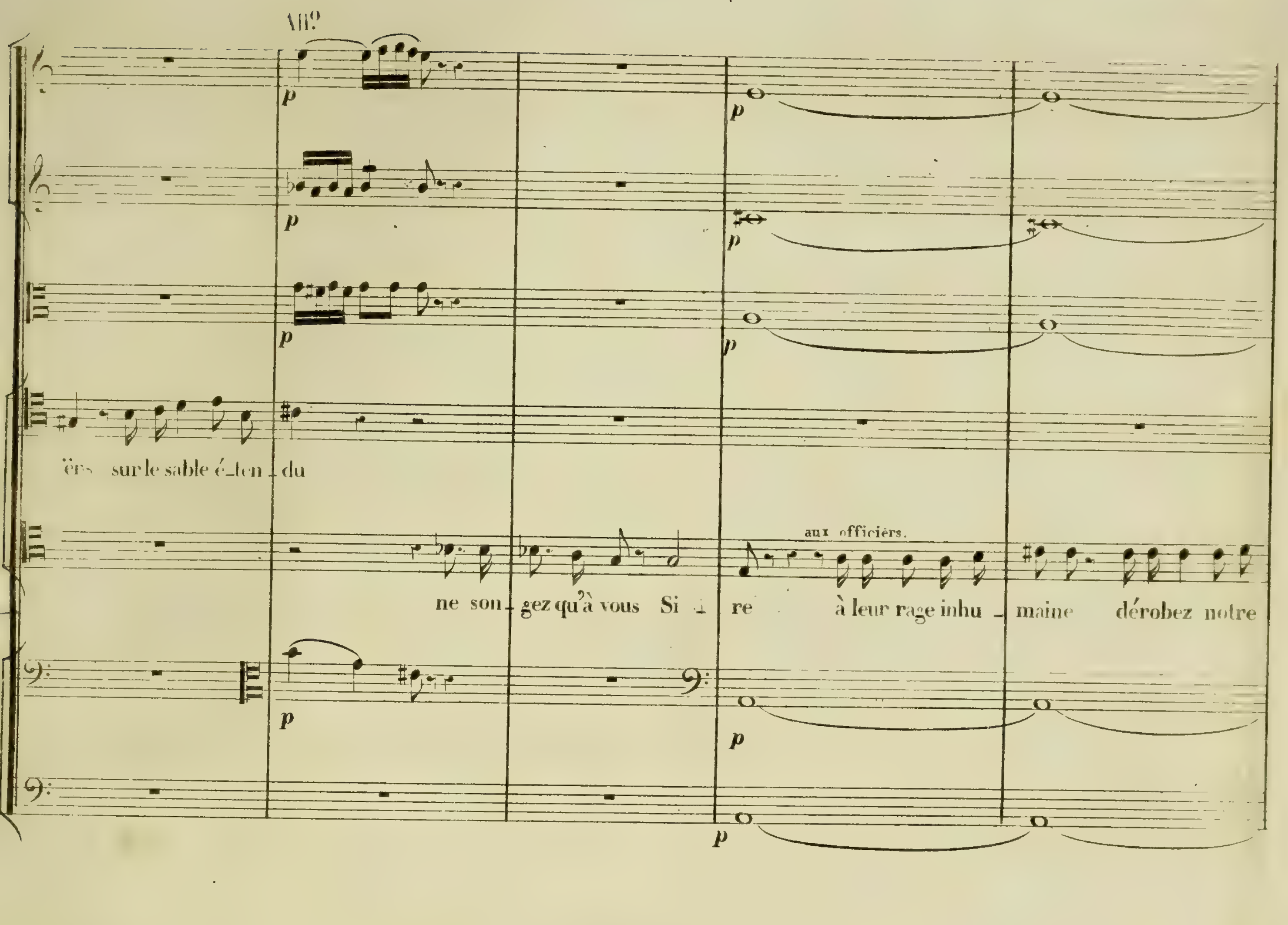
Allegro vivace.

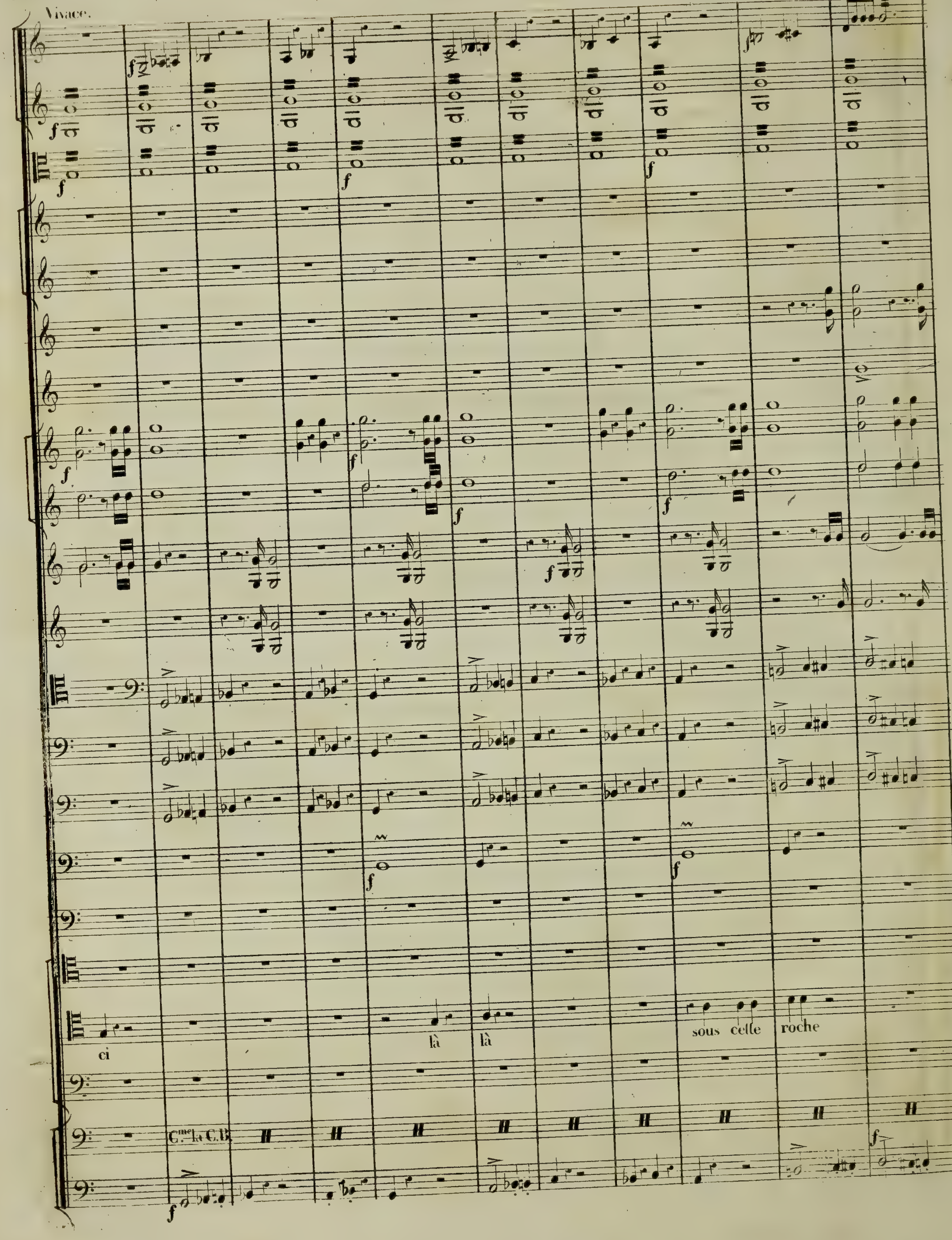


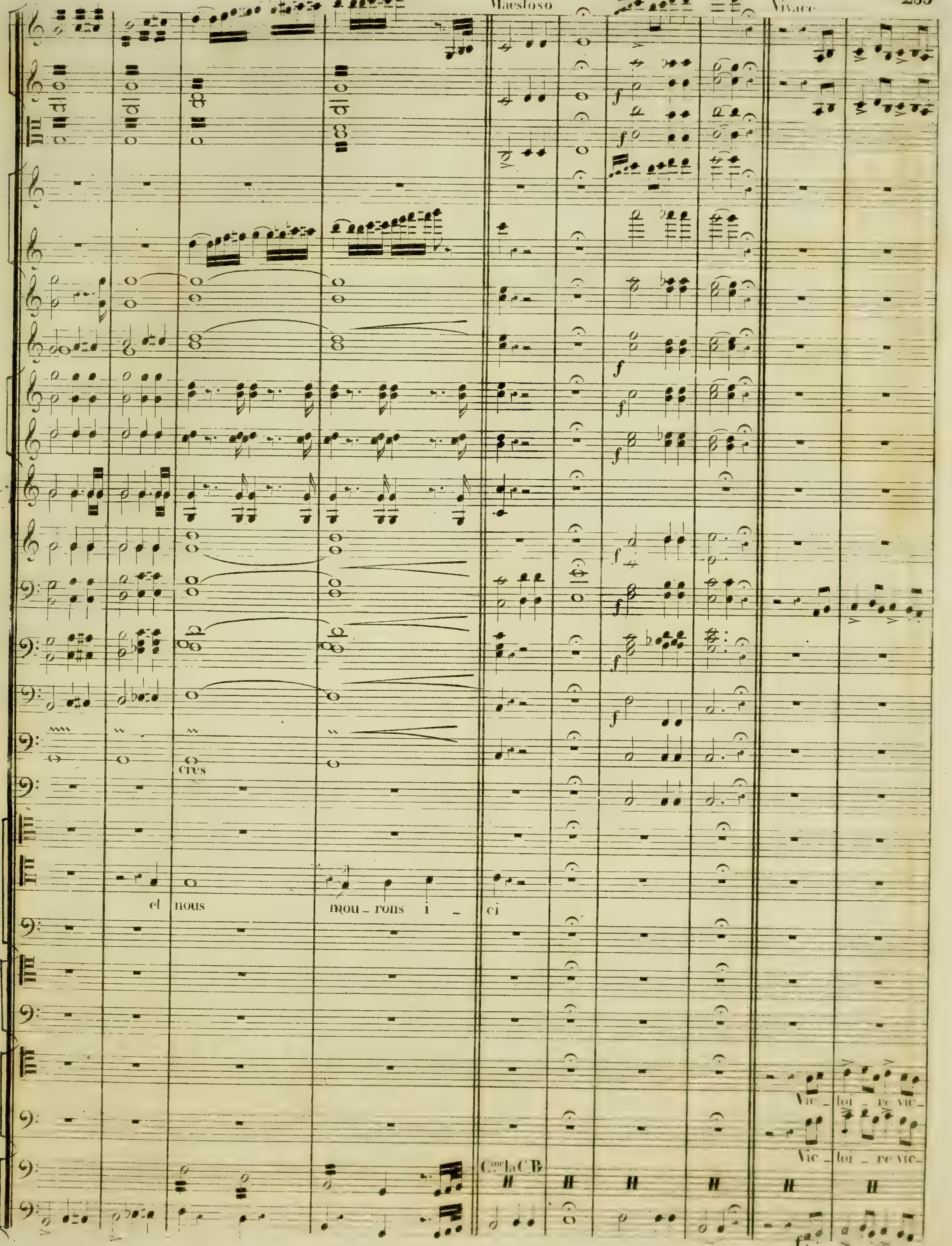

Cᵐᵉ le 1ᵉʳ Vᵒⁿ
Cᵐᵉ le 1ᵉʳ Vᵒⁿ
Cᵐⁿ la C.B.

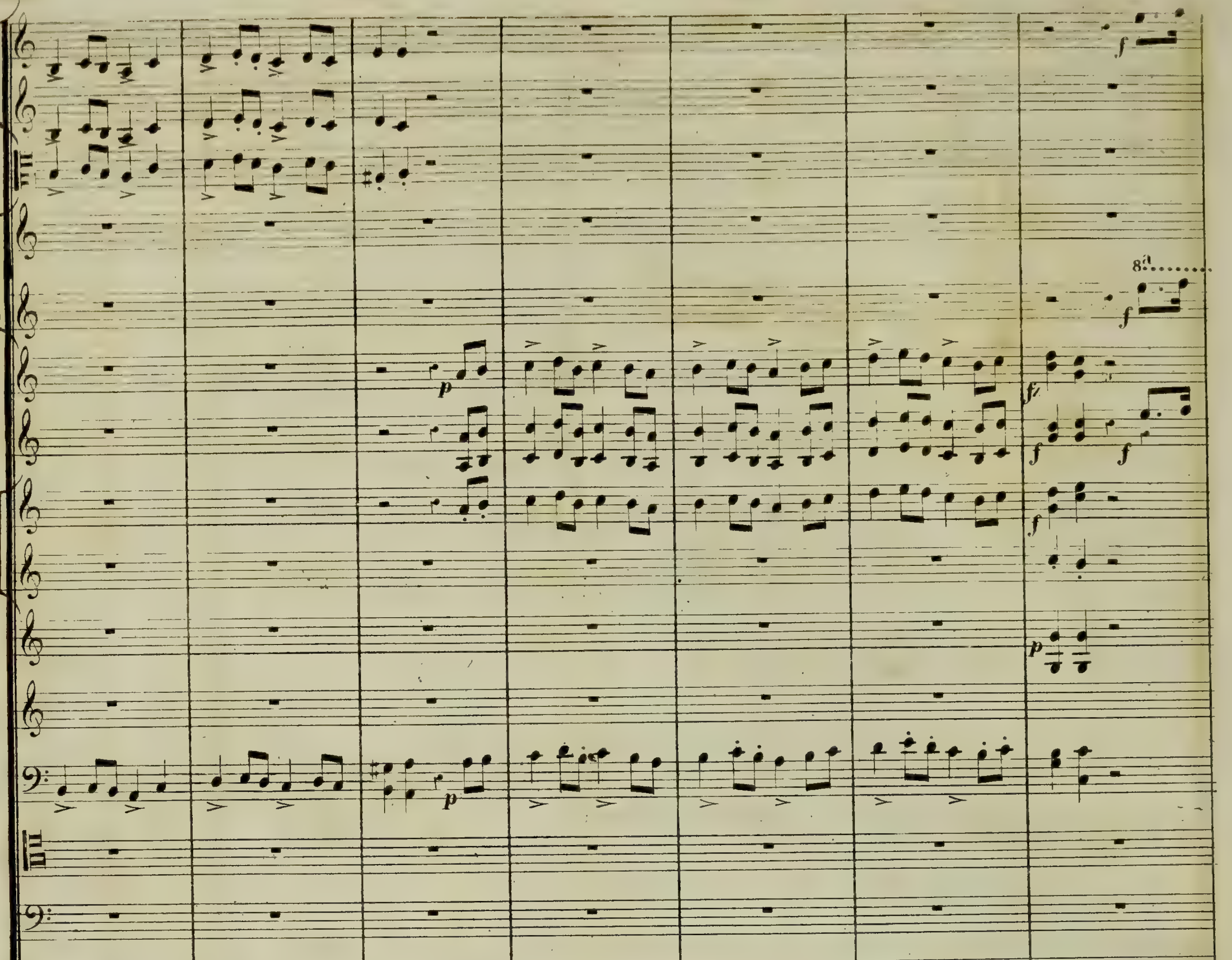


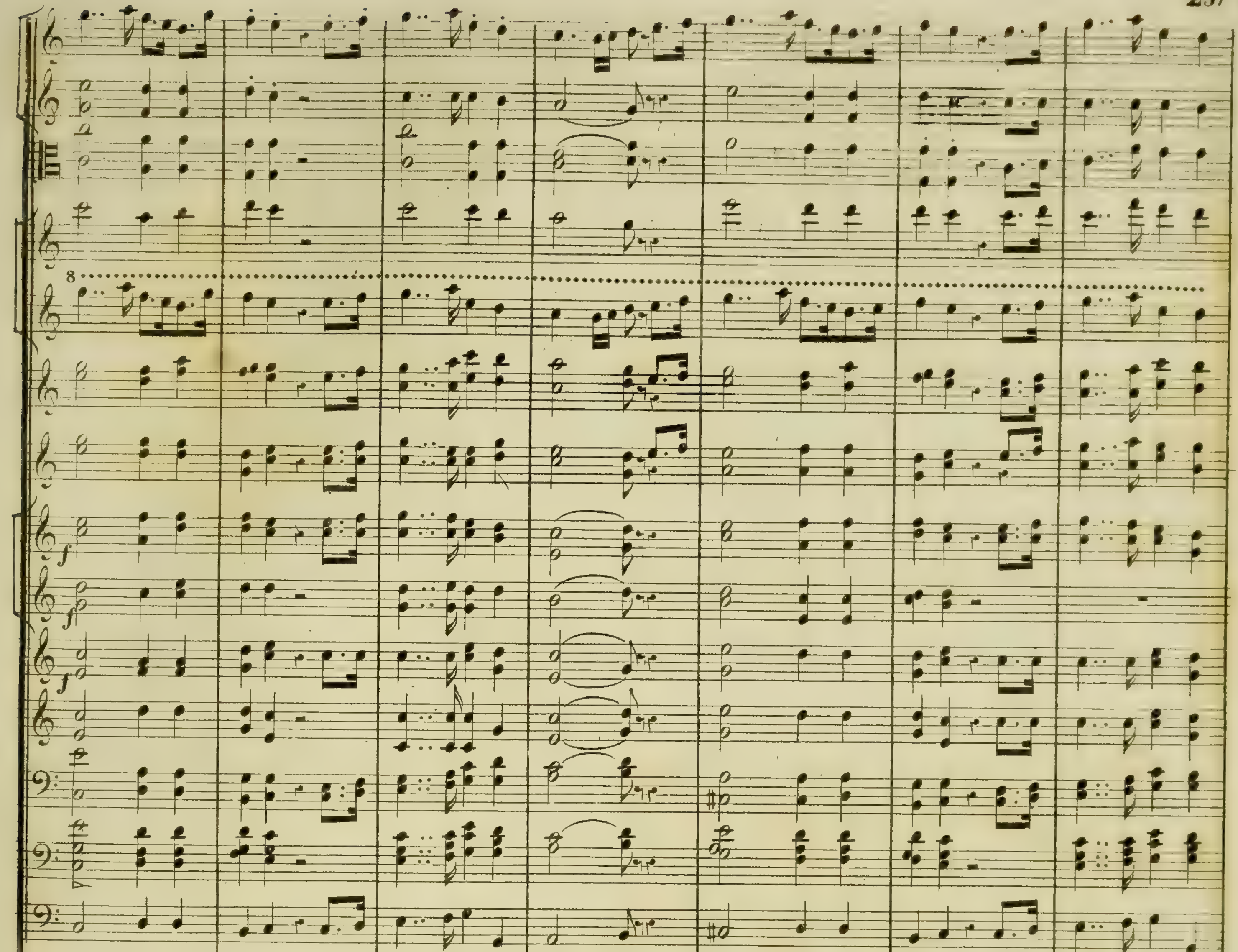

Récit.
Solo
Le Roi soutenu par Sandoval
Rec:
Une épée une é_pée
hé_las tout est per_du
Récit
sauvez le Camo
Cme la C.B.

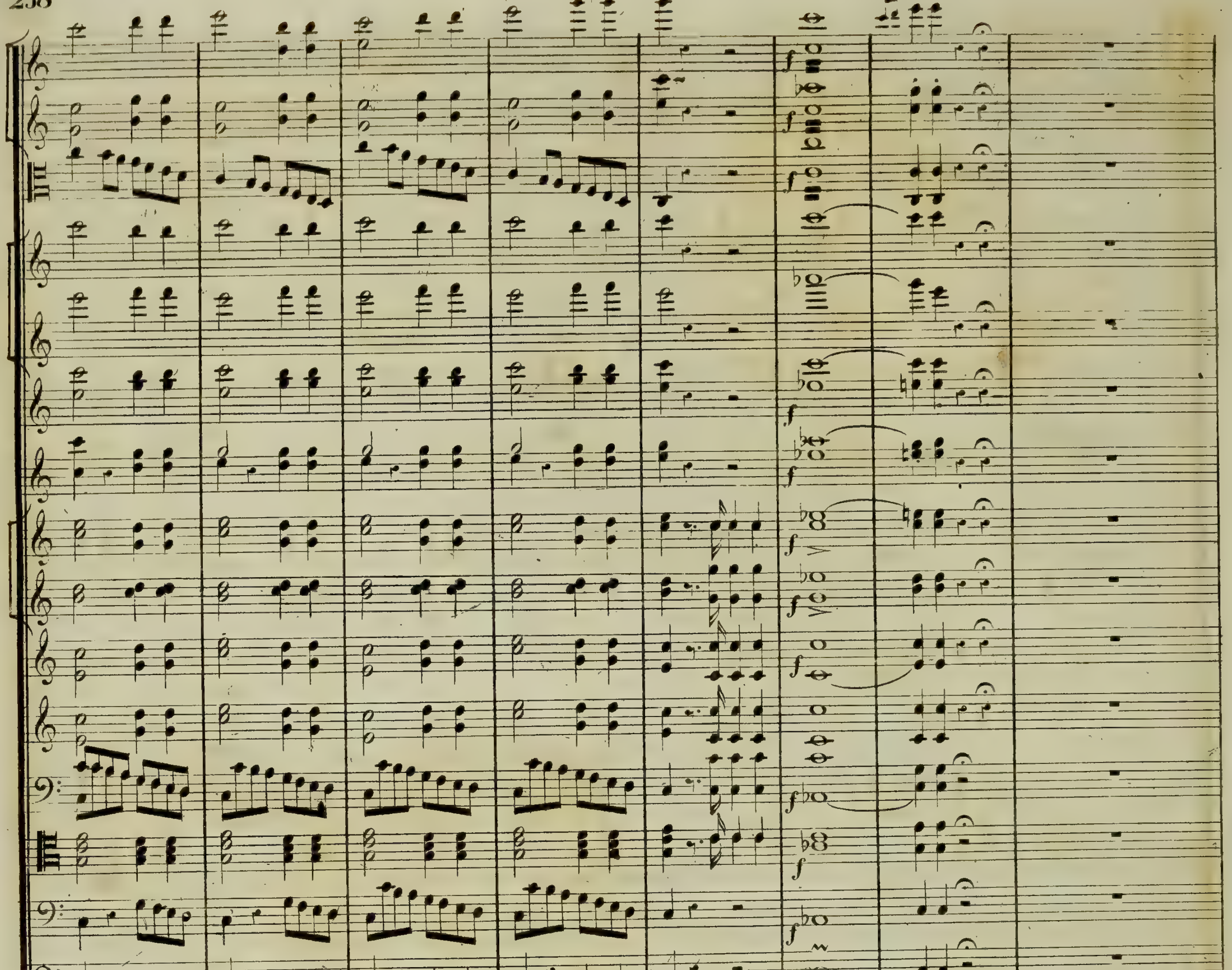

All°
ërs sur le sable é_ten_du
ne son_gez qu'à vous Si_re
aux officiers.
à leur rage inhu_maine dérobez notre
ah laissez moi fuy_ez
Roi qui se soutient à peine
ils viennent les voi_

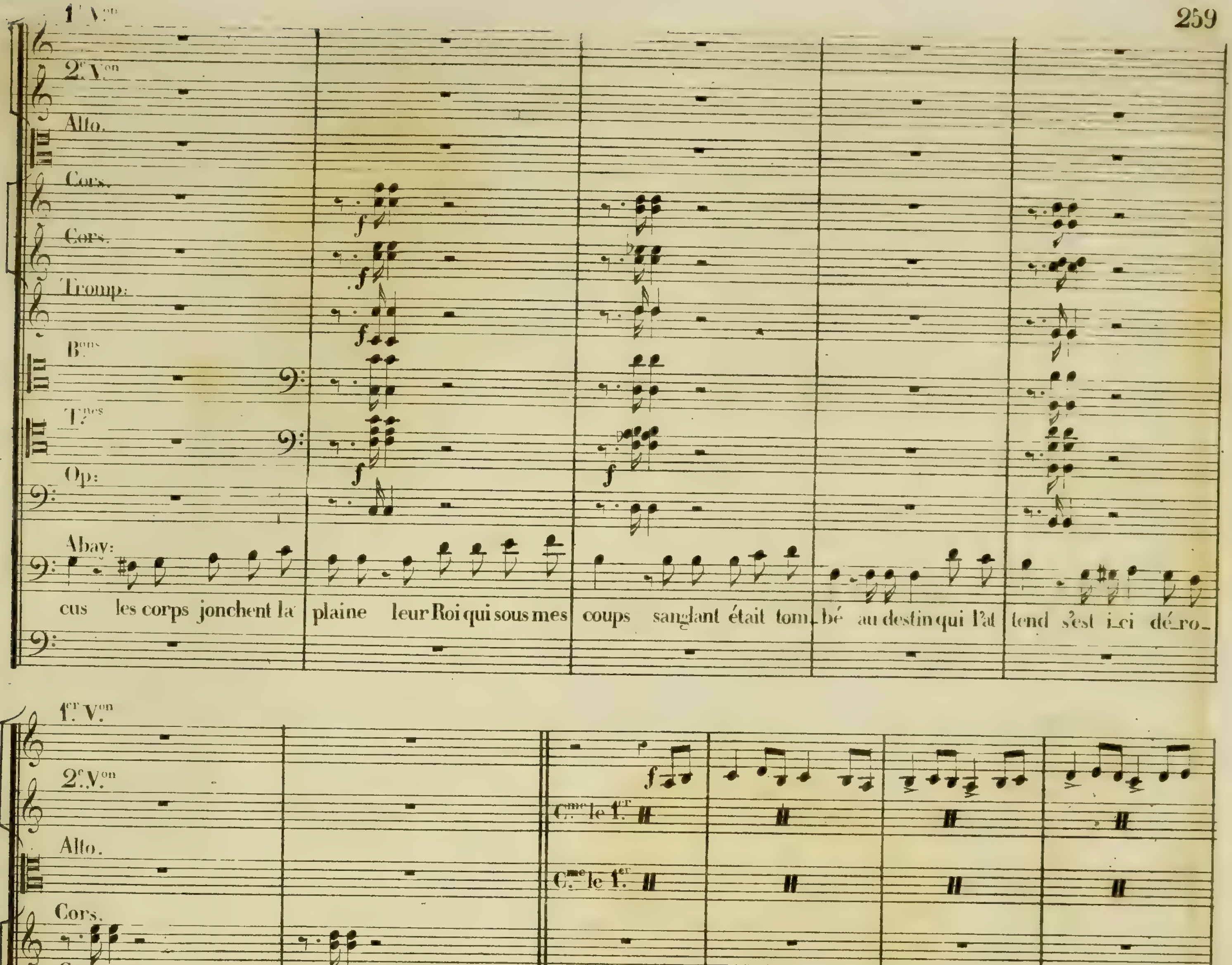

Vivace.
ci
là
là
sous cette roche
C.me la C.B.

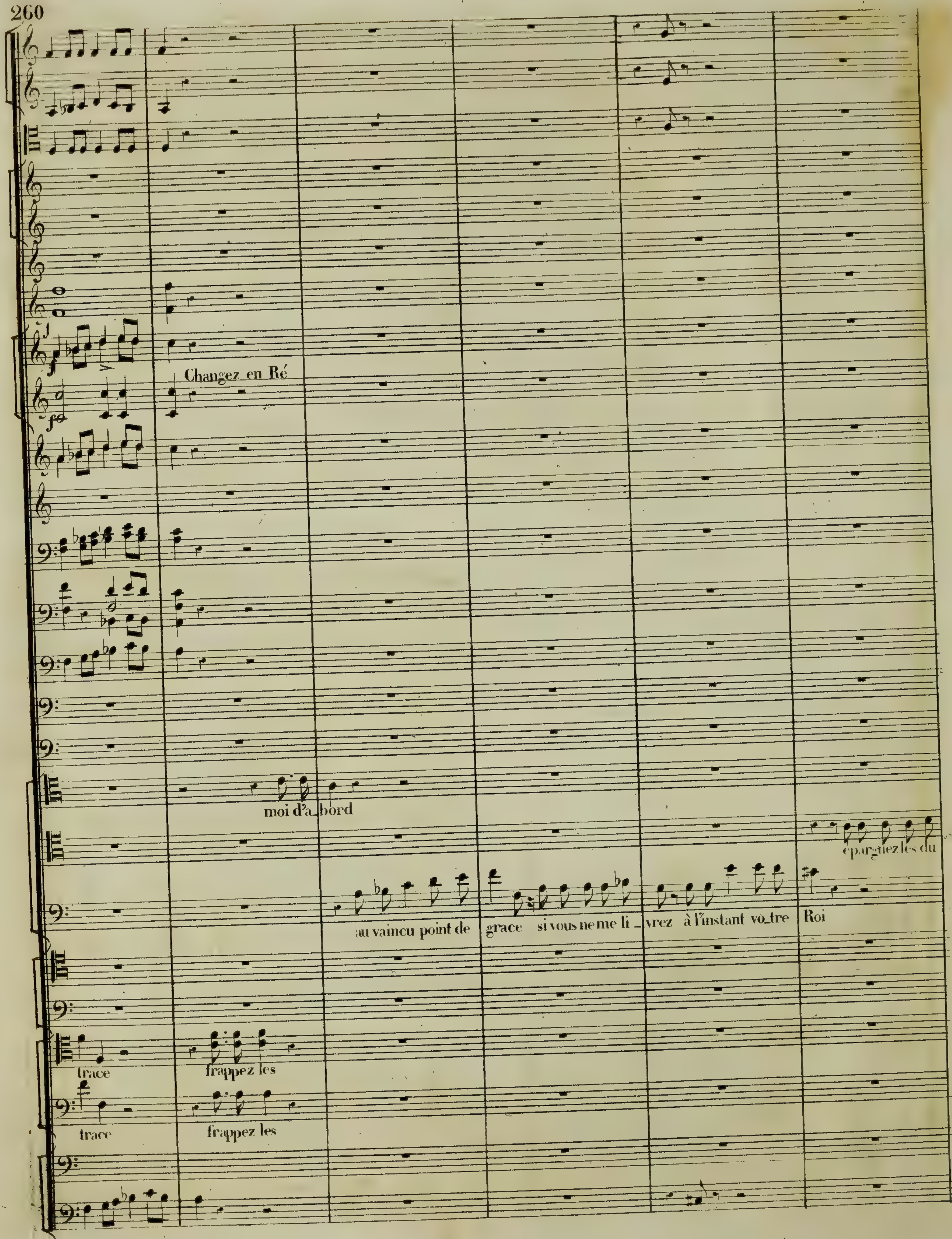

cres
Maestoso
Vivace
et nous
mou - rons i - ci
cres
Vic - toi - re vic-
Vic - toi - re vic-
C.me la C.B

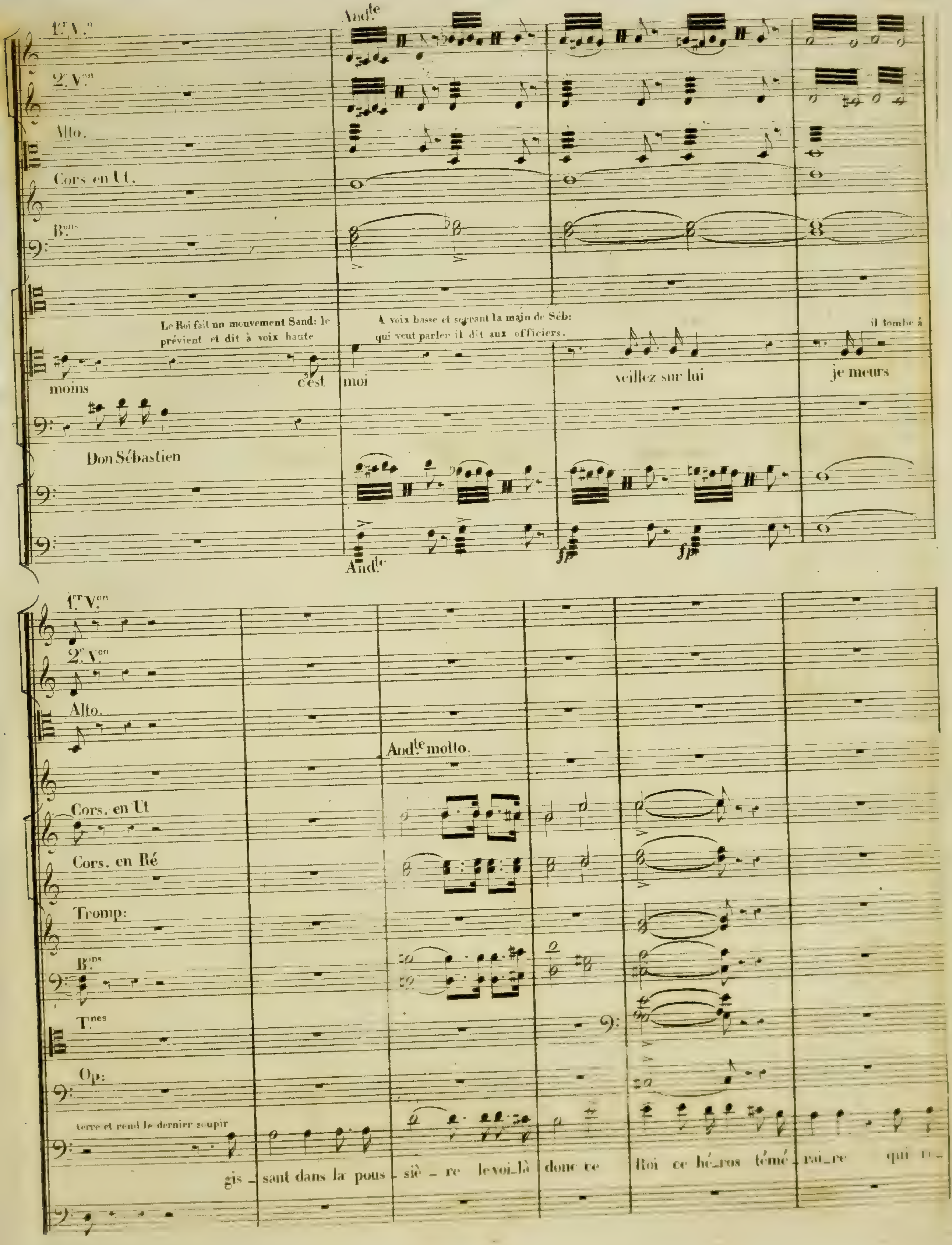

toi - re al - lah du haut du ciel à procla_mé la gloi_re des enfants d'Ima - el ni pi -
toi - re al - lah du haut du ciel à procla_mé la gloi_re des enfants d'Ima - el ni pi -

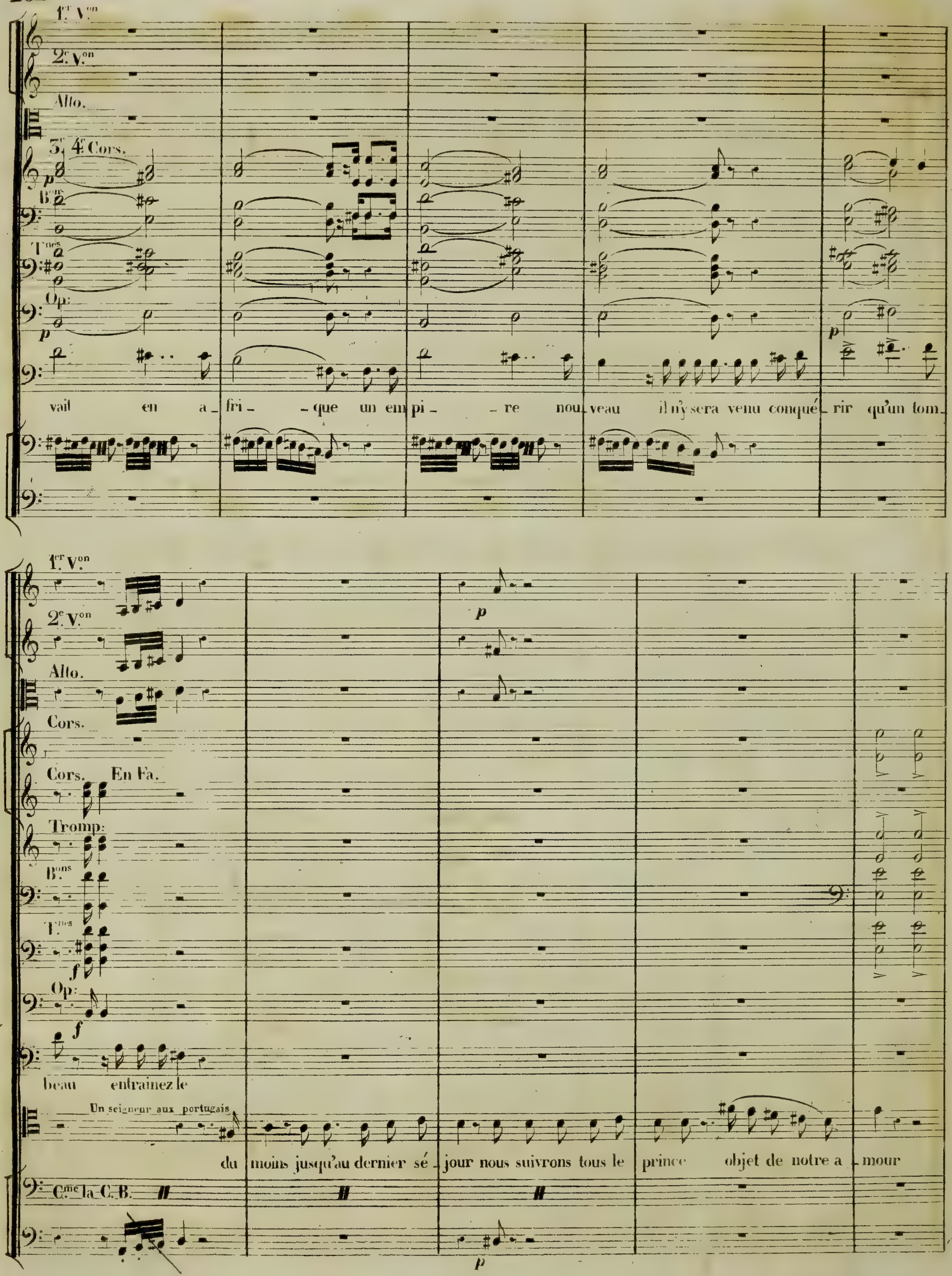

tié ni clé _ mence que le fer me_na _ çant ser_ve no _ tre ven _ geance et s'a_ breu _ ve de
tié ni clé _ mence que le fer me_na _ çant ser_ve no _ tre ven _ geance et s'a_ breu _ ve de


Récit
des ennemis vain
sang al - lah al - lah victoi - re victoi - re al - lah al - lah
sang al - lah al - lah victoi - re victoi - re al - lah al - lah

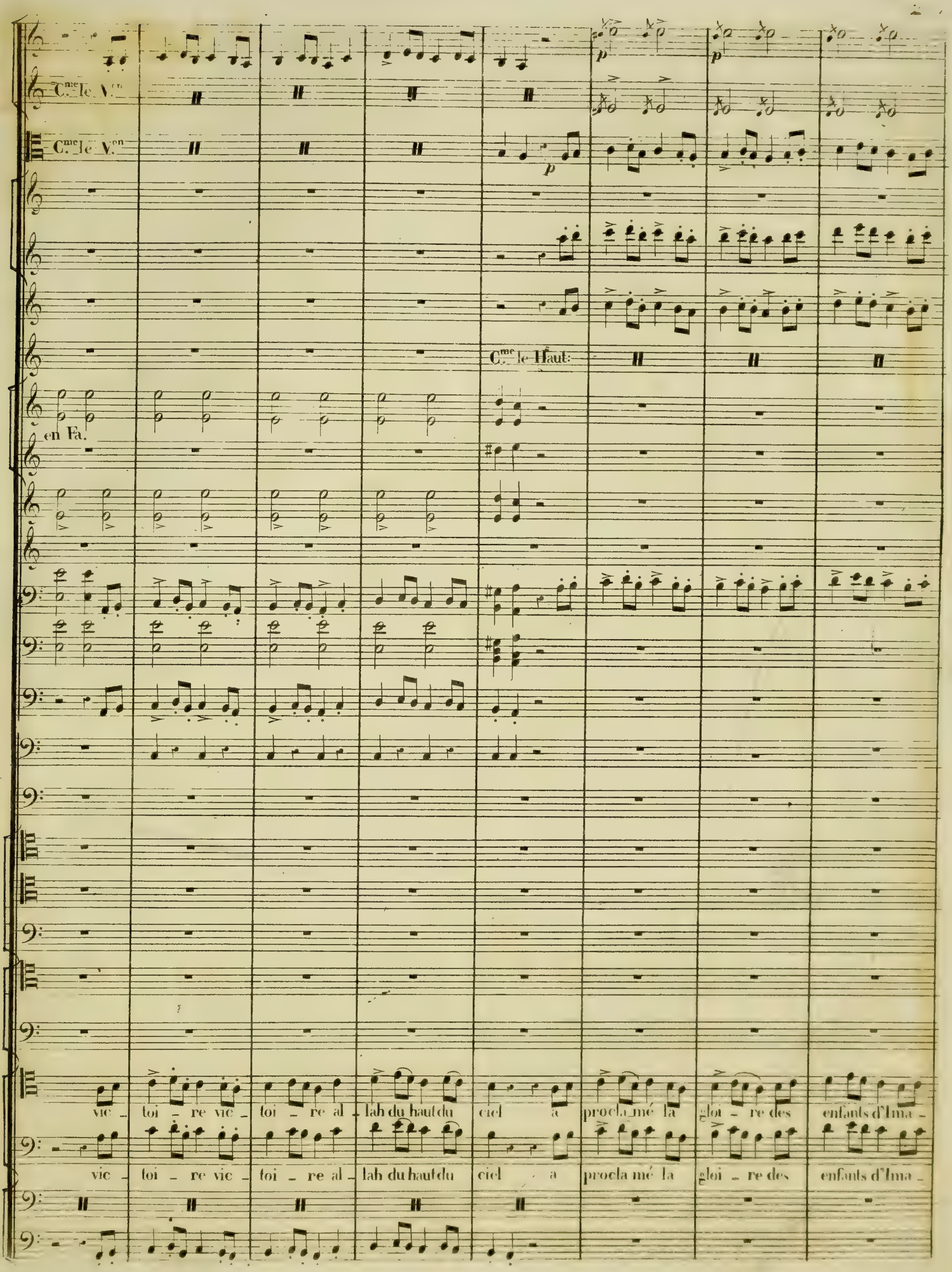

1r Von
2e Von
Alto.
Cors.
Cors.
Tromp:
Bons
Tnes
Op:
Abay:
cus les corps jonchent la plaine leur Roi qui sous mes coups sanglant était tom_bé au destin qui l'at tend s'est i_ci dé_ro_
bé d'échapper au tré pas toute espérance est vaine
Cme le 1r
Cme le 1r
que des derniers chré_tiens dispa_rais_se la
que des derniers chré_tiens dispa_rais_se la
Cme la C.B.

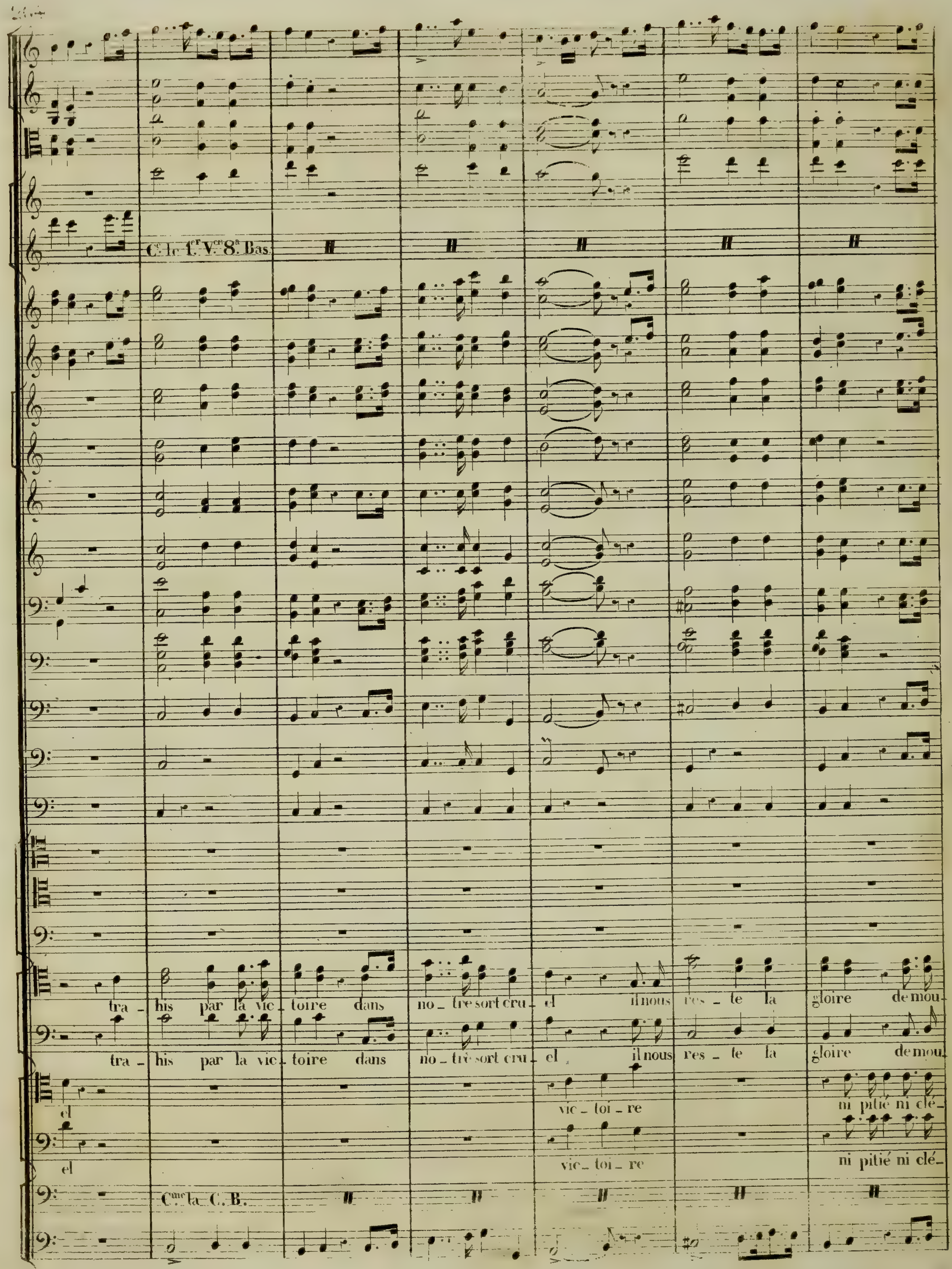

Changez en Ré
moi d'a_bord
épargnez les du
au vaincu point de grace si vous ne me li _ vrez à l'instant vo_tre Roi
trace
frappez les
trace
frappez les


1.r V.on
2.e V.on
Alto.
Cors en Ut.
B.ons
And.te
Le Roi fait un mouvement Sand: le prévient et dit à voix haute
A voix basse et serrant la main de Séb: qui veut parler il dit aux officiers.
il tombe à
moins
c'est
moi
veillez sur lui
je meurs
Don Sébastien
And.te
fp
1.r V.on
2.e V.on
Alto.
And.te molto.
Cors. en Ut
Cors. en Ré
Tromp:
B.ons
T.nes
Op:
terre et rend le dernier soupir
gis _ sant dans la pous _ siè _ re le voi_là donc ce Roi ce hé_ros témé _ rai_re qui re_

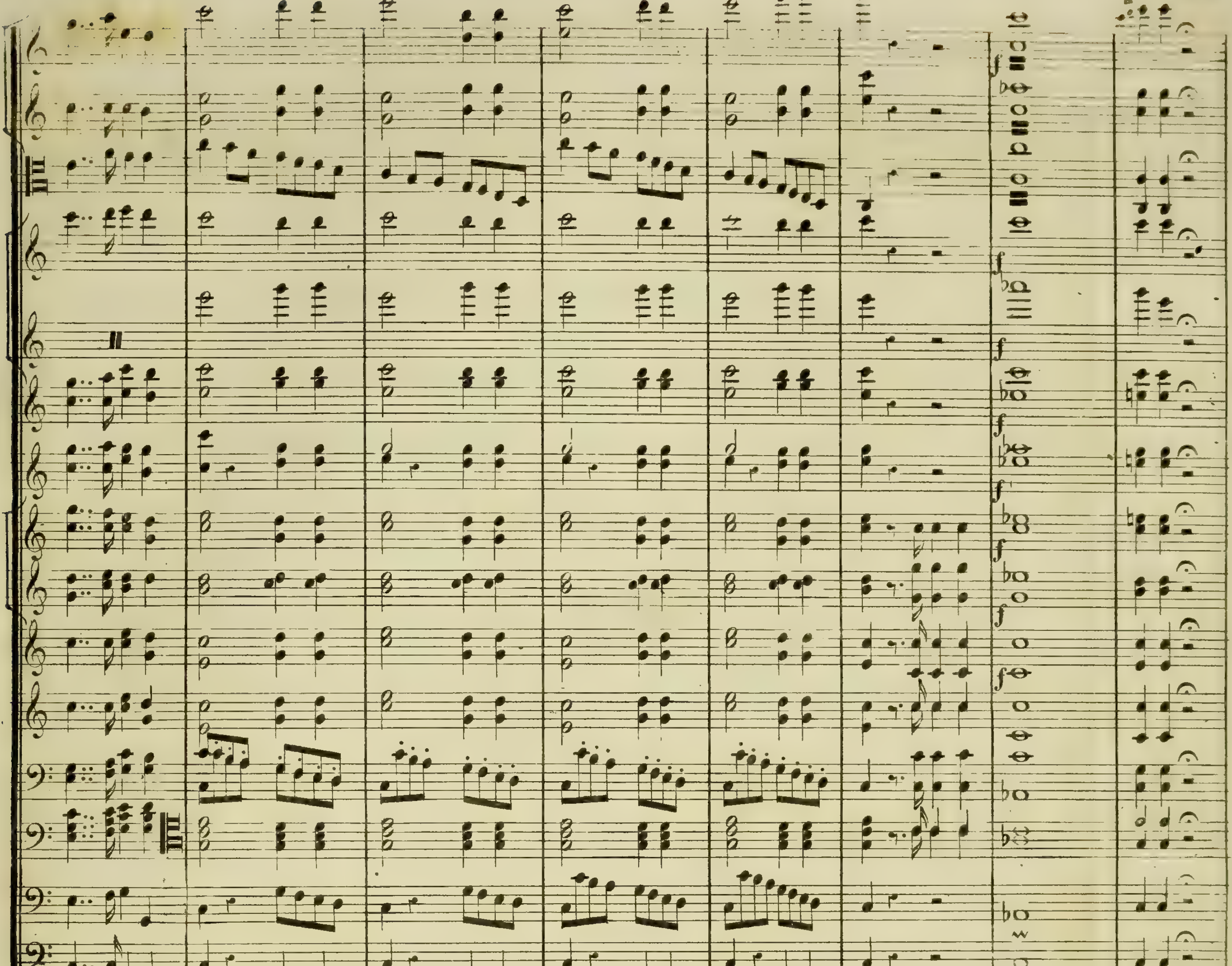


1r. Von
2e. Von
Alto.
3e. 4e Cors.
Tnes
Op:
vail en a_fri_ _que un em pi_ _re nou veau il n'y sera venu conqué_rir qu'un tom_
1r. Von
2e. Von
Alto.
Cors.
Cors. En Fa.
Tromp:
Tnes
Op:
beau entrainez le
Un seigneur aux portugais
du moins jusqu'au dernier sé_jour nous suivrons tous le prince objet de notre a_mour

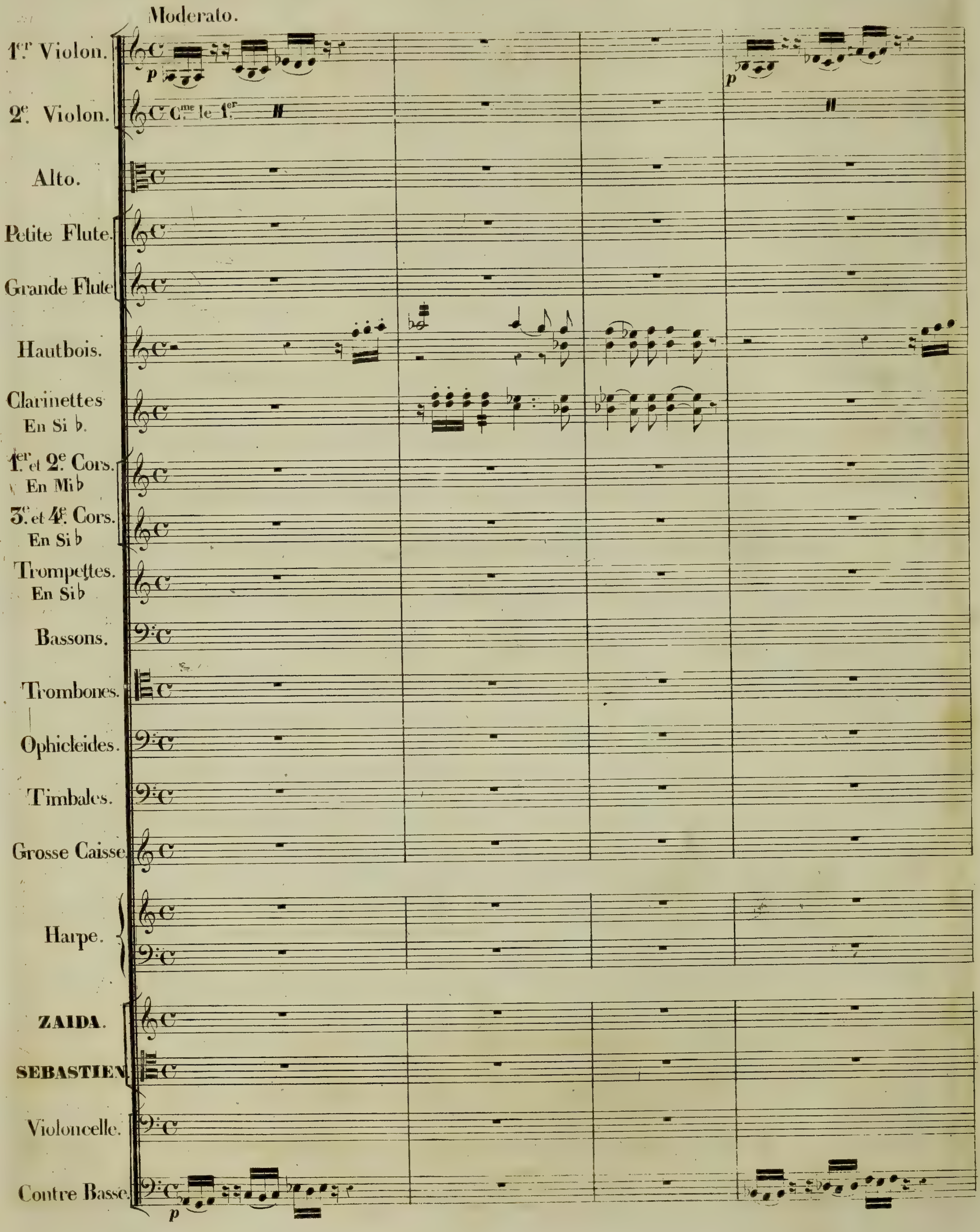

C.me le V.on
C.me le V.on
C.me le Haut:
en Fa.
vic _ toi _ re vic _ toi _ re al _ lah du haut du ciel a procla_mé la gloi _ re des enfants d'Ima _
vic _ toi _ re vic _ toi _ re al _ lah du haut du ciel a procla mé la gloi _ re des enfants d'Ima _

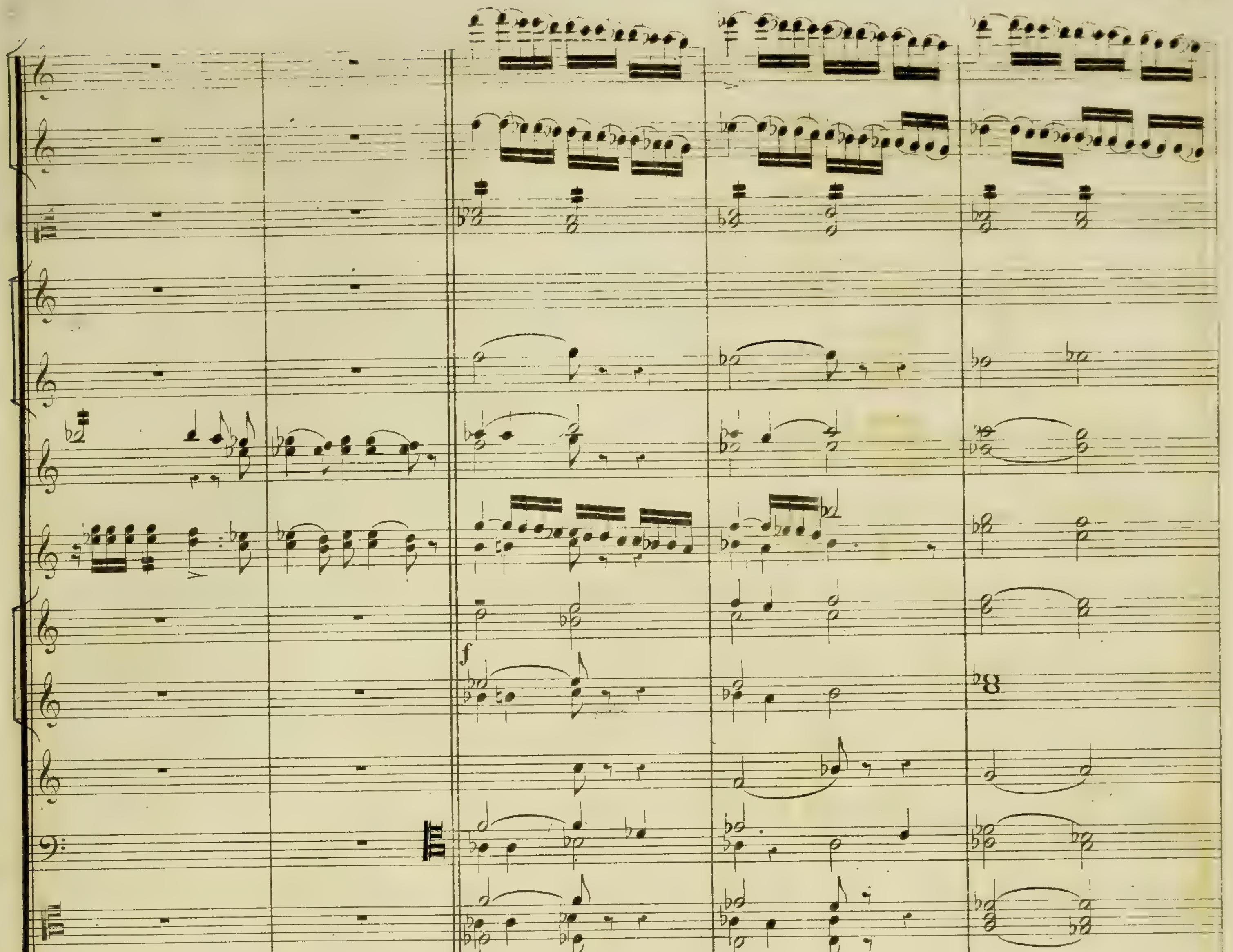


BIBLIOTHEEK
Kon. Vl. Conservatorium
ANTWERPEN

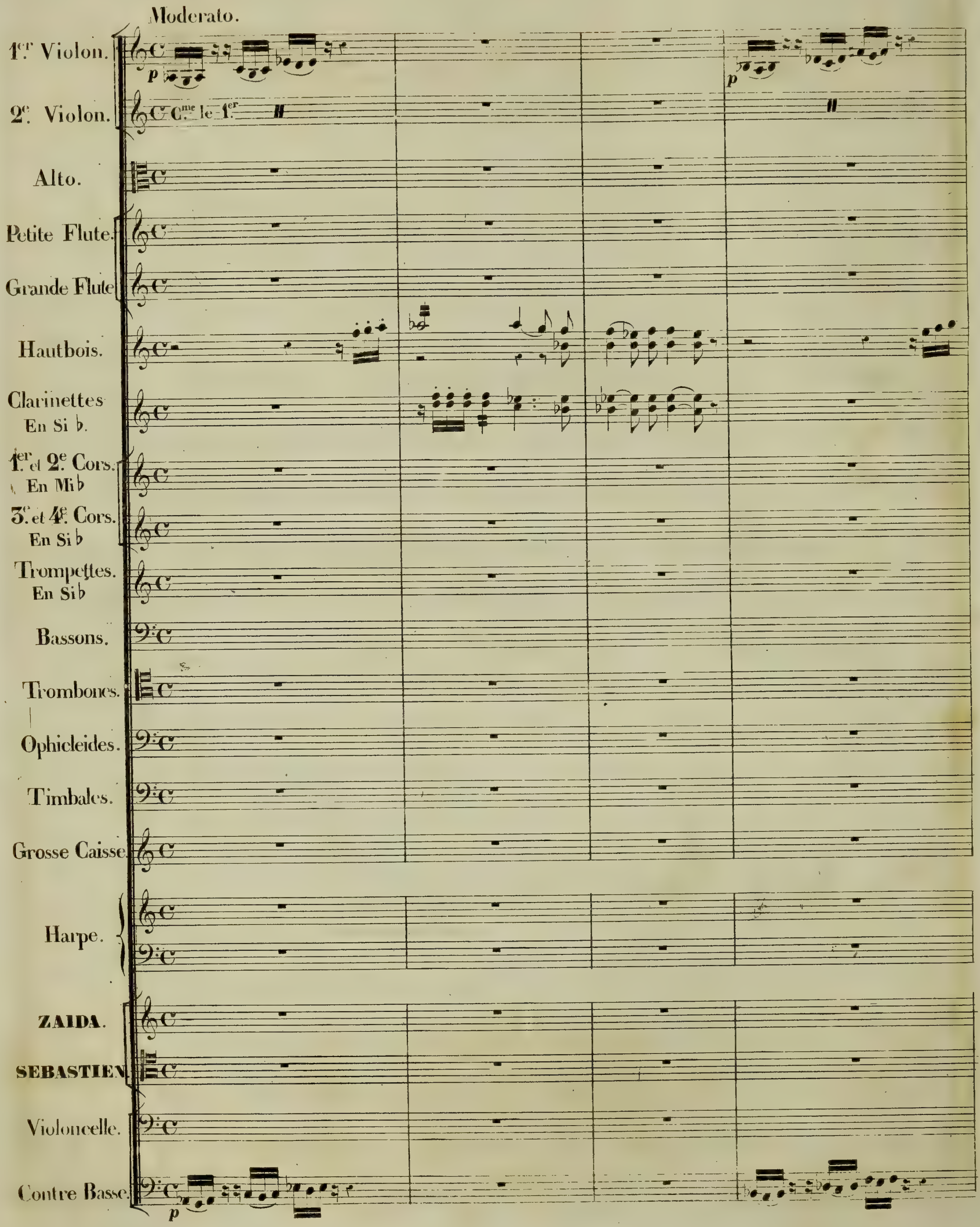

rir pour le ciel oui contre leur vengean _ ce soutiens nous Dieu puissant o Dieu o Dieu puis _ sant
rir pour le ciel oui contre leur vengean _ ce soutiens nous Dieu puissant o Dieu o Dieu puis _ sant
mence que le fer menacant serve notre vengeance et s'a breuve de sang s'a _ breu _ ve de sang al _ lah
mence que le fer menacant serve notre vengeance et s'a breuve de sang s'a _ breu _ ve de sang al _ lah

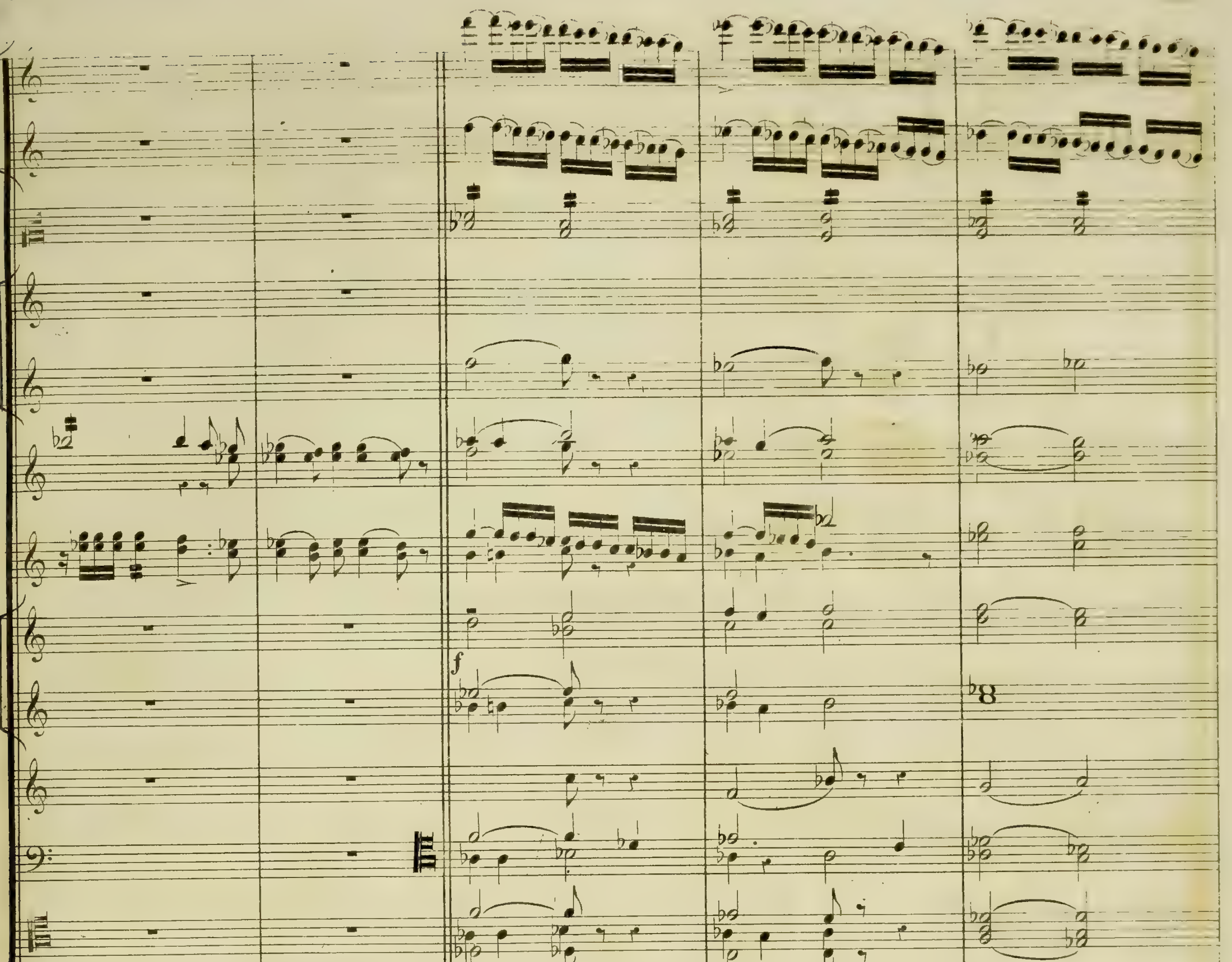
Nº 10.

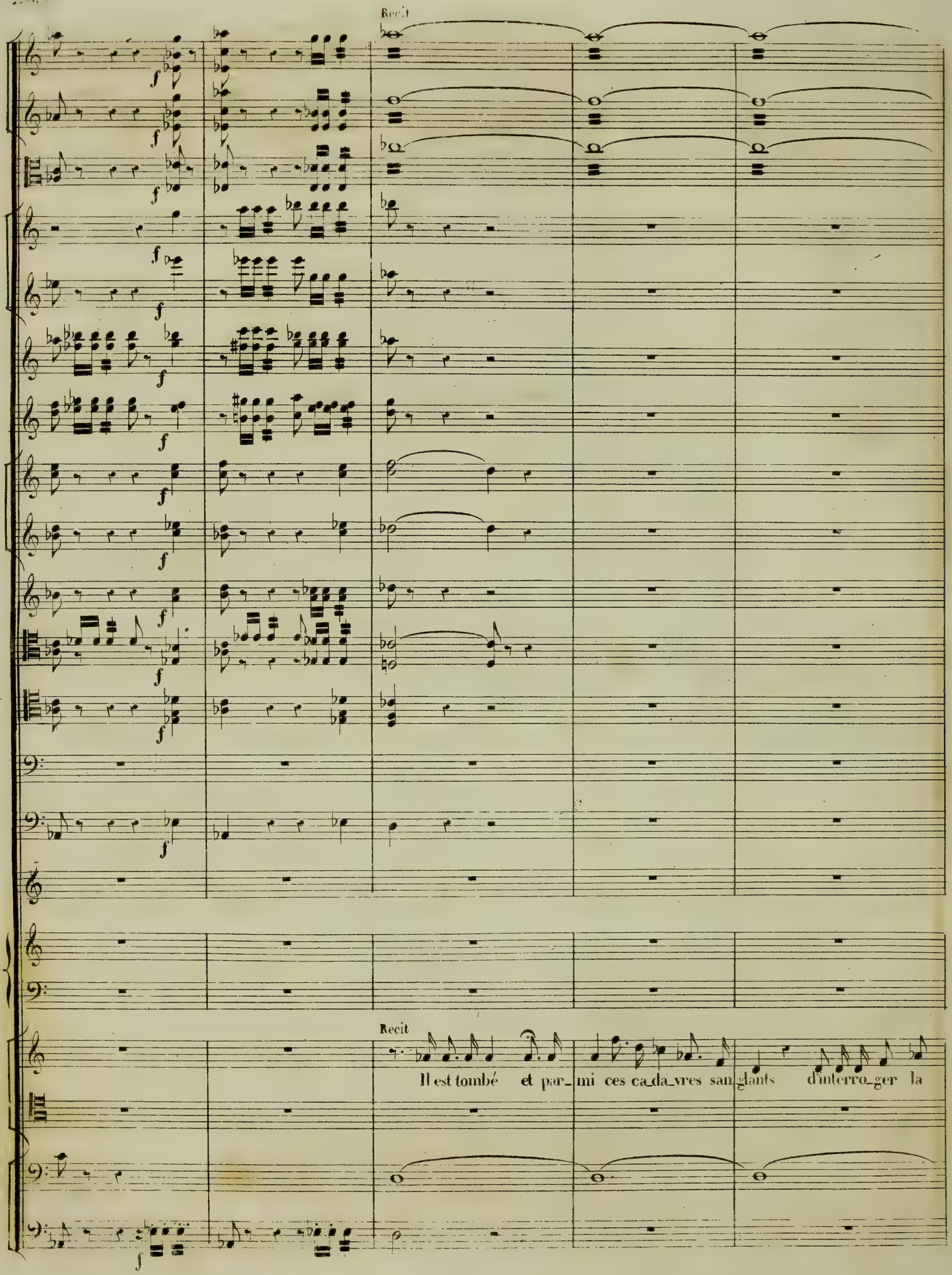

Moderato.
1.er Violon.
2.e Violon.
C.me le 1.er
Alto.
Petite Flute.
Grande Flute.
Hautbois.
Clarinettes En Si b.
1.er et 2.e Cors. En Mi b
3.e et 4.e Cors. En Si b
Trompettes. En Si b
Bassons.
Trombones.
Ophicleides.
Timbales.
Grosse Caisse.
Harpe.
ZAIDA.
SEBASTIEN.
Violoncelle.
Contre Basse.
p

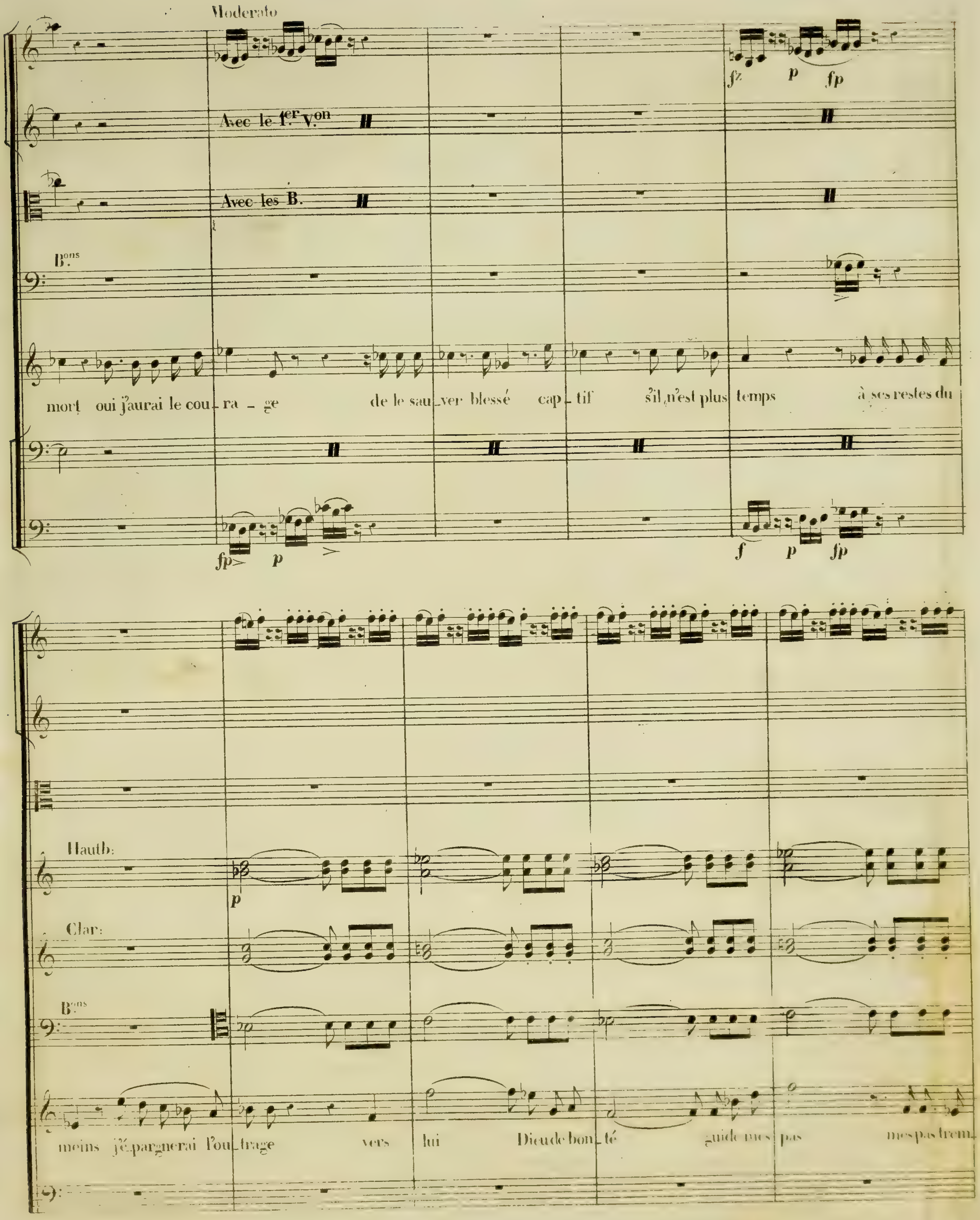


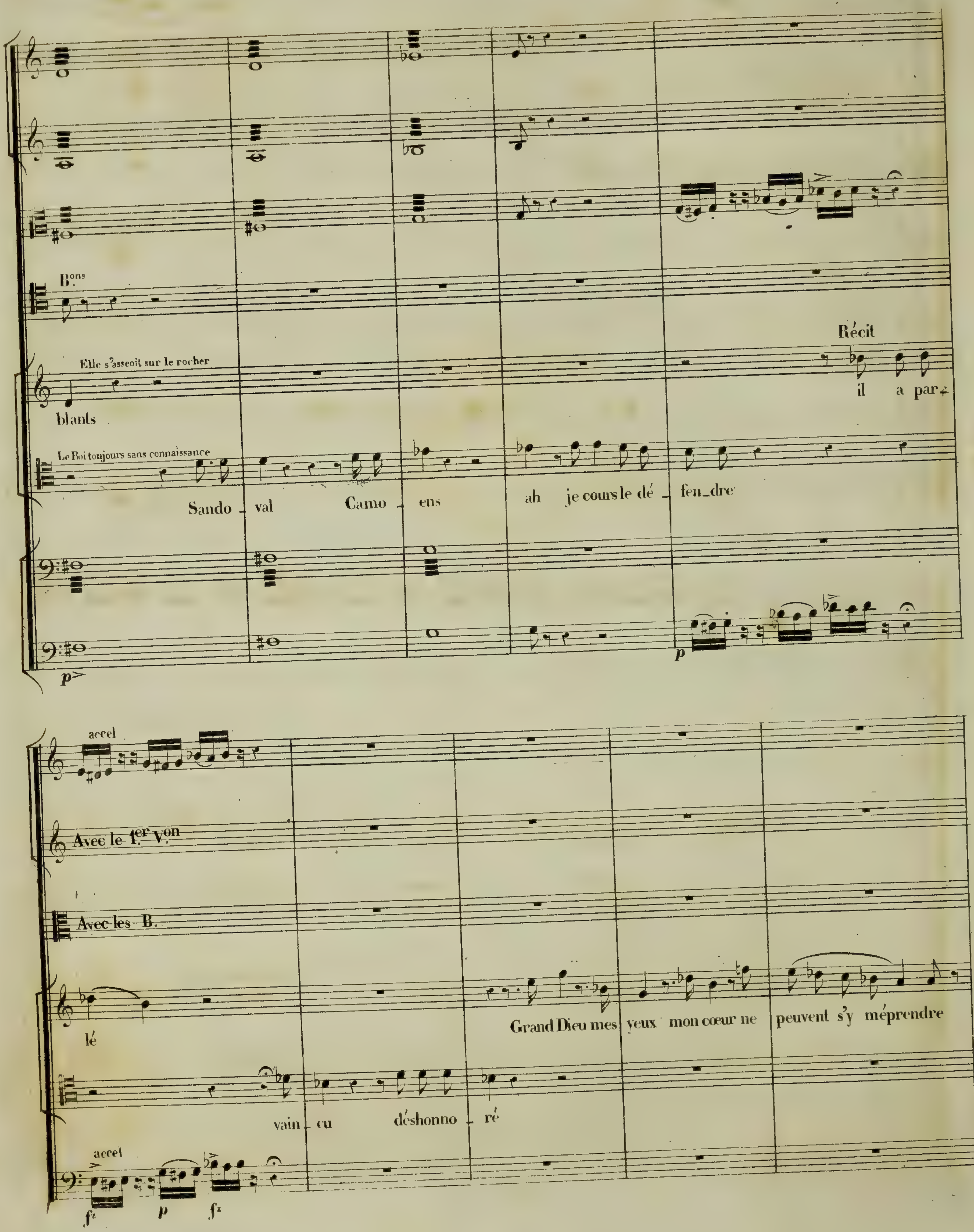
N° 10.

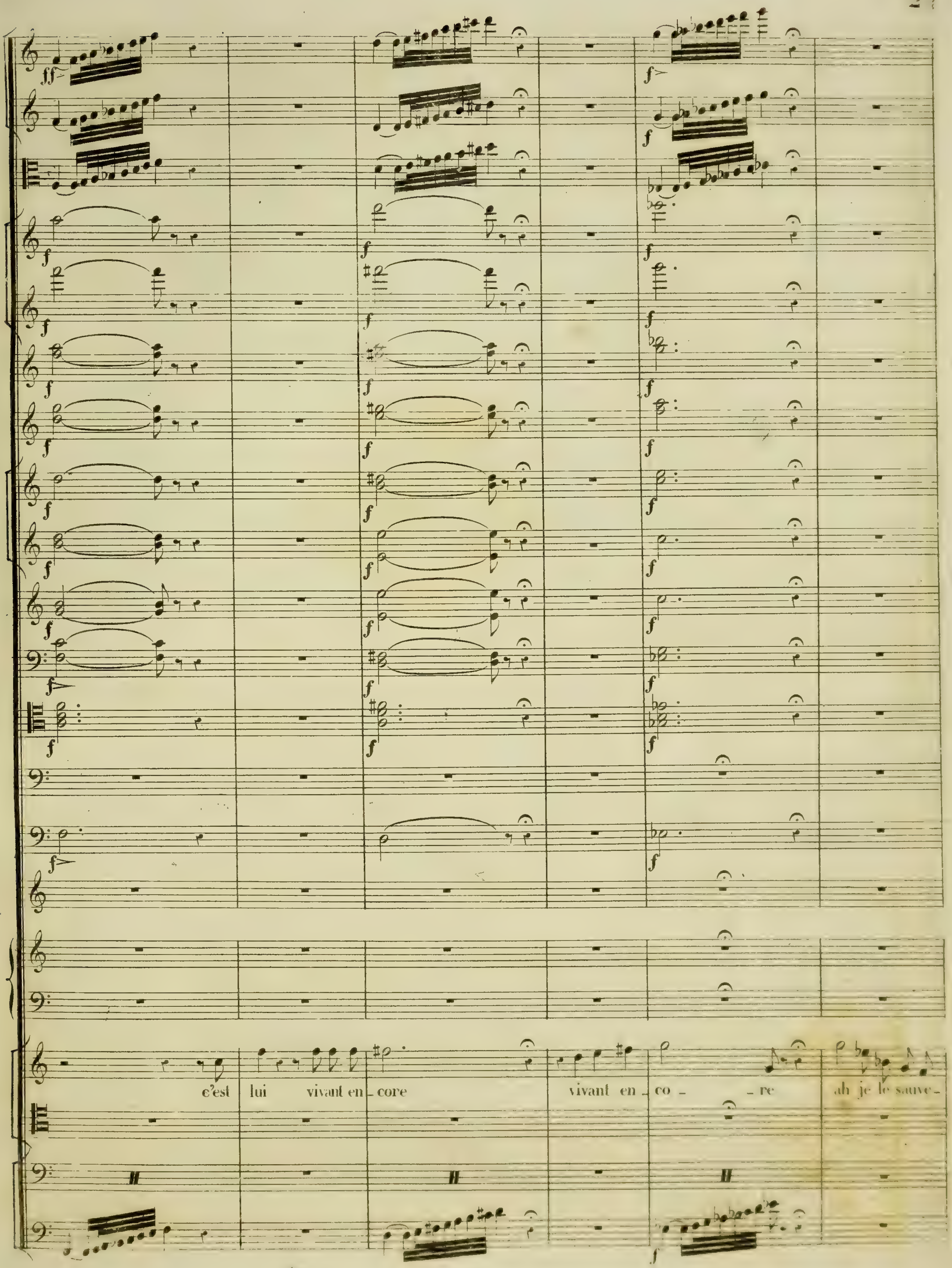

Moderato.
1.er Violon.
p
2e. Violon.
C.me le 1.er
Alto.
Petite Flute.
Grande Flute.
Hautbois.
Clarinettes En Si b.
1.er et 2e. Cors. En Mi b
3e. et 4e. Cors. En Si b
Trompettes. En Si b
Bassons.
Trombones.
Ophicleides.
Timbales.
Grosse Caisse.
Harpe.
ZAIDA.
SEBASTIEN.
Violoncelle.
Contre Basse.

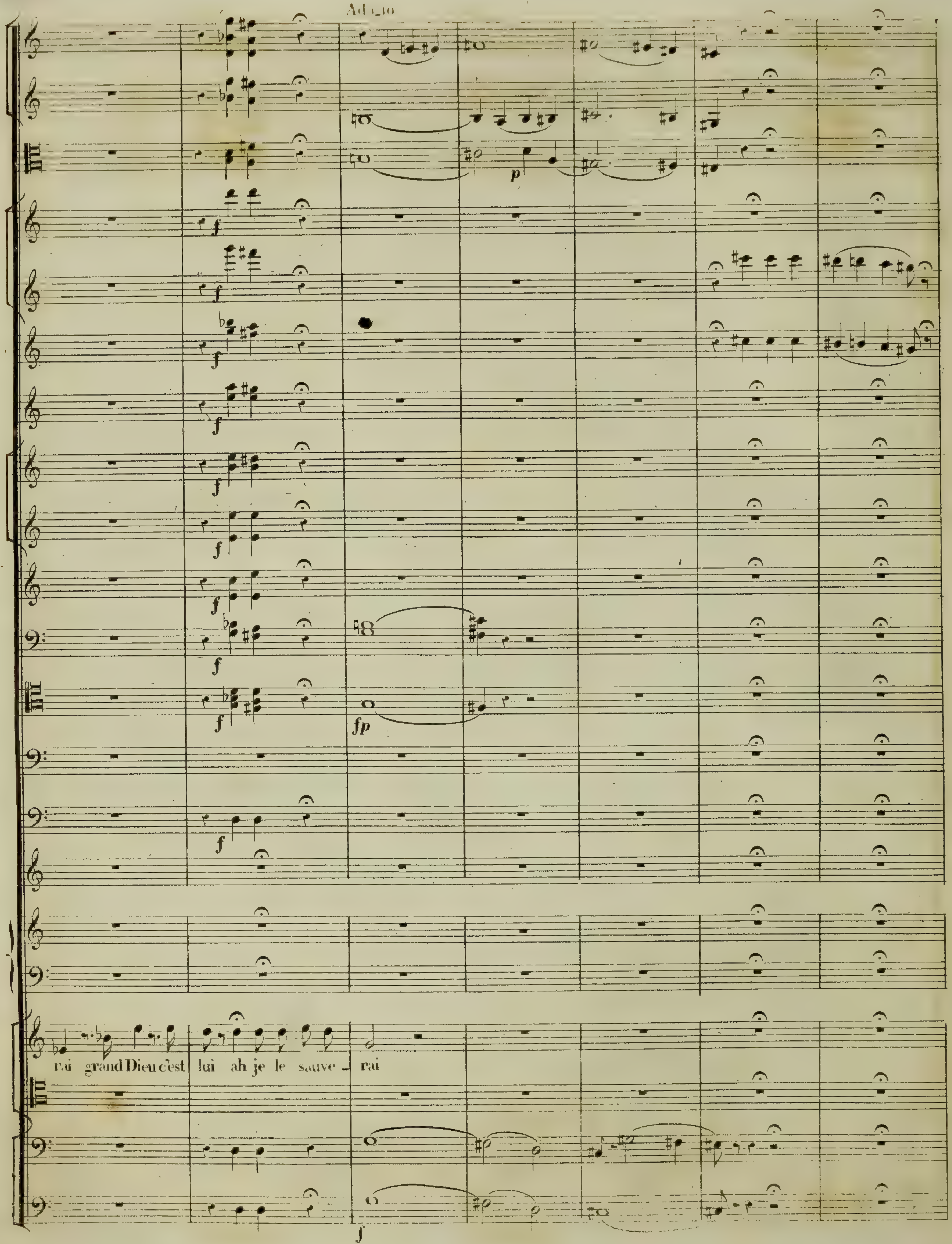


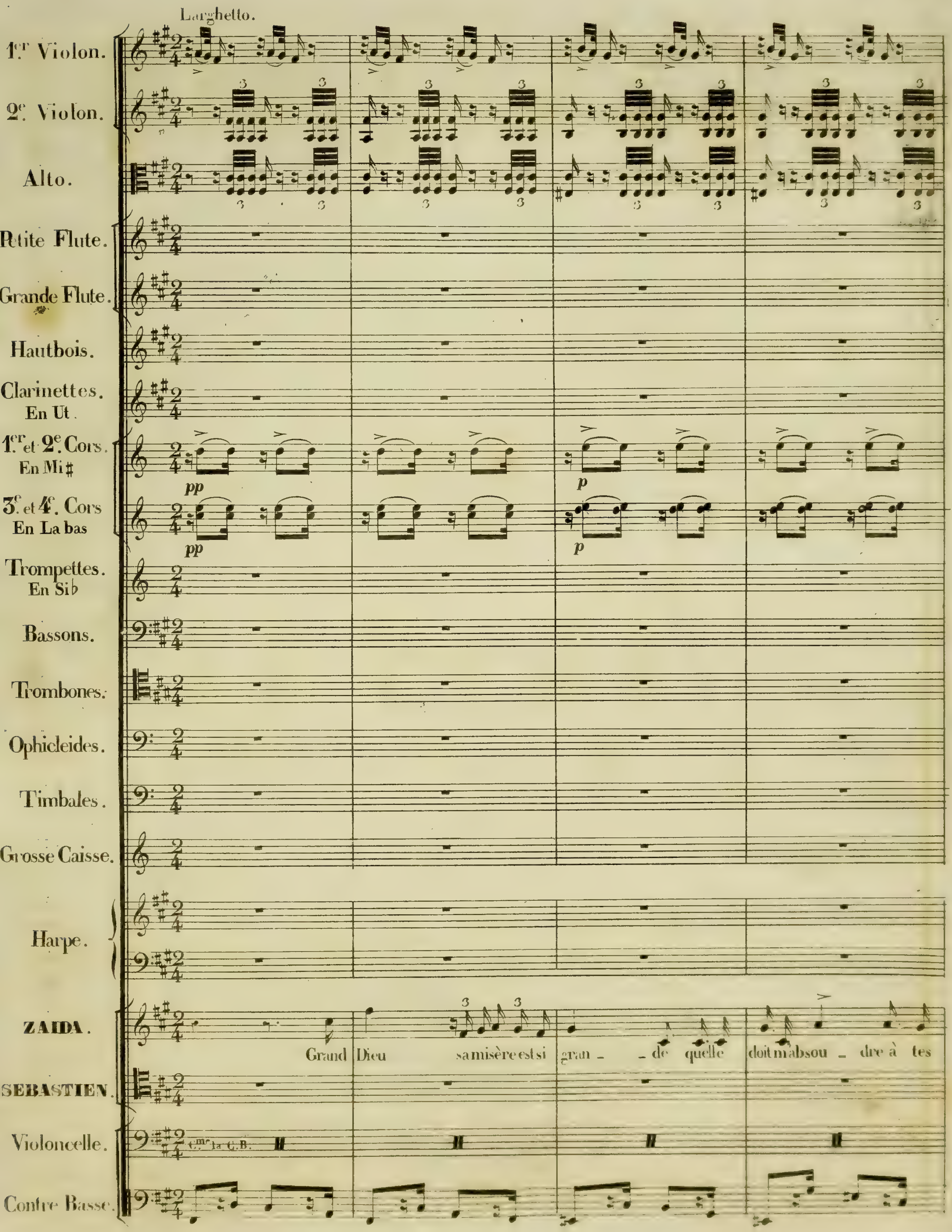

Recit
f
Recit
Il est tombé et par_mi ces ca_da_vres san_glants d'interro_ger la

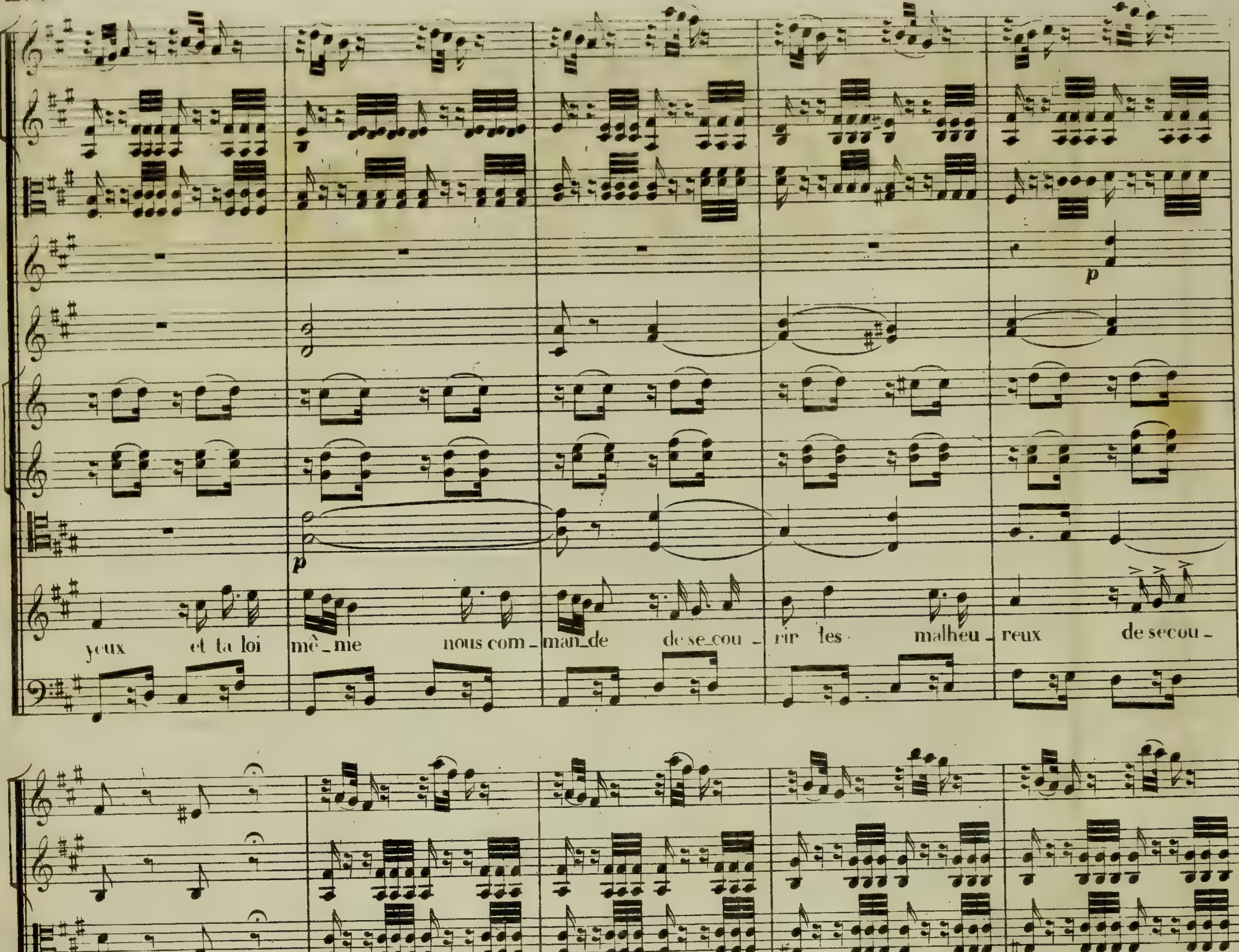

Moderato
fz
p
fp
Avec le 1.er V.on
Avec les B.
B.ons
mort oui j'aurai le cou_ra _ ge de le sau_ver blessé cap_tif s'il n'est plus temps à ses restes du
fp
p
f
p
fp
Hautb:
p
Clar:
B.ons
moins j'é_pargnerai l'ou_trage vers lui Dieu de bon_té guide mes pas mes pas trem_

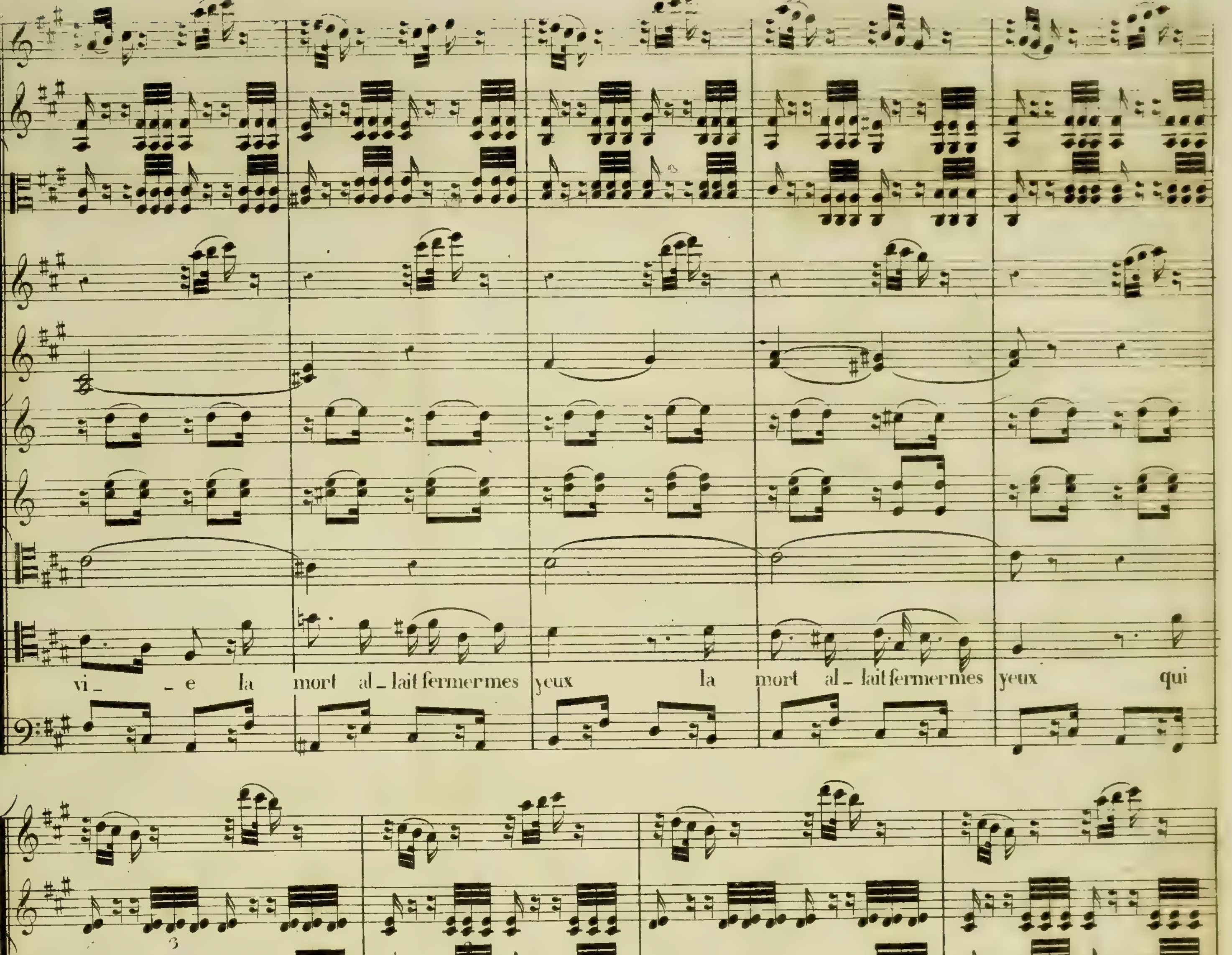

Bons
Elle s'asseoit sur le rocher
blants
Le Roi toujours sans connaissance
Sando _ val Camo _ ens ah je cours le dé _ fen_dre
Récit
il a par_
p
accel
Avec le 1er Von
Avec les B.
lé
Grand Dieu mes yeux mon cœur ne peuvent s'y méprendre
vain _ cu déshonno _ ré
accel
p

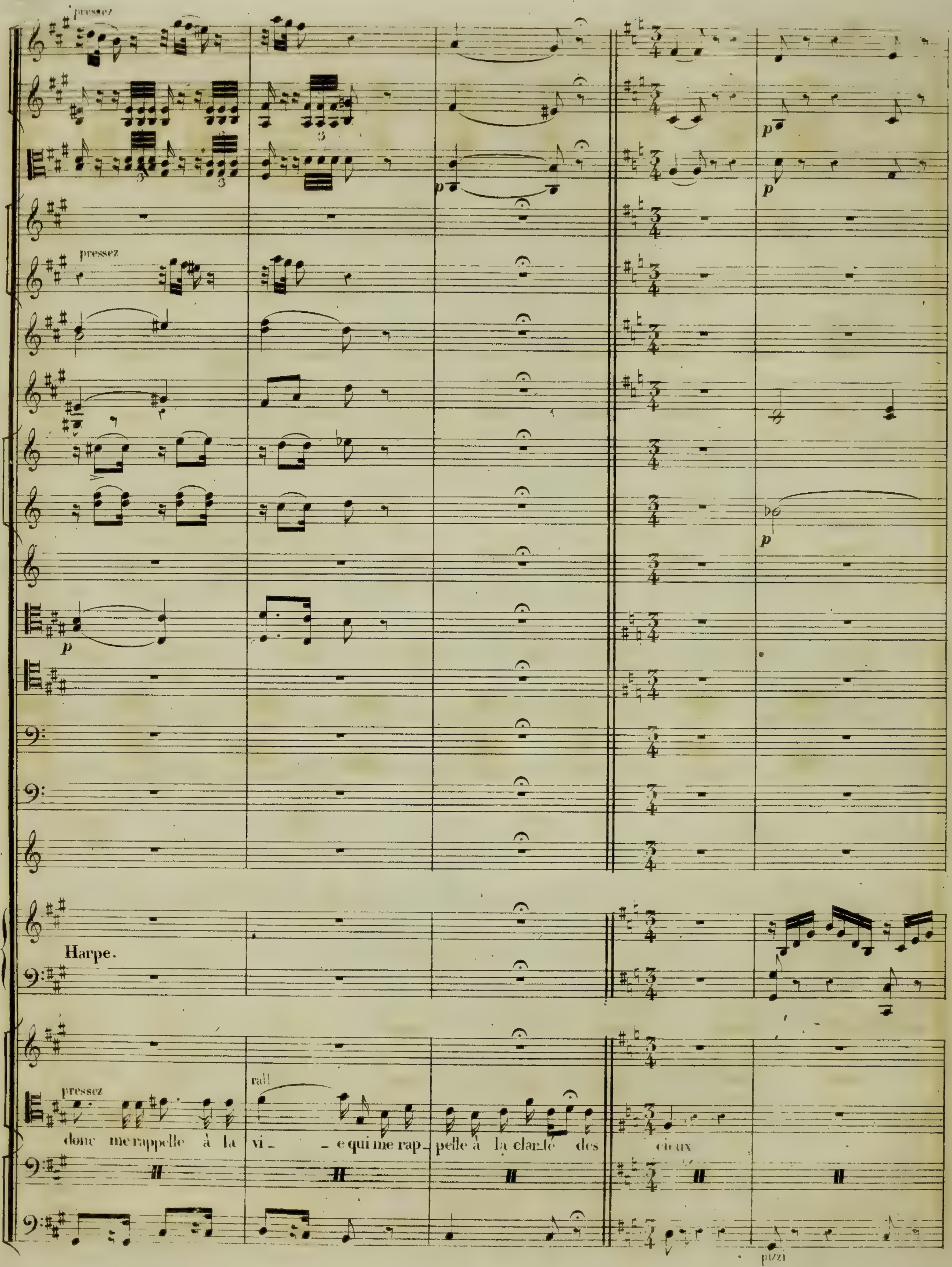

c'est lui vivant en_core
vivant en_co_ _re
ah je le sauve_

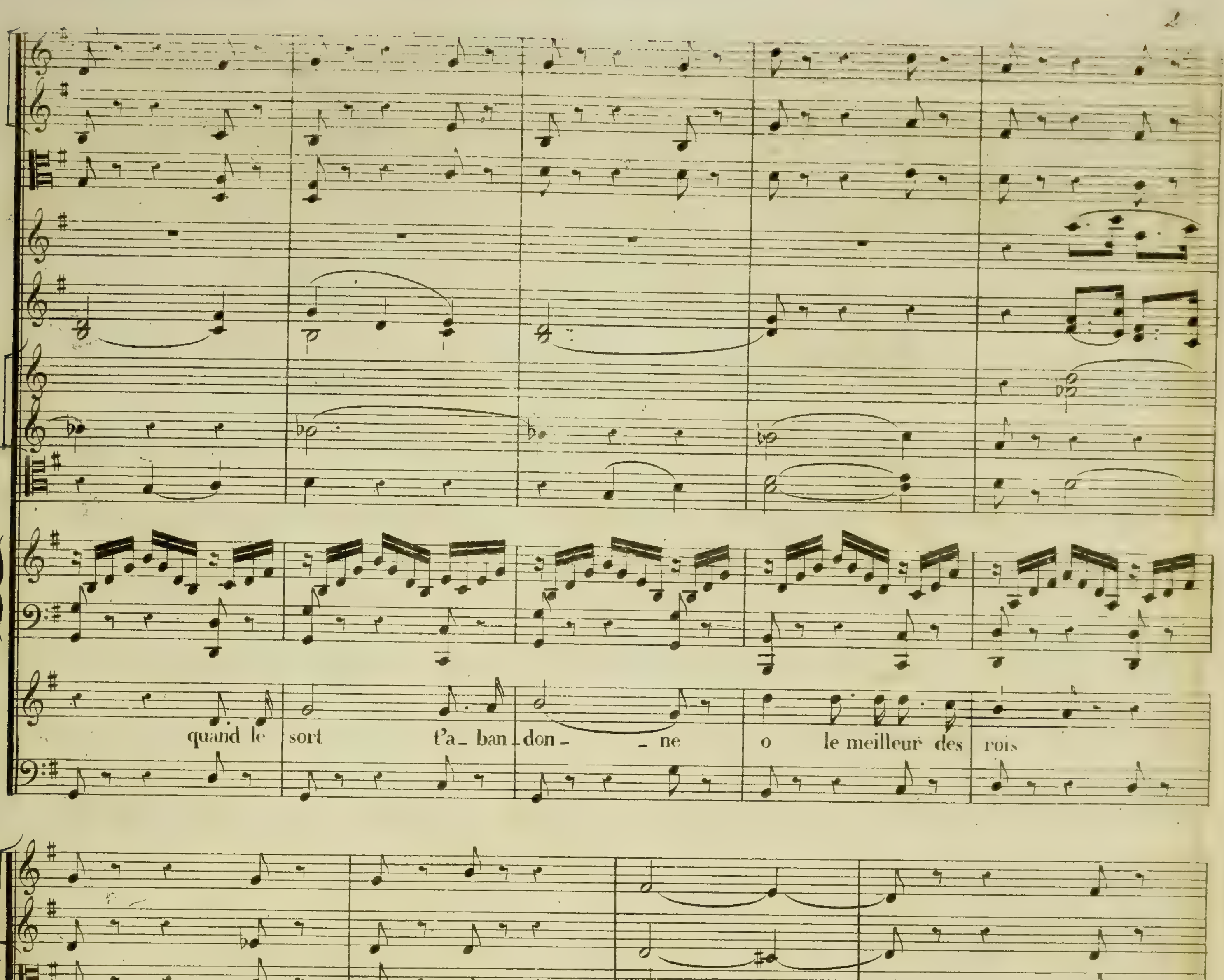

Adagio
rai grand Dieu c'est lui ah je le sauve _ rai

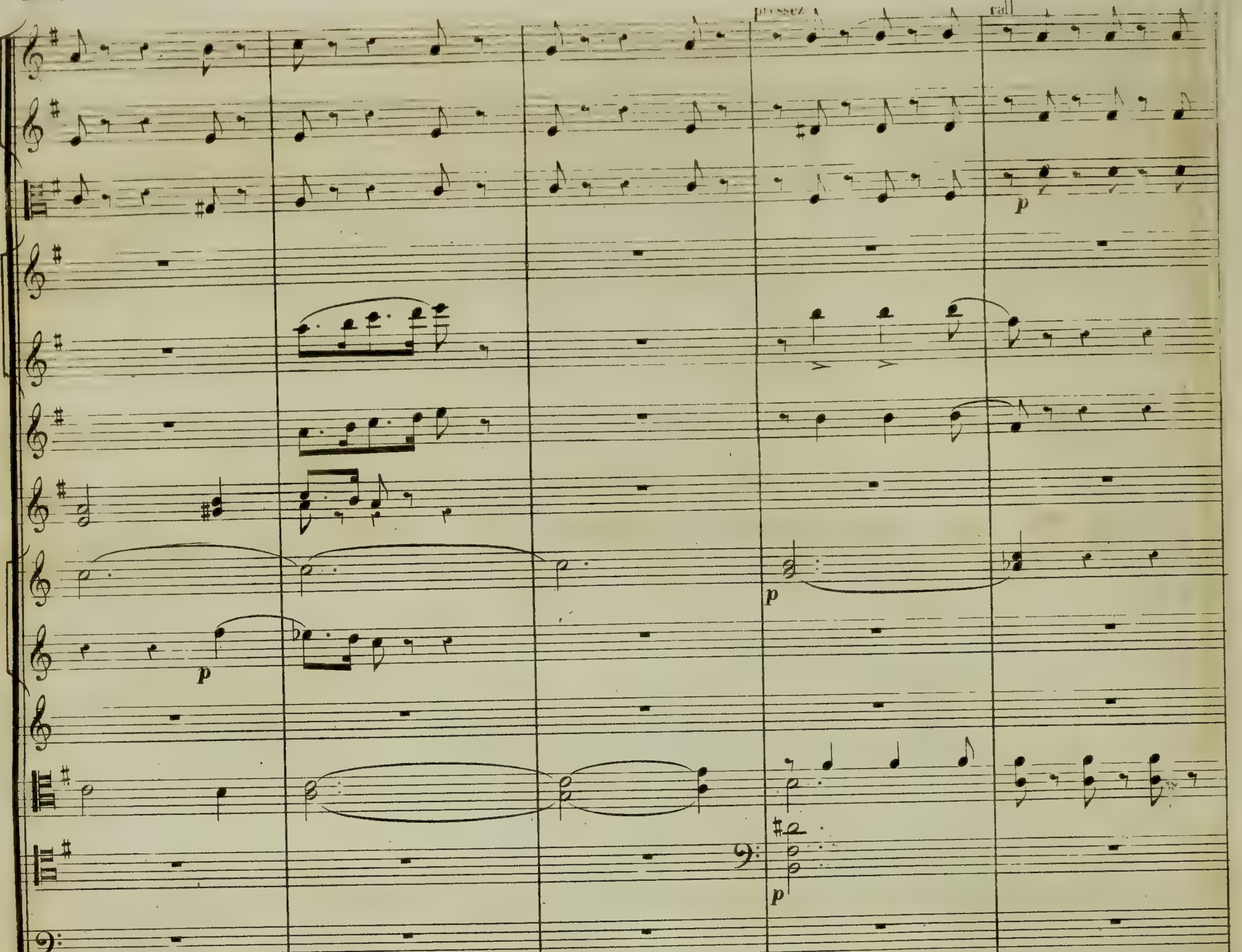

Larghetto.
1.er Violon.
2.e Violon.
Alto.
Petite Flute.
Grande Flute.
Hautbois.
Clarinettes. En Ut.
1.er et 2.e Cors. En Mi♮
3.e et 4.e Cors En La bas
pp
p
Trompettes. En Si♭
Bassons.
Trombones.
Ophicleides.
Timbales.
Grosse Caisse.
Harpe.
ZAIDA.
Grand Dieu sa misère est si gran - - de quelle doit m'absou - dre à tes
SEBASTIEN.
Violoncelle.
C.me la C.B.
Contre Basse.

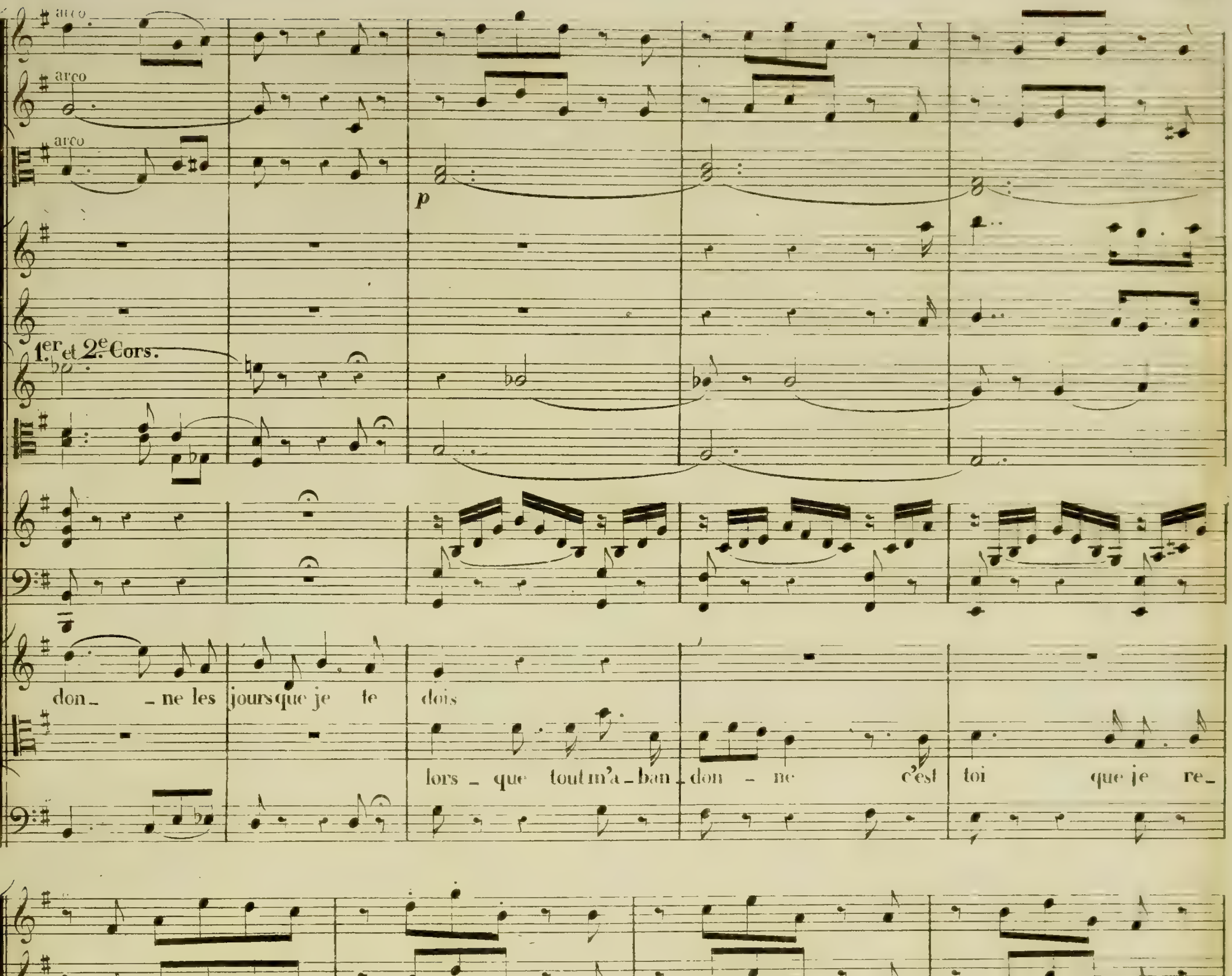

yeux et ta loi mê_me nous com_man_de de se_cou_rir les malheu_reux de secou_
rall
rir de secourir les malheureux
a demi voix
la lu_ mie_ re mé_ tail ra_
rall

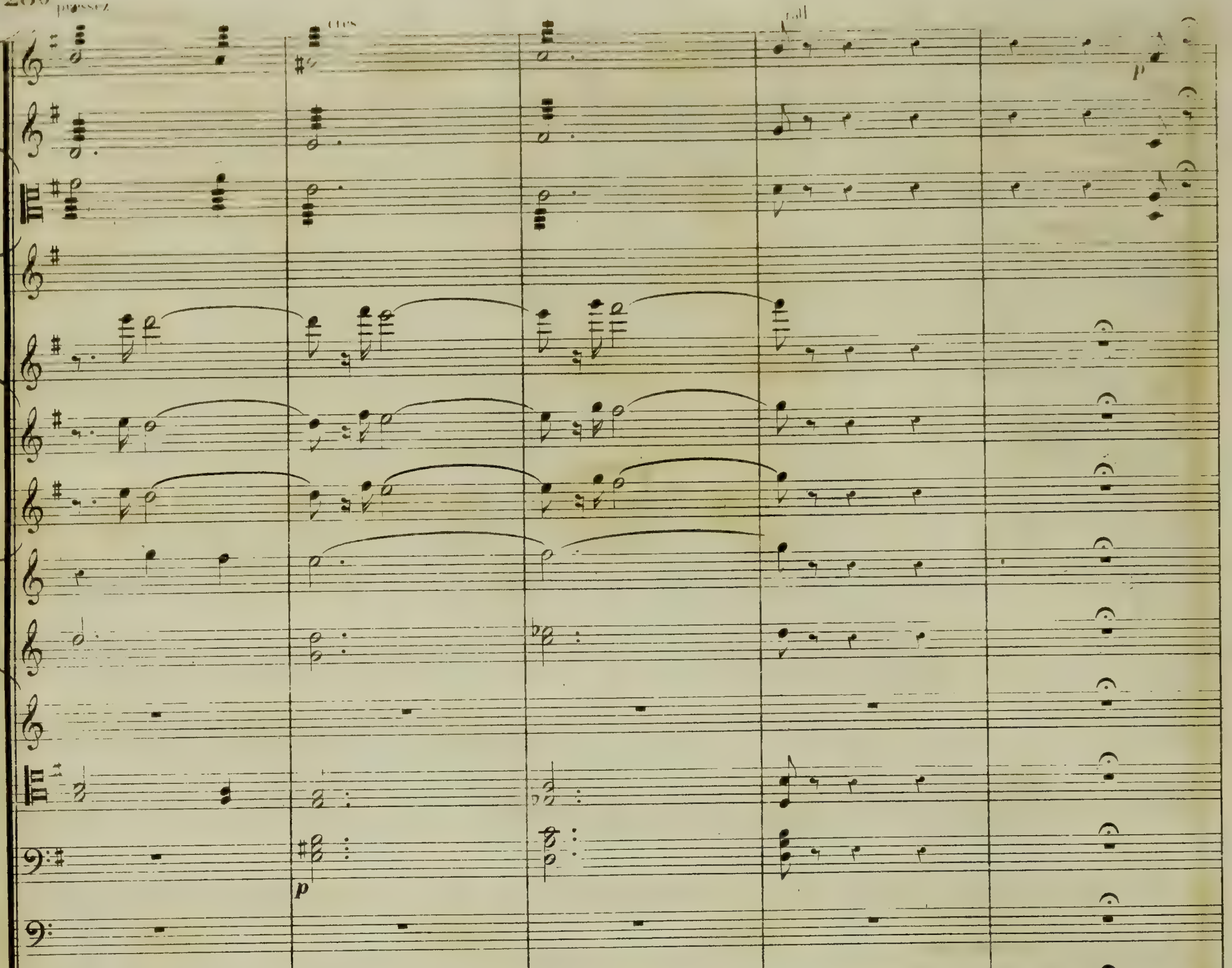

vi_ _e la mort al_lait fermer mes yeux la mort al_lait fermer mes yeux qui
donc me rap_pelle à la vie et me rend la clar_té des cieux que

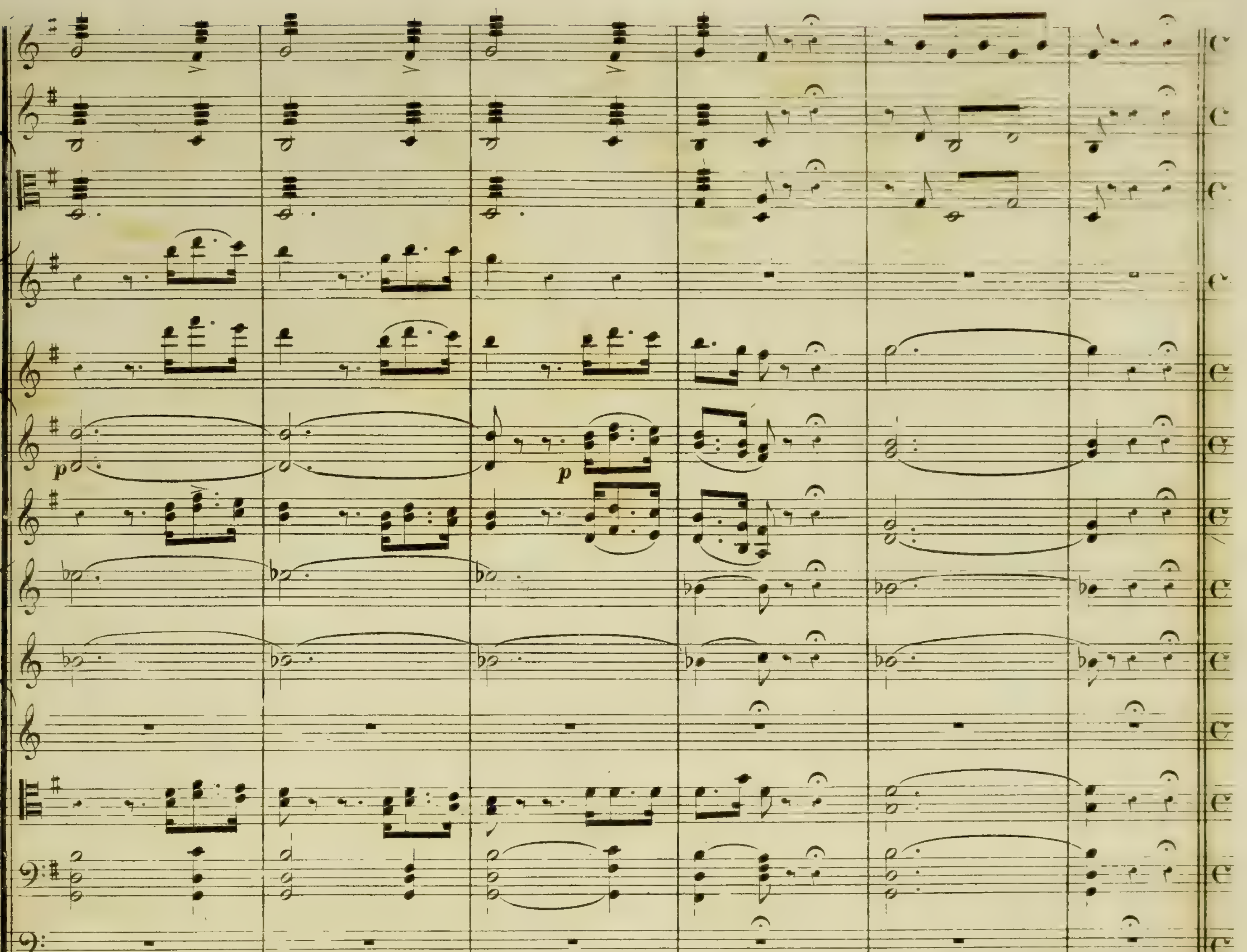

pressez
pressez
Harpe.
pressez
rall
donc me rappelle à la vi_ _e qui me rap_pelle à la clarté des cieux
pizzi

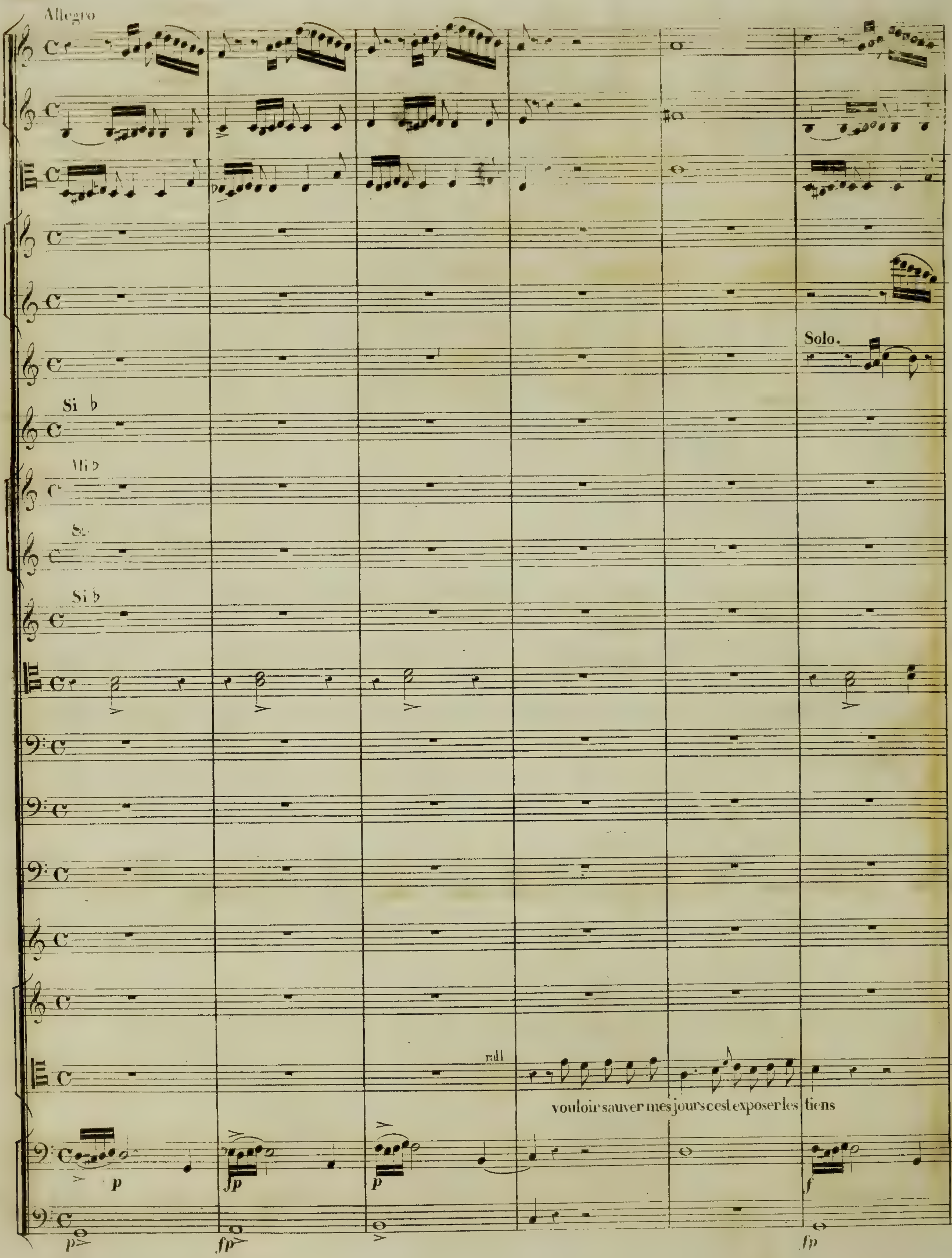

quand le sort t'a_ban_don_ne o le meilleur des rois
pour jamais je te don_ne pour ja_mais le jour que je te dois
lorsque tout m'aban_

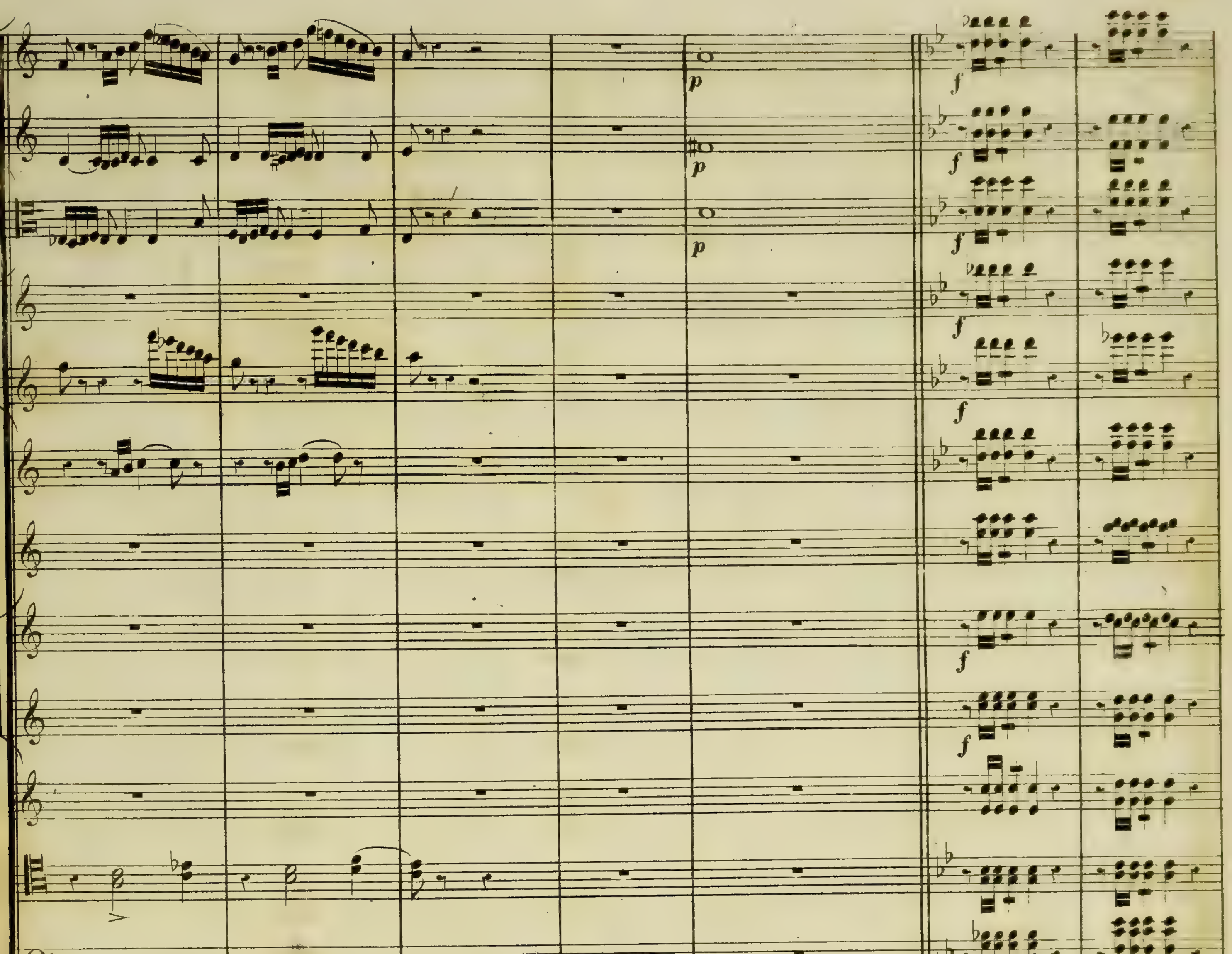

pressez
rall
quand le sort t'a_ban_don_ne
o le meilleur des rois
pour ja_mais je te
donne
c'est toi que je re_vois
toi
cres
pressez
rall

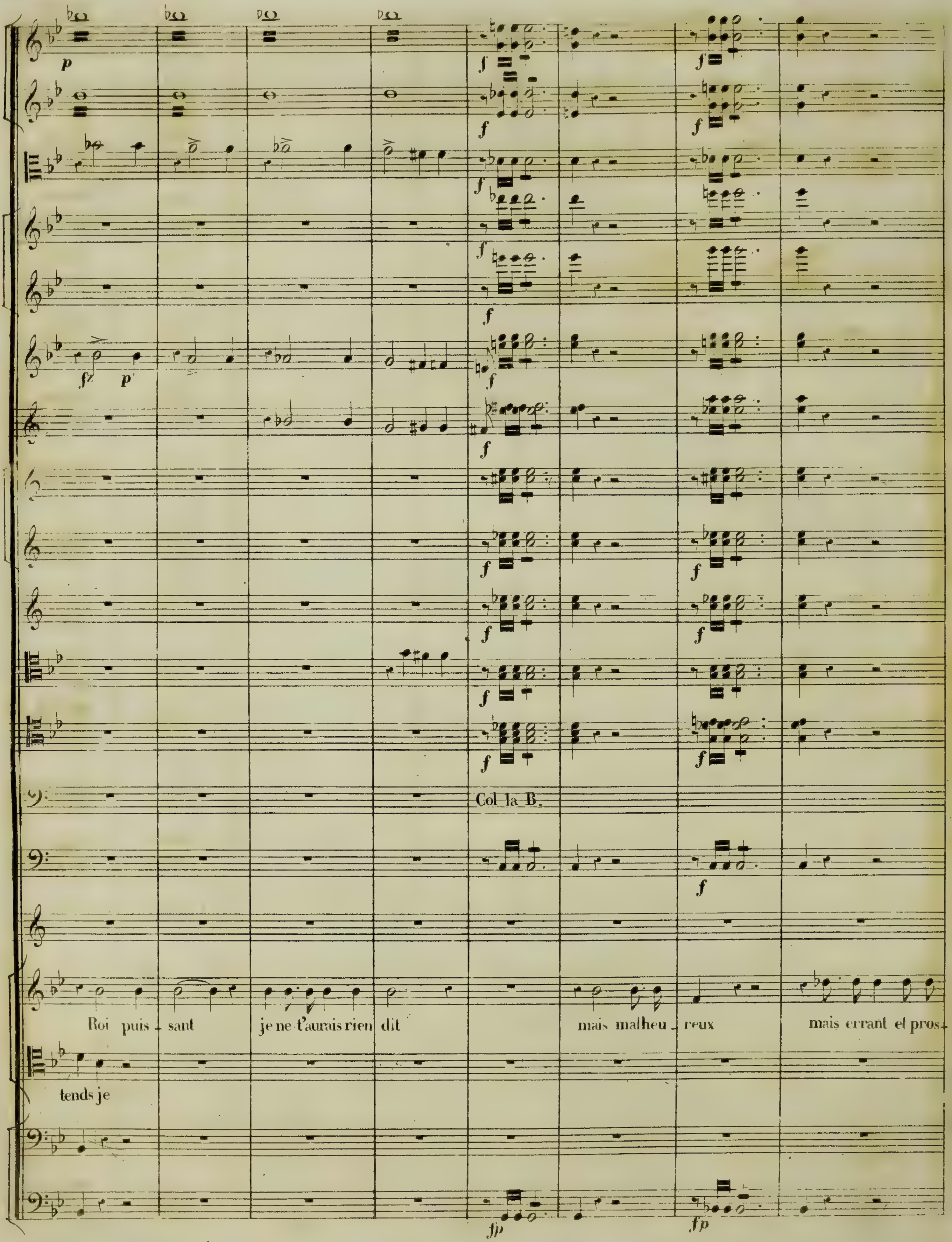

arco
arco
arco
p
1.er et 2.e Cors.
don_ _ne les jours que je te dois
lors _ que tout m'a _ ban _ don _ ne c'est toi que je re_
vois l'es _ poir pour moi ray _ on _ ne aux ac _ cents aux accents de ta
arco

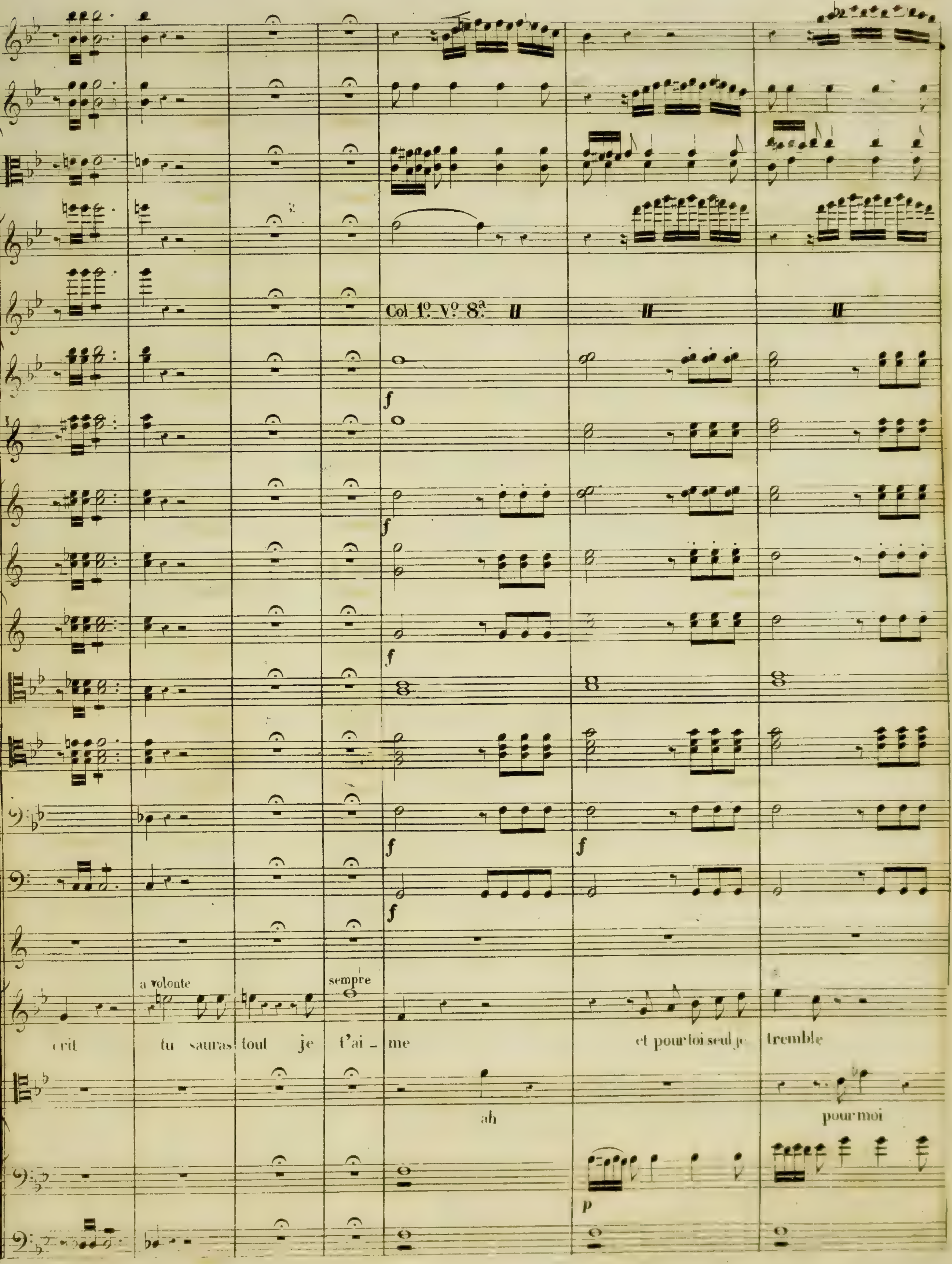

pressez
cres
rall
p
p
pressez
dois pour ja _ mais pour ja _ mais pour jamais pour jamais pour jamais pour ja _ mais les jours que je te
pressez
voix c'est toi c'est toi c'est toi c'est toi que je re _ vois c'est toi que je re _
rall
pressez

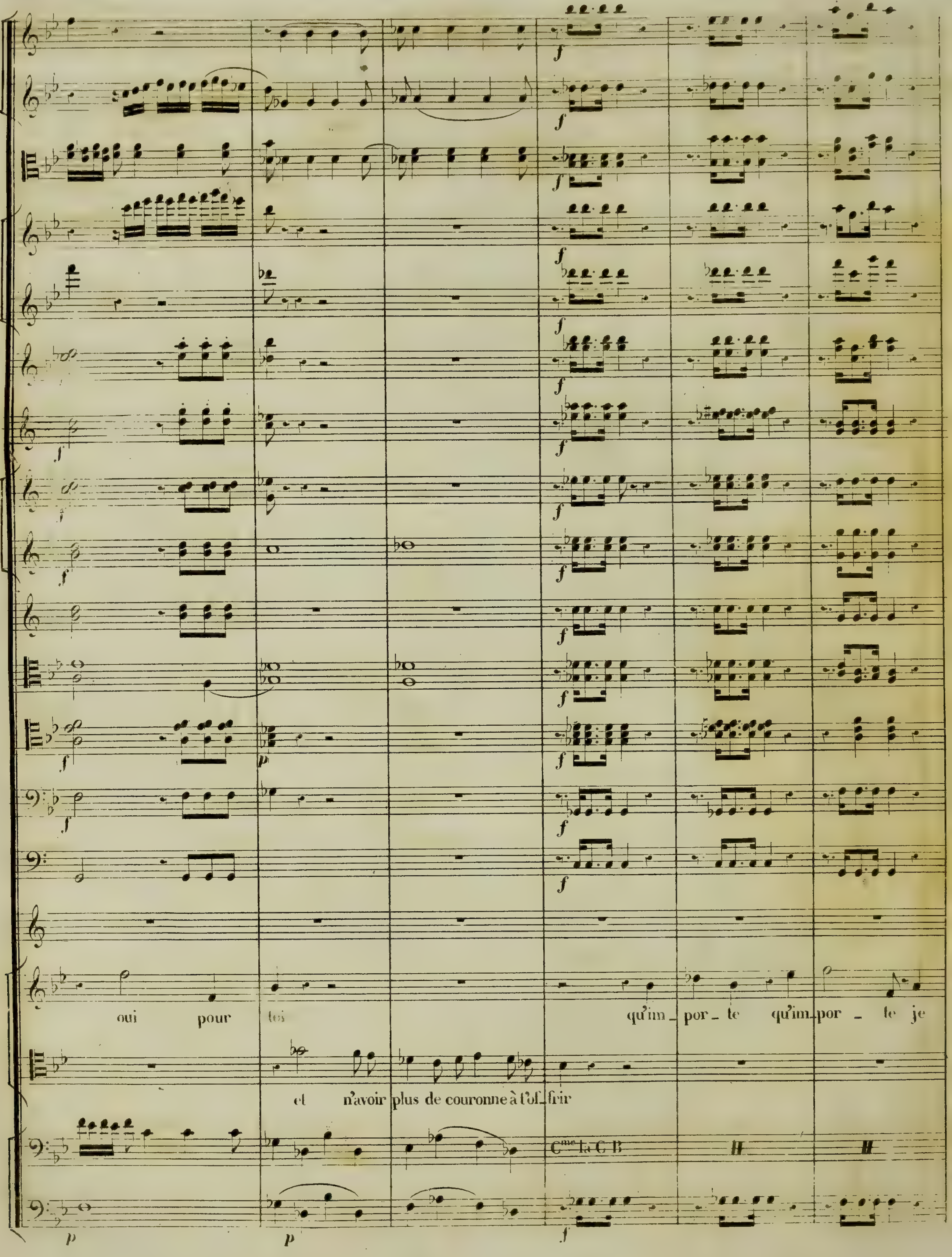

dois o le meil_ leur meilleur des rois à toi les jours que je te dois
vois c'est toi c'est toi que je re_ vois c'est toi c'est toi je te re_ vois

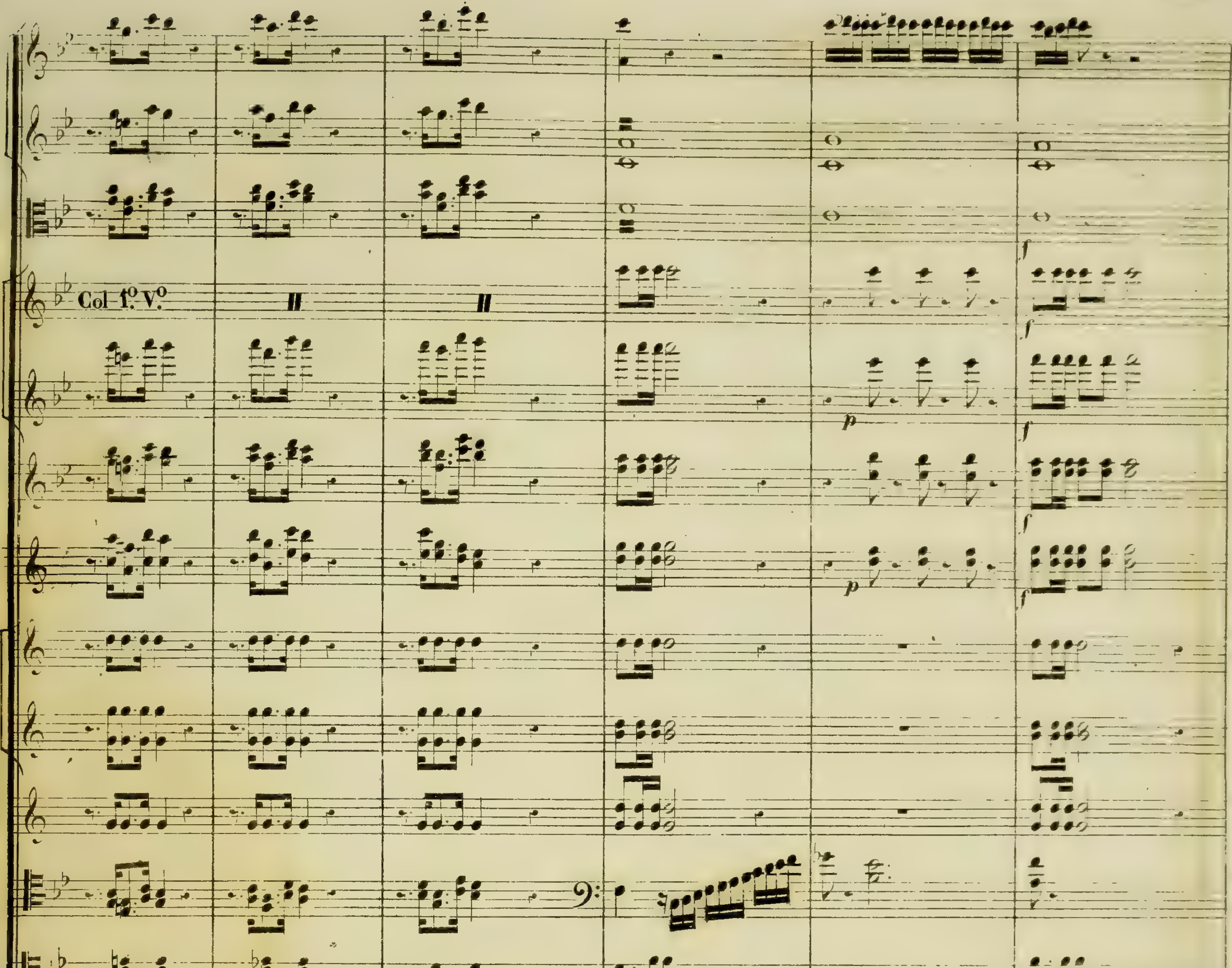

Allegro
Si ♭
Si ♭
Solo.
vouloir sauver mes jours cest exposer les tiens

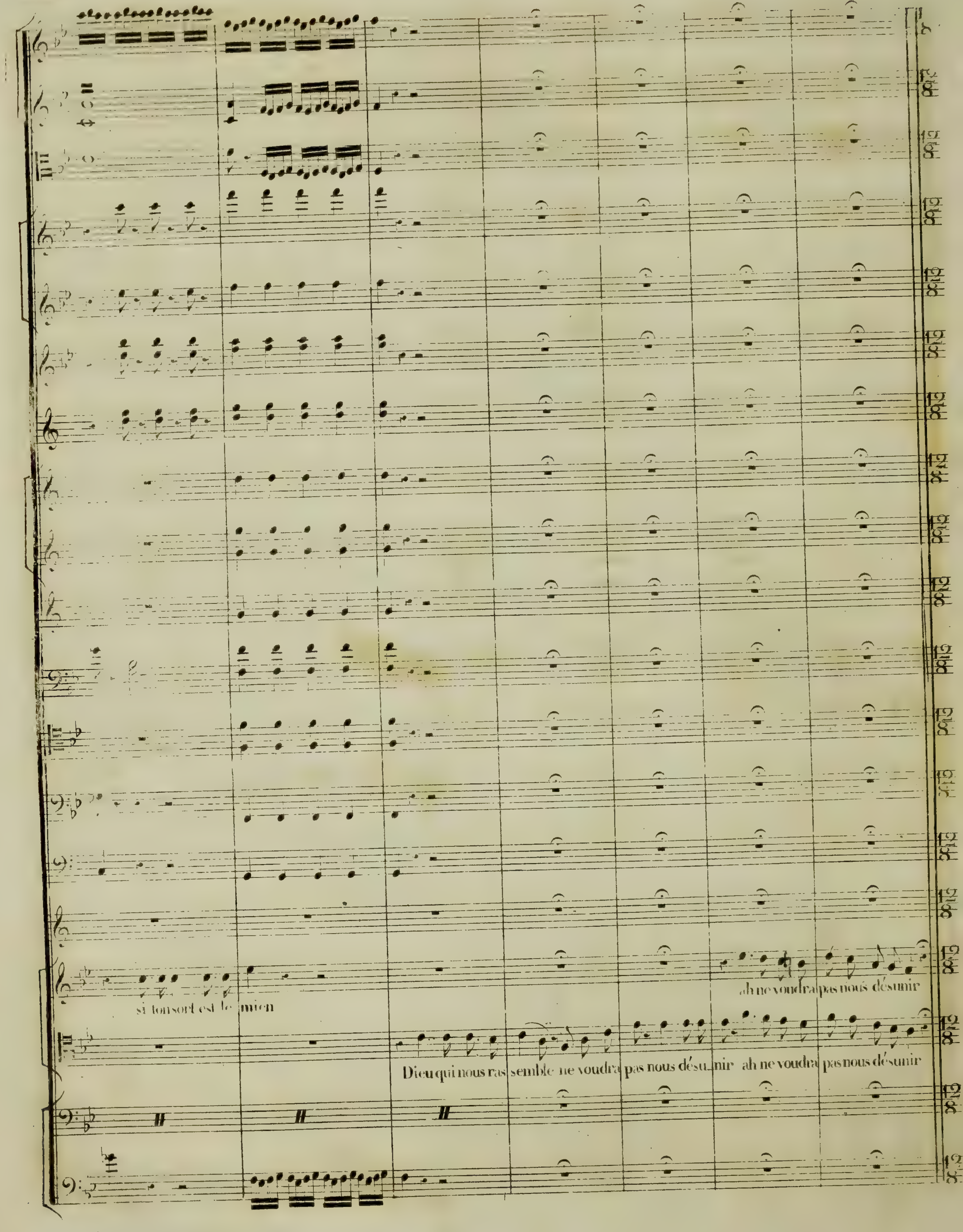

par le Dieu des chrétiens v.s vivrez Sire ou nous mourrons en semble
qu'entends je qu'en
va laisse moi périr

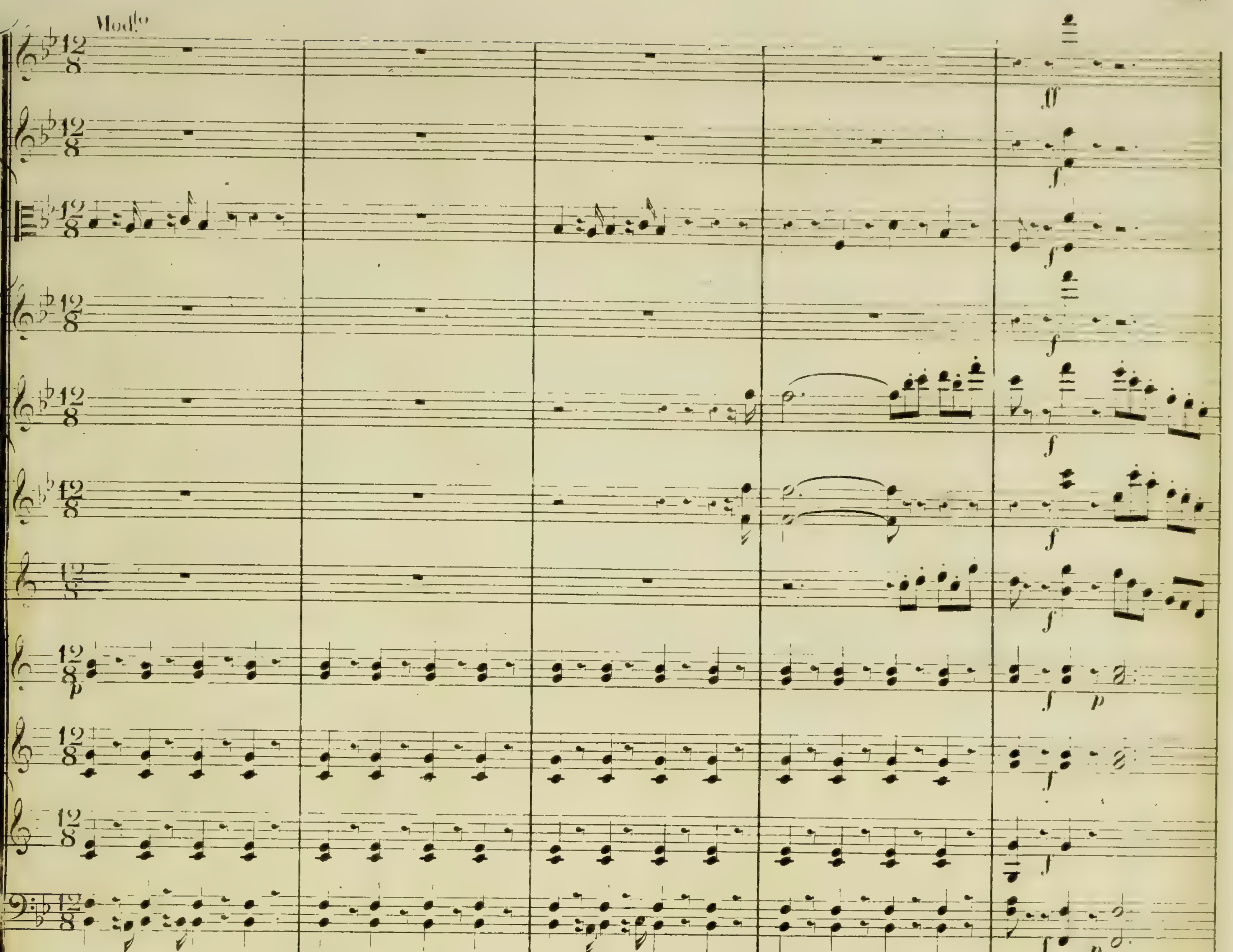

Col la B.
Roi puis - sant je ne t'aurais rien dit mais malheu - reux mais errant et pros-
tends je


Col 1º Vº 8ª
a volonte
sempre
crit
tu sauras tout je t'ai _ me
et pour toi seul je tremble
ah
pour moi

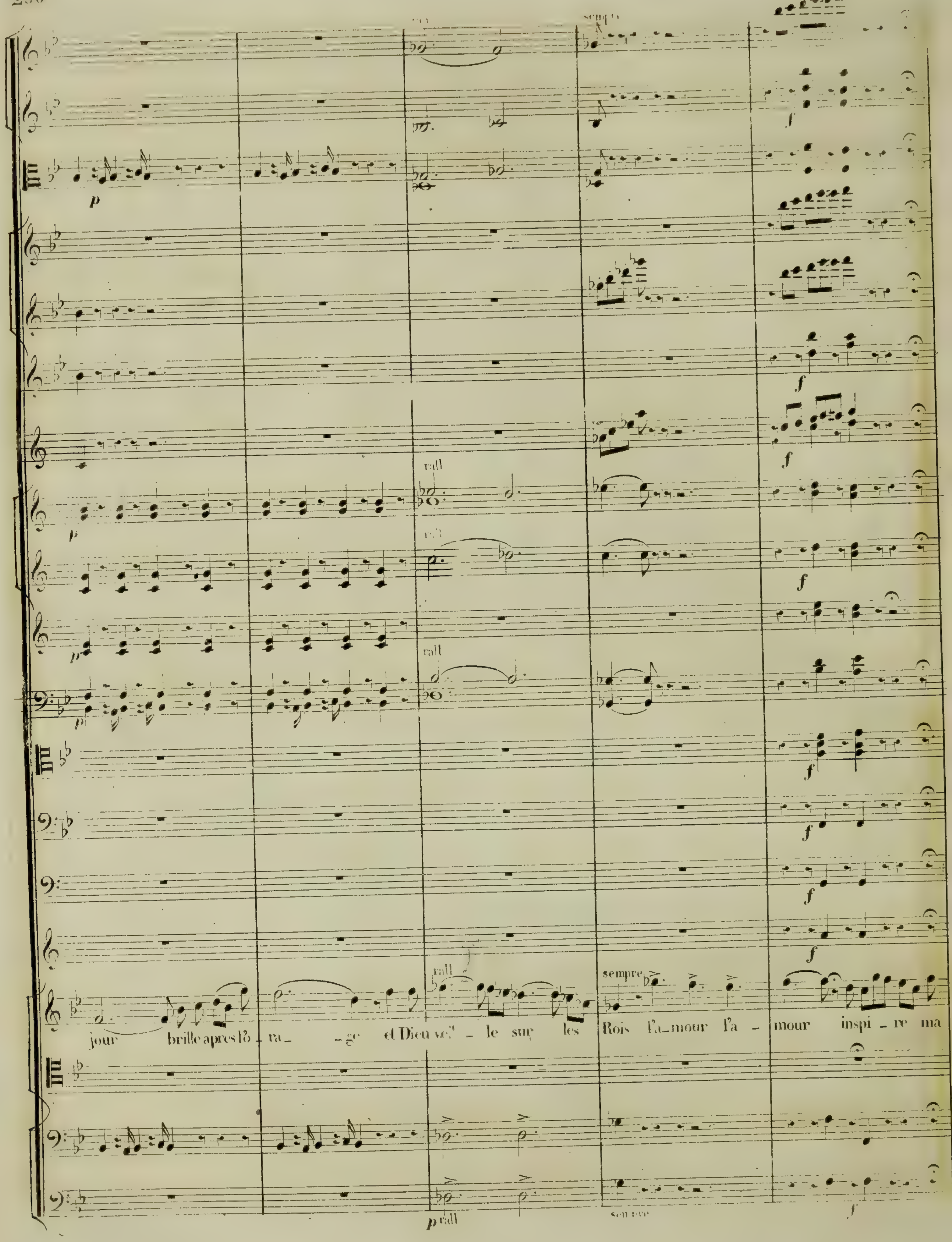

oui pour toi
qu'im_por_te qu'im_por_te je
et n'avoir plus de couronne à l'of_frir
Cme la C B

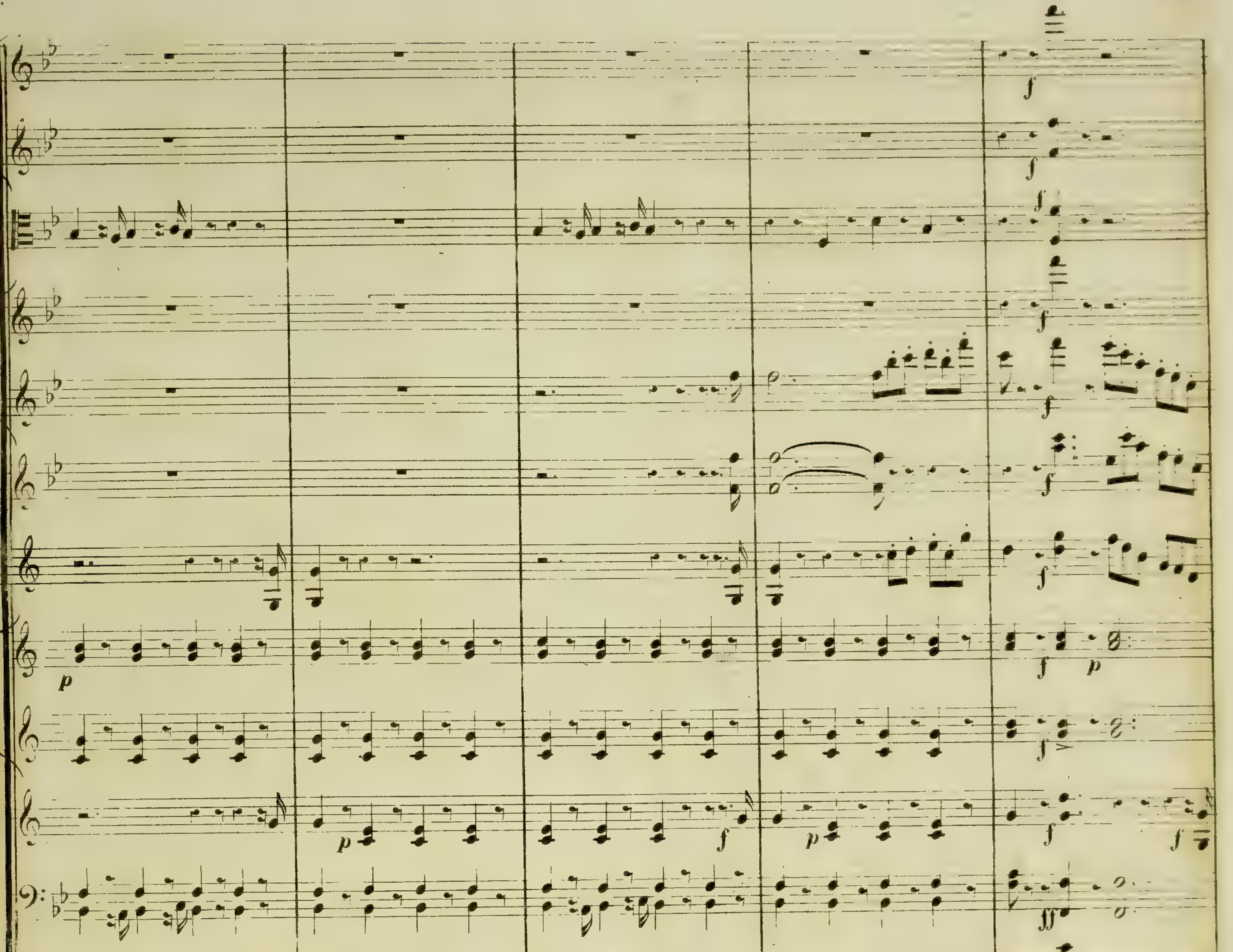

Col 1º Vº
t'ai_me je t'aime si pour toi je puis encore mourir
si ton sort est le mien
oui

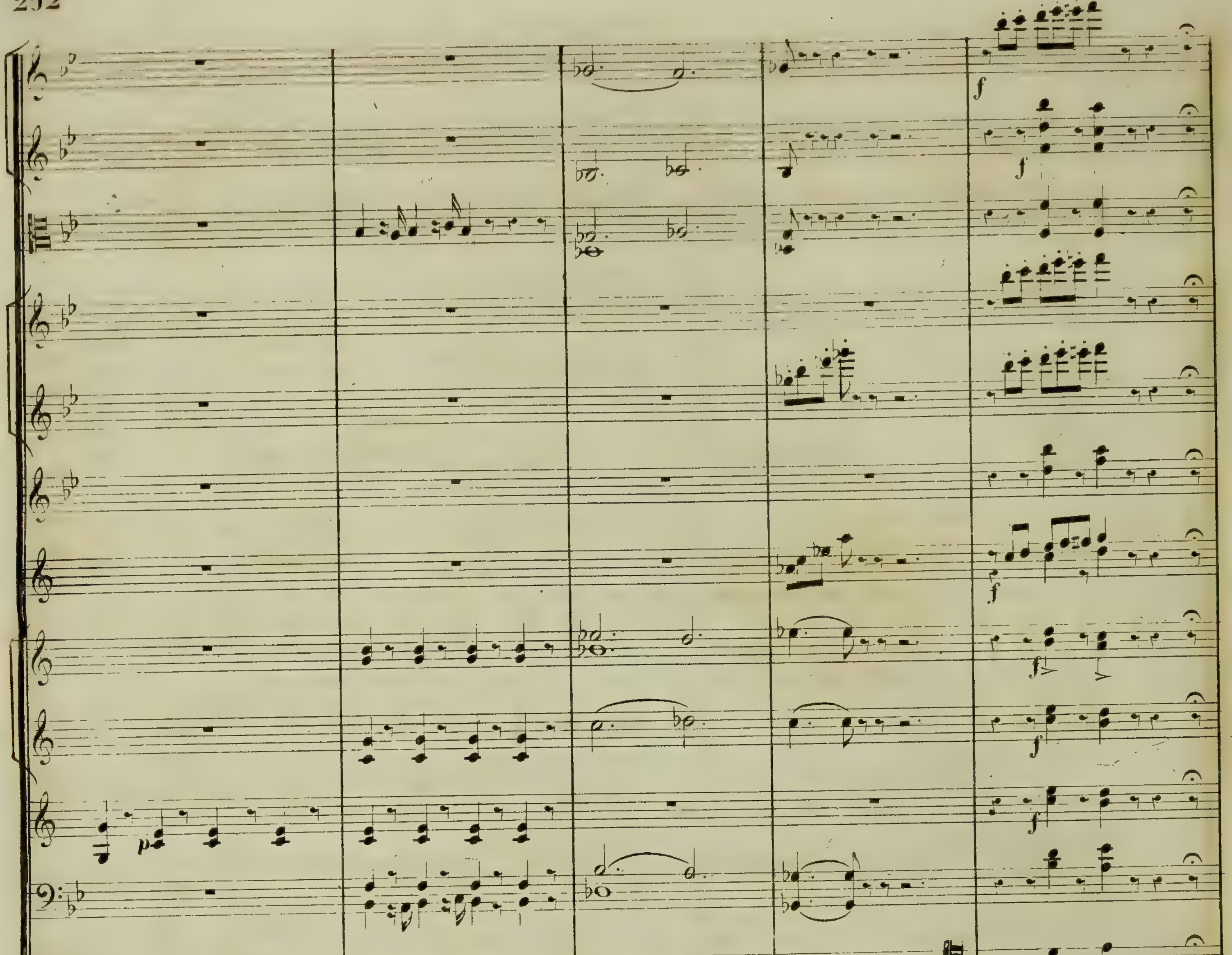

si ton sort est le mien
ah ne voudra pas nous désunir
Dieu qui nous ras semble ne voudra pas nous désu nir ah ne voudra pas nous désunir



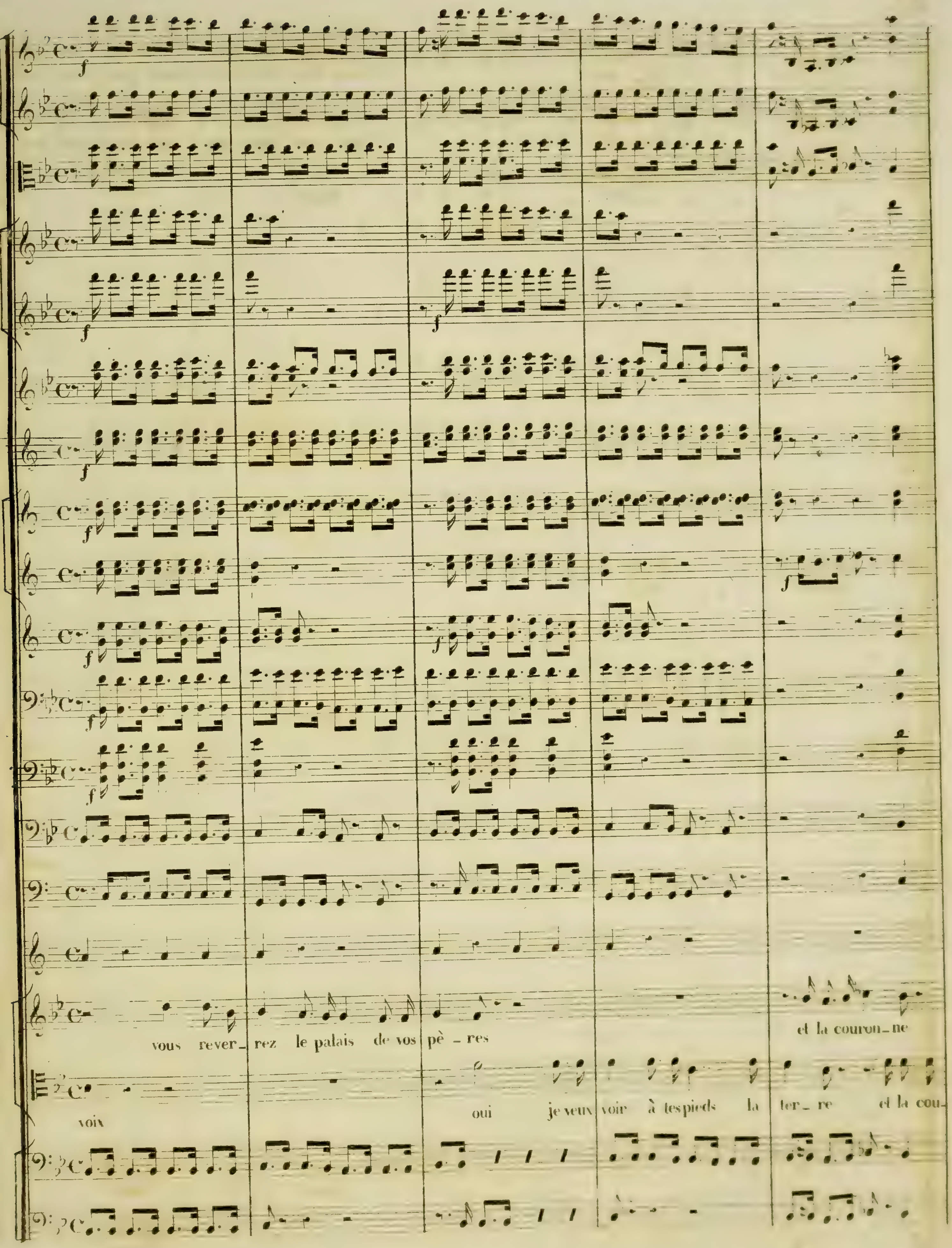
Mod^to
avec ame
Cou_ra_ge ô mon roi cou_ra_ _ge l'a_mour inspire ma voix le
ff
f
p

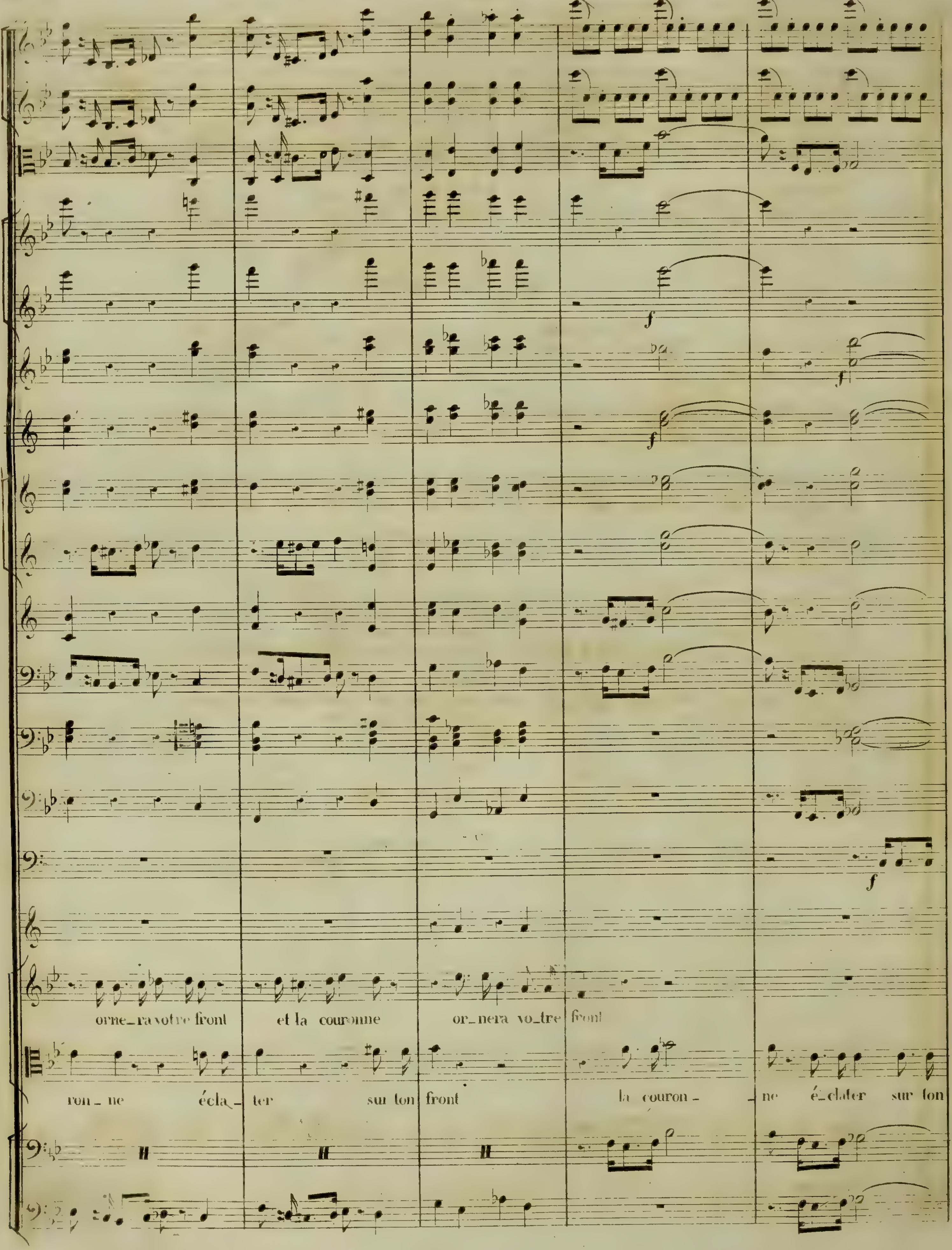

p
rall
sempre
f
jour brille apres l'o _ ra _ _ ge et Dieu veil _ le sur les Rois l'a_mour l'a _ mour inspi _ re ma

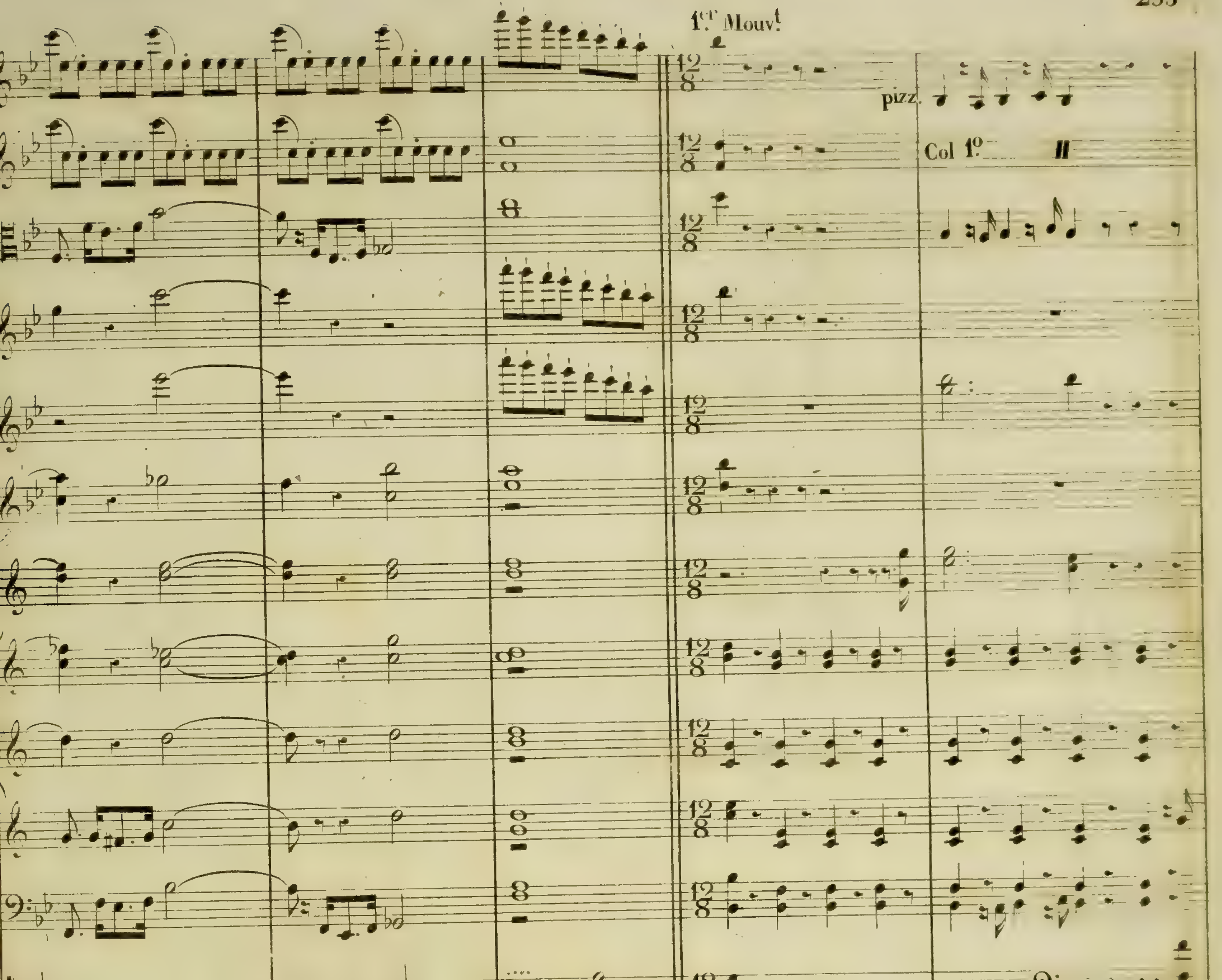

voix
oui coura _ ge cou _ ra _ _ ge
le mien re nait a sa voix

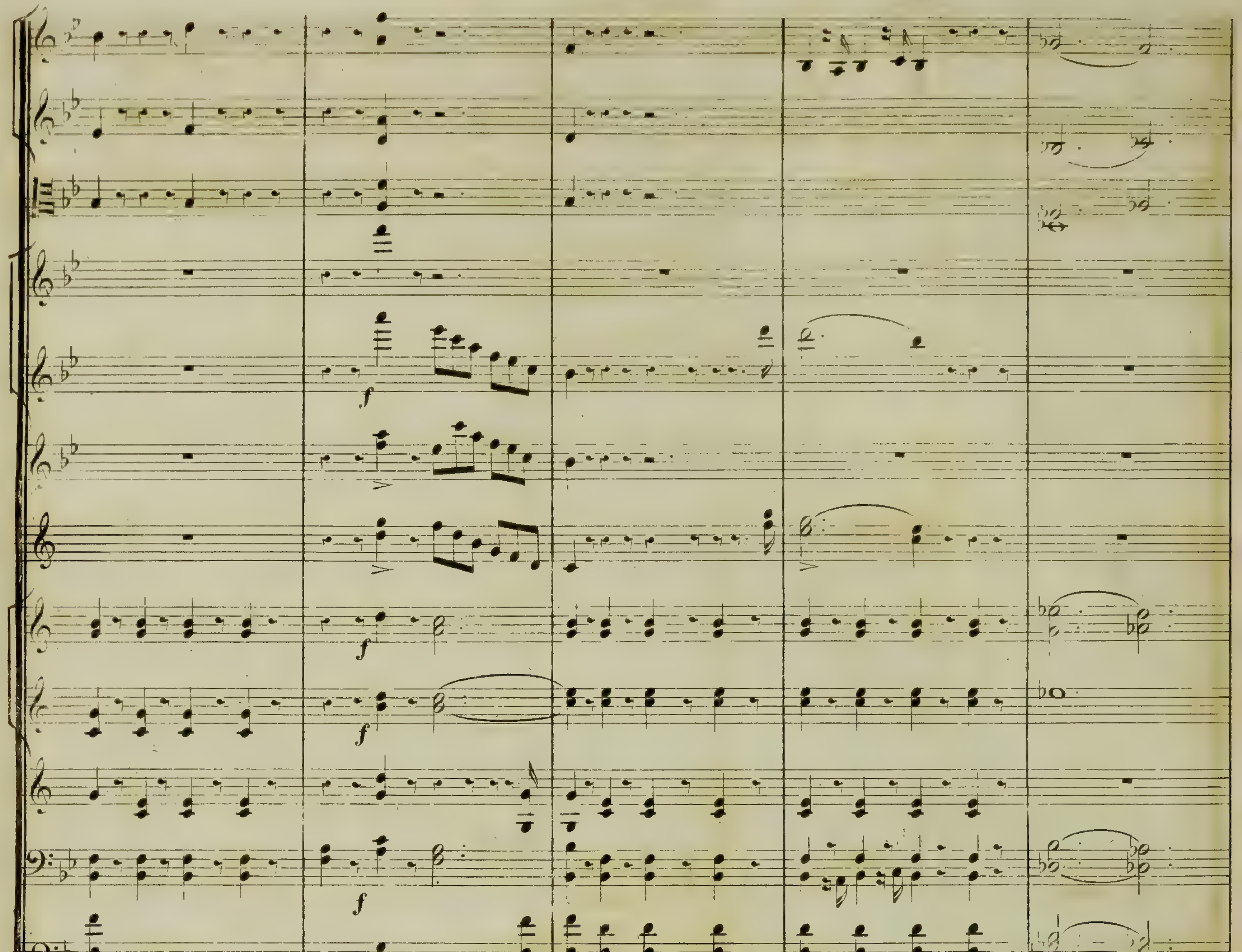


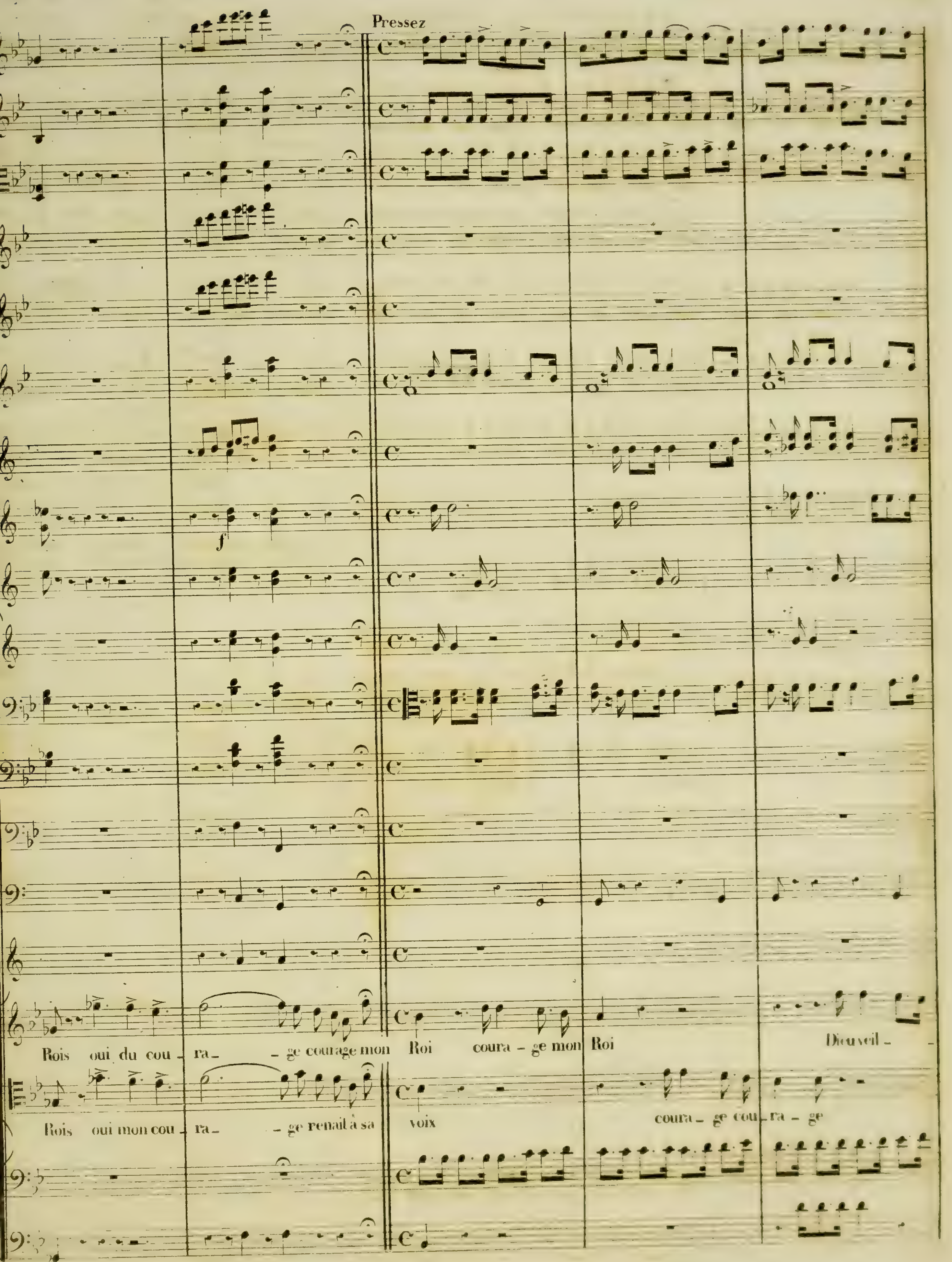
f
rall
sempre
le jour brille après l'o _ ra _ _ ge et Dieu veil _ le sur les Rois oui mon cou _ ra _ _ ge renait à sa
sempre f


vous rever_ rez le palais de vos pè - res
et la couron_ne
voix
oui je veux voir à tes pieds la ter_ re et la cou_

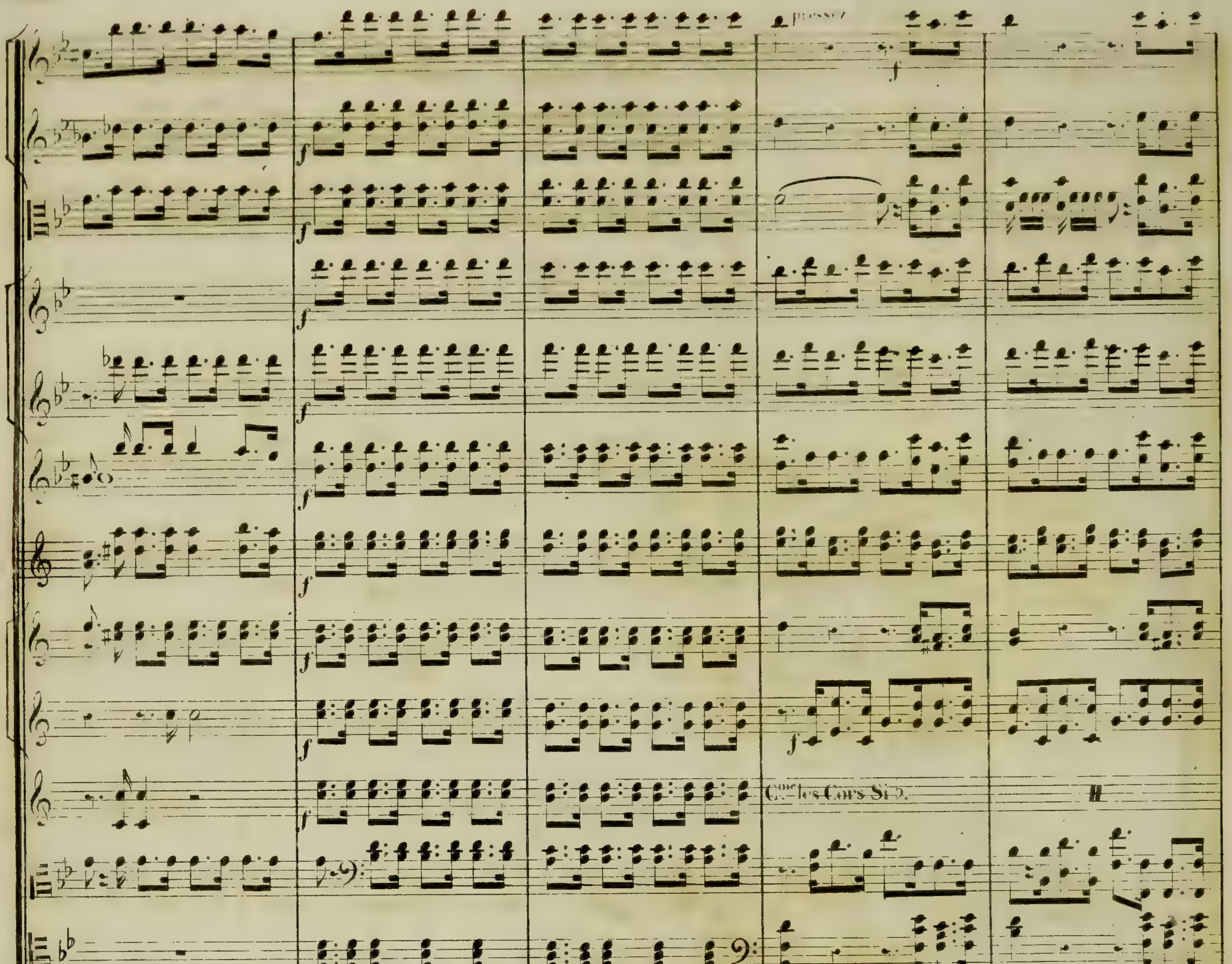

orne_ra votre front
et la couronne
or_nera vo_tre front
ron_ne
écla_
ter
sur ton
front
la couron_
ne
é_clater
sur ton

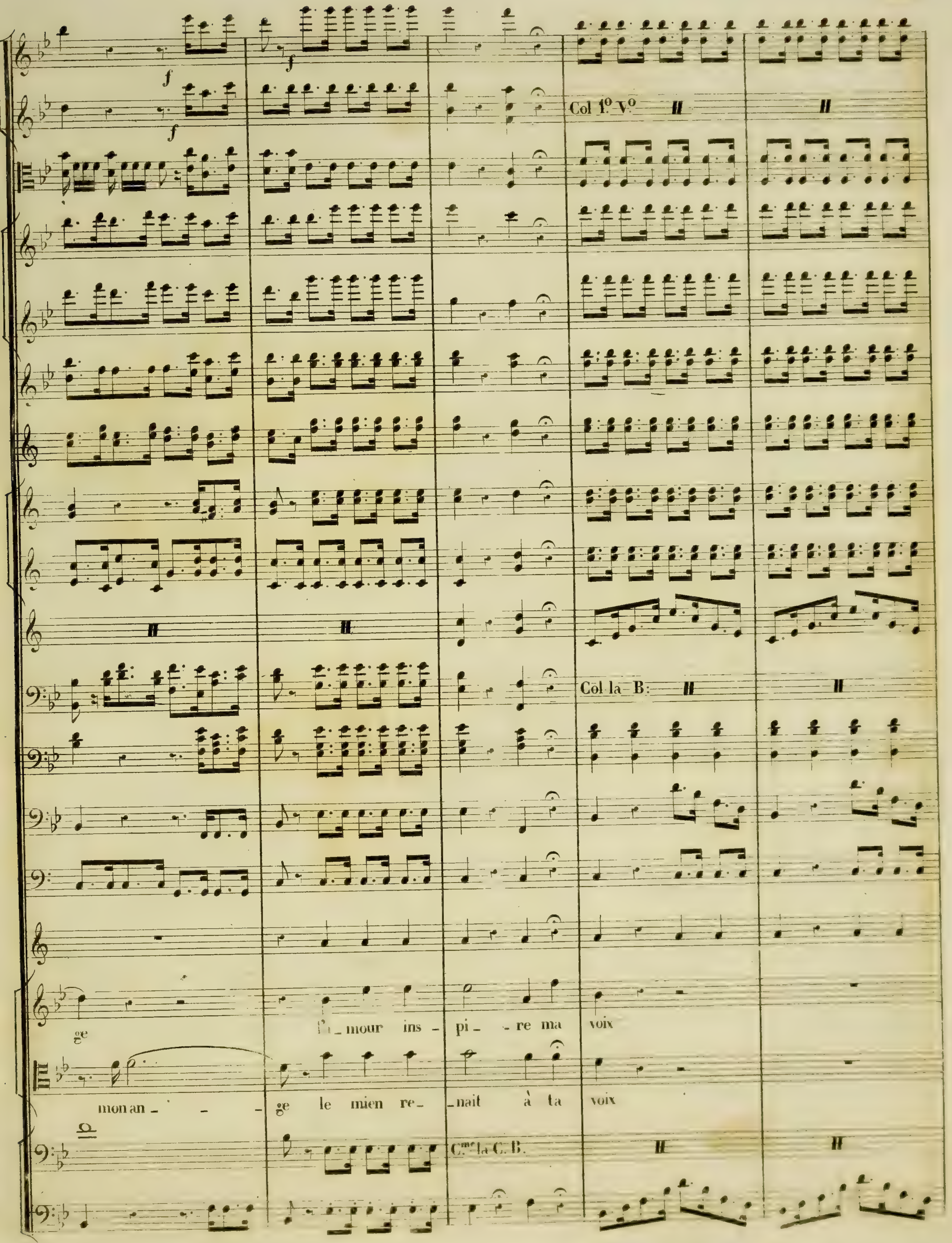

1er Mouvt
pizz.
Col 1o
p
cou_ _ra_ge mon Roi cou_ ra_ _ge
front an_ge du ciel an_ge du ciel
oui courage cou_ ra_ _ge
ff

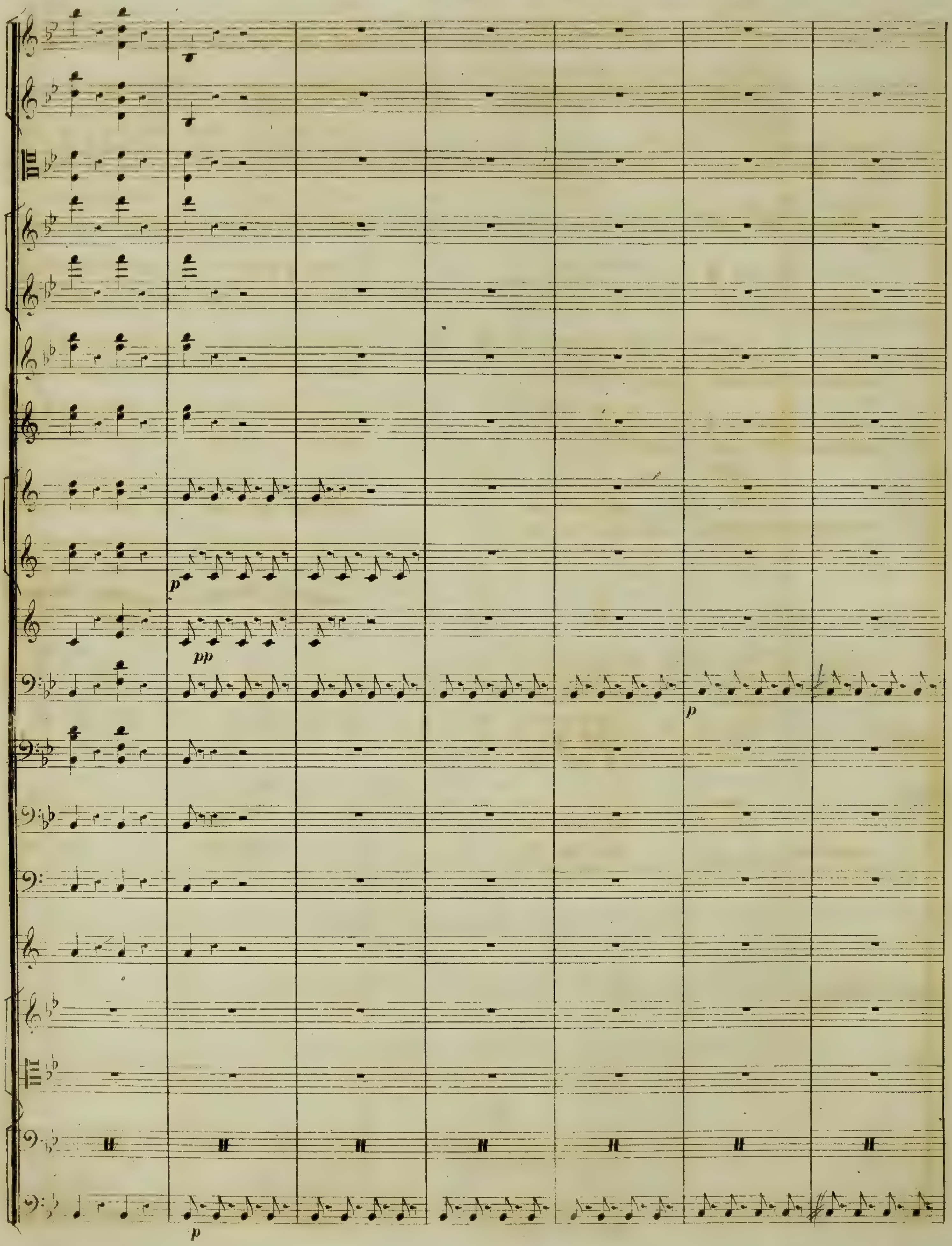

mour ins pire ma voix oui le jour brille après l'o_ ra_ _ge et Dieu veil le sur les
mien renaît à sa voix oui le jour brille après l'o_ ra_ _ge et Dieu veil_le sur les
arco
arco

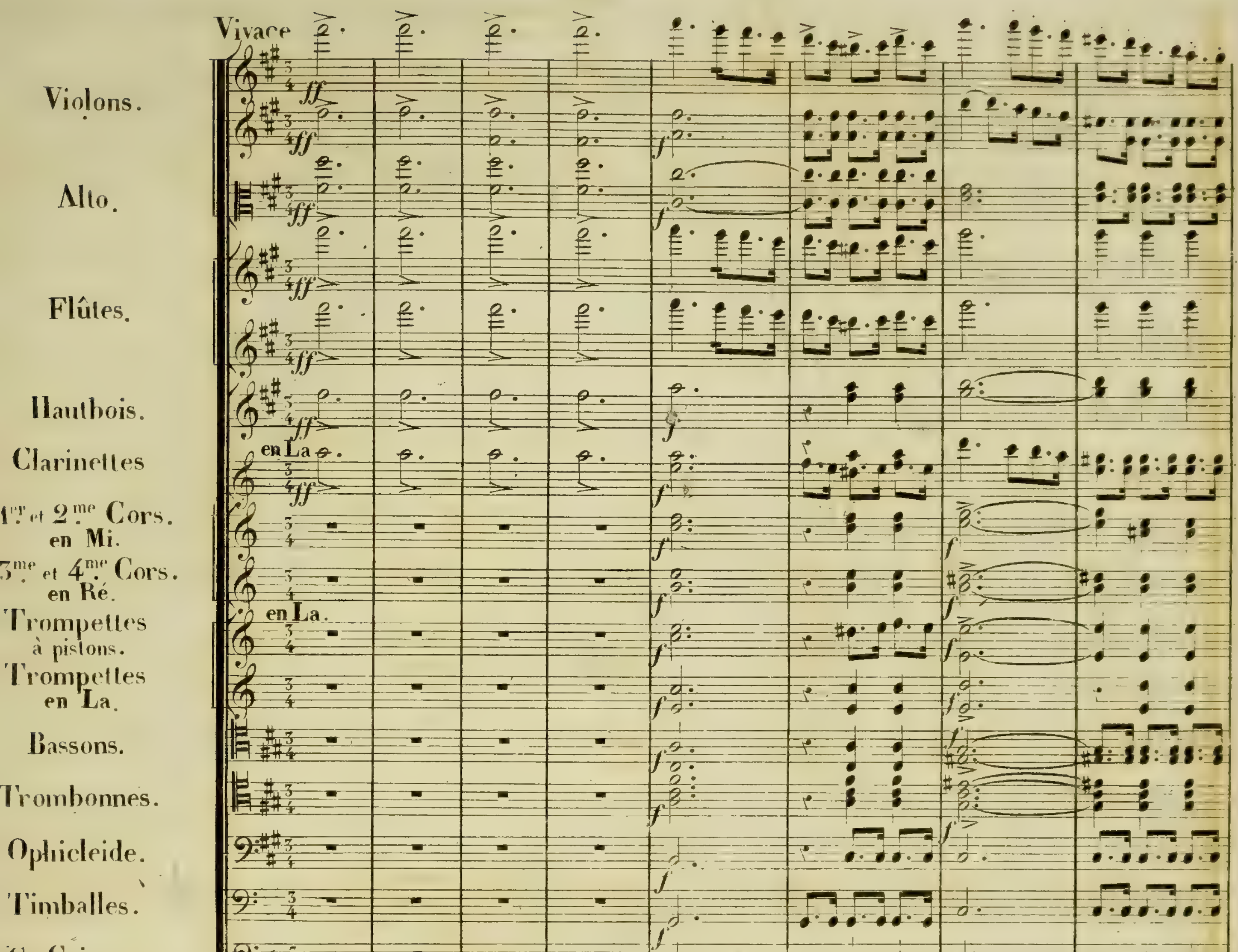

Pressez
Rois oui du cou - ra - ge courage mon Roi coura - ge mon Roi Dieu veil -
Rois oui mon cou - ra - ge renait à sa voix coura - ge cou - ra - ge

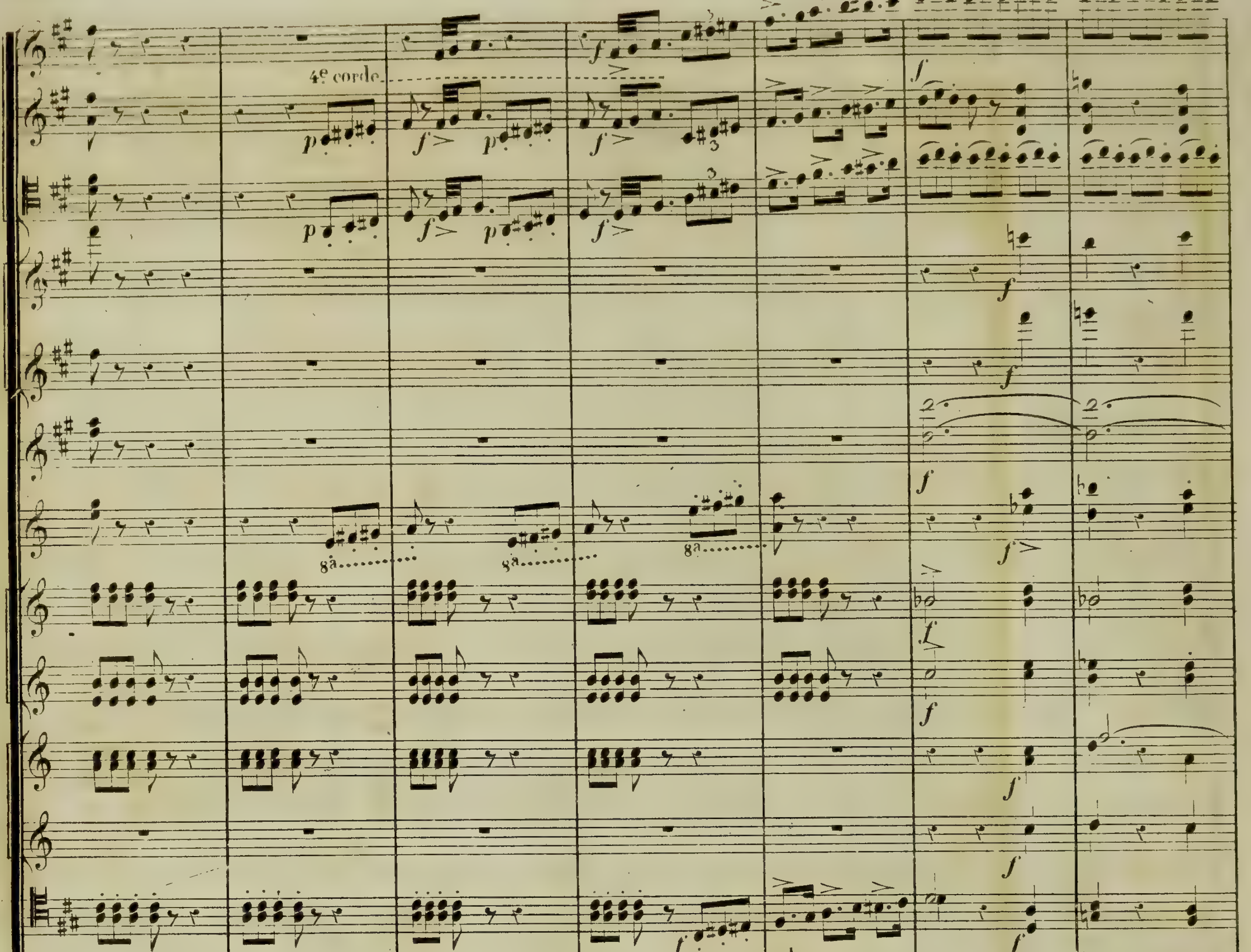
ANTWERPEN

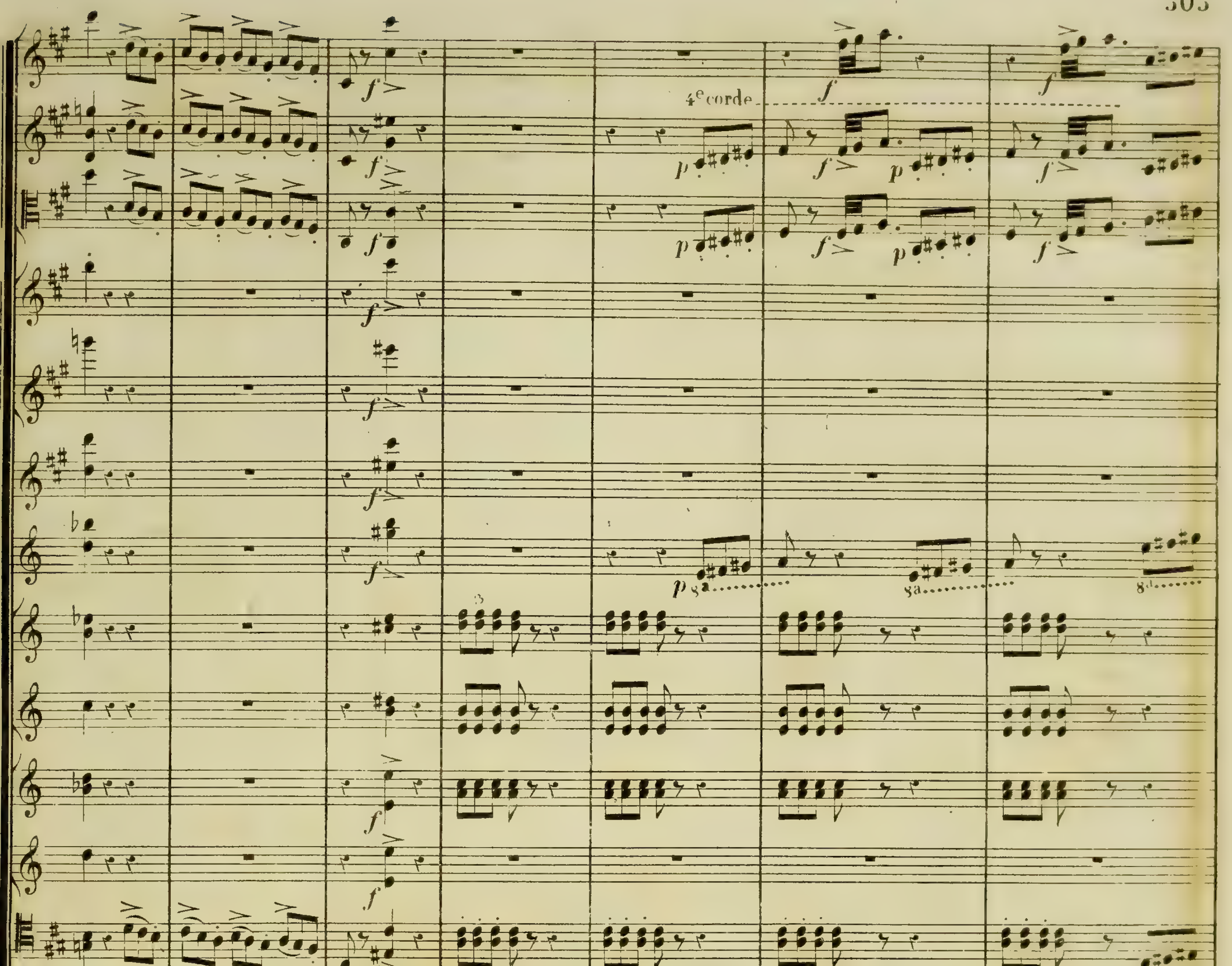

le
et
Dieu
veil _
_ le sur
les
Rois
coura _
le
jour
bril _ le
et Dieu
veil _
_ le sur
les
Rois coura _
ge

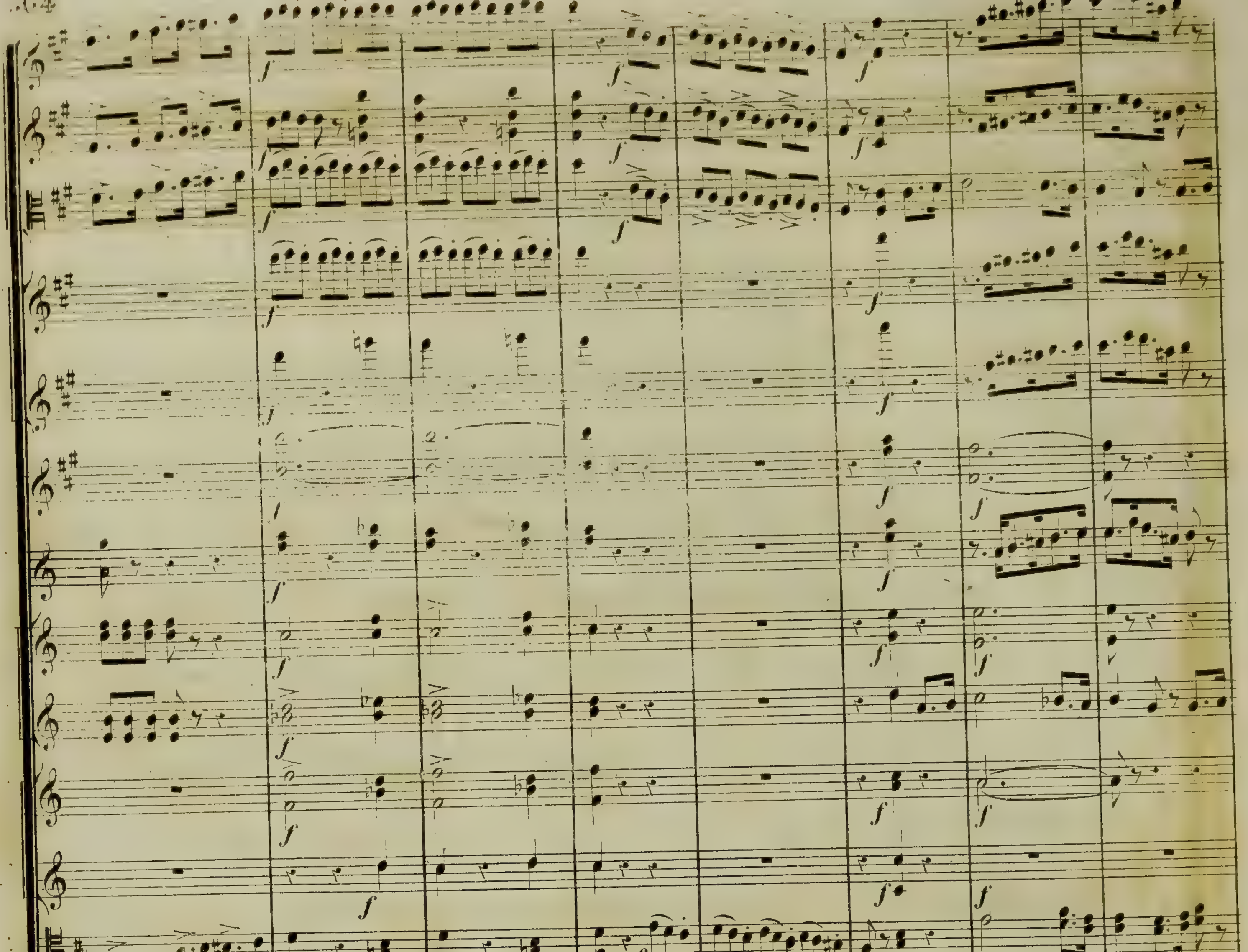

f
f
Col 1º Vº
Col la B:
ge
mour ins _ pi _ re ma voix
mon an _ ge le mien re _ nait à ta voix

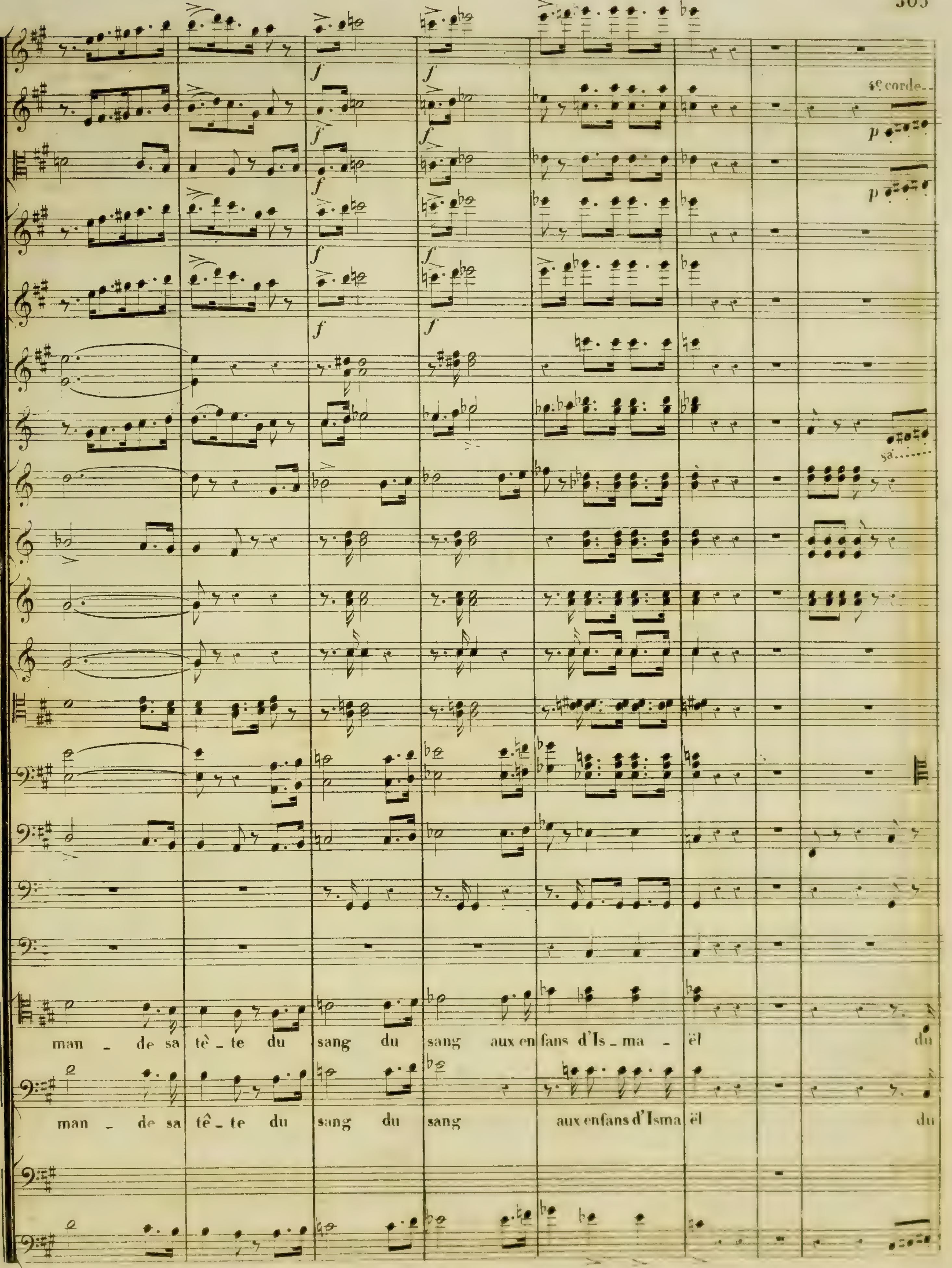

p
pp
p
p

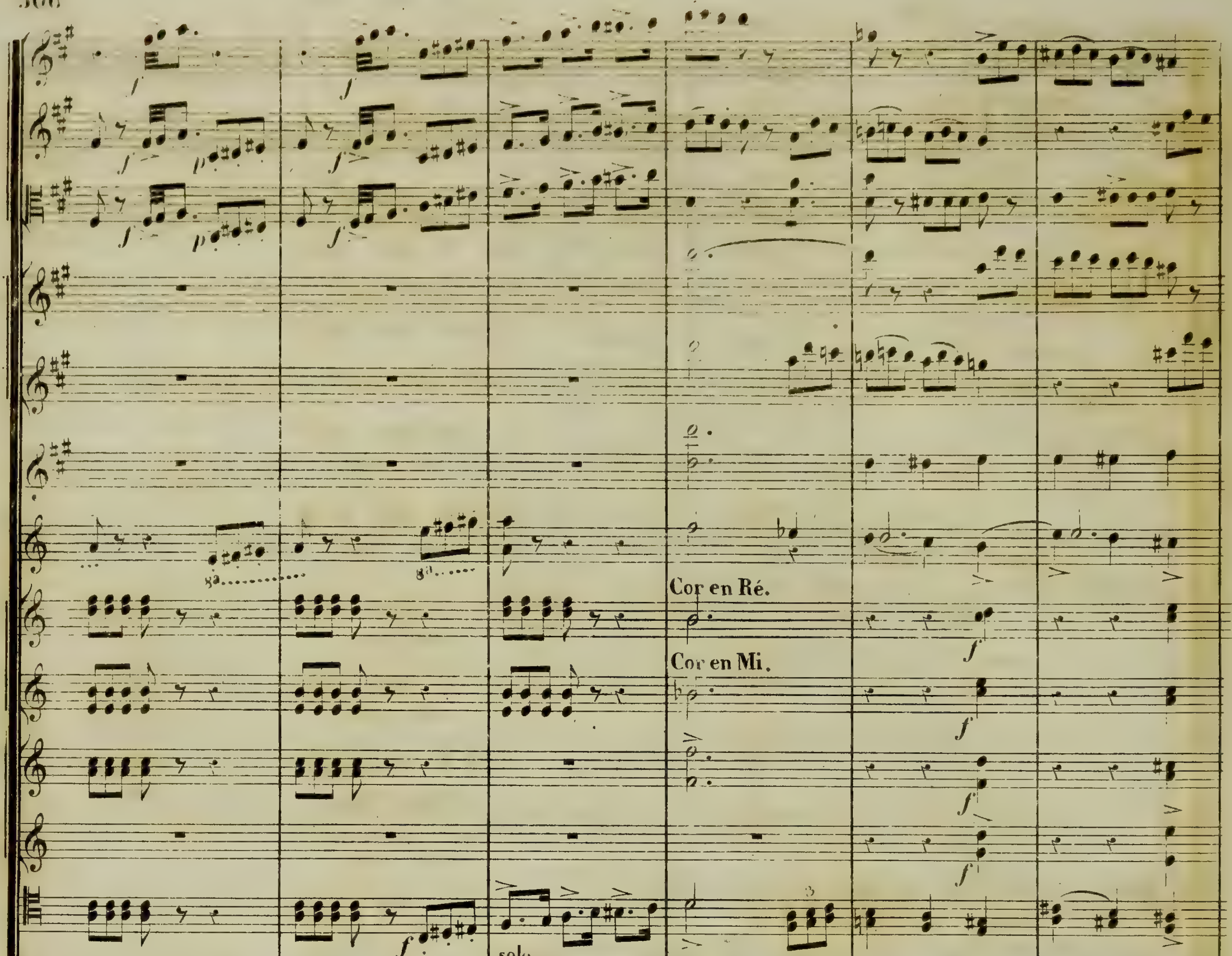

Vivace
Violons.
Alto.
Flûtes.
Hautbois.
Clarinettes
en La
1.er et 2.me Cors. en Mi.
3.me et 4.me Cors. en Ré.
Trompettes à pistons.
en La.
Trompettes en La.
Bassons.
Trombonnes.
Ophicleide.
Timballes.
G. Caisse.
Harpe.
Vivace
ZAYDA.
DOM SEBASTIEN.
ABAYALDOS.
BEN SELIM.
CHŒUR.
Violoncelle.
C. Basse.
Vivace
ff
f

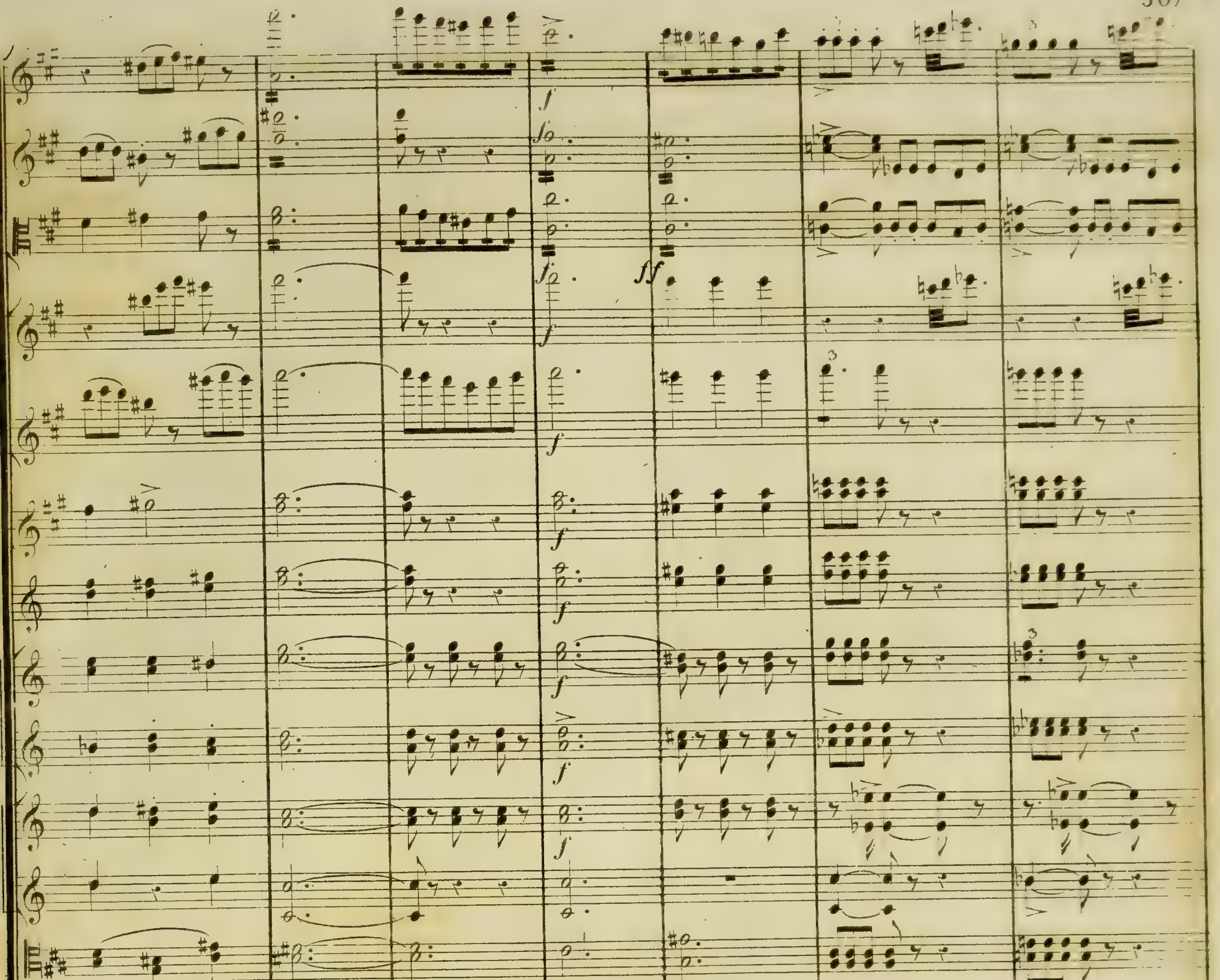

4e corde
8a
solo.
Du sang du sang c'est la loi du pro-phè - - - - - -
Du sang du sang c'est la loi du pro-phè - - - - - -
col C.B.

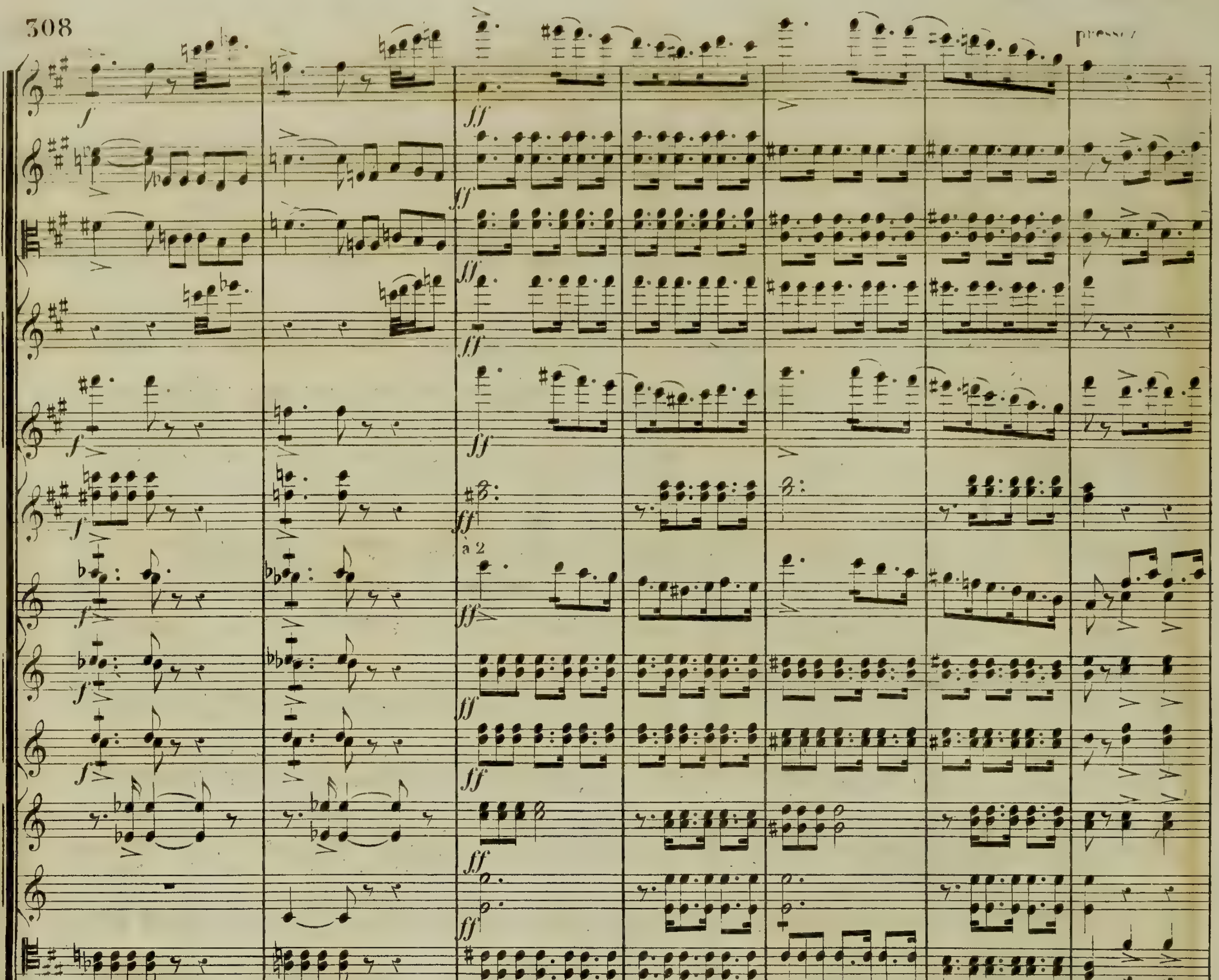

4e corde
_ te
du sang
frap pons frap pons frap
_ te
du sang
frap pons frap pons frap

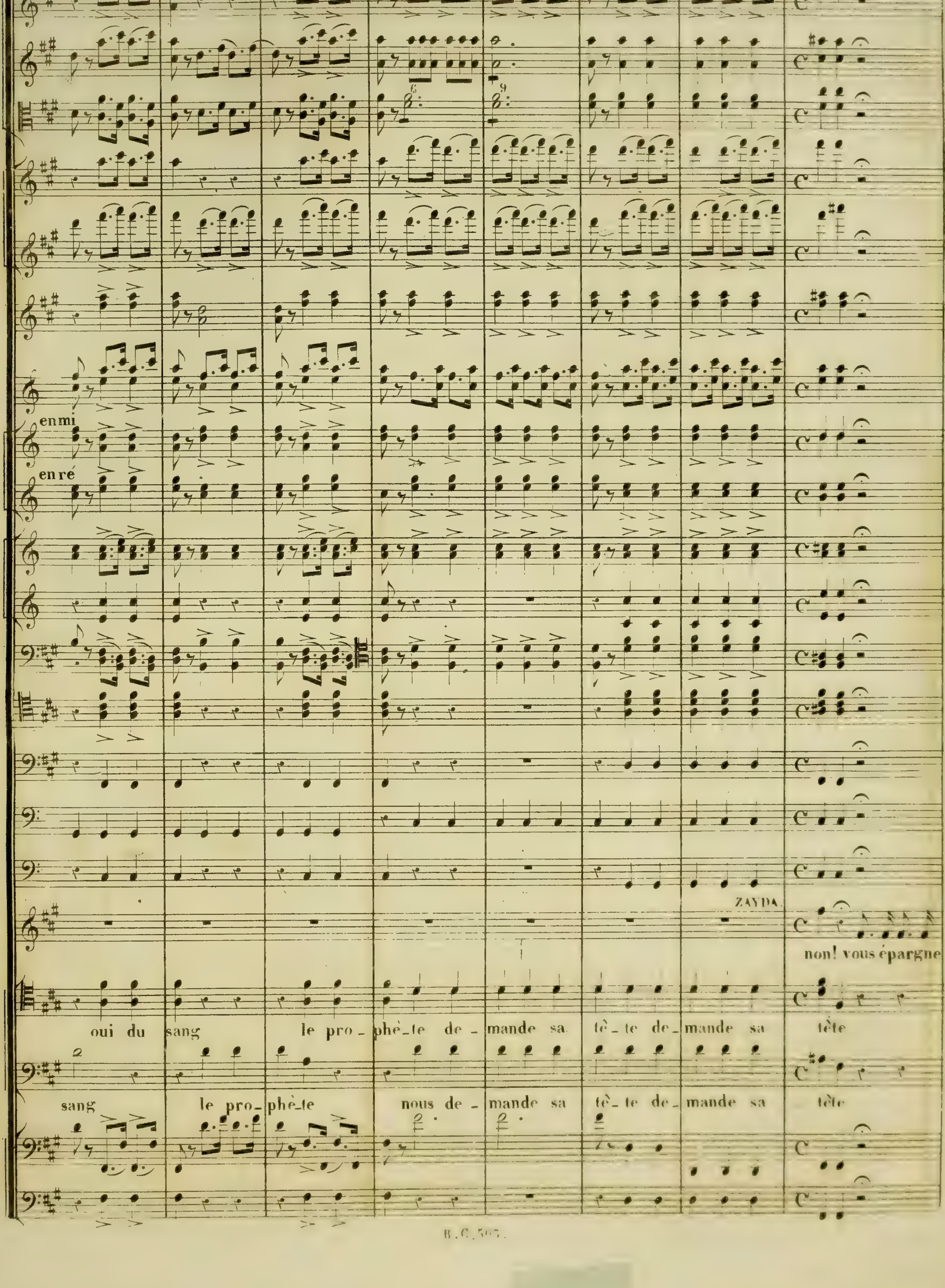

solo.
pons pour o_béir au ciel frap pons frap pons pour o_béir au ciel Al _ lah Al _ lah nous de
pons pour o_béir au ciel frap pons frap pons pour o_béir au ciel Al _ lah Al _ lah nous de

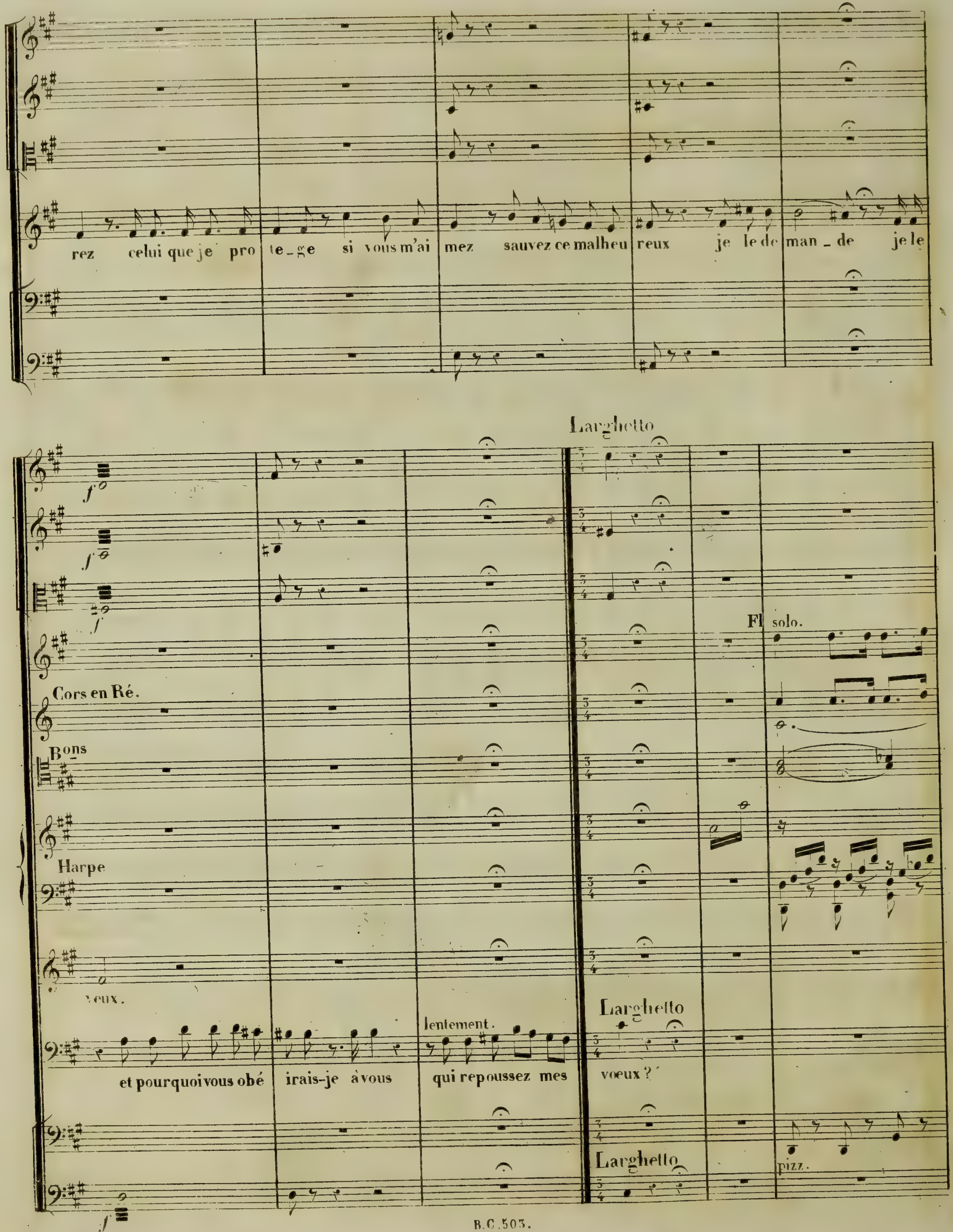

4e corde
sà
man - de sa tè - te du sang du sang aux enfans d'Is - ma - ël du
man - de sa tê - te du sang du sang aux enfans d'Isma ël du

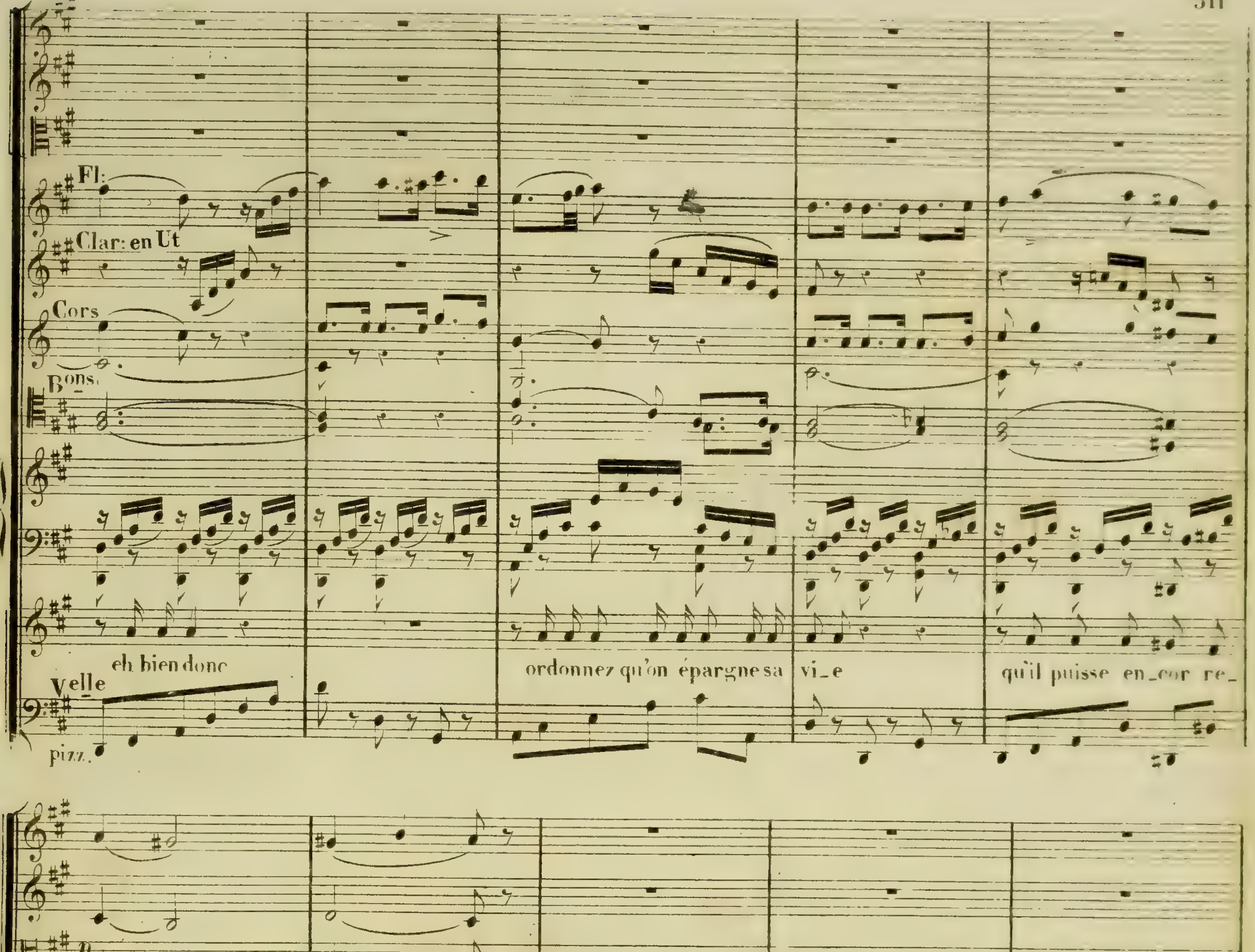

Cor en Ré.
Cor en Mi.
solo.
sang du sang c'est la loi du pro _ phè _ _ te Al _ _ lah Al _ lah
sang du sang c'est la loi du pro _ phè _ _ te frap_pons Al _
cres.

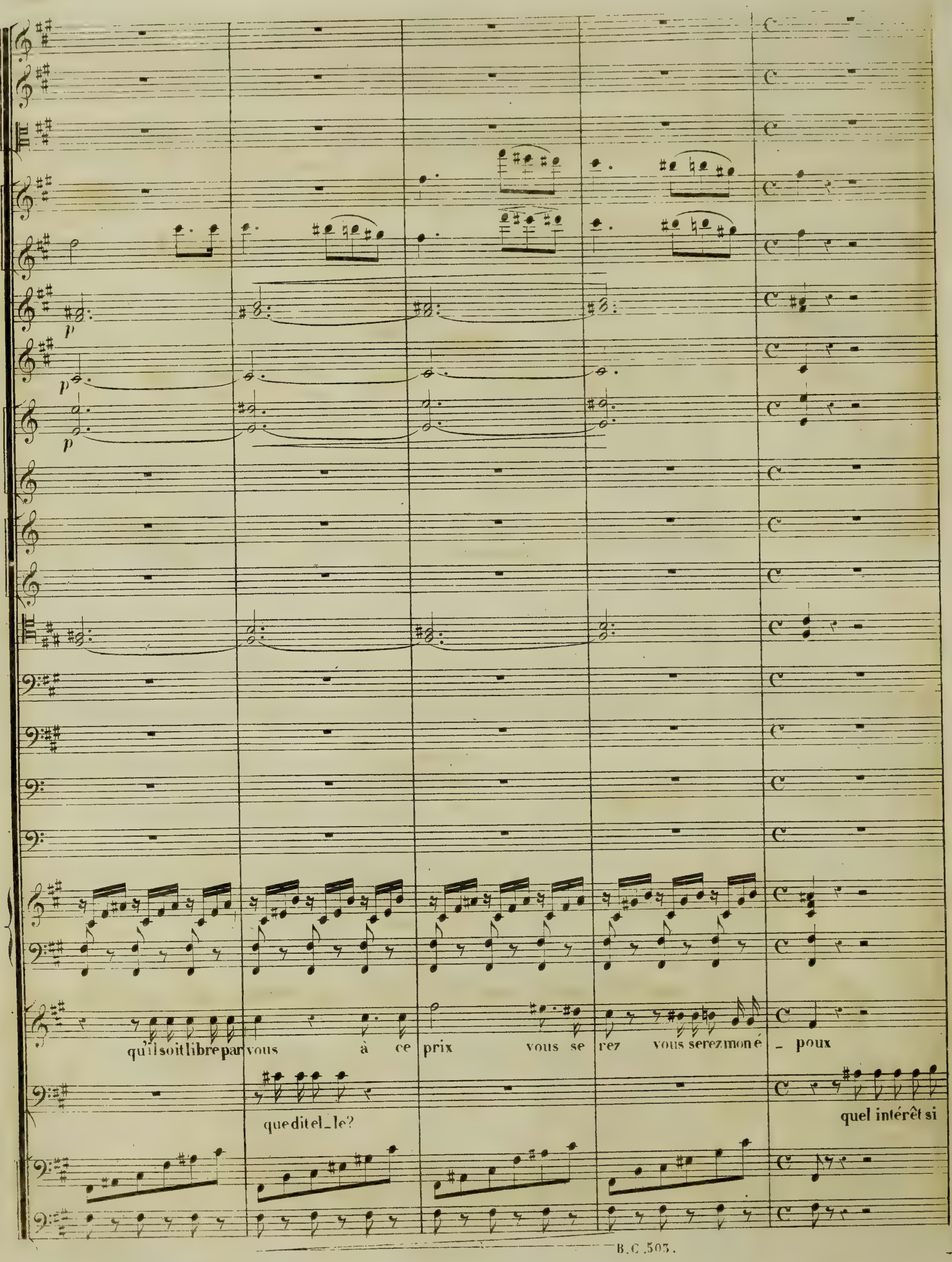

f
ff
f
f
f
f
f
f
Al _ lah nous de - - mande sa tè - - te du sang du sang
lah nous de - man - de sa tê _ te sa tè - - te du sang du sang
f
f
ff
f

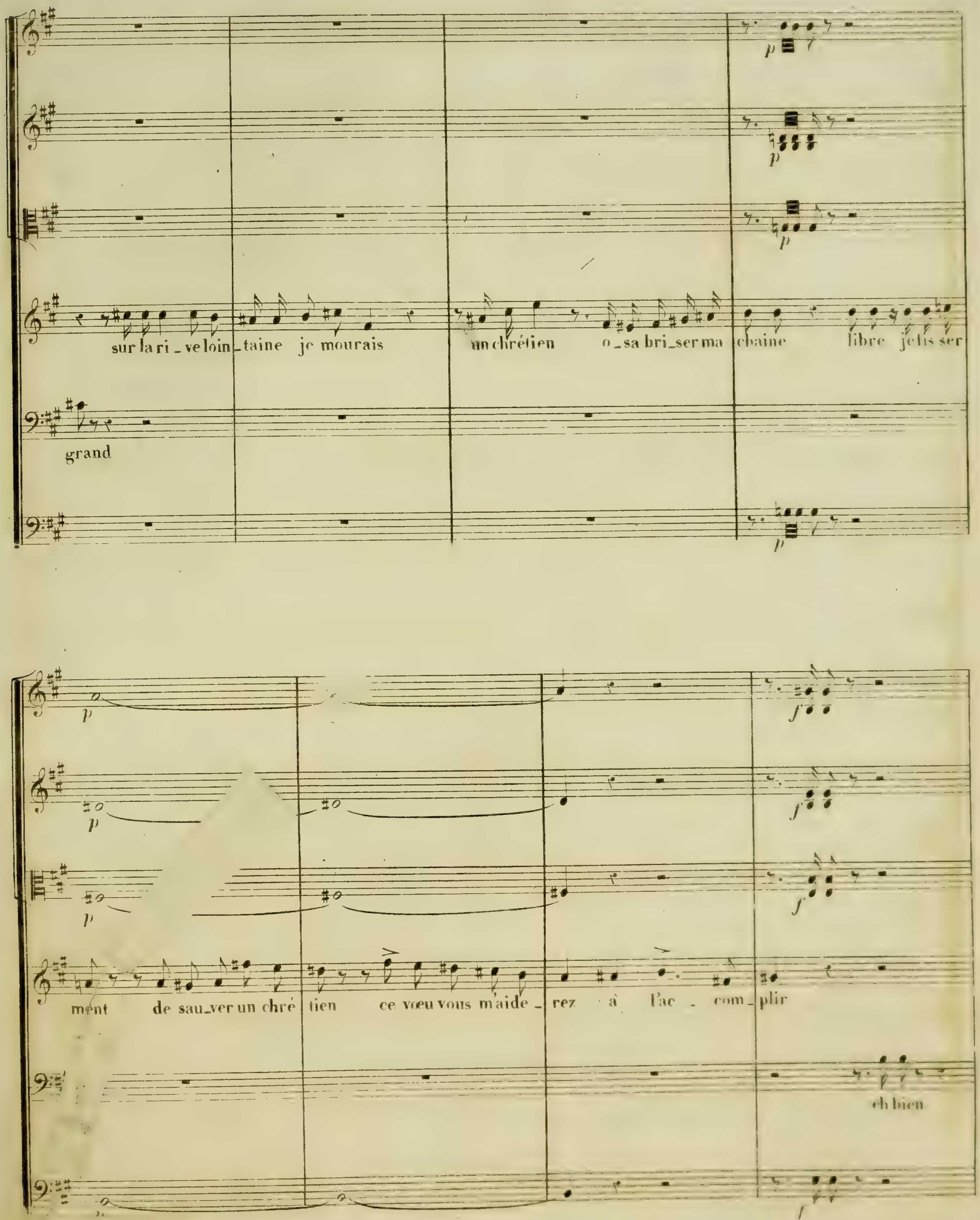

pressez
a 2
frappons
frappons
en
fans d'Isma
ël en
fans d'Is_ma
ël
frappons
frappons
en
fans d'Isma
ël en
fans d'Is_ma
ël oui du
pressez

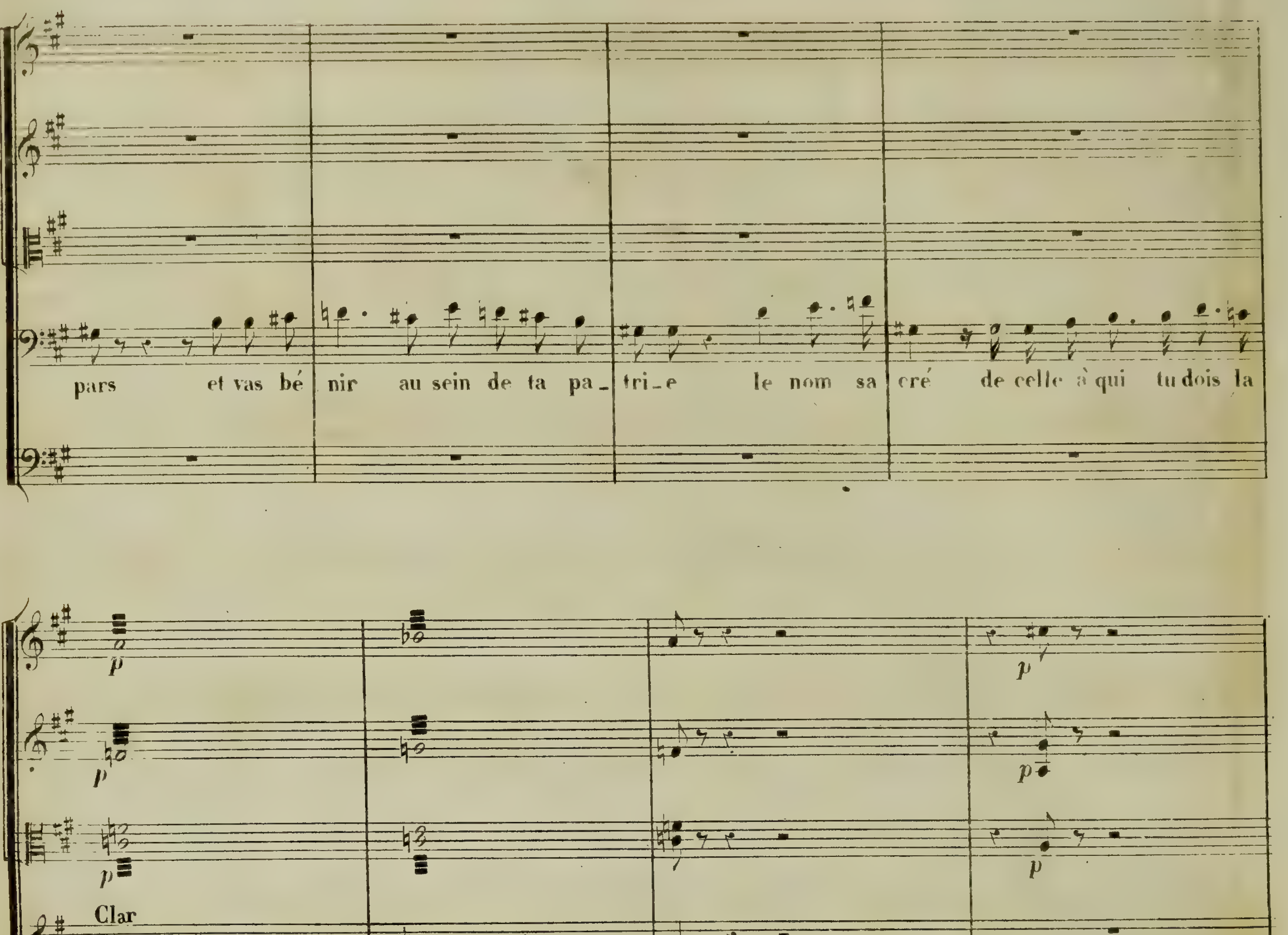

en mi
en ré
ZAYDA.
non! vous épargne
oui du sang le pro_phè_te de_mande sa tê_te de_mande sa tête
sang le pro_phè_te nous de_mande sa tè_te de_mande sa tête

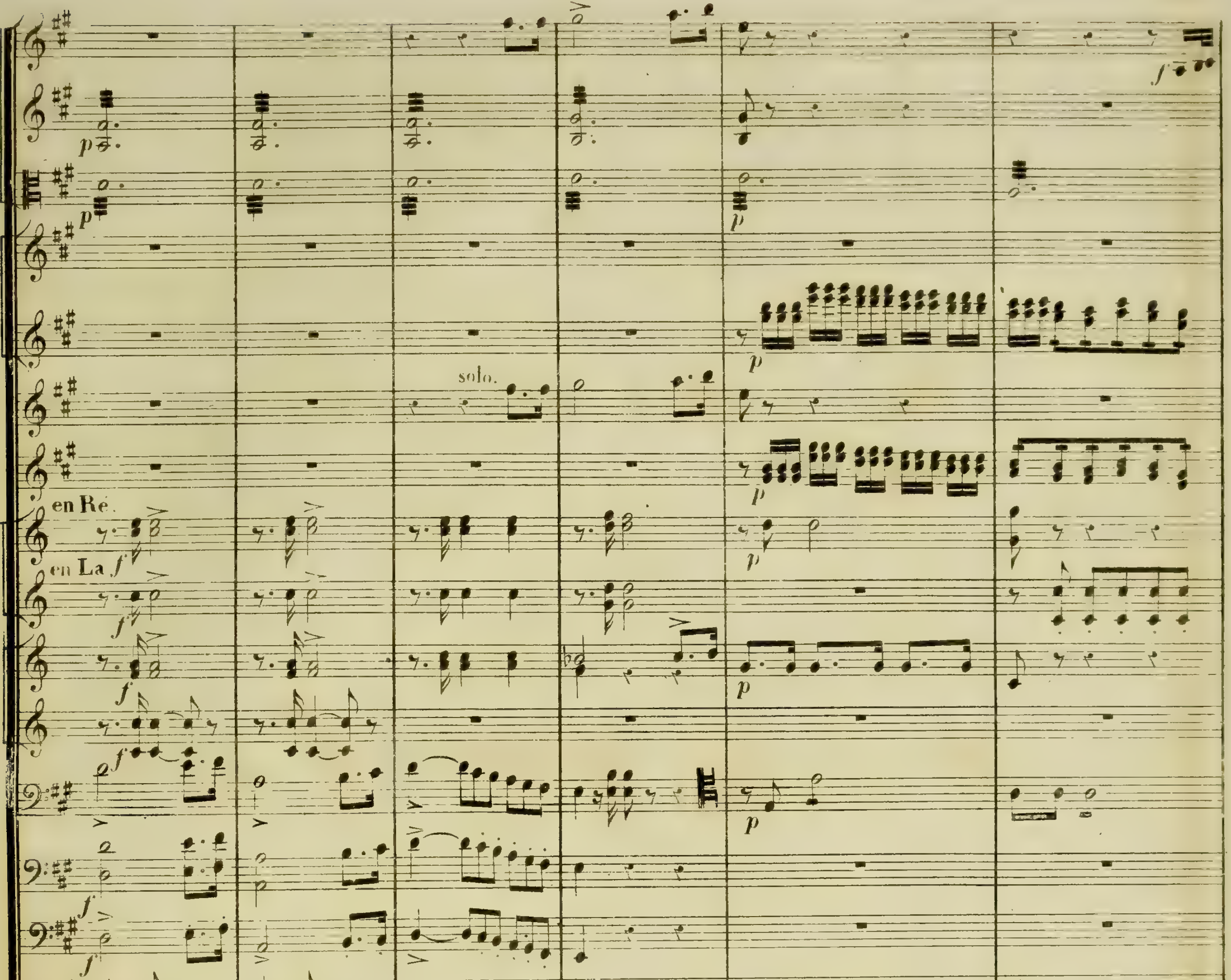

rez celui que je pro te_ge si vous m'ai mez sauvez ce malheu reux je le de man _ de je le
Larghetto
Fl solo.
Cors en Ré.
Bons
Harpe
veux.
Larghetto
lentement.
et pourquoi vous obé irais-je à vous qui repoussez mes voeux?
pizz.
Larghetto

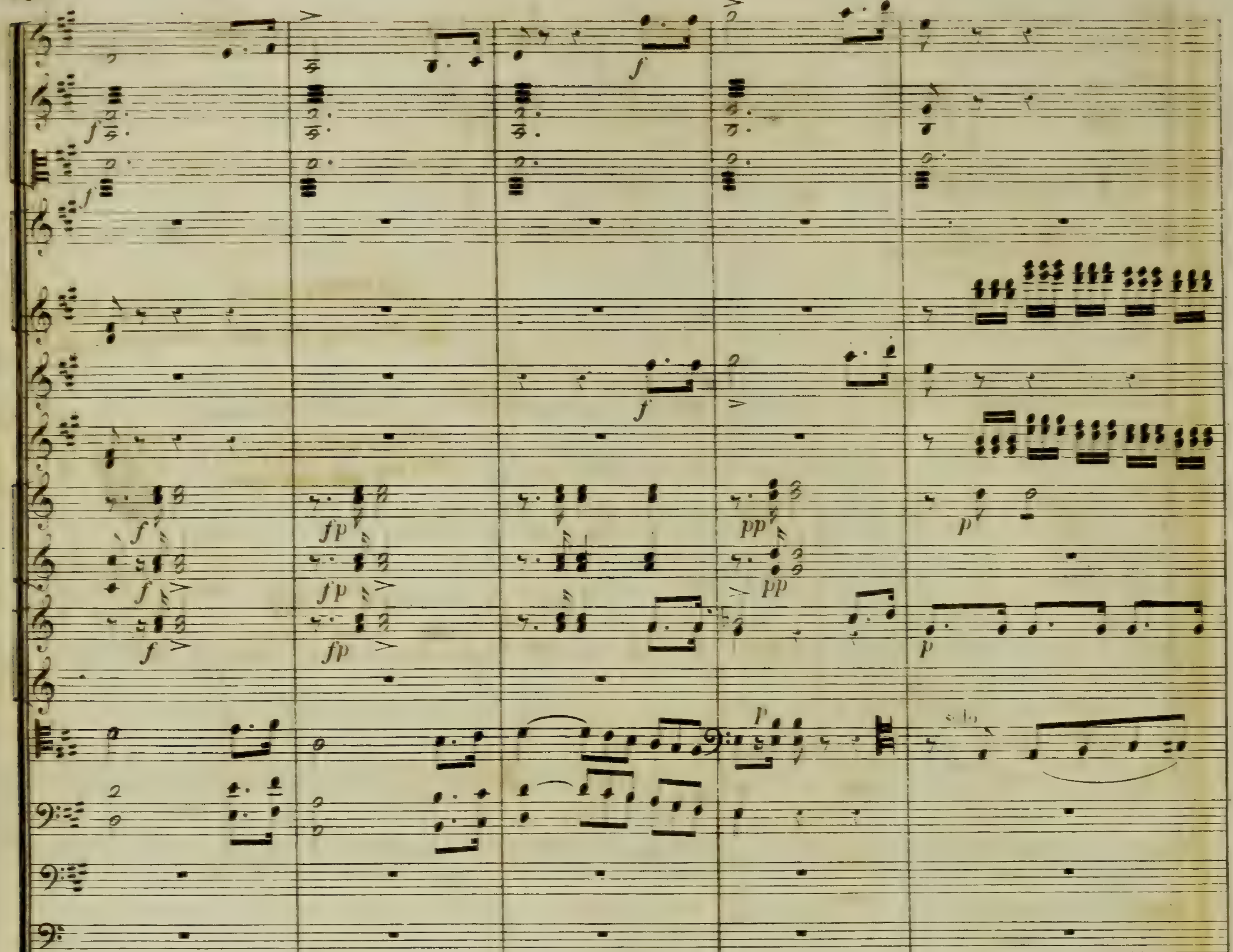

Fl.
Clar: en Ut
Cors
Bons
eh bien donc
ordonnez qu'on épargne sa
vi_e
qu'il puisse en_cor re_
Velle
pizz.
Fl.
Cors.
Bons
rall.
voir le ciel de sa pa_
tri _ _ e
à vos soins confie

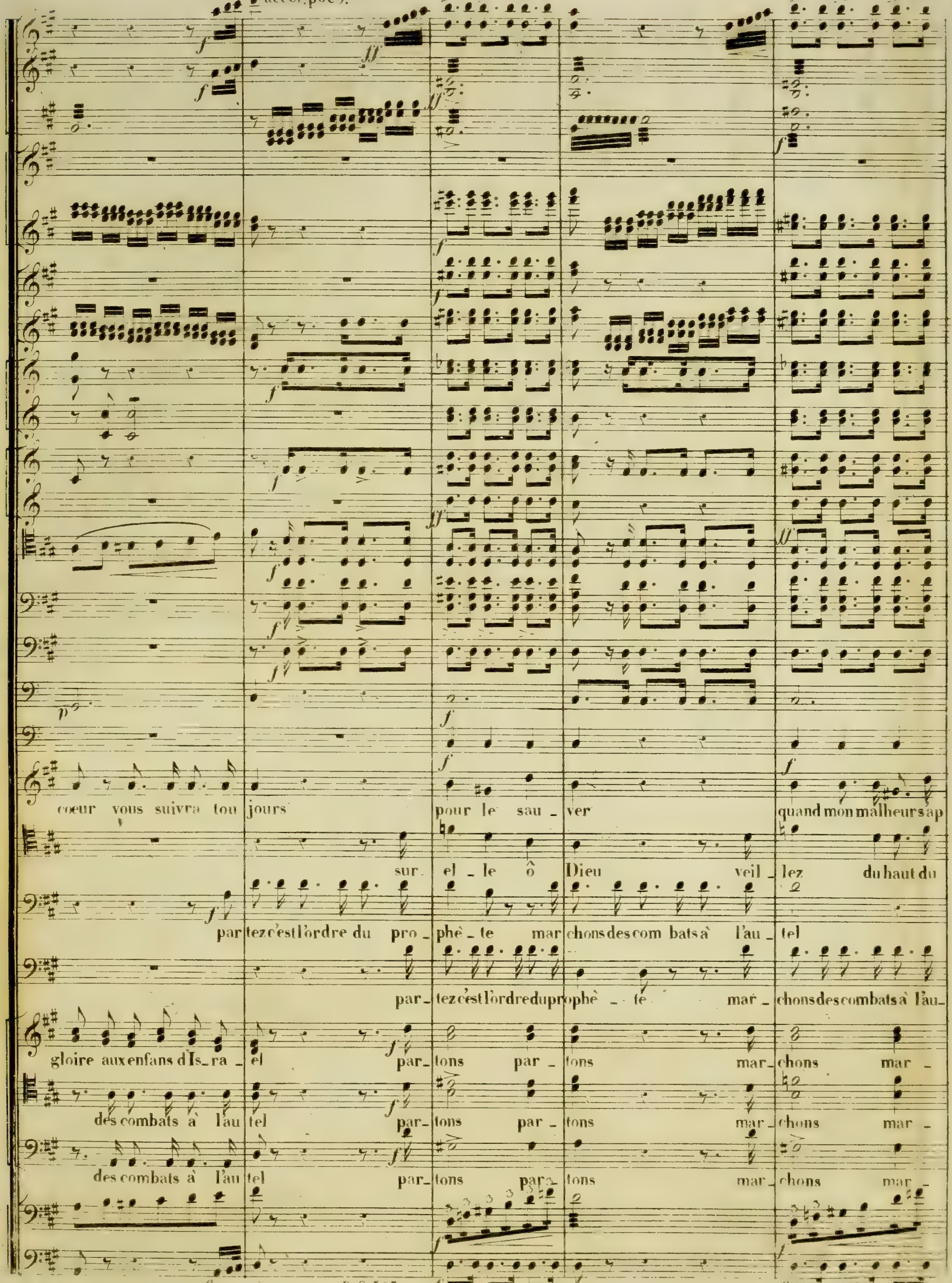

qu'il soit libre par vous à ce prix vous se rez vous serez mon é - poux
queditel_le?
quel intérêt si

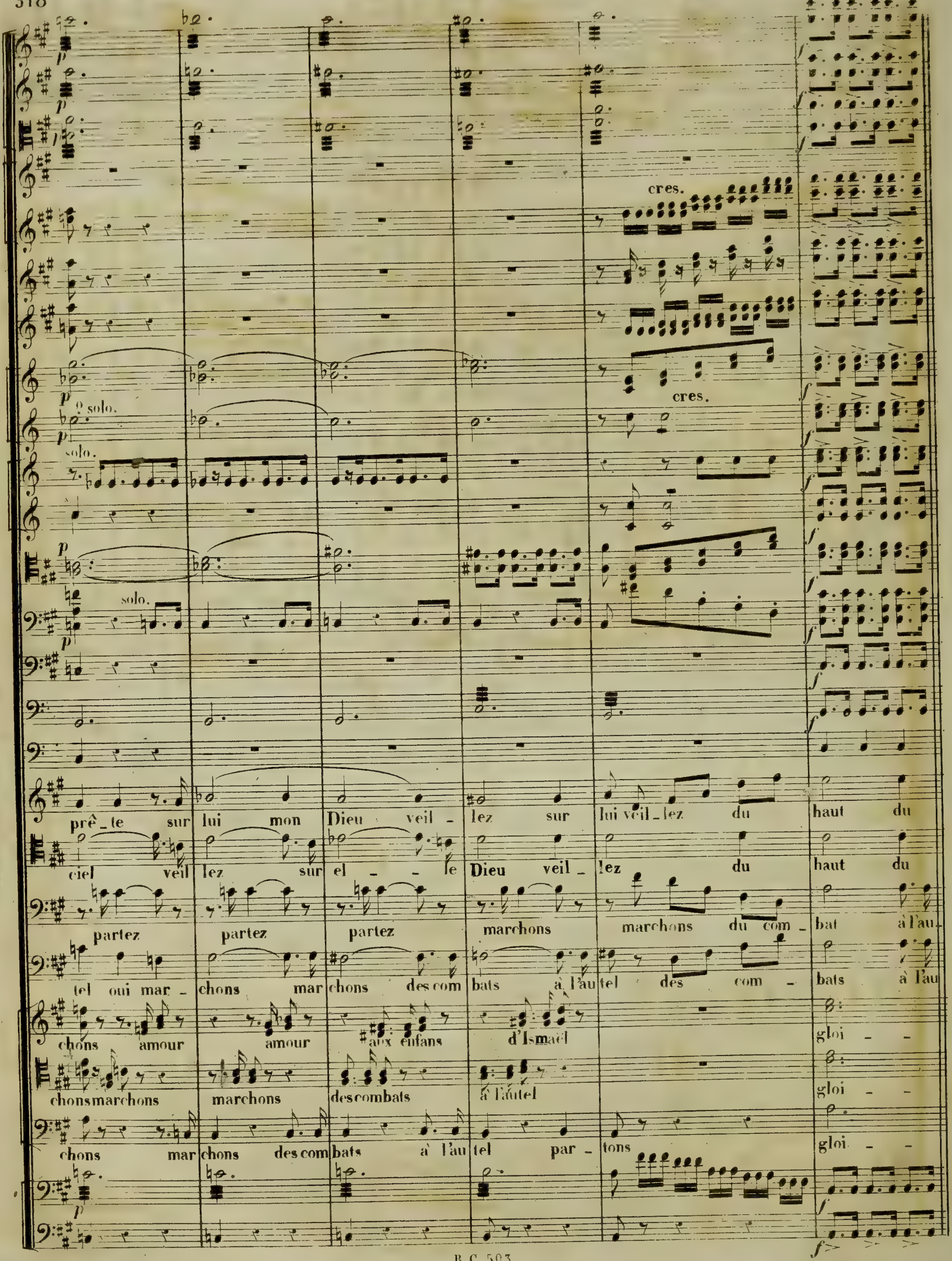

p
p
p
sur la ri_ve loin_taine je mourais un chrétien o_sa bri_ser ma chaine libre je fis ser
grand
p
p
p
p
p
f
f
f
ment de sau_ver un chré tien ce voeu vous m'aide_rez à l'ac_com_plir
eh bien
f

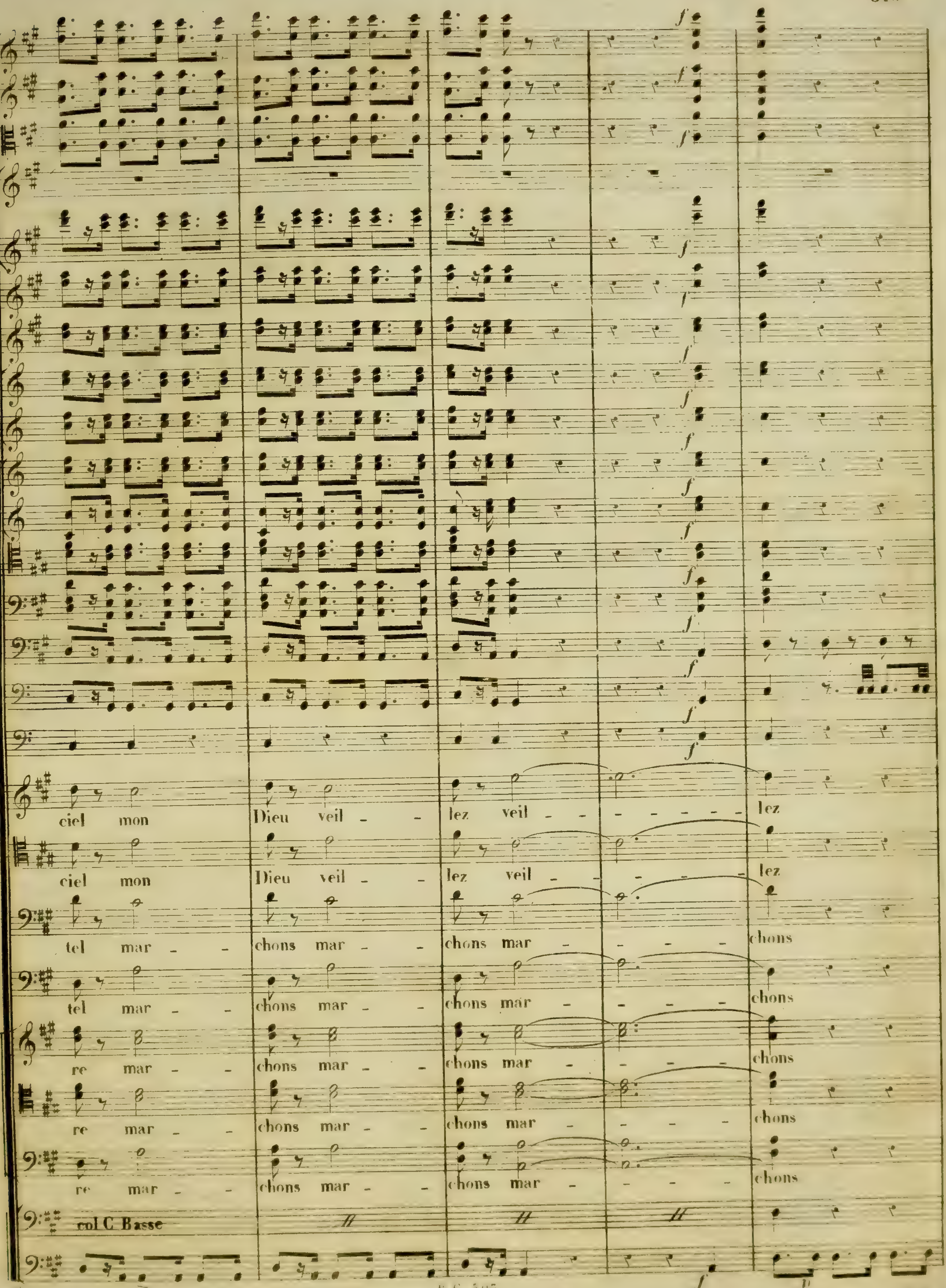

pars et vas bé_nir au sein de ta pa_tri_e le nom sa_cré de celle à qui tu dois la
Clar
à l'égal de Dieu mê_me oui je la veux bé_nir et t'aimer Zay_da jusqu'au dernier sou_
vi_e
par_
Récit

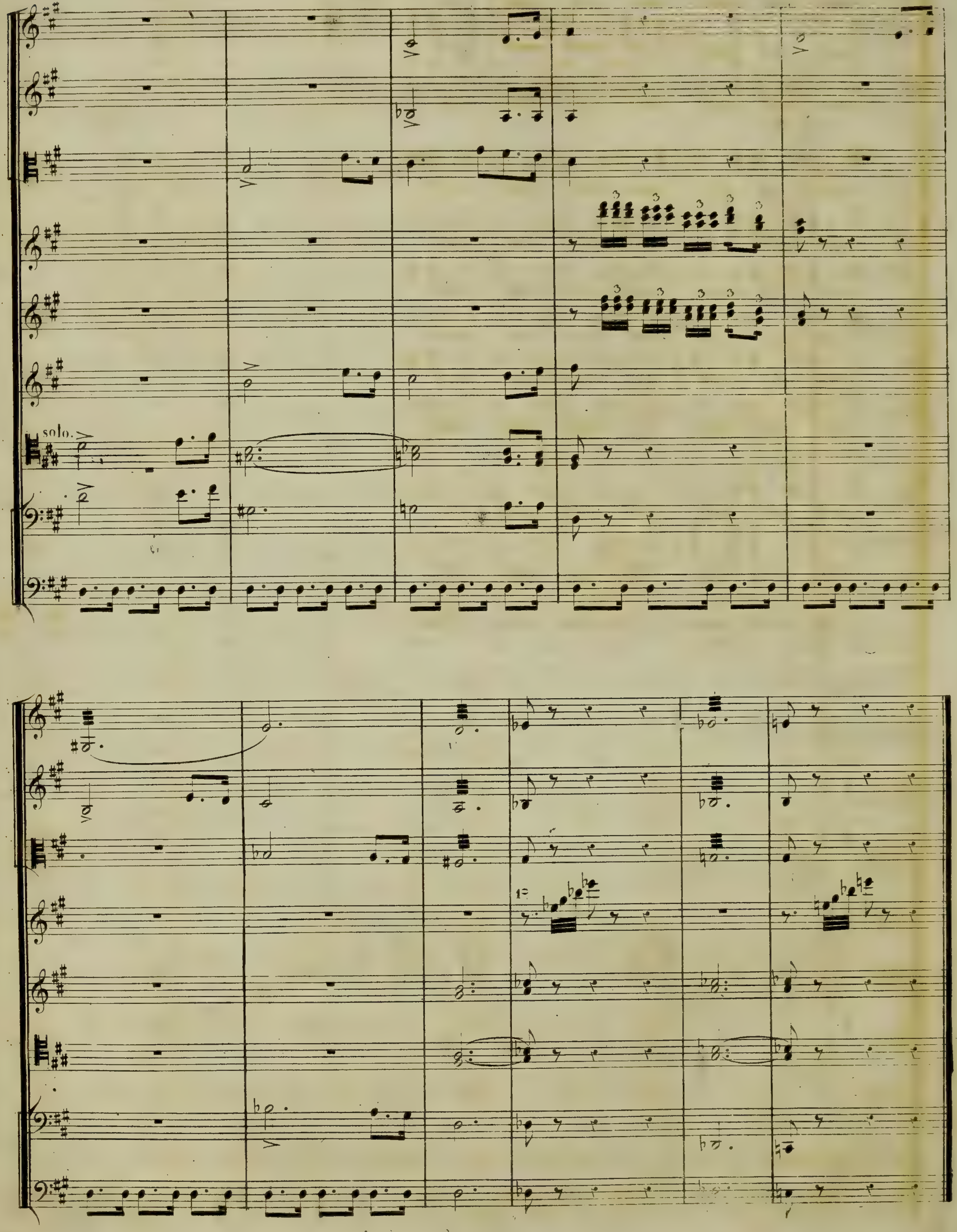

solo.
en Ré
en La
par tez Si _ re par
ô désespoir ex trême
pir
tez par _ tez c'est l'or _ dre du pro phê _ te
par
de no _ tre
chef que le bonheur s'ap_
par tez par _ tez
c'est l'ordre du pro_
par tez par _ tez
c'est l'ordre du pro_

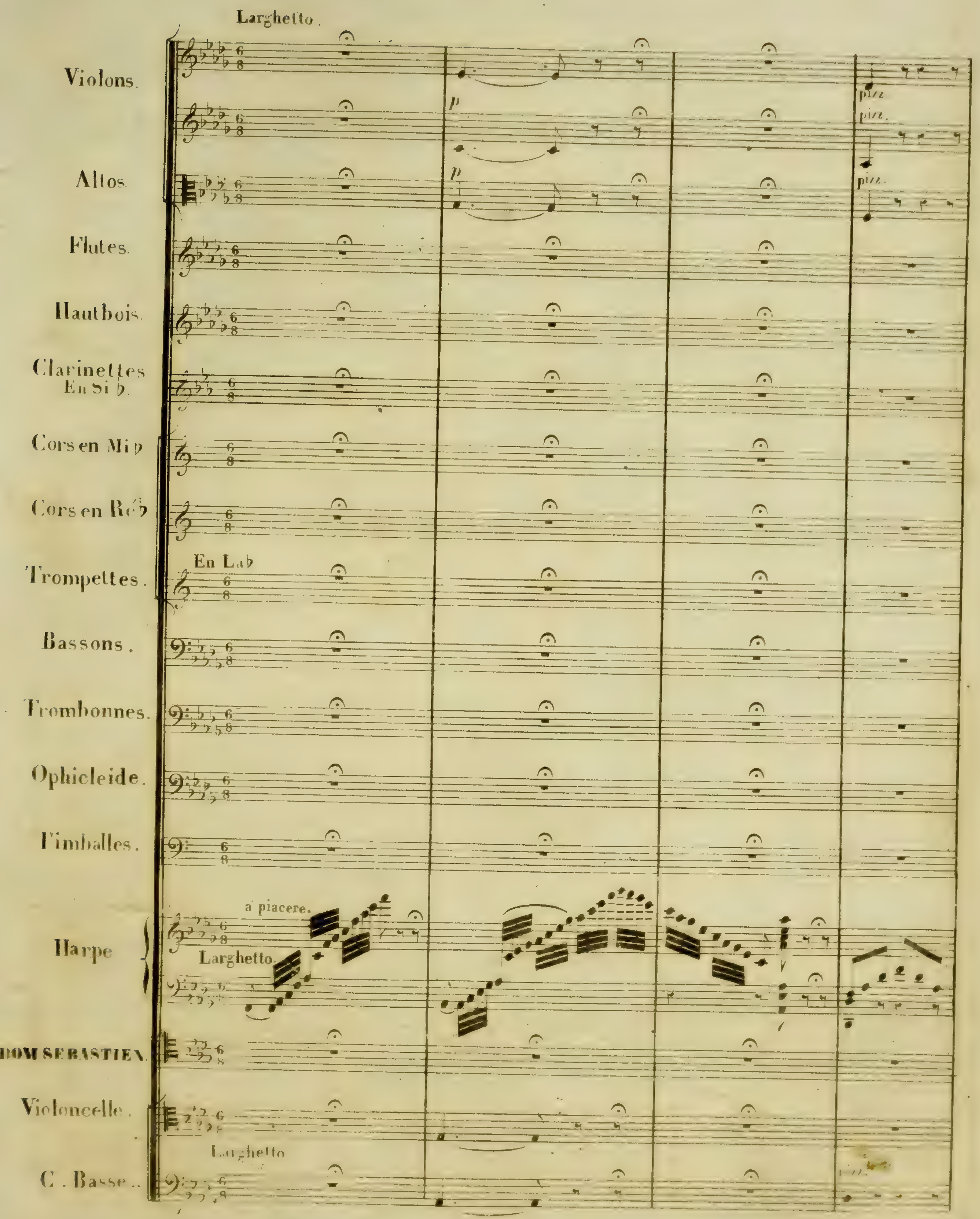

tez partez mon
ô désespoir ex trê me
chons mar - chons des com bats à l'au tel marchons
pre - te a - mour et
phè - te mar chons mar - chons
phè - te mar chons mar - chons

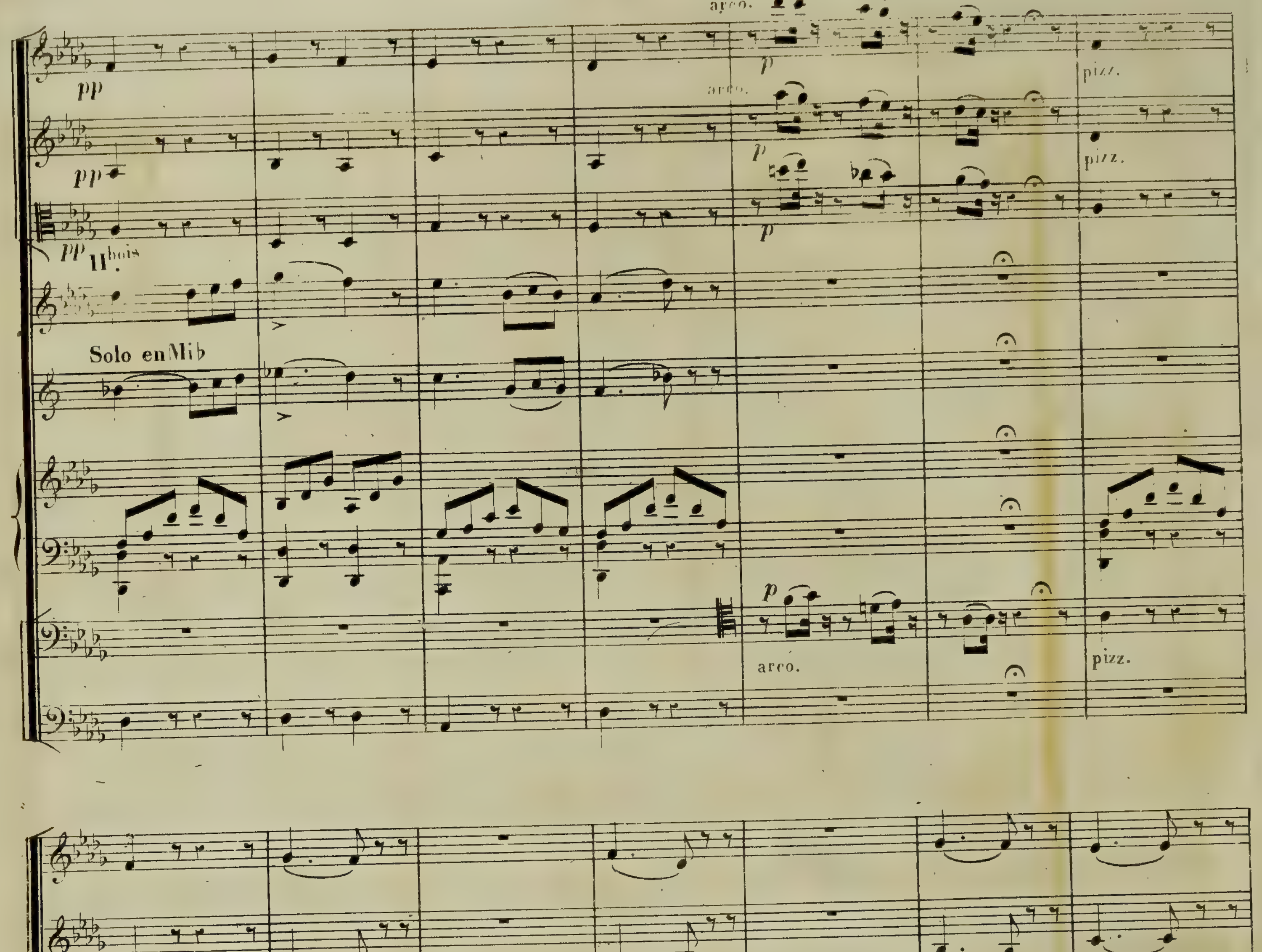

accel: poco.
cœur vous suivra tou jours pour le sau _ ver quand mon malheur s'ap
sur el _ le ô Dieu veil _ lez du haut du
par tez c'est l'ordre du pro _ phè _ te mar chons des com bats à l'au _ tel
par _ tez c'est l'ordre du prophè _ te mar _ chons des combats à l'au_
gloire aux enfans d'Is_ra _ el par_ tons par _ tons mar_ chons mar _
des combats à l'au tel par_ tons par _ tons mar_ chons mar _
des combats à l'au tel par_ tons par_ tons mar_ chons mar _

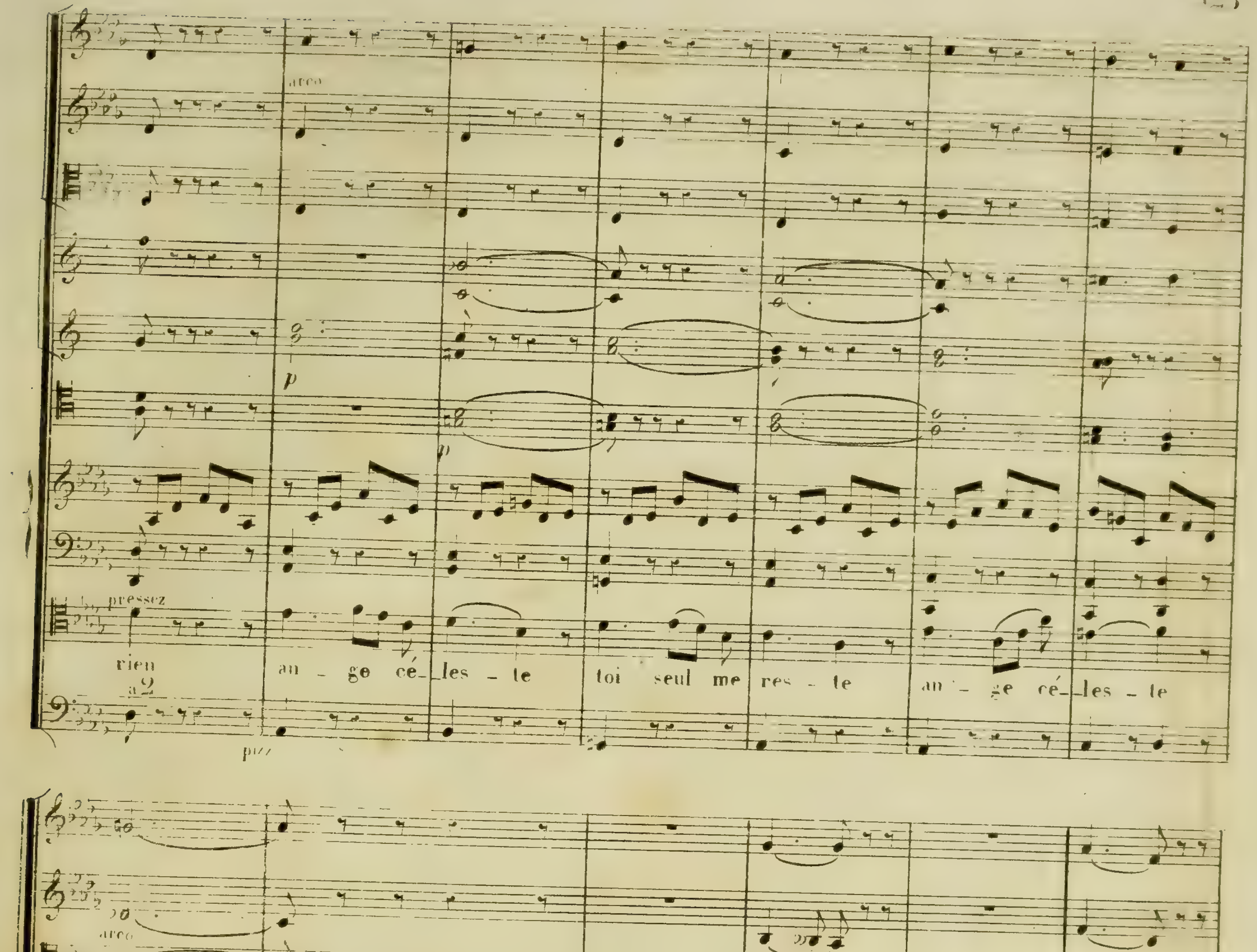

prê_te sur lui mon Dieu veil_lez sur lui veil_lez du haut du
ciel veil lez sur el_le Dieu veil_lez du haut du
partez partez partez marchons marchons du com_bat à l'au
tel oui mar_chons mar chons des com bats à l'au tel des com_bats à l'au
chons amour amour aux enfans d'Ismaël gloi_
chons marchons marchons des combats à l'autel gloi_
chons mar chons des com bats à l'au tel par_tons gloi_

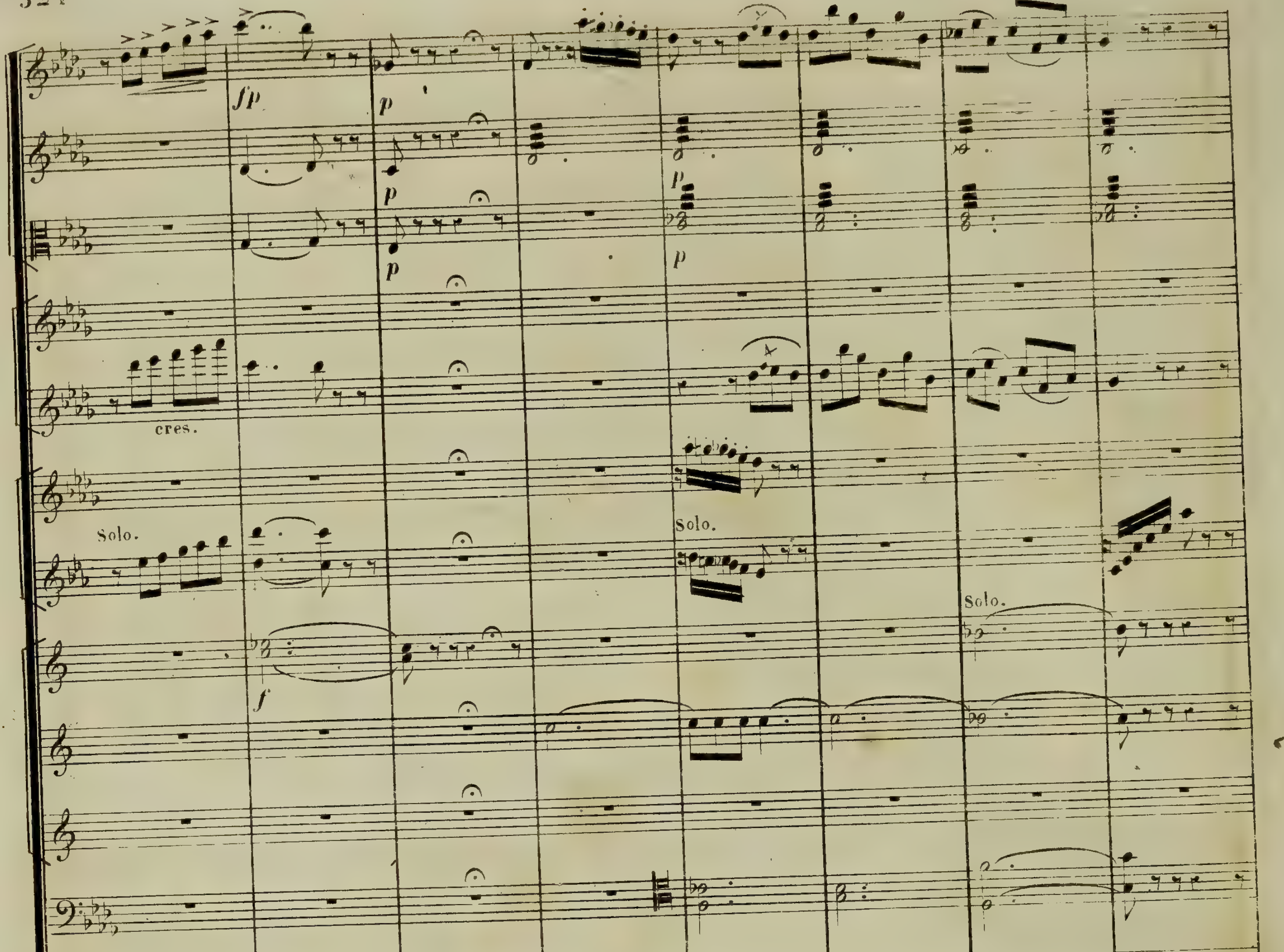

ciel mon Dieu veil - - lez veil - - - - - lez
ciel mon Dieu veil - - lez veil - - - - lez
tel mar - - chons mar - - chons mar - - - - chons
tel mar - - chons mar - - chons mar - - - - chons
re mar - - chons mar - - chons mar - - - - chons
re mar - - chons mar - - chons mar - - - - chons
re mar - - chons mar - - chons mar - - - - chons
col C. Basse

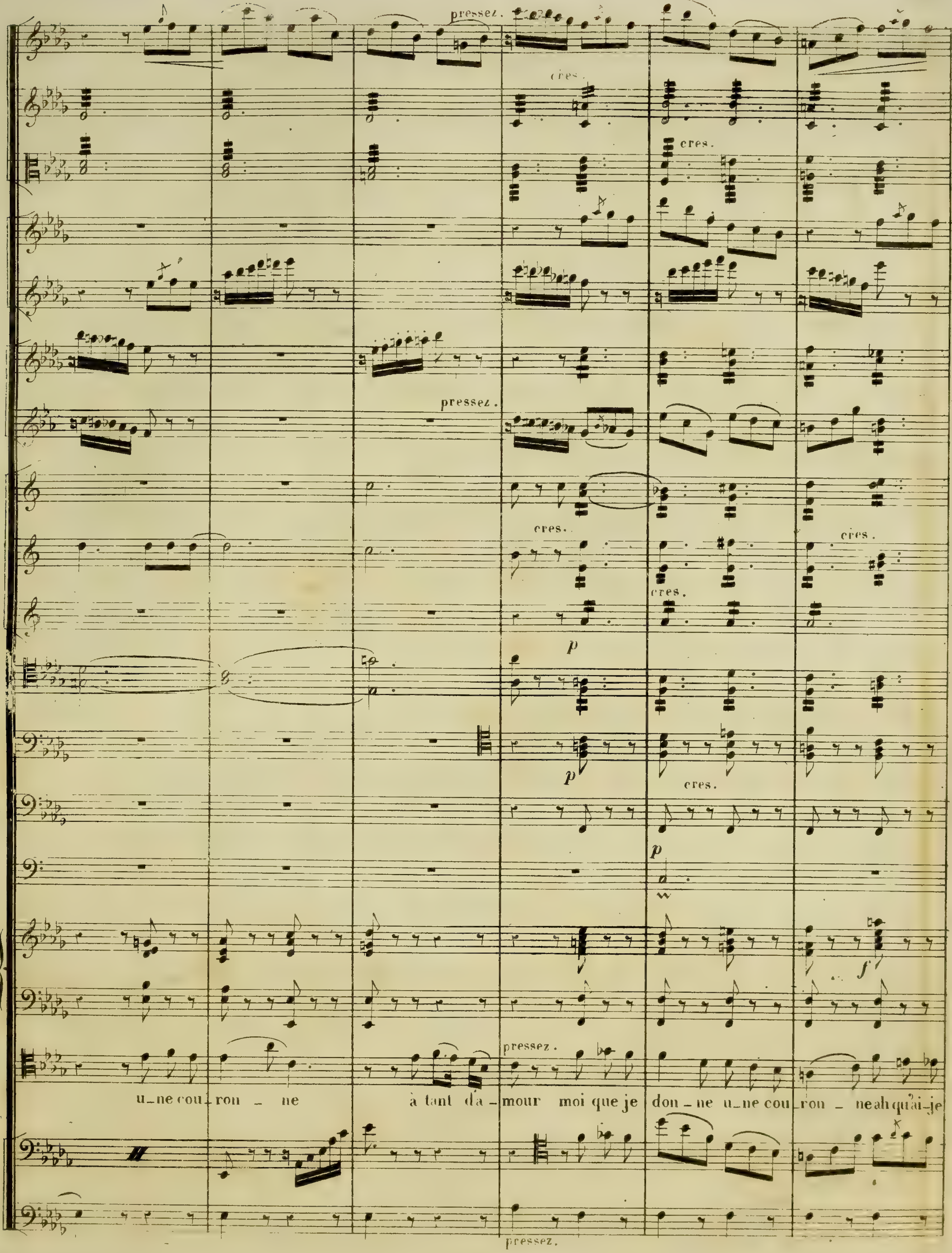

solo.
1°

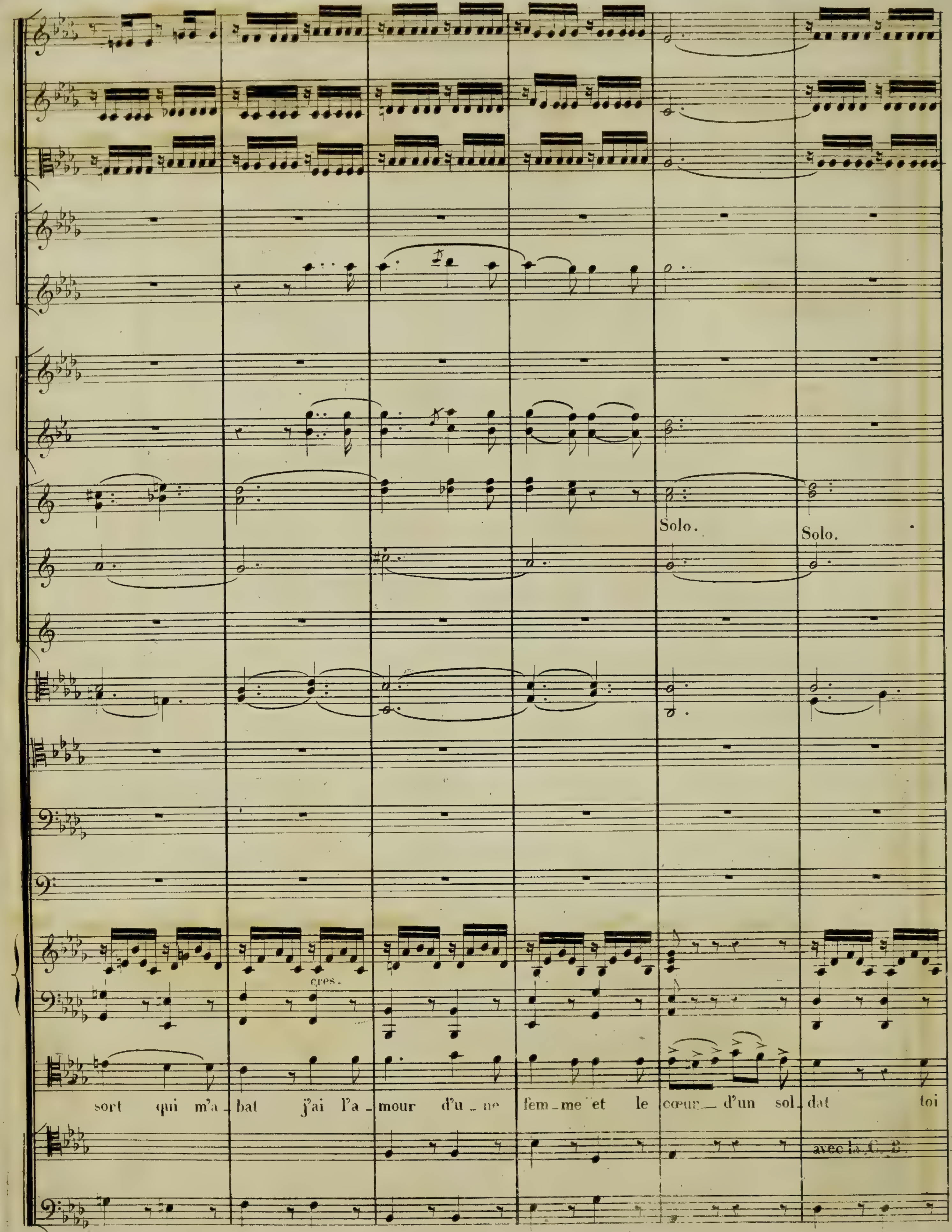

Larghetto.
Violons.
p
p
pizz.
pizz.
Altos.
p
pizz.
Flutes.
Hautbois.
Clarinettes En Si b.
Cors en Mi b
Cors en Ré b
En La b
Trompettes.
Bassons.
Trombonnes.
Ophicleide.
Timballes.
a piacere.
Harpe
Larghetto.
DOM SEBASTIEN.
Violoncelle.
Larghetto
C. Basse.

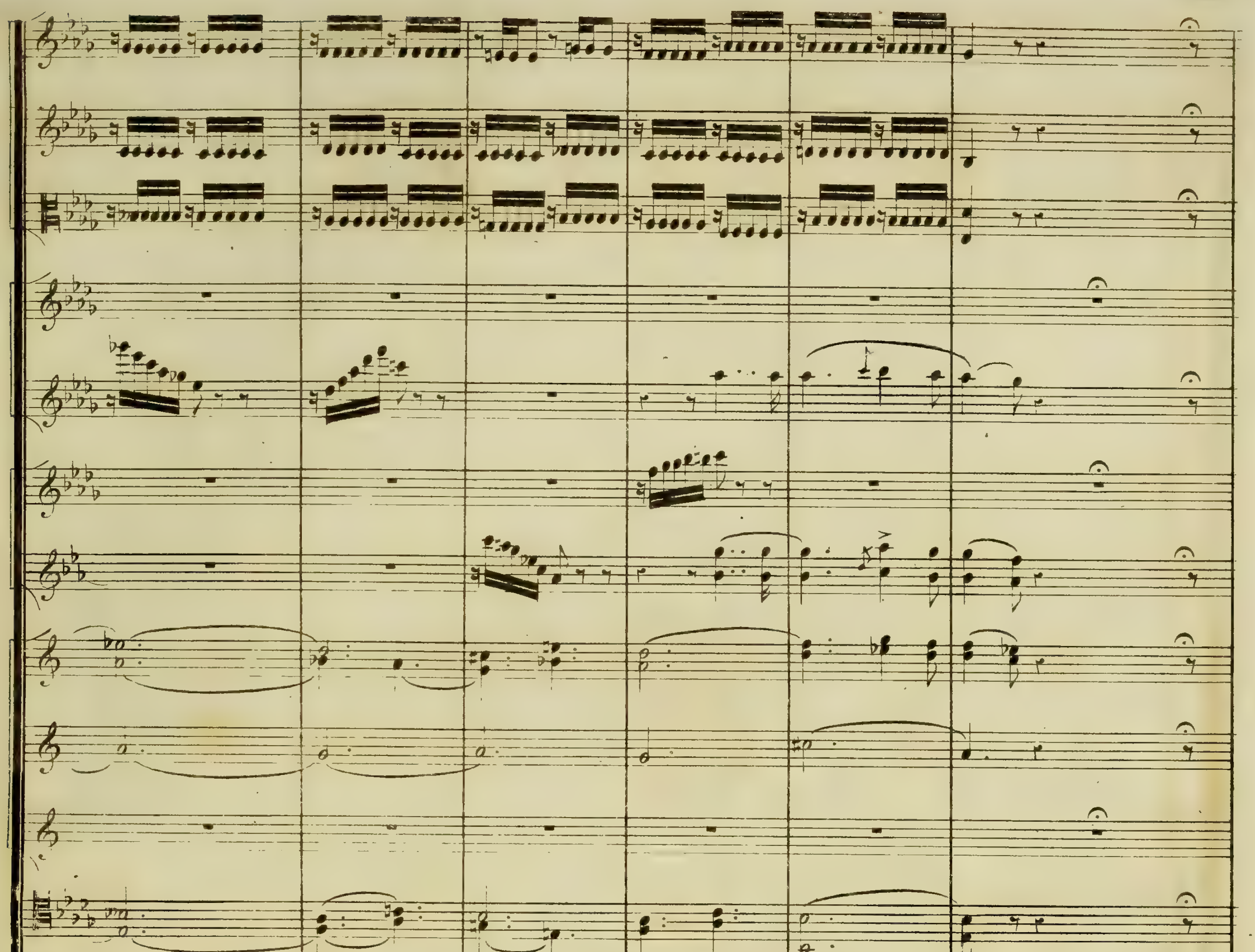

arco.
pp
pizz.
II.bois
Solo en Mib
p
En Mib Solo.
Solo.
Bons
rall:
Seul sur la ter - re en - vain j'es - pè - re dans ma mi - sè - re je n'ai plus
a 2

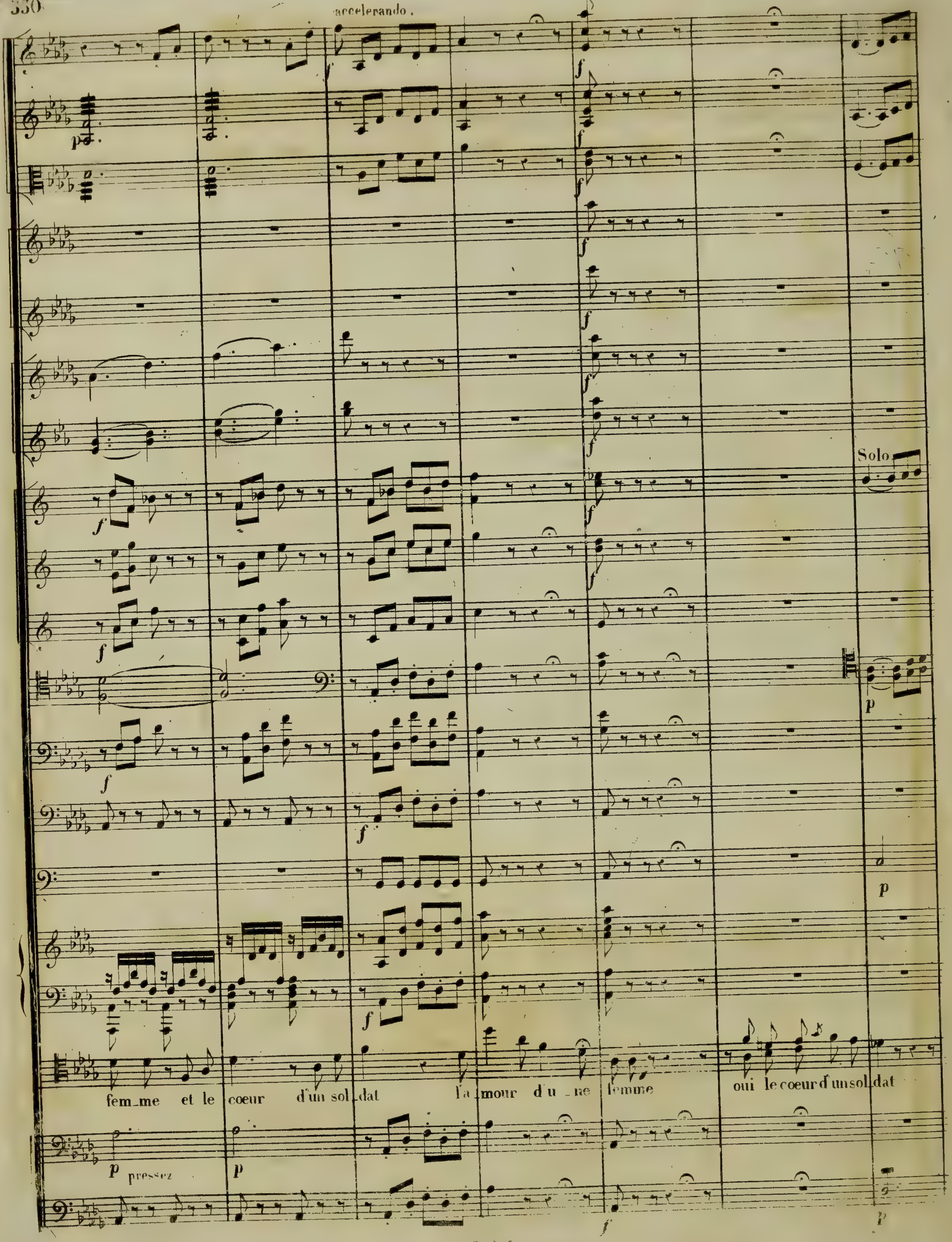

arco
p
pressez
rien
a 2
an - ge cé_les - te
toi seul me res - te
an - ge cé_les - te
pizz
arco
p
sois mon sou tien ah
seul sur la ter - re
en - vain - je pè - re
velle
pizz


fp
p
p
p
p
cres.
Solo.
Solo.
Solo.
f
peu plus.
dans ma mi_sè_re
je nai plus rien
ah que ne puis je
offrir un jour
Pizz.
avec la C. B.

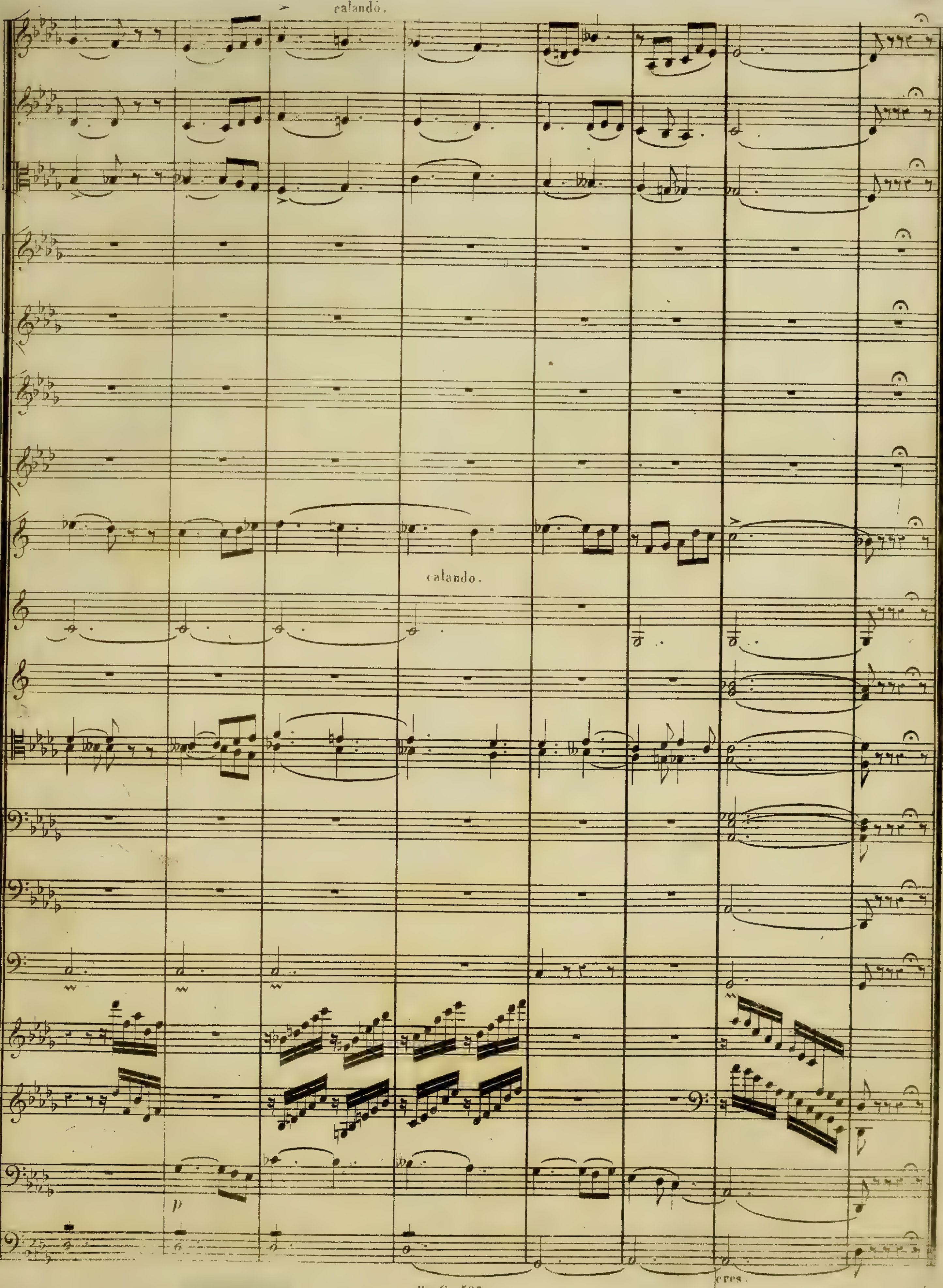

pressez.
cres.
p
f
u_ne cou_ron _ ne à tant d'a_mour moi que je don_ne u_ne cou_ron _ ne ah qu'ai_je


Solo.
Solo.
cres.
sort qui m'a_bat j'ai l'a_mour d'u_ne fem_me et le cœur_ d'un sol_dat toi
avec la C. B.


seu_le ranimes mon a – me dans le sort qui m'a_bat- j'ai l'a mour d'u_ne femme oui l'amour d'u – ne
cres.

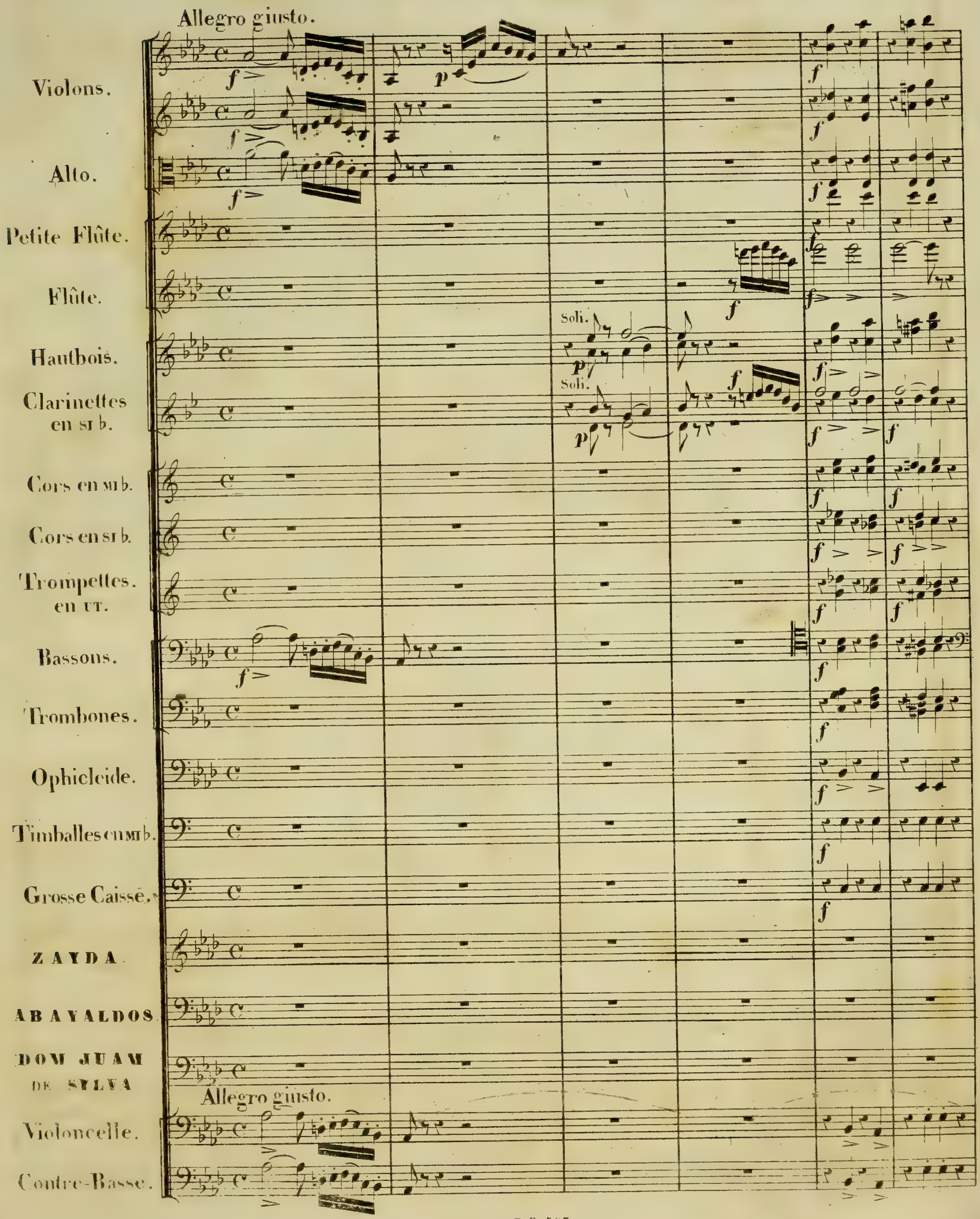


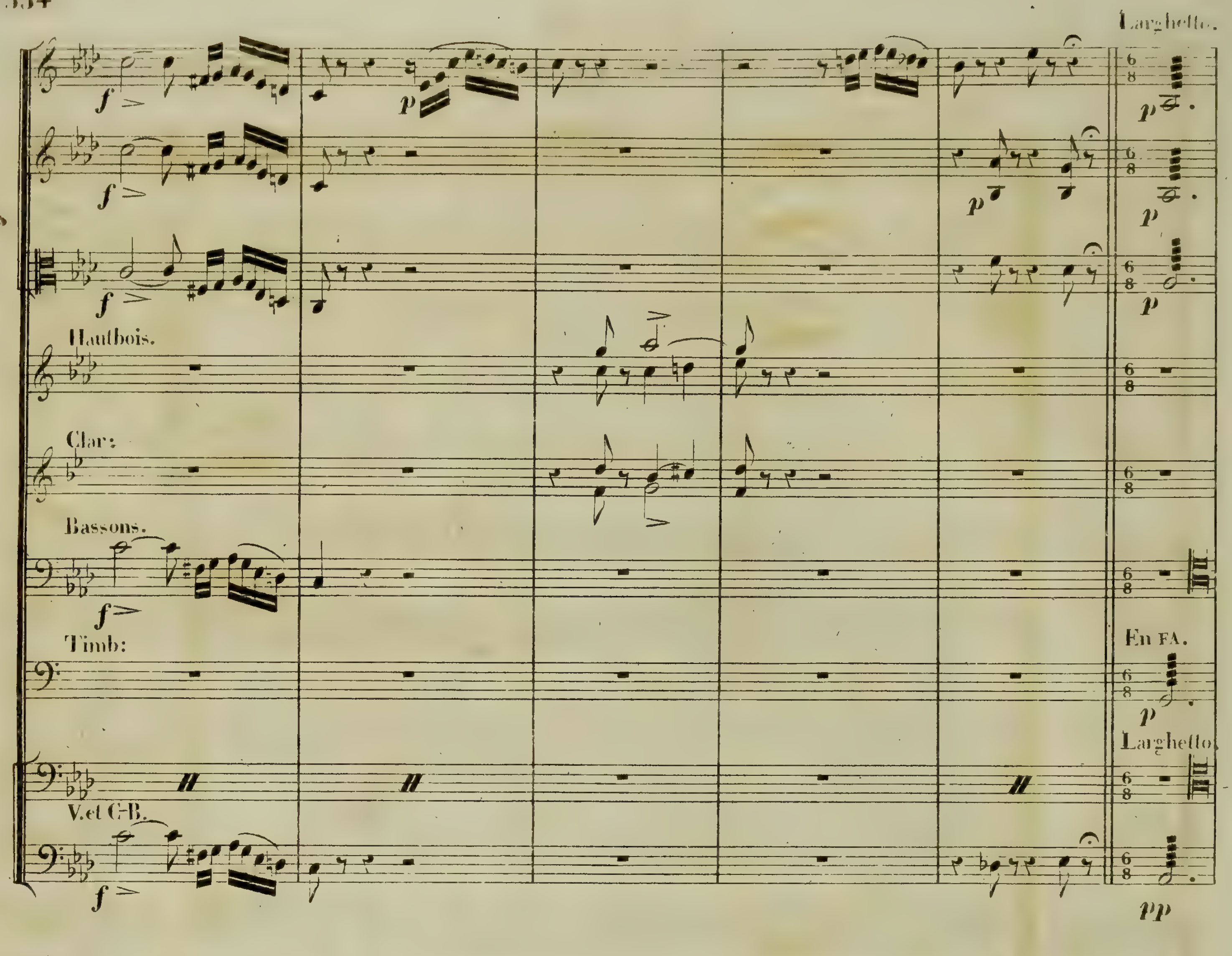
BIBLIOTHEEK
Kon. Vl. Conservatorium
ANTWERPEN

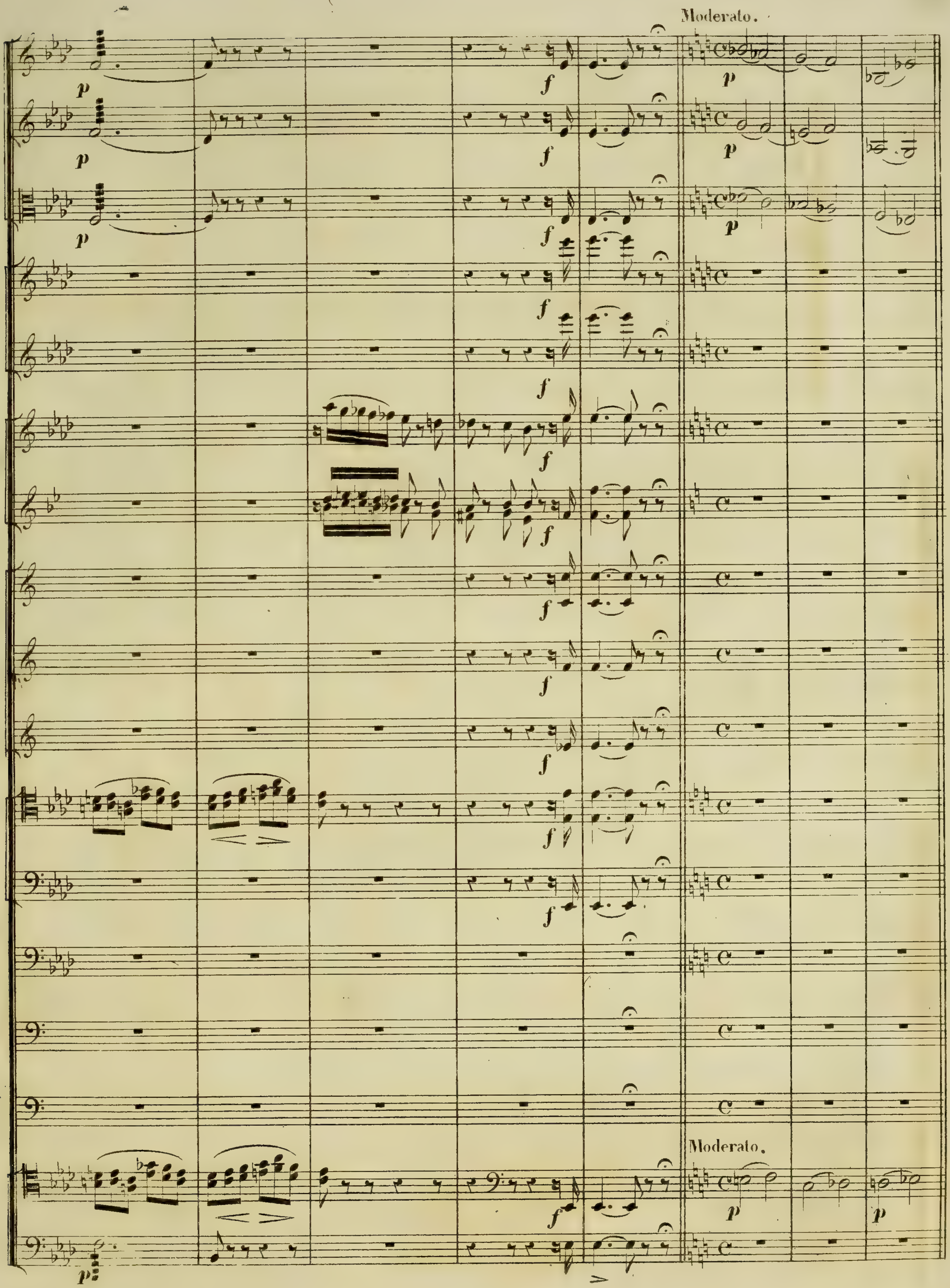

calandó.
calando.
p
cres.

ACTE III.

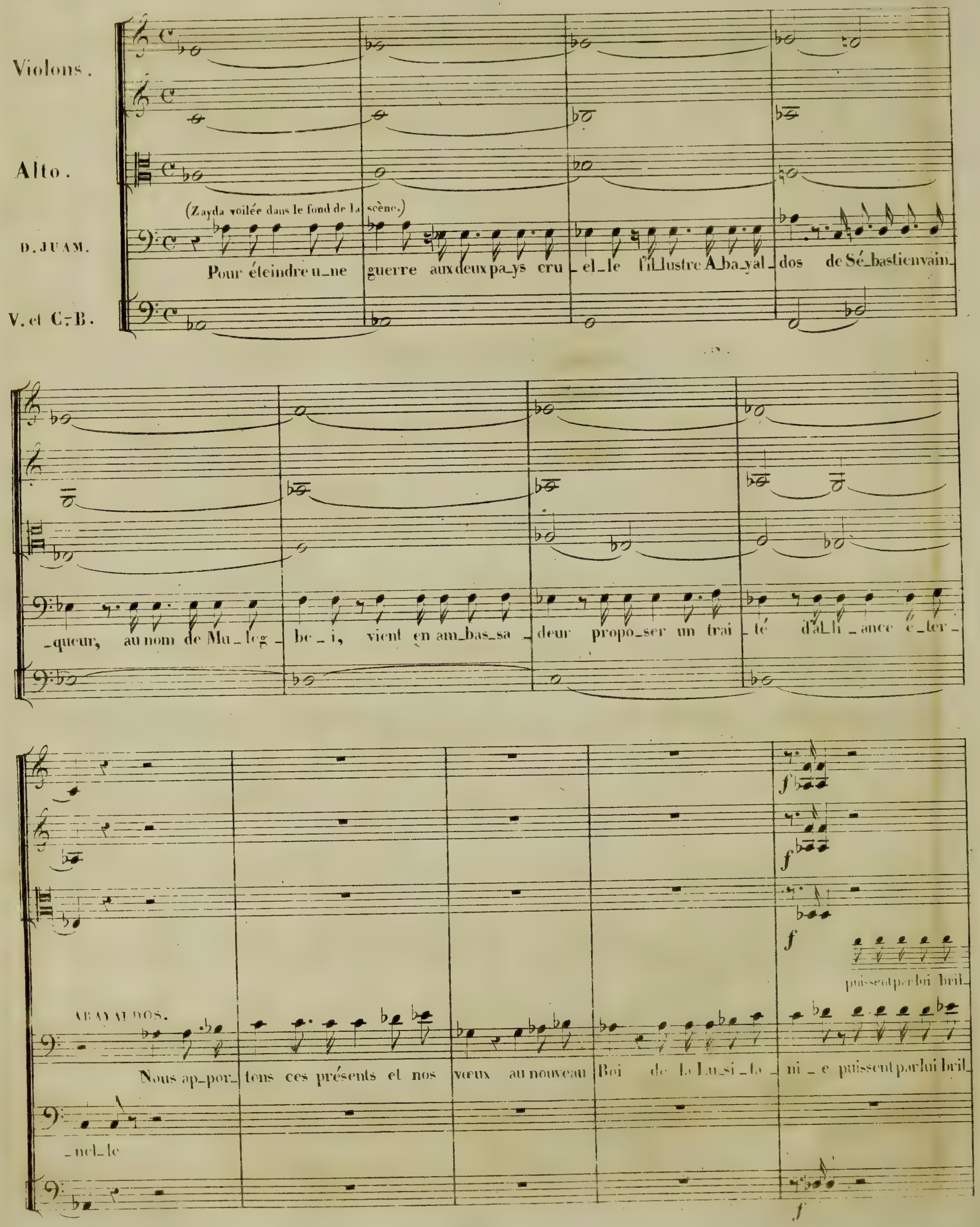
N° 13.

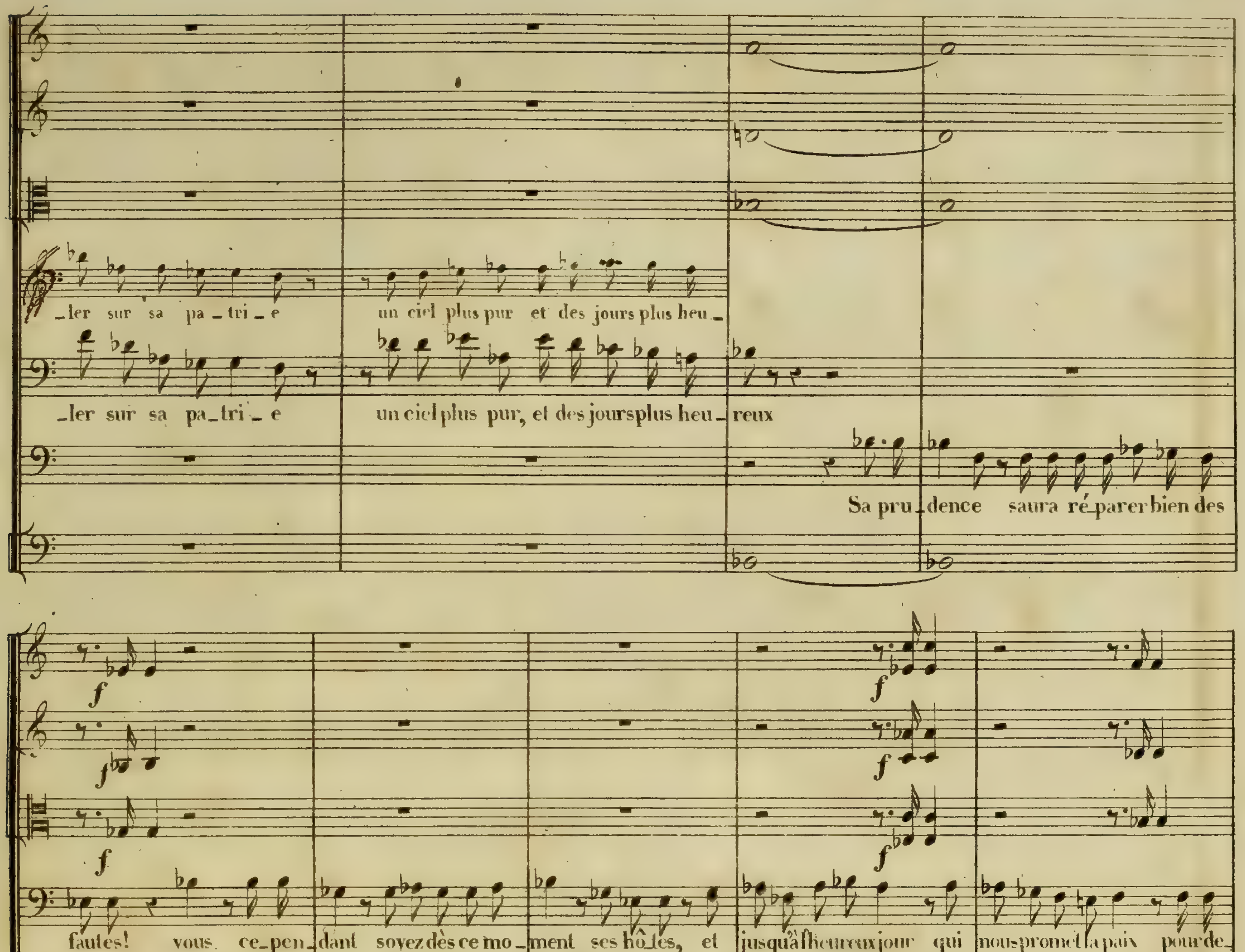

Allegro giusto.
Violons.
Alto.
Petite Flûte.
Flûte.
Soli.
Hautbois.
Clarinettes en si b.
Cors en mi b.
Cors en si b.
Trompettes. en ut.
Bassons.
Trombones.
Ophicleide.
Timballes en mi b.
Grosse Caisse.
ZAYDA.
ABAYALDOS.
DOM JUAM DE SYLVA
Allegro giusto.
Violoncelle.
Contre-Basse.

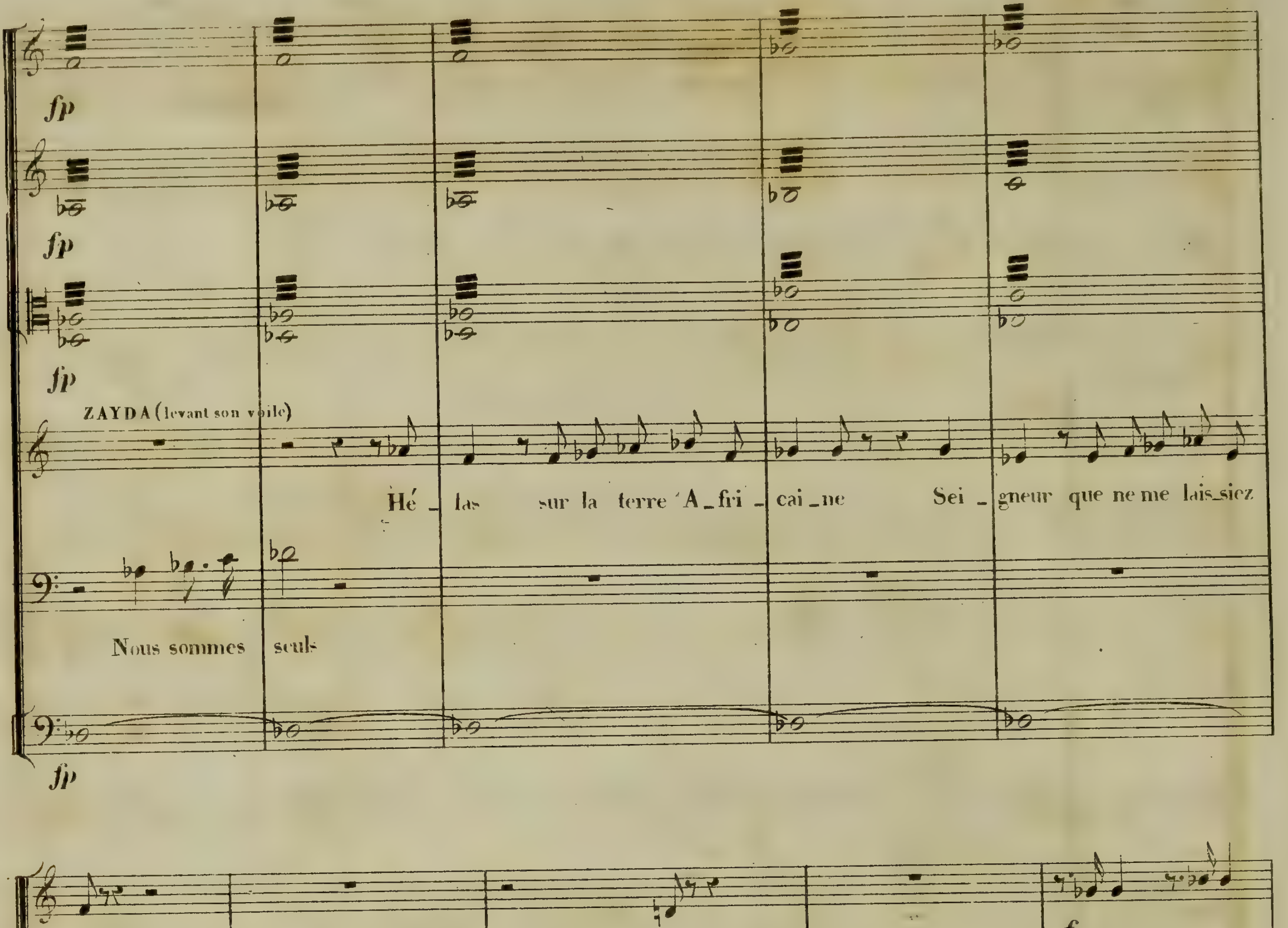

Larghetto.
Hautbois.
Clar:
Bassons.
Timb:
En FA.
Larghetto.
V.et C-B.
Bassons.
Timb:


Moderato.
Moderato.

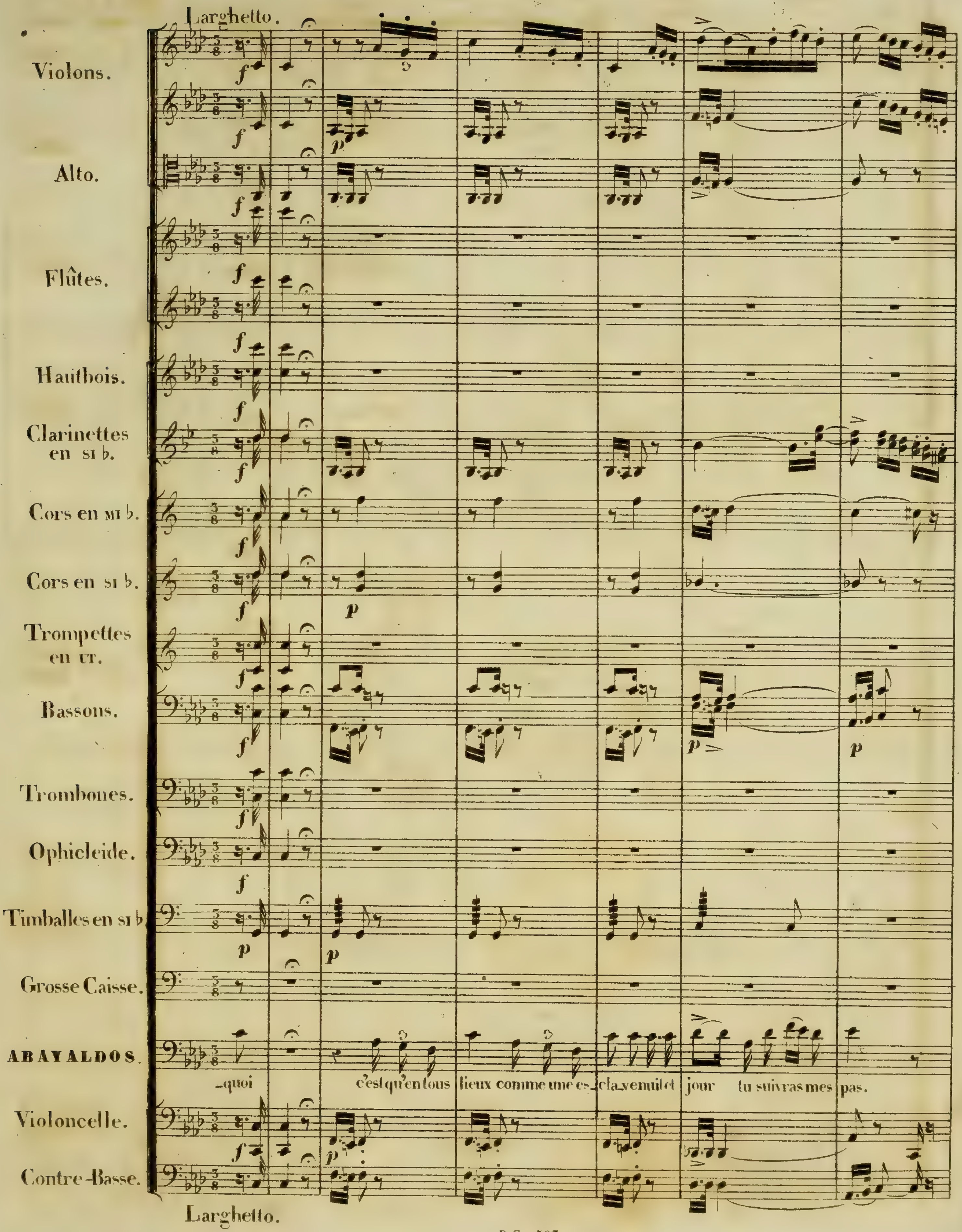
RECITATIF.

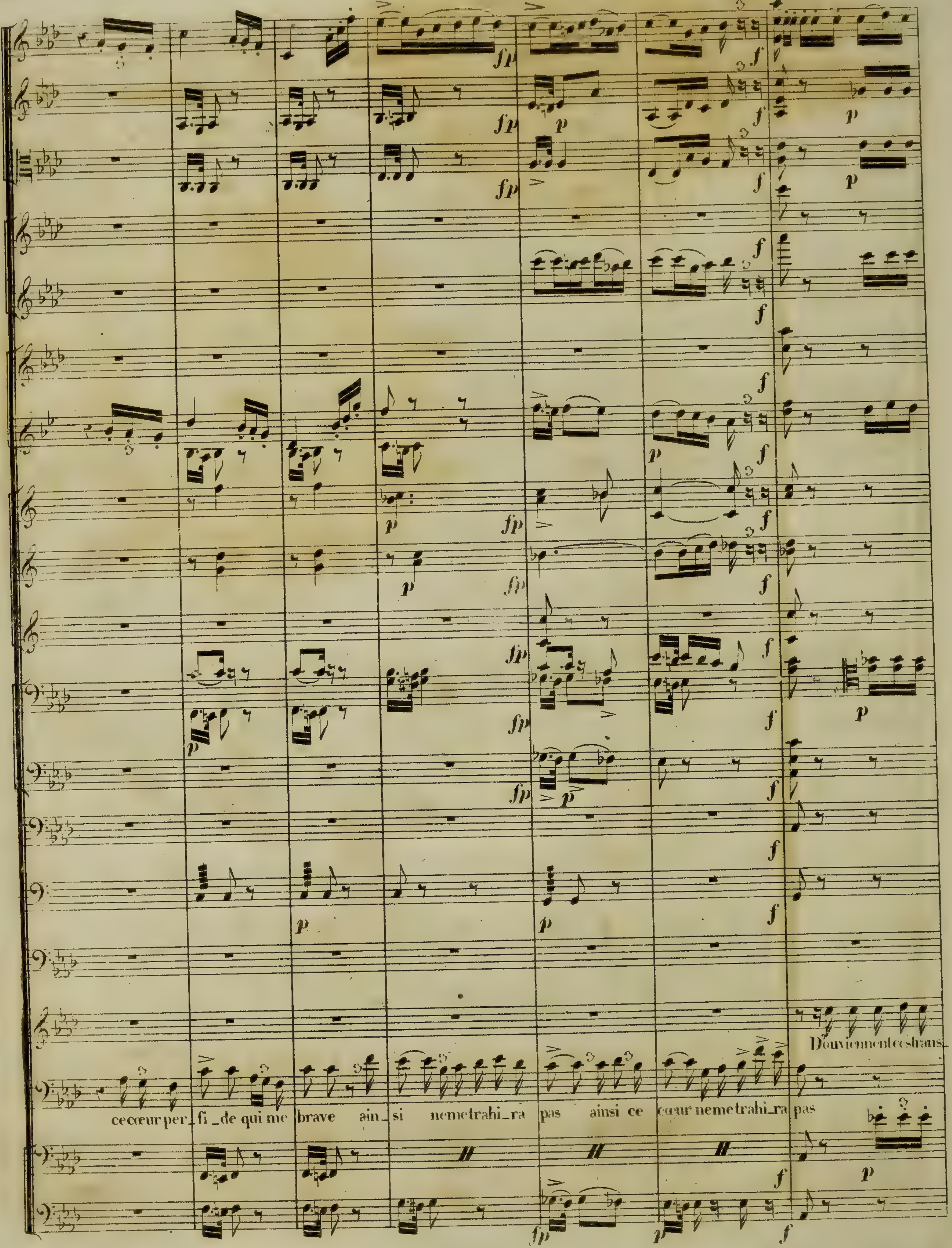

Violons.
Alto.
(Zayda voilée dans le fond de la scène.)
D. JUAM.
Pour éteindre u_ne guerre aux deux pa_ys cru_el_le l'il_lustre A_ba_yal_dos de Sé_bastien vain_
V. et C. B.
_queur, au nom de Mu_leg_be_i, vient en am_bas_sa_deur propo_ser un trai_té d'al_li_ance é_ter_
_nel_le
ABAYALDOS.
Nous ap_por_tens ces présents et nos vœux au nouveau Roi de la Lu_si_ta_ni_e puissent par lui bril_
f

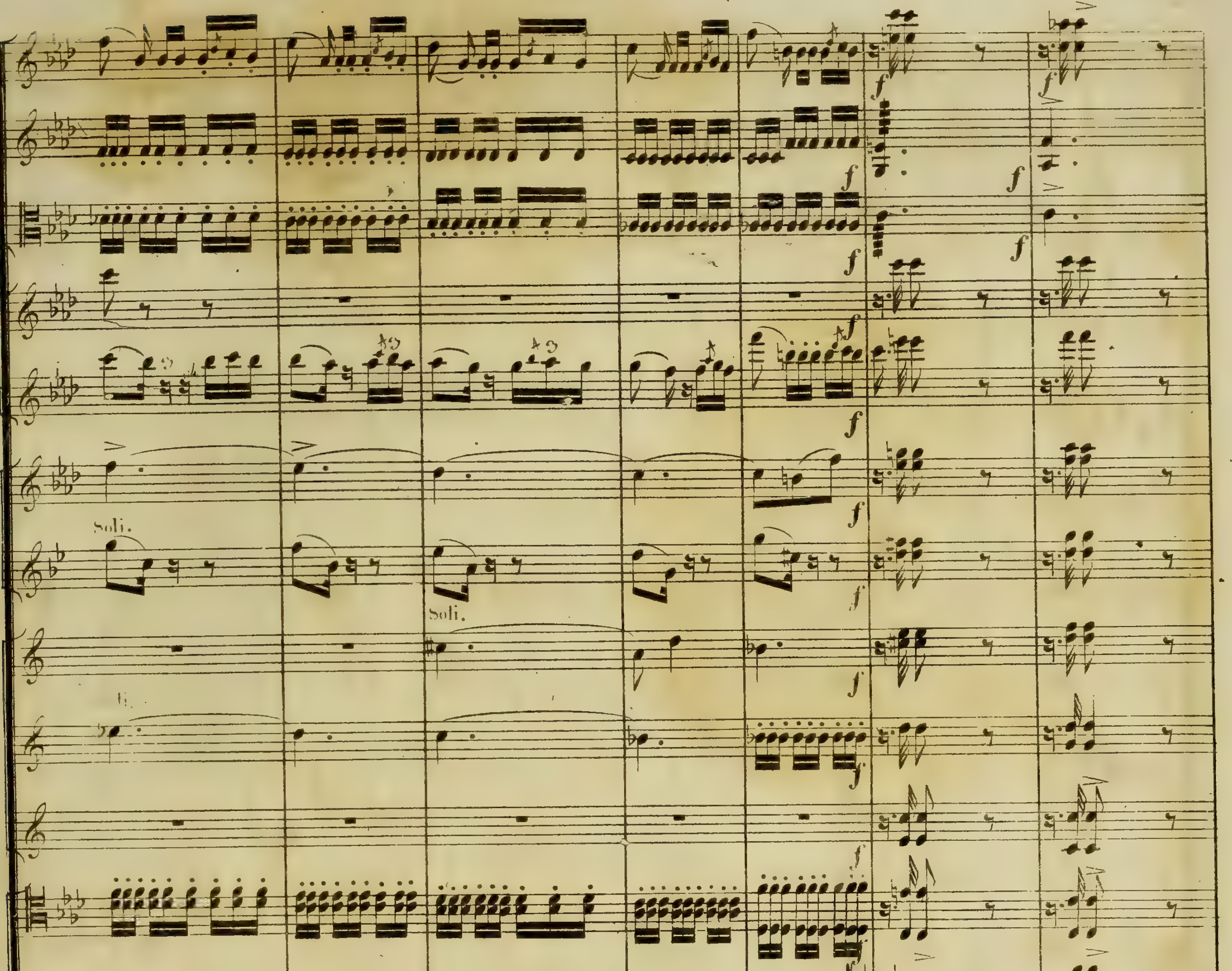

_ler sur sa pa_tri_e un ciel plus pur et des jours plus heu_
_ler sur sa pa_tri_e un ciel plus pur, et des jours plus heu_reux
Sa pru_dence saura ré_parer bien des
fautes! vous ce_pen_dant soyez dès ce mo_ment ses hô_tes, et jusqu'à l'heureux jour qui nous promet la paix pour de_
_meu_re oh dai_gnez ac_cep_ter ce pa_lais.

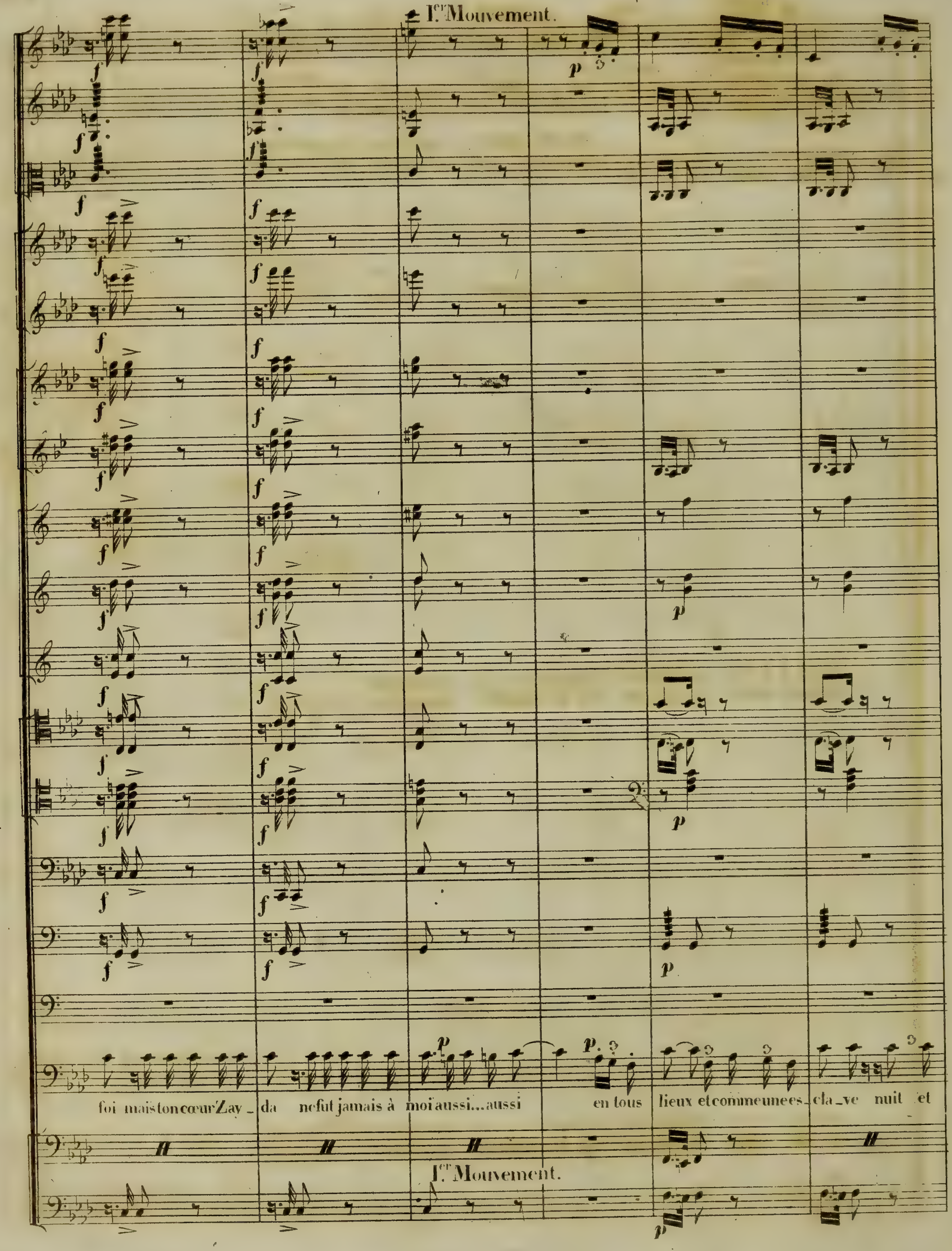

fp
fp
fp
ZAYDA (levant son voile)
Hé _ las sur la terre A _ fri _ cai _ ne Sei _ gneur que ne me lais_siez
Nous sommes seuls
fp
f
f
f
vous? pour_quoi sur cette rive é_tran_gère et lointai_ne m'avoir for _ cée à sui_vre mon é _ poux!
pourquoi? pour_
p
f

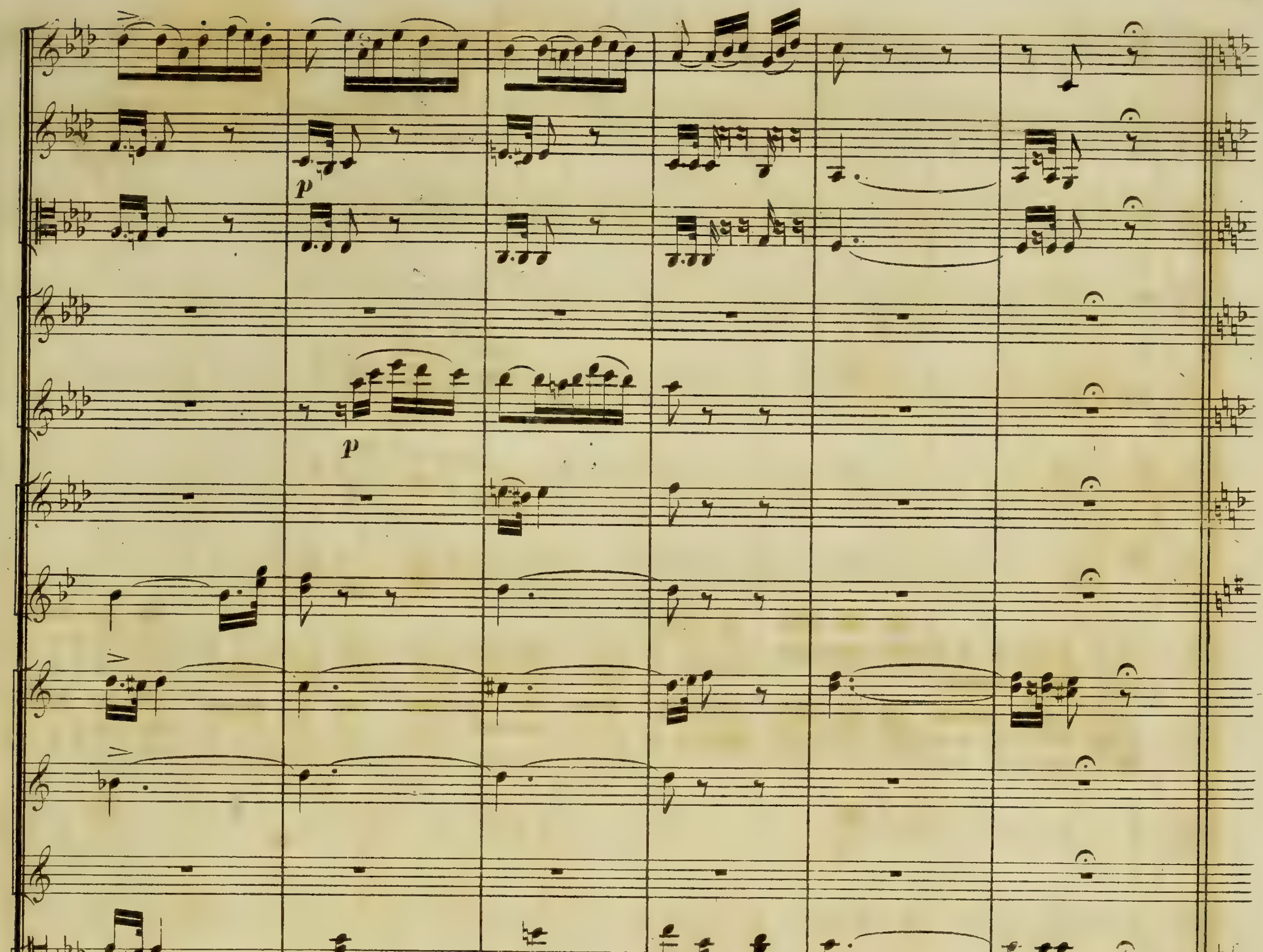
DUO.

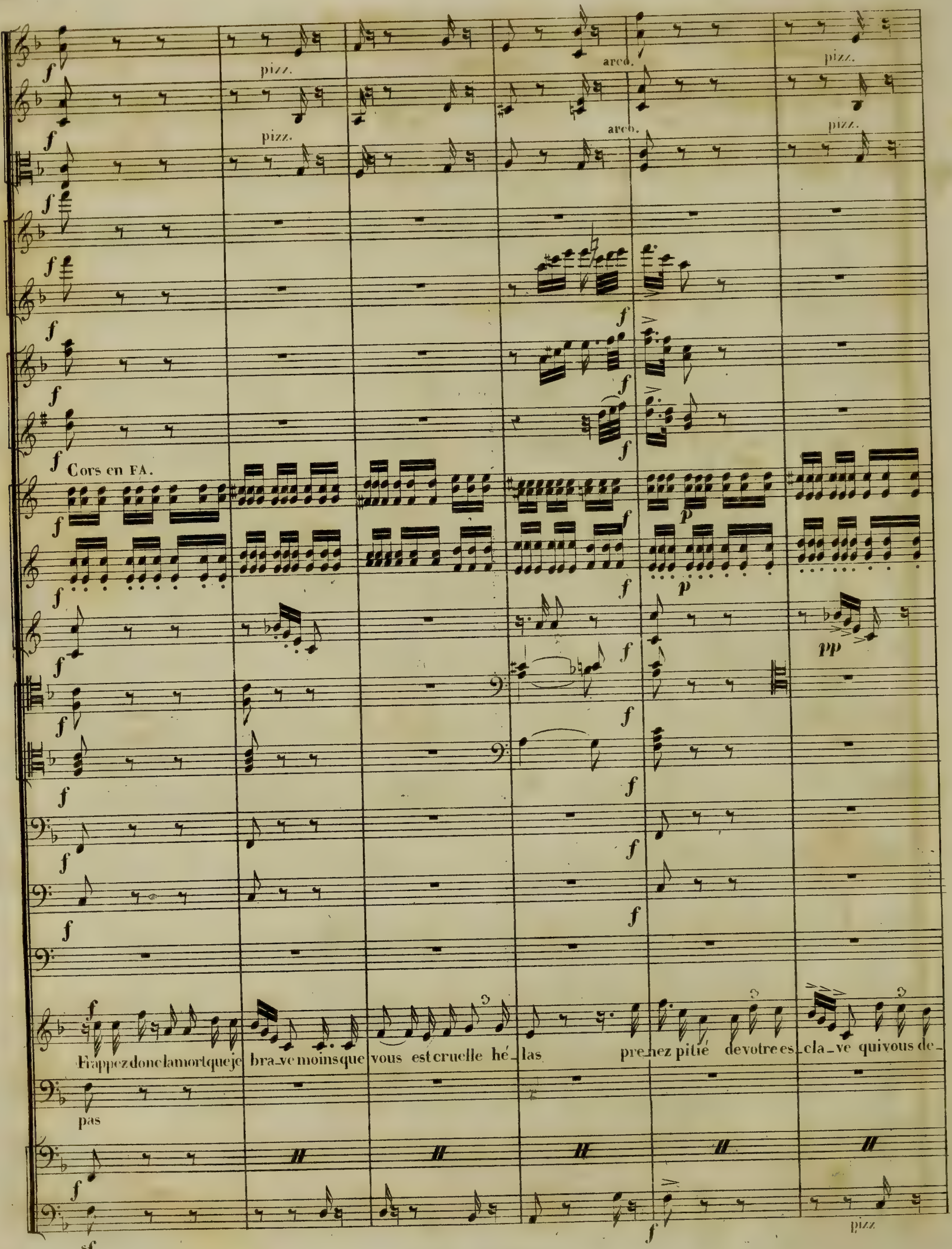

Larghetto.
Violons.
Alto.
Flûtes.
Hautbois.
Clarinettes en SI b.
Cors en MI b.
Cors en SI b.
Trompettes en UT.
Bassons.
Trombones.
Ophicleide.
Timballes en SI b
Grosse Caisse.
ABAYALDOS.
-quoi c'est qu'en tous lieux comme une es-cla-ve nuit et jour tu suivras mes pas.
Violoncelle.
Contre-Basse.
Larghetto.

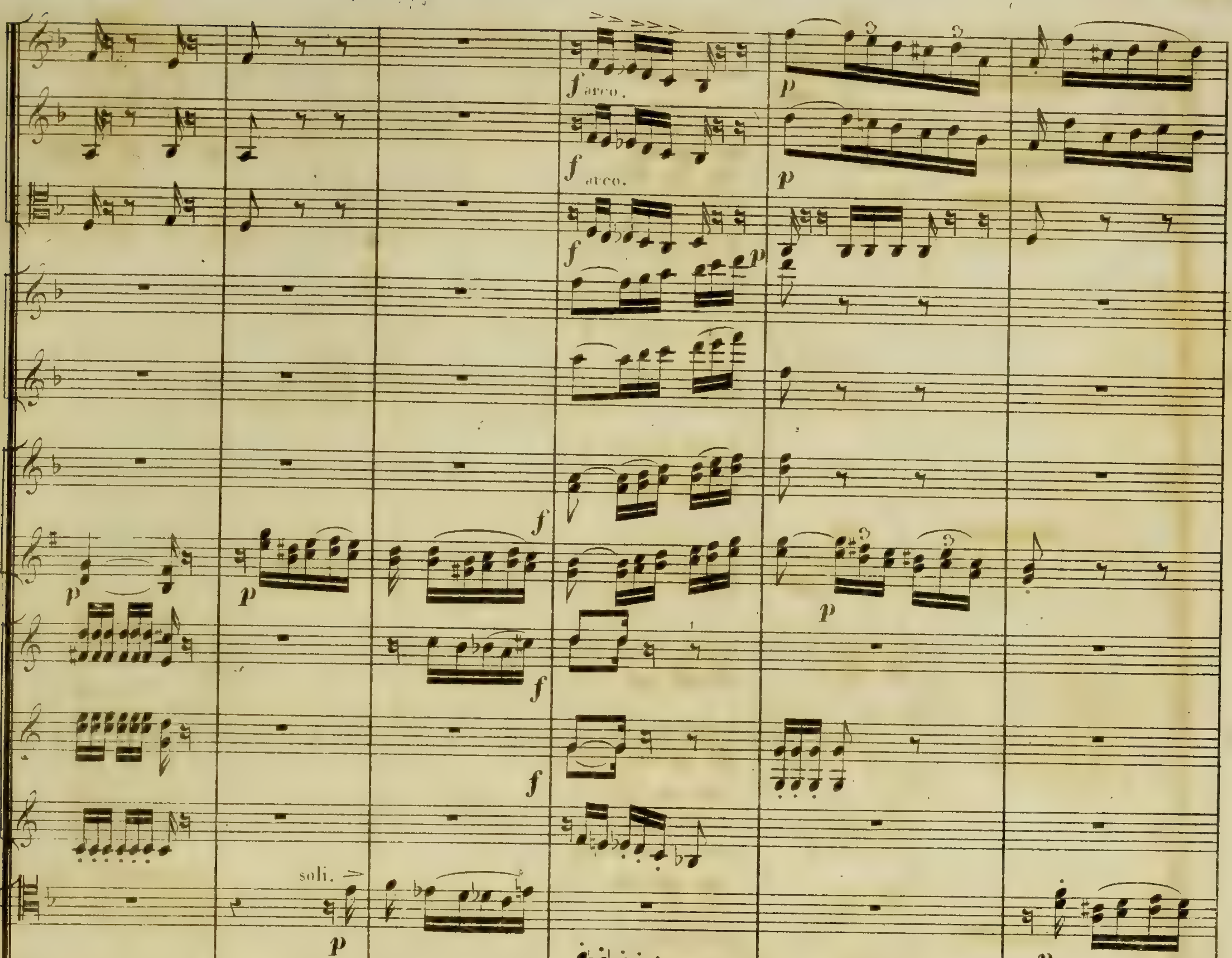

Doù viennent ces trans_
ce cœur per_ fi _de qui me brave ain_ si ne me trahi_ra pas ainsi ce cœur ne me trahi_ra pas

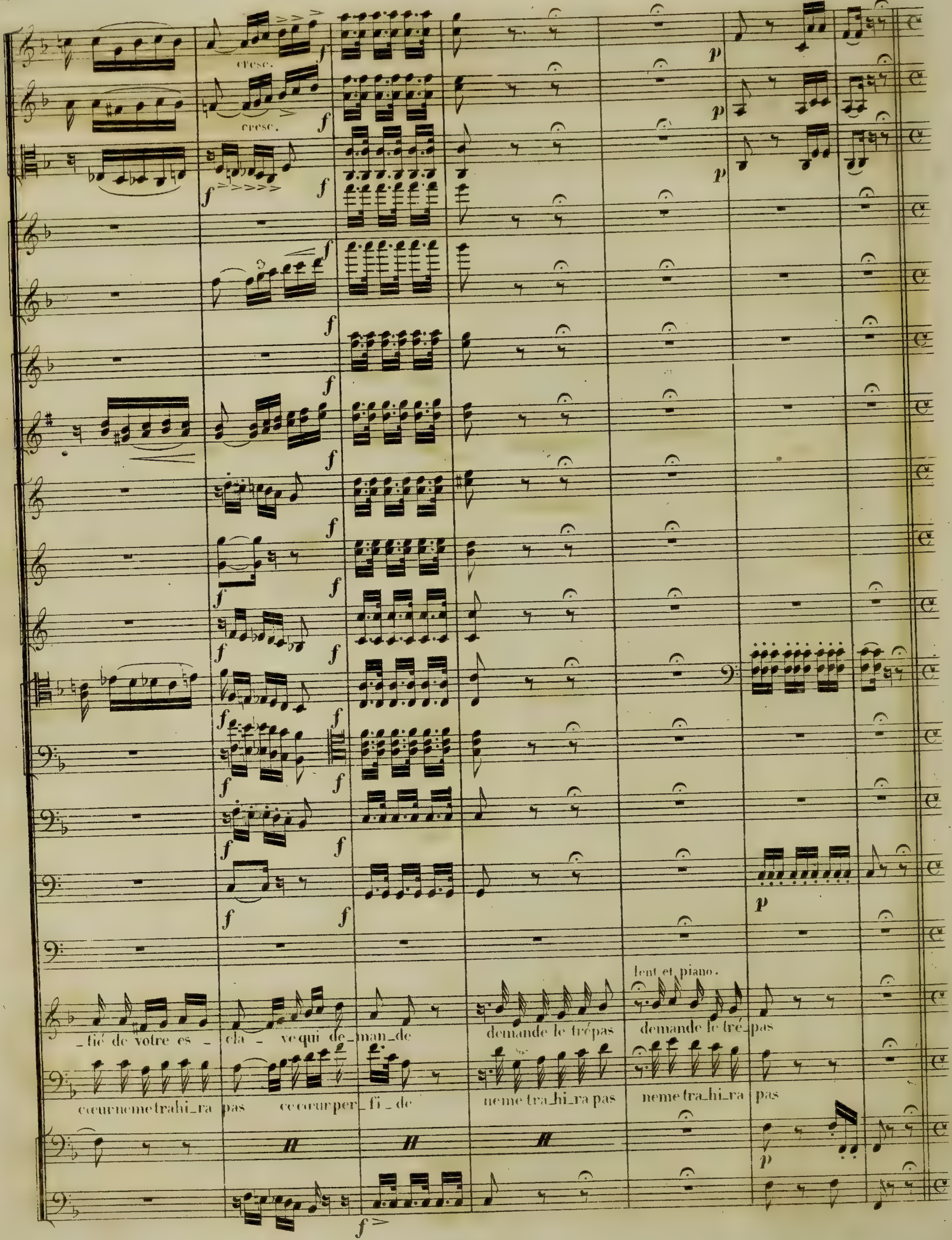

Soli.
Soli.
ports et cette fré_né_si_e! quoi? je vous ai don_né mon cœur ma_vi_e
Oui j'ai reçu ta main, oui j'ai reçu ta
accel:

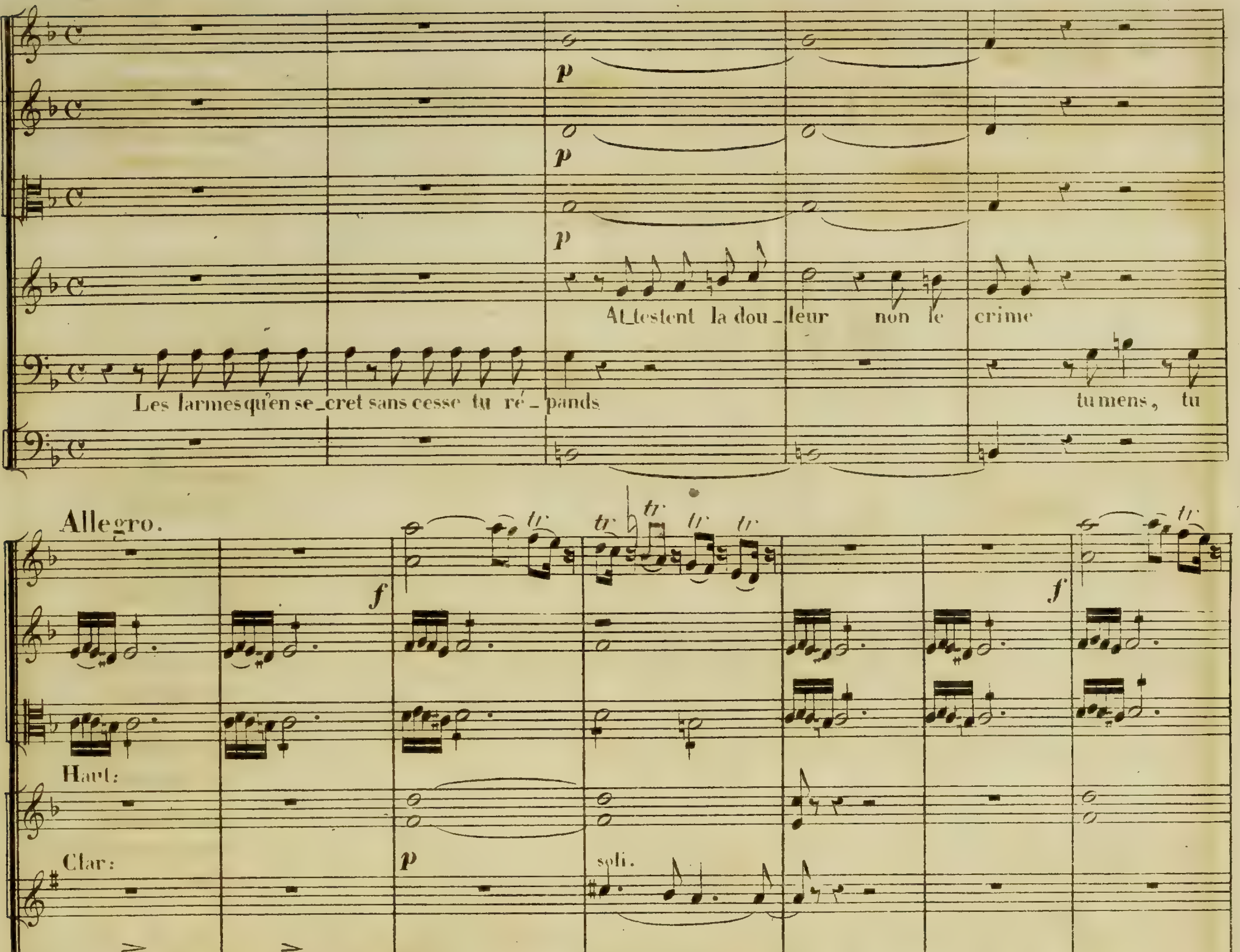

1er Mouvement.
foi mais ton cœur Zay_da ne fut jamais à moi aussi... aussi en tous lieux et comme une es_cla_ve nuit et
1er Mouvement.

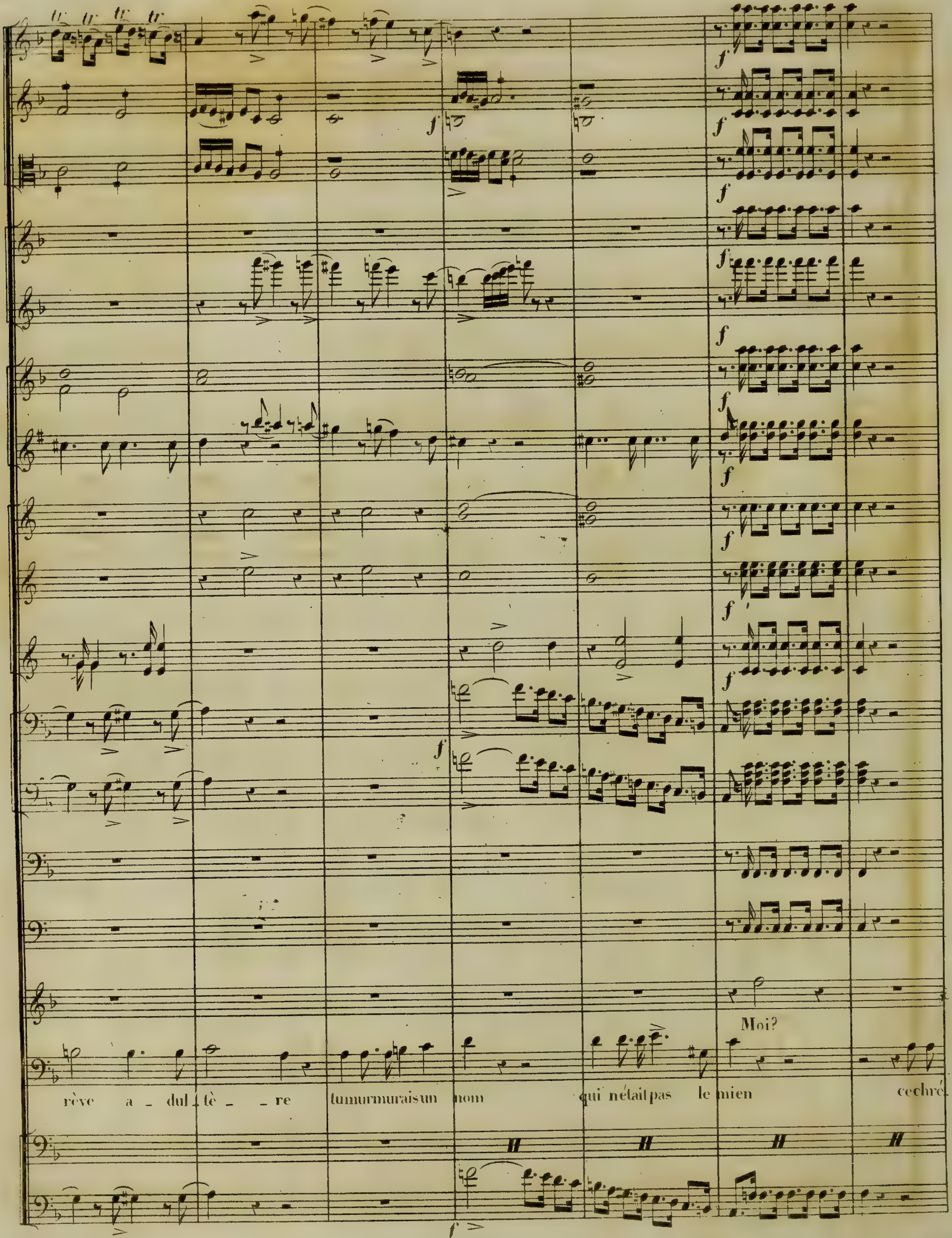

jour tu suivras mes pas ce cœur per_fi _ de qui me brave ainsi, ain_si ne me tra_hi_ra pas ne me trahi_ra

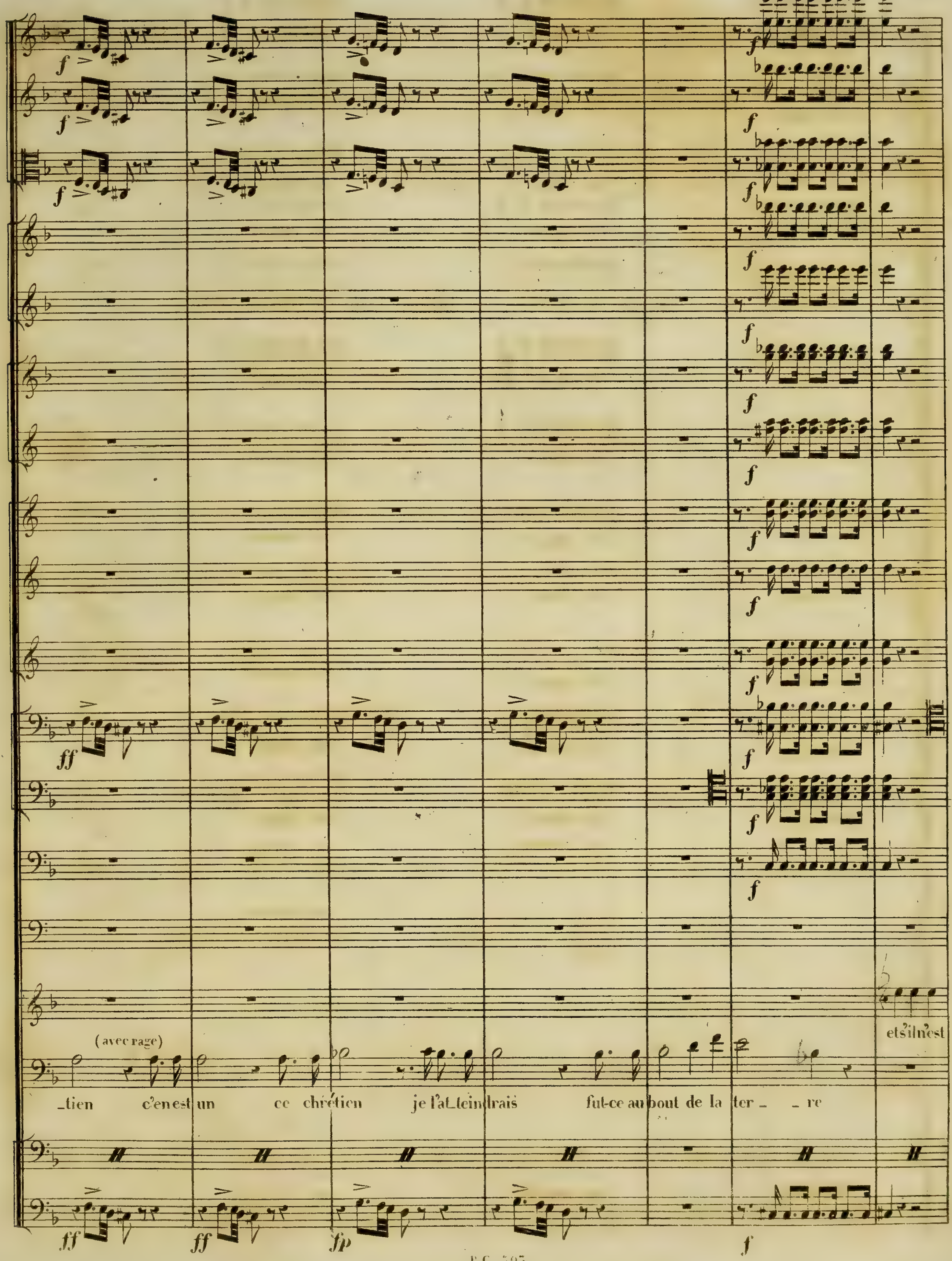

pizz.
arco.
pizz.
Cors en FA.
pp
Frappez donc la mort que je bra_ve moins que vous est cruelle hé_las pre_nez pitié de votre es_cla_ve qui vous de_
pas
pizz

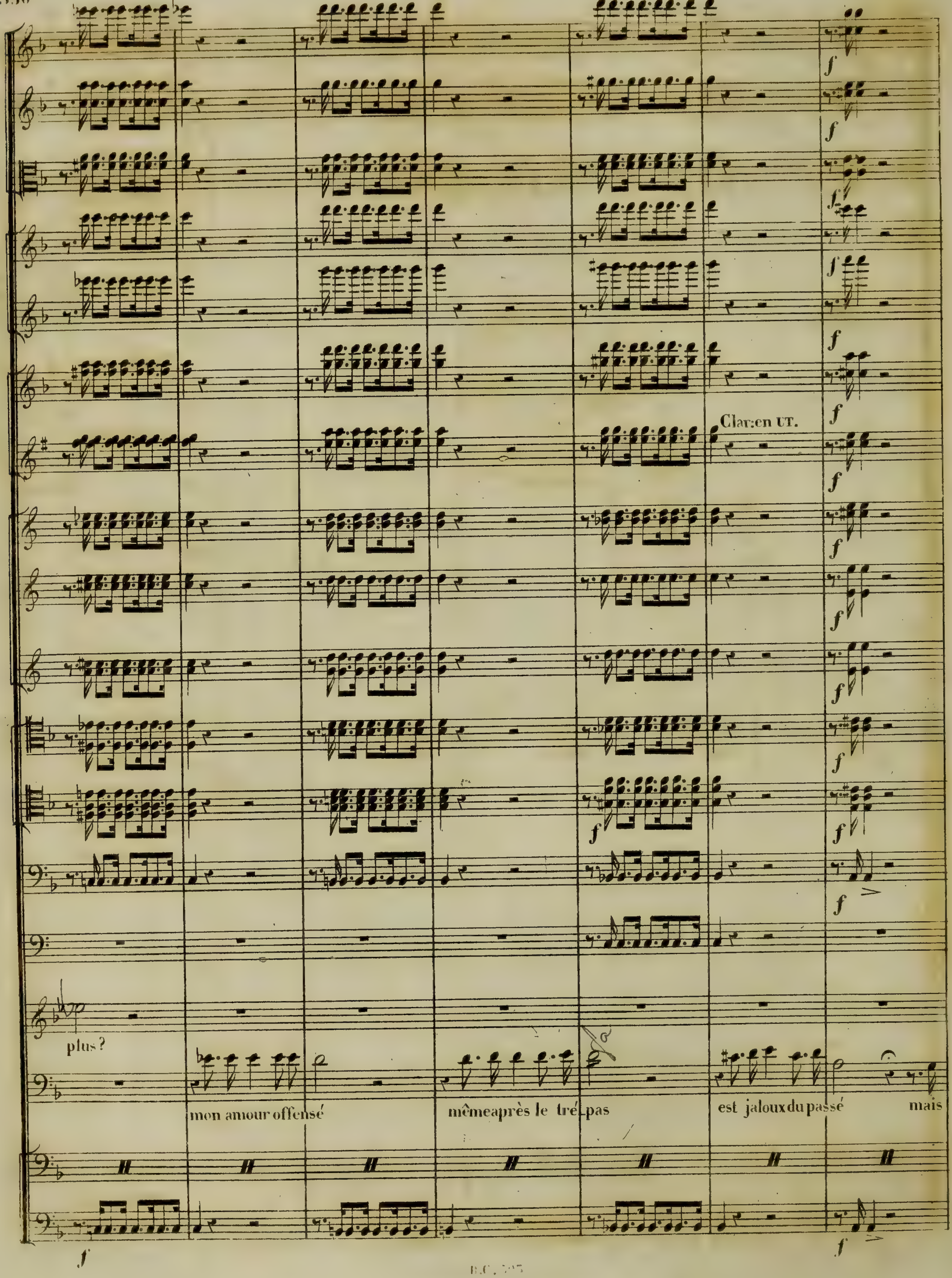

f arco.
p
f arco.
p
f
p
p
f
f
f
soli.
p
f
f
p
_mande le tré pa-prenez pi _ tié de votre es _ cla _ ve qui vous de _ man _ _ de le tré _ pas prenez pi _
ce cœur ce cœur ne tra _ hi _ ra pas ce cœur per _ fi _ _ de ne tra _ hi _ ra pas ce cœur ce
f arco.
p

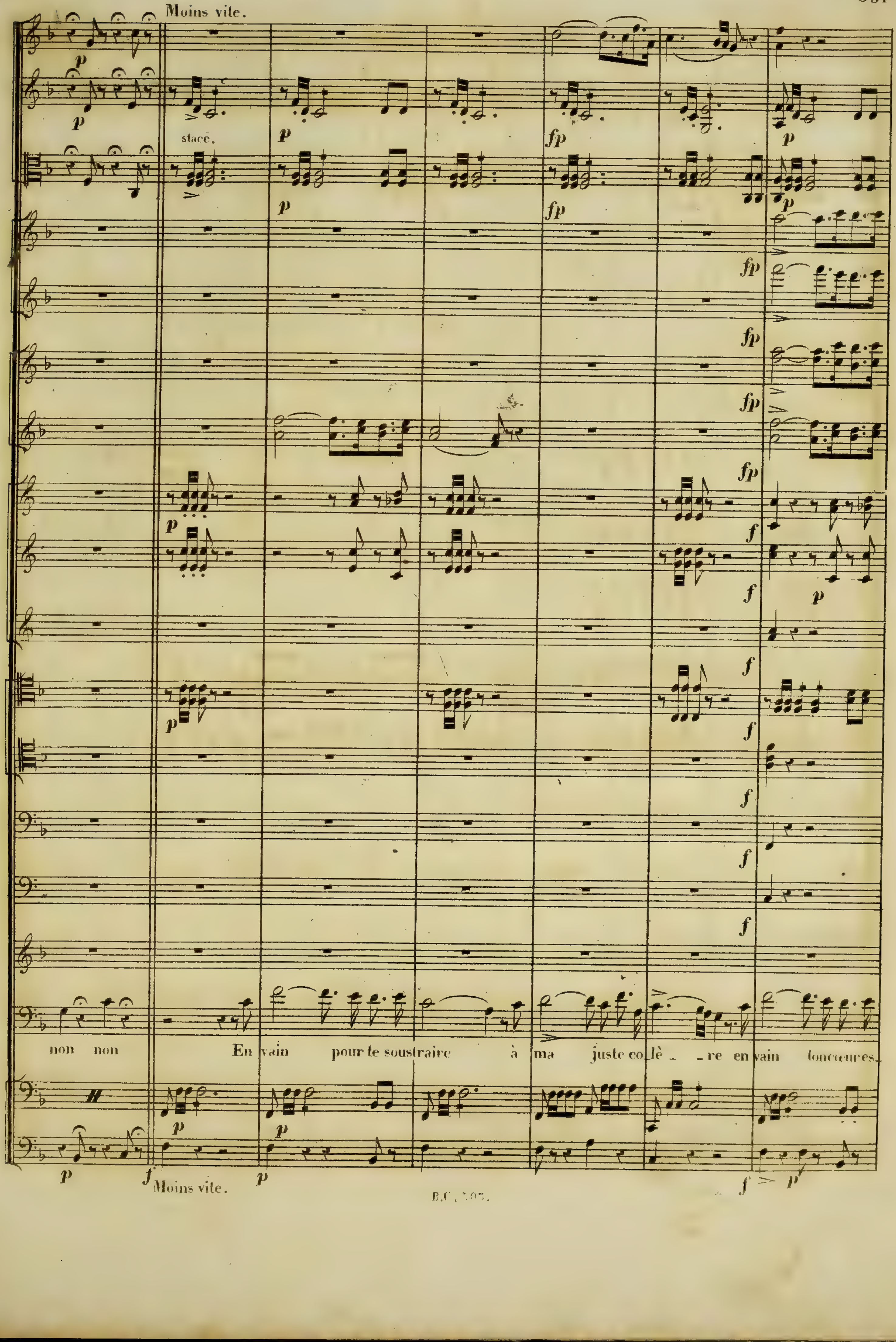

cresc.
cresc.
lent et piano.
_tié de votre es _ cla _ ve qui de_man_de
demande le trépas
demande le tré_pas
cœurnemetrahi_ra pas
cœur per_fi_de
neme tra_hi_ra pas
neme tra_hi_ra pas

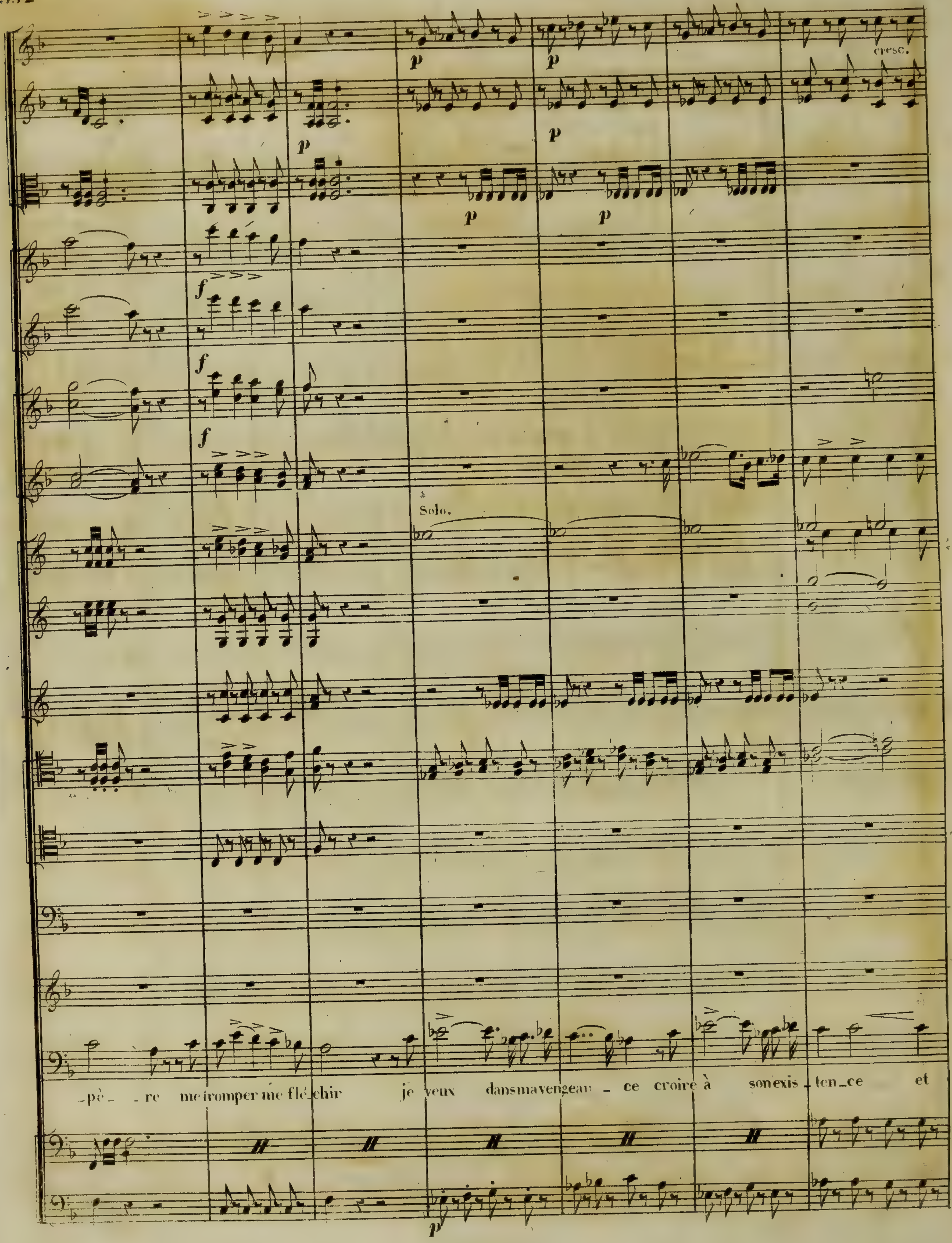

Les larmes qu'en se_cret sans cesse tu ré_pands
At_testent la dou_leur non le crime
tu mens, tu
Allegro.
Haut:
Clar:
soli.
Cors en UT.
Tromp:
Bassons.
soli.
Tromb:
mens!
une nuit Zay_da près de toi qui m'est chère pensif je veil_lais toi dans un
Allegro.

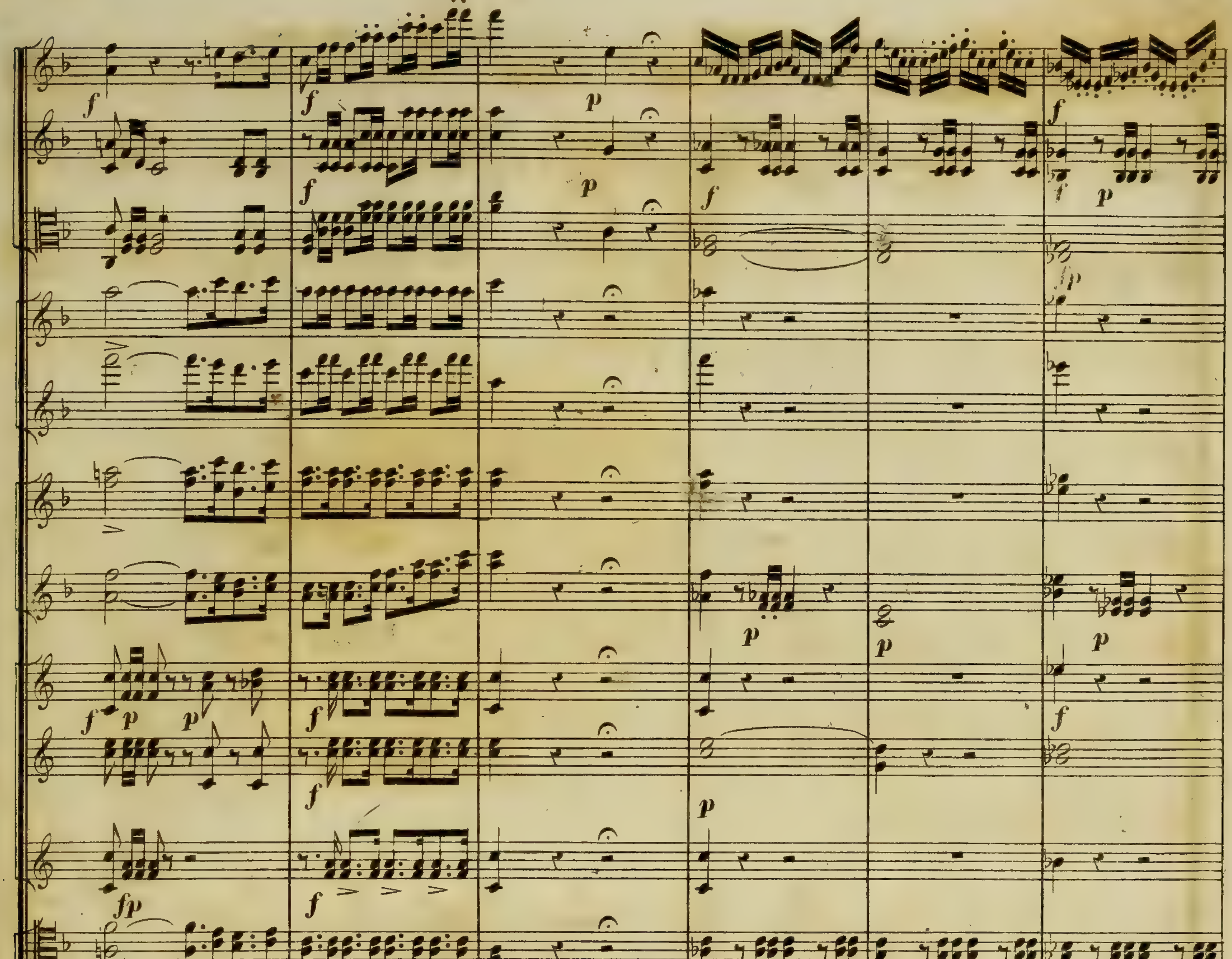

Moi?
rêve a - dul - tè - re tumurmuraisun nom qui n'étaitpas le mien cechré

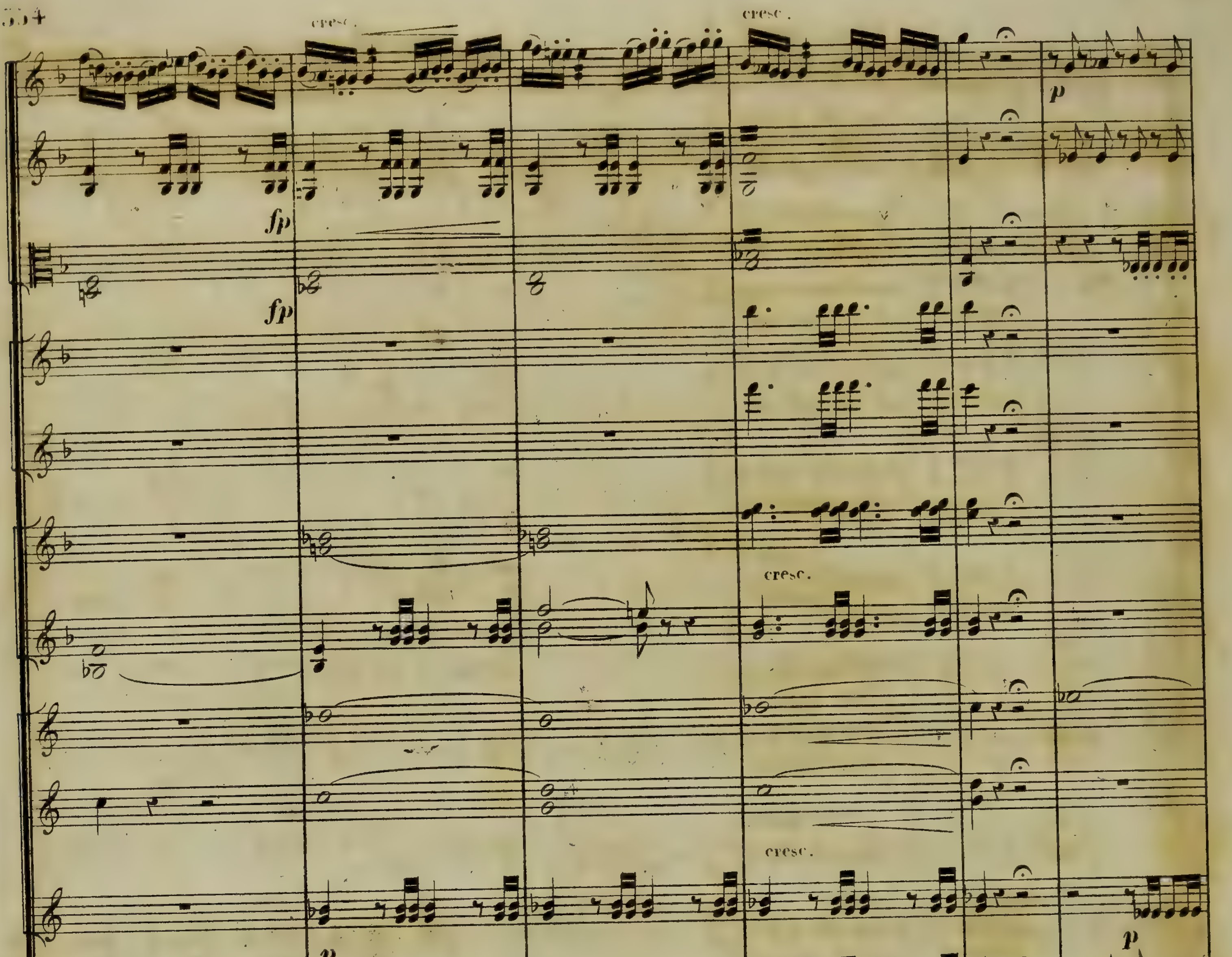

(avec rage)
_tien c'en est un ce chrétien je l'at_teindrais fut-ce au bout de la ter _ _ re
et s'il n'est

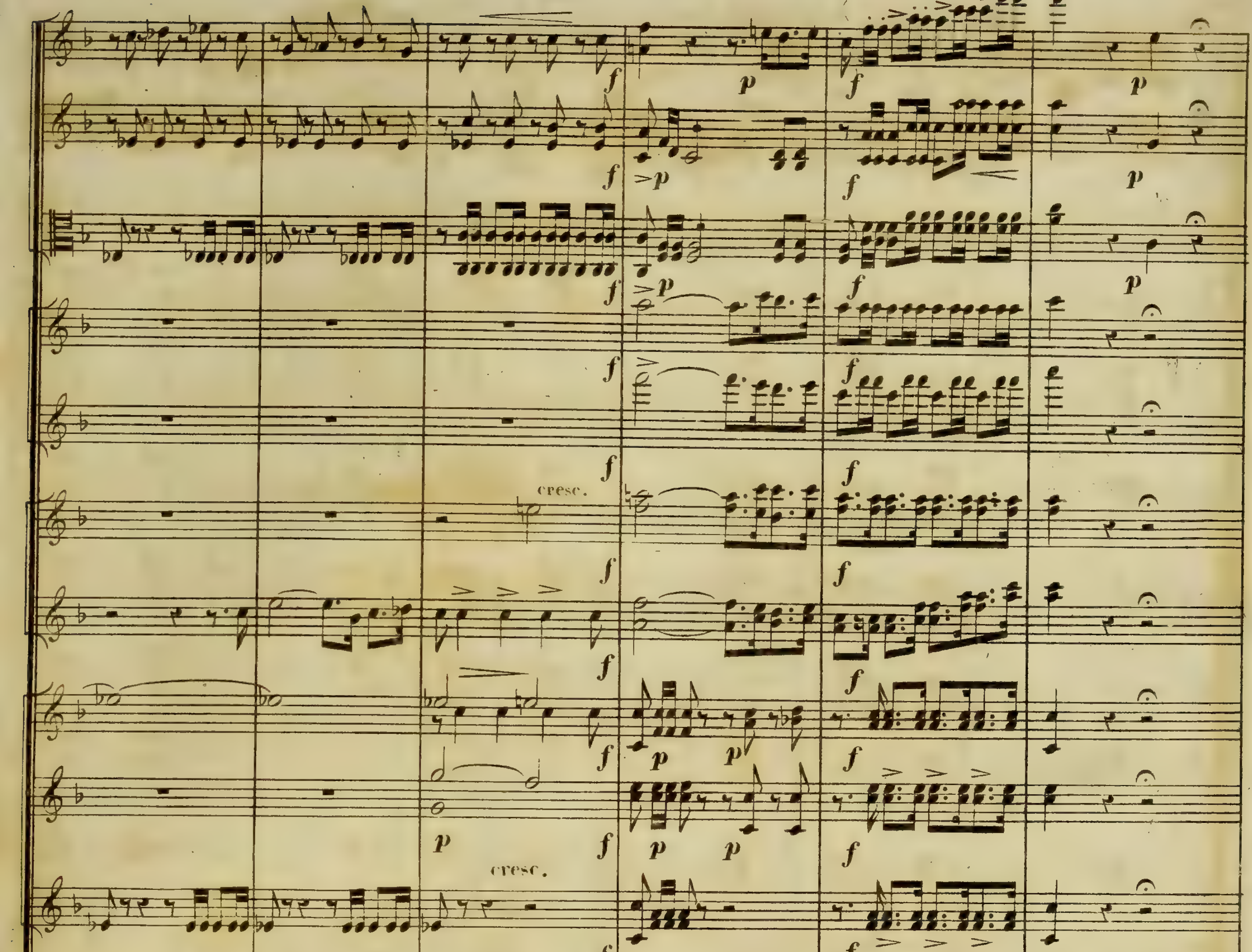

Clar: en UT.
plus?
mon amour offensé
même après le tré pas
est jaloux du passé
mais

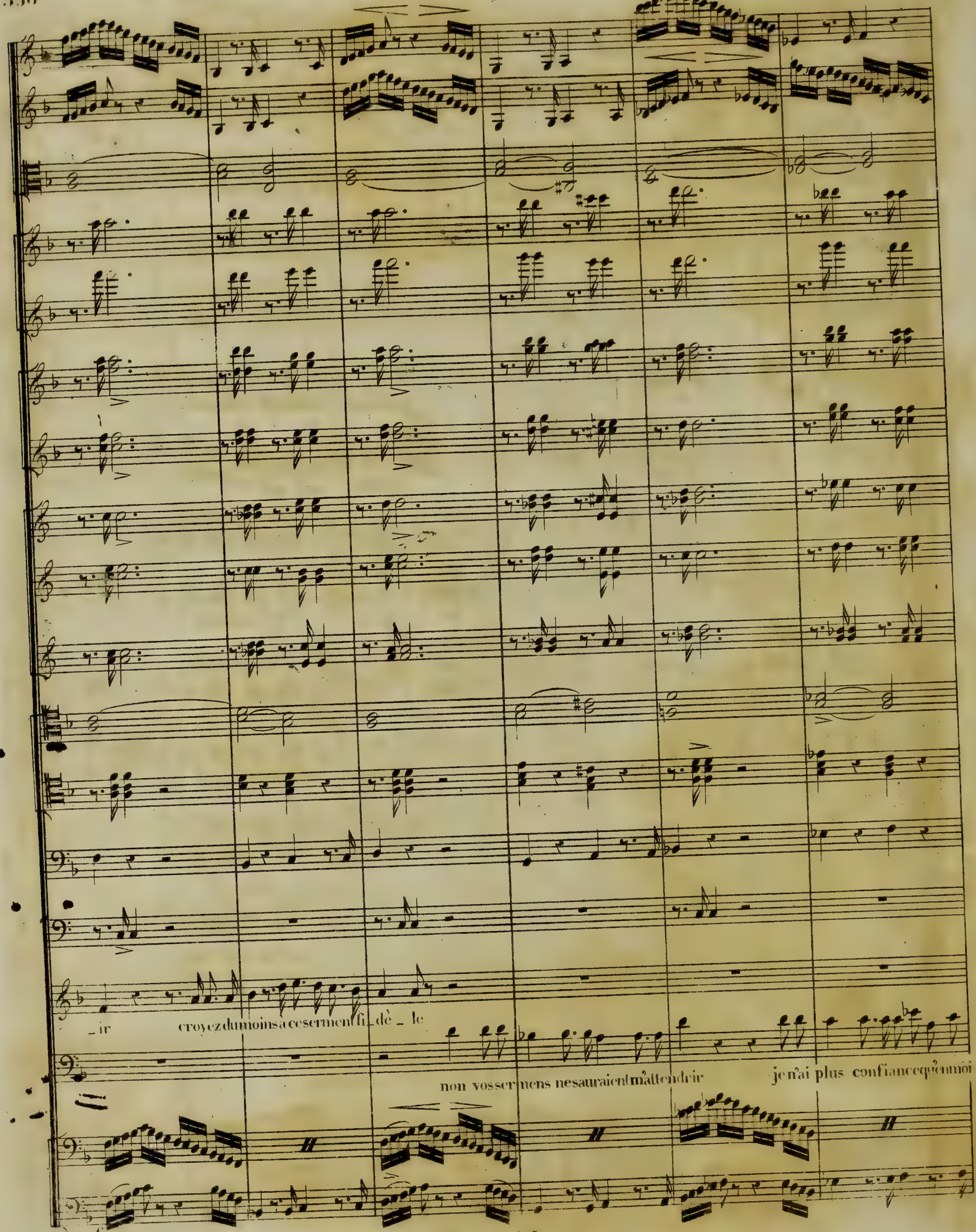

Moins vite.
stacc.
non non
En vain pour te soustraire à ma juste colè _ _ re en vain
Moins vite.

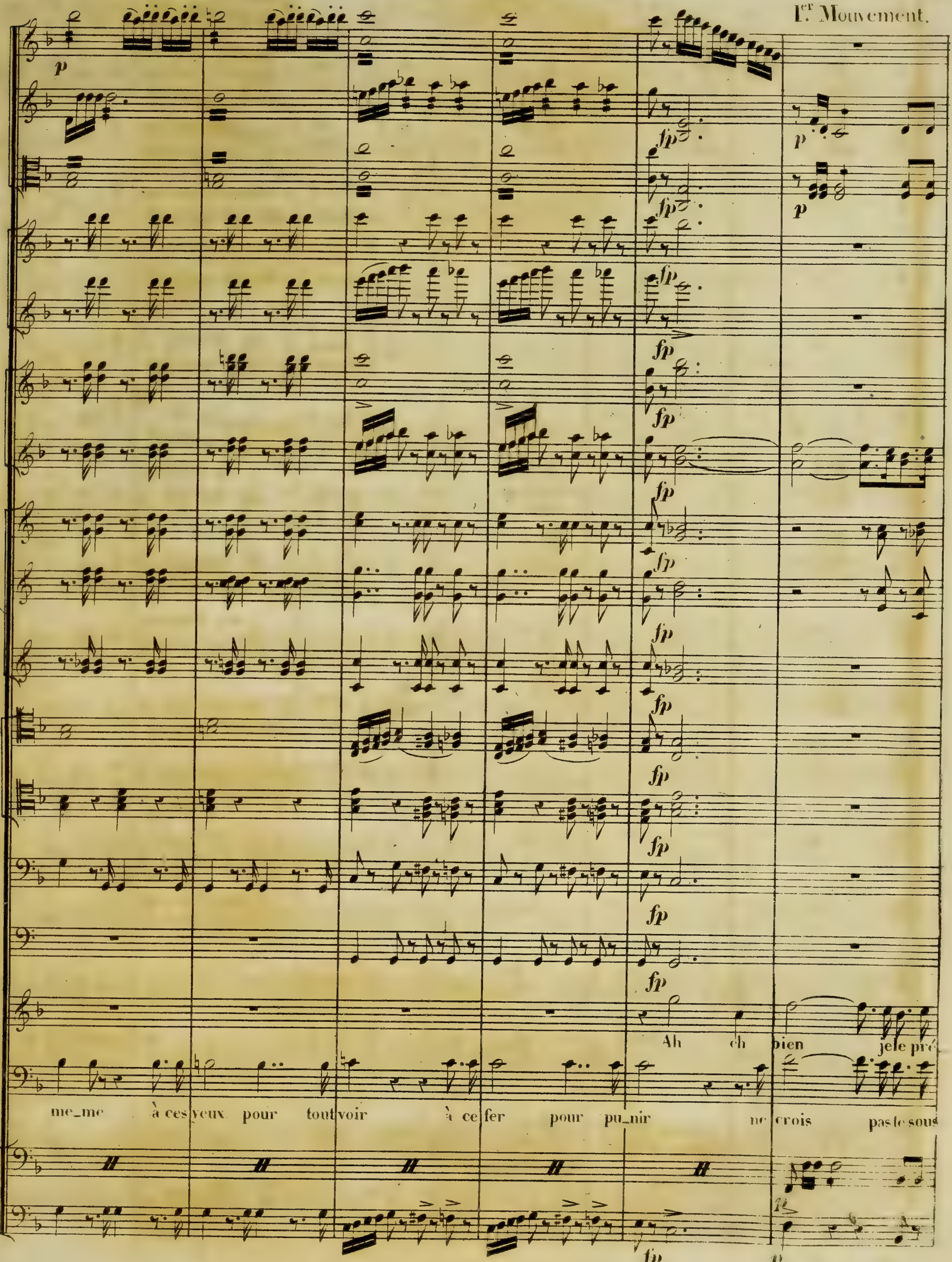

cresc.
p
f
Solo.
-pè - re me tromper me flé_chir je veux dans ma vengeau - ce croire à son exis_ten_ce et

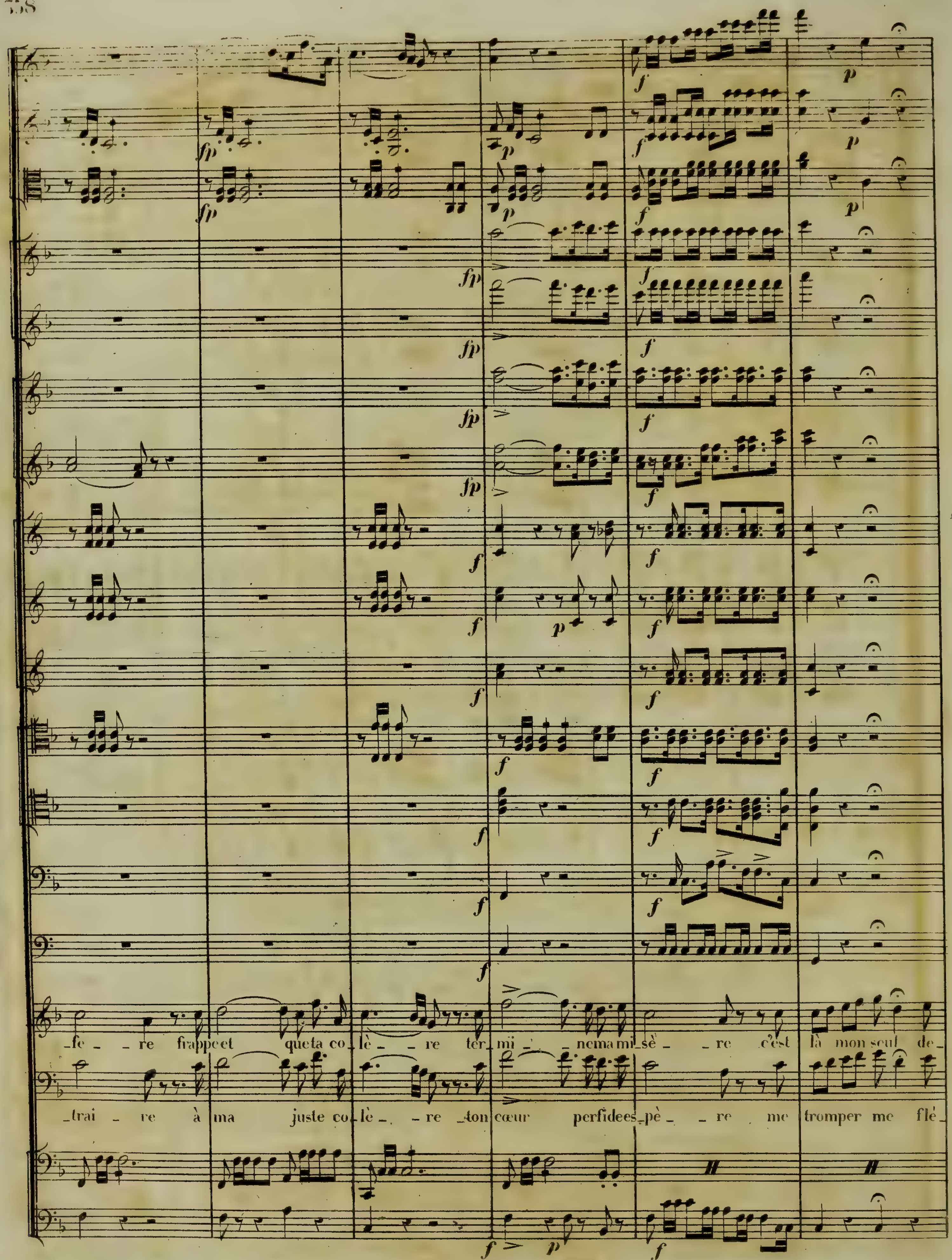

Eh bien je le pré_fe_re frappe que ta co_
ma seule espé_ran_ce se_ra de le pu_nir

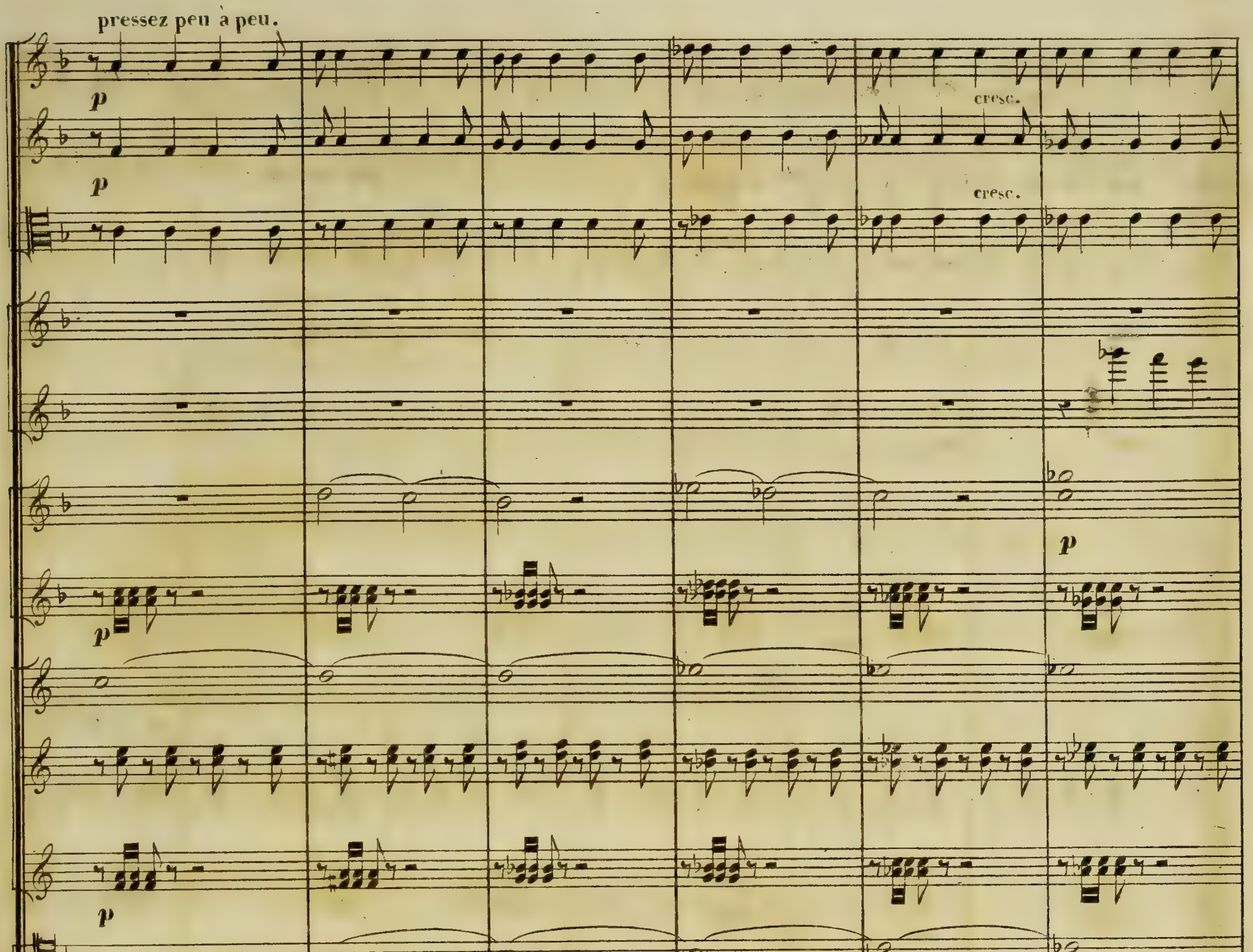

cresc.
cresc.
fp
fp
cresc.
p
p
p
p
cresc.
p
p
p
_lè _ _ re ter_mi_ _ne ma mi_sè _ _re c'est la monseul dé_sir ni grâ_ce ni clé
cresc.
fp
p

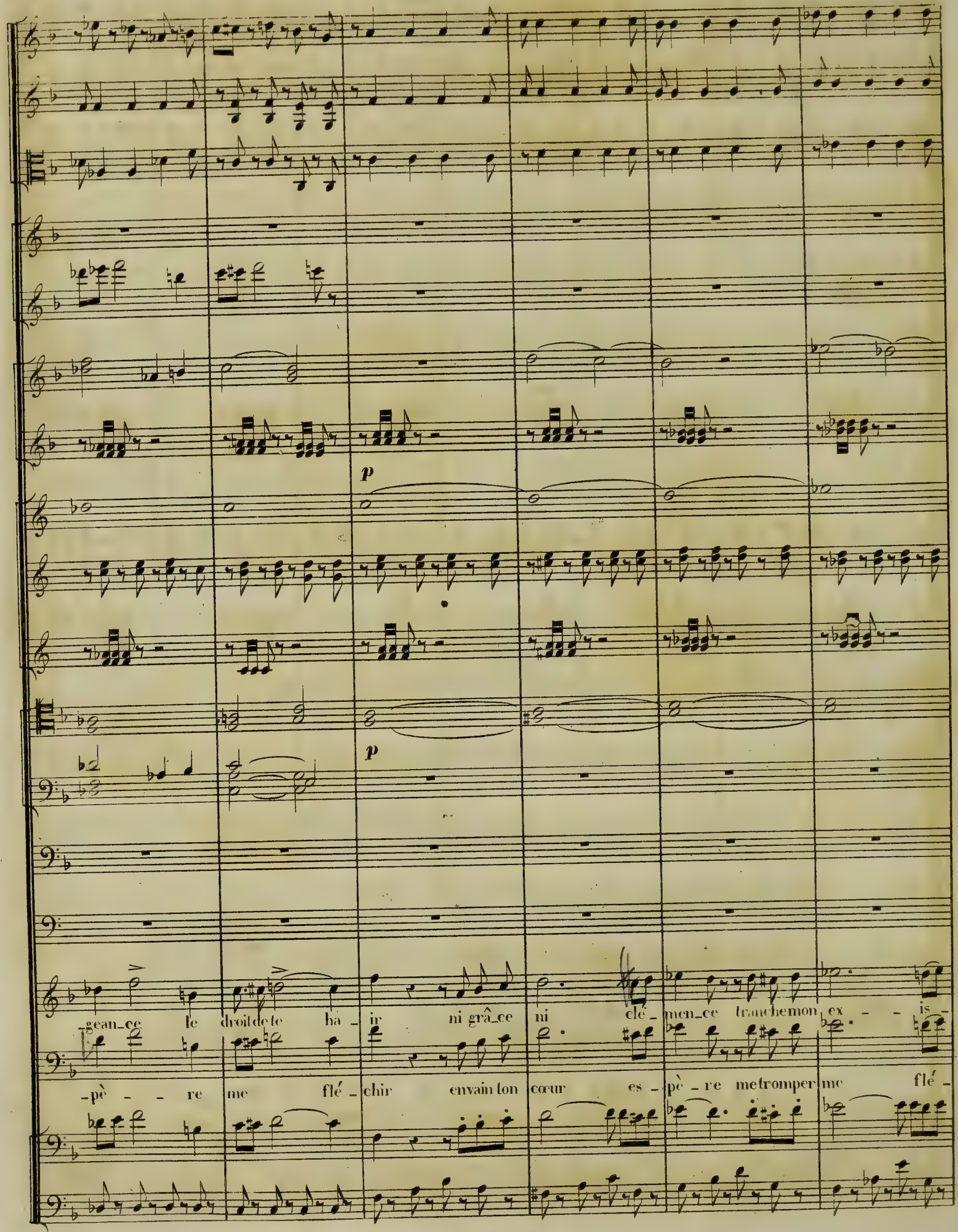

cresc.
cresc.
cresc.
_men _ ce tran_che mon ex_is_tence et lais_ _ se a ma vengean_ _ ce le droit de te hair de te ha_
cresc.

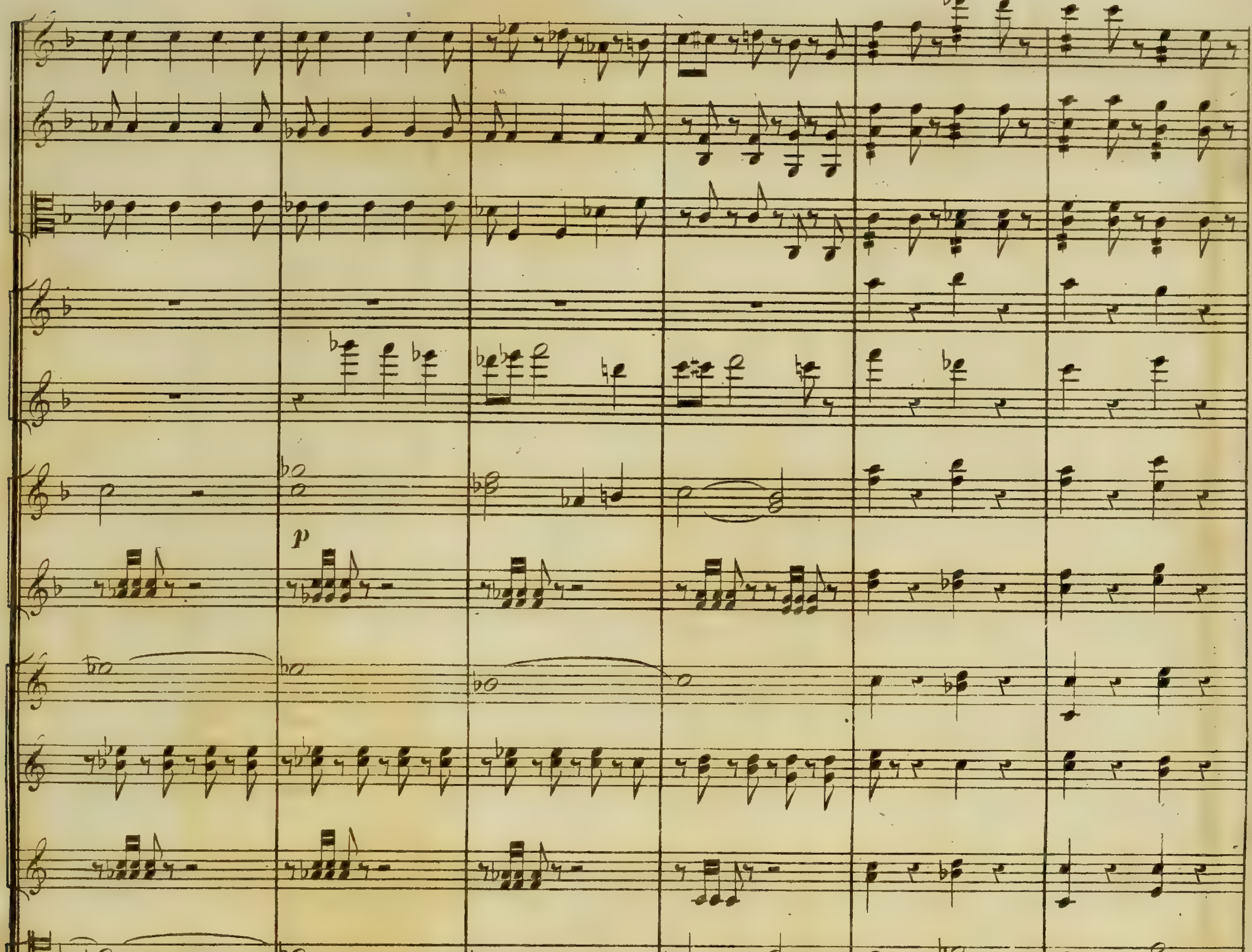

_ ir croyez du moins à ce serment fi_dè _ le
non vos sermens ne sauraient m'attendrir je n'ai plus confiance qu'en moi

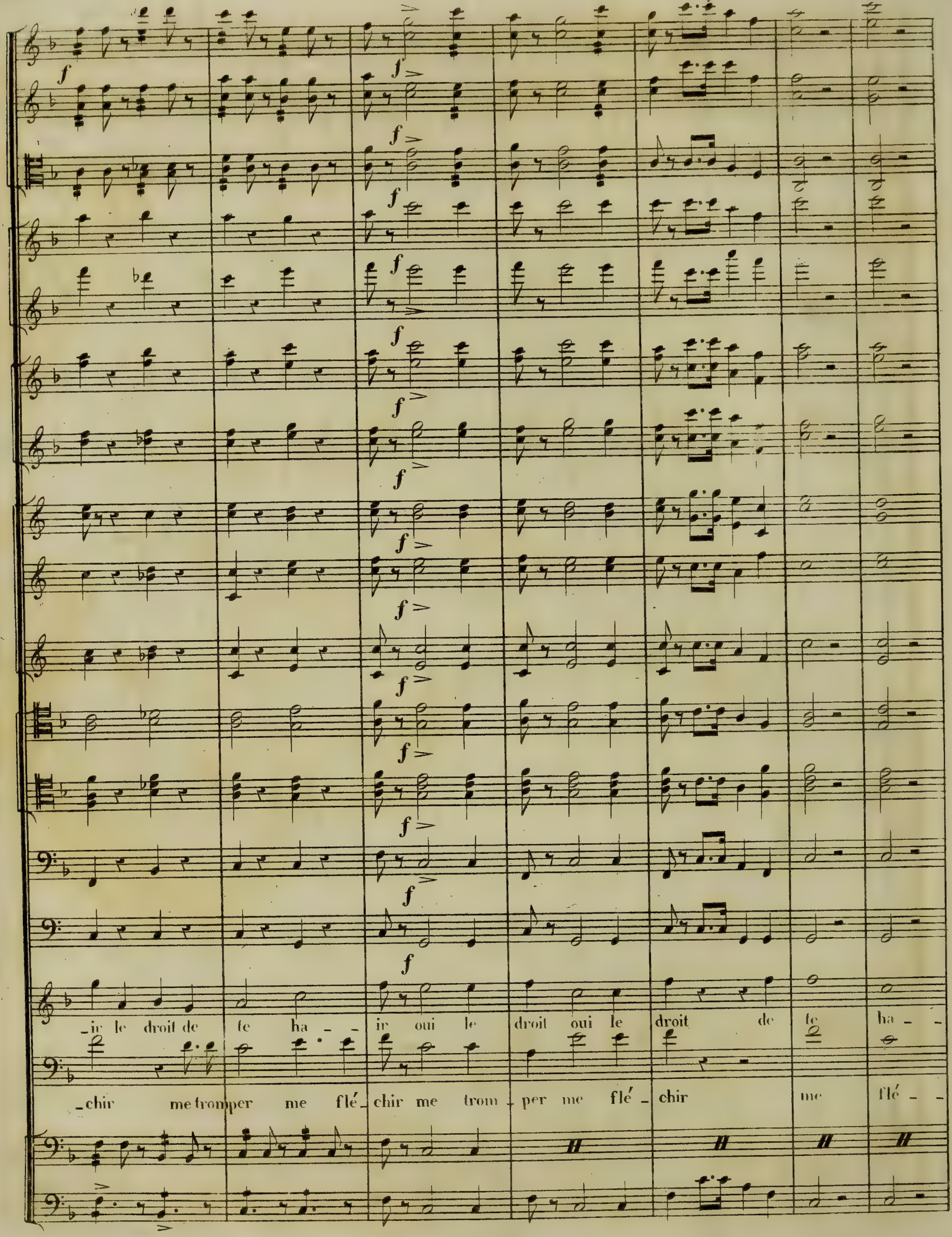

Ier Mouvement.
Ah eh bien je le pré
me_me à ces yeux pour tout voir à ce fer pour pu_nir ne crois pas le sous

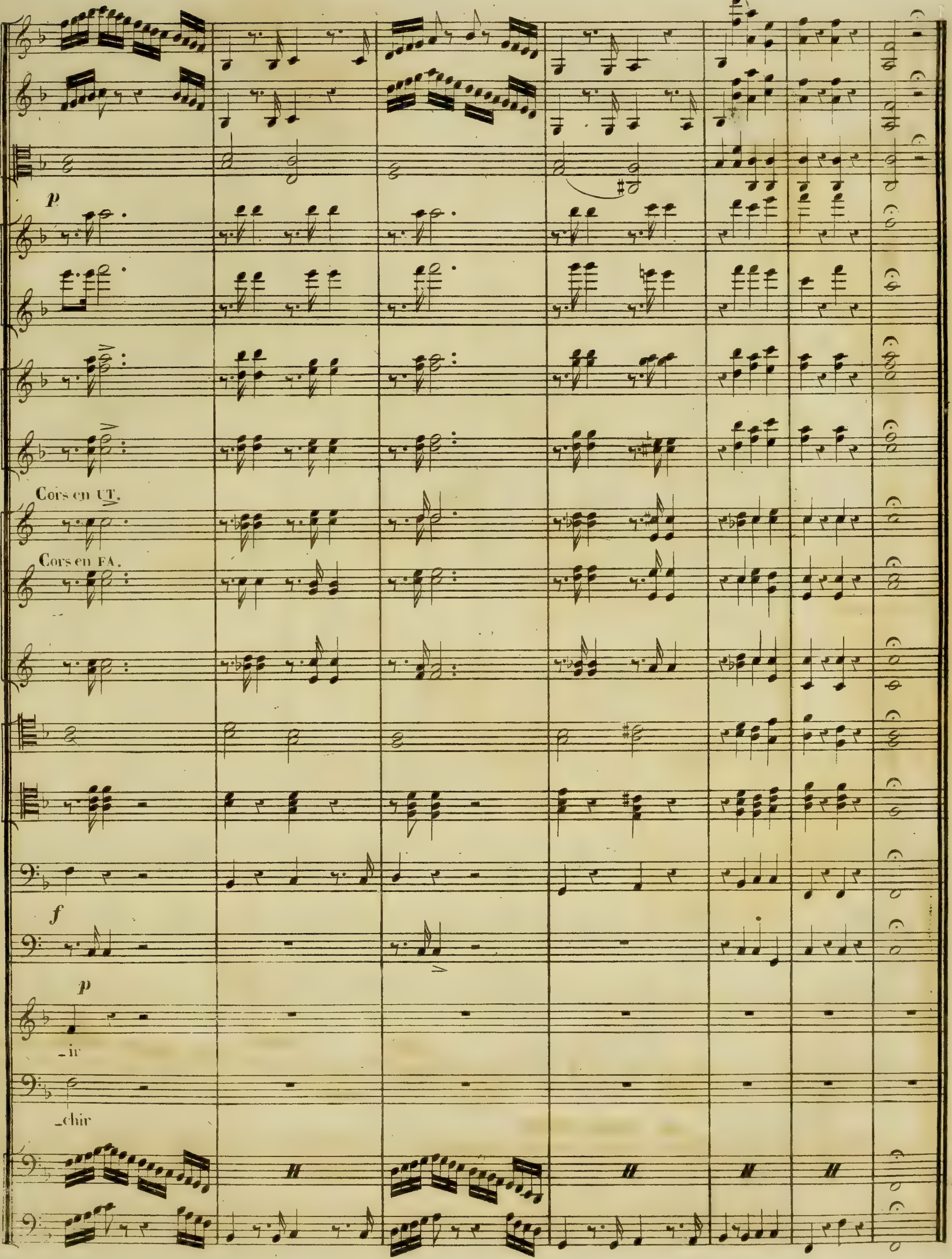

_fe _ _ re frappe et queta co_ lè _ _ re ter_ mi _ _ nema mi_sè _ _ re c'est là mon seul de_
_trai _ re à ma juste co_ lè _ _ re _ton cœur perfide es_pè _ _ re me tromper me flé_


pressez peu à peu.
p
cresc.
_sir ni grâ_ce ni clé_mence tranche mon ex_ _ _ is _ ten_ce et laisse à ma ven_
chir en vain ton cœur es pè_re me tromper me flé_ chir en vain ton cœur es_
pressez peu à peu.
cresc.


_gean_ce le droit de te ha _ ir ni grâ_ce ni clé _ men_ce tranche mon ex _ _ is _
_pè _ _ re me flé _ chir en vain ton cœur es _ pè _ re me tromper me flé _

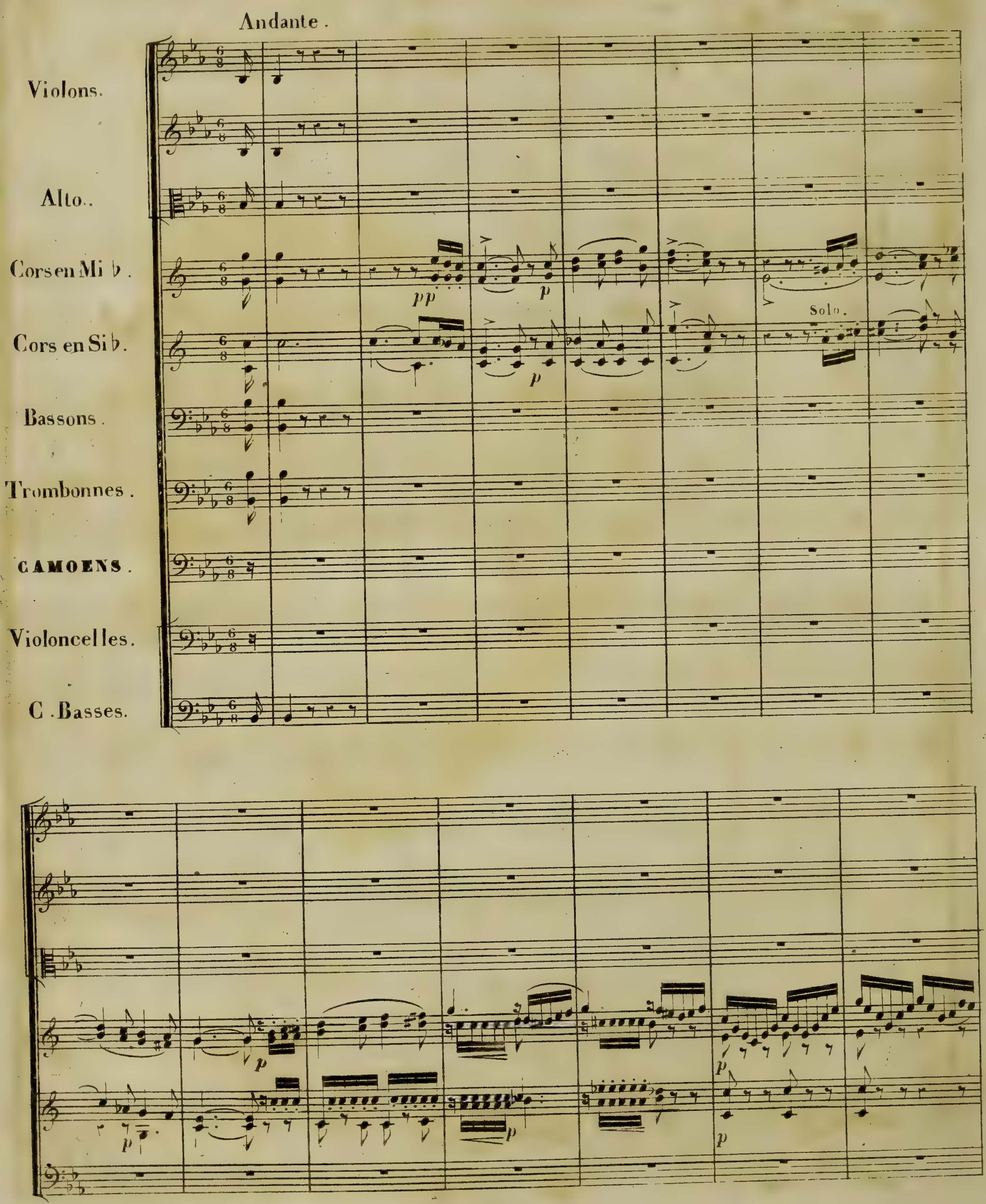

p
_ten _ ce et laisse à ma ven _ gean _ ce le droit de te ha _ ir de te ha _ _
_chir en vain ton cœur es _ pè _ _ re me flé _ chir me trom_per me flé_
f

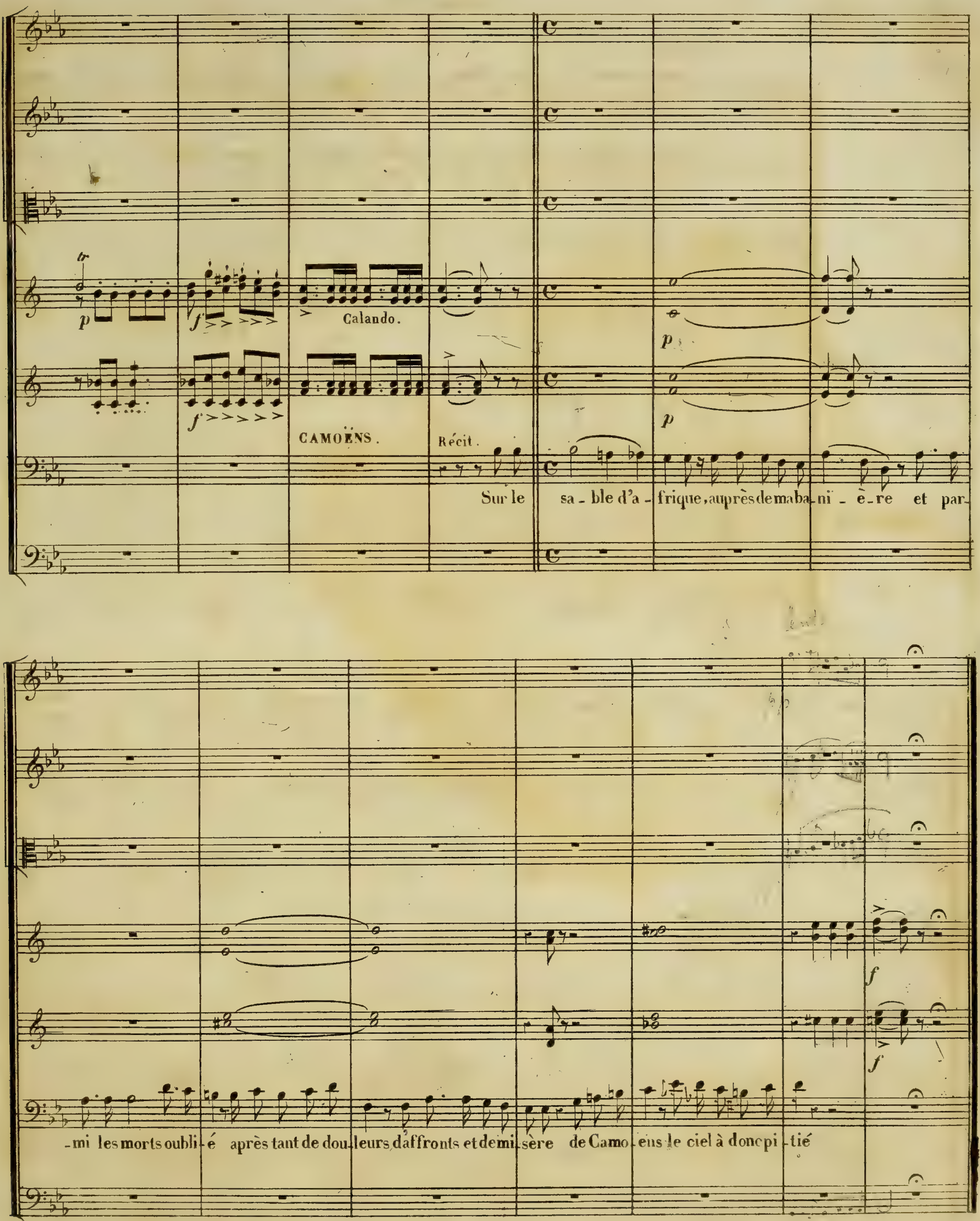

_ir le droit de te ha _ _ ir oui le droit oui le droit de te ha _ _
_chir me tromper me flé_chir me trom _ per me flé _ chir me flé _ _



BIBLIOTHEEK
Kon. Vl. Conservatorium
ANTWERPEN

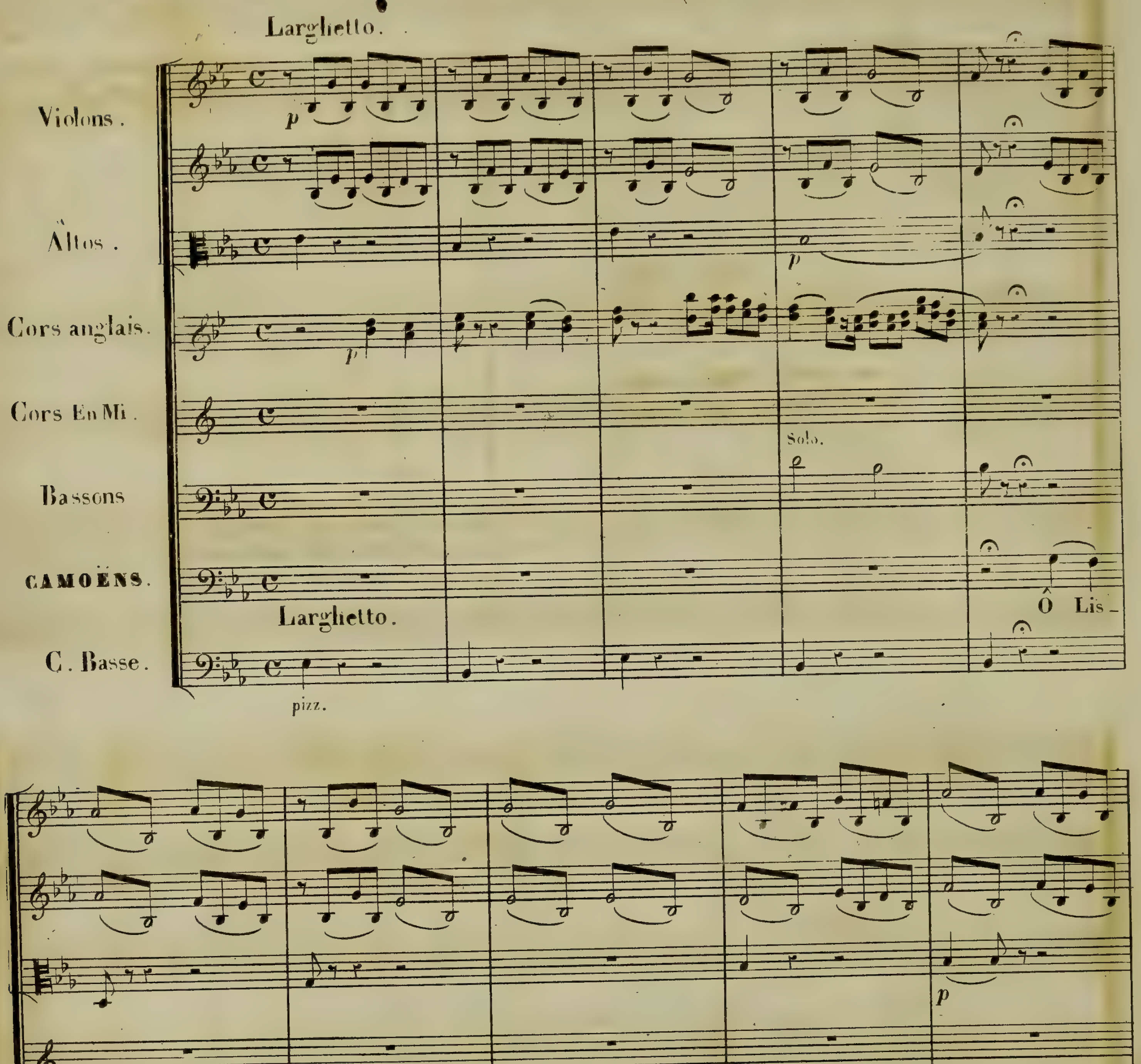
N°. 14.


Andante.
Violons.
Alto.
Cors en Mi ♭.
Cors en Si ♭.
Bassons.
Trombonnes.
CAMOENS.
Violoncelles.
C. Basses.
pp
p
Solo.

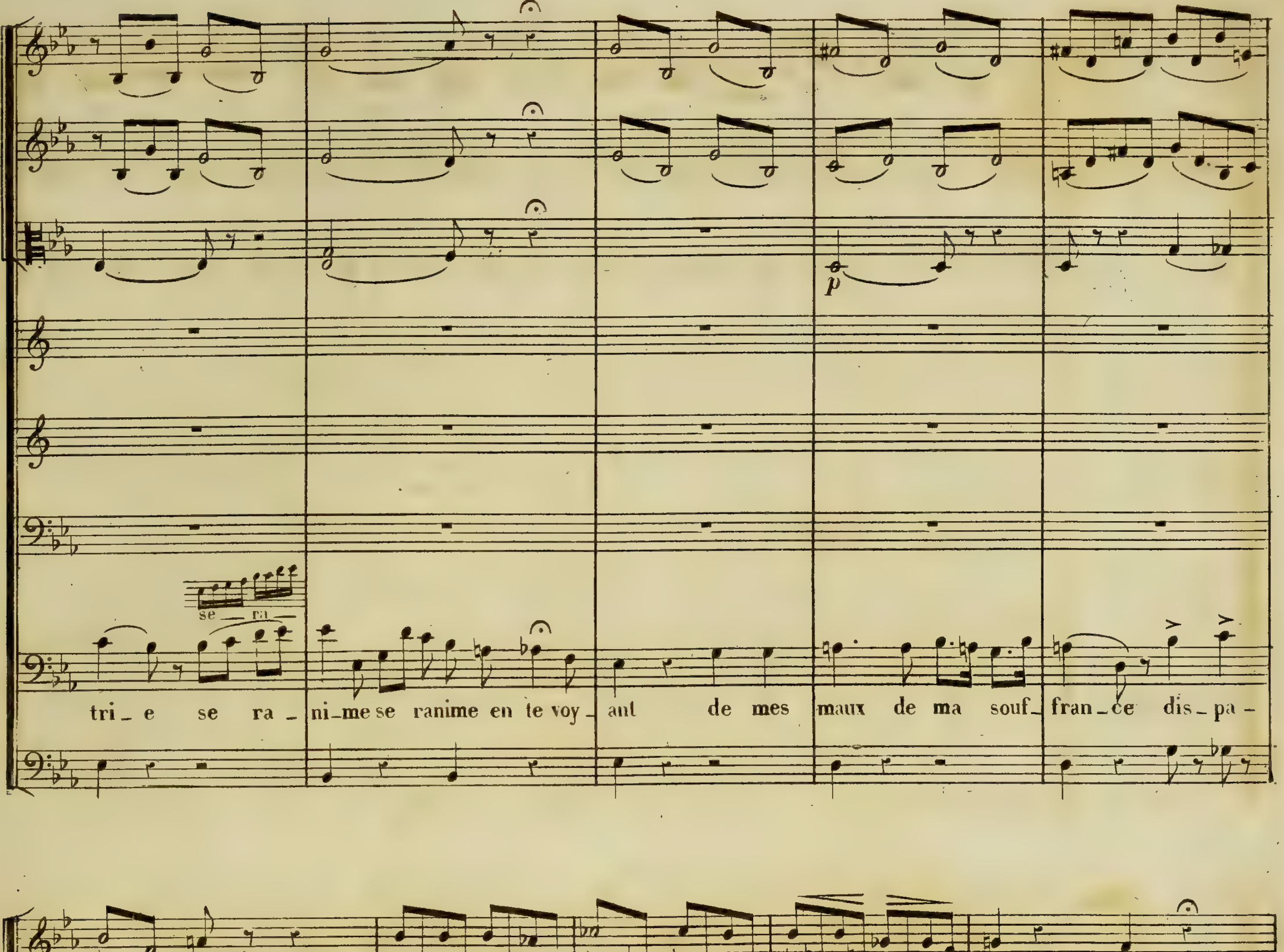


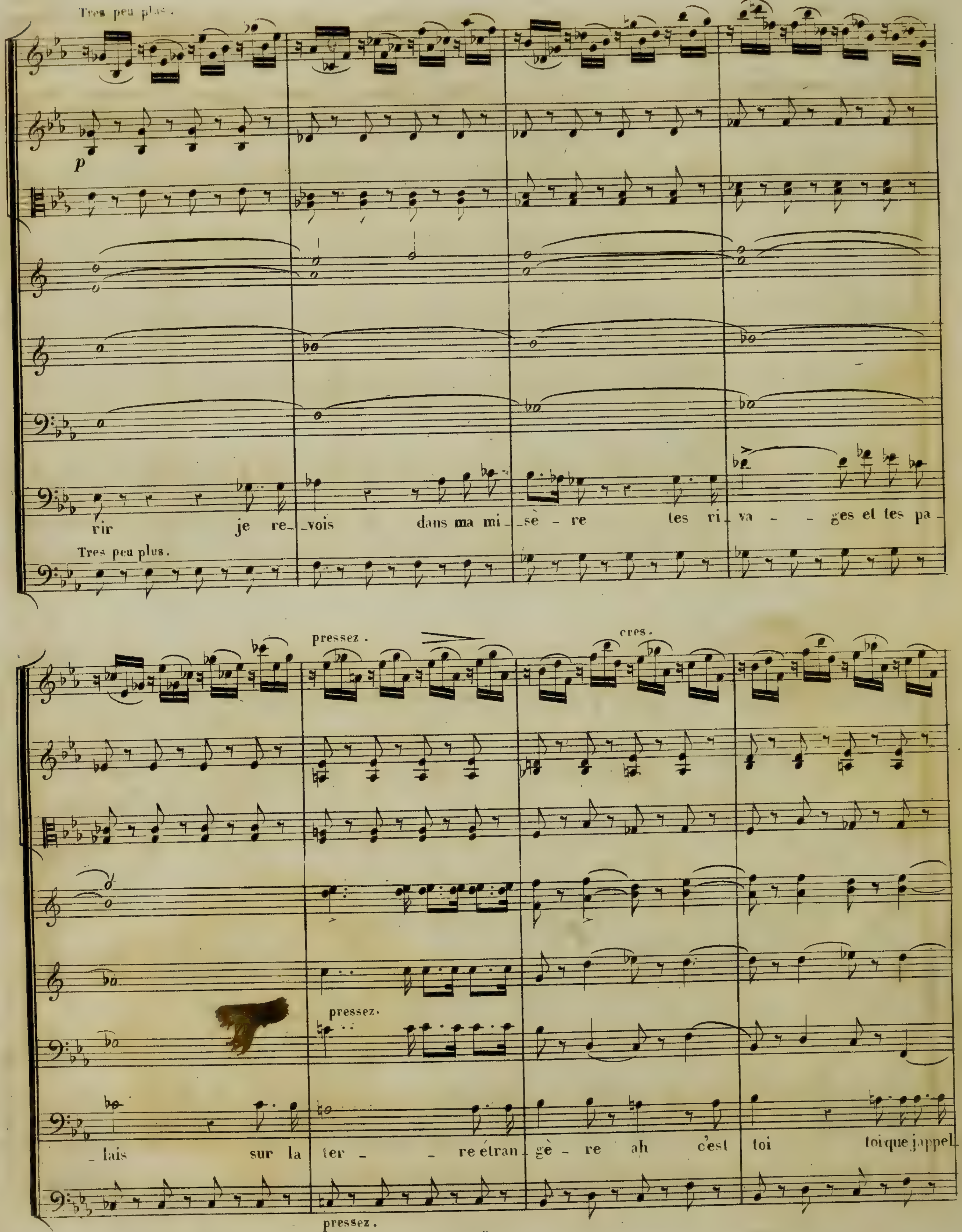
Calando.
CAMOËNS.
Récit.
Sur le sa - ble d'a - frique, auprès de ma ba - ni - è - re et par-
-mi les morts oubli - é après tant de dou - leurs d'affronts et de mi - sère de Camo - ëns le ciel à donc pi - tié

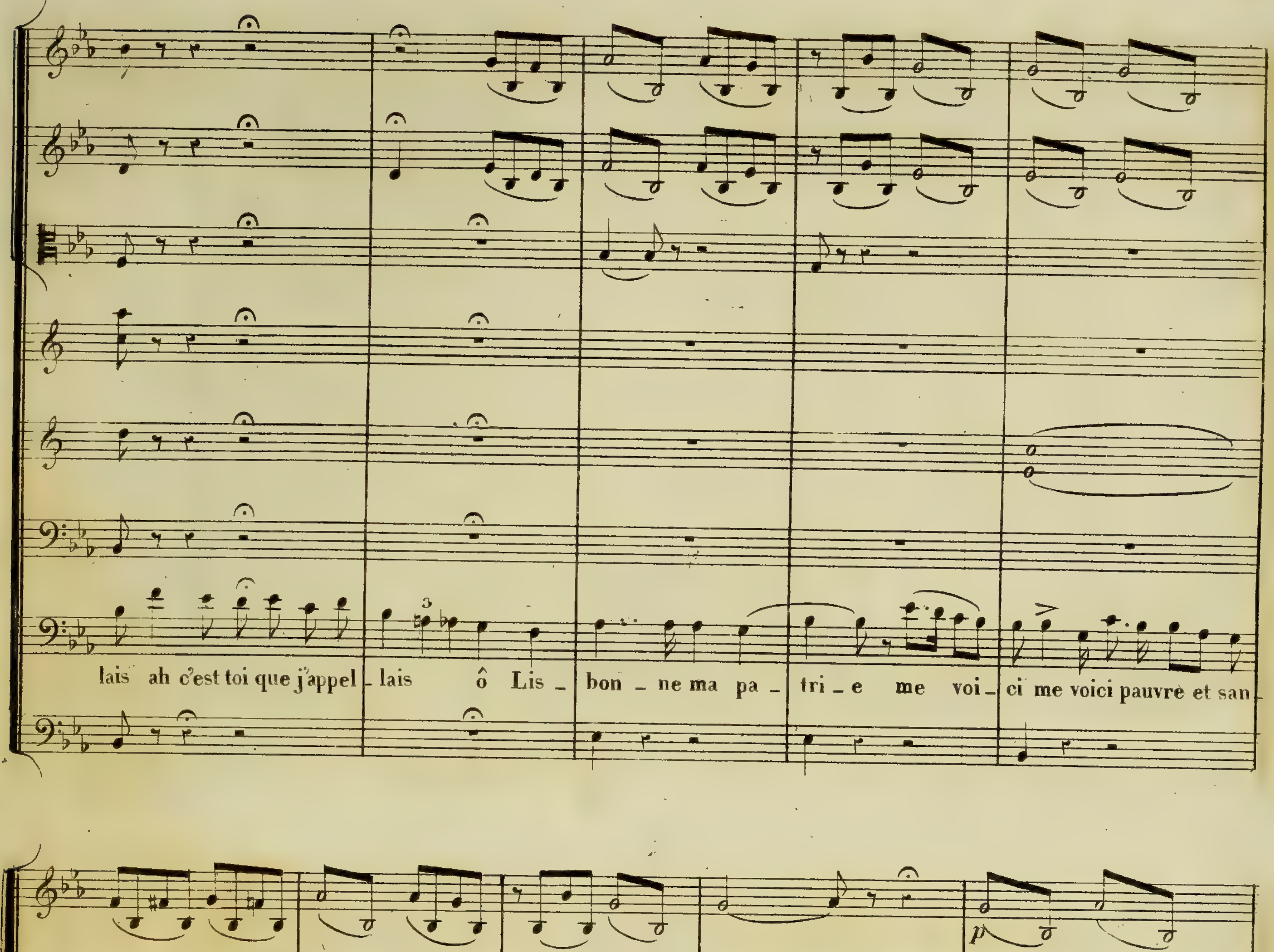
ROMANCE

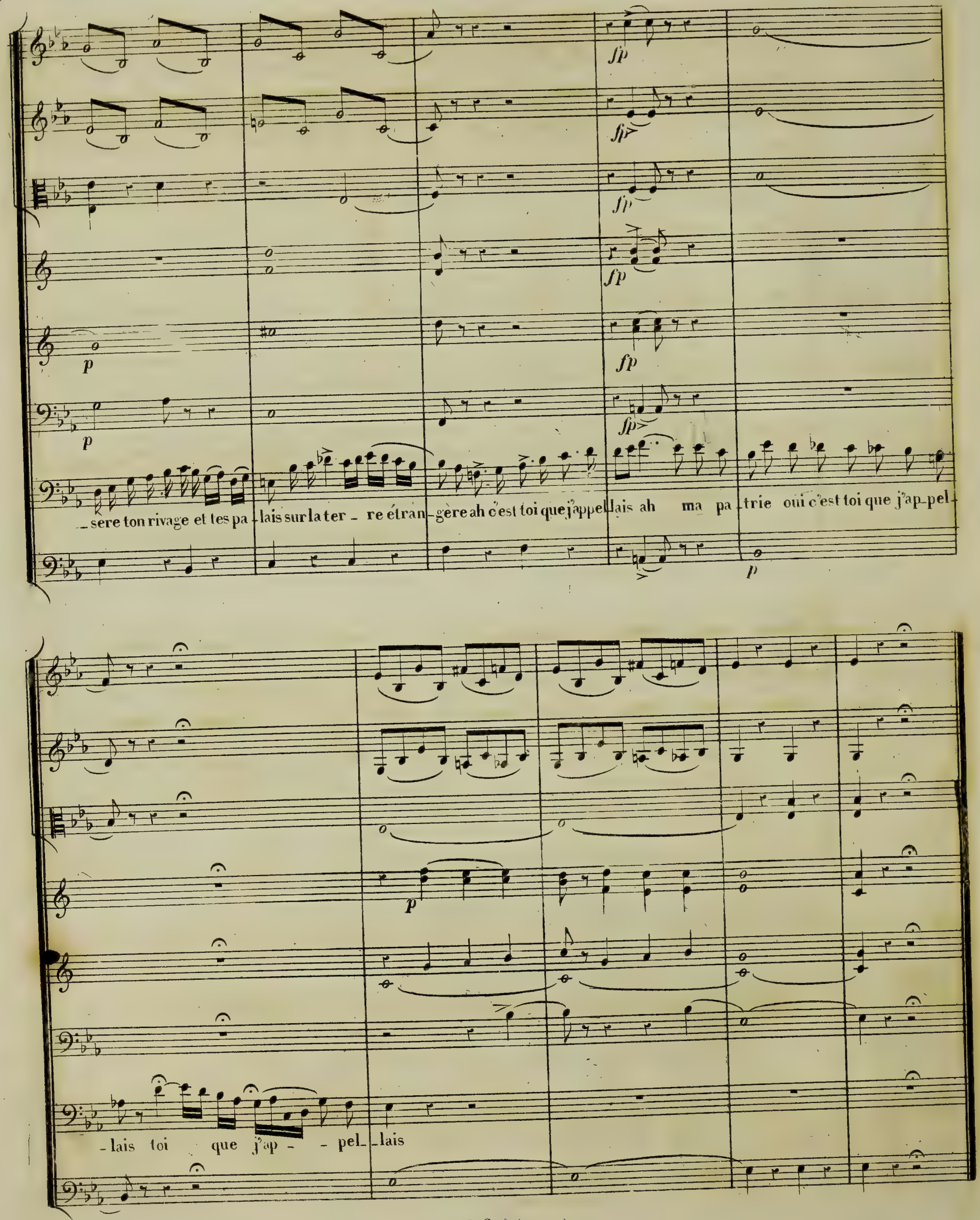


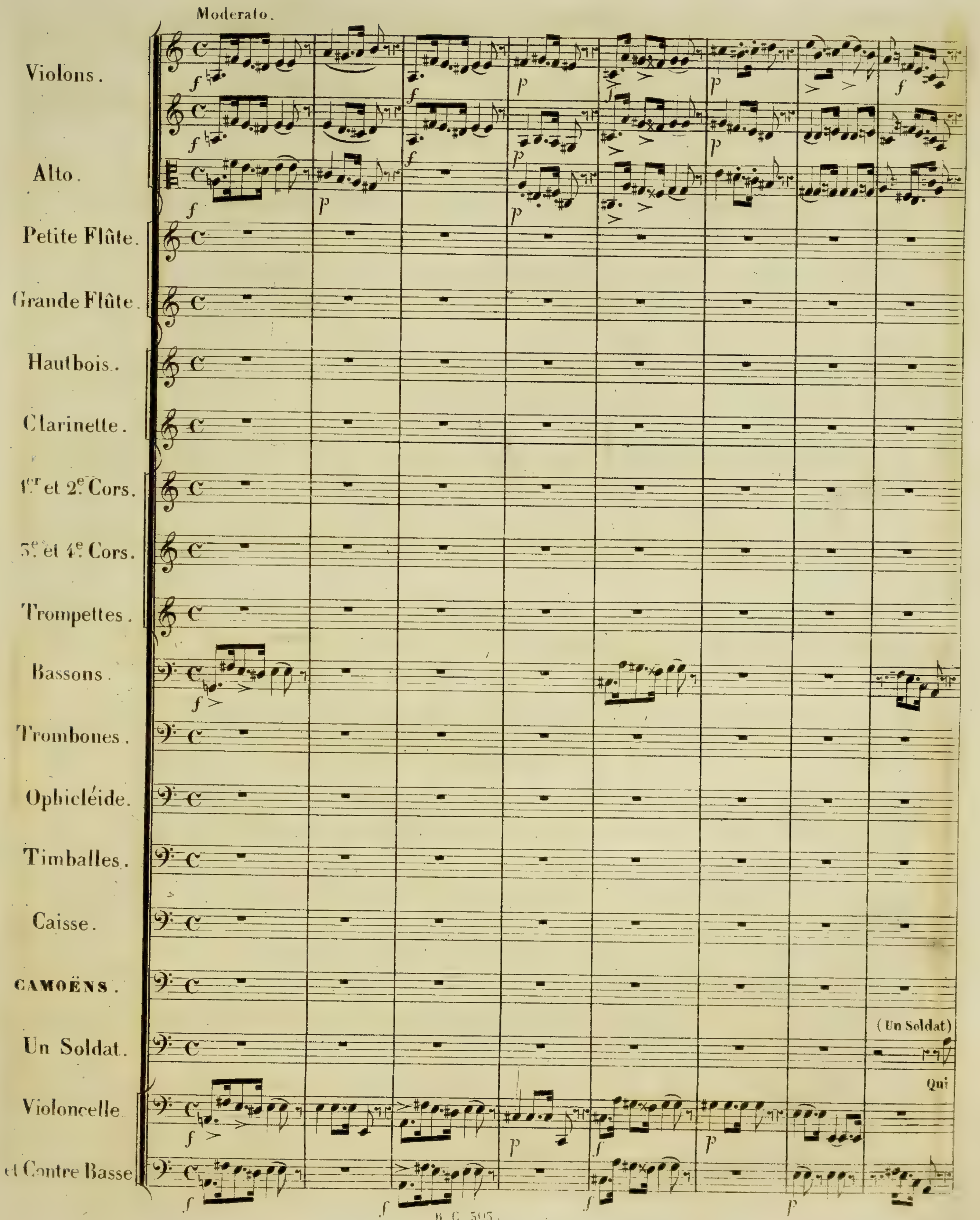
Larghetto.
Violons.
Altos.
Cors anglais.
Cors En Mi.
Bassons
CAMOËNS.
C. Basse.
p
Solo.
pizz.
Ô Lis_ _bon_ne ô ma pa_ tri_ e me voi_ _ci me voici pauvre et san_glant du ban_ ni _l'âme fle_

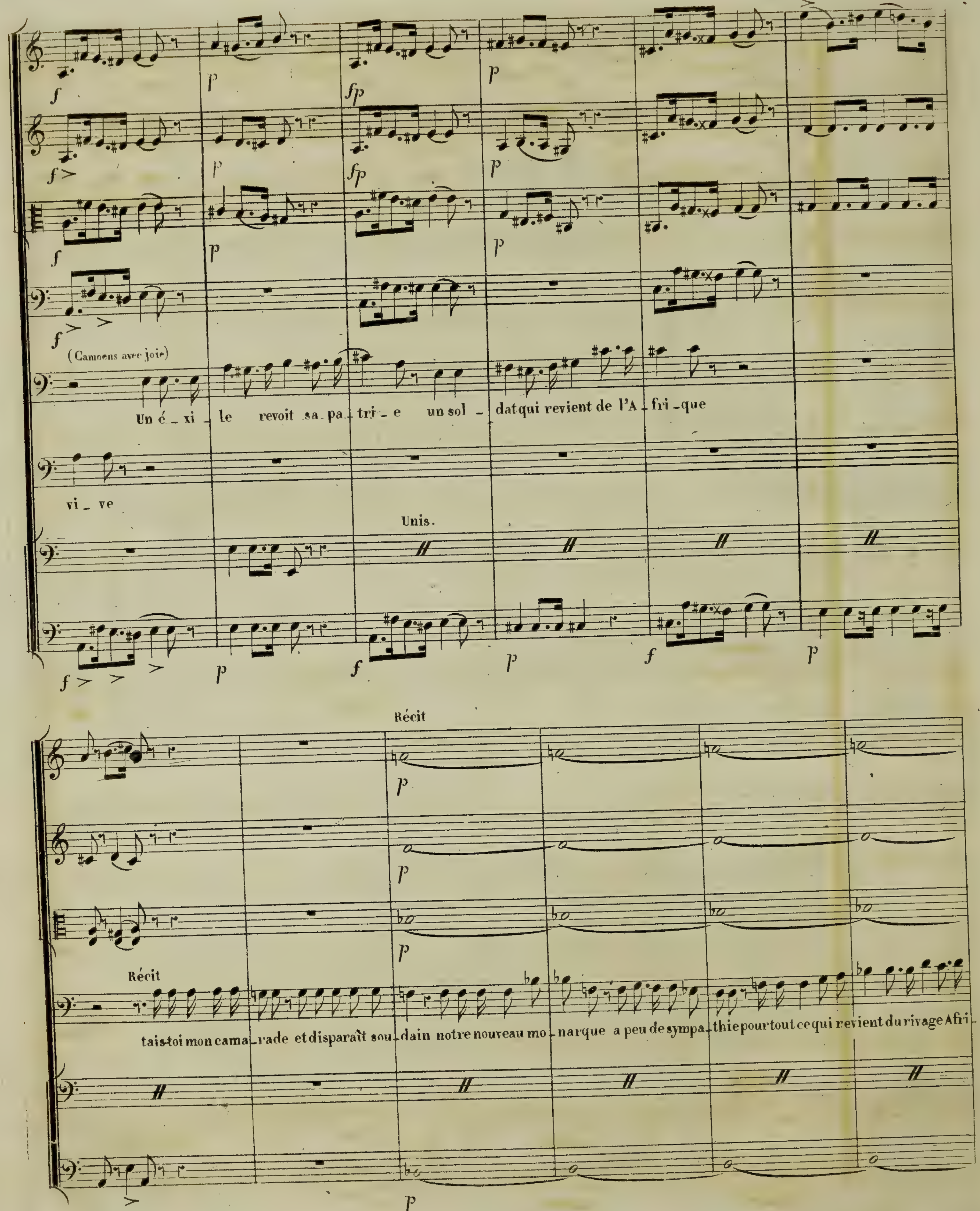

se ra
tri_e se ra_ ni_me se ranime en te voy_ ant de mes maux de ma souf_ fran_ce dis_pa_
Solo
Solo.
Solo.
pp
rait disparait le sou_ve_ nir lieux ché_ ris de mon en_ fan_ce je vous vois ah je vous vois je puis mou_
arco.

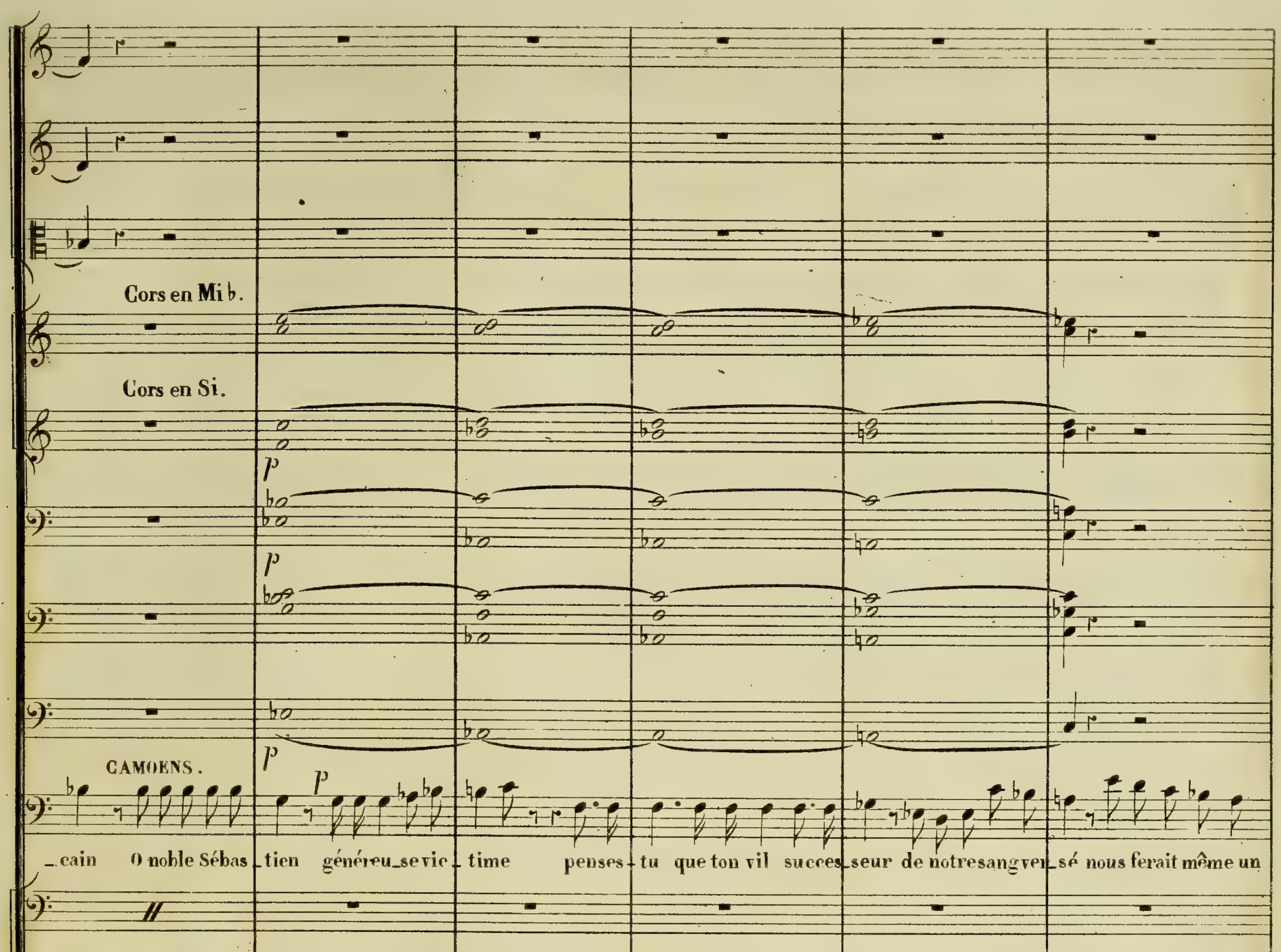

Tres peu plus.
p
rir je re-vois dans ma mi-sè-re tes ri-va-ges et tes pa-
Tres peu plus.
pressez.
cres.
pressez.
-lais sur la ter-re étran-gè-re ah c'est toi toi que j'appel
pressez.

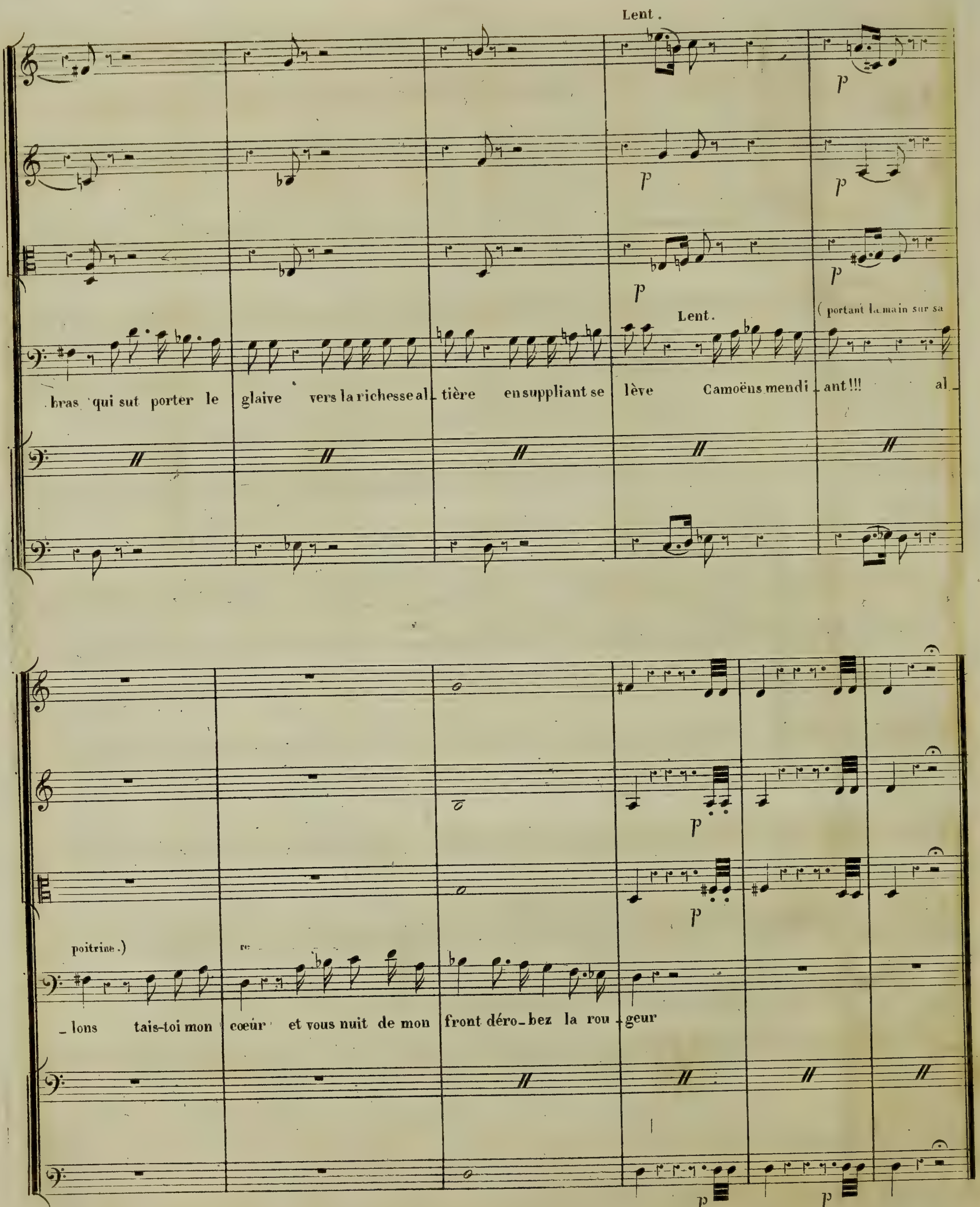

lais ah c'est toi que j'appel _ lais ô Lis _ bon _ ne ma pa _ tri _ e me voi _ ci me voici pauvre et san _
glant du ban _ ni l'âme flé _ tri _ e se ra _ nime se ranime en te voy_ant je revois dans ma mi _
solo
p


p
p
fp
fp
fp
fp
fp
fp
p
_sere ton rivage et tes pa_lais sur la ter _ re étran_gère ah c'est toi que j'appellais ah ma pa_trie oui c'est toi que j'ap_pel_
p
_lais toi que j'ap _ _ pel_ lais

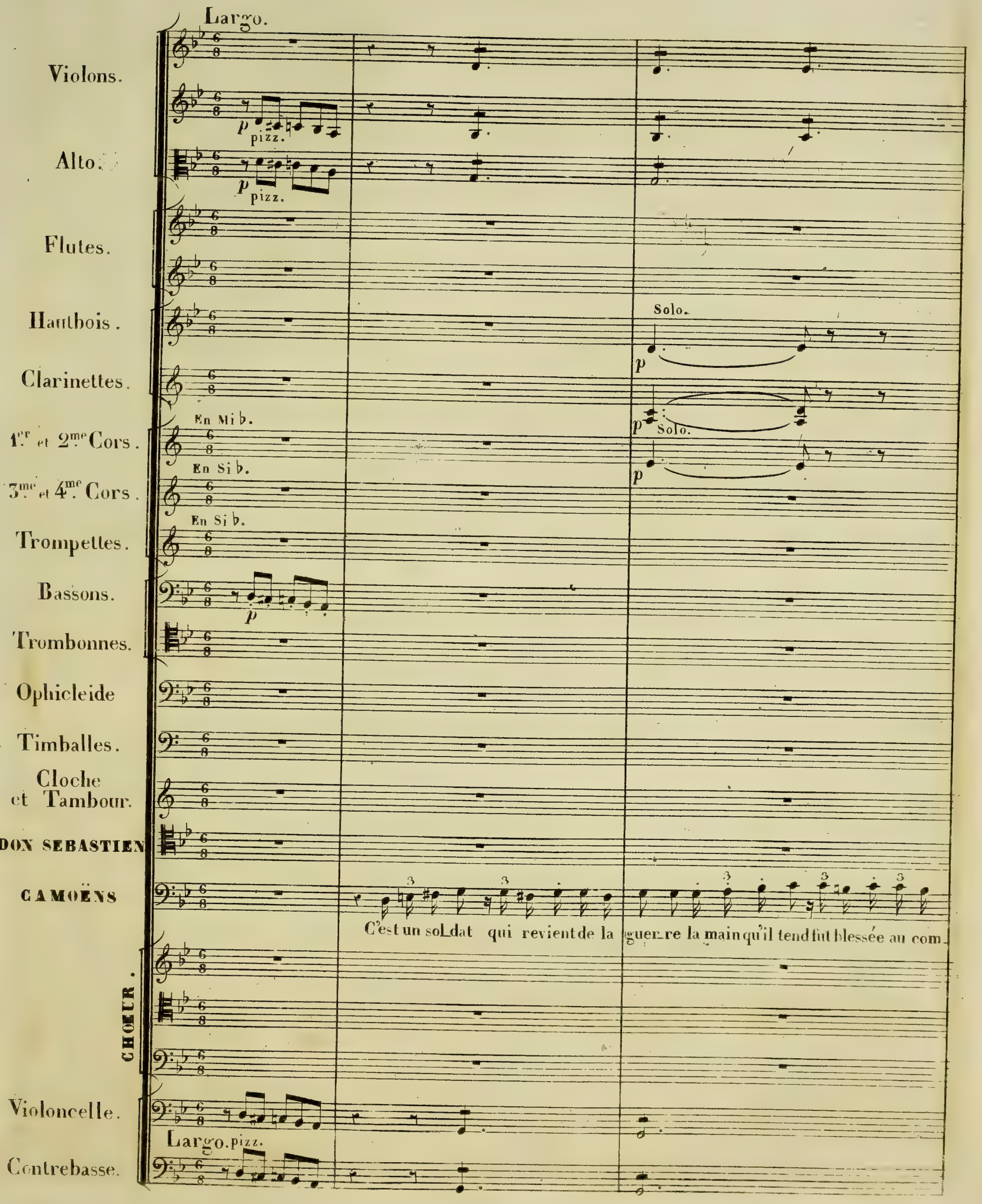

Moderato.
Violons.
Alto.
Petite Flûte.
Grande Flûte.
Hautbois.
Clarinette.
1.er et 2.e Cors.
3.e et 4.e Cors.
Trompettes.
Bassons.
Trombones.
Ophicléide.
Timballes.
Caisse.
CAMOËNS.
Un Soldat.
(Un Soldat)
Qui
Violoncelle
et Contre Basse

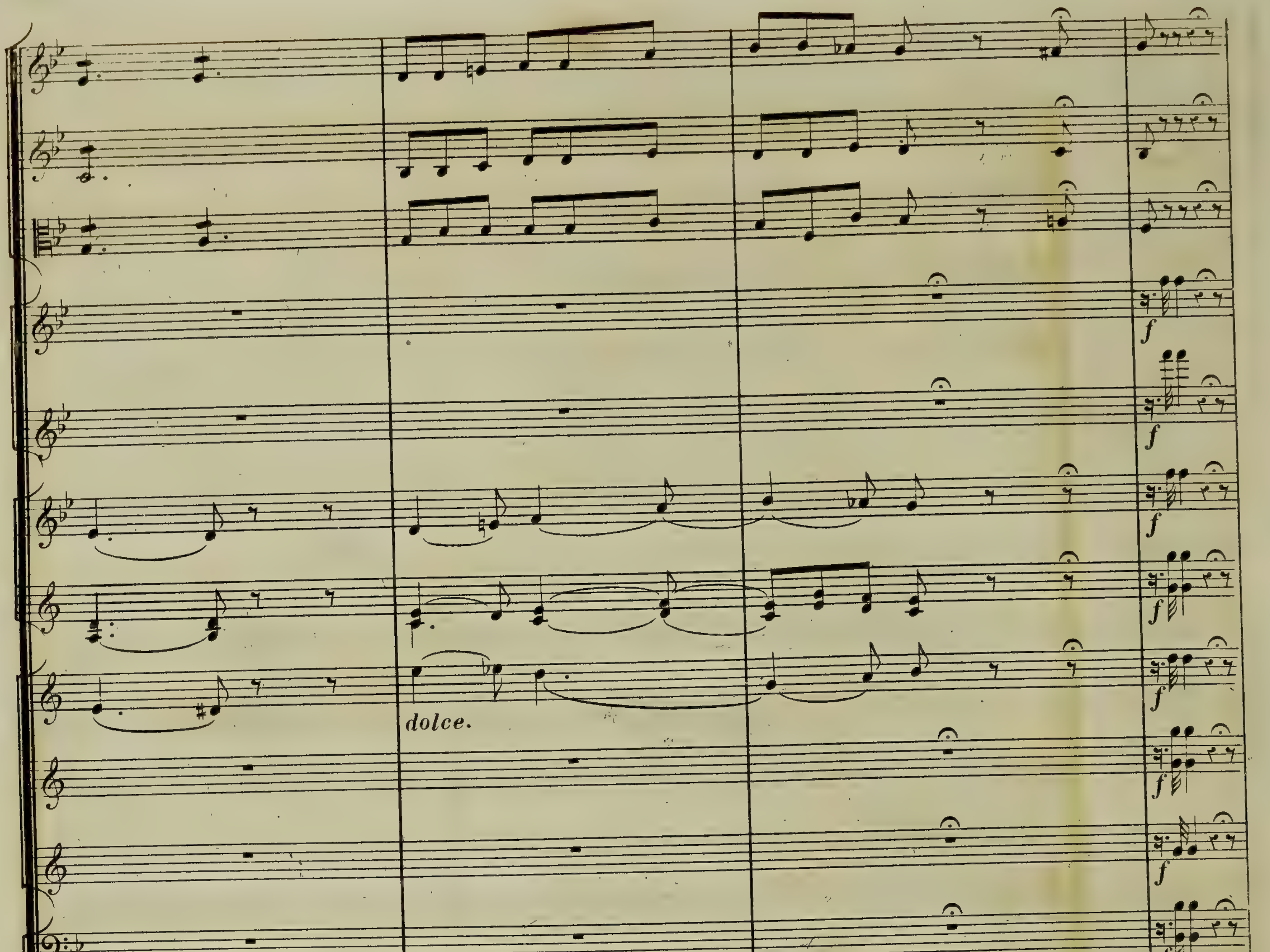

(Camoens avec joie)
Un é_xi_le revoit sa pa_tri_e un sol_dat qui revient de l'A_fri_que
vi_ve
Unis.
Récit
Récit
tais-toi mon cama_rade et disparaît sou_dain notre nouveau mo_narque a peu de sympa_thie pour tout ce qui revient du rivage Afri_

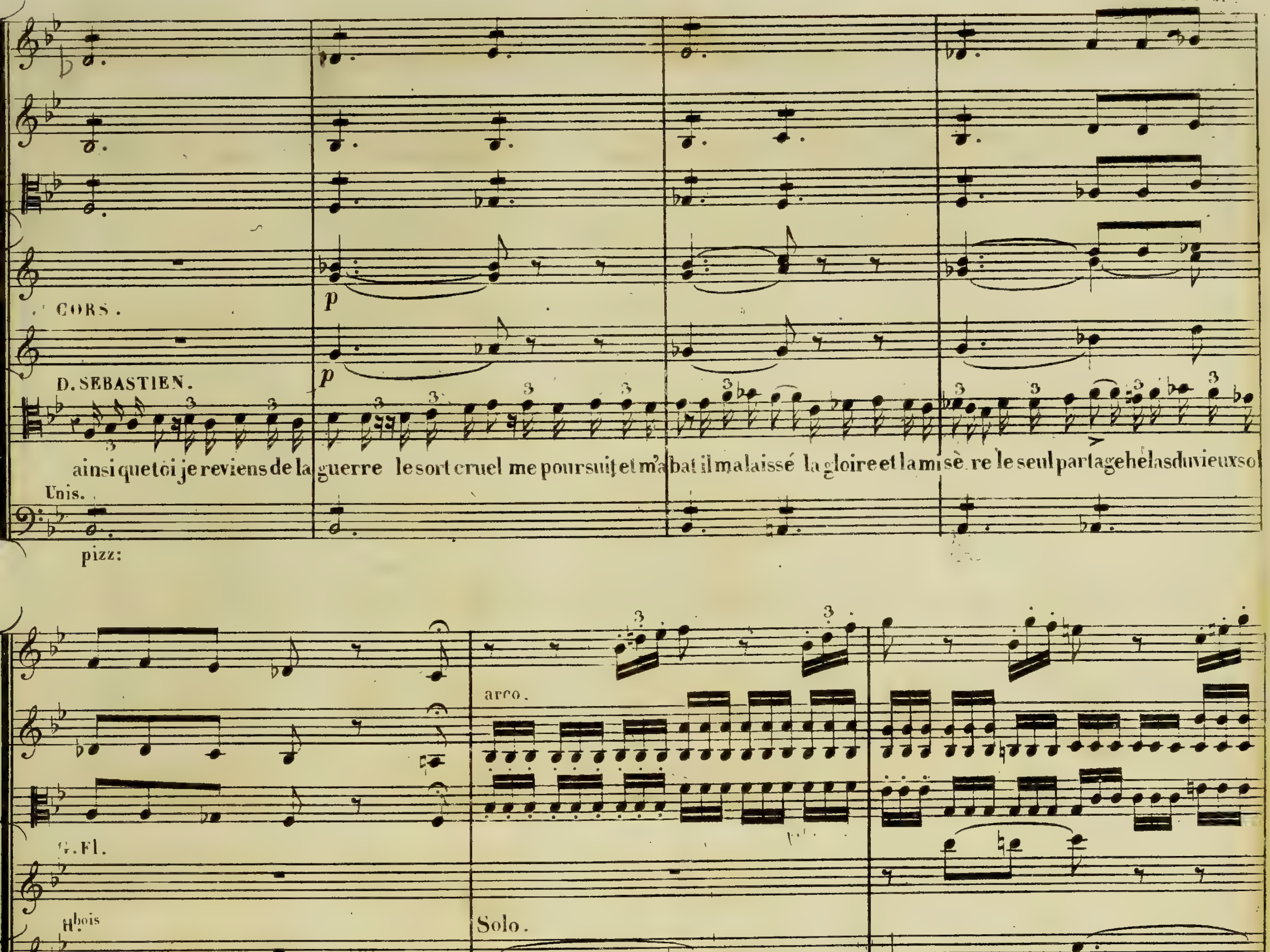

Cors en Mi b.
Cors en Si.
CAMOENS.
_cain O noble Sébas_tien généreu_se vic_time penses_tu que ton vil succes_seur de notre sang ver_sé nous ferait même un
Silence.
crime? rien et bles_sé que fai_re ô hon_te ô deshon_neur il faut donc que ce
(après un silence et avec désespoir)

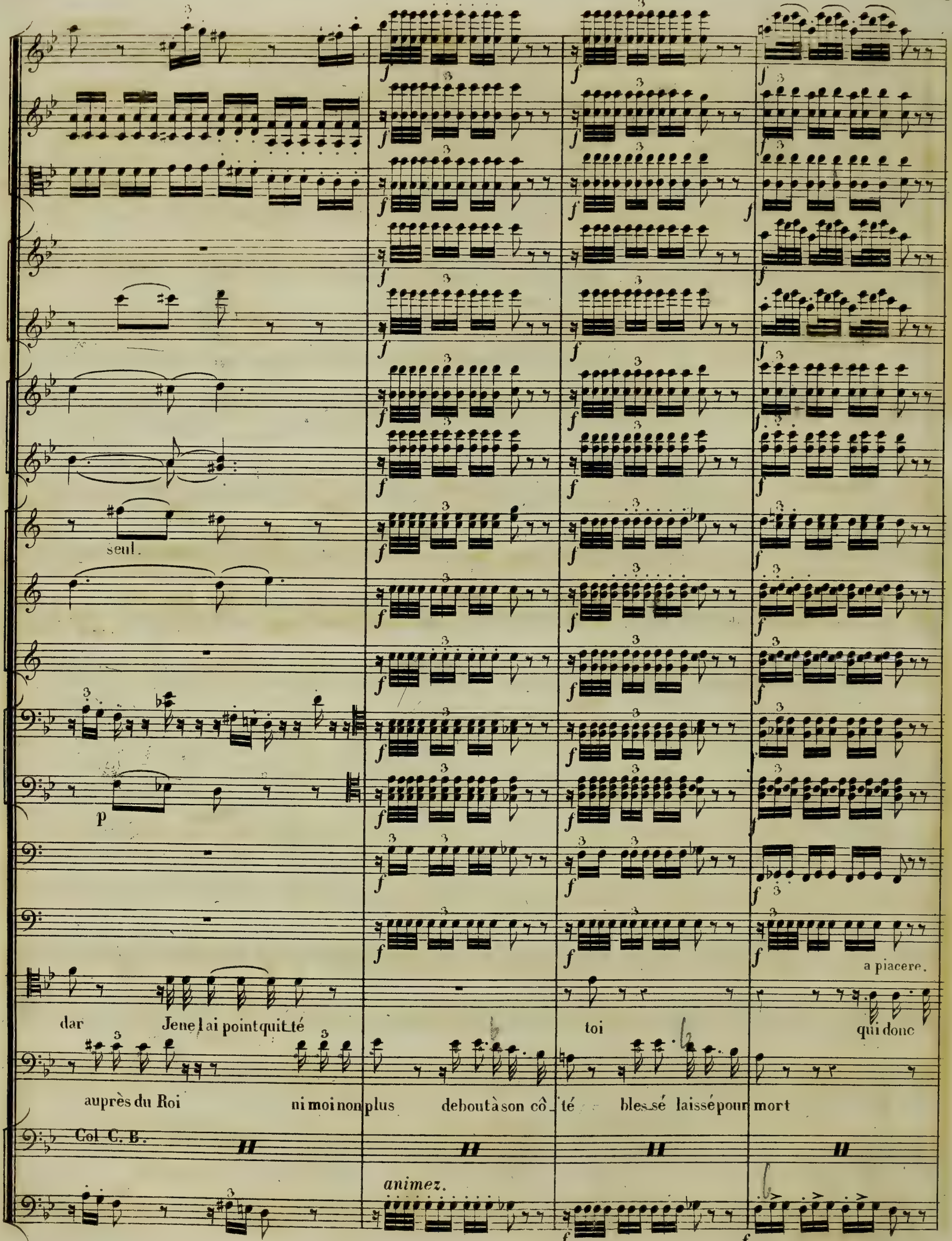

Lent.
Lent.
(portant la main sur sa
bras qui sut porter le glaive vers la richesse al_tière en suppliant se lève Camoëns mendi_ant!!! al_
poitrine.)
_lons tais-toi mon cœur et vous nuit de mon front déro_bez la rou_geur

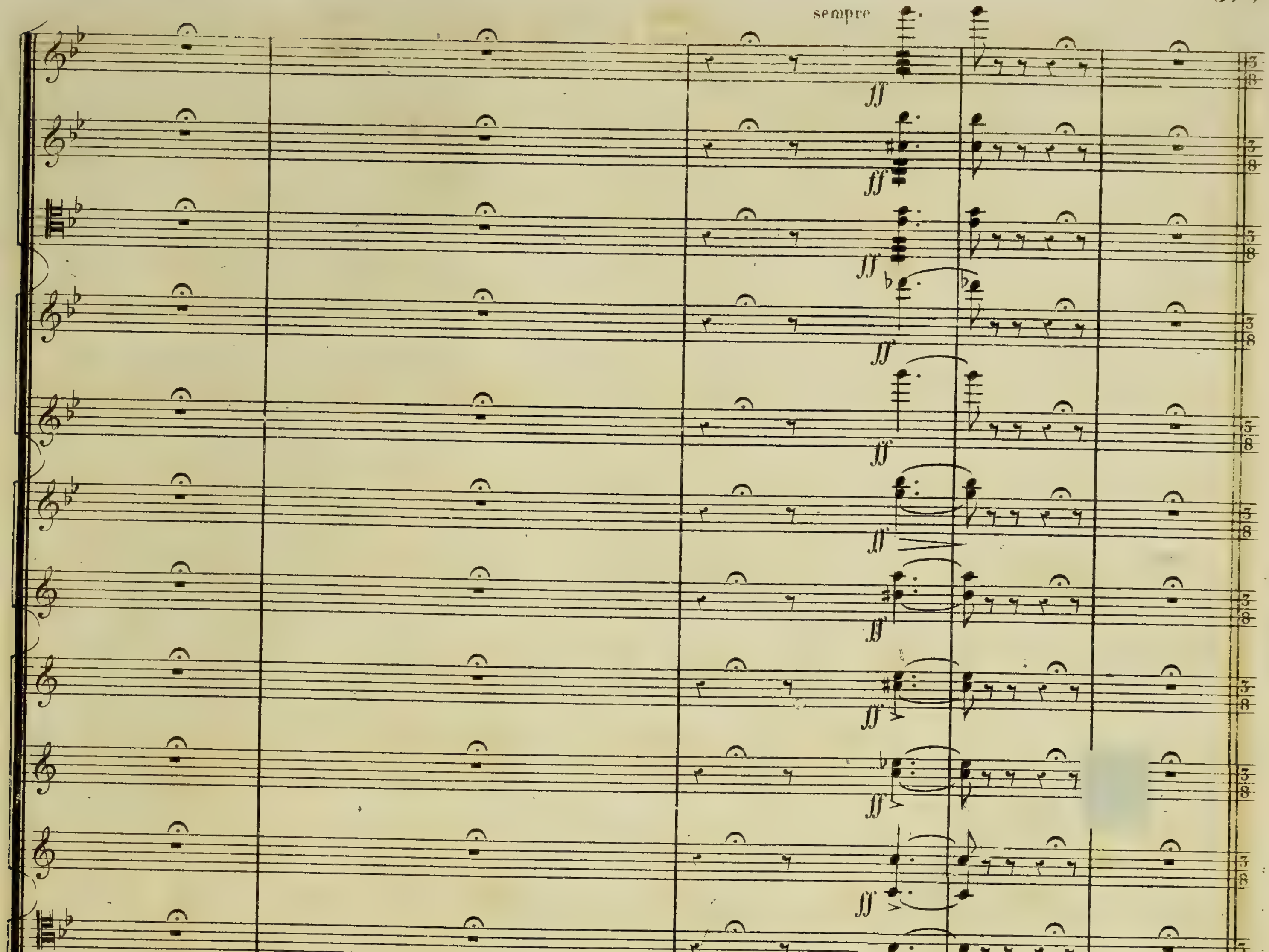
N° 15.

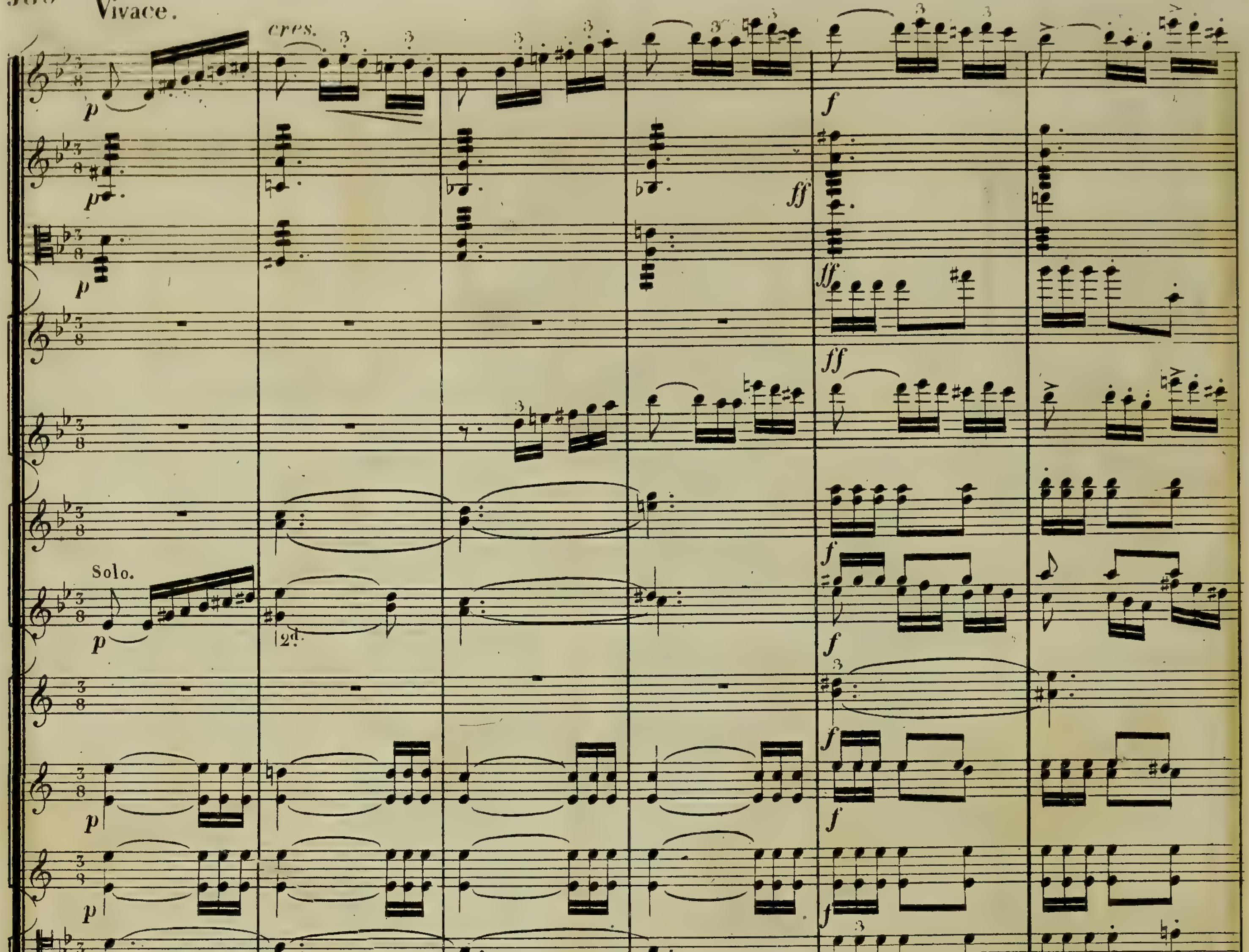

Largo.
Violons.
p pizz.
Alto.
p pizz.
Flutes.
Hautbois.
Solo.
p
Clarinettes.
p Solo.
En Mi b.
1.er et 2.me Cors.
p
En Si b.
3.me et 4.me Cors.
En Si b.
Trompettes.
Bassons.
p
Trombonnes.
Ophicleide
Timballes.
Cloche et Tambour.
DON SEBASTIEN
CAMOËNS
C'est un sol_dat qui revient de la guer_re la main qu'il tend fut blessée au com_
CHOEUR.
Violoncelle.
Largo. pizz.
Contrebasse.

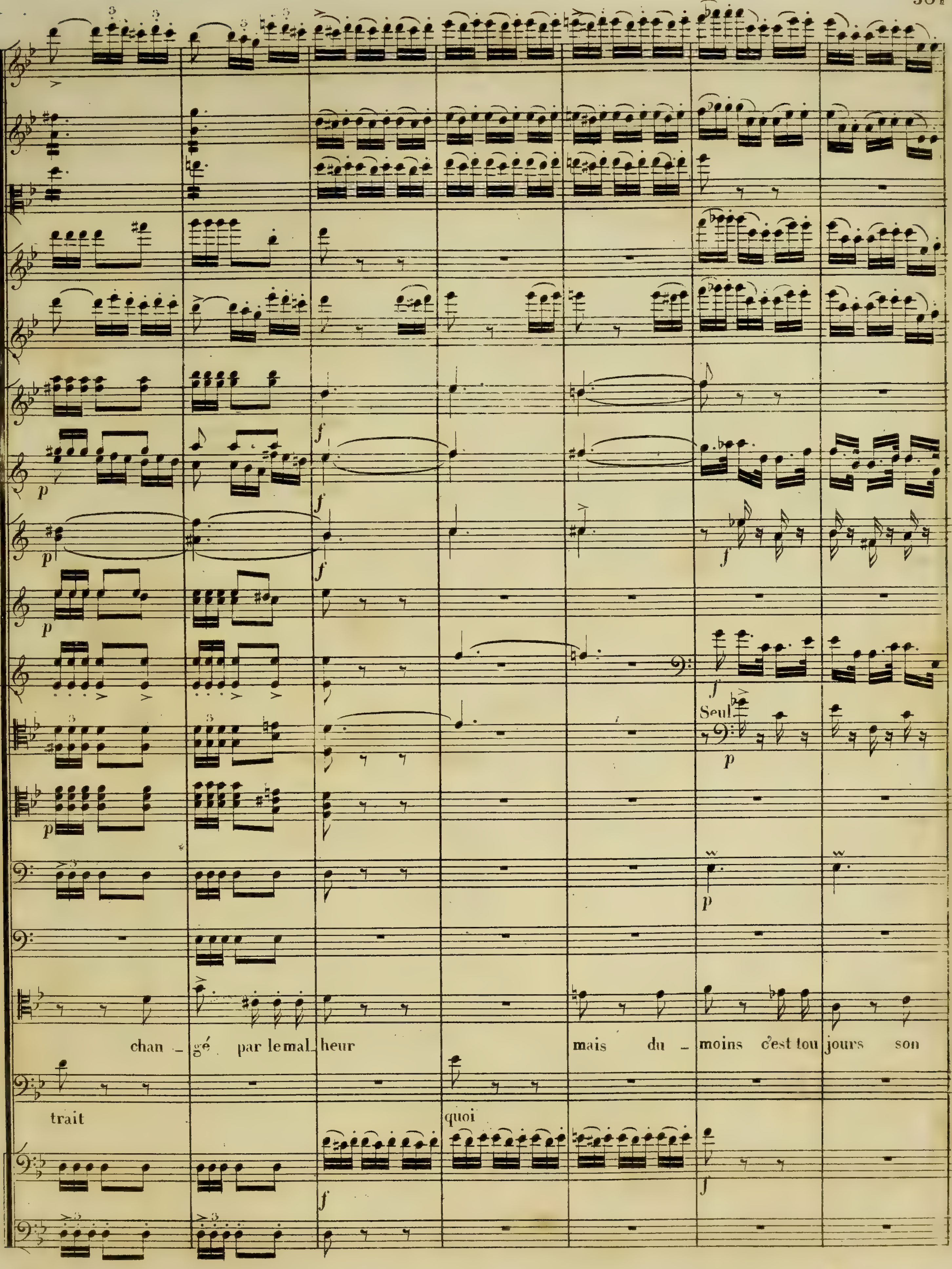

dolce.
rall:
bat il vous deman_de ainsi que Béli_ sai re riche donnez l'obole au vieux sol_ dat donnez seigneur donnez au vieux sol_ dat
rall.
sempre
rall:

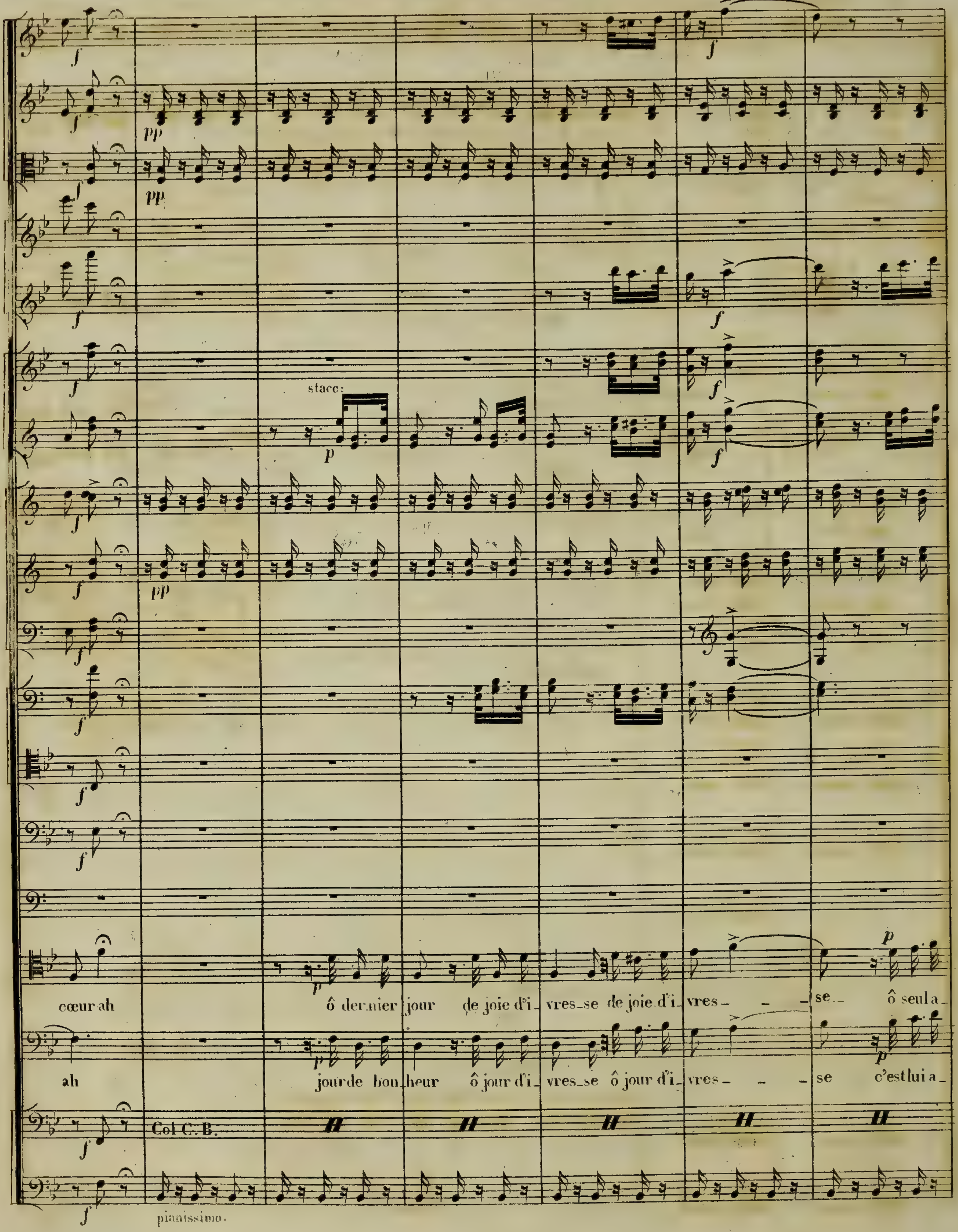

CORS.
D. SEBASTIEN.
ainsi que toi je reviens de la guerre le sort cruel me poursuit et m'abat il m'a laissé la gloire et la misère le seul partage hélas du vieux sol
Unis.
pizz:
arco.
G. Fl.
Hbois
Solo.
Clar:
Solo.
Cors.
2°
Bons
Tromb:
Soli.
p
(avec interet.)
dat oui comme toi frère je suis sol_dat dans le champs d'Al ca_sar près de nos é_ten
ta main ta main
tu fus blessé
tu combatais?
arco.

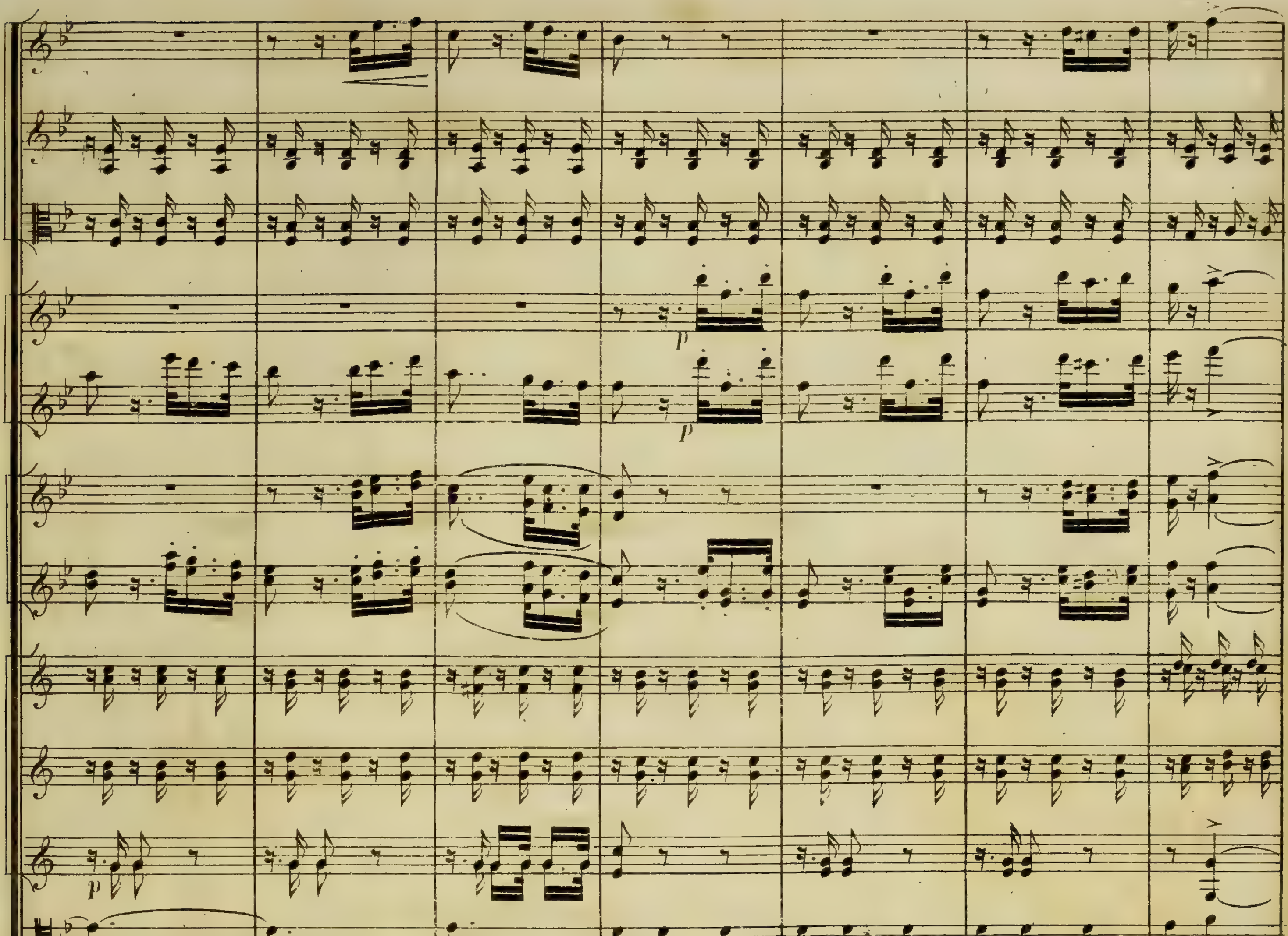

seul.
a piacere.
dar
Jene l ai point quit té
toi
qui donc
auprès du Roi
ni moi non plus
debout à son cô té
bles sé laissé pour mort
Col C. B.
animez.

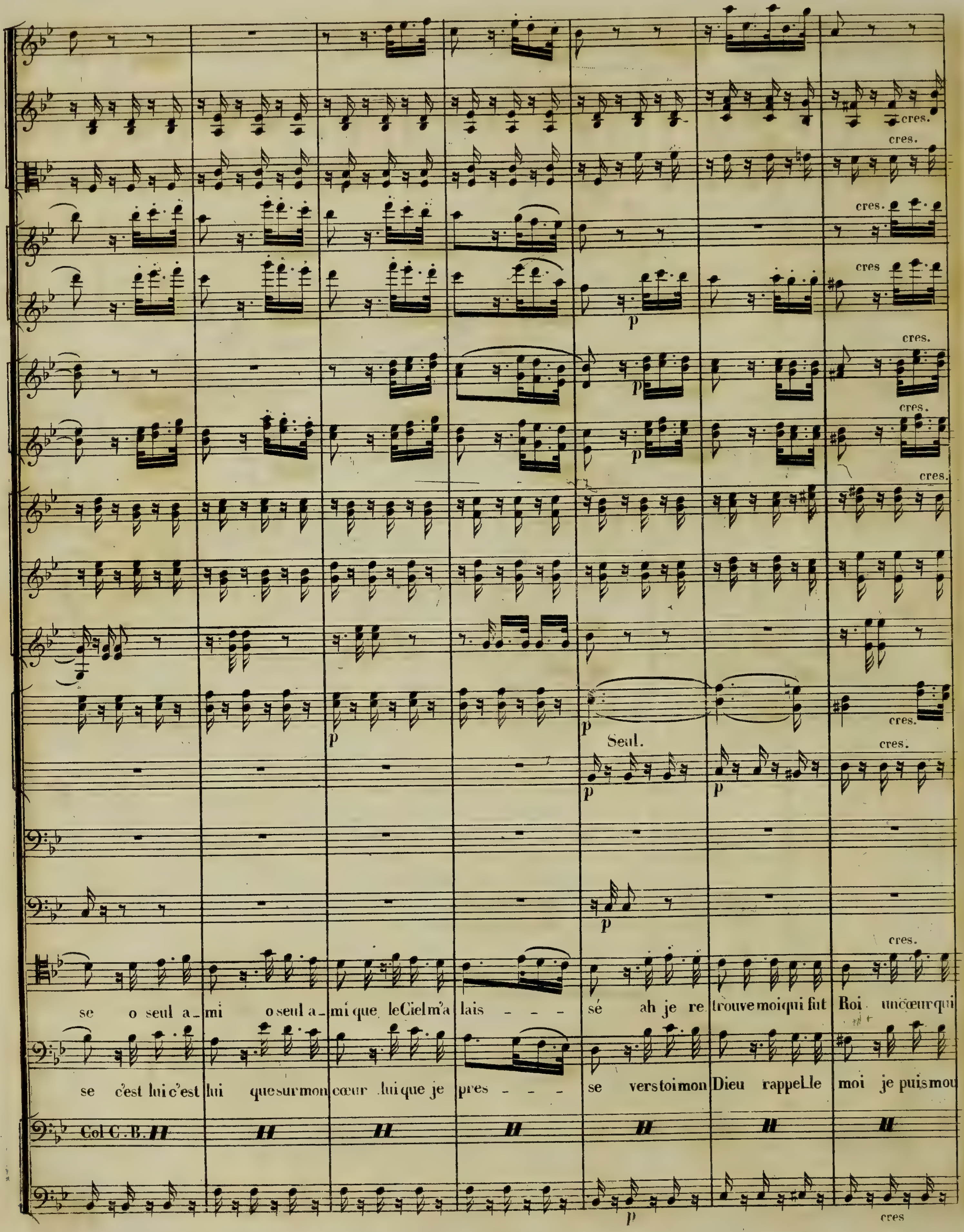

sempre
ff
tu
Récit.
Camoëns
son ami son po_ète qui voudrait vivre encor pour chanter ses ex_ploits et te rendre immortel
cette voix non non c'est une er_
sempre f


Vivace.
cres.
ff
Solo.
2d.
Seul.
cres.
non
non
reur
du Roi que je ré - vè - re
ce ne sont point les
Vivace.

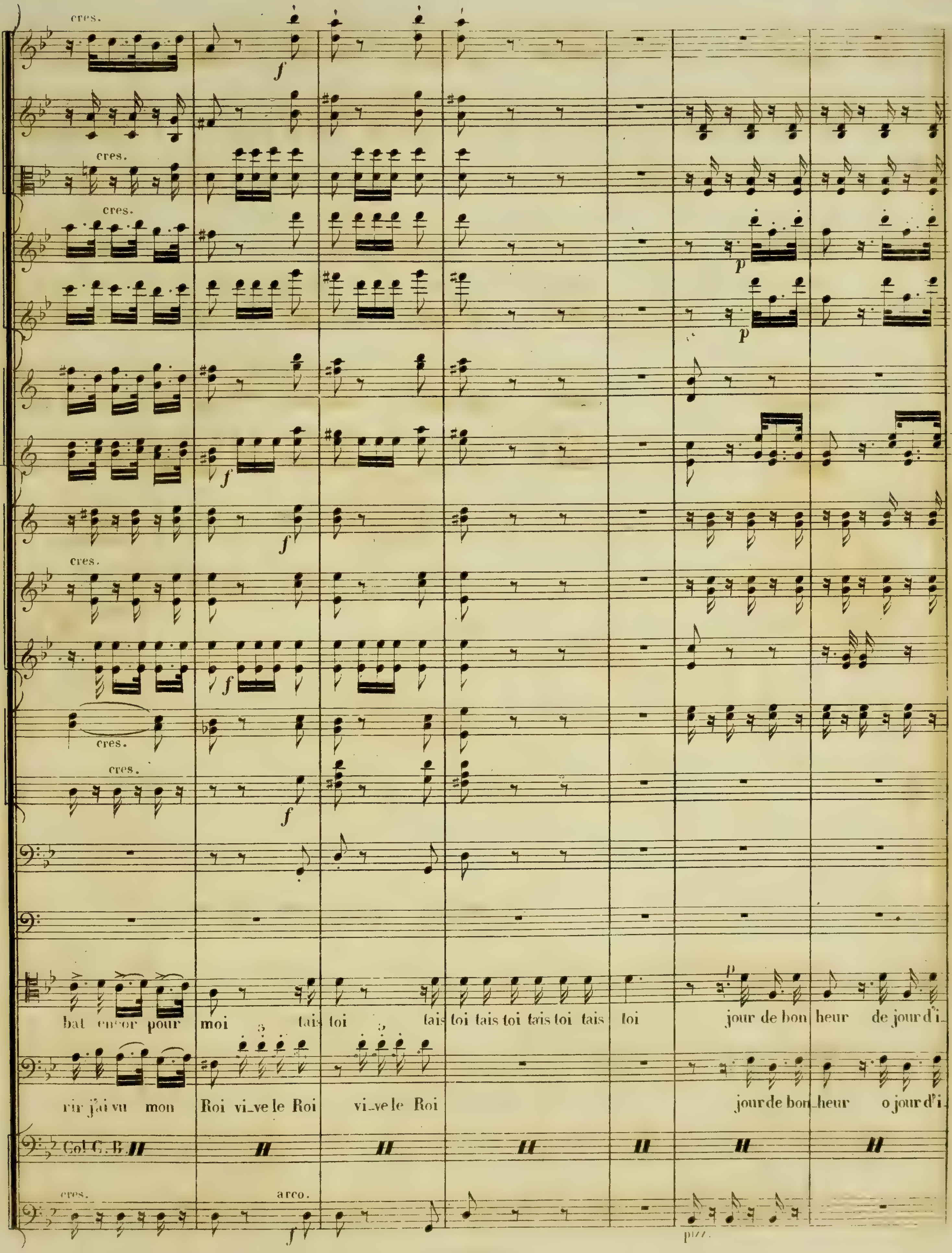

Seul.
chan _ gé par le mal_ heur
mais du _ moins c'est tou jours son
trait
quoi

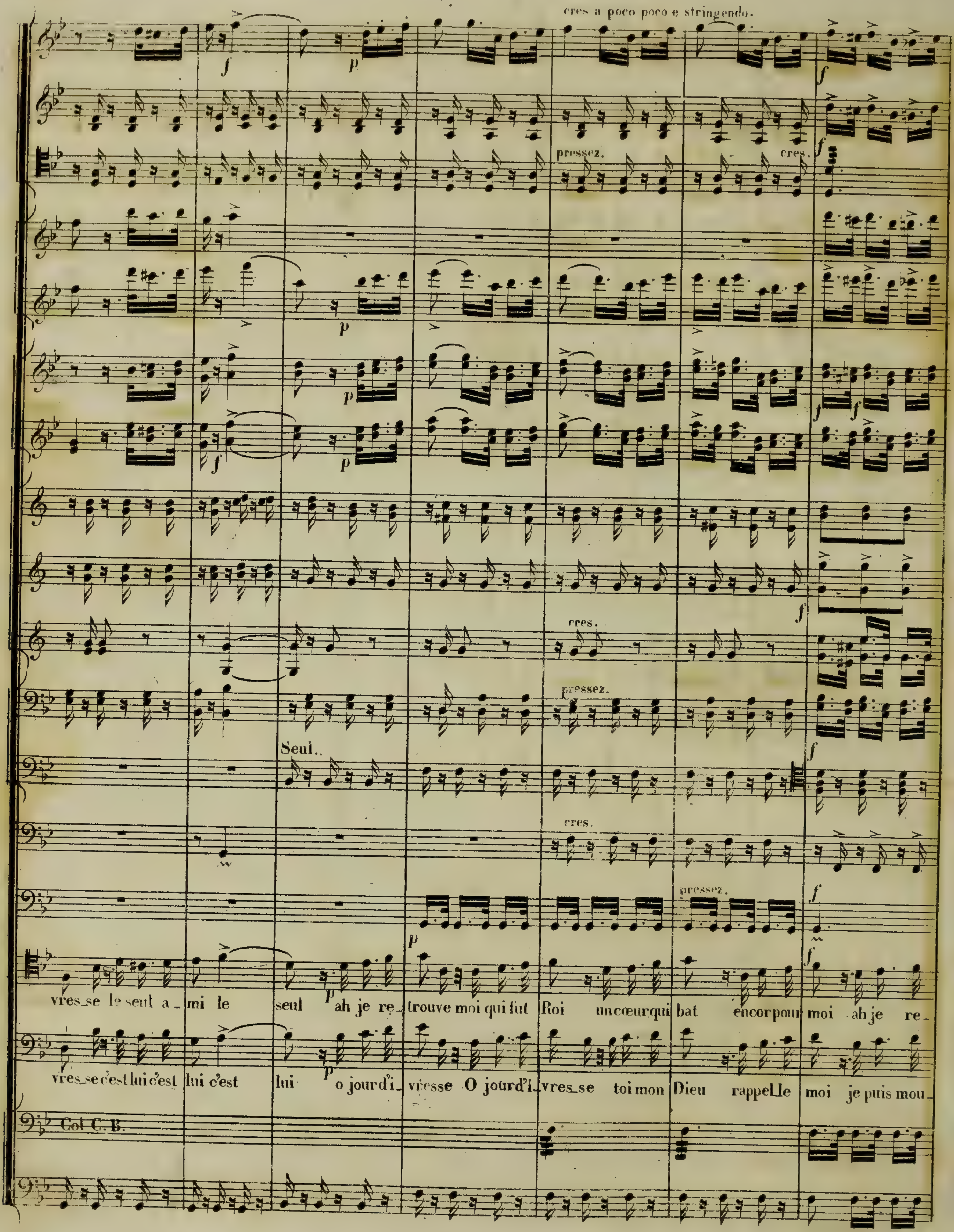

stacc:
pp
p
f
cœur ah
ô dernier jour de joie d'i_ vres_se de joie d'i_ vres_ - - se_ ô seul a_
ah
jour de bon_heur ô jour d'i_ vres_se ô jour d'i_ vres_ - - se c'est lui a_
Col C. B.
pianissimo.

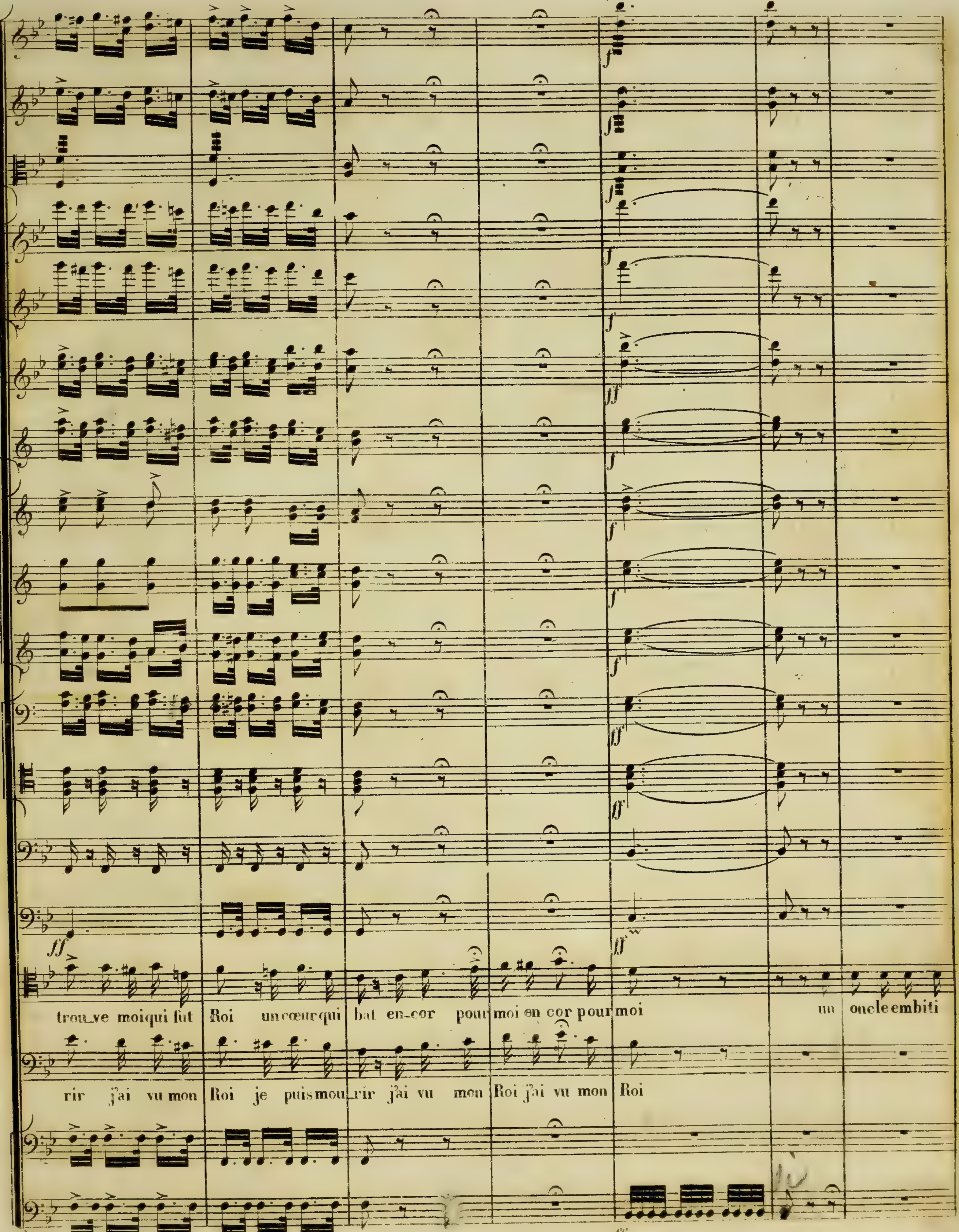

En Si ♭
mi ô seul a_mi que le ciel ma lais _ _ _ se ô dernier jour de joie di_vres_se de joie di_vres_ _
lui que sur mon cœur que sur mon cœur je pres _ se jour de bon_heur ô jour di_vres_se ô jour di_vres_ _
Col C.B.

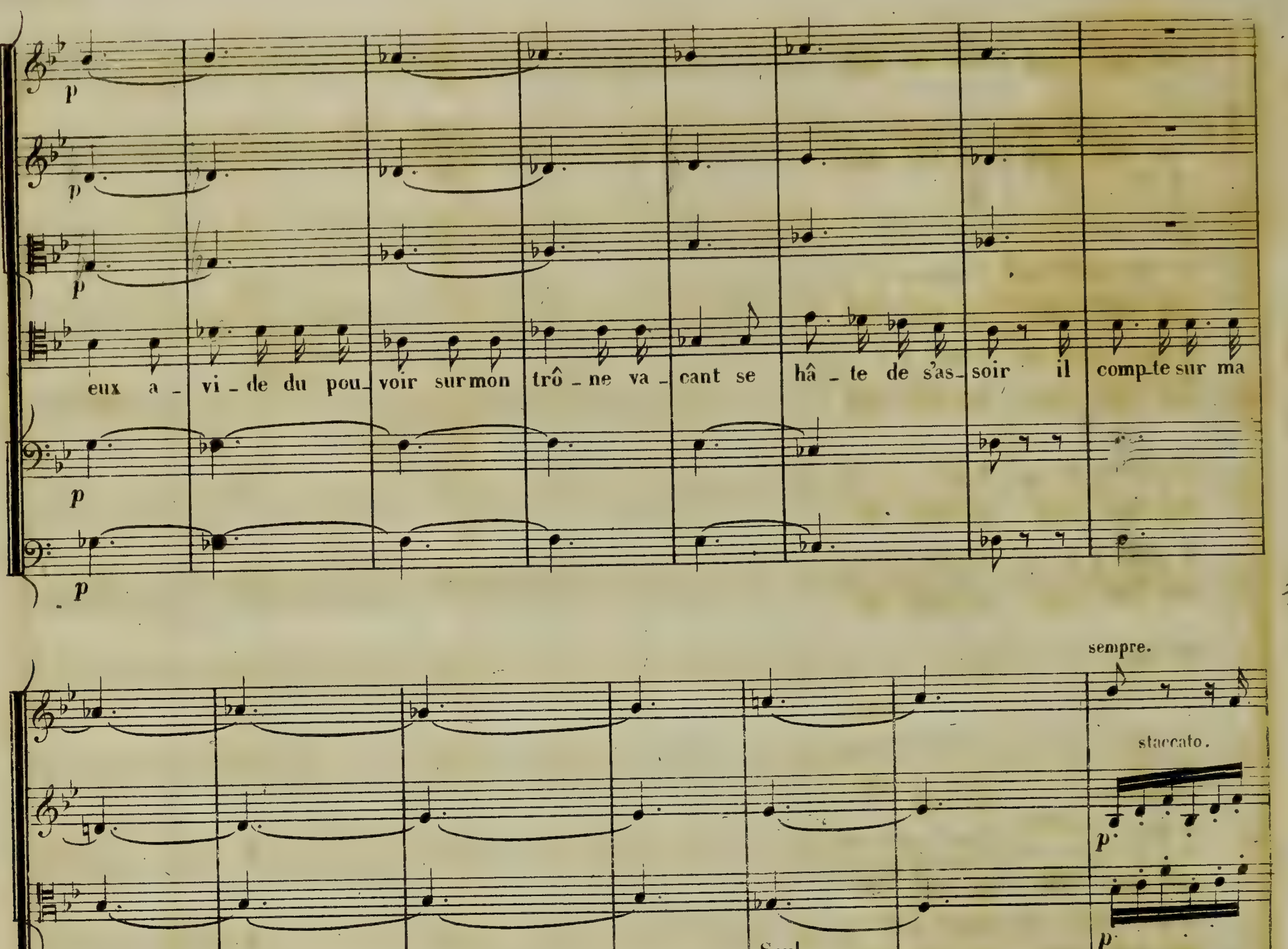


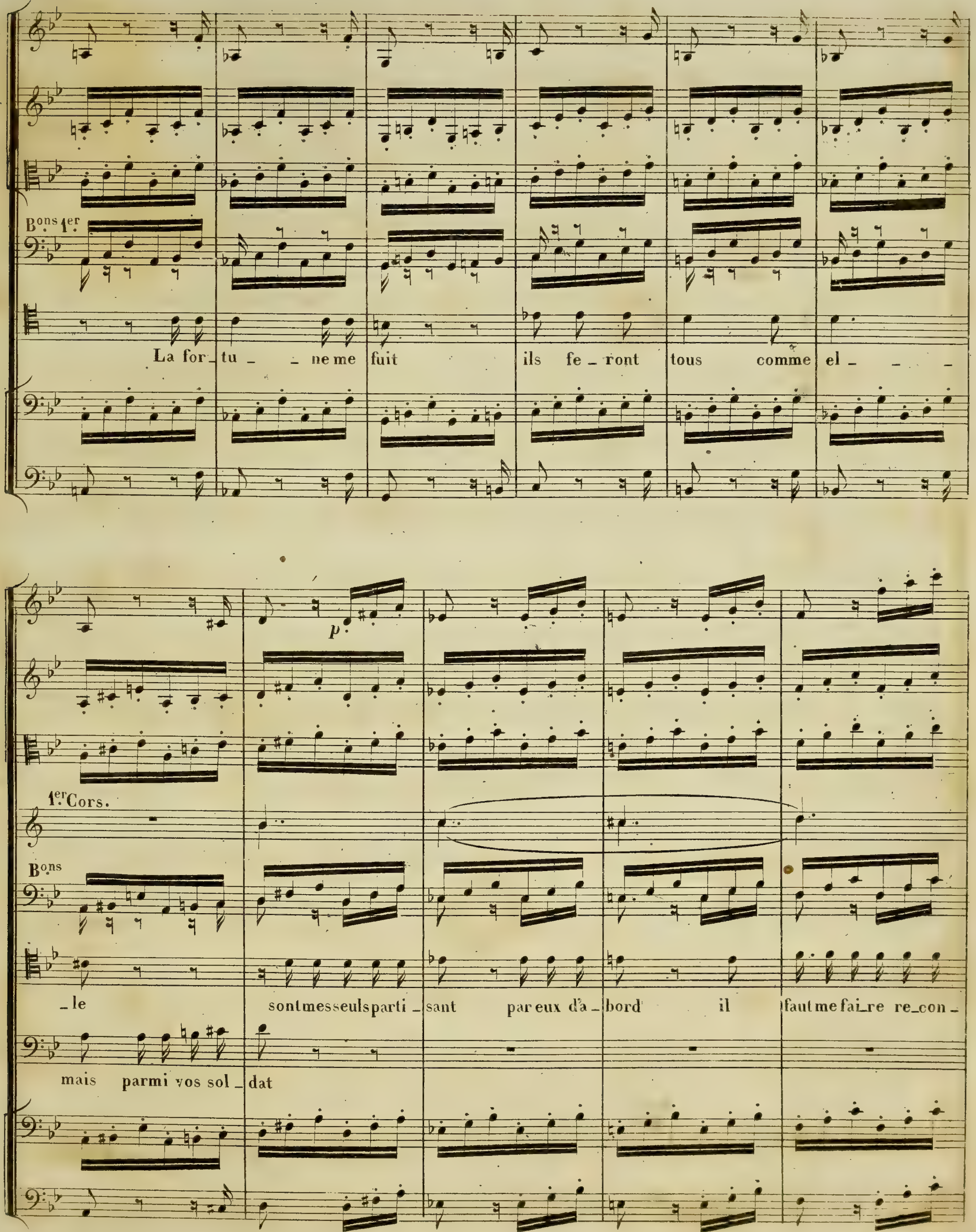
cres.
p
Seul.
se o seul a_mi o seul a_mi que le Ciel m'a lais _ _ _ sé ah je re trouve moi qui fut Roi un cœur qui
se c'est lui c'est lui que sur mon cœur lui que je pres _ _ _ se vers toi mon Dieu rappel le moi je puis mou
Col C. B.

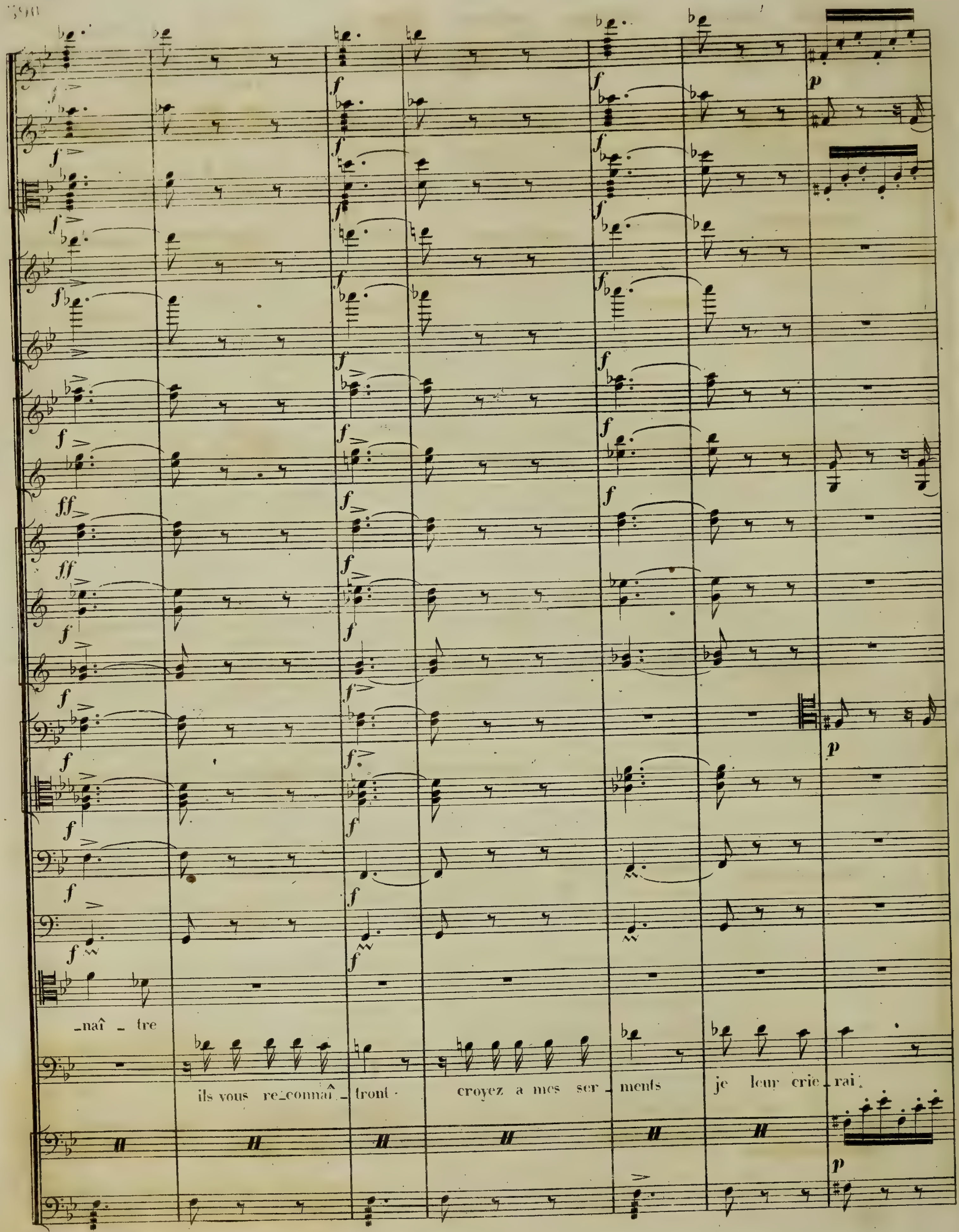

cres.
bat en cor pour moi tais toi tais toi tais toi tais toi tais toi jour de bon heur de jour d'i_
rir j'ai vu mon Roi vi_ve le Roi vi_ve le Roi jour de bon_heur o jour d'i_
Col C.B.
arco.
pizz.

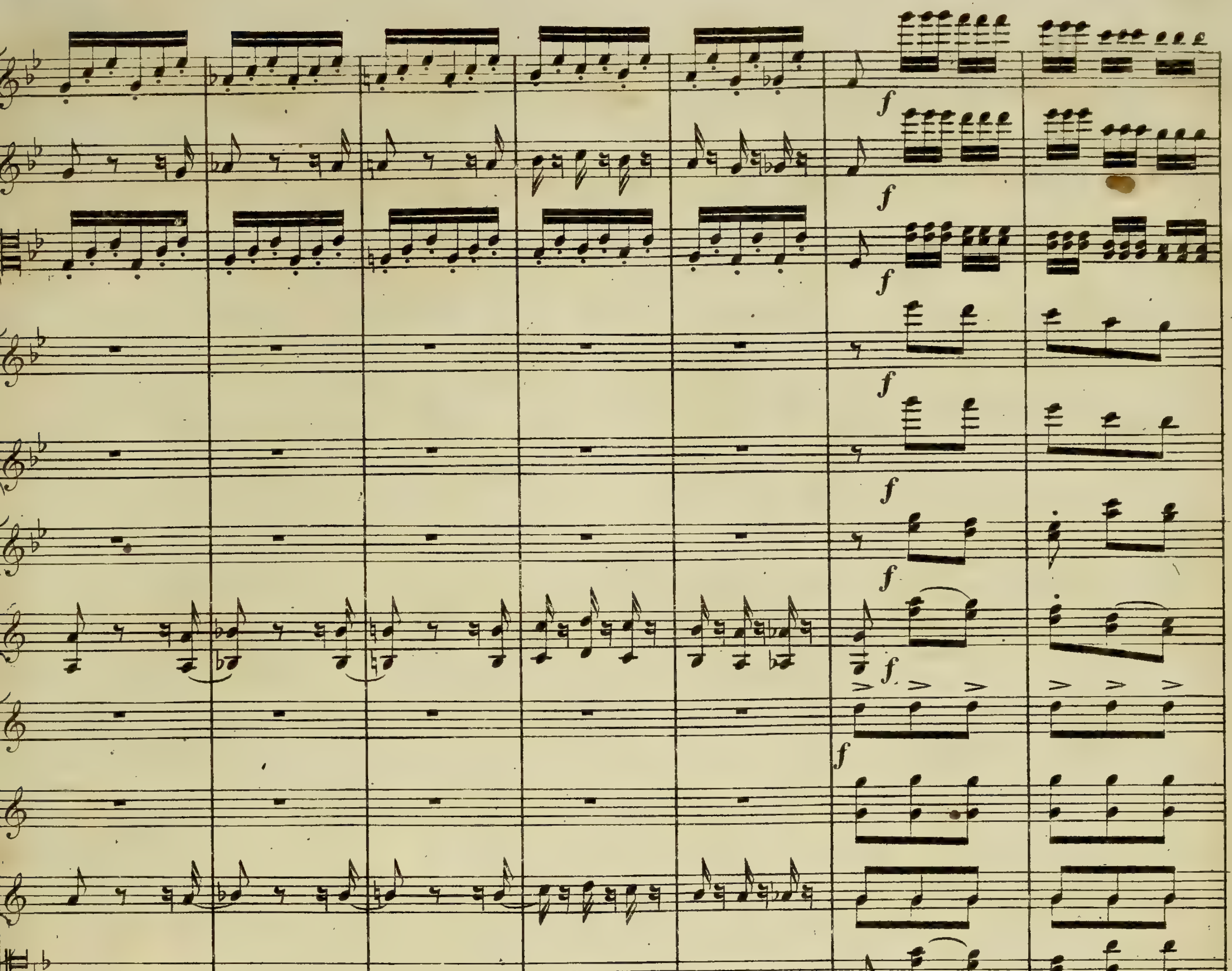

cres a poco poco e stringendo.
pressez.
cres.
Seul.
Col C. B.
vres_se le seul a _ mi le seul ah je re_ trouve moi qui fut Roi un cœur qui bat encor pour moi ah je re_
vres_se c'est lui c'est lui c'est lui o jour d'i_ vresse O jour d'i_ vres_se toi mon Dieu rappelle moi je puis mou_

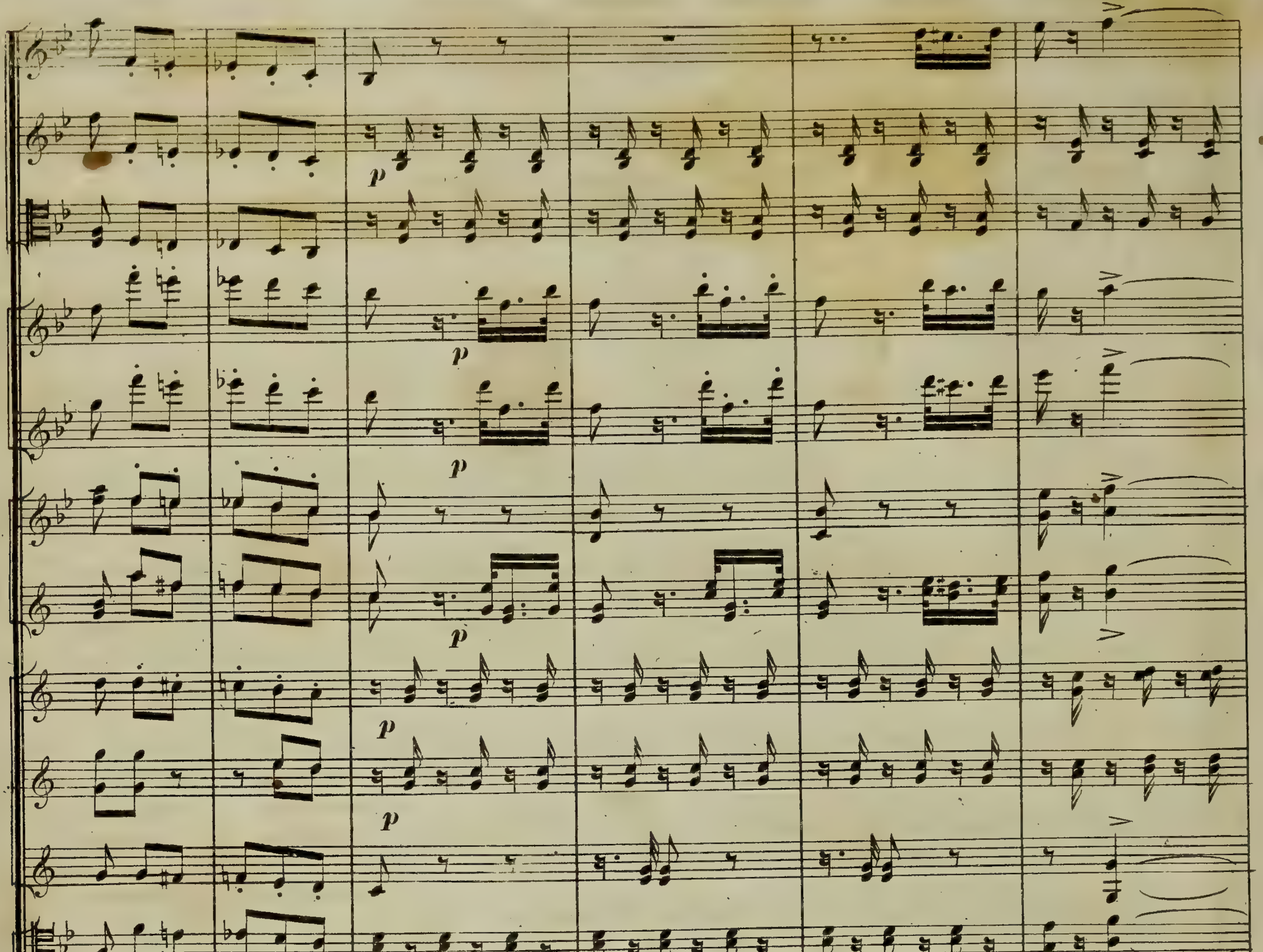

trou_ve moiqui fut Roi un cœurqui bat en_cor pour moi en cor pour moi un oncle embiti
rir j'ai vu mon Roi je puismou_rir j'ai vu mon Roi j'ai vu mon Roi

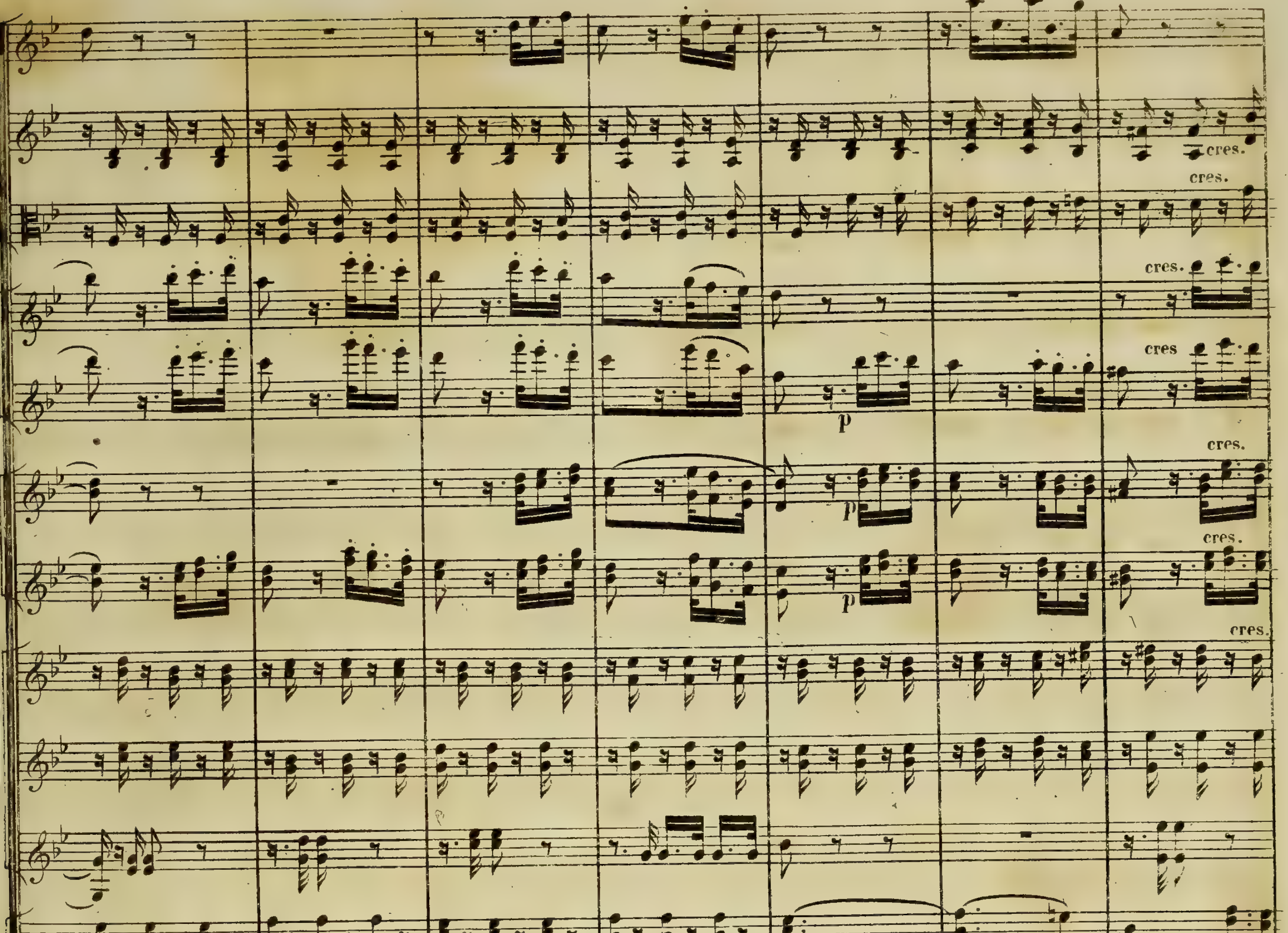

p
eux a _ vi _ de du pou _ voir sur mon trô _ ne va _ cant se hâ _ te de s'as _ soir il comp_te sur ma
sempre.
staccato.
Cor Si ♭
Seul.
2me Cor.
Seul.
sempre.
mort et la rendrait re _ el le s'il en pou _ vait dou _ ter
Mais tous vos cour_ti _ sans
p sempre.

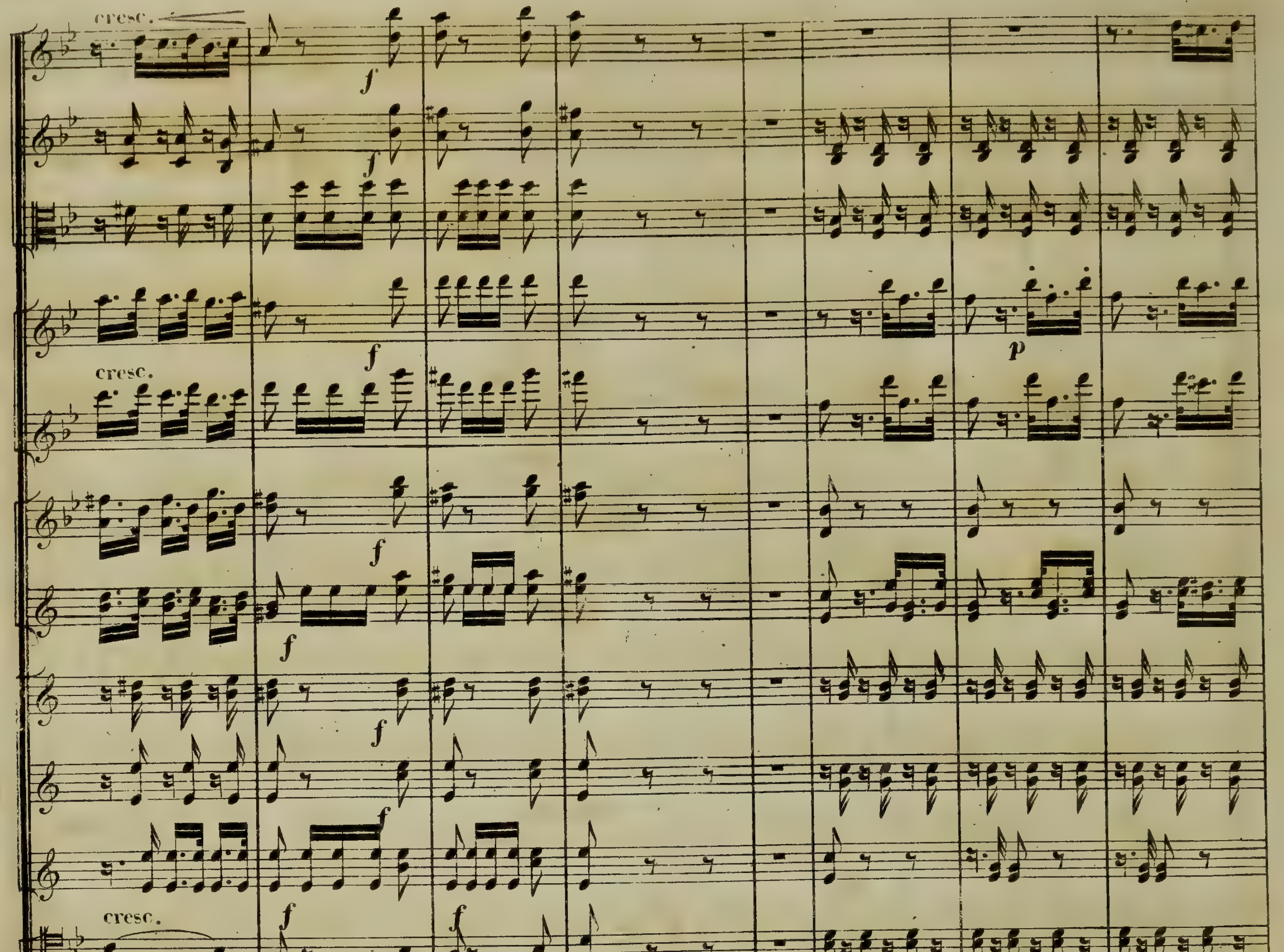

Bons 1er.
La for_tu_ _ne me fuit ils fe_ront tous comme el_ _ _
1er Cors.
Bons
_le sontmesseulsparti_sant pareux d'a_bord il faut me fai_re re_con_
mais parmi vos sol_dat

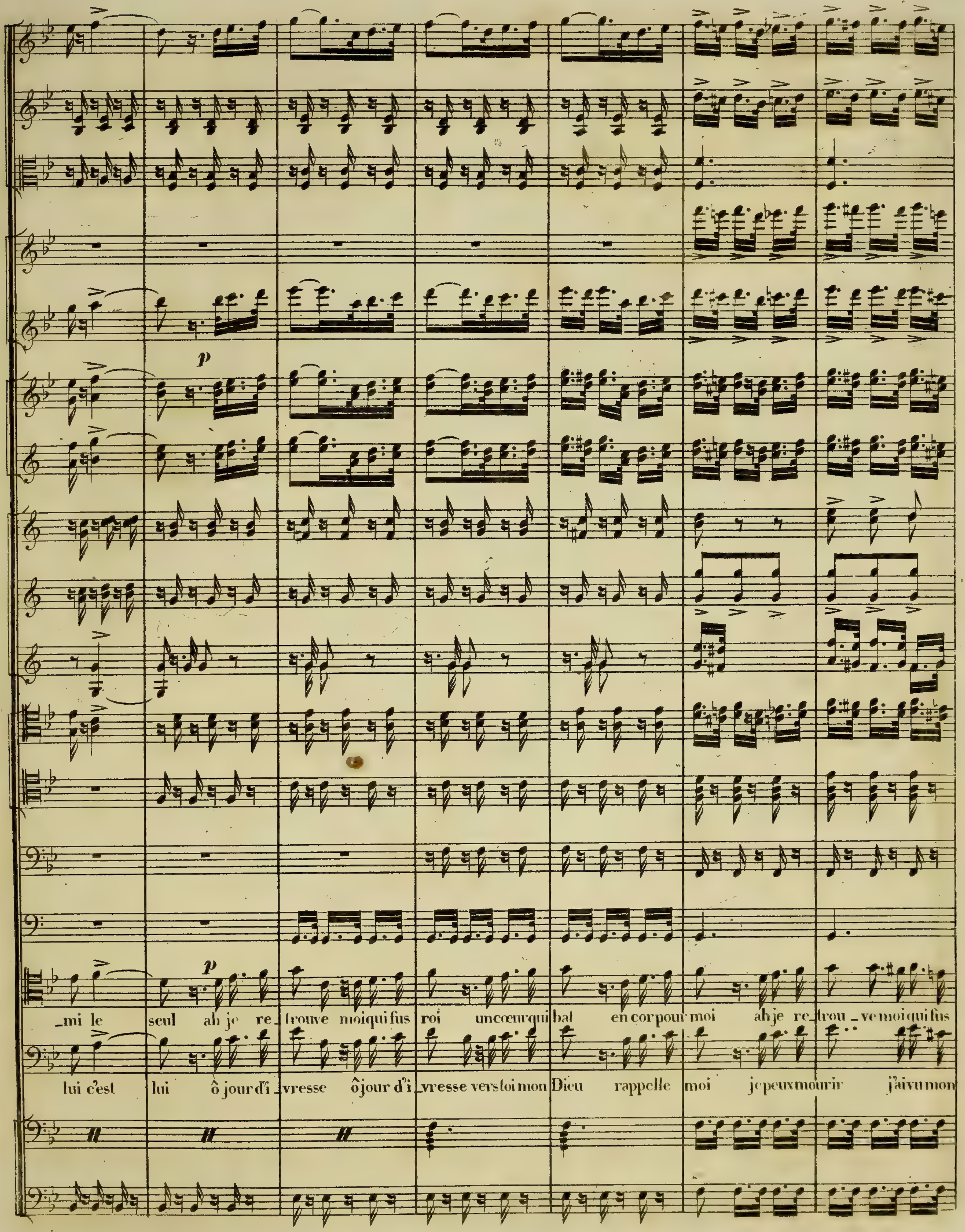

_naî _ tre
ils vous re_connaî_tront
croyez a mes ser_ments
je leur crie_rai

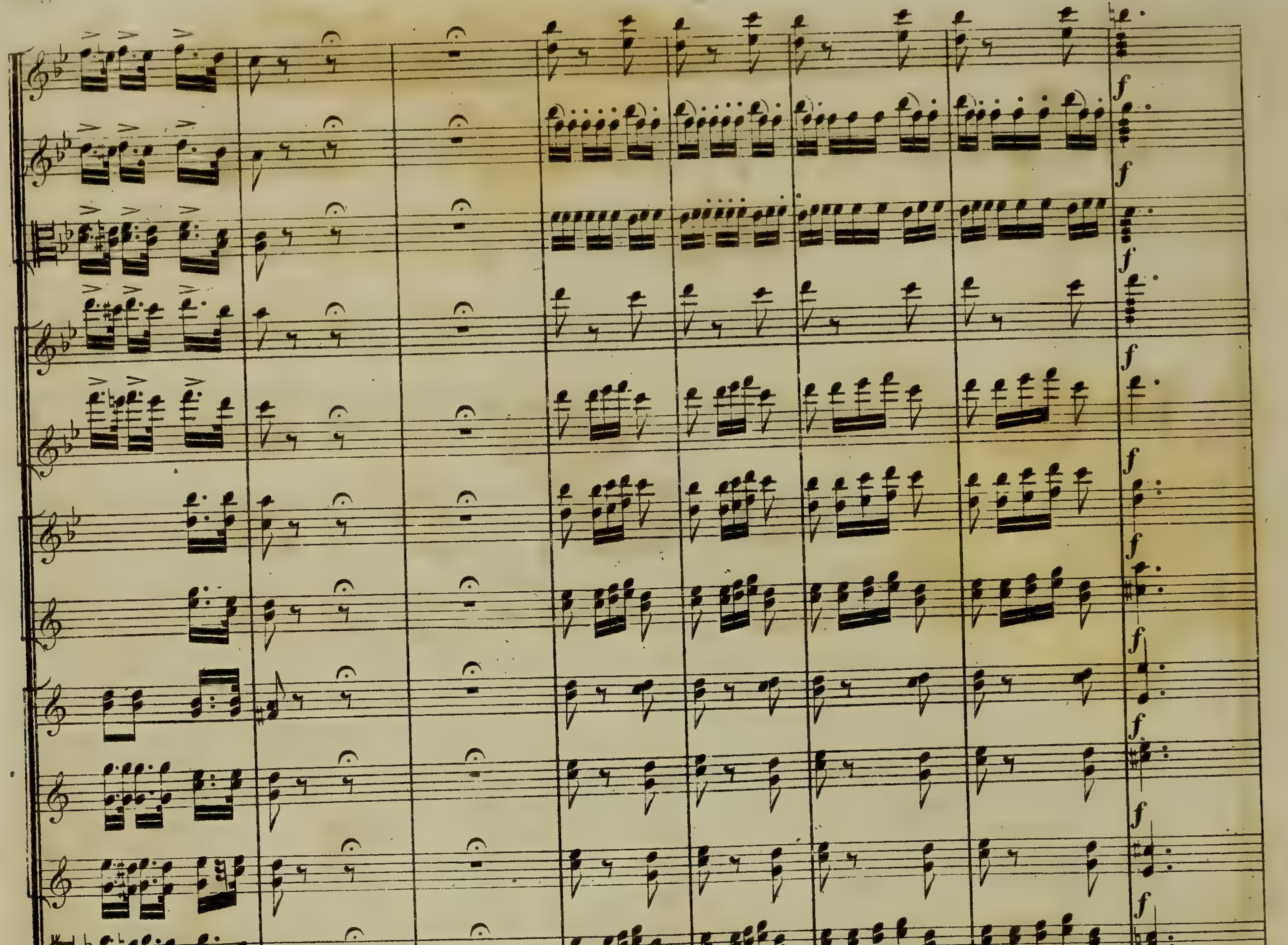

c'est no _ tre maî _ tre c'est lui c'est lui mes a _ mis croyez-moi ah c'est lui c'est


ah
o der_nier jour de joie d'i_vresse de joie d'i_vres
lui
jour de bon_heur o jour d'i_vresse o jour d'i_vres

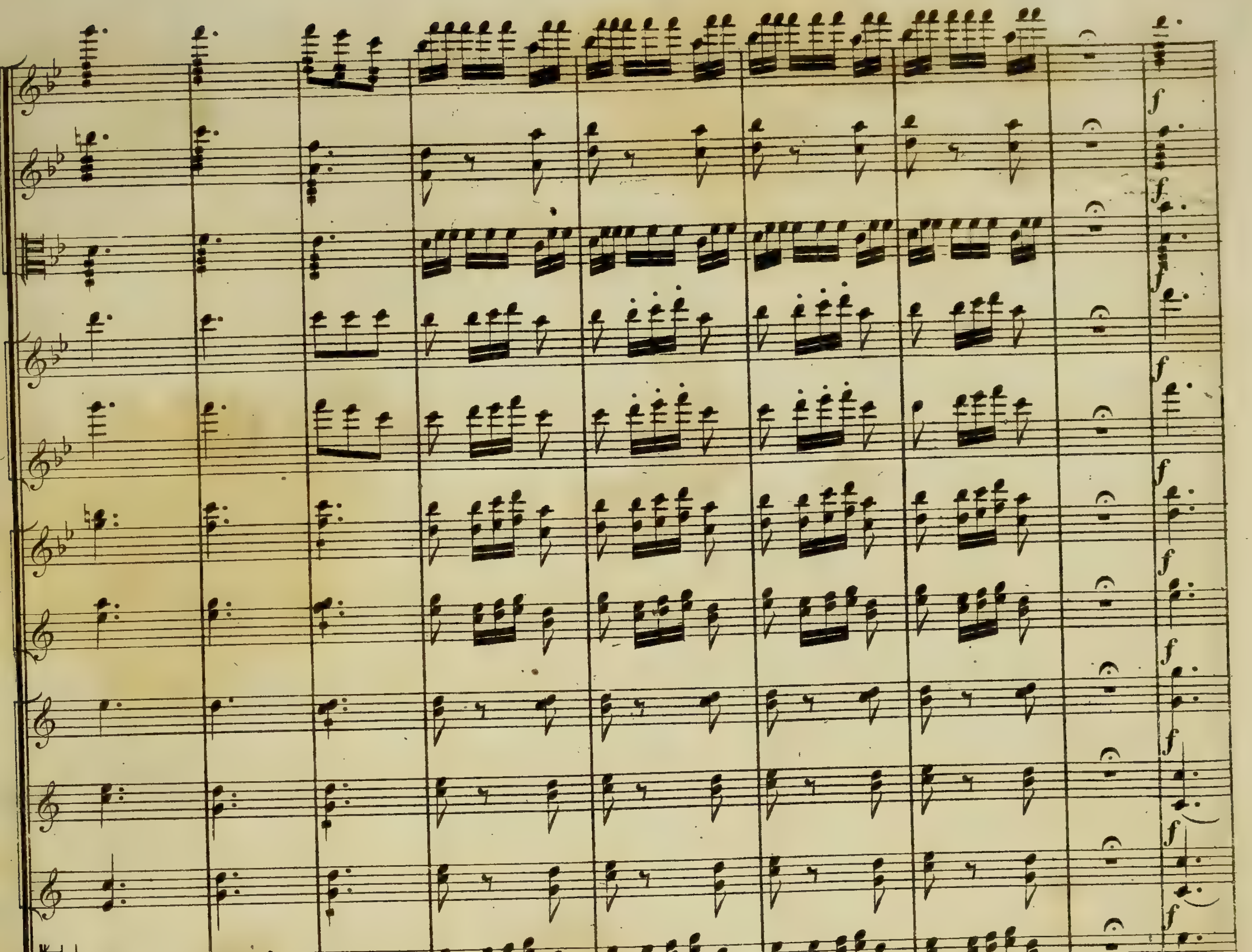

cres.
p
Seul.
se o seul a_mi o seul a_mi que leCielm'a lais - - - sé ah je re trouve moiqui fut Roi
se c'est lui c'est lui quesurmon cœur lui que je pres - - - se verstoimon Dieu rappel.le moi je puis mou
Col C.B.

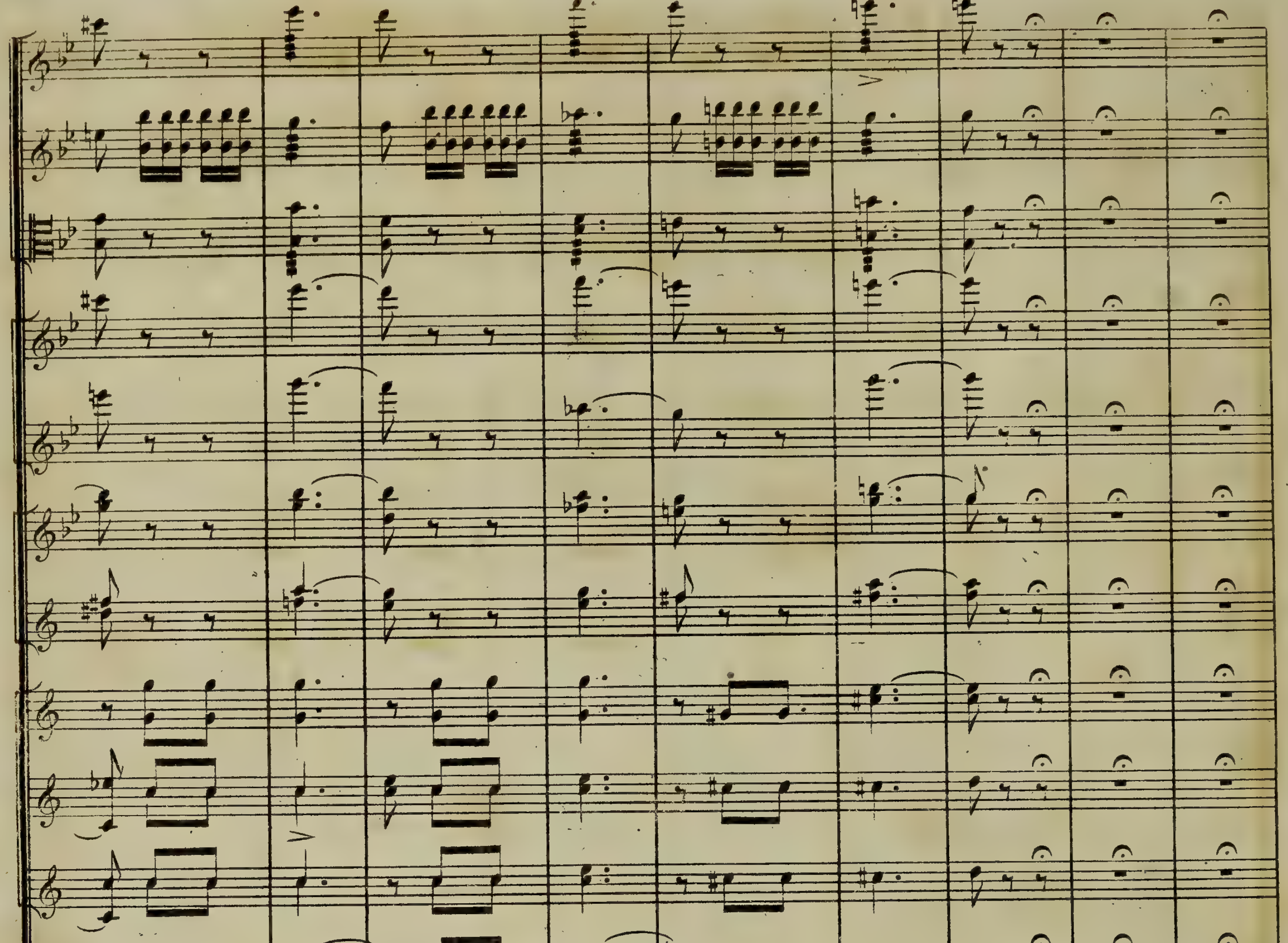

cresc.
cresc.
cresc.
bat en_cor pour moi tais-toi tais-toi tais-toi tais-toi tais-toi jour de bonheur de joie d'ivresse le seul a_
_rir j'ai vu mon roi je leur crierai vi_ve le roi jour de bonheur o jour d'ivresse c'est lui c'est
pizz.

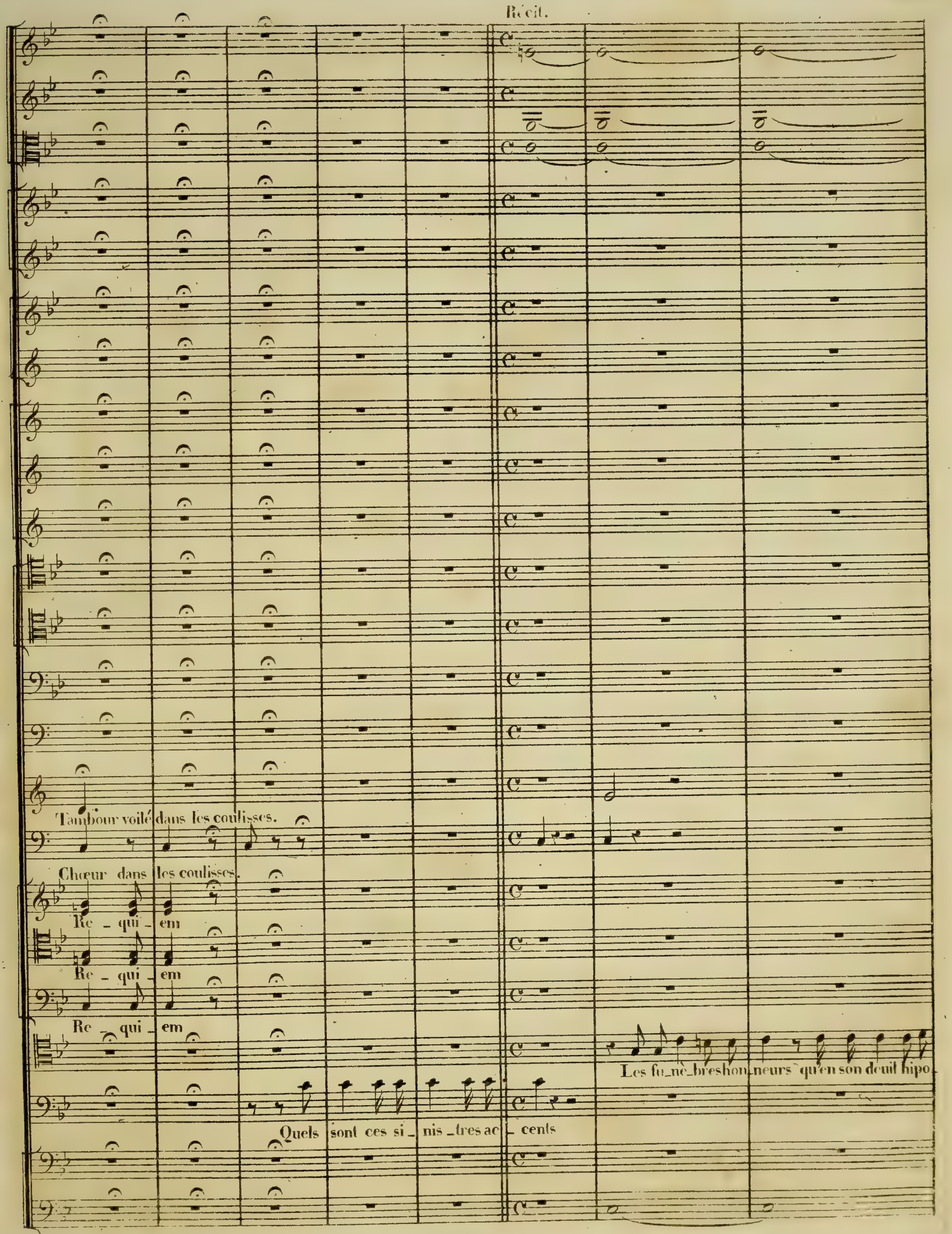

p
p
_mi le seul ah je re_trouve moi qui fus roi un cœur qui bat en cor pour moi ah je re_trou_ve moi qui fus
lui c'est lui ô jour d'i_vresse ô jour d'i_vresse vers toi mon Dieu rappelle moi je peux mourir j'ai vu mon

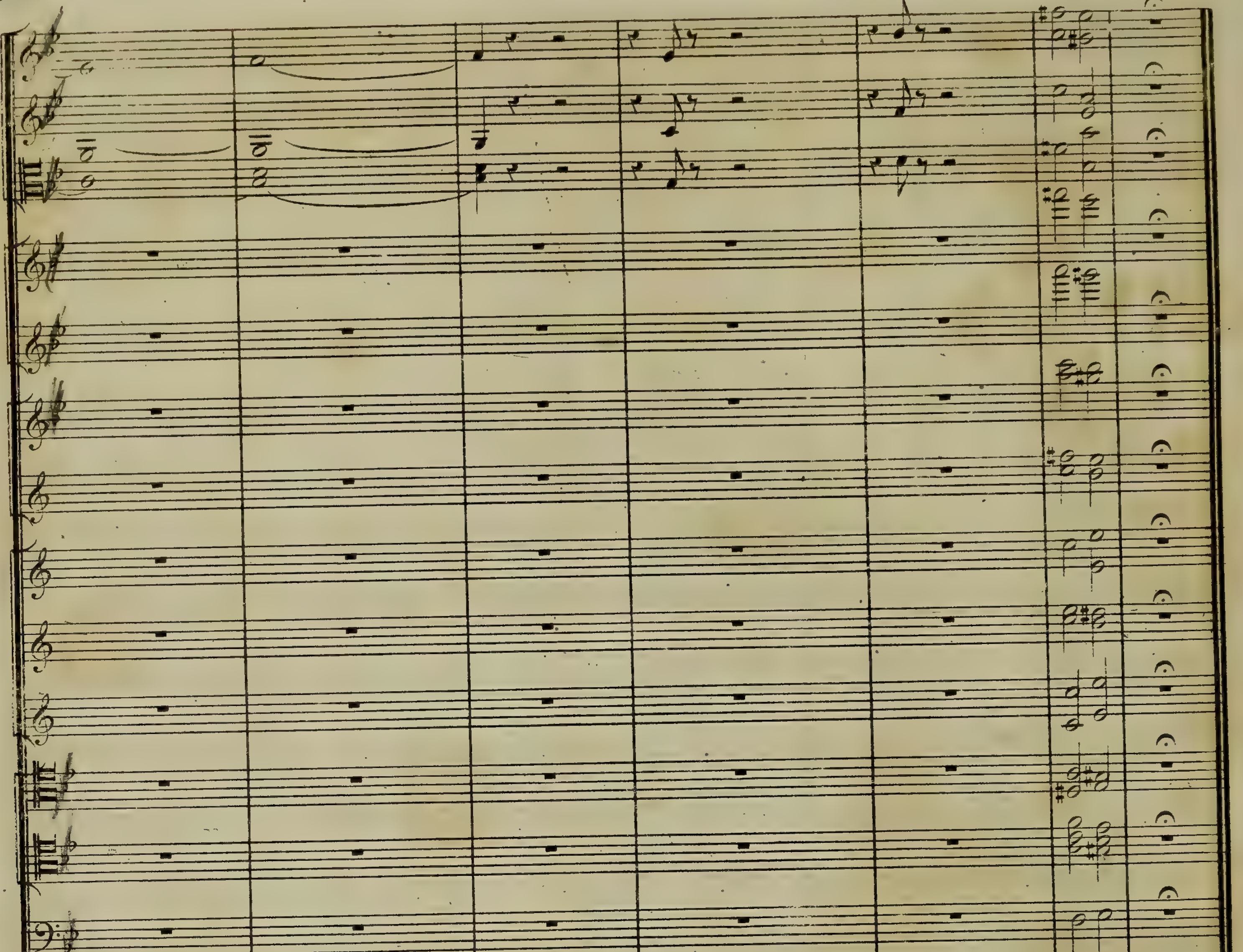


BIBLIOTHEEK
Kon. Vl. Conservatorium
ANTWERPEN


tai- - - - - toi tais - toi a - mi tais - toi Ca_moëns tais - toi
- - - ve le roi croyez à moi ô mes amis c'est notre roi c'est notre roi c'est no_tre roi

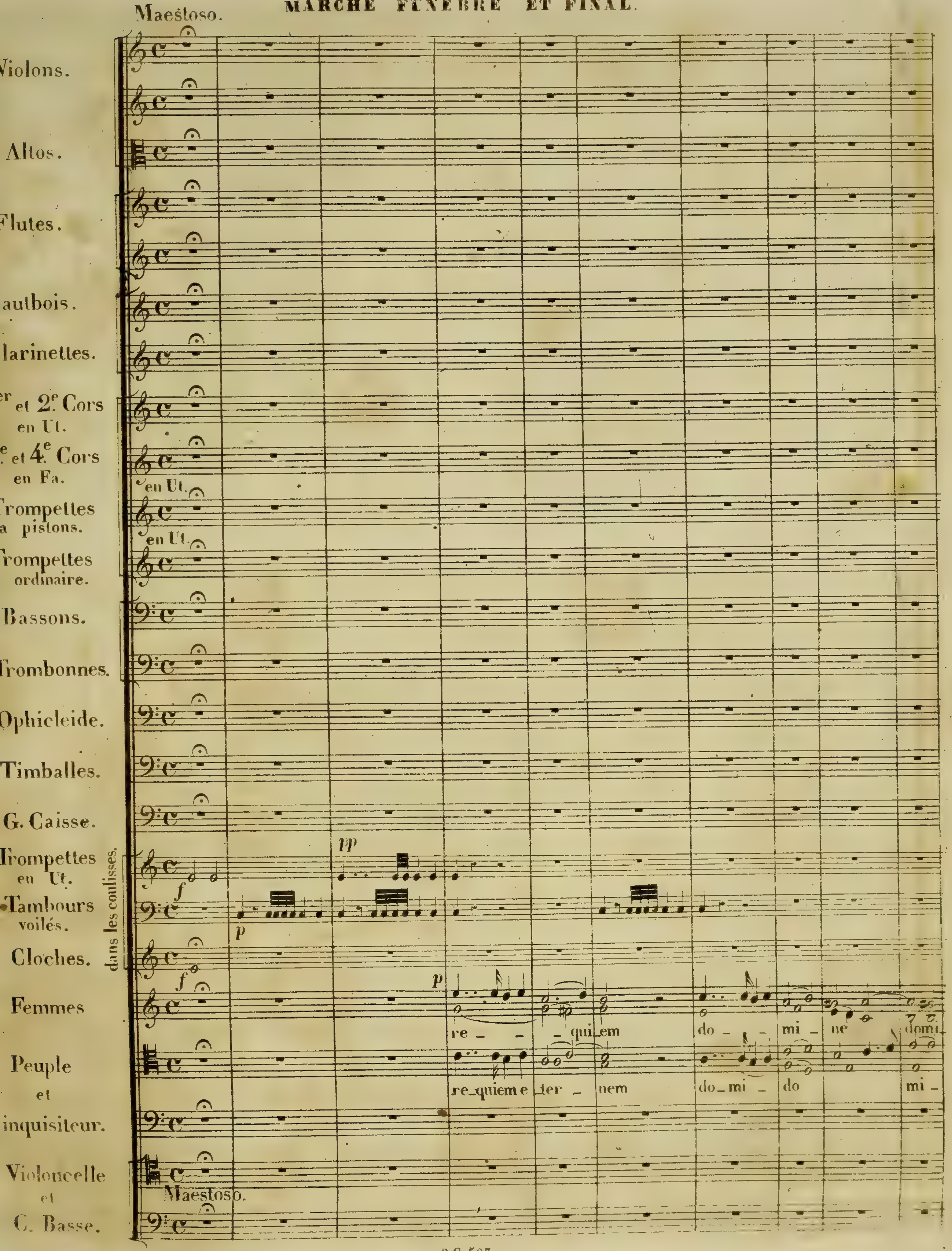

Cloches.

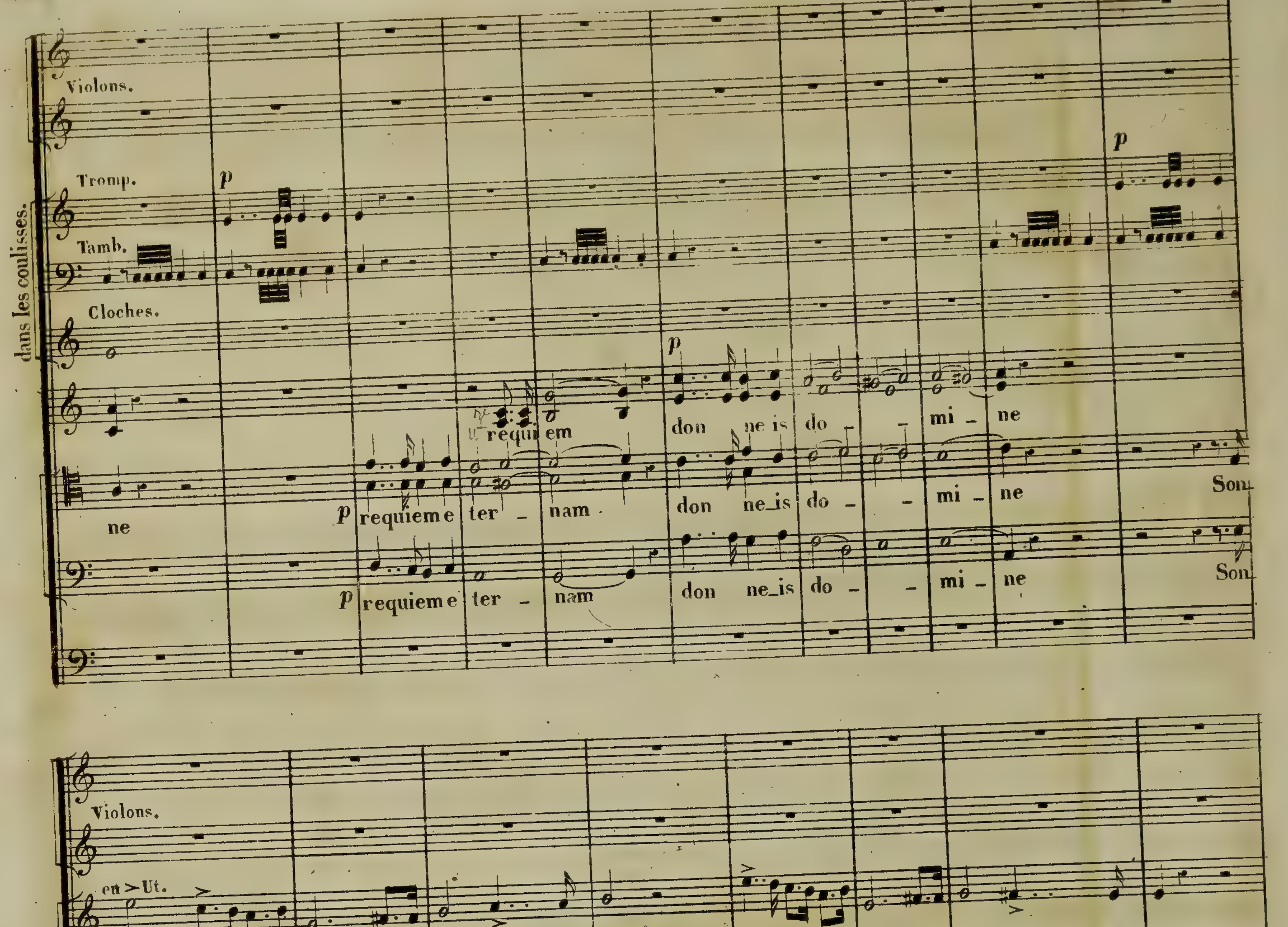

Récit.
Tambour voilé dans les coulisses.
Chœur dans les coulisses.
Re _ qui _ em
Re _ qui _ em
Re _ qui _ em
Les fu_nè_bres hon_neurs qu'en son deuil hipo_
Quels sont ces si_nis_tres ac_cents

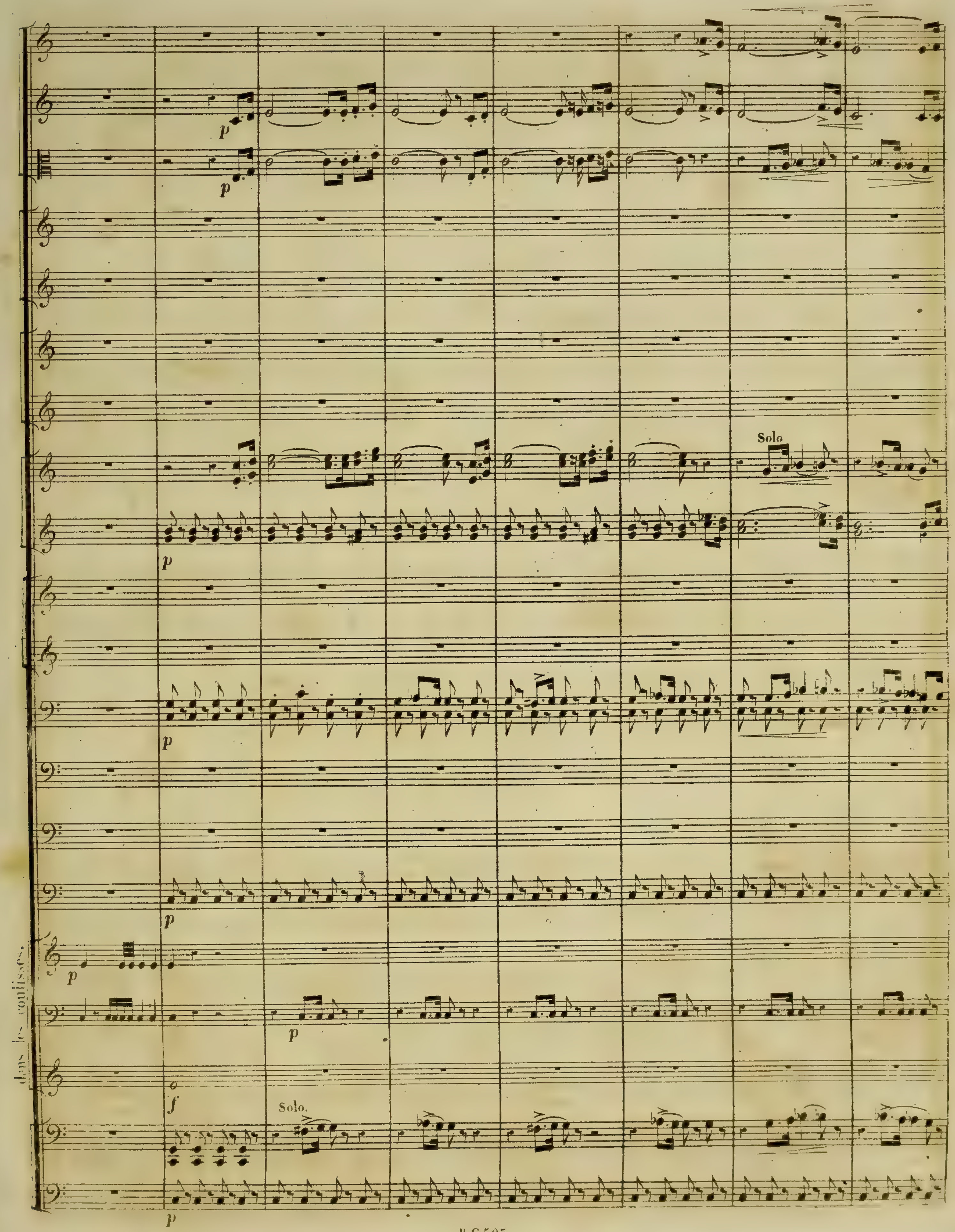

Caisse.
_cri_te le nouveau roi vient rendre au roi dont il hé_ri_te
oui dom Antoni_o suivi de tous les grands

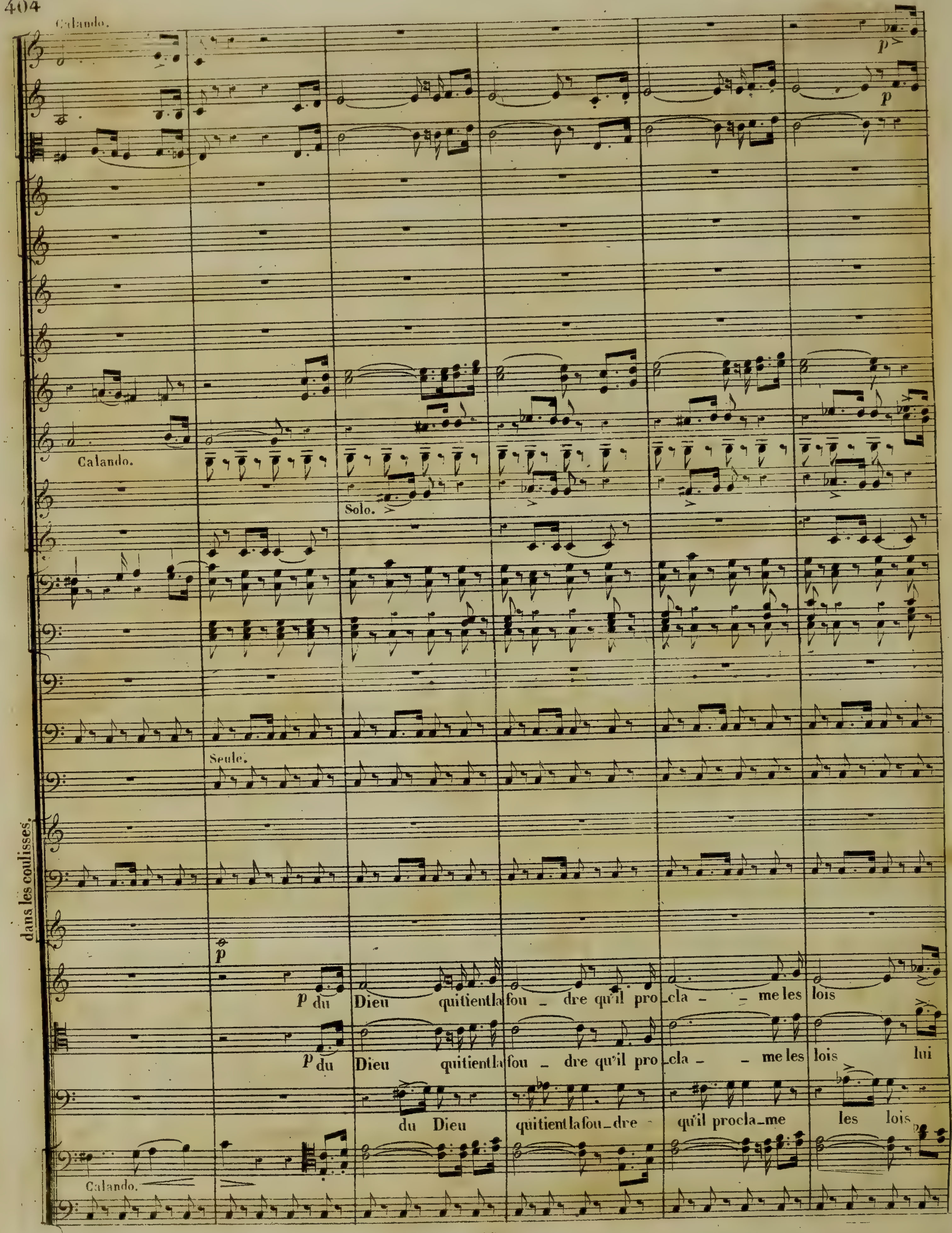
N°. 16.

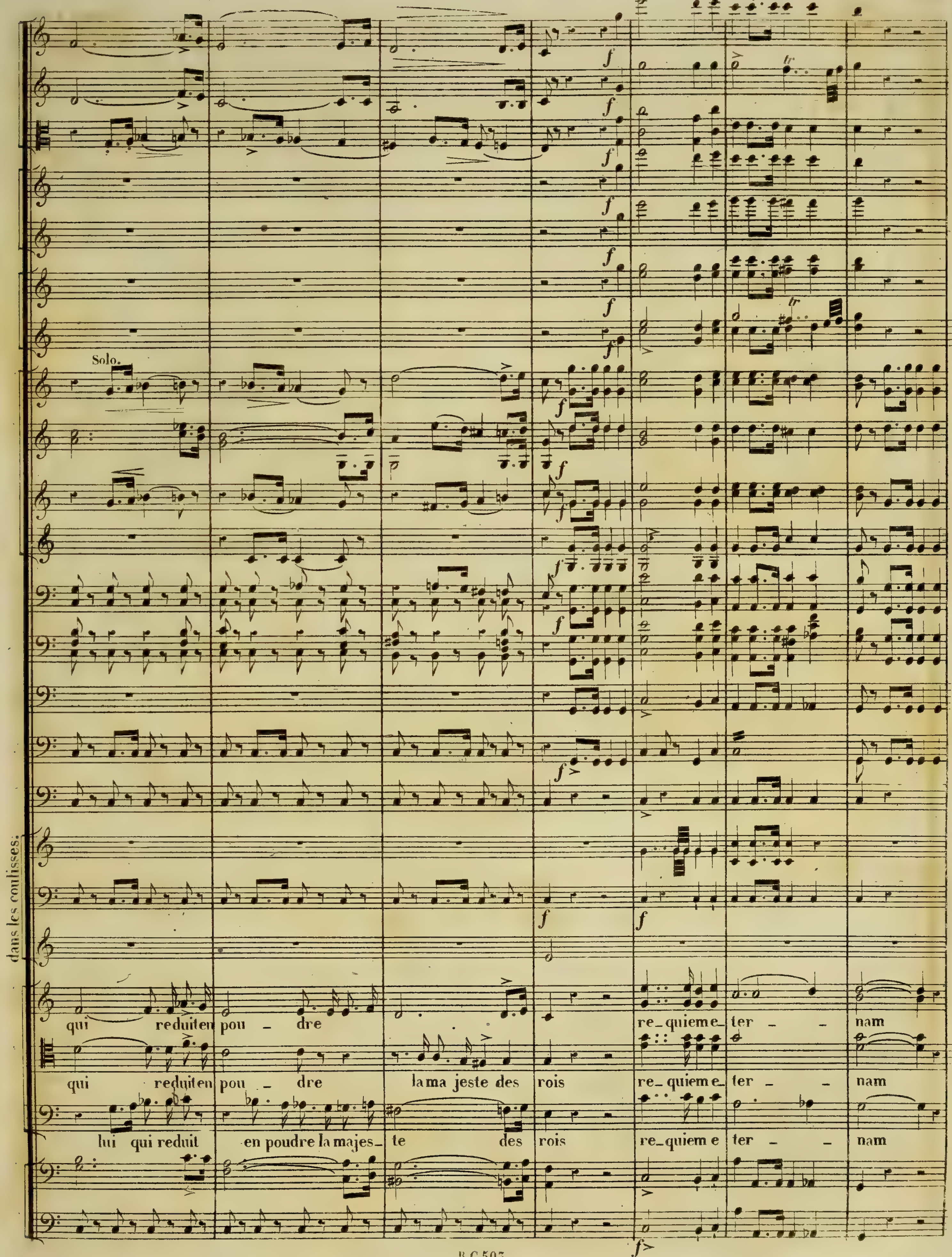
MARCHE FUNÈBRE ET FINAL.

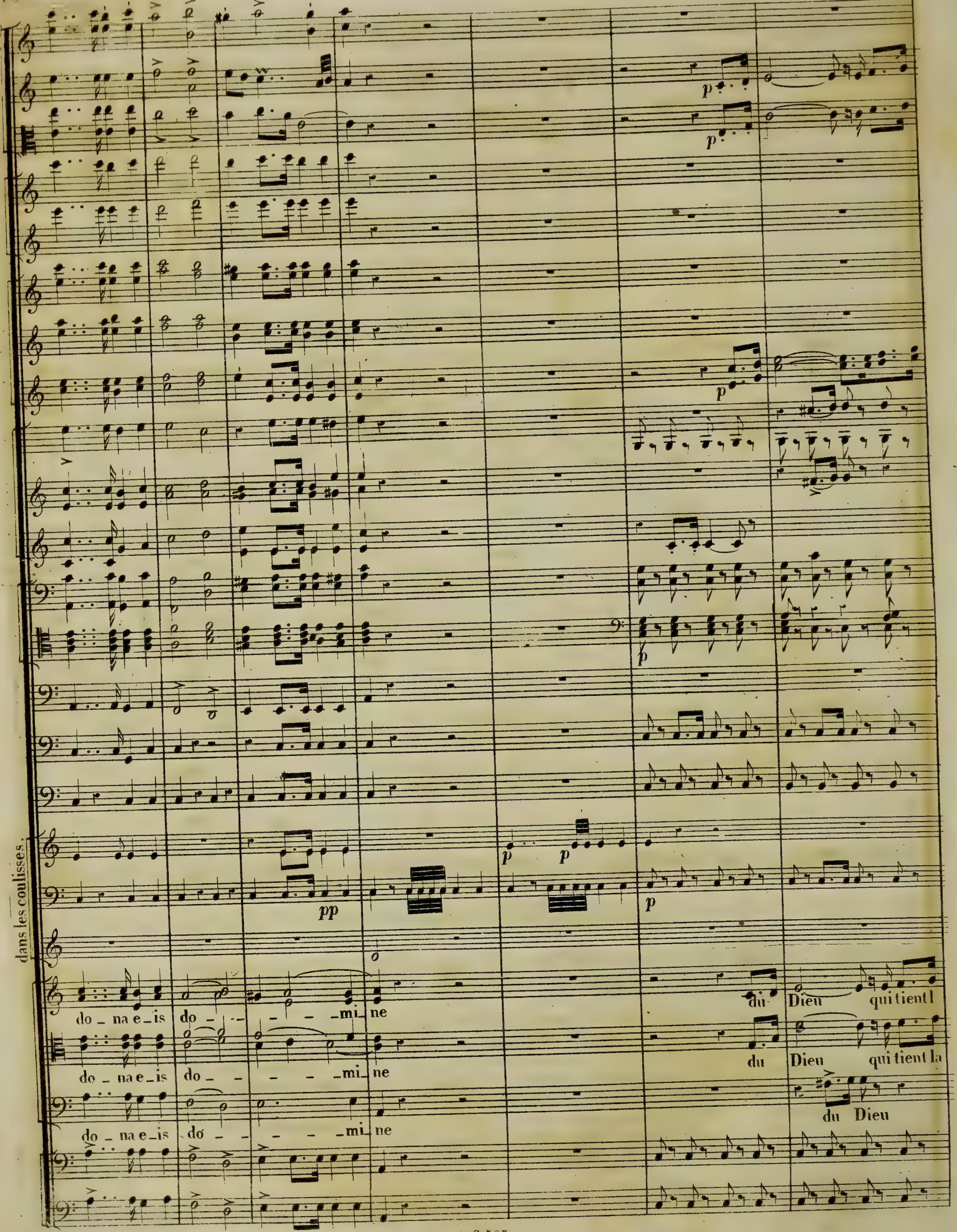


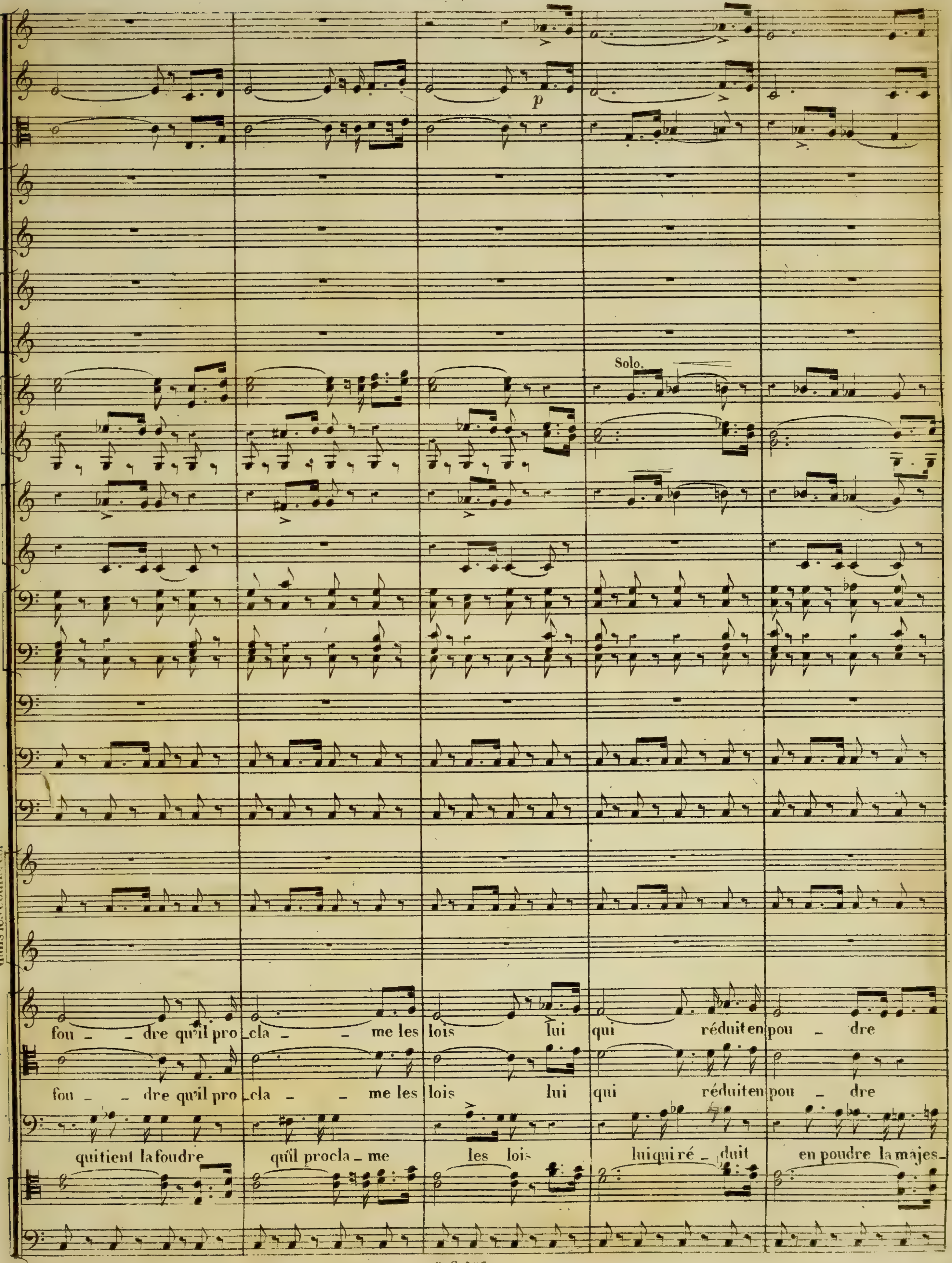

Violons.
Tromp.
Tamb.
dans les coulisses.
Cloches.
requiem
don ne is do mi ne
ne
requiem e ter nam
don ne_is do mi ne
Son
requiem e ter nam
don ne_is do mi ne
Son
Violons.
en Ut.
Cors en Fa.
Bons
Tromb.
Oph.
Tromp.
Tamb.
dans les coulisses.
_nez clairons fu _ nèbres rou_lez sombres tam_bours é_vo_quez des té_nèbres l'an_ge des derniers jours
Unis.

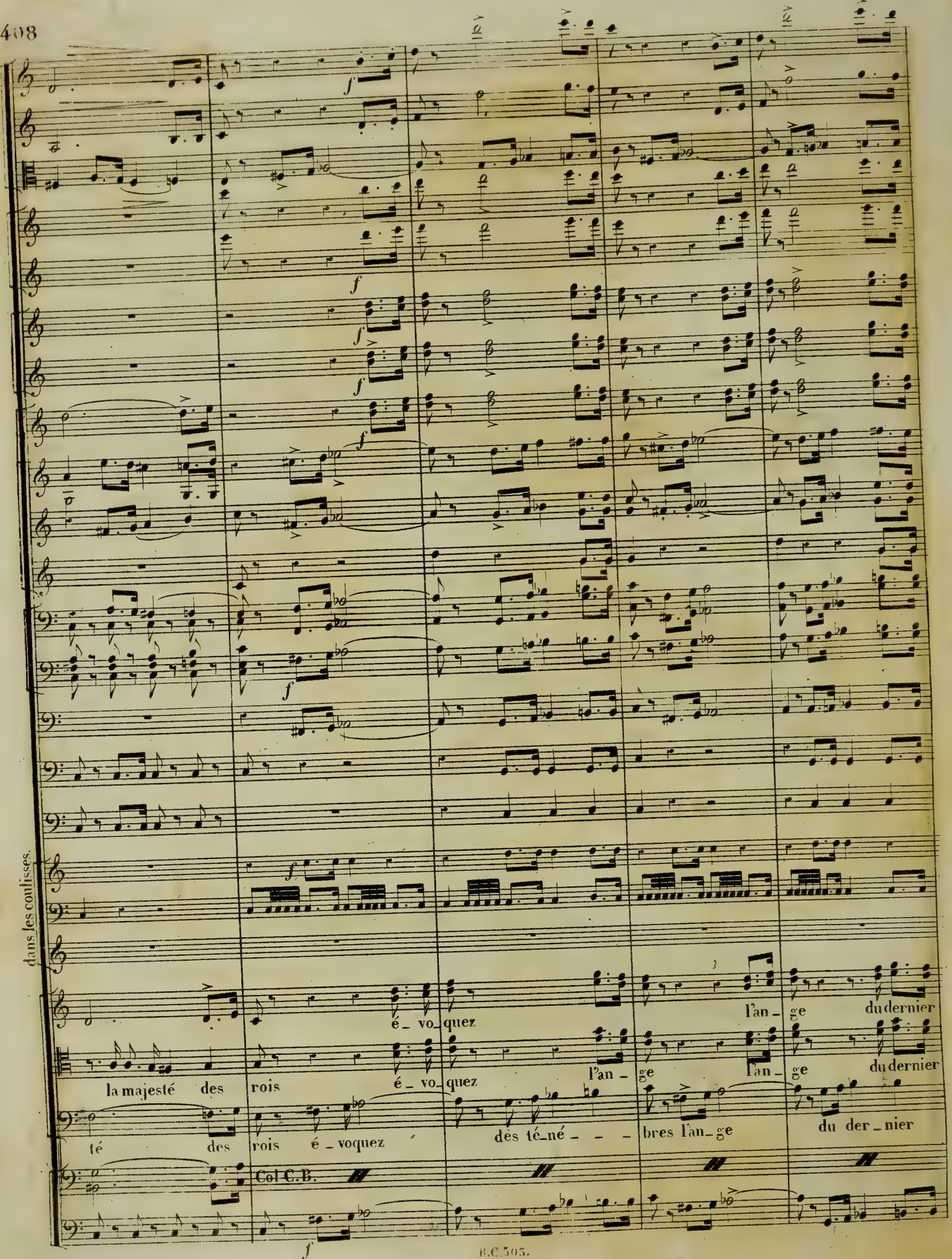

Solo
Solo.
dans les coulisses

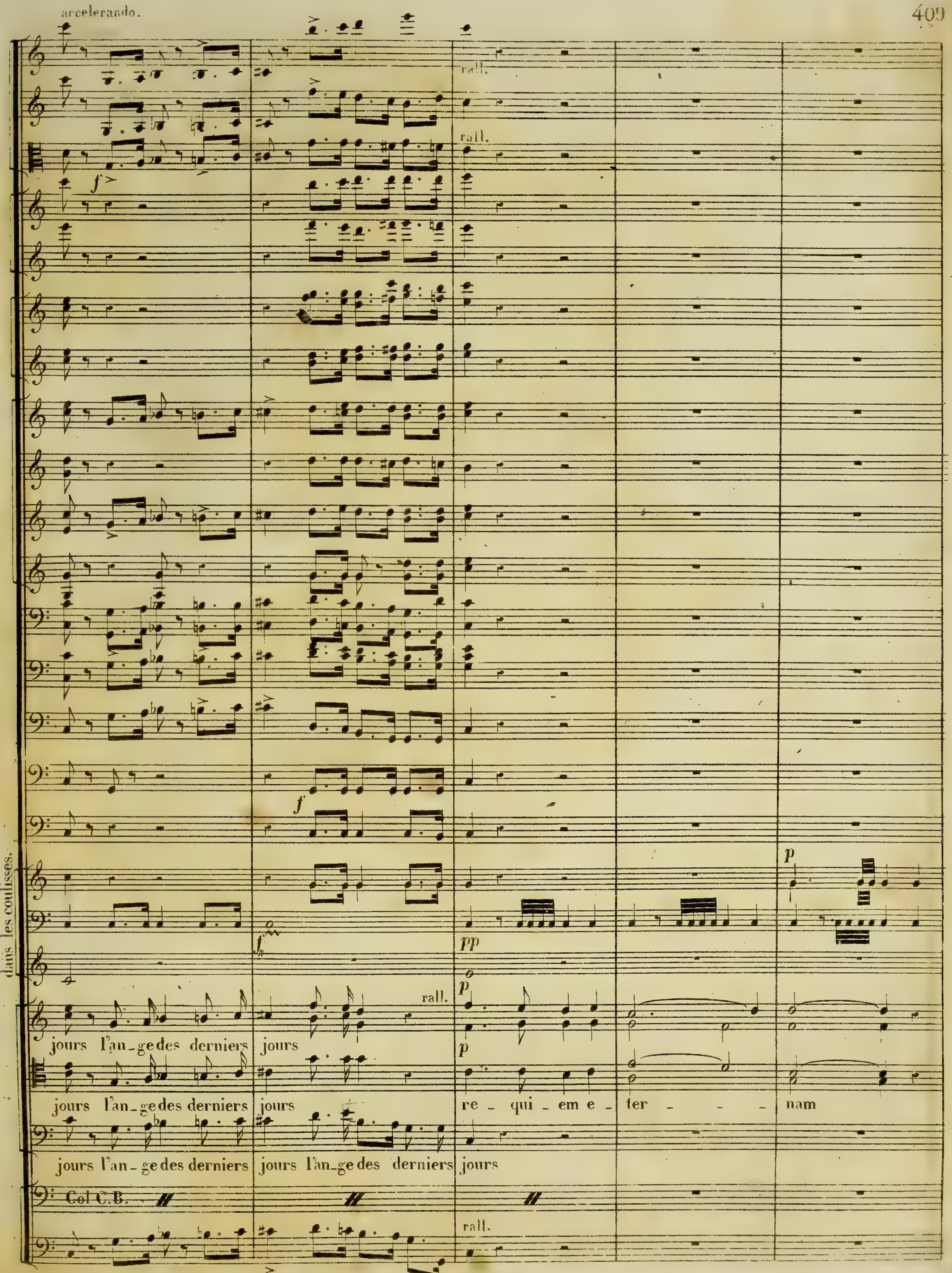

Calando.
Calando.
Solo.
Seule.
dans les coulisses.
du Dieu quitientla fou - dre qu'il pro_cla - me les lois
du Dieu quitientla fou - dre qu'il pro_cla - me les lois lui
du Dieu quitientlafou_dre qu'il procla_me les lois
Calando.

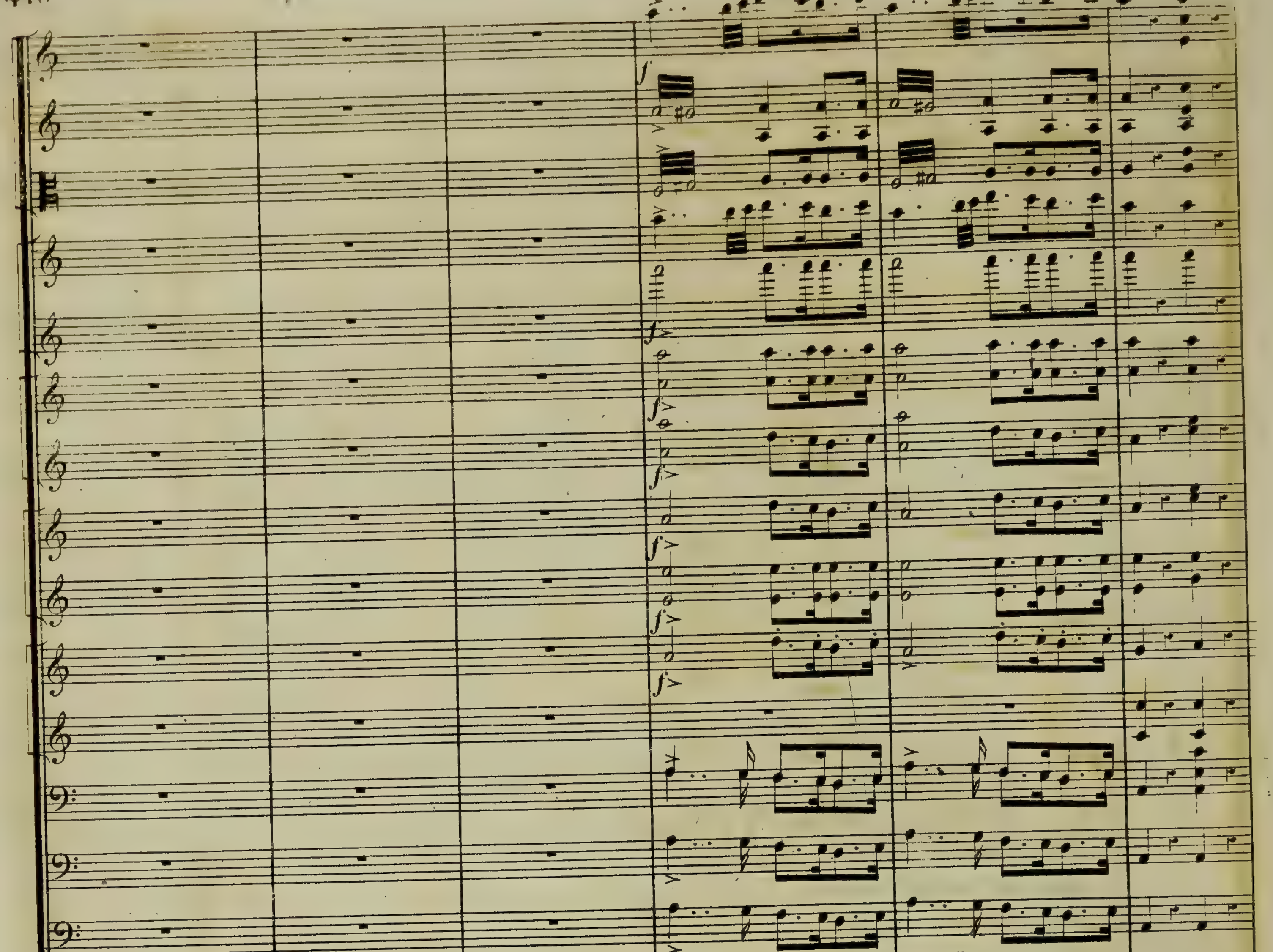

Solo.
dans les coulisses:
qui reduiten pou _ dre re_quieme_ter _ _ nam
qui reduiten pou _ dre lama jeste des rois re_quiem e_ ter _ _ nam
lui qui reduit en poudre la majes_ te des rois re_quiem e ter _ _ nam

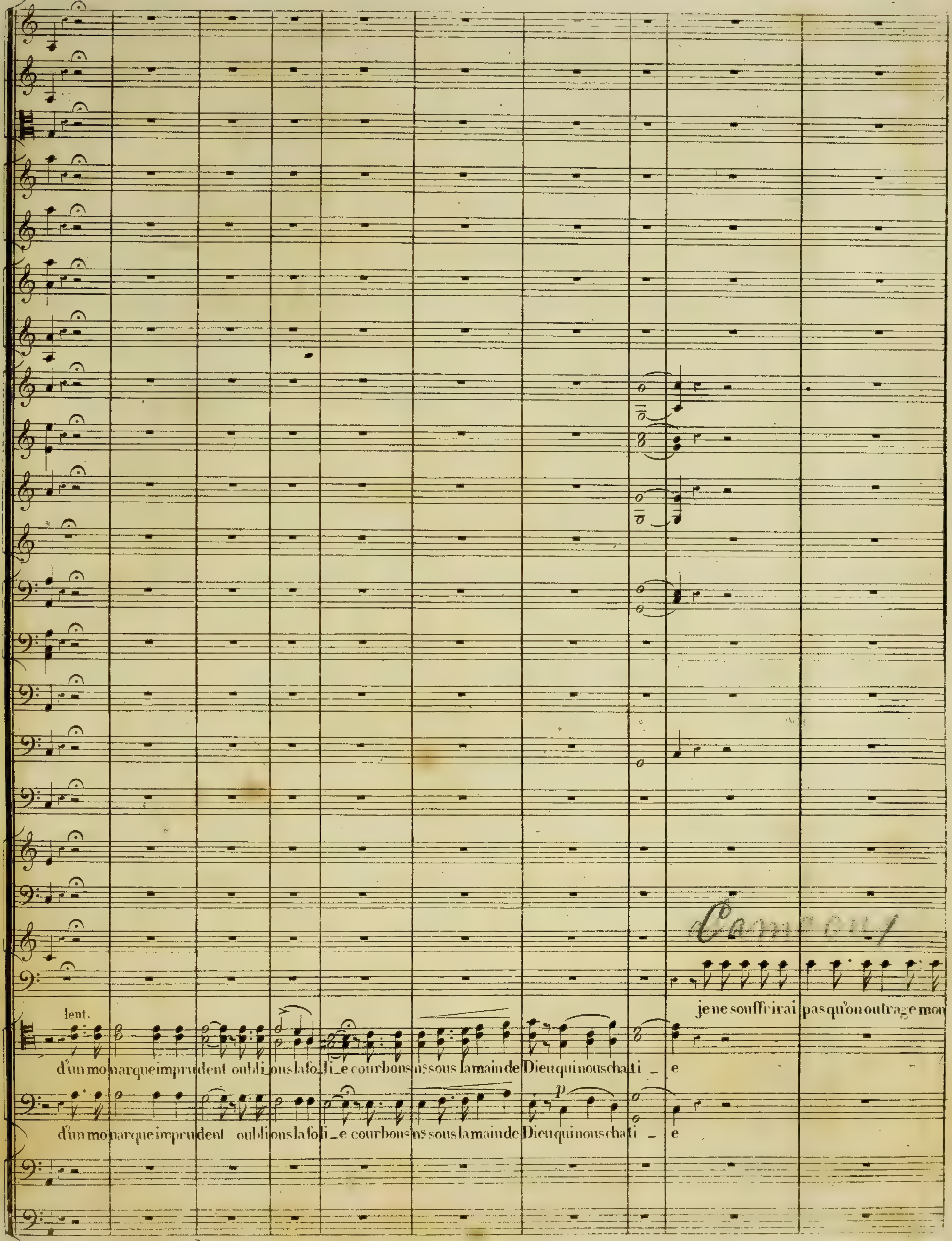

dans les coulisses.
do _ na e _ is do _ _ _ _ mi _ ne
du Dieu qui tient l
do _ na e _ is do _ _ _ _ mi _ ne
du Dieu qui tient la
do _ na e _ is do _ _ _ _ mi _ ne
du Dieu
pp
p

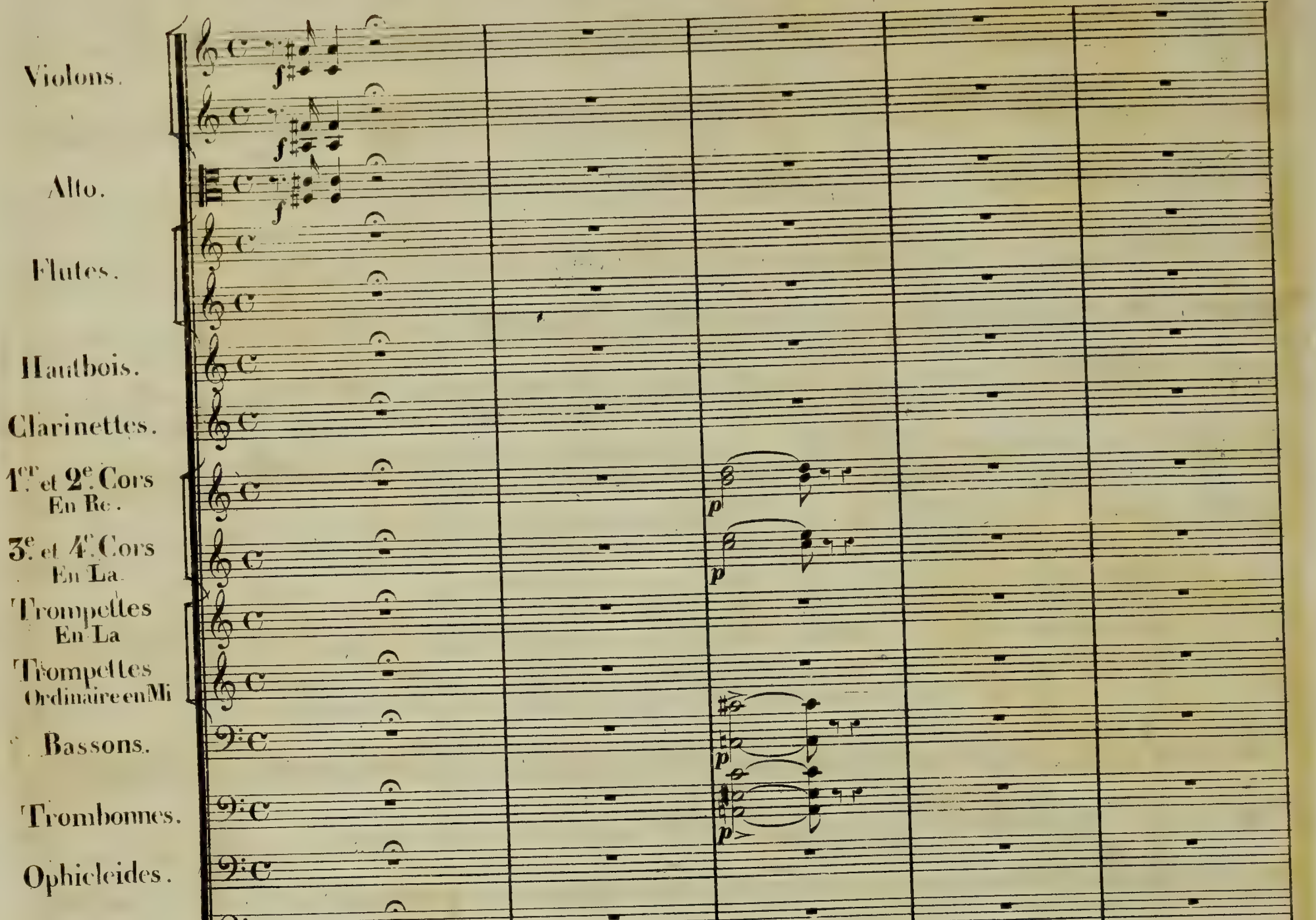

Solo.
dans les coulisses.
fou _ _ dre qu'il pro_cla _ _ me les lois lui qui réduit en pou _ dre
fou _ _ dre qu'il pro_cla _ _ me les lois lui qui réduit en pou _ dre
quitient la foudre qu'il procla _ me les lois lui qui ré _ duit en poudre la majes_

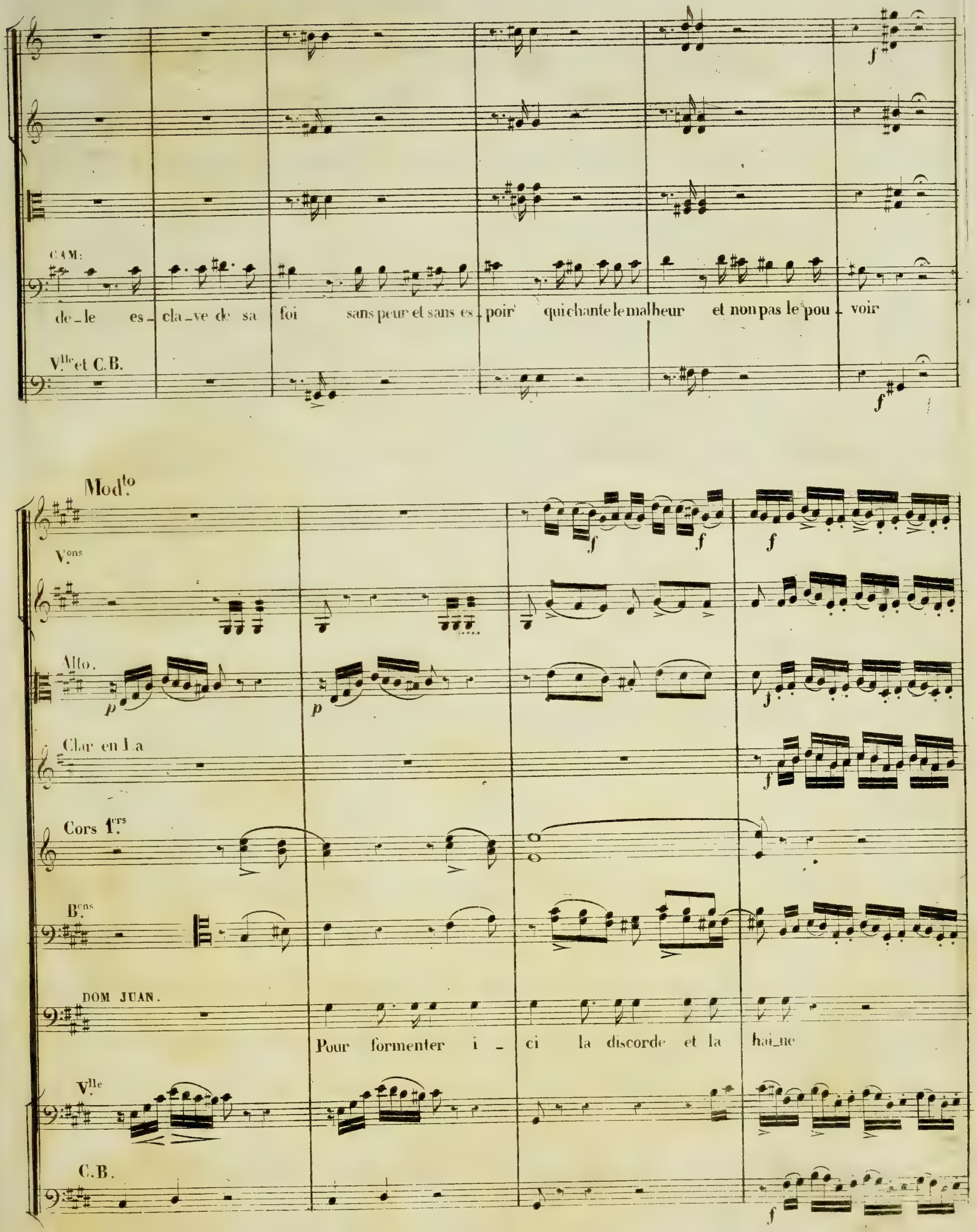

dans les coulisses.
é_ vo_quez
l'an_ ge
du dernier
la majesté des rois
é_ vo_quez
l'an_ ge
l'an_ ge
du dernier
té des rois é_voquez
dès té_né_ _ _ bres l'an_ge
du der_nier
Col C.B.

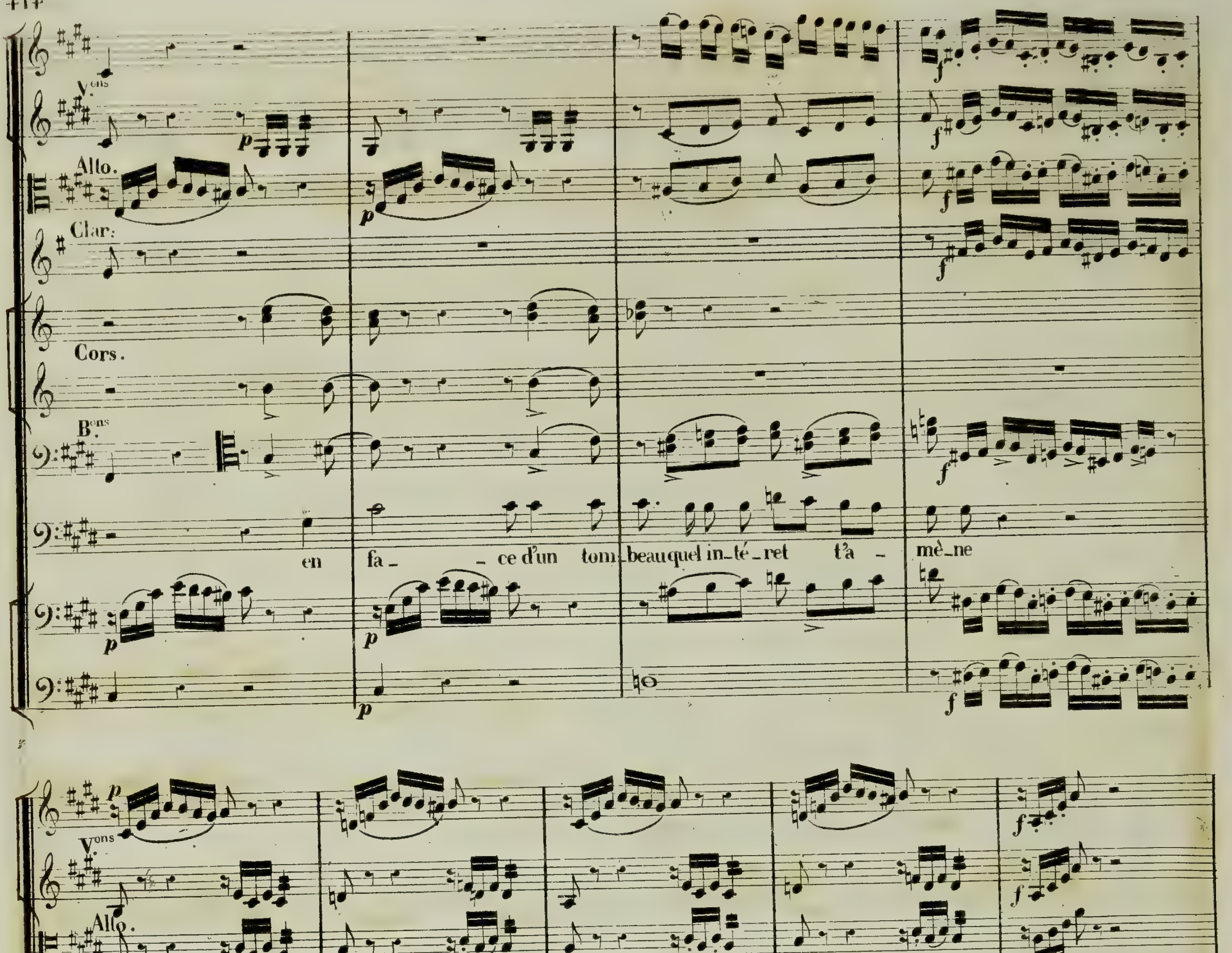

accelerando.
rall.
dans les coulisses.
jours l'an_ge des derniers jours
jours l'an_ge des derniers jours re _ qui _ em e _ ter _ _ _ nam
jours l'an_ge des derniers jours l'an_ge des derniers jours
Col C.B.


dans les coulisse.
do _ _ na _ e _ is do _ _ mi_ ne
do _ _ na _ e _ is do _ _ mi_ ne
son_nez clairons fu _ ne _ _ bres
Col C.B.

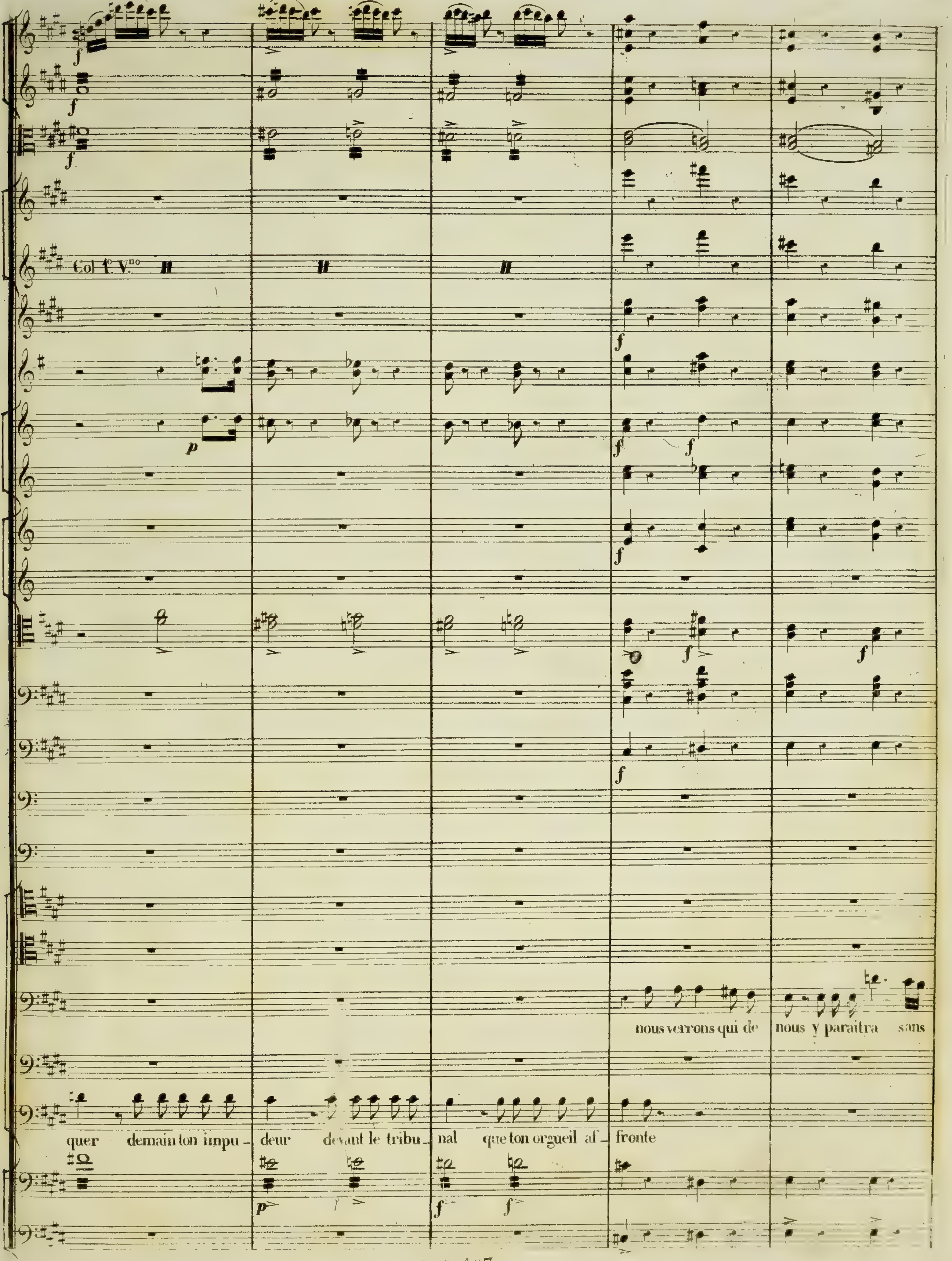

lent.
je ne souffrirai pas qu'on outrage mon
d'un monarque imprudent oublions la fo_li_e courbons nous sous la main de Dieu qui nous chati _ e
d'un monarque imprudent oublions la fo_li_e courbons nous sous la main de Dieu qui nous chati _ e

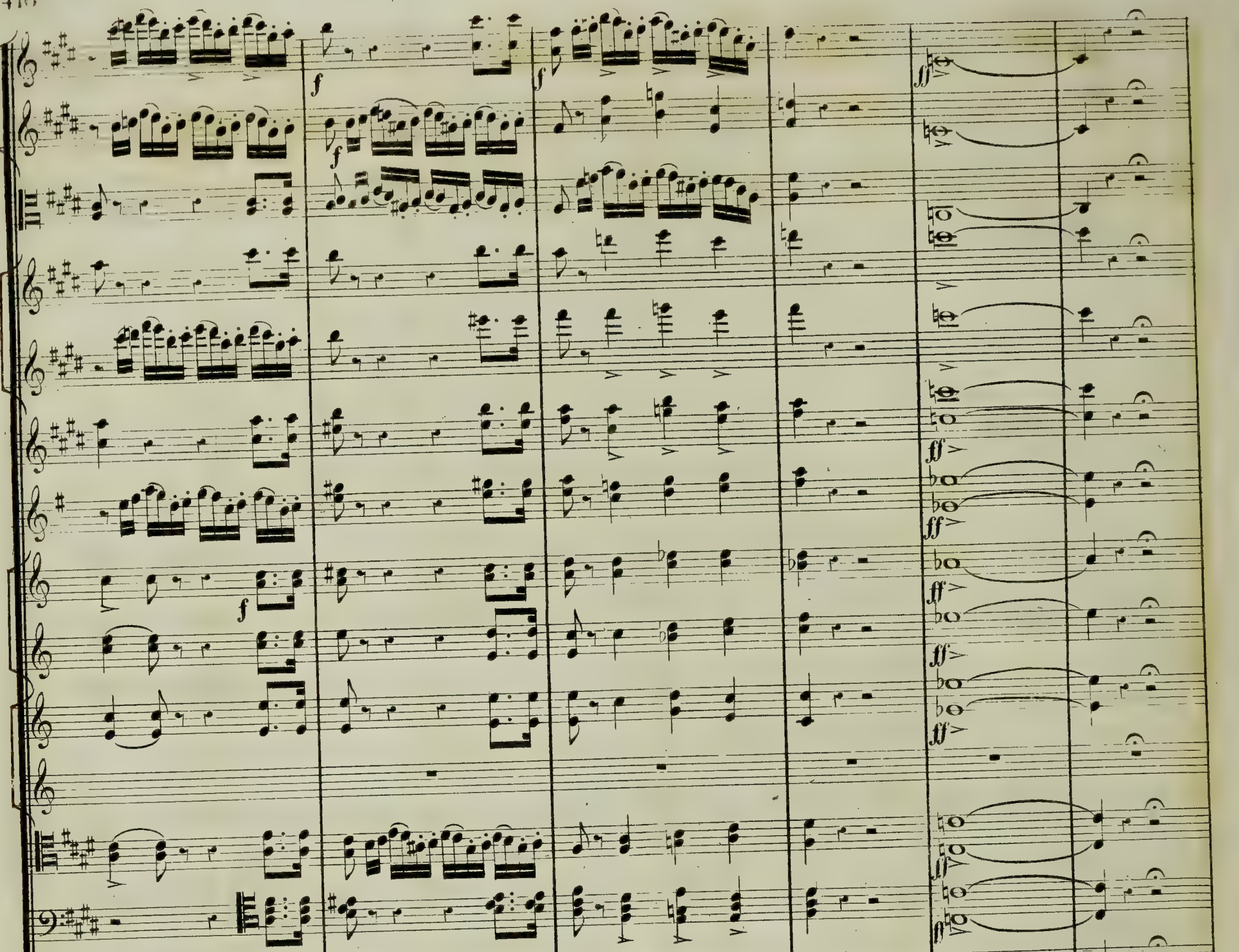

Violons.
Alto.
Flutes.
Hautbois.
Clarinettes.
1er et 2e Cors En Ré.
3e et 4e Cors En La.
Trompettes En La
Trompettes Ordinaire en Mi
Bassons.
Trombonnes.
Ophicleides.
Timballes.
Grosse Caisse.
SEBASTIEN.
ANTONIO.
CAMOENS.
Roi
Un sol_dat un po_e_te un _ servi_teur fi_
ABAYALDOS.
JUAN de SYLVA
Qui trouble de ce jour la pompe so len_nel _ le
CHOEUR.
Violoncelle.
Col C.B.
Contre Basse.

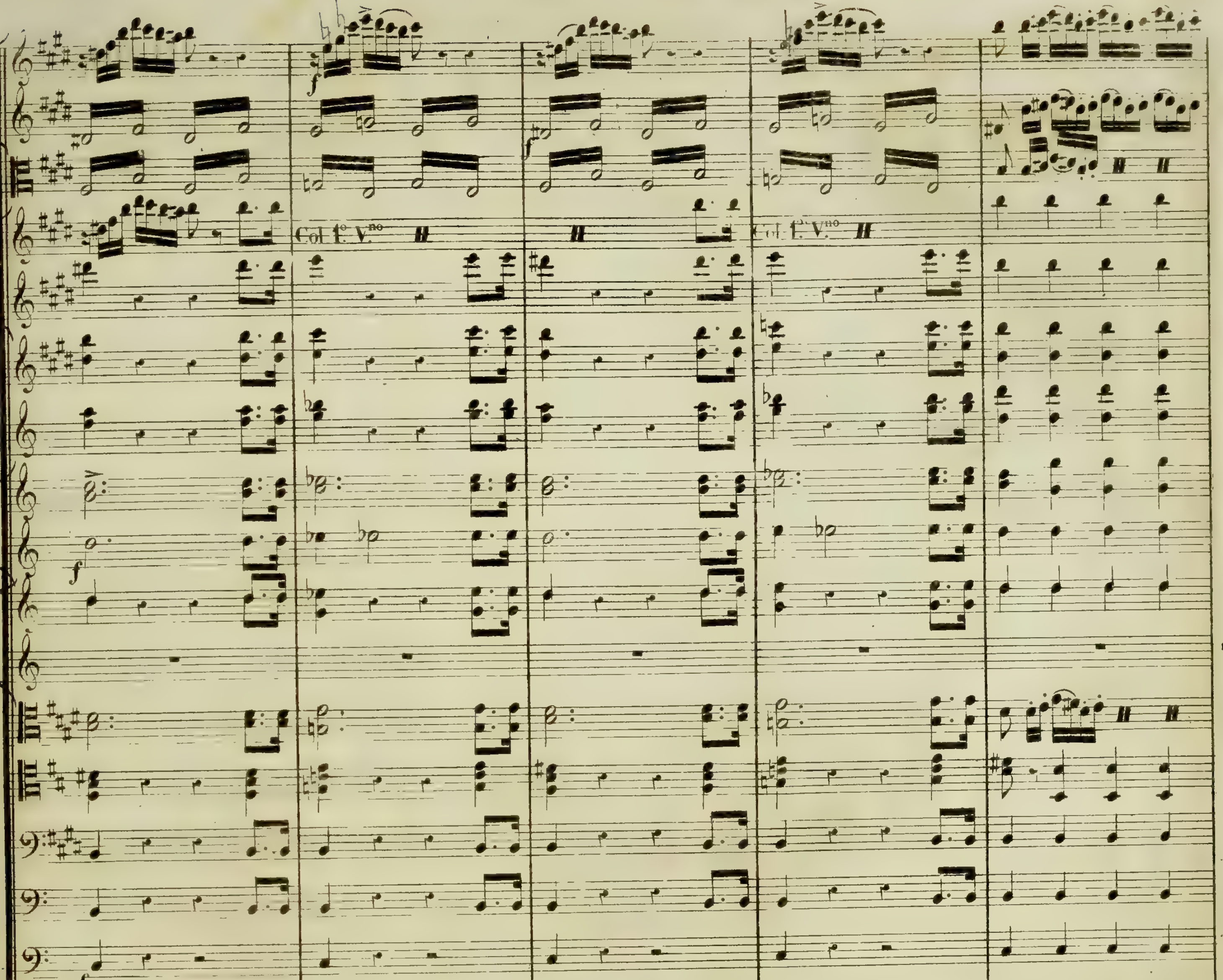

CAM.
de_le es_cla_ve de sa foi sans peur et sans es_poir qui chante le malheur et non pas le pou_voir
Vlle et C.B.
Modto
Vons
Alto.
Clar en La
Cors 1ers
Bons
DOM JUAN.
Pour formenter i_ci la discorde et la hai_ne
Vlle
C.B.

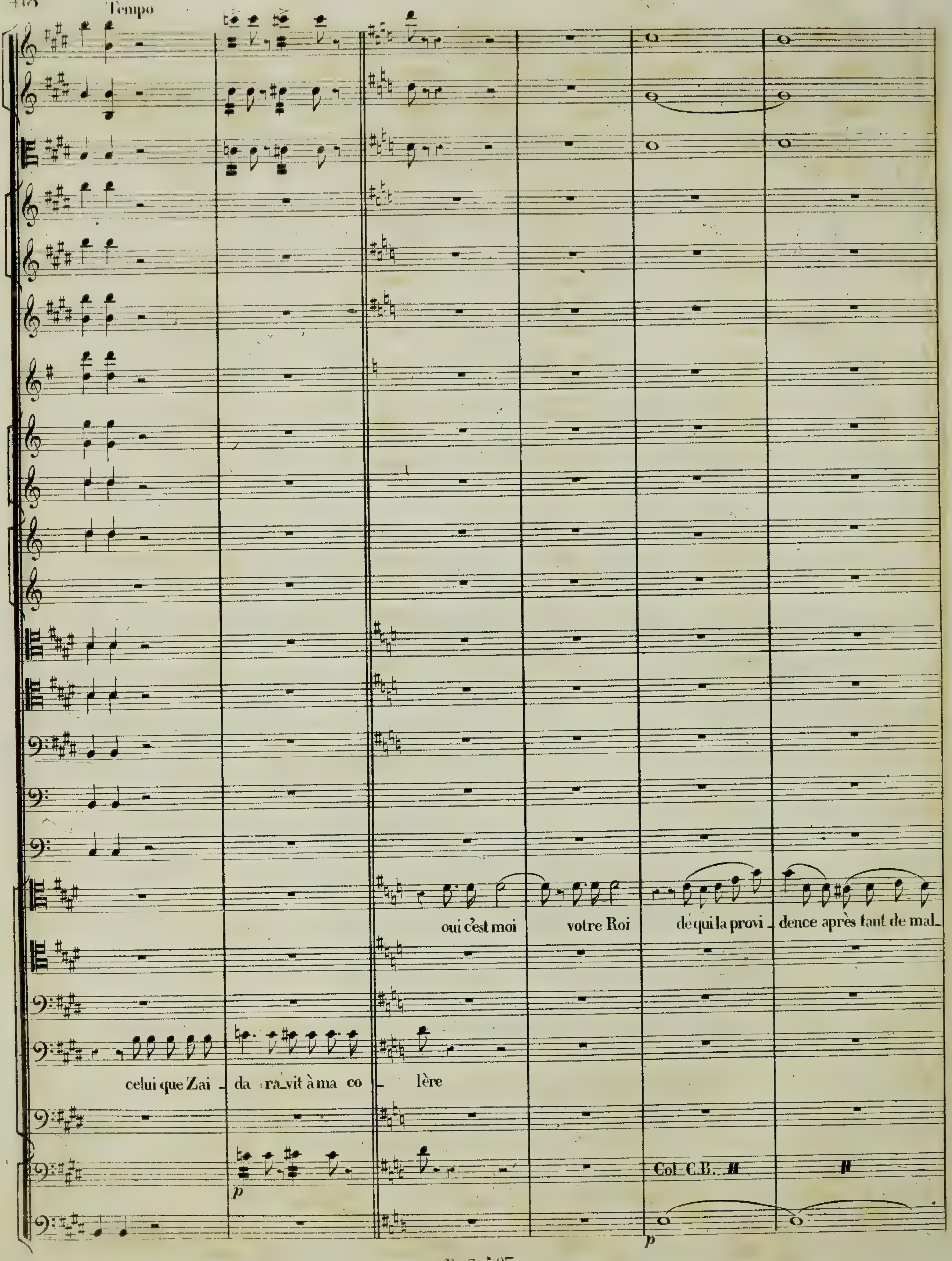


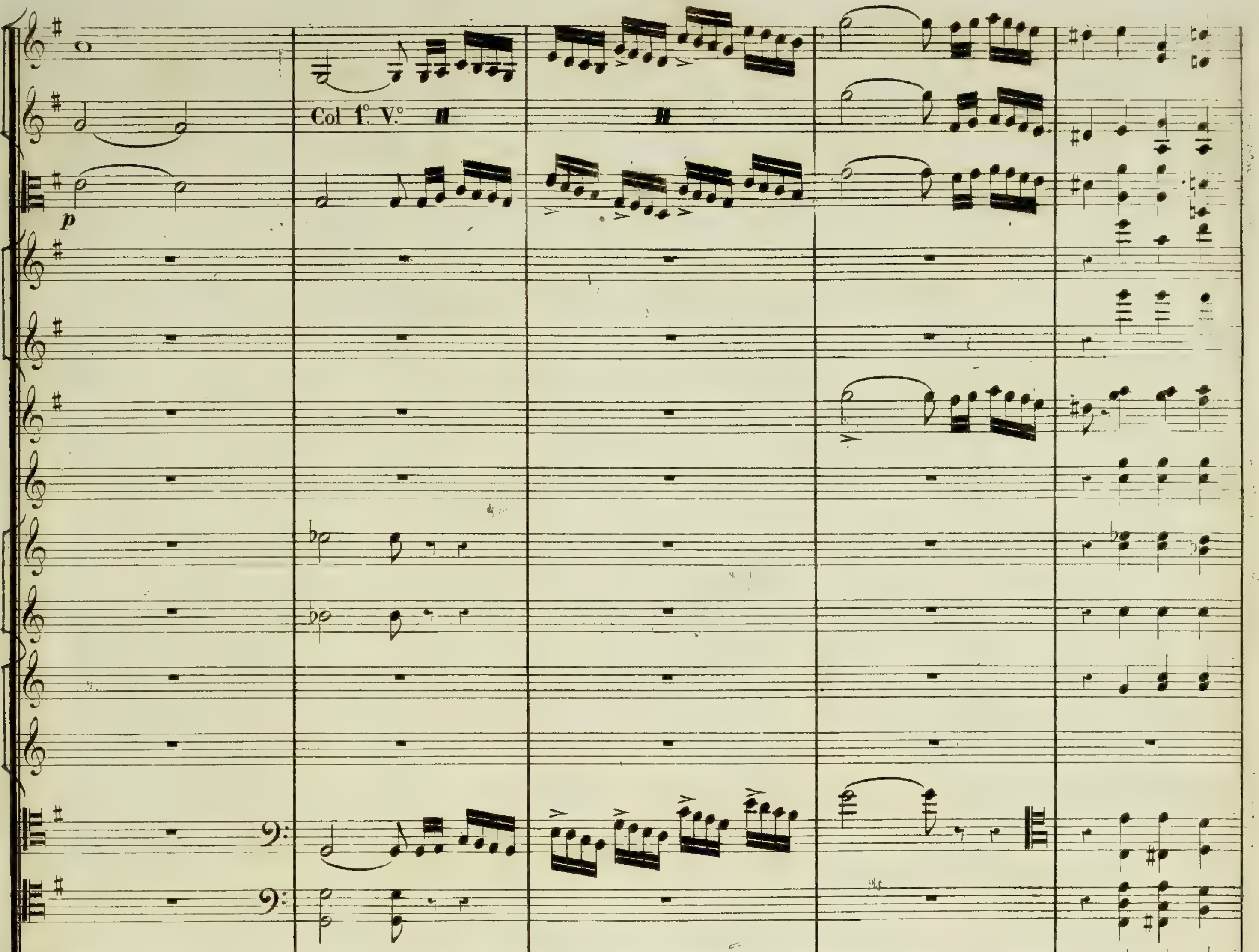
Vons
Alto.
Clar:
Cors.
Bons
en fa_ _ce d'un tom_beau quel in_té_ret t'a_ mè_ne
Vons
Alto.
Fte Col 1o Vno 8a
Haut:
Clar:
Cors.
Bons
de quel _ que tra _ hi_ son cou_pable insti_ _ga_ teur ns saurons démas_

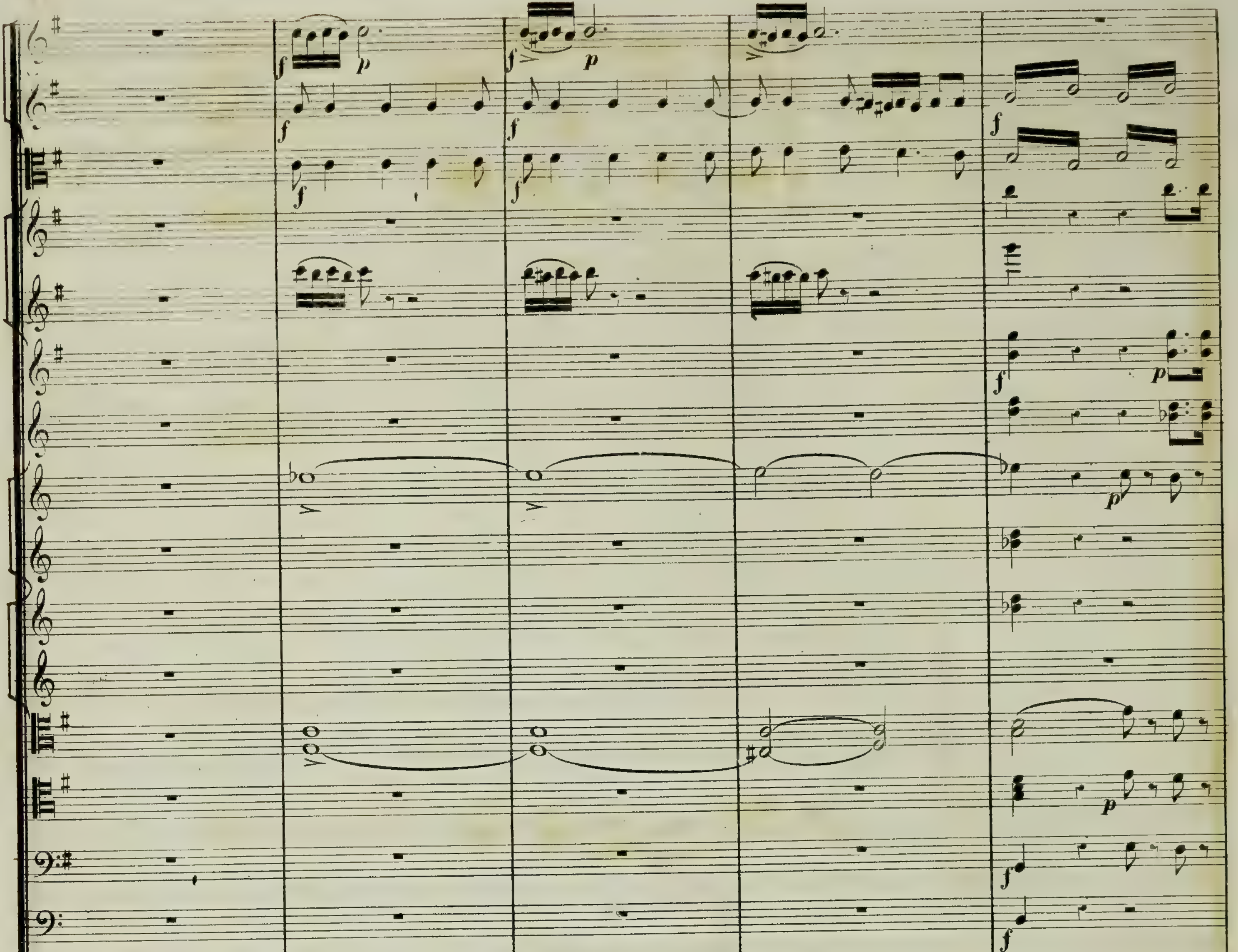

Col 1º V.no
nous verrons qui de nous y paraitra sans
quer demain ton impu - deur devant le tribu - nal que ton orgueil af - fronte

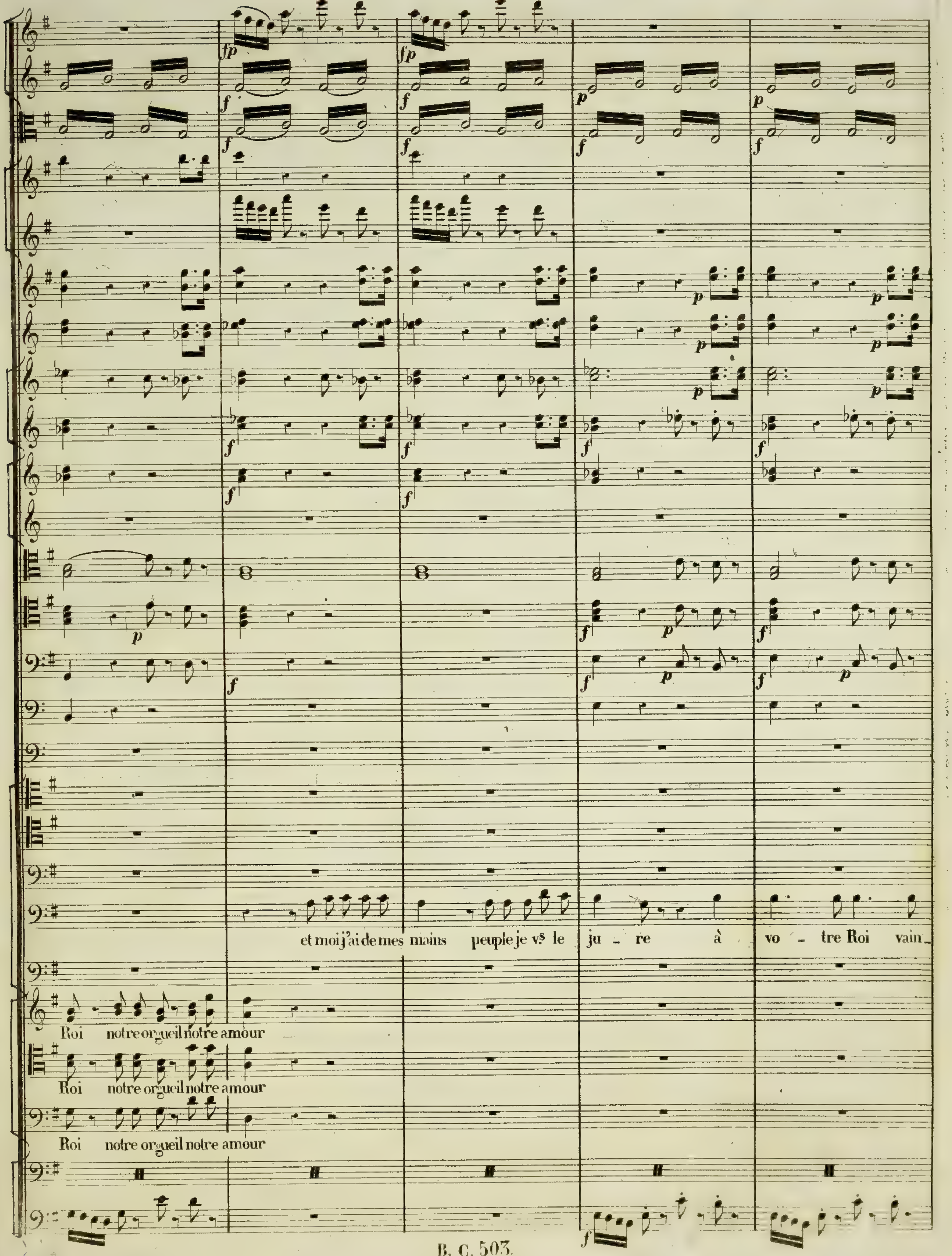

et moi je le dé_
hon_te
entrainez le mal_gré ses amis impru dents al_lez le Roi l'or_don_ne

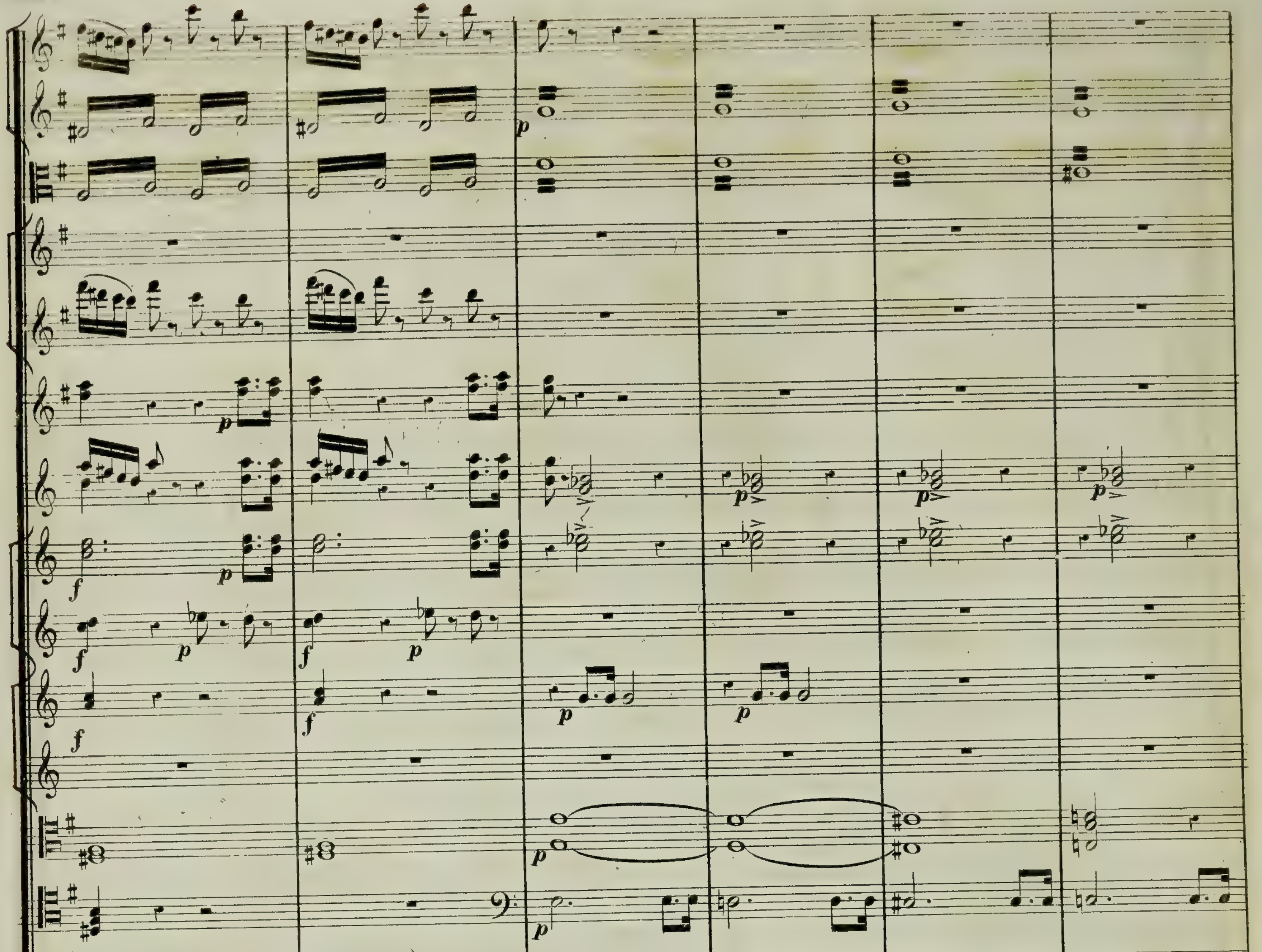

Col 1° V^no
Col 1° V^no
fends
c'est moi
le Roi
le Roi
quel mys - tè - re
le Roi
le Roi
le Roi
le Roi
le Roi
le Roi
le Roi

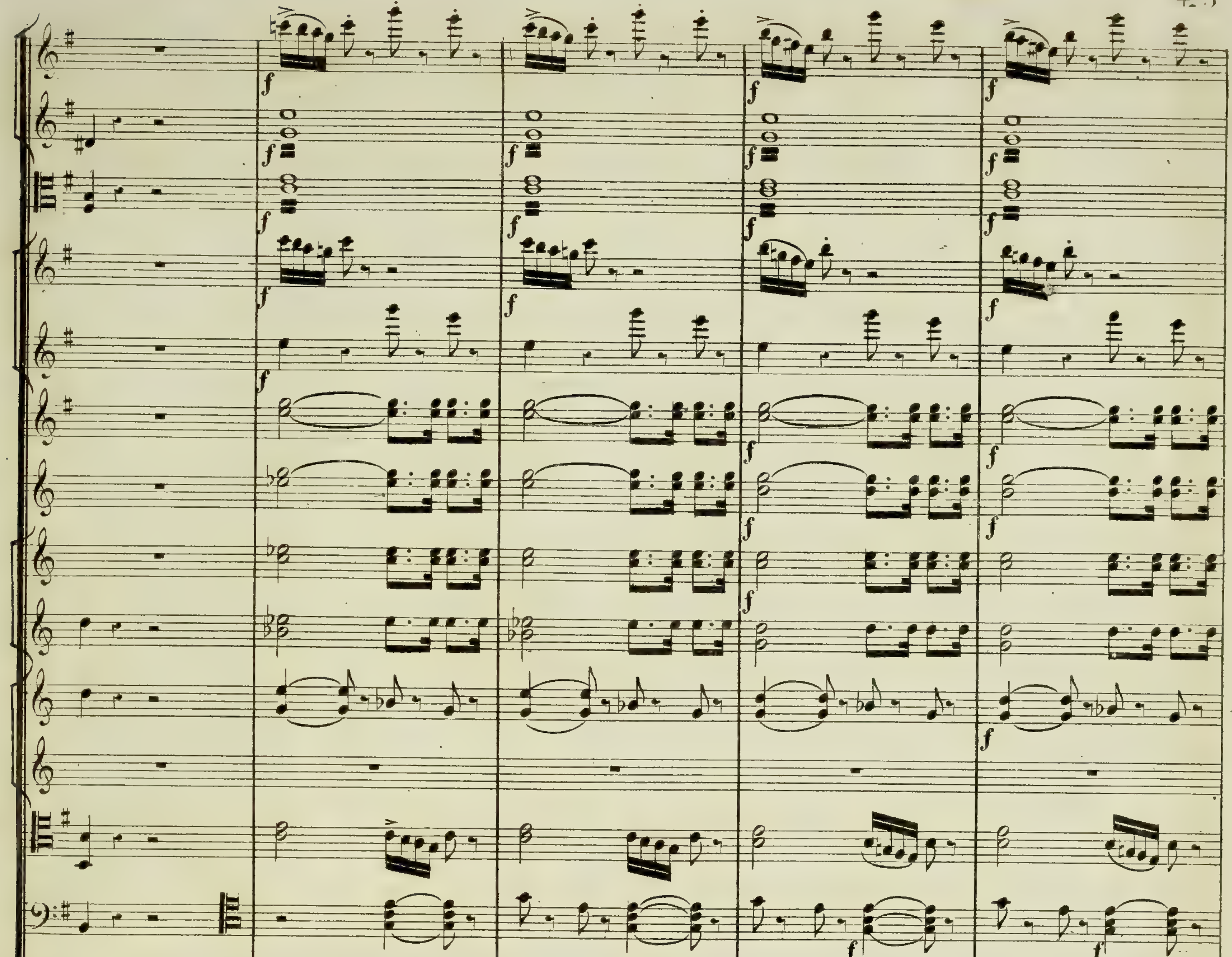

Tempo
celui que Zai _ da ra_vit à ma co _ lère
oui c'est moi votre Roi de qui la provi _ dence après tant de mal_
Col C.B.
p

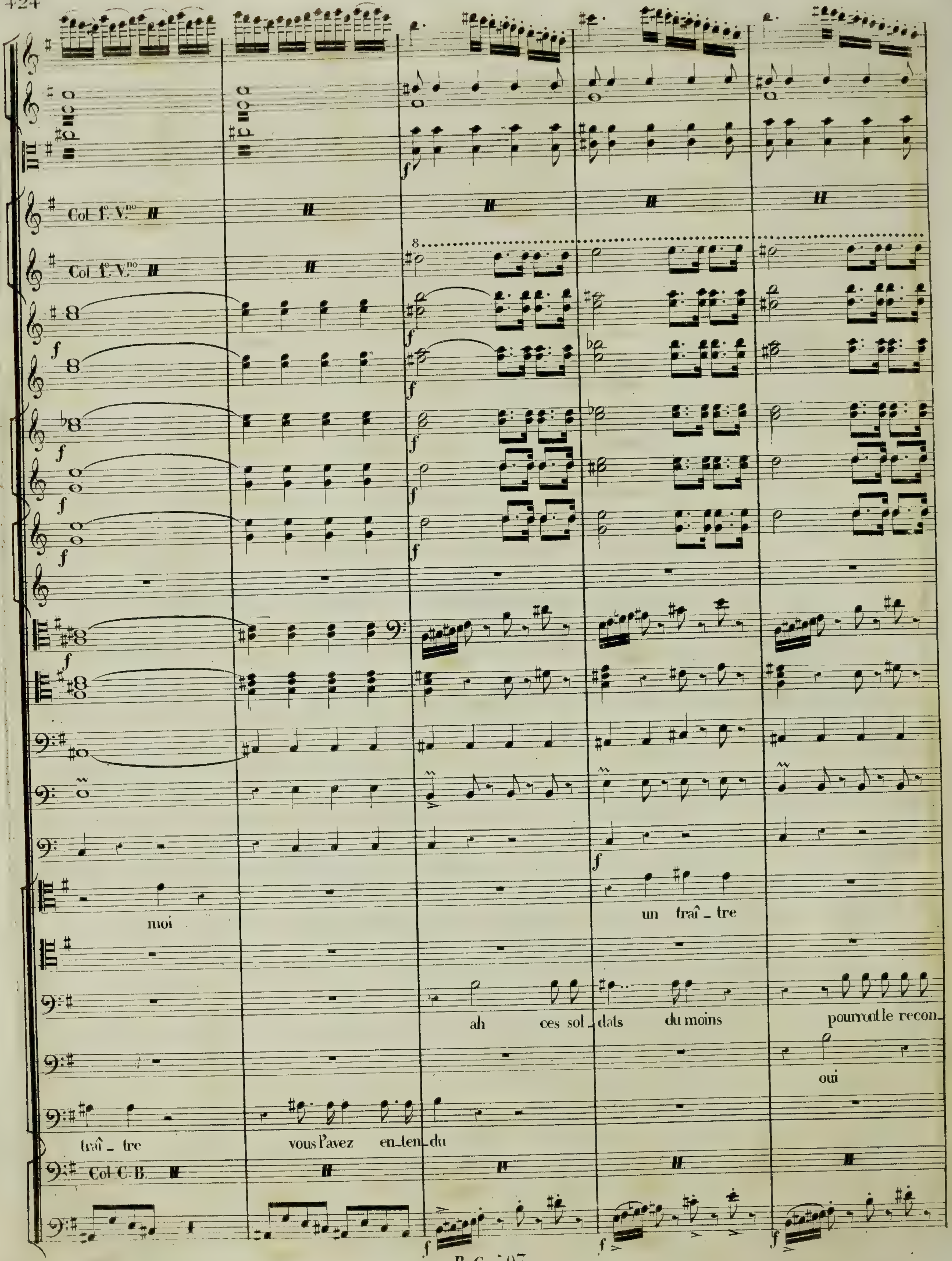

Col 1° V°
p
heurs a permis le re tour

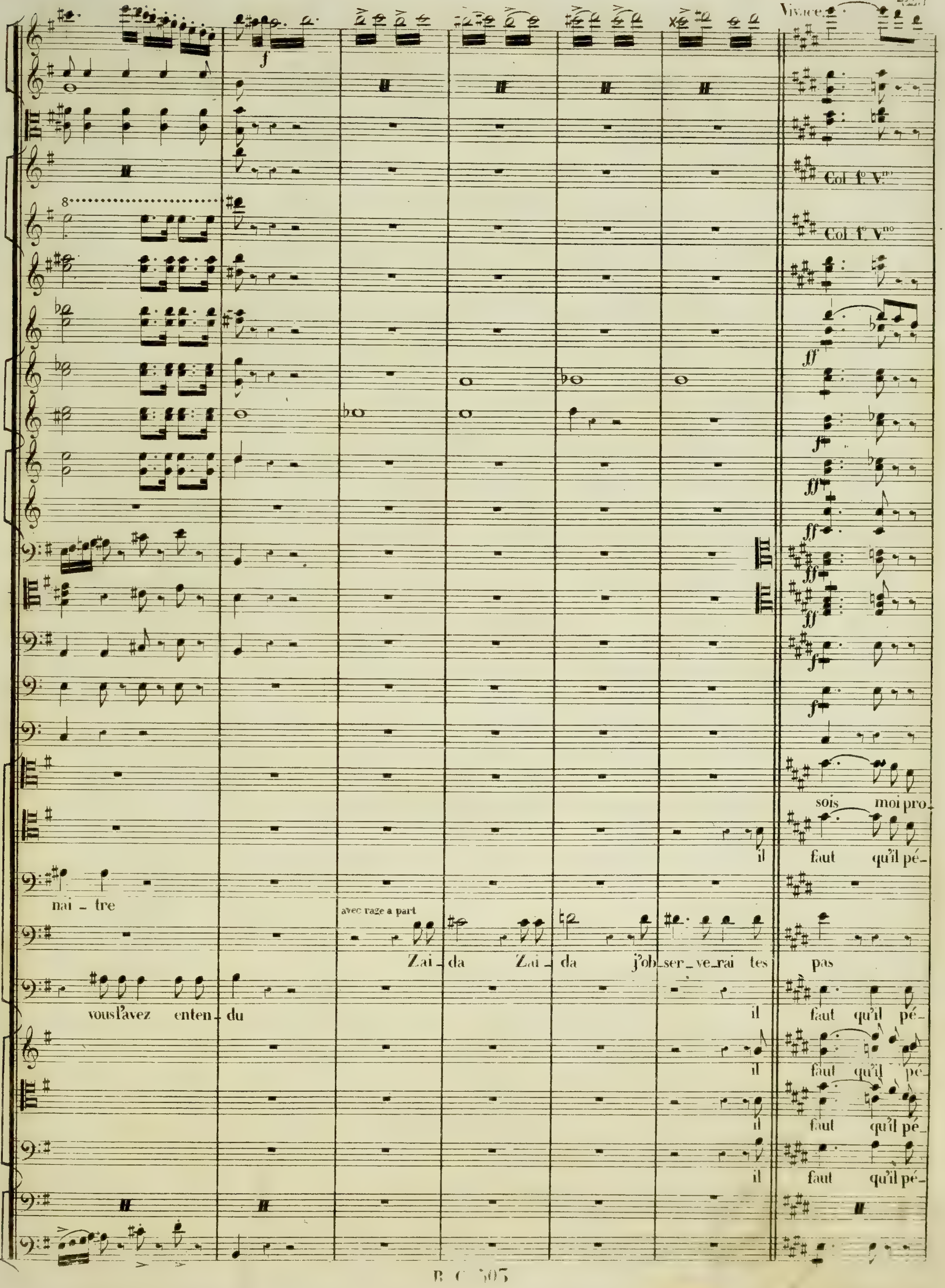

oui malgré mes traits changé par la souffran - ce j'ai conservé pour vous toujours le même amour
vi - ve le
vi - ve le
vi - ve le

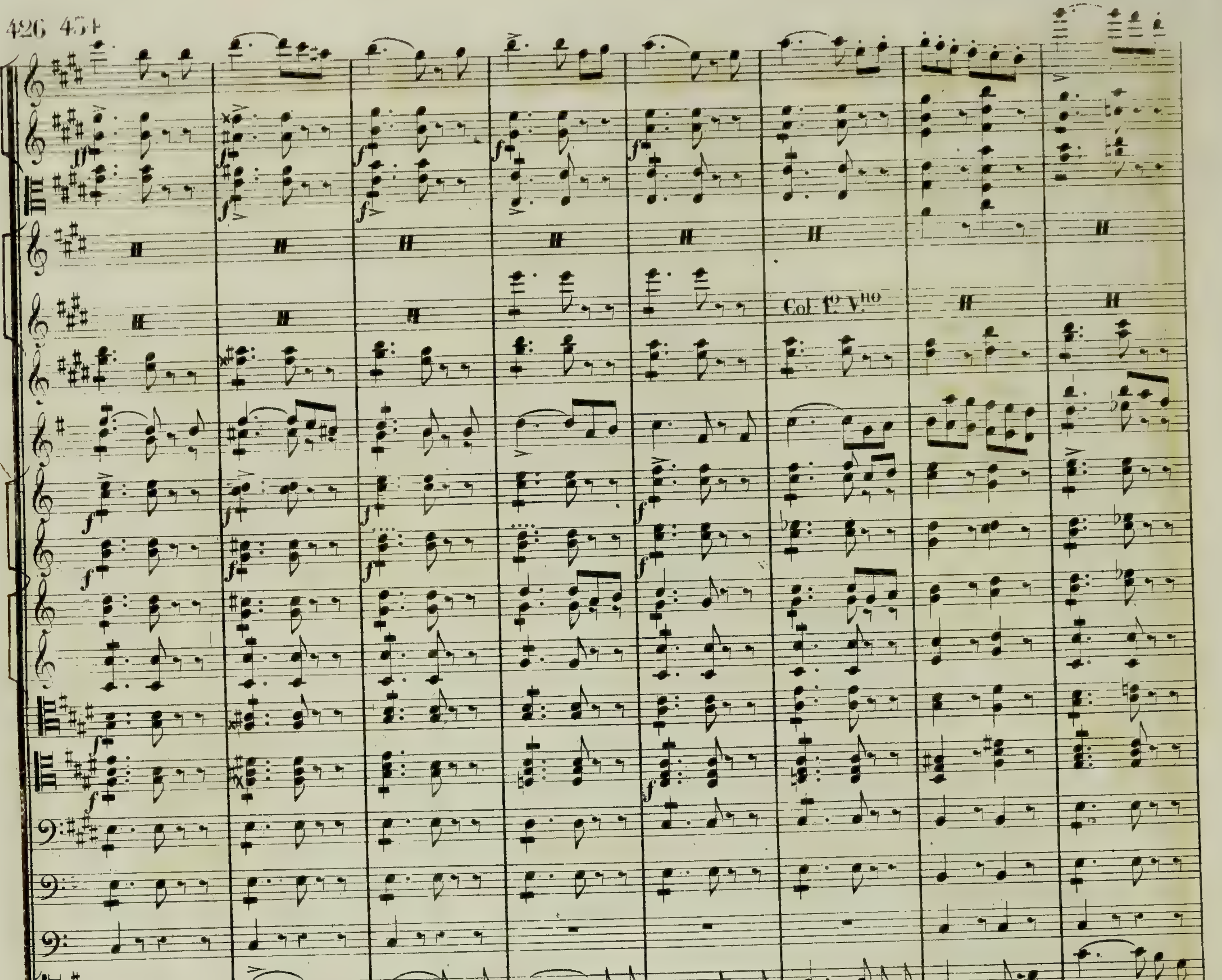

et moi j'ai de mes mains peuple je vs le ju - re à vo - tre Roi vain_
Roi notre orgueil notre amour
Roi notre orgueil notre amour
Roi notre orgueil notre amour

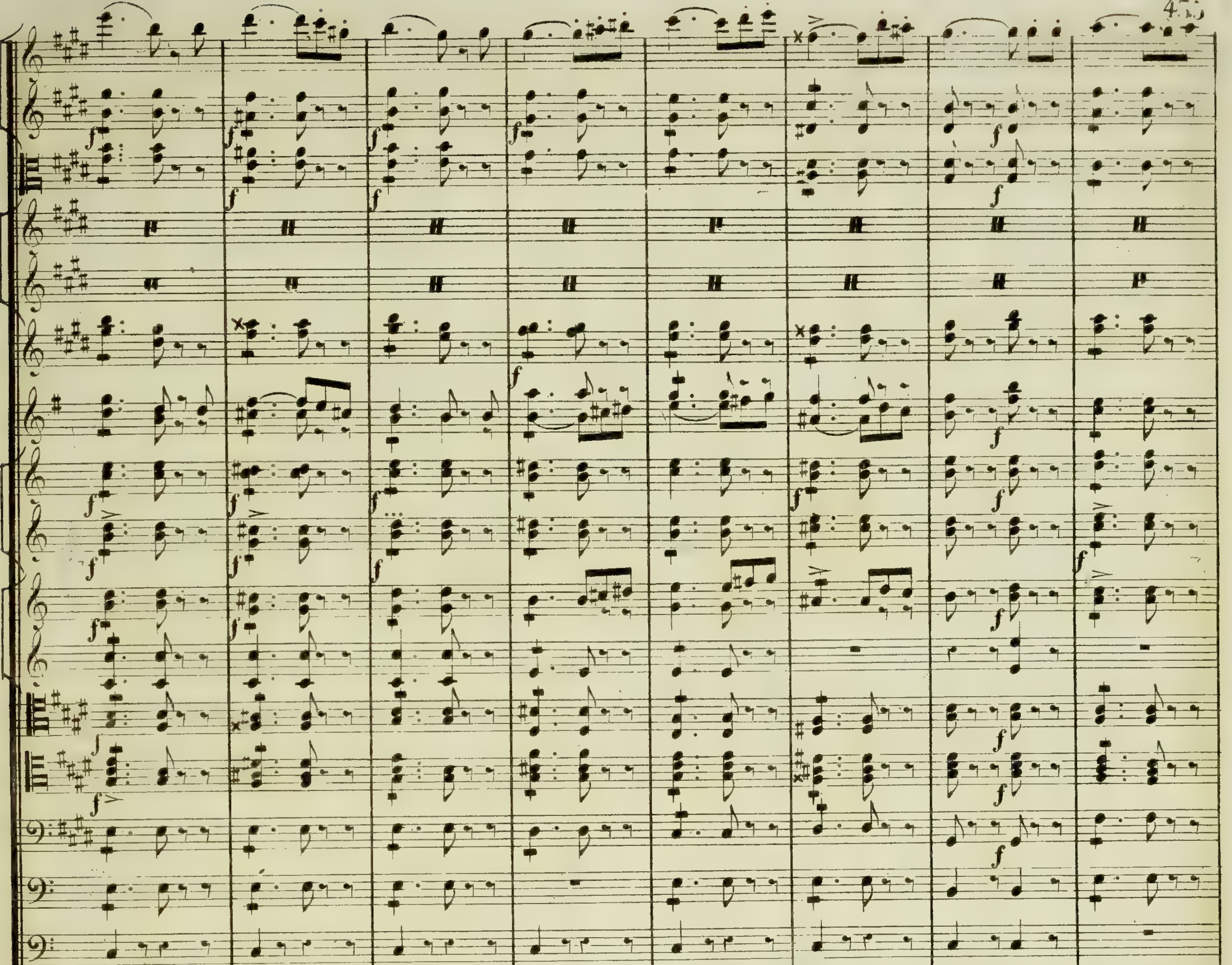

eu don _ né la sé _ pul _ tu_re dans les champs d'Al_ca _ zar ont fi _ ni ses des_

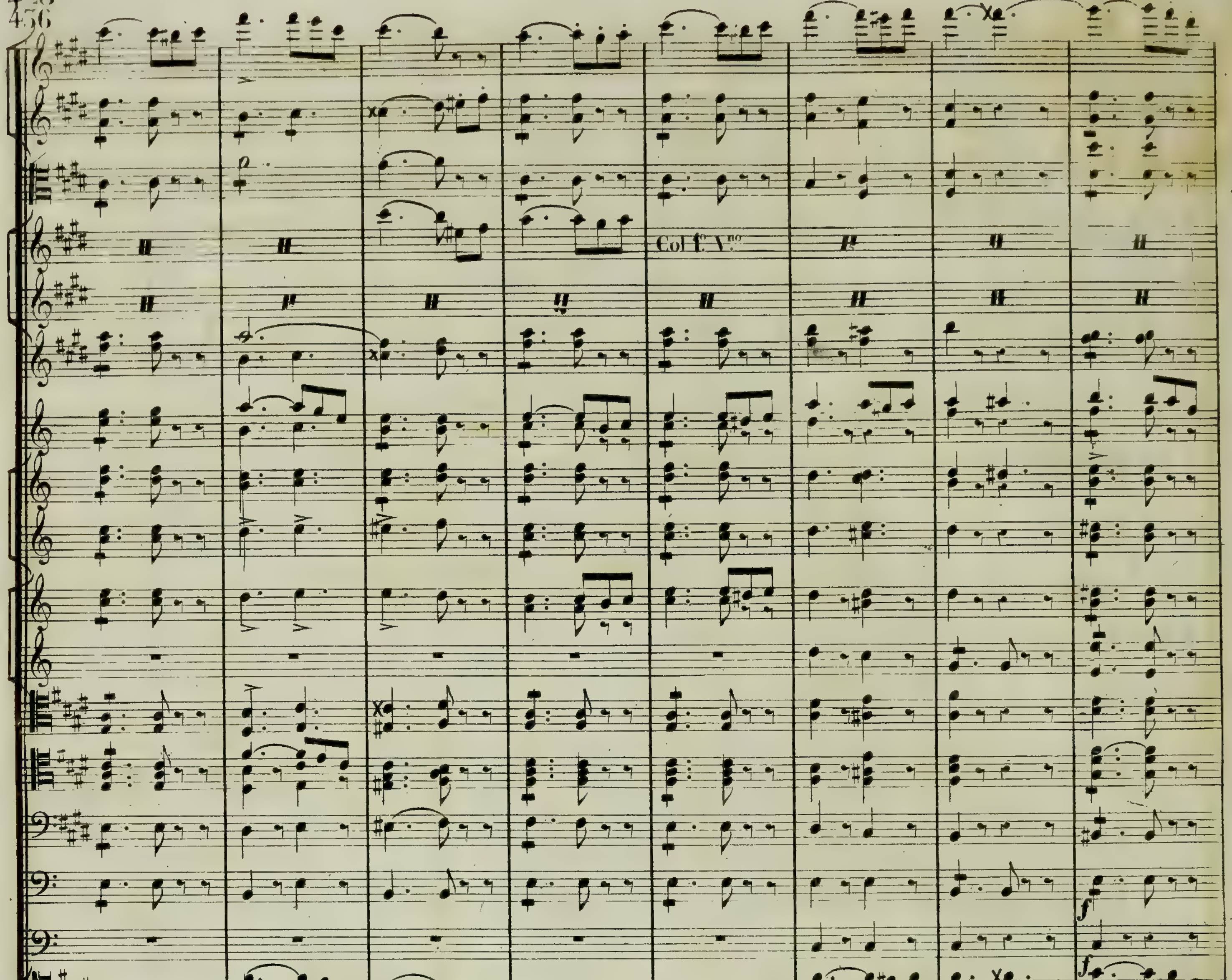

tins peuple n'en doutez pas
ce mu_sul_man l'a dit c'est un in_fâme un

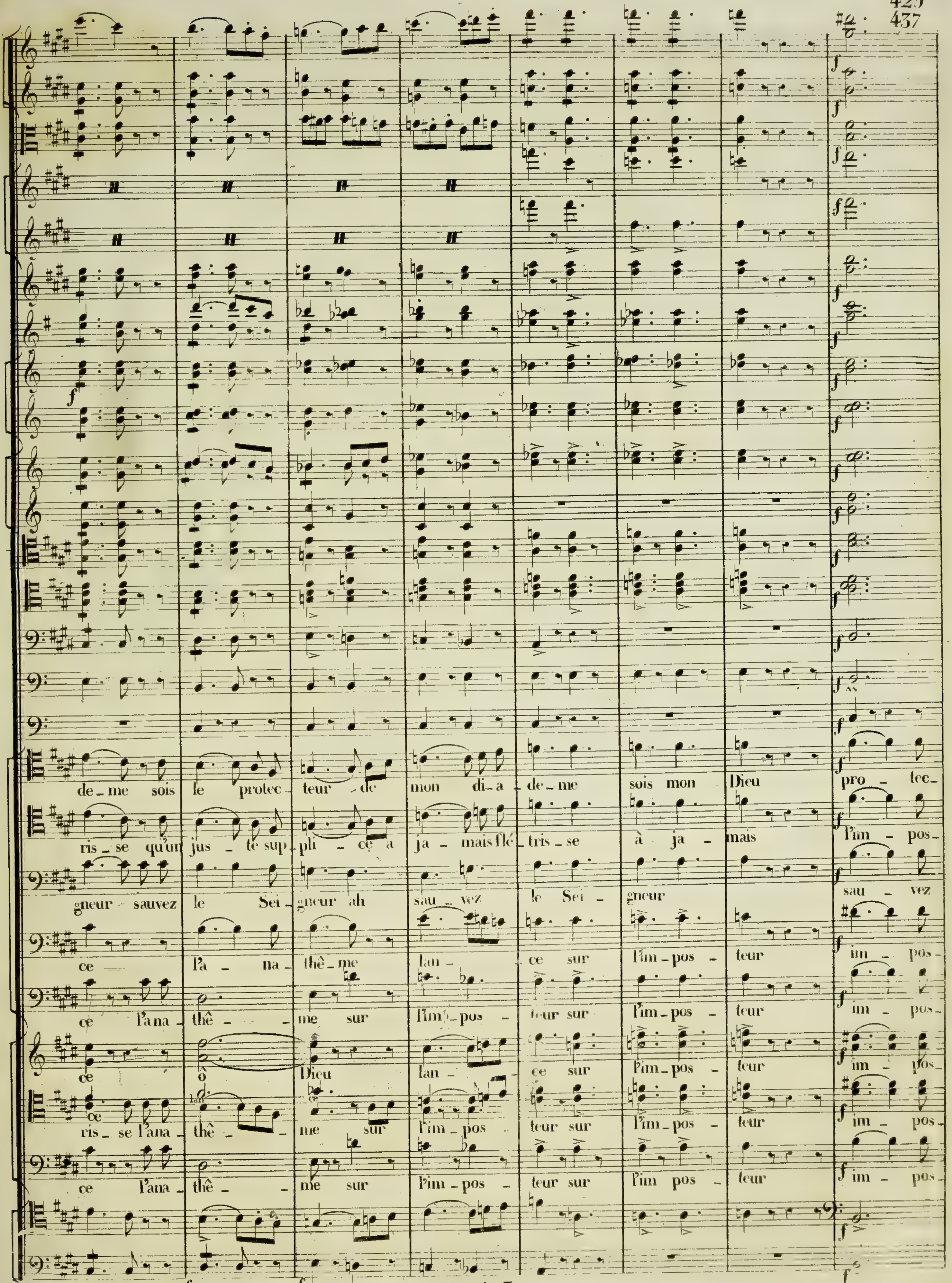

Col 1º V.no
Col 1º V.no
moi
un traî _ tre
ah ces sol _ dats du moins pourront le recon _
oui
traî _ tre
vous l'avez en _ ten _ du
Col C. B.


Vivace.
f
Col 1º Vno
Col 1º Vno
ff
f
ff
ff
ff
ff
f
f
sois moi pro_
il faut qu'il pé_
nai _ tre
avec rage a part
Zai _ da Zai _ da j'ob_ser_ve_rai tes pas
vous l'avez enten_ du
il faut qu'il pé_
il faut qu'il pé_
il faut qu'il pé_
il faut qu'il pé_

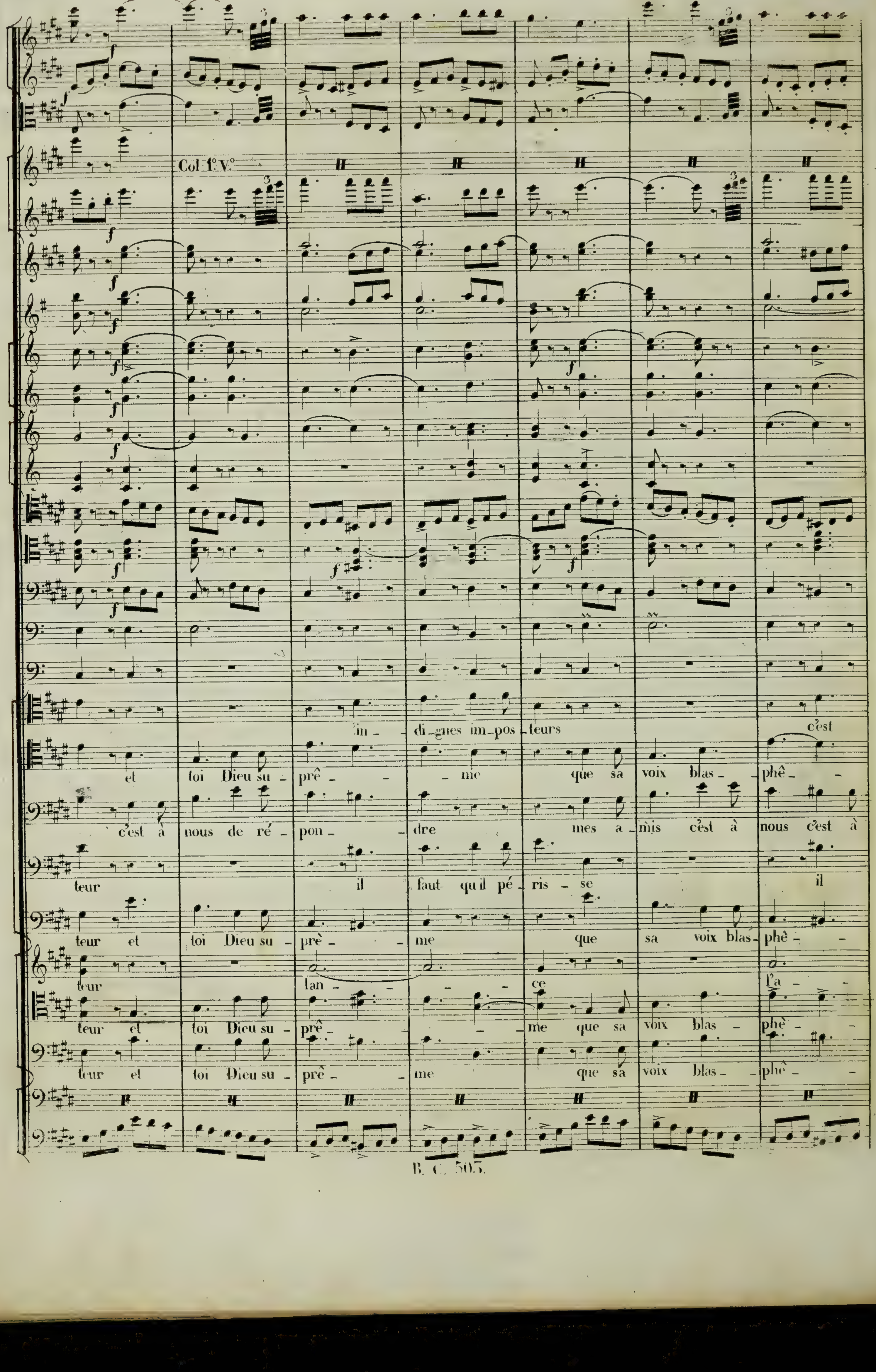

Col 1º Vno
pi _ ce que par ta jus _ ti _ ce bien _ tôt s'éclair _ cis _ se leur fa _ tal er _ reur Dieu sois moi pro
ris _ se qu'un jus _ te su _ pli _ ce a ja _ mais flé _ tris _ se ce ré _ cit men _ teur il faut qu'il pé
Dieu sois moi pro _ pi _ ce que par ta jus _ ti _ ce oui par ta jus
il faut qu'il pé _ ris _ se il est per _ du il faut qu'il pé
ris _ se qu'un jus _ te su _ pli _ ce a ja _ mais flé _ tris _ se ce ré _ cit men _ teur et toi Dieu su
ris _ se qu'un jus _ te su _ pli _ ce a ja _ mais flé _ tris _ se ce ré _ cit men _ teur et toi Dieu su _
ris _ se qu'un jus _ te su _ pli _ ce a ja _ mais flé _ tris _ se ce ré _ cit men _ teur et toi Dieu su _
ris _ se qu'un jus _ te su _ pli _ ce a ja _ mais flé _ tris _ se ce ré _ cit men _ teur et toi Dieu su _

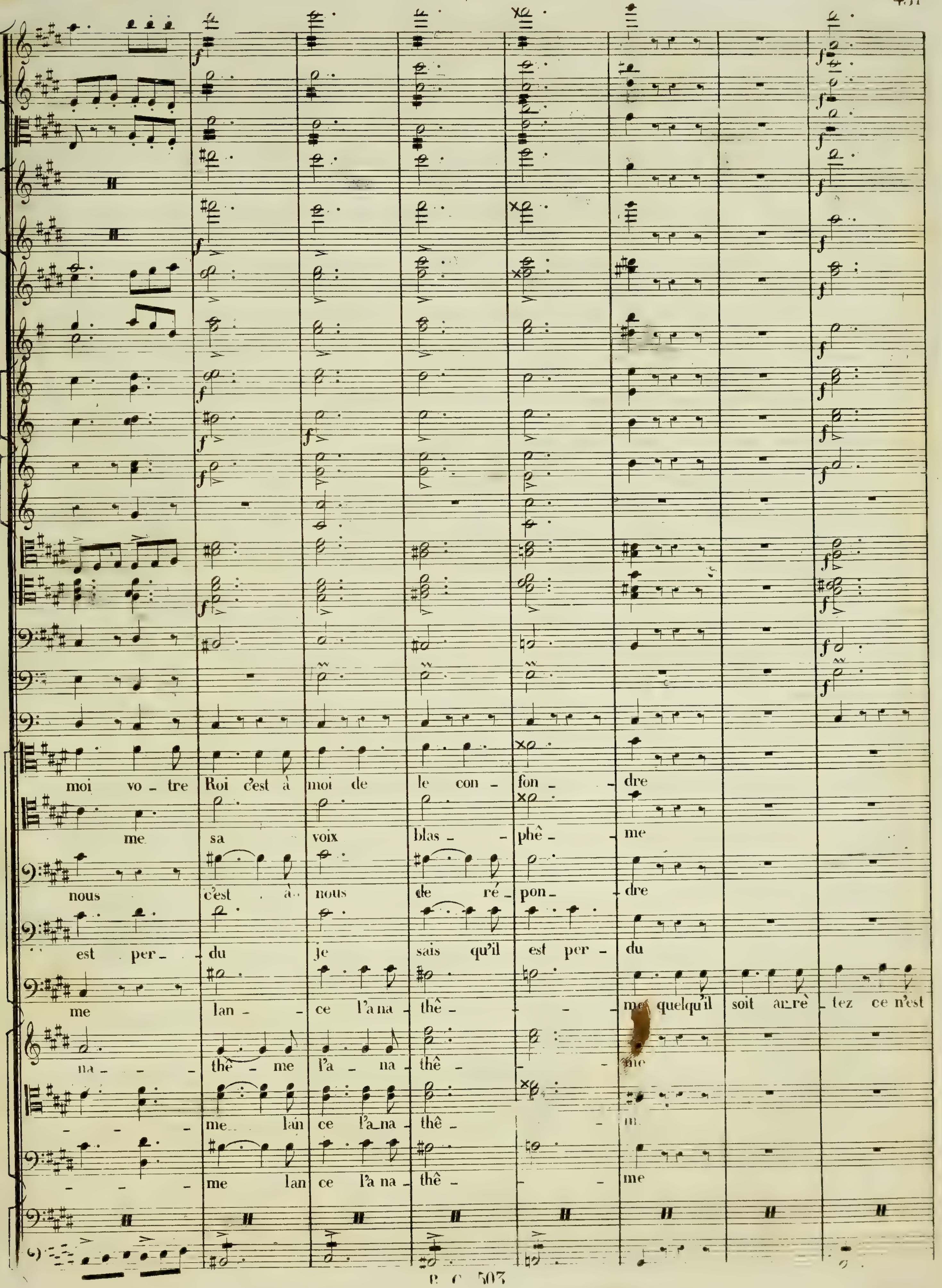

pi _ ce que par ta jus _ ti _ ce bien_tôt s'éclair_cis _ se leur fa _ tal er_reur
ris _ se qu'un jus _ te su _ pli _ ce à ja _ mais flé _ tris _ se ce ré _ cit men_teur et toi Dieu su_
ti _ ce pour lui s'é_clair_cis _ se pour lui s'é_clair_cis _ se leur fa tal er_reur c'est lui c'est lui
ris _ se qu'un jus _ te su _ pli _ ce à ja_mais flé _ tris _ se ce ré _ cit men_teur et toi Dieu su_
prê_me que sa voix blas_phè_me lan_ce l'a_na_thè_me sur cet im_pos_teur il faut qu'il pé_
prê_me que sa voix blas_phè_me lan_ce l'ana_thè _ me sur cet impos_teur il faut qu'il pé_
prê_me que sa voix blas_phè_me lan_ce l'ana_thè _ me sur cet impos_teur il faut qu'il pé_
prê_me que sa voix blas_phè_me lan_ce l'ana_thè _ me sur cet impos_teur il faut qu'il pé_

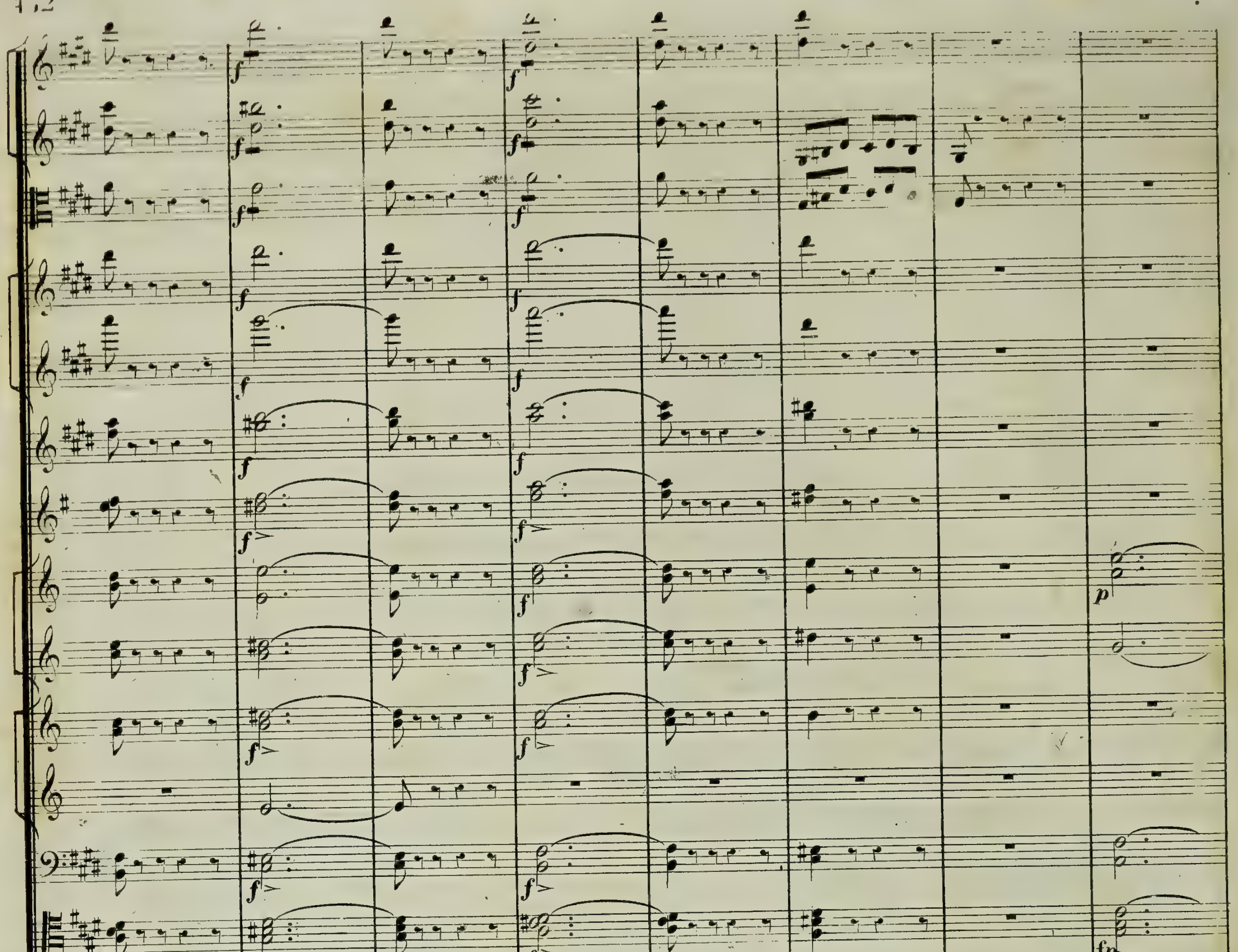

Col 1er Vno
je tiens de toi mê _ me la gran _ deur su _ prê _ me de mon dia _
prê _ me que sa voix blasphê _ me lan _ ce l'ana _ thê _ me sur cet impos _ teur il faut qu'il pé _
me me c'est le Roi que j'ai _ me de leur rage ex _ trê _ me sau _ ver le sei _ gneur sei _
prê _ me que sa voix blas _ phê _ me lan _ ce l'ana _ thê _ me sur cet im _ pos _ teur lan _
ris _ se qu'un jus _ te su _ pli _ ce à ja _ mais flé _ tris _ se ce ré _ cit men _ teur lan _
ris se qu'un jus _ te su _ pli _ ce à ja _ mais flé _ tris _ se ce ré _ cit men _ teur lan _
ris _ se qu'un jus _ te su _ pli _ ce à ja _ mais flé _ tris _ se ce ré _ cit men _ teur il faut qu'il pé _
ris _ se qu'un jus _ te su _ pli _ ce à ja _ mais flé _ tris _ se ce ré _ cit men _ teur lan _

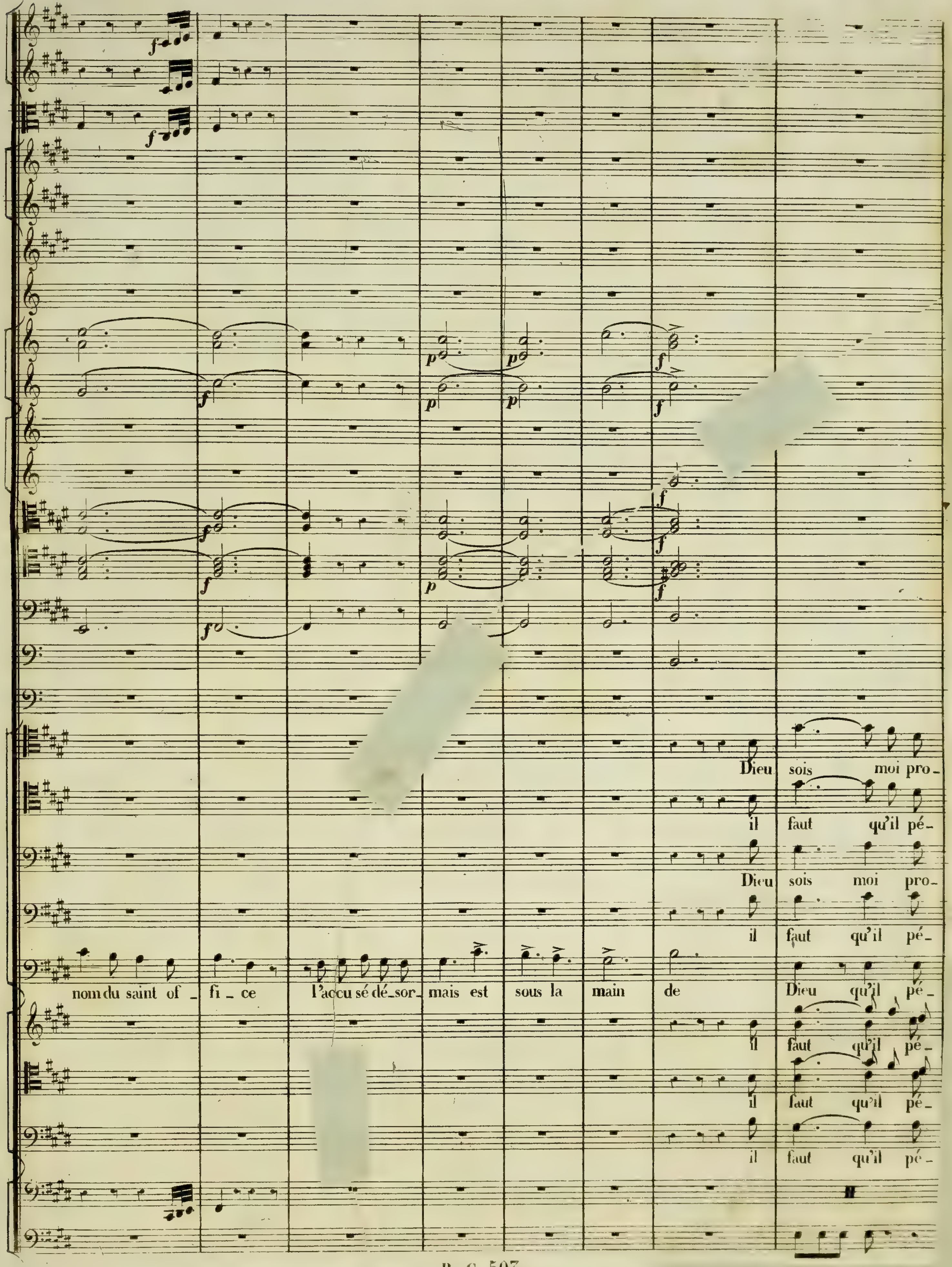


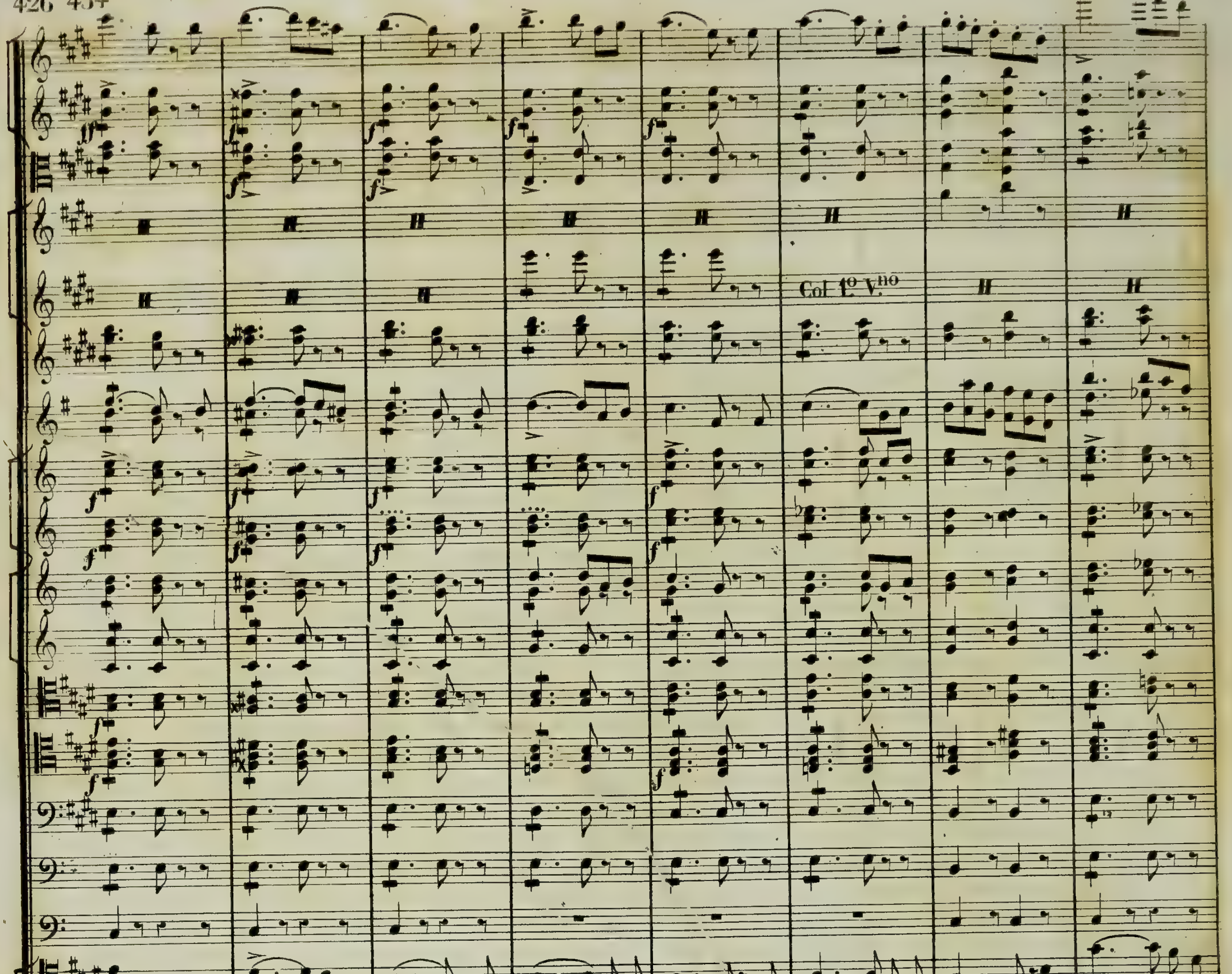
BIBLIOTHEEK
Kon. Vl. Conservatorium
ANTWERPEN

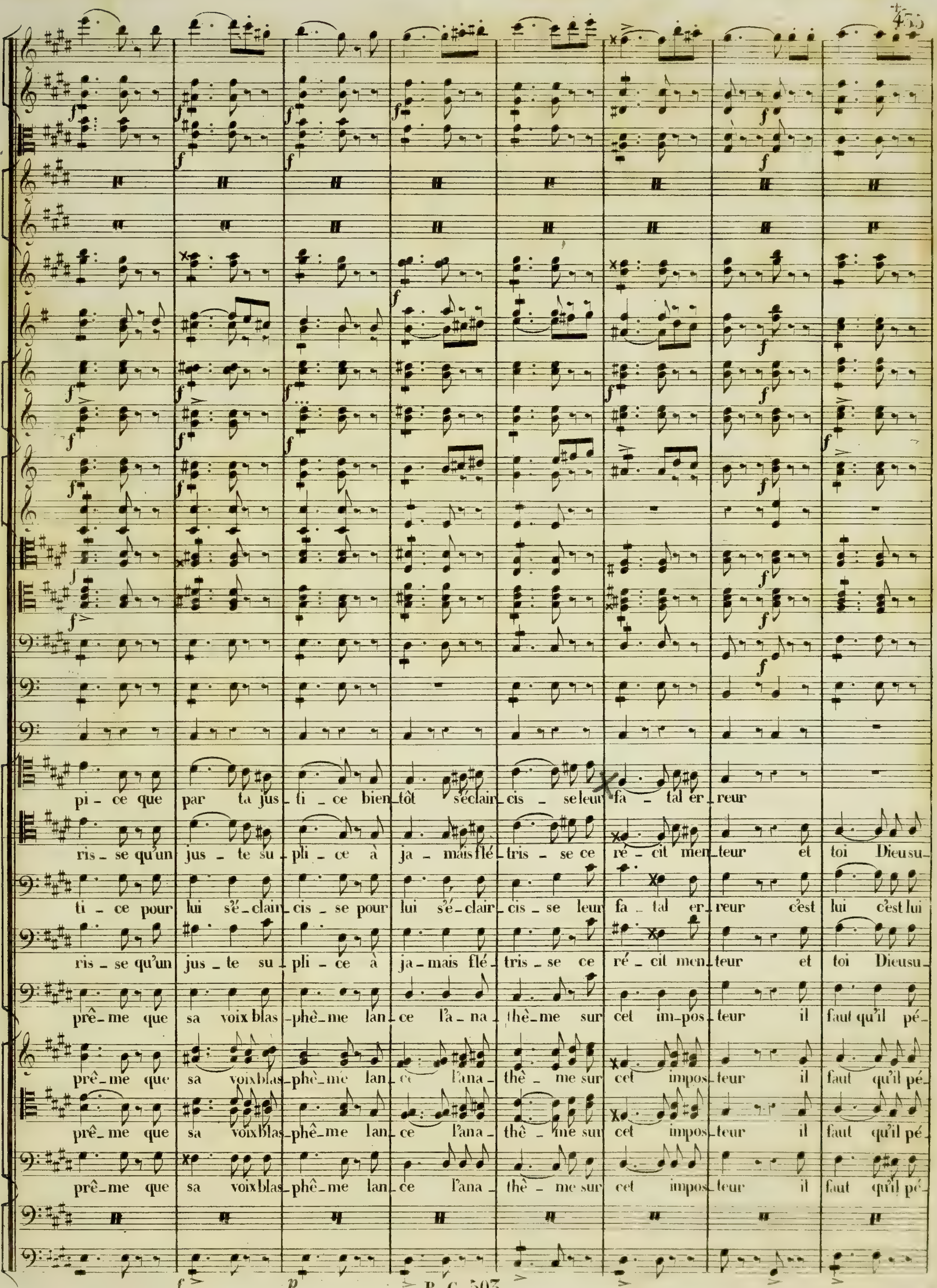

Col 1.° V.°
in - di_gnes im_pos - teurs c'est
et toi Dieu su - prê - me que sa voix blas - phê -
c'est à nous de ré - pon - dre mes a - mis c'est à nous c'est à
teur il faut qu'il pé - ris - se il
teur et toi Dieu su - prê - me que sa voix blas - phê -
teur lan - ce l'a -
teur et toi Dieu su - prê - me que sa voix blas - phê -
teur et toi Dieu su - prê - me que sa voix blas - phê -

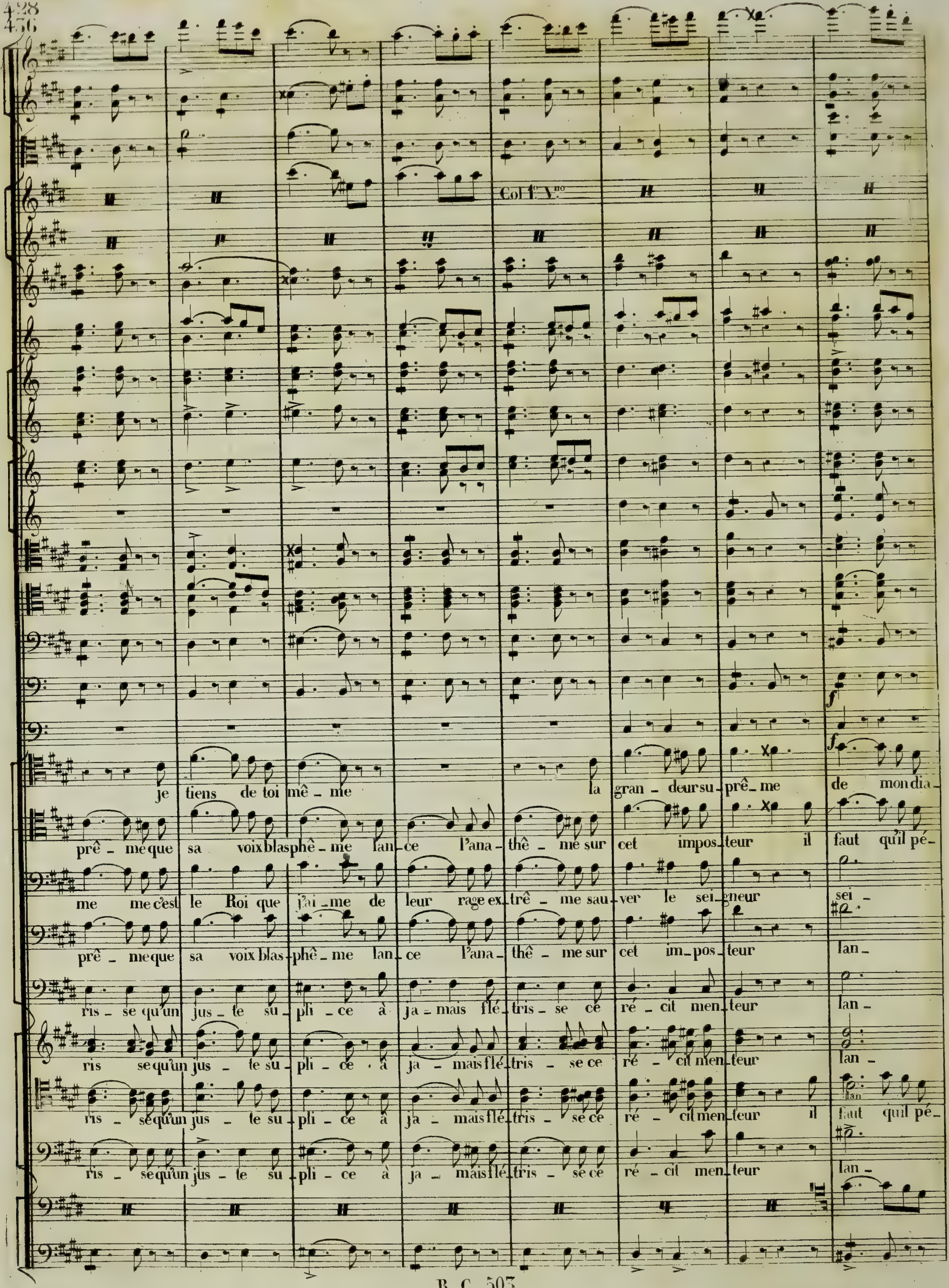

moi vo-tre Roi c'est à moi de le con-fon-dre
me sa voix blas-phê-me
nous c'est à nous de ré-pon-dre
est per-du je sais qu'il est per-du
me lan-ce l'a na thê-me quelqu'il soit ar-rè-tez ce n'est
na- thè-me l'a-na thê-me
me lan ce l'a_na thê- m
me lan ce l'a na thê- me

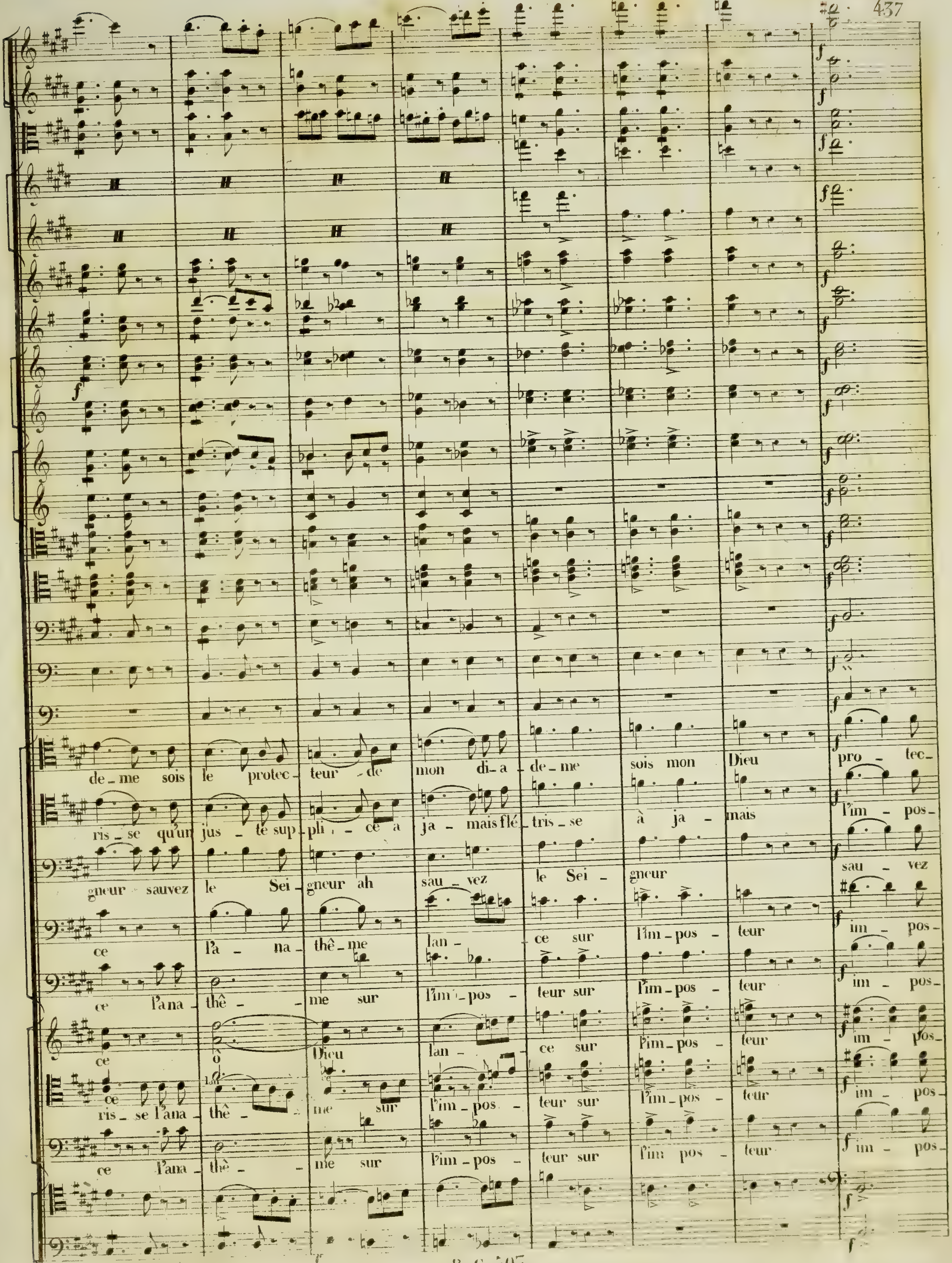

pas en ces lieux que peut sur son des_tin pronon_cer la jus_ti_ce je le re_cla_me au

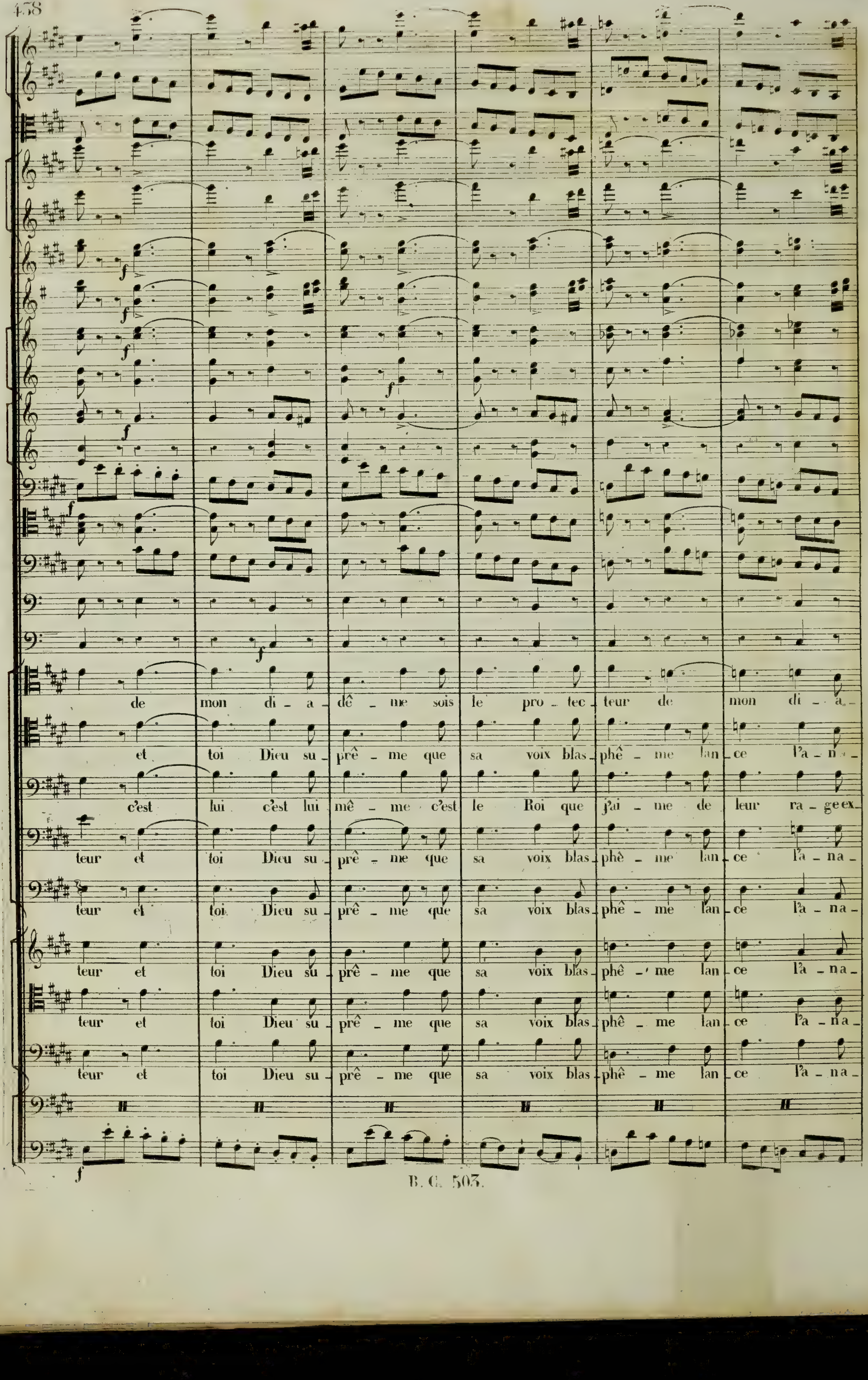

Dieu sois moi pro_
il faut qu'il pé_
Dieu sois moi pro_
il faut qu'il pé_
nom du saint of _ fi _ ce l'accu sé dé_sor_ mais est sous la main de Dieu qu'il pé_
il faut qu'il pé_
il faut qu'il pé_
il faut qu'il pé_

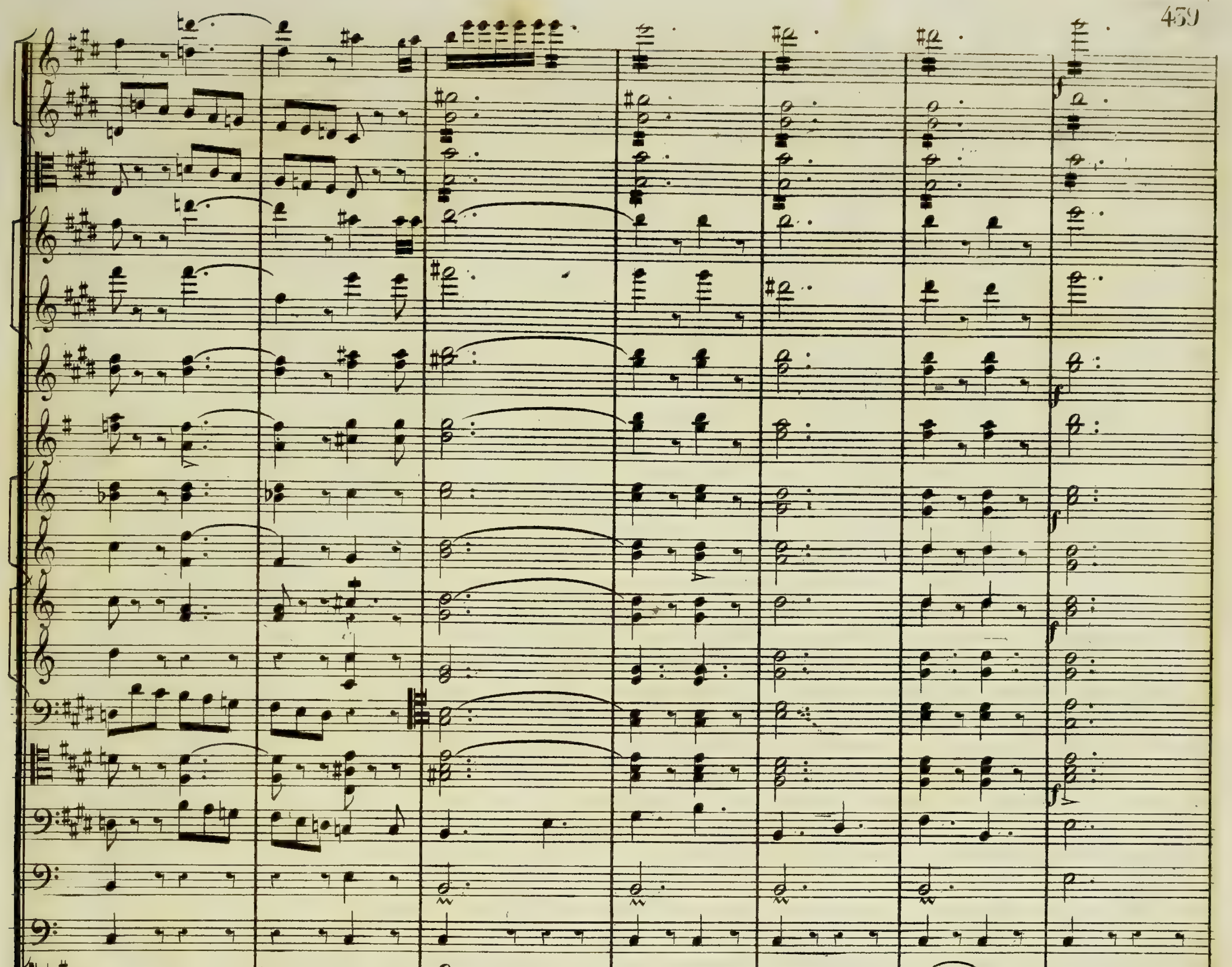

Col 1º Vno
pi - ce que par ta jus - ti - ce bien - tôt s'éclair - cis - se leur fa - tal er - reur Dieu sois moi pro -
ris - se qu'un jus - te su - pli - ce a ja - mais flé - tris - se ce ré - cit men - teur il faut qu'il pé -
Dieu sois moi pro - pi - ce que par ta jus - ti - ce oui par ta jus -
il faut qu'il pé - ris - se il est per - du il faut qu'il pé -
ris - se qu'un jus - te su - pli - ce a ja - mais flé - tris - se ce ré - cit men - teur et toi Dieu su
ris - se qu'un jus - te su - pli - ce a ja - mais flé - tris - se ce ré - cit men - teur et toi Dieu su -
ris - se qu'un jus - te su - pli - ce a ja - mais flé - tris - se ce ré - cit men - teur et toi Dieu su -
ris - se qu'un jus - te su - pli - ce a ja - mais flé - tris - se ce ré - cit men - teur et toi Dieu su -

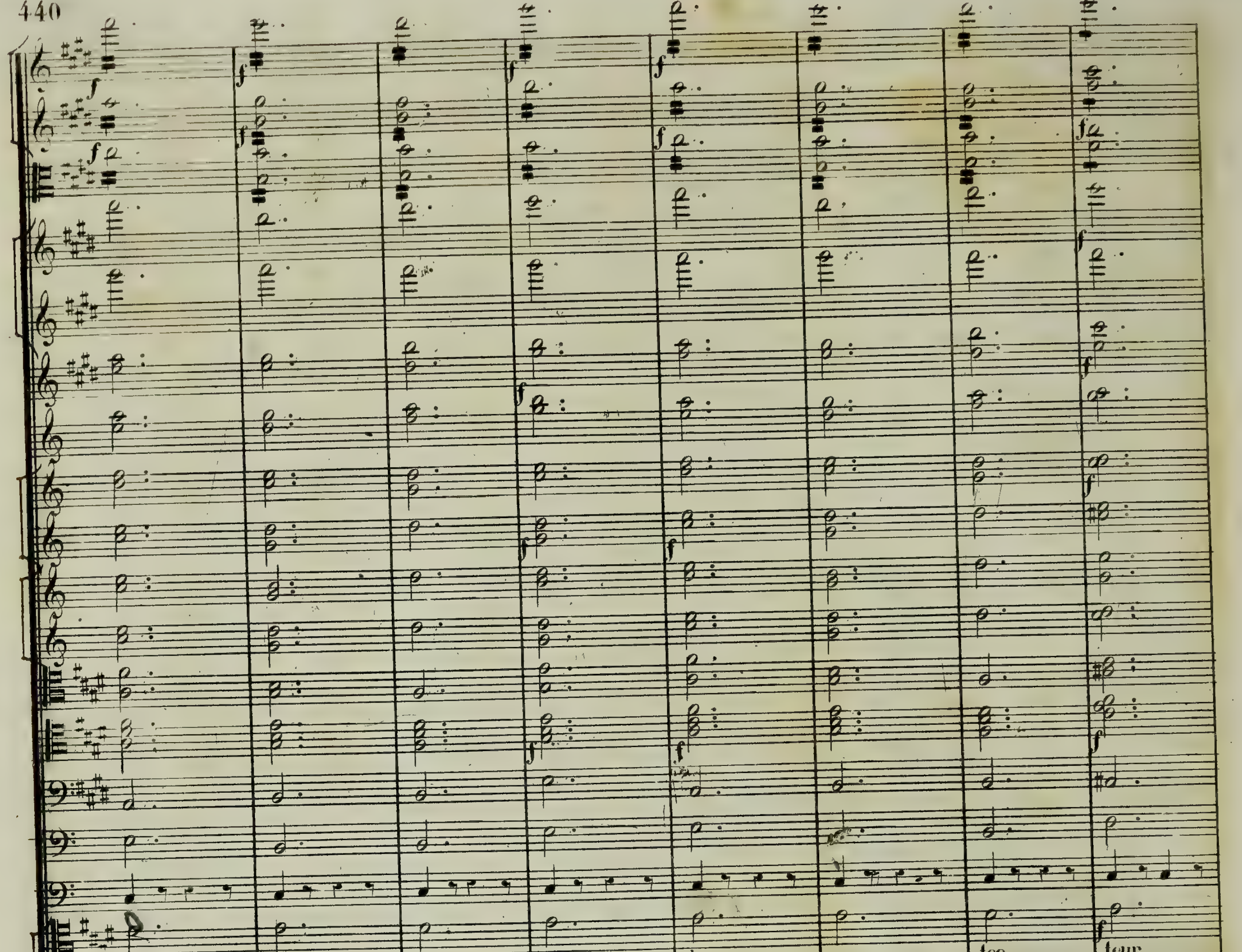

pi _ ce que par ta jus _ ti _ ce bien _ tôt s'éclair _ cis _ se leur fa _ tal er _ reur
ris _ se qu'un jus _ te su _ pli _ ce à ja _ mais flé _ tris _ se ce ré _ cit men _ teur et toi Dieu su _
ti _ ce pour lui s'é _ clair _ cis _ se pour lui s'é _ clair _ cis _ se leur fa _ tal er _ reur c'est lui c'est lui
ris _ se qu'un jus _ te su _ pli _ ce à ja _ mais flé _ tris _ se ce ré _ cit men _ teur et toi Dieu su _
prê _ me que sa voix blas _ phè _ me lan _ ce l'a _ na _ thè _ me sur cet im _ pos _ teur il faut qu'il pé _
prê _ me que sa voix blas _ phè _ me lan _ ce l'ana _ thè _ me sur cet impos _ teur il faut qu'il pé _
prê _ me que sa voix blas _ phè _ me lan _ ce l'ana _ thè _ me sur cet impos _ teur il faut qu'il pé _
prê _ me que sa voix blas _ phè _ me lan _ ce l'ana _ thè _ me sur cet impos _ teur il faut qu'il pé _
f
p

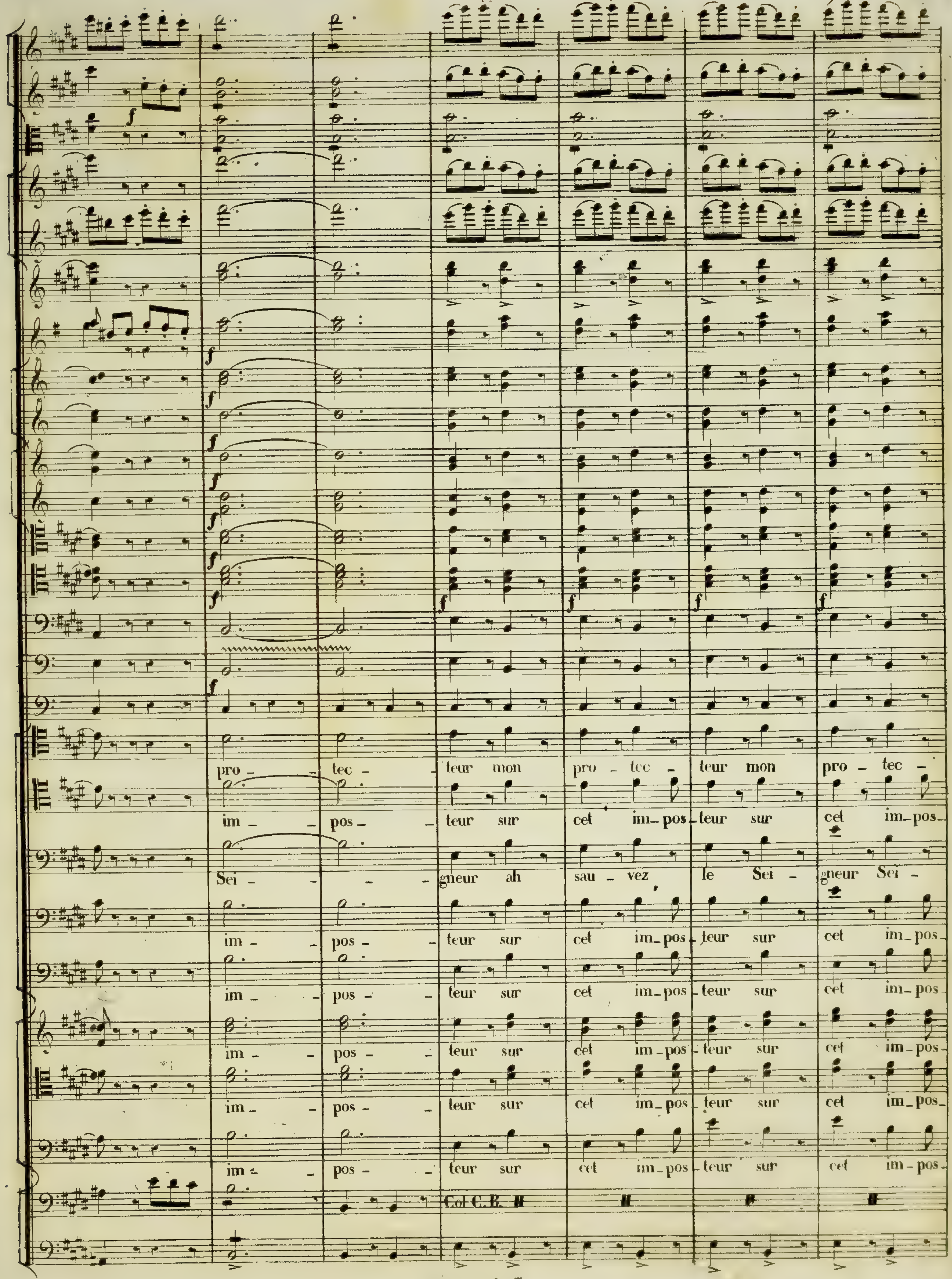

Col 1.r V.no
je tiens de toi même la gran_deur su_prê_me de mon dia_
prê_me que sa voix blasphê_me lan_ce l'ana_thê_me sur cet impos_teur il faut qu'il pé_
me me c'est le Roi que j'ai_me de leur rage ex_trê_me sau_ver le sei_gneur sei_
prê_me que sa voix blas_phê_me lan_ce l'ana_thê_me sur cet im_pos_teur lan_
ris_se qu'un jus_te su_pli_ce à ja_mais flé_tris_se ce ré_cit men_teur lan_
ris se qu'un jus_te su_pli_ce à ja_mais flé_tris_se ce ré_cit men_teur lan_
ris_se qu'un jus_te su_pli_ce à ja_mais flé_tris_se ce ré_cit men_teur il faut qu'il pé_
ris_se qu'un jus_te su_pli_ce à ja_mais flé_tris_se ce ré_cit men_teur lan_

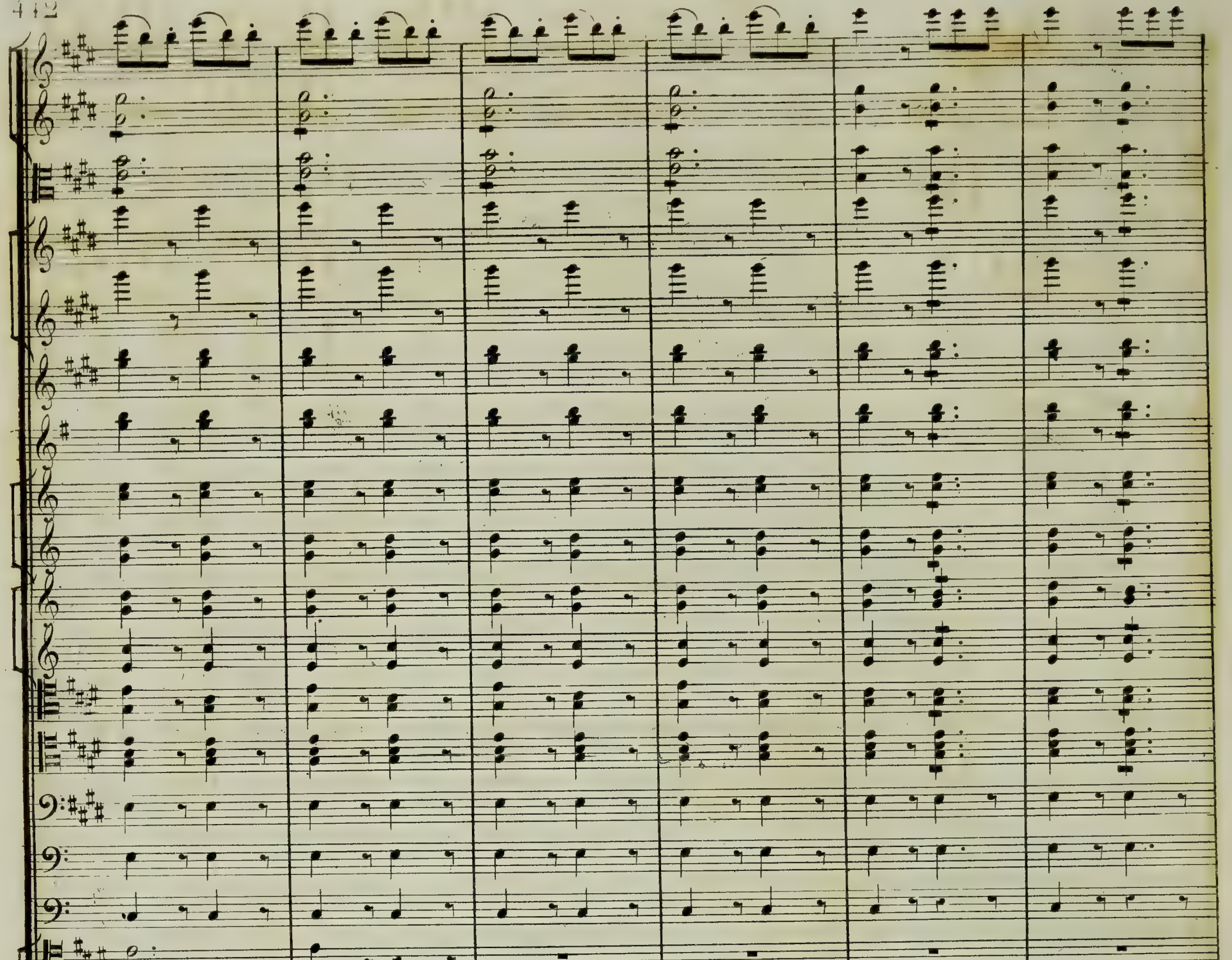

de _ me sois le protec _ teur _ de mon di _ a _ de _ me sois mon Dieu pro _ tec_
ris _ se qu'un jus _ te sup _ pli _ ce a ja _ mais flé _ tris _ se à ja _ mais l'im _ pos_
gneur sauvez le Sei _ gneur ah sau _ vez le Sei _ gneur sau _ vez
ce l'a _ na _ thê _ me lan _ ce sur l'im _ pos _ teur im _ pos_
ce l'ana _ thê _ me sur l'im _ pos _ teur sur l'im _ pos _ teur im _ pos_
ce Dieu lan _ ce sur l'im _ pos _ teur im _ pos_
ce ris _ se l'ana _ thê _ me sur l'im _ pos _ teur sur l'im _ pos _ teur im _ pos_
ce l'ana _ thê _ me sur l'im _ pos _ teur sur l'im pos _ teur l'im _ pos_

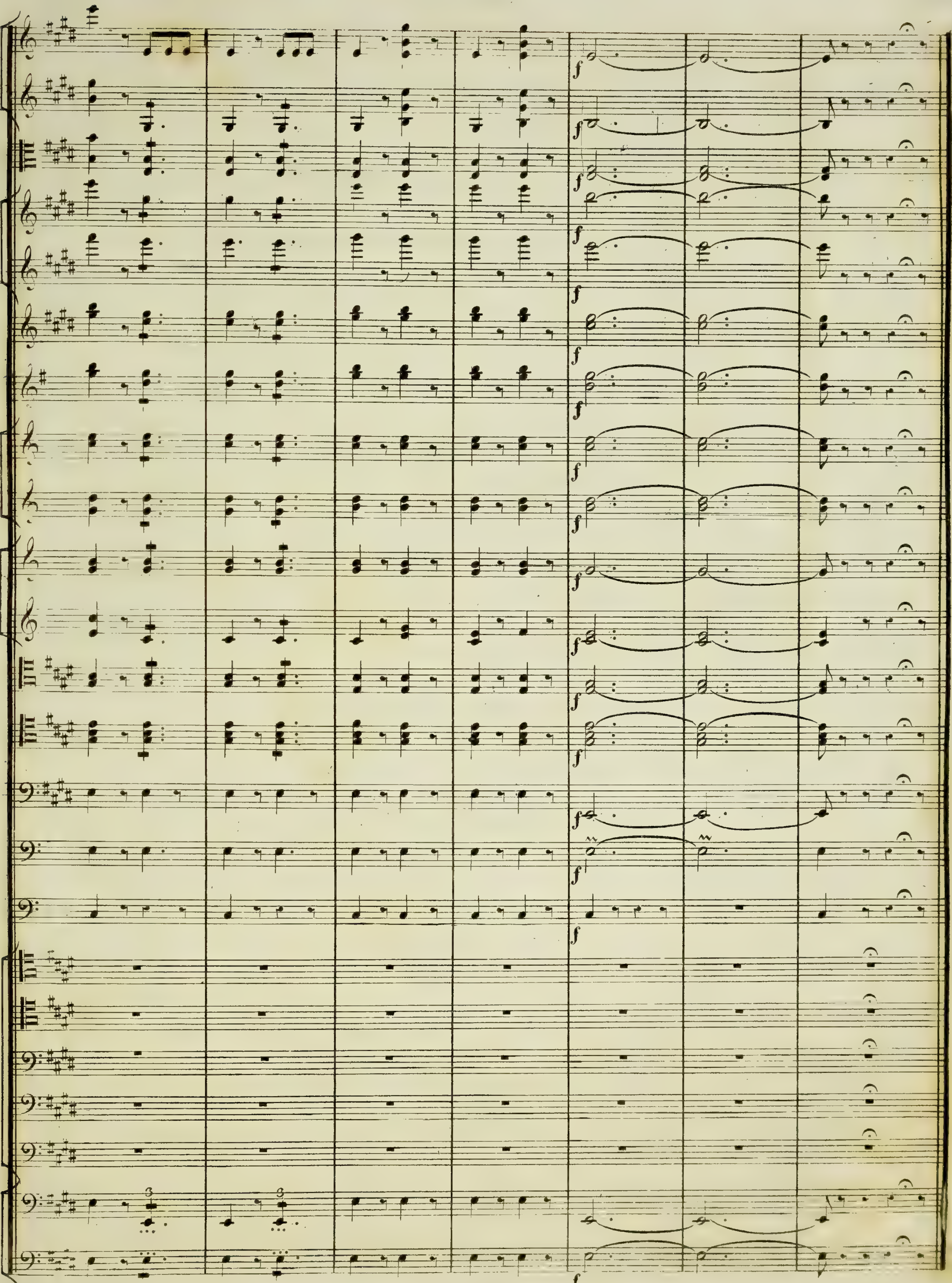

de mon di - a - dê - me sois le pro - tec - teur de mon di - a -
et toi Dieu su - prê - me que sa voix blas - phê - me lan - ce l'a - n -
c'est lui c'est lui mê - me c'est le Roi que j'ai - me de leur ra - ge ex -
teur et toi Dieu su - prê - me que sa voix blas - phê - me lan - ce l'a - na -
teur et toi Dieu su - prê - me que sa voix blas - phê - me lan - ce l'a - na -
teur et toi Dieu su - prê - me que sa voix blas - phê - me lan - ce l'a - na -
teur et toi Dieu su - prê - me que sa voix blas - phê - me lan - ce l'a - na -
teur et toi Dieu su - prê - me que sa voix blas - phê - me lan - ce l'a - na -


dê - me sois le pro - tec - teur sois mon pro - tec - teur
thê - me sur cet im_pos - teur sur cet im - pos - teur
trê - me sau - vez le sei - gneur sau - vez le sei - gneur
thê - me sur cet im - pos - teur
thè - me sur cet im - pos - teur
thê - me sur cet im - pos - teur cet im - pos - teur
thê - me sur cet im_pos - teur sur cet im - pos - teur
thê - me sur cet im_pos - teur sur cet im - pos - teur
Col C. B.


le pro - tec - teur le pro - tec - teur
cet im - pos - teur cet im - pos - teur
cet im - pos - teur cet im - pos - teur
cet im - pos - teur cet im - pos - teur
cet im - pos - teur cet im - pos - teur
cet im - pos - teur cet im - pos - teur
cet im - pos - teur cet im - pos - teur
f
ff

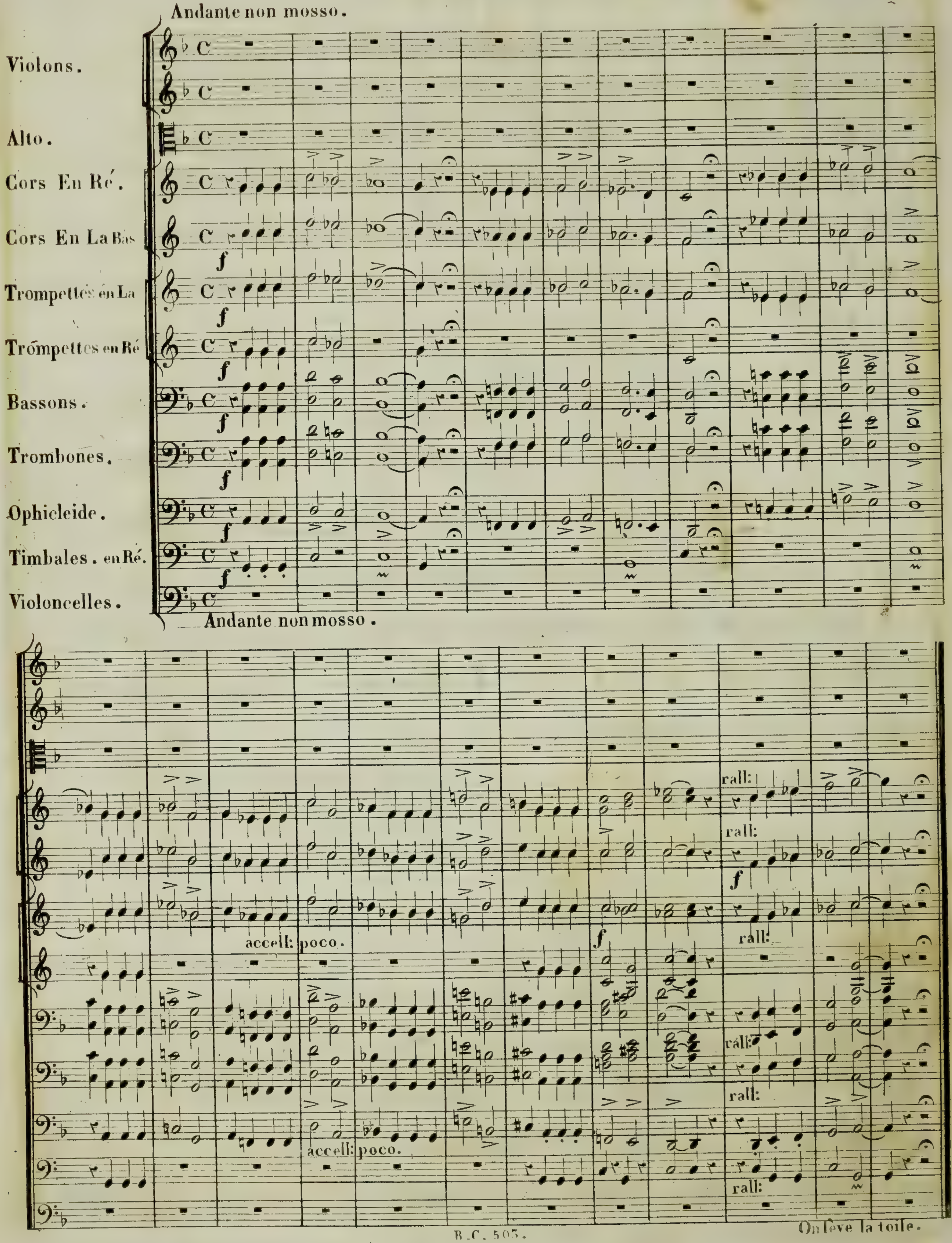

pro - tec - teur mon pro - tec - teur mon pro - tec -
im - pos - teur sur cet im_pos_teur sur cet im_pos_
Sei - gneur ah sau - vez le Sei - gneur Sei -
im - pos - teur sur cet im_pos_teur sur cet im_pos_
im - pos - teur sur cet im_pos_teur sur cet im_pos_
im - pos - teur sur cet im_pos_teur sur cet im_pos_
im - pos - teur sur cet im_pos_teur sur cet im_pos_
im - pos - teur sur cet im_pos_teur sur cet im_pos_
Col C.B.


gneur
teur
teur
teur
teur
teur



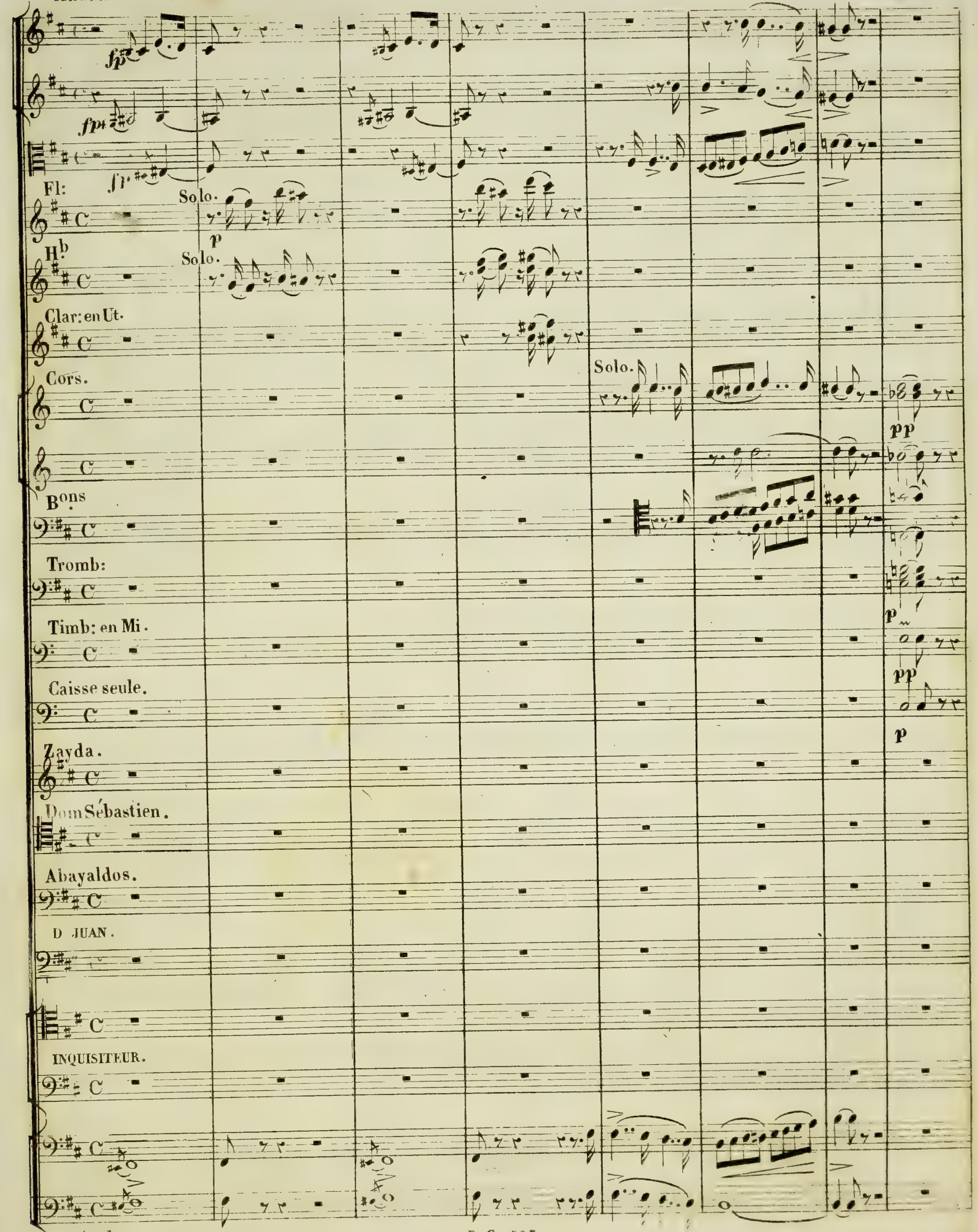
ACTE IV.

N° 17.

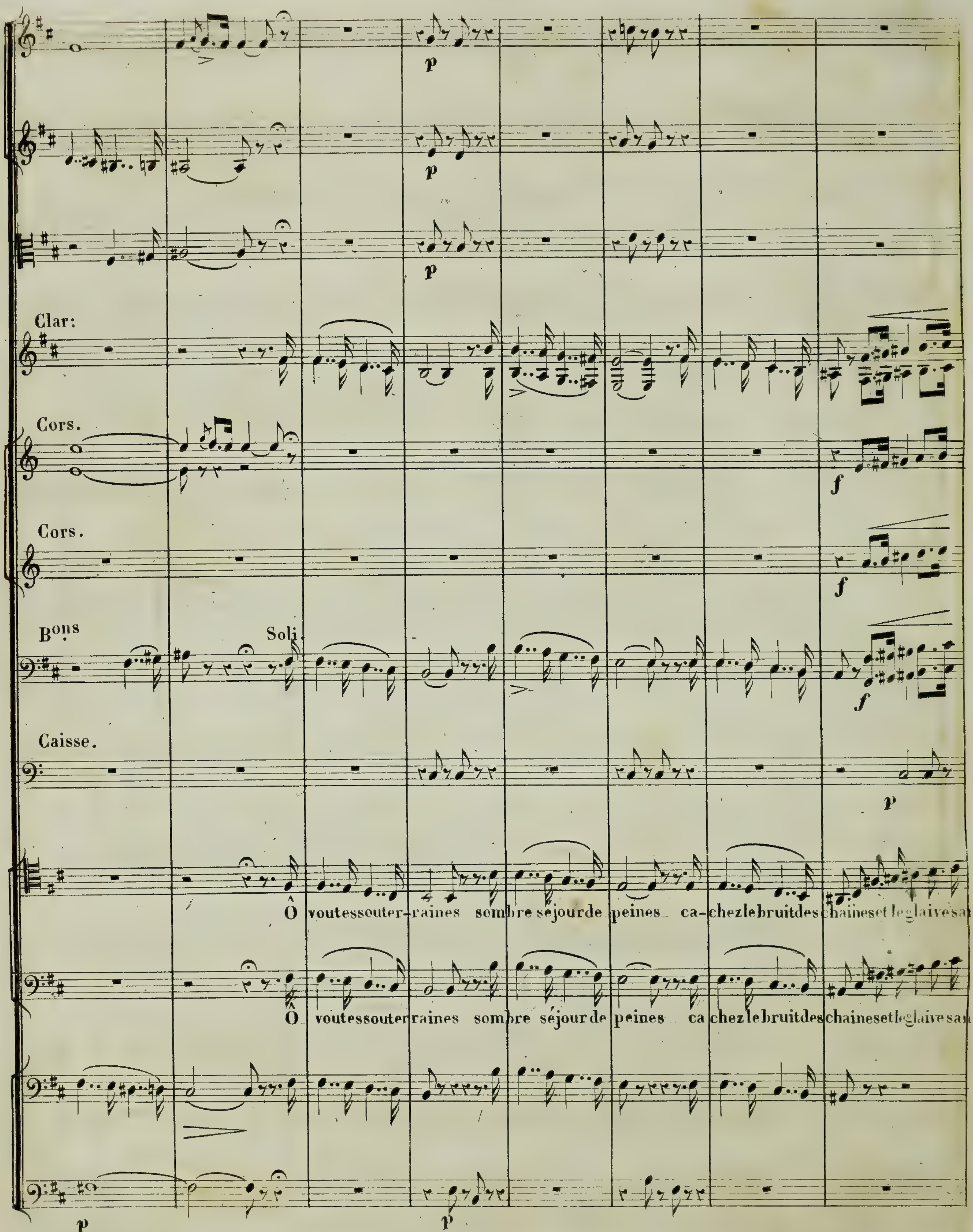

Andante non mosso.
Violons.
Alto.
Cors En Ré.
Cors En La Bas
Trompettes en La
Trompettes en Ré
Bassons.
Trombones.
Ophicleide.
Timbales. en Ré.
Violoncelles.
f
Andante non mosso.
accell: poco.
rall:
On lève la toile.

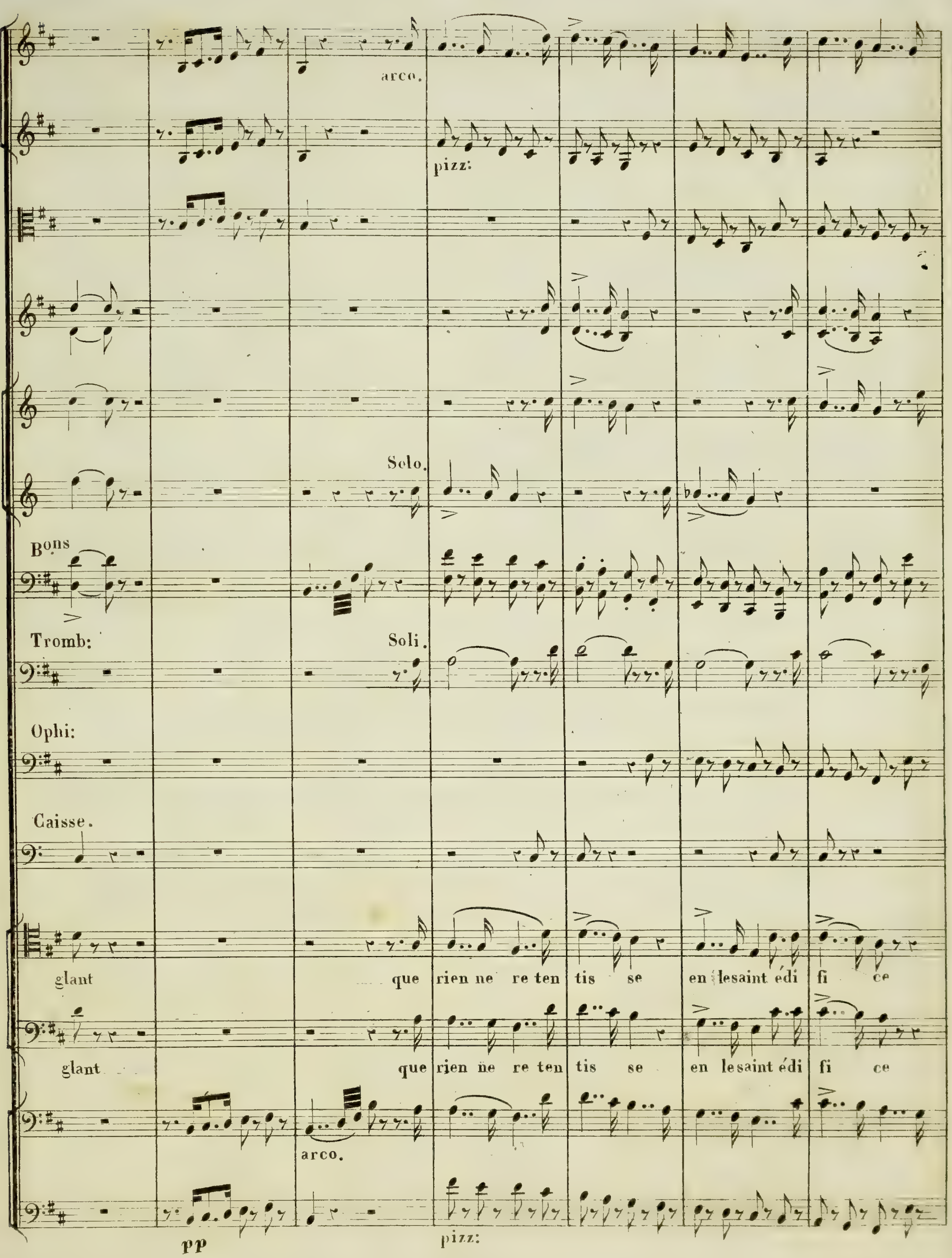
CHŒUR.

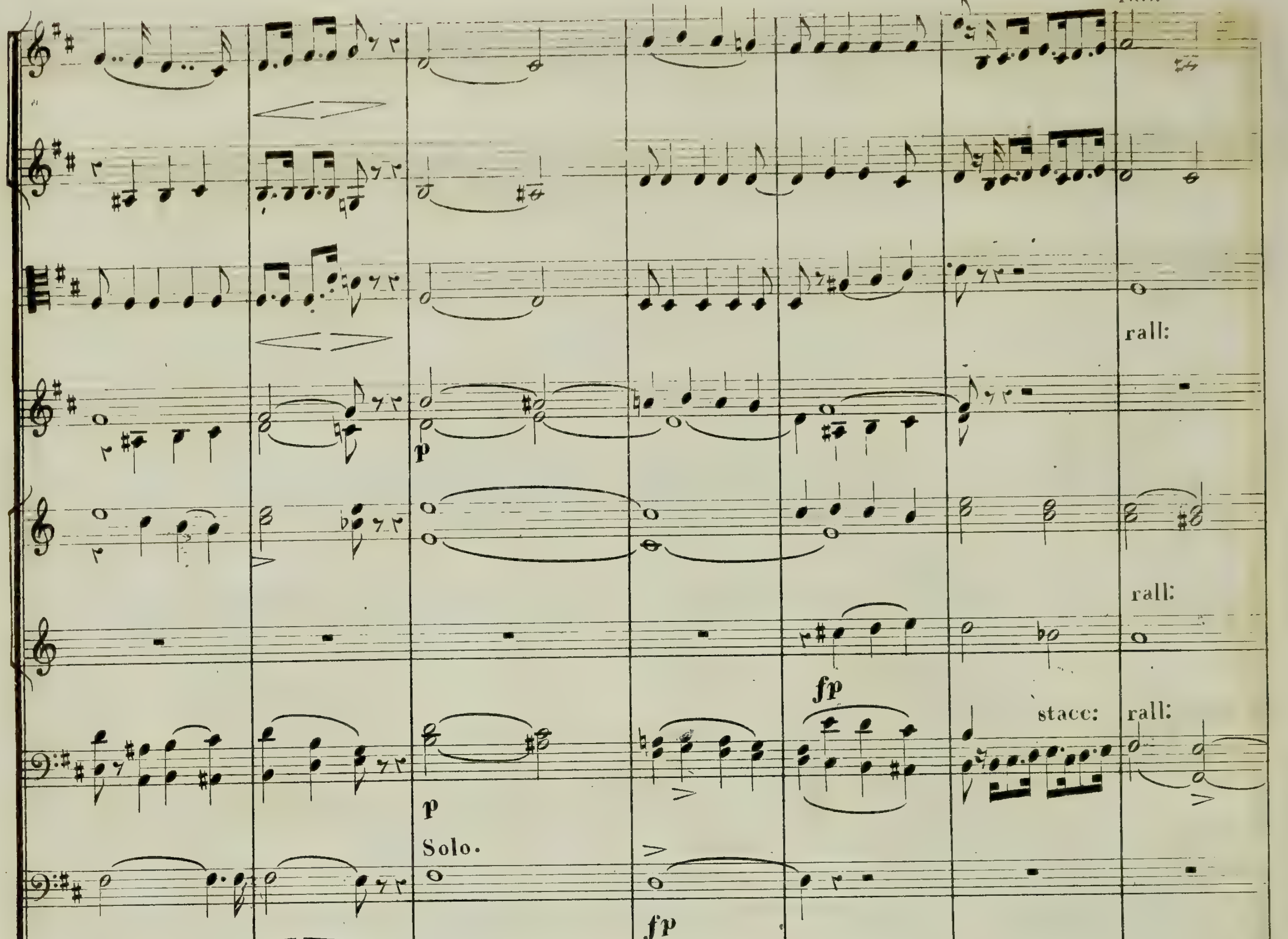
Andante non mosso.

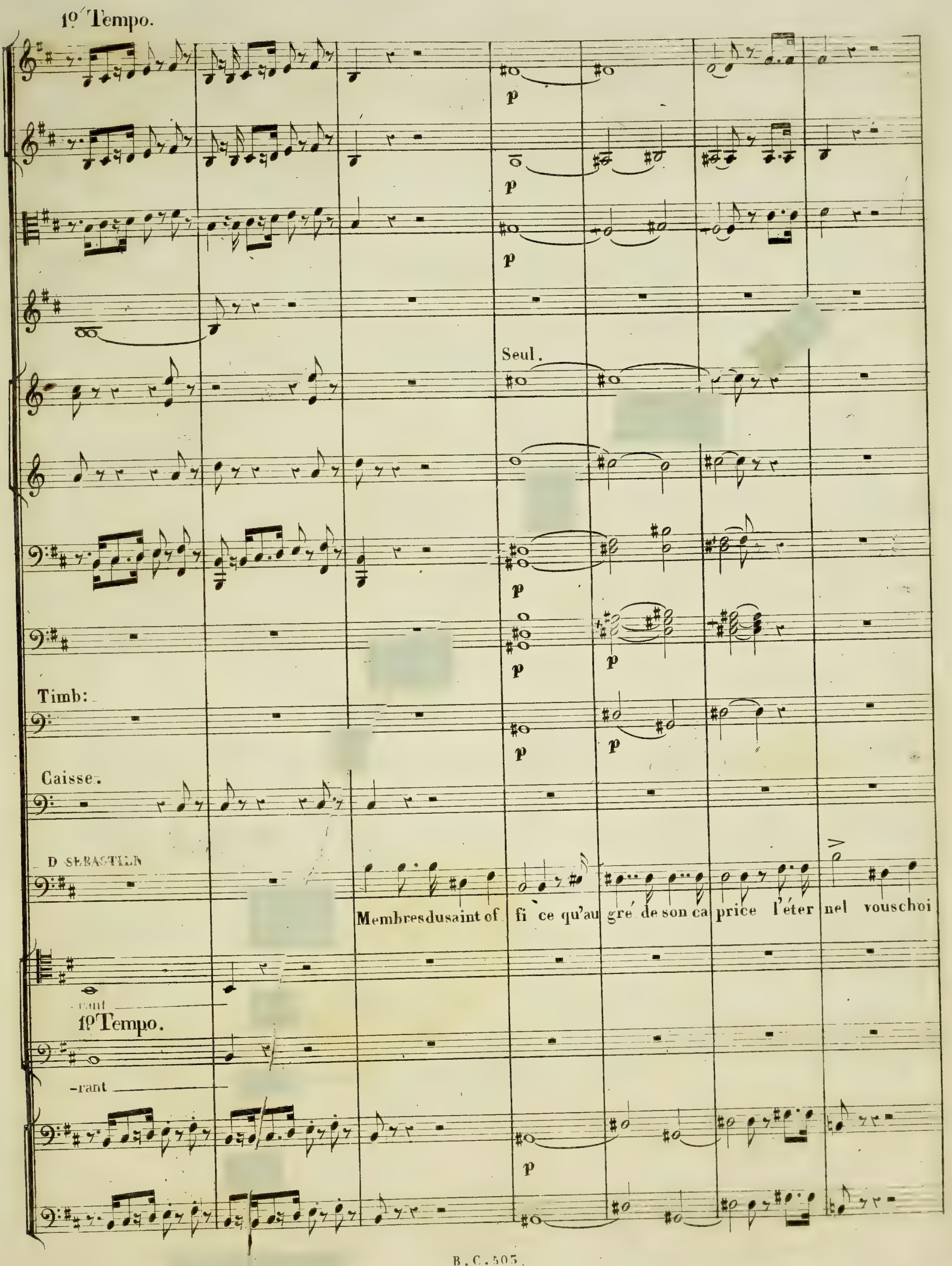


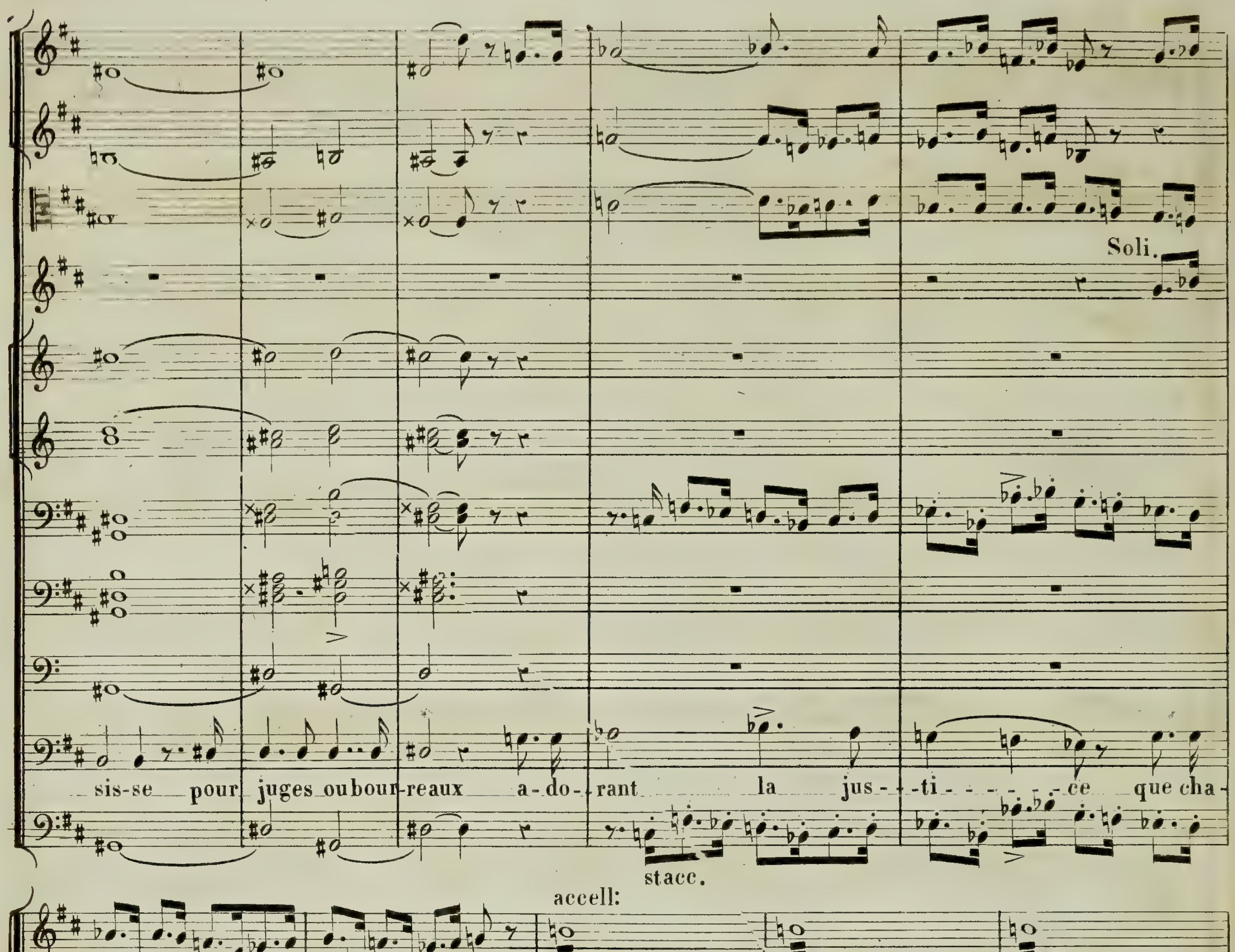
Andante non mosso.

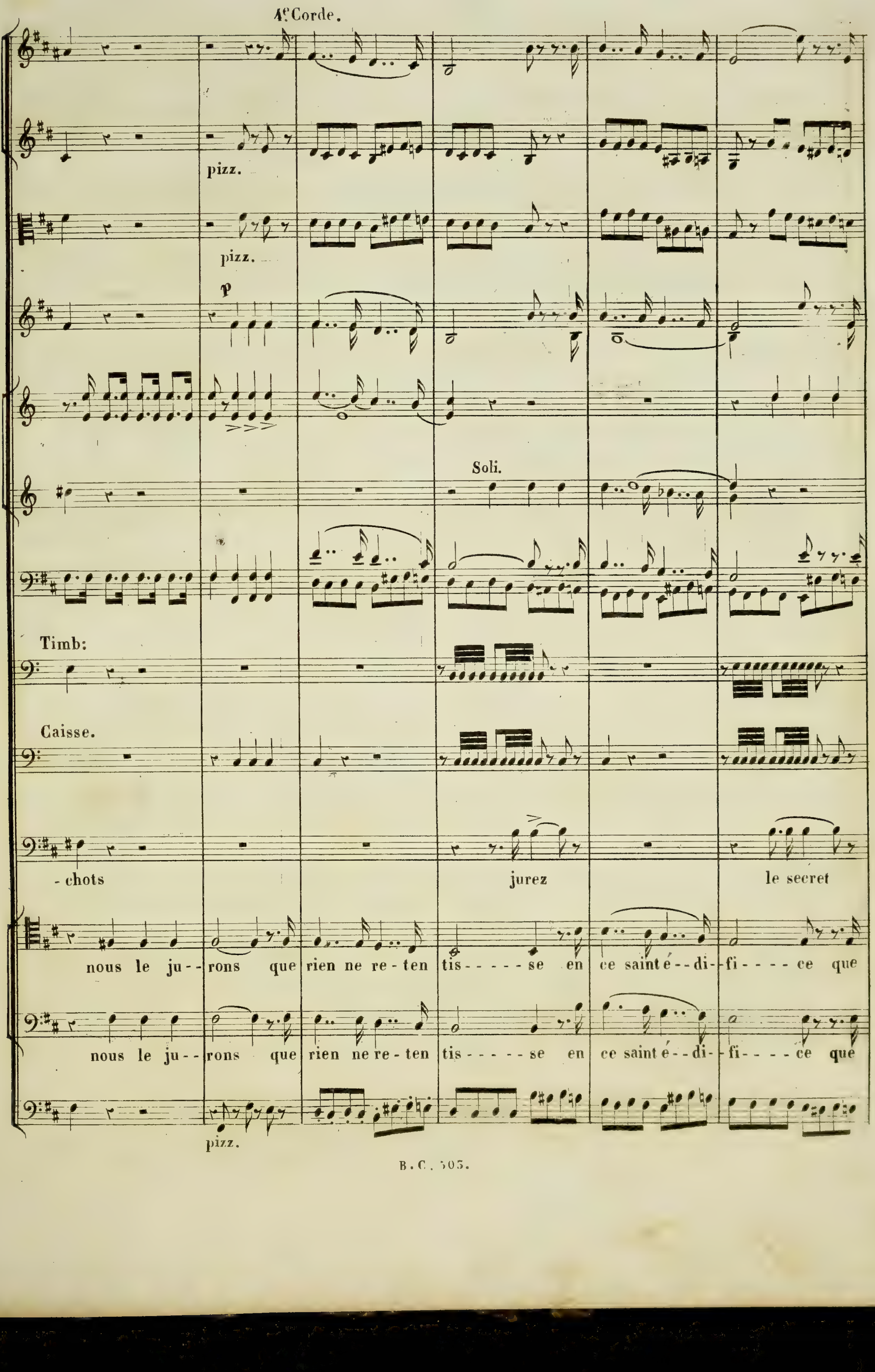

Clar:
Cors.
Cors.
Bons.
Soli.
Caisse.
Ô voutes souter-raines sombre séjour de peines ca-chez le bruit des chaines et le glaive san
Ô voutes souterraines sombre séjour de peines ca chez le bruit des chaines et le glaive san

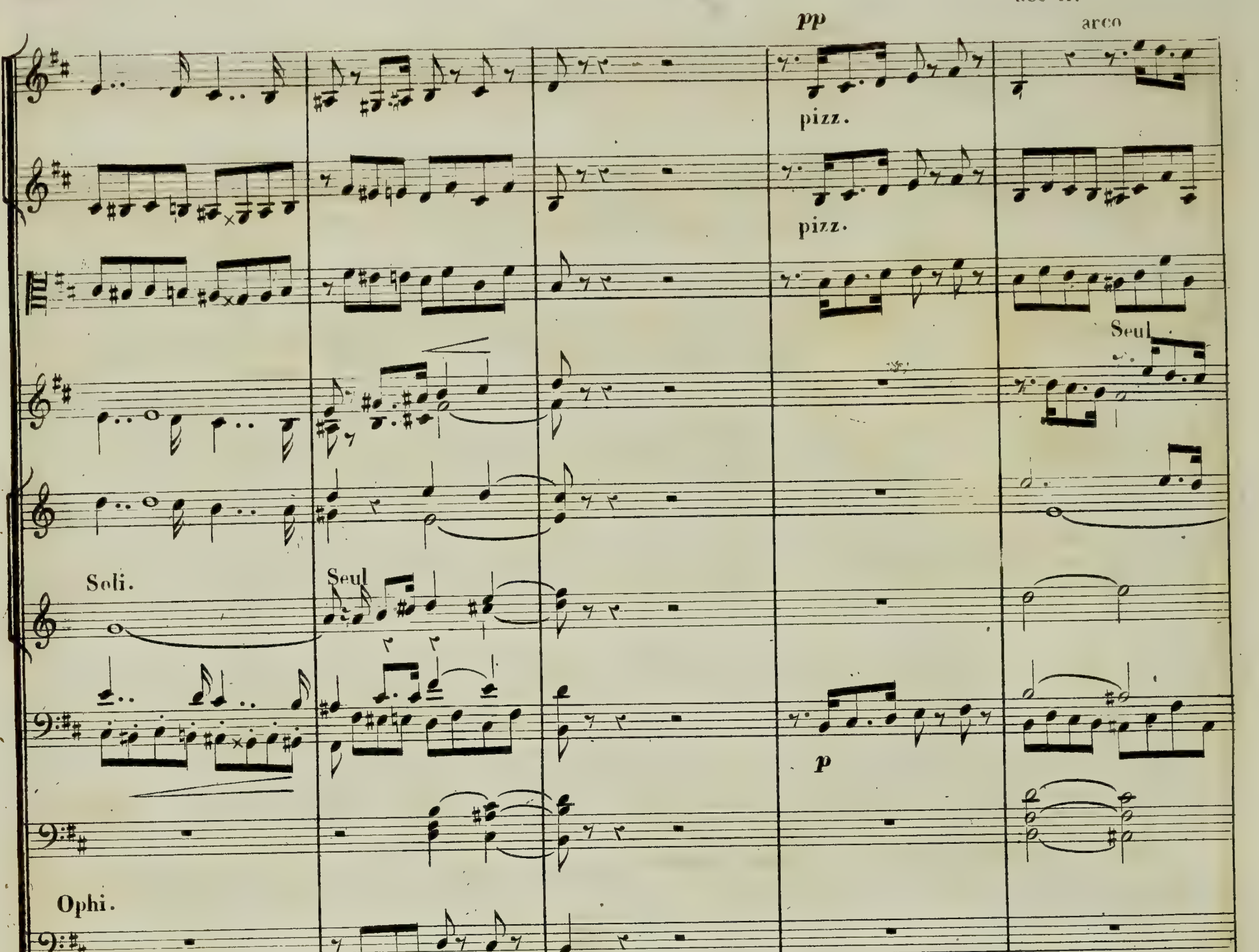

arco.
pizz:
Solo.
Bons
Tromb:
Soli.
Ophi:
Caisse.
glant que rien ne re ten tis se en lesaint édi fi ce
glant que rien ne re ten tis se en le saint édi fi ce
arco.
pp
pizz:

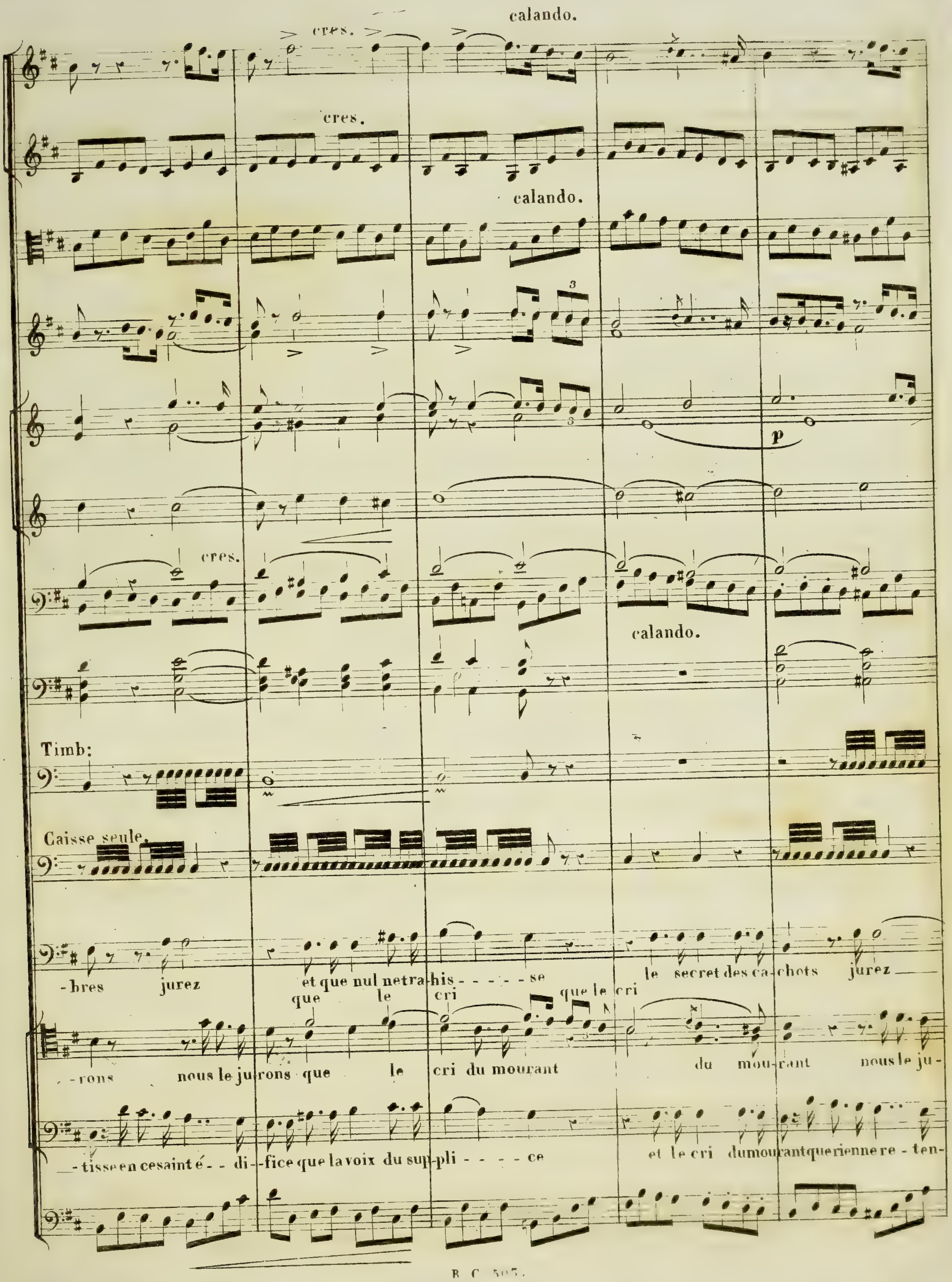

rall:
rall:
rall:
fp
stacc:
rall:
p
Solo.
fp
Caisse.
fp
que la voix du supplice et le cri du mourant — que la voix du supplice et le cri du mo
rall:
que la voix du supplice et le cri du mourant — que la voix du supplice et le cri du mo
p
stacc:


1º Tempo.
Seul.
Timb:
Caisse.
D. SEBASTIEN
Membres du saint of fi ce qu'au gré de son ca price l'éter nel vous choi
-rant
1º Tempo.
-rant

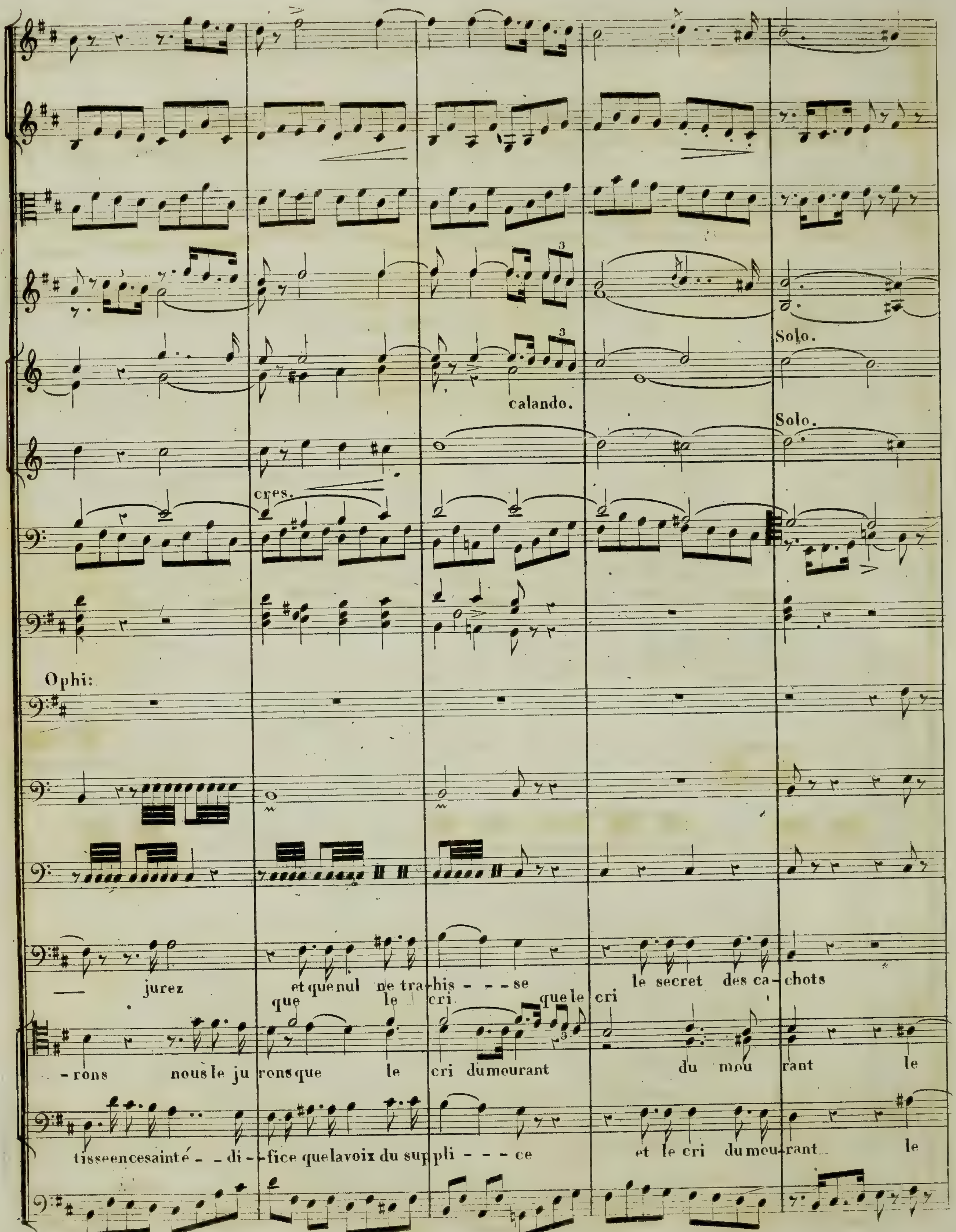

Soli.
sis-se pour juges ou bour-reaux a-do-rant la jus--ti------ce que cha-
stacc.
accell:
Cors.
Cors.
Timb:
qu'un o---bé--is---se et que nul ne tra-his----se le se-cret des ca-

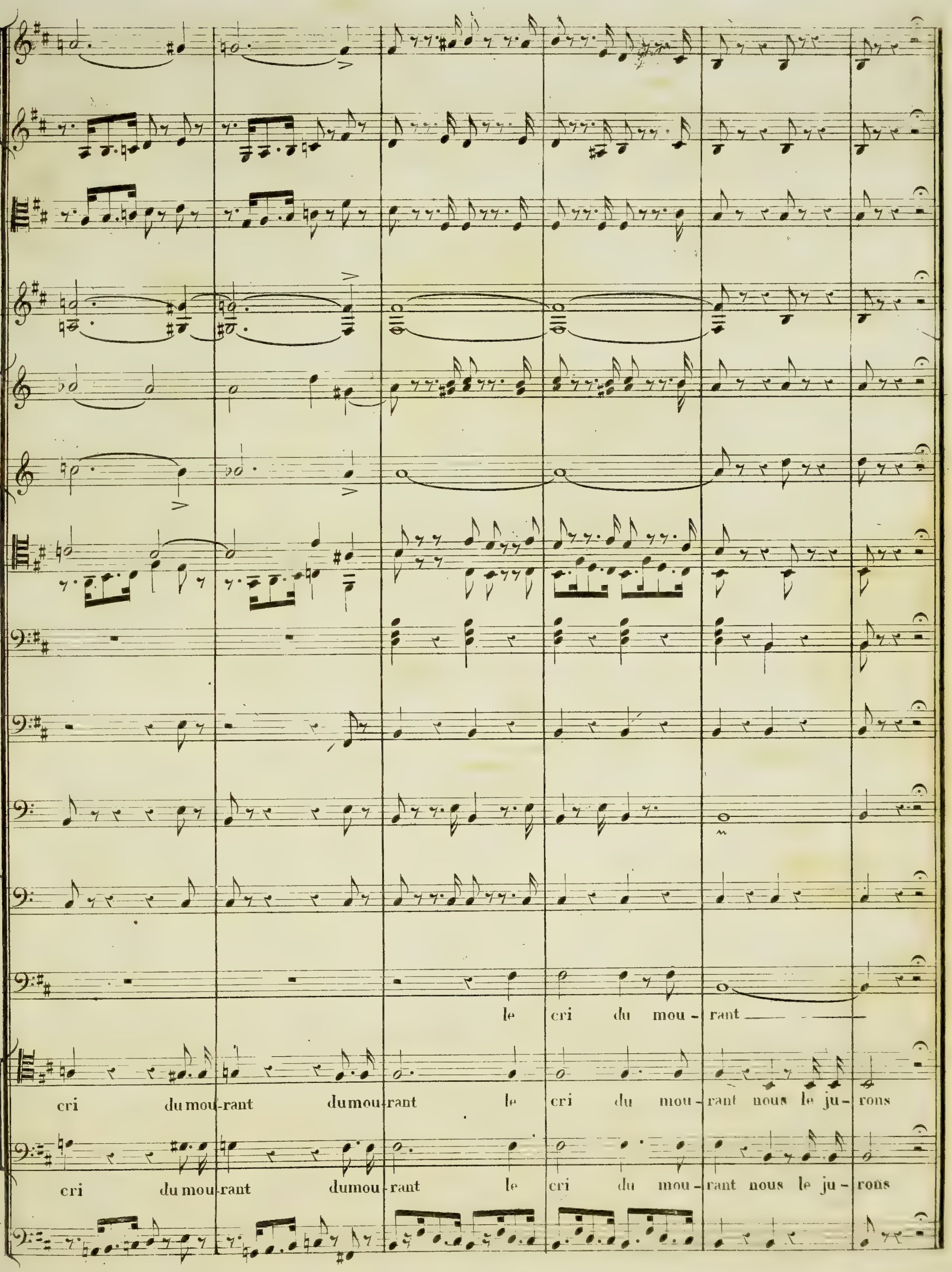

4e Corde.
pizz.
pizz.
p
Soli.
Timb:
Caisse.
- chots
jurez
le secret
nous le ju - - rons que rien ne re - ten tis - - - - - se en ce saint é - - di - - fi - - - - ce que
nous le ju - - rons que rien ne re - ten tis - - - - - se en ce saint é - - di - - fi - - - - ce que
pizz.

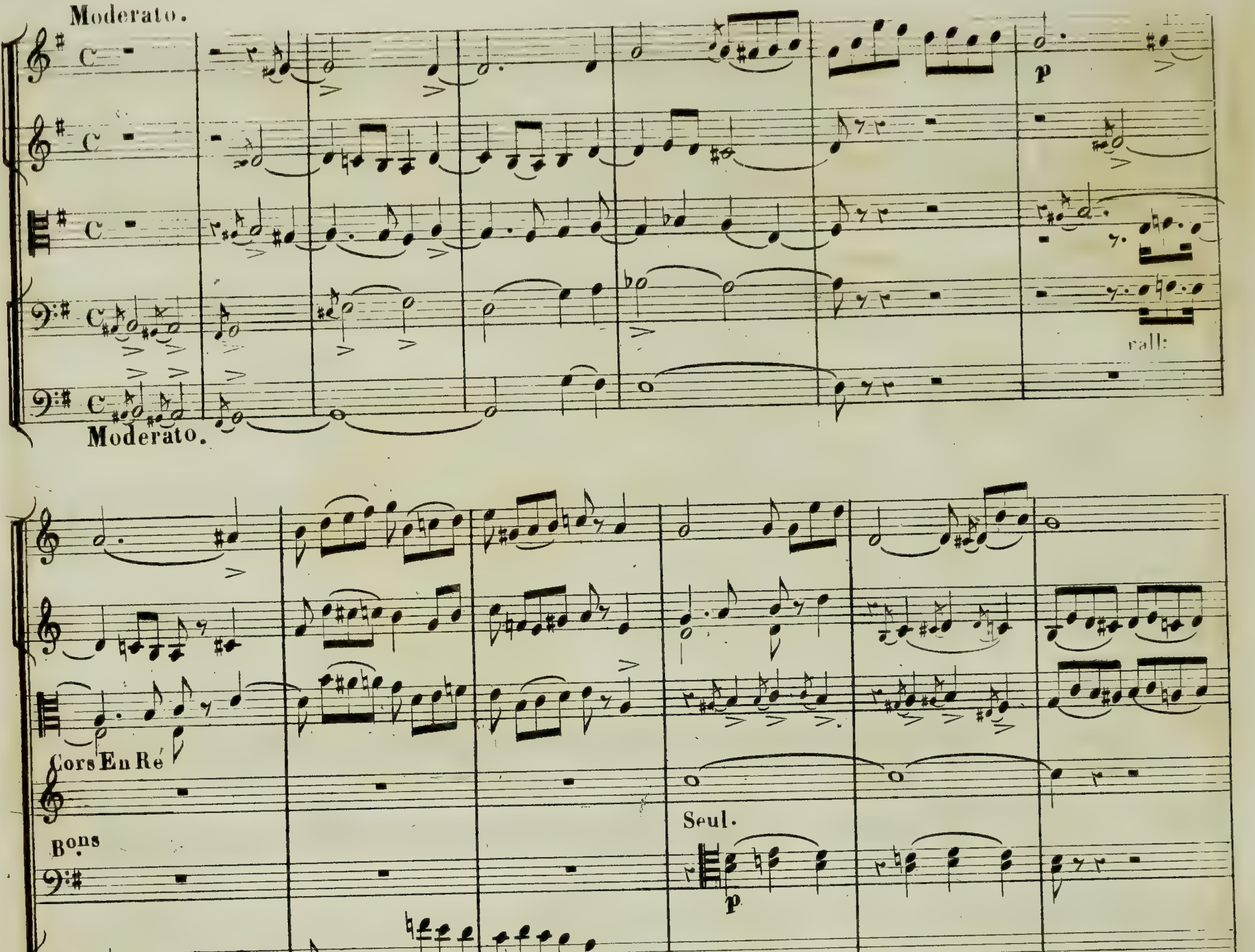

accell:
pp
arco
pizz.
pizz.
Seul
Soli.
Seul
p
Ophi.
Timb.
p
ju-rez le secret des ca-chots
mem - -
la voix du sup-plice et le cri du mou-rant
nous le ju-
la voix du sup-plice et le cri du mou-rant
ju-rons querien nere - ten
pizz.
accell:

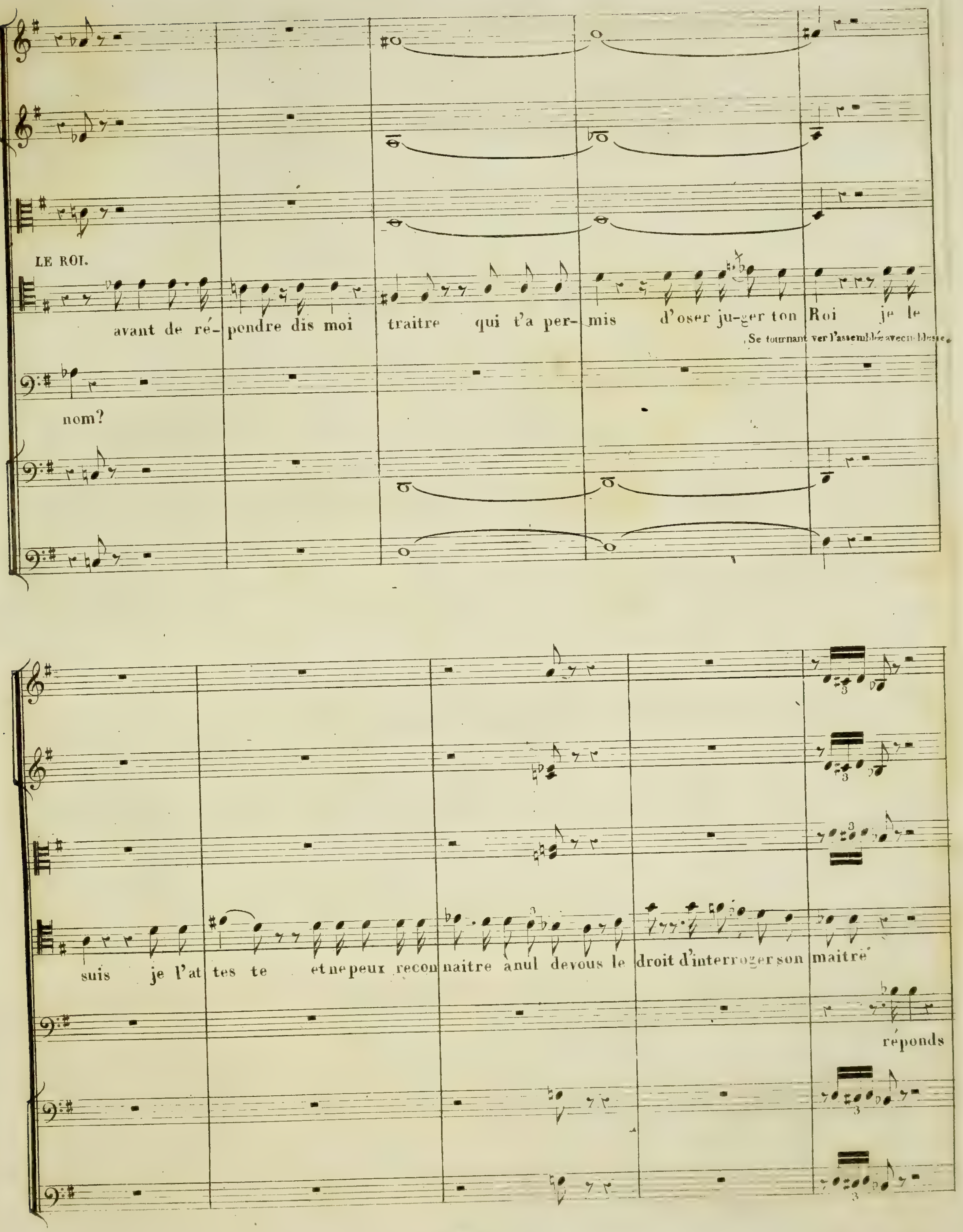


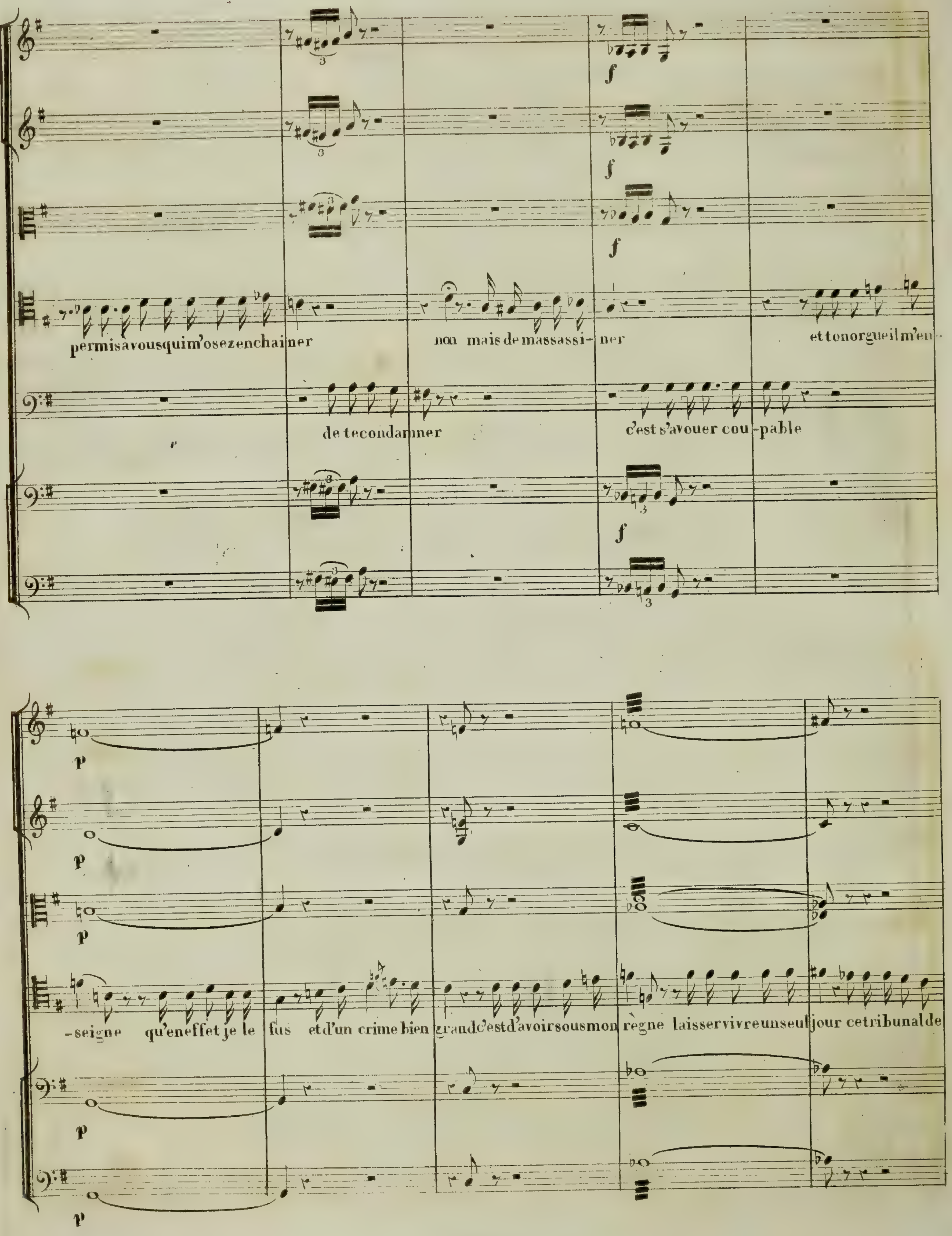
calando.
cres.
cres.
calando.
cres.
calando.
Timb:
Caisse seule.
-bres jurez et que nul ne trahis - - - - - se le secret des cachots jurez
que le cri que le cri
- rons nous le ju-rons que le cri du mourant du mou-rant nous le ju-
-tisse en ce saint é - - di-fice que la voix du sup-pli - - - - ce et le cri du mourant que rien ne re - ten-

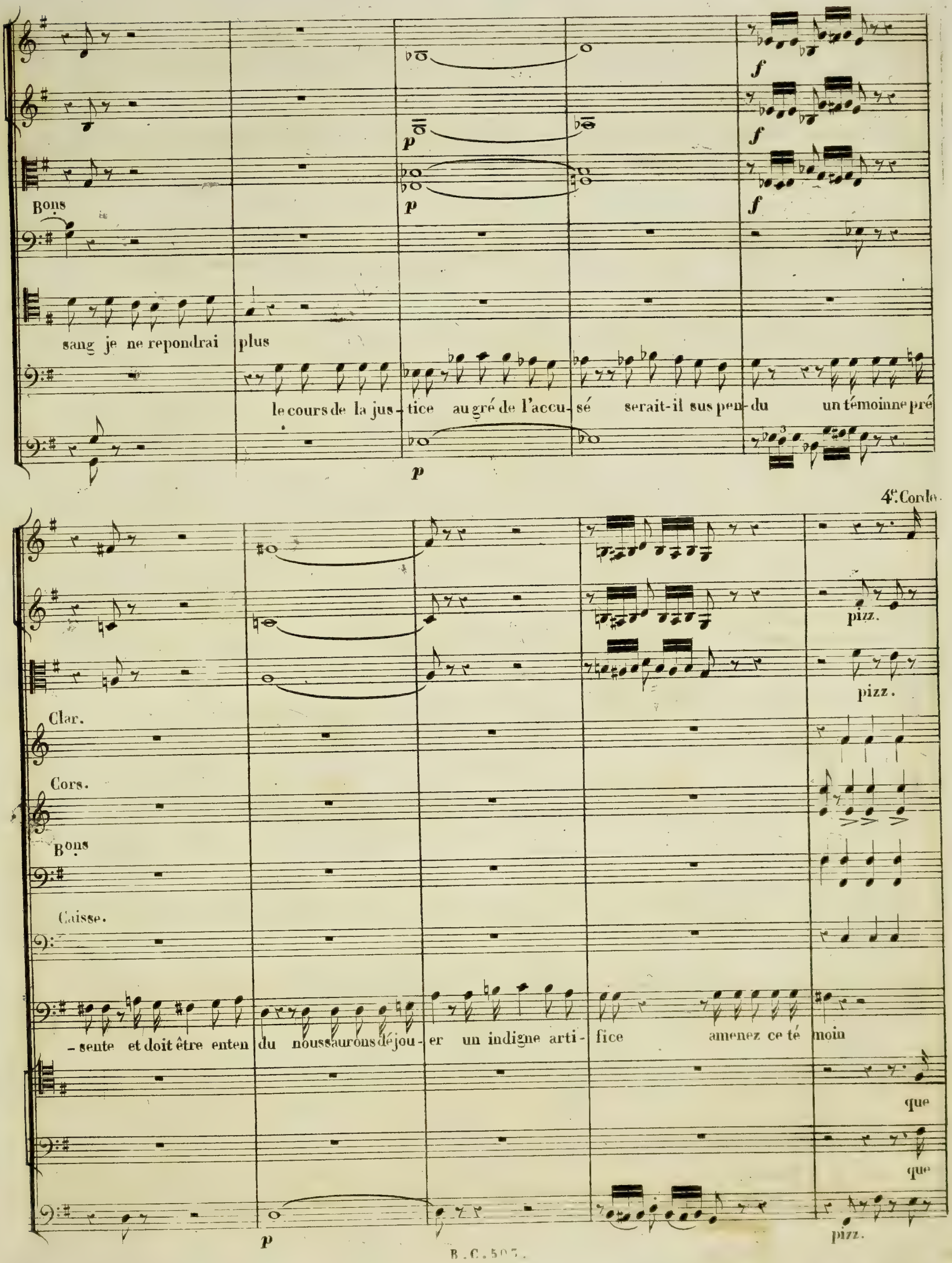

calando.
Solo.
Solo.
cres.
Ophi:
jurez et que nul ne tra-his - - - se le secret des ca-chots
que le cri. que le cri
- rons nous le ju rons que le cri du mourant du mou rant le
tisse en ce saint é - - di - fice que la voix du sup pli - - - ce et le cri du meu-rant le

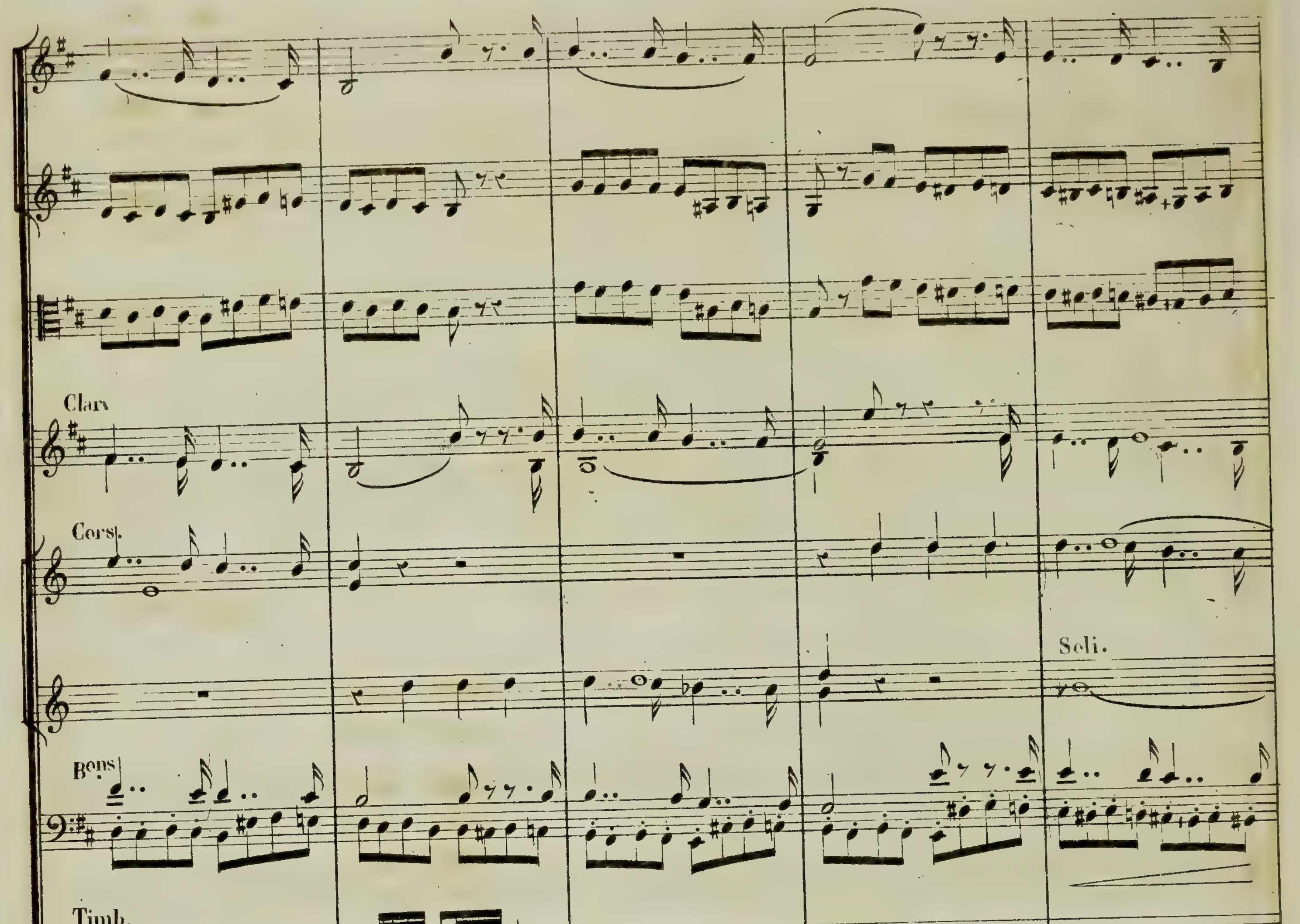

le cri du mou - rant
cri du mou-rant du mou-rant le cri du mou - rant nous le ju - rons
cri du mou-rant du mou - rant le cri du mou - rant nous le ju - rons

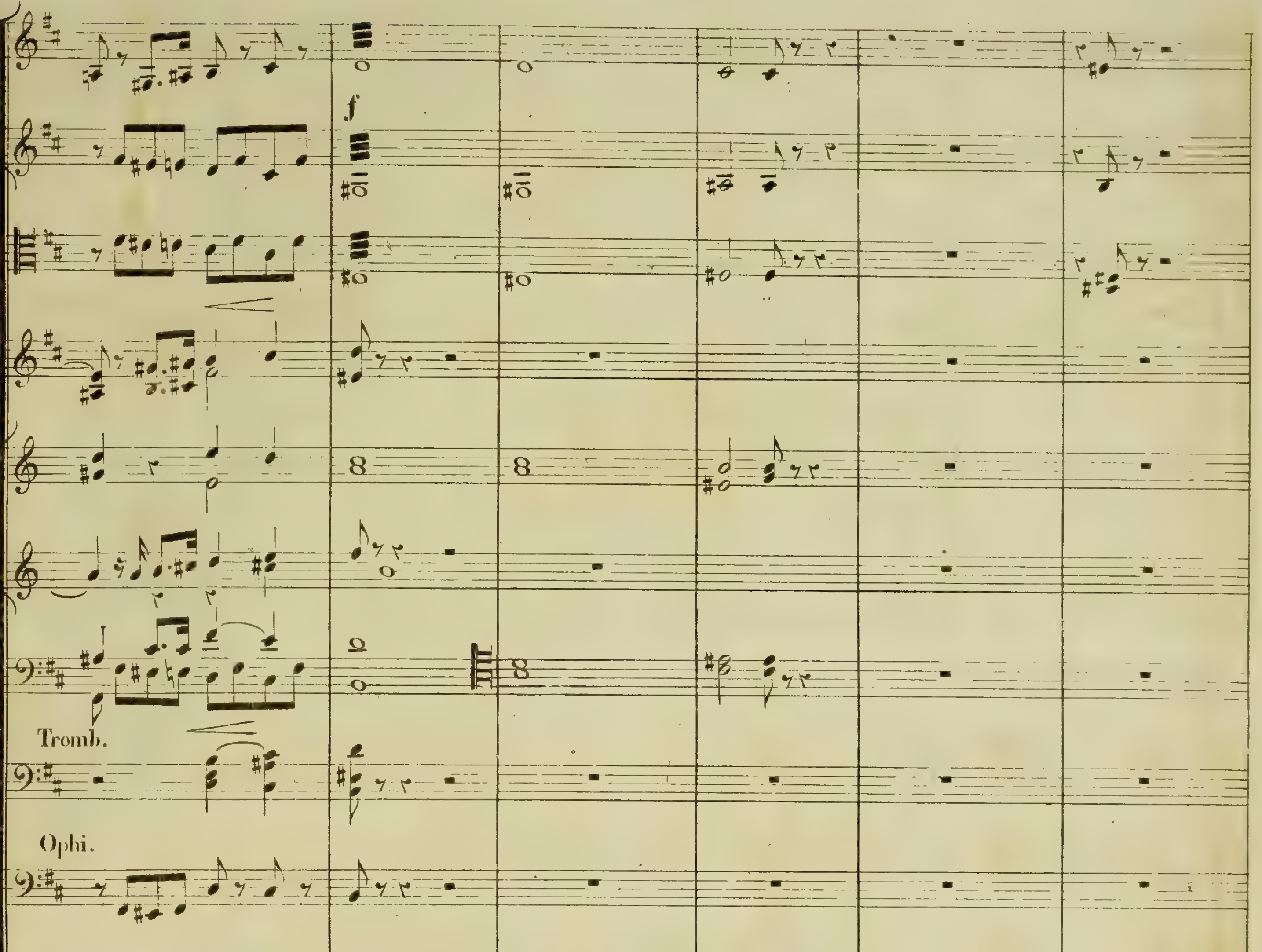

Moderato.
rall:
Moderato.
Cors En Ré
Bons
Seul.
D. JUAN.
toi_qui par un mensonge impie_et téméraire ve nais semer i-ci la discorde et la guerre quel est ton

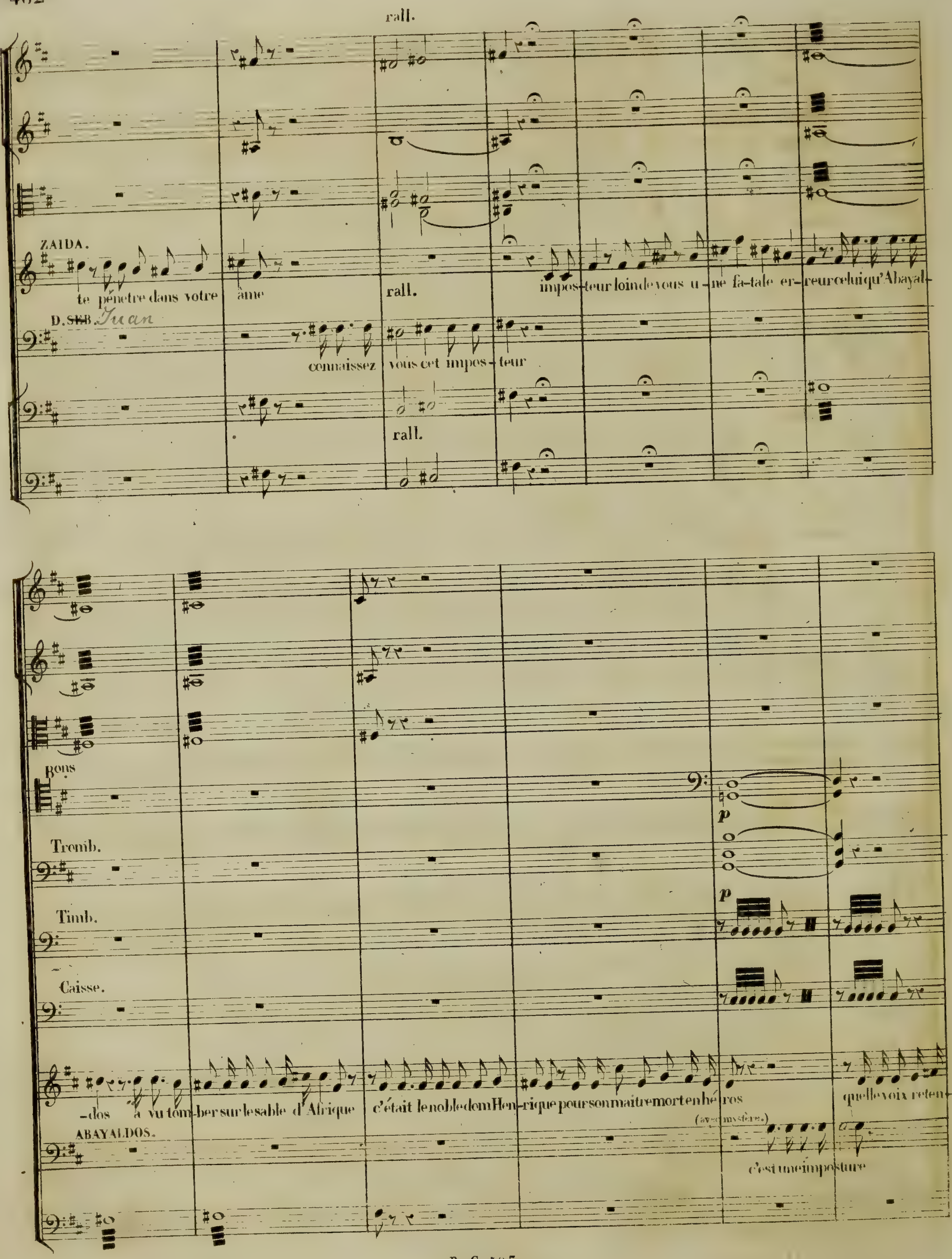

LE ROI.
avant de ré- pendre dis moi traitre qui t'a per- mis d'oser ju-ger ton Roi je le
(Se tournant ver l'assemblée avec noblesse.
nom?
suis je l'at tes te et ne peux recon naitre a nul de vous le droit d'interroger son maitre
réponds


f
permisavousquim'osezenchainer
non mais de massassi-ner
et tonorgueil m'en-
de tecondamner
c'est s'avouer cou-pable
p
-seigne qu'eneffet je le fus et d'un crime bien grand c'est d'avoirsousmon règne laisservivreunseul jour cetribunalde

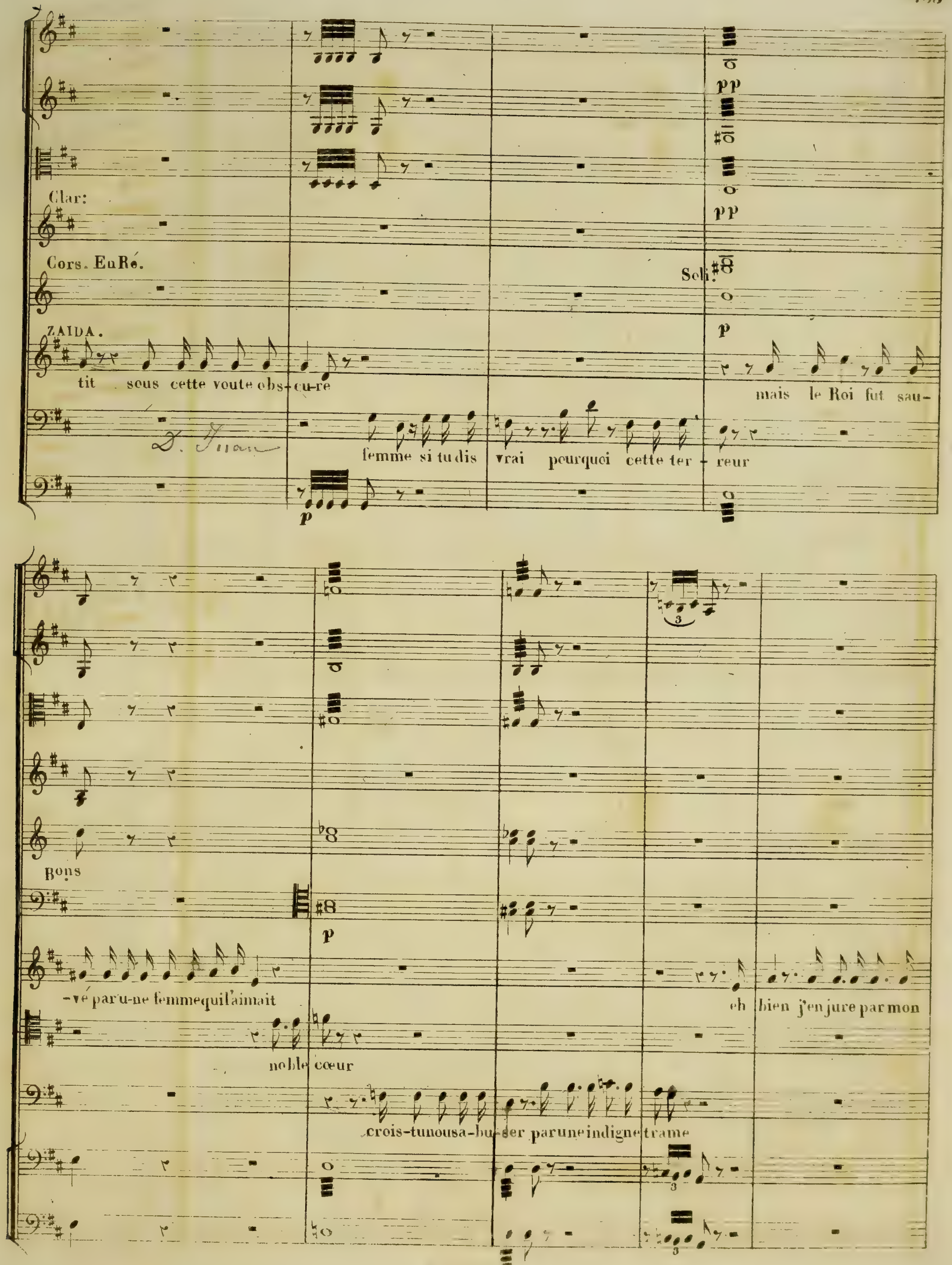

Bons
sang je ne repondrai plus
le cours de la justice au gré de l'accusé serait-il suspendu un témoin ne pré
4e. Corde
pizz.
pizz.
Clar.
Cors.
Bons
Caisse.
-sente et doit être entendu nous saurons déjouer un indigne artifice amenez ce témoin
que
que
pizz.

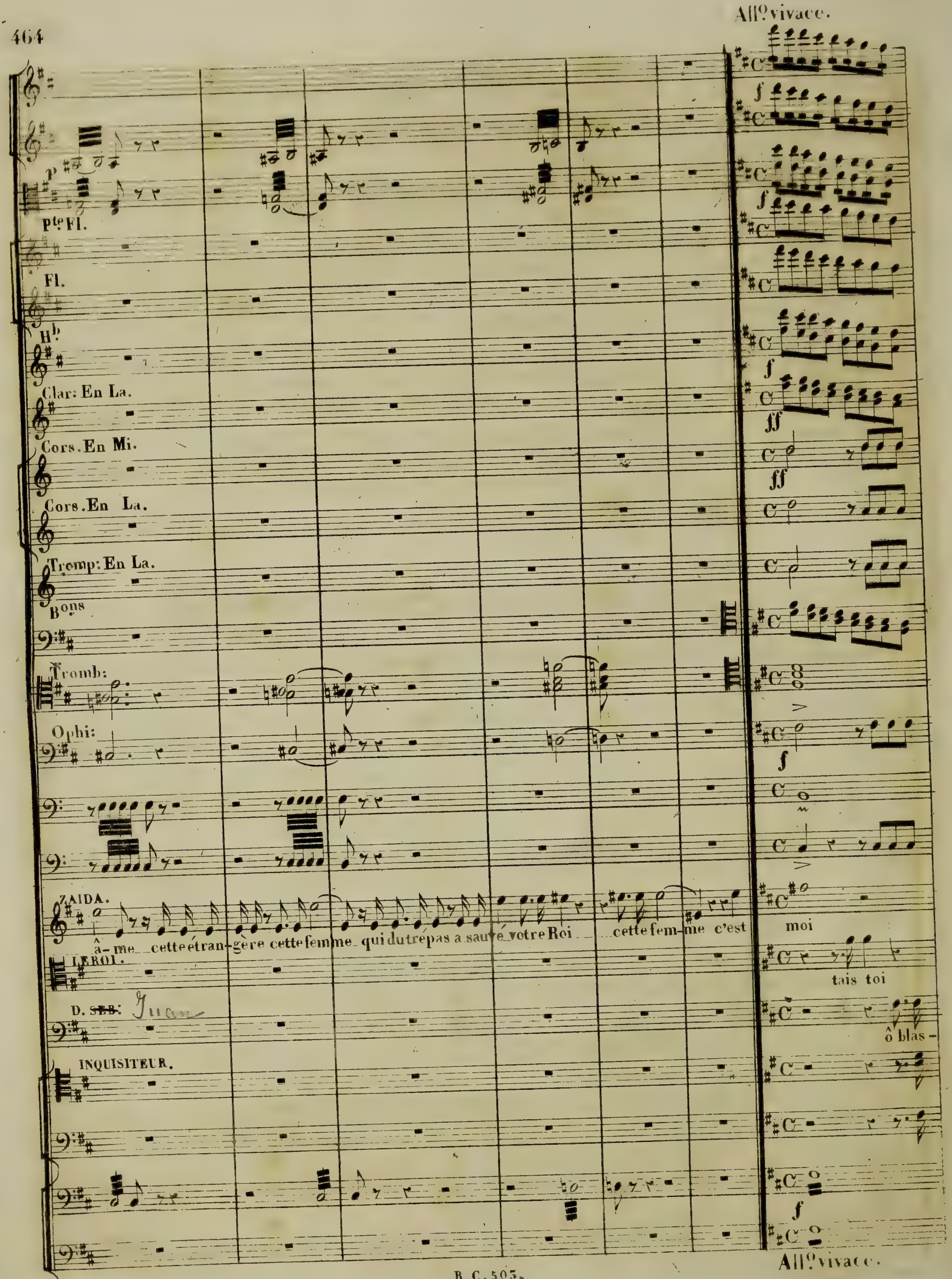

Clar.
Cors.
Soli.
Bons.
Timb.
Caisse.
jurez
le secret
rien ne re - - ten - tis - - se en ce saint é - di - fi - - ce que la voix du sup-
rien ne re - ten - tis - - se en ce saint é - di - fi - - ce que la voix du sup-

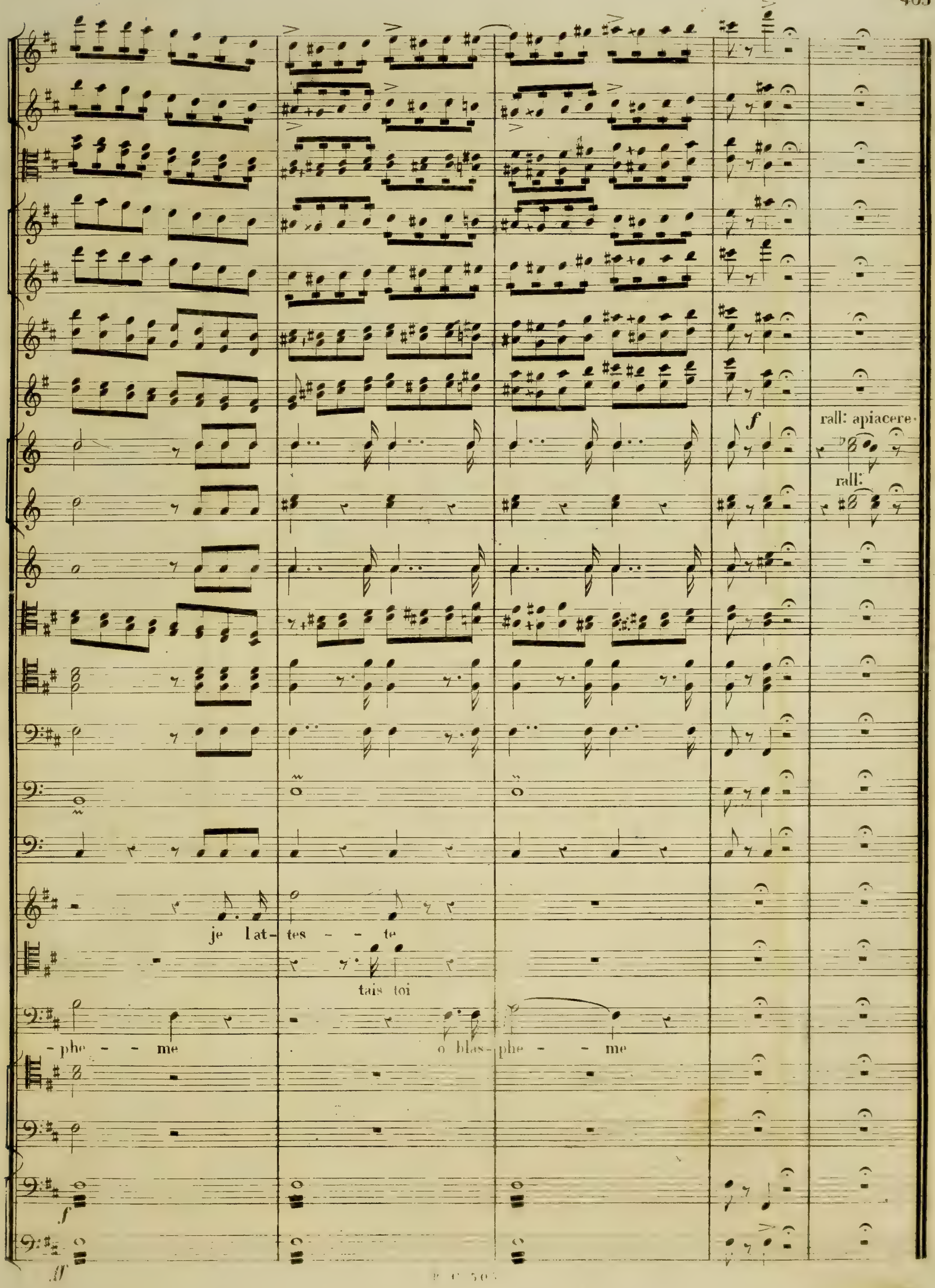

f
Tromb.
Ophi.
qu'im - porte si par cette femme la sainte véri-
grand Dieu une femme en ces lieux
-plice et le cri du mou-rant
-pli-ce et le cri du mou-rant
arco.

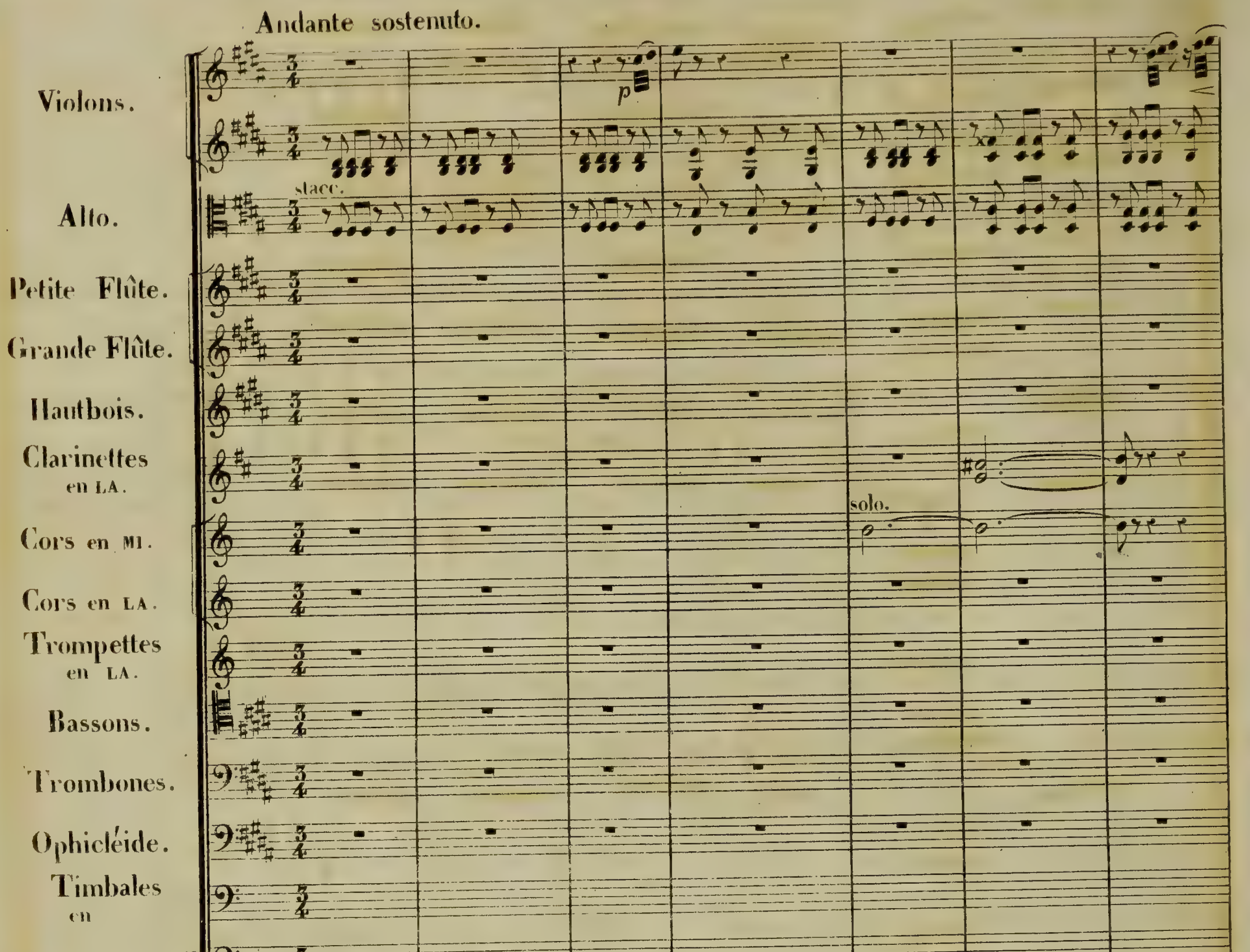


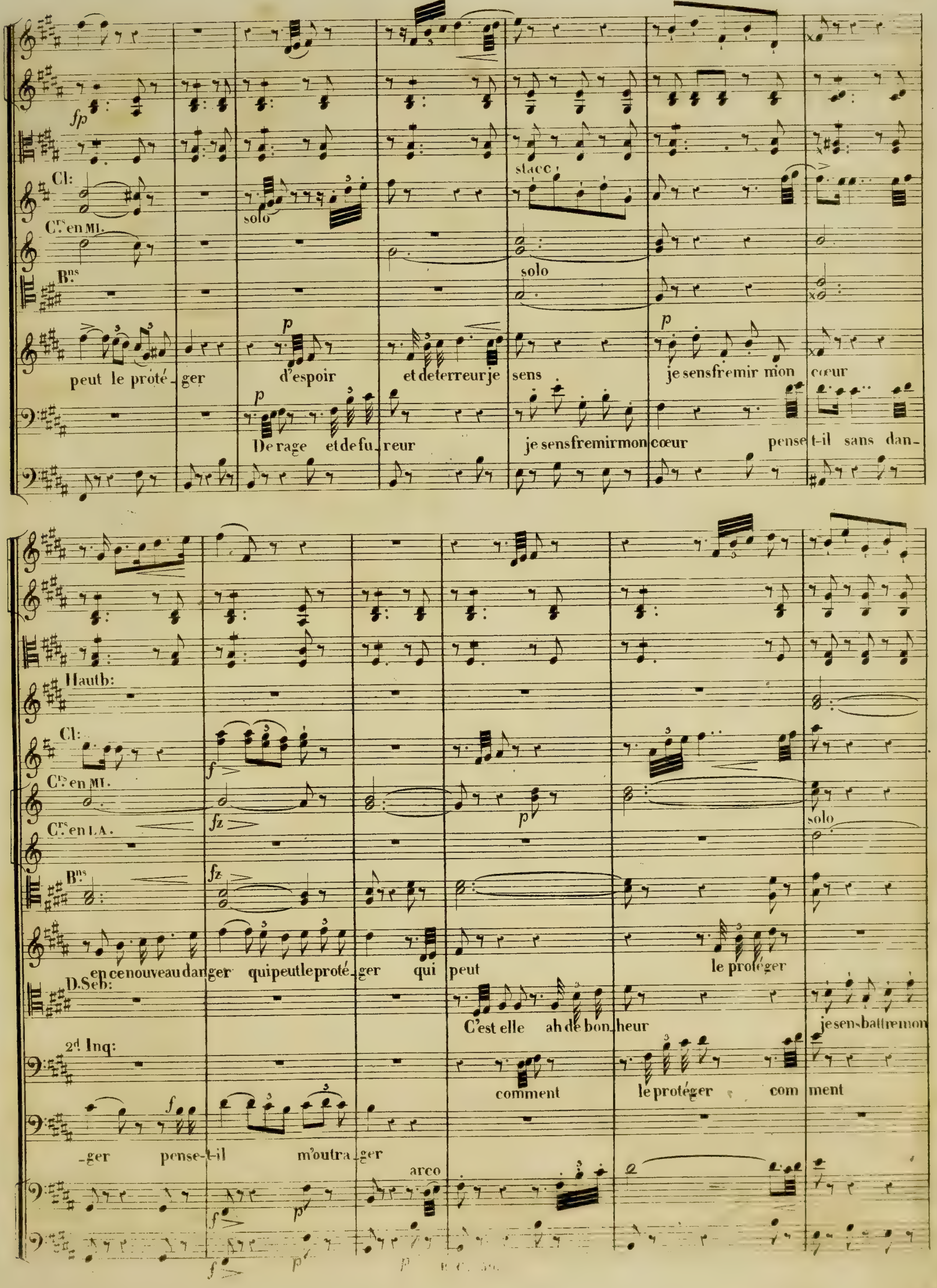
BIBLIOTHEEK
Kon. Vl. Conservatorium
ANTWERPEN

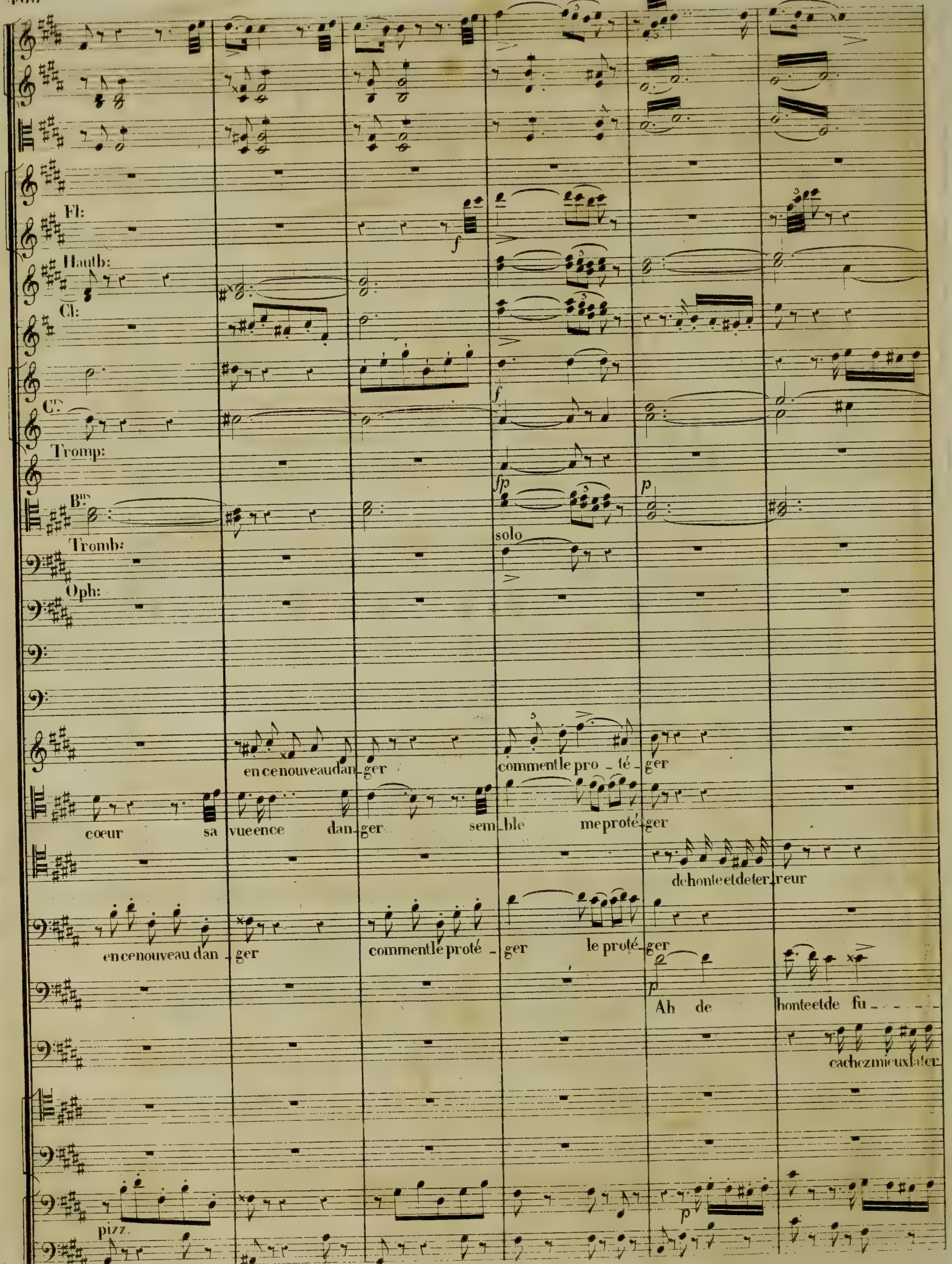

Clar:
Cors. En Ré.
Soli.
ZAIDA.
tit sous cette voute obs-cu-re
femme si tu dis vrai pourquoi cette ter - reur
mais le Roi fut sau-
Bons
-vé par u-ne femme qu'il aimait
noble cœur
oh bien j'en jure par mon
crois-tu nous a-bu-ser par une indigne trame

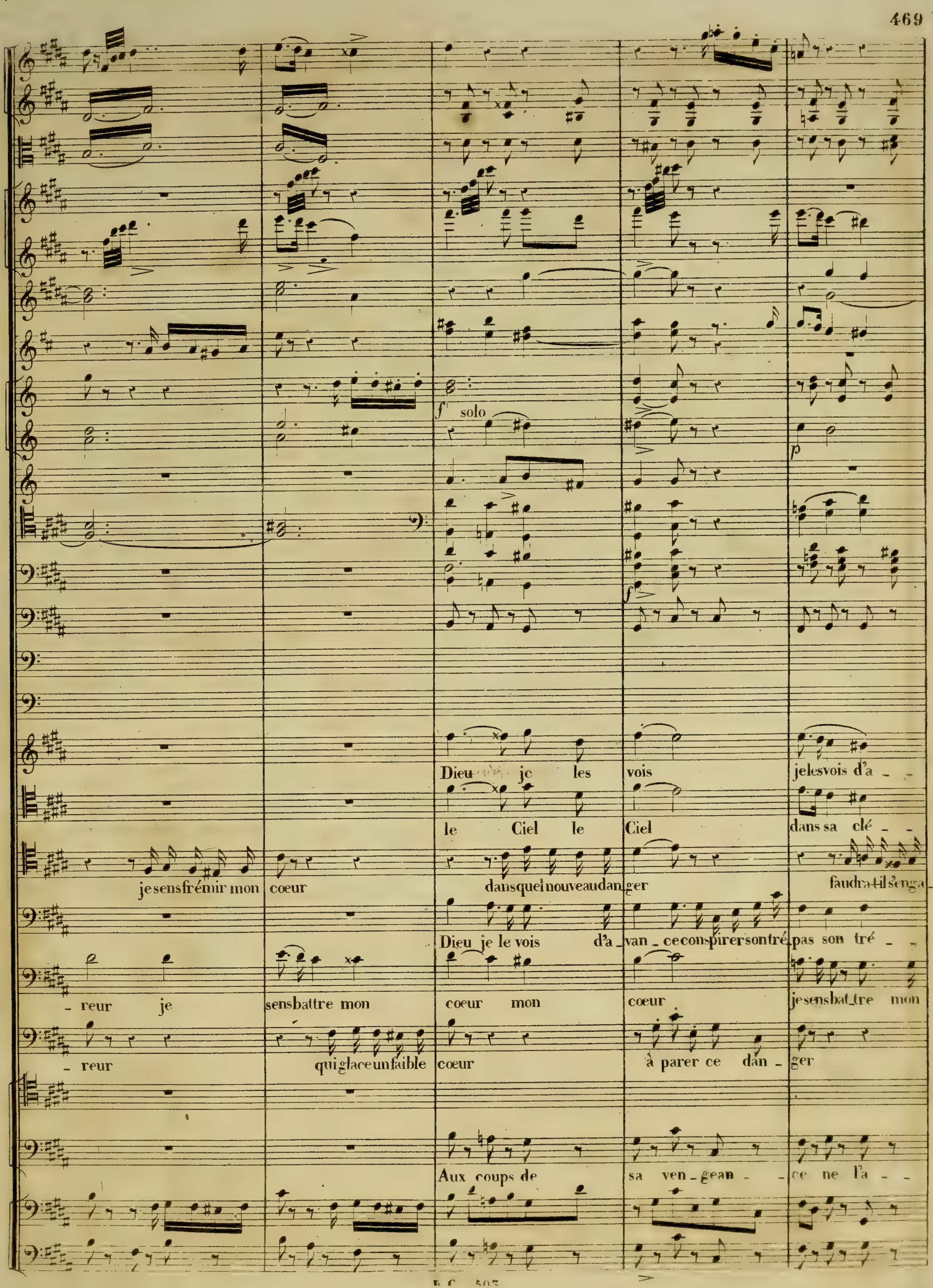

All° vivace.
Pte Fl.
Fl.
Hb.
Clar: En La.
Cors. En Mi.
Cors. En La.
Tromp: En La.
Bons
Tromb:
Ophi:
ZAIDA.
â-me cette étran-gère cette femme qui du trepas a sauvé votre Roi cette fem-me c'est moi
LE ROI.
tais toi
D. SEB: Juan
ô blas-
INQUISITEUR.
All° vivace.

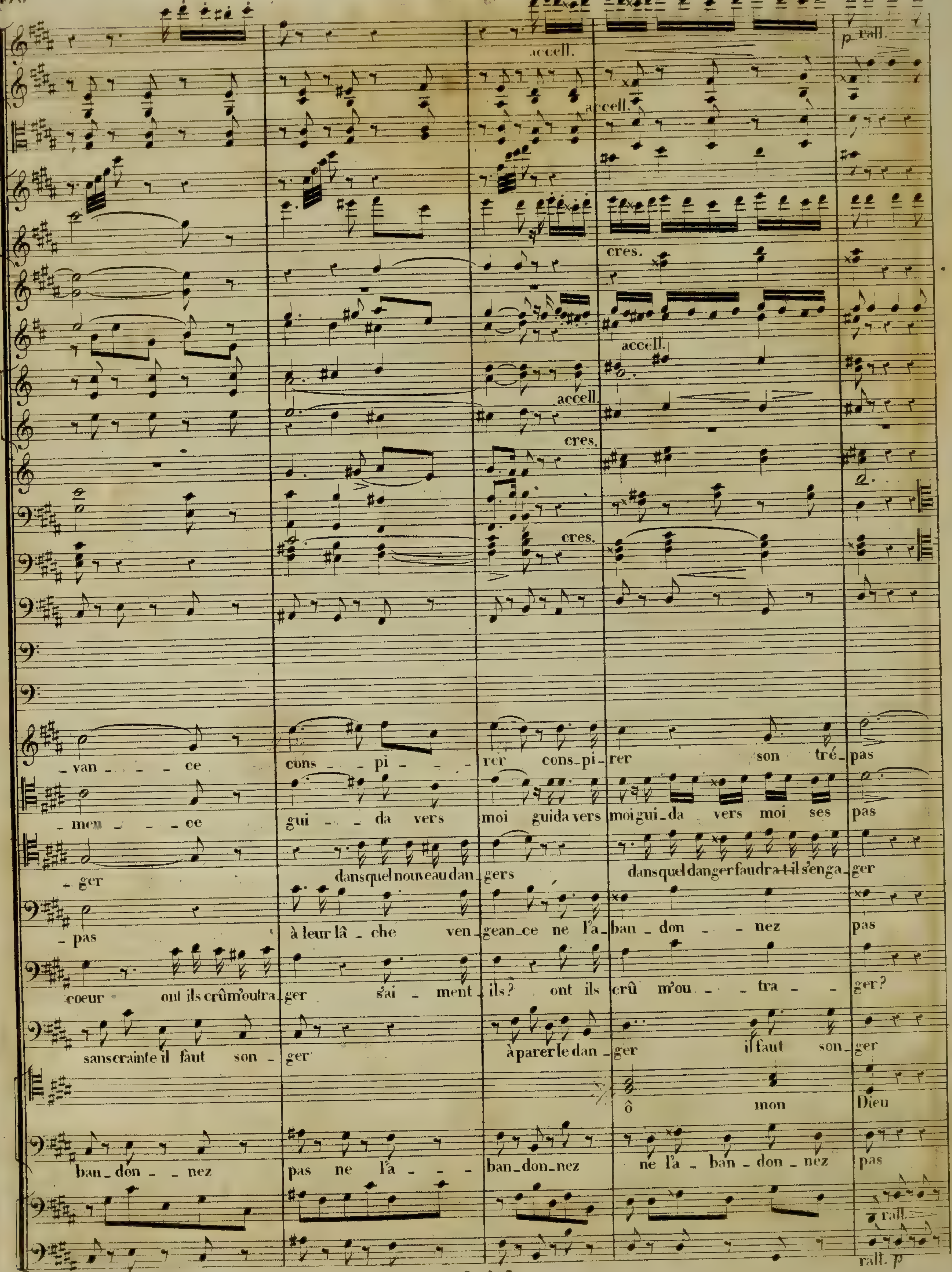

rall: apiacere
rall:
je l'at- tes - - te
tais toi
-phe - - me
o blas-phe - - me

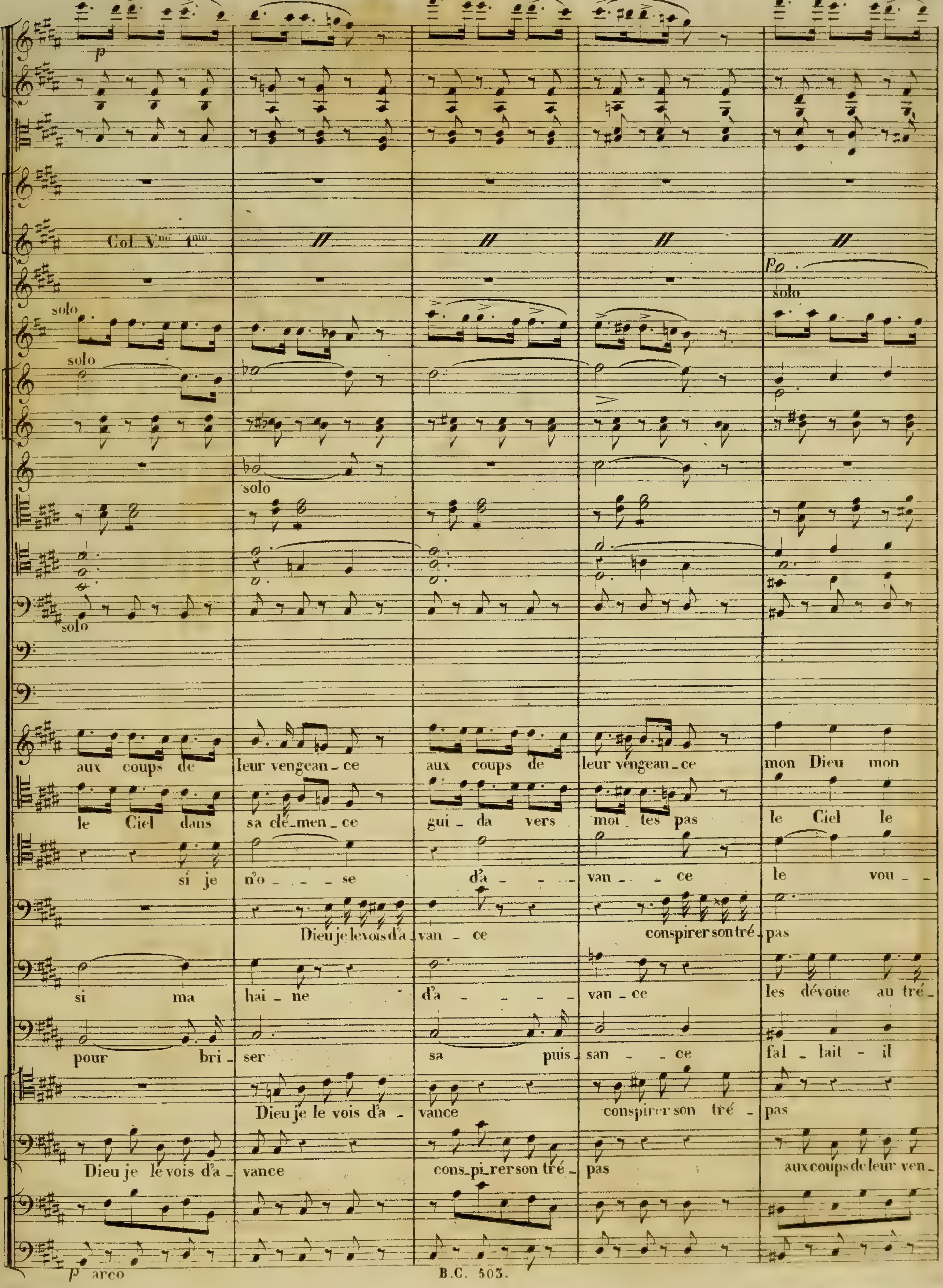

Andante sostenuto.
Violons.
Alto.
stacc.
Petite Flûte.
Grande Flûte.
Hautbois.
Clarinettes en LA.
Cors en MI.
solo.
Cors en LA.
Trompettes en LA.
Bassons.
Trombones.
Ophicléide.
Timbales en
Cymb: et Gsse Csse
ZAÏDA.
D'espoir et de terreur je sens battre mon cœur en ce nouveau dan_ger qui
D. SÉBASTIEN.
1er INQUISITEUR.
2d INQUISITEUR.
AB
D. JUAN.
CHŒUR.
Violoncelle.
Col C-B.
Contre-Basse.
pizz.
Andante sostenuto.
B.C. 505.

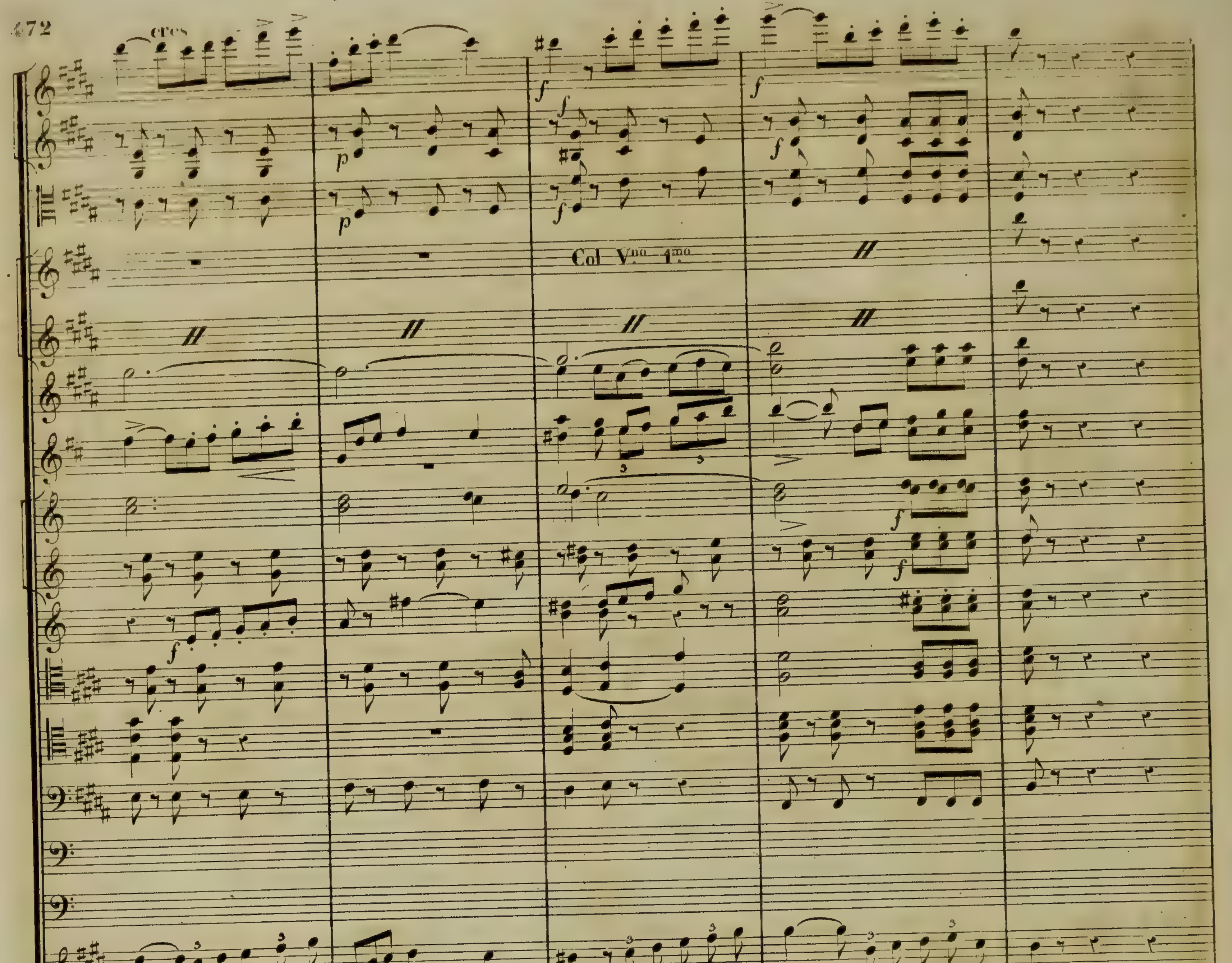

fp
Cl:
solo
Crs en MI.
solo
Bns
stacc:
p
peut le proté_ger
d'espoir
et de terreur je
sens
je sens fremir mon
cœur
De rage et de fu_reur
je sens fremir mon cœur
pense t-il sans dan_
Hautb:
Cl:
Crs en MI.
Crs en LA.
Bns
fz
en ce nouveau dan_ger qui peut le proté_ger qui peut
le protéger
D. Seb:
C'est elle ah de bon_heur
je sens battre mon
2d Inq:
comment
le protéger com_ment
_ger pense-t-il m'outra_ger
arco

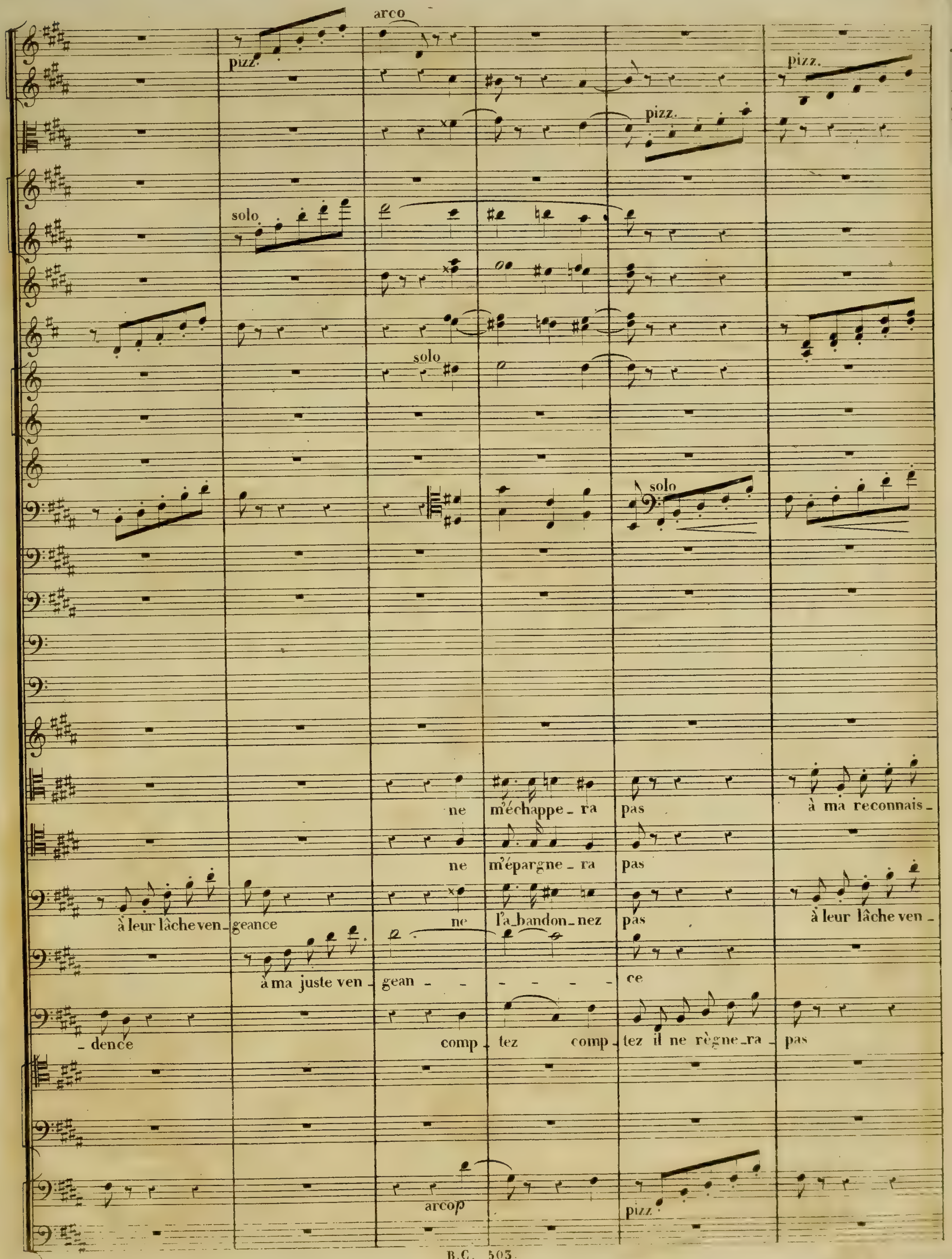

Fl:
Hautb:
Cl:
C.rs
Tromp:
B.ns
Tromb:
solo
Oph:
en ce nouveau dan_ger
comment le pro_té_ger
coeur
sa
vue en ce
dan_ger
sem_ble
me proté_ger
de honte et de ter_reur
en ce nouveau dan_ger
comment le proté_ger
le proté_ger
Ah de
honte et de fu_
cachez mieux la ter
pizz.

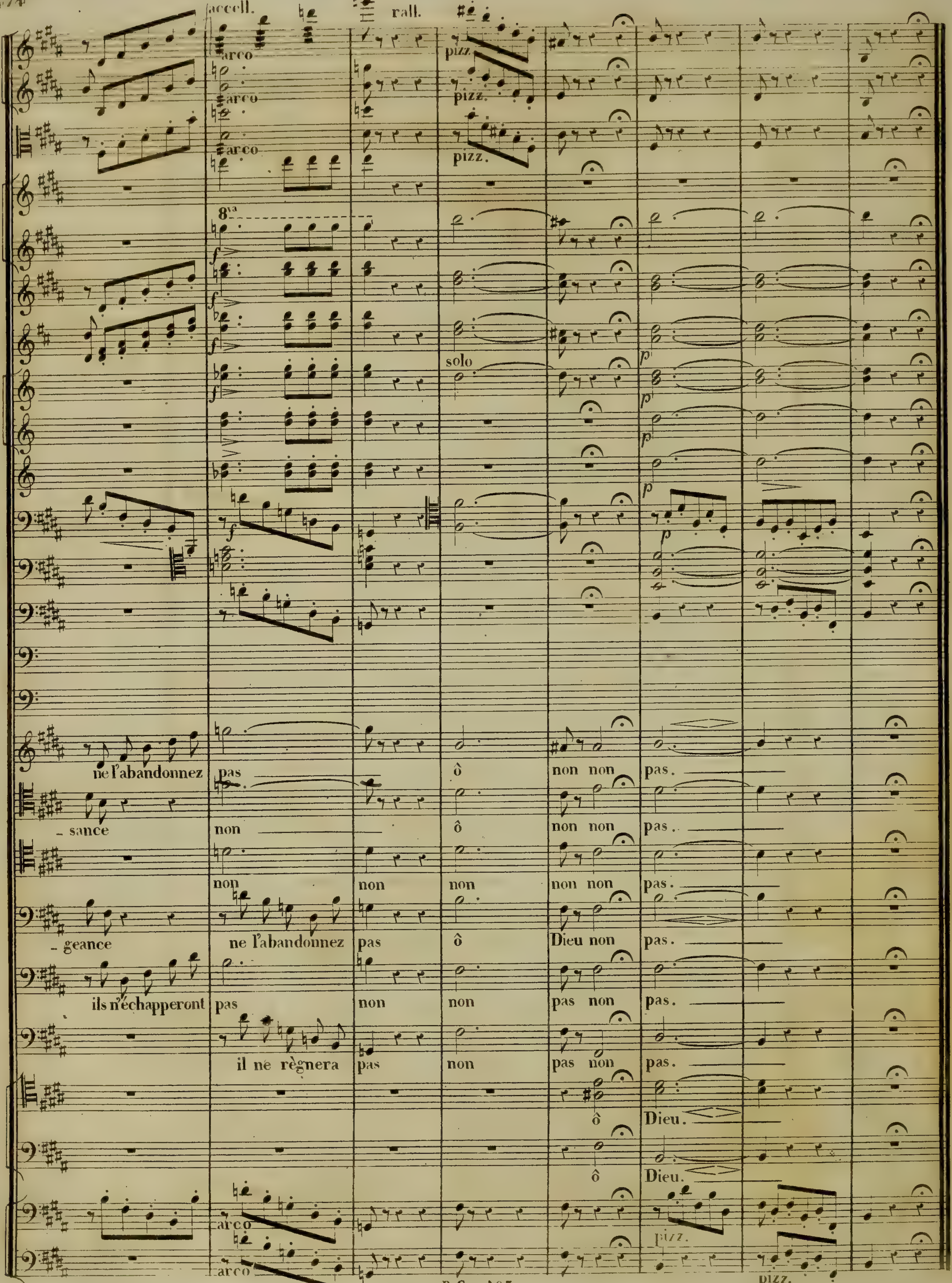

solo
Dieu je les vois
jelesvois d'a
le Ciel le Ciel
dans sa clé
je sens frémir mon coeur
dans quel nouveau danger
faudra-t-il s'enga
Dieu je le vois d'a van ce conspirer sontre
pas son tré
reur je sens battre mon coeur mon coeur
je sens bat tre mon
reur qui glace un faible coeur
à parer ce dan ger
Aux coups de sa ven gean ce ne l'a


accell.
accell.
cres.
accell.
accell.
cres.
cres.
p rall.
_van _ _ _ ce cons _ _ pi _ _ _ rer cons_pi_rer son tré_pas
_men _ _ _ ce gui _ _ da vers moi guida vers moi gui_da vers moi ses pas
_ger dans quel nouveau dan_gers dans quel danger faudra-t-il s'enga_ger
_pas à leur lâ_che ven_gean_ce ne l'a_ban_don _ _ nez pas
coeur ont ils crû m'outra_ger s'ai _ ment_ils? ont ils crû m'ou _ _ tra _ _ ger?
sans crainte il faut son_ger à parer le dan_ger il faut son_ger
ô mon Dieu
ban_don _ _ nez pas ne l'a _ _ _ ban_don_nez ne l'a _ ban _ don _ nez pas
rall.
ralt. p


Col Vno 1mo
solo
aux coups de leur vengean_ce aux coups de leur vengean_ce mon Dieu mon
le Ciel dans sa clé_men_ce gui_da vers moi_tes pas le Ciel le
si je n'o_ _ _ se d'a_ _ _ van_ _ ce le vou_ _
Dieu je le vois d'a_van_ce conspirer son tré_pas
si ma hai_ne d'a_ _ _ _ van_ce les dévoue au tré_
pour bri_ser sa puis_san_ _ce fal_lait_il
Dieu je le vois d'a_vance conspirer son tré_pas
Dieu je le vois d'a_vance cons_pi_rer son tré_pas aux coups de leur ven_
p arco

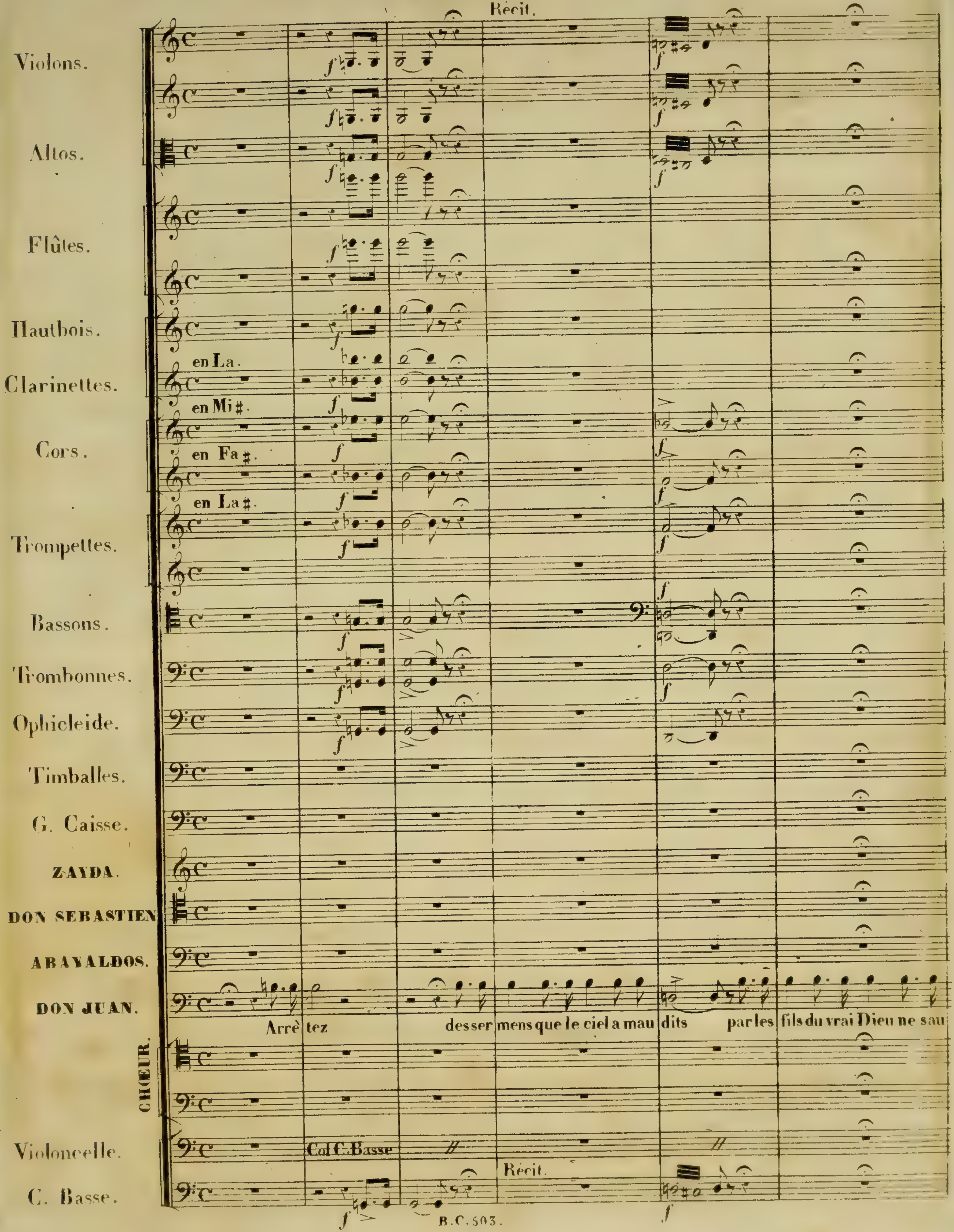

cres
Col Vno 1mo
Dieu ne l'abandonnez pas non non non ne l'abandonnez pas ne l'abandonnez pas
Ciel guida vers moi ses pas tes pas à ma reconnais_san_ce tu n'échappera pas
_er au tré_pas au tré_pas lui même en saven_gean_ce ne m'épargnera pas
à leur lâ_che ven_geance mon Dieu ne l'a_bandon_nez pas ne l'abandonnez pas
pas à ma juste ven_gean_ce ils n'échapperont pas il n'échapperont pas
rall.
son tré_pas fal_lait_il son tré_pas comptez sur ma pru_
ne l'abandon_nez pas ne l'a_ban_don_nez pas
_geance aux coups de leur ven_gean_ce ne l'a_ban_don_nez pas
pizz
ff arco


arco
pizz.
pizz.
pizz.
solo
solo
solo
ne m'échappe _ ra pas
à ma reconnais _
ne m'épargne _ ra pas
à leur lâche ven _ geance
ne l'a_bandon_nez pas
à leur lâche ven _
à ma juste ven _ gean _ _ _ _ _ _ ce
_ dence
comp _ tez comp _ tez il ne règne_ra _ pas
arco
pizz.

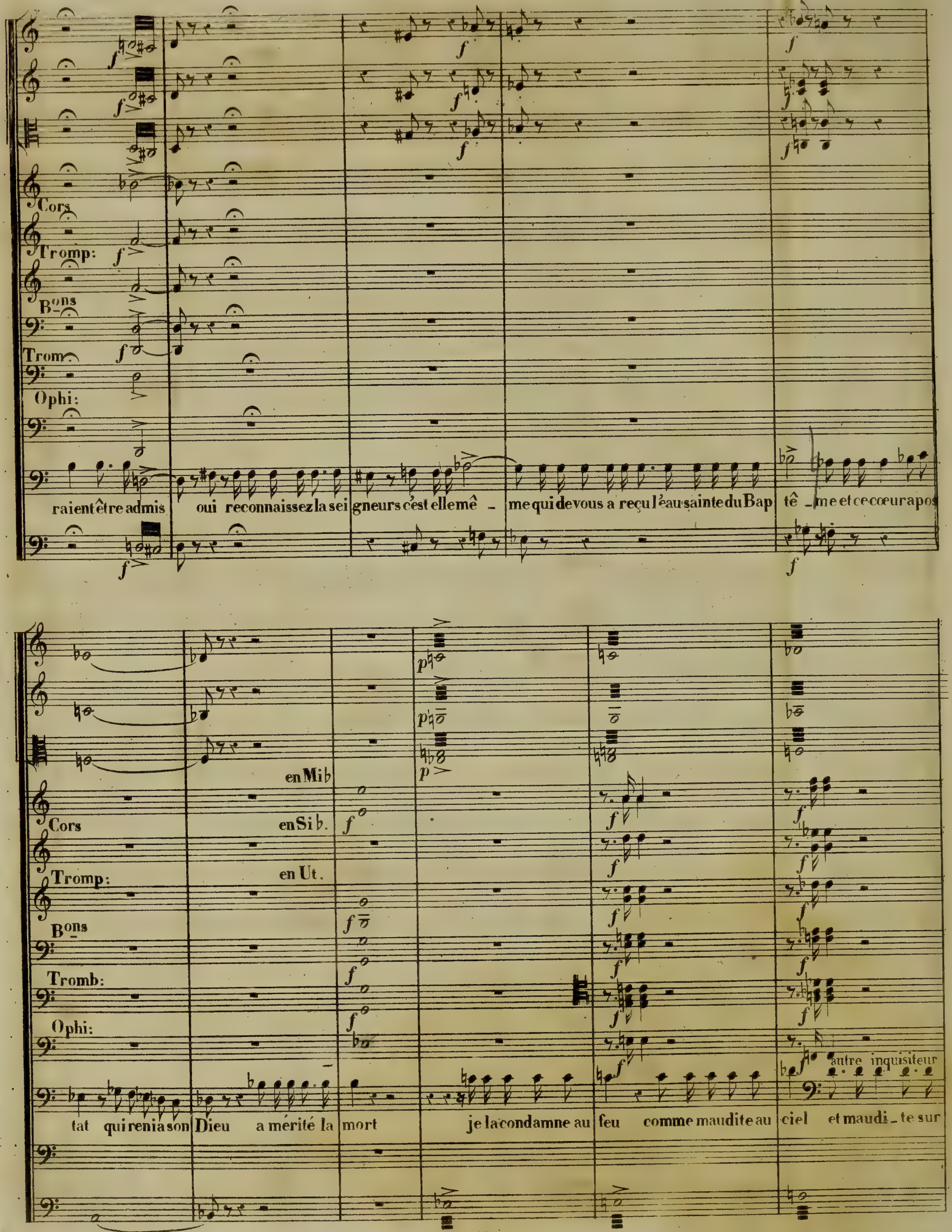

accell.
rall.
arco
pizz.
8va
solo
ne l'abandonnez pas ô non non pas.
sance non ô non non pas.
non non non non non pas.
geance ne l'abandonnez pas ô Dieu non pas.
ils n'échapperont pas non non pas non pas.
il ne règnera pas non pas non pas.
ô Dieu.
ô Dieu.
arco
pizz.

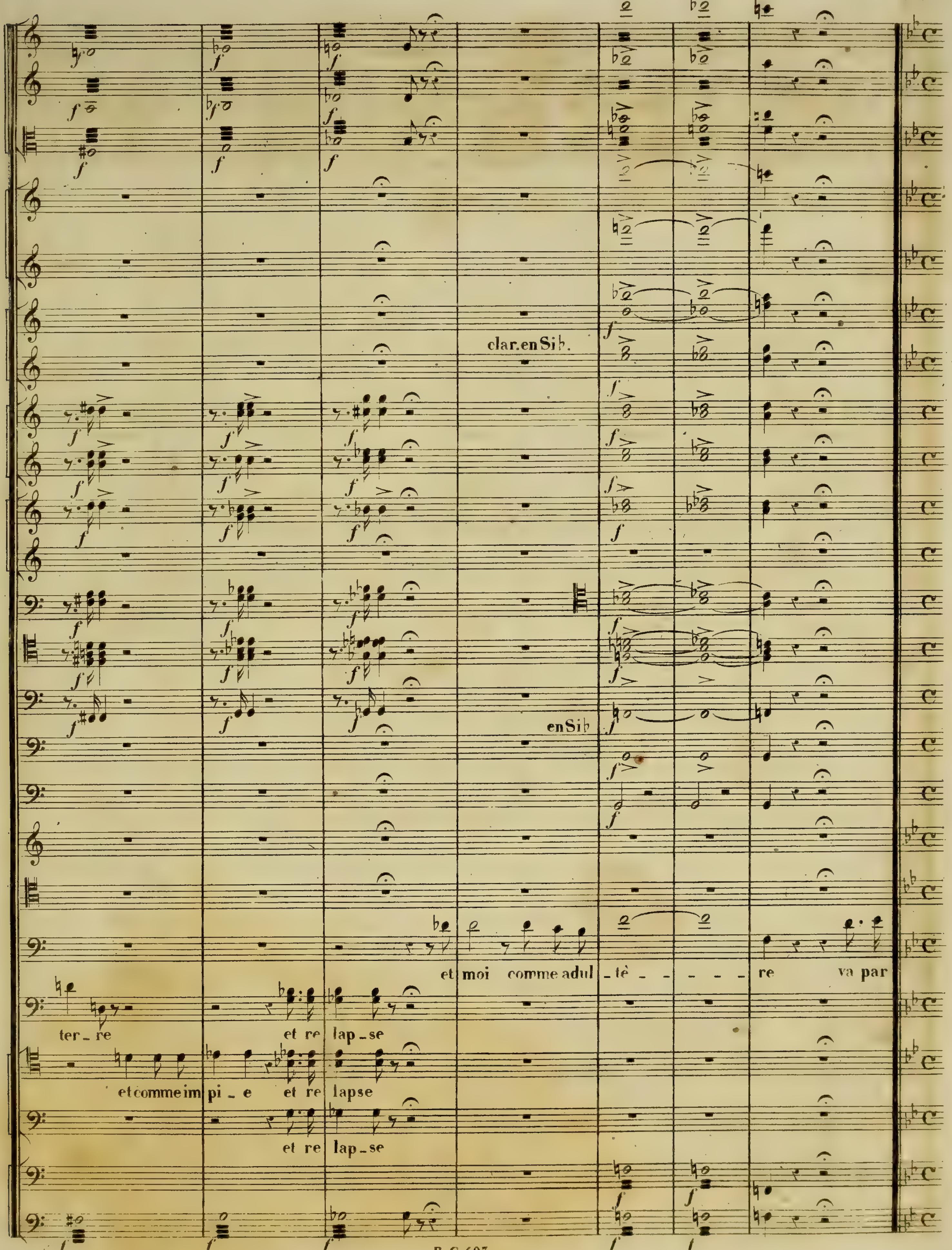
N° 19.

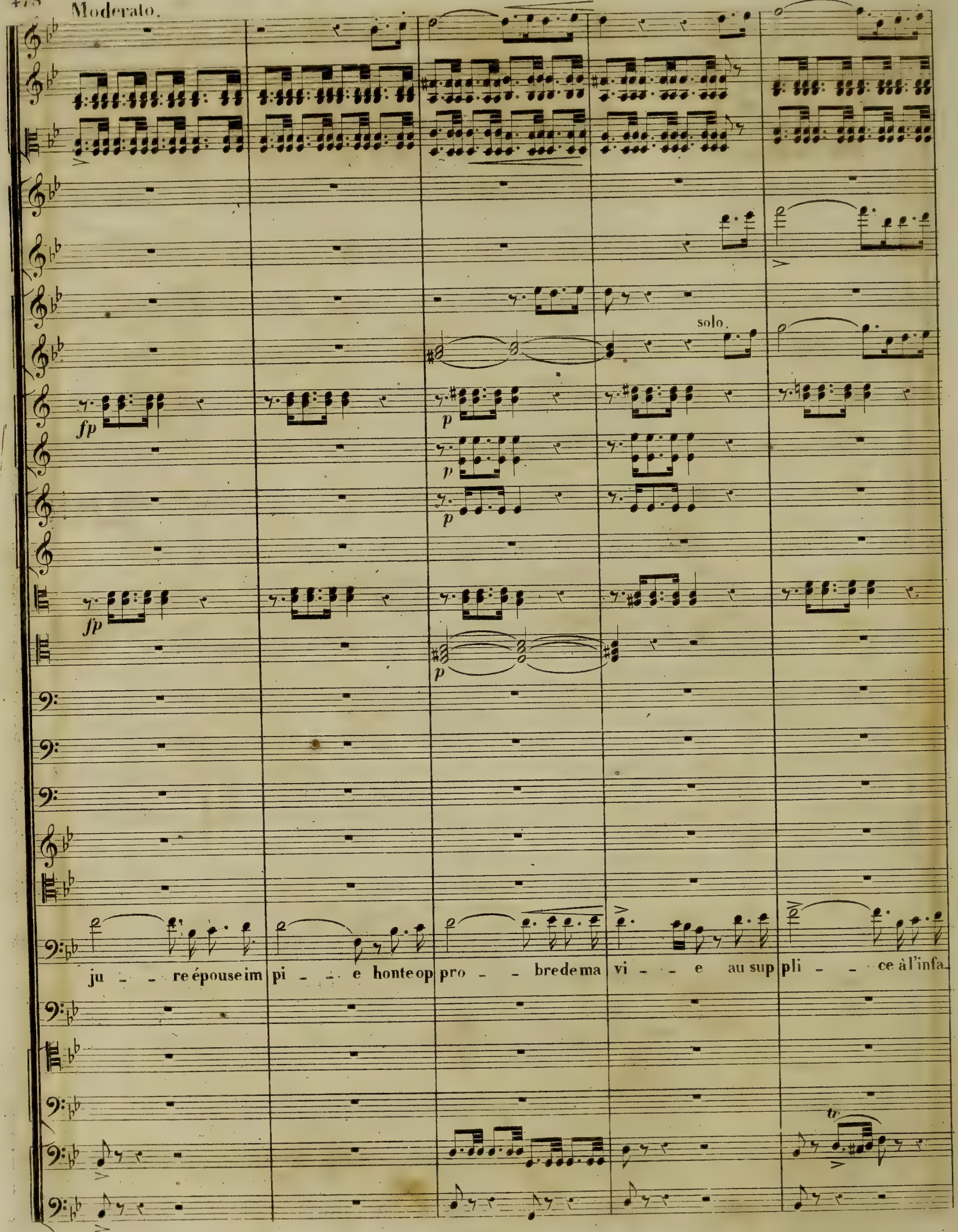
STETTA FINAL.

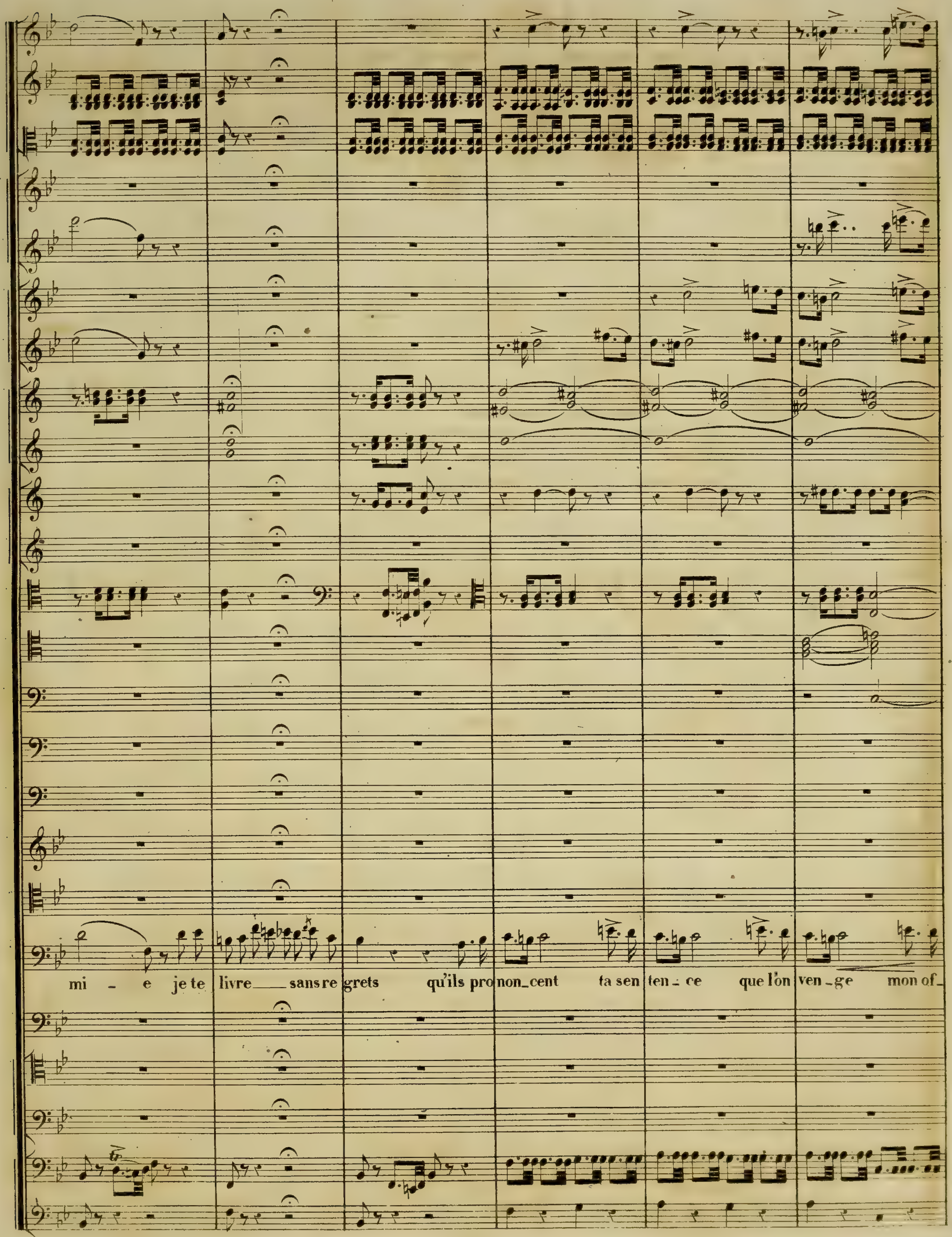


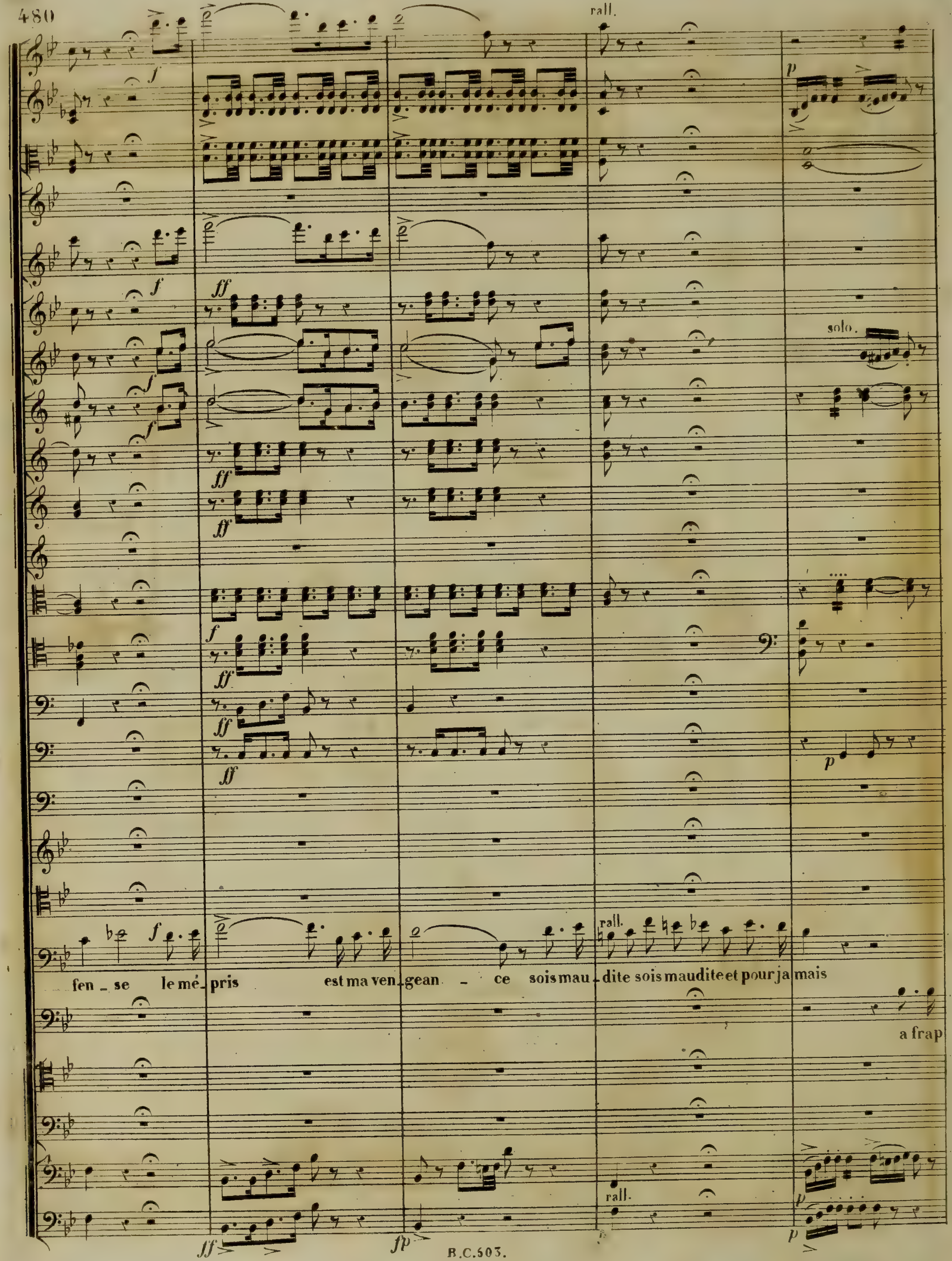
B.C. 503.

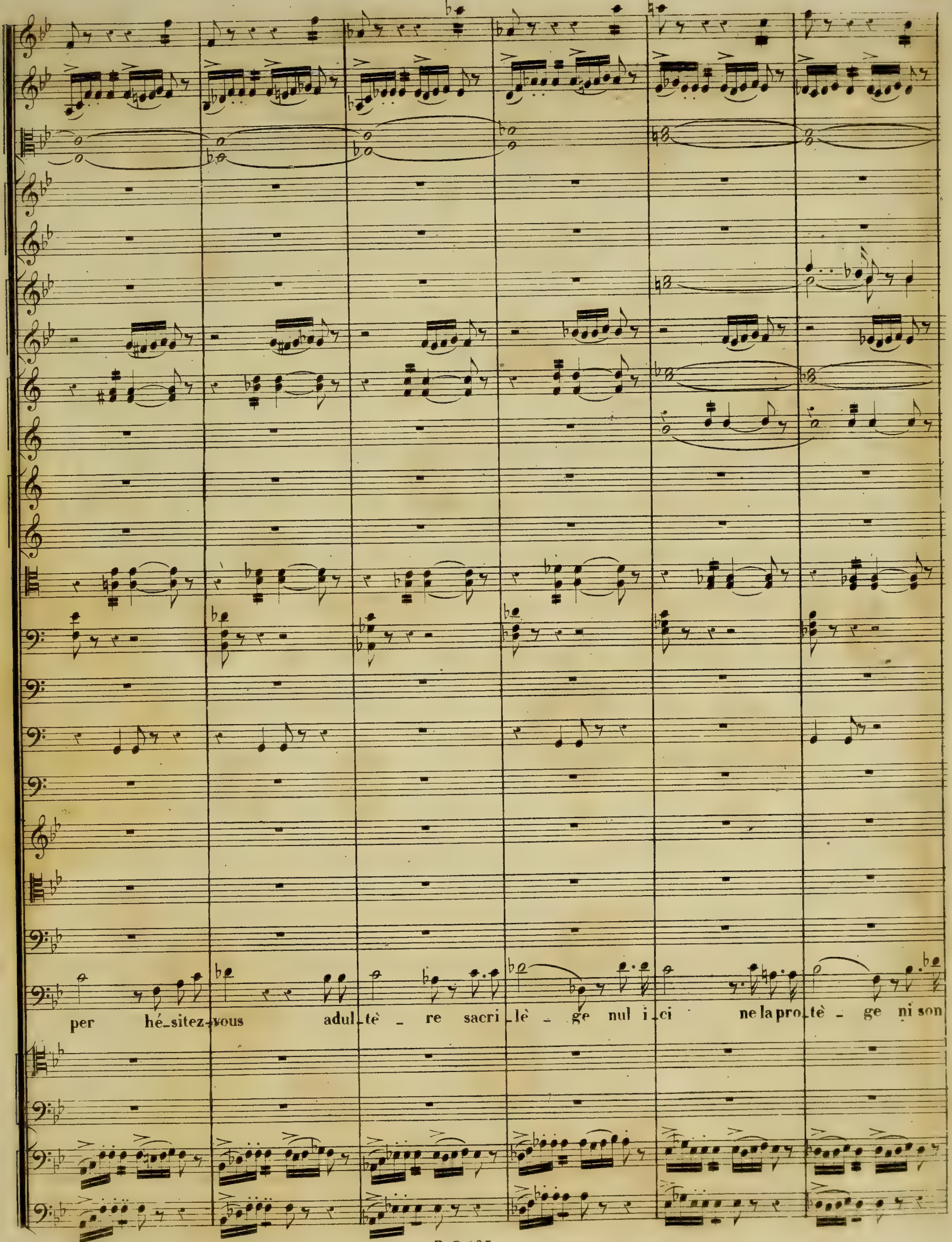

Cors
Tromp:
Bons
Trom
Ophi:
raient être admis oui reconnaissez la seigneurs c'est elle même - me qui de vous a reçu l'eau sainte du Baptê _ me et ce cœur apos
Cors
en Mib
en Si b.
Tromp:
en Ut.
Bons
Tromb:
Ophi:
tat qui renia son Dieu a mérité la mort je la condamne au feu comme maudite au ciel et maudi _ te sur
autre inquisiteur

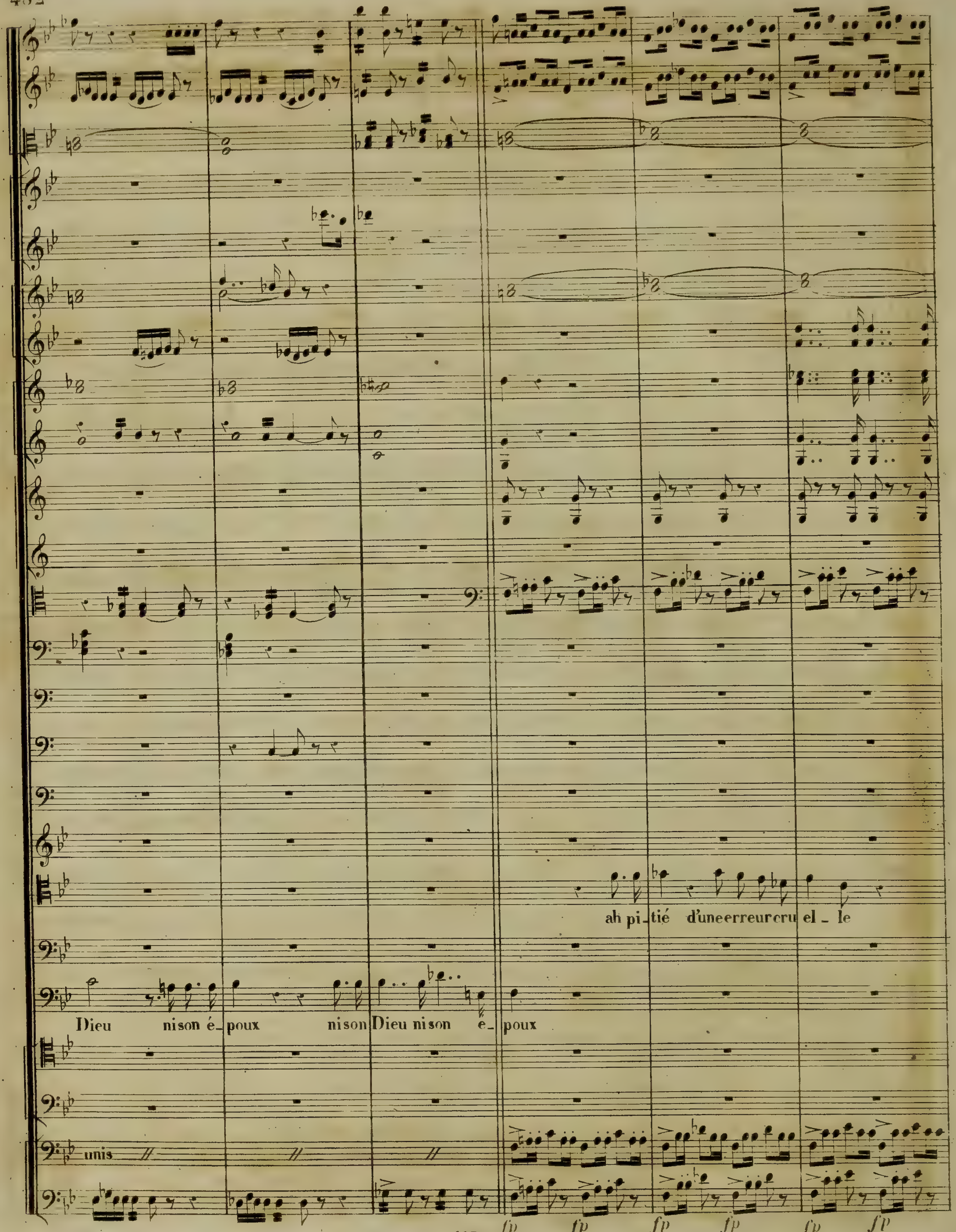

clar. en Sib.
en Sib
et moi comme adul _ tè _ _ _ _ _ re va par
ter _ re
et re lap _ se
et comme im pi _ e et re lapse
et re lap _ se

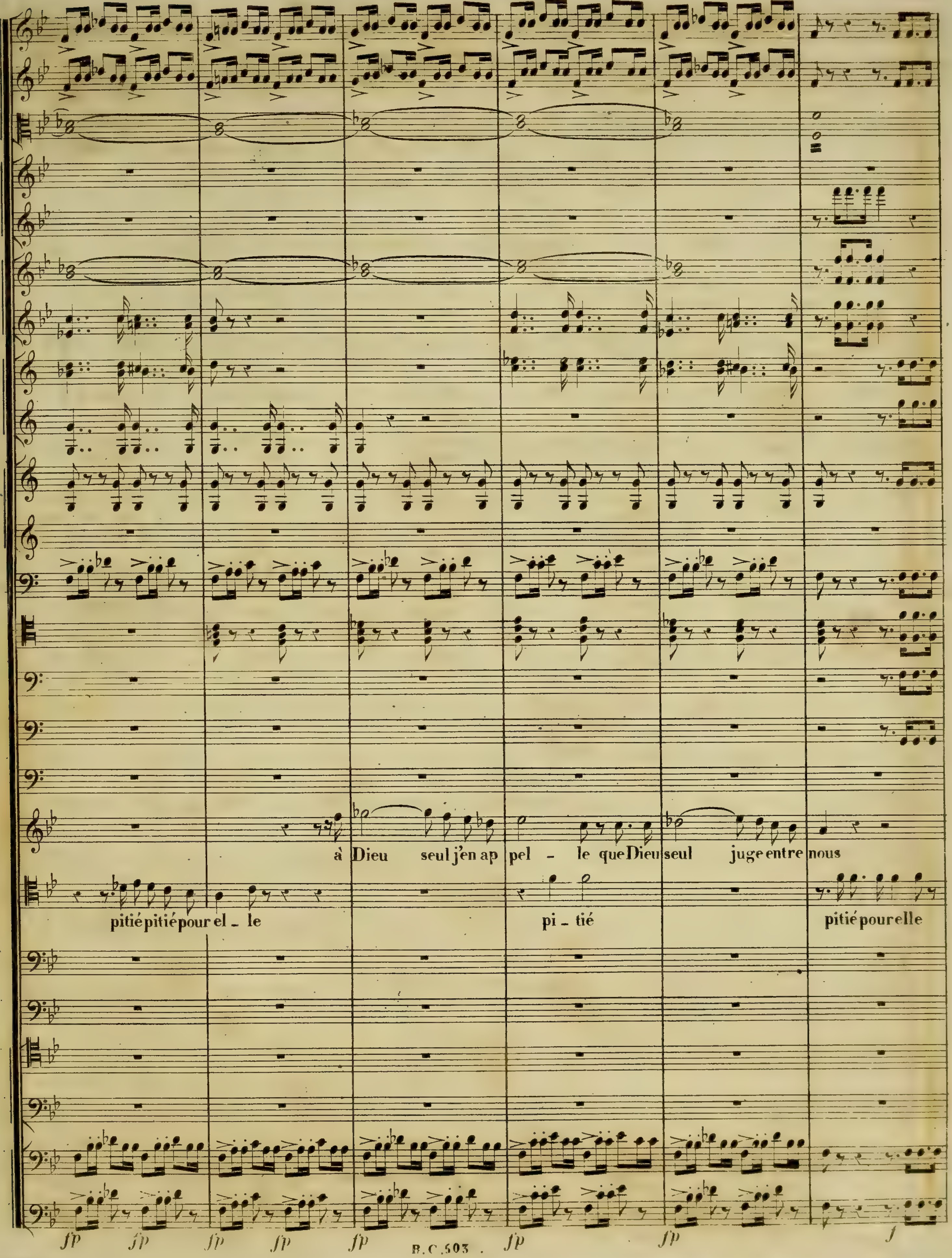

Moderato.
solo.
fp
p
ju - - re épouse im pi - - e honte op pro - - bre de ma vi - - e au sup pli - - ce à l'infa_
tr

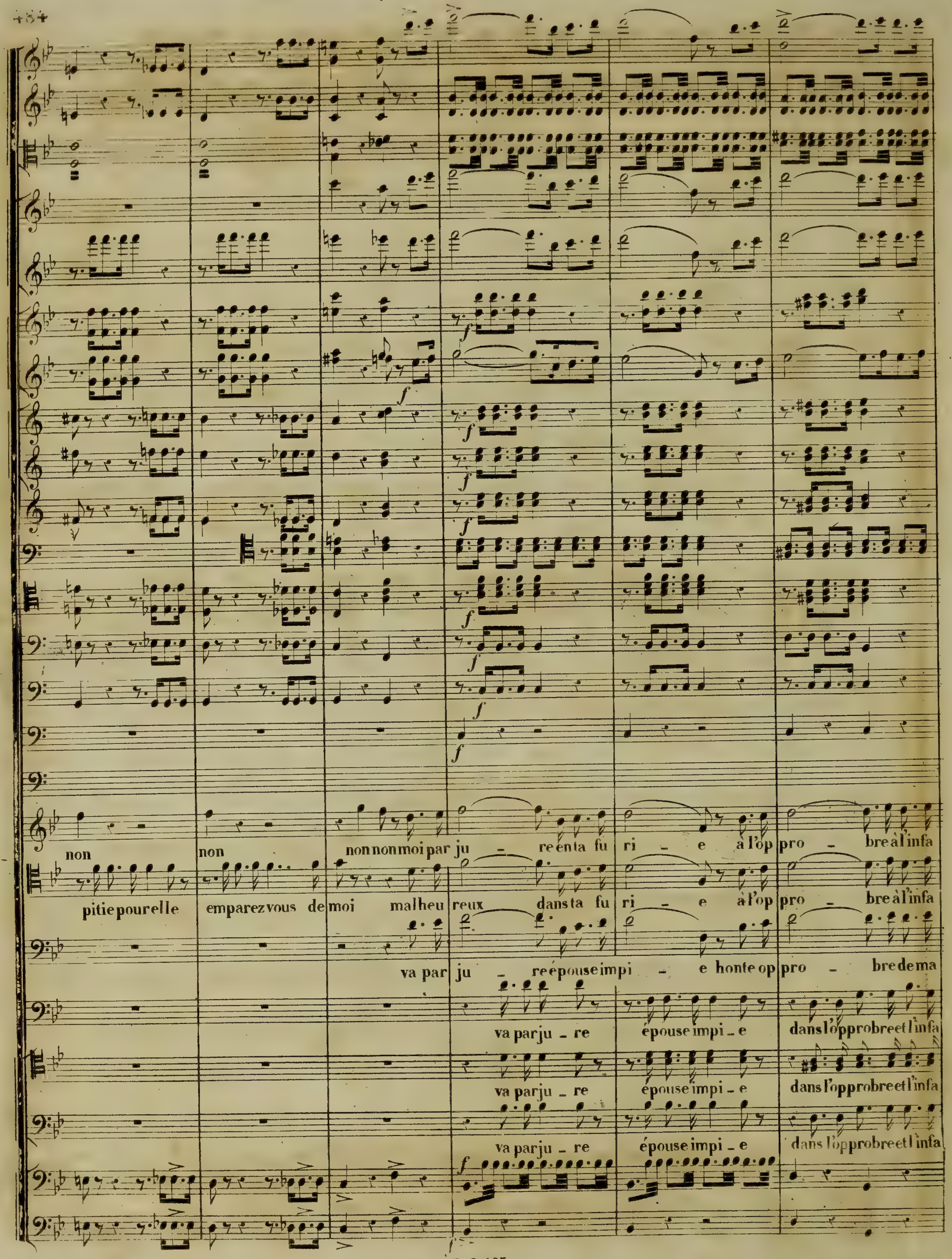

mi - e je te livre___ sans re grets qu'ils pro non_cent ta sen ten - ce que l'on ven_ge mon of_

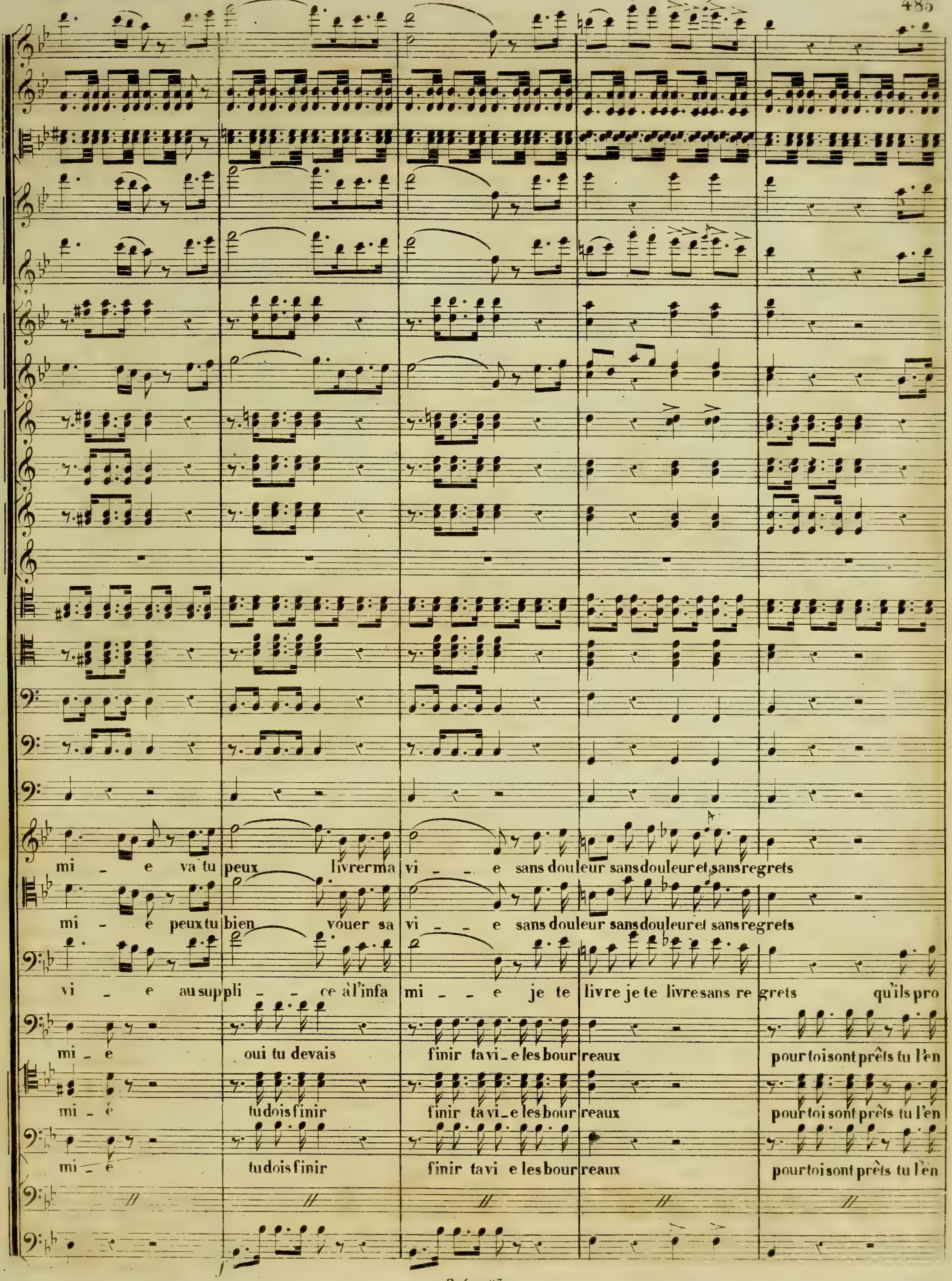

rall.
solo.
fen _ se le mé_pris est ma ven_gean _ ce sois mau_dite sois maudite et pour ja_mais
a frap
rall.

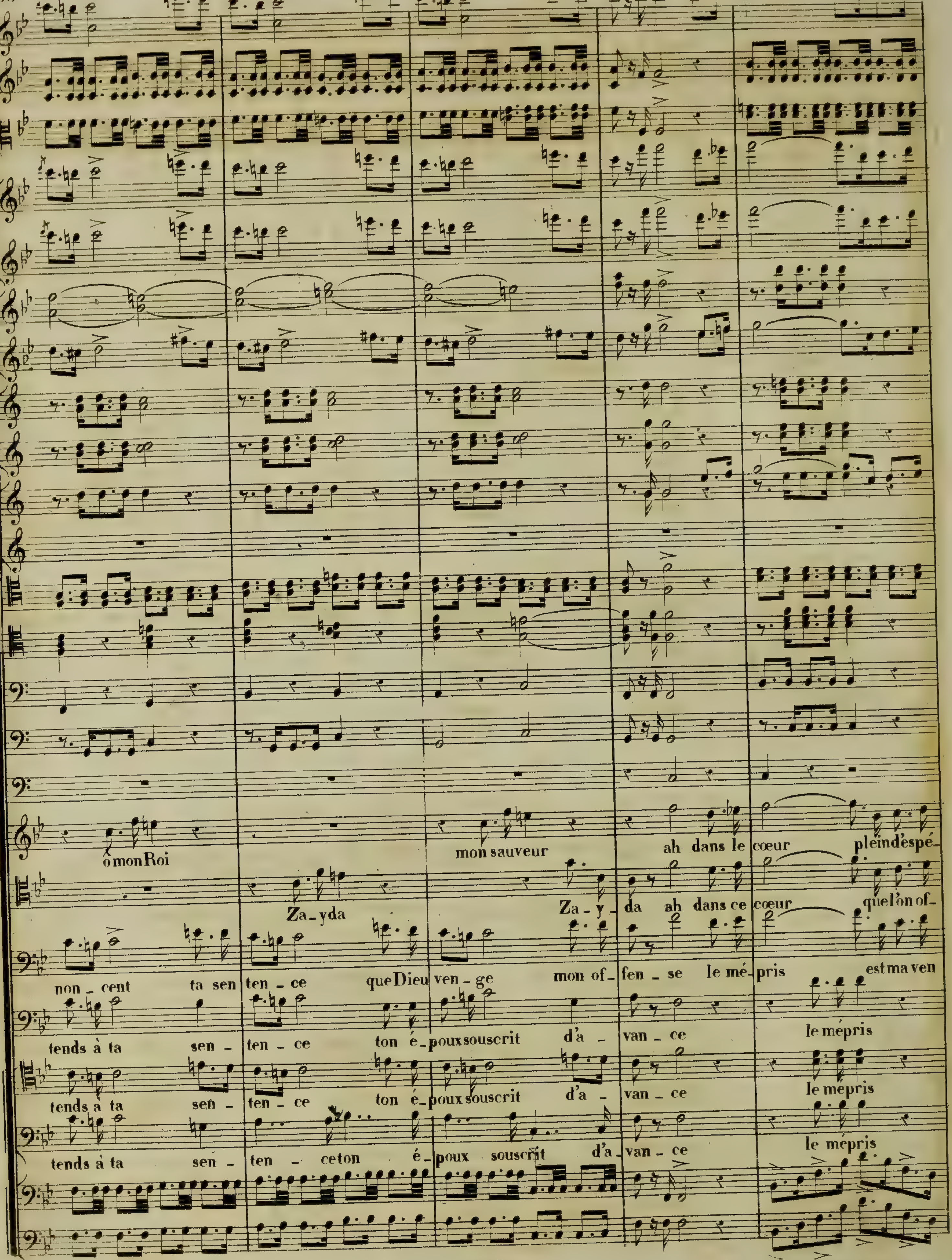

per hé_sitez_vous adul_tè _ re sacri_lè _ ge nul i_ci ne la pro_tè _ ge ni son

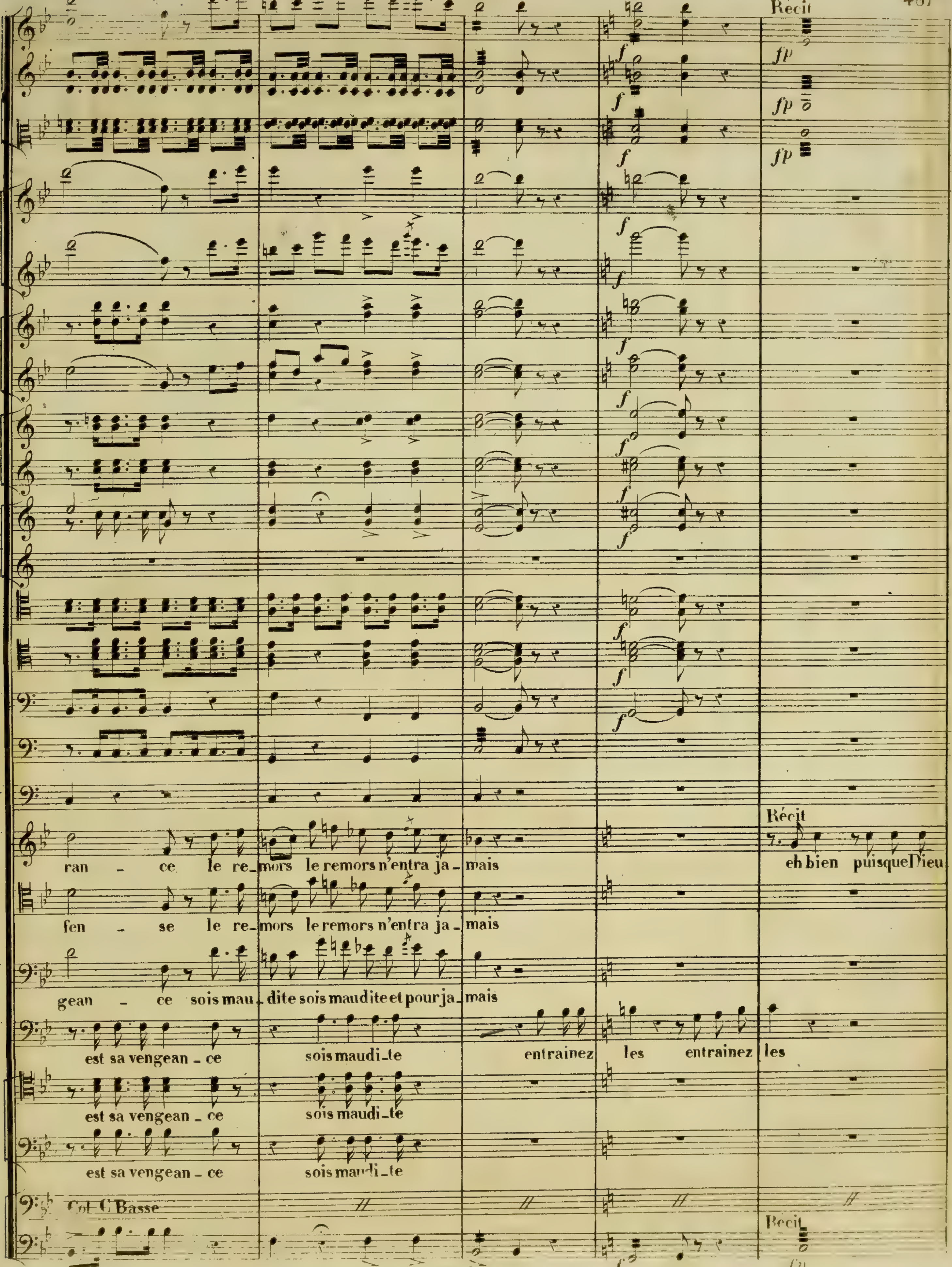

ah pi_tié d'uneerreurcru el_le
Dieu nison é_poux nison Dieu nison é_poux
unis
fp fp fp fp fp fp

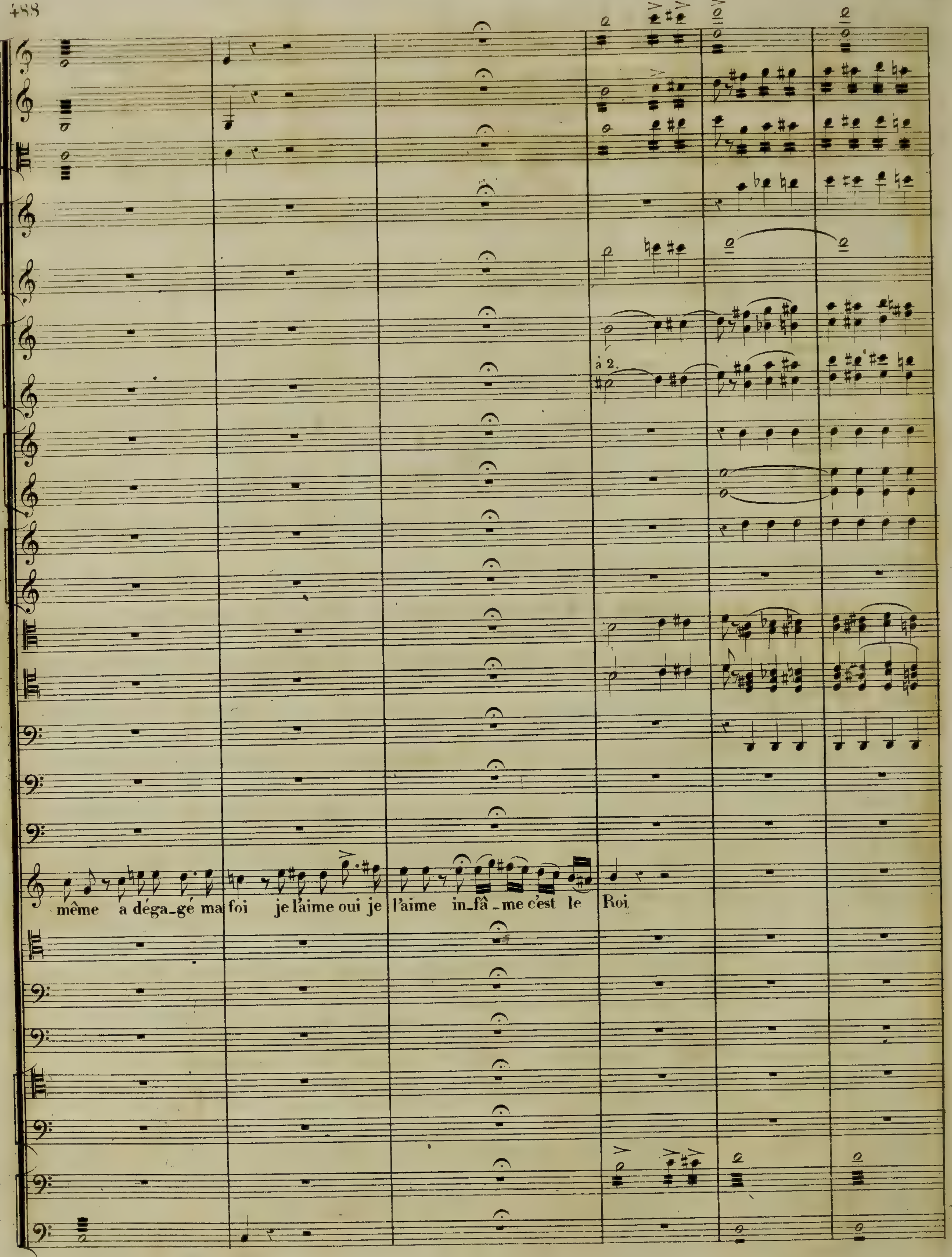

à Dieu seul j'en ap pel - le que Dieu seul juge entre nous
pitié pitié pour el - le
pi - tié
pitié pour elle

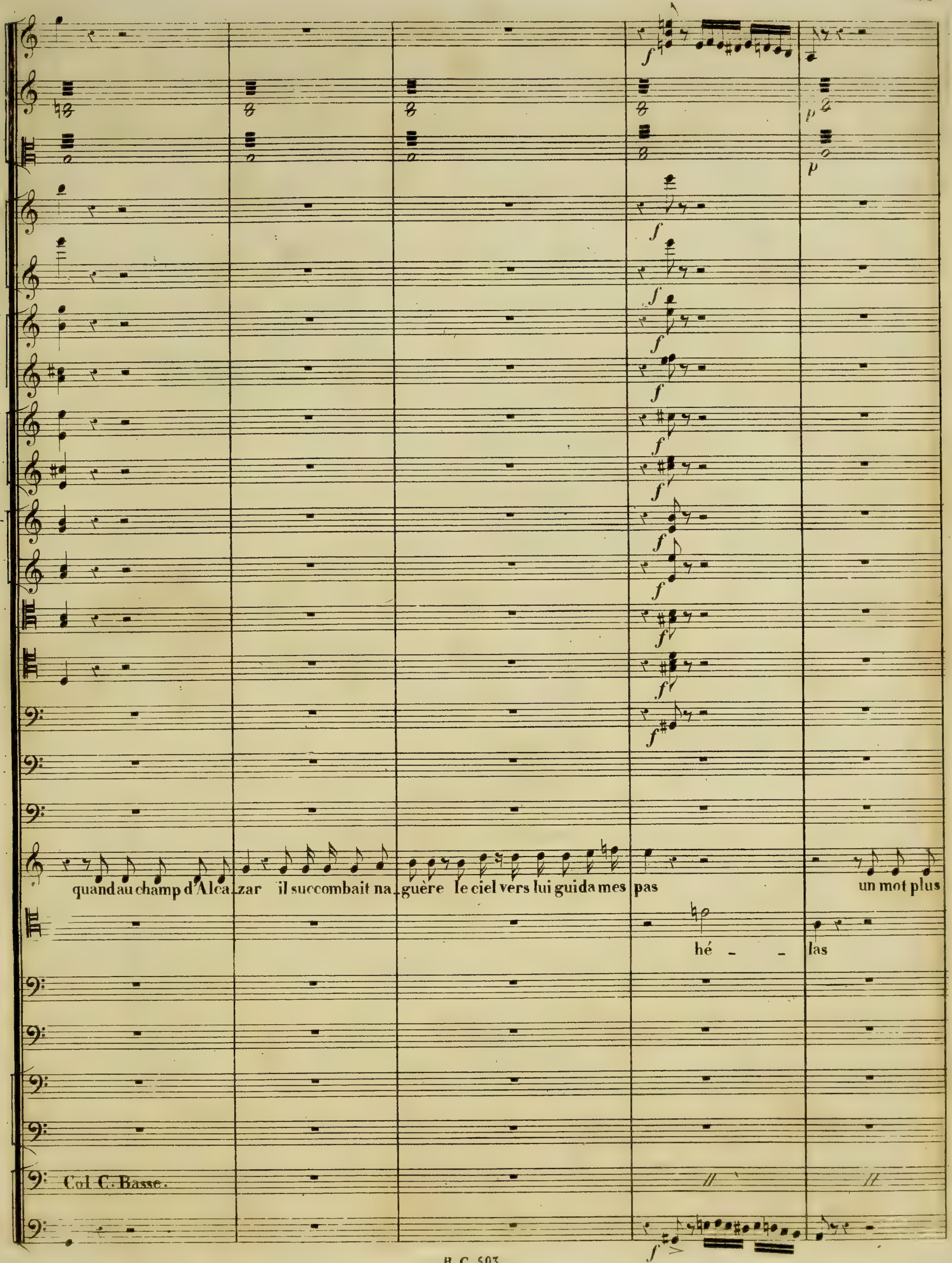

non non non non moi par ju - re en ta fu ri - e à l'op pro - bre à l'infa
pitie pour elle emparez vous de moi malheu reux dans ta fu ri - e à l'op pro - bre à l'infa
va par ju - re épouse impi - e honte op pro - bre de ma
va parju - re épouse impi - e dans l'opprobre et l'infa
va parju - re épouse impi - e dans l'opprobre et l'infa
va parju - re épouse impi - e dans l'opprobre et l'infa

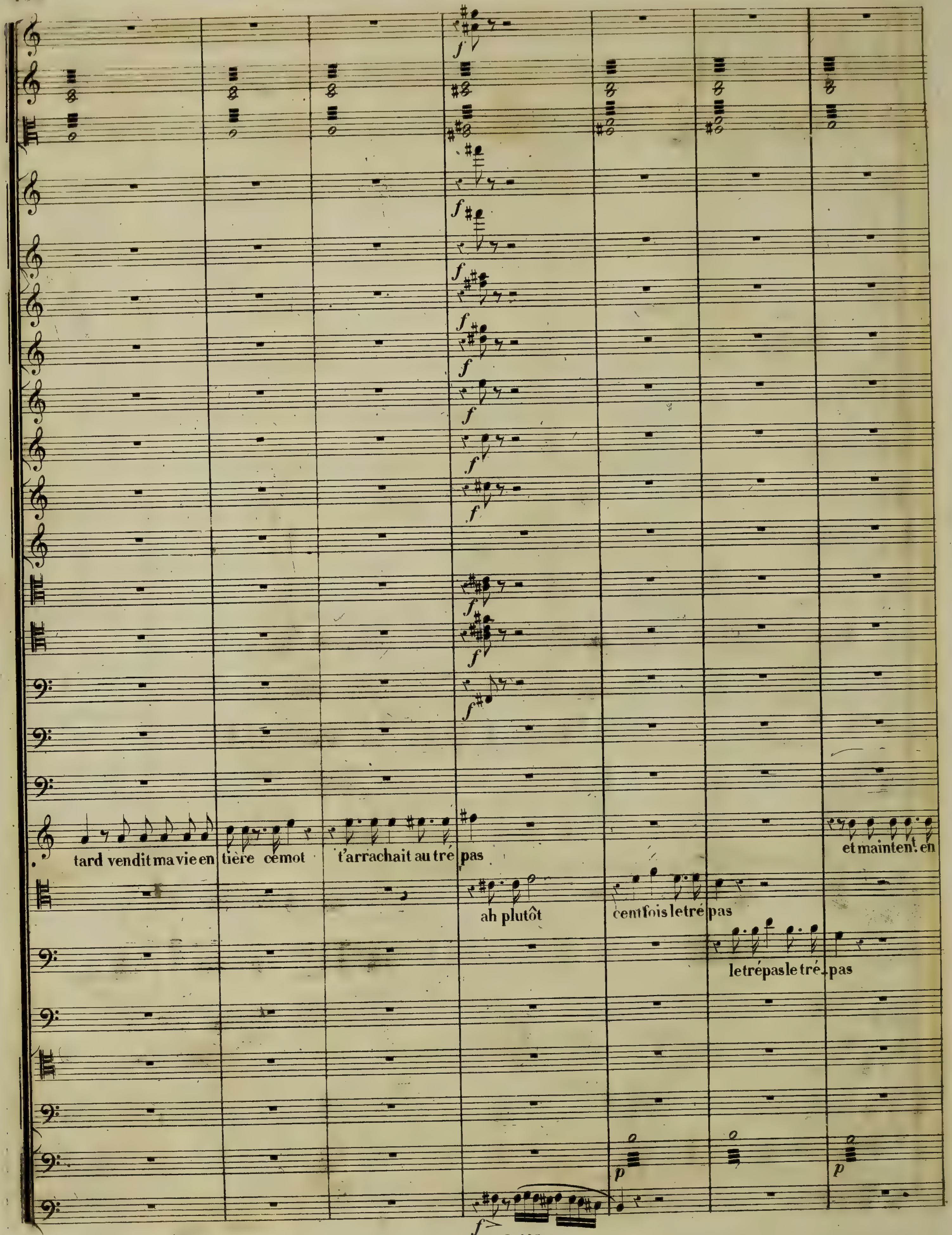

mi _ e va tu peux livrer ma vi _ _ e sans douleur sans douleur et sans regrets
mi - e peux tu bien vouer sa vi _ _ e sans douleur sans douleur et sans regrets
vi - e au suppli - - ce à l'infa mi - e je te livre je te livre sans re grets qu'ils pro
mi _ e oui tu devais finir ta vi_e les bour reaux pour toi sont prêts tu l'en
mi - e tu dois finir finir ta vi_e les bour reaux pour toi sont prêts tu l'en
mi _ e tu dois finir finir ta vi e les bour reaux pour toi sont prêts tu l'en

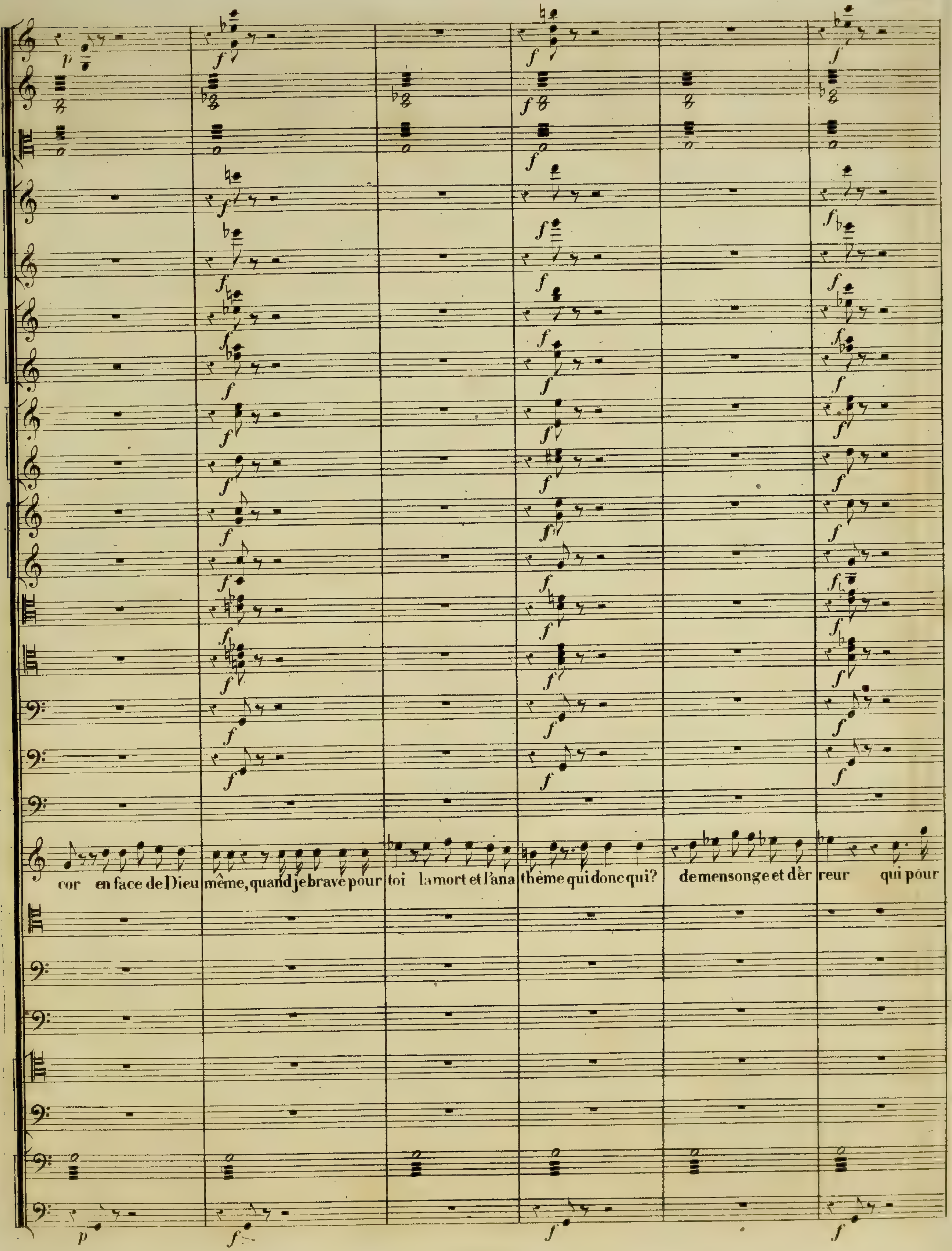

ô mon Roi
mon sauveur
ah dans le cœur plein d'espé_
Za_yda
Za_y_da ah dans ce cœur que l'on of_
non_cent ta sen ten_ce que Dieu ven_ge mon of_fen_se le mé_pris est ma ven
tends à ta sen_ ten_ce ton é_poux souscrit d'a_van_ce le mépris
tends à ta sen_ ten_ce ton é_poux souscrit d'a_van_ce le mépris
tends à ta sen_ ten_ce ton é_poux souscrit d'a_van_ce le mépris

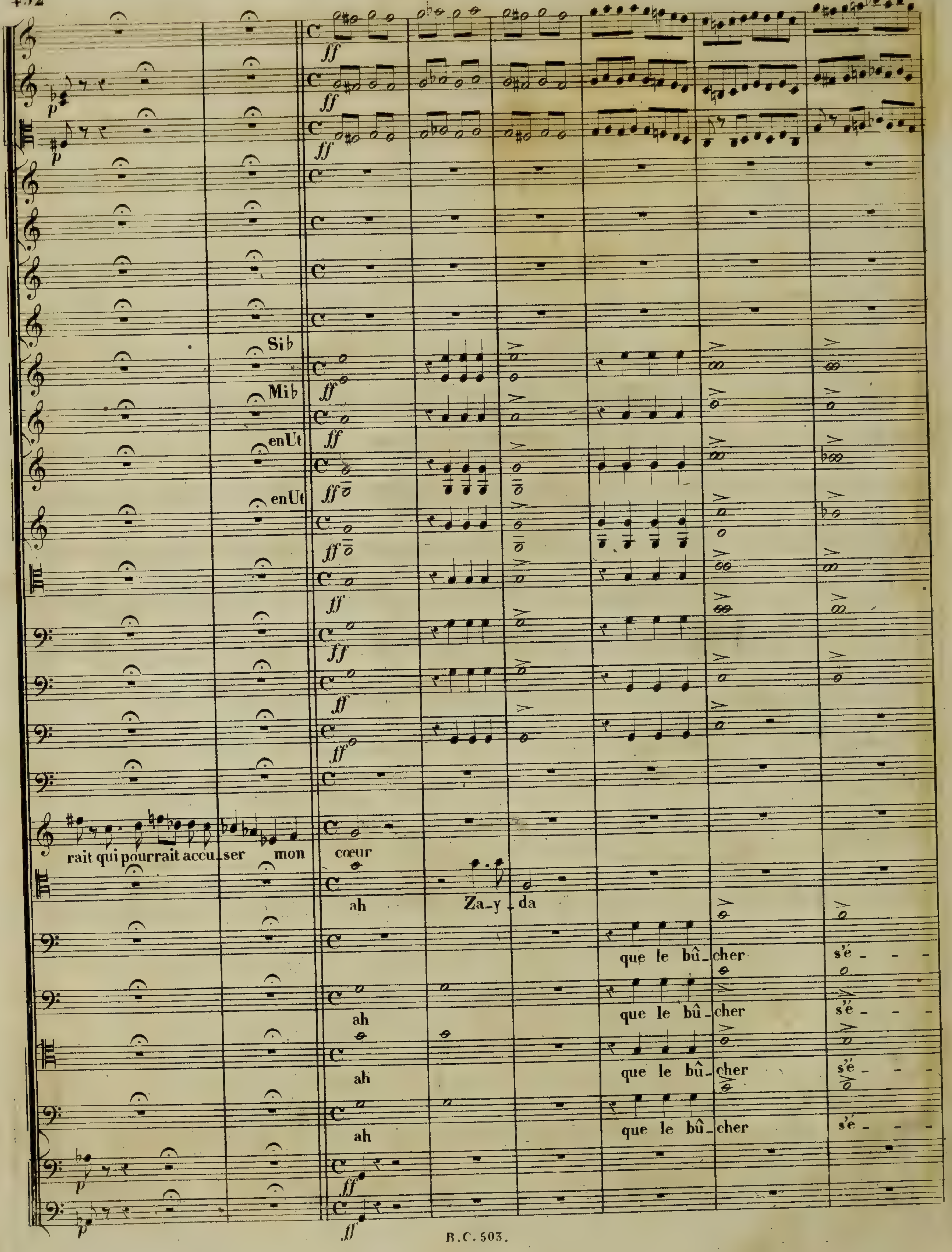

Récit
ran - ce le re_mors le remors n'entra ja_mais
Récit
eh bien puisque Dieu
fen - se le re_mors le remors n'entra ja_mais
gean - ce sois mau_dite sois maudite et pour ja_mais
est sa vengean - ce
sois maudi_te
entrainez les entrainez les
est sa vengean - ce
sois maudi_te
est sa vengean - ce
sois maudi_te
Col C.Basse
Récit

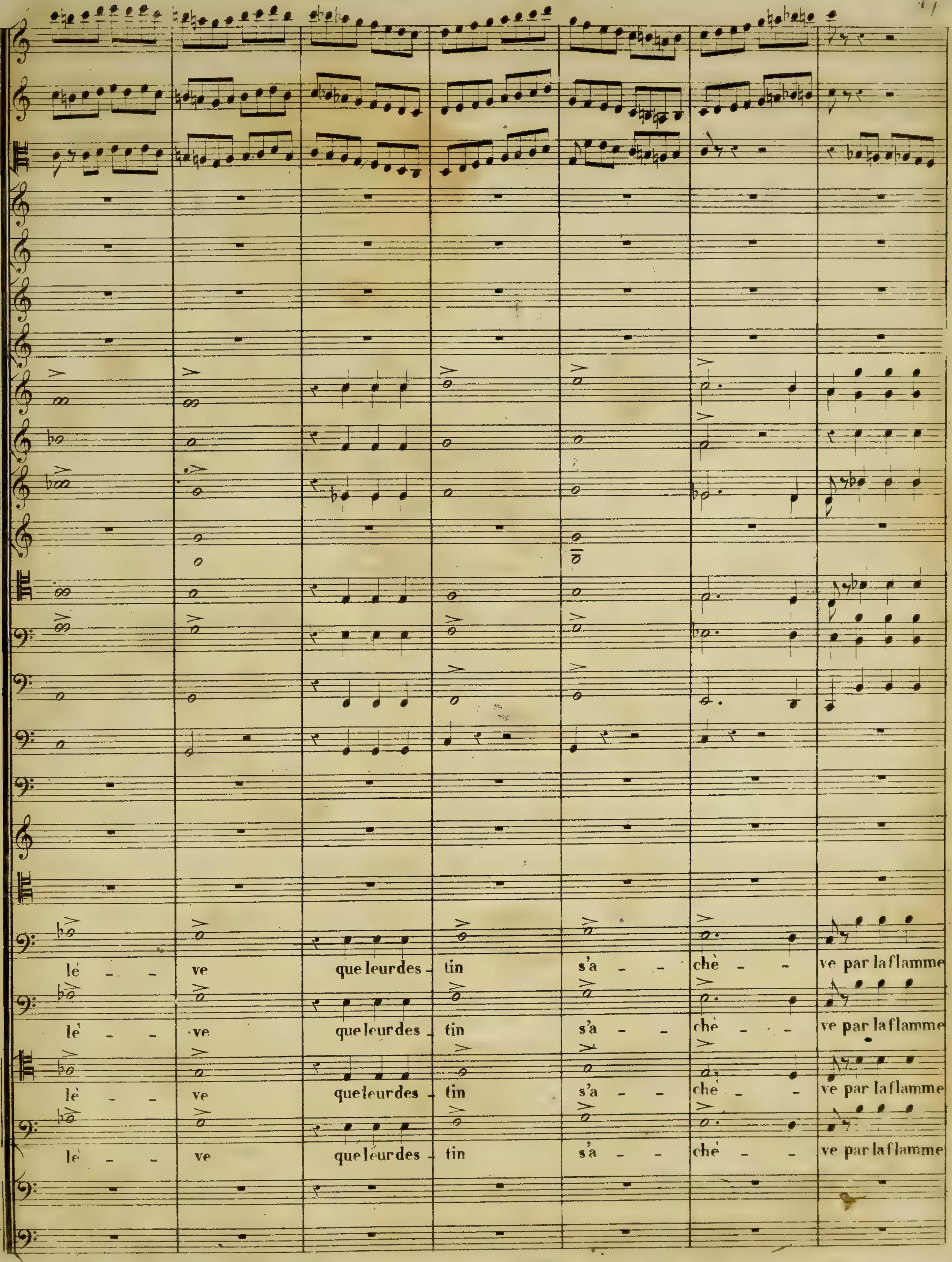

à 2.
même a déga_gé ma foi je l'aime oui je l'aime in_fâ_me c'est le Roi

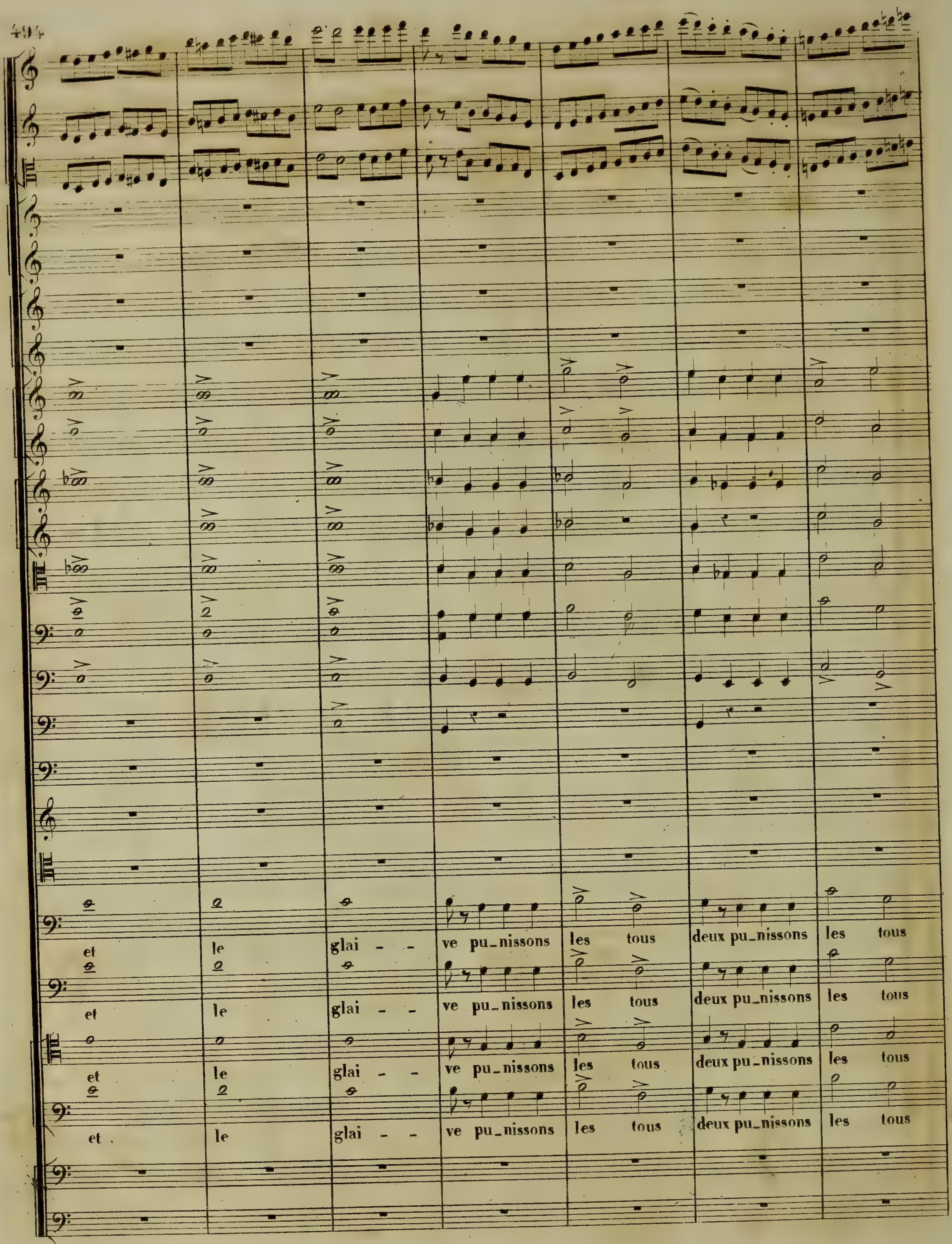

quand au champ d'Alca_zar il succombait na_guère le ciel vers lui guida mes pas
un mot plus
hé - las
Col C. Basse.

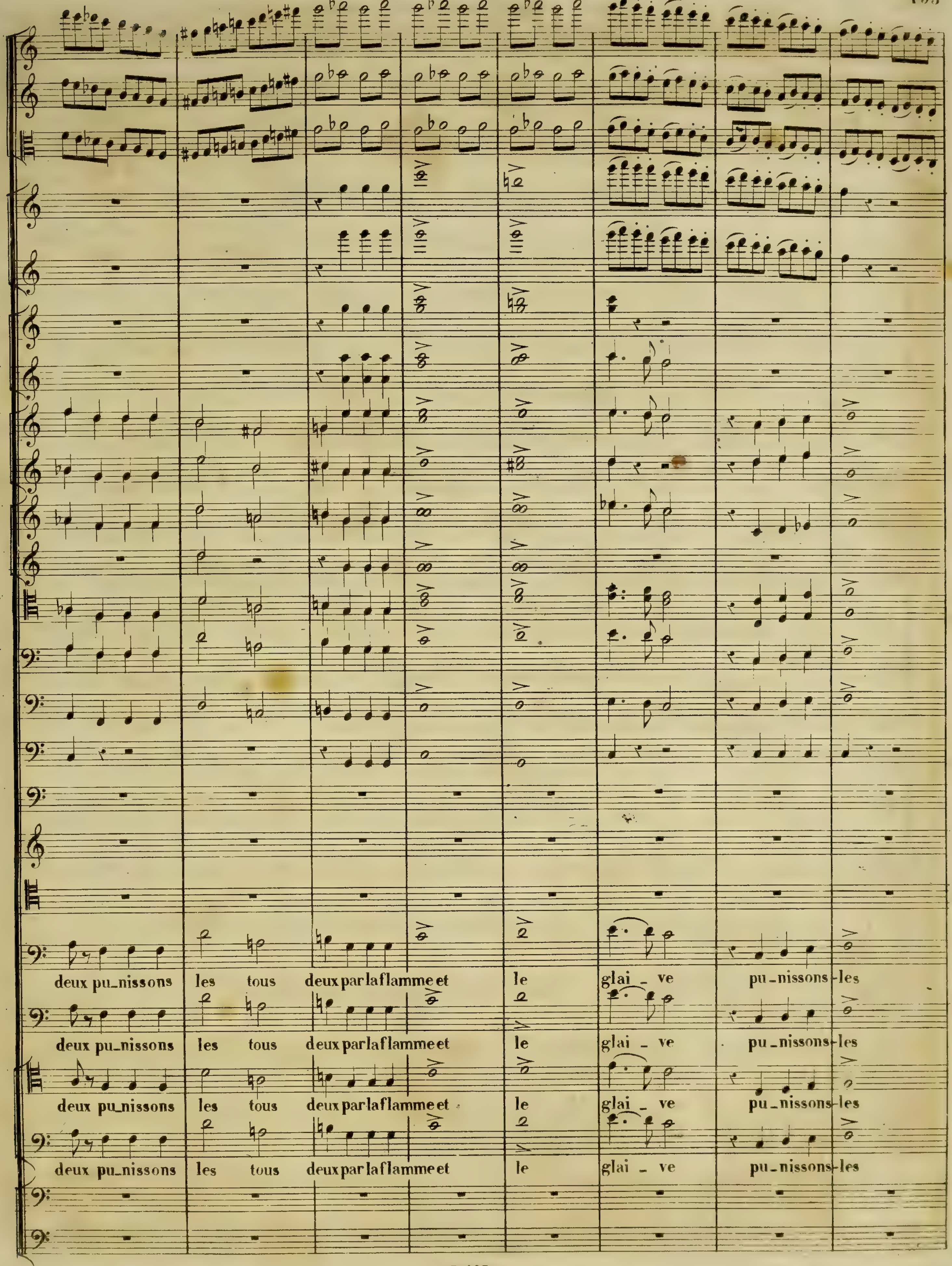

tard vendit ma vie en tière cemot t'arrachait au tré pas
et mainten! en
ah plutôt
cent fois le tré pas
le trépas le tré pas


cor en face de Dieu même, quand je brave pour toi la mort et l'ana thème qui donc qui? de mensonge et d'er reur qui pour

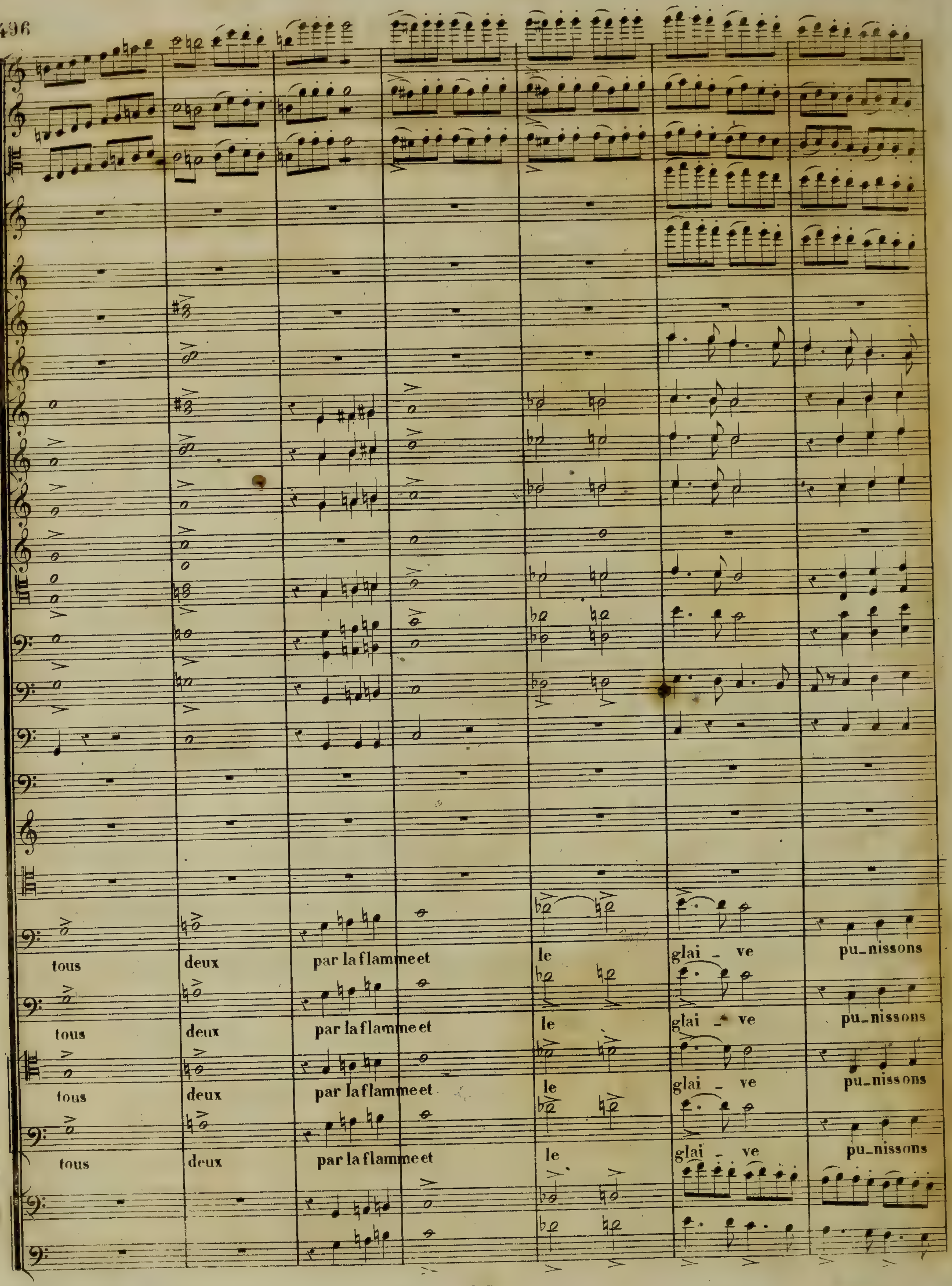

Sib
Mib
enUt
enUt
rait qui pourrait accu_ser mon cœur
ah Za_y_da
que le bû_cher s'é
que le bû_cher s'é
que le bû_cher s'é
ah
ah
ah
que le bû_cher s'é

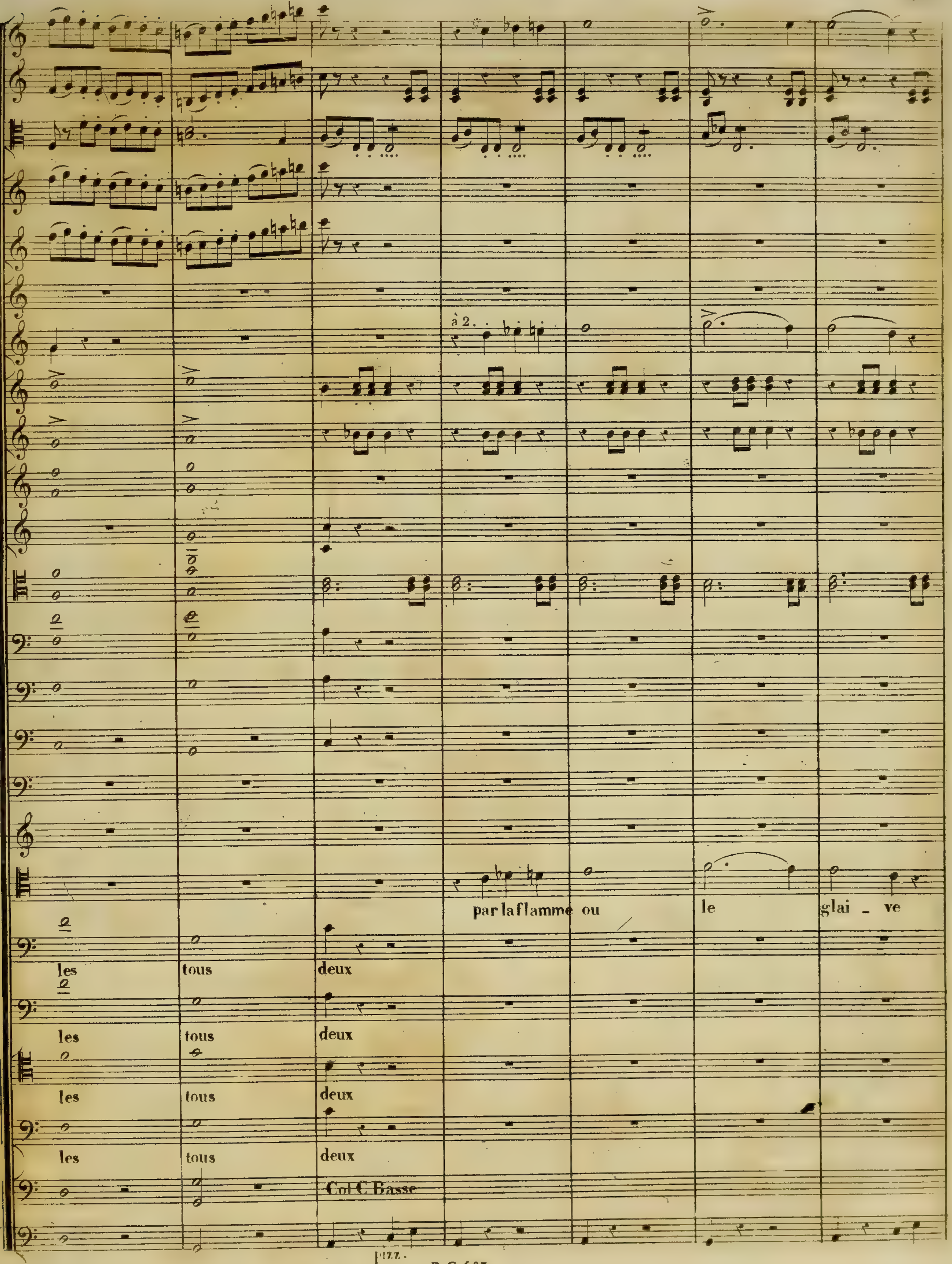

lé - - ve que leurdes - tin s'a - - chè - - ve par laflamme
lé - - ve que leurdes - tin s'a - - chè - - ve par laflamme
lé - - ve que leurdes - tin s'a - - chè - - ve par laflamme
lé - - ve que leurdes - tin s'a - - chè - - ve par laflamme


et le glai - - ve pu_nissons les tous deux pu_nissons les tous
et le glai - - ve pu_nissons les tous deux pu_nissons les tous
et le glai - - ve pu_nissons les tous deux pu_nissons les tous
et le glai - - ve pu_nissons les tous deux pu_nissons les tous

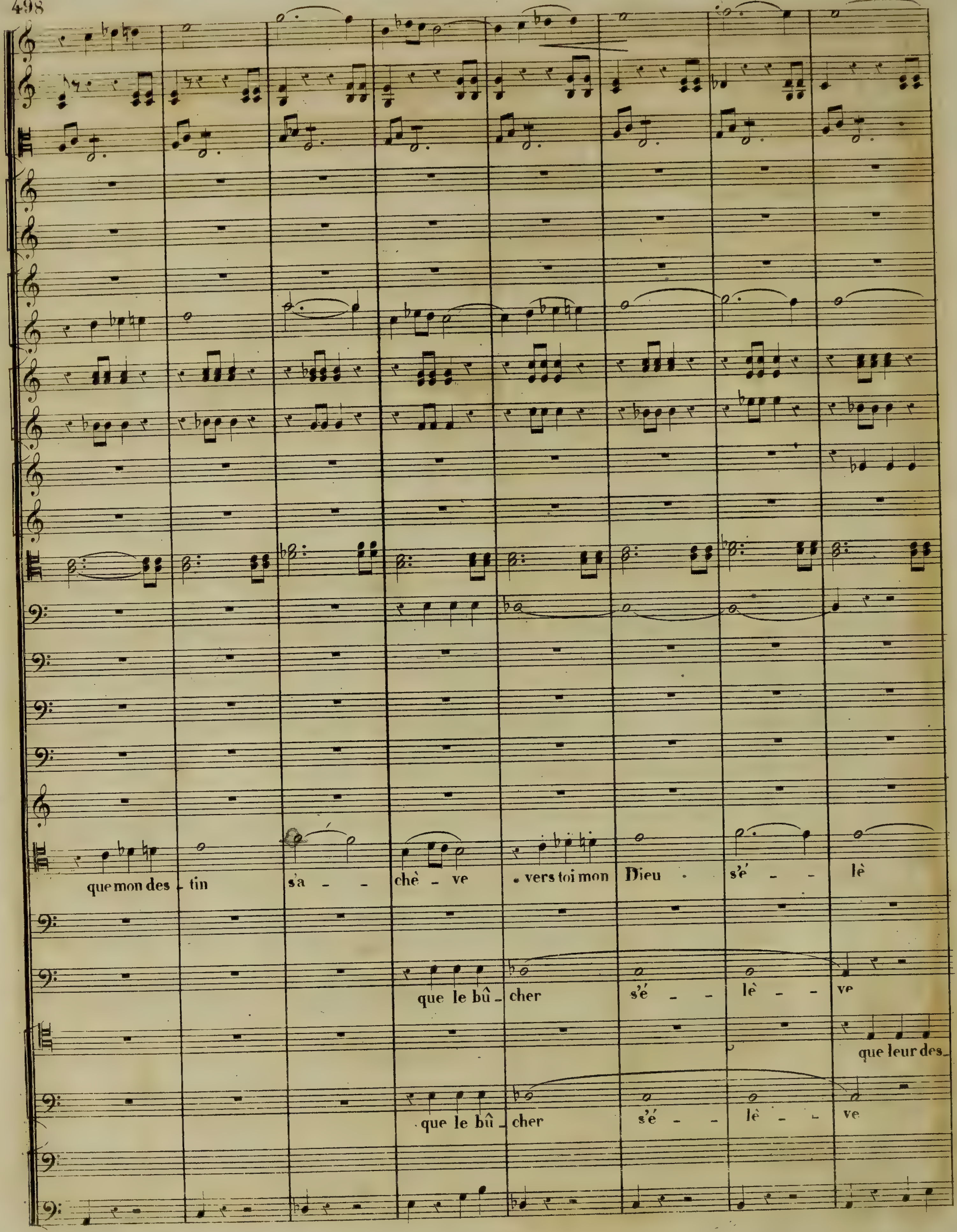


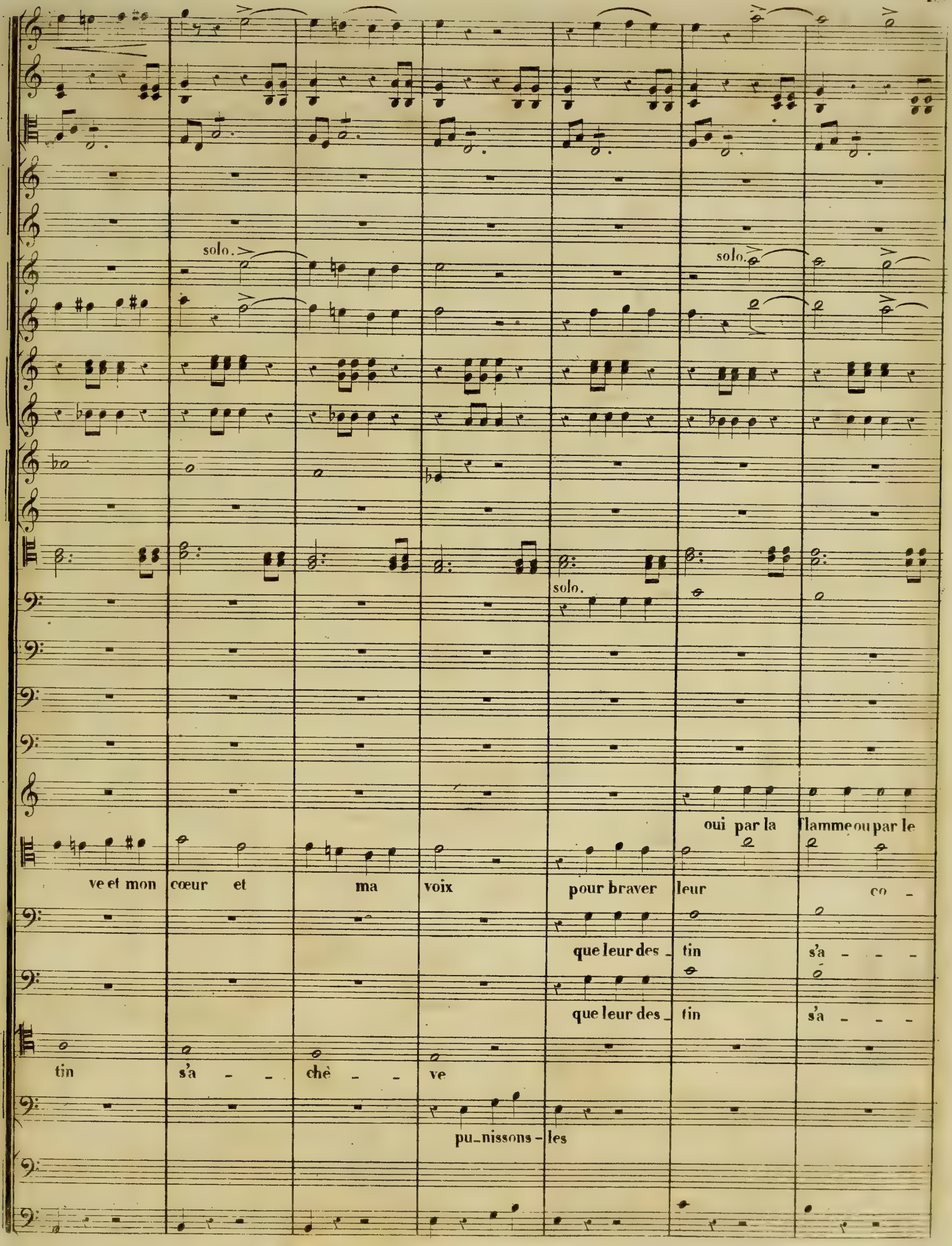
BIBLIOTHEEK
Kon. Vl. Conservatorium
ANTWERPEN

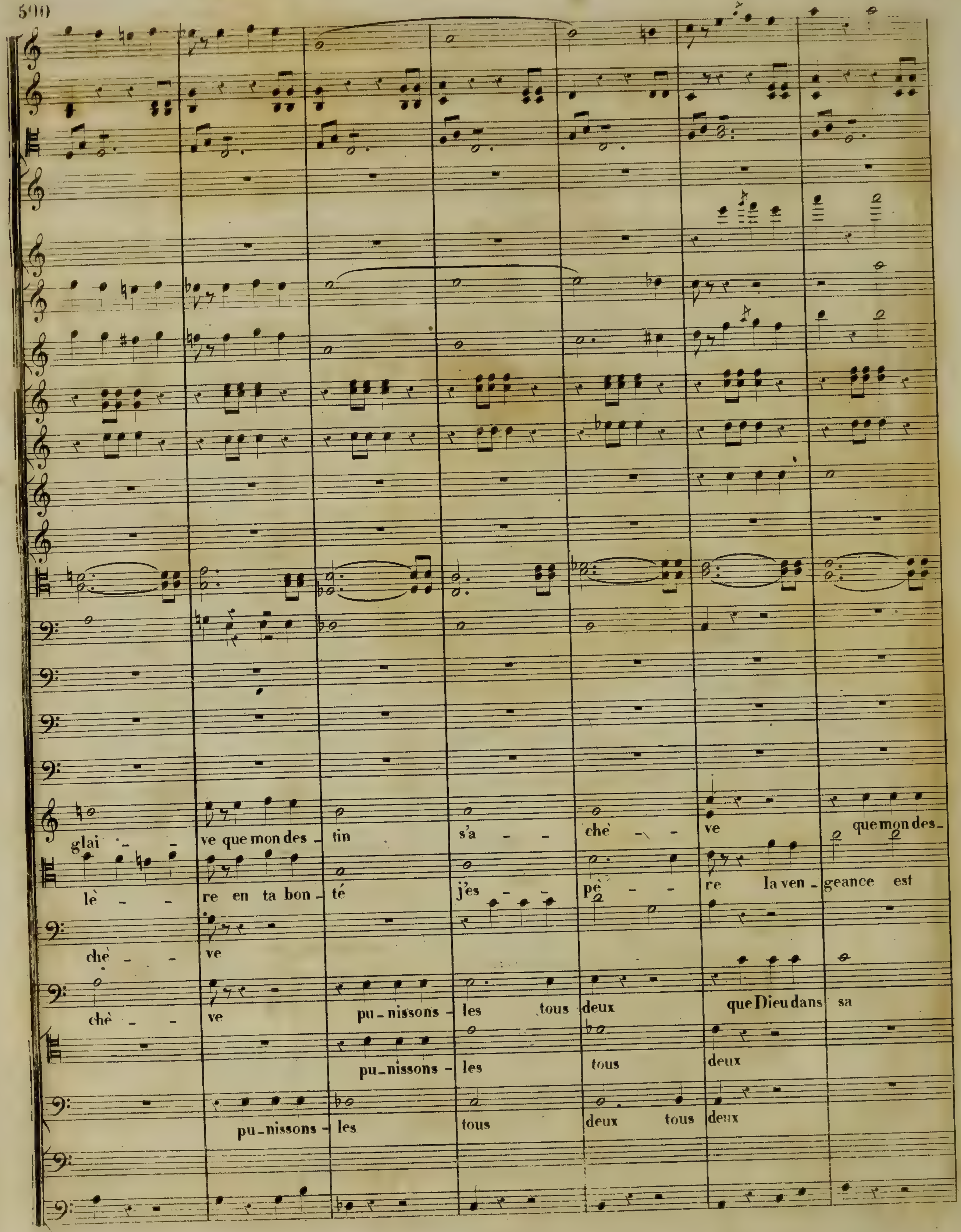

tous
deux
par la flamme et
le
glai _ ve
pu_nissons
tous
deux
par la flamme et
le
glai _ ve
pu_nissons
tous
deux
par la flamme et
le
glai _ ve
pu_nissons
tous
deux
par la flamme et
le
glai _ ve
pu_nissons

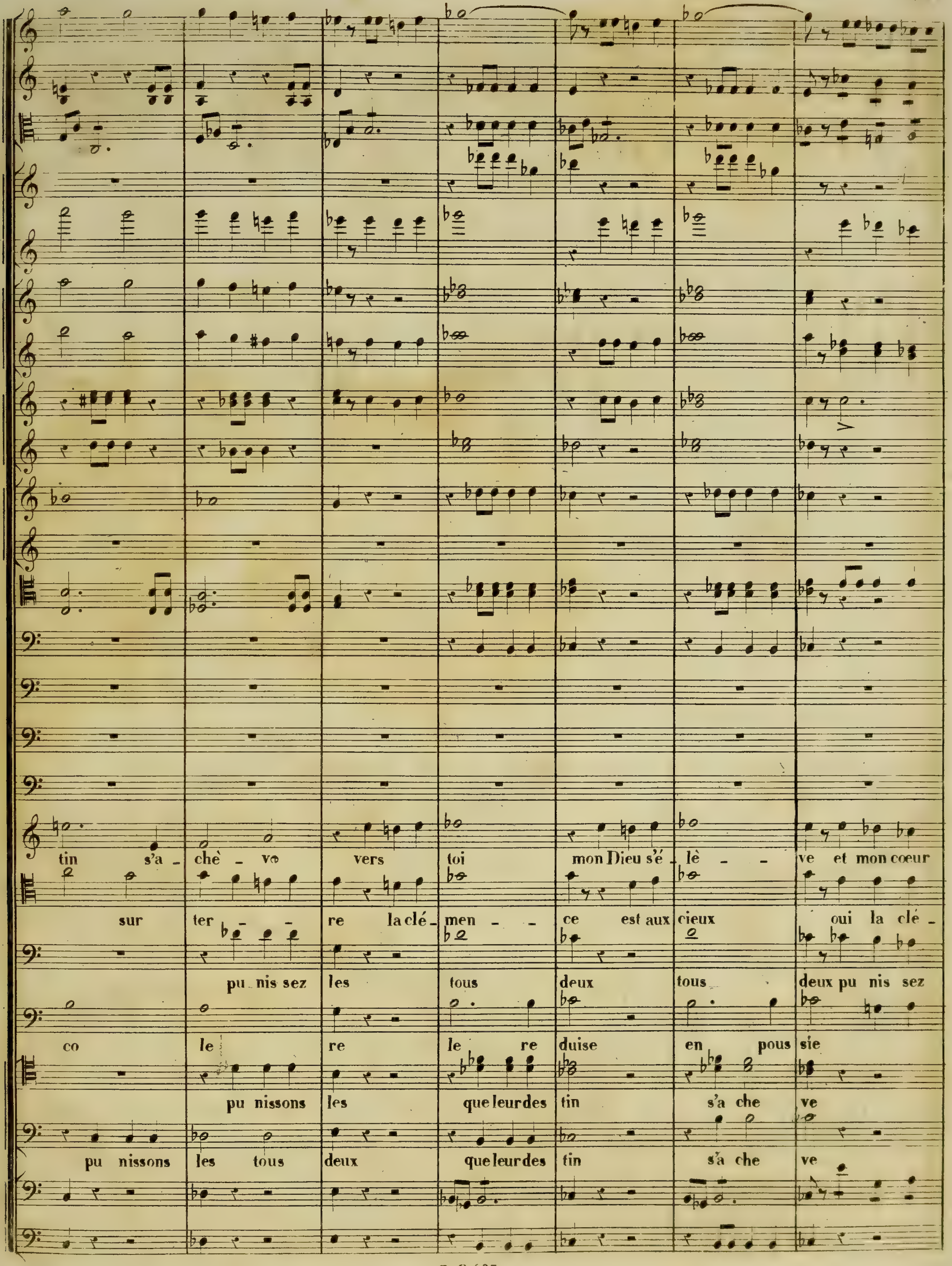


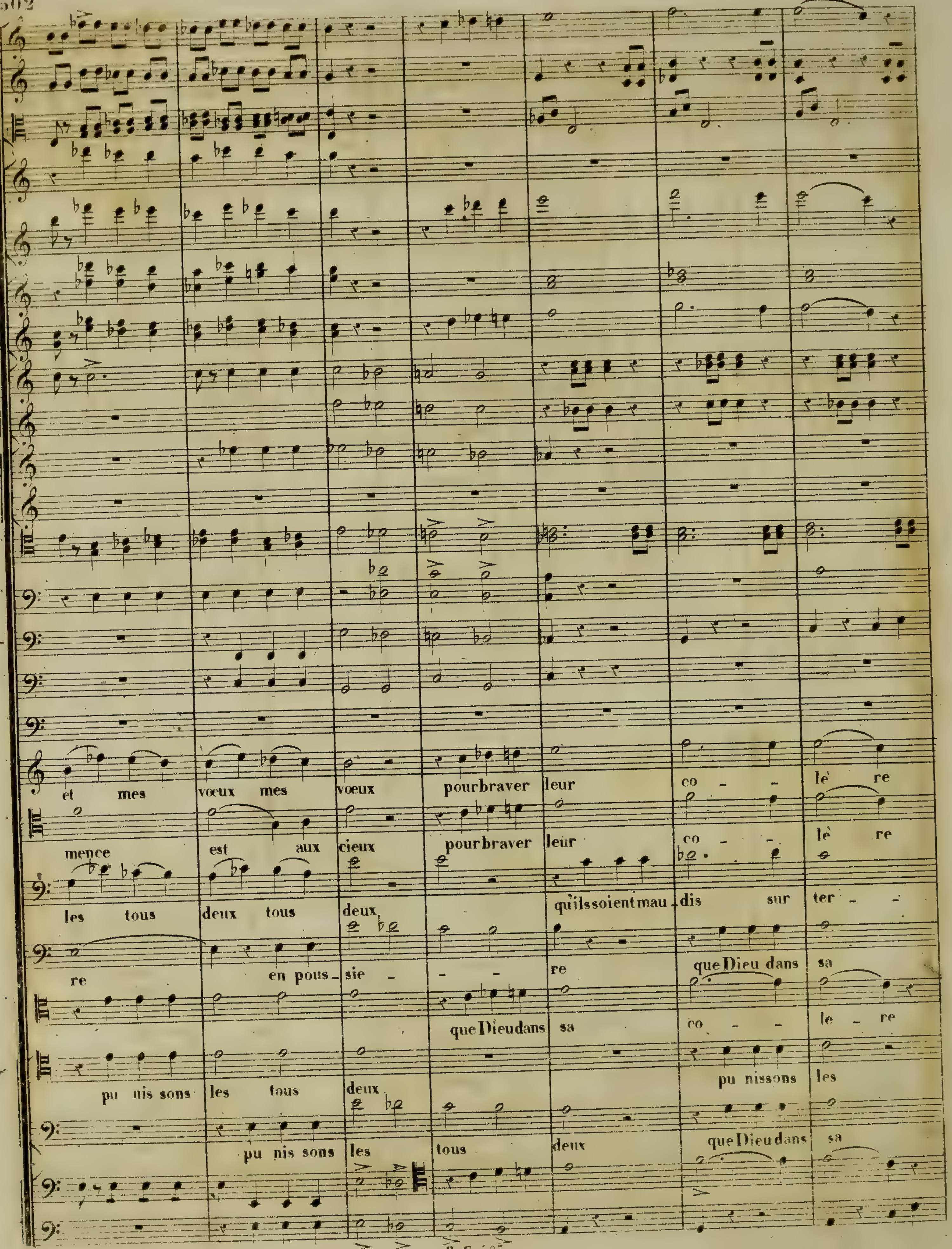
à 2.
par la flamme ou le glai - ve
les tous deux
les tous deux
les tous deux
les tous deux
Col C Basse
pizz.

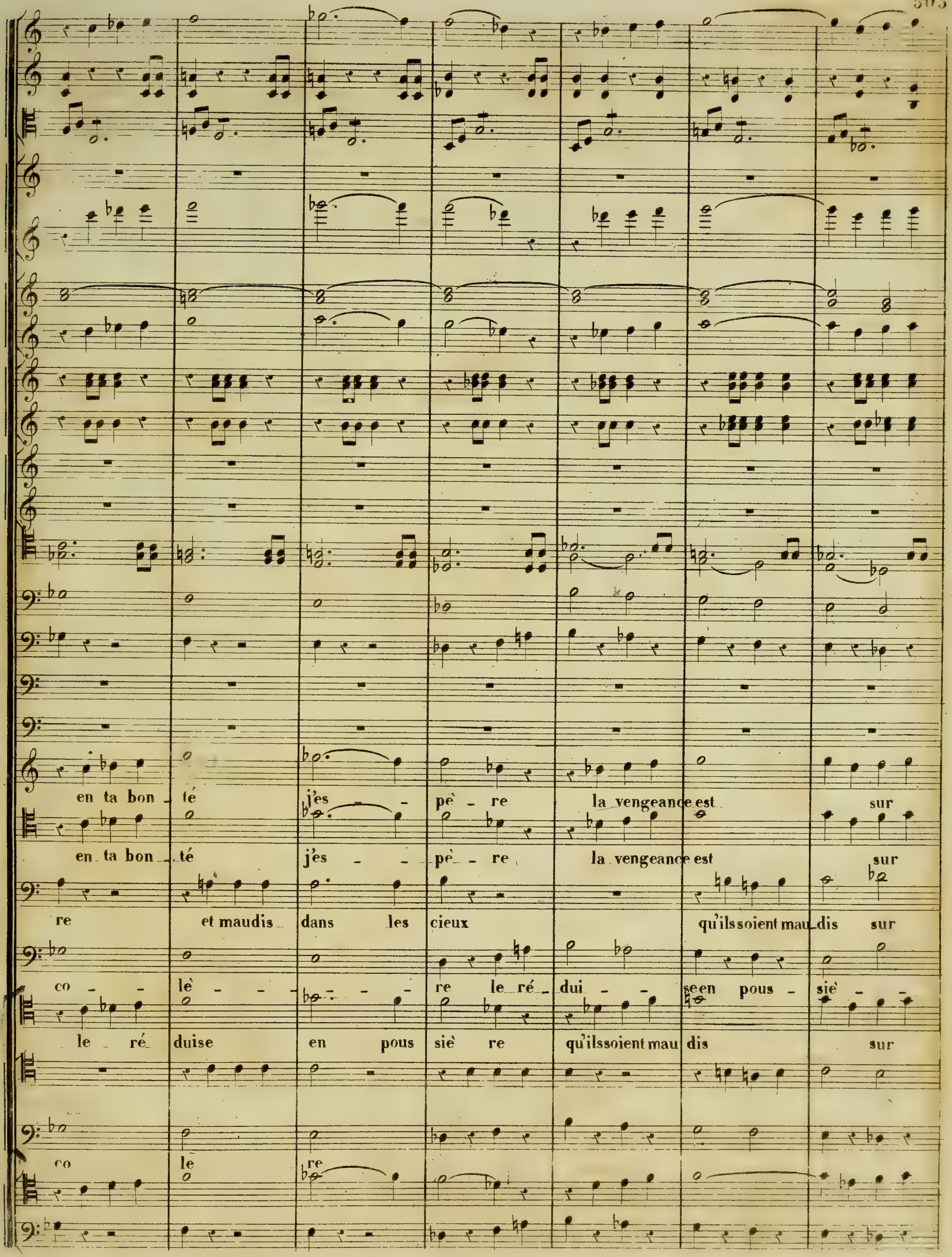

que mon des - tin s'a - chè - ve vers toi mon Dieu s'é - lè
que le bû - cher s'é - lè - ve
que leur des_
que le bû - cher s'é - lè - ve

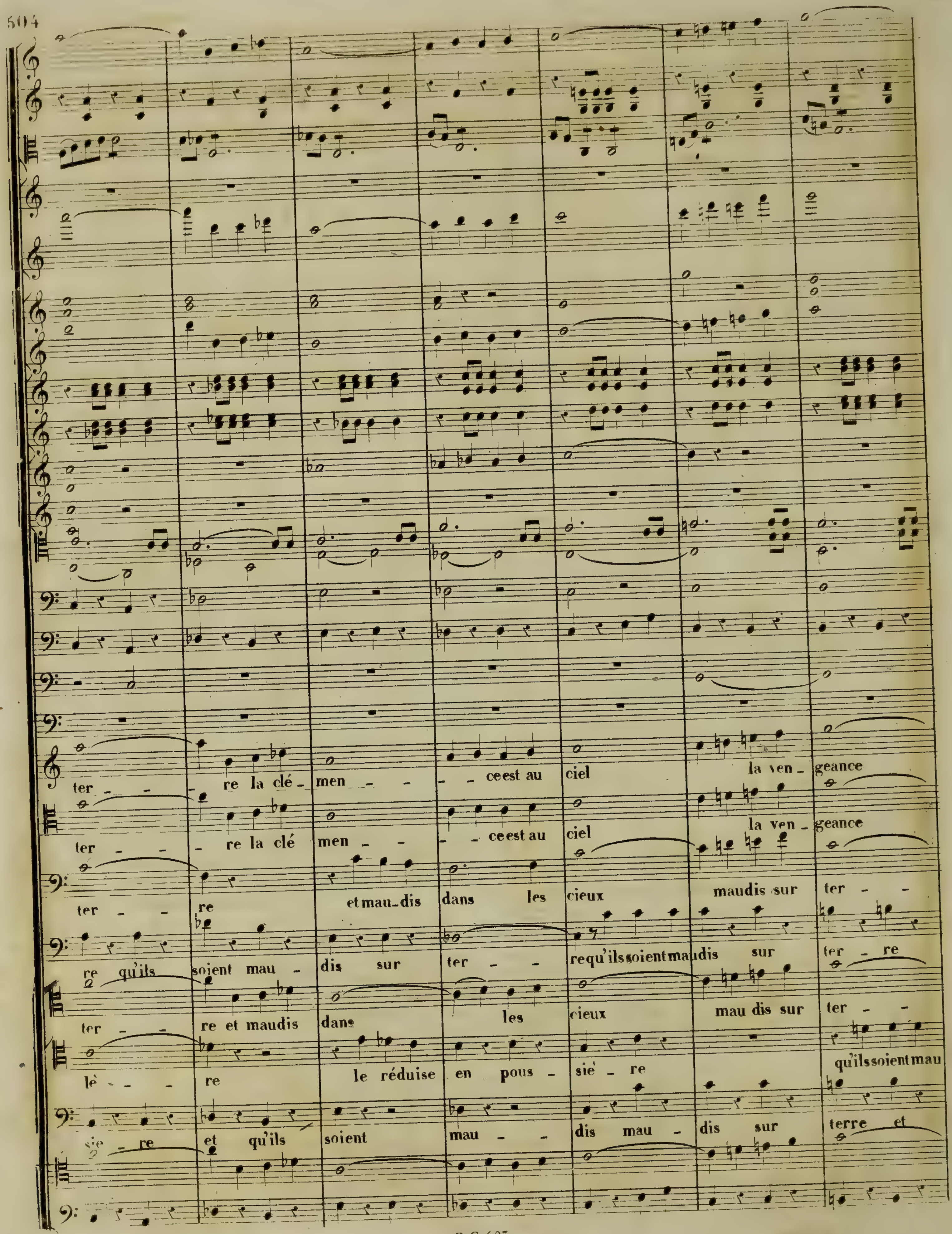

solo.
solo.
solo.
oui par la flamme ou par le
ve et mon cœur et ma voix pour braver leur co -
que leur des - tin s'a - - -
que leur des - tin s'a - - -
tin s'a - - chè - - ve
pu_nissons - les


glai - - ve que mon des - tin s'a - - chè - - ve que mon des_
lè - - re en ta bon - té j'es - - pè - - re la ven - geance est
chè - - ve
chè - - ve pu_nissons - les tous deux que Dieu dans sa
pu_nissons - les tous deux
pu_nissons - les tous deux tous deux

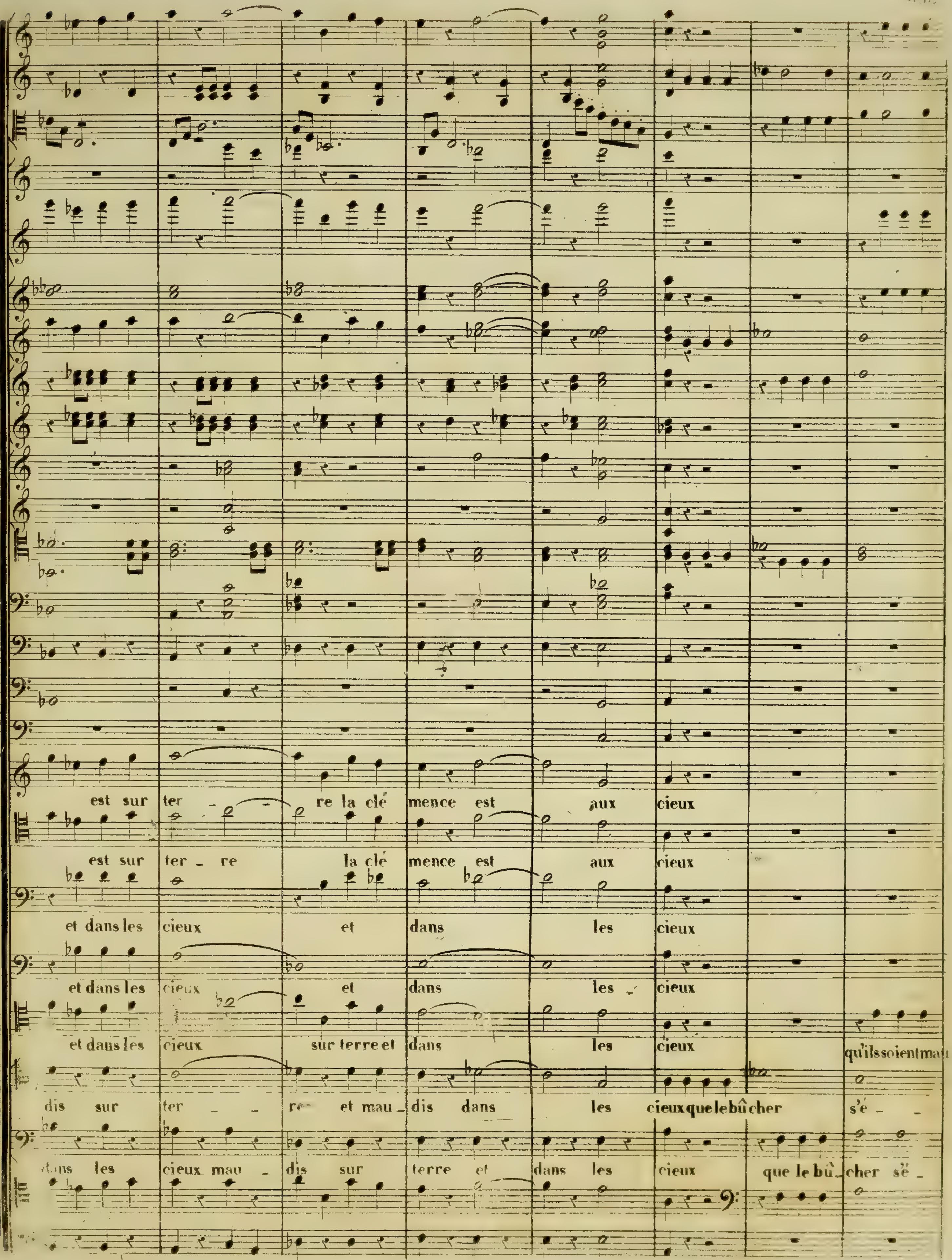

tin s'a _ chè _ ve vers toi mon Dieu s'é _ lè _ _ ve et mon coeur
sur ter _ _ re la clé _ men _ _ ce est aux cieux oui la clé _
pu _ nis sez les tous deux tous deux pu nis sez
co le re le re duise en pous sie
pu nissons les que leur des tin s'a che ve
pu nissons les tous deux que leur des tin s'a che ve

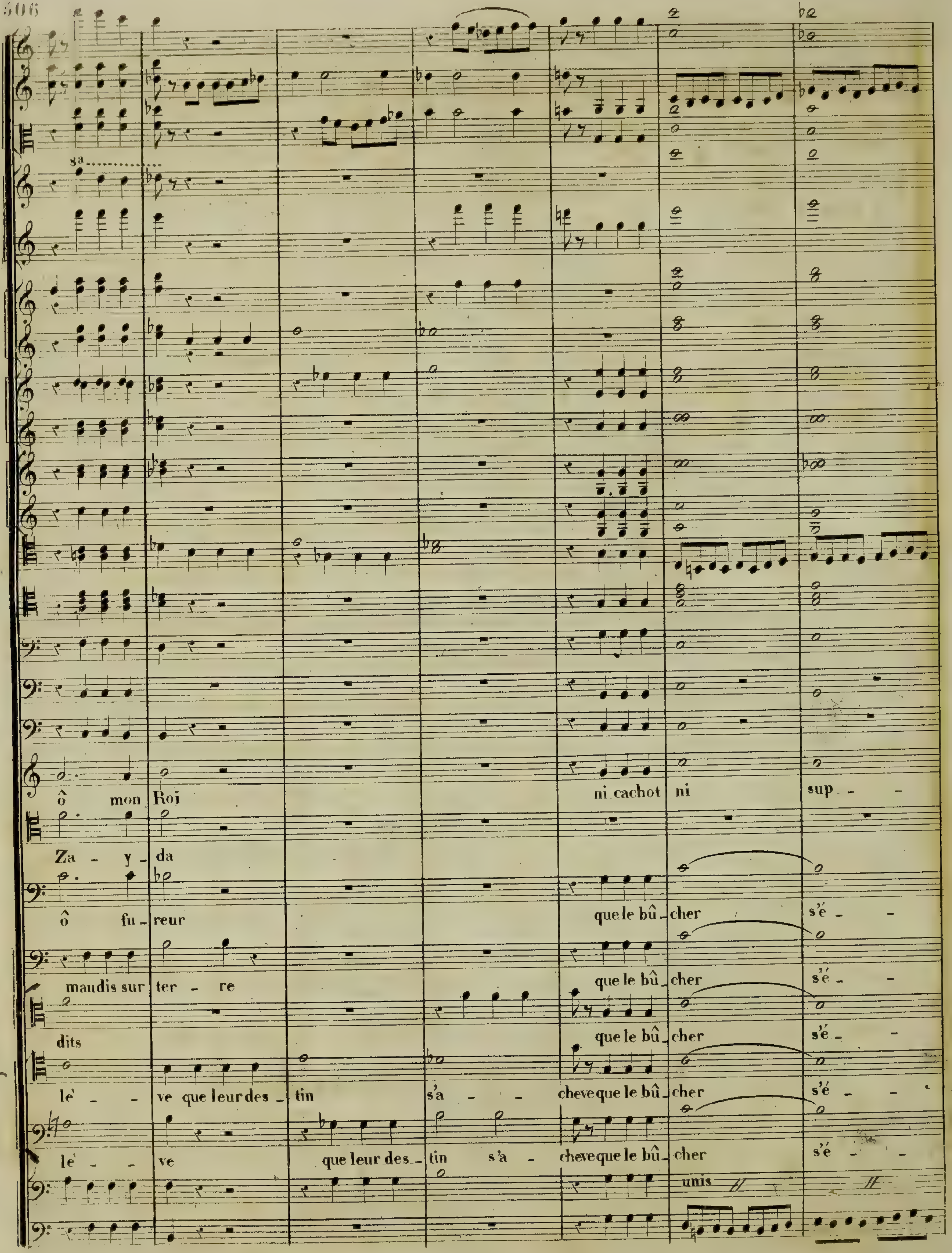

et mes voeux mes voeux pourbraver leur co - - le re
mence est aux cieux pourbraver leur co - - lè re
les tous deux tous deux qu'ilssoientmau - dis sur ter -
re en pous - sie - - - re que Dieu dans sa
que Dieudans sa co - - le - re
pu nis sons les tous deux pu nissons les
pu nis sons les tous deux que Dieu dans sa

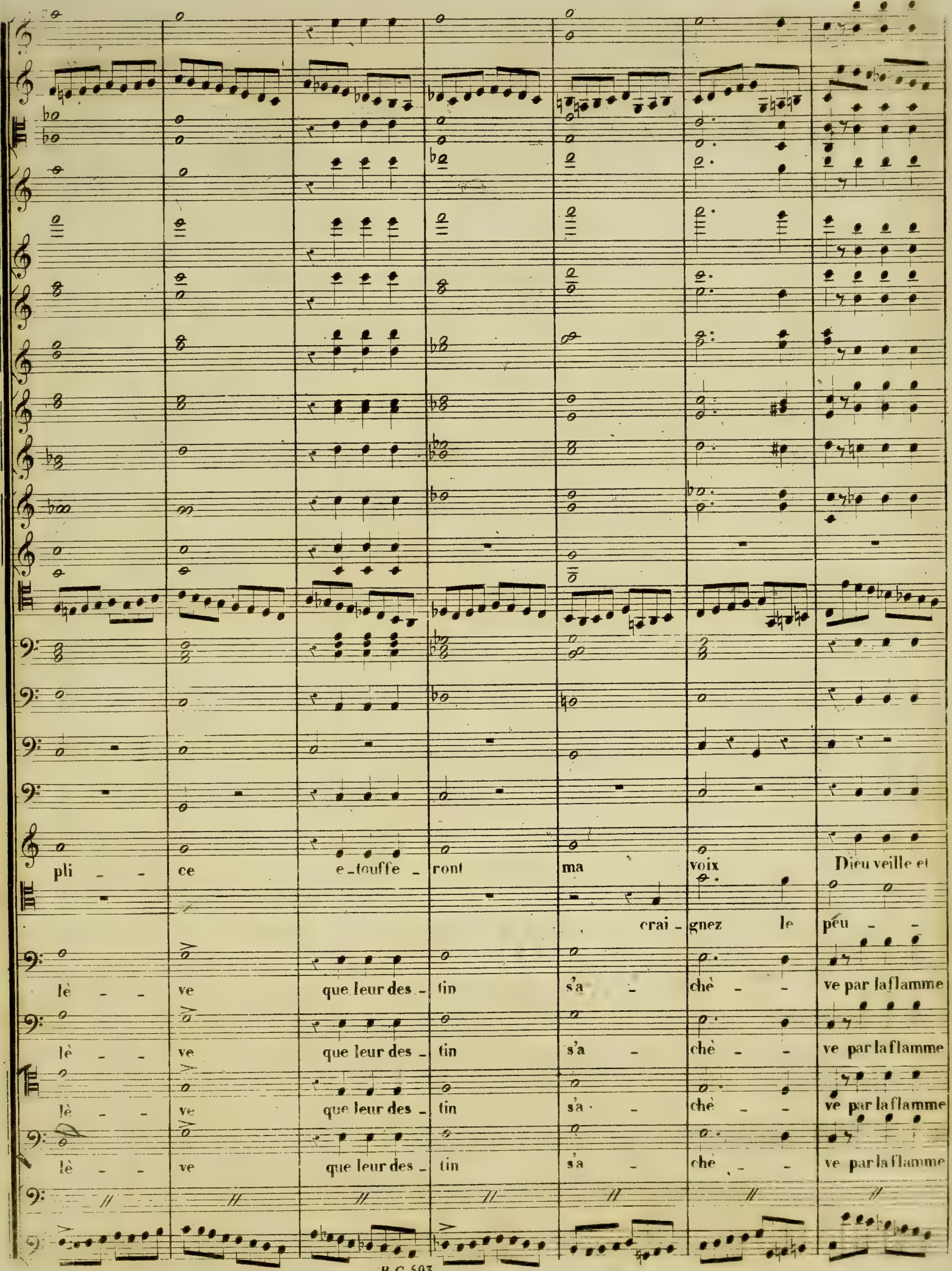

en ta bon _ té j'es _ _ pè _ re la vengeance est sur
en ta bon _ té j'es _ _ pè _ re la vengeance est sur
re et maudis dans les cieux qu'ils soient mau _ dis sur
co _ _ lè _ _ _ _ re le ré _ dui _ _ se en pous _ sié _ _
le _ ré duise en pous siè re qu'ils soient mau dis sur
co le re

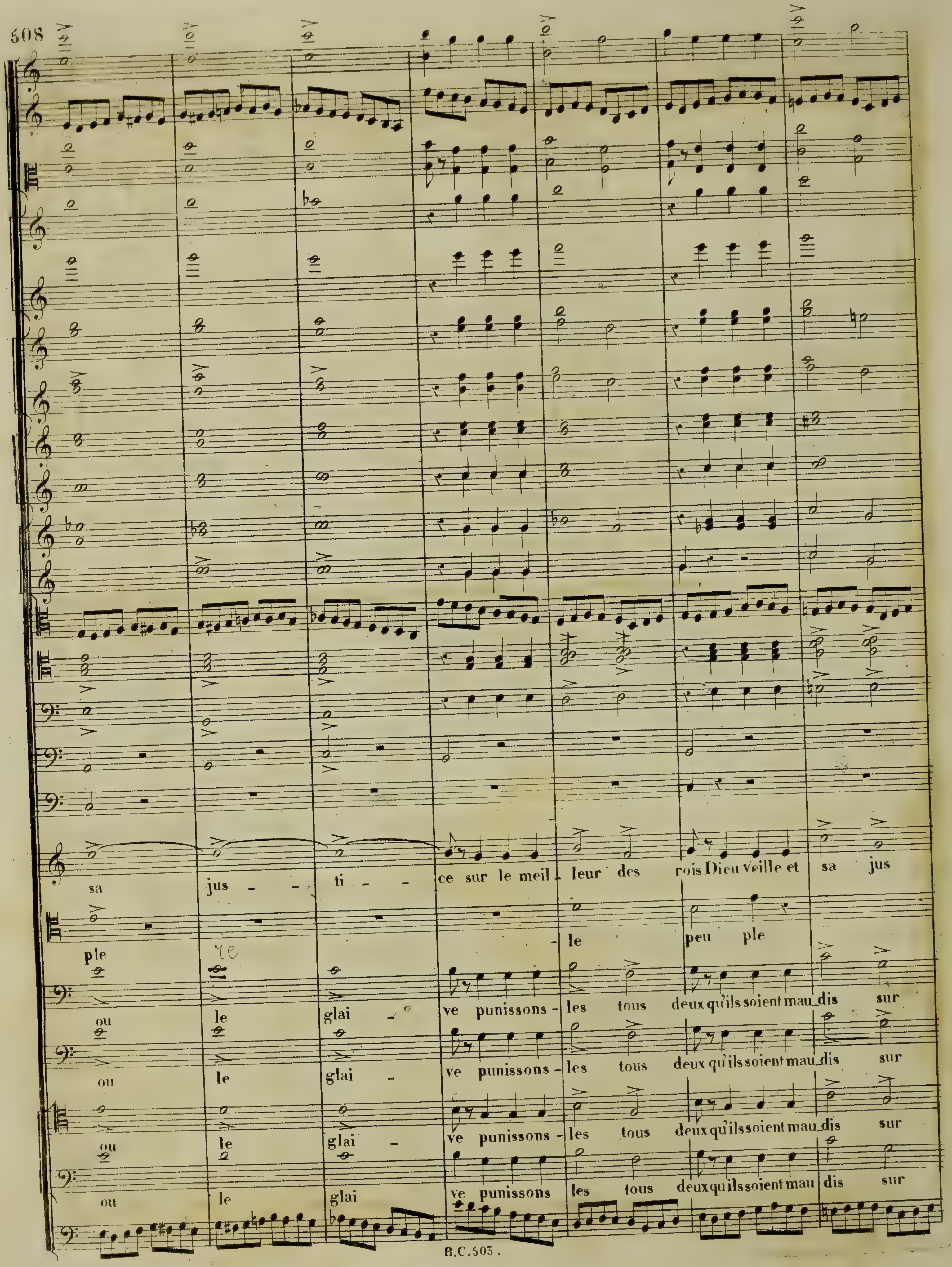


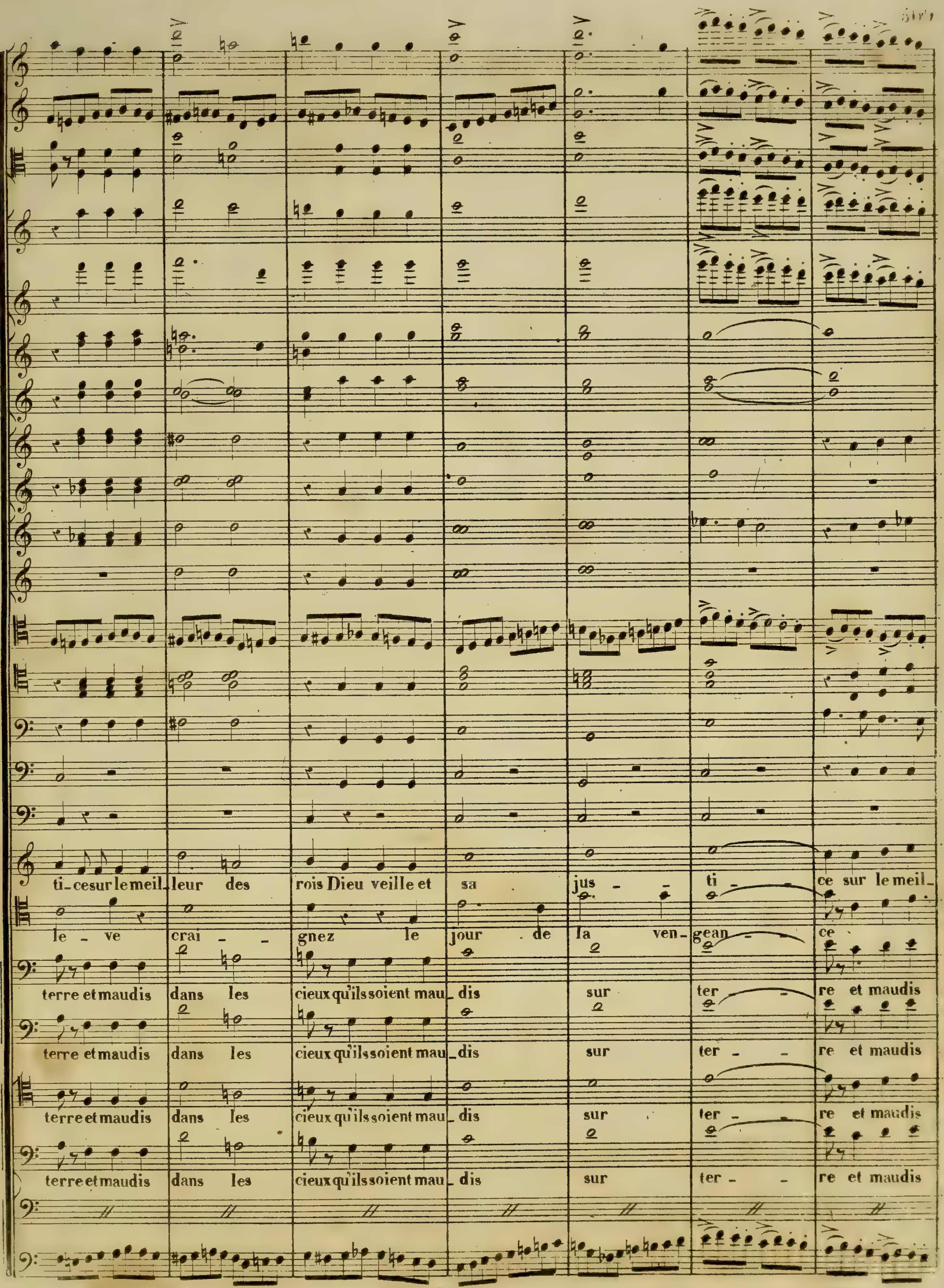
ter - - - re la clé - men - - - - - ce est au ciel la ven - geance
ter - - - re la clé men - - - ce est au ciel la ven - geance
ter - - re et mau_dis dans les cieux maudis sur ter - -
re qu'ils soient mau - dis sur ter - - re qu'ils soient maudis sur ter - re
ter - - re et maudis dans les cieux mau dis sur ter - -
lè - - re le réduise en pous - siè - re qu'ils soient mau
siè - re et qu'ils soient mau - - dis mau - dis sur terre et

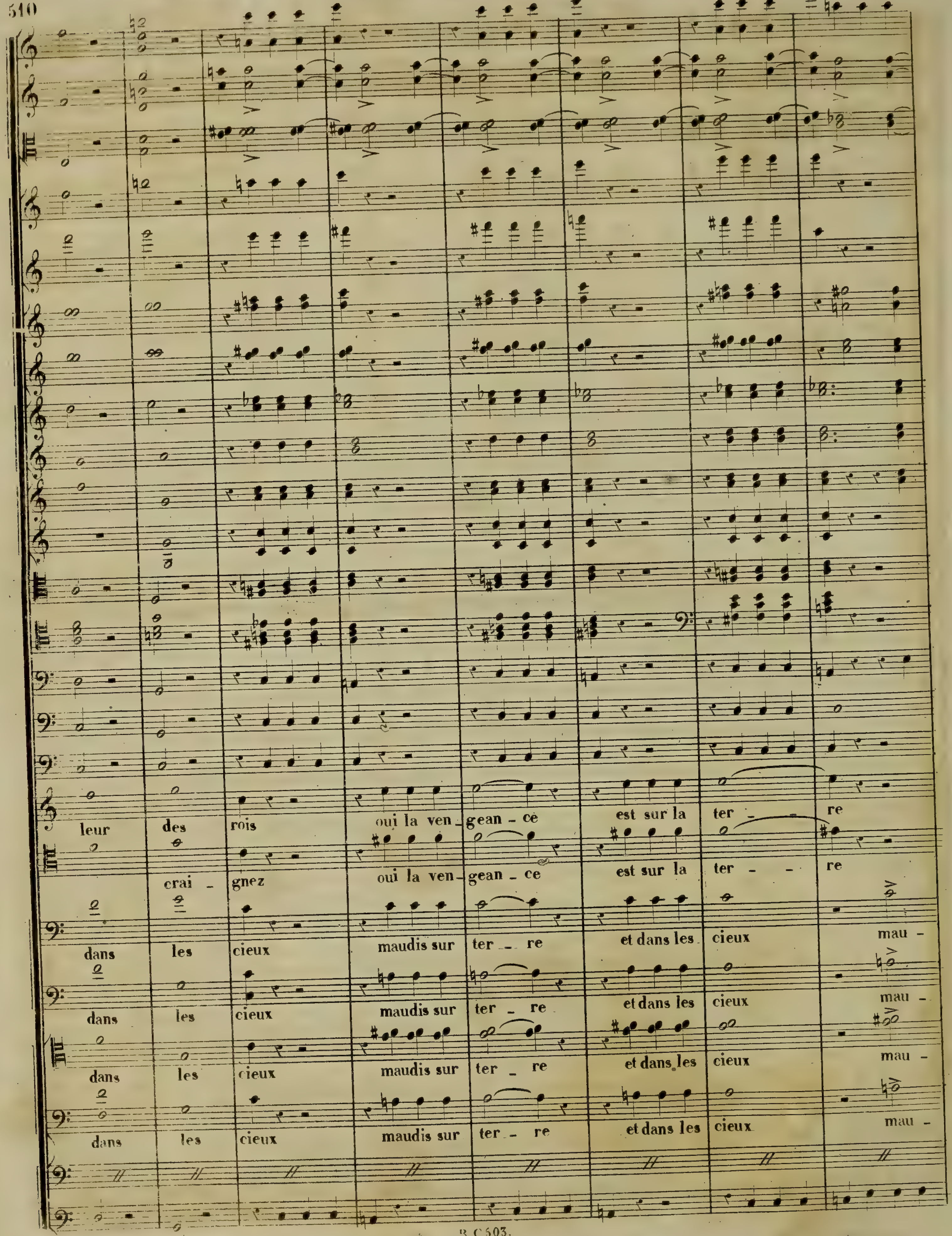

est sur ter - re la clé mence est aux cieux
est sur ter - re la clé mence est aux cieux
et dans les cieux et dans les cieux
et dans les cieux et dans les cieux
et dans les cieux sur terre et dans les cieux qu'ilssoientmau
dis sur ter - re et mau - dis dans les cieux que le bû cher s'é -
dans les cieux mau - dis sur terre et dans les cieux que le bû - cher sè -

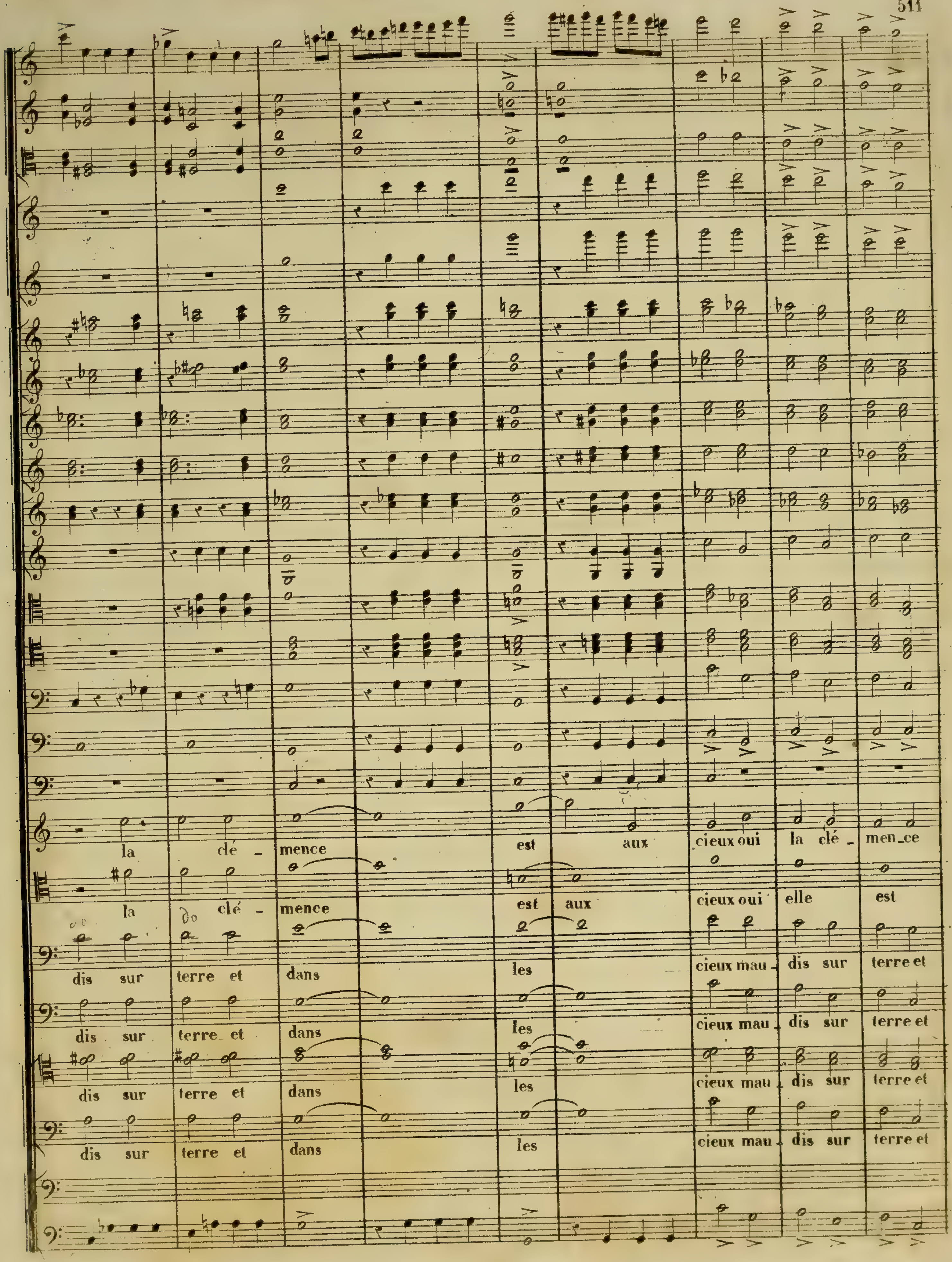

8a
ô mon Roi
ni cachot ni sup -
Za - y - da
ô fu - reur
que le bû - cher s'é -
maudis sur ter - re
que le bû - cher s'é -
dits
que le bû - cher s'é -
le - ve que leur des - tin s'a - cheve que le bû - cher s'é -
le - ve que leur des - tin s'a - cheve que le bû - cher s'é -
unis

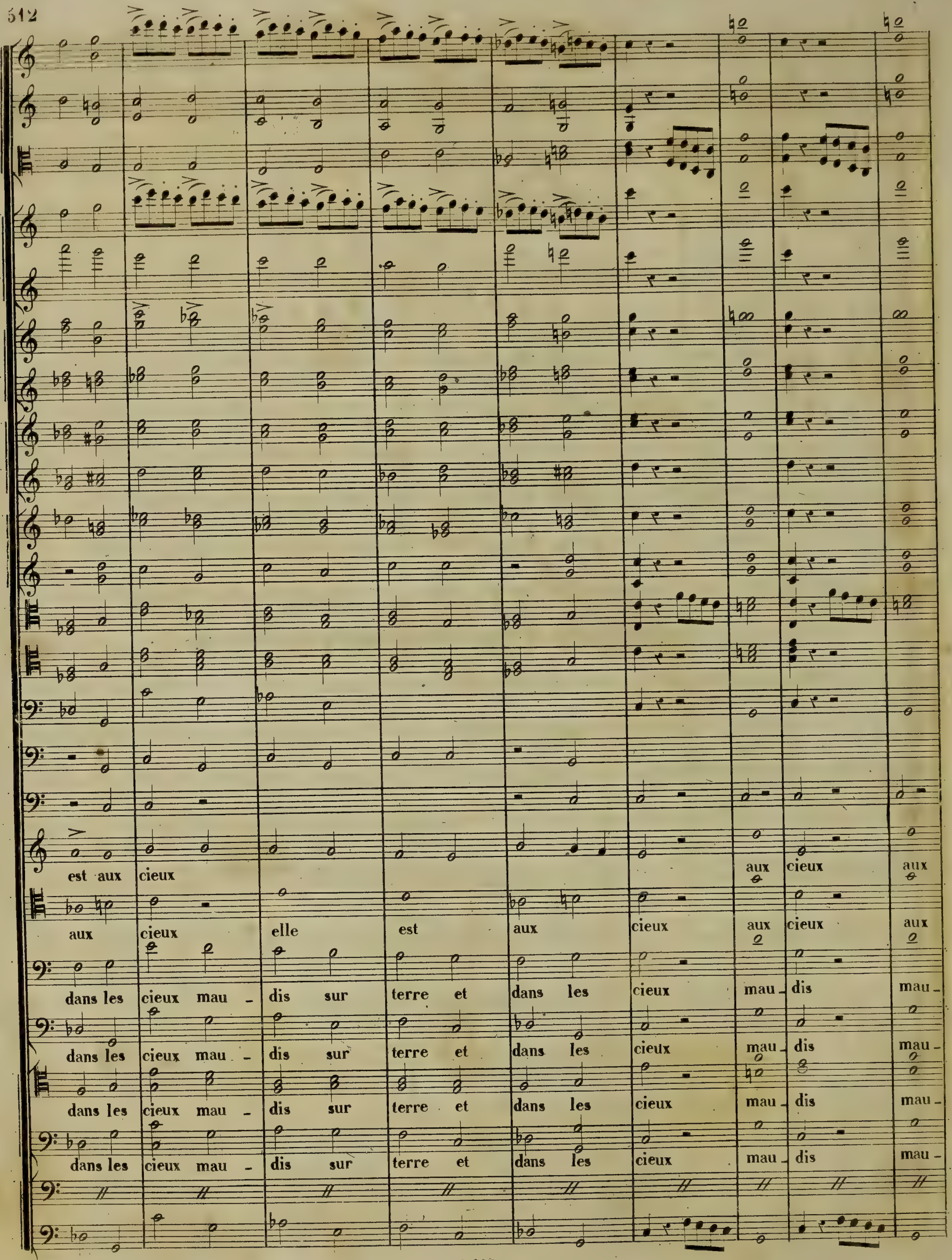

pli - - ce e_touffe - ront ma voix Dieu veille et
crai - gnez le peu - -
lè - - ve que leur des - tin s'a - chè - - ve par laflamme
lè - - ve que leur des - tin s'a - chè - - ve par laflamme
lè - - ve que leur des - tin s'a - chè - - ve par laflamme
lè - - ve que leur des - tin s'a - chè - - ve par laflamme

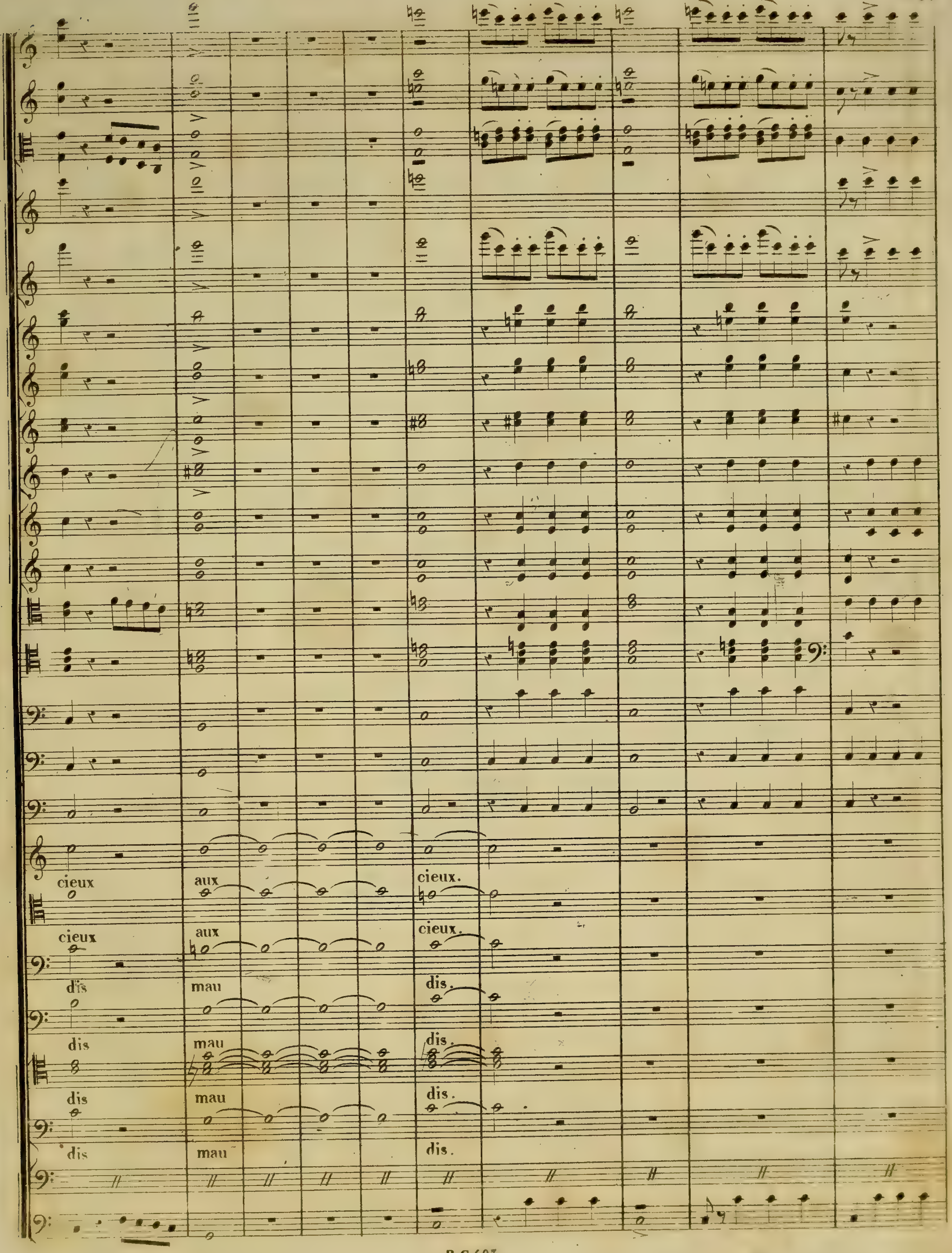

sa jus - - ti - - ce sur le meil - leur des rois Dieu veille et sa jus
ple - le peu ple
ou le glai - ve punissons - les tous deux qu'ils soient mau_dis sur
ou le glai - ve punissons - les tous deux qu'ils soient mau_dis sur
ou le glai - ve punissons - les tous deux qu'ils soient mau_dis sur
ou le glai ve punissons les tous deux qu'ils soient mau dis sur

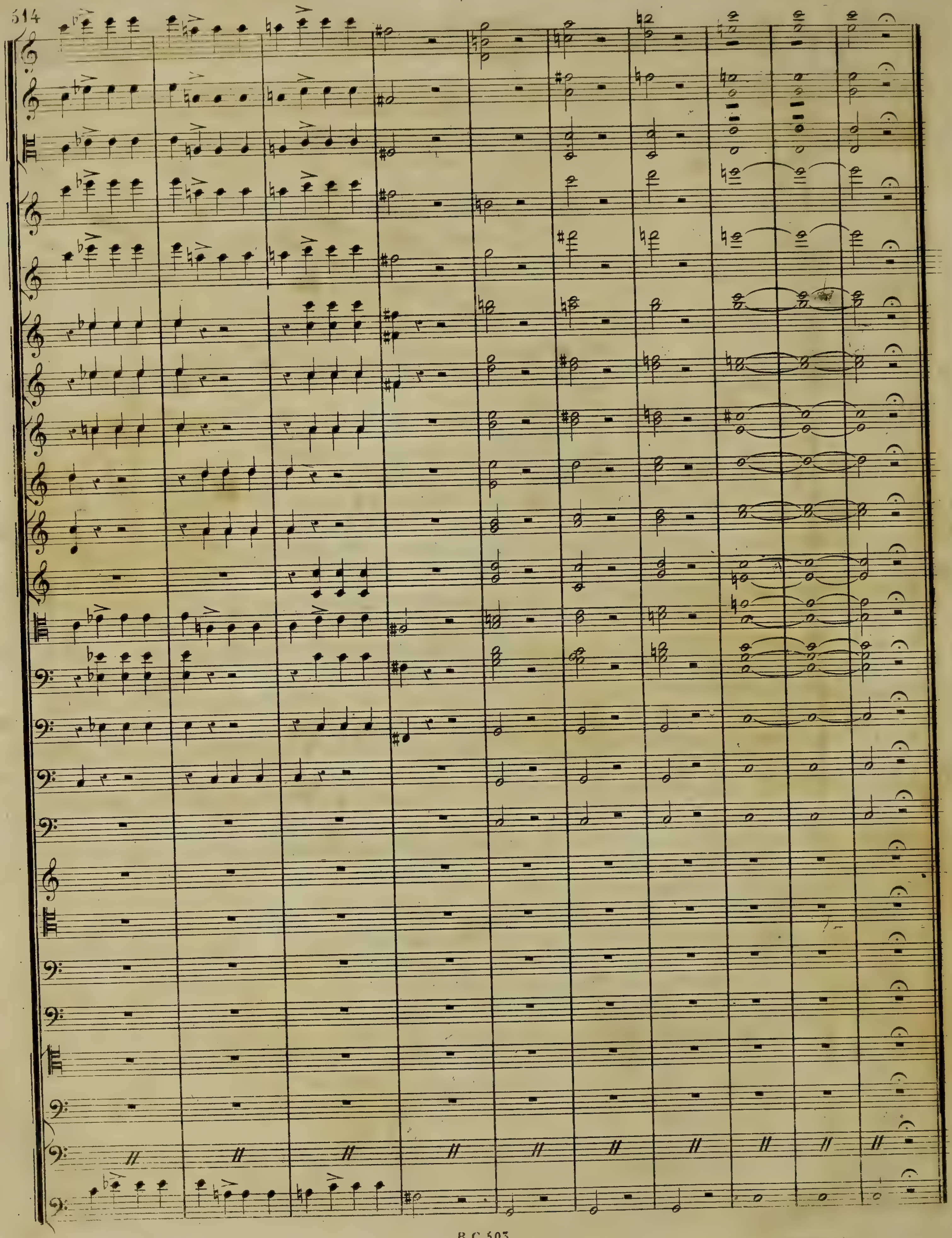

ti_ce sur le meil_ leur des rois Dieu veille et sa jus - - ti - - ce sur le meil_
le - ve crai - - gnez le jour de la ven_ gean - - ce
terre et maudis dans les cieux qu'ils soient mau_ dis sur ter - re et maudis
terre et maudis dans les cieux qu'ils soient mau_ dis sur ter - - re et maudis
terre et maudis dans les cieux qu'ils soient mau_ dis sur ter - - re et maudis
terre et maudis dans les cieux qu'ils soient mau_ dis sur ter - - re et maudis


leur
des
rois
oui la ven_gean_ce
est sur la
ter_re
crai_gnez
oui la ven_gean_ce
est sur la
ter_re
dans
les
cieux
maudis sur
ter_re
et dans les
cieux
mau-
dans
les
cieux
maudis sur
ter_re
et dans les
cieux
mau-
dans
les
cieux
maudis sur
ter_re
et dans les
cieux
mau-
dans
les
cieux
maudis sur
ter_re
et dans les
cieux
mau-


la clé _ mence est aux cieux oui la clé _ men_ce
la clé _ mence est aux cieux oui elle est
dis sur terre et dans les cieux mau _ dis sur terre et
dis sur terre et dans les cieux mau _ dis sur terre et
dis sur terre et dans les cieux mau _ dis sur terre et
dis sur terre et dans les cieux mau _ dis sur terre et

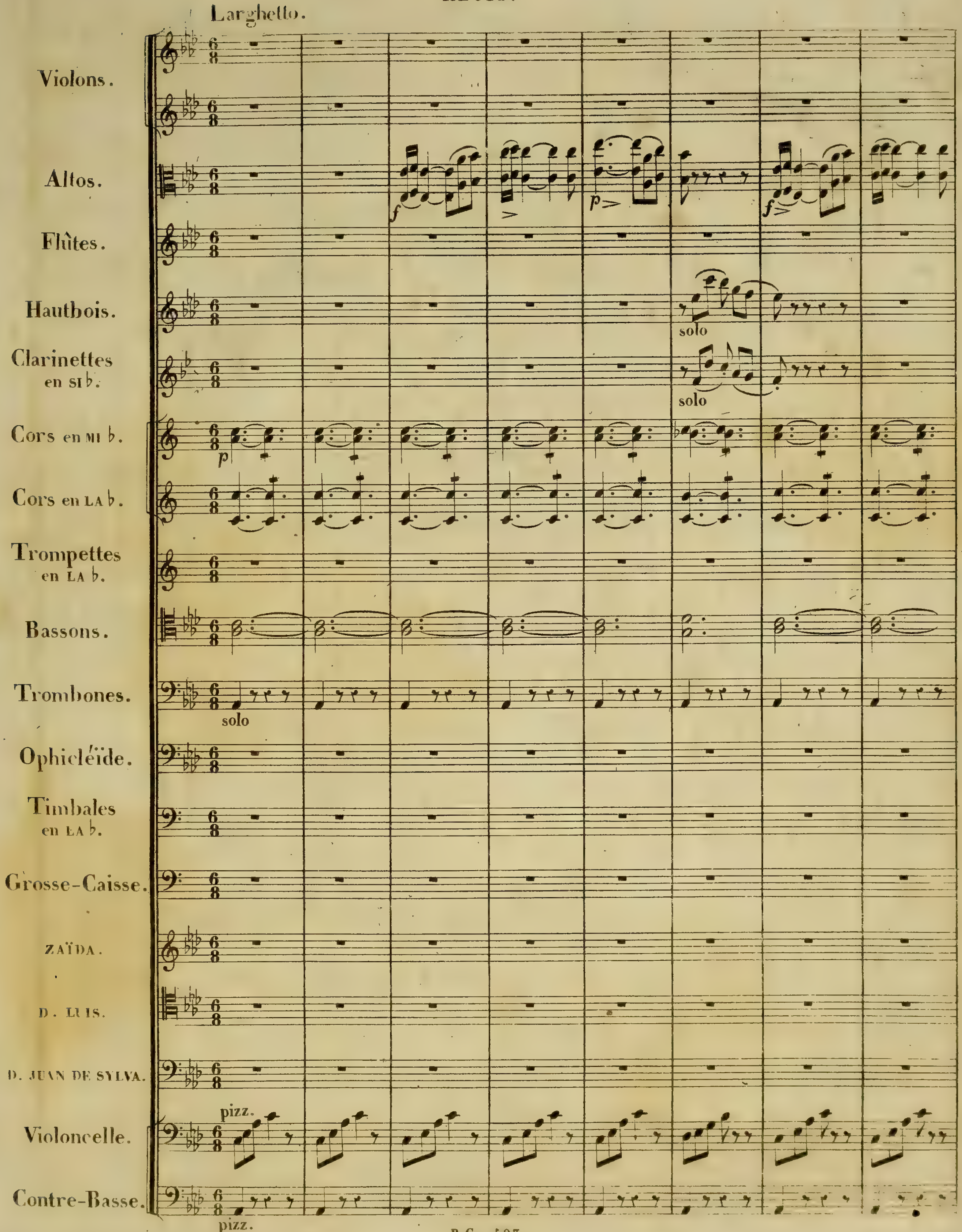

est aux cieux aux cieux aux
aux cieux elle est aux cieux aux cieux aux
dans les cieux mau - dis sur terre et dans les cieux mau - dis mau -
dans les cieux mau - dis sur terre et dans les cieux mau - dis mau -
dans les cieux mau - dis sur terre et dans les cieux mau - dis mau -
dans les cieux mau - dis sur terre et dans les cieux mau - dis mau -

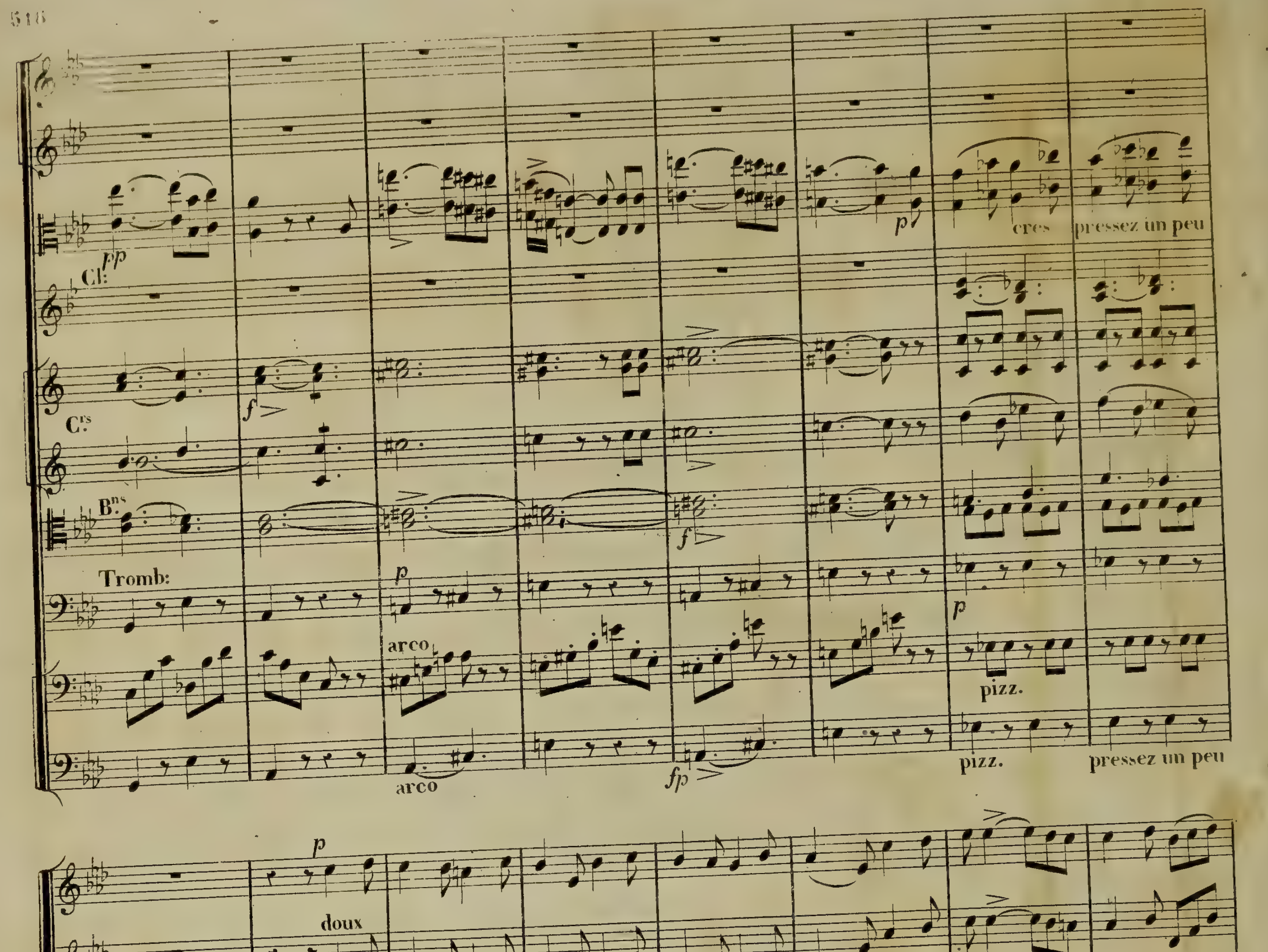

cieux
aux
cieux.
cieux
aux
cieux.
dis
mau
dis.
dis
mau
dis.
dis
mau
dis.
dis
mau
dis.

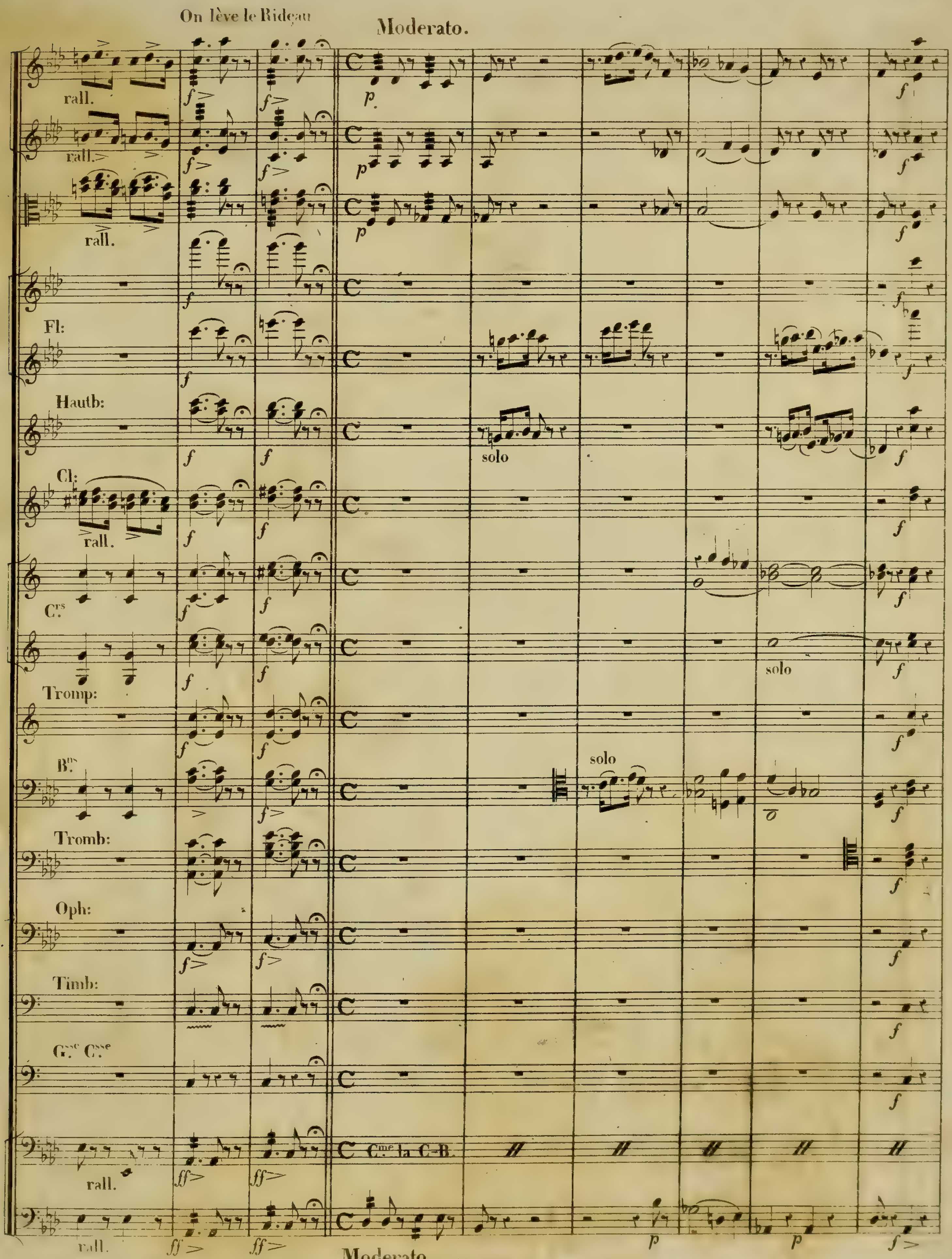


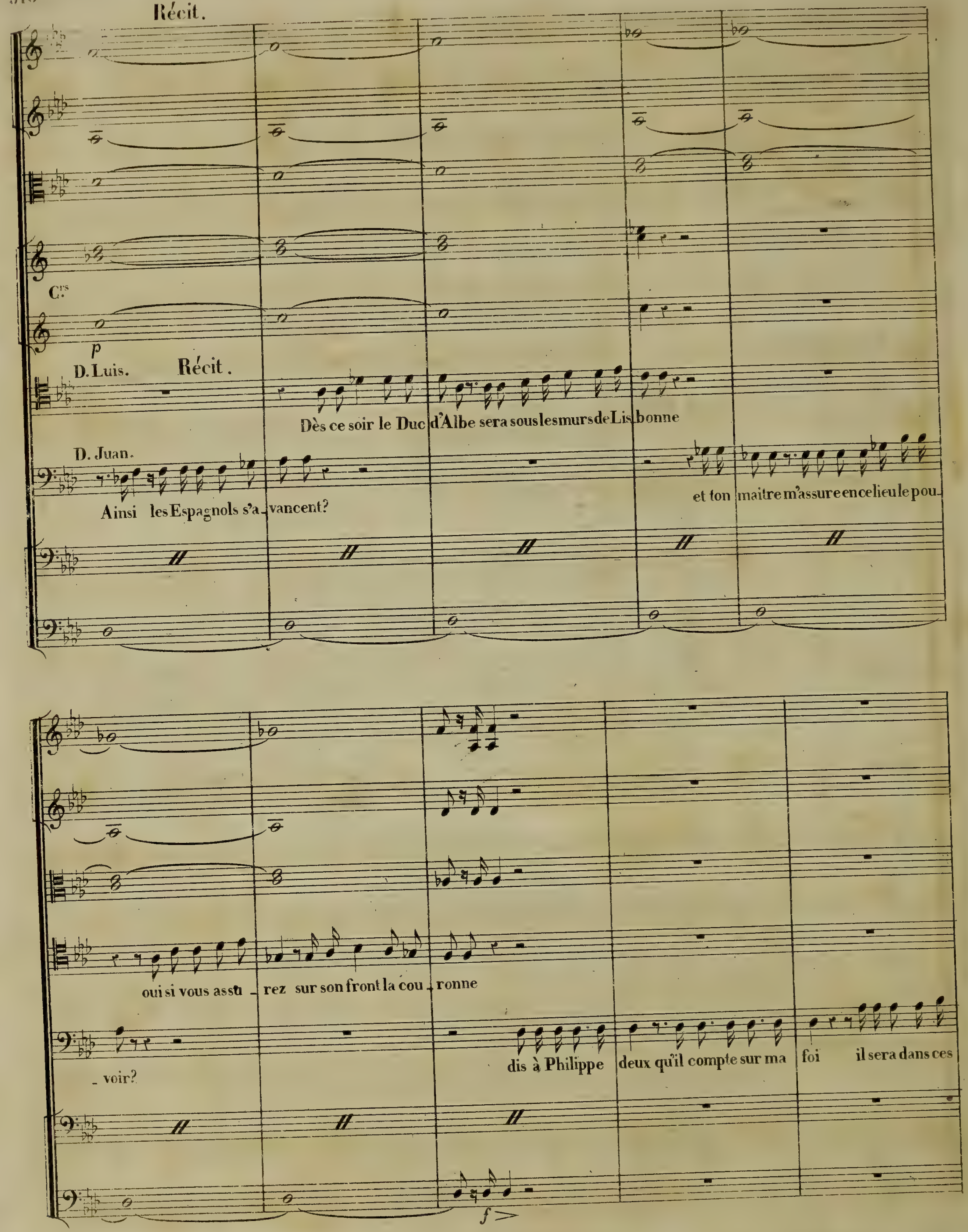
ACTE V.

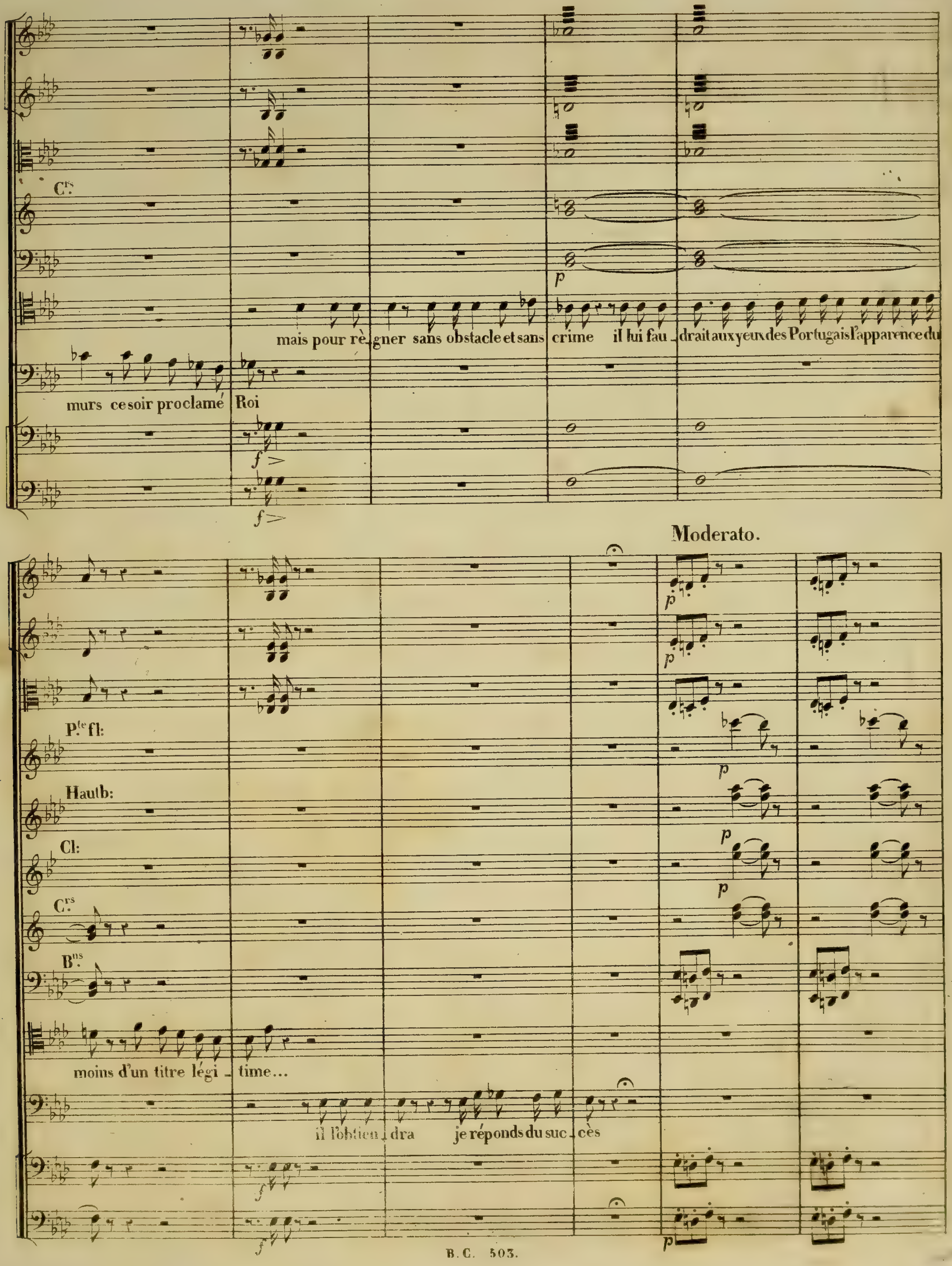
RÉCIT.

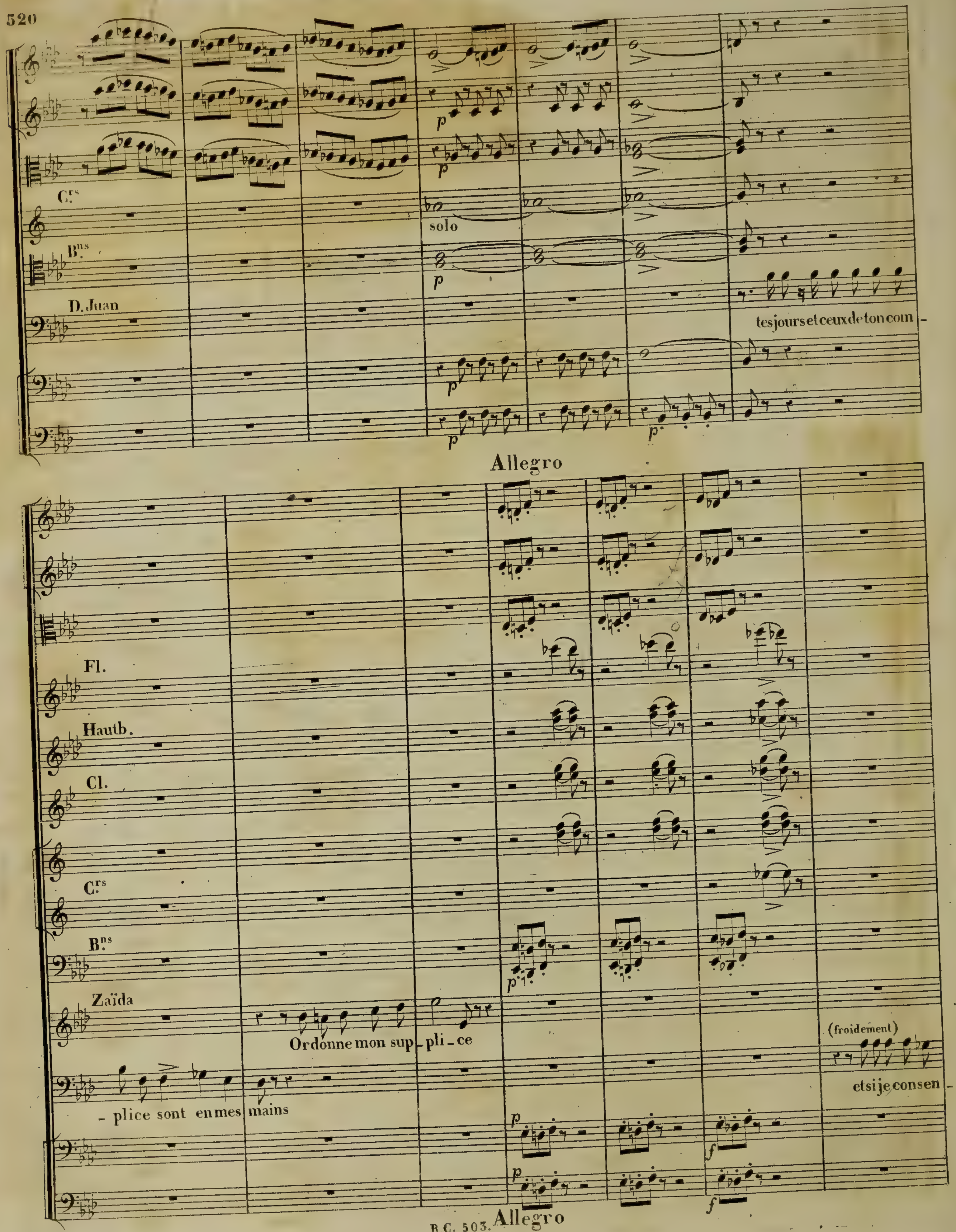

Larghetto.
Violons.
Altos.
Flûtes.
Hautbois.
Clarinettes en SI b.
Cors en MI b.
Cors en LA b.
Trompettes en LA b.
Bassons.
Trombones.
Ophicléïde.
Timbales en LA b.
Grosse-Caisse.
ZAÏDA.
D. LUIS.
D. JUAN DE SYLVA.
Violoncelle.
Contre-Basse.
solo
pizz.
pizz.

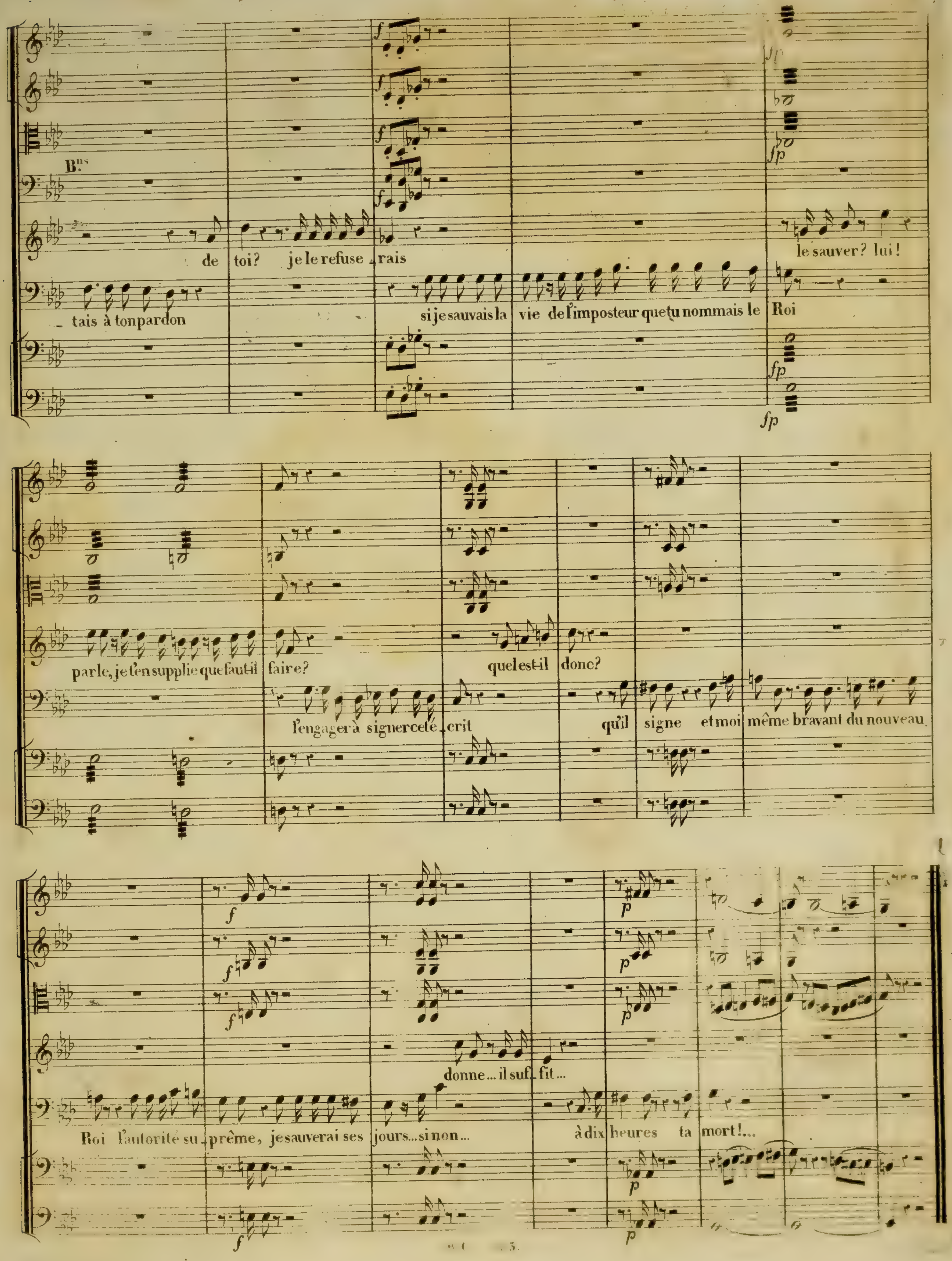

pp
Cl.
Crs
Bns
Tromb:
f
p
arco
fp
cres
pressez un peu
pizz.
doux
solo
rall:


On lève le Rideau
Moderato.
rall.
Fl:
Hautb:
Cl:
Crs
solo
Tromp:
Bns
Tromb:
Oph:
Timb:
Gse Cse
Cme la C-B.
Moderato.

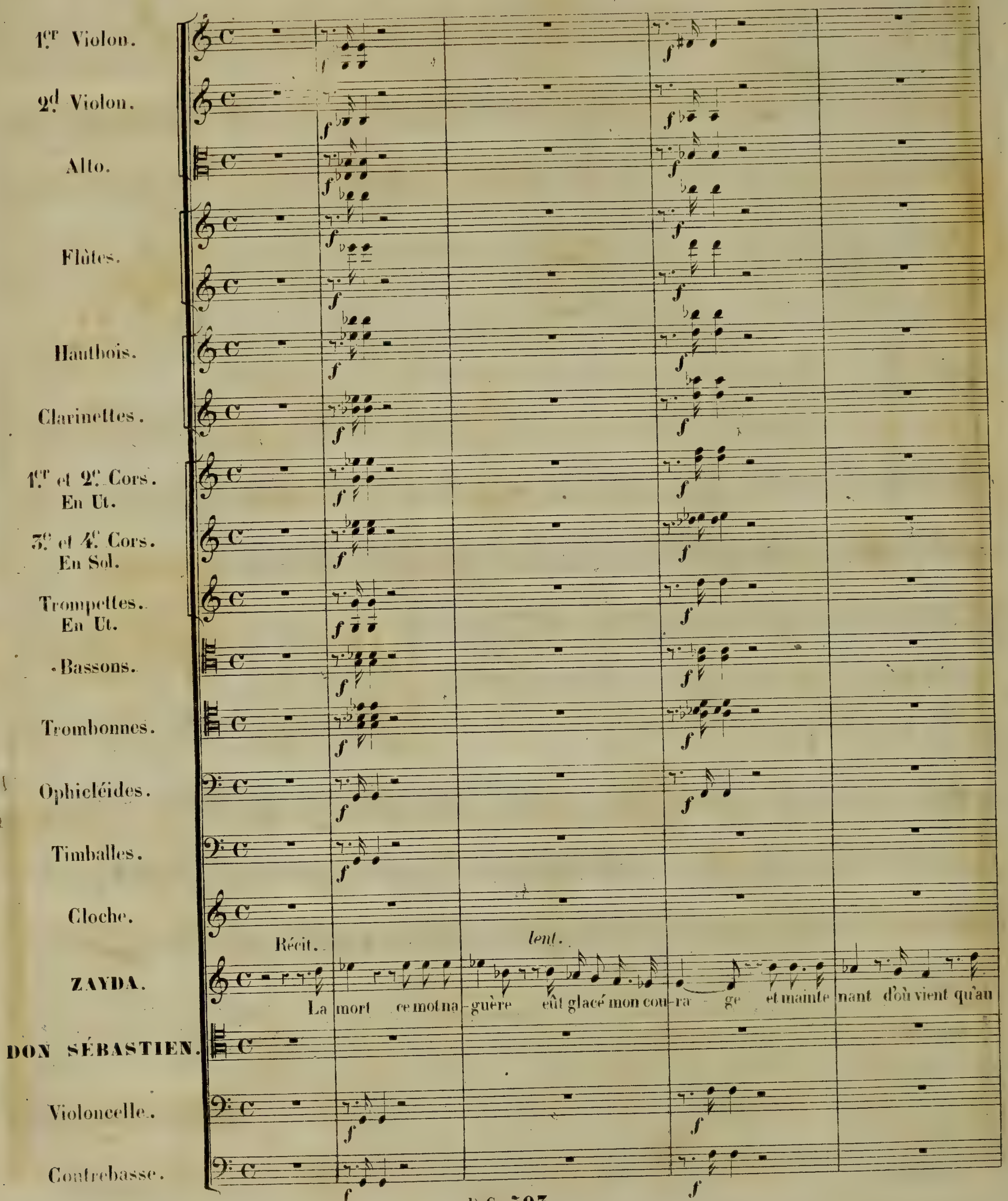

Récit.
Cᵣₛ
p
D. Luis.
Récit.
Dès ce soir le Duc d'Albe sera sous les murs de Lis_bonne
D. Juan.
Ainsi les Espagnols s'a_vancent?
et ton maître m'assure en ce lieu le pou_
_voir?
oui si vous assu_rez sur son front la cou_ronne
dis à Philippe deux qu'il compte sur ma foi il sera dans ces
f


C^rs
mais pour rè_gner sans obstacle et sans crime il lui fau_drait aux yeux des Portugais l'apparence du
murs ce soir proclamé Roi
Moderato.
P^te fl:
Hautb:
Cl:
C^rs
B^ns
moins d'un titre légi_time...
il l'obtien_dra je réponds du suc_cès

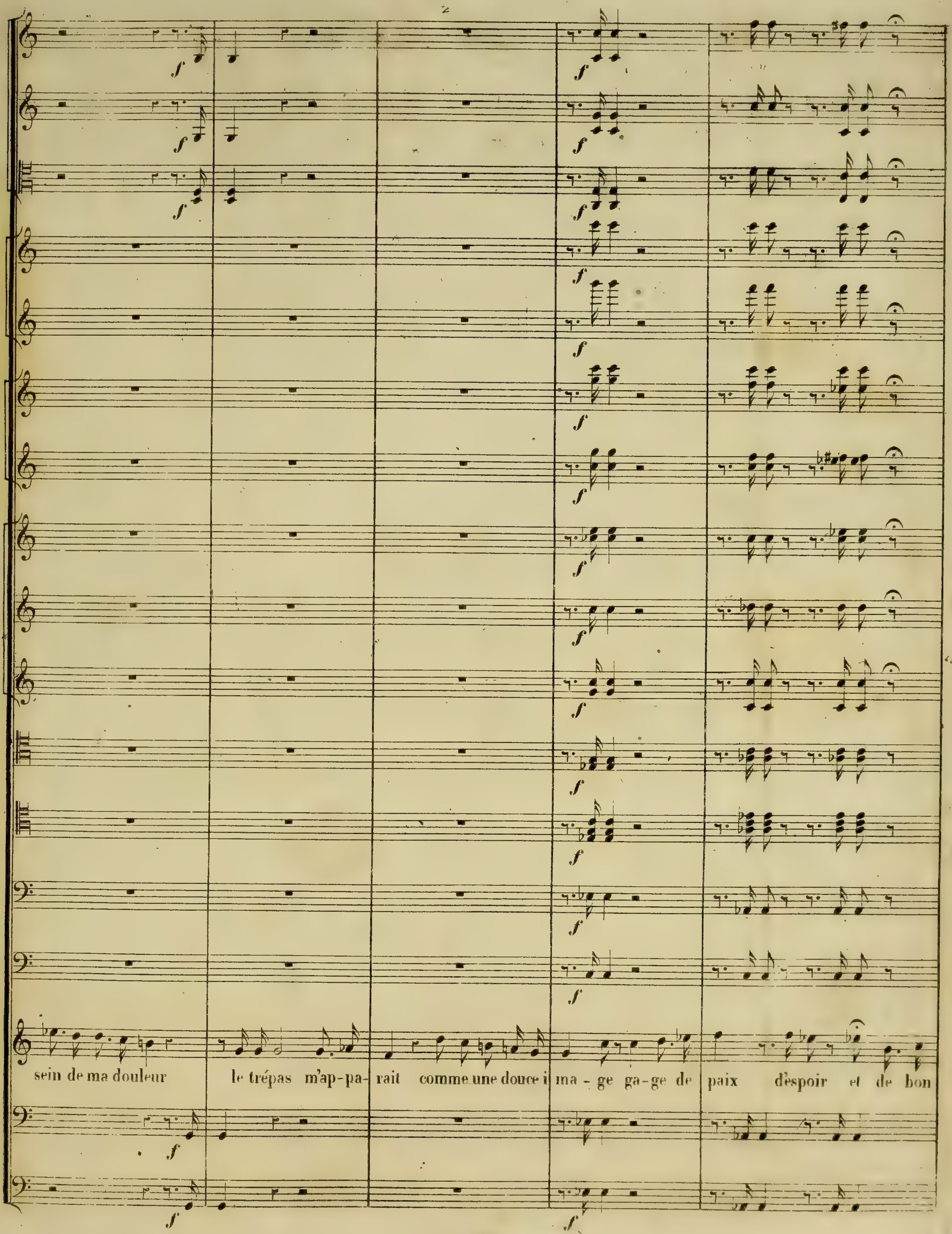

Cʳˢ
solo
Bⁿˢ
D. Juan
tesjoursetceuxdetoncom -
Allegro
Fl.
Hautb.
Cl.
Cʳˢ
Bⁿˢ
Zaïda
Ordonne mon sup_pli_ce
- plice sont enmes mains
(froidement)
etsijeconsen -
Allegro

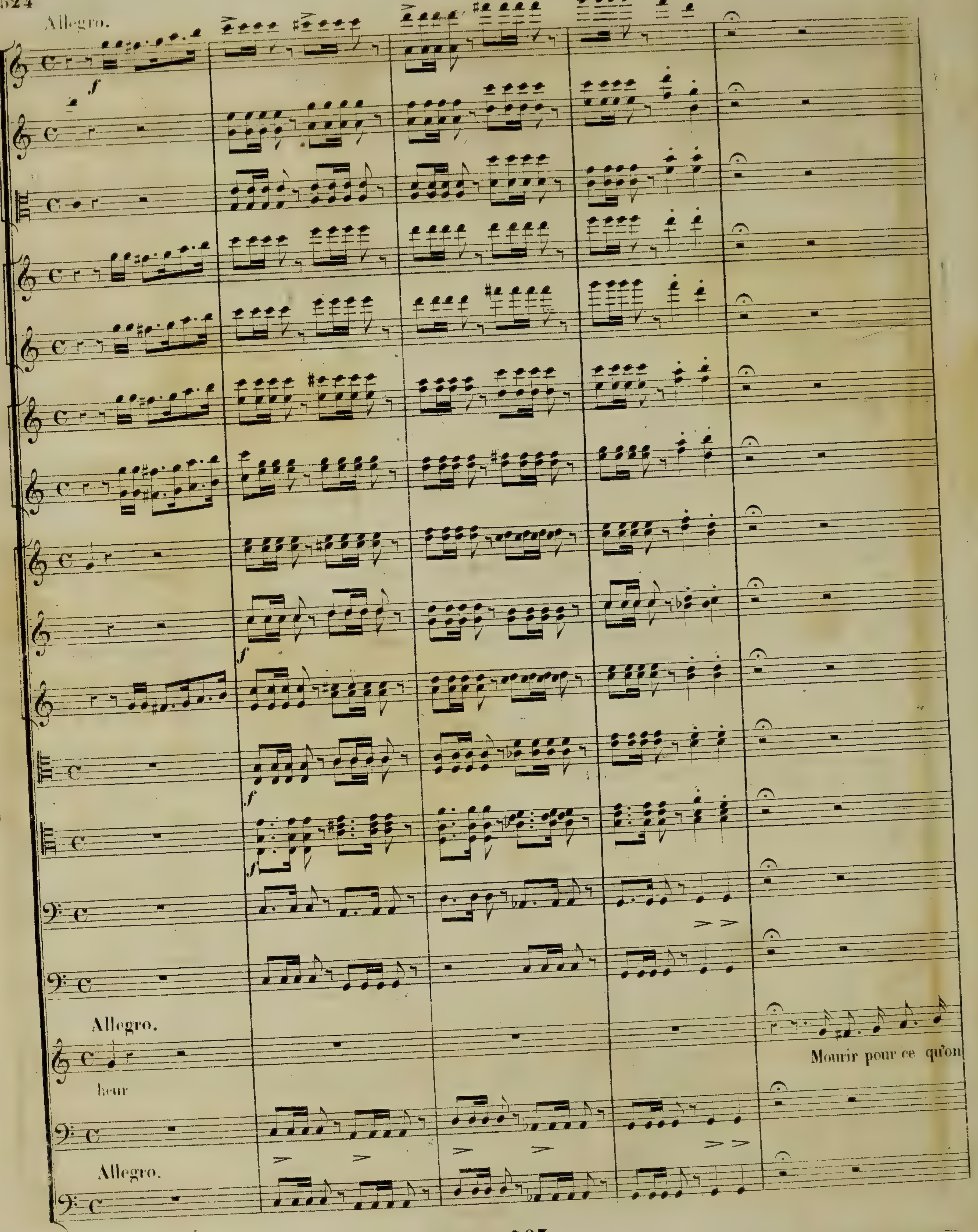

Bns
de toi? je le refuse _rais
_tais à ton pardon
si je sauvais la vie de l'imposteur que tu nommais le Roi
le sauver? lui!
parle, je t'en supplie que faut-il faire?
quel est-il donc?
l'engagera à signer ce té_crit qu'il signe et moi même bravant du nouveau
donne... il suf_fit...
Roi l'autorité su_prême, je sauverai ses jours... si non... à dix heures ta mort!...

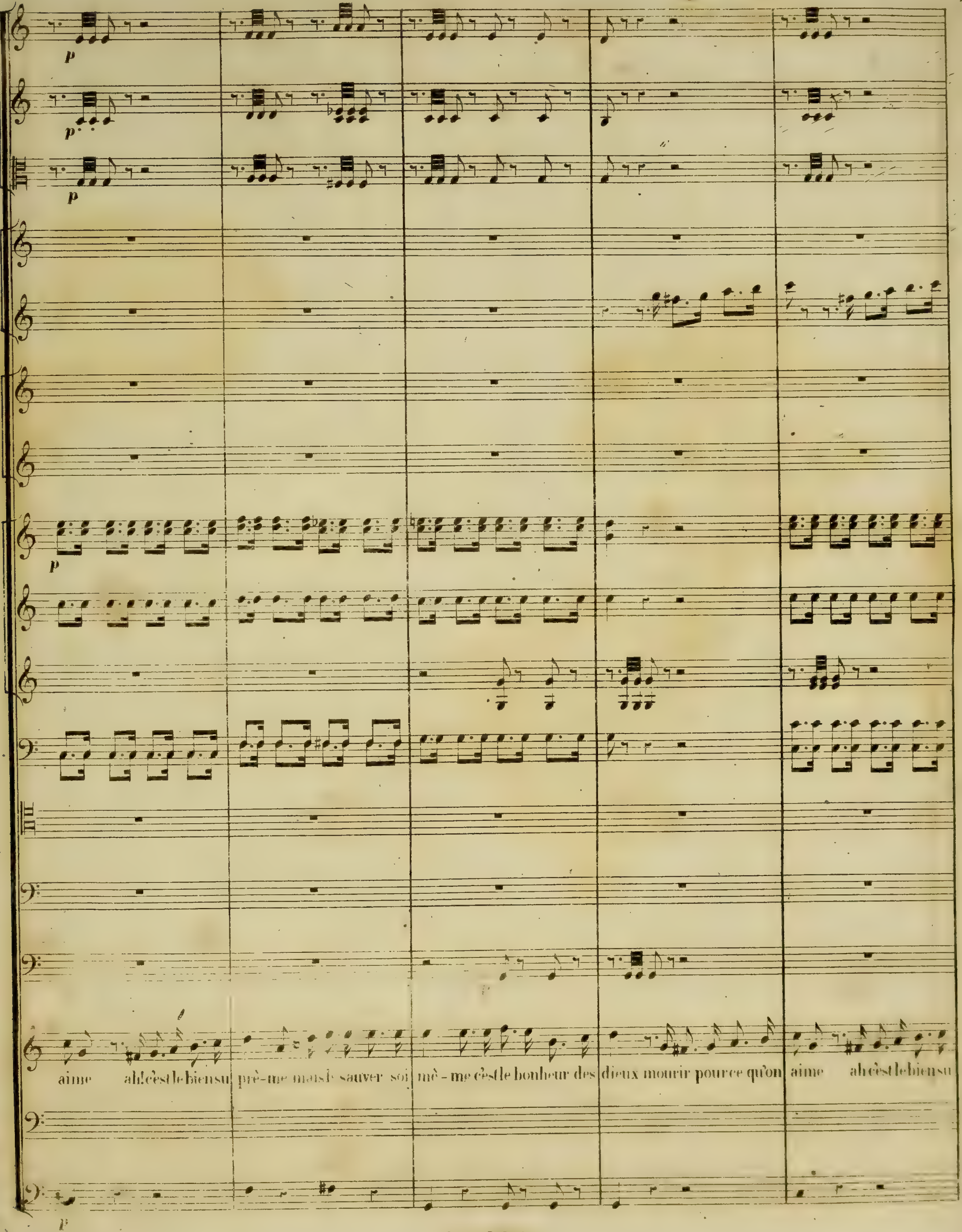
Nº 20.

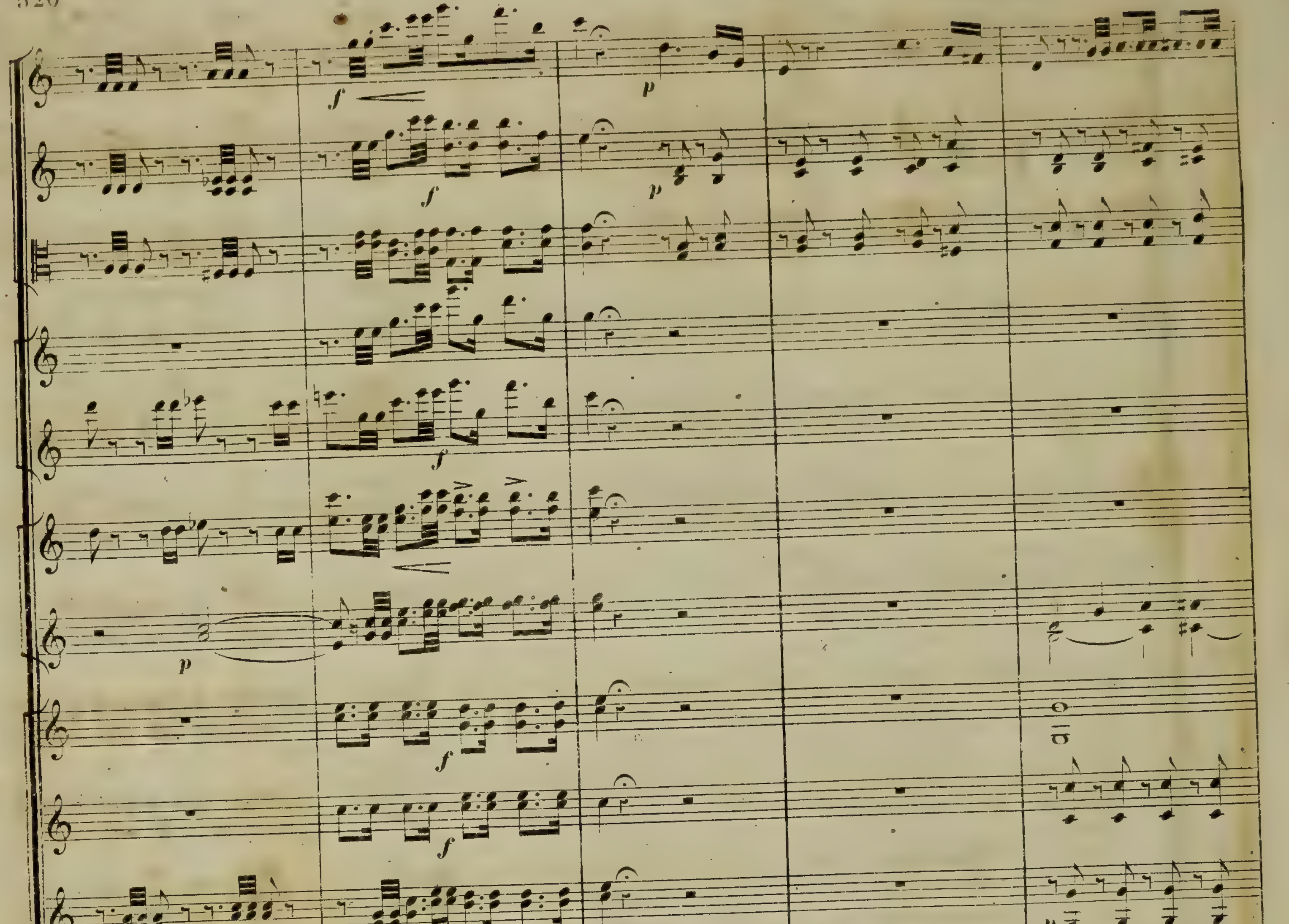


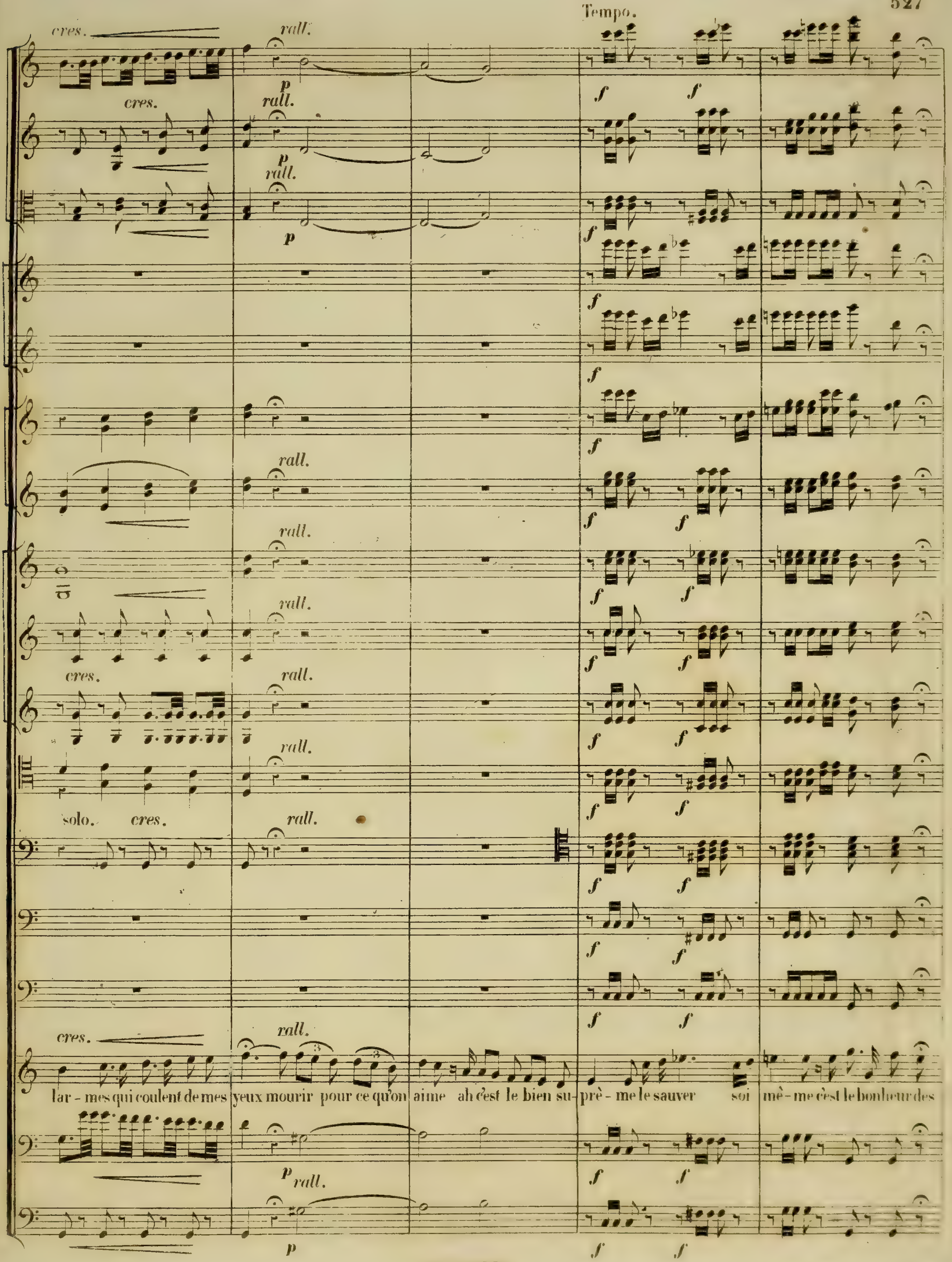
1.er Violon.
2.d Violon.
Alto.
Flûtes.
Hautbois.
Clarinettes.
1.er et 2.e Cors. En Ut.
3.e et 4.e Cors. En Sol.
Trompettes. En Ut.
Bassons.
Trombonnes.
Ophicléides.
Timballes.
Cloche.
ZAYDA.
DON SÉBASTIEN.
Violoncelle.
Contrebasse.
Récit.
lent.
La mort ce mot na-guère eût glacé mon cou-ra - ge et mainte nant d'où vient qu'au

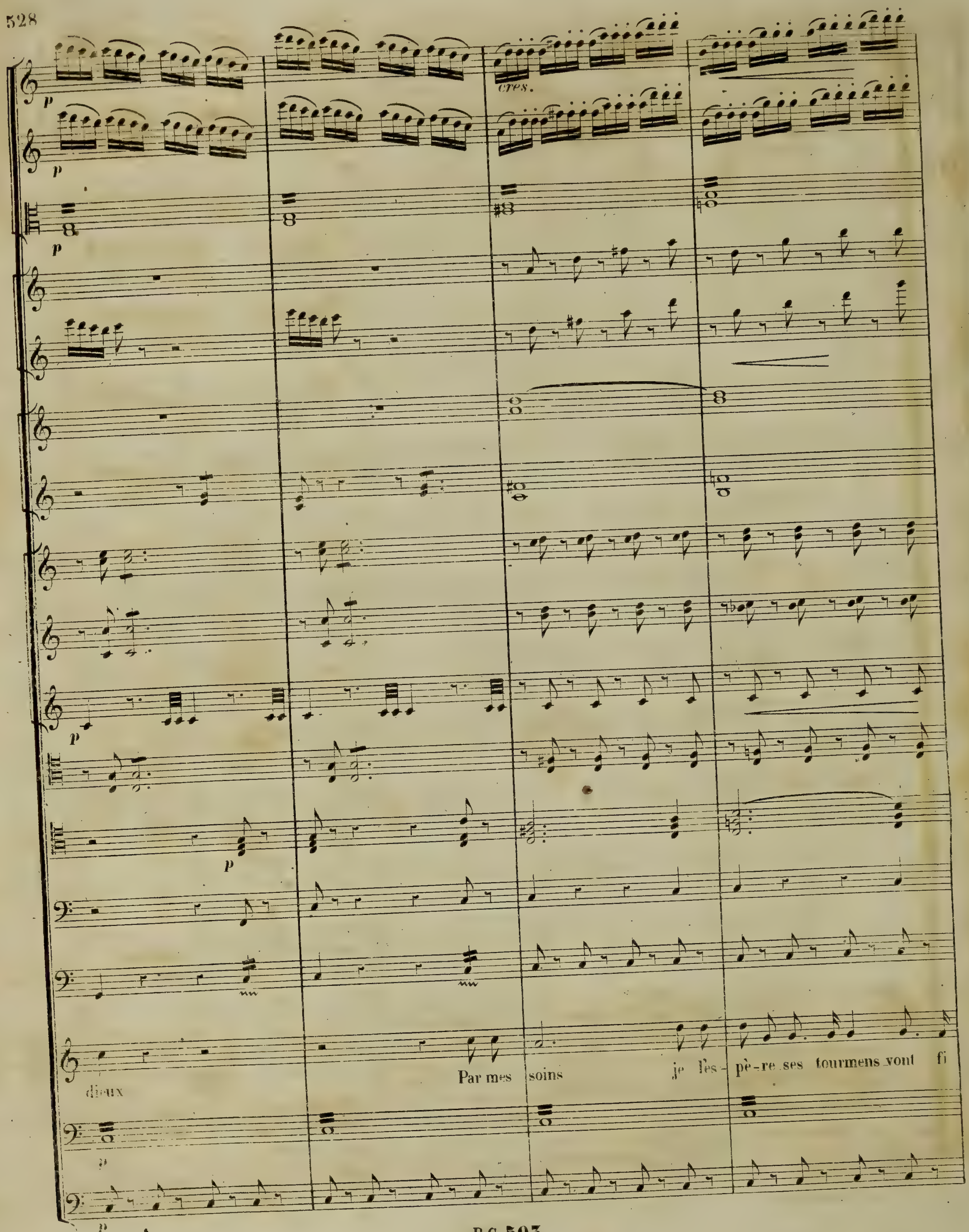

sein de ma douleur
le trépas m'ap-pa-
rait comme une douce i
ma - ge ga-ge de
paix d'espoir et de bon


Allegro.
Allegro.
heur
Mourir pour ce qu'on
Allegro.

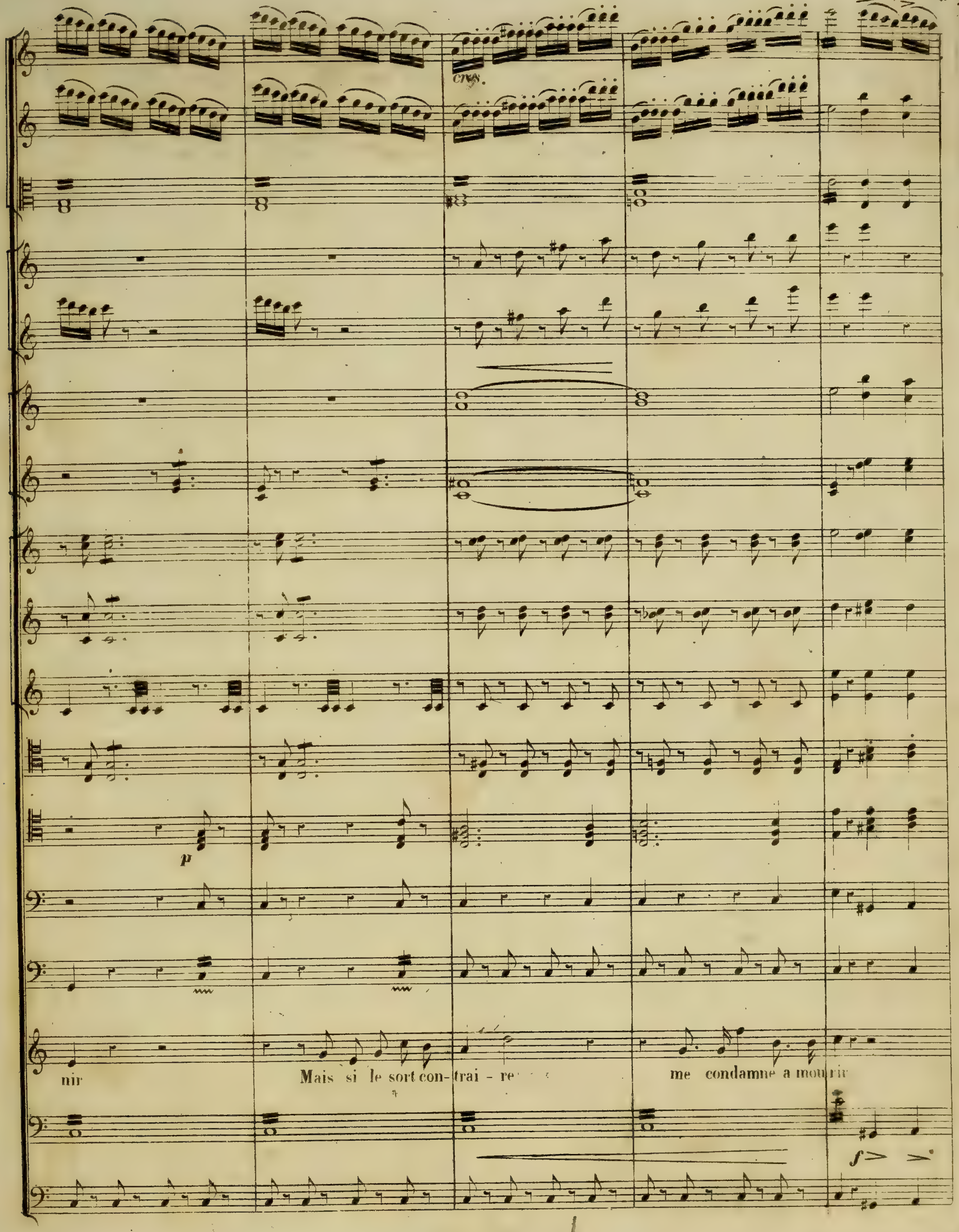

aime ah!cèstlebiensu prè-me maisle sauver soi mê - me cèstle bonheur des dieux mourir pource qu'on aime ah!cèstlebiensu

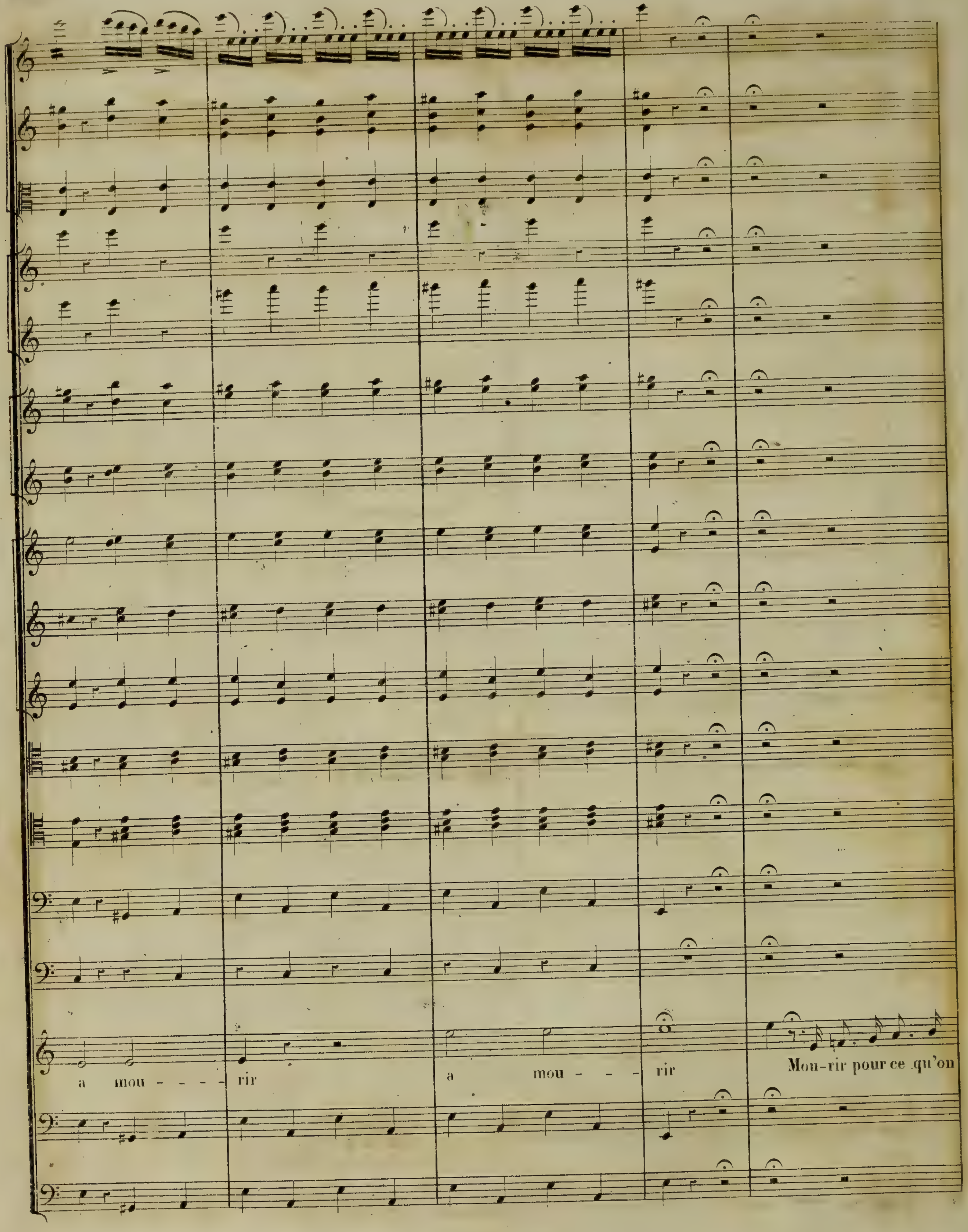

solo.
prême mais le sauver soi mê - me c'est le bonheur des cieux ô moment plein de charmes désormais plus d'a - lar-mes d'ivresse sont les
cres.


Tempo.
cres.
rall.
p
f
solo.
lar - mes qui coulent de mes yeux mourir pour ce qu'on aime ah c'est le bien su - prê - me le sauver soi mê - me c'est le bonheur des

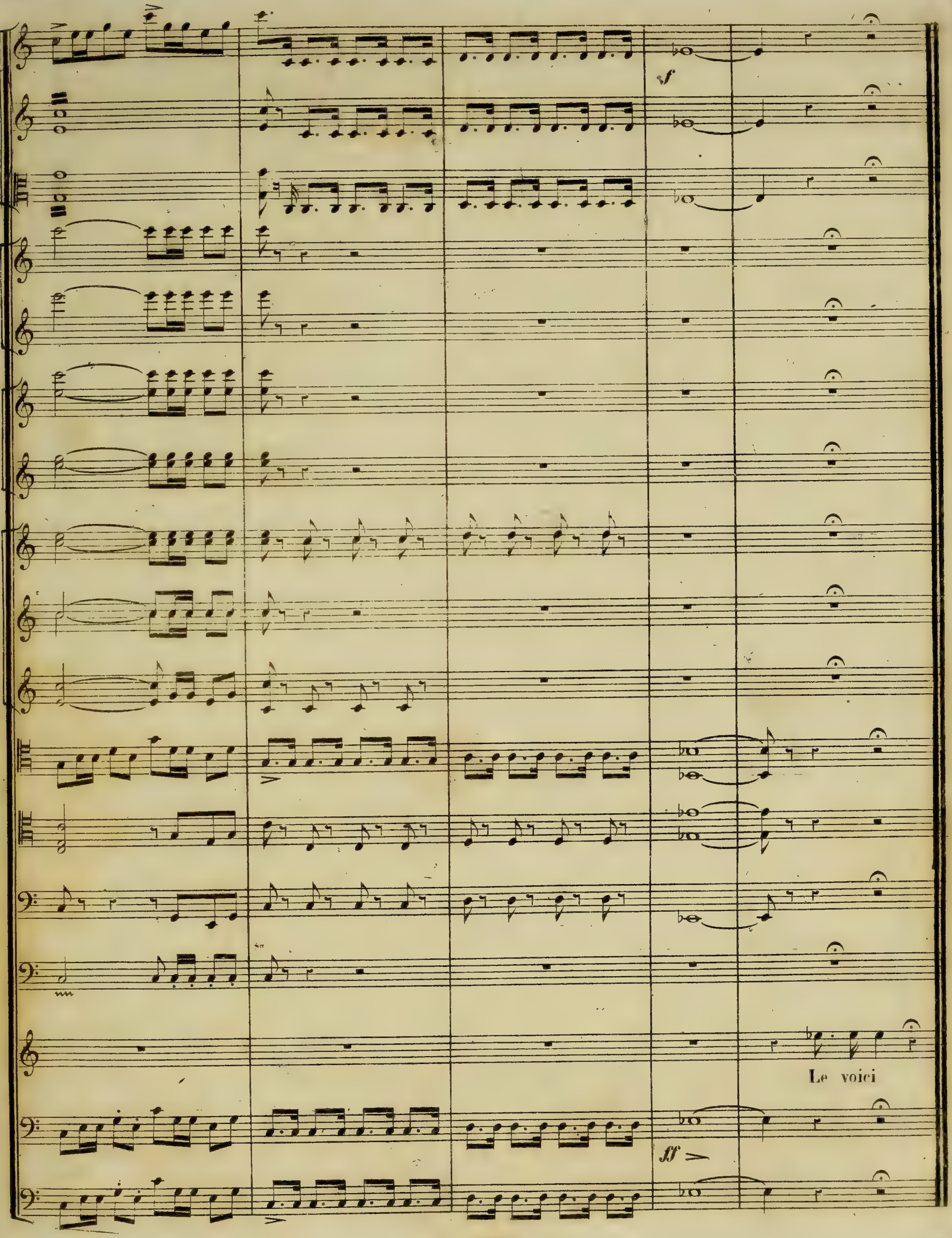


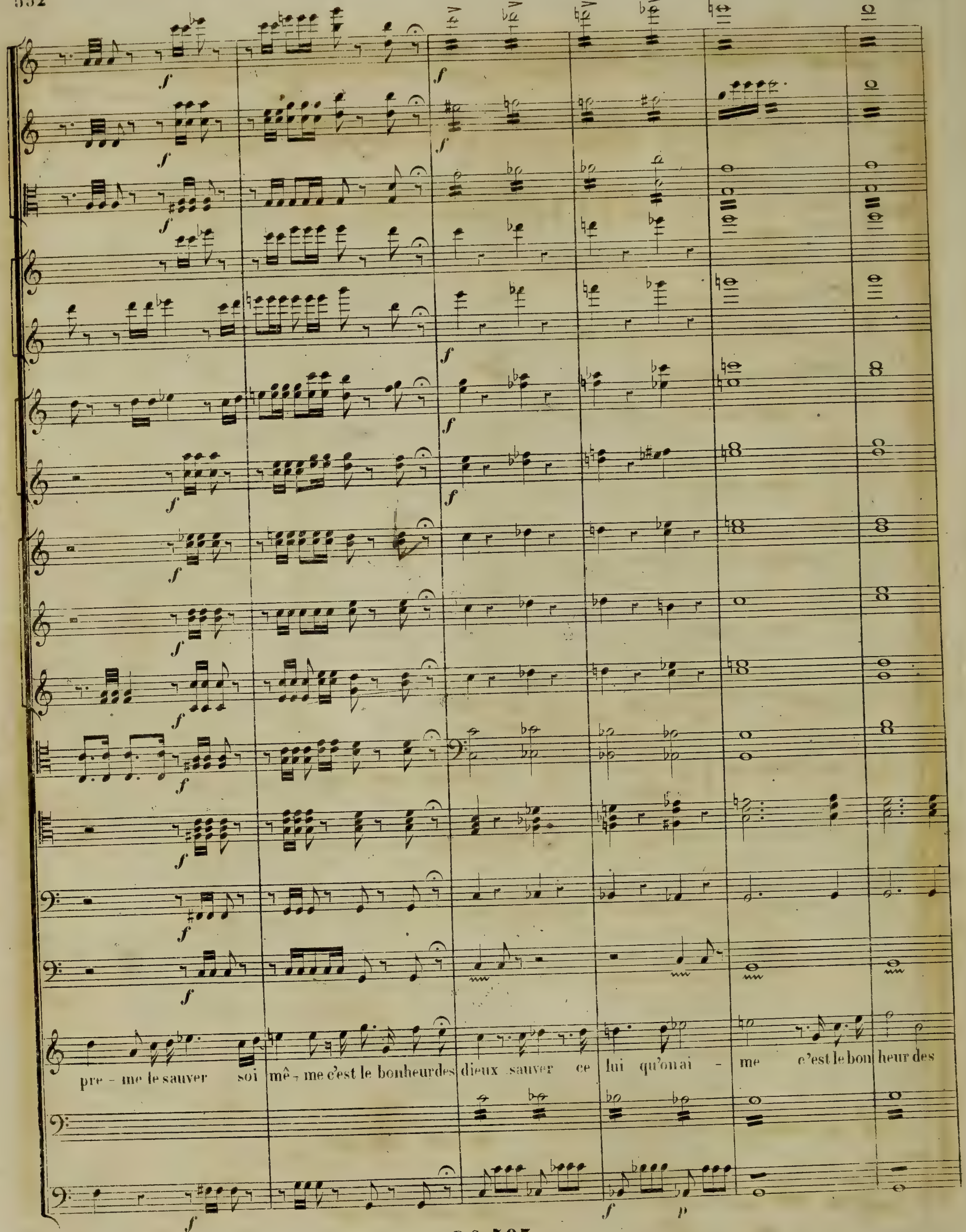
BIBLIOTHEEK
Kon. Vl. Conservatorium
ANTWERPEN

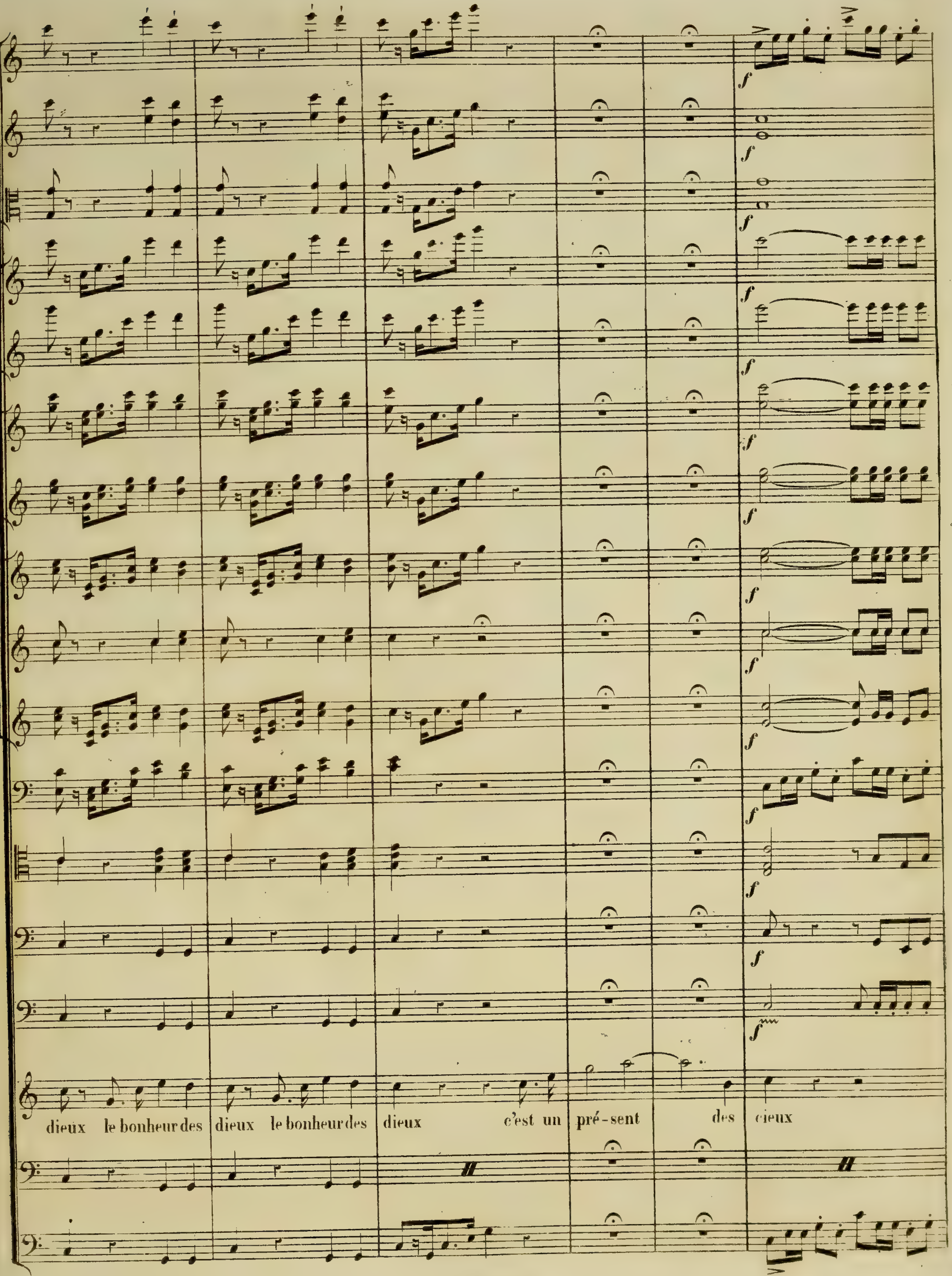

nir
Mais si le sort con-trai - re
me condamne a mourir



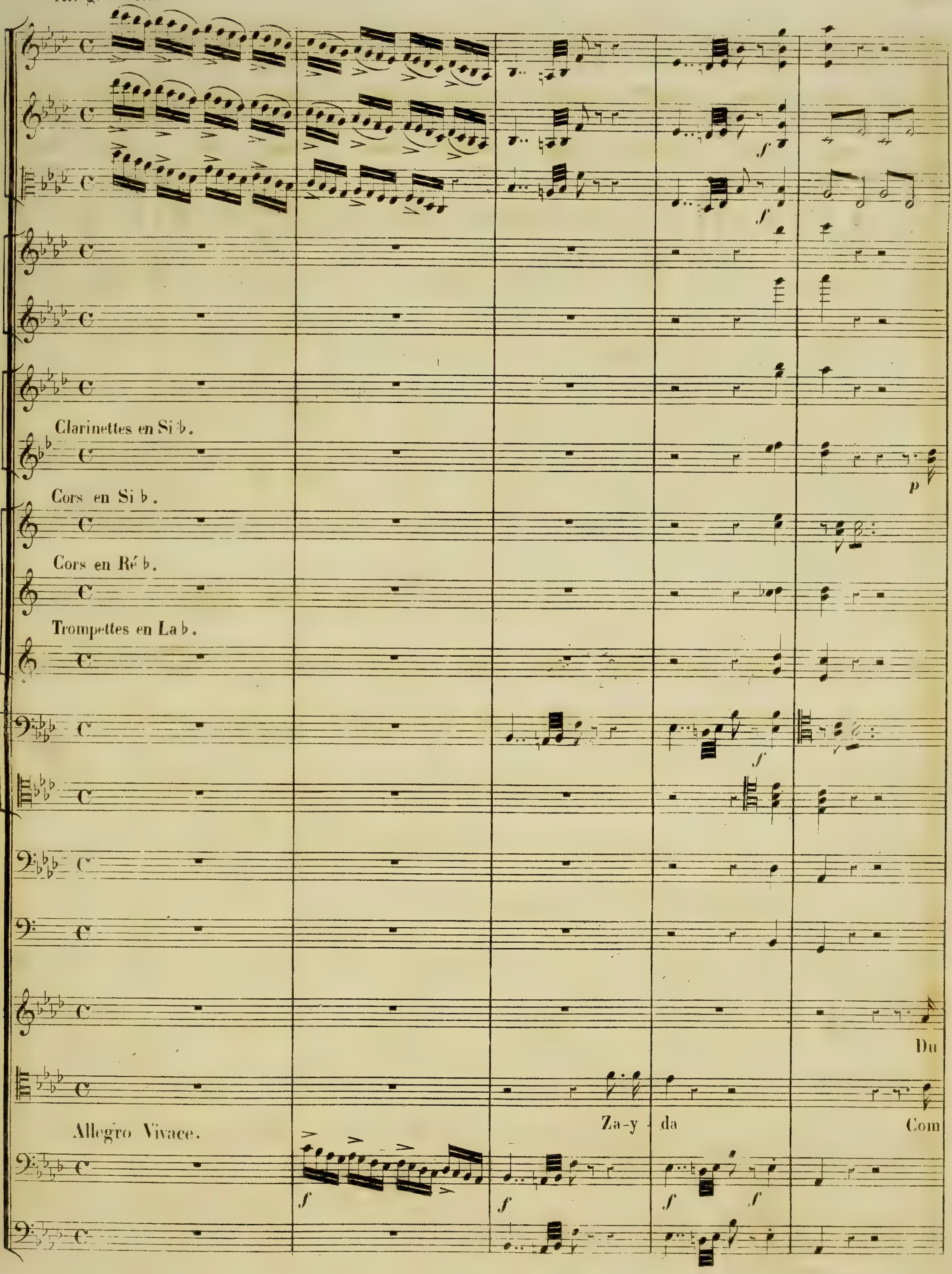
a mou - - - - rir
a mou - - - rir
Mou-rir pour ce qu'on

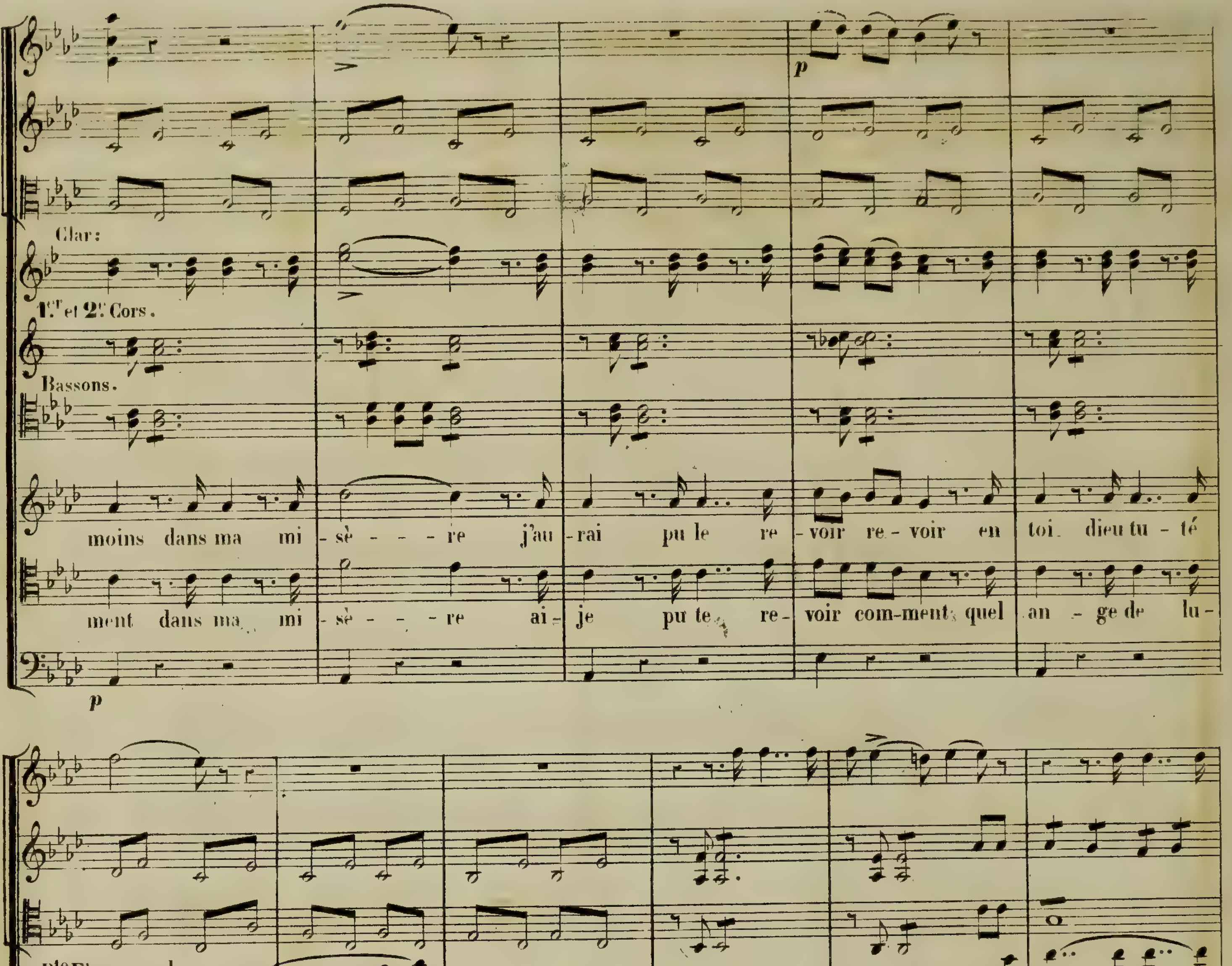

Le voici

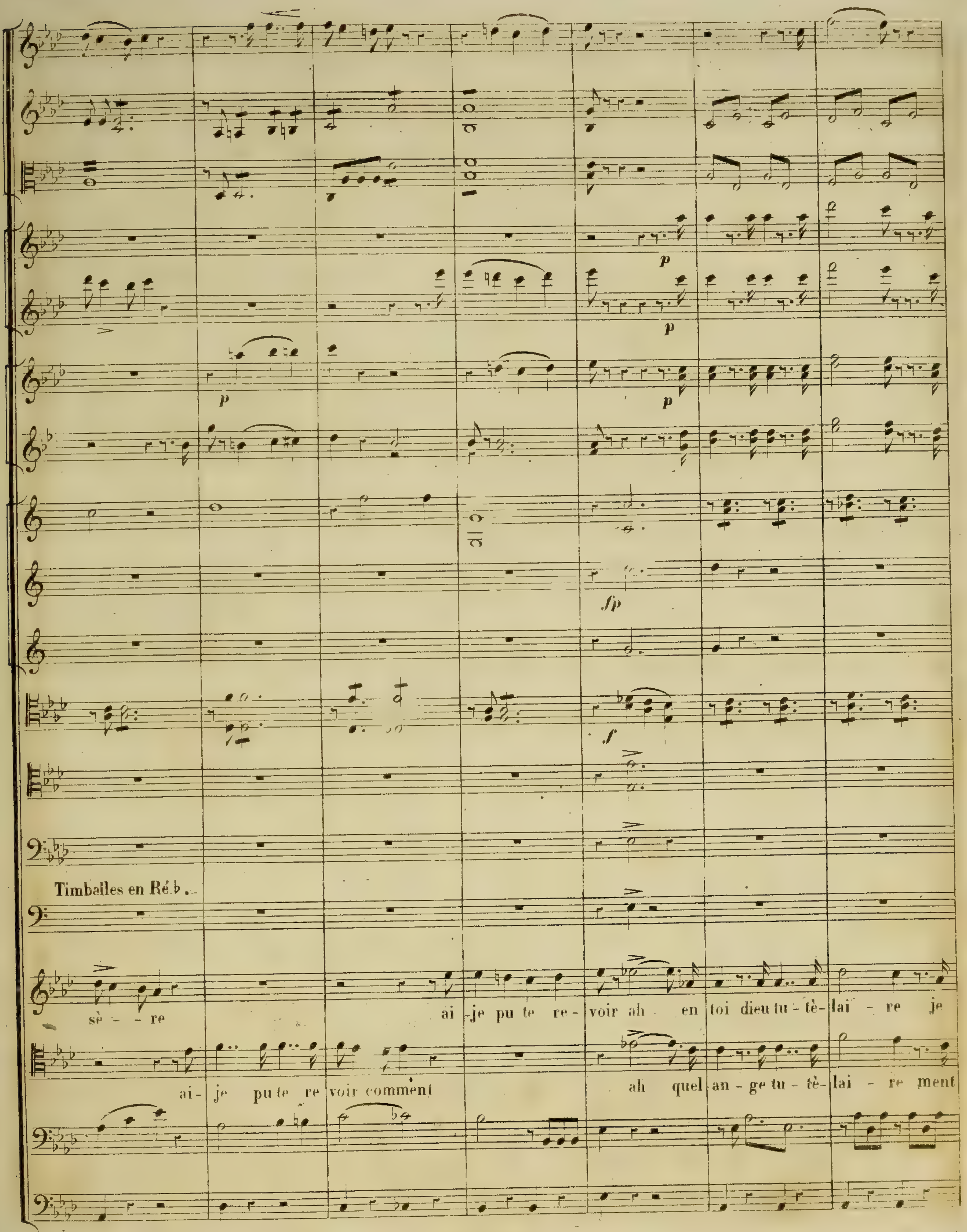

pre - me le sauver soi mê - me c'est le bonheur des dieux sauver ce lui qu'on ai - me c'est le bon heur des

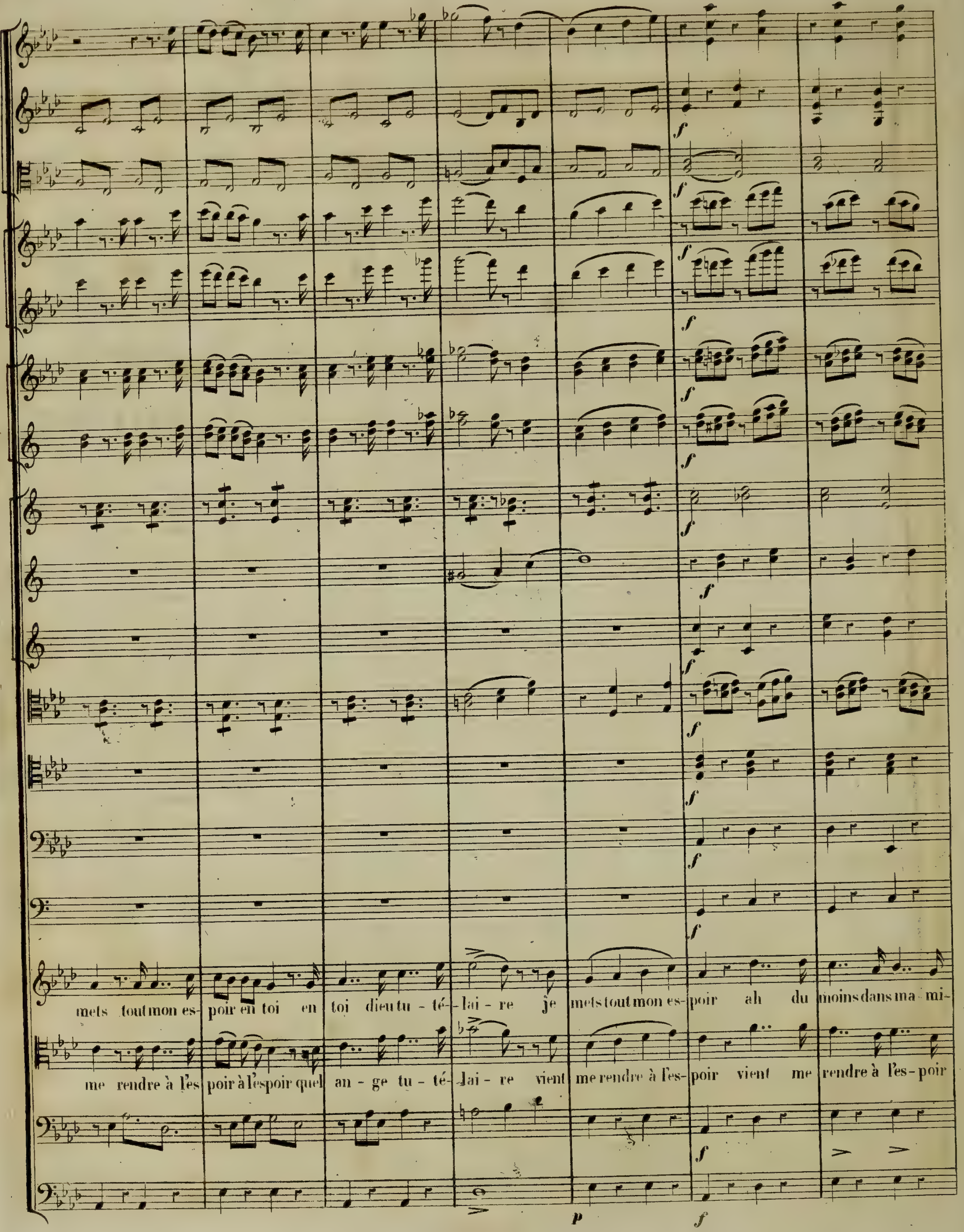

dieux le bonheur des dieux le bonheur des dieux c'est un pré-sent des cieux

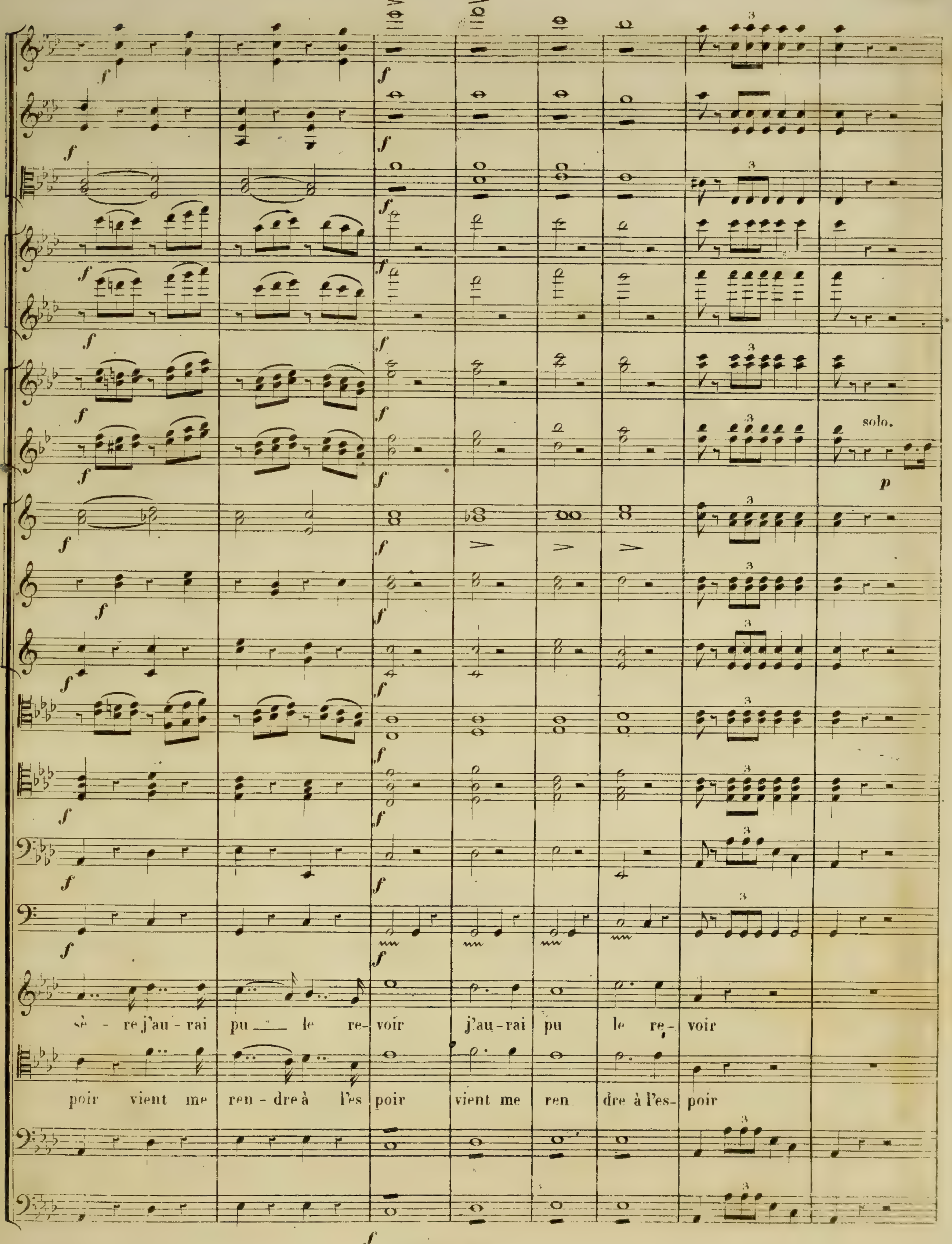
Allegro Vivace.

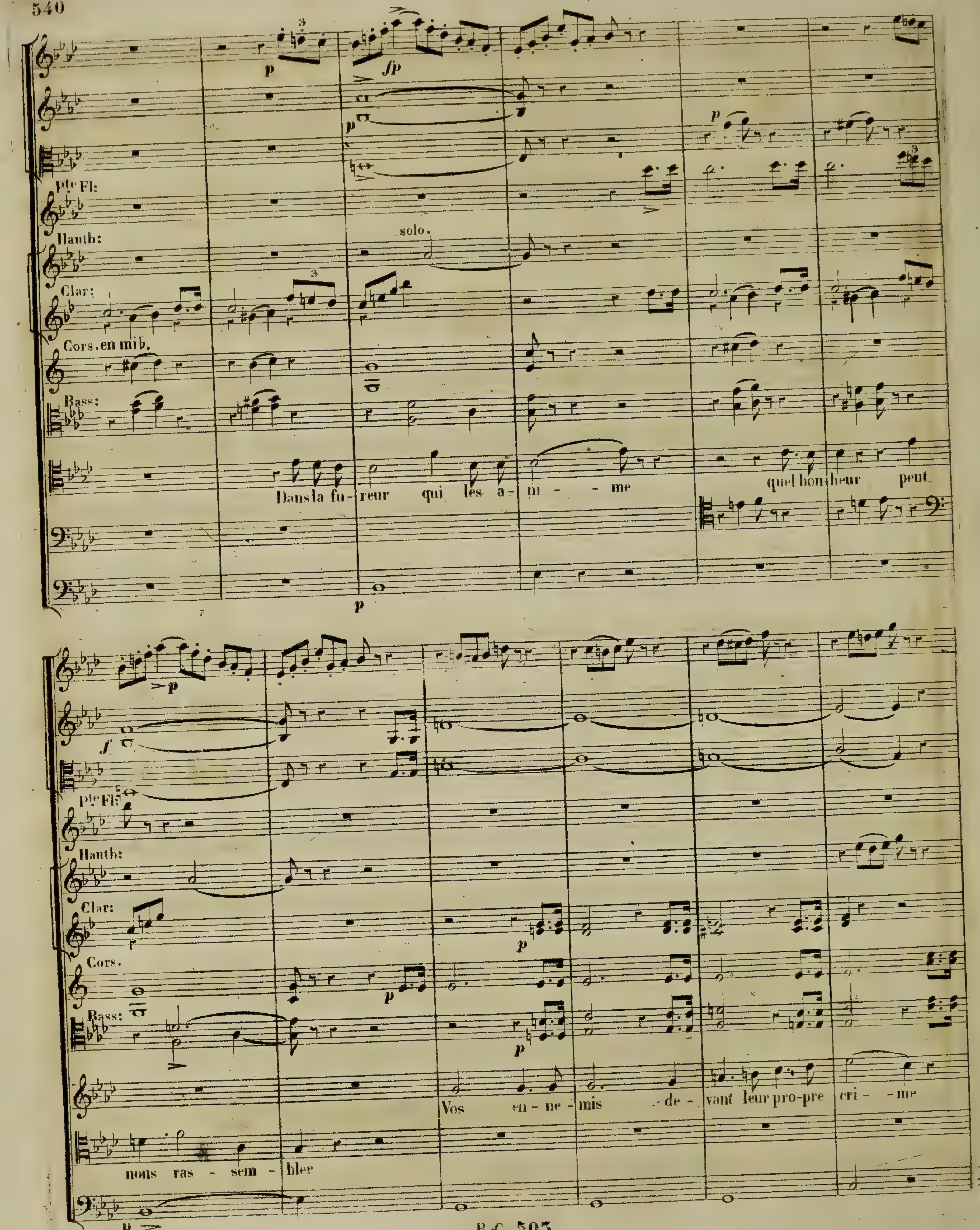


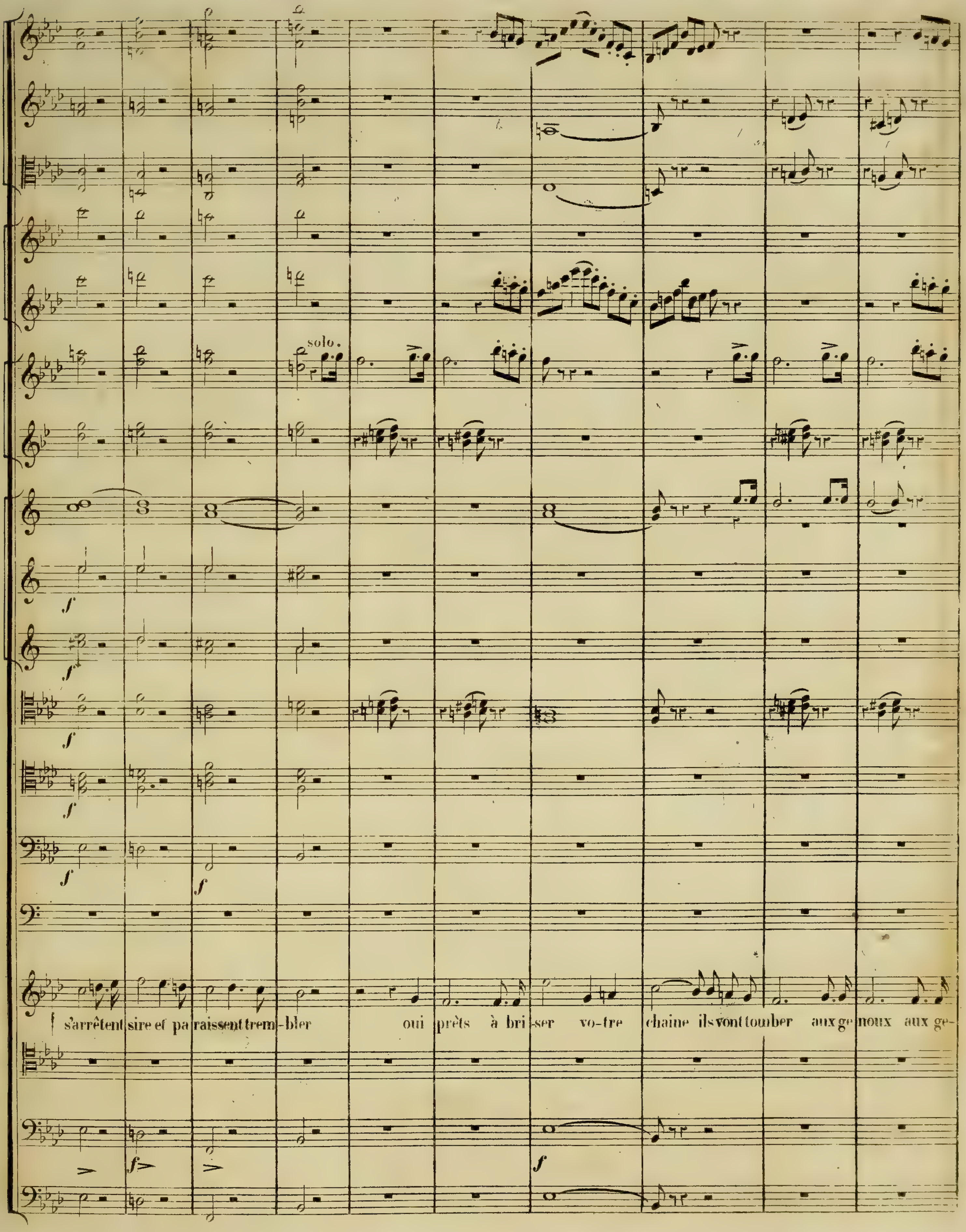

Clar:
1.er et 2.e Cors.
Bassons.
moins dans ma mi - sè - - - re j'au - rai pu le re - voir re - voir en toi. dieu tu - té
ment dans ma mi - sè - - - re ai - je pu te re - voir com-ment quel an - ge de lu -
p
P.te Flute. solo.
Hautb: solo.
Clar:
1.er et 2.e Cors. solo. solo.
Bassons.
lai - - - re je mets tout mon es - poir du moins dans ma mi -
miè - - - re vient me rendre à l'es - poir com ment dans ma mi - sè - - - re

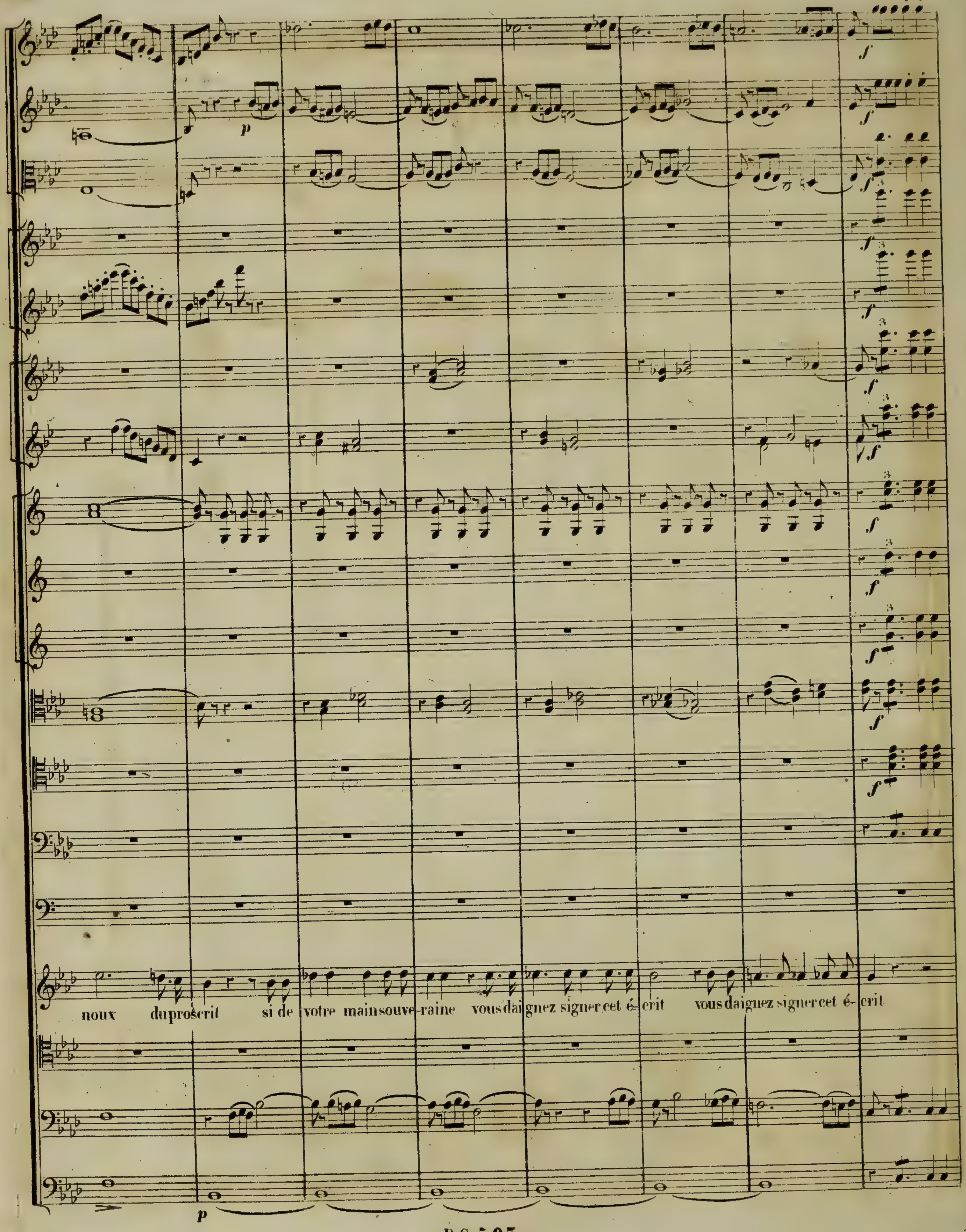

Timballes en Ré♭.
sè - - re ai - je pu te re - voir ah en toi dieu tu - tè - lai - re je
ai - je pu te re voir comment ah quel an - ge tu - tè - lai - re ment

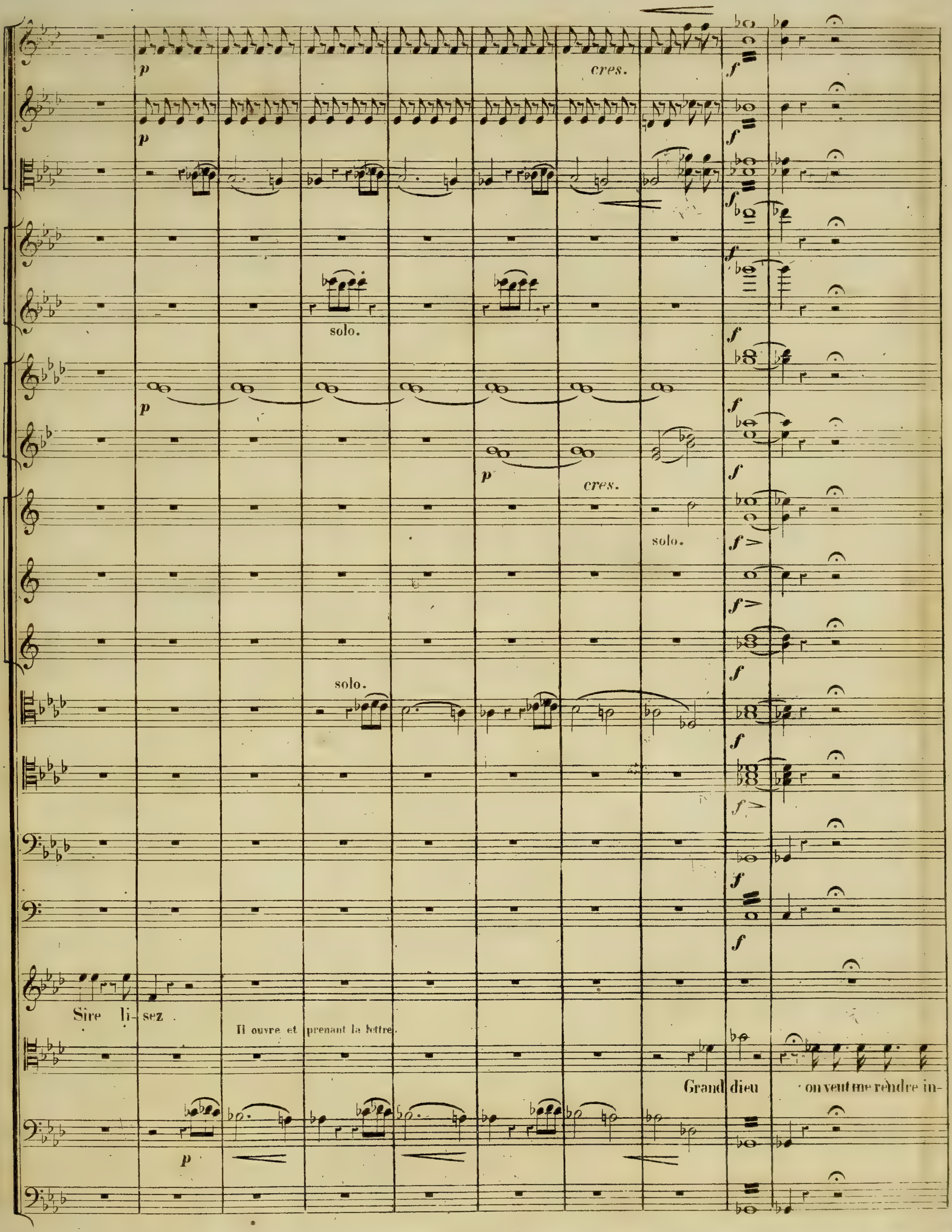

mets tout mon es- poir en toi en toi dieu tu - té- lai - re je mets tout mon es- poir ah du moins dans ma mi-
me rendre à l'es poir à l'espoir quel an - ge tu - té- lai - re vient me rendre à l'es- poir vient me rendre à l'es - poir

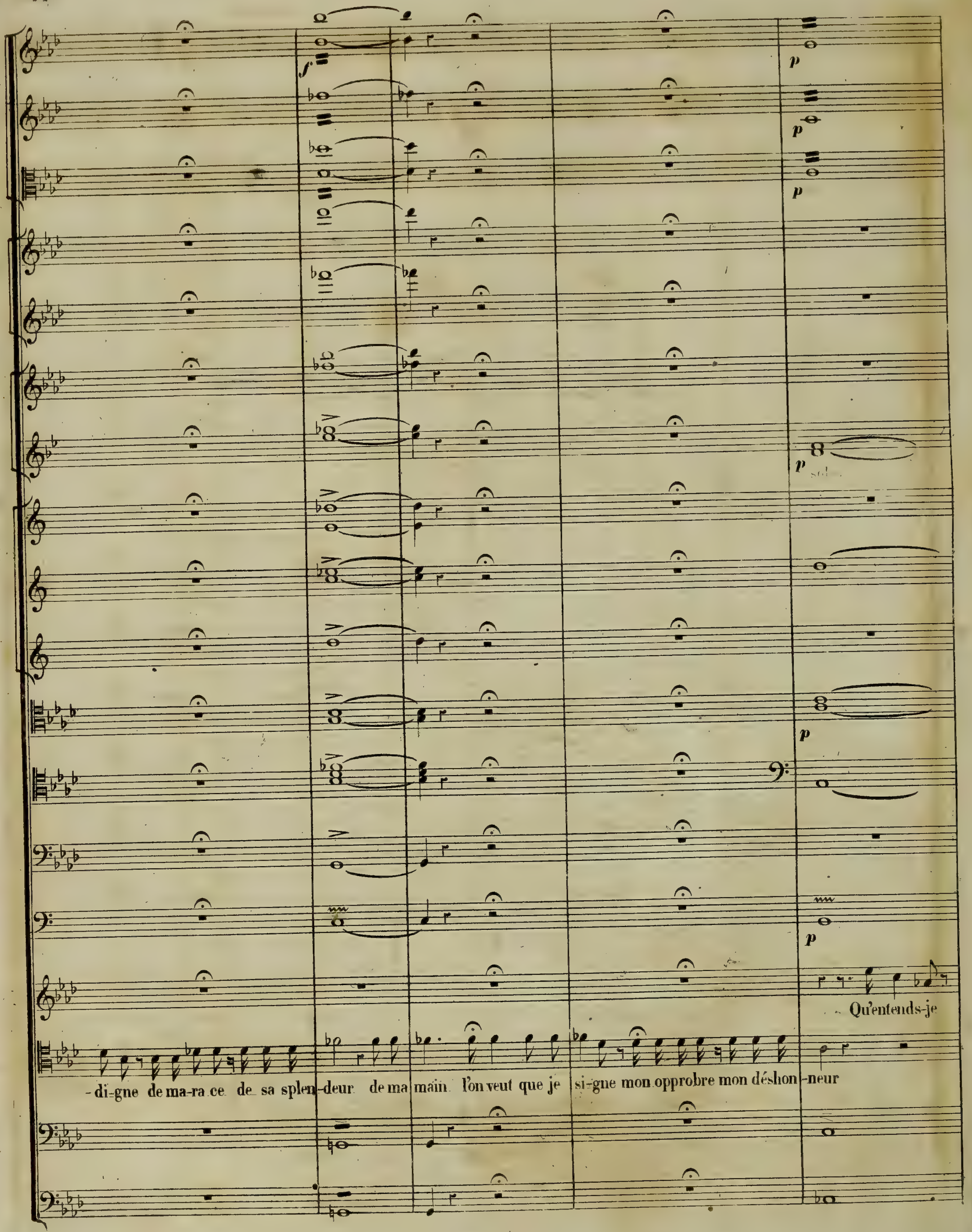

solo.
sè - re j'au - rai pu le re- voir j'au - rai pu le re- voir
poir vient me ren - dre à l'es poir vient me ren dre à l'es- poir

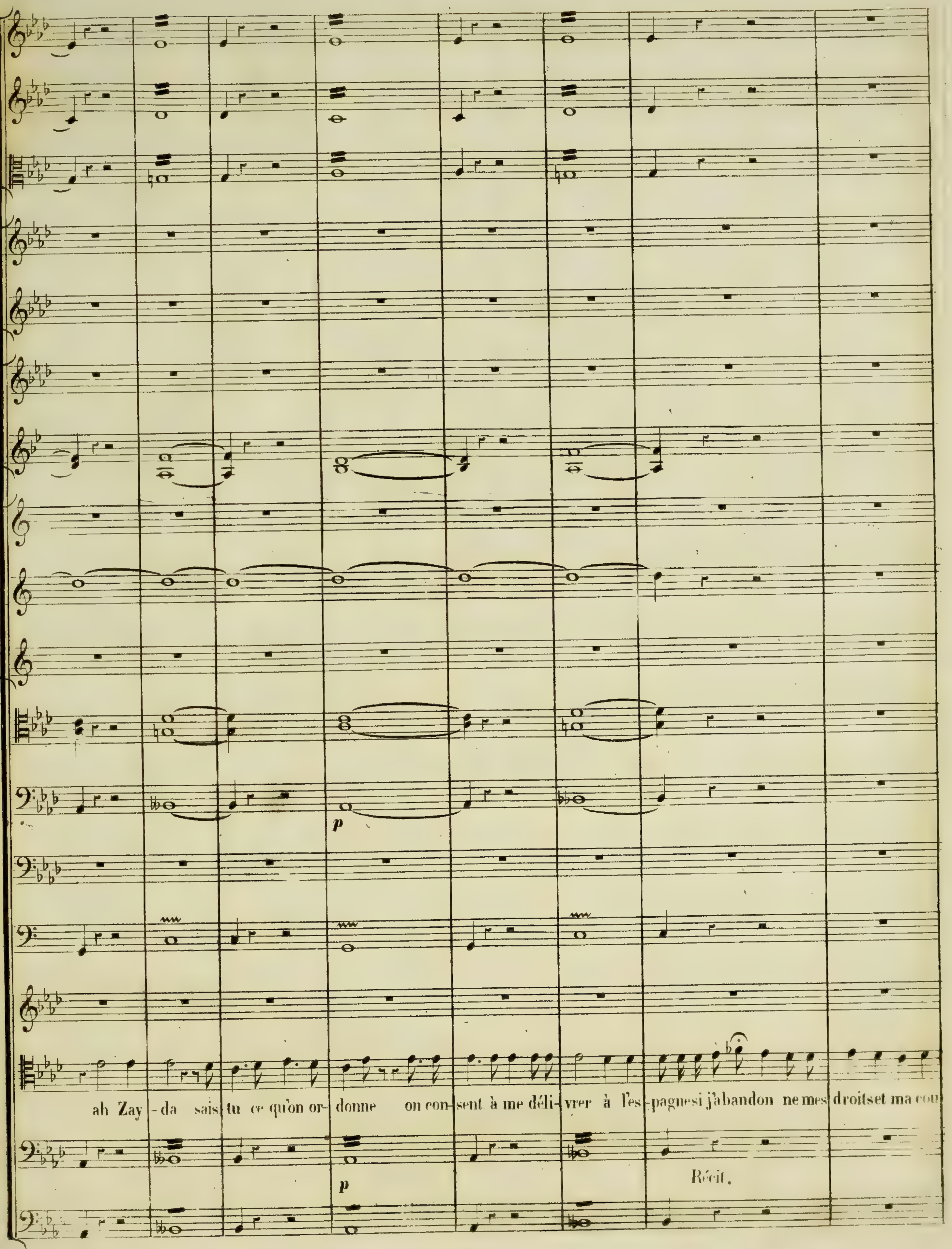

Pte Fl:
Hautb:
solo.
Clar:
Cors. en mib.
Bass:
Dans la fu - reur qui les a - ni - - me
quel bon-heur peut
Pte Fl:
Hautb:
Clar:
Cors.
Bass:
Vos en - ne - mis - de - vant leur pro-pre cri - - me
nous ras - sem - bler

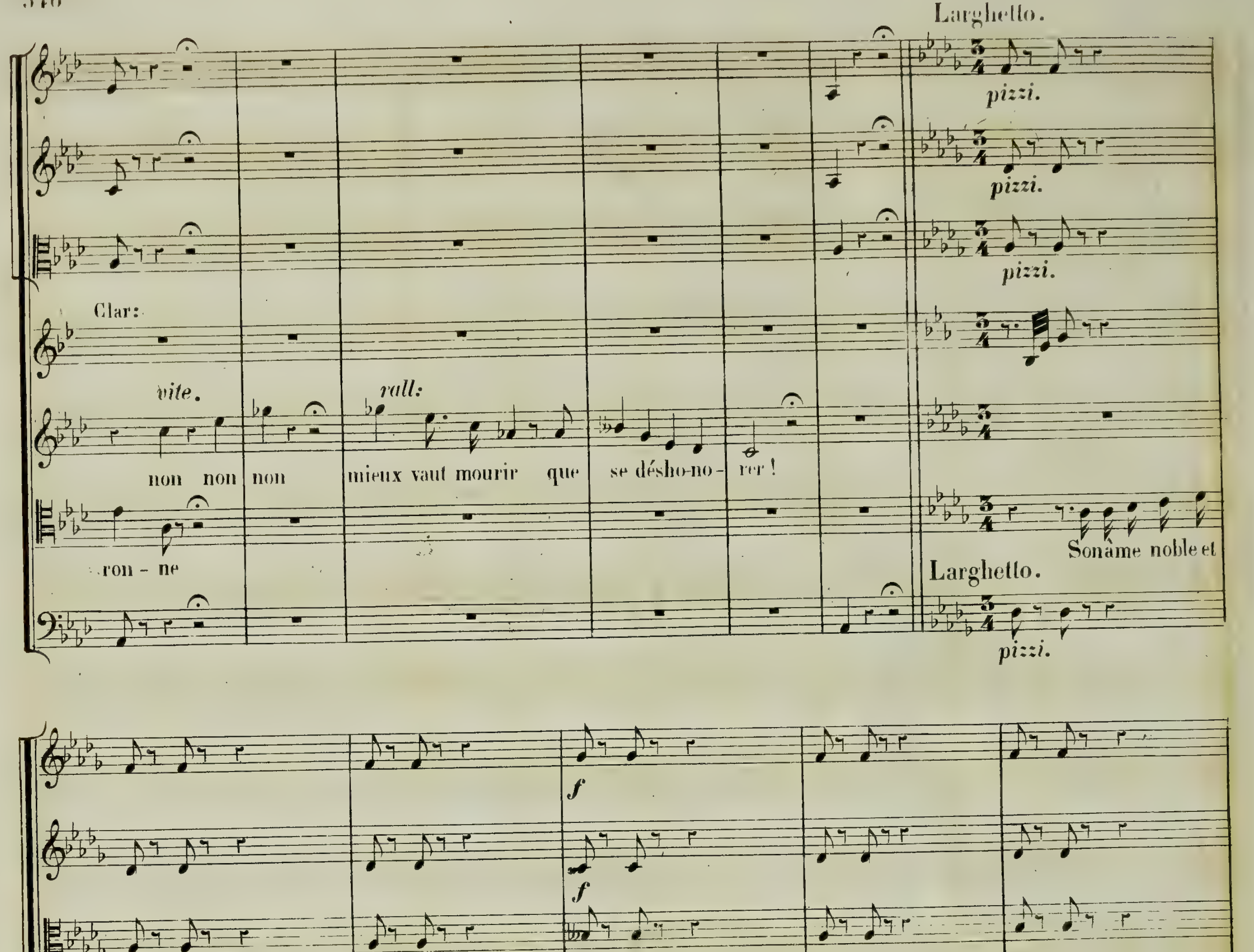

solo.
s'arrêtent sire et pa raissent trem-bler oui prêts à bri-ser vo-tre chaine ils vont tomber aux ge noux aux ge-

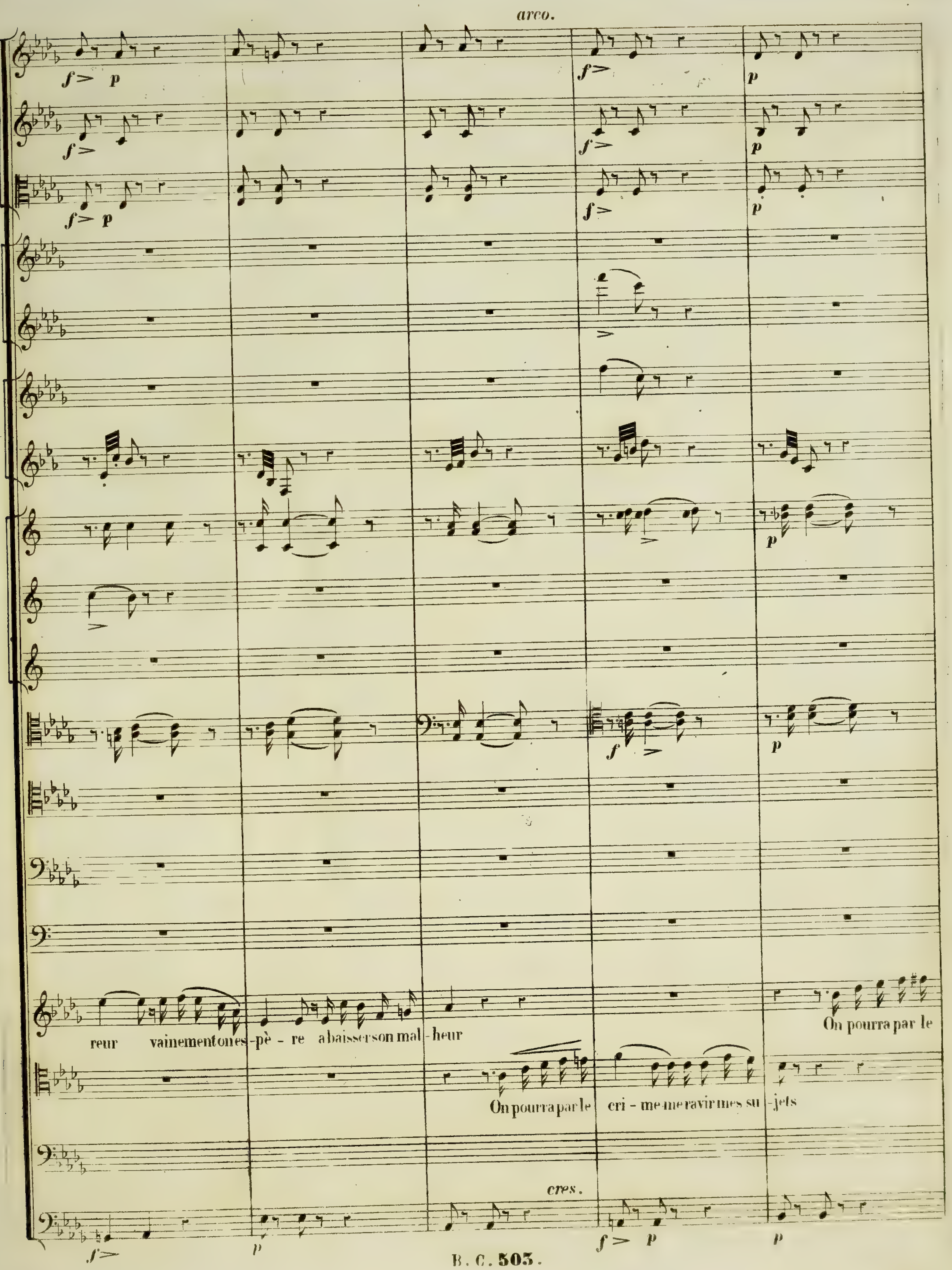

noux du proscrit si de votre main souve-raine vous daignez signer cet é-crit vous daignez signer cet é-crit

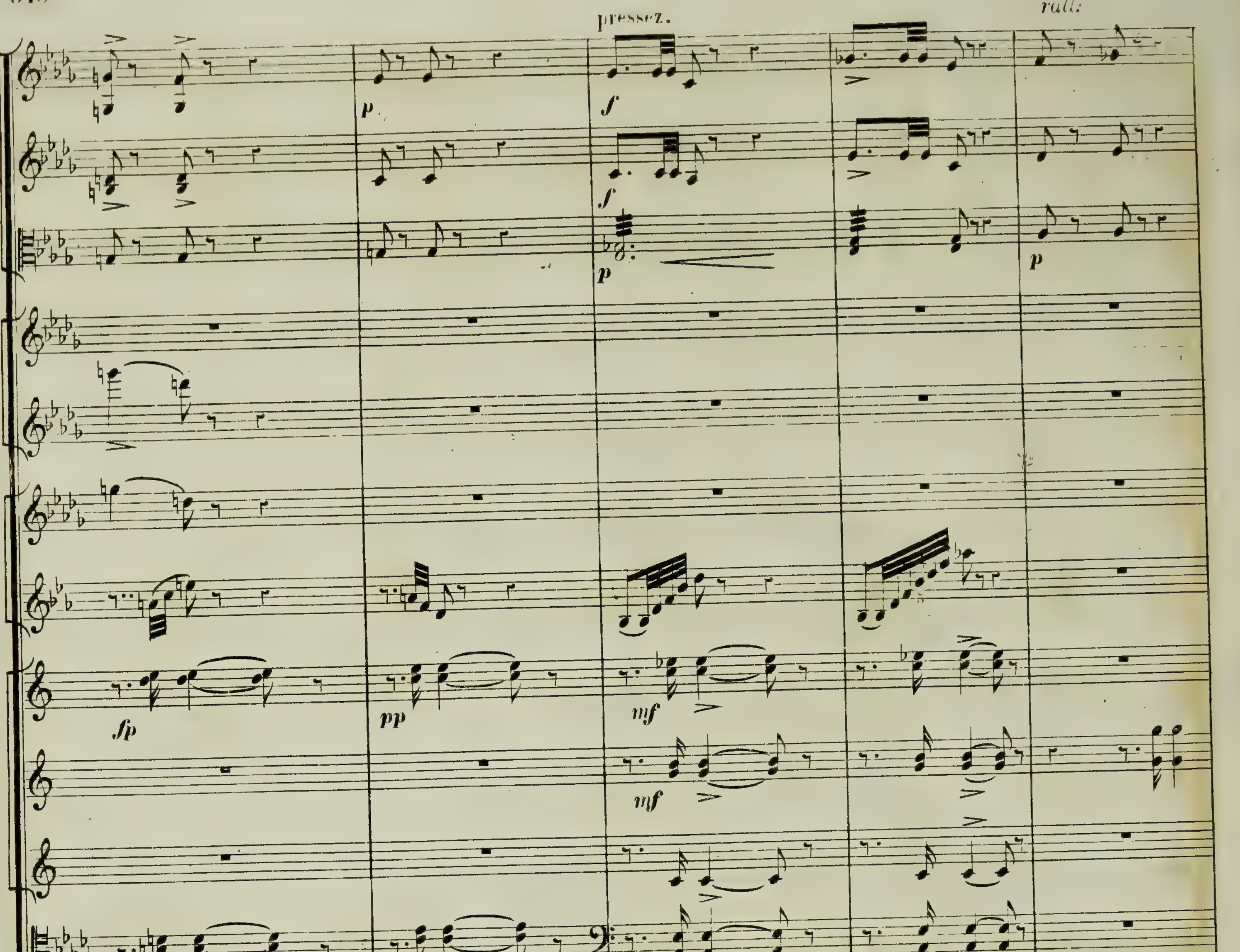

cres.
solo.
solo.
cres.
solo.
solo.
Sire li- sez
Il ouvre et prenant la lettre
Grand dieu
on veut me rendre in-


Qu'entends-je
-di-gne de ma-ra ce de sa splen-deur de ma main l'on veut que je si-gne mon opprobre mon déshon-neur

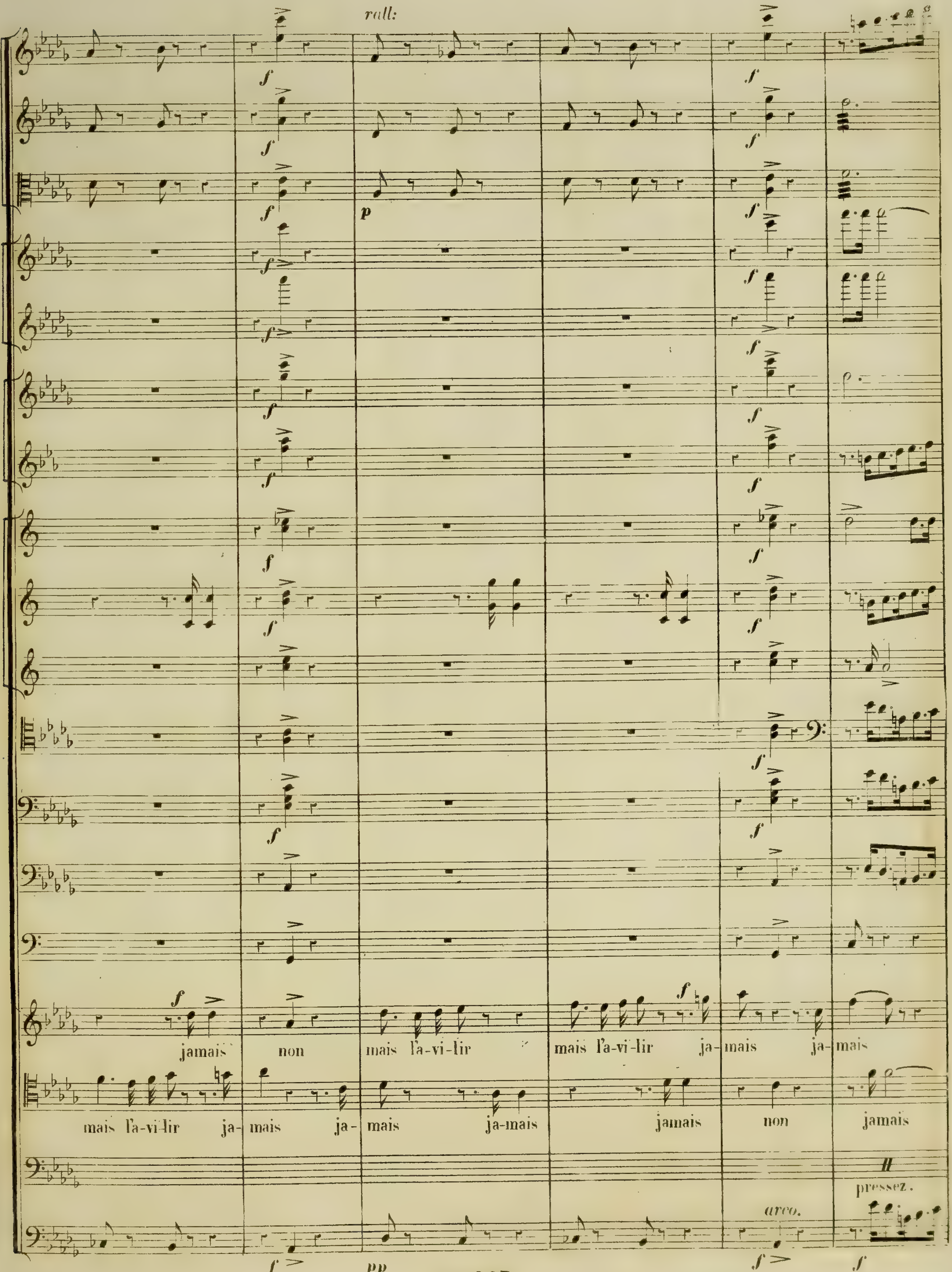

ah Zay - da sais tu ce qu'on or- donne on con- sent à me déli- vrer à l'es- pagne si j'abandon ne mes droits et ma cou
Récit.

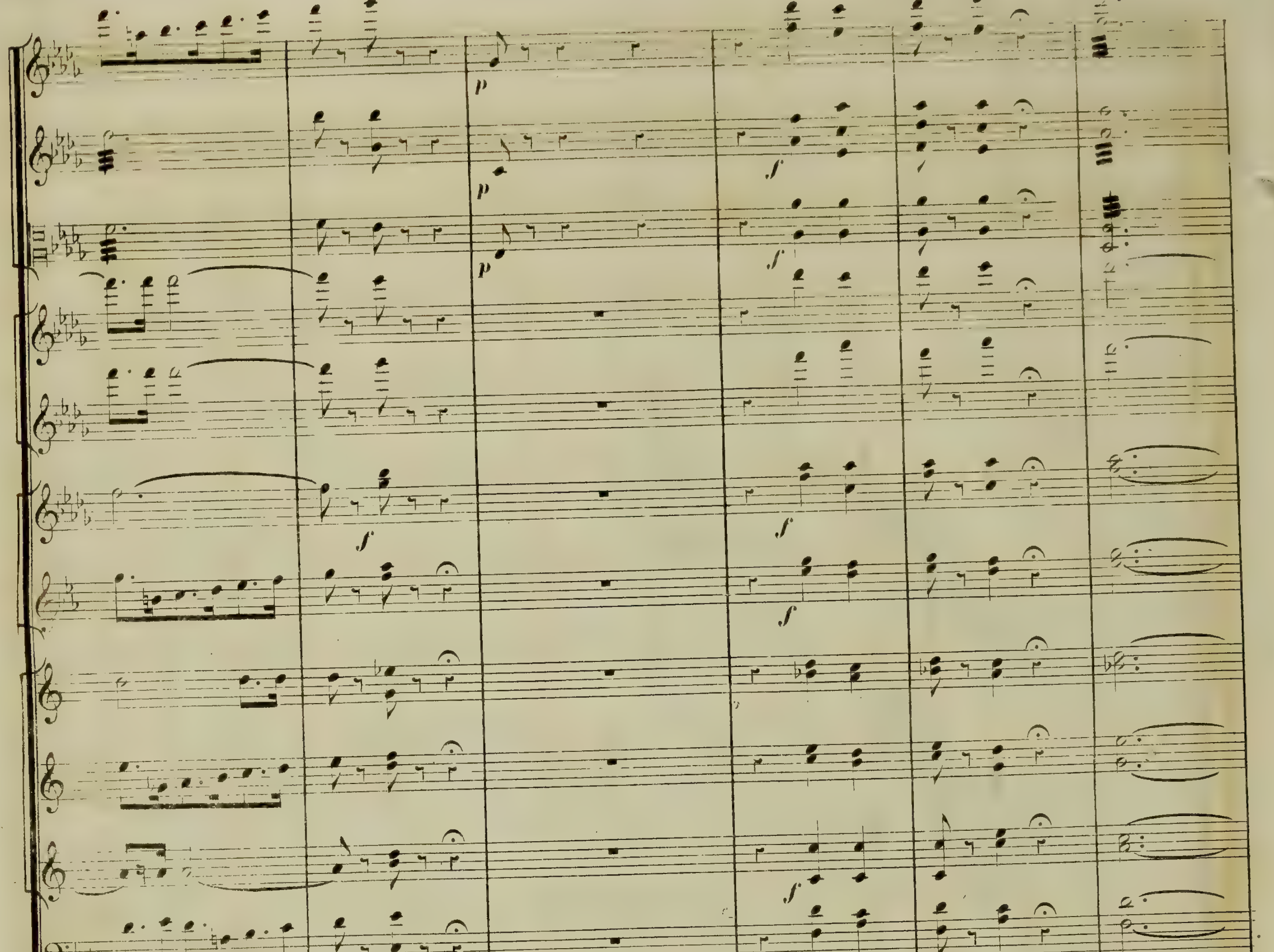

Larghetto.
pizzi.
pizzi.
pizzi.
Clar:
vite.
rall:
non non non mieux vaut mourir que se désho-no - rer !
ron - ne
Sonâme noble et
Larghetto.
pizzi.
f
f
f
Clar:
1.er et 2.e Cors.
p
p
3.e et 4.e Cors.
Bass:
p
Sonâme nobleet fiè - re a comprisma ter-
fiè - re a comprisma fu- reur vainementon es-pè - re abaissermon mal-heur
f

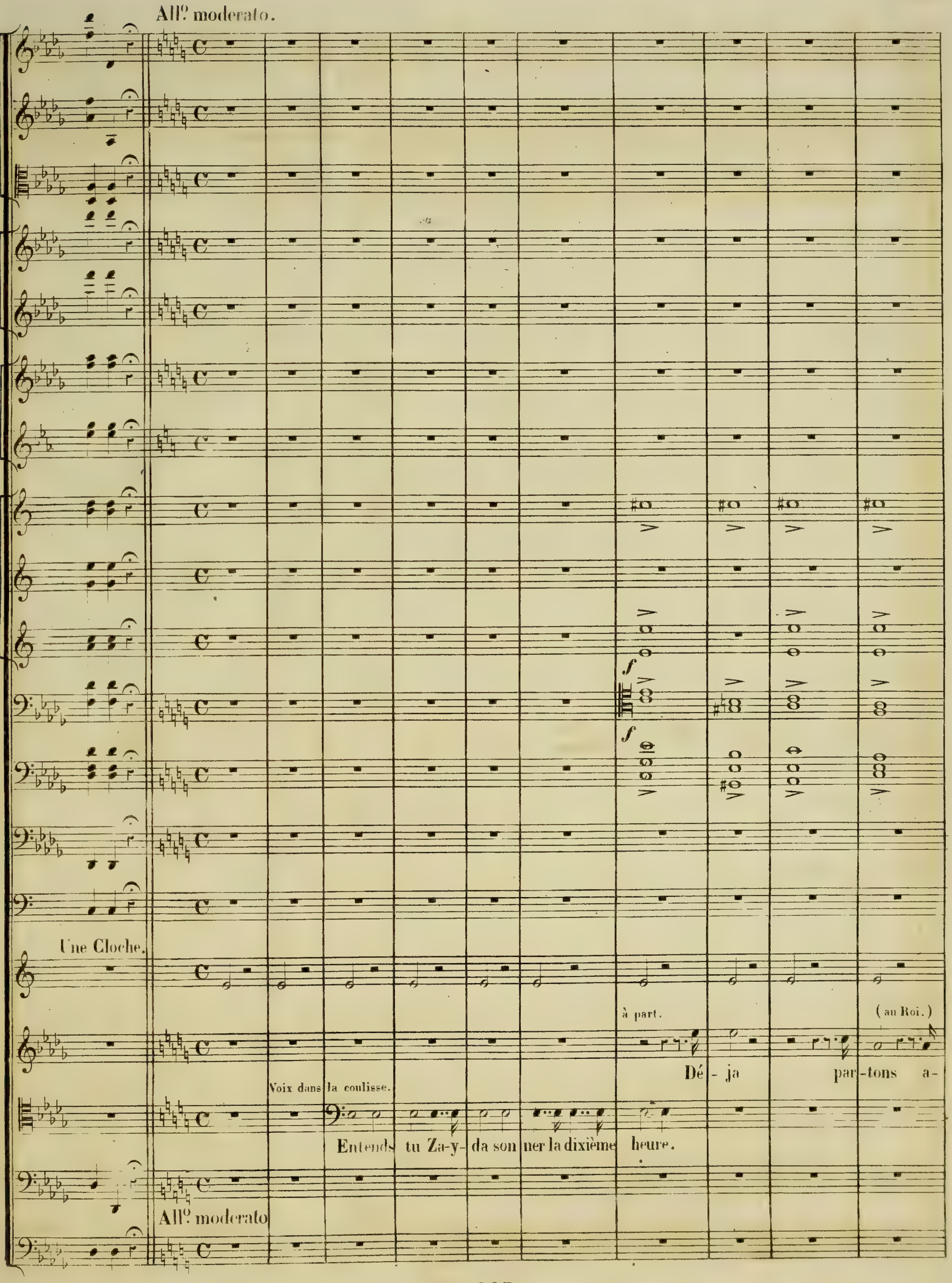

arco.
reur vainementones-pè - re abaissersonmal-heur
On pourra par le
Onpourraparle cri - me me ravir mes su - jets
cres.

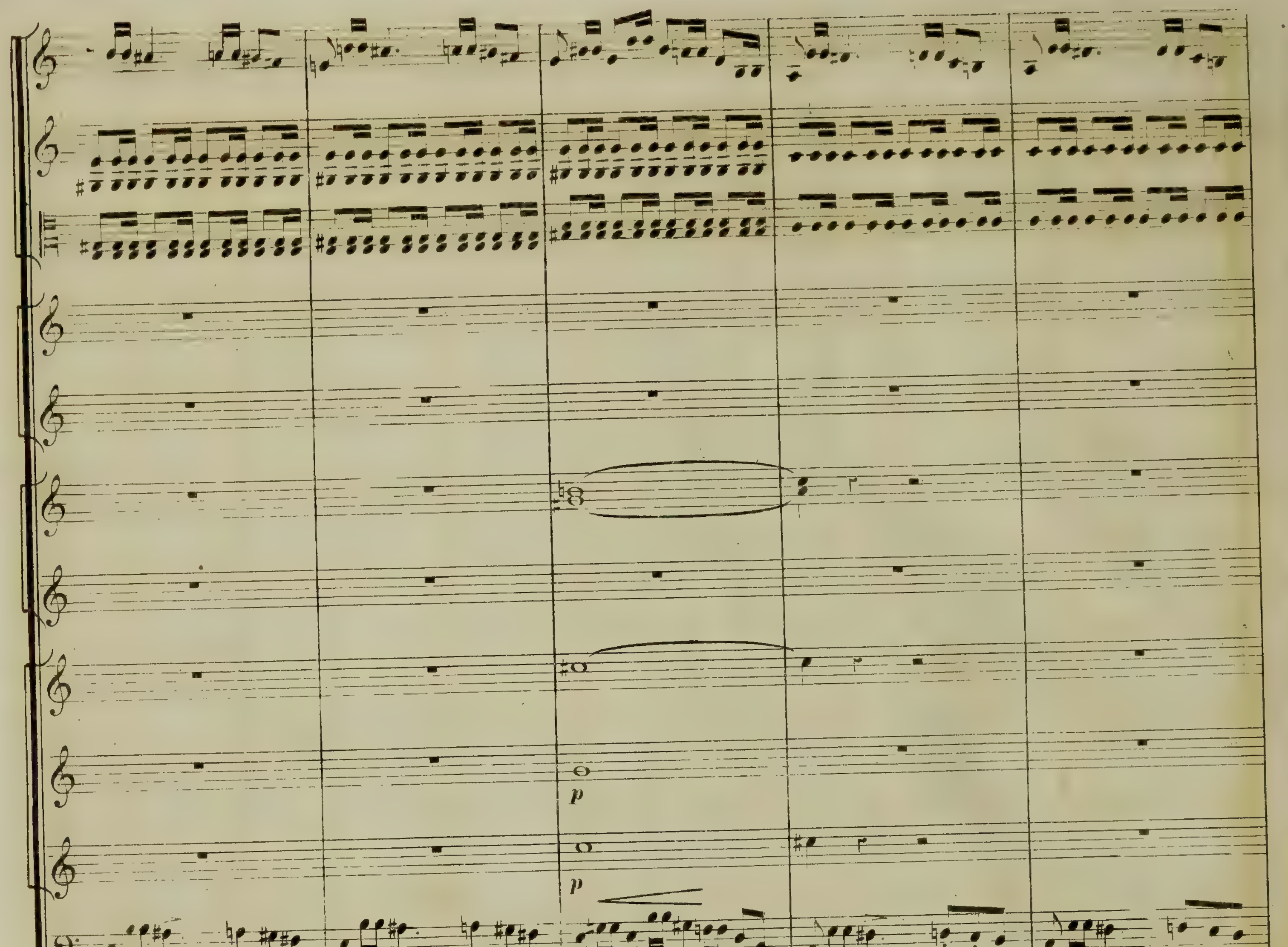


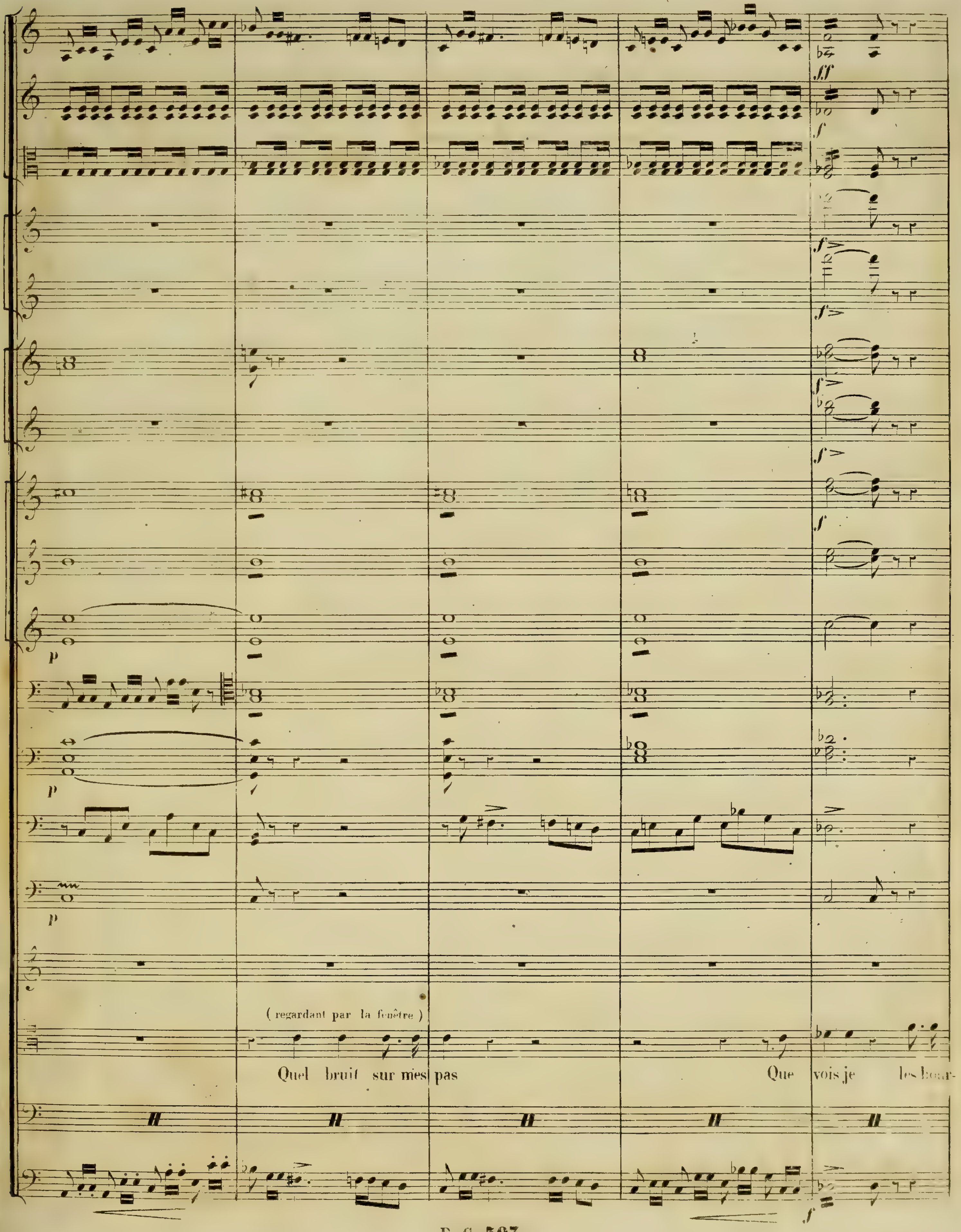
pressez.
rall:
pressez.
rall:
cri - me lui ra-vir ses su-jets
é-craser la vic-ti - - me
jamais
é-craser la vic-ti - - me
ah
mais l'a-vi-lir

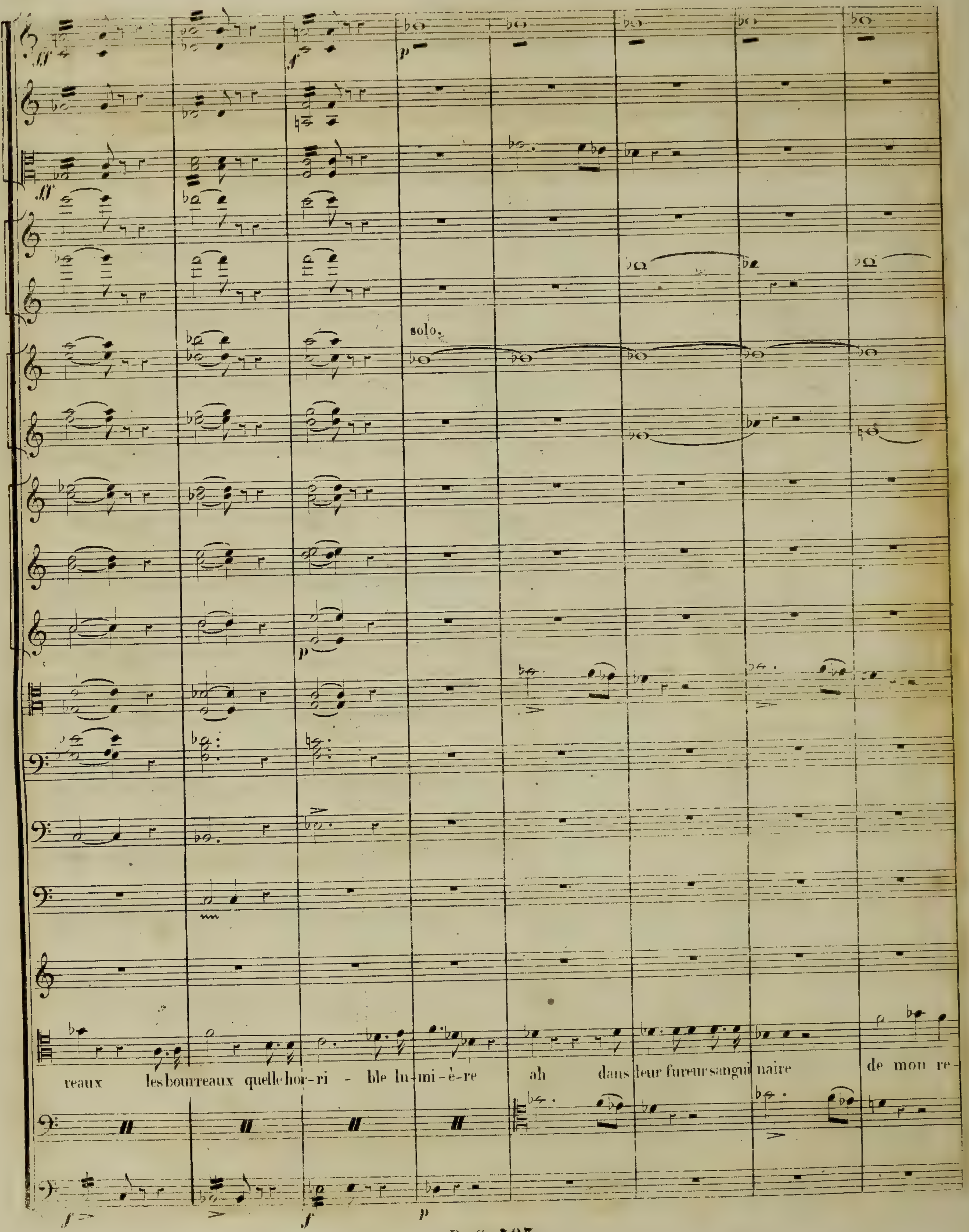

rall:
jamais
non
mais l'a-vi-lir
mais l'a-vi-lir ja-mais ja-mais
mais l'a-vi-lir ja-mais ja-mais ja-mais
jamais
non
jamais
pressez.
arco.

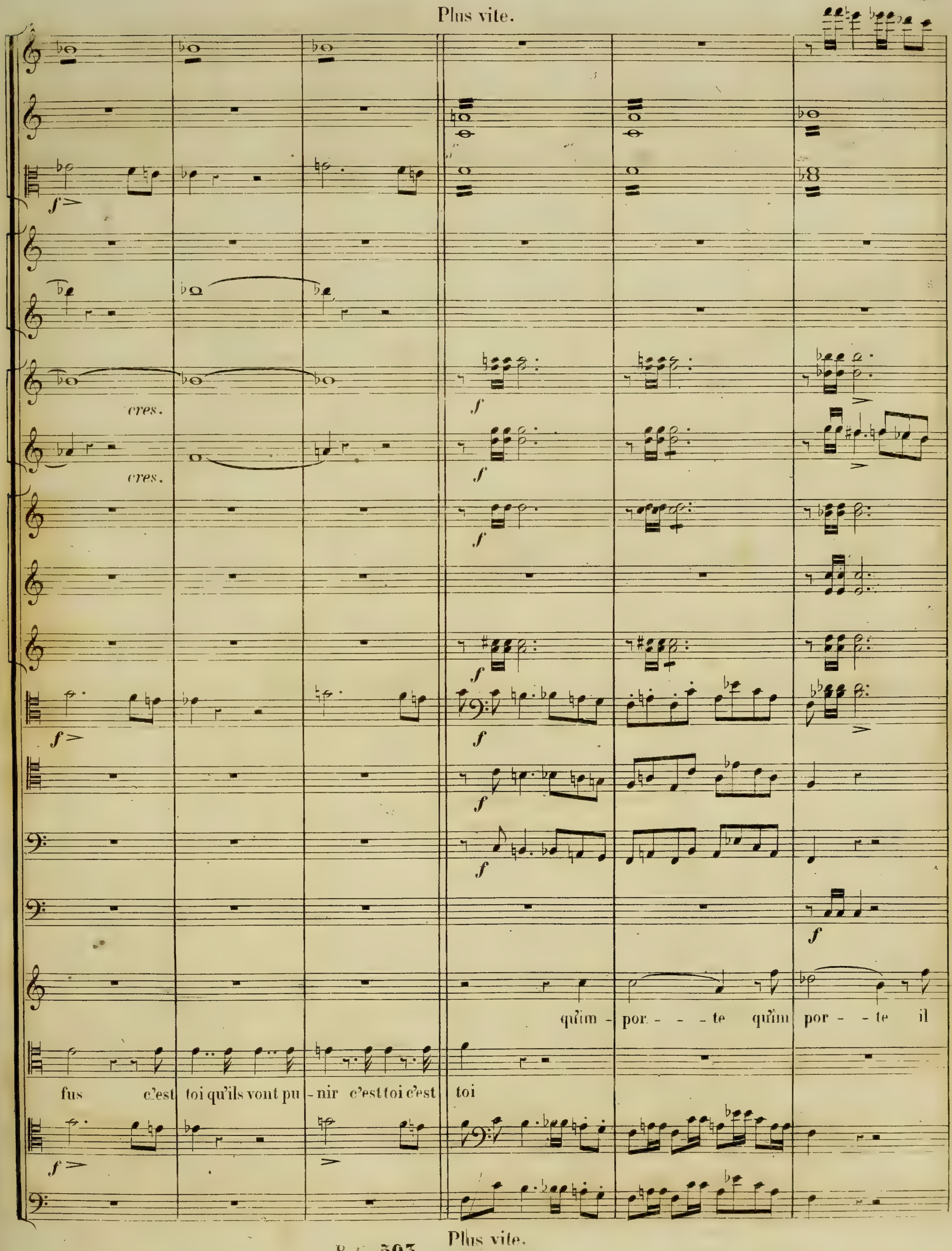

(silence.)
jamais non l'a-vi-lir ja - mais non ja - mais non ja - mais
ja mais non l'a-vi-lir ja - mais non ja - mais non ja - mais

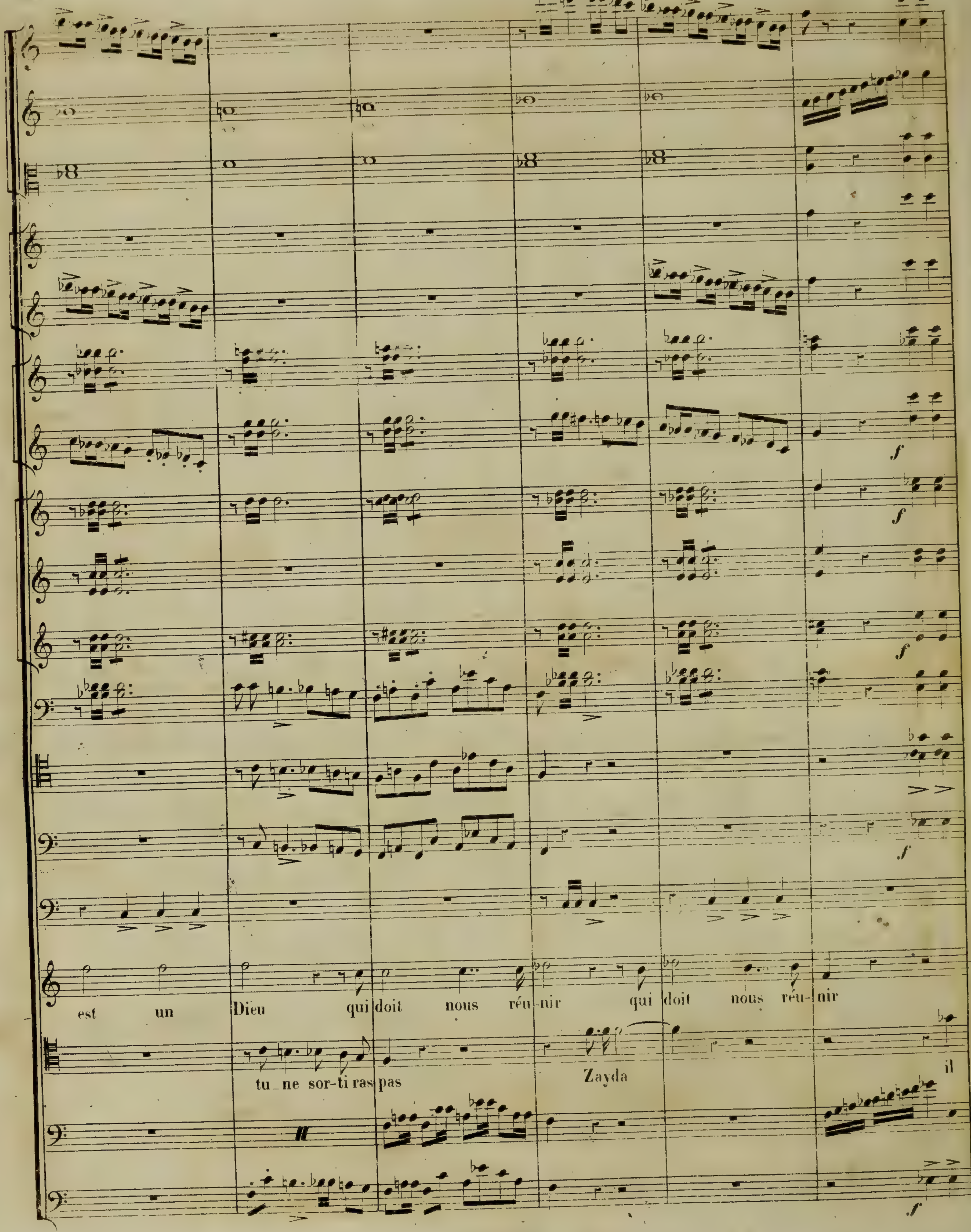

All° moderato.
Une Cloche.
à part.
(au Roi.)
Dé - ja par - tons a -
Voix dans la coulisse.
Entends tu Za-y- da son ner la dixième heure.
All° moderato

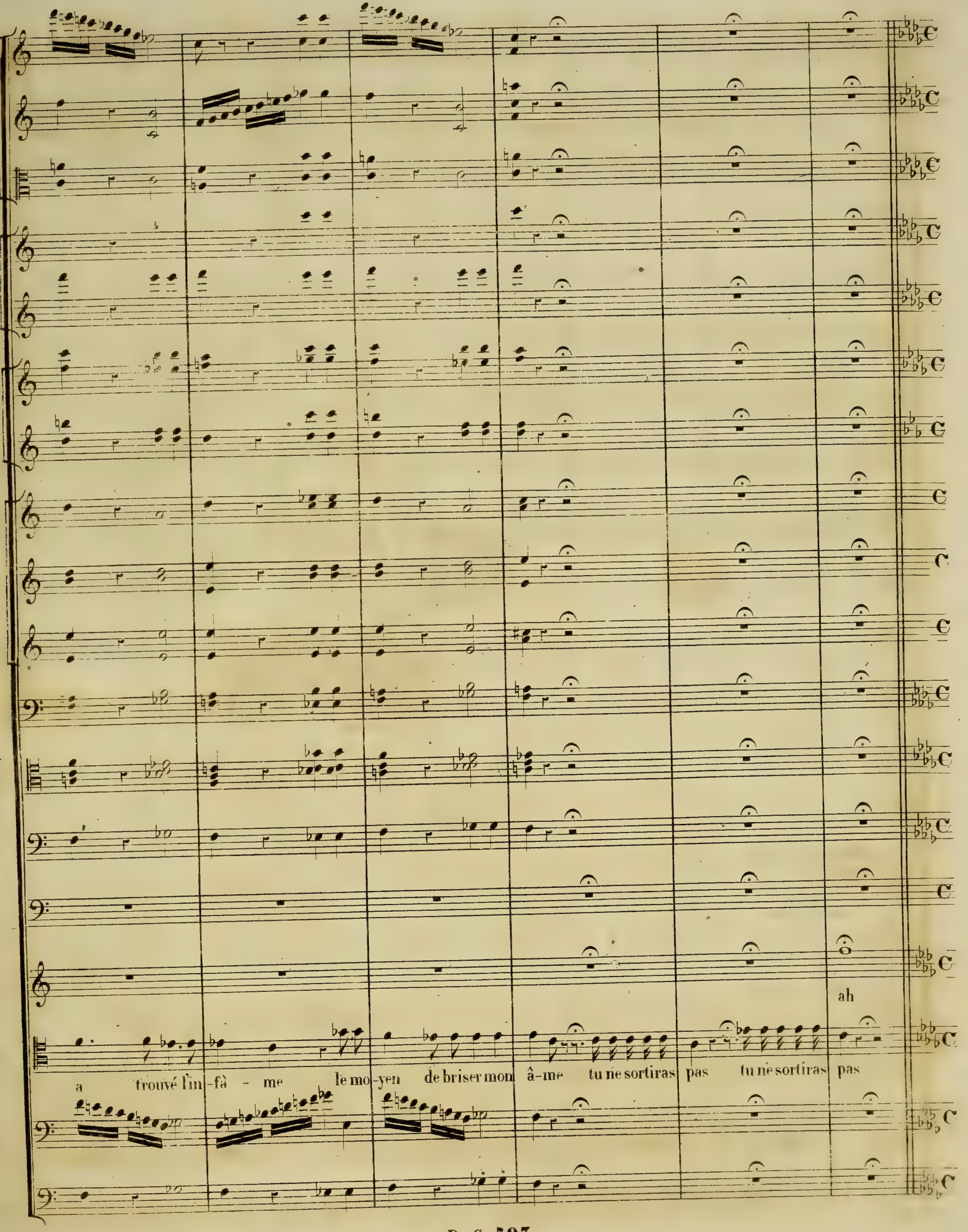

(le repoussant)
dieu
de - meu - re
Ciel ouvas tu!
ouvas tu! ouvastu!

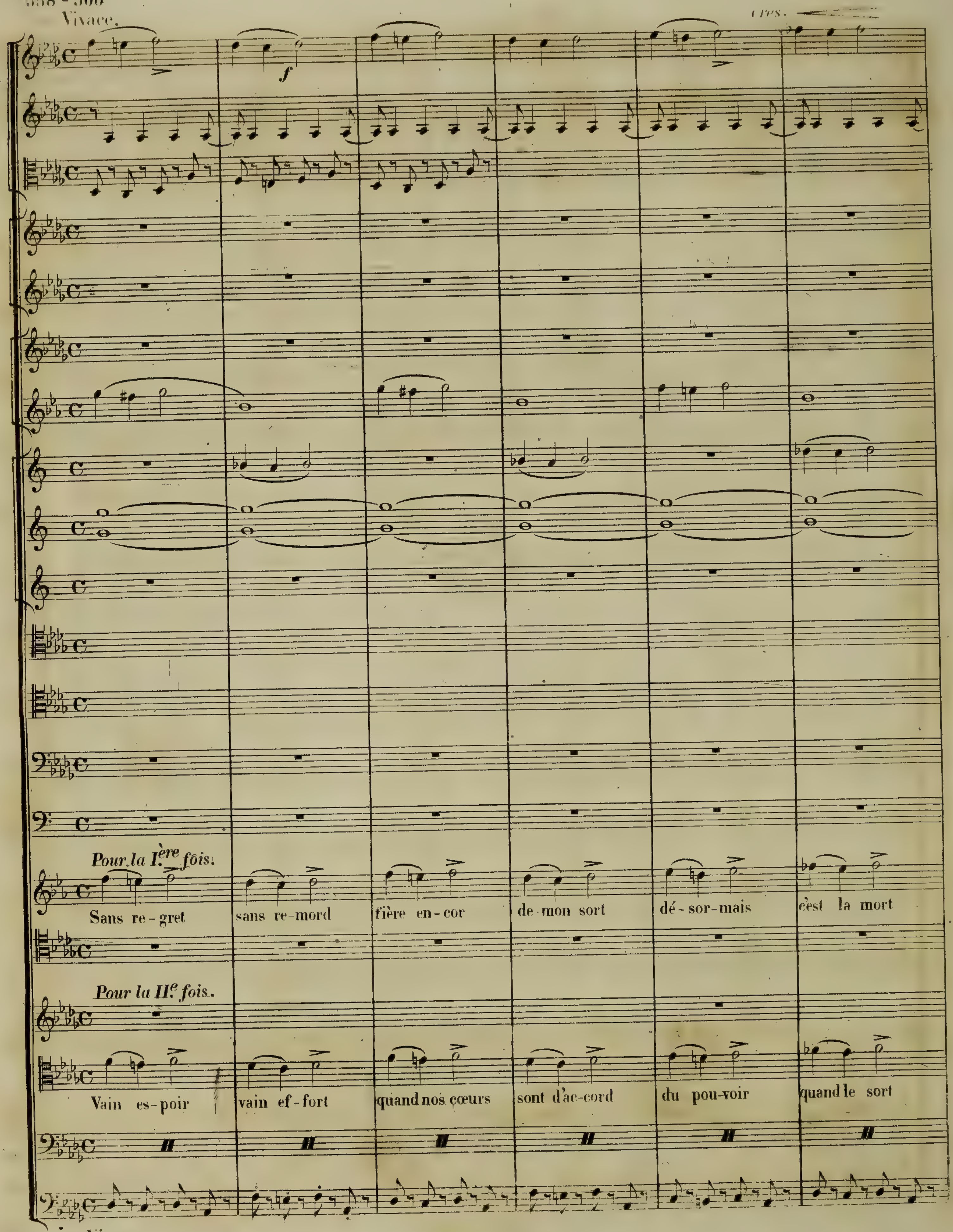

(regardant par la fenêtre)
Quel bruit sur mes pas
Que vois je


solo.
reaux les bourreaux quelle hor-ri - ble lu-mi-è-re
ah dans leur fureur sangui naire de mon re-

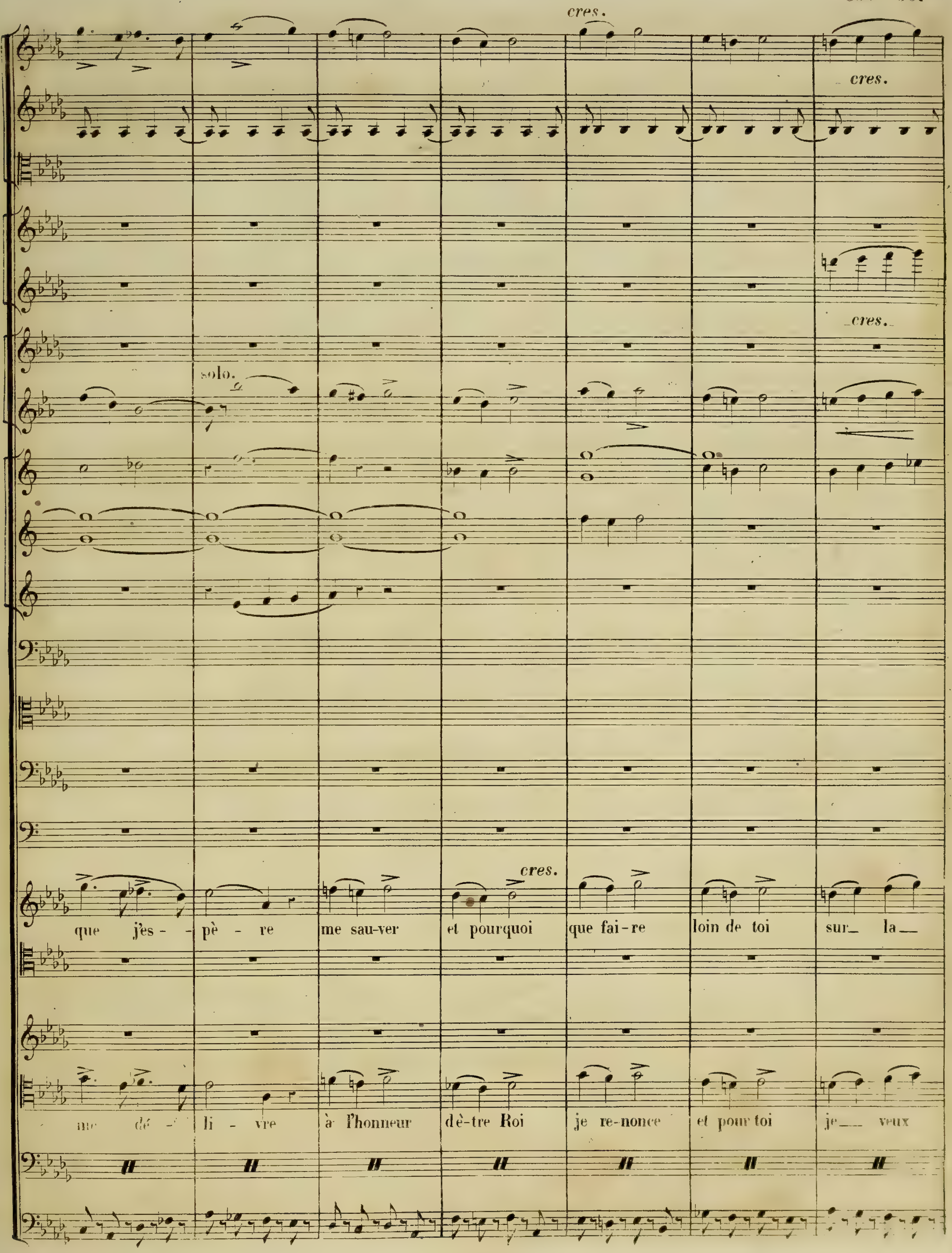

Plus vite.
cres.
cres.
qu'im - por - - te qu'im por - - te il
fus c'est toi qu'ils vont pu - nir c'est toi c'est toi
Plus vite.

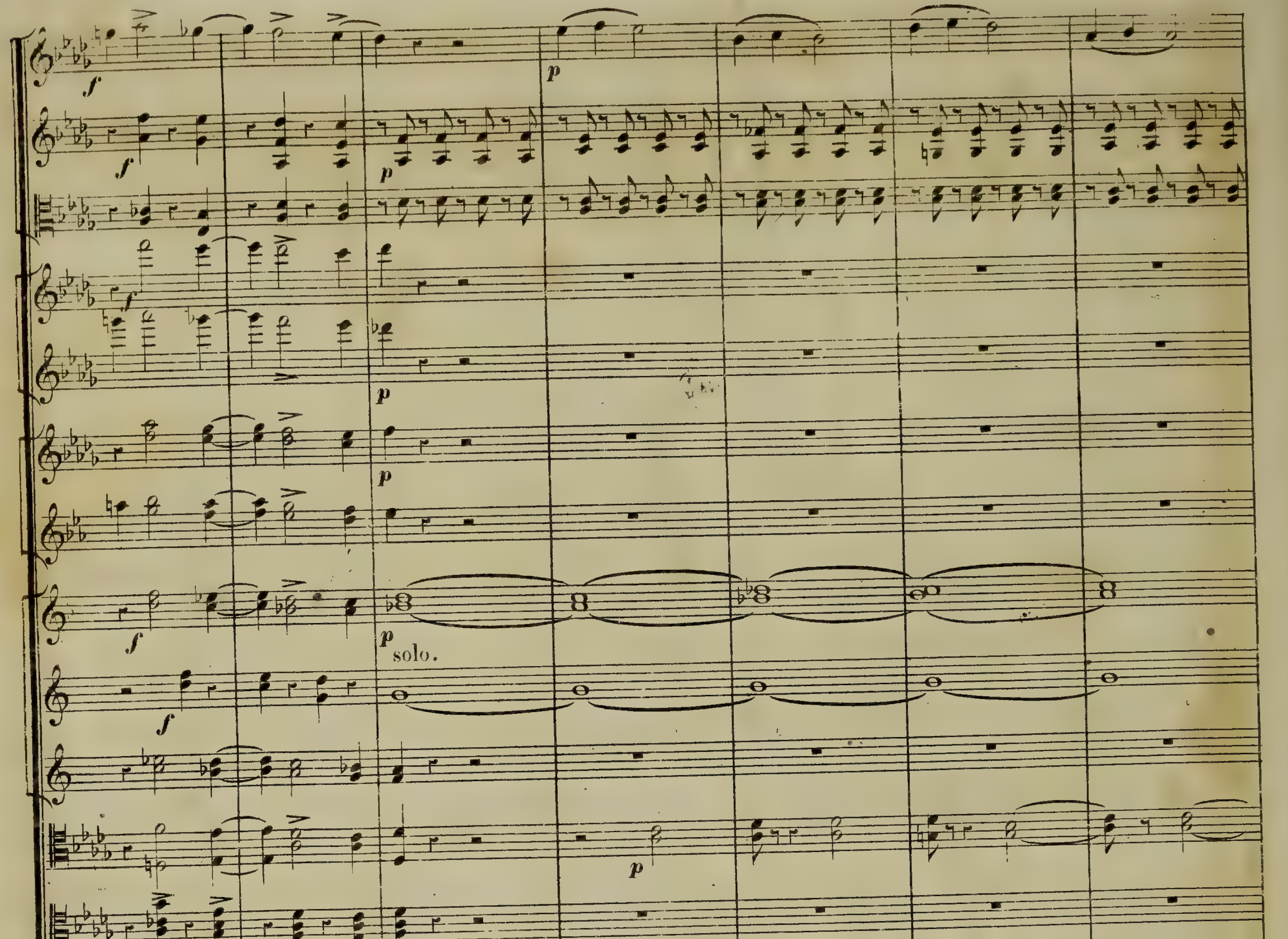

est un Dieu qui doit nous réu-nir qui doit nous réu-nir
tu_ne sor-ti ras pas
Zayda
il
f

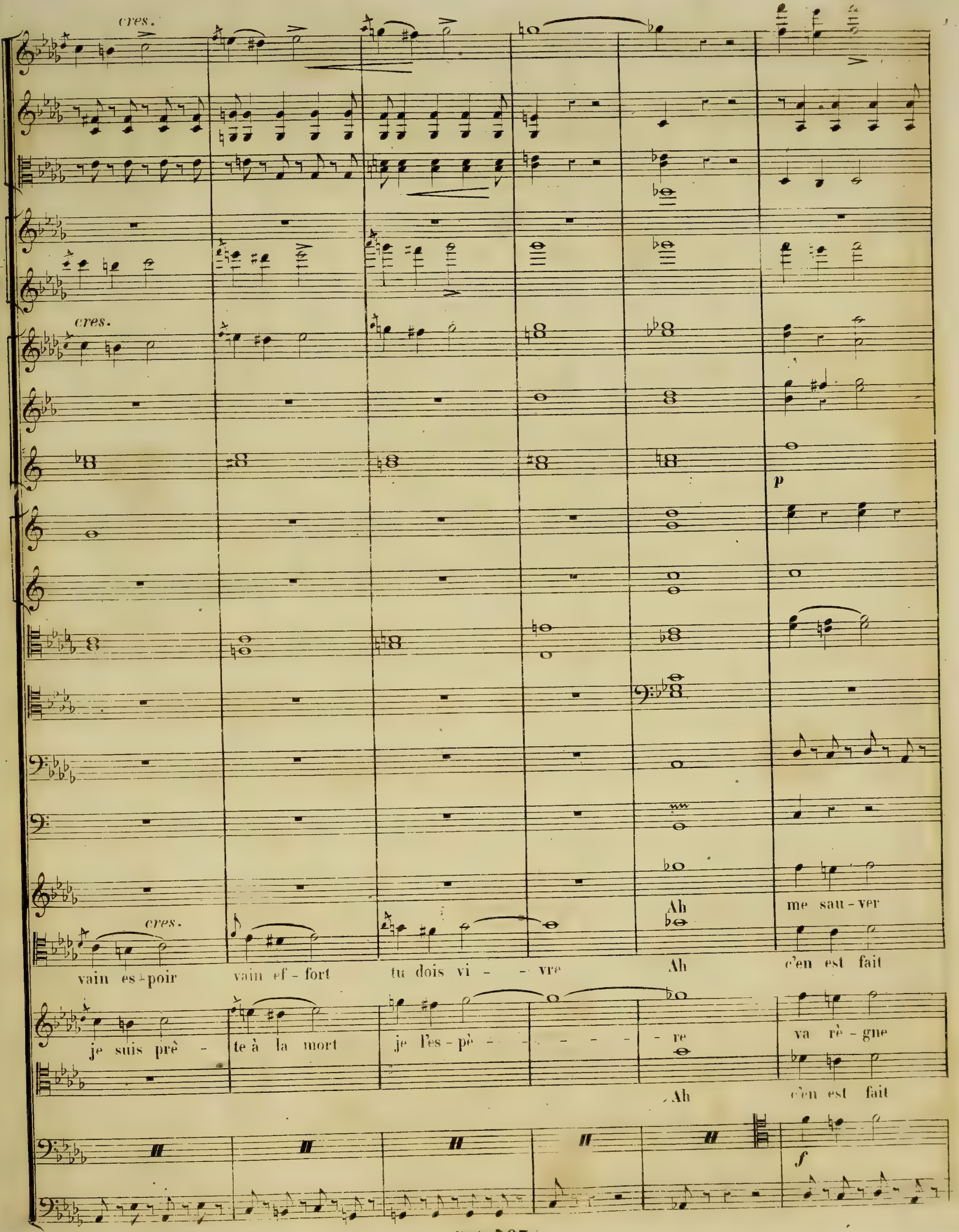

ah
a trouvé l'in-fâ - me le mo-yen de briser mon â-me tu ne sortiras pas tu ne sortiras pas


Vivace.
Cres.
f
Pour la I.ère fois.
Sans re-gret
sans re-mord
fière en-cor
de mon sort
dé-sor-mais
c'est la mort
Pour la IIe. fois.
Vain es-poir
vain ef-fort
quand nos cœurs
sont d'ac-cord
du pou-voir
quand le sort

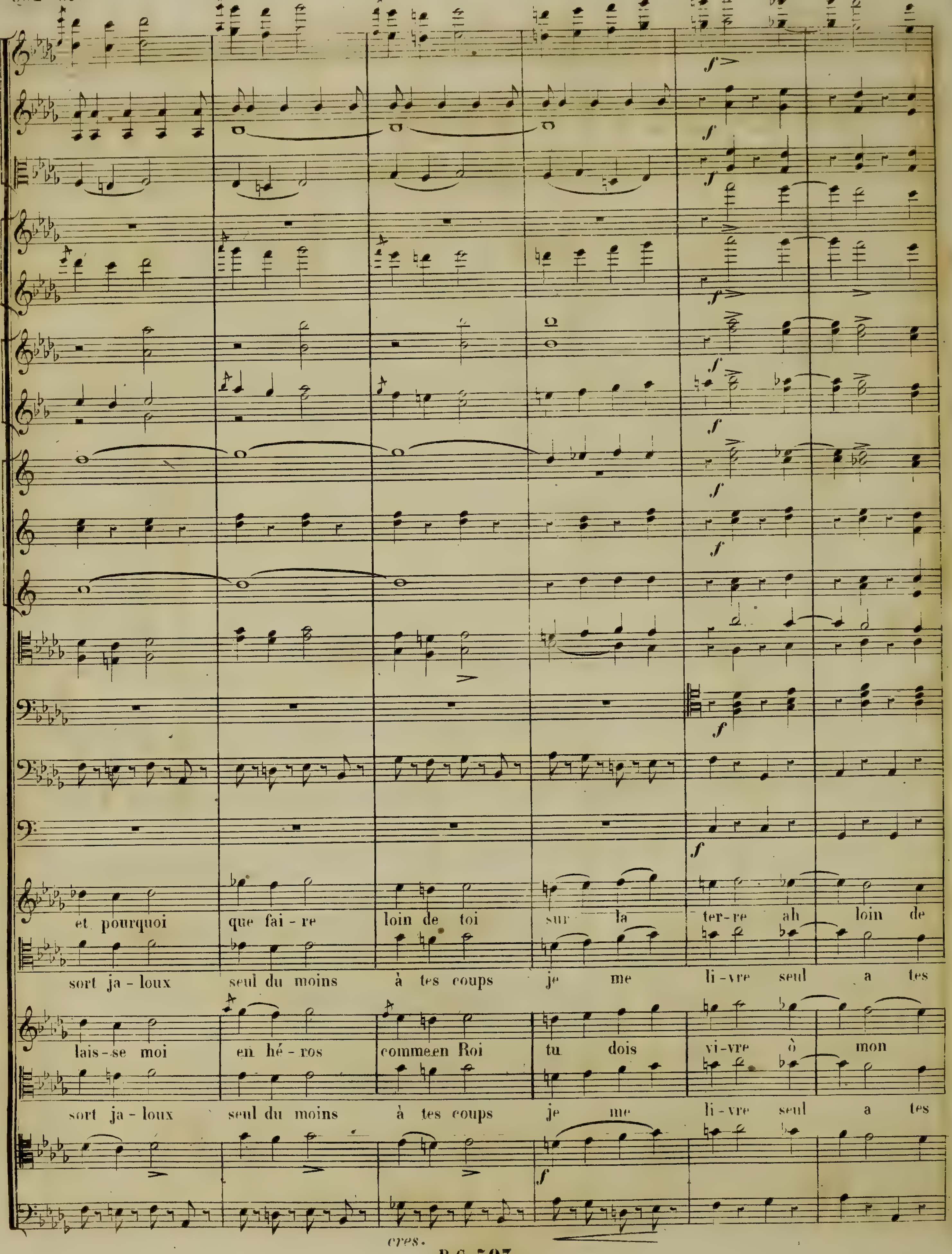
Vivace.

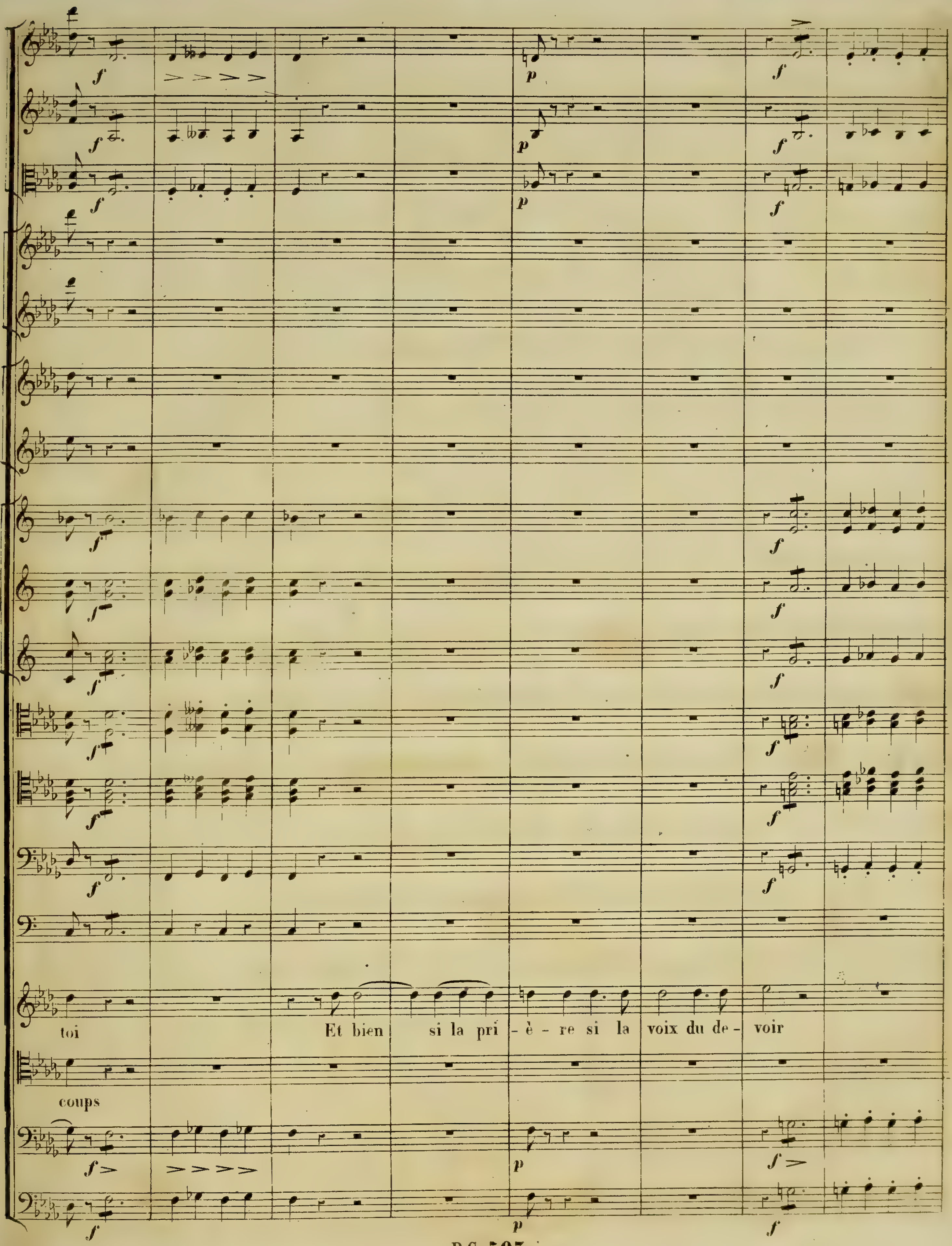

cres.
cres.
cres.
solo.
cres.
que j'es - - pè - re me sau-ver et pourquoi que fai - re loin de toi sur_ la_
me dé - li - vre à l'honneur d'ê-tre Roi je re-nonce et pour toi je_ veux

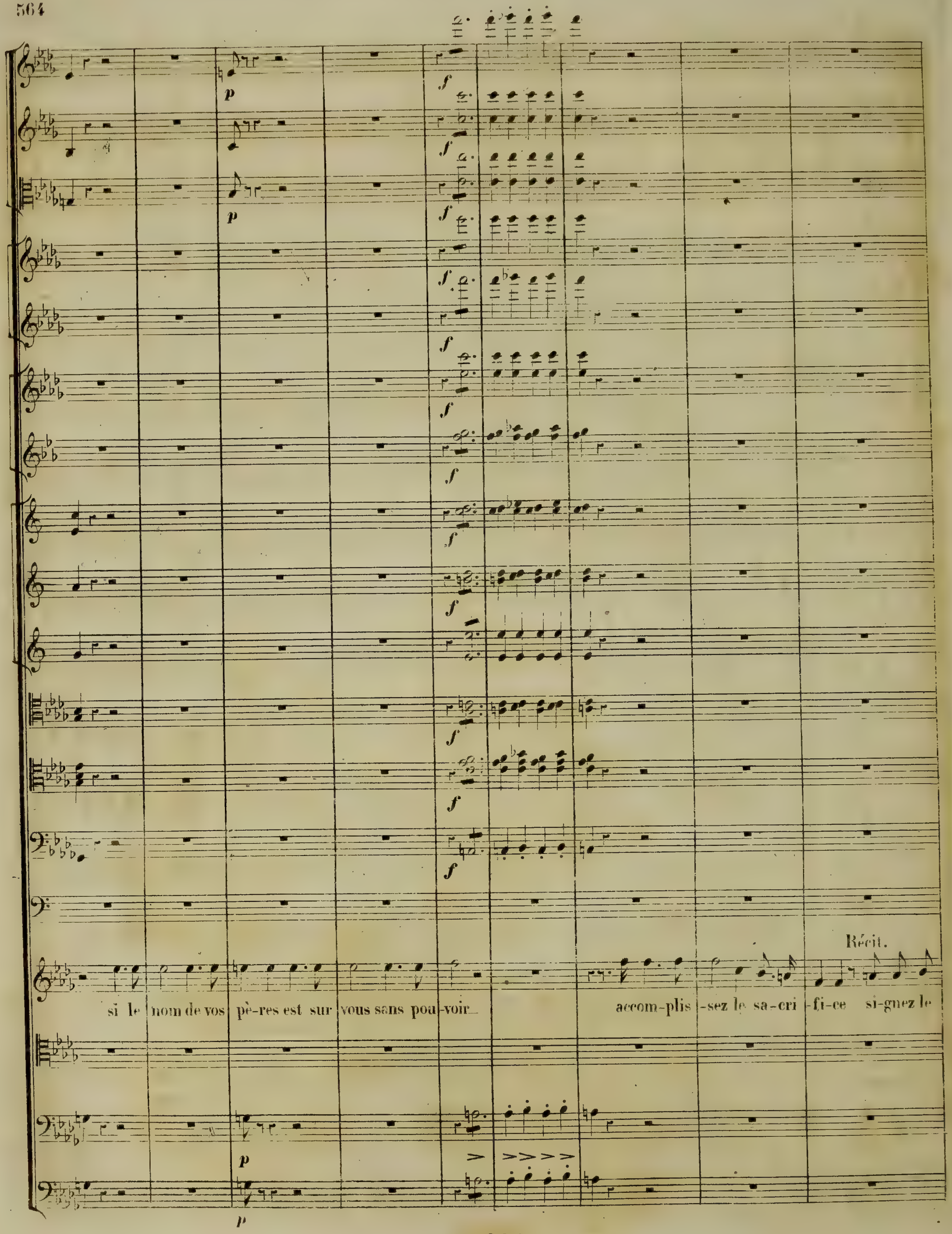

ter - - - - - - - re
Sans regret - sans remord moi souscrire à ta mort
M'arracher à mon sort vain es - poir vain ef - fort!
vi-vre pour toi pour toi

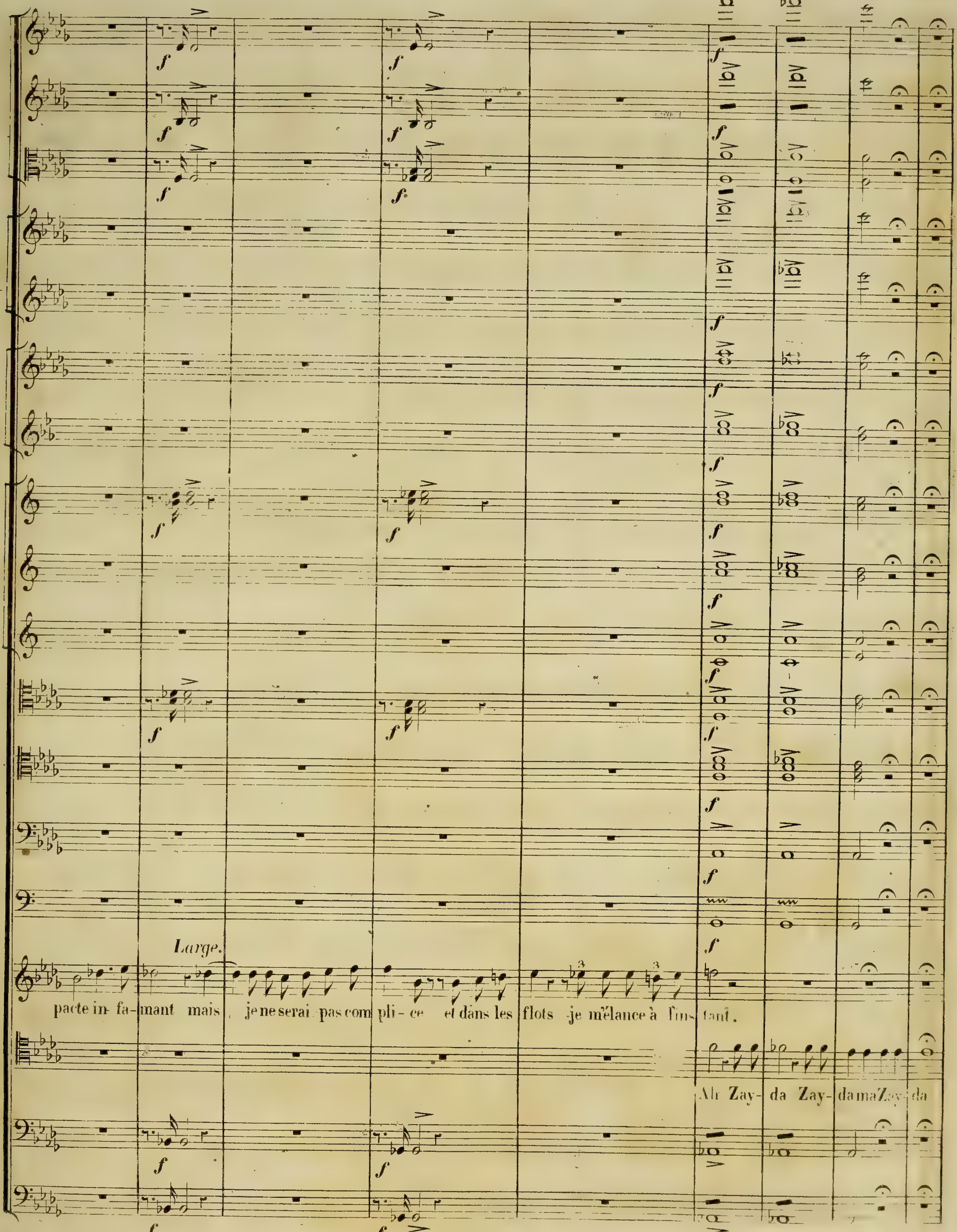


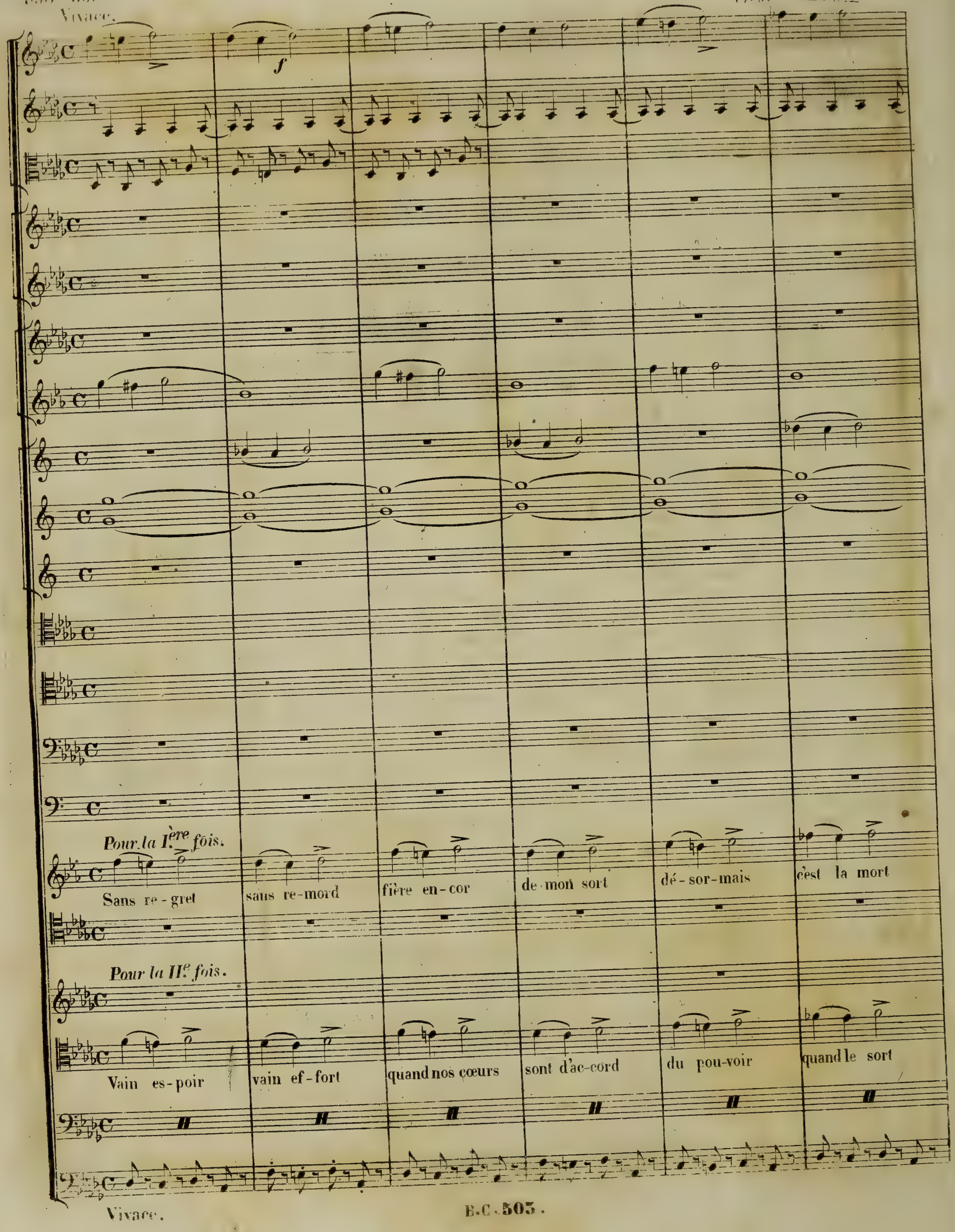
HEEK
Ko... ...ervatorium
...RPEN

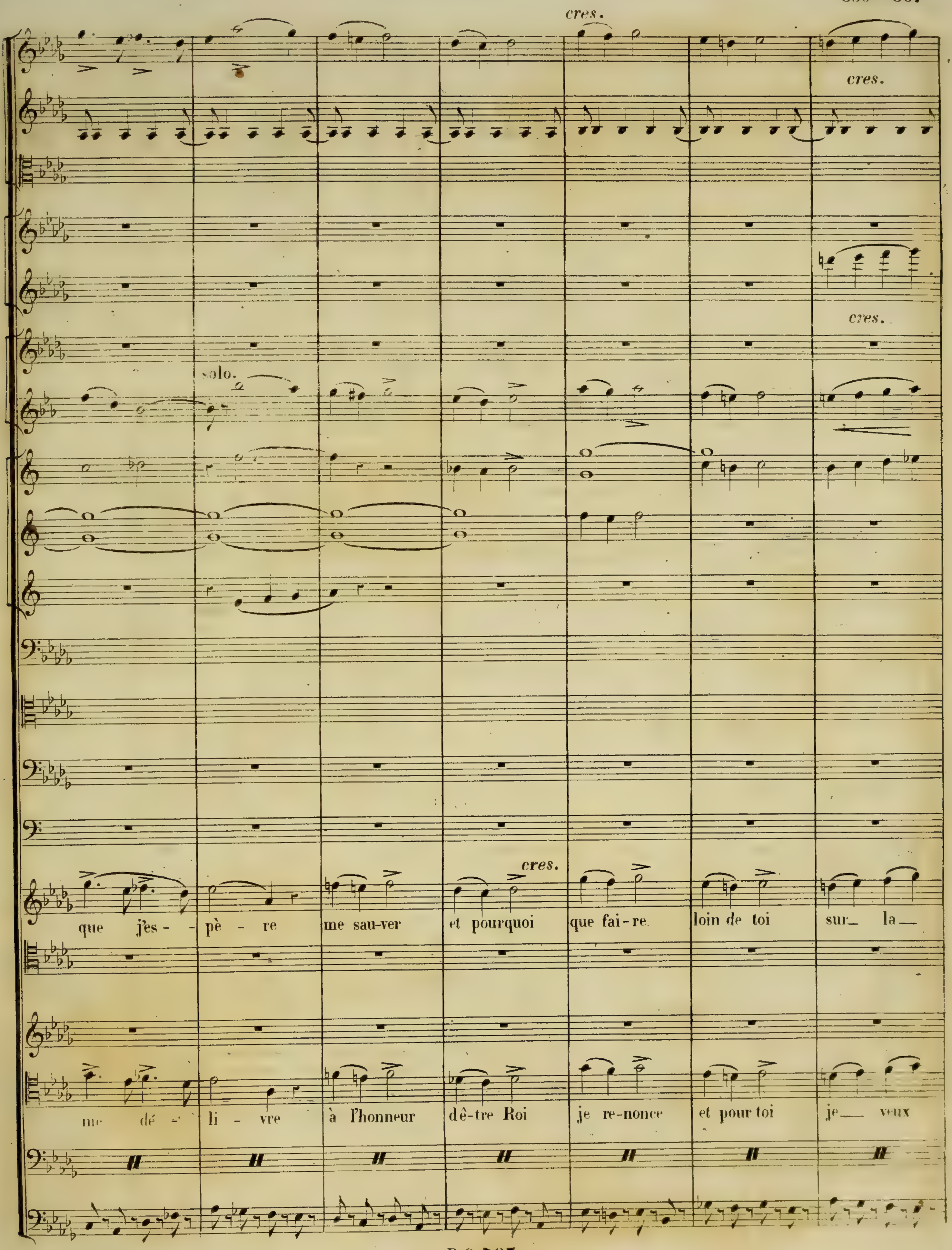

et pourquoi que fai - re loin de toi sur la ter-re ah loin de
sort ja - loux seul du moins à tes coups je me li - vre seul a tes
lais - se moi en hé - ros comme en Roi tu dois vi - vre ô mon
sort ja - loux seul du moins à tes coups je me li - vre seul a tes
cres.

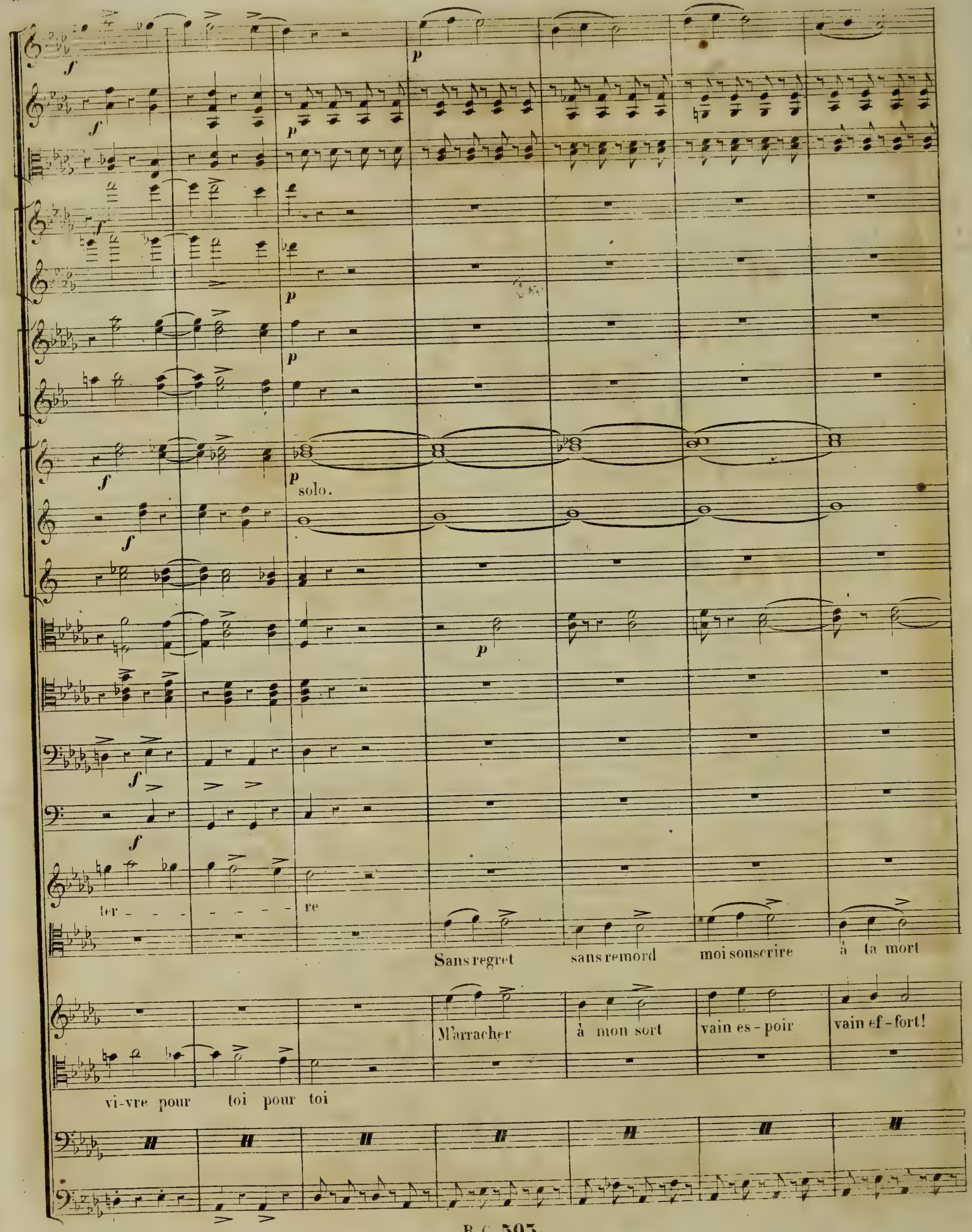

toi
Et bien si la pri - è - re si la voix du de - voir
coups

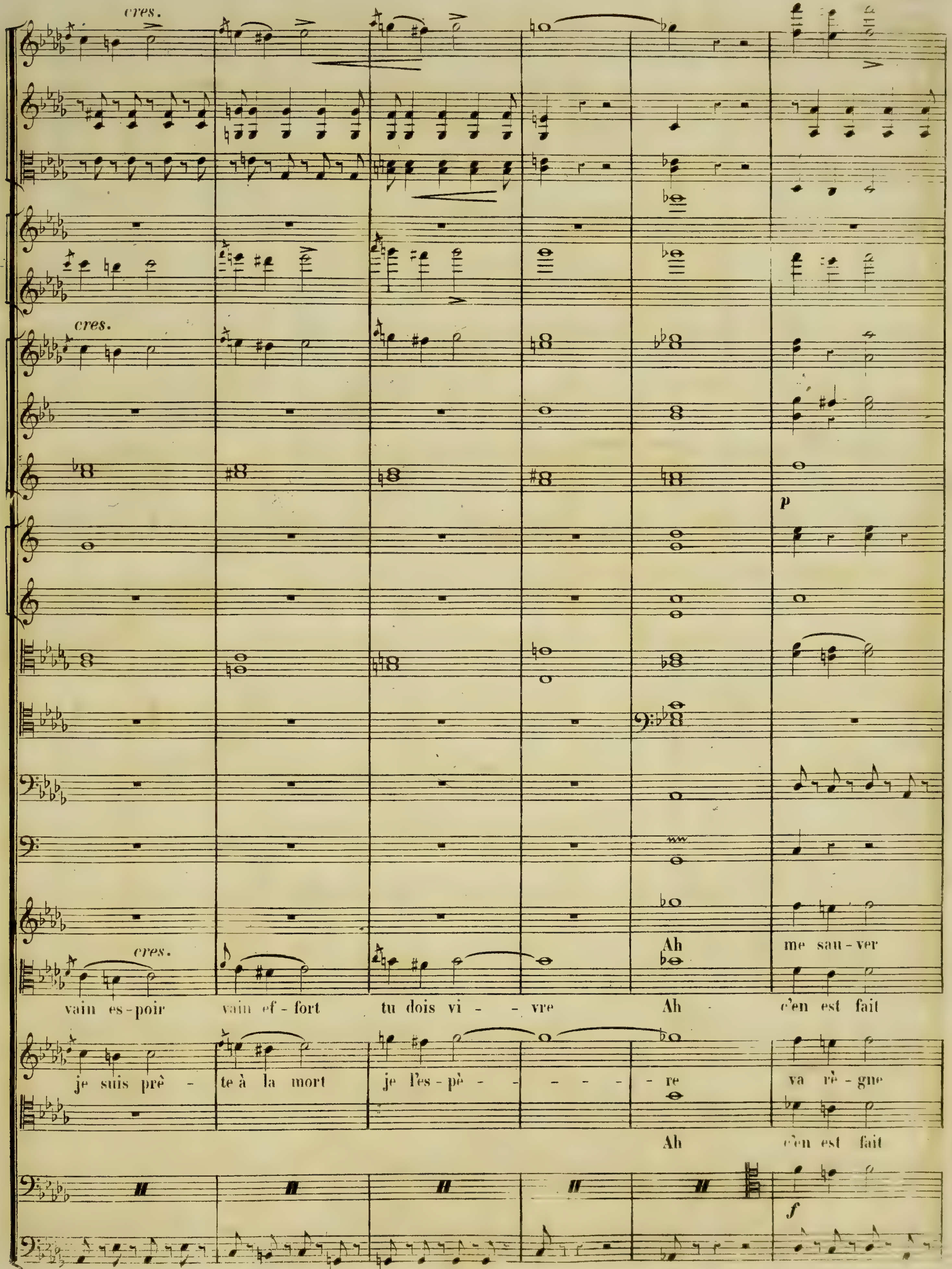

Récit.
si le nom de vos pè-res est sur vous sans pou-voir_ accom-plis -sez le sa-cri -fi-ce si-gnez le

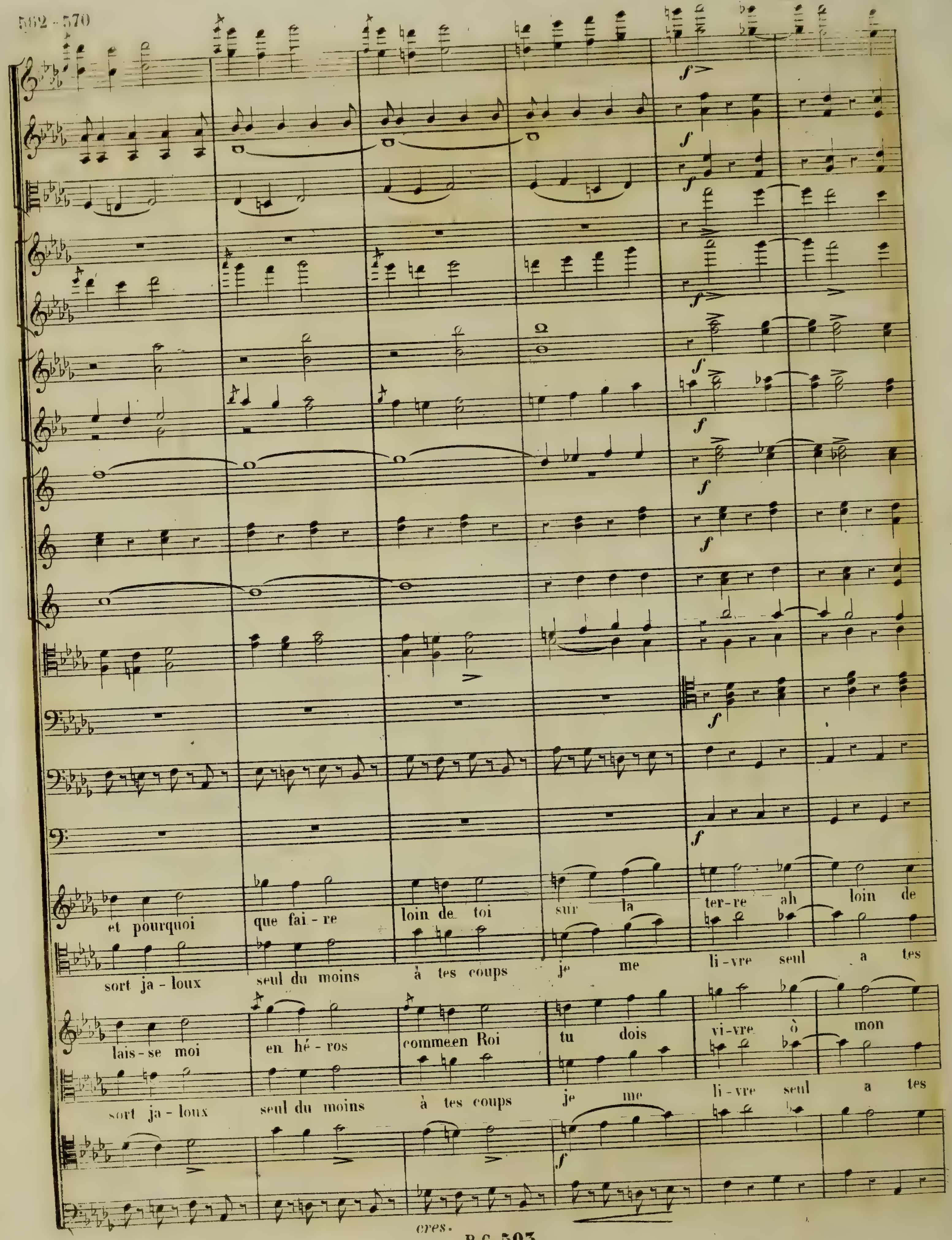

Large.
pacte in- fa- mant mais je ne serai pas com pli- ce et dans les flots je m'élance à l'ins- tant.
Ah Zay- da Zay- da ma Zay- da

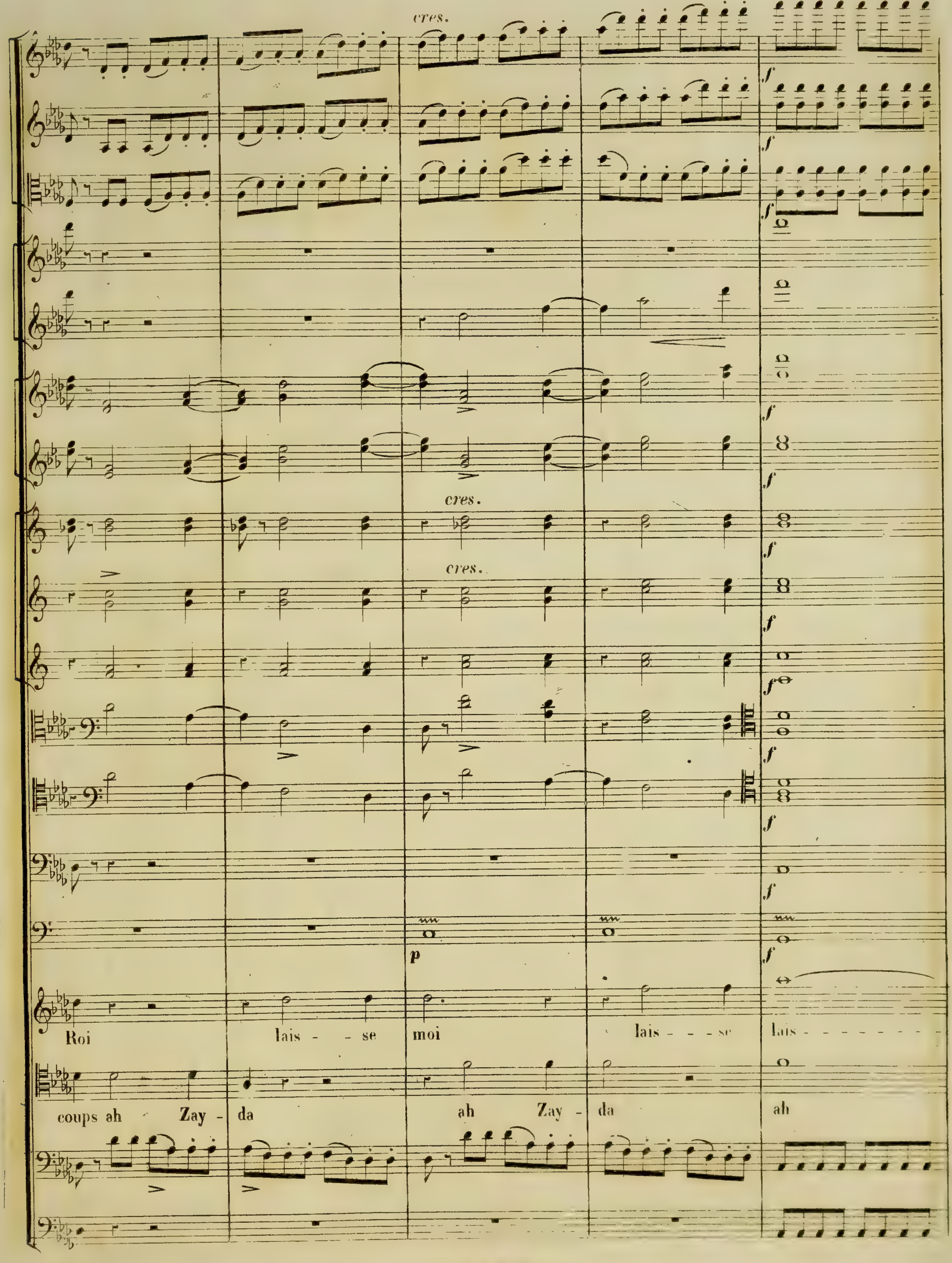

Vivace.
cres.
f
Pour la Ière fois.
Sans re-gret sans re-mord fière en-cor de mon sort dé-sor-mais c'est la mort
Pour la IIe fois.
Vain es-poir vain ef-fort quand nos cœurs sont d'ac-cord du pou-voir quand le sort
Vivace.

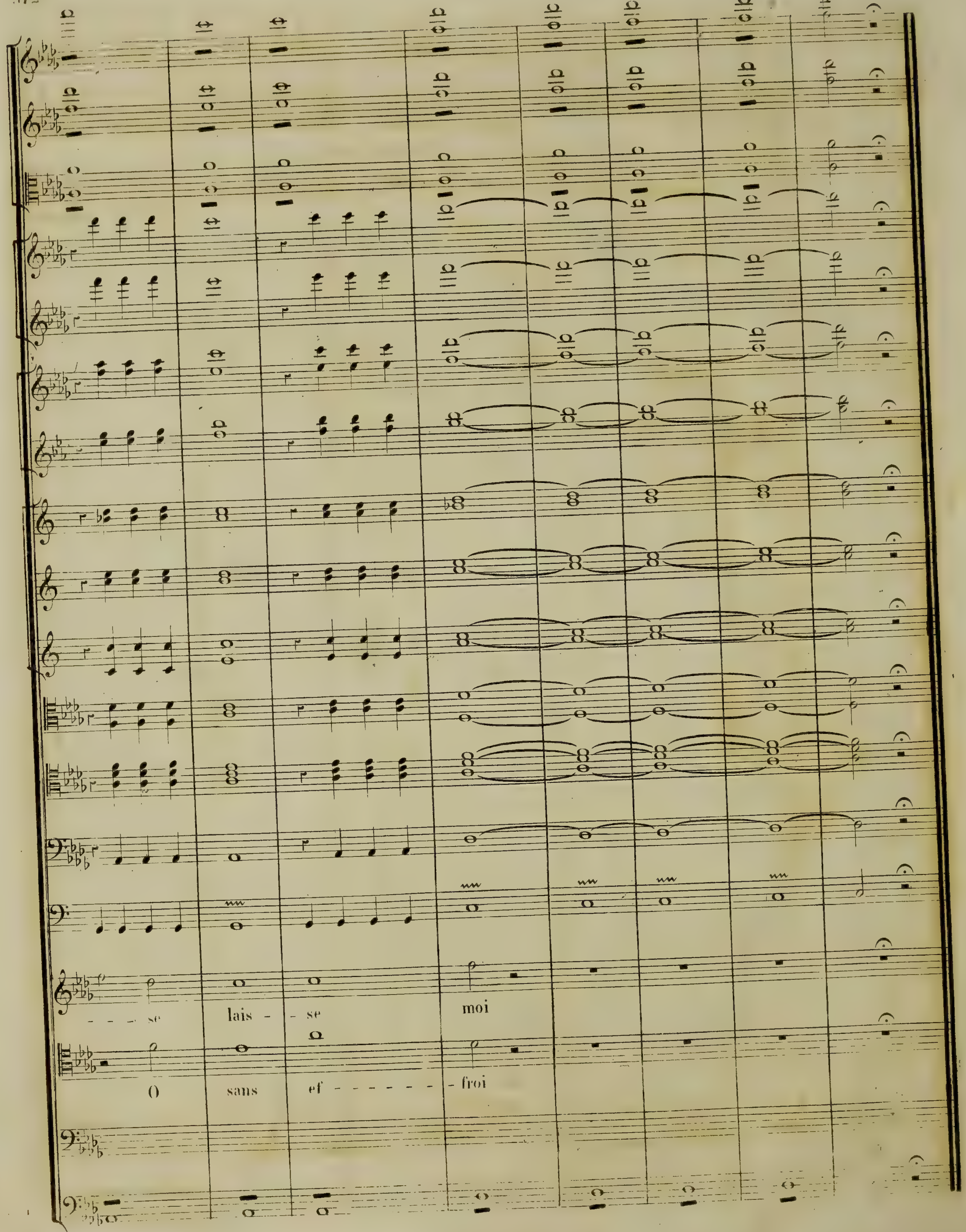

cres.
cres.
cres.
solo.
cres.
que j'es - pè - re me sau-ver et pourquoi que fai-re loin de toi sur_ la_
me dé - li - vre à l'honneur dê-tre Roi je re-nonce et pour toi je_ veux


f
p
solo.
ter - - - - - - - - re
Sans regret sans remord moi souscrire à ta mort
M'arracher à mon sort vain es-poir vain ef-fort!
vi-vre pour toi pour toi

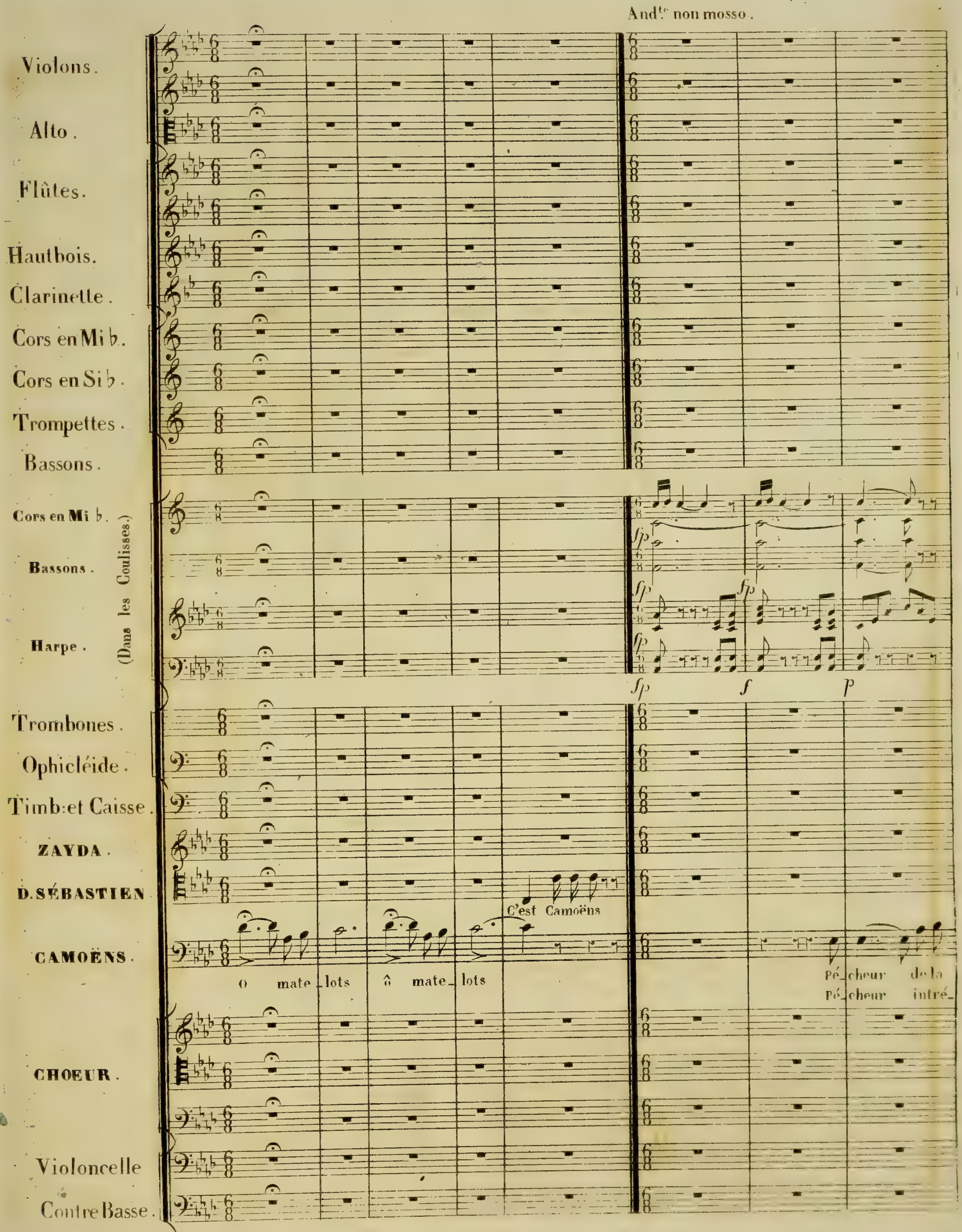

cres.
cres.
p
Ah
me sau - ver
cres.
vain es - poir
vain ef - fort
tu dois vi - vre
Ah
c'en est fait
je suis prê - te à la mort
je l'es - pè - re
va rè - gne
Ah
c'en est fait
f

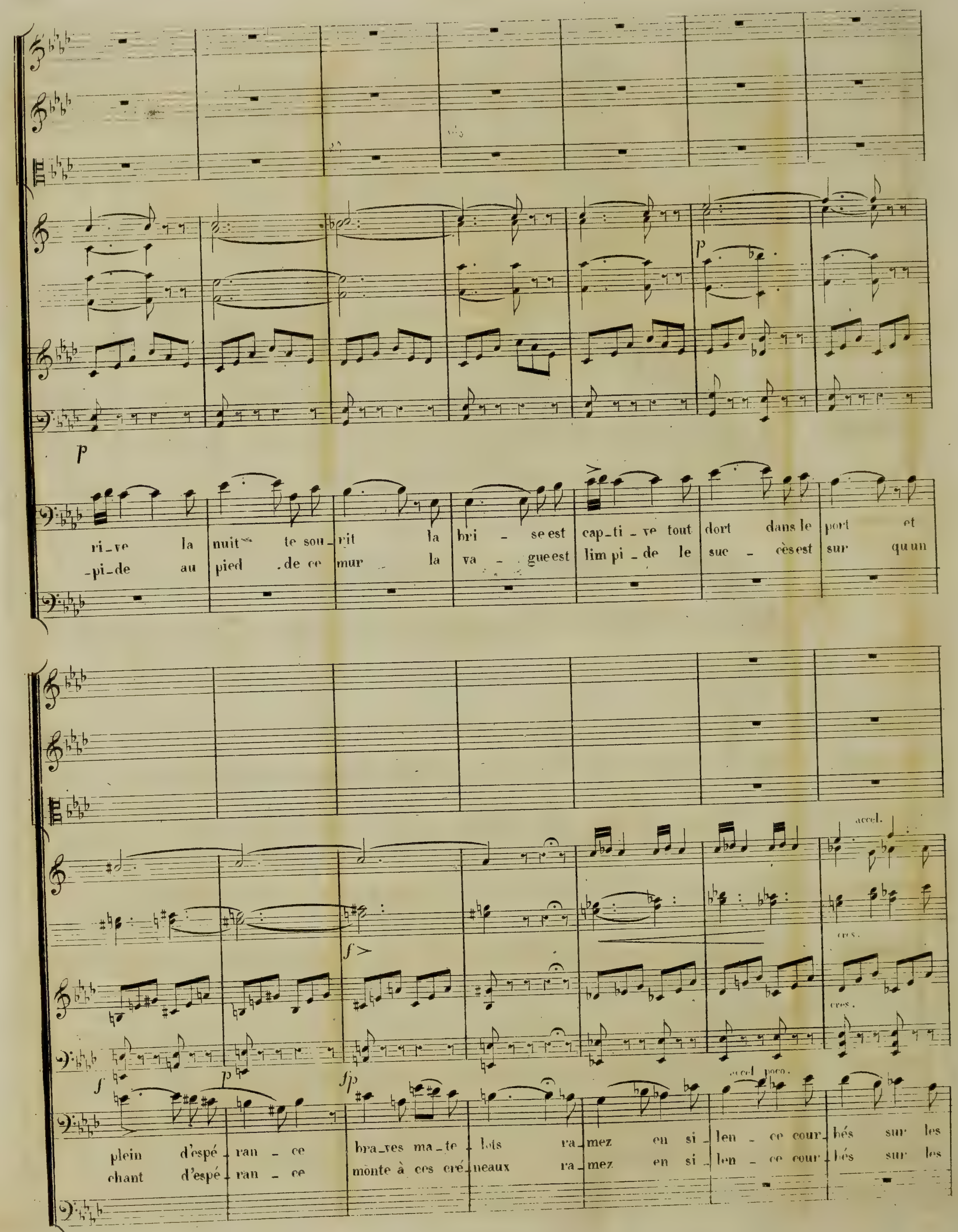

562 - 570
et pourquoi que fai - re loin de toi sur la ter - re ah loin de
sort ja - loux seul du moins à tes coups je me li - vre seul a tes
lais - se moi en hé - ros comme en Roi tu dois vi - vre ô mon
sort ja - loux seul du moins à tes coups je me li - vre seul a tes
cres.

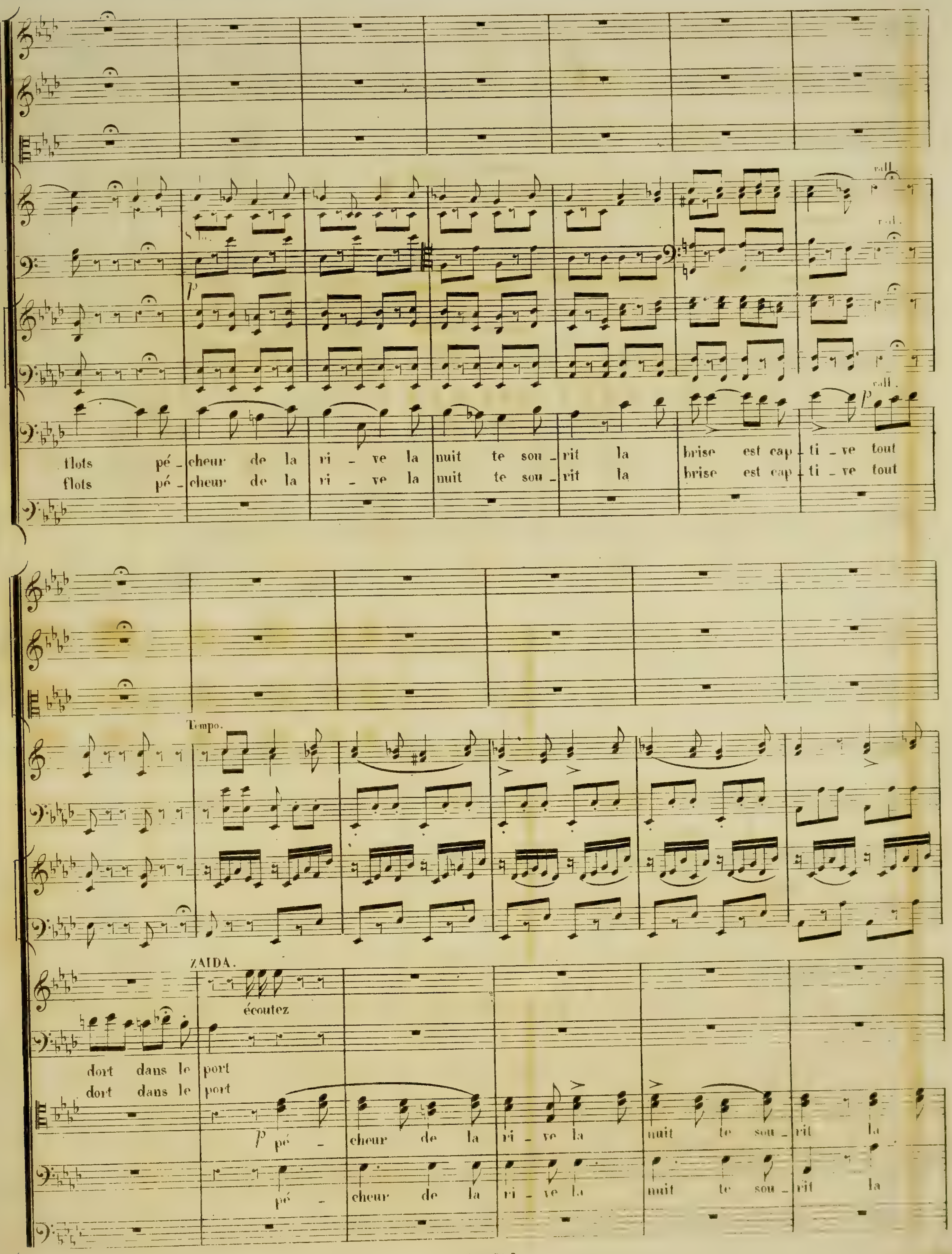

cres.
cres.
cres.
Roi
lais - - se
moi
lais - - - se
lais - - - - - - -
coups ah Zay - da
ah Zay - da
ah

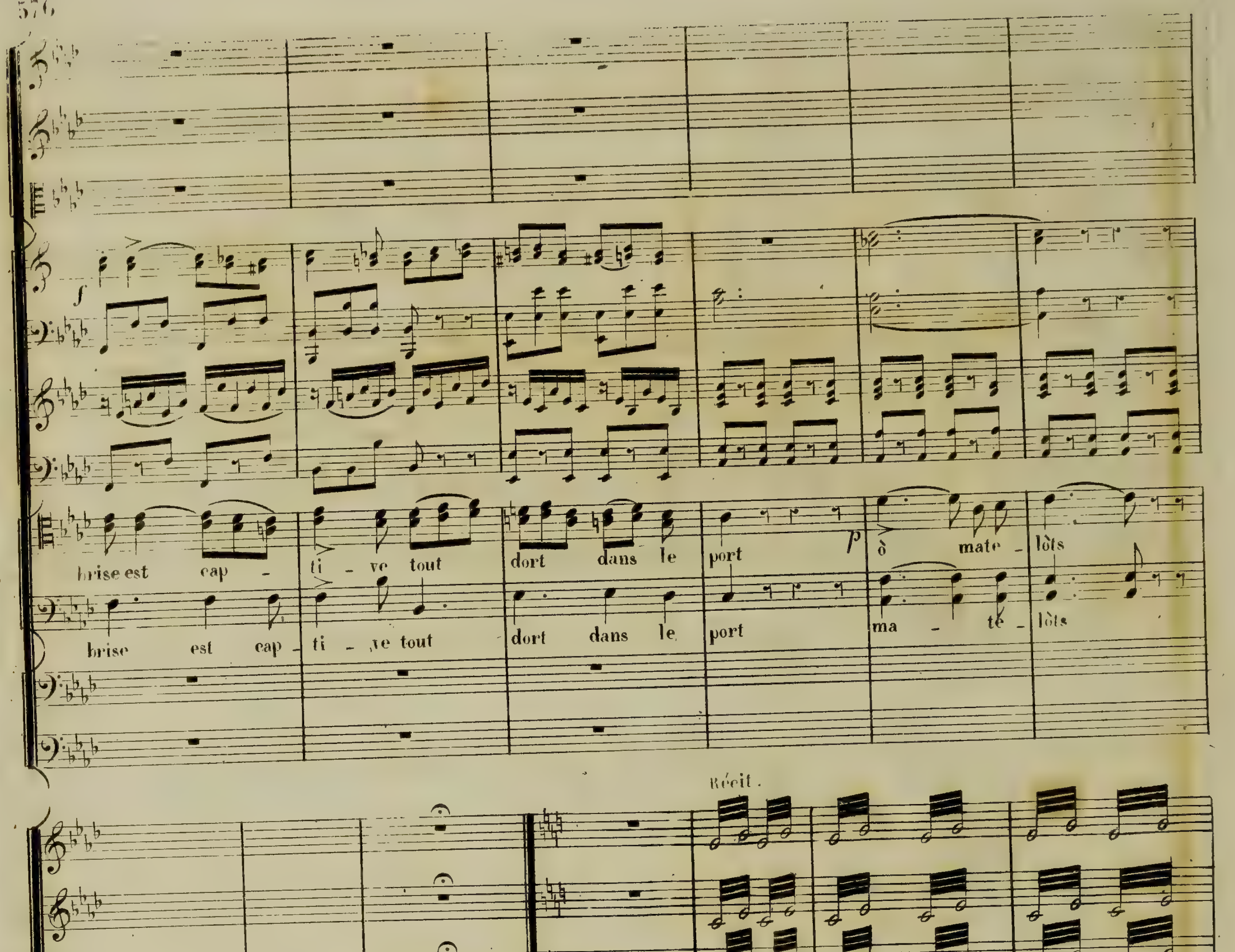

- - - se
lais - - se
moi
O
sans
ef - - - - - - froi

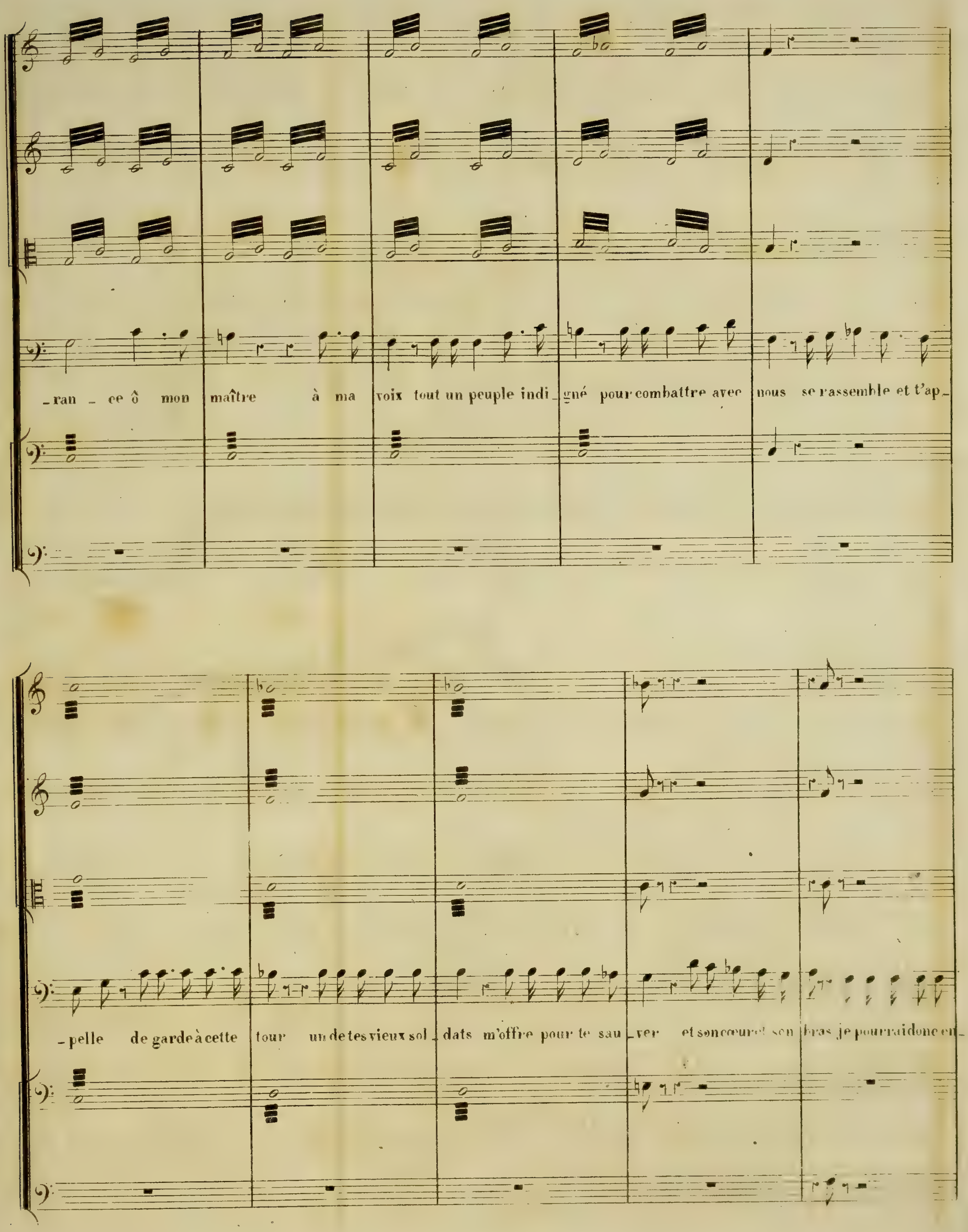
N° 21.

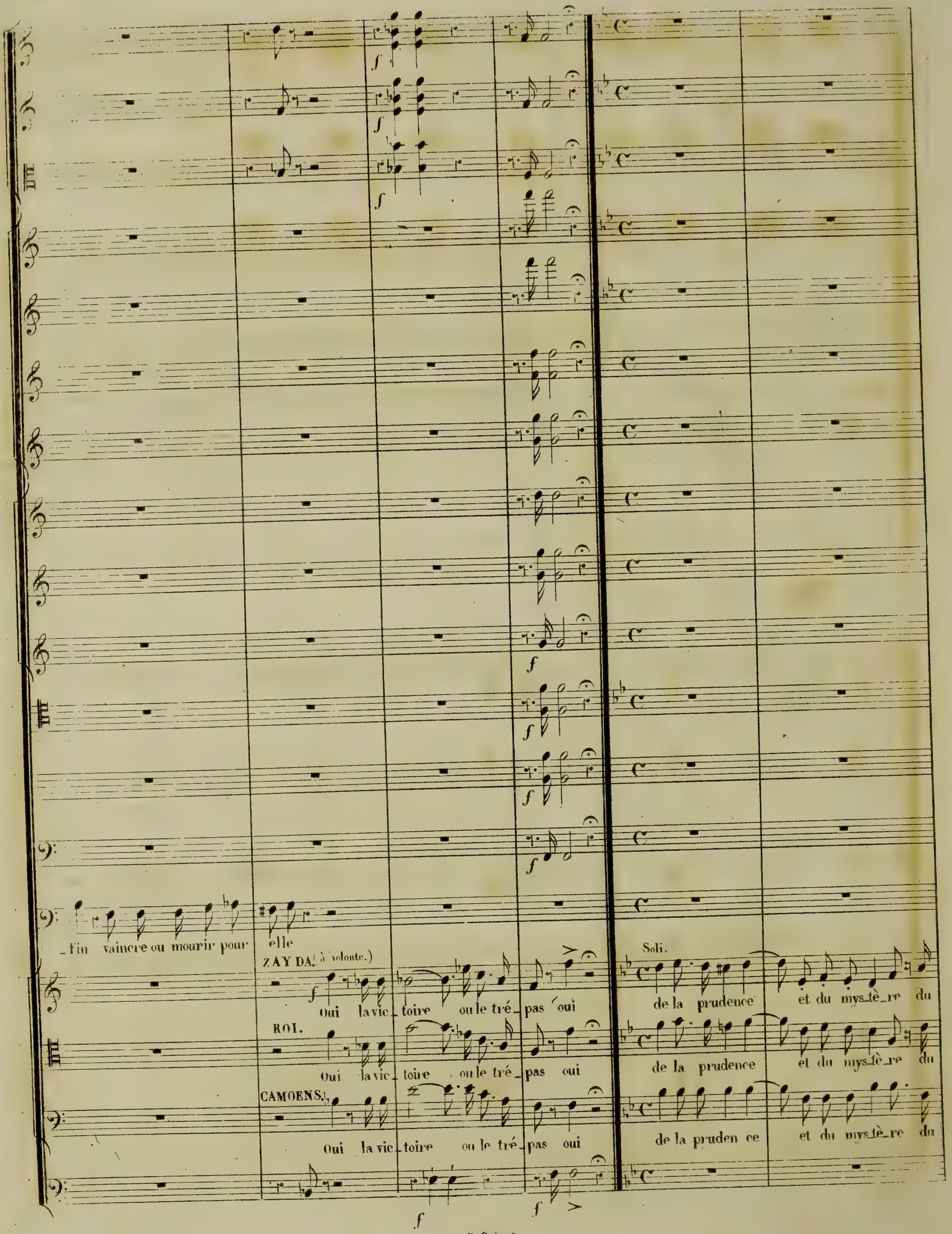

And.te non mosso.
Violons.
Alto.
Flûtes.
Hautbois.
Clarinette.
Cors en Mi ♭.
Cors en Si ♭.
Trompettes.
Bassons.
Cors en Mi ♭.
Bassons.
Harpe.
(Dans les Coulisses.)
fp
f
p
Trombones.
Ophicléide.
Timb:et Caisse.
ZAYDA.
D. SÉBASTIEN.
C'est Camoëns
CAMOËNS.
ô mate_lots ô mate_lots
Pé_cheur de la
Pé_cheur intré_
CHOEUR.
Violoncelle.
Contre Basse.

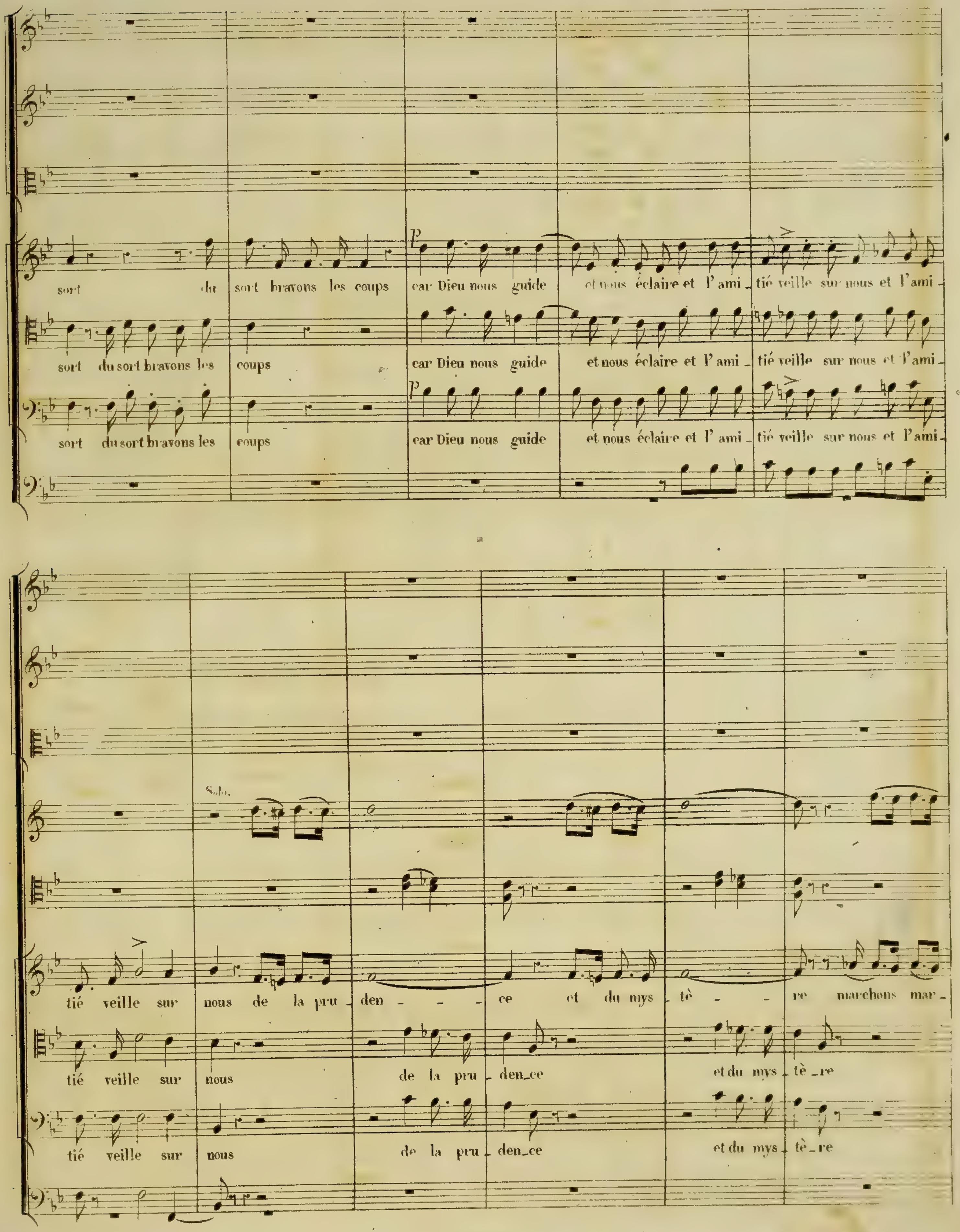

ri_ve la nuit te sou_rit la bri - se est cap_ti_ve tout dort dans le port et
-pi_de au pied de ce mur la va - gue est lim pi_de le suc - cès est sur qu'un
plein d'espé_ran_ce bra_ves ma_te_lots ra_mez en si_len_ce cour_bés sur les
chant d'espé_ran_ce monte à ces cré_neaux ra_mez en si_len_ce cour_bés sur les

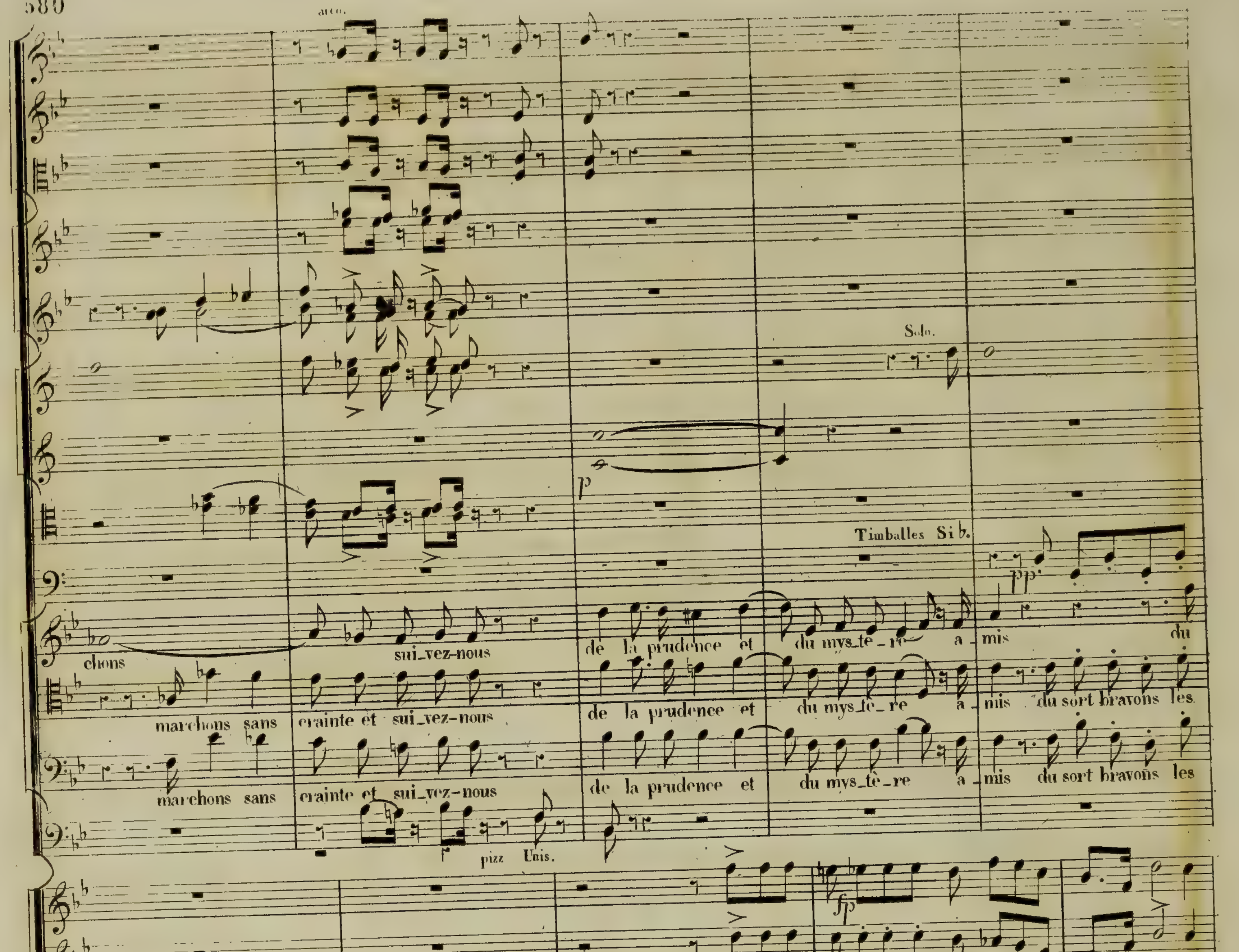

rall.
flots pé _ cheur de la ri _ ve la nuit te sou _ rit la brise est cap _ ti _ ve tout
flots pé _ cheur de la ri _ ve la nuit te sou _ rit la brise est cap _ ti _ ve tout
Tempo.
ZAIDA.
écoutez
dort dans le port
dort dans le port
pé _ cheur de la ri _ ve la nuit te sou _ rit la
pé _ cheur de la ri _ ve la nuit te sou _ rit la

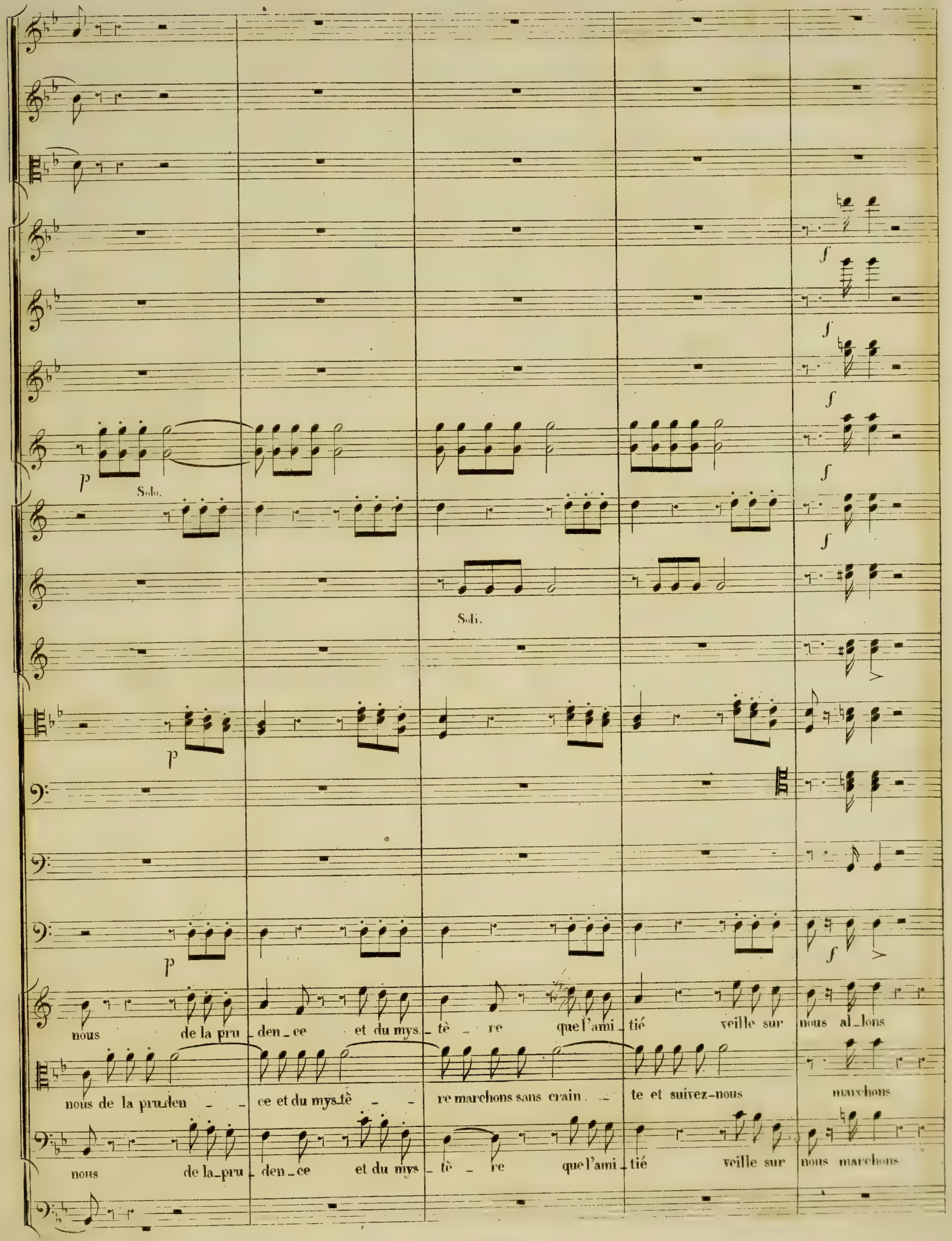

brise est cap - ti - ve tout dort dans le port ô mate - lôts
brise est cap - ti - ve tout dort dans le port ma - te - lôts
Récit.
D.SEB.
CAMOENS.
Camo ëns Silen - ce les dessins sont chan_gés renais à l'espé_
lunga.
ô ma_te - lôts
ô ma_te - lôts
Récit.

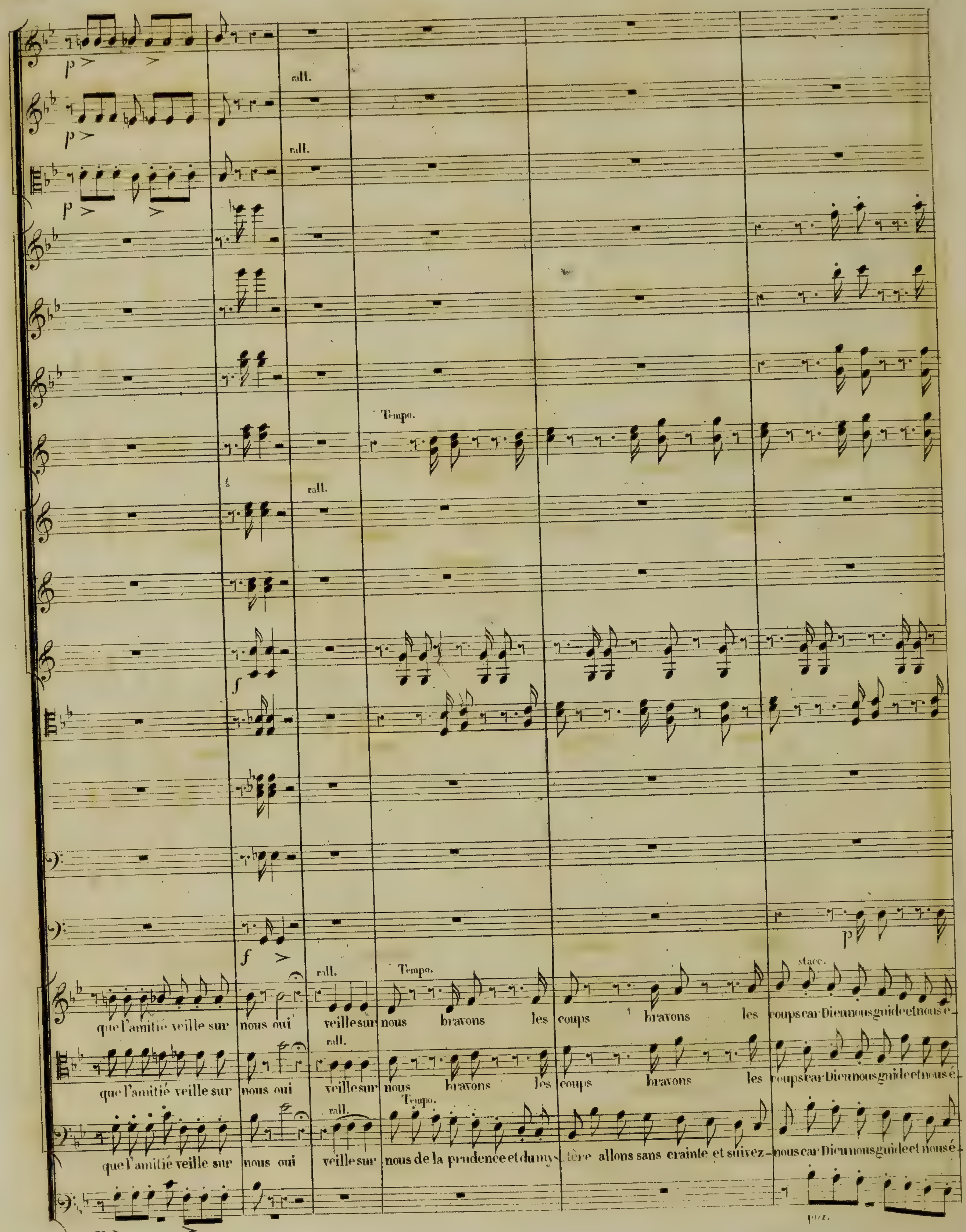

-ran - ce ô mon maître à ma voix tout un peuple indi_gné pour combattre avec nous se rassemble et t'ap_
-pelle de garde à cette tour un de tes vieux sol_dats m'offre pour te sau_ver et son cœur et son bras je pourrai donc en_

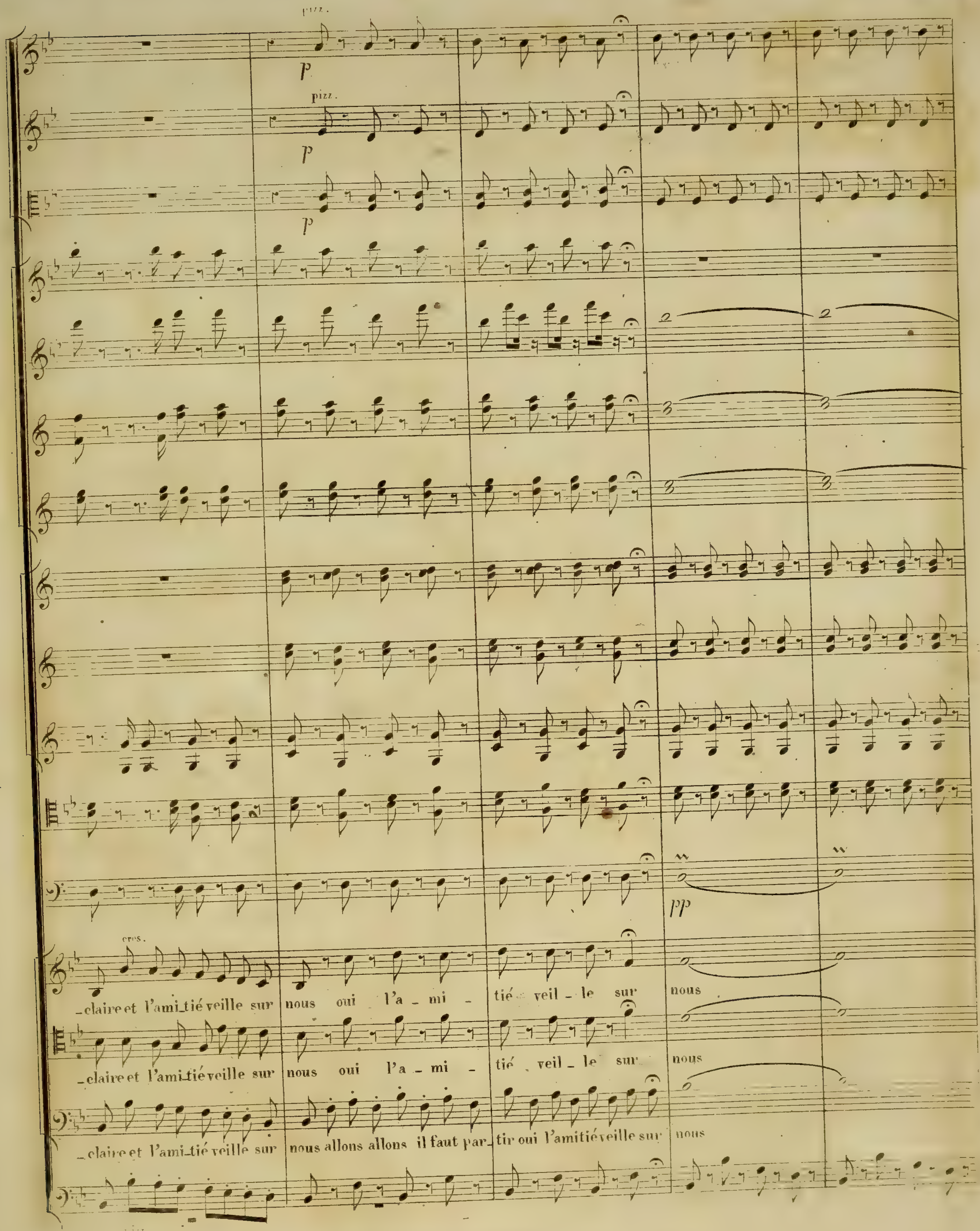

_fin vaincre ou mourir pour elle
ZAYDA. (à volonte.)
Oui la vic_toire ou le tré_pas oui
Soli.
de la prudence et du mys_tè_re du
ROI.
Oui la vic_toire ou le tré_pas oui
de la prudence et du mys_tè_re du
CAMOENS.
Oui la vic_toire ou le tré_pas oui
de la pruden ce et du mys_tè_re du

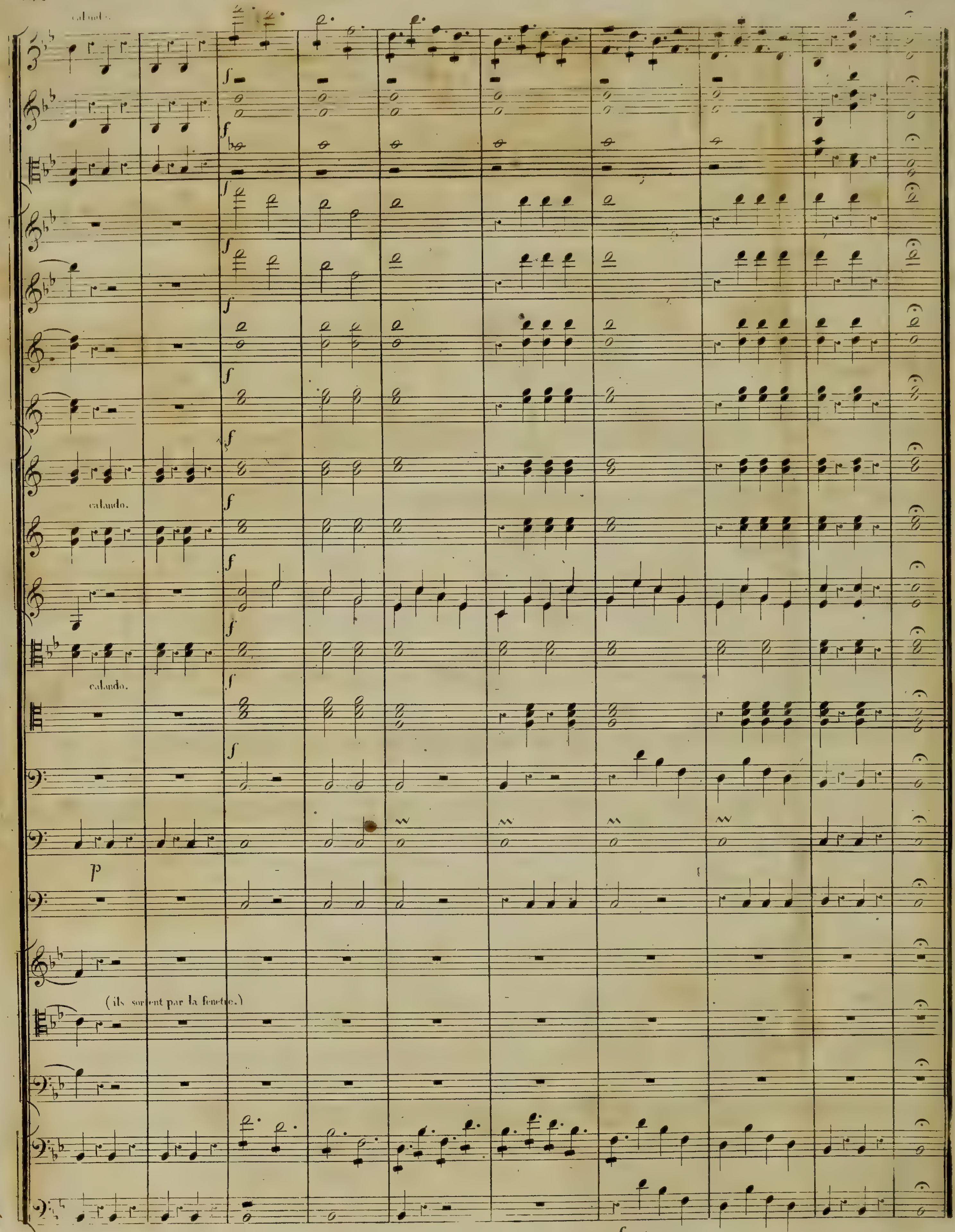

sort du sort bravons les coups car Dieu nous guide et nous éclaire et l'ami_ tié veille sur nous et l'ami_
sort du sort bravons les coups car Dieu nous guide et nous éclaire et l'ami_ tié veille sur nous et l'ami_
sort du sort bravons les coups car Dieu nous guide et nous éclaire et l'ami_ tié veille sur nous et l'ami_
Solo.
tié veille sur nous de la pru_ den - - ce et du mys_ tè - - re marchons mar_
tié veille sur nous de la pru_ den_ce et du mys_ tè_re
tié veille sur nous de la pru_ den_ce et du mys_ tè_re


Solo.
p
Timballes Si b.
pp
chons
sui_vez-nous
de la prudence et
du mys_tè_re a_mis du
marchons sans
crainte et sui_vez-nous
de la prudence et
du mys_tè_re a_mis du sort bravons les
marchons sans
crainte et sui_vez-nous
de la prudence et
du mys_tè_re a_mis du sort bravons les
pizz Unis.
fp
f
f
p
pp
sort bravons les coups
car Dieu qui nous guide et nous éclaire et l'ami tié veille sur nous et l'ami tié veille sur
coups
car Dieu qui nous guide et nous éclaire et l'ami tié veille sur nous et l'ami tié veille sur
coups
car Dieu qui nous guide et nous éclaire et l'ami tié veille sur nous et l'ami tié veille sur
f

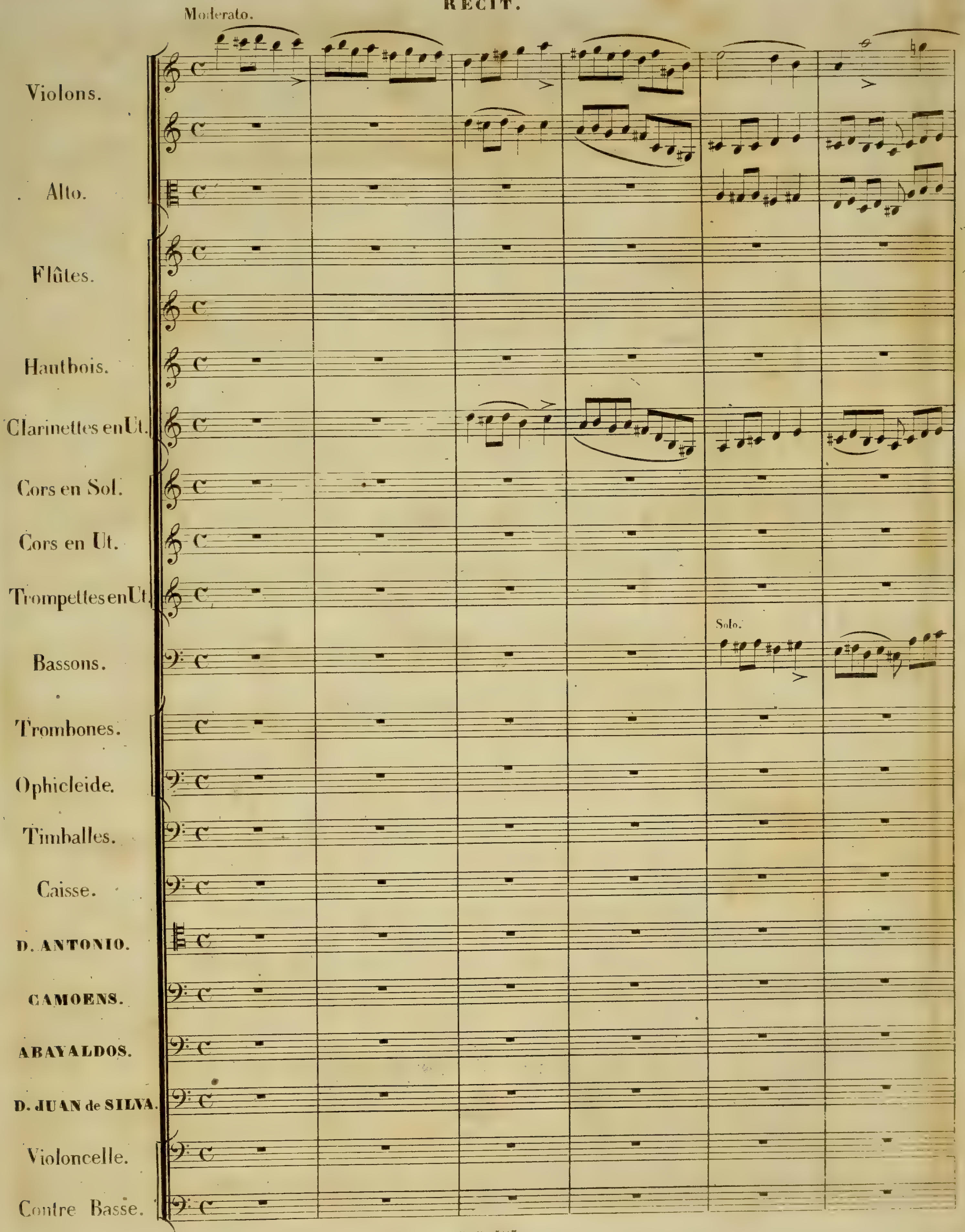

p
Solo.
Soli.
p
p
f
nous de la pru _ den _ ce et du mys _ tè _ re que l'ami _ tié veille sur nous al _ lons
nous de la pru_den _ _ ce et du mys_tè _ _ re marchons sans crain _ _ te et suivez-nous marchons
nous de la_pru _ den _ ce et du mys _ tè _ re que l'ami _ tié veille sur nous marchons

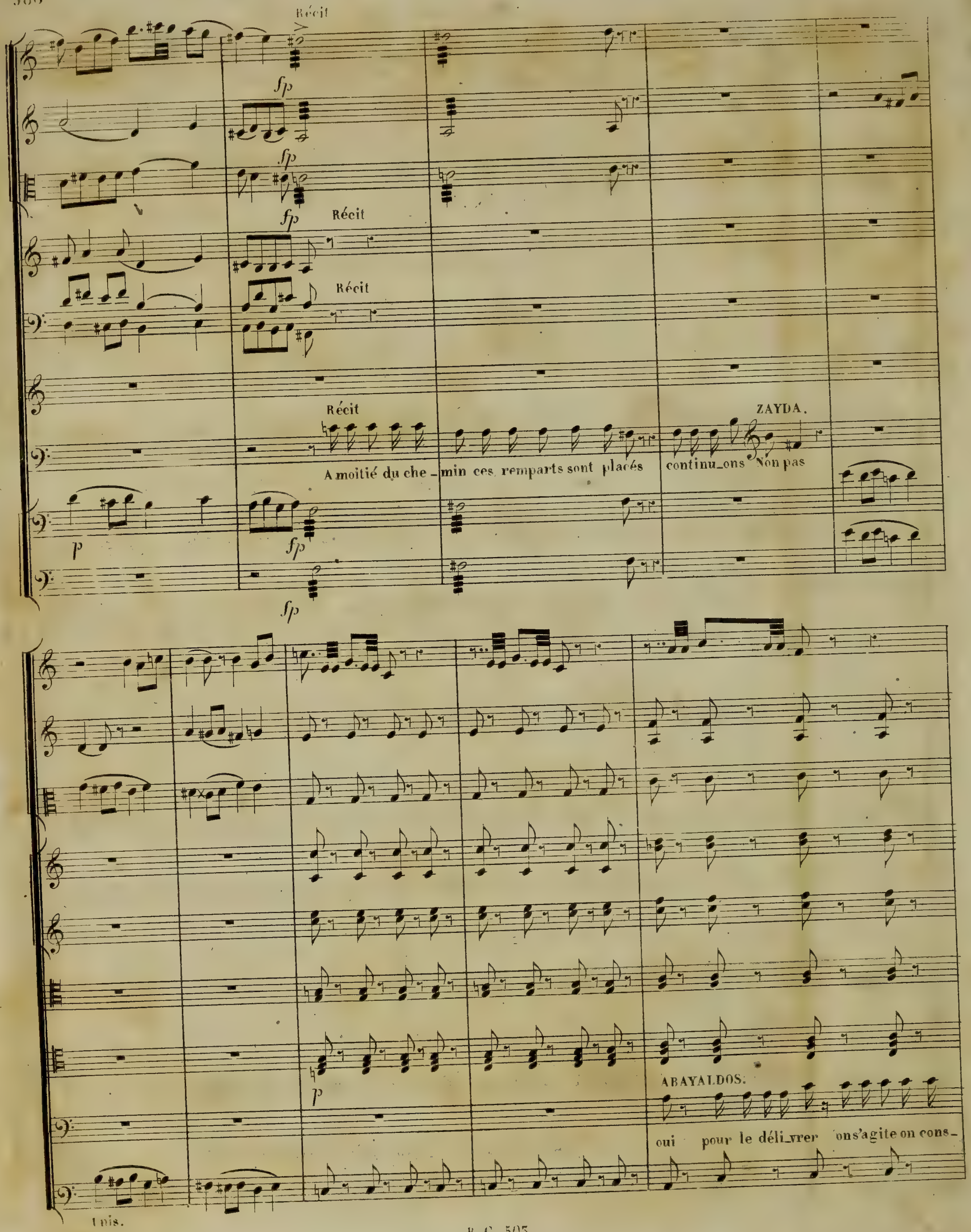

rall.
Tempo.
stacc.
pizz.
que l'amitié veille sur nous oui veille sur nous bravons les coups bravons les coups car Dieu nous guide et nous é-
que l'amitié veille sur nous oui veille sur nous bravons les coups bravons les coups car Dieu nous guide et nous é-
que l'amitié veille sur nous oui veille sur nous de la prudence et du my- stère allons sans crainte et suivez- nous car Dieu nous guide et nous é-

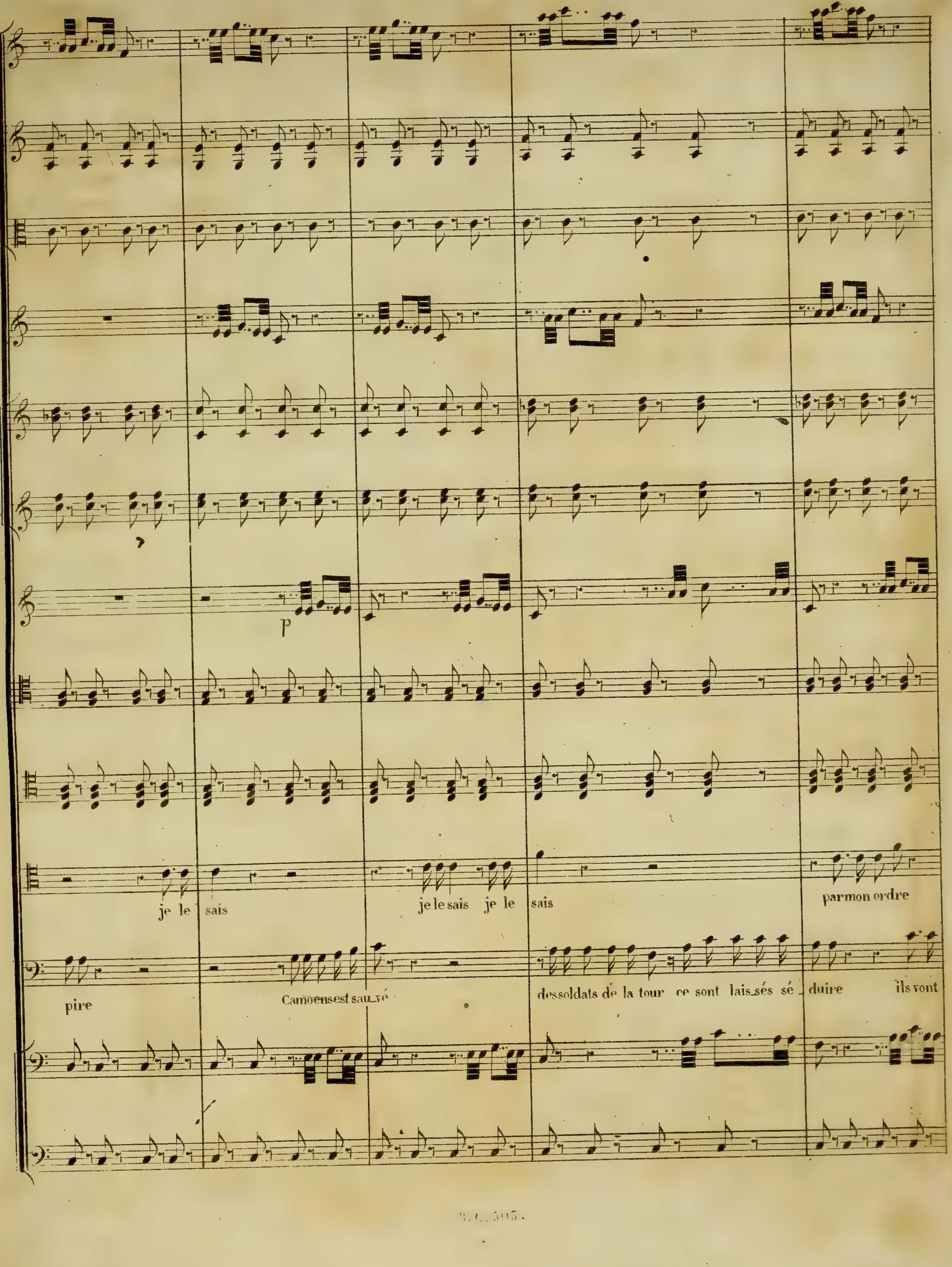

pizz.
p
pizz.
p
p
pp
cres.
_claire et l'ami_tié veille sur nous oui l'a_mi_tié veil_le sur nous
_claire et l'ami_tié veille sur nous oui l'a_mi_tié veil_le sur nous
_claire et l'ami_tié veille sur nous allons allons il faut par_tir oui l'amitié veille sur nous


calando.
calando.
(ils sortent par la fenetre.)
p
f

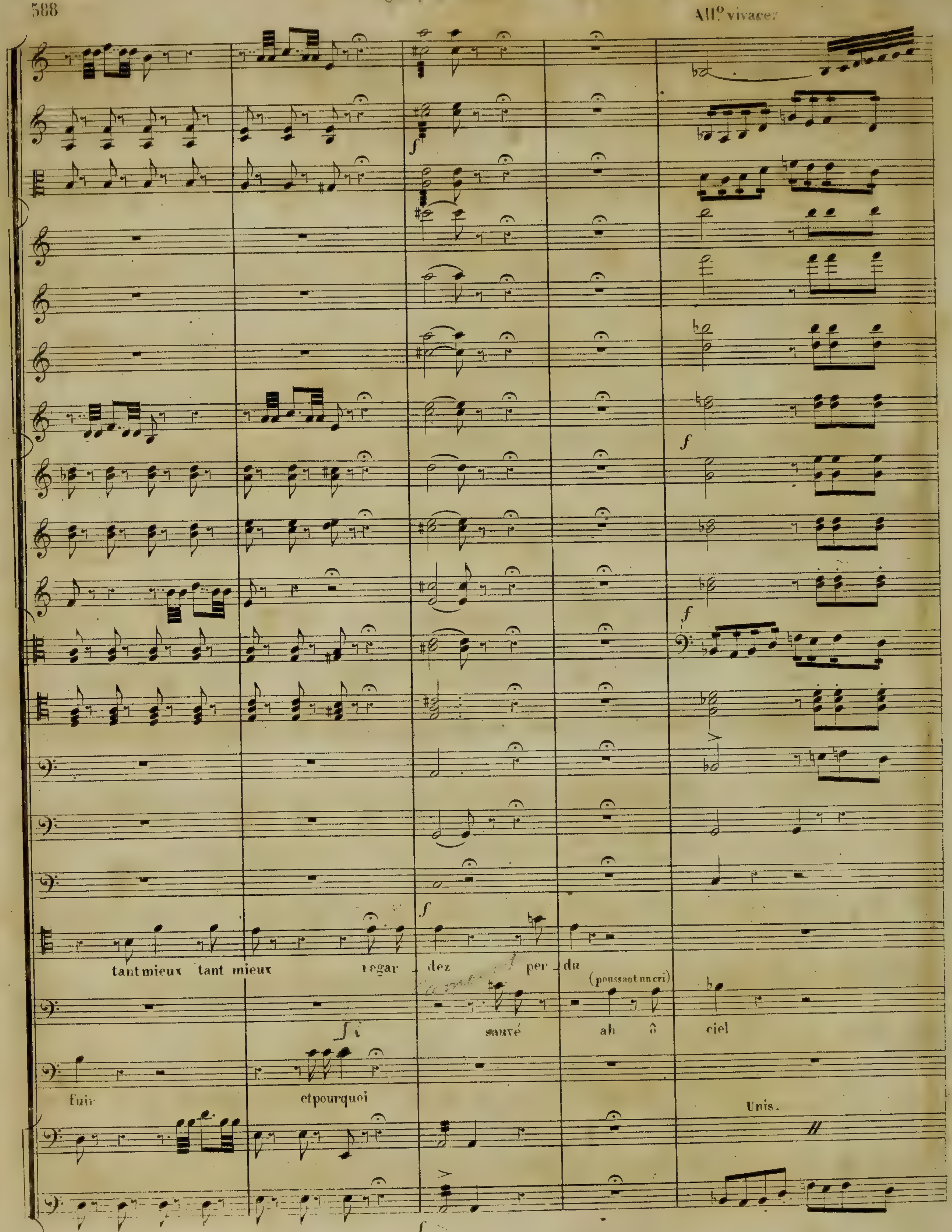
RÉCIT.

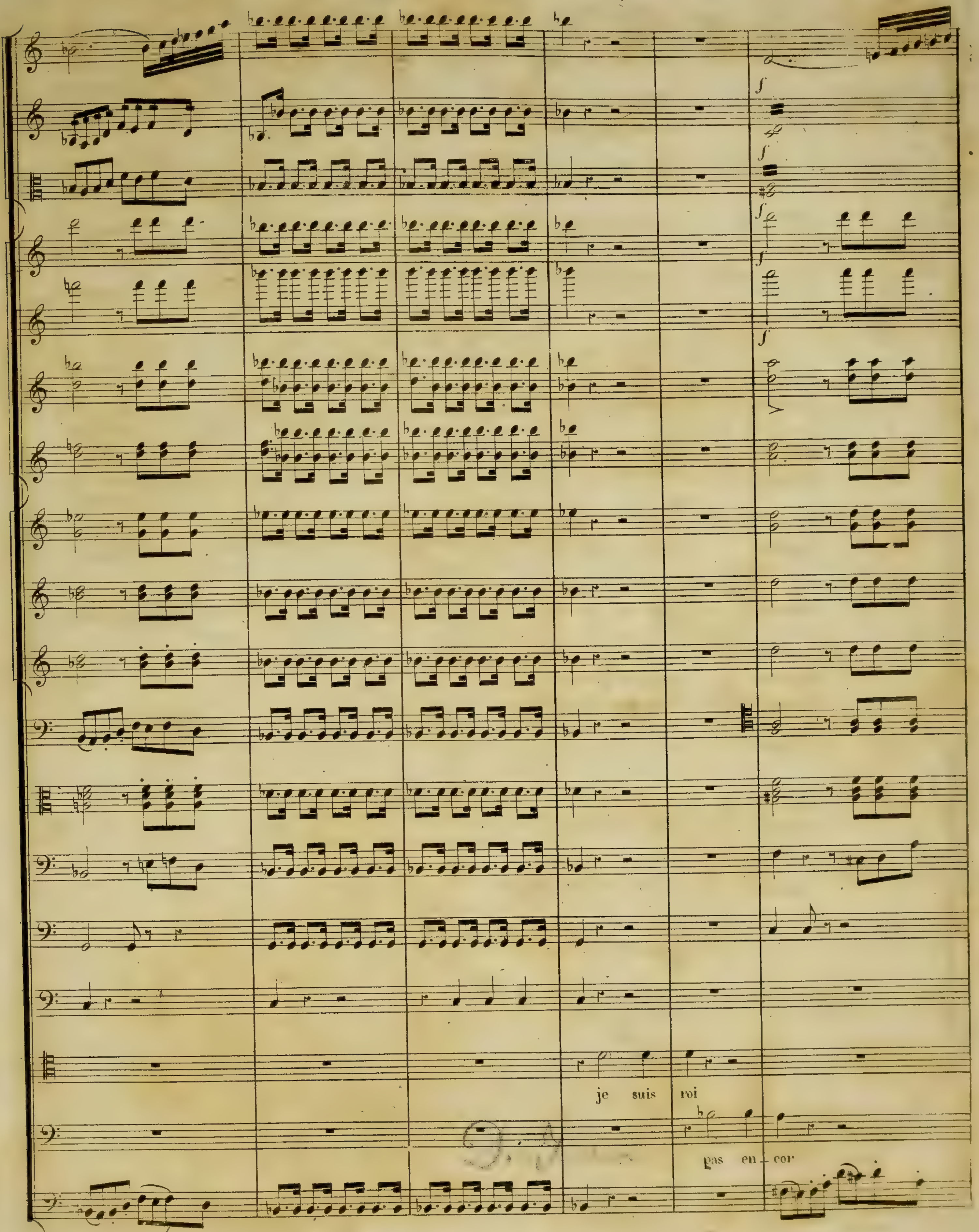

Moderato.
Violons.
Alto.
Flûtes.
Hautbois.
Clarinettes en Ut.
Cors en Sol.
Cors en Ut.
Trompettes en Ut.
Solo.
Bassons.
Trombones.
Ophicleide.
Timballes.
Caisse.
D. ANTONIO.
CAMOENS.
ABAYALDOS.
D. JUAN de SILVA.
Violoncelle.
Contre Basse.

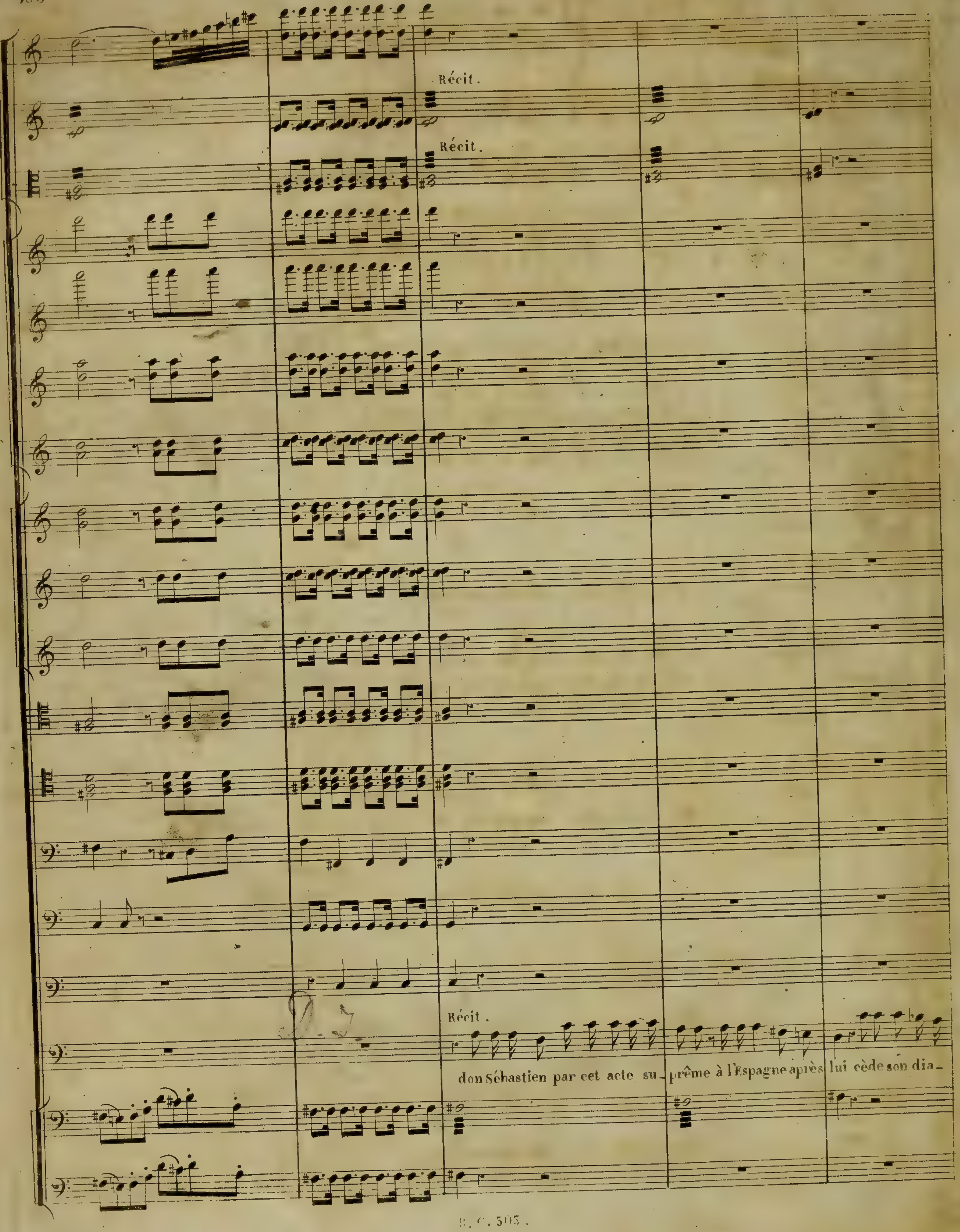

Récit
fp
Récit
Récit
A moitié du che_min ces remparts sont placés continu_ons
ZAYDA.
Non pas
ABAYALDOS:
oui pour le déli_vrer on s'agite on cons_
p
Unis.

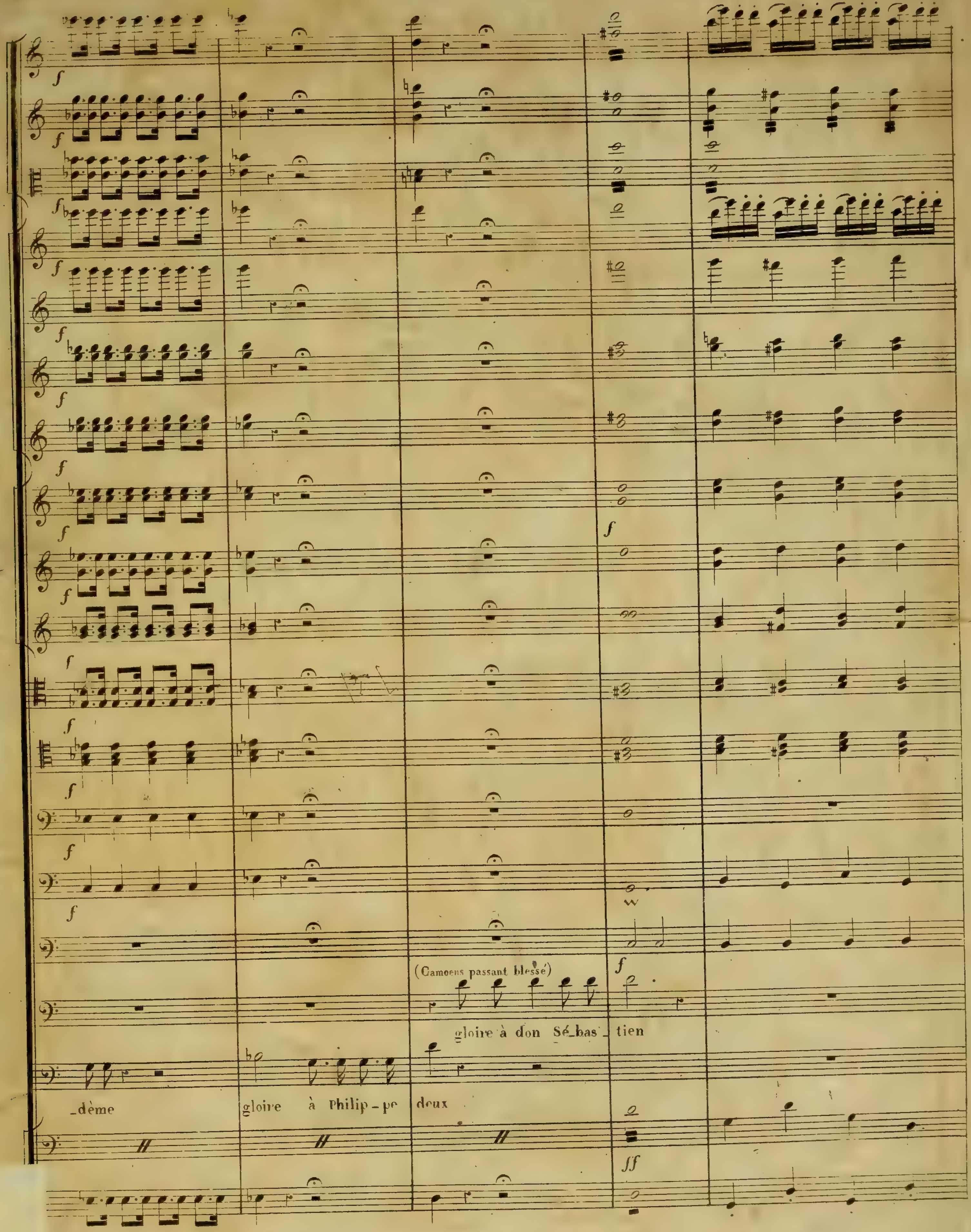
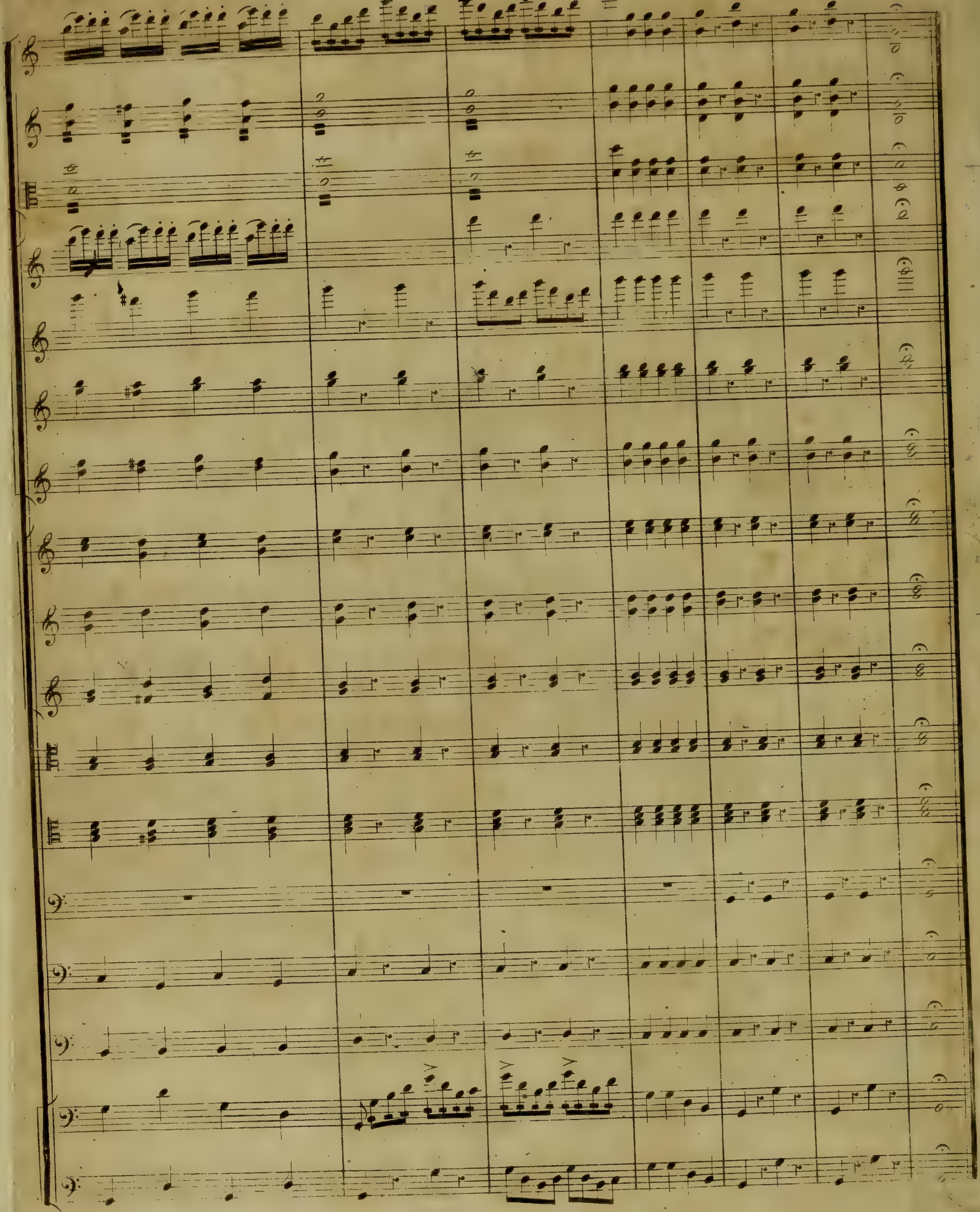

je le sais
je le sais je le sais
par mon ordre
pire
Camoens est sau_vé
des soldats de la tour ce sont lais_sés sé _ duire
ils vont

Soutenez le tremolo




je suis roi
pas en - cor


Récit.
Récit.
Récit.
don Sébastien par cet acte su_prême à l'Espagne après lui cède son dia_


(Camoens passant blessé)
gloire à don Sé_bas_tien
_dème
gloire à Philip_pe deux